DOC 52 **2222/006**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 december 2009

ONTWERP VAN RIJKSMIDELENBEGROTING

voor het begrotingsjaar 2010

WETSONTWERP HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

voor het begrotingsjaar 2010

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN EN DE BEGROTING UITGEBRACHT DOOR DE HEREN **Hendrik DAEMS** EN **Hendrik BOGAERT**

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES (2e DEEL)

Voorgaande documenten:

Doc 52 **2222/ (2009/2010):**
001: Rijksmiddelenbegroting.
002: Opmerkingen van het Rekenhof.
003: Erratum.
004: Verslag.
005: Advies van de permanente commissies (eerste deel)

Doc 52 **2223/ (2009/2010):**
001: Wetsontwerp Deel I.
002: Wetsontwerp Deel II.
003 en 004: Amendementen.
005: Opmerkingen van het Rekenhof.
006 en 007: Amendementen.
008 en 009: Erratum.
010 en 011: Amendementen.
012 en 013: Erratum.
014 tot 017: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

15 décembre 2009

PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

pour l'année budgétaire 2010

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

pour l'année budgétaire 2010

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES ET DU BUDGET PAR MM. **Hendrik DAEMS** ET **Hendrik BOGAERT**

AVIS DES COMMISSION PERMANENTES (2e PARTIE)

Documents précédents:

Doc 52 **2222/ (2009/2010):**
001: Budget des Voies et Moyens.
002: Remarques de la Cour des comptes.
003: Erratum.
004: Rapport.
005: Avis des commissions permanentes (première partie)

Doc 52 **2223/ (2009/2010):**
001: Projet de loi - Partie Ire.
002: Projet de loi - Partie II.
003 et 004: Amendements.
005: Remarques de la Cour des comptes.
006 et 007: Amendements.
008 et 009: Erratum.
010 et 011: Amendements.
012 et 013: Erratum.
014 à 017: Amendements.

cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Ecolo-Groen!	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
FN	:	*Front National*
LDD	:	*Lijst Dedecker*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
PS	:	*Parti Socialiste*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
VB	:	*Vlaams Belang*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	*Parlementair document van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	*Document parlementaire de la 52ème législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

INHOUDSOPGAVE

Adviezen over sectie 02 — FOD Kanselarij van de eerste minister en over sectie 05 — FOD informatie- en Communicatietechnologie 5

Advies over sectie 04 — FOD Personeel en Organisatie 21

Advies over sectie 12 — FOD Justitie 41

Partim: Gezinbeleid 85

Advies over sectie 13 – Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en over sectie 17 – Federale politie en geïntegreerde werking 107

over sectie 14 —FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking 163

Partim: Ontwikkelingssamenwerking 197

Advies over sectie 16 — Landsverdediging 221

Advies over sectie 21 — Pensioenen 281

Advies over sectie 23 — Werkgelegenheid, arbeid en sociaal overleg
partim: Werkgelegenheid en Gelijke Kansen 303

Advies over sectie 24 — Sociale Zekerheid

Partim: Sociale zaken 369

Partim: Personen met een handicap 395

Partim: Oorlogsslachtoffers 435

Advies over section 25 — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Partim: Volksgezondheid 449

Partim: Voedselveiligheid 515

Partim: Leefmilieu 527

Partim: Marien milieu 553

SOMMAIRE

Avis sur la section 02 — SPF Chancellerie du Premier Ministre et sur la section 05 — SPF Technologie de l'Information et de la Communication 5

Avis sur la section 04 — SPF Personnel et Organisation 21

Avis sur la section 12 — SPF Justice 41

Partim: Politique de la famille 85

Avis sur la section 13 – Service public fédéral Intérieur et sur la section 17 – Police fédérale et Fonctionnement intégré 107

Avis sur la section 14 — SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement 163

Partim: Coopération au Développement 197

Avis sur la section 16 — Défense 221

Avis sur la section 21 — Pensioenen 281

Avis section 23 – Emploi, Travail et Concertation sociale
partim: Emploi et Égalité des chances 303

Avis sur la section 24 — Sécurité sociale

Partim: Affaires sociales 369

Partim: Personnes handicapées 395

Partim: Victimes de guerre 435

Avis sur la section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Partim: Santé publique 449

Partim: Sécurité alimentaire 515

Partim: Environnement 527

Partim: Milieu marin 553

Advies over sectie 32 — FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie 573

Partim: Telecommunicatie en post 669

Advies over sectie 33 — FOD Mobiliteit en Vervoer... 685

Advies over sectie 44 — POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

Partim: Sociale Economie 759

Partim: Grootstedenbeleid 769

Partim: Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding 779

Advies over sectie 46 — POD Wetenschapsbeleid 833

Avis sur la section 32 — SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie..... 573

Partim: Tétécommunication et poste 669

Avis sur la section 33 — SPF Mobilité et Transports 685

Avis sur la section 44 — SPF Intégration Sociale, Lutte contre la Pauvreté et économie Sociale

Partim: Économie sociale..... 759

Partim: Politique de Grandes villes 769

Partim: Intégration sociale et Lutte contre la pauvreté..... 779

Avis sur la section 46 — SPP Politique scientifique 833

ADVIES

over sectie 24 — Sociale Zekerheid

Partim: Sociale zaken

AVIS

sur la section 24 — Sécurité sociale

Partim: Affaires sociales

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Stefaan VERCAMER** EN
MEVROUW **Camille DIEU**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
M. **Stefaan VERCAMER** ET
MME **Camille DIEU**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Sociale Zaken 370
II. Vragen en opmerkingen van de leden 373
III. Antwoorden van de minister 385
IV. Replieken van de leden en antwoorden van de minister 391
V. Stemming 393

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif de la ministre des Affaires sociales 370
II. Interventions des membres 373
III. Réponses de la ministre 385
IV. Répliques des membres et réponses de la ministre 391
V. Vote 393

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Yvan Mayeur

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Ingrid Claes, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçin	Sonja Becq, Luc Goutry, Gerald Kindermans, Jef Van den Bergh
MR	Françoise Colinia, Valérie De Bue, Carine Lecomte	Daniel Bacquelaine, Xavier Baeselen, Josée Lejeune, Jacques Otlet
PS	Camille Dieu, Yvan Mayeur	Marie Arena, Valérie Déom, Bruno Van Grootenbrulle
Open Vld	Maggie De Block, Mathias De Clercq	Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter, Geert Versnick
VB	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer	Alexandra Colen, Rita De Bont, Barbara Pas
sp.a	Hans Bonte, Meryame Kitir	Jan Peeters, Bruno Tobback, N
Ecolo-Groen!	Georges Gilkinet	Wouter De Vriendt, Zoé Genot
cdH	Isabelle Tasiaux-De Neys	Catherine Fonck, Marie-Martine Schyns
N-VA	Sarah Smeyers	Patrick De Groote, Jan Jambon

I.— INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

De huidige crisis weegt zwaar op het budget van de Sociale Zekerheid. Vergelijken we immers de jongste vooruitzichten met die van net vóór de crisis in juli 2008, dan stellen we significante verschillen vast die aanhouden tot in 2011 en daarna. De grootste verschillen zijn te vinden bij de ontvangsten — een verlies van verscheidene miljarden euro bij de sociale bijdragen, en al even zware tekorten bij de eraan toegewezen fiscale ontvangsten, zoals de btw of de bedrijfsvoorheffing – en natuurlijk ook een sterke stijging, met ongeveer 1 miljard euro, van de werkloosheidsuitkeringen.

Aangezien de regering met een uitzonderlijke situatie werd geconfronteerd, besloot zij een buitengewoon gebaar te stellen. De federale Staat zal buitengewone dotaties ten gunste van de RSZ storten: 2,552 miljard euro in 2010 en 2,77 miljard euro in 2011. Voorts zal de federale Staat aan de sociale zekerheid 1,712 miljard euro lenen in 2010 en 1,066 miljard euro in 2011, zulks zonder enige rentelast. Het samengevoegde effect van de geleverde inspanningen en de financiële steun, die uitzonderlijk is door de omvang ervan, zal het de sociale zekerheid mogelijk maken om die moeilijke jaren door te komen zonder te moeten putten uit de reserves die ze heeft opgebouwd om de vergrijzing het hoofd te bieden.

Met dat gebaar heeft de regering niet alleen de betaling van de verschuldigde sociale uitkeringen willen garanderen, maar ook – en vooral – alle medeburgers willen tonen dat de sociale zekerheid de crisis zal doorstaan en er daarna nog steeds voor hen zal zijn.

1. **Maatregelen die ertoe strekken de begrotingssituatie van de sociale zekerheid structureel te verbeteren**

— De strijd tegen de sociale fraude wordt opgevoerd door in dat kader te voorzien in bijkomende materiële en wettelijke middelen, waarvan de verwachte ontvangsten 55,95 miljoen euro in 2010 bedragen en 130,15 miljoen euro in 2011. Onder meer is het de bedoeling een gemeenschappelijk jaarverslag op te stellen voor alle OISZ om de door die laatste geleverde inspanningen te kunnen volgen, voor meer complementariteit te zorgen met het door de politiekorpsen verrichte werk, alsmede de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie (de zogenaamde “commissie schijnzelfstandigen) op te richten.

— Uitzonderlijk en tijdelijk wordt een deel van de voor de gezondheidszorg beschikbare nieuwe middelen

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

La crise actuelle pèse lourdement sur le budget de la Sécurité Sociale. En effet, lorsque l’on compare les dernières prévisions à celles qui avaient été faites juste avant la crise en juillet 2008, l’on constate des différences significatives qui se maintiennent jusqu’en 2011 et au-delà. Les différences les plus importantes se retrouvent du côté des recettes — une perte de plusieurs milliards d’euros au niveau des cotisations et des recettes fiscales affectées comme la TVA ou le précompte mobilier — mais on constate également une hausse d’environ 1 milliard d’euros des prestations de chômage.

Confronté à une situation exceptionnelle, le gouvernement a décidé de poser un geste exceptionnel. L’État fédéral versera des dotations extraordinaires à l’ONSS pendant les deux dernières années de cette législature: 2,552 milliards en 2010 et de 2,77 milliards en 2011. L’État fédéral prêtera par ailleurs à l’ONSS 1,712 milliards en 2010 et 1,066 milliards en 2011 et ce, sans aucune charge d’intérêt. L’effet conjugué des efforts consentis et de ce soutien financier exceptionnel par son ampleur, permettront à la sécurité sociale de traverser ces années difficiles sans entamer les réserves qu’elle a mises de côté pour faire face au vieillissement de la population.

En posant ce geste, le gouvernement a non seulement voulu garantir le paiement des prestations sociales qui sont dûes mais il a aussi –et surtout- voulu montrer à l’ensemble de nos concitoyens que la sécurité sociale traverserait la crise et serait encore là pour eux au-delà de celle-ci.

1. **Mesures visant à améliorer la situation budgétaire structurelle de la sécurité sociale**

— Le renforcement de la lutte contre la fraude sociale via un renforcement des moyens matériels et légaux utilisés dans ce cadre, dont les recettes attendues sont de 55,95 millions en 2010 et de 130,15 millions en 2011. Il s’agit entre autres de la rédaction d’un rapport annuel commun à l’ensemble des IPSS pour pouvoir suivre les efforts réalisés par ces derniers, du développement de complémentarité avec le travail réalisé par les forces de police et de la mise en place de la commission de règlement de la relation de travail, dite “commission faux indépendants” .

— La réorientation, à titre exceptionnel et temporaire, d’une partie des nouveaux moyens disponibles pour les

afgeleid naar andere takken van de sociale zekerheid. Die interne solidariteit bood de mogelijkheid vooruitgang te boeken en tegelijk een essentieel ijkpunt in acht te nemen, met name het “contract” naleven dat gesloten werd met de uitkeringsgerechtigden en niet raken aan de vervangingsinkomens. Het gaat om bedragen van 350 miljoen euro in 2010 en 450 miljoen euro in 2011.

2. **Maatregelen ter ondersteuning van de economische activiteit via uitzonderlijke ingrepen**

Een en ander zal in 2010 concreet leiden tot een daling van de ontvangsten met ongeveer 63,25 miljoen euro. *In casu* worden bijvoorbeeld de verminderingen van de werkgeversbijdragen opgetrokken voor de laagstbetaalde werknemers. Wanneer dat soort vermindering gericht is op die welbepaalde doelgroep, hebben ze een niet te verwaarlozen terugverdieneffect op de werkgelegenheid, en komen ze in zekere zin dus neer op een investering voor de toekomst.

3. **Maatregelen ter ondersteuning van de situatie van de uitkeringsgerechtigden**

— De behandeling van de werknemers die in het kader van hun beroepsbezigheid door een beroepsziekte worden getroffen, wordt gelijkgeschakeld met die welke geldt in de sector van de arbeidsongevallen, wat het behoud van de sociaaleconomische coëfficiënten betreft. Die maatregel kost 13 miljoen euro.

— De berekening van de kinderbijslag wordt aangepast om:

– ongerechtvaardigde sancties te voorkomen jegens studenten die tijdens hun studie werken;

– ten gunste van de eenoudergezinnen, die het grootste armoederisico lopen, het maximuminkomen om een sociale toeslag te mogen genieten te herzien;

– met de invaliditeitsuitkeringen rekening te houden en te voorkomen dat de opwaardering van de kinderbijslag mogelijkerwijs leidt tot inkomstenverlies voor de begunstigden.

— Er wordt volledig uitvoering gegeven aan de overeenkomst tussen de sociale partners over de uitvoering van de voor welzijn bestemde enveloppe 2009-2010; voorts wordt in de begrotingsprognose over verscheidene jaren voorzien in de nodige middelen om de sociale uitkeringen voor 2011-2012 welvaartsvast te maken. De tenuitvoerlegging van alle bij de enveloppe 2009-2010 geplande opwaarderingen zal voor het eerst

soins de santé vers les autres branches de la sécurité sociale. Cette solidarité interne a permis d’avancer en respectant une balise essentielle pour le gouvernement: respecter le “contrat” conclu avec les allocataires sociaux et ne pas toucher aux revenus de remplacement. Il s’agit de montants de 350 millions d’euros en 2010 et de 450 millions d’euros en 2011.

2. **Mesures visant à soutenir l’activité économique via des mesures exceptionnelles**

Au niveau des cotisations sociales, cela se traduira concrètement par des moindres recettes de l’ordre de 63,25 millions d’euros en 2010. Il s’agit par exemple de l’augmentation des réductions de cotisations sociales patronales pour les travailleurs ayant les salaires les plus faibles. Lorsqu’elles sont ciblées sur ce public précis, ce type de réduction a un effet retour non négligeable sur l’emploi et constitue de la sorte un investissement pour le futur.

3. **Mesures visant à améliorer la situation des allocataires sociaux**

— Aligner le traitement des travailleurs frappés par une maladie dans le cadre de leur activité professionnelle sur celui du secteur des accidents de travail pour ce qui concerne le maintien des coefficients socio-économiques. Cette mesure a un coût de 13 millions d’euros.

— Adapter le calcul des allocations familiales pour:

– éviter des sanctions injustifiées à l’égard des étudiants qui travaillent pendant leurs études

– revoir les plafonds de revenu pour bénéficier d’un supplément social, notamment au bénéfice des familles monoparentales plus exposées au risque de pauvreté;

– tenir compte de l’augmentation des indemnités d’invalidité et éviter que des revalorisations d’allocations puissent se traduire par des pertes de revenus pour les bénéficiaires.

— Exécuter entièrement l’accord entre partenaires sociaux concernant l’exécution de l’enveloppe bien-être 2009-2010 et de prévoir, dans sa projection budgétaire pluriannuelle , les moyens pour exécuter la liaison des allocations sociales au bien-être pour les années 2011-2012. La mise en œuvre de l’ensemble des revalorisations prévues dans l’enveloppe 2009-2010 jouera pour la première fois sur une année pleine en 2010 et cela se

over het hele jaar effect sorteren in 2010, en zulks zal vorm krijgen in een verhoging van de sociale uitkeringen met 450 miljoen euro.

Sommige maatregelen welke die enveloppe in uitzicht stelt, zullen in 2010 in werking treden. Het betreft met name het volgende.

• Het vervangingsinkomen dat geldt voor om veiligheidsredenen van de werkvloer verwijderde zwangere vrouwen, wordt opgetrokken. Voortaan krijgen alle begunstigden immers een netto-uitkering die meer dan 78% van hun salaris bedraagt; zulks zal de RSZ 11,425 miljoen euro kosten.

• Bij de invaliditeitsregeling wordt de definitie van het begrip "gezinshoofd" herzien. De begunstigde zal niet onmiddellijk onder het statuut van samenwonende ressorteren indien het eventuele vervangingsinkomen van zijn partner lichtjes stijgt. Die maatregel, die ook in de lijn ligt van het streven de werkloosheidsvallen tegen te gaan, zal 8,49 miljoen euro kosten.

• Er wordt een jaarpremie ingesteld voor de invaliden die al langer dan 5 jaar onder die regeling vallen, hetgeen een eerste stap vormt naar vakantiegeld dat vergelijkbaar is met dat van de gepensioneerden; zulks zal 11,139 miljoen euro kosten.

• Het vergoedingspercentage (dat momenteel 40% bedraagt) van de invaliden die van vóór 1 januari 2004 onder de regeling vallen, wordt opgetrokken om het af te stemmen op het percentage dat de nieuwe begunstigden genieten, te weten 55%.

• de herwaardering met 2% van de minima regelmatige werknemers, van de pensioenen die sinds 5 jaar zijn ingegaan en van de uitkeringen voor het FBZ, het FAO en het RIZIV die sinds 6 jaar zijn ingegaan.

Conform de bij de wet van 23 december 2005 bepaalde nadere regels komt het nu de sociale gesprekspartners toe voorstellen te doen aangaande het bedrag en de verdeling van de enveloppe 2011-2012 en die tegen de maand september 2010 aan de regering te bezorgen. De regering wil in dat opzicht de economische en financiële crisis niet op de sociale bijdrageplichtigen afwentelen. Hun recht op de geregelde herwaardering van de sociale uitkeringen is door de maatschappij erkend en bij wet bekrachtigd, en zal worden nageleefd.

traduira par une revalorisation de près de 450 millions d'euros des allocations sociales.

Certaines des mesures prévues dans cette enveloppe vont rentrer en vigueur en 2010, il s'agit en particulier:

• De l'alignement vers le haut du taux de remplacement prévu pour les femmes enceintes écartées de leur travail pour des raisons de sécurité. En effet, désormais, toutes les bénéficiaires auront une allocation nette représentant plus de 78% de leur salaire, ce qui coûtera 11,425 millions d'euros à l'ONSS.

• D'une révision de la définition du chef de ménage dans le régime de l'invalidité. Le bénéficiaire ne basculera plus directement dans le statut de cohabitant si l'éventuel revenu de remplacement de son partenaire augmente un peu. Il s'agit là d'une mesure qui s'inscrit aussi dans le cadre de la lutte contre les pièges à l'emploi et qui aura un coût de 8,49 millions d'euros.

• De la mise en place d'une prime annuelle pour les invalides qui sont inscrits dans ce régime depuis plus de 5 ans, ce qui constitue le premier pas vers un pécule de vacances comparable à celui dont bénéficient les pensionnés et coûtera 11,139 millions d'euros.

• De l'augmentation du taux d'indemnisation des invalides entrés dans le régime avant le 1er janvier 2004 (qui est actuellement de 40%) pour l'aligner sur celui des nouveaux bénéficiaires, soit 55%.

• De la revalorisation de 2% des minimas des travailleurs réguliers, des pensions qui ont pris cours depuis 5 ans et des allocations du FMP, du FAT et de l'INAMI qui ont pris cours depuis 6 ans.

Conformément aux modalités prévues dans la loi du 23 décembre 2005, il appartient maintenant aux partenaires sociaux de faire des propositions pour ce qui concerne le montant et la répartition de l'enveloppe 2011-2012 et de les transmettre au gouvernement pour le mois de septembre 2010. La volonté du gouvernement en la matière est de ne pas faire payer la crise économique et financière aux allocataires sociaux. Le droit de ces derniers à bénéficier de revalorisation régulière de leurs allocations sociales a été reconnu par la société et sanctionné par la loi et sera respecté.

4. **Belgisch EU-voorzitterschap in de tweede helft van 2010**

Aangaande het Belgische voorzitterschap in de tweede helft van 2010 onderstreept de minister het belang van de te behandelen sociale dossiers, zoals de herdefiniëring van de Sociale Agenda van de Unie en de toekomst van de Sociale Diensten van Algemeen Belang.

Algemeen zal de toekomst van het Belgische sociale model grotendeels afhangen van de keuze om ons land in te schakelen in een schema inzake "duurzame" economische, sociale en milieuontwikkeling. In die aangelegenheid is een klein land als België voor een groot deel afhankelijk van de beslissingen die op Europees vlak worden genomen en dus is het van primordiaal belang zich ervoor in te zetten en er de voorrang van de solidariteit op de economische en financiële rendabiliteit te verdedigen.

II.— **OPMERKINGEN VAN DE LEDEN**

Mevrouw Carine Lecomte (MR) zegt zich bewust te zijn van de huidige crisis die op de begroting van de sociale zekerheid weegt, door een daling van de ontvangsten en een toename van de werkloosheid. Ondanks de moeilijke economische situatie moet de sociale zekerheid een rol spelen bij de ondersteuning van de economische activiteit.

Dat zal mogelijk worden dank zij de buitengewone dotaties van de Federale Staat aan de RSZ van 2,5 miljard euro in 2010 en 2,8 miljard euro in 2011, en de renteloze leningen aan de RSZ van 1,7 miljard euro in 2010 en 1 miljard euro in 2011.

De bestrijding van de sociale fraude moet ook een prioriteit zijn, want die wordt in tijden van crisis door wie eerlijk is, nog slechter verdragen. Zoals de minister heeft gezegd, leidt misbruik tot sociale afbouw.

De spreekster is voorts blij dat de bovengrens van het deel van het loon dat in ecocheques mag worden gestort, wordt opgetrokken tot 250 euro in 2010 (tegen 125 euro in 2009). Zij vraagt zich niettemin af of die vrij recente regeling met de ecocheques succes heeft.

De spreekster is ook opgetogen over de opheffing van de discriminatie die tot op heden bestond met betrekking tot zwangere vrouwen die het werk moesten neerleggen.

Tot slot verheugt de spreekster zich over de vereenvoudiging van de bijdrageregeling inzake studentenarbeid, die in dezelfde zin gaat als het door haar

4. **Présidence belge au deuxième semestre 2010**

En ce qui concerne enfin la présidence belge du deuxième semestre 2010, la ministre souligne l'importance des dossiers sociaux que nous devrons traiter, comme la redéfinition de l'Agenda Social de l'Union et l'avenir des Services Sociaux d'intérêt général.

De manière générale, l'avenir de notre modèle social dépendra pour une large part de l'inscription de notre pays dans un schéma de développement économique, social et environnementale "durable". Dans cette matière, un petit pays comme le nôtre est pour une large part tributaire des décisions qui se prendront au niveau européen, il est donc primordial de nous y investir et d'y défendre la primauté de la Solidarité sur la rentabilité économique et financière.

II. — **INTERVENTIONS DES MEMBRES**

Mme Carine Lecomte (MR) se dit consciente de la crise actuelle qui pèse sur le budget de la sécurité sociale en diminuant les recettes et en augmentant le chômage. Malgré la situation économique difficile, la sécurité sociale doit jouer un rôle pour soutenir l'activité économique.

Cela sera rendu possible grâce aux dotations extraordinaires de l'État fédéral à l'ONSS de 2,5 milliards d'euros en 2010 et de 2,8 milliards d'euros en 2011 et aux prêts sans intérêts consentis à l'ONSS de 1,7 milliard d'euros en 2010 et d'1 milliard d'euros en 2011.

La lutte contre la fraude sociale doit également être une priorité, car elle encore plus mal ressentie en période de crise par les travailleurs honnêtes. Comme la ministre l'a dit, "l'abus du social tue le social".

Mme Lecomte se réjouit par ailleurs que le montant du plafond de la rémunération qui peut être versée sous la forme d'écochèques soit relevé à 250 euros en 2010 au lieu de 125 euros en 2009. Elle se demande néanmoins si ce système assez récent des écochèques remporte du succès.

L'oratrice salue également la suppression des discriminations qui existaient jusqu'à présent entre les femmes enceintes écartées du travail.

Enfin, Mme Lecomte se réjouit de la simplification du système de cotisations en matière de travail étudiant, qui va dans le même sens que la proposition de loi déposée

fractie ingediende wetsvoorstel[1]. Zij zou evenwel een maximumaantal gepresteerde uren (bijvoorbeeld 400) verkiezen boven een maximumaantal dagen, om zo beter op de studenten te zijn afgestemd.

De heer Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) vindt de in de beleidsnota aangekondigde perspectieven algemeen gezien positief, aangezien de dotaties voor en leningen aan de RSZ de handhaving van de groeinorm in de gezondheidszorg zullen mogelijk maken.

Hij verheugt zich over de voorschotten, met name inzake kinderbijslag en aanvullende vergoedingen voor beroepsziekten voor de gepensioneerden, zelfs al blijven die maatregelen onvoldoende ten opzichte van de omvang van de behoeften in de sociale zekerheid. De bij de wet van 23 december 2005 ingestelde huidige regeling inzake gedeeltelijke koppeling aan de welvaart[2] blijft onvolmaakt, zoals ook het minimumbedrag van de gezondheidsuitkering niet aan de armoededrempel is gekoppeld.

De spreker verheugt zich voorts over de budgettaire inbreng inzake de bestrijding van de sociale fraude. Hij herinnert eraan dat de bestrijding vooral gericht moet zijn tegen wie zoiets organiseert, veeleer dan op de werknemers die tot fraude worden gedwongen en die bij uitsluiting in een nog bestaansonzekerder situatie dreigen te belanden, zoals is aangetoond in de studie van de POD Maatschappelijke Integratie over de controle van de beschikbaarheid van de werklozen[3].

De spreker is echter verbaasd over de oplossing die men voor de financiering van de sociale zekerheid heeft gevonden. De buitengewone dotaties aan de RSZ zijn dan misschien wel begrijpelijk, maar hij vraagt zich af waarom men voor het overige voor leningen heeft gekozen in plaats van voor dotaties. Welke terugbetalingsvoorwaarden gelden er voor die renteloze leningen?

Wat het beheerscontract van de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid (OISZ) betreft, herinnert de spreker aan de vraag die hij aan de minister heeft kunnen stellen in verband met het advies van het Re-

par son parti[1]. Elle serait cependant favorable à ce que le nombre maximal de jours de prestations soit remplacé par un nombre maximal d'heures de prestations (par exemple 400 heures), de manière à mieux correspondre aux réalités des étudiants.

M. Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) estime que les perspectives annoncées dans la note de politique générale sont globalement positives, étant donné que les dotations et prêts accordés à l'ONSS permettront d'assurer le maintien de la norme de croissance des soins de santé.

Il se réjouit des avancées, notamment en matière d'allocations familiales et d'indemnités complémentaires pour maladie professionnelle pour les pensionnés, même si ces mesures restent insuffisantes par rapport à l'ampleur des besoins en matière de sécurité sociale. En effet, le système de liaison partielle au bien-être actuel prévu par la loi du 23 décembre 2005[2] reste imparfait, de même que le fait que le montant minimal des allocations de santé ne soit pas lié au seuil de pauvreté.

M. Gilkinet se réjouit par ailleurs des apports budgétaires en matière de lutte contre la fraude sociale. Il rappelle que cette lutte devrait se concentrer sur les organisateurs de la fraude plutôt que sur les travailleurs qui y sont contraints et qui risquent en cas d'exclusion de se retrouver dans une situation encore plus précaire, comme cela a été mentionné dans l'étude du SPP Intégration sociale sur le contrôle de la disponibilité des chômeurs[3].

L'orateur s'étonne cependant de la solution qui a été trouvée pour assurer le financement de l'ONSS. Si les dotations extraordinaires à l'ONSS sont compréhensibles, il se demande pourquoi l'on a procédé à des prêts plutôt qu'à des dotations pour le reste. Quelles sont les conditions de remboursement de ces prêts sans intérêts?

En ce qui concerne le contrat de gestion des Institutions publiques de sécurité sociale (IPSS), l'intervenant rappelle la question qu'il a déjà eu l'occasion de poser à la ministre concernant l'avis de la Cour des comptes

1 DOC 52 1490/001 tot 003.
2 Wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.
3 V. Heylen, J. Bollens, P. Ceniccola, A. Vanheerswynghels, "*Flux potentiels des sanctionnés vers les CPAS. Le plan d'activation du comportement de recherche*", september 2009.

1 DOC 52 1490/1 à 3.
2 Loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.
3 V. Heylen, J. Bollens, P. Ceniccola, A. Vanheerswynghels, *Flux potentiels des sanctionnés vers les CPAS. Le plan d'activation du comportement de recherche*, septembre 2009.

kenhof over de vzw Smals[4] [5]. Hoewel hij de positieve rol ervan inzake gegevensuitwisseling erkent, verzoekt hij de minister aandacht te hebben voor de transparantie van het beheer en de controle van die vzw.

De spreker merkt voorts op dat het vraagstuk van de schijnzelfstandigen een prioriteit moet blijven, met name voor wie België op grond van de Europese wetgeving kan binnenkomen.

Tot slot stemt het de spreker met tevredenheid dat de sociaaleconomische factoren voor de berekening van de vergoedingen voor beroepsziekten na de pensionering behouden blijven. Hij zou daaromtrent graag weten of het budget van 13,4 miljoen euro wel degelijk volstaat als dat wordt berekend voor volledige jaren en wanneer die maatregel van kracht wordt.

Ook *mevrouw Ingrid Claes (CD&V)* is blij met de maatregel die de vorige spreker in verband met de sociaaleconomisch factoren heeft vermeld.

Zij wijst erop dat tendinitis thans als beroepsziekte alleen in aanmerking komt bij de podiumkunstenaars, terwijl de werknemers uit de andere sectoren die aandoening maar kunnen aanvoeren in het kader van het open systeem. Zij herinnert er tevens aan dat in 2002 eenparig een resolutie is aangenomen om de regering te vragen een doorgedreven preventiebeleid te voeren inzake musculoskeletale aandoeningen en het Fonds voor Beroepsziekten te vragen te onderzoeken of ze als beroepsziekte kunnen worden erkend (DOC 50 1895/005).

Vervolgens onderstreept de spreekster dat de zelfstandigen niet verplicht zijn zich tegen beroepsziekten te verzekeren. In haar beleidsnota 2009 had de minister echter aangekondigd dat die verzekering verplicht zou worden, opdat het FBZ ten behoeve van alle zelfstandigen tussenbeide zou kunnen komen[6]. Hoever staat het daarmee? Zijn daarover contacten gelegd met de zelfstandigen? Zouden de tegemoetkomingen aan de zelfstandigen op hetzelfde niveau liggen als die voor de loontrekkenden? Bestaat er een evaluatie van de kostprijs van die maatregel? In de beleidsnota 2008 kondigde de minister eveneens aan dat zij het FBZ bekender wou maken[7]. Welke maatregelen werden daartoe genomen?

[4] Vraag van de heer G. Gilkinet nr. 14303 over het verslag van het Rekenhof over het uitbesteden van de informaticawerkzaamheden van de openbare instellingen van sociale zekerheid (OISZ), DOC CRIV 52 COM 696, blz. 7.

[5] Rekenhof, Informaticabedrijven van de overheid. Samenwerking van de overheid met de vzw Smals, juli 2009.

[6] DOC 52 1529/004, blz. 13.

[7] DOC 52 0995/001, blz. 18.

sur l'ASBL Smals[4] [5]. Tout en reconnaissant son rôle positif en matière d'échange de données, il demande à la ministre d'être attentive à la transparence de gestion et de contrôle de cette ASBL.

M. Gilkinet relève par ailleurs que le problème des faux indépendants doit rester une priorité, notamment pour ceux qui peuvent arriver en Belgique sur base de la législation européenne.

Enfin, l'orateur salue le fait que les facteurs socioéconomiques soient maintenus après la pension pour le calcul des indemnités pour maladie professionnelle. Il voudrait savoir à ce sujet si le budget prévu de 13,4 millions d'euros est bien suffisant, si celui-ci est calculé en année pleine et à partir de quelle date cette mesure entrera en vigueur.

Mme Ingrid Claes (CD&V) se réjouit également de la mesure évoquée par M. Gilkinet concernant les facteurs socioéconomiques.

Elle signale que la tendinite n'est actuellement considérée comme une maladie professionnelle que pour les artistes du spectacle alors que les travailleurs des autres secteurs ne peuvent l'invoquer que dans le cadre du système ouvert. Elle rappelle également qu'une résolution a été votée à l'unanimité en 2002 pour demander au gouvernement de mettre en œuvre une politique de prévention énergique des affections musculosquelettiques et demander au FMP d'étudier la reconnaissance de celles-ci en tant que maladie professionnelle (DOC 50 1895/005).

L'oratrice souligne ensuite que les indépendants ne sont pas obligés de s'assurer contre les maladies professionnelles. Dans la note de politique générale de 2009, la ministre prévoyait cependant de rendre cette assurance obligatoire de manière à ce que le FMP puisse intervenir envers tous les indépendants[6]. Où en est-on à ce sujet? Des contacts ont-ils eu lieu à ce sujet avec la ministre des Indépendants? Est-ce que les indemnisations des indépendants seraient équivalentes à celles versées aux salariés? Existe-t-il une évaluation du prix que coûterait cette mesure? Dans la note de politique générale 2008, il était également mentionné que la ministre allait essayer d'améliorer la visibilité du FMP[7]. Quelles sont les mesures qui ont été prises en la matière?

[4] Question de M. G. Gilkinet n° 14303 sur le rapport de la Cour des comptes sur l'externalisation des services informatiques des institutions publiques de sécurité sociale (IPSS), DOC CRIV 52 COM 696, p. 7.

[5] Cour des comptes, *Les entreprises informatiques des pouvoirs publics. La collaboration des pouvoirs publics avec l'asbl Smals*, juillet 2009.

[6] DOC 52 1529/004, p. 13.

[7] DOC 52 0995/001, p. 18.

Voorts wenst mevrouw Claes te vernemen welke criteria zullen worden toegepast om een beroep te kunnen doen op het bij de programmawet van 27 december 2006 opgerichte asbestfonds (AFA).

Het lid spreekt haar tevredenheid uit over de beslissingen ten gunste van de chronisch zieken, al voegt zij daaraan toe dat die beslissingen ontoereikend blijven. De chronisch zieken maken immers geregeld gebruik van niet-terugbetaalde geneesmiddelen en de helft van de 220 000 mindervaliden ontvangt slechts de minimuminvaliditeitsuitkering. De chronisch zieken komen vaak in een vicieuze cirkel terecht: ziek zijn maakt arm en arm zijn maakt ziek. Daarom is het noodzakelijk de invaliditeitsuitkeringen op te trekken, alsook te zorgen voor een betere terugbetaling van de geneesmiddelen en meer bijstand door het verzorgingspersoneel.

Mevrouw Claes herinnert tevens aan de maatregelen van de minister ter verhoging van de vergoedingspercentages ten behoeve van de alleenstaanden (die vanaf 2010 zullen stijgen tot 55%) en ter verhoging (met 2%) van de zogenaamde "minima regelmatige werknemer samenwonenden". Ze wijst erop dat haar partij dienaangaande een wetsvoorstel heeft ingediend (DOC 52 0818/001) en onderstreept dat de beleidsnota geen enkele maatregel bevat ten gunste van de gezinnen waarin de partner geen inkomen heeft, terwijl de vereniging van langdurig zieken, Ziekenzorg CM, tot de bevinding is gekomen dat de invaliditeitsuitkeringen voor gezinshoofden momenteel nog 9% onder de armoedegrens liggen, die vandaag 1 469 euro bedraagt voor samenwonenden (ofwel een verschil van 112,5 euro).

De spreekster is dan weer blij met het feit dat de minister 11 501 875 euro uittrekt voor de wegwerking van discriminatie tussen de door hun werkgever verwijderde zwangere vrouwen. Ze vraagt zich echter af of de dagvergoeding van 78,237 euro wel overeenstemt met de tot dusver door het FBZ gestorte vergoeding.

Tot slot juicht mevrouw Claes de maatregel toe die erin bestaat een "welvaartstoelage" toe te kennen aan mensen die sinds ruim vijf jaar invalide zijn. Dat is een eerste stap in de richting van het door haar fractie ingediende wetsvoorstel dat ertoe strekt de betrokkenen een bedrag van 250 euro aan vakantiegeld toe te kennen (DOC 52 0819/001).

Mevrouw Camille Dieu (PS) is blij met het standvastige streven van de minister naar het behoud van ons socialezekerheidsstelsel. Ze onderstreept dat de financiering van dat stelsel op lange termijn slechts kan worden verzekerd via een proactief werkgelegenheidsbeleid.

Mme Claes se demande également quels sont les critères qui vont être appliqués pour pouvoir faire appel au Fonds Amiante créé par la loi-programme du 27 décembre 2006 (AFA)?

L'oratrice salue ensuite les décisions prises à l'égard des malades chroniques mais rappelle que celles-ci restent insuffisantes. En effet, ceux-ci utilisent régulièrement des médicaments non remboursés comme les calmants et la moitié des 220 000 personnes invalides bénéficient du montant minimal des allocations d'invalidité. Les malades chroniques se retrouvent souvent dans un cercle vicieux puisqu'être malade rend pauvre et qu'être pauvre rend malade. Il est donc nécessaire d'augmenter les allocations d'invalidité et d'assurer un meilleur remboursement des médicaments et un meilleur appui du personnel soignant.

Mme Claes rappelle ensuite les mesures prises par la ministre en ce qui concerne le taux d'indemnisation des isolés qui s'élevera à partir de 2010 à 55% et l'augmentation de 2% des minima des travailleurs réguliers cohabitants. Elle rappelle qu'une proposition de loi a été introduite par son parti à ce sujet (DOC 52 0818/001) et souligne qu'aucune mesure n'est prise en faveur des familles où le partenaire ne dispose pas de revenus alors que l'association des malades de longue durée Ziekenzorg CM estime que les allocations d'invalidité pour les chefs de famille se trouvent encore aujourd'hui 9% sous le seuil de pauvreté qui se situe actuellement à 1 469 euros pour un couple, ce qui constitue une différence de 112,5 euros.

L'intervenante se réjouit ensuite que la ministre prévoie 11 501 875 euros pour supprimer les discriminations entre les femmes enceintes écartées. Elle se demande cependant si la rémunération journalière de 78,237 euros sera équivalente à l'indemnité versée jusqu'ici par le FMP.

Enfin, Mme Claes salue la mesure consistant à accorder une allocation bien-être pour les invalides depuis plus de cinq ans. Celle-ci constitue une première étape dans le sens de la proposition de loi que son parti a déposée, qui vise à accorder à ces personnes un pécule de vacances de 250 euros (DOC 52 0819/001).

Mme Camille Dieu (PS) salue la volonté constante de la ministre de préserver le système de sécurité sociale. Elle tient à souligner que le financement à long terme de celle-ci ne peut être assuré que par une politique d'emploi proactive.

De sociale fraude is een kwaal die de sociale zekerheid ondermijnt. De spreekster vraagt waarom zoveel tijd nodig was om de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie, ingesteld bij de programmawet (I) van 27 december 2006[8], te installeren en beklemtoont dat de bepalingen met betrekking tot de normatieve afdeling te stroef zijn. Daarom vreest ze dat een arbeidsrelatie nooit zal kunnen worden herzien.

Aangaande de vergoedingen voor mensen met een beroepsziekte stemt het mevrouw Dieu tevreden dat haar wetsvoorstel (DOC 52 0343/001) kon worden gevolgd. Wel geeft zij aan dat preventie van beroepsziekten noodzakelijk blijft, met name stresspreventie. Dat thema zou immers in de NAR aan bod moeten komen.

Tot slot vindt de spreekster het belangrijk te herinneren aan haar wetsvoorstel tot invoering van een Europees minimumloon[9]. Ze preciseert dat dat minimumloon niet voor iedereen hetzelfde zou zijn, maar boven de armoededrempel zou moeten uitstijgen en bijvoorbeeld 60% zou kunnen bedragen van het mediane loon in elke EU-lidstaat. Die maatregel zou het mogelijk maken op te treden tegen sociale dumping en zou ingaan tegen het arrest-Laval, dat tot sociale dumping leidt[10].

De heer Hans Bonte (sp.a) erkent dat de minister de budgettest glansrijk heeft afgelegd. Toch baren twee aspecten hem zorgen.

Ten eerste wordt de crisis, wat de pensioenen betreft, aangewend om de beslissingen van het Parlement inzake vergrijzing niet toe te passen[11]. Er doen zich tal van problemen voor, met name aangaande de betaling van de pensioenen van de gemeenteambtenaren, de zelfstandigen en de contractuele personeelsleden bij de openbare besturen. Ook in de tweede pensioenpijler wordt de kloof tussen de werknemers uit de verschillende sectoren groter.

De heer Bonte geeft toe dat het niet voor de hand ligt in deze tijden van crisis geld opzij te leggen, maar wijst erop dat als de regering beslist het vergrijzingsprobleem op de lange baan te schuiven, het achteraf alleen maar moeilijker wordt oplossingen te vinden. Hij acht het zijn taak de minister van Sociale Zaken daarover in te lichten, aangezien de minister van Pensioenen beweert slechts de uitvoerder te zijn van de beslissingen van de regering.

8 Artikel 329 en volgende.

9 Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd het Europese minimumloon op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 (DOC 52 2199/001).

10 HJEG, *Laval un Partneri Ltd / Svenska Byggnadsarbetareförbundet e.a;*, arrest C-341/05, 18 december 2007.

11 DOC 50 1269/1 tot 6.

La fraude sociale est un fléau qui mine la sécurité sociale. L'oratrice se demande pourquoi il a fallu tant de temps pour mettre en place la commission de règlement de la relation de travail créée par la loi-programme (I) du 27 décembre 2006[8] et souligne que le dispositif mis en place pour la section normative n'est pas suffisamment souple. Elle craint donc qu'une relation de travail ne puisse jamais être requalifiée.

En ce qui concerne les indemnités pour les pensionnés souffrant de maladies professionnelles, Mme Dieu se réjouit du fait que sa proposition de loi puisse avoir été suivie (DOC 52 0343/001). Elle rappelle cependant qu'il reste nécessaire d'améliorer la prévention en matière de maladies professionnelles, notamment en matière de stress. Ce thème devrait d'ailleurs être discuté au CNT.

Enfin, l'oratrice souhaite rappeler sa proposition visant à instaurer un salaire minimal au niveau européen[9]. Elle précise que celui-ci ne serait pas le même pour tous, mais qu'il devrait se situer au-dessus du seuil de pauvreté et pourrait par exemple être équivalent à 60% du salaire médian dans chaque État membre. Cette mesure permettrait de lutter contre le dumping social et irait à l'encontre de l'arrêt Laval qui provoque celui-ci[10].

M. Hans Bonte (sp.a) reconnaît que la ministre sort vainqueur de l'épreuve du budget. Il souhaite néanmoins exprimer deux inquiétudes.

Tout d'abord, la crise est utilisée en matière de pensions pour ne pas appliquer ce qui a été décidé par le Parlement en matière de vieillissement[11]. De nombreux problèmes existent, notamment le paiement des pensions des agents des administrations locales, des indépendants et des agents contractuels des services publics. Le fossé entre les travailleurs des différents secteurs se creuse également en ce qui concerne le deuxième pilier des pensions.

M. Bonte reconnaît qu'il n'est pas évident de constituer des réserves en cette période de crise, mais il souligne toutefois le fait que le gouvernement décide de remettre le problème du vieillissement à plus tard alors que cela ne va que rendre les solutions encore plus difficiles à trouver. Il souhaitait en informer la ministre des Affaires sociales puisque le ministre des Pensions a dit n'être que l'exécutant des décisions du gouvernement.

8 Articles 329 et suivants.

9 Proposition de résolution visant à inscrire la question du salaire minimum européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010, DOC 52 2199/001.

10 CJCE, *Laval un Partneri Ltd / Svenska Byggnadsarbetareförbundet e.a.,* arrêt C-341/05, 18 décembre 2007.

11 Chambre des représentants, DOC 50 1269/001 à 006.

Het tweede zorgpunt van de spreker heeft betrekking op de ontvangsten van de sociale zekerheid. De dagelijkse jobverliezen en de crisis zullen die financiering zeker in het gedrang brengen, aangezien de sociale zekerheid voor 75% van haar ontvangsten berust op bijdragen uit arbeid. Tevens moet erop worden toegezien zo recent mogelijke cijfers te hanteren bij de opmaak van de begroting voor sociale zekerheid.

Tot slot stipt de heer Bonte aan dat een van de door de minister van Werk genomen maatregelen erin bestaat 55,2 miljoen euro te putten uit de reserves van de PWA's die actief zijn in de sector van de dienstencheques.

Mevrouw Maggie De Block (Open VLD) wil de heer Bonte wijzen op het feit dat zijn vragen niet gericht zijn tot de bevoegde minister. Ze wil onderstrepen dat er eerder over de bevoegdheden van pensioenen en dienstencheques al gepraat is, en nu de werkzaamheden van de sociale zekerheid op het programma staat.

De heer Hans Bonte (sp.a) stelt dat pensioenen gefinancierd moeten worden met de sociale zekerheid, en deze bevoegdheden dus verbonden zijn. De spreker meent niet enkel de uitgaven van de begroting te bestuderen, maar ook de inkomsten. Deze vragen liggen wel degelijk in de bevoegdheden van de sociale zekerheid. Door het feit dat de ministers elkaar tegenspreken over deze inkomsten, wenst de heer Bonte duidelijkheid.

Hij neemt als voorbeeld het banenplan van de minister van Werk waar er een lastenverlaging van duizend euro per maand aangekondigd werd en wil zeker zijn dat dit budget gedekt is.

Mevrouw Maggie De Block (Open Vld) meldt dat hiervoor een begrotingswijziging nodig is.

De heer Hans Bonte (sp.a) stelt dat het parlement nog steeds bevoegd is om hierover te debatteren, hij vreest voor een ontoereikende begroting waar de sociale zekerheid voor zal moeten instaan.

De heer Bonte wil eindigen met één absurditeit aan te wijzen, namelijk de nog steeds bestaande sociale fraude en het zwartwerk die nog steeds elk jaar terug te vinden is in bepaalde sectoren zoals de bouw. Door verschillende rapporten werd er gewezen op een percentage van zestig procent zwartwerkers in deze sector.

De heer Stefaan Vercamer (CD&V) meldt dat deze discussie al reeds met de staatssecretaris voor sociale fraude gevoerd werd.

La seconde inquiétude de l'orateur concerne les sources de revenus de la sécurité sociale. Les pertes d'emploi quotidiennes et la crise vont certainement poser des problèmes en matière de financement de la sécurité sociale étant donné le fait que les montants dont celle-ci dispose se composent à 75% des cotisations sur l'emploi. Il faudra également être attentif à utiliser les chiffres les plus récents possible pour établir le budget de la sécurité sociale.

M. Bonte rappelle ensuite une des mesures prises par la ministre de l'Emploi qui consiste à utiliser 55,2 millions d'euros des réserves des ALE actives en matière de titres-services.

Mme Maggie De Block (Open VLD) signale à M. Bonte que ses questions ne sont pas adressées au ministre compétent. Elle souligne que les compétences en matière de pensions et de titres-services ont déjà été discutées précédemment et que l'on examine maintenant les activités de la sécurité sociale.

M. Hans Bonte (sp.a) déclare que les pensions doivent être financées par la sécurité sociale et que ces compétences sont donc liées. L'intervenant entend étudier non seulement les dépenses budgétaires, mais également les recettes. Ces questions relèvent bel et bien des compétences de la sécurité sociale. Comme les ministres se contredisent l'un l'autre au sujet de ces recettes, M. Bonte souhaite des éclaircissements.

Il prend pour exemple le plan pour l'emploi de la ministre de l'Emploi, qui annonce une réduction de charges de 1 000 euros par mois et il veut être certain que ce budget est couvert.

Mme Maggie De Block (Open Vld) signale qu'une modification budgétaire est nécessaire à cet effet.

M. Hans Bonte (sp.a) déclare que le parlement est toujours compétent pour en débattre, il craint un budget insuffisant que la sécurité sociale devra combler.

M. Bonte souhaite conclure en relevant une absurdité, à savoir la fraude sociale qui existe toujours et le travail au noir qui sévit encore chaque année dans certains secteurs, comme celui de la construction. Plusieurs rapports ont fait état d'un pourcentage de soixante pour cent de travailleurs au noir dans ce secteur.

M. Stefaan Vercamer (CD&V) signale que ce sujet a déjà été discuté avec le secrétaire d'État à la lutte contre la fraude sociale.

De heer Hans Bonte (sp.a) wil nog vragen aan de minister van Sociale Zaken stellen. Wanneer zal de Europese richtlijn omtrent de verlenging van het ouderschapsverlof in de Belgische wetgeving omgezet zal worden? Geeft deze implicaties op het budget sociale zekerheid?

De spreker spreekt dan over de betoging van de vakbonden die voor 4 december 2009 gepland is. Een betere bescherming voor arbeiders is noodzakelijk is en het bestaande onderscheid tussen arbeiders en bedienden is discriminatoire. Hij wijst België aan als één van de zwakste beschermers van arbeiders in Europa. Is er in het budget rekening gehouden met maatregelen rond deze discussie?

De heer Bonte wil eindigen met een vraag omtrent de budgettaire voorziening voor de vrijwilliger legerdienst die als een soort stage door de minister van Landsverdediging wordt beschouwd. Zou deze voorziening betaald worden door het budget van de sociale zekerheid aangezien de jongeren geen bijdrage aan de sociale zekerheid zouden betalen? En zouden we deze voorziening niet beter op humanitaire hulp of ontwikkelingssamenwerking toespitsen?

Mevrouw Isabelle Tasiaux-De Neys (cdH) is blij met de maatregelen inzake sociale-fraudebestrijding, studentenarbeid en de harmonisering van de bepalingen met betrekkingen tot de door hun werkgever verwijderde zwangere vrouwen. De lening aan de RSZ is ook een goede maatregel, aangezien die zorgt voor een responsabilisering van de sociale zekerheid zonder haar in het gedrang te brengen.

Meer in het bijzonder is de spreekster ingenomen met het feit dat opnieuw sociaal-economische factoren in aanmerking worden genomen in de sector van de beroepsziekten, waardoor rekening kan worden gehouden met de verlaagde “verdienvermogen” na de leeftijd van 65 jaar.

Daarentegen verwondert het mevrouw Tasiaux dat in de beleidsnota met geen woord wordt gerept over het vrijwilligerswerk, terwijl daarover in de vorige beleidsnota 2010 van de minister en in het regeerakkoord het volgende te lezen staat:

“*[de] regering streeft een versterking van het sociaal weefsel na, onder meer door het verenigingsleven en het vrijwilligerswerk. In overleg met alle betrokken overheden werkt ze verder aan administratieve vereenvoudiging en de toegankelijkheid van collectieve verzekeringspolissen voor vrijwilligerswerk. Ze werkt aan een duidelijk omschreven statuut, ook op het fiscale vlak. Het toegelaten fiscale plafond voor de vergoeding*

M. Hans Bonte (sp.a) souhaite encore poser des questions à la ministre des Affaires sociales. Quand la directive européenne relative à la prolongation du congé parental sera-t-elle transposée dans la législation belge? Cette directive aura-t-elle un impact sur le budget de la sécurité sociale?

L’intervenant évoque ensuite la manifestation des syndicats qui est prévue pour le 4 décembre 2009. Une meilleure protection pour les ouvriers est nécessaire et l’actuelle distinction entre ouvriers et employés est discriminatoire. Il dénonce le fait que la Belgique est un des pays d’Europe qui protège le moins bien ses ouvriers. Le budget tient-il compte de mesures concernant cette discussion?

M. Bonte souhaite terminer par une question au sujet de la provision budgétaire destinée au service militaire volontaire, considéré par le ministre de la Défense comme une sorte de stage. Cette provision serait-elle payée par le budget de la sécurité sociale, vu que les jeunes ne paieraient aucune cotisation à la sécurité sociale? Ne ferions-nous pas mieux d’axer cette provision sur l’aide humanitaire ou la coopération au développement?

Mme Isabelle Tasiaux-De Neys (cdH) se réjouit des mesures prises en matière de lutte contre la fraude sociale, de travail étudiant et d’harmonisation des femmes enceintes écartées. Le prêt à l’ONSS est aussi une bonne mesure étant donné qu’il favorise la responsabilisation de la sécurité sociale tout en préservant celle-ci.

L’oratrice salue particulièrement la réintégration des facteurs socioéconomiques dans le secteur des maladies professionnelles, qui permettent de tenir compte de la diminution de capacité de gain après 65 ans sur le marché de l’emploi.

Mme Tasiaux s’étonne ensuite que la note de politique générale de 2010 ne mentionne pas le volontariat alors que celui-ci l’était dans la note de politique générale précédente de la ministre et que l’accord de gouvernement l’évoque en ces mots:

“Le gouvernement vise un renforcement du tissu social, notamment par la vie associative et le volontariat. En concertation avec toutes les autorités concernées, il poursuivra la voie de la simplification administrative ainsi que de l’accessibilité des polices d’assurances collectives en matière de volontariat. Il arrêtera un statut clair, également au plan fiscal. Il relèvera le plafond fiscal autorisé pour l’indemnisation des volontaires. Au

van vrijwilligers zal worden opgetrokken. Tijdens de regeerperiode zal de regering een formeel partnerschap met het middenveld uitbouwen in de vorm van een charter dat de rol van het middenveld, de autonomie van de verenigingen, de versterking van de participatieve democratie, de aanmoediging van vrijwilligerswerk en de rol van het verenigingsleven in de dienstverlening aan de burger erkent".

Twee andere vraagstukken kwamen ook in het regeerakkoord aan bod, maar niet in de beleidsnota van de minister van Sociale Zaken: het statuut van de erkende onthaalmoeders en de verrekening van studentenarbeid per uur in plaats van per werkdag.

Mevrouw Tasiaux vraagt zich voorts af waarom de termijn waarna invaliden een welvaartstoelage kunnen krijgen, werd bepaald op vijf jaar.

Voor de invaliditeitsuitkeringen werd het maximumbedrag verhoogd, zodat dit bedrag nu gelijk is voor de personen met gezinslast die invalide zijn geworden vóór 2004, en de personen zonder gezinslast die tussen 2004 en 2006 invalide zijn geworden. Mevrouw Tasiaux vraagt zich af of het niet logischer zou zijn ook het maximumbedrag te verhogen voor de personen met gezinslast die tussen 2004 en 2006 invalide zijn geworden.

Ten slotte wil de spreekster wijzen op de verhoging van de minimumbedragen van de invaliditeitsuitkeringen. De financiële situatie van zowel gezinshoofden als samenwonenden en alleenstaanden blijft immers precair omdat de uitkeringen nog altijd onder de armoedegrens liggen.

De heer Stefaan Vercamer (CD&V) toont zich verheugd over het budget voor sociale zekerheid, maar vraagt zich af waarom er geen middelen voor het statuut van de onthaalouders in voorkomen?

Met betrekking tot de afhangen van studentenarbeid van het beroepsverleden vraagt de heer Vercamer zich af wanneer er hierover cijfers van de RSZ komen? Welk tarief is voorzien voor de twee periodes van drieëntwintig dagen?

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) toont zich tevreden met betrekking tot de sociale fraude, met name de oprichting van een commissie ter regeling van de aard van de arbeidsrelatie, die al drie keer is beloofd, en de elektronische registratie voor arbeiders in de bouwsector. Ze vraagt wel naar de afwezigheid van deze commissie zowel in de algemene beleidsnota's van de minister van KMO en Zelfstandigen in 2009 en 2010 als die van de minister van Sociale Zaken in 2010.

cours de la législature, le gouvernement construira un partenariat formel avec la société civile sous la forme d'une charte reconnaissant le rôle de la société civile et l'autonomie des associations, le renforcement de la démocratie participative, la promotion du volontariat et le rôle des associations dans la prestation de services aux citoyens".

Deux autres domaines étaient également abordés dans l'accord de gouvernement sans se retrouver dans la note de politique générale sur les Affaires sociales: le statut des accueillantes d'enfants conventionnées d'une part et le fait de comptabiliser le travail étudiant en heures plutôt qu'en jours de prestations.

Mme Tasiaux souhaiterait ensuite savoir pourquoi le délai pour qu'un invalide puisse bénéficier d'une allocation bien-être est fixé à cinq ans.

En ce qui concerne les indemnités d'invalidité, le montant maximum a été relevé de manière à être le même pour les personnes avec charge de famille entrées en invalidité avant 2004 et les personnes sans charge de famille entrées en invalidité entre 2004 et 2006. Mme Tasiaux se demande s'il ne serait pas logique d'augmenter aussi le plafond des personnes invalides avec charges de famille devenues en invalidité entre 2004 et 2006.

Enfin, l'oratrice souhaite insister sur l'augmentation des minima des indemnités d'invalidité. En effet, tant les chefs de familles que les cohabitants et les isolés continuent à rencontrer des difficultés financières étant donné que les indemnités se situent toujours sous le seuil de pauvreté.

M. Stefaan Vercamer (CD&V) se réjouit du budget de la sécurité sociale mais se demande pourquoi il ne prévoit pas de moyens pour le statut des parents d'accueil.

Pour ce qui est de faire dépendre le job d'étudiant du passé professionnel de ce dernier, M. Vercamer se demande quand on disposera de chiffres de l'ONSS à ce propos? Quel est le taux prévu pour les deux périodes de vingt-trois jours?

Mme Meryame Kitir (sp.a) salue quelques points relatifs à la fraude sociale, notamment la création d'une commission de règlement de la nature de la relation de travail, qui a déjà été promise trois fois, et l'enregistrement électronique des ouvriers dans le secteur de la construction. Elle se demande cependant pourquoi il n'est pas fait mention de cette commission tant dans la note de politique générale du ministre des PME et des Indépendants en 2009 et 2010 que dans celle de la ministre des Affaires sociales en 2010.

Omtrent het voorstel van automatische koppeling van grensbedragen is mevrouw Kitir zeer positief. Ze verwijst naar het wetsvoorstel dat zij zelf indiende (DOC 52 2252/001). Ze pleit wel voor een ruimere toepassing van deze koppeling, met name deze toe te passen op elke toekomstige verhoging van het grensbedrag.

De derde vraag handelt over de gewaarborgde gezinsbijslag die door de kinderen van ouders zonder beroepsstatus ontvangen wordt. Gezinnen die een loon lager dan 3753 euro hebben, krijgen een aanvulling bij die gewaarborgde gezinsbijslag tot het bedrag van een zelfstandige. De kinderbijslag van het stelsel van de zelfstandigen, dat traditioneel als slechter werd ervaren, zich stapsgewijs heeft verbeterd zonder daar meer bijdrage voor te vragen en zonder meer solidariteit. Dit heeft als gevolg dat het stelsel van de zelfstandigen hoger ligt dan het zogenaamd sterke stelsel van de werknemers. Is het mogelijk de bedragen van de werknemers en de zelfstandigen in de verschillende stelsels te harmoniseren? Mevrouw Kitir meent dat de opeenvolgende verhogingen van het stelsel van de zelfstandigen in meerkost beperkt zal blijven wanneer men het leeftijdsverslag van het eerste kind zal halveren.

De vierde vraag van de spreker is er één omtrent de kwestie beroepsziekten. Ze wijst op het tekort aan medisch onderzoek voor mensen die niet kunnen genezen van hun beroepsziekten, zoals bij beroepskankers. Ze vraagt zich af hoe het zit met deze mensen. Hebben zij recht op zo'n medisch onderzoek, ook al kunnen zij enkel genieten van de bijslag die zij hierdoor krijgen?

Met betrekking tot het thema studentenarbeid vraagt mevrouw Kitir zich af hoe ver de echte hervormingen staan. Mevrouw Milquet zei tijdens de vergadering van 27 oktober 2009 dat er al een akkoord daarover was.

De minister benadrukt dat studentenarbeid een belangrijk dossier is, en dat zij samen met de minister van Werk hierover zal onderhandelen. Ze duidt 1 juli 2010 aan als de datum waarop de controle door de teller van het RSZ van start kan gaan.

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) heeft tot slot enkele bedenkingen over thema's die niet in de beleidsnota staan.

Als eerste haalt ze de professionele herinschakeling van mensen die lijden aan beroepsziekten of die arbeidsongevallen meemaakten aan. Deze ligt al lang op tafel, wanneer gaat de minister dit uitvoeren? Ze

Mme Kitir est très positive en ce qui concerne la proposition de liaison automatique aux plafonds de revenus. Elle renvoie à la proposition de loi qu'elle a elle-même déposée (DOC 52 2252/001). Elle plaide cependant pour une application plus étendue de cette liaison, en l'appliquant à tout relèvement ultérieur du plafond.

La troisième question porte sur les allocations familiales garanties dont bénéficient les enfants de parents sans statut professionnel. Les ménages disposant d'un salaire inférieur à 3 753 euros reçoivent un complément à ces allocations familiales garanties qui leur assure le même montant que celui d'un travailleur indépendant. Les allocations familiales du régime des travailleurs indépendants, qui était traditionnellement considéré comme moins favorable, s'est progressivement amélioré sans augmentation des cotisations et sans recours accru à la solidarité. Il en résulte que le régime des travailleurs indépendants est plus favorable que le "fort" régime des travailleurs salariés. Est-il possible d'harmoniser les montants des travailleurs salariés et indépendants dans les différents régimes? Mme Kitir estime que les relèveme nts successifs intervenus dans le régime des travailleurs indépendants entraîneront un surcoût limité si l'on réduit de moitié le supplément d'âge pour le premier enfant.

La quatrième question de l'intervenante concerne les maladies professionnelles. Elle souligne le manque d'examens médicaux en faveur des personnes atteintes d'une maladie professionnelle incurable, par exemple les cancers professionnels. Elle se demande quelle est la situation de ces personnes. Ont-elles droit à de tels examens médicaux, même si elles ne bénéficient que de l'allocation qu'elles reçoivent en raison de cette maladie professionnelle?

En ce qui concerne le thème du job d'étudiants, Mme Kitir se demande où en sont les vraies réformes. Mme Milquet a déclaré lors de la réunion du 27 octobre 2009 que ce point faisait déjà l'objet d'un accord.

La ministre souligne que le travail d'étudiants est un dossier important, et qu'elle négociera sur ce dossier avec la ministre de l'Emploi. Elle indique que le système de comptage de l'ONSS pourra démarrer le 1er juillet 2010.

Mme Meryame Kitir (sp.a) formule, enfin, quelques observations sur des dossiers qui ne sont pas évoqués dans la note de politique générale.

Tout d'abord, elle cite la réinsertion professionnelle des personnes qui souffrent de maladies professionnelles ou qui ont subi un accident de travail. Cette mesure est sur la table depuis longtemps déjà, quand

wijst de minister erop dat deze maatregel van vier jaar geleden al eerder twee jaar uitstel kreeg, en verwacht vooruitgang tegen 2010.

De minister stelt dat ze de onderhandelingen met de instellingen opnieuw zal opstarten, maar dat het moeilijk is een samenhorigheid te bereiken omtrent dit thema. De minister benadrukt dat er in de verschillende takken wel vooruitgang geboekt is, maar niet in een gemeenschappelijke regeling.

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) eindigt met de vraag hoe de evaluatie van de wetgeving rond zieke en invalide zelfstandigen loopt? Ze verwijst naar een eerdere mondelinge vraag omtrent artikel 23 en artikel 23bis van de wet van 20 juni 1971, waar het koninklijk besluit van 2 april 2007 verbetering bracht[12]. Er werd een evaluatie van dit KB beloofd, maar hierover is niets te vinden in de beleidsnota. Is deze evaluatie op komst?

Mevrouw Maggie De Block (Open Vld) is tevreden dat het budget sociale zekerheid twee renteloze leningen en meer dotaties gekregen heeft uit het algemene begrotingsbudget.

Met betrekking tot de sociale fraude zijn er nieuwe initiatieven op poten gezet. Klopt het dat deze gefinancierd worden uit de klinische biologie en de medische beeldvorming? En dat 80 miljoenen euro van deze besparingen uit de geneesmiddelensector komen? Die sector levert dus 12% van de besparingen.

De minister bevestigt dit en voegt toe dat de partners allemaal akkoord waren met deze besparingen van 17% van de RIZIV. Hun enige vraag was stabiliteit in het beleid. Er is een voorstel om een programmacontract van 3 jaar met de verschillende firma's af te sluiten.

Mevrouw Maggie De Block (Open Vld) benadrukt dat ze op de hoogte is omtrent het overleg met sector, maar dat ze vreest dat de sector op langere termijn geen extra eenmalige maatregelen meer willen krijgen. Ze meent ook dat dit akkoord dezelfde binding heeft als een contract.

Een tweede opmerking gaat over het thema klinische biologie, waar mevrouw De Block ingenomen is met het voorstel van *taskforces* op het terrein. Wel een heikel

[12] Vraag nr. 7116 over de sociaalprofessionele re-integratie van arbeidsongeschikte zelfstandigen (CRIV 52 COM 360, p. 17).

la ministre va-t-elle la mettre en œuvre? Elle rappelle à la ministre que cette mesure, vieille de quatre ans, a précédemment déjà été reportée de deux ans. Elle escompte des avancées dans ce dossier d'ici 2010.

La ministre indique qu'elle relancera les négociations avec les institutions, mais qu'il est difficile d'obtenir un consensus sur ce thème. La ministre souligne que des progrès ont certes été réalisés dans les différentes branches, mais pas dans le réglement commun.

Mme Meryame Kitir (sp.a) conclut en demandant comment se déroule l'évaluation de la législation relative aux travailleurs indépendants malades et invalides. Elle renvoie à une question orale posée précédemment à propos des articles 23 et 23*bis* de la loi du 20 juin 1971, qui ont été corrigés par l'arrêté royal du 2 avril 2007[12]. On a promis une évaluation de cet arrêté royal, mais la note de politique générale n'en fait nulle part mention. Cette évaluation est-elle pour bientôt?

Mme Maggie De Block (Open Vld) se réjouit que le budget de la sécurité sociale ait obtenu deux emprunts sans intérêts et des dotations supplémentaires du budget général.

En ce qui concerne la fraude sociale, de nouvelles initiatives ont-elles été mises sur pied? Est-il exact que ces initiatives sont financées par des moyens provenant de la biologie clinique et de l'imagerie médicale? Et que 80 millions d'euros de ces économies proviennent du secteur des médicaments? Ce secteur contribue donc à 12% des économies.

La ministre le confirme et ajoute que les partenaires ont tous marqué leur accord sur ces économies de 17% au sein de l'INAMI. Leur seule demande concernait la stabilité de la politique menée. Il existe une proposition de conclure un contrat-programme de trois ans avec les différentes firmes.

Mme Maggie De Block (Open Vld) souligne qu'elle est au courant de la concertation avec le secteur, mais elle craint que le secteur, à long terme, n'accepte plus aucune mesure ponctuelle supplémentaire. Elle estime également que cet accord a la même valeur contraignante qu'un contrat.

Une deuxième observation porte sur le thème de la biologie clinique, à propos duquel Mme De Block se félicite de la proposition de mise en place de *task forces* sur

[12] Question n° 7116 sur la réinsertion socioprofessionnelle des travailleurs indépendants en incapacité de travail (CRIV 52 COM 360, p. 17).

punt vindt ze de verouderde prestaties waar de zogenaamde connecties nog bestaan.

Met betrekking tot de studenten vraagt mevrouw De Block zich af waarom de economische crisis de reden voor een wijziging wordt? De draagkracht van de gezinnen staat onder spanning, en juist daarom wil een groot deel van de jongeren een deeltijdse job. Ze benadrukt haar wens om deze twee keer drieëntwintig dagen niet af te bouwen.

Omtrent het thema studenten verpleegkundigen die tewerkgesteld zijn als verzorgenden wil mevrouw De Block wijzen op de vele problemen die hieromtrent nog bestaan, zoals de nachtdiensten, feestdagen en 12-urenshifts. Hoe worden deze berekend met oog op de nieuwe maatregelen rond studentenarbeid?

Mevrouw De Block stelt zich ook grote vragen rond de snelheid van het fonds van beroepsziekten aangezien de re-evaluatie gaat over ongeveer 26 000 dossiers, dit gaat toch lang duren?

De minister meldt dat dit elektronisch is, en dat dus de wachttijden aanzienlijk verkort worden.

Mevrouw Maggie De Block (Open Vld) meldt dat niet alle verwondingen in dit systeem zullen kunnen worden ingevoerd. Het zou dus gaan over een veel kleinere groep dan oorspronkelijk aangevraagd?

De spreekster wil eindigen met vragen rond de vrijwillige ambulanciers. De gelijkschakelingen met het statuut van vrijwillige brandweerlui om discriminatie weg te werken is een goede start, maar er is nog steeds een zeer groot zwart circuit aanwezig. De verschillende bevoegdheden hieromtrent zijn verspreid tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. Zijn er plannen om dit thema te bespreken met collega's van de andere beleidsniveaus?

Enkel diegenen die ingeschreven werkkrachten hebben, kunnen onder deze regeling vallen. En kan er een kader gemaakt worden over het niet-dringend ziektevervoer? Daarvoor is er vorming nodig.

Als laatste opmerking wil mevrouw De Block de aandacht vestigen op de bestaande discriminatie tussen de kruisdiensten en de particuliere ondernemingen. Ze wil wijzen op de problemen van de particuliere diensten om de rekeningen betaald te krijgen door de gebruikers van deze dienst.

le terrain. Les prestations obsolètes, où les connexions subsistent, constituent toutefois un point délicat.

En ce qui concerne les étudiants, Mme De Block se demande pourquoi la crise économique justifie un changement? La capacité financière des ménages est sous pression, et c'est précisément la raison pour laquelle une grande partie des jeunes souhaite travailler à temps partiel. Elle souhaite avec insistance que l'on ne supprime pas ces deux fois vingt-trois jours.

En ce qui concerne le thème des étudiants infirmiers employés comme soignants, Mme De Block pointe les nombreux problèmes qui subsistent à cet égard, tels que les gardes de nuit, les jours fériés et les pauses de douze heures. Comment ceux-ci sont-ils calculés compte tenu des nouvelles mesures en matière de travail des étudiants?

Mme De Block s'interroge également fortement sur la rapidité du fonds des maladies professionnelles, étant donné que la réévaluation porte sur environ 26 000 dossiers. Cela va quand même prendre beaucoup de temps?

La ministre signale que le processus est électronique, et que les temps d'attente sont donc considérablement raccourcis.

Mme Maggie De Block (Open Vld) précise que toutes les blessures ne pourront pas être intégrées dans ce système. Il s'agirait donc d'un groupe nettement plus petit que ce qui avait été demandé initialement?

L'intervenante termine par des questions concernant les ambulanciers volontaires. L'assimilation de leur statut à celui des pompiers volontaires afin de supprimer la discrimination constitue un bon point de départ, mais il subsiste toujours un très important circuit parallèle. Les différentes compétences en la matière sont réparties entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions. La ministre a-t-elle l'intention d'aborder ce thème avec ses collègues des autres niveaux de pouvoir?

Seuls les services qui disposent d'effectifs enregistrés pourront relever de cette réglementation. Et pourrait-on créer un cadre relatif au transport non urgent de malades? Une formation est nécessaire à cet effet.

Pour conclure, Mme De Block attire l'attention sur la discrimination qui existe entre les services de la croix-rouge et les entreprises privées. Elle souligne les difficultés des services privés à récupérer le montant des factures auprès de leurs utilisateurs.

Mevrouw Hilâl Yalçin (CD&V) heeft enkele vragen over de kinderbijslag.

Op dit ogenblik mag een student die tijdens het eerste, tweede of vierde trimester werkt, niet meer dan 240 uren werken. Ligt het aantal gepresteerde uren hoger, dan wordt de kinderbijslag gedurende drie maanden niet uitbetaald. Wordt in het tweede trimester te veel gewerkt, dan vervalt bovendien het recht op kinderbijslag voor het derde trimester, waardoor men de kinderbijslag gedurende zes maanden verliest. Een student die het maximumaantal uren overschrijdt tijdens het derde trimester, verliest het recht op kinderbijslag evenwel niet.

Mevrouw Yalçin zou willen dat men de kinderbijslag alleen verliest voor het trimester waarin men het maximumaantal werkuren heeft overschreden, zoals dat overigens nu al het geval is voor het eerste en het vierde trimester van het jaar. De regels voor het tweede en het derde trimester hoeven dan weer niet te worden geharmoniseerd, omdat in die maanden het aantal toegestane werkuren niet beperkt is. De spreekster zou graag van de minister horen welk spoor zij in dat opzicht zal volgen.

De minister antwoordt dat wat mevrouw Yalçin voorstelt, ook daadwerkelijk klopt. Zij verduidelijkt dat zowat 860 studenten meer dan 240 uren per trimester werken. Voor het derde trimester zouden de extra kosten zo'n 424 000 euro bedragen.

Mevrouw Hilâl Yalçin (CD&V) peilt vervolgens naar de intenties van de minister inzake de verdeling van de kinderbijslag bij echtscheiding, met name wanneer het kind bij elk van de ouders evenveel tijd doorbrengt.

De minister antwoordt dat dit punt binnen de regering wordt besproken, maar dat men het nog niet eens is geraakt.

Mevrouw Hilâl Yalçin (CD&V) vraagt vervolgens toelichting bij het systeem van de gewaarborgde kinderbijslag. Wanneer men thans niet in aanmerking komt voor kinderbijslag in het raam van een Belgische of internationale reglementering, heeft men recht op de gewaarborgde kinderbijslag. Indien de tegemoetkoming in het raam van de werknemers — of een buitenlandse regeling lager is dan die in het raam van de Belgische regeling voor zelfstandigen, wordt het verschil uitbetaald aan de ouders, voor zover die over een leefloon dan wel heel beperkte bestaansmiddelen beschikken. Is de minister van plan de regeling helemaal af te schaffen, of alleen het verschil tussen beide systemen weg te werken? Als die maatregel evenwel alleen op de werknemers van toepassing is, ontstaat er dan geen discriminatie?

Mme Hilâl Yalçin (CD&V) souhaiterait poser quelques questions concernant les allocations familiales.

Actuellement, si un étudiant travaille pendant le premier, le second ou le quatrième trimestre de l'année, il ne peut dépasser 240 heures de prestations. S'il les dépasse, les allocations familiales ne sont plus versées pendant trois mois. Pour le deuxième trimestre, on perd en plus les allocations familiales du troisième trimestre, ce qui fait donc perdre les allocations familiales pendant six mois. Par contre, si un étudiant dépasse le nombre d'heures autorisées pendant le troisième trimestre, il ne perd pas son droit aux allocations familiales.

Mme Yalçin souhaiterait que l'on ne perde uniquement les allocations familiales du trimestre où l'on dépasse le nombre d'heures autorisées, ce qui est d'ailleurs déjà le cas pour le premier et le quatrième trimestre de l'année. Il ne faudrait par contre pas harmoniser les règles concernant le deuxième et le trimestre puisqu'au cours de celui-ci il n'y a pas de limitation des heures de travail autorisées. L'oratrice voudrait savoir quelle sera la piste suivie par la ministre en la matière.

La ministre répond que c'est bien ce que propose Mme Yalçin qui sera appliqué. Elle précise qu'environ 860 étudiants travaillent plus de 240 heures par trimestre. Pour le troisième trimestre, le surcoût maximal serait d'environ 424 000 euros.

Mme Hilâl Yalçin (CD&V) demande ensuite quelles sont les intentions de la ministre en ce qui concerne la répartition des allocations familiales en cas de divorce, et plus particulièrement lorsque les enfants passent autant de temps chez chaque parent.

La ministre répond qu'il y a des discussions en la matière au sein du gouvernement, mais qu"un accord n'a pas encore été atteint.

Mme Hilâl Yalçin (CD&V) souhaiterait ensuite mieux comprendre le système des allocations familiales garanties. Actuellement, si l'on ne peut bénéficier d'une réglementation belge ou internationale en matière d'allocations familiales, on a droit à des allocations familiales garanties. Si le système des salariés ou un système étranger accorde des allocations plus basses que le système belge pour les indépendants, la différence est versée aux parents, à condition de disposer d'un revenu d'intégration ou de moyens très limités. La ministre compte-t-elle supprimer l'ensemble du système actuel ou seulement la différence existant entre les différents systèmes? Si cette mesure ne concerne que les salariés, n'introduit-elle pas une discrimination?

Ten slotte stelt de spreekster tevreden vast dat werk wordt gemaakt van een beter statuut voor de vrijwillige ambulanciers. Zij wijst erop dat haar partij dienaangaande een wetsvoorstel (DOC 52 1806/001) heeft ingediend, dat ertoe strekte zowel de vrijwillige ambulanciers als de personen die zorgen voor niet-dringend ziekenvervoer dan wel actief zijn in de oppasdiensten, een vergoeding toe te kennen van 2 500 euro per jaar. In de beleidsnota wordt een veel hoger bedrag vermeld. Zullen ook de vrijwilligers in de oppasdiensten die vergoeding genieten?

Enfin, l'oratrice se réjouit du fait que l'on améliore le statut des ambulanciers volontaires. Elle rappelle que son parti avait déposé une proposition de loi à ce sujet, dans laquelle il était prévu d'indemniser de 2 500 euros par an tant les ambulanciers volontaires que les personnes assurant le transport non urgent et les soins de garde (DOC 52 1806/001). Dans la note de politique générale, on prévoit un montant plus important. Est-il prévu d'étendre cette indemnisation également aux soins de garde?

III.— **ANTWOORDEN VAN DE MINISTER**

1. **Begroting van de sociale zekerheid**

De minister van Sociale Zaken dankt de commissieleden voor hun positieve opmerkingen aangaande de begroting van de sociale zekerheid. De begrotingssituatie is immers kritiek, aangezien niet alleen de inkomsten dalen, maar tegelijk ook de uitgaven toenemen als gevolg van de crisis. Daarom zal de Federale Staat een uitzonderlijke inspanning leveren van 5 miljard euro over 2 jaar.

Aangaande de door de federale Staat toegekende lening legt de minister uit dat het om een renteloze lening over 20 jaar gaat, waarvan de terugbetaling ingaat in 2012.

De minister is het met de heer Bonte eens dat, naast de inkomsten uit arbeid, nieuwe inkomsten moeten worden aangeboord om de sociale zekerheid te stijven. Tijdens de opmaak van de begroting voor 2010-2011 heeft de minister het evenwel beter geacht te kunnen uitgaan van een bedrag van 5 miljard euro, dan te moeten gebruikmaken van andere inkomstenbronnen die mogelijkerwijze minder opbrengen.

Hoewel de huidige welvaartvastheid van de sociale uitkeringen voor verbetering vatbaar is en op een aantal punten zou moeten worden bijgestuurd, mag men niet uit het oog verliezen dat de verhoging van de uitkeringen als gevolg van de crisis lager zouden hebben gelegen als men de ontwikkeling van de lonen had gevolgd. Het huidige mechanisme is dan ook veeleer in het voordeel van de uitkeringsgerechtigden.

De minister legt ten slotte uit dat de jaarrekening van de vzw Smals volkomen transparant is en dat de vragen van het Rekenhof daarover dan ook kunnen worden beantwoord.

III. — **RÉPONSES DE LA MINISTRE**

1. **Budget de la sécurité sociale**

La ministre des Affaires sociales souhaite remercier les membres de la commission pour leurs commentaires positifs concernant le budget de la sécurité sociale. En effet, celle-ci se trouve dans une situation critique puisqu'elle voit en même temps ses recettes diminuer et ses dépenses augmenter du fait de la crise. C'est pour cette raison que l'État fédéral a consenti un effort exceptionnel de 5 milliards d'euros sur 2 ans.

En ce qui concerne le prêt octroyé par l'État fédéral, la ministre explique qu'il s'agit d'un prêt remboursable sans intérêts sur 20 ans à partir de 2012.

La ministre se rallie à l'avis de M. Bonte selon lequel il faudrait trouver de nouvelles sources de revenus en-dehors des ressources du travail pour alimenter la sécurité sociale. Cependant, lors de l'exercice budgétaire pour 2010 et 2011, la ministre a jugé préférable de pouvoir s'appuyer sur une somme de 5 milliards plutôt que de faire appel à d'autres sources de revenus qui auraient pu être inférieures.

Bien que le système actuel de liaison au bien-être soit perfectible et devrait éventuellement être adapté sur certains points, il faut rappeler que si l'on avait suivi l'évolution des salaires, les augmentations d'allocations avaient été moins fortes à cause de la crise. Le mécanisme actuel est donc plutôt favorable aux allocataires sociaux.

La ministre explique enfin que la transparence des comptes de l'ASBL Smals est optimale et que l'on peut donc répondre aujourd'hui aux questions posées par la Cour des comptes.

2. **Beroepsziekten**

De minister geeft aan dat de maatregel waarbij de sociaal-economische factoren opnieuw in rekening zullen worden gebracht, ten goede zullen komen aan 37 257 personen van 65 jaar of ouder. 11 219 van hen zijn geboren vóór 1929 en waren ontsnapt aan de afschaffing van de sociaal-economische co-efficiënten. Voor 26 000 mensen met een beroepsziekte zal de vergoeding opnieuw worden berekend; daarvoor is een budget uitgetrokken van 13,4 miljoen euro.

Ook de inspanningen voor de chronische ziekten zijn een van de belangrijke prioriteiten van het gezondheidsbeleid. De moeilijkheid daarbij is samenhangende beleidsmaatregelen uitvaardigen waarmee mensen voor lange tijd opnieuw aan de slag kunnen, iets dat vaak problematisch is omdat de betrokkenen vaak afwisselend aan het werk zijn en dan weer in de sociale zekerheid terechtkomen.

Naast de maatregelen achteraf zijn ook preventiebeleidsmaatregelen ontwikkeld, met name inzake de zogenaamde “moderne” beroepsziekten, zoals musculoskeletale aandoeningen. Bepaalde vormen van tendinitis moeten in de loop van 2010 worden opgenomen op de lijst van beroepsziekten. Aangezien het meestal gaat om de gevolgen van een arbeidsongeschiktheid, is een goede samenwerking met de arbeidsgeneeskunde noodzakelijk, waardoor aangifte zal kunnen worden gedaan van meer beroepsziekten dan thans het geval is.

Momenteel geeft 40% van de Belgische werknemers aan bij de uitoefening van hun beroepsbezigheden bloot te staan aan stress. De evaluatie van cao nr. 72 betreffende het beleid ter voorkoming van stress door het werk en het advies van de NAR nr. 1683 over de Nationale strategie inzake welzijn op het werk 2008-2012 heeft geleid tot de conclusie dat de overstap op concrete maatregelen het grootste knelpunt voor de ondernemingen is. In dat verband zou het FBZ zijn deskundigheid willen aanreiken, en bijdragen tot de ontwikkeling en terbeschikkingstelling van instrumenten waarmee stress op het werk kan worden voorkomen.

Ook het zogenaamde “voortgezet gezondheidstoezicht” voor werknemers die tijdens hun loopbaan aan biologische, natuurkundige of chemische stoffen hebben blootgestaan, zal op een organisatorisch rationele wijze worden opgezet in samenwerking met de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk.

Om de bekendheid van het FBZ te vergroten zou een beleid moeten worden ontwikkeld dat dicht bij de burger

2. **Maladies professionnelles**

La ministre explique que 37 257 personnes de plus de 65 ans seront concernées par la mesure de prise en compte des facteurs socioéconomiques. Parmi celles-ci, 11 219 sont nées avant 1929 et avaient échappé à la suppression des facteurs économiques. Un nouveau calcul des indemnités aura donc lieu pour 26 000 victimes de maladies professionnelles et un budget de 13,4 millions d’euros a été prévu pour mettre cela en œuvre.

Les efforts sur les maladies chroniques sont aussi une des grandes priorités de la politique de santé. La difficulté en la matière est de mettre en place des politiques cohérentes qui permettent un retour au travail prolongé, ce qui est souvent problématique en raison des allers-retours fréquents des personnes concernées entre l’emploi et la sécurité sociale.

À côté de ces mesures a posteriori, des politiques de prévention ont également été développées, notamment en matière de maladies professionnelles dites “modernes”, comme les atteintes musculosquelettiques. Certaines tendinites devaient être reprises sur la liste des maladies professionnelles dans le courant de l’année 2010. Comme il s’agit en général des suites d’une incapacité de travail, une bonne collaboration de la médecine du travail est nécessaire et pourra permettre d’aboutir à davantage de déclarations de maladies professionnelles qu’actuellement.

Aujourd’hui, 40% des travailleurs belges déclarent ressentir du stress dans le cadre de leurs activités professionnelles. L’évaluation de la CCT n° 72 concernant la gestion de la prévention du stress occasionné par le travail et l’avis n° 1683 du CNT concernant la stratégie nationale en matière de bien-être au travail 2008-2012 a conclu que le principal problème des entreprises est le passage à des mesures concrètes. À cet égard, le FMP voudrait mettre à disposition son expertise et participer au développement et à la mise à disposition d’instruments permettant de prévenir le stress au travail.

Une organisation rationnelle de la surveillance de santé prolongée pour les travailleurs qui ont été exposés à des agents biologiques, physiques ou chimiques pendant leur carrière va également être mise en place en collaboration avec le Conseil supérieur pour la prévention et la protection du travail.

En ce qui concerne la visibilité du FMP, une politique de proximité devrait être développée. On étudie

staat. Momenteel wordt de mogelijkheid onderzocht om lokale FBZ-diensten op te richten in Antwerpen en Charleroi.

In verband met het Asbestfonds ten slotte legt de minister uit dat de diffuse bilaterale pleuraverdikkingen met asbest gelijk worden gesteld, terwijl dat met de pleurale *plaques* in tegenstelling tot vroeger niet langer het geval is. Voortaan is met een CT-scan immers gemakkelijker na te gaan of de pleurale *plaques* hoofdzakelijk verband houden met andere oorzaken.

3. **Invaliditeitsuitkeringen**

De minister zet de maatregelen uiteen in verband met de invaliditeitsuitkeringen voor gezinshoofden.

Wanneer het vervanginkomen van de persoon ten laste hoger ligt dan 805,06 euro, dan wel indien die persoon een beroepsinkomen of een beroepsinkomen plus een vervangingsinkomen ontvangt waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger ligt dan 1 387,49 euro, wordt het gezinshoofd als samenwonende beschouwd. Hij ontvangt dan een uitkering die 40% van het gemiddeld dagloon bedraagt. De betrokkene wordt daarentegen als alleenstaande beschouwd indien hij alleen een beroepsinkomen ontvangt, dan wel een beroepsinkomen plus een vervangingsinkomen waarvan het bedrag hoger dan 805,06 euro maar lager dan 1 387,49 euro ligt.

In het kader van het centraal akkoord 2009-2010 hebben de sociale partners erin voorzien dat vanaf 1 januari 2010, wanneer het maandinkomen van de persoon ten laste hoger dan 805,06 euro maar lager dan 930 euro ligt, hij eveneens als alleenstaande zal worden beschouwd. Daarvoor is een budget van ongeveer 8,5 miljoen euro uitgetrokken.

De enige vorm van discriminatie die thans nog bestaat inzake het vergoedingspercentage betreft de alleenstaanden, die 40% van het gemiddeld dagloon ontvangen wanneer zij vóór 1 januari 2004 met werken zijn gestopt. Wie met werken gestopt is ontvangt 55% vanaf 1 januari 2010. Die discriminatie zal voortaan worden weggewerkt.

4. **Verwijdering van zwangere vrouwen**

De uitkering van 78,237% voor zwangere vrouwen die van de werkvloer worden verwijderd, komt overeen met 90% min 13,07% van die 90%. Voortaan wordt voor alle verwijderde vrouwen hetzelfde percentage afgetrokken, dus alleen de sociale bijdragen, terwijl momenteel bij een beroepsziekte 13,07% van de 90% aan sociale

actuellement la possibilité de mettre en place des antennes du FMP à Anvers et à Charleroi.

Enfin, en ce qui concerne le Fonds amiante, la ministre explique que les épaississements pleurodiffus bilatéraux sont assimilés à l'amiante, tandis que les plaques pleurales ne le sont pas alors qu'elles l'étaient avant. En effet, on peut désormais plus facilement voir avec le CT-scan si les plaques pleurales sont majoritairement liées à d'autres causes.

3. **Indemnités d'invalidité**

La ministre expose les mesures qui concernent les indemnités d'invalidité pour les chefs de famille.

Lorsque le revenu de remplacement de la personne à charge est supérieur à 805,06 euros ou si elle perçoit un revenu professionnel ou un revenu professionnel et un revenu de remplacement dont le montant mensuel est égal ou supérieur à 1 387,49 euros, le chef de famille est considéré comme cohabitant. Il perçoit alors une allocation correspondant à 40% de la rémunération journalière moyenne. Il est par contre considéré comme isolé si la personne à charge perçoit uniquement un revenu professionnel ou un revenu professionnel et un revenu de remplacement dont le montant est supérieur à 805,06 euros mais inférieur à 1 387,49 euros.

Dans le cadre de l'accord interprofessionnel 2009-2010, les partenaires sociaux ont prévu que dès le 1er janvier 2010, lorsque le revenu mensuel de la personne à charge est supérieur à 805,06 euros mais inférieur à 930 euros, la personne à charge sera également considérée comme isolé. Un budget d'environ 8,5 millions d'euros a été prévu à cet effet.

La seule discrimination qui existe encore aujourd'hui en matière de taux d'indemnisation concerne les isolés, qui perçoivent 40% du revenu journalier moyen lorsqu'ils sont en arrêt de travail avant le 1er janvier 2004, et lorsque l'arrêt de travail a lieu après le 1er janvier 2004, 55% dès le 1er janvier 2010. Cette discrimination sera désormais supprimée.

4. **Écartement des femmes enceintes**

L'indemnité d'écartement des femmes enceintes de 78,237% correspond à 90% moins 13,07% des 90%. Désormais, on déduira donc la même proportion pour toutes les femmes écartées, soit uniquement les cotisations sociales alors qu'actuellement, en maladie professionnelle, l'on déduit des 90% des cotisations

bijdragen wordt afgetrokken en 11,11% van de bedrijfsvoorheffing. In geval van invaliditeit daarentegen wordt alleen 11,11% van de bedrijfsvoorheffing afgetrokken.

5. **Statuut van de werknemers**

Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan de koninklijke besluiten ter uitvoering van de oprichting van de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie, en ze zouden op 1 januari 2010 in werking moeten treden. Het vraagstuk van de buitenlandse zelfstandigen zal aan bod komen in het kader van het Belgische EU-Voorzitterschap, met name inzake de harmonisatie van de detacheringsvoorwaarden.

De minister verbindt er zich toe te eisen dat er inzake de situatie van de arbeiders vooruitgang wordt geboekt alvorens een nieuwe verlenging van de crisismaatregelen te aanvaarden, wat bij wet zal moeten geschieden. Wat de hoofdelijke aansprakelijkheid betreft, verklaart zij dat binnen de regering nog geen akkoord tot stand is gekomen.

De verlenging van het ouderschapsverlof zal worden gefinancierd door de RVA en behoort dus tot de bevoegdheid van de minister van Werk. Men zal moeten uitmaken of er in een compensatieregeling wordt voorzien in geval de maatregel in werking treedt vóór 2012 en men zal ook het vraagstuk van de overdraagbaarheid van de rechten tussen de ouders moeten aansnijden.

6. **Pensioenen**

Dit thema zal uitgebreid worden besproken op de nationale conferentie voor de pensioenen. De minister preciseert dat het Fonds voor de toekomst van de geneeskundige verzorging, dat ook te maken heeft met de vergrijzing, thans over 1 miljard euro beschikt.

7. **Bijzondere statuten**

Wat de vrijwilligersstatuten betreft, verheugt de minister zich al over de getroffen maatregel om de vergoedingen voor de door de ambulanciers gemaakt kosten op te trekken. De Hoge Raad voor Vrijwilligers heeft zijn advies doorgezonden betreffende het wetsvoorstel dat voor de rest van de werkzaamheden als basis dient. De minister preciseert voorts dat zij niet bevoegd is voor het niet dringende vervoer, want dat is een gewestbevoegdheid.

sociales de 13.07% et du précompte professionnel de 11,11%. En invalidité par contre, on ne dit que du précompte professionnel de 11.11%.

5. **Statut des travailleurs**

Les arrêtés royaux exécutoires pour la mise en place de la commission pour les relations de travail sont actuellement en cours de finalisation et devraient entrer en vigueur le 1er janvier 2010. Quant à la problématique des indépendants étrangers, elle sera abordée dans le cadre de la présidence belge de l'union européenne, notamment en ce qui concerne l'harmonisation des conditions de détachement.

La ministre s'engage à exiger que des avancées aient lieu en ce qui concerne la situation des ouvriers avant d'accepter un nouveau prolongement des mesures de crise, qui devra avoir lieu par une loi. En ce qui concerne la responsabilité solidaire, la ministre explique qu'aucun accord n'est encore intervenu au sein du gouvernement.

En ce qui concerne l'allongement de la durée du congé parental, celui-ci sera financé par l'ONEm et relève donc de la compétence de la ministre de l'Emploi. Il faudra voir si l'on prévoit un système de compensation dans le cas où la mesure entre en vigueur avant 2012 et il faudra également aborder la question de la transférabilité des droits entre parents.

6. **Pensions**

Le thème des pensions sera beaucoup discuté à l'occasion de la Conférence nationale des Pensions. La ministre précise que le Fonds d'avenir pour les soins de santé, qui est également lié à la question du vieillissement, dispose à ce jour d'environ 1 milliard d'euros.

7. **Statuts particuliers**

En ce qui concerne le statut des volontaires, la ministre se réjouit déjà de la mesure prise pour augmenter les indemnités pour frais en faveur des ambulanciers. Le Conseil national des volontaires a transmis son avis sur la proposition de loi qui sert de base pour la suite du travail. La ministre précise par ailleurs qu'elle n'est pas compétente en matière de transport non urgent puisqu'il s'agit d'une compétence régionale.

Het dossier over het statuut van de opvangmoeders is door de minister opnieuw geactiveerd aangezien ze voor de reglementering inzake jaarlijkse vakantie en werkloosheid bevoegd is. Er zal overleg met de gemeenschappen nodig zijn, aangezien ze voor die aangelegenheid ook bevoegd zijn.

8. **Varia**

In verband met de ecocheques heeft nog geen enkele evaluatie plaatsgehad, omdat de regeling te recent is; de evaluatie ze is echter gepland voor december 2010. Toch moet eraan worden herinnerd dat telkens wanneer een chequeregeling wordt ingesteld, het om inkomsten gaat waarop geen enkele socialezekerheidsbijdrage wordt geheven.

Aangaande de vrijwillige legerdienst heeft de Ministerraad van 13 november 2009 zijn akkoord betuigd met het wetsontwerp van de minister van Landsverdediging.

Voor de vragen in verband met de werklozensteun en het overleg met de gewestelijke overheid verwijst de minister naar haar collega's van Werk en Landsverdediging.

Met betrekking tot de kinderbijslag wordt geen enkele nieuwe categorie gecreëerd, noch voor de rechtverkrijgenden (de personen die het recht op kinderbijslag doen ontstaan op grond van hun sociaaleconomische situatie), noch voor de rechthebbenden (de kinderen en de jongeren voor wie de kinderbijslag wordt betaald). Het recht op kinderbijslag blijft bijgevolg gebaseerd op de bestaande categorieën van rechthebbenden en rechtverkrijgenden. Aangezien geen bijkomende uitgaven worden verwacht, moet niet in een specifiek budget worden voorzien.

Het voorontwerp van wet wijzigt de reglementering inzake de kinderbijslag zodanig dat het ontvangen saldo gedurende de eerste zes maanden geen gevolgen met zich brengt voor het recht op kinderbijslag.

In verband met het overleg met de sociale gesprekspartners heeft de minister het advies gevraagd van het beheerscomité van de RSZ, dat op vrijdag 20 november 2009 een gunstig advies heeft uitgebracht. Het beheerscomité van de RKW heeft op 9 december 2009 een gunstig advies uitgebracht.

Voorts is de federale regering niet van plan het vrijwilligerswerk tot andere overheidssegmenten of de civiele maatschappij uit te breiden.

En ce qui concerne le statut des accueillantes d'enfants, la ministre de l'Emploi a réactivé le dossier puisqu'elle est compétente pour la réglementation en matière de vacances annuelles et de chômage. Une concertation avec les Communautés sera nécessaire puisqu'elles sont également compétentes en la matière.

8. **Divers**

Aucune évaluation n'a encore eu lieu concernant les écochèques parce que le système est trop récent mais celle-ci est prévue pour décembre 2010. Il faut cependant rappeler que chaque fois que l'on met en place un système de chèques, il s'agit de revenus sur lesquels aucune cotisation n'est prélevée en faveur de la sécurité sociale.

En ce qui concerne le service militaire volontaire, le Conseil des ministres du 13 novembre 2009 a marqué son accord sur le projet de loi du ministre de la Défense.

En ce qui concerne les questions relatives aux allocations de chômage et à la concertation avec les autorités régionales, la ministre renvoie à ses collègues de l'Emploi et de la Défense.

Pour ce qui concerne les prestations familiales, aucune nouvelle catégorie n'est créée, ni en ce qui concerne les attributaires (soit les personnes qui ouvrent le droit aux prestations familiales sur la base de leur situation socioprofessionnelle) , ni en ce qui concerne les bénéficiaires (soit les enfants et jeunes pour lesquels des prestations familiales sont payées). Par conséquent, le droit aux prestations familiales continue à se fonder sur les catégories existantes de bénéficiaires et d'attributaires. Puisqu'on ne s'attend pas à des dépenses supplémentaires, il ne faut pas prévoir de budget spécifique.

L'avant- projet de loi modifie la réglementation des prestations familiales pour faire en sorte que la solde touchée durant les six premiers mois n'entraîne pas de conséquences sur le droit aux prestations familiales.

Enfin, en ce qui concerne la concertation des partenaires sociaux, la ministre a demandé l'avis du comité de gestion de l'ONSS qui a vendu un avis favorable vendredi 20 novembre 2009. Le comité de gestion de l'ONAFTS a rendu le 9 décembre 2009 un avis favorable.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral n'a pas de projet pour étendre le travail volontaire à d'autres segments de l'autorité ou de la société civile.

Met betrekking tot de gewaarborgde kinderbijslag tot slot, wordt in het beheerscomité in een document van 7 april 2009 de volgende uitleg gegeven:

"Voor de oudste of enige kinderen van werknemers, die het gewone bedrag ontvangen, sedert 1 januari 1997 is de leeftijdbijslag gehalveerd. Deze maatregel werd evenwel niet ingevoerd in het stelsel van de zelfstandigen. Door de verhoging van het basisbedrag voor een oudste kind van een zelfstandige tot 78 euro ontvangt laatstgenoemde in de praktijk nu een hoger bedrag dan de kinderbijslag van de werknemer voor wiens oudste kind de leeftijdsbijslag gehalveerd wordt. In de huidige stand van de regelgeving is er dus een geval waar het totale bedrag in de regeling van de zelfstandigen hoger is dan dat voor de werknemers wanneer het gezin bestaat uit minstens twee kinderen en het oudste kind de gehalveerde leeftijdsbijslag bekomt en het jongste geen recht heeft op kinderbijslag omdat het jonger dan 5 jaar is".

De impact op de gewaarborgde kinderbijslag vloeit voort uit artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag.

Door een combinatie van die twee factoren zou iemand die recht heeft op de bijslag in het raam van het werknemersstelsel én over een inkomen beschikt dat de in het voornoemde koninklijk besluit bepaalde grens niet overschrijdt, kunnen eisen dat hem het verschil tussen de in het raam van het zelfstandigenstelsel toegekende bijslag en de bijslag in het raam van het werknemersstelsel wordt bijbetaald. Dat zou het geval kunnen zijn wanneer die persoon een heel korte periode werkt of wanneer de gezinsbijslag wordt uitbetaald in het raam van een buitenlands stelsel. Het beheerscomite heeft op 7 april 2009 beslist deze betaling bij verschil te schrappen.

Voor de vraag over het combineren van de arbeidsongeschiktheidsvergoeding met het statuut van zelfstandige verwijst de minister naar de minister van Zelfstandigen.

De minister geeft ten slotte aan dat in het raam van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie een conferentie over de sociale minima zal plaatsvinden.

Enfin, en ce qui concerne les allocations familiales garanties, l'explication donnée au Comité de gestion dans un document du 7 avril 2009 est la suivante:

"le supplément d'âge est réduit de moitié depuis le 1er janvier 1997 pour les enfants les plus âgés ou uniques des travailleurs salariés qui perçoivent le montant ordinaire. Toutefois, cette mesure n'a pas été instaurée dans le régime des travailleurs indépendants. Compte tenu de l'augmentation du montant de base accordé pour l'aîné des enfants du travailleur indépendant jusqu'à 78 euros, ce dernier perçoit désormais, en pratique, un montant plus élevé que l'allocation familiale accordée au travailleur salarié dont l'aîné des enfants perçoit un supplément d'âge réduit de moitié. Dans l'état actuel de la réglementation, il y a donc un cas où le montant total accordé dans le régime des travailleurs indépendants est supérieur au montant accordé dans le régime des travailleurs salariés si le ménage comporte au moins deux enfants, si l'aîné des enfants perçoit un supplément d'âge réduit de moitié et si le cadet n'a pas droit aux allocations familiales dès lors qu'il est âgé de moins de cinq ans.".

L'impact sur les prestations familiales garanties découle de l'article 8 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 instituant des prestations familiales garanties.

La combinaison de ces deux facteurs a pour conséquence que quelqu'un qui a droit aux prestations dans le régime des salariés et qui n'a pas un revenu supérieur à celui prévu dans l'arrêté sur les prestations familiales garanties pourrait exiger le paiement de la différence entre le montant prévu pour les indépendants et celui prévu pour les salariés. Cela pourrait se produire lorsque la personne travaille pendant une période très courte ou lorsque les allocations familiales sont payées sur base d'une réglementation étrangère. Le comité de gestion a décidé le 7 avril 2009 de supprimer ce payement par différence.

La ministre renvoie la question concernant la question du cumul des allocations d'incapacité avec le statut d'indépendant à la ministre des Indépendants.

La ministre explique enfin qu'il y aura une Conférence sur le thème des minima sociaux dans le cadre de la présidence belge de l'union européenne.

IV.— **REPLIEKEN VAN DE LEDEN EN ANTWOORDEN VAN DE MINISTER**

Mevrouw Maggie De Block (Open Vld) repliceert dat er inzake niet-dringend ziekenvervoer een uitgebreid zwart circuit bestaat, en dat de minister in elk geval voor dat onderdeel bevoegd is.

De minister antwoordt dat ze in dat verband mogelijkerwijze een werkgroep zal oprichten om overleg te plegen met de Gewesten.

Mevrouw Maggie De Block (Open Vld) onderstreept dat de situatie in het veld rampzalig is en dat maatregelen dan ook niet kunnen uitblijven.

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) vraagt of het wel degelijk klopt dat er binnen de regering een akkoord bestaat over de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie. Voorts zou zij graag een antwoord krijgen op haar vraag over de automatische welvaartsaanpassing van de sociale toeslagen, met name voor de eenoudergezinnen.

De spreekster vraagt overigens dat de minister een duidelijk standpunt zou innemen over de re-integratie op de arbeidsmarkt na een arbeidsongeval. Zal zij terzake initiatieven nemen, zodat er eindelijk schot in de zaak komt?

Ten slotte herinnert mevrouw Kitir eraan dat de minister van Werk op 27 oktober 2009 in de commissie voor de Sociale Zaken heeft laten weten dat haar kabinet en dat van de minister van Sociale Zaken al een tiental vergaderingen hebben gehouden over het vraagstuk van de studentenarbeid. Bovendien heeft zij verklaard dat het voorstel van reglementering binnenkort in de Ministerraad zal worden besproken.

De minister antwoordt dat zij thans door de budgettaire realiteit niet verder werk kan maken van de welvaartsaanpassing, maar dat al een zekere vooruitgang is geboekt, wat tot tevredenheid stemt. Vervolgens belooft zij aangaande de re-integratie op de arbeidsmarkt na een arbeidsongeval te zullen bemiddelen tussen de sociale partners en de parastatale instellingen. Inzake studentenarbeid zal de minister het voorstel van de minister van Werk nader bekijken.

De heer Hans Bonte (sp.a) stelt vast dat de verschillende ministers elkaar tegenspreken en de bal in het kamp van de ander leggen als het erop aankomt verantwoordelijkheid op te nemen. Hij vraagt de minister daar niet blind voor te blijven; voorts wil hij weten of binnen de regering een strategie bestaat om dergelijke betreurenswaardige situaties te voorkomen.

IV. — **RÉPLIQUES DES MEMBRES ET RÉPONSES DE LA MINISTRE**

Mme Maggie De Block (Open Vld) répond qu'en matière de transport de personnes non urgents, il existe un énorme circuit au noir et que cet aspect-là du sujet fait bien partie des compétences de la ministre.

La ministre répond qu'elle va peut-être lancer un groupe de travail pour se concerter à ce sujet avec les Régions.

Mme Maggie De Block (Open Vld) souligne qu'il faut prendre des mesures en la matière étant donné la situation catastrophique sur le terrain.

Mme Meryame Kitir (sp.a) demande confirmation du fait qu'il existe bien un accord au sein du gouvernement concernant la commission sur la relation de travail. Elle souhaiterait également recevoir une réponse à sa question concernant le lien automatique au bien-être des suppléments sociaux notamment pour les familles monoparentales.

L'oratrice demande par ailleurs que la ministre adopte une position claire concernant la réinsertion sur le marché de l'emploi des personnes ayant subi un accident de travail. Prendra-t-elle des initiatives en la matière pour que les choses avancent enfin?

Enfin, Mme Kitir rappelle que la ministre de l'Emploi a déclaré en commission des Affaires sociales en date du 27 octobre 2009 qu'une dizaine de réunions avaient déjà eu lieu entre son cabinet et celui de la ministre des Affaires sociales au sujet du travail étudiant. Elle a également dit que la proposition de réglementation sera bientôt présentée en conseil des ministres.

La ministre répond que les réalités budgétaires l'empêchent à ce jour d'avancer sur la liaison au bien-être mais que certaines avancées ont déjà eu lieu, ce qui est réjouissant. Elle promet ensuite de faire de la médiation entre partenaires sociaux et parastataux concernant la réinsertion après les accidents de travail. En ce qui concerne le travail étudiant, la ministre examinera la proposition de la ministre de l'Emploi.

M. Hans Bonte (sp.a) constate que les différents ministres se contredisent et se renvoient la balle quand il s'agit de prendre leurs responsabilités. Il demande à la ministre d'en prendre conscience et voudrait savoir s'il existe une stratégie au sein du gouvernement pour éviter ce genre de situations regrettables.

De minister antwoordt dat zij geen toelichting kan verschaffen bij het beleid van een andere minister, maar dat zij het volste vertrouwen heeft in de minister van Werk.

De heer Hans Bonte (sp.a) onderstreept vervolgens dat inzake het vrijwilligersstatuut beter een interministeriële conferentie zou worden opgezet dan een werkgroep, aangezien het vooral een bevoegdheid van de gewesten betreft.

Hij herinnert eraan dat de bevoegdheidsuitbreiding inzake dienstencheques direct gevolgen heeft voor de sociale zekerheid. Is voor die kosten voorzien in een budget?

De heer Bonte vraagt zich ook af wanneer er een akkoord over de studentenarbeid zal zijn, en hoe dat zal worden gefinancierd.

De spreker wijst er overigens op dat de ecocheques aanleiding geven tot massale ontduiking van de sociale zekerheid, aangezien het gaat om tegemoetkomingen waarop geen enkele bijdrage verschuldigd is. Er moet een strategie worden uitgewerkt om te voorkomen dat die ecocheques een precedent scheppen. De volgende stap terzake zou kunnen zijn dat de werknemers dienstencheques toegekend krijgen, zoals de Vlaamse liberalen voorstellen[13].

In verband met de pensioenen onderstreept de heer Bonte dat het bedrag van 1 miljard euro voor het Fonds voor de toekomst van de geneeskundige verzorging zeker niet zal volstaan om de vergrijzing aan te pakken.

De spreker uit vervolgens zijn bezorgdheid over de verlenging van crisismaatregelen waartoe is besloten zonder dat enige vooruitgang inzake een eenvormig statuut voor arbeiders en bedienden gewaarborgd is.

Hij wijst op de noodzaak van maatregelen in de strijd tegen het genoegzaam bekende zwartwerk in bepaalde sectoren, zoals het transport, het ambulancevervoer, de bouw, maar ook het bank- en verzekeringswezen, waar veel mensen het statuut van zelfstandige hebben.

Ten slotte onderstreept de heer Bonte dat de sociale zekerheid de financiering van de vrijwillige legerdienst zal moeten bekostigen; de vrijwilligers zullen immers geen sociale bijdragen moeten betalen.

[13] DOC 52 1777/001.

La ministre répond qu'elle ne peut pas donner de précisions sur la politique menée par un autre ministre mais qu'elle a entièrement confiance en la ministre de l'Emploi.

M. Hans Bonte (sp.a) souligne ensuite qu'en matière de statut des volontaires, il faudrait mettre en place une Conférence interministérielle plutôt qu'un groupe de travail étant donné que la compétence est essentiellement régionale.

Il rappelle que l'élargissement des compétences en matière de titres-services a des conséquences directes sur la sécurité sociale. Y a-t-il un budget prévu pour supporter ces coûts?

M. Bonte demande également quand il y aura un accord concernant le travail étudiant et comment on financera celui-ci.

L'orateur rappelle par ailleurs que les écochèques constituent une évasion collective de la sécurité sociale étant donné qu'il s'agit de rémunérations sur lesquelles aucune cotisation n'est prélevée. Il serait nécessaire d'avoir une stratégie pour éviter que ces chèques constituent un précédent. La prochaine étape en la matière pourrait être l'octroi de titres-services aux travailleurs, comme proposé par les libéraux flamands[13].

En matière de pensions, M. Bonte souligne qu'un milliard d'euros dans le Fonds d'avenir des soins de santé ne sera certainement pas suffisant pour faire face au problème du vieillissement de la population.

L' orateur rappelle ensuite ses inquiétudes concernant le prolongement des mesures de crise qui sont décidées sans garantir d'avancées en ce qui concerne le statut unique entre employés et ouvriers.

Il signale que des mesures devraient également être prises pour lutter contre le travail non déclaré qui est bien connu dans certains secteurs comme le transport, les ambulances, la construction mais également dans le secteur bancaire et des assurances où beaucoup de travailleurs ont un statut d'indépendant.

Enfin, M. Bonte souligne que la sécurité sociale va devoir financer le service militaire volontaire pour lequel on ne demandera pas de cotisations sociales aux volontaires.

[13] DOC 52 1777/001.

V.— **STEMMING OVER SECTIE 24 VAN DE BEGROTING (PARTIM: SOCIALE ZAKEN)**

Sectie 24 van de begroting (partim: Sociale Zaken) wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

De rapporteurs, *De voorzitter,*

Stefaan VERCAMER
Camille DIEU

Yvan MAYEUR

V. — **VOTE SUR LA SECTION 24 DU BUDGET (PARTIM: AFFAIRES SOCIALES)**

La partie 24 du budget (partim: Affaires sociales) est adoptée par 9 voix contre 2.

Les rapporteurs, *Le président,*

Stefaan VERCAMER
Camille DIEU

Yvan MAYEUR

ADVIES

over section 24 — Sociale Zekerheid

Partim: Personen met een handicap

AVIS

sur la section 24 — Sécurité sociale

Partim: Personnes handicapées

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Stefaan VERCAMER**
EN MEVROUW **Camille DIEU**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE
LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
M. **Stefaan VERCAMER**
ET MME **Camille DIEU**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de staatssecretaris Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap 396
II. Vragen en opmerkingen van de leden 414
III. Antwoorden van de staatssecretaris 427
IV. Replieken 433
V. Stemmingen 434

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif du secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées 396
II. Questions et observations des membres..... 414
III. Réponses du secrétaire d'Etat 427
IV. Répliques 433
V. Votes 434

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Yvan Mayeur

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Ingrid Claes, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçin	Sonja Becq, Luc Goutry, Gerald Kindermans, Jef Van den Bergh
MR	Françoise Colinia, Valérie De Bue, Carine Lecomte	Daniel Bacquelaine, Xavier Baeselen, Josée Lejeune, Jacques Otlet
PS	Camille Dieu, Yvan Mayeur	Marie Arena, Valérie Déom, Bruno Van Grootenbrulle
Open Vld	Maggie De Block, Mathias De Clercq	Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter, Geert Versnick
VB	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer	Alexandra Colen, Rita De Bont, Barbara Pas
sp.a	Hans Bonte, Meryame Kitir	Jan Peeters, Bruno Tobback, N
Ecolo-Groen!	Georges Gilkinet	Wouter De Vriendt, Zoé Genot
cdH	Isabelle Tasiaux-De Neys	Catherine Fonck, Marie-Martine Schyns
N-VA	Sarah Smeyers	Patrick De Groote, Jan Jambon

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze afdeling van de begroting 2010 besproken tijdens haar vergaderingen van 24 en 30 november 2009.

I. — **INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER JEAN-MARC DELIZÉE, STAATSSECRETARIS VOOR SOCIALE ZAKEN, BELAST MET PERSONEN MET EEN HANDICAP**

A. **Algemene Inleiding**

Het beleid voor personen met een handicap is meer dan toezien op de correcte en tijdige betaling van de tegemoetkomingen. Een goed beleid moet erop gericht zijn dat mensen met een handicap ten volle kunnen integreren in en deelnemen aan het maatschappelijke leven.

De rode draad door het beleid van de staatssecretaris zal het VN-verdrag zijn dat in België van kracht is sinds 1 augustus 2009.

Het is immers zeer belangrijk om de rechten van mensen met een handicap te bevorderen, om hen een zo autonoom mogelijk leven te laten leiden, om hun vrijheid en hun deelname aan het maatschappelijke en politieke leven te garanderen.

Deze *mainstreaming* of inclusieve benadering van de handicap, vereist dat er expliciet met de behoeften van mensen met een handicap rekening wordt gehouden in elk domein dat onder de federale bevoegdheden valt, of het nu gaat over sociale zekerheid, fiscaliteit, economie, transport, ontwikkelingshulp enz.

Met het mandaat dat aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap toevertrouwd is, heeft hij het voorrecht om de motor te zijn van de inclusieve federale politiek voor mensen die leven met een handicap die deze regering krachtdadig wil voeren.

B. **Dialoog**

Teneinde erop toe te zien dat de economische, politieke en sociale rechten van de personen met een handicap in acht worden genomen, zal de staatssecretaris maximaal gebruik maken van de middelen waarover hij beschikt, in overleg met de personen met een handicap zelf, de verenigingen die hen vertegenwoordigen en zijn collega's in de federale regering en de deelentiteiten.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la présente section du projet de budget 2010 au cours de ces réunions les 24 et 30 novembre 2010.

I. — **EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX PERSONNES HANDICAPÉES, M. JEAN-MARC DELIZÉE**

A. **Introduction générale**

La politique pour les personnes en situation de handicap va au-delà de la simple surveillance du paiement correct et du respect des délais de traitement des allocations. Une politique efficiente doit avoir comme finalité l'intégration et la participation de ces personnes à la vie sociétale.

Le fil rouge de la politique du secrétaire d'État sera la Convention des Nations unies, en vigueur en Belgique depuis le 1er août 2009

La promotion des droits des personnes en situation de handicap, de leur réelle autonomie ainsi que leur liberté et participation à la vie sociale et politique revêt en effet la plus haute importance.

Ce *mainstreaming*, c'est-à-dire cette approche inclusive du handicap, réclame que les besoins des personnes en situation de handicap soient pris en compte de façon explicite dans chaque domaine qui relève des compétences fédérales; qu'il s'agisse de la sécurité sociale, de l'emploi, de la justice, de la fiscalité, de l'économie, des transports, de l'aide au développement etc.

Le mandat de secrétaire d'État aux Affaires Sociales, chargé des Personnes handicapées, offre au secrétaire d'État le privilège d'être le moteur de la politique fédérale inclusive que ce gouvernement entend mener avec énergie au profit des personnes en situation de handicap.

B. **Dialogue**

Pour veiller au respect des droits économiques, politiques et sociaux des personnes en situation de handicap, le Secrétaire d'État s'appuiera au maximum sur les ressources dont il dispose, et ce en concertation avec les personnes en situation d'handicap, les associations qui les représentent et ses collègues du gouvernement fédéral et des entités fédérées.

1. Dialoog met de personen met een handicap

Om een efficiënt beleid voor mensen met een handicap uit te werken, is overleg en dialoog met de betrokken personen vereist. Beide komen tot stand via individuele contacten met de personen met een handicap, via de organisaties die hen vertegenwoordigen, of nog via de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap (NHRPH), het adviesorgaan bij uitstek.

De regering heeft de NHRPH meer middelen bezorgd, meer bepaald om de Raad in staat te stellen een website uit te bouwen met informatie voor het publiek.

De staatssecretaris zal erop toezien dat de samenwerking met de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap in optimale omstandigheden wordt voortgezet.

2. Dialoog met de collega's van de federale regering

Het beleid voor mensen met een handicap kan zich niet beperken tot één enkel bevoegdheidsdomein.

De integratie en de participatie van personen met een handicap zijn dus niet de verantwoordelijkheid van één enkele minister of staatssecretaris, en ressorteren onder meer dan één beleidsdomein. De staatssecretaris belast met de coördinatie zal er dan ook op toezien dat geen enkel bevoegdheidsdomein verstoken blijft van initiatieven ter bevordering van de integratie en de deelname van personen met een handicap.

In dat verband zal de staatssecretaris met zijn collega's van de federale regering overleggen en hen erop wijzen dat zij in het kader van hun respectieve bevoegdheden aandacht moeten hebben voor de problemen waarmee gehandicapte personen worden geconfronteerd, alsook voor de oplossing ervan.

3. Dialoog met zijn collega's uit de regeringen van de gemeenschappen en gewesten

Recent werd beslist dat staatssecretaris Delizée het voorzitterschap van de Interministeriële conferentie Welzijn, Sport en Gezin — waarin het beleid voor mensen met een Handicap wordt behandeld — zal uitoefenen. Hij beschouwt dit als een hele eer. Hij zal daar zijn rol als coördinator en stimulator ten volle opnemen en via deze weg proberen tot oplossingen te komen voor problemen die de verschillende bevoegdheidsdomeinen overstijgen. Daarnaast zal hij ook bilateraal overleg plegen

1. Dialogue avec les personnes en situation de handicap

Une politique efficiente pour les personnes en situation de handicap ne peut être mise en place que moyennant la concertation et le dialogue avec ces mêmes personnes. Cela se concrétisera par le biais de contacts individuels avec les personnes en situation de handicap, par l'intermédiaire des organisations qui les représentent ou encore via le Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées (CSNPH), l'organe d'avis par excellence.

Le gouvernement a renforcé les moyens du CSNPH afin, notamment, de développer un site web d'informations à destination du grand public.

Le secrétaire d'État veillera à ce que la collaboration avec le Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées se poursuive dans des conditions optimales.

2. Dialogue avec ses collègues du gouvernement fédéral

La politique pour les personnes en situation de handicap ne peut se limiter à un seul domaine de compétence.

L'intégration et la participation de ces personnes n'est donc pas la responsabilité d'un seul ministre ou Secrétaire d'État ou d'un seul domaine politique. Comme secrétaire d'État chargé de la coordination, il veillera à ce que des initiatives pour la promotion de l'intégration et la participation des personnes en situation de handicap soient prises dans tous les domaines de compétence.

Le secrétaire d'État se concertera donc avec ses collègues du gouvernement fédéral afin qu'ils soient attentifs dans leurs compétences respectives aux problèmes auxquels sont confrontés ces personnes en situation de handicap et aux solutions à y apporter.

3. Dialogue avec ses collègues des gouvernements des Communautés et des Régions

Il a été récemment décidé que le secrétaire d'État Delizée assurerait la présidence de la Conférence interministérielle Bien-être, Sport et Famille — qui se penchera sur la politique des personnes handicapées. Il considère qu'il s'agit là d'un honneur. Il y assumera pleinement son rôle de coordinateur et de stimulateur et tentera d'apporter, par ce biais, des solutions aux problèmes dépassant les différents domaines de compétences. Il procèdera par ailleurs à des concertations

met zijn collega's van de deelregeringen in specifieke materies en dossiers.

C. **Participatie van mensen met een handicap aan het maatschappelijke leven**

1. Tegemoetkomingen

Zoals reeds gezegd, gaat het beleid voor mensen met een handicap verder dan het toekennen van tegemoetkomingen. Maar die tegemoetkomingen vormen een belangrijk onderdeel van het beleid.

Het totale budget voor de tegemoetkomingen bedraagt in 2009: 1 683 773 271 euro. Voor 2010 wordt een bedrag van 1 733 534 000 euro ingeschreven in de begroting.

De kredieten die in de initiële begroting 2010 opgenomen waren voor de betaling van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap in het lopende jaar, werden op substantiële wijze verhoogd (met 96 M euro, of een verhoging van 5,86%).

Op die manier laat de voor 2010 voorziene begroting toe de tegemoetkomingen tijdig en correct te betalen en de achterstand in te halen. Zij houdt rekening met de in 2009 genomen maatregelen, zoals de verhoging van de vrijstellingen in het kader van de THAB en de welvaartsaanpassing van 2% van de IVT.

Een aanzienlijk deel van het budget gaat naar de tegemoetkomingen. Voor 2010 wordt het aantal gerechtigden op een tegemoetkoming geschat op bijna 285 000 (151663 gerechtigden op een IVT en of IT en 133 445 gerechtigden op een THAB). Dat zijn er bijna 10 000 meer dan in 2009.

Naast de tegemoetkomingen staat de Directiegeneraal voor Personen met een handicap (DGPH) ook in voor de medische onderzoeken in het kader van de aanvragen tot verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een aandoening of een handicap — dat waren er 15 886 in 2009 — en voor aanvragen tot attesten in het kader van sociale en fiscale voordelen -13 609 in 2009.

De DGPH staat daarnaast ook in voor de aflevering van de speciale parkeerkaarten voor personen met een handicap. Zo werden in 2009 42 360 parkeerkaarten afgeleverd, wat het aantal parkeerkaarten in omloop op ruim 300 000 brengt (toestand op 1 september 2009).

bilatérales avec ses collègues des gouvernements des entités fédérées dans des matières et des dossiers spécifiques.

C. **Participation des personnes en situation de handicap à la vie sociale**

1. Allocations

Ainsi qu'il a déjà été indiqué, la politique des personnes en situation de handicap va au-delà de l'octroi d'allocations. Ces allocations constituent toutefois un aspect important de cette politique.

Le budget total pour les allocations en 2009 est de 1 683 773 271 euros. Pour l'année 2010, un montant de 1 733 534 000 euros est inscrit dans le budget.

Les crédits prévus dans le budget initial 2010 pour le paiement des allocations aux personnes en situation de handicap pendant l'année en cours ont été substantiellement augmentés (de 96 millions d'euros, soit une augmentation de 5,86%).

De cette façon, le budget 2010 permettra de payer à temps les allocations et de rattraper le retard. Il tiendra compte des mesures prises en 2009, comme l'augmentation des abattements dans le cadre de l'APA et la liaison au bien-être de 2% de l'ARR.

Une partie importante du budget est consacrée aux allocations. Pour 2010, le nombre de titulaires d'une allocation est estimé à près de 285 000 (151 663 titulaires d'une AAR et/ou AI et 133 445 titulaires d'une APA). Ils sont presque 10 000 de plus qu'en 2009.

Outre l'octroi d'allocations, la Direction Générale des Personnes Handicapées (DGPH) est également chargée des expertises médicales dans le cadre des demandes d'une allocation familiale supplémentaire pour enfants atteints d'une affection ou d'un handicap (15 886 en 2009) et des demandes d'attestations dans le cadre des avantages sociaux et fiscaux (13 609 en 2009).

La DGPH s'occupe également des cartes de stationnement pour personnes en situation de handicap. Ainsi, 42 360 cartes de stationnement ont été délivrées en 2009, ce qui porte le nombre de cartes de stationnement en circulation à plus de 300 000 (situation au 1er septembre 2009).

De staatssecretaris wil een aantal prioriteiten voorop stellen voor deze regeerperiode maar ook nadenken over de toekomst van het stelsel.

— De inspanningen om de behandelinstermijnen te verkorten.

Een aantal aanpassingen en verbeteringen dringen zich op: vereenvoudiging van de procedures, betere informatie en communicatie, en verbeteringen van de dienstverlening van de administratie.

— Nadenken over de toekomst van het stelsel.

Het lijkt de staatssecretaris ook belangrijk om na te denken over de toekomst van het stelsel van de tegemoetkomingen. Dat is vandaag meer dan 20 jaar oud en heeft verschillende wijzigingen gekend, waardoor het ingewikkelder geworden is en zijn samenhang verloren heeft. Ook de verwachtingen van mensen met een handicap zijn geëvolueerd.

Het stelsel van 1987 heeft een statische visie van de persoon met een handicap. Toen kon men het zich nog niet voorstellen dat een persoon met een handicap van werk zou veranderen, werkloos zou worden, invalide zou worden en belangrijke wijzigingen zou kennen in de samenstelling van zijn huishouden.

Een leven leiden zoals iedereen met de concrete realiteit die dit met zich meebrengt is een van de eisen van de personen met een handicap en van de verenigingen die hen vertegenwoordigen.

Daarom zal er een werkgroep worden opgericht, met vertegenwoordigers van de administratie, van de nationale Hoge Raad en van externe experten. Die moet de krachtlijnen en de principes voor een hervorming op lange termijn uitwerken.

Onder meer volgende thema's zullen aan bod moeten komen:

Wat is de plaats van het stelsel binnen de sociale bescherming?

Hoe zit het met de financiering van het stelsel, nu er steeds maar meer mensen bij komen?

Wat met de hoogte van de uitkeringen en, specifiek voor de integratietegemoetkoming, met de aanrekening van inkomsten uit arbeid en inkomsten van de partner?

Le secrétaire d'État souhaite fixer une série de priorités pour cette législature mais également songer à l'avenir du système.

— Les efforts en vue de réduire les délais de traitement

Une série d'adaptations et d'améliorations s'imposent: simplification des procédures, amélioration de l'information et de la communication, et amélioration du service de l'administration.

— Réfléchir à l'avenir du régime

Selon le secrétaire d'État, il importe également de réfléchir à l'avenir du régime des allocations. Il a aujourd'hui plus de 20 ans et a connu diverses modifications, qui l'ont complexifié et lui ont fait perdre sa cohérence. Les attentes des personnes en situation de handicap ont aussi évolué.

Le régime de 1987 était fondé sur une vision statique de la personne en situation de handicap. À l'époque, on n'imaginait pas que celle-ci puisse changer de travail, passer par le chômage, retrouver du travail, tomber en invalidité et connaître des changements importants dans la composition de son ménage.

Mener une vie comme tout un chacun avec les réalités concrètes que cela représente est une des revendications des personnes en situation de handicap et des associations qui les représentent.

C'est pourquoi un groupe de travail composé de représentants de l'administration, du Conseil Supérieur et d'experts externes sera mis sur pied. Il aura pour mission d'élaborer les lignes et principes d'une réforme sur le long terme.

Les thèmes suivants devront notamment être abordés:

Quelle est la place du régime au sein de la protection sociale?

Qu'en est-il du financement du régime, maintenant que le nombre de personnes concernées ne cesse d'augmenter?

Qu'en est-il du niveau des allocations et, spécifiquement en ce qui concerne l'allocation d'intégration, qu'en est-il de l'imputation des revenus du travail et des revenus du partenaire?

Hoe zit het met de activering van de uitkeringen, nu meer en meer mensen met een handicap willen gaan werken?

Volstaan de medische criteria om de arbeidsongeschiktheid te erkennen nog of moeten deze herzien worden?

De hervorming zal ook rekening moeten houden met de principes opgelegd door het Handvest van de sociaal verzekerde, en voorzien in een zo groot mogelijke automatisering van rechten en behandeling van aanvragen binnen een korte termijn.

2. Werk

Voor personen met een handicap is het van essentieel belang dat zij een beroep uitoefenen. Werken verschaft hen uiteraard niet alleen een inkomen, maar is tevens een manier om sociaal contact te leggen en te participeren aan het maatschappelijk leven.

Jammer genoeg is het aantal jobs voor deze mensen schaars. Daarom zal de staatssecretaris, in samenwerking met zijn collega's, maatregelen voorstellen om de werkgelegenheidsgraad van personen met een handicap te verhogen, zowel in de privésector als bij de overheid.

a. Overheid

Met betrekking tot de overheidssector zal de staatssecretaris, in samenwerking met de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, erop toezien dat het quotum van 3% in VTE (koninklijk besluit van 5 maart 2007) voor personen met een handicap zo snel mogelijk wordt bereikt. Uit de laatst beschikbare cijfers blijkt dat het totale personeelsbestand van de federale overheid in 2006 voor slechts 1,7% uit personen met een handicap bestond.

In het kader van het koninklijk besluit van 5 maart 2007 werd een "Begeleidingscommissie voor de aanwerving van personen met een handicap binnen het federaal administratief openbaar ambt" opgericht.

Deze commissie verzamelt in elk federaal departement de gegevens over het aantal personen met een handicap die daar op dat ogenblik aan de slag zijn. Begin 2010 zal de commissie het resultaat van haar werkzaamheden voorleggen aan de regering.

Naast de strikte toepassing van het quotum van 3% is ook het behouden in de betrekking van de persoon met een handicap een complexe aangelegenheid. De

Qu'en est-il de l'activation des allocations, maintenant qu'un nombre croissant de personnes en situation de handicap souhaitent participer au marché de l'emploi?

Les critères médicaux pour reconnaître l'incapacité de travail sont-il encore suffisants ou doivent-ils être revus?

La réforme devra également tenir compte des principes repris dans la Charte de l'assuré social, prévoir une automatisation maximale des droits et un traitement rapide des demandes.

2. Emploi

Pour les personnes en situation de handicap, l'exercice d'une profession est capital. Bien sûr, le travail procure un revenu, mais c'est aussi une façon de nouer des contacts sociaux et de participer à la vie en société.

Le nombre d'emplois de ces personnes est malheureusement faible: le secrétaire d'État proposera donc, en collaboration avec ses collègues, des mesures pour augmenter ce taux d'emploi, tant dans le secteur privé que dans le secteur public.

a. Secteur public

En ce qui concerne le secteur public, le secrétaire d'État veillera, en collaboration avec son collègue de la Fonction publique, à ce que l'on atteigne dans les meilleurs délais le quota de 3% des ETP (AR du 5 mars 2007) pour les personnes en situation de handicap. Les derniers chiffres disponibles révèlent que le pourcentage de ces personnes ayant un emploi dans le secteur public fédéral n'était que de 1,7% en 2006.

Dans le cadre de l'AR du 5 mars 2007, une "Commission d'Accompagnement pour le Recrutement des Personnes avec un Handicap au sein de la Fonction publique fédérale" a été créée.

Cette commission récolte les données dans chaque département fédéral concernant le nombre de personnes qui y travaillent actuellement et soumettra au gouvernement le résultat de son travail début 2010.

Au-delà de la stricte application du quota de 3%, il est démontré que le maintien de la personne déficiente dans l'emploi est complexe. Il ne faut pas seulement

werkpost moet worden aangepast, en daarenboven moet men rekening houden met de mogelijkheden van de werknemer, zijn vaardigheden, verwachtingen en beperkingen.

De staatssecretaris stelt voor het beheer van een en ander toe te vertrouwen aan een *human resources*-dienst, de zogenaamde *handyjob*, die zich toelegt op het coachen van personen die intern als personen met een handicap worden omschreven.

Die diensten zijn samengesteld uit ergonomen die gespecialiseerd zijn in het aanpassen van de werkpost en uit preventieambtenaren die intern als contactpersonen worden aangewezen.

Die *handyjob*-dienst wordt het verbindingselement tussen de persoon en zijn werkomgeving. De dienst zal zorgen voor de introductie van de persoon met een handicap en diens werkpost en/of arbeidstijd kunnen afstemmen op zijn gebrek of handicap. Ook taken van permanente interne informatieverstrekking aan het personeel, de dienstchefs, de directies en de vertegenwoordigers van het personeel kunnen aan die dienst worden toegewezen.

Strategische en operationele plannen

Een andere mogelijkheid om de aanwerving van personen met een handicap te versnellen, bestaat erin de verplichting tot aanwerving op te nemen in de doelstellingen van de strategische en operationele plannen van de managers, en de inachtneming van die verplichting in het kader van hun evaluatie te beoordelen.

Sociale clausules

Ook overheidsopdrachten kunnen de ontwikkeling en de opgang van de sociale economie beïnvloeden. Ze zijn immers goed voor een aankoopvolume dat overeenkomt met 15% van het Belgisch BBP — een aanzienlijke omzet dus.

De regelgeving terzake biedt de overheden de mogelijkheid rekening te houden met sociale en ethische overwegingen, dan wel de deelname aan de gunningsprocedures voor overheidsopdrachten alleen open te stellen voor beschutte werkplaatsen en sociale-inschakelingsbedrijven.

Daarom zal de staatssecretaris de overheden aanmoedigen dergelijke sociale clausules op te nemen in hun aankoopprocedures.

aménager le poste de travail mais également tenir compte du potentiel du travailleur, de ses compétences, de ses attentes et restrictions.

Le secrétaire d'État propose de gérer cette situation par une unité des services de ressources humaines, appelée "*Handyjob*", qui serait spécifiquement dédiée au coaching des personnes identifiées en interne comme présentant une déficience.

Ces unités seraient composées d'ergonomes spécialisés à l'adaptation de postes de travail et d'agents de prévention identifiés, comme personnes ressources en interne.

Cette unité "*Handyjob*" sera le trait d'union entre la personne et son environnement de travail. Des missions d'accueil de la personne en situation de handicap peuvent être attribués à ce service "*Handyjob*" , ainsi que d'adaptation du poste et/ou du temps de travail en fonction de la déficience ou du handicap; il assurera une information permanente en interne du personnel, des chefs de service, des directions et des représentants des travailleurs.

Plans stratégiques et opérationnels

Pour accélérer le recrutement de personnes en situation de handicap, une autre piste serait de reprendre l'obligation de recrutement comme objectif dans les plans stratégiques et opérationnels des managers et d'en faire un élément dans l'appréciation lors de leur évaluation.

Clauses sociales

Les marchés publics peuvent également influencer l'émergence et l'essor de l'économie sociale. Ils ont en effet un volume d'achat correspondant à 15% du PIB belge, ce qui représente un chiffre d'affaires important.

La règlementation en la matière permet aux pouvoirs publics d'introduire des considérations d'ordre social et éthique ou réserver la participation à une procédure de passation de marchés publics à des entreprises de travail adapté et à des entreprises d'économie sociale d'insertion.

C'est pourquoi le secrétaire d'État incitera les pouvoirs publics à inclure de telles clauses sociales dans leurs procédures d'achat.

b. Privésector

Naast in de openbare sector moeten ook maatregelen genomen worden voor de tewerkstelling van mensen met een handicap in de privésector.

Er moet echter vastgesteld worden dat het de voorbije maanden niet goed gaat met de tewerkstelling in ons land. De private werkgevers kennen grote moeilijkheden. De werkloosheid stijgt. De economische crisis laat zijn gevolgen hard voelen en geen enkele sector wordt gespaard. Men voelt de crisis van de multinational tot de kleinste kmo, maar ook in de sociale economiebedrijven of de beschutte werkplaatsen. Ondanks deze situatie is ook de integratie van personen met een handicap in de privésector een prioriteit voor de staatssecretaris die van plan is om met de sociale partners en de ondernemingsfederaties een aantal pistes uit te werken.

Zo zal hij op korte termijn een ronde tafel beleggen in samenwerking met de bevoegde collega's en dit op vraag van de privésector.

Op lange termijn zal hij het debat lanceren over de kans om in ons land tewerkstellingsmechanismen op te starten voor mensen met een handicap, naar het voorbeeld van wat in onze drie buurlanden bestaat.

Fonds voor tewerkstelling van personen met een handicap

Wat het Fonds voor tewerkstelling van personen met een handicap betreft, is het zo dat het bedrag van 5 miljoen € dat voorzien was in het interprofessioneel akkoord 2005 met ingang van 2010 overgeheveld wordt naar de kredieten van de RVA. Met dat geld moet de RVA het beleid inzake activering van de werkloosheidsvergoedingen voor personen die moeilijk toegang hebben tot de arbeidsmarkt (o.a. personen met een handicap), verstevigen.

De staatssecretaris zal de nodige contacten leggen met de betrokken administraties en met de sociale partners opdat er andere concrete activeringsprojecten kunnen worden opgestart voor mensen met een handicap die werkloos zijn.

Voor studentenarbeid en jonge arbeiders met een handicap zijn nu reeds concrete maatregelen voorzien.

Jongeren met een handicap zullen in principe vanaf 1 januari 2010 ook nog met een klassiek arbeidscontract kunnen werken zonder beperking in het 3de trimester

b. Secteur privé

Tout comme dans le secteur public, des mesures doivent également être prises en vue de la mise au travail des personnes en situation de handicap dans le secteur privé.

Force est toutefois de constater que l'emploi est mis à mal dans notre pays depuis plusieurs mois. Les employeurs privés connaissent de grandes difficultés. Le chômage est en hausse. La crise économique fait durement connaître ses effets et aucun secteur n'est épargné. La crise se fait sentir, dans les multinationales comme dans les plus petites PME, en passant par les entreprises d'économie sociale ou les entreprises de travail adapté. Malgré cette situation, l'intégration des personnes en situation de handicap dans le secteur privé est également une priorité pour le secrétaire d'État, qui a l'intention de dégager des pistes avec les partenaires sociaux et les fédérations d'entreprises.

Ainsi, il organisera à court terme une table ronde en collaboration avec les collègues compétents, et ce, à la demande du secteur privé.

À long terme, il lancera le débat sur l'opportunité de mettre en oeuvre dans notre pays des mécanismes de mise à l'emploi des personnes en situation de handicap, à l'instar de ce qui existe dans nos trois pays voisins.

Fonds pour l'Emploi des personnes handicapées

En ce qui concerne le Fonds pour l'Emploi des personnes handicapées, le montant de 5 millions d'euros prévu dans l'accord interprofessionnel 2005 sera transféré dès début 2010 vers les crédits de l'ONEm. Ce montant permettra à l'ONEm de renforcer sa politique en matière d'activation des d'allocations de chômage pour les personnes qui ont un accès difficile au marché du travail (e.a. les personnes en situation de handicap).

Le secrétaire d'État prendra les contacts nécessaires avec les administrations concernées et les partenaires sociaux pour que d'autres projets concrets d'activation soient mis en oeuvre en faveur des personnes en situation de handicap émargeant au chômage.

Des mesures concrètes sont déjà prévues actuellement en ce qui concerne l'emploi étudiant et les jeunes travailleurs en situation de handicap.

À partir du 1er janvier 2010, les jeunes en situation de handicap pourront en principe également travailler dans les liens d'un contrat de travail classique de façon illi-

van het jaar en maximaal 240 uur per trimester tijdens de andere 3 trimesters.

Voor laaggeschoolde arbeiders jonger dan 19 jaar of laaggeschoolde jonge allochtonen en laaggeschoolde jongeren met een handicap worden de werkgeversbijdragen voor de periode 2010-2011 verminderd tot één symbolische euro om hun tewerkstelling maximaal aan te moedigen.

Inactiviteitsvallen

Tot slot wil de staatssecretaris ook, in overleg met zijn collega van Sociale zaken en Volksgezondheid, onderzoeken wat de mogelijke knelpunten zijn voor mensen die ingeschakeld of heringeschakeld worden in het beroepsleven – de zogenaamde inactiviteitsvallen. Slechts een beperkt aantal mensen die leven van een ziekte- of invaliditeitsuitkering of een uitkering als persoon met een handicap slagen er immers in om zonder begeleiding werk te vinden en/of te behouden.

Daarnaast zal hij ook, samen met zijn administratie, onderzoeken hoe mensen die een job aanvaard hebben maar deze toch niet kunnen uitoefenen, snel hun recht op tegemoetkomingen terugkrijgen, zodat zij geen (financieel) nadeel ondervinden van het feit dat zij de stap naar de arbeidsmarkt gezet hebben.

3. Toegankelijkheid

Personen met een handicap moeten kunnen participeren aan het maatschappelijk leven. Met het oog daarop moet de toegankelijkheid worden verbeterd.

In het regeerakkoord hebben de ministers er zich toe verbonden erop te zien dat de culturele activiteiten, het openbaar vervoer en justitie beter toegankelijk worden voor personen met een mobiliteitsbeperking.

Die toegankelijkheid moet op diverse vlakken worden verbeterd.

a. De toegankelijkheid van de federale openbare gebouwen

Eerst en vooral moet bijzondere aandacht worden besteed aan de inrichting van de federale openbare gebouwen.

In samenwerking met de minister van Financiën en de Regie der Gebouwen zal de staatssecretaris de *best pratices* inzake toegankelijkheid bij het beheer van de openbare gebouwen aanmoedigen. In dat verband zal

mitée pendant le 3e trimestre de l'année, et 240 heures maximum par trimestre pendant les 3 autres trimestres de l'année.

Pour les travailleurs de moins de 19 ans très peu qualifiés ou les jeunes allochtones peu qualifiés et les jeunes handicapés peu qualifiés, les cotisations patronales pour la période 2010-2011 seront réduites à un euro symbolique afin de favoriser au maximum leur mise à l'emploi.

Pièges à l'emploi

Le secrétaire d'État a enfin l'intention d'examiner, en concertation avec sa collègue de la Santé publique et des Affaires Sociales, les problèmes éventuels auxquels sont confrontées certaines personnes insérées ou réinsérées dans la vie professionnelle – il songe à cet égard aux pièges à l'emploi. En effet, seul un nombre restreint de personnes qui perçoivent une indemnité de maladie ou d'invalidité ou une allocation de personne handicapée parviennent à trouver et/ou à garder un travail sans bénéficier d'un accompagnement.

En outre, le secrétaire d'État analysera avec son administration comment permettre aux personnes qui ont accepté un emploi sans pouvoir l'exercer réellement de percevoir à nouveau leurs allocations, de sorte à ne pas subir un dommage (financier) du fait d'avoir accompli le pas vers le marché du travail.

3. Accessibilité

On doit permettre aux personnes en situation d'handicap de prendre part à la vie sociétale, ce qui passe par une meilleure accessibilité.

Dans l'accord de gouvernement, les ministres s'engagent à veiller à améliorer l'accessibilité aux activités culturelles, aux transports, à la justice pour les personnes à mobilité réduite.

Cette accessibilité doit être améliorée dans différents domaines.

a. L'accessibilité des bâtiments publics fédéraux

Tout d'abord, une attention particulière doit être portée à la réalisation des bâtiments publics fédéraux.

En collaboration avec son collègue ministre des Finances et de la Régie des Bâtiments, le secrétaire d'État encouragera les bonnes pratiques en matière d'accessibilité dans la gestion des bâtiments publics.

worden nagegaan of de Regie er kan worden toe aangezet de toegankelijkheid van de gebouwen waarvoor ze verantwoordelijk is, te optimaliseren.

b. Toegang tot het vervoer per spoor

Om de toegang van personen met een handicap tot het spoorvervoer te vergemakkelijken, heeft de voorganger van de staatssecretaris actief deelgenomen aan de onderhandelingen over het beheerscontract van de NMBS 2008-2012, waardoor de toestand voor personen met een handicap aanzienlijk zou moeten verbeteren.

Het verbeteren van de toegankelijkheid van de stationsgebouwen vergt aanzienlijke investeringen, en moet geleidelijk gebeuren.

Bovendien is de NMBS op een complexe wijze georganiseerd en gestructureerd. Het spoorwegbeheer ressorteert onder twee federale ministers, en is verdeeld over drie autonome overheidsbedrijven.

— De NMBS-Holding is bevoegd voor de toegankelijkheid van de stationsbuurt (in samenwerking met de steden, de gewestelijke vervoersmaatschappijen enzovoort), de toegankelijkheid van de stationsgebouwen en de interne toegankelijkheid.

— Infrabel is bevoegd voor de perrons (hoogte, bekleding), de toegang tot de perrons (liften, roltrappen, leuningen) en de uitrusting van de perrons (schuilhokjes, geleidelijnen, signalisatie, enzovoort).

— De NMBS ten slotte, is bevoegd voor de ontvangst, de informatie en de verkoop aan de loketten (of via het internet), de begeleiding van de reizigers en de toegang tot de treinen.

De bevoegdheden inzake “personen met beperkte mobiliteit” behoren dus tot de verplichtingen van elk van deze groepen. Het bevorderen van de toegankelijkheid vergt dan ook heel wat onderling overleg.

Met de resolutie die op 7 mei 2009 door de Kamer werd aangenomen, zijn de drie bedrijven verplicht om jaarlijks een verslag voor te leggen aan het Parlement over wat ze in het voorbije jaar verwezenlijkt hebben op het vlak van toegankelijkheid.

Naast de verplichtingen die opgenomen zijn in de resolutie en in overleg met zijn collega’s van Overheidsbedrijven en Mobiliteit zal de staatssecretaris erop toezien om een permanente cel tot stand te brengen die bevoegd is voor de ontwikkeling van de meest ruime

La possibilité d’inscrire la Régie dans une dynamique d’optimalisation de l’accessibilité des bâtiments dont elle a la charge sera ainsi étudiée.

b. L’accès au transport ferroviaire

Dans le même souci d’accessibilité des personnes en situation de handicap au transport ferroviaire, son prédécesseur a participé activement à la négociation du contrat de gestion de la SNCB 2008-2012 engrangeant des avancées substantielles concernant l’usager en situation de handicap.

L’accessibilité des gares demande des investissements considérables et doit être réalisée progressivement.

L’organisation et la structure de la SNCB sont en outre complexes. La gestion des chemins de fer dépend de deux ministres fédéraux et est répartie entre trois entreprises publiques autonomes.

— La SNCB-Holding est compétente pour l’accessibilité aux abords des gares (en collaboration avec les Villes, les sociétés régionales de transport…), l’accessibilité aux bâtiments de gare et les cheminements internes.

— Infrabel est compétent pour les quais (hauteur, revêtement), les accès aux quais (ascenseurs, escalators, rampes) et les équipements de quais (abris, lignes guides, signalétique, …).

— Enfin, la SNCB est compétente pour l’accueil, l’information et la vente aux guichets (ou via Internet), l’accompagnement des voyageurs et l’accès aux trains.

Les compétences Personnes à Mobilité Réduite se retrouvent ainsi parmi les obligations de chacun de ces groupes. Faire avancer l’accessibilité implique donc un important travail de concertation.

En vertu de la résolution qui a été adoptée par la Chambre le 7 mai 2009, les trois entreprises sont tenues de présenter annuellement un rapport au Parlement concernant les réalisations de l’année précédente en matière d’accessibilité.

Au-delà des obligations reprises dans la résolution et en concertation avec mes collègues des Entreprises publiques et de la Mobilité, je développerai une cellule permanente compétente dans le développement des stratégies de mobilité. Cette cellule, composée égale-

strategieën op het vlak van mobiliteit. Deze cel, die ook experts op het vlak van toegankelijkheid zal bevatten, zal een rol spelen in de verbetering van de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor iedereen.

c. Toegankelijkheid van de dienstverlening van de Post

Ook de dienstverlening van de Post is een belangrijk domein. Het vierde beheerscontract van De Post loopt ten einde in 2010. De Post verbindt er zich in dat kader toe "*om te waken over een gemakkelijke toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit en ook om redelijke inspanningen te leveren om deze verplichting als een middelenverbintenis op te leggen aan de nieuwe en in verbouwing zijnde postwinkels of poststops.*" De Staatssecretaris zal erop toezien dat dit engagement wordt nageleefd en hij is van plan om zijn collega's in de regering te sensibiliseren voor deze problematiek bij de onderhandelingen over het toekomstige beheerscontract.

d. Toegang tot de hulpdiensten

Voor mensen met een auditieve handicap — en dat gaat om 440 000 mensen —, blijft de toegankelijkheid van de hulp- en nooddiensten een echt probleem.

Zij dringen al jaren aan op maatregelen, zodat ze snel en efficiënt toegang krijgen tot de verschillende hulpdiensten van ons land.

Voortgaande op voorbeelden van goede praktijken wil de staatssecretaris (samen) met zijn collega van Binnenlandse Zaken het gebruik van "*short message services*" (sms) in werking stellen voor gevallen van nood of alarm.

Onlangs werd een voorstel van resolutie neergelegd in de Kamer dat in dezelfde richting gaat (DOC 52 2155). Hij zal deze resolutie met veel aandacht opvolgen.

e. Snel internet

Het internet is een belangrijke bron van informatie voor mensen met een handicap.

Voor het einde van het jaar 2009 zal de minister van Economie en Administratieve Vereenvoudiging het project "start2surf@home" lanceren, dat een volledig pack "Internet voor iedereen" aanbiedt dat toegankelijk is voor alle burgers. Daarin zit ook een basisopleiding voor de gebruiker. De staatssecretaris heeft erop toegezien dat deze opleidingen toegankelijk zijn voor personen met

ment d'experts en la matière, jouera un rôle dans l'amélioration de l'accessibilité du transport public pour tous.

c. Accessibilité du service postal

Le service postal est aussi un domaine important. Le 4e contrat de gestion de La Poste vient à échéance en 2010. La Poste s'engage dans ce cadre "*à veiller à une accessibilité aisée pour les personnes à mobilité réduite ainsi qu'à fournir les efforts raisonnables pour imposer cette obligation comme obligation de moyens aux magasins postaux nouveaux et en cours de rénovation ainsi qu'aux haltes postales"*. Le secrétaire d'Etat veillera à ce que cet engagement soit respecté et entend sensibiliser à cette question ses collègues du gouvernement lors de la négociation du futur contrat de gestion.

d. Accès aux services de secours

Pour les personnes atteintes de troubles de l'audition — et il s'agit de 440 000 personnes —, l'accessibilité aux services de secours et d'urgence demeure un réel problème.

Depuis de longues années, elles réclament des mesures leur permettant un accès rapide et efficace aux différents services de secours et d'urgence.

En s'inspirant des exemples de bonnes pratiques, le secrétaire d'Etat entend, avec son collègue de l'Intérieur, mettre en oeuvre l'utilisation du "*short message service*" (sms) dans les cas d'urgence ou d'alerte.

Une proposition de résolution vient d'être déposée en ce sens à la Chambre (DOC 52 2155). Il suivra cette résolution avec beaucoup d'attention.

e. Internet à haut débit

Internet est une source d'informations importante pour les personnes en situation de handicap.

Avant la fin de l'année 2009, le ministre pour l'Entreprise et la Simplification lancera l'initiative "start2surf@home" qui propose un package "Internet pour tous" complet accessible pour chaque citoyen. Ce package comprendra également une formation de base à l'utilisation de l'outil. Le secrétaire d'État a veillé à ce que ces formations puissent être accessibles aux personnes

een handicap en in het bijzonder voor personen met een visuele handicap.

f. Toegang tot verzekeringen

Een laatste domein wat betreft toegankelijkheid gaat over de verzekeringen. Wie gezond is, staat er niet bij stil hoe moeilijk het soms is voor mensen met een aandoening of een handicap om een verzekering af te sluiten. Vaak ook worden in die gevallen hogere premies gevraagd.

Daarom de staatssecretaris met zijn collega van economie overleggen om na te gaan hoe een betaalbare toegang tot alle verzekeringen gegarandeerd kan worden voor mensen met een handicap of chronische ziekte.

4. Mobiliteit

Het vierde onderdeel in de participatie van mensen met een handicap gaat over de mobiliteit.

Zich verplaatsen is nog nooit zo belangrijk geweest. Aan de personen met een beperkte mobiliteit de vrijheid van hun verplaatsingen waarborgen zal hun sociale, professionele en/of culturele integratie vergemakkelijken.

a. Parkeerkaarten

Een belangrijk instrument voor mensen met een handicap inzake die mobiliteit zijn de speciale parkeerkaarten. Met die kaarten kunnen zij parkeren op voorbehouden parkeerplaatsen, kunnen ze parkeren op plaatsen waar parkeren in de tijd beperkt is en kunnen ze in sommige gemeenten ook gratis parkeren.

Het aantal uitgereikte parkeerkaarten neemt jaar na jaar toe. Zo werden in 2009 42 360 parkeerkaarten afgeleverd, een stijging met bijna 8% ten opzichte van 2008. Momenteel zijn bijna 301 000 parkeerkaarten in omloop.

Doordat het aantal houders van een parkeerkaart zo toeneemt, kan de mobiliteit van de mensen die het meest kwetsbaar zijn op het vlak van verplaatsing, problematisch worden.

en situation de handicap, notamment les personnes déficientes visuelles.

f. Accès aux assurances

En matière d'accessibilité, un dernier domaine concerne les assurances. Les personnes en bonne santé ne réfléchissent pas aux difficultés que la conclusion d'un contrat d'assurances pose parfois aux personnes atteintes d'une affection ou d'un handicap. Des primes plus élevées sont aussi souvent demandées dans ces cas.

C'est la raison pour laquelle le secrétaire d'État se concertera avec son collègue en charge de l'Économie afin d'examiner la manière de garantir aux personnes en situation de handicap ou atteintes d'une maladie chronique un accès financièrement raisonnable à toutes les assurances.

4. Mobilité

Le quatrième volet du chapitre consacré à la participation des personnes en situation de handicap concerne la mobilité.

La mobilité n'a jamais été aussi importante. Garantir aux personnes à mobilité réduite la maîtrise de leurs déplacements, facilitera leur intégration sociale, professionnelle et/ou culturelle.

a. Cartes de stationnement

Les cartes de stationnement spéciales constituent un instrument de mobilité important pour les personnes en situation de handicap. Grâce à celles-ci, une personne en situation de handicap peut stationner à des emplacements réservés; elle peut stationner à des endroits où le stationnement est limité dans le temps et dans certaines communes, elle peut stationner gratuitement.

Le nombre de cartes de stationnement est en constante augmentation. En 2009, 42 360 cartes de stationnement ont été délivrées, soit une augmentation de presque 8% par rapport à l'année 2008. Actuellement, presque 301 000 cartes sont en circulation.

Le fait que le nombre de détenteurs de la carte soit de plus en plus important entrave d'autant plus la mobilité des personnes en situation de handicap, les plus vulnérables en termes de déplacement.

Om die reden en zoals gevraagd in het memorandum van de Hoge Raad, zal de administratie de mogelijkheid onderzoeken om de toekenning van de parkeerkaart te beperken, door deze niet meer toe te kennen op grond van een globale handicap. Vanzelfsprekend moeten daarbij de rechten gewaarborgd worden van die mensen die momenteel een parkeerkaart bezitten.

Daarbij zal ook bijzondere aandacht gaan naar de evaluatiecriteria voor kinderen. Tot slot zal ook nagegaan worden of een versnelde toekenningsprocedure mogelijk is.

In overleg met de Directie-generaal zal ook nagegaan worden welke maatregelen genomen kunnen worden om misbruik van en fraude met parkeerkaarten tegen te gaan.

b. Voorbehouden parkeerplaatsen voor personen met een handicap

Het hebben van een parkeerkaart is één ding, een parkeerplaats vinden is iets anders. Er zijn wel voorbehouden parkeerplaatsen maar jammer genoeg worden deze ook gebruikt door mensen die er geen recht op hebben.

De staatssecretaris zal daarom, in overleg met zijn collega's van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit, een ministeriële omzendbrief uitgeven die herinnert aan de gebruiksvoorwaarden voor de voorbehouden parkeerplaatsen voor mensen met een handicap.

Samen met zijn collega van Mobiliteit zal hij bovendien onderzoeken of het mogelijk is een sensibiliseringscampagne te houden, waarin ook het respect voor de voorbehouden parkeerplaatsen in zal voorkomen.

5. Handicap en gezinsleven

Een handicap heeft een zware impact op het gezinsleven. Ook dat aspect moet daarom bekeken worden wanneer men het heeft over de participatie van mensen met een handicap.

Een van de maatregelen die in het kader van de begrotingsopmaak voor 2010 werden beslist, gaat over de kosten van opvang voor jongeren.

Om de ouders van adolescenten en van jongeren met een belangrijke handicap meer te steunen zal de leeftijdsgrens van 12 jaar voor de fiscale aftrekbaarheid van kosten van opvang worden opgetrokken tot de leeftijd van 18 jaar.

Pour cette raison et comme demandé par le Conseil Supérieur, l'administration étudiera les possibilités de restreindre l'octroi de la carte de stationnement en n'accordant plus la carte sur base du critère de handicap global. Les personnes qui en bénéficient actuellement conserveront les droits acquis.

Dans ce contexte, une attention particulière sera prêtée aux critères d'évaluation pour les enfants. Enfin, on vérifiera si une procédure accélérée d'octroi est possible.

En concertation avec la Direction générale, des mesures seront prises afin de prévenir l'usage abusif et la fraude des cartes de stationnement.

b. Stationnement réservé aux personnes en situation de handicap

Posséder une carte de stationnement est une chose, trouver un emplacement en est une autre. S'il existe des zones de stationnement réservées, celles-ci sont malheureusement également utilisées par des personnes qui n'y ont pas droit.

Aussi, le secrétaire d'État proposera-t-il, en concertation avec ses collègues de l'Intérieur et de la Mobilité, l'émission d'une circulaire ministérielle rappelant les conditions d'utilisation des cartes donnant accès aux stationnements spécifiques.

Avec son collègue en charge de la Mobilité, il examinera aussi les possibilités d'une campagne de sensibilisation, incluant également le respect des zones de stationnement réservées.

5. Handicap et vie familiale

Un handicap a de lourdes répercussions sur la vie familiale. C'est pourquoi il convient d'examiner également cet aspect lorsqu'on aborde la participation de personnes en situation de handicap.

L'une des mesures décidées dans le cadre de la confection du budget 2010 porte sur les frais de garde des jeunes.

Pour mieux soutenir les parents d'adolescents et de jeunes en situation de handicap lourd, l'âge limite pour la déductibilité fiscale des frais de garde sera relevé de 12 à 18 ans.

a. Zware zorgbehoevendheid

In het laatste punt van dit hoofdstuk wordt de aandacht gevestigd op het vraagstuk van de zware zorgbehoevendheid en op dat van de mantelzorgers.

In samenwerking met de minister van Volksgezondheid en in overleg met de Gewesten en de Gemeenschappen, zal de staatssecretaris concreet voortwerken aan de uitvoering van de bepalingen van het regeerakkoord met betrekking tot de betere opvang van de zwaar zorgbehoevenden.

Hij zal in het bijzonder toezien op de oprichting van een begeleidingscomité dat de vorderingen en de relevantie zal evalueren van de proefprojecten die in het kader van dit proces zijn opgezet.

Die vraagstukken vereisen een betere coördinatie tussen de tegemoetkomingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en die van de Gewesten en Gemeenschappen. Bovendien moeten de gezinnen en de naaste omgeving, waarop vaak nog alle last van de verzorging van de zwaar zorgbehoevenden rust, ook meer steun krijgen op verschillende vlakken.

Op grond van het regeerakkoord moet de staatssecretaris ook de aandacht en de inspanningen van alle betrokken actanten, zowel op federaal als op gewestelijk vlak, focussen op de situatie en het statuut van hen die hulp bieden aan de personen met een handicap of aan de hulpbehoevenden die deel uitmaken van hun gezin of hun naaste omgeving.

Naar schatting verzorgen meer dan één miljoen medeburgers een familielid, een zieke vriend of een persoon met een handicap. Ze bereiden maaltijden, doen het huishouden, brengen en begeleiden de personen naar hun afspraken, beheren de financiën en nemen de verzorging op zich. De mantelzorgers spelen een essentiële rol als het erop aankomt de personen met een handicap in hun thuisomgeving te houden.

De relaties tussen helper en geholpene staan onder zware druk. Ook vandaag nog dragen de familieleden heel zware verantwoordelijkheden, zonder veel erkenning. De financiële hulp en de bestaande dienstverlening zijn onvoldoende.

Op heden bestaan er geen fiscale maatregelen, noch maatregelen voor de aanpassing van de werkomgeving, noch een oplossing voor rustmomenten die tegemoet komen aan de behoeften van de mantelzorgers.

Een studie van de vzw *Aidants Proches* zal een evaluatie aanreiken van de mogelijkheden om op basis van

a. Grande dépendance

Le dernier point de ce chapitre attire l'attention sur la problématique de la grande dépendance et des aidants-proches.

En collaboration avec la ministre de la Santé et en concertation avec les Régions et Communautés, le secrétaire d'État poursuivra concrètement la mise en œuvre des termes de l'accord de gouvernement concernant une meilleure prise en charge des personnes en situation de grande dépendance.

Il mettra en place un comité d'accompagnement qui évaluera l'état d'avancement et de pertinence des projets pilotes engagés dans ce processus.

Ces questions réclament une meilleure coopération entre les interventions de l'assurance maladie invalidité et celle des Régions et Communautés. Par ailleurs, la situation des familles et des proches, sur lesquels reposent encore souvent tout le poids de la prise en charge des personnes de grande dépendance, doit également faire l'objet d'un soutien plus important sur divers plans.

L'accord du Gouvernement invite également le secrétaire d'État à mobiliser l'attention et les efforts de tous les acteurs concernés, tant sur le plan fédéral que régional, à propos de la situation et du statut des personnes qui aident les personnes en situation de handicap ou dépendantes faisant partie de leur famille ou de leur entourage.

On peut estimer à près d'un million le nombre de nos citoyens qui prennent soin d'un membre de leur famille ou d'un ami malade ou en situation de handicap. Ils préparent des repas, font le ménage, transportent et accompagnent leurs proches à leurs rendez-vous, gèrent les finances et prodiguent des soins. Les aidants jouent un rôle essentiel dans le maintien des personnes en situation de handicap à leur domicile.

Les rapports aidants-aidés sont soumis à une tension importante. Encore aujourd'hui, les membres de la famille assument un énorme fardeau de responsabilités, avec peu de reconnaissance. Les aides financières et les services existants sont insuffisants.

Il n'existe pas à ce jour de dispositions fiscales, de mesures d'aménagement du milieu de travail ni de solution de répit répondant aux besoins des aidants.

Une étude confiée à l'ASBL Aidants Proches permettra d'évaluer les possibilités de créer un statut sur les

de bestaande wettelijke grondslagen een statuut voor de mantelzorgers uit te werken. Aldus zal de staatssecretaris, met inachtneming van de doelstellingen inzake administratieve vereenvoudiging, proberen een concreet antwoord te bieden op de precieze noden van de sector.

3. Een administratie ten dienste van de personen met een handicap

De dienstverlening is een ander belangrijk hoofdstuk en de staatssecretaris wil absoluut dat de administratie ten dienste staat van mensen met een handicap.

a. Informatie en communicatie

Een eerste onderdeel daarvan bestaat uit informatie en communicatie.

1.Handiweb

De administratie wil met haar diensten zo dicht mogelijk staan bij de betrokken personen. Dat wordt duidelijk aangetoond met het project “Handiweb”.

Dit project wordt momenteel uitgewerkt binnen de administratie: het is de bedoeling om de sociaal verzekerden, die een aanvraag voor erkenning van handicap hebben ingediend een snelle elektronische toegang te geven tot hun dossier en alle verrichtingen te kunnen doen vanaf hun computer.

In de eerste fase, vanaf juni 2010, zullen ze hun dossier kunnen raadplegen en in de tweede fase, voorzien voor april 2011, zullen ze de mogelijkheid hebben om specifieke verzoeken in te dienen of om wijzigingen te melden. Deze wijzigingen zullen de behandeling van de dossiers versnellen.

2. Brochures

De brochures van de Directie-generaal Personen met een handicap vormen eveneens een belangrijke informatiebron.

De Directie-generaal is begonnen met een grondige herziening van haar publicaties.

Vier nieuwe brochures zijn al elektronisch verkrijgbaar en binnenkort (maart 2010) zal dat het geval zijn voor de brochure “Nationale verminderingskaart voor het openbaar vervoer”, zowel op papier (via de gemeenten) als op het internet.

bases légales existantes. Ainsi, tout en respectant les objectifs de simplification administrative, le secrétaire d’État essaiera d’apporter une réponse concrète à la demande précise du secteur.

3. Une administration au service des personnes en situation de handicap

Le service est également un chapitre important. Le secrétaire d’État tient absolument à ce que l’administration soit au service des personnes en situation de handicap.

a. Information et communication

Le premier volet est celui de l’information et de la communication.

1. Handiweb

L’administration souhaite un maximum de proximité entre ses services et les personnes concernées. Cette volonté ressort clairement du projet “Handiweb”.

Ce projet est en cours d’élaboration au sein de l’administration; son but est de permettre à l’assuré social qui a introduit une demande de reconnaissance d’handicap d’avoir un accès électronique rapide à son dossier et d’effectuer toutes les opérations à partir de son ordinateur.

Lors de la première phase, dès juin 2010, il pourra consulter son dossier et lors de la deuxième phase, prévue en avril 2011, il aura la possibilité d’introduire des demandes particulières ou de signaler des modifications. Ces échanges vont accélérer le traitement des dossiers.

2. Brochures

Les brochures de la Direction Générale aux Personnes handicapées est également une source importante d’information.

La Direction Générale s’est attelée à une profonde révision de ses publications.

Quatre nouvelles brochures sont déjà disponibles en format électronique et la brochure “*La carte nationale de réduction sur les transports en commun”* le sera bientôt (mars 2010), tant en version papier (par le biais des communes) que sur internet.

De tekst en de opmaak van de brochures werden helemaal herwerkt om ze vlotter leesbaar te maken. De nieuwe teksten werden goedgekeurd door leesgroepen bestaande uit deskundigen, vakmensen uit de gehandicaptensector en personen met een handicap, op aanbeveling van de Nationale Hoge Raad van Personen met een Handicap.

3. Toegankelijkheid van websites

Voor mensen met een handicap is de informatie- en communicatietechnologie (ICT) van zeer groot belang. Tevens is het noodzakelijk dat iedereen makkelijk toegang heeft tot die technologie.

De Europese Unie heeft het knelpunt van de toegankelijkheid van het internet reeds in 2001 aangepakt. Op 13 juni 2002 keurde het Europees Parlement een resolutie goed om de openbare websites van de EU verplicht toegankelijk te maken.

Europa heeft sindsdien veel vorderingen gemaakt, die zijn uitgemond in de oprichting van Euracert, dat Frankrijk (*Association BrailleNet*), Spanje (*Fundosa Teleservicios*) en Belgique (*AnySurfer*) bundelt rond een zelfde methodologie en een zelfde certificatie.

De stappen die werden gezet met de invoering van Euracert, het voorbeeld van het Verenigd Koninkrijk en de evolutie in de andere lidstaten sterken de staatssecretaris in de overtuiging dat België zijn wet van 10 mei 2007 tegen discriminatie in die zin moet aanpassen en er vooral ook uitvoering aan moet geven. Op termijn moeten alle federale websites toegankelijk zijn.

De staatssecretaris zal daarover met zijn collega van Justitie overleggen.

4. Groen nummer

Last but not least zullen, vanaf januari 2010, mensen met een handicap via een “gratis” groen nummer terechtkunnen bij de Directie-generaal voor Personen met een handicap (DGPH) om er de nodige en nuttige inlichtingen te verkrijgen over hun dossier.

Op basis van de oproepen van de laatste jaren verwacht men ongeveer 400 000 gratis oproepen op jaarbasis via dit groen nummer.

Op die manier doet de overheid dus een substantiële budgettaire inspanning om de contacten met de administratie te vergemakkelijken en dit in een geest van voortdurende verbetering van de dienstverlening aan de burger.

La formulation et la présentation des brochures ont été entièrement revues, pour en assurer une meilleure lisibilité. Les nouveaux textes ont été approuvés par des groupes de lecture constitués d’experts, de professionnels du secteur du handicap et de personnes handicapées, sur recommandation du Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées.

3. Accessiblité des sites-web

Pour les personnes en situation d’handicap, les technologies de l’information et de la communication (TIC) sont très importantes. Un bon accès à ces technologies est aussi nécessaire.

L’Union Européenne a abordé la question de l’accessibilité Web dès 2001. Le 13 juin 2002, le Parlement a adopté une résolution visant à rendre obligatoire l’accessibilité des sites Web publics de l’UE.

Depuis lors, l’Europe a avancé à grands pas qui aboutissent à la création d’ **Euracert** réunissant la France (Association BrailleNet), l’Espagne (*Fundosa Teleservicios*) et la Belgique (AnySurfer) autour d’une même méthodologie et d’une même certification.

Les étapes franchies par la création de Euracert, l’exemple des autres pays membres persuadent le secrétaire d’Etat que la Belgique doit adapter, en ce sens, sa loi du 10 mai 2007 contre la discrimination et surtout la mettra en application. Objectif à terme: tous les sites-web fédéraux accessibles!

Le secrétaire d’État se concerterai à ce sujet avec son collègue de la Justice.

4. Numéro vert

Last but not least, à partir de janvier 2010, les personnes en situation de handicap pourront s’adresser à un numéro vert “gratuit” au sein de la Direction Générale pour les Personnes handicapées (DGPH) afin d’y obtenir les informations nécessaires et utiles relatives à leur dossier.

Sur la base des appels de ces dernières années, on peut s’attendre à un volume d’environ 400 000 appels gratuits sur base annuelle par le biais de ce numéro vert.

L’autorité fait donc un effort budgétaire substantiel pour faciliter les contacts avec l’administration et ce, dans un esprit d’amélioration continu du service au citoyen.

5. Toegankelijkheid FOD

Een tweede onderdeel in de dienstverlening betreft de toegankelijkheid van de FOD Sociale Zekerheid, waarin de directie-generaal voor personen met een handicap gehuisvest is.

In 2009 heeft de Directie-generaal Personen met een handicap haar intrek genomen in haar nieuwe kantoren in de “Finance Tower” in de Kruidtuinlaan.

Er zijn flagrante problemen met de toegankelijkheid voor de personen met een handicap die worden opgeroepen naar het Centrum voor Medische Expertises. Ze illustreren de noodzaak om ervaringsdeskundigen in toegankelijkheid te betrekken bij een proactief beleid zoals de staatssecretaris het voor ogen heeft.

In overleg met zijn administratie en volgens het advies van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap, heeft de staatssecretaris geopteerd voor een verhuis van dit medisch centrum. Hij wil dat deze aangelegenheid zo spoedig mogelijk wordt geregeld om een comfortabel onthaal te verzekeren aan de personen met een handicap.

6. Behandeling van de dossiers

Dan komen we tot het volgende luik: de behandeling van de dossiers.

Een eerste, erg belangrijk, punt daarin zijn de behandelingstermijnen. Deze mogen vanaf 2010 niet langer zijn dan zes maanden.

Er werd een stuurgroep opgericht met vertegenwoordigers van de FOD Begroting &Beleid en de FOD Sociale Zekerheid, van de staatssecretaris van Begroting en van medewerkers van de staatssecretaris om de inhaalbeweging op te volgen en te sturen. Zo werd een nauwgezette monitoring ingesteld, die toelaat om de in- en uitgaande dossierstromen en de betalingen te controleren en te voorzien.

De wijziging van de manier waarop de uitwisseling van fiscale gegevens tussen de Directie-generaal voor Personen met een Handicap (DGPH) en de FOD Financiën gebeurt, draagt bij tot een belangrijke vermindering van de termijnen. Voor de beroepsinkomsten (IVT/IT) is de uitwisseling volledig geïnformatiseerd en komt er een antwoord binnen een termijn van 4 dagen.

De inlichtingen over de onroerende inkomsten voor het onderzoek van de THAB worden overgemaakt via een centrale cel, die hiertoe bij de FOD Financiën werd

5. Accessibilité du SPF

Un deuxième volet, au niveau du service, concerne l’accessibilité du SPF Sécurité sociale, qui abrite la Direction Générale pour les Personnes handicapées.

En 2009, l’administration de la Direction Générale Personnes handicapées a emménagé dans ses nouveaux locaux à la “Tour des Finances”, boulevard du Jardin botanique.

Les problèmes d’accessibilité subis par les personnes en situation de handicap convoquées au Centre d’Expertises médicales sont flagrants. Ils mettent en exergue la nécessité d’impliquer des experts expérimentés en matière d’accessibilité dans la politique proactive telle que le secrétaire d’Etat la conçoit.

En concertation avec son administration et suivant l’avis du Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées, le secrétaire d’État a opté pour un déménagement de ce Service médical. Il souhaite que cette question soit réglée dans les plus brefs délais, afin d’assurer un accueil confortable aux personnes en situation de handicap.

6. Traitement des dossiers

Nous en venons au volet suivant: le traitement des dossiers.

Les délais de traitement constituent un premier point très important. À partir de 2010, ces délais ne pourront plus dépasser six mois.

Un comité de pilotage avec des représentants du SPF Budget et du SPF Sécurité Sociale, du secrétaire d’État au Budget et des collaborateurs du secrétaire d’État a été mis en place pour suivre et guider le mouvement de rattrapage. Un monitoring précis a été ainsi mis en place, permettant de contrôler et prévoir les flux de dossiers entrants et sortants ainsi que les paiements.

La modification des modalités d’échange des informations fiscales entre la Direction Générale des Personnes handicapées (DGPH) et le SPF Finances contribue à réduire considérablement les délais. Pour les revenus professionnels (ARR/AI), les échanges sont complètement informatisés et la réponse est obtenue endéans un délai de 4 jours.

Les informations relatives aux revenus immobiliers pour le traitement de l’APA sont transmises via une cellule centrale créée à cette fin au sein du SPF Finances,

opgericht en die de aanvragen van de DGPH beantwoordt binnen de maand.

Voorheen kon de schriftelijke gegevensuitwisseling zowel voor IVT/IT als voor de THAB 2 à 3 maanden duren.

Op medisch vlak gaat het aantal dossiers “met onderzoek op stukken” van aanvragen voor een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden (THAB) in stijgende lijn. Dit draagt eveneens bij tot de verkorting van de wachttijden.

Momenteel voert het Rekenhof een audit uit over de termijnen.

Deze audit loopt tot december 2009. In januari 2010 zal het verslag worden opgesteld en zullen de aanbevelingen worden geformuleerd. Vanzelfsprekend zal de staatssecretaris deze audit en de aanbevelingen die eruit zullen voortvloeien, met veel aandacht opvolgen.

7. Leesbaarheid van de teksten

Ook aan de leesbaarheid van de teksten moet iets worden gedaan.

In samenwerking met het Agentschap voor de Administratieve Vereenvoudiging en de Hoge Raad is de DGPH bezig met het herzien en het vereenvoudigen van de administratieve documenten die bij een aanvraag tot uitkering moeten worden ingevuld door de betrokkenen en door hun arts.

Door die vereenvoudiging kunnen de betrokkenen de benodigde documenten makkelijker invullen en verloopt de behandeling ervan door de administratie sneller.

Tegelijk is de DG Personen met een handicap begonnen met het herschrijven van die administratieve beslissingen. Ook dat gebeurt in overleg met de gebruikers.

8. Medische onderzoeken

De medische onderzoeken zijn een belangrijk onderdeel van het dossier.

De medische dienst wordt gereorganiseerd, wat de kwaliteit van de expertises ten goede moet komen, alsook moet zorgen voor de informatisering van het medisch dossier en voor een snellere afhandeling van de procedures.

qui traite les demandes de la DGPH endéans le mois.

Auparavant, tant pour l’ARR/AI que pour l’APA, ces transmissions d’informations pouvaient prendre 2 à 3 mois.

Au niveau médical, le nombre de dossiers “traités sur pièces” pour les demandes d’une allocation pour personnes âgées (APA) est en augmentation constante. Ceci permet également de raccourcir les délais.

Actuellement, ces délais font l’objet d’un audit de la Cour des comptes.

Cet audit est en cours jusque décembre 2009. En janvier 2010, le rapport sera rédigé et les recommandations seront formulées. Il va de soi que le secrétaire d’État accordera beaucoup d’attention au suivi de cet audit et des recommandations qui en découleront.

7. Lisibilité des textes

La lisibilité des textes doit être également travaillée.

En collaboration avec l’Agence pour la Simplification Administrative (ASA) et le Conseil Supérieur, la DGPH est en train de revoir et de simplifier les documents administratifs qui doivent être complétés par les personnes et leur médecin lors d’une demande d’allocation.

Cette simplification devrait permettre aux personnes de remplir de façon plus aisée et autonome les documents en question et d’accélérer leur traitement par l’administration.

Parallèlement, la DG Personnes handicapées a entamé l’amélioration de la lisibilité de ces décisions administratives et ce, également en concertation avec les utilisateurs.

8. Expertises médicales

Les expertises médicales constituent un élément important du dossier.

Le service médical sera réorganisé, ce qui tendra vers une amélioration de la qualité des expertises, une informatisation du dossier médical et une gestion accélérée des procédures.

Zoals reeds gezegd, stijgt het aantal dossiers “op stukken”.

Uit het veldwerk van de artsen en de sociale medewerkers van de DG Personen met een handicap blijkt aan dat sommige mensen in een toestand van extreme nood verkeren, dan wel in een gezondheidstoestand die een urgentieprocedure voor de behandeling van hun dossier vereist.

Deze versnelde procedure moet evenwel worden geëvalueerd om ze efficiënter te maken.

D. **Beleid voor Personen met een handicap in internationaal en Europees verband**

1. VN-verdrag

Een eerste punt daarin gaat over de implementatie van het VN-verdrag, dat aangenomen werd door ons land en van toepassing is vanaf 1 augustus 2009. Dit is een zeer belangrijke uitdaging.

De staatssecretaris is van plan om samen met zijn collega’s het uitvoeren van die maatregelen zeer aandachtig op te volgen.

Inderdaad, het Verdrag legt aan de Staten de verplichting op om:

— binnen hun administratie een coördinatiesysteem te creëren of aan te wijzen (artikel 33, lid 1 van het Verdrag)

— een instantie aanwijzen of creëren, op intern vlak met een of meer onafhankelijke instanties, al naargelang, om de uitvoering van dit Verdrag te bevorderen, te beschermen en op te volgen

— zij (de Staten) houden rekening met de beginselen betreffende de status en het functioneren van nationale instellingen voor de bescherming en bevordering van de rechten van de mens (artikel 33, lid 2 van het Verdrag)

Het maatschappelijk middenveld, in het bijzonder personen met een handicap en de organisaties die hen vertegenwoordigen, wordt betrokken bij en participeert volledig bij de opvolging (artikel 33 lid 3 van het Verdrag)

— relevante informatie te verzamelen, met inbegrip van statistische en onderzoeksgegevens, teneinde hen in staat te stellen beleid te formuleren en te implementeren ter uitvoering van dit Verdrag (artikel 31 van het Verdrag)

De werkgroep “internationale betrekkingen” van de IMC zal spoedig moeten uitsluitsel geven omtrent deze vragen

Comme déjà dit, le nombre de dossiers “sur pièces” est en augmentation.

La pratique des médecins et des travailleurs sociaux de la DG Personnes handicapées révèle que certaines personnes sont dans des situations de précarité extrême ou ont un état de santé tel qu’une procédure d’urgence pour le traitement de leur dossier s’impose.

Toutefois, cette procédure rapide doit faire l’objet d’une évaluation afin d’améliorer son efficacité.

D. **La politique pour les personnes en situation de handicap dans le contexte international et européen**

1. Convention ONU

Un premier point concerne la mise en œuvre de la Convention ONU, ratifiée par notre pays et d’application depuis le 1er août 2009. Il s’agit d’un enjeu particulièrement important.

Le secrétaire d’État entend être très attentif avec ses collègues à la mise en œuvre de ces mesures.

En effet, la Convention dispose de l’obligation pour les États de:

— créer ou désigner, au sein de leur administration, un dispositif de coordination (article 33, alinéa 1er, de la Convention);

— désigner ou créer, au niveau interne, un dispositif, y compris un ou plusieurs mécanismes indépendants (…) de promotion, de protection et de suivi de l’application de la présente Convention (…);

— ils (les États) tiennent compte des principes applicables au statut et au fonctionnement des institutions nationales de protection et de promotion des droits de l’homme (article 33, alinéa 2 de la Convention);

La société civile – en particulier les personnes handicapées et les organisations qui les représentent – est associée et participe pleinement à la fonction de suivi (article 33, alinéa 3, de la Convention);

— recueillir des informations appropriées, y compris des données statistiques et résultats de recherches, qui leur permettent de formuler et d’appliquer des politiques visant à donner effet à la présente Convention (article 31 de la Convention).

Le groupe de travail “relations internationales” de la CIM devra rapidement aboutir sur ces questions.

2. De Lissabon-strategie

Wat Europa betreft, zijn er twee doelstellingen:

— de verdere uitbouw van de Lissabon-strategie, waarbij het onze bedoeling is om een actieve rol te spelen in de uitbouw van een economisch en sociaal Europa;

— een succes maken van het voorzitterschap van de Europese unie, in de tweede helft van 2010.

De staatssecretaris zal erop toezien dat de problematiek van de handicap in zijn transversale dimensie in deze periode op de agenda staat.

Op verzoek van de Belgische Interministeriële Conferentie "Welzijn, Sport en Familie" – deel "Personen met een Handicap", heeft hij in het kader van het Belgisch Voorzitterschap voorgesteld om een conferentie te organiseren rond het "*Disability Action Plan*" (DAP) en de "Strategie van de Europese Unie inzake Handicap" van de Europese Commissie.

Hij zal de organisatie van deze conferentie behartigen in samenwerking met de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap en het *Belgian Disability Forum*.

Er komt in het kader van het Europees Voorzitterschap een specifieke activiteit rond de concrete inwerkingtreding van het Verdrag van de Verenigde Naties.

Daarnaast zal ook worden meegewerkt aan de werkgroep "Handicap en Armoede".

Tot slot stelt de staatssecretaris vast dat integratie, participatie, inclusie van mensen met een handicap, veel domeinen beslaat. Hij neemt zich voor de motor te zijn van een inclusieve politiek voor mensen die leven met een handicap.

II. — **ALGEMENE BESPREKING**

Mevrouw Camille Dieu (PS) wijst op de allesomvattende visie die uit de beleidsnota naar voren komt. Ze is het eens met een algemene hervorming van de wetgeving betreffende de personen met een handicap omdat de in 1987 ingevoerde regeling achterhaald is. De wetgeving moet worden aangepast aan de realiteit waarmee die mensen te maken hebben.

Wat het bedrag van de uitkeringen betreft, stipt de spreekster aan dat de personen met een handicap nog

2. La stratégie de Lisbonne

En ce qui concerne l'Europe, il y a deux objectifs:

— poursuivre la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne, dans le cadre de laquelle nous avons l'intention de jouer un rôle actif dans le développement d'une Europe économique et sociale;

— faire en sorte que la présidence de l'Union européenne, au cours du deuxième semestre de 2010, soit un succès.

Le secrétaire d'Etat veillera, durant cette période, à ce que la question du handicap dans sa transversalité fasse partie intégrante du programme.

S'appuyant sur une proposition de la Conférence Interministérielle belge Bien-être, Sport et Famille — Partie "Personnes handicapées", il a proposé, dans le cadre de la présidence belge en 2010, la mise en place d'une "manifestation" articulée autour du "*Disability action Plan*" et de la "Stratégie de l'Union Européenne en matière de handicap" de la Commission européenne.

Il portera l'organisation de cette conférence en collaboration avec le Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées et le *Belgian Disability Forum*.

Dans le cadre de la présidence européenne, une activité spécifique sera mise en oeuvre concernant l'entrée en vigueur concrète de la Convention des Nations unies.

Une participation au groupe de travail "Handicap et Pauvreté" est également prévue.

Enfin, le secrétaire d'Etat constate que l'intégration, la participation et l'inclusion des personnes en situation de handicap recouvrent de nombreux domaines. Il se propose d'être le moteur d'une politique inclusive en faveur des personnes vivant avec un handicap.

II. — **DISCUSSION GÉNÉRALE**

Mme Camille Dieu (PS) souligne la vision inclusive que révèle la note de politique générale et souscrit à une réforme globale de la législation relative aux personnes handicapées: le régime mis en place en 1987 ayant vieilli; il s'agit d'adapter la législation aux réalités que vivent les personnes handicapées.

En ce qui concerne le montant des allocations, l'intervenante relève que les personnes handicapées sont

steeds benadeeld worden door de “prijs van de liefde”. Er was nochtans een akkoord om te komen tot een totale vrijstelling van de inkomsten van de partner.

Zou de inkomensvervangende tegemoetkoming niet aan een loonnorm moeten worden gekoppeld?

De spreekster is verheugd dat men van plan is de leeftijdsgrens voor de fiscale aftrek van de kosten voor kinderopvang op te trekken tot 18 jaar.

Inzake de zwaar zorgbehoevende personen en de wens van de minister een oplossing te vinden om de mantelzorgers beter te helpen, suggereert de spreekster zich te laten leiden door de oplossingen die voor de echtgenoten van de zelfstandigen werden uitgewerkt.

Het recht op arbeid is ongetwijfeld een grondrecht. Het onderstelt niet alleen gelijkheid, maar ook opvoeding en opleiding, en daarvoor zijn de gemeenschappen bevoegd. Dat recht wordt nog te weinig erkend. De techniek van de quota is wellicht niet het wondermiddel, maar ze heeft toch tot resultaten geleid inzake de vertegenwoordiging van de vrouwen in de politiek. De quota op zich volstaan niet. Waarom voorziet men niet in *incentives* en in hulp aan ondernemingen die de inspanning zouden leveren personen met een handicap in dienst te nemen?

De toegankelijkheid van de openbare gebouwen moet zeker worden verbeterd. Maar dat geldt evenzeer of zelfs nog meer voor de toegang tot de treinen, bijvoorbeeld voor de gehandicapten die gebruik maken van een rolstoel.

Tot slot kan de spreekster het waarderen dat de behandelingstermijn van de dossiers teruggebracht is tot 6 maanden. Ze is verheugd dat het directoraat-generaal “personen met een handicap” de formulieren, reglementen en andere documenten voor het publiek heeft herschreven. Ze wijst voorts op de noodzaak de beslissingen over personen met een handicap op een duidelijke en verstaanbare wijze te motiveren.

De heer Mathias De Clercq (Open Vld) vindt dat er op lange termijn fundamentele hervormingen nodig zijn, wat moet gebeuren na een reflectie met specialisten en werkgroepen die de krachtlijnen van deze hervormingen uiteen moeten zetten.

Hij juicht het feit toe dat er rekening wordt gehouden met de wens van de gehandicapte personen om te werken, en vindt dat werken moet lonen, dit door middel van een cumulatie van toelage en inkomen of andere financiële voordelen.

encore toujours pénalisées par le “prix de l’amour”, alors qu’il y avait un accord en vue de réaliser l’immunisation totale des revenus du partenaire.

Ne conviendrait-il pas de lier l’allocation de remplacement de revenus à une norme salariale?

L’oratrice se réjouit de l’intention de porter à 18 ans l’âge limite pour la déduction fiscale des frais de garde d’enfant.

En ce qui concerne la grande dépendance, et le souhait du ministre de trouver une solution en vue d’aider davantage les aidants proches, l’intervenante suggère de s’inspirer des solutions élaborées pour les conjoints des indépendants.

Quant au droit à l’emploi, droit fondamental s’il en est, il suppose non seulement l’égalité, mais aussi l’éducation et la formation, qui relèvent des communautés. Ce droit est encore trop peu reconnu. La technique des quotas n’est sans doute pas la panacée universelle, mais elle a quand même produit des effets en ce qui concerne la représentation des femmes en politique. Les quotas à eux seuls ne suffisent pas: pourquoi ne pas prévoir des incitants et une aide aux entreprises qui feraient l’effort d’engager des personnes handicapées.

Si l’accessibilité des bâtiments publics doit être améliorée, que dire alors de l’accès aux trains eux-mêmes, par exemple pour les personnes handicapées qui se déplacent en voiturette.

Enfin, l’intervenante apprécie que le délai de traitement des dossiers ait été ramené à 6 mois et se réjouit de l’effort de réécriture des formulaires, règlements et autres documents destinés au public, mené par la DG “personnes handicapées”. Elle souligne en outre la nécessité de motiver de façon extrêmement claire et compréhensible les décisions prises à l’égard des personnes handicapées.

M. Mathias De Clercq (Open Vld) estime que des réformes fondamentales devront être opérées à long terme. Il conviendra à cet effet de mener une réflexion avec des spécialistes et groupes de travail qui auront pour mission d’esquisser les lignes de force de ces réformes.

L’intervenant se félicite qu’il soit tenu compte du souhait des personnes handicapées de travailler. Il estime par ailleurs que ce travail doit être rétribué par le biais du cumul de l’allocation et de revenus ou d’autres avantages financiers.

De spreker wijst ook op het belang van het snel terug opstarten van de tegemoetkoming na het verlies van werk voor personen met een handicap.

Het lid stelt zich wel vragen bij de invoering van het aannemen van minstens 3% van personen met een handicap, en de sanctionering ervan. In welke mate zijn de sancties overeengekomen met de andere ministers? Zelf is hij van oordeel dat instrumenten, zoals administratieve vereenvoudiging en bepaalde voordelen, nuttiger zijn dan quota, en wijst hij op artikel 21 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden, die al voorziet in quotanormen.

Met betrekking tot het voorstel om een specifieke afdeling in werk te stellen rond coaching van personen met een handicap, de zogenaamde "*handyjobs*", vraagt hij zich af waarom die niet samen met de gemeenschappen en gewesten werd uitgedacht? En of er ook een gelijkaardig initiatief genomen zal worden met betrekking tot de privésector?

Met betrekking tot het thema van de toegankelijkheid in openbare gebouwen en stations voor personen met een handicap vraagt de heer De Clercq zich af wat de stand van zaken is? En hoe het staat met de doelstellingen die door de vorige staatssecretaris werden vooropgesteld?

Verder merkt hij op dat er op het vlak van mobiliteit weinig concrete pistes beschreven staan in de beleidsnota.

In verband met het toenemend aantal toegekende parkeerkaarten betreurt de spreker de intenties van de staatssecretaris. Hij meent dat door het niet meer toekennen van de kaarten op basis van een globale handicap worden de nieuwe aanvragen benadeeld tegenover de personen die reeds over zo'n parkeerkaart beschikken.

Welke waren de conclusies van de interministeriele conferentie in verband met de mantelzorgers? De spreker onderstreept dat die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort.

Het thema met betrekking tot het versnellen van de procedures in de administratie naar zes maanden per dossier, is iets waar de Open Vld zeer sterk achter staat, net als het voornemen de medische onderzoeken in kwaliteit te verbeteren. Wel moet duiding gegeven worden wanneer men in een andere, mogelijks lagere categorie geplaatst zou worden door het medisch onderzoek.

L'intervenant souligne également qu'il est essentiel que la personne handicapée qui a perdu son travail puisse rapidement retrouver le bénéfice d'une allocation.

Le membre s'interroge toutefois sur l'instauration de la règle imposant l'engagement de minimum 3% de personnes handicapées, ainsi que sur les sanctions prévues en cas de non-respect. Dans quelle mesure ces sanctions ont-elles fait l'objet d'un accord avec les autres ministres? Il estime pour sa part que des instruments tels que la simplification administrative ou encore certains avantages, sont plus utiles que des quotas. Il renvoie à cet égard à l'article 21 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, qui prévoit déjà des normes en matière de quotas.

En ce qui concerne la proposition de mettre en place une section spécialement chargée de *coacher* les personnes handicapées ("*handyjobs*"), l'intervenant se demande pourquoi celle-ci n'a pas été conçue en concertation avec les Communautés et Régions. A-t-on par ailleurs l'intention de prendre une initiative similaire pour le secteur privé?

M. De Clercq demande également quelle est la situation actuelle en ce qui concerne l'accessibilité des bâtiments publics et des gares aux personnes handicapées. Et qu'en est-il des objectifs fixés par le précédent secrétaire d'État?

L'intervenant fait ensuite observer que la note de politique générale ne fournit que peu de pistes concrètes dans le domaine de la mobilité.

En ce qui concerne le nombre croissant de cartes de stationnement accordées, l'intervenant déplore les intentions du secrétaire d'État, estimant qu'en n'accordant plus les cartes sur la base du handicap global, on lèse les nouveaux demandeurs par rapport aux personnes qui disposent déjà de cette carte.

Quelles ont été les conclusions de la conférence interministérielle concernant les aidants proches? L'intervenant souligne que ce point relève de la compétence des communautés.

La réduction de la durée des procédures administratives à six mois par dossier est un thème très cher à l'Open Vld, de même que l'intention d'améliorer la qualité des expertises médicales. Il convient toutefois de fournir des explications quant au risque d'être placé dans une autre catégorie, éventuellement inférieure, à la suite de l'expertise médicale.

Tot slot betreurt de spreker dat de staatssecretaris zich niet duidelijker uitspreekt over de zogenaamde "prijs van de liefde", de vermindering van tegemoetkoming wanneer een persoon met een handicap samenwoont met iemand die over een inkomen beschikt, met de opmerking dat men deze prijs niet zou moeten betalen. Hij verwijst naar het voorstel van resolutie mevrouw De Block daarover (DOC 52 1368/001).

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) onderstreept meteen dat, volgens advies van het Rekenhof[1], het voorziene krediet van 2009 al in oktober 2009 volledig opgebruikt was. Hoe wordt dit tekort in 2010 gefinancierd? Zal de regering voor dit tekort de voorschotten voor 2010 gebruiken, of is er een andere oplossing voorzien?

De spreker haalt ook een opmerking van de heer De Clercq aan in verband met de beperking van zes maanden voor één dossier. Ze stelt dat dit zesmaanden plan nog steeds te lang is aangezien datawisselingen met de FOD Financiën mogelijk zal zijn.

Bij de voorstellen tot oprichting van werkgroepen wil ze graag een suggestie doen, en een extra probleem op de agenda zetten van deze werkgroepen, namelijk, het probleem van de meerderjarigheid voor personen met een handicap. Is het mogelijk deze leeftijd van éénentwintig terug naar achttien jaar te brengen? Het lid diende hieromtrent een wetsvoorstel (DOC 52 2174/001).

Met betrekking tot het sanctioneren van niet behaalde opgelegde quota, stelt ze zich de vraag of ze de sanctie van een pauze in aanwerving haalden werkelijk plannen toe te passen?

Verder heeft ze nog een aantal opmerkingen over de werkloosheid met name is het mogelijk te streven naar een snellere tegemoetkoming wanneer mensen met een handicap ontslagen worden?

Inzake mantelzorgers, stelt ze zich de vraag of er een financieel budget voorzien is om de lasten van de mantelszorgers te verlichten?

Met betrekking tot het verminderen van de uitdeling van parkeerkaarten voor personen met een handicap, vraagt het lid zich af welke criteria er gehanteerd zullen worden in de selectieprocedure?

Tot slot betreurt de spreekster het feit dat de FOD Personen met een handicap niet toegankelijk is precies

[1] Rekenhof, Commentaar en opmerkingen over de ontwerpen van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2010, Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof van 23 november 2009 , blz. 44.

Enfin, l'intervenant déplore le manque de clarté du secrétaire d'État quant au "prix de l'amour", la réduction de l'allocation lorsqu'une personne en situation de handicap cohabite avec une personne qui perçoit un revenu, faisant observer que cela ne devrait pas être le prix à payer. Il renvoie à la proposition de résolution de Mme De Block à ce sujet (DOC 52 1368/001).

Mme Meryame Kitir (sp.a) souligne d'emblée que si l'on s'en réfère à l'avis de la Cour des comptes[1], le crédit prévu de 2009 était déjà totalement épuisé en octobre 2009. Comment ce déficit sera-t-il financé en 2010? Le gouvernement va-t-il utiliser les avances pour 2010 pour combler ce déficit ou une autre solution est-elle prévue?

L'intervenante relève également une observation de M. De Clercq à propos de la limitation à six mois du traitement de chaque dossier. Selon elle, ce délai de six mois est encore trop long, étant donné que les données pourront être échangées avec le SPF Finances.

Dans le cadre des propositions de créer des groupes de travail, elle aimerait faire une suggestion et inscrire à l'agenda desdits groupes un problème supplémentaire, à savoir celui de la majorité des personnes handicapées. Est-il possible de ramener l'âge de la majorité de vingt et un à dix-huit ans? Le membre a déposé une proposition de loi en la matière. (DOC 52 2174/001).

En ce qui concerne les sanctions lorsque le quota imposé n'est pas atteint, elle demande si le secrétaire d'État a réellement l'intention de geler le recrutement.

Elle émet, en outre, une série d'observations relatives au chômage; elle demande, entre autres, s'il serait possible de s'efforcer d'accélérer le paiement de l'allocation lorsque des personnes en situation de handicap sont licenciées?

En ce qui concerne les aidants proches, elle demande si un budget a été prévu pour soulager financièrement ces personnes?

Quant à la diminution des cartes de stationnement distribuées aux personnes handicapées, elle demande quels seront les critères utilisés dans la procédure de sélection.

Enfin, l'intervenante déplore le fait que le SPF soit précisément inaccessible aux personnes en situation

[1] Cour des Comptes, Commentaires et observations sur les projets de budget de l'État pour l'année budgétaire 2010, rapport adopté en assemblée générale de la Cour des Comptes du 23 novembre 2009, p. 44.

voor deze personen. Wanneer is de verhuis naar een ander gebouw gepland, en waar ligt deze nieuwe locatie?

De heer Stefaan Vercamer (CD&V) is lovend over de beleidsnota. Hij wenst inzage in wat de werkgroepen opgericht door de voormalige staatssecretaris voor personen met een handicap, Julie Fernandez-Fernandez, bereikt hebben.

Waar situeren zich personen met een handicap? Gaat het om het verzekeringsstelsel, gefinancierd door bijdragen op het werk of om het bijstandstelsel gefinancierd uit de algemene middelen? Dit is een belangrijke en fundamentele discussie.

Hij wenst ook duidelijkheid met betrekking tot de cumulatie van de inkomens uit arbeid, waar zijn partij voorstander van is, die pleit voor een snellere tegemoetkoming wanneer een persoon met een handicap ontslagen wordt.

De heer Vercamer wil deze aangelegenheid aanwenden om onder de titel mantelzorg ook nog eens de vrijwilligers in het daglicht te stellen, een thema dat hij ook al aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid voorlegde (DOC 52 0818).

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) had een ambitieuzere beleidsnota verwacht. Ze is volgens haar niet veel meer dan een intentieverklaring. Zoals vaak laat de concrete en budgettaire toepassing van die intenties op zich wachten.

De spreekster is het weliswaar eens met het voornemen de uitkeringsregeling te herzien, maar ze had graag preciezere vooruitzichten gekregen, in het bijzonder inzake de “prijs van de liefde” of de werkloosheidsvallen, alsof geen enkele oplossing tot verbetering in overweging werd genomen. De huidige communicatiemiddelen zouden het echter mogelijk moeten maken veel sneller rekening te houden met de veranderingen in het leven van de mensen.

De spreekster maakt in verband met de werkgelegenheid dezelfde ontgoochelde reflecties, bijvoorbeeld inzake de quota. Alsof nog onderzoek nodig was om na te gaan in hoeverre die doeltreffend zijn. Men weet zeer goed dat dit het enige systeem is dat werkt, ook al is het niet perfect.

De spreekster attendeert erop dat de staatssecretaris bij de oprichting van een multidisciplinaire cel voor jobcoaching voor de personen met een handicap (*handyjob*) rekening zou moeten houden met wat in het veld al bestaat op het niveau van de gewesten. Het zou

de handicap. Quand le déménagement vers un autre bâtiment est-il prévu et où est-il situé?

M. Stefaan Vercamer (CD&V) tient des propos élogieux à l’égard de la note de politique générale. Il souhaite savoir ce que les groupes de travail, institués par l’ancienne secrétaire d’État Secrétaire d’État aux Personnes handicapées, Julie Fernandez-Fernandez, ont réalisé.

Où se situent les personnes handicapées? S’agit-il d’un système d’assurance financé par des cotisations sur le travail ou d’un système d’assistance financé par les ressources générales? Il s’agit d’une discussion importante et fondamentale.

Il souhaite également des éclaircissements à propos du cumul des revenus du travail, dont est partisan son parti qui plaide en faveur d’une intervention plus rapide lorsqu’une personne handicapée est licenciée.

M. Vercamer souhaite profiter de l’occasion pour mettre encore une fois l’accent, sous le titre ‘Soins de proximité’, sur le rôle des bénévoles, un thème qu’il a déjà soumis à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (DOC 52 0818).

Mme Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) s’attendait à davantage d’ambition et ne voit guère plus dans la note de politique générale qu’un texte d’intentions. La mise en œuvre concrète et budgétaire de ces intentions se fait, comme souvent, attendre.

Si l’intervenante souscrit à l’intention de repenser le système d’allocations, elle aurait aimé des perspectives plus précises, en particulier en ce qui concerne le prix de l’amour ou encore les pièges à l’emploi, comme si aucune piste d’amélioration n’avait été envisagée. Cependant, les outils de communication actuels devraient permettre de tenir compte beaucoup plus rapidement des modifications qui interviennent dans la vie des gens.

En ce qui concerne l’emploi, l’intervenante exprime les mêmes réflexions désabusées, par exemple en ce qui concerne les quotas, comme s’il fallait encore mener des études pour vérifier dans quelle mesure ils peuvent être efficaces. On sait bien que c’est le seul système qui marche, même s’il n’est pas parfait.

Mme Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) souligne que le secrétaire d’État devrait tenir compte de ce qui existe déjà sur le terrain au niveau des Régions lors de la mise en place d’une cellule pluridisciplinaire de coaching à l’emploi pour les personnes handicapées (*handyjob*).

immers geen zin hebben een nieuwe instantie in het leven te roepen waarvan de werking die van bestaande instellingen overlapt.

Voorts stipt de spreekster aan dat Selor beschikt over een instrument dat de mogelijkheid biedt de in de openbare diensten vacante betrekkingen te identificeren die toegankelijk zouden kunnen zijn voor personen met een handicap. In dat opzicht vraagt ze eensdeels of de verenigingen die de personen met een handicap begeleiden hij het zoeken naar werk in kennis worden gesteld van die betrekkingen en anderdeels of de betrokken zichzelf bij Selor kenbaar kunnen maken.

Nog steeds inzake werkgelegenheid is de spreekster ook verontrust dat het bedrag van 5 miljoen euro dat in 2005 in het centraal akkoord werd vastgelegd voor het Fonds voor de tewerkstelling van personen met een handicap naar de RVA wordt overgeheveld.

Mevrouw Gerkens vreest dat dit bedrag niet meer alleen aan de personen met een handicap zal worden besteed, maar dat het ook zal worden aangewend voor andere personen die het moeilijk hebben om toegang te krijgen tot de arbeidsmarkt. Werd de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap daarover geraadpleegd? Zo ja, stemt hij in met die overheveling?

Mocht die overheveling plaatsvinden, dan zou dat bedrag in ieder geval moeten worden gecompenseerd door de overheveling van een bedrag in de omgekeerde richting, van de RVA naar het Fonds.

Vervolgens vraagt de spreekster hoe het staat met de werkzaamheden van de verschillende werkgroepen die binnen de Interministeriële Conferentie Welzijn, Sport en Familie werden opgericht.

Ze wenst ook preciseringen over twee punten, met name: de contacten die de staatssecretaris eventueel heeft gehad met zijn collega's opdat ze zich meer met de personen met een handicap zouden inlaten en het beleid inzake de zwaar hulpbehoevende personen, meer bepaald in Brussel.

Voorts betreurt mevrouw Gerkens dat de staatssecretaris de sociale bedingen die de personen met een handicap bevoordelen in de overheidsopdrachten niet verplicht heeft gemaakt. De Europese wetgeving staat dat nochtans toe[2].

Vervolgens geeft de spreekster aan dat het onaanvaardbaar is dat er vandaag nog openbare gebouwen

[2] Richtlijn 2004/18/EG van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten, punt 28.

Cela n'aurait en effet pas de sens de créer une nouvelle instance qui servirait de doublon aux institutions existantes.

L'intervenante affirme par ailleurs que le Selor dispose d'un outil permettant d'identifier les postes dans les services publics disponibles qui pourraient être accessibles aux personnes handicapées. A ce sujet, elle se demande d'une part si ces emplois disponibles sont transmis aux associations qui accompagnent les personnes en situation de handicap dans leur recherche d'emploi et d'autre part si les personnes concernées peuvent elles-mêmes se signaler auprès du Selor.

Toujours en matière d'emploi, l'oratrice s'inquiète également du transfert vers l'ONEm du montant de 5 millions d'euros qui avait été prévu en 2005 dans l'accord interprofessionnel pour le Fonds pour l'Emploi des personnes en situation de handicap.

Mme Gerkens craint que cette somme ne soit plus uniquement allouée aux personnes handicapées mais serve également à d'autres personnes éprouvant des difficultés à être insérées sur le marché de l'emploi. Le Conseil supérieur national des Personnes handicapées a-t-il été consulté à ce sujet et si oui, est-il d'accord avec ce transfert?

Si un tel transfert a lieu, un transfert d'argent en sens inverse de l'ONEm vers le Fonds devrait de toute façon venir compenser ce montant.

L'intervenante demande ensuite quel est l'état des lieux des travaux des différents groupes de travail mis sur pied au sein de la Commission interministérielle Bien-être, Sport et Famille.

Elle souhaiterait également obtenir des précisions dans deux domaines: les contacts que le secrétaire d'État a pu avoir avec ses collègues pour les impliquer davantage en matière de personnes handicapées d'une part et les politiques menées en matière de grande dépendance, et cela plus particulièrement à Bruxelles d'autre part.

Mme Gerkens regrette par ailleurs que le secrétaire d'État n'ait pas rendu obligatoires les clauses sociales favorisant les personnes handicapées dans les marchés publics alors que la législation européenne le permet[2].

L'oratrice souligne ensuite qu'il est inadmissible qu'il existe encore aujourd'hui des bâtiments publics où

[2] Directive 2004/18/CE du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, point 28.

bestaan waartoe de toegang voor personen met een handicap niet gewaarborgd is. Ze betreurt in dat opzicht het voorbeeld van het station van Antwerpen. Het station werd weliswaar opgevat om de toegang voor de gehandicapten te vergemakkelijken, maar de metro, die zich onder het station bevindt, is voor hen niet toegankelijk.

Ook de toegankelijkheid van de internetsites moet worden verbeterd, maar daarbij moet een toename worden voorkomen van het aantal criteria of labels welke die toegankelijkheid waarborgen.

Tot slot betreurt mevrouw Gerkens dat de staatssecretaris geen andere preciseringen geeft over de mantelzorgers. Ze neemt aan dat dit onder meer te wijten is aan het feit dat de aangelegenheid van de personen met een handicap een transversale aangelegenheid is.

Mevrouw Carine Lecomte (MR) wijst eerst op het enthousiasme dat de beleidsnota van de staatssecretaris voor Personen met een handicap uitstraalt. Ze is verheugd dat het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap daarbij als leiddraad heeft gediend[3]. Dat verdrag voert immers de idee in dat de samenleving deelachtig is aan de handicap van de persoon met een handicap en dat ze er dus moet voor zorgen dat die persoon maatschappelijk wordt geïntegreerd.

De spreekster rekent vervolgens voor dat de begroting voor 2010 hoger ligt dan die voor 2009. In tijden van economische crisis mag daarop worden gewezen.

Ze feliciteert de staatssecretaris ook voor de concrete maatregel bestaande in het gebruik van sms-berichten om de doven en slechthorenden de mogelijkheid te bieden in geval van nood de hulpdiensten te verwittigen.

Ze herinnert er voorts aan hoe belangrijk het is een statuut uit te werken voor de mantelzorgers. In dat opzicht heeft een recente reportage van het journaal van RTL-Tvi moeilijkheden belicht waarmee een werkloze moeder te kampen had die haar inkomen dreigde te verliezen omdat ze thuis moest blijven om te zorgen voor haar gehandicapte zoon en ze dus niet gelijktijdig uit werken kon gaan.

Ten slotte betreurt mevrouw Lecomte dat geen concrete gestalte kan worden gegeven aan de vroeger genomen maatregelen om de zogenaamde “prijs van de liefde” te voorkomen. Dat laatste houdt in dat de

[3] België heeft het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap en het protocol geratificeerd op 2 juli 2009.

l’accès des personnes handicapées n’est pas garanti. Elle déplore ainsi l’exemple de la gare d’Antwerpen où la gare a bien été pensée pour faciliter l’accès des personnes handicapées, mais où par contre le métro, qui se situe sous la gare, ne leur est pas accessible.

De même, l’accessibilité des sites Internet doit aussi être améliorée tout en évitant la multiplication des critères ou des labels qui garantissent celle-ci.

Mme Gerkens déplore enfin que le secrétaire d’État n’apporte pas plus de précisions sur les aidants proches. Elle imagine que cela est dû notamment au fait que la matière des personnes handicapées est une matière transversale.

Mme Carine Lecomte (MR) relève tout d’abord l’enthousiasme qui émane de la note de politique générale du secrétaire d’État aux Personnes handicapées et se réjouit du fait que la Convention relative aux droits des personnes handicapées en constitue le fil rouge[3]. En effet, celle-ci introduit l’idée selon laquelle la société participe au handicap de la personne handicapée et doit donc veiller à inclure celle-ci.

L’intervenante fait observer ensuite une augmentation du budget pour l’année 2010 par rapport à l’année 2009, ce qui mérite d’être relevé en période de crise économique.

Elle félicite également le secrétaire d’État pour la mesure concrète que constitue la mise en place de l’utilisation des SMS pour permettre aux personnes sourdes et malentendantes de prévenir les services de secours en cas de nécessité.

Elle rappelle par ailleurs l’importance d’élaborer un statut pour les aidants proches. A ce sujet, un reportage récent du journal télévisé d’RTL-TVi montrait les difficultés d’une maman au chômage qui risquait de perdre son revenu parce qu’elle devait rester à la maison pour s’occuper de son fils handicapé et ne pouvait donc pas travailler en même temps.

Mme Lecomte déplore enfin que l’on ne puisse parvenir à finaliser les orientations qui avaient été précédemment prises pour éviter ce que l’on appelle communément “le prix de l’amour”, à savoir le fait qu’une

[3] La Convention relative aux droits des personnes handicapées du 13 décembre 2006 et son protocole ont été ratifiés par la Belgique en date du 2 juillet 2009.

uitkering van een persoon met een handicap vermindert gewoonweg omdat hij of zij met iemand samenwoont.

Mevrouw Martine De Maght (LDD) wijst op het feit dat hoewel deze nota zeer uitgebreid is, er toch een aantal zaken ontbreken. De nota haalt wel al de problemen aan, maar geeft geen onmiddellijke oplossingen voor deze problemen. Met betrekking tot de regionalisering kreeg de staatssecretaris in de beleidsnota een coördinerende rol, door de vele raakpunten met andere ministers en staatssecretarissen.

Hierover wil Mevrouw De Maght graag de vraag stellen wat de gevolgen zijn voor het beleid personen met een handicap in het kader van de te verwachten regularisatiegolf van de hangende dossiers.

Als tweede vraag haalt ze de problematiek omtrent de doorverwijzing van sommige OCMW's van personen naar de FOD personen met een handicap aan omdat ze niet kunnen werken. Zijn hierover afspraken gemaakt met de OCMW's? Is er sprake van een controlesysteem om deze doorverwijzingen tegen te gaan?

Omtrent het thema van de tewerkstelling besluit Mevrouw De Maght dat het een kans is om de mogelijkheid tot werken te verbreden. Wel heeft ze twijfels bij de praktische organisatie, waarover te weinig terug te vinden is in de beleidsnota.

Mevrouw De Maght stelt zich de vraag of de quota opleggen in de privésector wel noodzakelijk is? Ze stelt voor om als beleidsmaker deze voorbeeldfunctie op zich te nemen en te wachten met eisen naar de privé-sector.

Met betrekking tot de parkeerkaarten gaat Mevrouw De Maght akkoord met de aangegeven problemen rond misbruik van deze parkeerkaarten voor personen met een handicap.

In welke mate en met welke middelen zal er controle gebeuren?

Het lid wenst ook te beklemtonen dat er met betrekking tot de zwaar zorgbehoevende nog steeds een gebrek aan definiëring is. Alle personen met een handicap vinden dat zij deel uitmaken van deze categorie. Is er een algemene definitie op komst?

Mevrouw De Maght eindigt met de opmerking dat rond het thema mantelzorgers er een noodzaak is om overleg te plegen met de gemeenschappen en gewesten voor complementaire acties.

personne handicapée voie ses allocations diminuer du simple fait de cohabiter avec quelqu'un.

Mme Martine De Maght (LDD) fait observer que, bien que la note à l'examen soit très circonstanciée, elle comporte un certain nombre de lacunes. Si elle relève effectivement tous les problèmes, elle n'y apporte pas de solutions immédiates. En ce qui concerne la régionalisation, la note de politique confie au secrétaire d'État un rôle de coordinateur, en raison de nombreux intérêts communs avec d'autres ministres et secrétaires d'État.

À ce propos, Mme De Maght s'enquiert des conséquences qu'aura pour la politique des personnes handicapées la vague de régularisations prévue des dossiers pendants.

Ensuite, l'intervenante soulève le problème du renvoi de personnes par certains CPAS au SPF Personnes handicapées au motif qu'elles ne peuvent pas travailler. Des accords ont-ils été conclus en la matière avec les CPAS? Existe-t-il un contrôle afin de lutter contre ces renvois?

Pour ce qui est du thème de l'emploi, Mme De Maght conclut qu'il s'agit d'une opportunité d'élargir les possibilités de travailler. Elle formule toutefois des doutes au sujet de l'organisation pratique, que la note de politique n'aborde pas de façon suffisante.

Mme De Maght demande s'il est indispensable d'imposer un quota dans le secteur privé. Elle propose que les responsables politiques assument cette fonction d'exemple et que l'on attende avant d'imposer des exigences au secteur privé.

En ce qui concerne les cartes de stationnement, Mme De Maght constate, elle aussi, les problèmes d'abus de ces cartes de stationnement pour les personnes en situation de handicap.

Comment et à l'aide de quels moyens un contrôle sera-t-il effectué?

La membre souhaite également souligner qu'une définition fait toujours défaut en ce qui concerne les personnes en situation de grande dépendance. Toutes les personnes handicapées estiment relever de cette catégorie. Une définition générale est-elle en préparation?

Mme De Maght termine en faisant observer qu'en ce qui concerne les aidants proches, il s'impose d'organiser une concertation avec les Communautés et les Régions en vue d'actions complémentaires.

Mevrouw Isabelle Tasiaux-De Neys (cdH) beklemtoont dat de bevoegdheidsversnippering inzake personen met een handicap nadelig is voor de samenhang van het stelsel.

Vervolgens herinnert de spreekster aan het wetsvoorstel dat zij samen met haar collega Christian Brotcorne heeft ingediend, waarin zij voorstelt het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 te wijzigen om de zorg voor kinderen met een handicap te honoreren (DOC 52 2189/001).

In onze maatschappij is het evenwicht tussen gezin en werk namelijk een zaak van groot belang, en dan zeker voor wie werkt en tegelijk ouder is van een kind met een handicap. De zorg voor die kinderen vergt immers veel aandacht en dus ook tijd. Bovendien brengt de zorg voor een kind met een handicap vaak veel kosten mee.

Mevrouw Tasiaux-De Neys legt uit dat haar wetsvoorstel drie grote krachtlijnen bevat.

De spreekster is blij dat de eerste krachtlijn, meer bepaald voorzien in een betere fiscale aftrekbaarheid van de uitgaven voor de opvang van een kind met een handicap, vermeld staat in de beleidsnota van de staatssecretaris voor Personen met een Handicap.

Vervolgens herinnert zij aan de twee andere krachtlijnen die eveneens in overweging zouden moeten worden genomen. Het betreft respectievelijk zorgen voor een hogere belastingvrijstelling voor wie een kind met een handicap fiscaal ten laste heeft, alsmede ten behoeve van de opvangmoeders voorzien in een verhoogde forfaitaire aftrek per kind, teneinde de opvang van kinderen met een handicap vlotter te doen verlopen.

Mevrouw Tasiaux-De Neys is trouwens verheugd over de toekomstige bijsturing van de tegemoetkomingsregeling voor personen met een handicap. Is de staatssecretaris alleen van plan de geneeskundige criteria voor de toekenning van tegemoetkomingen aan personen met een handicap te herzien, dan wel heel het statuut te veranderen dat wordt geregeld bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap? Is voor die hervorming een tijdpad vastgelegd, en hoe grootschalig zal de hervorming zijn?

Zij merkt op dat de belanghebbenden bij die reflectie zullen moeten worden betrokken, en dat ook rekening zal moeten worden gehouden met de aan de vergrijzing gerelateerde hulpbehoevendheid, die de komende jaren zal toenemen.

Mme Isabelle Tasiaux-De Neys (cdH) souligne que l'éclatement des compétences en matière de personnes handicapées nuit à la cohérence du système.

L'intervenante rappelle ensuite la proposition de loi qu'elle a déposée avec son collègue Christian Brotcorne dans laquelle elle propose de modifier le code des impôts sur les revenus de 1992 afin de mieux prendre en considération la charge d'un enfant handicapé (DOC 52 2189/001).

En effet, la conciliation entre la vie privée et familiale, d'une part, et la vie professionnelle, de l'autre, est un enjeu majeur de notre société. Cela est d'autant plus le cas pour les travailleurs qui ont un enfant handicapé. En effet, les enfants handicapés demandent une grande attention et donc beaucoup de temps. De plus, avoir un enfant handicapé signifie souvent devoir supporter de nombreux frais.

Mme Tasiaux-De Neys explique que sa proposition de loi comporte trois grands axes.

L'intervenante se réjouit de voir que le premier, qui consiste à améliorer la déductibilité des frais de garde lorsque l'enfant est handicapé, soit mentionné dans la note de politique générale du secrétaire d'État aux personnes handicapées.

Elle rappelle ensuite les deux autres axes qui devraient également être pris en considération et qui sont respectivement l'augmentation des exemptions d'impôts pour les personnes ayant à charge un enfant handicapé et l'augmentation de la déduction forfaitaire par enfant dans le chef des accueillantes d'enfants qui accepteraient de garder des enfants handicapés.

Mme Tasiaux-De Neys se réjouit par ailleurs de la future révision du système des allocations pour handicapés. Le secrétaire d'État compte-t-il seulement revoir les critères médicaux pour l'octroi des allocations pour personnes handicapées ou modifier l'ensemble du statut régi par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées? Y a-t-il un calendrier fixé pour cette réforme et quelle sera l'ampleur de celle-ci?

Elle fait observer qu'il faudra intégrer les personnes concernées lors de cette réflexion et également tenir compte de la dépendance liée au vieillissement qui augmentera dans les prochaines années.

Voor de mantelzorgers zal volgens de spreekster zal het begrip “mantelzorger” moeten worden bepaald vooraleer uit te maken welke behoeften de betrokkenen hebben en welke eisen zij stellen.

Voorts is mevrouw Tasiaux-De Neys ingenomen met de oprichting van de verbindingsentiteit *Handyjob*, die *coaching* mogelijk zal maken voor personen met een handicap die in de overheidssector willen werken. Zij wenst dat banen voor werknemers met een handicap ook in de privésector worden bevorderd via een vrijstelling van sociale bijdragen voor de ondernemingen die de betrokkenen in voorkomend geval in dienst nemen.

In verband met de mobiliteit van personen met een handicap betreurt de spreekster dat de voor hen voorbehouden plaatsen niet ondoelmatig zijn. Haar partij heeft dan ook een wetsvoorstel uitgewerkt tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde ervoor te zorgen dat de gereserveerde parkeerplaatsen voor personen met een handicap beter in acht worden genomen. Dat moet gebeuren door er een extra verkeersbord te plaatsen met het opschrift “Wil je mijn plaats? Neem er dan ook mijn handicap bij!” (DOC 52 0074/001).

Daarnaast vindt zij het jammer dat de maatregelen werden afgeschaft welke waren besproken wat de “prijs van de liefde” aangaat.

Bovendien wenst zij nadere toelichtingen over het overleg in verband met de toegang tot justitie dat eerlang moet plaatsvinden, met name in de eerste plaats over het affectieve en seksuele leven van personen met een handicap, en in de tweede plaats over het aantal ouders dat moeite heeft een privé-aansprakelijkheidsverzekering te sluiten. Volgens de minister van Financiën, die daarover op 8 juli 2007 werd ondervraagd in de commissie voor de Financiën en de Begroting, rees die moeilijkheid maar een aantal alleenstaande gevallen[4].

Vervolgens vraagt mevrouw Tasiaux-De Neys zich af waarom de staatssecretaris van plan is de procedure “op stukken” te evalueren, alsook binnen welke termijn die evaluatie zal gebeuren en wie ermee zal worden belast.

Tot slot beklemtoont de spreekster dat de administratie niet altijd doeltreffend werkt, met als jammerlijk gevolg dat drie miljoen euro vertragingsrente is betaald (en geen drie miljard euro zoals de pers meldde).

En ce qui concerne les aidants proches, l’oratrice estime qu’il faudra définir ce concept d’aidant proche avant de cerner les besoins et les revendications des personnes concernées.

Mme Tasiaux-De Neys se réjouit par ailleurs de la création de l’unité de liaison *Handyjob*, qui permettra le coaching des personnes handicapées désireuses de travailler dans le secteur public. Elle voudrait que l’emploi de travailleurs en situation de handicap soit également favorisé dans le secteur privé par une exonération des cotisations sociales pour les entreprises qui procèderaient à leur engagement.

En ce qui concerne la mobilité des personnes handicapées, l’intervenante déplore l’inefficacité des places réservées à celles-ci. Son parti a donc rédigé une proposition de loi visant à mieux faire respecter ces emplacements en ajoutant un panneau de signalisation comportant la mention “Si tu prends ma place, prends aussi mon handicap” (DOC 52 0074/001).

Elle regrette par ailleurs la suppression des mesures qui avaient été discutées sur le “prix de l’amour”.

Elle souhaiterait également obtenir plus de précisions concernant la concertation relative à l’accès à la justice qui devrait prochainement avoir lieu tout d’abord, sur le thème de la vie affective et sexuelle des personnes en situation de handicap ensuite et enfin, sur le nombre de parents qui éprouvent des difficultés à souscrire une assurance familiale. Selon le ministre des Finances qui a été interrogé à ce sujet en commission des Finances et du Budget en date du 8 juillet 2007, cette difficulté ne concernait que quelques cas isolés[4].

Mme Tasiaux-De Neys se demande ensuite les raisons pour lesquelles le secrétaire d’État a l’intention d’évaluer la procédure “sur pièces” ainsi que le délai dans lequel sera fait et les personnes chargées de cette évaluation.

L’oratrice souligne enfin le fait que l’administration ne fonctionne pas toujours de manière efficace, ce qui a eu pour conséquence regrettable le paiement de trois millions d’euros d’intérêts de retard (et non pas trois milliards d’euros comme l’annonçait la presse).

4 Vraag nr. 6857 van de heer. Brotcorne, CRIV 52 COM 292.

4 Question n° 6857 de M. Brotcorne, CRIV 52 COM 292.

Mevrouw Valérie De Bue (MR) vraagt de staatssecretaris waarom hij in zijn beleidsnota niet explicieter is over de “prijs van de liefde”. Het afschaffingsproces is aangevat ingevolge het regeerakkoord van maart 2008, en zou moeten uitmonden in de totale vrijstelling van de inkomsten van de partner voor de berekening van de integratietegemoetkoming voor personen met een handicap. Welke timing wordt in uitzicht gesteld?

Met verbazing stelt de spreekster vast dat onlangs gerenoveerde of opgetrokken openbare gebouwen vaak niet zijn geconcipieerd om ze toegankelijk te maken voor personen met een handicap. Op dat vlak zijn normen noodzakelijk.

De toegankelijkheid van het openbaar vervoer is aan bod gekomen in de commissie voor de Infrastructuur, en de desbetreffende resolutie is in plenumvergadering aangenomen; die resolutie voorziet in parlementair toezicht op de evolutie van het beheerscontract wat het hoofdstuk over de opvang van personen met beperkte mobiliteit betreft. In dat verband vestigt de spreekster de aandacht van de staatssecretaris erop dat de componenten van de NMBS-groep voor onderlinge coördinatie moeten zorgen.

In verband met de toekenningsvoorwaarden van de parkeerkaarten acht mevrouw De Bue het belangrijk dat wordt toegezien op het gebruik van die kaarten. Zou men geen controles kunnen verrichten door een kruisvergelijking van de bestaande gegevensbanken? Kan men de geldigheidsduur van die kaarten niet gaan controleren? De vandaag uitgevoerde controles zijn niet doeltreffend.

Mevrouw Ingrid Claes (CD&V) is lovend over de beleidsnota, maar heeft toch enkele opmerkingen.

Als eerste bespreekt ze de quotaregeling in de openbare sector. Volgens de cijfers van 2004 bleek immers dat het percentage van personen met een handicap aanwezig in de openbare sector 1,77% bedroeg. Wanneer men kijkt naar de recentste cijfers, van 2006, is dit gedaald naar 1,7%. Wat de vraag oproept of er een verdere achteruitgang plaatsvindt?

Tegen wanneer zijn er verbeteringen gepland? En is er voldoende ambitie om de 3% te halen?

De spreekster vraagt zich af hoe het met de plannen voor de privésector staat? Is er nog een mogelijkheid om een beroep te doen op een fonds voor tewerkstelling van personen met een handicap of zal ook daar de quotum worden opgelegd?

Valérie De Bue (MR) demande au Secrétaire d’État pourquoi il n’est pas plus explicite au sujet du “prix de l’amour” dans sa note de politique générale. Le processus de suppression a été entamé à la suite de l’accord de gouvernement de mars 2008 et devrait aboutir à l’exonération totale des revenus du partenaire pour le calcul de l’allocation d’intégration des personnes handicapées. Quel est le timing prévu?

En ce qui concerne l’accessibilité des bâtiments publics, l’intervenante s’étonne de constater que des bâtiments récemment rénovés ou construits ne sont souvent pas conçus en tenant compte des personnes handicapées. Des normes à cet égard s’imposent.

L’accessibilité des transports en commun a été évoquée par la commission de l’Infrastructure, dont la résolution a été adoptée en séance plénière; cette résolution prévoit le contrôle parlementaire sur l’évolution du contrat de gestion dans son volet accueil des personnes à mobilité réduite. À cet égard, l’oratrice attire l’attention du Secrétaire d’État sur la nécessaire coordination entre les structures du groupe NMBS.

Quant aux conditions d’octroi des cartes de stationnement, Mme De Bue estime qu’il est important de contrôler l’utilisation de ces cartes. Ne pourrait-on effectuer des contrôles en croisant les banques de données existantes? Ne pourrait-on vérifier la durée de validité des cartes? Les contrôles menés actuellement ne sont pas efficaces.

Mme Ingrid Claes (CD&V) fait l’éloge de la note de politique générale, mais émet néanmoins une série de remarques.

Elle évoque en premier lieu le système de quotas dans le secteur public. Les chiffres de 2004 ont en effet révélé que le pourcentage de personnes handicapées dans le secteur public était de 1,77%. Si l’on examine les chiffres les plus récents, soit ceux de 2006, cette proportion est tombée à 1,7%. L’on est donc en droit de se demander si ce recul se confirme.

Quand prévoit-on des améliorations? Existe-t-il suffisamment d’ambition pour atteindre les 3%?

L’intervenante s’enquiert des projets pour le secteur privé. Est-il encore possible de recourir au Fonds pour l’Emploi des personnes handicapées ou des quotas seront-ils également imposés en l’espèce?

Mevrouw Claes onderstreept dat inzake geloofwaardigheid de overheid eerst het goede voorbeeld moet geven, vooraleer regels op te leggen aan de privé-sector.

Het bedrag van vijf miljoen euro dat in het centraal akkoord van 2005 overgeheveld zouden worden naar de RVA, zorgt voor enkele bedenkingen. Is de staatssecretaris enthousiast over het fonds? Wanneer dit fonds er komt, welke middelen zullen hiervoor worden aangewend, en hoe zal dit fonds functioneren?

Met betrekking tot het thema mobiliteit, en meer specifiek het gebruik en misbruik van parkeerkaarten, heeft het lid nog enkele vragen. Wanneer zal een rondzendbrief naar de burgemeesters omtrent dit thema worden gestuurd? Zijn er concrete plannen voor sanctioneringen bij misbruik van parkeerkaarten? Ten slotte wil het lid ook weten of de parkeerkaarten van personen die overleden zijn worden teruggevraagd aan de families?

De geplande maximale behandelingstermijn wordt zes maanden vanaf 2010. Zijn er recente statistieken over de behandelingstermijn beschikbaar? Indien dit het geval is, is er sprake van een positieve tendens? Wat zijn de geplande hervormingen? Zijn er extra inspanningen nodig om dit plan te kunnen verwezenlijken?

De spreker wenst meer uitleg over de termijnen tot levering van een duplicaat van een parkeerkaart in geval van bijvoorbeeld diefstal. Deze termijn ligt nu rond één maand, en heeft geen maximale duur. Is het mogelijk deze termijn in te korten?

Mevrouw Claes eindigt met felicitaties in verband met de verhoging van de leeftijd van twaalf naar achttien jaren met betrekking tot fiscale aftrekbaarheid van de kosten van de opvang.

Verder is ze vol lof over de handyjobs, en de pogingen om personen met een handicap ondee de aandacht brengen met oog op het nakende Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

De heer David Geerts (sp.a) vindt de nota zeer uitgebreid, maar vreest dat een prioriteitenlijst noodzakelijk zal blijken te zijn. Hij kijkt vooruit naar de verkiezingen van 2011 en meent dat er keuzes gemaakt zullen moeten worden tussen de verschillende voorgestelde initiatieven.

Met betrekking tot het inkorten van de wachttijd vooraleer personen met een handicap een tegemoetkoming kunnen krijgen, vraagt het lid zich af of er genoeg personeelsleden beschikbaar zijn om dit te verwezenlijken? De middelen die hiervoor worden uitgetrokken zijn niet duidelijk in de nota omschreven.

Mme Claes souligne que, pour des raisons de crédibilité, les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple avant d'imposer des règles au secteur privé.

Le montant de cinq millions que l'accord interprofessionnel de 2005 prévoyait de transférer à l'ONEm suscite certaines réticences. Le secrétaire d'État est-il enthousiaste vis-à-vis du fonds? Quand ce fonds verra le jour, quels moyens y seront affectés et comment fonctionnera-t-il?

En ce qui concerne le thème de la mobilité, et plus particulièrement l'usage (abusif) des cartes de stationnement, la membre formule encore quelques questions. Quand les bourgmestres recevront-ils une circulaire à cet égard? Des projets concrets existent-ils concernant la répression de l'usage abusif de la carte de stationnement? Enfin, la membre demande aussi si les cartes de stationnement des personnes décédées sont réclamées auprès de leur famille.

Le délai de traitement maximal prévu sera de six mois à partir de 2010. Des statistiques récentes sont-elles disponibles sur le délai de traitement? Le cas échéant, y a-t-il une tendance positive? Quelles sont les réformes projetées? Des efforts supplémentaires sont-ils nécessaires pour pouvoir réaliser ce plan?

L'intervenant souhaite obtenir davantage d'explications sur les délais de livraison d'un duplicata d'une carte de stationnement en cas de vol, par exemple. Ce délai est actuellement d'un mois environ, et n'a pas de durée maximale. Est-il possible de réduire ce délai?

Mme Claes termine par des félicitations en ce qui concerne le passage de douze à dix-huit ans pour la déductibilité fiscale des frais d'accueil.

Enfin, elle applaudit les *handyjobs* et les tentatives pour attirer l'attention sur les personnes handicapées à la lumière de la présidence future de l'Union européenne par la Belgique.

M. David Geerts (sp.a) estime que la note est très détaillée, mais il craint qu'il s'avérera nécessaire d'établir une liste de priorités. Il songe aux élections de 2011 et estime qu'il faudra opérer des choix entre les différentes initiatives proposées.

En ce qui concerne la réduction du temps d'attente avant que les personnes handicapées puissent recevoir une allocation, l'intervenant se demande s'il y a suffisamment de membres du personnel disponibles pour y parvenir? Les moyens prévus à cet égard ne sont pas décrits clairement dans la note.

De mogelijkheid om op lange termijn de medische criteria te herzien roept ook een aantal vragen op bij de heer Geerts. Hoe zal de staatssecretaris dit realiseren? Welke zijn de overgangsmaatregelen om alles vlot te doen verlopen?

Omtrent het thema "verlies van werk" pleit de heer Geerts voor een makkelijkere overgang van arbeid naar uitkering en omgekeerd. Hij wijst ook op de administratieve moeilijkheden die nog steeds aan de orde zijn. De vraag rijst of er ook een aanpassing van de grensbedragen nodig is?

De spreker wijst ook op het belang van een goed overleg tussen de verschillende instanties die betrokken zijn bij verschillende thema's, zoals bijvoorbeeld de snelle en effectieve toegang tot hulpdiensten voor personen met een handicap.

Belangrijk is het thema mobiliteit op de politieke agenda te houden, en regelmatig overleg in te plannen met de NMBS, Infrabel en de NMBS-holding.

De spreker eindigt met bedenkingen omtrent de medische onderzoeken. Wat is de geplande timing van de onderzoeksresultaten? Welke onderzoeksvragen zullen gesteld worden?

Mevrouw Françoise Colinia (MR) feliciteert de staatssecretaris met zijn beleidsnota.

In die nota gaat de staatssecretaris in op de moeilijkheden die personen met een handicap ondervinden om de diverse soorten verzekeringen aan te gaan. Gaat zijn aandacht daarbij naar alle verzekeringen, dan wel veeleer naar de hospitalisatieverzekering? Waarom kondigt hij aan dat hij van plan is daaromtrent overleg te plegen met de minister van Economie in plaats van met de minister van Financiën?

Hoeveel bedraagt in 2009 de werkgelegenheidsgraad van de personen met een handicap? In 2006 bedroeg dat cijfer 1,7, maar het lid beschikt noch voor 2007, noch voor 2008 over enig cijfergegeven.

In verband met de beschutte werkplaatsen heeft de spreekster de minister van Werk ondervraagd over een bedrijf in de regio Bergen dat in moeilijkheden verkeert. De minister had aangekondigd om een onderzoek te zullen verzoeken, teneinde na te gaan of het bedrijf bijkomende steun door het gewest zou kunnen worden toegekend en of de regelgeving niet moet worden aangepast. Welk standpunt neemt de staatssecretaris daarover in?

La possibilité de revoir à long terme les critères médicaux suscite également une série de questions de la part de M. Geerts. Comment le secrétaire d'État réalisera-t-il cela? Quelles sont les mesures transitoires qui permettront que tout se déroule le mieux possible?

En ce qui concerne le thème "perte d'un emploi", M. Geerts plaide en faveur d'une transition plus aisée du statut de travailleur à celui d'allocataire, et inversement. Il attire l'attention sur les difficultés administratives qui se posent toujours. La question se pose de savoir si une adaptation des plafonds est également nécessaire.

L'intervenant souligne également l'importance d'une bonne concertation entre les diverses instances concernées par les différents thèmes, comme par exemple un accès rapide et effectif aux services d'aide aux personnes handicapées.

Il est important de maintenir le thème de la mobilité à l'agenda politique et de programmer régulièrement une concertation avec la SNCB, Infrabel et la SNCB-Holding.

L'intervenant termine par des réflexions sur les expertises médicales. Quel est le calendrier prévu pour les résultats des expertises? Quelles sont les questions qui seront posées?

Mme Françoise Colinia (MR) félicite le Secrétaire d'État pour sa note de politique générale.

Le secrétaire d'État évoque dans cette note les difficultés d'accès aux divers types d'assurances pour les personnes atteintes d'un handicap. Son souci concerne-t-il toutes les assurances ou plutôt l'assurance hospitalisation? Pourquoi annonce-t-il son intention de se concerter à ce sujet avec le ministre de l'Economie plutôt qu'avec celui des Finances?

Quel est le taux d'emploi des personnes handicapées en 2009: si ce taux était de 1,7 en 2006, l'intervenante ne dispose des chiffres ni pour 2007 ni pour 2008.

Quant au statut des entreprises de travail adapté, l'intervenante a interrogé la ministre de l'Emploi au sujet d'une entreprise en difficulté dans la région de Mons. La ministre avait annoncé son intention de demander une enquête pour savoir si une aide régionale complémentaire pourrait être accordée et si la réglementation ne doit pas être adaptée. Quel est le point de vue du Secrétaire d'État à ce sujet?

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) wil enkele vragen toevoegen aan haar eerdere tussenkomst.

Omtrent de hervormingen van de uitkeringen, wil ze onderstrepen dat de regeling nog steeds onoverzichtelijk is, wat zorgt voor een psychologische en administratieve drempel tot tewerkstelling.

III. — **ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS**

Met betrekking tot de tegemoetkomingen aan personen met een handicap wijst de staatssecretaris erop dat de wetgeving op termijn moet worden bijgestuurd. Die herziening kan niet in deze regeerperiode worden voltooid, maar het debat met alle actoren van de sector moet worden aangegaan. Dat blijkt trouwens ook uit het betoog van mevrouw Kitir.

Vlak nadat de staatssecretaris zijn nieuwe bevoegdheden werd verleend, heeft hij erop toegezien dat de tegemoetkomingen aan personen met een handicap tijdig werden betaald en dat de achterstand in de behandeling van de dossiers wordt weggewerkt, eerst en vooral om de behandelingstermijn terug te dringen tot de wettelijke termijn van zes maanden; vervolgens heeft hij werk gemaakt van de structurele hervormingen die nodig zijn om die termijn verder in te korten. Hij wordt maandelijks gebrieft over de stand van zaken. Voor 2010 werd voor de tegemoetkomingen 1,7 miljard euro uitgetrokken.

De heer Delizée stelt met genoegen vast dat zijn hervormingsdoelstellingen in goede aarde vallen. Steeds meer personen met een handicap willen aan de slag gaan; de bestaande regeling houdt onvoldoende rekening met die recente evolutie. Volgens hem is het voorstel van mevrouw Dieu om de tegemoetkomingen af te stemmen op de loonnorm best wel interessant, maar zal men zich daarover toch grondiger moeten beraden. Dat geldt ook voor de bedenking van mevrouw Kitir, die voorstelt een recht op tegemoetkoming te verlenen vanaf 18 jaar. Door dat recht toe te kennen, kunnen de uitgaven in het stelsel van de tegemoetkomingen stijgen, maar aan de andere kant kunnen de uitgaven in het stelsel van de kinderbijslagen dalen. De integratietegemoetkomingen ressorteren onder de steunmaatregelen, terwijl de kinderbijslag onder het socialezekerheidsstelsel valt; een stijging van de uitgaven van één van die stelsels wordt derhalve niet automatisch gecompenseerd door een uitgavendaling in het andere stelsel. Daarom is de aard van de tegemoetkoming aan de personen met een handicap in het geheel van de socialezekerheidsregeling bijzonder relevant.

Mme Meryame Kitir (sp.a) souhaite ajouter quelques questions à sa précédente intervention.

En ce qui concerne les réformes des allocations, elle entend souligner que la réglementation est encore confuse, ce qui constitue un obstacle psychologique et administratif à l'emploi.

III. — **RÉPONSES DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT**

En ce qui concerne les allocations aux personnes en situation de handicap, le secrétaire d'État rappelle que la législation doit, à terme, être révisée. Cela ne pourra pas aboutir au cours de la présente législature, mais le débat doit être ouvert avec tous les acteurs du secteur. L'intervention de Mme Kitir illustre d'ailleurs ce propos.

Dès qu'il a été investi de ses nouvelles responsabilités, le secrétaire d'État s'est intéressé au payement ponctuel des allocations aux personnes en situation de handicap et s'est préoccupé de combler le retard en ce qui concerne le traitement des dossiers, afin de le ramener d'abord au délai légal de 6 mois et d'apporter ensuite les réformes structurelles nécessaires pour que ce délai soit encore écourté. Il est informé chaque mois de l'état de la question. Le crédit relatif aux allocations s'élève pour 2010 à 1,7 milliards d'euros.

M. Delizée constate avec plaisir que ses intentions quant à une réforme du régime sont favorablement accueillies. De plus en plus de personnes en situation de handicap souhaitent travailler: le régime actuel ne tient pas assez compte de cette évolution récente. La suggestion de Mme Dieu de lier les allocations à la norme salariale est intéressante, mais nécessitera également une réflexion approfondie. C'est également le cas pour la réflexion de Mme Kitir, qui suggérait l'octroi d'un droit aux allocations à partir de l'âge de 18 ans; il est possible que l'octroi de ce droit accroisse les dépenses dans le régime des allocations mais il permettra par ailleurs de réduire les dépenses dans le régime des allocations familiales. Les allocations d'intégration relèvent de l'assistance, tandis que les allocations familiales relèvent du système de sécurité sociale: un accroissement des dépenses dans l'un de ces régimes n'est donc pas automatiquement compensé par une réduction des dépenses dans l'autre régime. C'est pourquoi la question de la place des interventions à l'égard des personnes en situation de handicap dans l'ensemble du système de sécurité sociale a toute sa pertinence.

Met betrekking tot de personen met een handicap die aan de slag zijn, beklemtoont de staatssecretaris dat hij van plan is hen aan te moedigen, veeleer dan hen te bestraffen. Er zijn maatregelen vereist, omdat de werkgelegenheidsgraad van de personen met een handicap nog steeds te laag is.

Samen met de minister van Ambtenarenzaken zal binnenkort moeten worden nagegaan welke concrete maatregelen kunnen worden genomen om die werkgelegenheidsgraad in de overheidsdiensten te verhogen. Quota opleggen in de privésector is steeds een moeilijke zaak. De minister van Werk moet maatregelen uitwerken ten behoeve van het Fonds voor werk en het budget van 5 miljoen euro dat voor dat fonds in het kader van het centraal akkoord 2005 werd uitgetrokken.

Personen met een handicap die aan de slag zijn, mogen daarvoor niet financieel worden bestraft ("de prijs van de arbeid"). Voor de verwezenlijking van die doelstelling konden geen middelen worden uitgetrokken. Wat de "prijs van de liefde" betreft, stelt de sector eisen met een budgettaire weerslag. Ook in dit verband zullen keuzes moeten worden gemaakt:

— het optrekken van de minimumuitkering voor de personen die slechts beschikken over een vervangingsuitkering, welke momenteel onder de armoedegrens ligt;

— de prijs van de arbeid, die een ontradend effect heeft;

— de prijs van de liefde, die de uitkering afhankelijk maakt van het inkomen van de partner.

Met betrekking tot het vastleggen van de prioriteiten verzoekt de staatssecretaris de meerderheidsfracties, die eisen dat "moedige keuzes" worden gemaakt ten behoeve van de personen met een handicap, niet alleen de standpunten te steunen die hij in de regering bepleit, maar ook de budgettaire weerslag ervan, ondanks de financiële; economische en budgettaire crisis.

Wat de werkloosheidsvallen betreft, bevat het wetontwerp houdende diverse bepalingen artikelen met betrekking tot de beroepsziekten, de arbeidsongevallen en de herinschakeling op de arbeidsmarkt, teneinde mensen met een uitkering wegens arbeidsongeschiktheid makkelijker toegang te verlenen tot een baan. Er zal een inventaris worden opgemaakt van de moeilijkheden die de betrokkenen ondervinden, om vervolgens een oplossing aan te reiken.

Wat de toegankelijkheid van de openbare gebouwen betreft, laat de staatssecretaris weten dat zijn kabinet

En ce qui concerne l'emploi des personnes en situation de handicap, le secrétaire d'État souligne son intention de stimuler plutôt que de sanctionner. Des mesures sont nécessaires parce que le taux d'emploi des personnes en situation de handicap reste trop faible.

Des mesures concrètes visant à augmenter ce taux dans les services publics doivent être examinées bientôt avec le ministre de la Fonction publique. La question des quota dans le secteur privé est toujours difficile. En ce qui concerne le Fonds pour l'Emploi et le budget de 5 millions d'euros qui lui a été octroyé dans le cadre de l'accord interprofessionnel de 2005, des mesures doivent être prévues avec la ministre de l'Emploi.

Il ne faut pas que les personnes en situation de handicap qui travaillent soient pénalisées financièrement: il s'agit ici du "prix du travail". Il n'a pas été possible d'allouer de budgets à la réalisation de cet objectif. Quant au "prix de l'amour", le secteur a des revendications qui ont un impact budgétaire: ici aussi, il y aura lieu de faire des choix:

— le relèvement de l'allocation minimale pour les personnes qui ne vivent qu'avec une allocation de remplacement de revenu, laquelle se situe actuellement sous le seuil de pauvreté;

— le prix du travail, dissuasif;

— le prix de l'amour, qui lie l'allocation aux revenus du partenaire.

Quant aux priorités à opérer, le secrétaire d'État invite les groupes de la majorité qui revendiquent des choix courageux en faveur des personnes handicapées, à soutenir les positions qu'il défend au sein du gouvernement, ainsi que leurs conséquences budgétaires, nonobstant la crise financière, économique et budgétaire.

En ce qui concerne les pièges à l'inactivité, le projet de loi portant des dispositions diverses contient des dispositions relatives aux maladies professionnelles et aux accidents du travail, ainsi qu'en matière de réinsertion professionnelle, visant à faciliter l'accès au travail des personnes qui bénéficient d'une allocation d'incapacité de travail. Un inventaire sera réalisé des difficultés auxquelles sont confrontées les personnes en incapacité de travail, ainsi que de la manière d'y remédier.

En ce qui concerne l'accessibilité des bâtiments publics, le secrétaire d'État communique que son cabinet

overleg pleegt met de minister van Financiën over concrete manieren om die huidige situatie te verbeteren. Met de Regie der Gebouwen moeten prioriteiten worden vastgelegd aangaande de toegankelijkheid van de bestaande gebouwen én van de door de federale overheid gehuurde gebouwen. Een zelfde methode moet worden gevolgd voor de toegankelijkheid van de NMBS-gebouwen (stations, perrons enzovoort), die ook een planning vergt om ze te verbeteren.

In verband met de toegankelijkheid van de internetsites is enkel het *anysurfer*-label toegestaan. Geleidelijk zullen alle overheidssites toegankelijk worden gemaakt voor personen met een visuele handicap.

Wat de toegankelijkheid van de rechtspleging betreft, worden twee sporen gevolgd: enerzijds wordt over het gerechtelijke taalgebruik overleg gepleegd met de minister van Justitie; anderzijds zou ook moeten worden voorzien in vertalingen in gebarentaal wanneer slechthorenden of doven met het gerecht in contact komen.

Aangaande de toegankelijkheid van de verzekeringen heeft het Centrum voor Gelijkheid van Kansen in 2007 331 meldingen gekregen van eventuele discriminatie van personen met een visuele handicap: 20 keer betrof het eventuele discriminatie bij de toekenning van verzekeringen. In acht gevallen ging het om een weigering een verzekering toe te kennen, in negen gevallen om een premieverhoging en in drie gevallen om een uitsluiting als gevolg van een handicap. De onderlinge risicoverwaarborging moet een verzekerbaarheidsbeginsel blijven: de oplossingen voor die problemen zullen met de bevoegde minister(s) worden geanalyseerd.

Over de parkeerkaarten en — plaatsen zijn heel wat vragen gesteld. De Nationale Hoge Raad van Personen met een Handicap vraagt om een herziening van de regeling. Met het oog daarop zal een dialoog worden aangevat. Er zijn zowat 30 000 parkeerkaarten in omloop. Is dat te veel? Hét knelpunt is dat men alle minder mobiele mensen de garantie moet kunnen bieden dat zij een geschikte parkeerplaats vinden. De staatssecretaris weet nog niet welke criteria daarbij moeten gelden, maar zal erop toezien dat de kaarten worden verstrekt aan wie ze écht nodig heeft.

In verband met de parkeerplaatsen moet allereerst het grote publiek ervan worden bewust gemaakt dat minder mobiele mensen écht nood hebben aan een geschikte parkeerplaats, zoniet worden zij nog minder mobiel. Repressieve maatregelen, die pas in een tweede fase mogen komen, vallen onder de bevoegdheid van de politiediensten. Nog dit jaar zullen de burgemeesters en de politiediensten dienaangaande een circulaire toegezonden krijgen. De administratie moet nagaan hoe de

se concerte avec le cabinet du ministre des Finances au sujet de la façon concrète de l'améliorer. Des priorités devront être établies avec la Régie des Bâtiments quant à l'accessibilité des bâtiments existants, ainsi qu'au sujet de l'accessibilité des bâtiments loués par l'État fédéral. La démarche doit être la même en ce qui concerne l'accès aux bâtiments de la SNCB (l'accès aux gares, aux quais, etc…), dont l'amélioration doit être planifiée.

Quant à l'accessibilité aux sites Internet, seul le label "*anysurfer*" est admis: progressivement, tous les sites officiels seront rendus accessibles aux personnes déficientes visuelles.

L'accès à la justice a fait l'objet de réflexions axées autour de deux éléments: le langage judiciaire fait l'objet d'une concertation avec le ministre de la Justice; il y aurait lieu par ailleurs de prévoir une traduction en langage des signes pour les personnes malentendantes ou sourdes, lorsqu'elles sont confrontées à la justice.

Quant à l'accès aux assurances, le Centre pour l'Egalité des Chances a ouvert en 2007, 331 signalements d'éventuelles situations de discrimination face au handicap: 20 d'entre eux concernaient une éventuelle discrimination à l'assurance. Dans 8 cas, il s'agissait d'un refus d'assurance; dans 9 cas, il s'agissait d'une surprime et dans 3 cas, il s'agissait d'une exclusion liée au handicap. La mutualisation des risques doit rester un principe d'assurabilité: les pistes de solution à cet égard seront analysées avec le ou les ministres compétents.

De nombreuses questions ont été posées au sujet des cartes et des places de stationnement. Le Conseil Supérieur des Personnes Handicapées souhaite une révision du système. Un dialogue sera ouvert à cette fin. Quelque 30 000 cartes de stationnement sont en circulation. Ce nombre est-il trop élevé? Le problème consiste en tous cas à assurer aux personnes à mobilité réduite la possibilité de garer leur voiture. Le secrétaire d'État ignore encore sur la base de quels critères, mais il veillera à ce que les cartes de stationnement soient octroyées aux personnes qui en ont vraiment besoin.

Quant aux emplacements de stationnement, il y a lieu d'abord de sensibiliser un large public sur la nécessité pour les personnes à mobilité réduite de disposer d'une place de stationnement, sans quoi leur mobilité est encore réduite davantage. La répression, qui ne peut intervenir qu'ensuite, est du ressort de la police: cette année encore, une circulaire sera adressée aux bourgmestres et aux services de police. L'administration est chargée d'examiner comment la police pourrait avoir

politie, via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, toegang kan hebben tot een geautomatiseerde gegevensbank voor makkelijk en snel opzoekwerk.

Een probleem is dat geldige parkeerkaarten soms worden gebruikt zonder dat de persoon met een handicap zich in het voertuig bevindt. De politie kan alleen maar controles uitvoeren als zowel de chauffeur als zijn passagier aanwezig zijn. Er moet dus naar andere oplossingen worden gezocht.

Over de kwestie van het gevoels- en seksleven van de personen met een handicap zou een debat plaats moeten hebben waarbij de personen met een handicap zelf en hun vertegenwoordigers het woord zouden krijgen. Het parlement moet zich uitspreken over de manier waarop gevolg moet worden gegeven aan het desbetreffende voorstel van senator Persoons.

Ook de kwestie van de zwaar zorgbehoevende personen en van de mantelzorgers heeft veel vragen doen rijzen. De werkgroep binnen de interministeriele conferentie heeft geen definitie gegeven, maar de staatssecretaris legt de volgende omschrijving ter beoordeling voor: "*toute personne qui a besoin de l'autre pour accomplir les gestes simples de la vie quotidienne, assurant sa survie et/ou qui a besoin de l'autre dans tout projet de vie, est considérée comme gravement dépendante*". Ze werd gegeven door Bernard Ennuyer in zijn werk *Les malentendus de l'indépendance; de l'incapacité au lien social* (2002). De interministeriële conferentie heeft geen definitie gegeven, maar ze heeft drie categorieën van handicapsituaties bepaald:

— personen met meervoudige handicaps die een begeleiding van het type "*nursing*" nodig hebben;

— personen met een mentale handicap die ernstige gedragsstoornissen hebben;

— personen met een hersenletsel.

Voor elk van die categorieën moeten criteria worden aangenomen die de toestand van zwaar zorgbehoevende persoon bepalen. De toekomstige erkenning van multidisciplinaire teams zal berusten op het type van zorg dat elk van die situaties zou vereisen. In plaats van de middelen te verhogen, heeft de IMC beslist een en ander toe te spitsen op een bijzondere categorie van personen. Als doelgroep is gekozen voor de personen met een zware vorm van autisme die ernstige gedragsstoornissen vertonen. De IMC heeft er ook nota van genomen dat een reflectie moet worden gevoerd met het RIZIV en met de kabinetten voor Volksgezondheid en Personen met een handicap, om de bijkomende middelen en noden van die doelgroep te bepalen en bij de decentrale overheden een projectoproep na informatie

accès, via la Banque Carrefour de la Sécurité sociale, à une banque de données automatisée facilitant et accélérant les recherches.

Il y a un problème lorsqu'une carte de stationnement valide est utilisée alors que la personne en situation de handicap ne se trouve pas dans le véhicule: la police ne peut qu'effectuer un contrôle lorsque le conducteur ainsi que le passager sont présents. D'autres solutions devront donc être trouvées.

En ce qui concerne la question de la vie affective et sexuelle des personnes en situation de handicap, un débat donnant la parole aux personnes en situation de handicap elles-mêmes et celles qui les représentent, devrait avoir lieu; il revient au parlement de se prononcer sur la manière de donner suite à la proposition de la sénatrice Persoons à ce sujet.

La question de la grande dépendance et des aidants proches a également suscité de nombreuses questions. Le groupe de travail au sein de la Conférence interministérielle n'a pas donné de définition, mais le secrétaire d'État soumet à l'appréciation la définition suivante: "*toute personne qui a besoin de l'autre pour accomplir les gestes simples de la vie quotidienne, assurant sa survie et/ou qui a besoin de l'autre dans tout projet de vie, est considérée comme gravement dépendante*", énoncée par Bernard Ennuyer dans l'ouvrage "les malentendus de l'indépendance; de l'incapacité au lien social." (2002). La conférence interministérielle n'a pas défini la grande dépendance, mais a déterminé trois catégories de situations de handicap:

— les personnes poly-handicapées qui requièrent un accompagnement de type *nursing*;

— les personnes handicapées mentales ayant des troubles graves du comportement;

— les personnes cérébro-lésées.

Pour chacune de ces catégories, des critères définissant l'état de grande dépendance doivent être adoptés. L'agrément futur d'équipes pluridisciplinaires sera fondé sur le type de soins que chacune de ces situations rendrait nécessaires. Plutôt que de saupoudrer les moyens, la CIM a décidé de cibler une catégorie particulière de personnes; le choix du groupe cible s'est porté sur les personnes présentant un autisme lourd et ayant un trouble grave du comportement. La CIM a encore acté qu'une réflexion doit être menée entre l'INAMI et les cabinets de la Santé et des personnes handicapées, afin de définir les moyens et besoins supplémentaires pour ce groupe-cible et d'émettre un appel à projets après information auprès des entités fédérées. Un canevas de convention INAMI relative à une meilleure prise en

te lanceren. Aan het college van artsen-directeurs zal een ontwerp van RIZIV-overeenkomst worden voorgelegd met betrekking tot een betere tenlasteneming van de personen met een zware vorm van autisme en met ernstige gedragsstoornissen. Voor de problematiek van de medische evaluatie van de ernstige gedragsstoornis werd een oplossing aangereikt binnen de werkgroep "zwaar zorgbehoevende personen". Er is een budget van 5 miljoen euro beschikbaar.

In het Brussels gewest is de gewestminister bevoegd voor de opvang en de huisvesting van de zwaar zorgbehoevende personen. Het streven van de federale regering om de situatie van de zwaar zorgbehoevende personen te verbeteren, zal worden gecorreleerd aan dat van de decentrale overheden.

De staatssecretaris herinnert eraan dat de wet van 13 maart 2009 de termijn voor de behandeling van de door de personen met een handicap ingediende aanvragen heeft vastgesteld op 6 maanden. Het is voor de administratieve diensten een uitdaging om zich aan die termijn te houden. De staatssecretaris maakt er ook voor zichzelf een uitdaging van. De realiteit van de huidige termijnen zal nauwgezet worden gecontroleerd. De wettelijke termijn zal in acht kunnen worden genomen dankzij de voortzetting van de informatisering. Ook de herziening van de medische procedure zal de mogelijkheid bieden de termijnen in te korten. De evaluatie op basis van stukken is een belangrijke nieuwigheid geweest, die thans wordt geëvalueerd.

Het profiel en de sociaal-professionele situatie van de personen die bij de administratie een uitkeringsaanvraag indienen, worden thans onderzocht.

Het zou binnenkort mogelijk moeten zijn om in geval van nood of gevaar gebruik te maken van sms-berichten.

Voor de personen met een handicap in overheidsdienst, moet de situatie eerst aan de hand van cijfers worden geëvalueerd. De beschikbare cijfers ramen het aantal personen met een handicap dat in overheidsdienst werkt op 1,7% in 2008 en 2009. Er wordt evenwel geen definitie geven van "persoon met een handicap" en evenmin is er een registratie. In alle federale departementen wordt momenteel een enquête gehouden: de resultaten daarvan zullen nog dit jaar bekend zijn. Die enquête verloopt echter niet zo vlot en stuit op het beginsel van de inachtneming van de persoonlijke levenssfeer. Samen met de nieuwe minister van Ambtenarenzaken zullen heel binnenkort pistes worden bekeken waarmee werk voor personen met een handicap bij de overheid kan worden bevorderd.

charge des personnes présentant un autisme lourd et ayant un trouble grave du comportement sera rédigé et présenté pour aval au collège des médecins-directeurs. La problématique de l'évaluation médicale du trouble grave du comportement a été résolue au sein du groupe de travail "grande dépendance". Un budget de 5 millions d'euros est disponible.

L'accueil et l'hébergement de la grande dépendance en Région bruxelloise relèvent de la ministre régionale. La volonté du gouvernement fédéral d'améliorer la situation des personnes en grande dépendance sera corrélée à celle des entités fédérées.

Le secrétaire d'État rappelle que le délai pour le traitement des demandes introduites par les personnes en situation de handicap a été fixé à 6 mois par la loi du 13 mars 2009. Se conformer à ce délai est un défi pour l'administration et le secrétaire d'État le fera sien. La réalité des délais actuels fait l'objet d'un monitoring minutieux. La poursuite de l'informatisation permettra de respecter le délai légal. La révision de la procédure médicale permettra également d'écourter les délais. L'évaluation sur pièces a été une innovation importante, en cours d'évaluation.

Le profil et la situation socio-professionnelle des personnes qui introduisent une demande d'allocation auprès de l'administration fait l'objet d'une recherche en cours.

Quant à l'utilisation du SMS en cas d'urgence ou d'alerte, le système devrait être mis sur pieds bientôt.

En ce qui concerne les personnes en situation de handicap dans la fonction publique, il faut d'abord évaluer la situation de manière chiffrée. Les chiffres disponibles évaluent le volume de personnes en situation de handicap employées dans la fonction publique à 1,7% en 2008 et 2009. Il n'y a cependant ni définition de la personne en situation de handicap, ni enregistrement. Une enquête est en cours dans tous les départements fédéraux: ses résultats seront connus fin de cette année. Cependant cette enquête est malaisée et se heurte au principe du respect de la vie privée. Des pistes pour favoriser l'emploi des personnes handicapées dans la fonction publique seront examinées prochainement avec la nouvelle ministre de la Fonction publique.

De staatssecretaris vindt dat mevrouw Gerkens harde taal gesproken heeft. Hij is van mening dat de maatregelen ten aanzien van de gehandicapten met nederigheid moeten worden benaderd en dat ze moeten worden genomen na veel overleg, zowel op federaal niveau als tijdens interministeriële conferenties.

De behandelingstermijn van de dossiers verbeteren, berust op een proces van lange adem: het gaat er immers om de ontvangst, de informatie en de elektronische toegang te verbeteren, te zorgen voor een geobjectiveerde en begrijpelijke beslissing en de methodes voor de verwerking en de evaluatie van de dossiers in het hele land te stroomlijnen.

In 2010 zal de nood-sms voor doven en slechthorenden concreet gestalte krijgen.

De staatssecretaris werd aangewezen als voorzitter van de IMC “Handicap” en hij is van plan die functie te gebruiken als een hefboom.

In verband met het statuut van de mantelzorger zou in 2010 een onderzoek moet worden afgerond dat de mogelijkheid biedt de “mantelzorger” te omschrijven en een aangepast statuut uit te werken.

Op de laatste vraag van mevrouw Kitir kan de staatssecretaris melden dat in de basisallocatie voldoende kredieten zijn uitgetrokken om alle dossiers te behandelen, en dat er zich nu geen probleem stelt.

In antwoord op mevrouw Claes wijst de staatssecretaris op het feit dat het terugvragen van parkeerkaarten van personen die overleden zijn een delicate materie is waar met zorg mee moet omgesprongen worden. Hierover wenst de staatssecretaris de Hoge Raad te raadplegen.

Hij onderstreept dat niet enkel op mogelijke fraude gefocust moet worden.

Mevrouw Ingrid Claes (CD&V) merkt nog op dat de mutualiteiten zaken als de SIS-kaart ook terugvragen na een overlijden, en dat hierover geen problemen gemeld worden.

Mme Gerkens a tenu des propos très durs, considère le secrétaire d’État, qui estime que les mesures à l’égard des personnes handicapées doivent être abordées avec humilité et doivent être prises à la suite de beaucoup de concertation, tant au niveau fédéral qu’à l’occasion de conférences interministérielles.

Améliorer le délai de traitement des dossiers repose sur un processus long: il s’agit en effet aussi d’améliorer l’accueil, l’information, l’accès électronique, d’assurer une décision objectivée et compréhensible et d’harmoniser les méthodes de travail et de l’évaluation des dossiers dans tout le pays.

2010 verra la concrétisation du SMS d’urgence pour les personnes sourdes et malentendantes.

Le secrétaire d’État a été désigné à la présidence de la CIM “Handicap” et il compte bien utiliser cette fonction comme un levier.

En ce qui concerne le statut de l’aidant proche, une étude devrait aboutir en 2010, permettant de définir “l’aidant proche” et de mettre un statut approprié en œuvre.

En réponse à la dernière question de Mme Kitir, le secrétaire d’État peut signaler que l’on a prévu suffisamment de crédits dans l’allocation de base pour traiter tous les dossiers, et qu’aucun problème ne se pose actuellement.

Répondant à Mme Claes, le secrétaire d’État souligne que la demande de restitution des cartes de stationnement des personnes qui sont décédées est une matière délicate qu’il faut aborder avec soin. Le secrétaire d’État souhaite consulter le Conseil Supérieur à ce sujet.

Il souligne qu’il ne faut pas seulement mettre l’accent sur les fraudes possibles.

Mme Ingrid Claes (CD&V) fait encore remarquer que les mutualités demandent également la restitution d’éléments comme la carte SIS après un décès, et qu’aucun problème n’est signalé à ce sujet.

IV. — **REPLIEKEN**

Mevrouw Ingrid Claes (CD&V) wil onderstrepen dat de maximale behandelingstermijn van zes maanden voor de dossiers een prioriteit is voor haar partij. Zij herhaalt de vraag wat er gepland is voor de personen met een parkeerkaart die overleden zijn? Worden die teruggevraagd?

Het lid kijkt uit naar de sensibiliseringscampagne die gepland werd door de staatssecretaris. En naar de omzendbrief die zal worden gericht eind dit jaar aan de gemeentebesturen.

Tenslotte wenst zij te vernieuwen of is het mogelijk is bij verlies van een kaart sneller een duplicaat te voorzien?

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) dankt de staatssecretaris voor zijn antwoord, maar wil er op wijzen dat de vraag met betrekking tot het Rekenhof en zijn opmerkingen over het gebrekkig verantwoorden van het krediet in de algemene beleidsnota[5] niet beantwoord werd.

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) stipt nogmaals aan dat ze wanhopig wordt door de gelijkenis tussen de jaar na jaar voorgelegde beleidsnota's. Inzake de toegankelijkheidsproblemen betreurt ze het ontbreken van concrete doelstellingen voor het komende jaar. Al te vaak worden nieuwe onderzoeken aangekondigd, terwijl de problematiek waarop ze slaan al meermaals werd onderzocht.

De spreekster geeft toe dat de parkeerkaarten moeten worden voorbehouden voor de mensen die ze echt nodig hebben. Er moeten echter nog andere elementen in aanmerking worden genomen, zoals bijvoorbeeld het gebruik van het voertuig door andere leden van het gezin van de gehandicapte.

De spreekster herinnert aan haar vraag over de budgettaire weerslag van de wegwerking van de achterstand in de behandeling van de dossiers: zijn cijfers beschikbaar? Ze wenst een overzicht van het aantal dossiers die respectievelijk behandeld zijn, lopend zijn en vertraging hebben opgelopen.

Tot slot betreurt de spreekster dat de meerderheid er inzake de aanpassing van de gehandicaptenuitkeringen een dubbele redenering op nahoudt.

[5] Rekenhof, Commentaar en opmerkingen over de ontwerpen van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2010, Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof van 23 november 2009 , blz. 44.

IV. — **RÉPLIQUES**

Mme Ingrid Claes (CD&V) souligne que le délai de traitement maximal de six mois pour les dossiers est une priorité pour son parti. Elle répète la question visant à savoir ce qui est prévu pour les cartes de stationnement appartenant à des personnes qui sont décédées? Demande-t-on la restitution de ces cartes?

L'intervenante attend avec impatience la campagne de sensibilisation prévue par le secrétaire d'État, ainsi que la circulaire qui sera adressée aux administrations communales à la fin de cette année.

Enfin, elle souhaiterait toujours savoir s'il est possible d'obtenir plus rapidement un duplicata en cas de perte de la carte?

Mme Meryame Kitit (sp.a) remercie le secrétaire d'État pour sa réponse, mais souligne que la question relative à la Cour des comptes et à ses observations sur la justification lacunaire du crédit dans la note de politique générale[5] n'a pas obtenu de réponse.

Mme Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) réaffirme que la similarité des notes de politique générale qui se succèdent d'année en année est désespérante. Ainsi, en ce qui concerne les problèmes d'accessibilité, elle regrette l'absence d'objectifs concrets à réaliser au cours de l'année à venir. Trop souvent aussi, de nouvelles études sont annoncées, alors que la problématique qu'elles visent a déjà été maintes fois examinée.

En ce qui concerne les cartes de parking, l'intervenante reconnaît qu'elles doivent être réservées aux personnes qui en ont réellement besoin. Cependant, il faut aussi prendre en compte d'autres éléments, tels que par exemple l'utilisation du véhicule par d'autres membres de la famille de la personne handicapée.

L'intervenante rappelle sa question sur l'impact budgétaire de la résorption de retards dans le traitement des dossiers: des chiffres sont-ils disponibles? Elle souhaite disposer d'un récapitulatif du nombre de dossiers traités, en cours, en retard.

Enfin, l'intervenante regrette le double discours de la majorité en ce qui concerne l'adaptation des allocations aux personnes handicapées.

[5] Cour des Comptes, Commentaires et observations sur les projets de budget de l'État pour l'année budgétaire 2010, rapport adopté en assemblée générale de la Cour des Comptes du 23 novembre 2009, p. 44.

Staatssecretaris Jean-Marc Delizée herinnert eraan dat de verwerking van de achterstallige dossiers in 2008 begonnen is. Er zijn jaarlijks ongeveer 150 000 aanvragen. De achterstand omvatte onder meer de ingewikkeldste dossiers, waarvan de behandeling — als ze eindelijk wordt aangevat — een weerslag heeft op de gemiddelde termijn voor de verwerking van alle dossiers. De gemiddelde termijn wordt korter en de staatssecretaris gaat ervan uit dat de termijn van 6 maanden in de loop van 2010 in acht zal worden genomen. De behandeling van de achterstallige dossiers heeft echter ook een budgettaire weerslag: de regering had al in de begroting 2009 in bijkomende middelen voorzien (50 miljoen euro). Wat de begroting 2010 betreft, vertegenwoordigt de basisallocatie, ten belope van 1,733 miljard euro, een verhoging met 100 miljoen euro, wat neerkomt op een stijging van 5,6% ten aanzien van het vorige jaar.

Wat het advies van het Rekenhof betreft, zal de basisallocatie de mogelijkheid bieden alle uitkeringen te betalen. Mocht dat niet het geval zijn, dan zal de begrotingscontrole de mogelijkheid bieden de nodige correcties aan te brengen.

De terugvraging van de parkeerkaarten van overleden personen is een delicaat probleem. De staatssecretaris zal de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap raadplegen.

V. — **STEMMING**

De commissie brengt met 9 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010, Sectie 24 – Sociale Zekerheid (partim): “personen met een handicap”.

De rapporteurs, *De voorzitter,*

Camille DIEU
Stefaan VERCAMER

Yvan MAYEUR

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d’État, rappelle que l’on a commencé à traiter les dossiers en retard en 2008. Il y a environ 150 000 demandes par an. L’arriéré comprenait notamment les dossiers les plus compliqués, dont le traitement, lorsqu’il est enfin entrepris, a un impact sur le délai moyen de traitement de l’ensemble des dossiers. Le délai moyen est actuellement en train de diminuer et le secrétaire d’État estime que le délai de 6 mois sera respecté dans le courant de 2010. Mais le traitement des dossiers en retard a également un impact budgétaire: le gouvernement avait déjà prévu des moyens supplémentaires dans le budget 2009 (50 millions d’euros). En ce qui concerne le budget 2010, l’allocation de base, au montant de 1,733 milliards d’euros, représente une augmentation de 100 millions d’euros, 5,6% par rapport à l’année antérieure.

En ce qui concerne l’avis de la Cour des comptes, l’allocation de base permettra le versement de toutes les allocations; si ce n’était pas le cas, le contrôle budgétaire permettra d’opérer les corrections nécessaires.

La récupération des cartes de parking des personnes décédées est un problème délicat; le secrétaire d’État consultera le Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées.

V. — **VOTE**

Par 9 voix et 2 abstentions, la commission formule un avis positif sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l’année budgétaire 2010, Section 24 – Sécurité sociale (partim): “personnes handicapées”.

Les rapporteurs, *Le président,*

Camille DIEU
Stefaan VERCAMER

Yvan MAYEUR

ADVIES

over Sectie 24 — Sociale Zekerheid

Partim: Oorlogsslachtoffers

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jacques OTLET**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Landsverdediging 436
II. Bespreking 440
III. Antwoorden van de minister 443
IV. Replieken 445
V. Advies 447

AVIS

sur la section 24 — Sécurité sociale

Partim: Victimes de guerre

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
M. **Jacques OTLET**

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif du ministre de la Défense..... 436
II. Discussion 440
III. Réponses du ministre 443
IV. Répliques 445
V. Avis 447

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Thérèse Snoy et d'Oppuers

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele	Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, N
MR	Daniel Bacquelaine, Jean-Jacques Flahaux, Jacques Otlet	Valérie De Bue, Olivier Destrebecq, Denis Ducarme, Josée Lejeune
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert	Jean Cornil, Guy Milcamps, Linda Musin
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem	Maggie De Block, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont	Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
sp.a	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven	Dalila Douifi, Magda Raemaekers, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers	Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
cdH	Catherine Fonck	Georges Dallemagne, Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen	Peter Luykx, Sarah Smeyers

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het wetsontwerp houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 (met inbegrip van de verantwoording en de algemene beleidsnota) — Sectie 24 — Sociale Zekerheid (Partim: Oorlogsslachtoffers), nrs. 2223/001 en /002, 2224/016 en 2225/007 besproken tijdens haar vergadering van 2 december 2009.

I. — **INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING**

De minister merkt op dat de beleidsnota betreffende de oorlogsslachtoffers, een gedetailleerd overzicht geeft van de opdrachten en de werking van de Directie-generaal (DG) Oorlogsslachtoffers die deel uitmaakt van de FOD Sociale Zekerheid en het Instituut voor Veteranen — Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers (IV-NIOOO) en waarvoor ik optreed als voogdijminister.

De Directie-generaal (DG) Oorlogsslachtoffers verdedigt de belangen van de burgerlijke oorlogsslachtoffers. In dat opzicht is het de eerste opdracht van deze Dienst om de aanvragen van de burgers, zowel wat betreft een statuut van nationale erkentelijkheid, een rente als een invaliditeitspensioen te behandelen. Gelet op de steeds hogere leeftijd van de oorlogsslachtoffers raakt deze opdracht geleidelijk op de achtergrond ten opzichte van opdrachten die verband houden met de bewaring en toegankelijkheid van het omvangrijk archief, als onderdeel van het moreel patrimonium van de Natie.

Bekijken we eerst de opdrachten van de Directie-generaal Oorlogsslachtoffers. Haar opdrachten situeren zich in de voortzetting van de ondersteuning van de burgerslachtoffers. Deze acties blijven noodzakelijk als dankbetuiging aan al degene die geleden hebben onder en zich verzet hebben tegen de bezetting en de repressie.

De dienst is bevoegd voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid aan, vanuit vaderlandslievend oogpunt, tijdens de oorlog 40-45 verdienstelijke burgers. Het betreft hier de statuten van politieke gevangene, van gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling, van werkweigeraar, van burgerlijke weerstander, van weerstander door de sluikpers, van weerstander tegen het nazisme van verplicht ingelijfde in de Wehrmacht, van zeevisser in oorlogstijd, van rekruteringscentra van het Belgisch leger (RCBL) en van ondergedoken joods kind. De hiermee gepaard

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le projet de loi de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2010 (en ce compris la justification et la note de politique générale) — Section 24 — Sécurité sociale (Partim: Victimes de guerre), n^{os} 2223/001 et /002, 2224/016 et 2225/007 au cours de sa réunion du 2 décembre 2009.

I. — **EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DÉFENSE**

Le ministre fait observer que la note de politique générale relative aux victimes de guerre donne un aperçu détaillé des missions et du fonctionnement de la Direction générale (DG) Victimes de la guerre, qui fait partie du SPF Sécurité sociale et de l'Institut des Vétérans — Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (IV-INIG) et dont il est le ministre de tutelle.

La Direction-générale (DG) des victimes de guerre défend les intérêts des victimes civiles de la guerre. À ce titre, la mission première de ce Service est de traiter les demandes des citoyens, que ce soit des demandes de statut de reconnaissance nationale, de rente ou de pension d'invalidité de guerre. Vu l'âge de plus en plus élevé des victimes de guerre, cette mission cède cependant progressivement le pas à des missions plus en rapport avec la préservation et l'accessibilité des volumineuses archives, qui font partie du patrimoine moral de la Nation.

Examinons en premier lieu les missions de la Direction générale des Victimes de guerre. Celles-ci se situent dans le prolongement du soutien offert aux victimes de guerre. Ces actions restent indispensables en témoignage de remerciement à ceux qui ont souffert sous l'occupation et la répression et s'y sont opposés.

Le service est compétent pour octroyer aux civils méritants sur le plan patriotique durant la guerre 1940-1945, les statuts de reconnaissance nationale. Il s'agit des statuts de prisonnier politique, de déporté pour le travail obligatoire, de réfractaire, de résistant civil, de résistant par la presse clandestine, de résistant au nazisme, d'incorporé de force dans l'armée allemande, de pêcheur marin en temps de guerre, de Centres de Recrutement de l'Armée belge (CRAB) et d'enfant juif caché. Le paiement du ticket modérateur allant de pair avec ces statuts est effectué par l'IV-INIG, au moyen

gaande terugbetaling van het remgeld gebeurt door het IV-NIOOO, met budgetten die hiervoor door het FOD Sociale Zekerheid ter beschikking worden gesteld.

De dienst Pensioenen behandelt nog altijd de dossiers in verband met de invaliditeitspensioenen, op basis van de wetgeving betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog en hun rechthebbenden. Thans worden nog zowat 6 345 pensioenen uitgekeerd aan rechthebbenden uit beide wereldoorlogen. De meest aanvragen worden vandaag, 65 jaar na het einde van WO II, ingediend door joodse kinderen die toen moesten onderduiken.

De Dienst voor de Oorlogsslachtoffers is bevoegd voor de renten die worden toegekend aan de personen (en hun rechthebbenden) die al eerder een statuut van nationale erkentelijkheid hebben verkregen (weerstander tegen het nazisme, werkweigeraar en/of weggevoerde voor verplichte tewerkstelling tijdens de oorlog 1940-1945, zeevisser, alsook slachtoffers van rassenvervolgingen). In totaal krijgen aldus zowat 21 000 mensen een rente uitgekeerd. Aangezien niet langer is voorzien in een termijn om een aanvraag in te dienen, krijgt de dienst nog geregeld nieuwe aanvragen binnen.

Voorts zorgt de Dienst nog altijd voor voordelen van alle aard, zoals de afgifte van de attesten om speciale parkeerkaarten te verkrijgen, de kosteloze geneeskundige verzorging voor de duur van het medisch onderzoek, de afgifte van attesten voor allerlei fiscale voordelen (vrijstelling van kijk- en luistergeld, terugbetaling van de btw bij aankoop van een auto, vrijstelling van de verkeersbelasting, sociaal telefoontarief, vermindering van de roerende voorheffing enzovoort), alsmede de afgifte van de attesten voor levenslange kosteloze geneeskundige verzorging en de terugbetaling van het remgeld door het IV-NIOOO. Sinds 2007 heeft de dienst meer dan 6 500 attesten afgegeven om de “kaart voor vaderlandslievende redenen” af te halen. De dienst verwacht dat in 2010 zowat 600 rechthebbenden een aanvraag zullen indienen.

De dienst zal in 2010 ook verder gaan met de uitvoering van de al opgestarte databaseprojecten en de documentaire projecten, die tot doel hebben de in de dienst bewaarde archiefdocumenten in stand te houden en de toegang ertoe te verbeteren. In dit kader moeten drie hoofdtaken worden vervuld:

— Het beheren, bewaren en benutten van de bronnen die verband houden met de gebeurtenissen van de tweede wereldoorlog.

— Het snel en doeltreffend bezorgen van de historische stukken aan de bevoegde administraties op het gebied van oorlogsslachtoffers.

de budgets mis à disposition à cet effet par le SPF Sécurité sociale.

Le service des pensions continue à traiter les dossiers de pensions d’invalidité sur base de la législation relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit. Actuellement quelque 6 345 pensions sont encore payées aux bénéficiaires des deux guerres. En ce moment, 65 ans après la fin de la guerre, la majorité des personnes qui introduisent encore une demande sont des enfants juifs cachés.

Rappelons que le Service des Victimes de la Guerre est compétent pour allouer les rentes aux personnes (et à leurs ayants droit) ayant préalablement obtenu un statut de reconnaissance nationale de résistant au nazisme, de réfractaire et/ou de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, de pêcheur marin, et les rentes octroyées aux victimes des persécutions raciales. En total quelque 21 000 personnes sont bénéficiaires d’une rente. Vu qu’il n’y a plus de délai maximum pour introduire une demande, la DG continue à recevoir régulièrement des nouvelles demandes.

Le service continue par ailleurs à délivrer des avantages de toute sorte, comme des attestations pour l’obtention de cartes spéciales de stationnement, les soins de santé gratuits lorsque l’examen médical est en cours, des attestations pour divers avantages fiscaux (exonération de la redevance radio-télévision remboursement de la TVA à l’achat d’une voiture, exonération de la taxe de circulation, tarif téléphonique social, réduction du précompte mobilier …), des attestations pour soins de santé gratuits à vie et pour le remboursement du ticket modérateur par l’IV-INIG. Depuis 2007, le service a délivré plus de 6 500 attestations permettant d’obtenir la dite “carte pour motifs patriotiques”. En 2010 le service attend l’introduction d’à peu près 600 nouvelles demandes d’ayants droit.

En 2010, le service continuera également tous les projets de bases de données et les projets documentaires, qui ont pour objectif de préserver les archives conservées dans le service et d’en améliorer l’accessibilité. Trois missions principales doivent être remplies dans ce cadre:

— La gestion, la conservation et la mise en valeur des sources en rapport avec les événements de la Seconde Guerre mondiale.

— La transmission rapide et efficace des pièces historiques aux administrations compétentes en matière de victimes de guerre.

— Het openstellen van het archief voor een steeds talrijker publiek.

Om deze taken uit te voeren lopen er drie soorten projecten: de informatiseringprojecten, de projecten met tegelijkertijd informatisering en bewaring van het materiaal met wetenschappelijke technieken en de bewaringsprojecten. De inhoud van deze projecten wordt in de beleidsnota uitgebreid toegelicht. Zo worden verschillende databases verder uitgebouwd, die moeten toelaten gemakkelijk toegang te verkrijgen tot de beschikbare historische en persoonlijke documenten. Het digitaliseren en opslaan van digitale gegevens zal nog meerdere jaren in beslag nemen. Een specifieke basisallocatie voorziet in de nodige middelen voor de aankoop van het verpakking- en specifiek opslagmateriaal.

Met het "specifiek project Memoriaal" is het de bedoeling de lijst van de slachtoffers van de repressie door de bezetter tijdens de oorlog 1940-1945 op te stellen. De eerste fase van het project, die in 2006 van start is gegaan, heeft een haast volledige lijst van de gevangenen van het Fort van Breendonk opgeleverd. Die lijst zou in 2009 worden gepubliceerd in een boek met alle namen, hetgeen uiteindelijk in 2010 zal moeten gaan gebeuren.

Zoals elk jaar omvat het budget van de dienst de middelen voor de subsidiëring van vaderlandslievende verenigingen en voor de vergoeding van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

Van het budget van 81,2 miljoen euro van de Directie-Generaal Oorlogsslachtoffers gaat een groot deel, namelijk 43 miljoen euro, naar de subsidiëring van het Instituut voor Veteranen-Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (IV-NIOOO).

De minister wijst op de kerntaak van het Instituut: de rechthebbenden morele en materiële hulp verstrekken. Ook de vaderlandslievende verenigingen kunnen daar aanspraak op maken.

Er zijn drie kerntaken:

— de terugbetaling van geneeskundige verzorging aan de oorlogsslachtoffers, op grond van de vigerende regelgeving;

— het instituut ontwikkelt morele en sociale acties ten behoeve van de rechthebbenden;

— het doorgeven van de Herinnering, via specifieke activiteiten en projecten.

— La mise à disposition des archives à un public de plus en plux nombreux.

Afin de remplir ces missions, trois types de projets sont en cours: les projets d'informatisation, les projets liant informatisation et conservation du matériel selon des procédés scientifiques et les projets de conservation. Le contenu de ces projets est exposé de manière circonstanciée dans la note de politique générale. C'est ainsi que différentes bases de données sont élargies, devant faciliter l'accès aux documents historiques et personnels disponibles. La numérisation et le stockage des données numériques prendra encore plusieurs années. Une allocation de base spécifique prévoit les moyens nécessaires pour l'achat de matériel de conditionnement et de stockage spécifique.

Le projet spécifique en matière de Mémoire à l'ambition d'établir la liste des victimes de la répression menée par l'occupant pendant la Guerre 1940-1945. La première phase du projet, initiée en 2006, a permis de constituer une liste quasi complète des prisonniers du Fort de Breendonk. Il était prévu de publier cette liste en 2009 sous la forme d'un livre reprenant tous les noms, livre qui sera finalement publié en 2010.

Le budget du service prévoit, comme chaque année, les moyens en couverture des subventions à des associations patriotiques ainsi que ceux en couverture des frais de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

Une partie importante des moyens inscrit au budget de 81,2 millions d'euros de la DG Victimes de Guerre, concerne la subside à l'IV-INIG (Institut des Vétérans — Institut National des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. En effet un montant de 43 millions d'euros est repris comme subside à l'Institut.

Le ministre précise que la mission fondamentale de l'Institut consiste dans l'aide morale et matérielle à ses bénéficiaires. Cette aide s'étend jusqu'aux associations patriotiques.

Il y a trois missions de base :

— le remboursement des frais de soins de santé aux victimes de guerre selon les modalités fixées par la réglementation en vigueur;

— l'institut développe également une importante action sociale et morale auprès de ses ressortissants;

— la transmission de la Mémoire par une série d'activités et de projets particuliers.

Voor de eerste van de drie opdrachten kan de minister melden dat actueel ongeveer 27 000 personen recht hebben op de terugbetaling van de kosten voor geneeskundige verzorging. Ongeveer 8 000 oorlogsinvaliden hebben recht op de volledige kosteloosheid van de medische verzorging. De oorzaak van de aandoening mag al dan niet het gevolg zijn van oorlogsfeiten. Tevens wordt aan krijgsgevangenen van 6 tot 12 maanden en aan houders van andere statuten dan oorlogsinvaliden het remgeld terugbetaald. In totaal werden in 2008 ongeveer 34 miljoen euro aan terugbetalingen gedaan.

De toestand voor de veteranen kan als volgt worden geschetst:

Met de wet van 10 april 2003 werd de eretitel van veteraan toegekend aan sommige personeelsleden van landsverdediging. Artikel 2 van dezelfde wet bepaalt dat "veteranen" de personeelsleden en gewezen personeelsleden van Defensie zijn die deel hebben genomen aan de operaties die de Koning bepaalt; hieraan werd uitvoering gegeven met het koninklijk besluit van 12 oktober 2006.

Artikel 3 van de wet kent de eretitel van veteraan toe aan de veteranen die de Koning bepaalt. De eretitel verleent echter geen recht op bijkomende statutaire, sociale, geldelijke en fiscale voordelen.

Een andere wet, eveneens van 10 april 2003, wijzigt de wet van 8 augustus 1981 (tot inrichting van het Nationaal instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers) door een nieuwe categorie rechthebbenden toe te voegen namelijk de veteranen.

Op te merken valt dat, naar verluid, geen van beide wetten aan een budgettaire toetsing werd onderworpen aangezien zij als financieel neutraal werden beschouwd.

Hoe is de situatie vandaag?

De minister herinnert er in zijn beleidsnota aan dat hij heeft aangekondigd dat zal worden onderzocht in welke mate die nieuwe categorie van rechthebbenden ook materiële voordelen kan worden verleend, naast de eretitel.

Terzake zijn teksten in de Kamer hangend. Om diezelfde reden had het IV-NIOOO in zijn voorontwerp van begroting 2010 de vereiste middelen uitgetrokken om dit initiatief te financieren. De moeilijke budgettaire toestand brengt echter mee dat alle nieuwe initiatieven, dus ook dit initiatief, moeten worden uitgesteld.

De sociale actie daarentegen kan zowel materieel als moreel zijn. Hierbij situeren de taken van de sociale dienst zich voornamelijk rond 4 acties:

Pour la première de ces trois missions, le ministre peut indiquer qu'à l'heure actuelle, quelque 27 000 personnes ont droit au remboursement des frais de soins de santé. Environ 8 000 invalides de guerre ont droit à la gratuité totale des soins médicaux, et ce, que l'affection résulte ou non de faits de guerre. Par ailleurs, les prisonniers de guerre qui ont subi une captivité de 6 à 12 mois et les titulaires d'autres statuts que les invalides de guerre bénéficient du remboursement du ticket modérateur. Un montant total de quelque 34 millions d'euros a été remboursé en 2008.

La situation des vétérans peut être esquissée comme suit:

La loi du 10 avril 2003 a accordé le titre honorifique de vétéran à certains membres du personnel de la Défense. L'article 2 de la même loi stipule que sont "vétérans" les membres et les anciens membres du personnel de la Défense qui ont participé aux opérations déterminées par le Roi; cette disposition a été exécutée par l'arrêté royal du 12 octobre 2006.

L'article 3 de la loi accorde le titre de vétéran aux vétérans que le Roi désigne. Le titre honorifique ne donne toutefois pas droit à des avantages statutaires, sociaux, pécuniaires et fiscaux supplémentaires.

Une autre loi, également du 10 avril 2003, modifie la loi du 8 août 1981 (portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre) en ajoutant une nouvelle catégorie de bénéficiaires, les vétérans.

On notera qu'il semble qu'aucune des deux lois n'a fait l'objet d'une analyse budgétaire dès lors qu'elles étaient considérées comme neutres sur le plan budgétaire.

Ou en sommes-nous aujourd'hui?

Dans la notre de politique générale le ministre rappelle qu'il a annoncé que les possibilités seraient examinées d'accorder à cette nouvelle catégorie d'ayants droit aussi, outre le titre, des avantages matériels.

C'est ainsi que des textes sont pendants devant la Chambre. C'est aussi la raison pour laquelle l'IV-INIG avait prévu dans sa préfiguration de budget initial pour l'année 2010 les moyens nécessaires à couvrir cette initiative. La rigueur budgétaire a cependant nécessité de postposer toutes les initiatives nouvelles y compris celle-ci.

L'action sociale, en revanche, peut être tant matérielle que morale. À cet égard, les tâches du service social s'articulent essentiellement autour de 4 actions:

— de informatieverstrekking;

— de verdediging van de wettelijke belangen van de gerechtigden;

— de strijd tegen de sociale uitsluiting;

— de hulpverlening bij thuisverzorging of bij plaatsing in een rusthuis.

In 2008 werden in totaal ongeveer 5500 betalingen voor een totaal bedrag van 1,6 miljoen euro gedaan en werden ongeveer 6000 sociale onderzoeken gevoerd.

De derde opdracht richt zich op de gehele Belgische bevolking en meer in het bijzonder op de jongeren om de herinnering levendig te houden en de democratische waarden door te geven. Talrijk herinneringsactiviteiten werden en worden nog ontwikkeld om de jongeren te betrekken bij het verleden. Zo wordt binnenkort een nieuw pedagogisch project opgestart met als doel de oorlogsgraven van buitenlandse soldaten uit de tweede wereldoorlog te herbeleven. Andere projecten zoals het bezoek aan Auschwitz zullen ook in 2010 verder worden georganiseerd.

Nieuwe initiatieven zoals de oprichting van een cel veteranen en de dienst oorlogsgraven brengen een aantal extra kosten mee, maar dienen geplaatst te worden binnen het verder ontwikkelen van de diensten van het instituut.

II. — **BESPREKING**

De heer David Geerts (sp.a) wenst te vernemen hoeveel nieuwe aanvragen er recent bij het DG Oorlogsslachtoffers werden ingediend. De huidige wetgeving bevat geen vervaldata voor het indienen van aanvragen bij de Dienst. Is de minister van oordeel dat het nuttig zou zijn om bij bepaalde wetgeving bijvoorbeeld voor de oorlog van 19 40-45, alsnog een vervaldata in te voeren.

Het aantal oorlogsslachtoffers neemt af. De middelen die zo vrij komen kunnen eventueel voor andere taken worden gebruikt.

Met betrekking tot de toekenning van de invaliditeitspensioenen zijn er nog 100 rechthebbenden van de oorlog van 14-18 en 6 042 voor de tweede wereldoorlog en de oorlog van Kongo. Bij een eventuele versoepeling van de criteria zouden er tal van rechthebbenden bijkomen. Wat is het standpunt van de minister over de wetsvoorstellen van mevrouw Genot en de heer Dallemagne (DOC 52 0301 en DOC 52 1626).

— l'information;

— la défense des intérêts légitimes des ressortissants;

— la lutte contre l'exclusion sociale;

— l'aide dans le maintien à domicile ou le placement des ressortissants dans une maison de repos.

En 2008, environ 5 500 paiements ont été effectués en tout, pour un montant total de 1,6 millions d'euros et environ 6 000 enquêtes sociales ont été réalisées.

La troisième mission vise l'ensemble de la population belge, et plus particulièrement les jeunes, afin de réaliser un travail de mémoire et de transmettre les valeurs démocratiques. De nombreuses activités de mémoire ont été et sont encore développées pour rapprocher les jeunes du passé. Ainsi, un nouveau projet pédagogique démarrera bientôt, dans le but de faire revivre l'histoire des sépultures militaires de soldats étrangers de la seconde guerre mondiale. D'autres projets, comme la visite d'Auschwitz, seront également organisés en 2010.

De nouvelles initiatives, comme la mise en place de la cellule Vétérans et du service Sépultures militaires, entraînent un certain nombre de frais supplémentaires, mais doivent s'inscrire dans le cadre du développement des services de l'Institut.

II. — **DISCUSSION**

M. David Geerts (sp.a) demande combien de nouvelles demandes ont été introduites récemment auprès de la DG Victimes de guerre. La législation actuelle ne contient aucune date d'échéance pour l'introduction des demandes auprès du Service. Le ministre estime-t-il qu'il serait utile, dans le cadre d'une législation particulière, de fixer une date d'échéance, par exemple pour les victimes de la guerre de 1940-45.

Le nombre de victimes de guerre diminue. Les moyens qui se libèrent de la sorte peuvent éventuellement être utilisés pour d'autres missions.

En ce qui concerne l'octroi des pensions d'invalidité, il subsiste 100 bénéficiaires pour la guerre de 14-18 et 6 042 pour la deuxième guerre mondiale et les événements du Congo. En cas d'assouplissement éventuel des critères, de nombreux ayants droits viendraient s'y ajouter. Quelle est la position du ministre sur les propositions de loi de Mme Genot et M. Dallemagne (DOC 52 0301 en DOC 52 1626).

Met betrekking tot het DG Oorlogsslachtoffers en de morele actie merkt de spreker op dat in 2009 een budget van een bedrag van 43 069 keuro voor het nationaal instituut was uitgetrokken. In 2010 bedraagt dit budget 40 287 keuro. Het totaal bedrag voor de morele actie wordt vastgelegd op 48 346 keuro.

In de basisallocatie 59 12 41 40 35 van het nationaal instituut staat 39 940 keuro ingeschreven. Van waar komen deze verschillende cijfers?

In de beleidsnota staat dat 34 miljoen euro gaat naar de terugbetaling van geneeskundige verzorging. De wet van 21 april 2007 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad van oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers bepaalde dat binnen het instituut een cel moest worden opgericht om het oorlogsverleden in herinnering te houden. De bedoeling van de wetswijziging was een wettelijke basis te creëren zodat de minister over meer middelen kon beschikken om aan deze taken te wijden. Tot nu toe heeft de minister nog steeds geen uitvoeringsbesluiten genomen van deze wet. De spreker ondervroeg de minister hierover tijdens de plenaire vergadering van 21 februari 2008 (CRIV 52 plen 021- p.23). Toen bleek dat het op dat ogenblijk onmogelijk was om deze uitvoeringsbesluiten voor deze wet te nemen. Kan de minister nu de stand van zaken geven en zeggen wanneer dit uitvoeringskoninklijk besluit zal worden genomen?

Mevrouw Marie-Claire Lambert (PS) wenst meer uitleg over de meerjaarlijkse subsidies die aan het instituut zullen worden gegeven. Voor 2010 bedraagt deze subsidie 39,940 miljoen euro. In 2013 zal deze subsidie nog slechts 29,912 miljoen euro bedragen. Is deze vermindering enkel het gevolg van de afname van de fondsen voor de terugbetaling van de medische kosten voor de rechthebbenden. Zullen de subsidies voor de andere taken van het instituut zoals de morele en sociale actie en administratieve kosten ook verminderen in de komende jaren?

War zal er gebeuren met het installeren van een nieuwe cel veteranen en het opzetten van de dienst oorlogsgraven? Hoe ziet de minister de toekomst van het instituut en wordt daar verder over nagedacht?

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo-Groen!) betreurt dat het laatste jaar geen vooruitgang werd geboekt in materie van oorlogsslachtoffers. Er werd nog steeds geen beslissinggenomen over de wetsvoorstellen nrs 1626 en 301 tot toekenning aan alle betrokkenen met de Belgische nationaliteit van een herstelpensioen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

En ce qui concerne la DG Victime de guerre et l'action morale, l'intervenant fait observer qu'en 2009, un budget d'un montant de 43 069 000 euros était prévu pour l'Institut national. En 2010, ce budget s'élève à 40 287 000 euros. Le montant total pour l'action morale est fixé à 48 346 000 euros.

Un montant de 39 940 000 euros est inscrit à l'allocation de base 59 12 41 40 35 de l'Institut national. D'où viennent ces différents chiffres ?

La note de politique générale précise qu'un montant de 34 millions d'euros est affecté au remboursement des soins médicaux. La loi du 21 avril 2007 modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre disposait que l'Institut devait créer en son sein une cellule visant à commémorer les guerres. La modification de loi avait pour but de créer une base légale afin que le ministre puisse disposer de moyens supplémentaires à consacrer à cette mission. Jusqu'à présent, le ministre n'a toujours pris aucun arrêté d'exécution de cette loi. L'intervenant a interrogé le ministre à ce sujet au cours de la séance pléniaire du 21 février 2008 (CRIV 52 plen 021- p.23). Il est apparu alors qu'il était impossible, à l'époque, de prendre ces arrêtés d'exécution de cette loi. Le ministre pourrait-il faire le point sur la question et préciser quand cet arrêté royal d'exécution sera pris?

Mme Marie-Claire Lambert (PS) demande des précisions concernant les subsides pluriannuels qui seront accordés à l'Institut. Pour 2010, ce subside s'élève à 39,940 millions d'euros. En 2013, il ne s"élèvera plus qu'à 29,912 millions d'euros. Cette réduction résulte-t-elle uniquement de la diminution des fonds pour le remboursement des frais médicaux des ayants droit. Les subsides pour les autres missions de l'Institut, telles que l'action morale et sociale, et les frais administratifs diminueront-ils également dans les prochaines années?

Quid de l'installation d'une nouvelle cellule Vétérans et de la mise en place du service Sépultures militaires? Comment le ministre voit-il l'avenir de l'Institut et la réflexion se poursuit-elle à ce sujet?

Mme Zoé Genot (Ecolo-Groen!) déplore qu'aucun progrès n'ait été enregistré l'année dernière en matière de victimes de guerre. Aucune décision n'a encore été prise concernant les propositions de loi n^{os} 1626 et 301 visant à accorder une pension de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit à toutes les personnes ayant la nationalité belge.

Bovendien blijft er een personeelstekort op de DG Oorlogsslachtoffers waardoor de behandeling van de dossiers enorme vertraging oploopt. Kan de minister meer uitleg verschaffen over hoever het staat het met personeelsbestand van de DG Oorlogsslachtoffers?

Met betrekking tot de begroting voor oorlogsslachtoffers kan men vaststellen dat er afname van 15 % is tussen 2008 en 2010. De doelgroep is verminderd maar er is ook een duidelijke wil om besparingen te doen op dit departement. Indien men hetzelfde budget zou behouden hebben was er een ruimte in het budget voor bijkomend personeel en om in tegemoetkomingen te voorzien voor mogelijke nieuwe doelgroepen.

De Duitse overheid heeft de tegemoetkomingen die ze aan bepaalde categorieën van de doelgroep geeft verhoogd. Daardoor moet de Belgische overheid minder geld uitgeven en kan ze ook daar besparingen realiseren. Er komt dus ook daar geld vrij om slachtoffers van de tweede wereldoorlog te vergoeden. Dit gebeurt echter niet en dat is betreurenswaardig volgens de spreker. Kan de minister daar meer uitleg over verschaffen?

Wat gebeurde met de fondsen ten voordele van de oorlogsslachtoffers ten gevolge de wet van 1960-61. Deze voordelen werden slechts aan een beperkte doelgroep gegeven hoewel de Duitse overheid deze fondsen voor het geheel van de oorlogsslachtoffers had bestemd. Wat is er met dit geld gebeurd?

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) merkt op dat de beleidsnota terecht stelt dat de dienst oorlogsslachtoffers moet worden geheroriënteerd omdat de doelgroep kleiner wordt. De klemtoon wordt gelegd op de archivering. Wat is de incidentie van de kleinere doegroep op de werking van de dienst op het personeelsbestand en op de werking van het instituut?

Hoe heeft het instituut het probleem van de te lange termijnen voor de terugbetaling van de gezondheidskosten opgelost. Zullen de termijnen in de toekomst beter worden gerespecteerd.

Met betrekking tot de nieuwe initiatieven verwijst de minister naar de cel oorlogsgraven en de cel veteranen. Daarvoor is voorzien in zes voltijdsequivalenten. Hoe zullen deze cellen verder evolueren?

Er zal ook een secretariaat van vaderlandslievende verenigingen worden opgericht. Zal daar een locale invulling aan worden gegeven of is dit enkel voor de koepels bestemd?

En outre, il subsiste une pénurie de personnel à la DG Victimes de guerre, ce qui occasionne un énorme retard dans le traitement des dossiers. Le ministre pourrait-il préciser où on en est dans la question de l'effectif de la DG Victimes de guerre?

En ce qui concerne le budget prévu pour les victimes de guerre, on constate une diminution de 15% entre 2008 et 2010. Le groupe cible a diminué, mais il y a également une volonté claire de réaliser des économies sur ce département. Si l'on avait conservé le même budget, il y aurait une marge, dans le budget, pour engager du personnel supplémentaire et prévoir des interventions pour d'éventuels nouveaux groupes cibles.

Les autorités allemandes ont augmenté les interventions qu'elles octroient à certaines catégories du groupe cible. Cela permet aux autorités belges de dépenser moins et de réaliser des économies dans ce domaine aussi. Des moyens se libèrent ainsi pour indemniser les victimes de la Seconde Guerre mondiale. Mais il n'en est rien, ce que l'intervenant trouve regrettable. Le ministre peut-il fournir davantage de précisions à ce sujet?

Qu'est-il advenu des fonds créés au profit des victimes de la guerre résultant en vertu de la loi de 1960-61. Ces avantages n'ont été attribués qu'à un groupe-cible limité, alors que les autorités allemandes avaient destiné ces fonds à l'ensemble des victimes de la guerre. Qu'est-il advenu de ces moyens?

Mme Nathalie Muylle (CD&V) fait observer que c'est à raison que la note de politique générale précise que le service des victimes de la guerre doit être réorienté dès lors que le groupe cible se réduit. L'accent porte sur l'archivage. Quelle incidence la compression du groupe cible a-t-elle sur le fonctionnement du service, sur le cadre du personnel et sur le fonctionnement de l'institut?

Comment l'institut a-t-il résolu le problème des délais excessifs de remboursement des soins médicaux? Les délais seront-ils mieux respectés à l'avenir?

Pour ce qui est des nouvelles initiatives, le ministre renvoie à la cellule Sépultures militaires et à la cellule Vétérans. Six emplois équivalents temps plein sont prévus à cet effet. Comment ces cellules évolueront-elles à l'avenir?

Un secrétariat des Associations Patriotiques sera également créé. Aura-t-il une action locale concrète ou est-il uniquement destiné aux institutions faîtières?

De heer Jacques Otlet (MR) vraagt of de minister de kost van de twee wetsvoorstellen met betrekking tot toekenning aan alle betrokkenen met de Belgische nationaliteit van een herstelpensioen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden heeft kunnen evalueren?

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) is van oordeel dat er weinig fondsen voor de pedagogische projecten worden uitgetrokken. Dit zijn nochtans belangrijke acties. Gezien er steeds minder rechtstreekse getuigen zijn is het des te belangrijker de jongeren bewust te maken van wat er is gebeurd.

III. — **ANTWOORDEN VAN DE MINISTER**

De minister van Landsverdediging geeft toe dat er in het verleden inderdaad soms een termijn van 170 dagen nodig was vooraleer de geneeskundige kosten aan de rechthebbenden werden terugbetaald. De reden van deze lange termijn was vooral een gebrek aan personeel. Sedert een tweetal jaren werden twee militairen afgedeeld bij het instituut om deze achterstand weg te werken. Deze opdracht is afgelopen op 1 december en de achterstand werd volledig weggewerkt. Normaal gebeurt de terugbetaling nu in 6 werkdagen en 15 werkdagen voor moeilijke dossiers. Dit is dus een kortere termijn dan de 30 dagen waarin de wet voorziet. Er worden nu ongeveer 2 400 dossiers per maand afgehandeld en tijdens de inhaal periode waren het er ongeveer 4 000. De situatie is gevoelig verbeterd en het ritme zal worden gerespecteerd.

Met betrekking tot de hogervermeldde wetsvoorstellen (DOC 52 1626 en 301) herinnert de minister eraan dat de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers opnieuw een negatief advies heeft gegeven over de wetsvoorstellen en de daarop ingediende amendementen. Tot nu toe werd nog geen enkel wetsvoorstel aangenomen wanneer de Hoge Raad een negatief advies had geformuleerd.

Bovendien beschikt het departement in de jaren 2010 en 2011 niet over de middelen om deze voorstellen te kunnen uitvoeren. Deze wetsvoorstellen zijn nog steeds in bespreking en de commissie heeft trouwens hierover het advies van de Raad van State gevraagd. De minister laat het aan de politieke fracties over om deze wetsvoorstellen verder af te handelen.

Het aantal rechthebbenden van de terugbetaling van de gezondheidszorg is aan het teruglopen. De overgrote meerderheid van de rechthebbenden heeft de leeftijd van 80 jaar ruim overschreden. Deze terugbetaling

M. Jacques Otlet (MR) demande au ministre s'il a pu évaluer le coût des deux propositions de loi visant à accorder à tous les intéressés possédant la nationalité belge une pension de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et leurs ayants droit.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) estime que l'on prévoit peu de fonds pour les projets pédagogiques. Or, ces actions sont importantes. Il s'agit cependant d'actions importantes. Il est d'autant plus important de sensibiliser les jeunes à ce qui s'est passé que les témoins directs sont de moins de moins nombreux.

III. — **RÉPONSES DU MINISTRE**

Le ministre de la Défense admet qu'il est effectivement arrivé, par le passé, qu'un délai de 170 jours soit nécessaire pour que les frais médicaux soient remboursés aux bénéficiaires. C'était principalement dû à un manque de personnel. Depuis deux ans environ, deux militaires ont été affectés à l'institut pour éliminer cet arriéré. Cette mission s'est achevée le 1er décembre et tout l'arriéré a été éliminé. Normalement, le remboursement a lieu dans un délai de six jours ouvrables et de quinze jours ouvrables pour les dossiers difficiles. Ce délai est dès lors plus court que le délai de trente jours prévu par la loi. À l'heure actuelle, près de 2 400 dossiers sont traités chaque mois. Au cours de la période de rattrapage, ce nombre a atteint près de 4 000 dossiers. La situation s'est sensiblement améliorée et le rythme sera respecté.

Concernant les propositions de loi précitées (DOC 52 1626 et DOC 52 0301), le ministre rappelle que le Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre a de nouveau rendu un avis négatif sur ces dernières et sur les amendements dont elles ont fait l'objet. Jusqu'à présent, aucune proposition de loi n'a été adoptée après un avis négatif du Conseil supérieur.

En outre, le département ne disposera pas, en 2010 et 2011, des moyens nécessaires pour pouvoir mettre en œuvre ces propositions. Ces propositions de loi sont toujours à l'examen et la commission a d'ailleurs demandé l'avis du Conseil d'État à leur sujet. Le ministre laisse aux groupes politiques le soin d'achever de traiter ces propositions de loi.

Le nombre des bénéficiaires du remboursement des soins de santé est en diminution. La vaste majorité des bénéficiaires a largement dépassé l'âge de 80 ans. Ce remboursement ne constitue toutefois que l'une des

is echter slechts een deel van de opdrachten van het instituut. De andere opdrachten, zoals de sociale actie, verminderen niet. Ook de veteranen zijn rechthebbenden van deze diensten. De opdracht herinnering wordt uitgebreid en het is de bedoeling van de minister deze acties verder uit te breiden naar de jongeren.

In 1999 waren er 39 371 rechthebbenden van de voordelen van de DG Oorlogsslachtoffers, daarvoor was er een personeelsbestand van 50 personen. Het aantal rechthebbenden in 2010 is 28 300 en er zijn 30 personeelsleden. Het aantal personeelsleden is dus proportioneel sneller gedaald dan het aantal rechthebbenden.

In 2010 zal het personeelbeleid van de Dienst oorlogsslachtoffers inhouden dat de personen die vertrekken niet worden vervangen en dat de taken tussen het overblijvende personeel worden herverdeeld. Het budget voor volgend jaar wordt wel gevoelig verminderd. Een aangepast personeelsplan werd opgesteld en goedgekeurd. Dit plan is in uitvoering en de nodige budgettaire middelen werden in het budget ingeschreven. De recrutering en de vorming van het personen naar multi - tasking en een grotere flexibiliteit en soepelheid van het personeel zullen toelaten de objectieven verder te behalen.

Voor de nieuwe initiatieven en het daarvoor nodige personeel werd geen budgettaire ruimte gevonden voor 2010.

Op vraag van een aantal mensen die bezorgd zijn om het lot van een aantal oud-strijders werd een overkoepelende organisaties opgericht waar op een vrijwillige basis kan worden op ingeschreven. Deze koepel moet komen tot een betere coördinatie van activiteiten, tot een betere organisatie van publicaties en een betere vertegenwoordiging op tal van activiteiten. Dit komt tegemoet aan een operationele nood en heel binnenkort zal de minister daaromtrent een voorstel doen.

De herinnering blijft ingeschreven in de oriëntatie nota En dit werd als een prioritaire opdracht voor 2010 beschouwd. In het kader van de herinnering in Defensie worden de ontmoetingen in Breendonk georganiseerd, de Dodengang in Diksmuide, het Koninklijk legermuseum, het fort van Eben Emael en het Museum van de weerstand.

Er zijn ook de jaarlijks bezoeken aan Auschwitz. Op 26 januari 2010 zullen ongeveer 270 personen deelnemen aan deze activiteit. In het kader van de vijftigste verjaardag van de onafhankelijkheid van de Democratisch republiek Kongo zal volgend jaar opnieuw de dag van de veteranen worden georganiseerd.

missions de l'institut. Ses autres missions, telles que l'action sociale, ne sont pas en diminution. Les vétérans bénéficient aussi de ces services. La mission relative au souvenir est étendue et le ministre a l'intention d'étendre ces actions aux jeunes.

En 1999, on comptait 39 371 bénéficiaires des avantages de la DG Victimes de guerre, auxquels était affecté un cadre du personnel de 50 personnes. En 2010, le nombre de bénéficiaires est passé à 28 300 personnes et les effectifs sont de 30 personnes. Proportionnellement, le nombre de membres du personnel a donc diminué plus rapidement que le nombre de bénéficiaires.

En 2010, la politique du personnel du Service des victimes de guerre prévoit le non-remplacement des départs et la répartition des missions entre les membres du personnel restants. Le budget pour l'année prochaine a toutefois été sensiblement réduit. Un ajustement du plan du personnel a été élaboré et approuvé. Ce plan est en cours d'exécution et les moyens budgétaires nécessaires ont été inscrits au budget. Le recrutement et la formation de personnes polyvalentes et davantage de flexibilité et de souplesse de la part du personnel permettront par ailleurs d'atteindre les objectifs.

En ce qui concerne les nouvelles initiatives et le personnel qu'elles requièrent, aucune marge budgétaire n'a été trouvée pour 2010.

À la demande d'une série de personnes soucieuses du sort de certains anciens combattants, une organisation faîtière a été créée. Il est possible d'y adhérer sur une base volontaire. Cette organisation faîtière vise à améliorer la coordination des activités, l'organisation des publications et la représentation lors de nombreuses activités. Elle répond à un besoin opérationnel et le ministre fera très prochainement une proposition à ce sujet.

Le devoir de mémoire reste inscrit dans la note d'orientation et a été considéré comme une mission prioritaire pour 2010. Dans ce cadre, la Défense organisera des rencontres à Breendonk, au *Dodengang* de Dixmude, au Musée royal de l'armée, au Fort d'Eben Emael et au Musée royal de la Résistance.

À cela s'ajoutent les visites annuelles à Auschwitz. Le 26 janvier 2010, quelque 270 personnes participeront à cette activité. Dans le cadre du cinquantième anniversaire de l'indépendance de la République démocratique du Congo, la journée des vétérans sera à nouveau organisée l'année prochaine.

Het budget voor de morele actie en communicatie bedroeg 64 826 euro in 2007. In 2010 zal het 97 000 euro bedragen.

De pedagogische projecten zijn gekend, het gaat in dit verband om de projecten *Life* en *Remember*. Dit project omvat een pedagogisch project voor de studenten van het laatste jaar middelbaar en voor verenigingen om opzoekingswerk te doen naar de personen die achter de graven van de buitenlandse soldaten liggen op de kerkhoven van de tweede wereldoorlog. Het is de bedoeling deze soldaten die hun leven voor België gegeven hebben ver van hun thuis een gezicht te geven.

Het project "te jong" zal ook in 2010 worden voortgezet.

Met betrekking tot het Duits pensioen verduidelijkt de minister dat wanneer een rechthebbende een Duits en Belgisch pensioen krijgt het Duits pensioen moet worden afgetrokken. Dit betekent dat indien het Duits aandeel verhoogt, het Belgisch deel afneemt. Als het Duits pensioen hoger is dan het Belgische moet het verschil worden gerecupereerd. Dit is in het verleden reeds gebeurd voor 160 personen en dit bracht de Belgische Staat 6 700 euro op.

Met betrekking tot de 80 miljoen Duitse mark die Duitsland in de jaren 60 aan België heeft gestort voor de schadeloosstelling van de slachtoffers van het nationaal socialisme verduidelijkt de minister dat België zelf mocht bepalen aan wie de schadevergoeding zou worden betaald. Op dat ogenblik was de lobby van de politieke gevangenen zeer belangrijk. Zij hebben dus het gehele bedrag verkregen. De wetgever heeft 60 jaar geleden de beslissing genomen over hoe het geld moest worden gebruikt en het is op die manier besteed. Daar kan nu niet op teruggekomen worden. Momenteel worden alle pensioen door de Belgische staatskas betaald. Duitsland komt niet meer tussen.

De termijnen voor het indienen van aanvragen zijn open voor de oorlogsslachtoffers van 14-18. Ze kunnen nog steeds schadevergoeding bekomen indien hun toestand verslechtert.

IV. — **REPLIEKEN**

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo-Groen!) wenst te vernemen of het inderdaad zo is dat de wetsvoorstellen nrs 1626 en 301 geen positief antwoord kregen omdat de Hoge Raad een negatief advies gaf. Ze herneemt de argumenten van de Hoge Raad (DOC 52 1626/005) en weerlegt ze.

En 2007, le budget de l'action morale et de la communication s'élevait à 64 826 euros. En 2010, il sera de 97 000 euros.

Les projets pédagogiques sont connus, il s'agit, en l'occurrence, des projets *Life* et *Remember*. Ce dernier projet comporte un volet pédagogique pour les étudiants de la dernière année du secondaire et pour les associations: il s'agit de réaliser un travail de recherche sur la personnalité des soldats étrangers qui reposent dans les cimetières de la Seconde Guerre mondiale. L'objectif est de donner un visage à ces soldats qui, loin de chez eux, ont sacrifié leur vie pour la Belgique.

Le projet "Trop jeunes" se poursuivra également en 2010.

En ce qui concerne la pension allemande, le ministre explique que, lorsqu'un bénéficiaire perçoit une pension allemande et une pension belge, la pension allemande doit être déduite. Cela signifie que, si la part allemande augmente, la part belge diminue. Si la pension allemande est supérieure à la belge, la différence doit être récupérée. Cela s'est déjà produit par le passé pour 160 personnes et l'opération a rapporté 6 700 euros à l'État belge.

En ce qui concerne les 80 millions de Deutsche mark que l'Allemagne a versé à la Belgique dans les années 1960 pour l'indemnisation des victimes du nazisme, le ministre explique que la Belgique a pu déterminer elle-même à qui l'indemnisation devrait être payée. À l'époque, le lobby des prisonniers politiques était très important. Ils ont donc reçu l'intégralité de cette somme. Le législateur a décidé, il y a 60 ans, de quelle manière ces fonds devaient être utilisés et ils ont été affectés à cette fin. Il est impossible de revenir sur cette décision. À l'heure actuelle, toutes les pensions sont payées par les caisses de l'État belge. L'Allemagne n'intervient plus.

Les délais de dépôt des demandes pour les victimes de guerre de 14-18 restent ouverts. Ces victimes peuvent toujours obtenir des dommages-intérêts si leur état se dégrade.

IV. — **RÉPLIQUES**

Mme Zoé Genot (Ecolo-Groen!) souhaite savoir s'il est exact que les propositions de loi n^{os} 1626 et 301 n'ont pas reçu de réponse positive, parce que le Conseil supérieur a émis un avis négatif. Elle reprend les arguments du Conseil supérieur (DOC 52 1626/005) et les réfute.

De minister beaamt dit maar voegt eraan toe dat deze wetsvoorstellen momenteel ter studie voorliggen bij de Raad van State. De minister wil het advies afwachten alvorens zich verder over de voorstellen uit te spreken. Wanneer de teksten opnieuw naar de Kamer komen kan er dan over de argumenten van de Hoge Raad worden tussengekomen. De voorzitter van de Hoge Raad kan uitgenodigd worden door de commissie om zijn standpunt toe te lichten.

De minister voegt er nog aan toe dat er in 2010 en 2011 geen budget is voor deze maatregelen en dat hij het wetsvoorstel, indien ze zouden worden aangenomen niet zou kunnen uitvoeren.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo-Groen!) stelt vast dat het debat rond de wetsvoorstellen louter budgettair is. Ze is echter van oordeel dat, gezien het aantal rechthebbenden afneemt, er toch een ruimte is. Men heeft er echter voor gekozen de vrijgekomen fondsen voor andere doeleinden te gebruiken.

De begroting voor oorlogsslachtoffers daalt met 15% in twee jaar er is dus geen politieke wil om nieuwe categorieën op een billijke wijze te vergoeden. De spreker betreurt dit.

Verder merkt mevrouw Genot op dat het aantal statutaire personeelsleden in 2010 vermindert van 30 naar 21 (zie p. 67 van de rechtvaardiging van de begroting DOC 52 - 2224/016). De uitgaven hiervan wijzigen bijna niet. Kan de minister dit nader uitleggen.

De minister weerlegt dit en stelt dat het personeel ongeveer ongewijzigd blijft. Er zullen ook in 2010 nog 30 personeelsleden zijn. Deze 30 personen zijn niet allen statutaire personeelsleden. Er zijn ook een deel contractuele personeelsleden die echter in dienst blijven.

De minister verduidelijkt dat het aannemen van het besluit houdende aanpassing van het koninklijk besluit van 29 november 1982 tot oprichting van het IV-NIOOO, eerdaags definitief wordt aangenomen.

Met betrekking tot het verschil in de cijfers waar mevrouw Lambert naar verwijst wijst de minister erop dat door het afnemend aantal rechthebbende het instituut minder middelen nodig heeft. Hij voegt er nog aan toe dat met betrekking tot de vragen van de heer Geerts de bedragen een samenvoegen zijn van sociale actie en communicatie. Daardoor is er een afwijking tussen de twee getallen.

Le ministre confirme, mais ajoute que ces propositions de loi sont actuellement à l'étude au Conseil d'État. Le ministre veut attendre l'avis de ce dernier avant de se prononcer plus avant sur les propositions. Lorsque les textes seront de nouveau examinés par la Chambre, il sera possible d'intervenir sur les arguments du Conseil supérieur. Le président du Conseil supérieur pourra être invité par la commission afin d'exposer son point de vue.

Le ministre ajoute encore qu'en 2010 et 2011, aucun budget n'a été prévu pour ces mesures et qu'il ne pourrait dès lors pas mettre en œuvre les propositions de loi si elles devaient être adoptées.

Mme Zoé Genot (Ecolo-Groen!) constate que le débat concernant les propositions de loi est purement budgétaire. Elle estime cependant qu'étant donné que le nombre de bénéficiaires diminue, il doit quand même exister une marge de manœuvre. On a toutefois préféré utiliser les fonds libérés à d'autres fins.

Le budget affecté aux victimes de guerre diminue de 15% en deux ans et il n'y a donc pas de volonté politique d'indemniser les nouvelles catégories de victimes de manière équitable. L'intervenante le déplore.

Mme Genot fait par ailleurs observer qu'en 2010, le nombre de membres du personnel statutaire tombera de 30 à 21 (voir p. 67 de la justification du budget, DOC 52 2224/016). Les dépenses y afférentes ne diminuent presque pas. Le ministre pourrait-il donner des précisions à ce propos?

Le ministre réfute cette affirmation et déclare que l'effectif du personnel reste quasi inchangé. En 2010, les membres du personnel seront encore au nombre de 30. Ces 30 personnes ne sont pas toutes statutaires. Une partie d'entre elles sont des contractuels, qui restent toutefois en service.

Le ministre précise que l'adoption de l'arrêté modifiant l'arrêté royal du 29 novembre 1982, arrêté organique de l'IV-INIG, suit son cours normal. Il sera bientôt adopté définitivement.

En ce qui concerne la différence au niveau des chiffres cités par Mme Lambert, le ministre souligne qu'eu égard au nombre décroissant d'ayants droit, l'institut nécessite moins de moyens. Il ajoute encore, en ce qui concerne les questions de M. Geerts, que les montants recouvrent à la fois l'action sociale et la communication, ce qui explique l'écart entre les deux chiffres.

V. — **ADVIES**

De commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over Sectie 24 — Sociale Zekerheid (*Partim*: Oorlogsslachtoffers).

De rapporteur, *De voorzitter,*

Jacques OTLET Thérèse SNOY ET D'OPPUERS

V. — **AVIS**

La commission rend, par 9 voix contre 2 et une abstention, un avis favorable sur la Section 24 — Sécurité sociale (*Partim*: Victimes de guerre).

Le rapporteur, *La présidente,*

Jacques OTLET Thérèse SNOY ET D'OPPUERS

ADVIES

over section 25 — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Partim: Volksgezondheid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
DE DAMES **Catherine FONCK** EN
Yolande AVONTROODT

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting 450
II. Vragen en opmerkingen van de leden 456
III. Antwoorden van de minister 488
IV. Stemming 511

AVIS

sur la section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Partim: Santé publique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
MMES **Catherine FONCK** ET
Yolande AVONTROODT

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif 450
II. Questions et observations des membres 456
III. Réponses de la ministre 488
IV. Vote 511

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Thérèse Snoy et d'Oppuers

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele	Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, N
MR	Daniel Bacquelaine, Jean-Jacques Flahaux, Jacques Otlet	Valérie De Bue, Olivier Destrebecq, Denis Ducarme, Josée Lejeune
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert	Jean Cornil, Guy Milcamps, Linda Musin
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem	Maggie De Block, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont	Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
sp.a	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven	Dalila Douifi, Magda Raemaekers, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers	Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
cdH	Catherine Fonck	Georges Dallemagne, Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen	Peter Luykx, Sarah Smeyers

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 25 – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, *partim*: Volksgezondheid, voor het begrotingsjaar 2010 (DOC 52 2223/001 en 002), alsook de erop betrekking hebbende verantwoording (DOC 52 2224/017) en beleidsnota (DOC 52 2225/006), besproken tijdens haar vergaderingen van 17 en 24 november 2009 en 1 december 2009.

I. — **INLEIDENDE UITEENZETTING**

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Sociale Integratie, stipt aan dat, in een door de internationale conjunctuur bemoeilijkte context en met inachtneming van het algemeen raamwerk dat werd vastgelegd door het stabiliteitspact, de regering haar aan de Algemene Raad van het RIZIV voorgelegde ontwerpbegroting 2010 inzake gezondheidszorg wou inpassen in het voorstel van de gezondheidszorgpartners in het Verzekeringscomité.

Daarom werd naar een balans gezocht tussen de beperkingen als gevolg van de onontbeerlijk strenge begrotingsdiscipline en de noodzaak ons ziekteverzekeringssysteem binnen de sociale zekerheid te beschermen, want de stabiliserende macro-economische rol ervan is bijzonder belangrijk in tijden van crisis. Dankzij de handhaving van de wettelijke groeinorm voor de gezondheidszorg op 4,5 % voor de jaren 2010 en 2011, zal de sector van de gezondheidszorg verder zijn rol kunnen vervullen. De gezondheidszorg is immers van fundamenteel belang, zowel om het welzijnsniveau van de bevolking op peil te houden als om banen te kunnen scheppen met een hoge toegevoegde solidariteitswaarde.

Binnen de algemene begrotingsdoelstelling bedraagt het vrijgemaakte bedrag voor nieuwe initiatieven, voornamelijk ten voordele van de patiënten, in totaal 338,8 miljoen euro op jaarbasis. Die initiatieven, die de constante investeringen in de verschillende sectoren van de ziekteverzekering bestendigen, zullen voornamelijk worden genomen dankzij besparingen in sectoren waar het gezondheidszorgsysteem efficiënter kan werken, zonder evenwel te raken aan de kwaliteit van de verstrekte zorg. Die maatregelen tot beheersing van de uitgaven zullen in 2010 een reële besparing mogelijk maken van 201,8 miljoen euro.

De verplichte ziekteverzekering maakt op die manier eveneens een marge vrij die gedeeltelijk wordt geïnvesteerd in het Toekomstfonds voor de Gezondheidszorg, zodat men op middellange termijn het hoofd kan bieden

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, *partim* Santé publique, pour l'année budgétaire 2010 (DOC 52 2223/1 et 2), ainsi que la justification (DOC 52 2224/17) et la note de politique générale y afférente (DOC 52 2225/006) au cours de ses réunions des 17 et 24 novembre 2009 et du 1er décembre 2009.

I.— **EXPOSÉ INTRODUCTIF**

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale note que, dans un contexte difficile lié à la conjoncture internationale et au respect du cadre global fixé par le pacte de stabilité, le Gouvernement, dans sa proposition de budget 2010 pour les soins de santé au Conseil général de l'INAMI, s'est inscrit dans la continuité de la proposition des partenaires du système des soins de santé au sein du Comité de l'assurance.

Un équilibre a dû être cherché entre les contraintes imposées par l'indispensable rigueur budgétaire et la nécessité de préserver notre système d'assurance-maladie au sein de la sécurité sociale, dont le rôle de stabilisateur macroéconomique est particulièrement important en période de crise. Grâce à la préservation de la norme légale de croissance pour les soins de santé à 4,5% pour les années 2010 et 2011, les soins de santé pourront continuer à jouer leur rôle. Les soins de santé ont une importance fondamentale tant du point de vue du maintien d'un haut niveau de bien-être de la population, que de celui de la création d'emplois à haute valeur solidaire ajoutée.

Au sein de l'objectif budgétaire global, le montant dégagé pour de nouvelles initiatives, principalement en faveur des patients, atteint un total de 338,8 millions d'euros en base annuelle. Ces initiatives, qui poursuivent l'investissement constant dans les différents secteurs de l'assurance-maladie, seront prises essentiellement grâce à des économies là où le système de soins de santé peut améliorer son efficience, et ce, sans toucher à la qualité des soins dispensés. Ces mesures de maîtrise des dépenses permettent une économie réelle de 201,8 millions d'euros en 2010.

L'assurance obligatoire soins de santé dégage également une marge qu'elle thésaurise pour partie au sein du Fonds d'Avenir pour les soins de santé, afin de pouvoir assumer à moyen terme la croissance des besoins en

aan de toename van de zorgbehoeften als gevolg van de vergrijzing. Zo zal het Fonds in 2010 bijna 300 miljoen euro ontvangen — een bedrag dat vergelijkbaar is met de voorgaande jaren.

Het andere deel van de marges wordt, in een uitzonderlijk elan van solidariteit, zowel in 2010 als in 2011 overgeheveld van de verplichte verzekering naar het algemeen beheer van de sociale zekerheid van de werknemers en de zelfstandigen, teneinde aldus de middelen van de andere sectoren van de sociale zekerheid te versterken. Het betreft 350 miljoen euro in 2010 en 450 miljoen euro in 2011.

Naast de terbeschikkingstelling van middelen voor de gezondheidszorg moet men echter de toegang tot de zorg ook verzekeren en verbeteren. Daarom zullen de inspanningen die in 2009 gestart werden, ook in 2010 worden voortgezet, zodat nieuwe groepen van gezinnen met een laag inkomen toegang krijgen tot de verhoogde tegemoetkoming (RVT); het gaat daarbij om gezinnen waarmee de ziekenfondsen maar geen contact kunnen krijgen om hen het OMNIO-statuut toe te kennen, zoals eenoudergezinnen en rechthebbenden op een interventie van het Stookoliefonds. Nagegaan zal worden of er geen administratieve vereenvoudigingen mogelijk zijn in de RVT- en OMNIO-statuten, om het beheer ervan te faciliteren.

Ook de initiatieven ter verbetering van de opvang en de levenskwaliteit van kankerpatiënten of chronisch zieken zullen worden voortgezet en versterkt.

Het Kankerplan werd in 2008 gelanceerd om onze inspanningen en onze middelen in de strijd tegen kanker beter te oriënteren en gaat nu zijn derde jaar in. In het kader daarvan zullen nieuwe maatregelen worden uitgevoerd, zullen de aangevatte acties worden geëvalueerd en zal een tweede meerjarig Federaal Kankerplan voor 2011-2015 worden uitgewerkt.

Alle chronisch zieken verdienen prioritaire aandacht. Er zal een statuut “chronisch zieke” worden gecreëerd, om ernstig chronisch zieken te helpen het hoofd te bieden aan de financiële en administratieve moeilijkheden waarmee ze kampen. Teneinde de toegang tot de gezondheidszorg voor de chronisch zieken op lange termijn te verbeteren, zal een observatorium van de chronische ziektes worden ingesteld, dat zou bestaan uit de verzekeringsinstellingen en de representatieve patiëntenverenigingen. De creatie van een MAF “chronisch zieken” is een ander voorbeeld van die beleidskeuze.

De werkzaamheden van het Fonds voor Zeldzame ziektes en weesgeneesmiddelen hebben tot doel aanbevelingen uit te werken voor een Plan Zeldzame Ziektes voor 2011.

soins liés au vieillissement de la population. Ce sont ainsi près de 300 millions d’euros qui alimenteront le Fonds en 2010, soit un montant comparable à ceux des années antérieures.

L’assurance obligatoire met l’autre partie des marges, dans un effort de solidarité exceptionnel, tant en 2010 qu’en 2011, à la disposition des gestions globales de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des indépendants afin de renforcer les moyens d’autres secteurs de la sécurité sociale. Il s’agit de 350 millions d’euros en 2010 et de 450 millions d’euros en 2011.

Au-delà des moyens disponibles pour les soins de santé, il faut aussi assurer et améliorer l’accès aux soins. Le travail entamé en 2009 sera donc poursuivi en 2010 afin que nouveaux groupes de ménages à faibles revenus puisse accéder à l’intervention majorée (BIM), ménages que les mutualités n’arrivent pas à contacter pour leur attribuer le statut OMNIO: il s’agit par exemple des familles monoparentales et des bénéficiaires de Fond Mazout, connus déjà des CPAS. Des simplifications administratives dans la réglementation des statuts BIM et OMNIO seront étudiées afin de faciliter leur gestion.

De même, l’amélioration de la prise en charge et de la qualité de vie des personnes atteintes de cancer et de maladie chronique sera poursuivie et renforcée.

Lancé en 2008 afin de mieux orienter nos efforts et nos ressources dans la lutte contre le cancer, le plan Cancer entame sa troisième année. Dans ce cadre, de nouvelles mesures seront exécutées, les actions mises en œuvre seront évaluées et un deuxième Plan Fédéral Cancer pluriannuel sera élaboré, en concertation avec les différents acteurs de la lutte contre le cancer, pour 2011-2015.

L’ensemble des malades chroniques méritent la priorité. Un statut “malade chronique” sera créé afin d’aider les personnes atteintes d’une affection chronique sévère à faire face aux difficultés financières et administratives auxquelles elles sont confrontées. Afin d’améliorer à long terme l’accessibilité aux soins de santé pour les malades chroniques, un observatoire des maladies chroniques composé des organismes assureurs et des associations représentantes de patients sera instauré. La création du maximum à facturer malades chroniques en est un autre exemple.

Les travaux du Fonds des Maladies rares et médicaments orphelins ont pour objectif d’élaborer des recommandations pour un Plan Maladies Rares pour 2011.

In 2010 komen er nieuwe concrete verwezenlijkingen in het raam van het plan voor de versterking van de aantrekkelijkheid van het beroep van verpleegkundige. Gelet op de omvang van de middelen die er in 2010 aan worden besteed, kan worden gesteld dat het hier om de hoofdprioriteit van deze begroting 2010 gaat. De maatregelen hebben betrekking op alle activiteitssectoren: ziekenhuizen, ROB-RVT, thuiszorg. Ze behelzen zowel de verpleegkundigen in loondienst als de zelfstandige verpleegkundigen. Dit is een absolute prioriteit voor de regering, die daartoe grote budgettaire middelen heeft willen vrijmaken: meer dan 85 miljoen op jaarbasis.

De promotie van de huisartsgeneeskunde zal worden voortgezet, meer in het bijzonder uitgaande van drie essentiële pijlers: het promoten en herwaarderen van het globaal medisch dossier (inzonderheid door de invoering van een medisch dossier "plus" dat een preventiemodule zal omvatten), de verbetering van de wachtdiensten en de vermindering van de administratieve taken van de huisarts door middel van concrete maatregelen.

Er wordt een eerste balans opgemaakt van de zorgtrajecten en er komt een oplossing ter voorkoming van de door het project veroorzaakte discriminatie van de diabetici van de groepen 1 en 2 . Tot slot zullen in samenwerking met de lokale autoriteiten concrete initiatieven worden genomen, zoals de reorganisatie van de wachtdienst of de aanpassing van het Impulseo I-Fonds, om aldus oplossingen aan te reiken voor het gebrek aan huisartsen in bepaalde landelijke gebieden.

Sinds begin 2009 is het eHealth-platform, dat werd opgericht bij de wet van 21 augustus 2008, operationeel. Zoals in de wet bepaald, zorgt het eHealth-platform geleidelijk voor een veilige elektronische gegevensuitwisseling tussen alle spelers in de gezondheidszorg, teneinde bij te dragen tot een optimalisatie van de kwaliteit van de zorg en de patiëntveiligheid, alsook tot een vereenvoudiging van de administratieve lasten en een degelijke ondersteuning van het gezondheidszorgbeleid en -onderzoek. Zo is het platform er bijvoorbeeld in geslaagd binnen een termijn van enkele weken het registratieprogramma te realiseren voor de codering van de gegevens inzake de incidentie van de H1N1-griep en de vaccinaties tegen dat virus.

In 2010 zal het geneesmiddelenbeleid meer dan ooit gericht zijn op de patiënt. De prioriteiten: de toegankelijkheid, alsook het advies aan en de bescherming van de patiënt. Inzake toegankelijkheid is de toekenning van een toereikend terugbetalingsbudget — met prioriteit aan de innovaties — een doorslaggevende factor. Om het de apothekers mogelijk te maken hun raadgevende rol correct te kunnen vervullen, maar ook partners te zijn in de beheersing van de uitgaven voor geneesmid-

L'année 2010 connaîtra de nouvelles concrétisations importantes du plan visant à renforcer l'attractivité de la profession infirmière. Vu l'importance des moyens qui y sont consacrés en 2010, il s'agit là de la première priorité de ce budget 2010. Les mesures concernent tous les secteurs d'activité: hôpitaux, MRPA-MRS, soins à domicile. Elles visent tant les infirmiers salariés que les infirmiers indépendants. Il s'agit là d'une priorité absolue pour le gouvernement qui a, pour ce faire, souhaité dégager de moyens budgétaires importants: plus de 85 millions en base annuelle.

La promotion de la médecine générale sera poursuivie à travers plus particulièrement de trois axes essentiels, à savoir la promotion et la revalorisation du dossier médical global, en particulier par l'instauration d'un dossier médical "plus" intégrant un module de prévention, l'amélioration des services de garde et la réduction des tâches administratives du généraliste par des mesures concrètes.

Un premier bilan du lancement des trajets de soins sera réalisé et une solution sera mise en place pour éviter les discriminations que le projet engendre pour les diabétiques du groupe 1 et 2. Enfin, des initiatives concrètes, telles la réorganisation de la garde ou l'adaptation du Fonds Impulseo I seront prises, en collaboration avec les autorités locales, pour trouver des solutions à la pénurie rencontrée dans certaines régions rurales.

La plate-forme eHealth, qui a été créée par la loi du 21 août 2008, est opérationnelle depuis 2009. Comme prévu par la loi, la plate-forme veille progressivement à un échange de données électronique sécurisé entre l'ensemble des acteurs des soins de santé, afin de contribuer à une optimisation de la qualité des soins et de la sécurité des patients, à une simplification des formalités administratives et à un appui de la politique et de l'étude des soins de santé. C'est ainsi, par exemple, que la plate-forme a réussi, dans un délai de quelques semaines, à réaliser le logiciel d'enregistrement nécessaire de données codées relatives aux incidences de la grippe H1N1 et aux vaccinations contre ce virus.

En 2010, la politique en matière de médicament sera axée plus que jamais sur le patient. Les priorités seront l'accès, le conseil et la protection du patient. En matière d'accès, allouer un budget suffisant au remboursement – avec une place prioritaire pour les innovations – est l'élément décisif. Afin de permettre aux pharmaciens de jouer pleinement leur rôle de conseil, mais aussi de partenaire pour la maîtrise des dépenses en médicaments, plusieurs initiatives seront prises en 2010. Les

delen, zullen in 2010 verschillende initiatieven worden genomen. De ziekenhuisapotheken zullen de nodige middelen krijgen om hun rol op het stuk van kwaliteit en goed beheer naar behoren te kunnen invullen. Tot slot zal bijzondere aandacht uitgaan naar de apotheker die geneesmiddelen ter hand stelt in de rusthuizen, want hij is het best geplaatst om te waken over een correct en veilig gebruik van de geneesmiddelen in die instellingen.

Ook het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG) zal beschermingsinstrumenten voor de patiënt ontwikkelen of verder ontwikkelen. De oprichting van een overlegplatform dat ervoor moet zorgen dat men meer naar de patiënten luistert en met hen dialogeert, moet ertoe leiden dat samen met die patiënten gemeenschappelijke doelstellingen worden afgebakend en, en in de mate van het mogelijke, dat de verwachtingen van de patiënten worden ingelost. De strijd tegen namaakgeneesmiddelen en de ermee verwante farmaceutische criminaliteit zal eveneens een prioriteit blijven voor het Agentschap. Tot slot zou de opgelopen achterstand bij de dossiers in verband met de registratie van de geneesmiddelen voor eind 2010 moeten ingelopen zijn.

De maatregelen inzake ziekenhuisbeleid lopen voornamelijk via twee pijlers: enerzijds moet een antwoord worden geboden op de gerechtvaardigde financieringsverzoeken van de sector; anderzijds moet worden voortgegaan met het beleid ter bevordering van de toegang tot de ziekenhuiszorg en van de kwaliteit en de veiligheid van de zorgverlening. Dat komt onder meer tot uiting in een bijkomend budget van 46 miljoen euro, dat het mogelijk zal maken het hoofd te bieden aan de uitgaven voor de personeelskosten als gevolg van de anciënniteit, maar ook door het volstrekt verbod om aan welke patiënt ook nog kamersupplementen te vragen voor een kamer met twee bedden.

Ook de rechten van de patiënt worden niet over het hoofd gezien, nu we de evaluatie naderen van 10 jaar toepassing van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. Er komt een studie naar de toepassing ervan in de expertisegeneeskunde en er zal worden toegezien op de verbetering van het statuut en de onafhankelijkheid van de ombudsman. In 2010 zullen de inspanningen van de jongste twee jaar in het kader van de Dringende Geneeskundige Hulpverlening (DGU) worden aangehouden, met name in de volgende aangelegenheden: dispatching, organisatie, competenties van de hulpverleners-ambulanciers, automatisering van de oproepen en grensoverschrijdende akkoorden.

De sector van de geestelijke gezondheidszorg is een dynamische sector die steeds meer nood heeft aan differentiëring en specificiteit (en vaak ook aan intensi-

moyens sont donnés à l'officine hospitalière de jouer correctement son rôle qualitatif et de bon gestionnaire. Enfin, une attention particulière sera portée au pharmacien qui délivre des médicaments en maison de repos car celui-ci est en effet le mieux placé pour veiller à une consommation correcte et sûre des médicaments dans ces institutions.

L'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (AFMPS) va elle aussi développer ou continuer à développer ses outils de protection du patient. La création d'une plate-forme de concertation qui favorisera l'écoute et le dialogue avec les patients visera à dégager les objectifs communs avec ceux-ci et à répondre, dans la mesure du possible, à leurs attentes. La lutte contre la contrefaçon des médicaments et la criminalité pharmaceutique apparentée continuera quant à elle à être une priorité de l'Agence. Enfin, l'arriéré accumulé dans les dossiers d'enregistrement des médicaments, devrait être résorbé pour fin 2010.

En matière de politique hospitalière, les mesures se déclinent principalement selon deux axes: celui d'une réponse aux demandes justifiées de financement émanant du secteur, et celui d'une poursuite la politique menée en matière d'accès aux soins hospitaliers et de développement de la qualité et de la sécurité des soins. Cela se traduit notamment par un budget supplémentaire de 46 millions d'euros qui permettra de faire face au coût de l'évolution des frais en personnel liés à l'ancienneté mais aussi par l'interdiction pure et simple, pour tous les patients hospitalisés, des suppléments de chambre dans les chambres à deux lits.

Les droits du patient ne seront pas oubliés, alors qu'approche l'évaluation des dix ans d'application de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. Une étude sur l'application dans la médecine d'expertise sera menée, et il sera veillé à améliorer le statut et l'indépendance du médiateur. En 2010, les efforts entamés ces deux dernières années dans le cadre de l'Aide Médicale Urgente (AMU) seront poursuivis, en particulier dans les domaines suivants: le dispatching, l'organisation, les compétences des secouristes ambulanciers, l'automatisation des appels et les accords transfrontaliers.

Le secteur de la santé mentale est un secteur dynamique qui a besoin de plus de différentiation et de spécificité (et souvent aussi d'intensité) pour répondre

teit), teneinde op een adequate en continue manier te beantwoorden aan de zorgvragen.

Er worden alternatieven aangeboden met betrekking tot het bestaande zorgaanbod in de ziekenhuizen, te beginnen bij de doelgroep van de volwassenen. Niet alleen de alternatieven voor het aanbod in de ziekenhuizen zullen onder de loep worden genomen, maar er moet ook meer diversificatie komen in de woon- en zorgvormen die momenteel gangbaar zijn, zoals de psychiatrische zorgtehuizen en de initiatieven voor beschut wonen.

Betreffende de ouderenzorg wordt uitgegaan van het principe dat de mensen zo lang mogelijk autonoom in hun eigen leefomgeving willen blijven. De residentiële zorgstructuren zijn voorbehouden aan de personen die echt verzorging nodig hebben. Het is de bedoeling te investeren in beide richtingen, dus zowel in de thuiszorg als in de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen. Zo zal bijvoorbeeld in 2010 een budget van meer dan 25 miljoen euro de reconversie mogelijk maken van ROB-bedden in RVT-bedden, wat overeenstemt met 1 150 RVT-plaatsen.

Wat de bestrijding van verslavingen betreft, moet men verder de bestaande en noodzakelijke middelen op het stuk van de volksgezondheid aanwenden. Daartoe zal worden voortgegaan met de financiering van proefprojecten die het mogelijk moeten maken de passende instrumenten te vinden voor die specifieke strijd. Ook zal nog steeds bijzondere aandacht moeten uitgaan naar de jongerendoelgroep. De jongeren moeten immers onophoudelijk worden gesensibiliseerd en terdege geïnformeerd over de gevaren van alcohol, tabak en andere drugs.

De vergoeding van de slachtoffers van therapeutische fouten en ongevallen zal ook dit jaar centraal staan in de prioriteiten, aangezien het Fonds voor de vergoeding van therapeutische schade officieel boven de doopvont wordt gehouden.

De wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing of het wetenschappelijk onderzoek zet weliswaar de terzake vigerende richtlijnen om, maar vult in de eerste plaats een zeker wetgevend vacuüm aan dat aanleiding geeft tot winstbejag en misbruiken. Die wet, die op 1 december 2009 in werking treedt, is een belangrijke en noodzakelijke stap in een aangelegenheid die zozeer inspeelt op de structuur van de mens. Onbetwistbaar zal die wet het ook mogelijk maken heel wat relaties (patiënten-artsen) en technische en wetenschappelijke

à des demandes de soins d'une façon adéquate et continue dans le temps.

Des alternatives seront proposées à l'offre de soins existante dans les hôpitaux, en commençant par le groupe cible des adultes. Non seulement des alternatives à l'offre dans les hôpitaux seront explorées mais les formes de soins et d'habitat, comme les maisons de soins psychiatriques et les initiatives d'habitation protégée que l'on connaît aujourd'hui, doivent être plus différenciées.

En matière de soins aux personnes âgées, les personnes veulent vivre le plus longtemps possible de manière autonome dans leur milieu de vie. Les soins résidentiels sont réservés à des personnes qui ont vraiment besoin de soins. Nous souhaitons investir dans ces deux directions, tant dans les soins à domicile, que dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins. Par exemple, pour l'année 2010, un budget de plus 25 millions d'euros permettra la reconversion de lits MRPA en lits MRS, ce qui correspond à 1150 places MRS.

En ce qui concerne la lutte contre les assuétudes, il y a lieu de continuer à mettre en œuvre les moyens existants et nécessaires en terme de santé publique. Pour ce faire, des projets pilotes qui nous permettront de trouver les outils adéquats à cette lutte particulière continueront à être financés. Une attention toute particulière au groupe cible que représentent les jeunes sera maintenue. Ceux-ci doivent, en effet, sans cesse être sensibilisés et dûment informés sur les dangers de l'alcool, du tabac et des autres drogues.

L'indemnisation des victimes d'erreurs et d'accidents thérapeutiques sera par ailleurs au cœur des priorités cette année puisqu'elle devrait voir naître officiellement le futur Fonds d'indemnisation des dommages thérapeutiques.

La loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique transpose les directives applicables en la matière et répond avant tout à un certain vide législatif existant en la matière et suscitant convoitises commerciales et abus. Cette loi, qui entrera en vigueur ce 1er décembre 2009, constitue une avancée importante et nécessaire dans ce qui touche au plus près la constitution de l'être humain. Elle permettra sans conteste de réguler un ensemble de relations (patients-médecins) mais aussi d'opérations techniques et scientifiques et

handelingen te regelen, met volledige inachtneming van de fundamentele principes van solidariteit en toegang voor allen tot de medische zorg. Tegelijk kan aldus het wetenschappelijk onderzoek zich verder ontwikkelen in overeenstemming met de evolutie van de wetenschap.

Voor het "Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan" zal 2010 een scharnierjaar zijn. Enerzijds zal de inwerkingtreding van dit eerste plan, dat geldt tot in 2010, afgerond en geëvalueerd worden, en anderzijds zal een nieuw plan voor de periode 2011-2015 worden voorbereid.

De opvolging van de A/H1N1-griepepidemie zal uiteraard verder alle nodige aandacht krijgen en de minister verbindt zich ertoe periodiek verslag uit te brengen aan het Parlement. Omdat het om een epidemie van een infectieziekte gaat, is het moeilijk met zekerheid te zeggen wat er precies zal gebeuren, maar het ziet ernaar uit dat in 2010 nog maatregelen zullen moeten worden genomen.

In 2010 zal, net zoals in 2009, bijzondere aandacht uitgaan naar de veiligheid van producten, zoals de materialen die in contact komen met voedingsmiddelen, de voedingssupplementen en de cosmetica. Wat de ggo's betreft, wordt in 2010 gestart met een herziening van het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en de deelgebieden over de bioveiligheid. Gelijktijdig zal bijzondere aandacht worden besteed aan de contaminatieproblemen door ggo's die niet toegelaten zijn binnen de Europese Unie.

Inzake *novel food* zou de herziening van de Europese Verordening betreffende nieuwe voedingsmiddelen of nieuwe voedingsingrediënten in 2010 afgerond moeten zijn.

Het leefmilieu- en gezondheidsbeleid wordt gekenmerkt door continuïteit ten opzichte van de acties die in 2009 ondernomen werden, wat niet wil zeggen dat er geen nieuwe initiatieven zijn. De lopende projecten aangaande luchtvervuiling en de link met kinderkankers en het leefmilieu worden in 2010 verder gezet.

Tot slot zal bijzondere aandacht worden besteed aan het plan voor de terugdringing van pesticiden en biociden. Continuïteit zal ook het sleutelwoord zijn met betrekking tot de dierengezondheid.

Het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie tijdens het tweede semester van 2010 zal het middelpunt van onze internationale activiteiten vormen. Bij de werkzaamheden om zo goed mogelijk de domeinen te identificeren waar de Europese Unie een meerwaarde kan hebben, zal de specifieke plaats van de

ce, en conformité avec les principes fondamentaux de solidarité et d'accessibilité pour tous aux soins médicaux tout en permettant à la recherche scientifique de pouvoir continuer à se développer conformément à l'évolution de la science.

Pour le "Plan National Nutrition et Santé", 2010 sera une année-charnière. D'une part la mise en œuvre de ce premier plan, établi jusqu'en 2010, sera finalisée et évaluée, et d'autre part un nouveau plan pour la période 2011-2015 sera préparé.

Le suivi de l'épidémie de grippe A/H1N1 continuera à bénéficier de toute l'attention requise, la ministre s'engageant à venir périodiquement faire rapport au Parlement. Comme s'agit d'une épidémie d'une maladie infectieuse, il est difficile d'affirmer avec certitude ce qui précisément se passera mais, selon toute vraisemblance, il faudra encore prendre des mesures en 2010.

En 2010, une attention particulière sera apportée à la sécurité des produits tels que les matériaux en contact avec les denrées alimentaires, les compléments alimentaires et les produits cosmétiques dans la continuité de 2009. Concernant les organismes génétiquement modifiés, une révision de l'accord de coopération entre l'état fédéral et les entités fédérées en matière de biosécurité sera entamée en 2010. En parallèle, une attention particulière sera accordée aux problèmes de contamination par des OGMs non autorisés au sein de l'Union européenne.

En matière de *novel food*, la révision du règlement européen concernant les nouveaux aliments ou nouveaux ingrédients alimentaires devrait être achevée en 2010.

La politique en matière d'environnement-santé présente une certaine continuité par rapport aux actions entreprises en 2009, ce qui n'empêche pas des nouveautés. Les projets en cours qui ont trait à la pollution de l'air et le lien entre les cancers infantiles et l'environnement seront continués en 2010.

Enfin, une attention particulière sera accordée au suivi à apporter au plan de réduction des pesticides et biocides. La continuité sera également le maître mot en matière de santé animale.

La présidence de l'Union européenne, au cours du second semestre de 2010 sera au centre des activités internationales. Les travaux en vue d'identifier au mieux les domaines où l'Union européenne peut avoir une plus-value seront menés, en gardant à l'esprit la place spécifique que le secteur de la santé occupe dans le

gezondheidssector in het Europese proces voor ogen worden gehouden. Gezondheidszorg is immers niet te vergelijken met andere diensten. Tevens blijft België zeer geëngageerd in de activiteiten van de Wereldgezondheidsorganisatie.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Koen Bultinck (VB) vraagt zich af of het mogelijk is de bespreking over de beleidsnota voort te zetten, nu een nieuwe regering met een nieuwe eerste minister wordt aangekondigd.

Voorzitter Thérèse Snoy et d'Oppuers antwoordt dat het mogelijk is de beleidsnota te bespreken, zolang de minister die hem heeft ingediend nog in functie is.

*
* *

Mevrouw Colette Burgeon (PS) beklemtoont hoe moeilijk het is in een context van internationale crisis een begroting in te dienen die zowel stringent als ambitieus en harmonieus is. België is befaamd om zijn kunde compromissen te sluiten, maar ook om de kwaliteit en de toegankelijkheid van zijn gezondheidszorg. In een dermate heikele context is het aanhouden van de groeinorm van 4,5 % geen sinecure. Daardoor kan worden geïnvesteerd in doeltreffende en toegankelijke zorgverlening en is het mogelijk te anticiperen op de gevolgen die de vergrijzing van de bevolking op zorgvlak zal hebben. De PS-fractie is blij met de handhaving van de groeinorm, die van de minister heel wat hardnekkigheid heeft gevergd.

Uit het feit dat jaarlijks 338 miljoen euro wordt vrijgemaakt voor nieuwe initiatieven, spreekt ambitie en de wil nuttige investeringen te doen. Daarnaast zijn echter grote besparingen noodzakelijk. Die werden op een intelligente manier gekozen, door de economische druk in de hand te houden en de uitgaven in bepaalde sectoren te optimaliseren. Parallel daarmee werden heel wat evaluatiemechanismen ingesteld.

Het Federaal Kankerplan komt in een cruciale fase, met de uitvoering van de daarin in uitzicht gestelde maatregelen, alsook met de instelling en voorbereiding van het Plan voor de periode 2011-2015. In het eerste Plan, voor de periode 2008-2010, was er sprake van een centrum voor hadrontherapie. Er was voor de bouw en de exploitatie van dergelijk centrum in België een haalbaarheidsstudie aangekondigd. Er was in afwach-

processus européen. Les soins de santé ne sont en effet pas comparables aux autres services. La Belgique restera également très engagée dans les activités de l'Organisation Mondiale de la Santé.

II.— QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Koen Bultinck (Vlaams Belang) se demande s'il est possible de continuer la discussion de la note de politique générale alors qu'un nouveau gouvernement, doté d'un nouveau premier ministre, est annoncé.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, présidente, répond qu'il est possible de continuer la discussion tant que la ministre dont la note de politique générale est examinée est encore chargée de sa mission.

*
* *

Mme Colette Burgeon (PS) souligne la difficulté de constituer un budget rigoureux ambitieux et harmonieux dans un contexte international de crise. La Belgique est réputée pour son art du compromis, mais aussi pour la qualité et l'accessibilité des soins de santé. Dans un contexte aussi délicat, préserver la norme de croissance de 4,5% n'est pas anecdotique. Elle permet d'investir dans des soins de santé efficaces et accessibles et elle anticipe les effets du vieillissement de la population en termes de soins. Le groupe PS se réjouit du maintien de la norme. Ce maintien a nécessité de la part de la ministre de la ténacité.

En consacrant 338 millions d'euros, sur une base annuelle, pour de nouvelles initiatives, la volonté politique démontre de l'ambition et prévoit les investissements utiles. D'importantes économies sont toutefois nécessaires. Elles ont été choisies de manière intelligente, en maîtrisant l'économie et en optimalisant les dépenses effectuées dans certains secteurs. En parallèle, de nombreux mécanismes d'évaluation ont été mis en place.

Le Plan fédéral de lutte contre le cancer entre dans une période charnière, avec l'exécution des mesures qui y étaient prévues, ainsi que la mise en place et la préparation du futur plan afférent à la période 2011-2015. Le centre d'hadronthérapie figurait dans le premier plan, afférent à la période 2008-2010. Une étude de faisabilité pour la construction et l'exploitation d'un tel centre en Belgique était annoncée. Le remboursement des soins

ting van dat centrum ook sprake van de terugbetaling van de reis- en verzorgingskosten. Hoe ver staat men met dat project?

De maatregelen in verband met de chronische ziekten en de bereidheid om te kiezen voor de lange termijn zijn goede initiatieven. Men kondigt de oprichting aan van een waarnemingscentrum voor dergelijke ziekten, waarbij de verzekeringsinstellingen en de vertegenwoordigers van de patiënten zijn betrokken. Wat zullen de rol en de taken van dat centrum zijn?

Het gebruik van psychotrope geneesmiddelen blijkt in België problematisch te zijn, vooral bij bejaarden in instellingen. Men kondigt daarover de organisatie van een rondetafeloverleg aan, waarbij alle betrokken partijen zullen worden uitgenodigd. Was er voorafgaand overleg met de deelgebieden, of komt dat er nog, zodat de verschillende aspecten van dat vraagstuk vooraf worden afgebakend?

De strijd tegen de namaak van geneesmiddelen en de eraan verwante farmaceutische misdaad is grensoverschrijdend en blijkt bijzonder complex. De spreekster verwijst naar een door Oxfam op 15 november 2009 verspreide mededeling. In dat persbericht laakte die vereniging de inbeslagneming door de Belgische douanediensten van niet-nagemaakte generische geneesmiddelen, met bestemming Afrika. Zij leest een uittreksel uit dat bericht voor. Wat is daarover het standpunt van de minister? Is de kritiek van Oxfam gegrond? Is de wetgeving terzake aan herziening toe?

De commissie heeft een voorstel van resolutie over de rechten van de in een ziekenhuis of in een psychiatrische dienst opgenomen kinderen en adolescenten (DOC 52 1477/009) aangenomen. De minister kan aan de hand van die tekst misschien overwegen maatregelen op het vlak van de kinderpsychiatrie te nemen.

Er is sprake van de verbintenis van de privésector om de samenstelling van de voedingsmiddelen anders aan te geven, in het bijzonder wat de vermelding betreft van het gehalte aan zout, toegevoegde suikers en totaal vet, verzadigde vetten en transvetzuren. Het zou erom gaan de resultaten van de verbintenissen van de sectoren te meten en te evalueren om de doelstelling inzake een verminderd zoutgehalte te halen. Zullen die verbintenissen bindend zijn? Is er contact opgenomen met de gemeenschappen over het vraagstuk van een zowel kwalitatieve als kwantitatieve verbeterde marketing van de levensmiddelen voor kinderen, met name door de op hen gerichte reclame te reglementeren? In Frankrijk bestaat die reglementering al. De maatregel blijkt er goed aan te slaan, dankzij de privé- en open-

et frais de déplacement dans l'attente de ce centre avait été évoqué. Quel est l'état d'avancement de ce projet?

Les mesures concernant les maladies chroniques et la volonté de s'inscrire dans le long terme sont de bonnes initiatives. La création d'un observatoire des maladies chroniques, associant les organismes assureurs et les représentants des patients, est annoncée. Quels seront le rôle et les missions de ce futur observatoire?

La consommation de médicaments psychotropes en Belgique se révèle problématique, notamment chez les personnes âgées institutionnalisées. L'organisation d'une table ronde sur le sujet, associant les parties concernées, est annoncée. Une concertation préalable sera-t-elle lancée ou a-t-elle été lancée avec les entités fédérées afin de délimiter préalablement les différents aspects de cette problématique?

La lutte contre la contrefaçon des médicaments et la criminalité pharmaceutique apparentée dépasse les frontières et se révèle d'une grande complexité. L'oratrice se fait l'écho d'une communication d'Oxfam du 15 novembre 2009. Dans ce communiqué de presse, cette association dénonçait la saisie par les services de douanes belges de médicaments génériques non contrefaits à destination de l'Afrique. Un extrait de cette communication est lu. Quel est le point de vue de la ministre sur cette question? Les critiques d'Oxfam sont-elles fondées? Convient-il de revoir la législation en la matière?

La commission a adopté une proposition de résolution relative aux droits des enfants et des adolescents séjournant en hôpitaux ou en services psychiatriques (DOC 52 1477/009). La ministre pourrait y trouver une source de réflexion pour d'éventuelles mesures en matière de pédopsychiatrie.

L'engagement du secteur privé pour la reformulation de la composition des produits alimentaires en ce qui concerne le contenu en sel, en sucres ajoutés, en matières grasses totales, en graisses saturées et en acides gras trans, est évoquée. Il s'agirait de mesurer et d'évaluer les résultats des engagements des secteurs pour atteindre l'objectif de réduction de la teneur en sel. Ces engagements seront-ils contraignants? Des contacts ont-ils été pris avec les communautés sur la question de l'amélioration du marketing des denrées alimentaires destinées aux enfants, tant du point de vue qualitatif que quantitatif, ceci notamment par une réglementation de la publicité qui leur est destinée? Celle-ci existe déjà en France. La mesure s'y révèle intéressante grâce à l'implication des chaînes de télévision privées et publiques,

bare televisieomroepen, die gezondheidsboodschappen uitzenden. Zijn ook in ons land de privé- en openbare televisieomroepen bereid om mee te werken en dergelijke campagnes mogelijk te maken?

De wetgeving voor voedingssupplementen werd in 2009 uitgebreid. De toepassing ervan zal het mogelijk maken, waar nodig, bijkomende maatregelen te nemen, zodat voor deze categorie van producten die in volle groei is, een heel hoog niveau van consumentenbescherming wordt bereikt. Een recent in België uitgevoerde studie wijst op de mogelijke gevaren van bepaalde voedingssupplementen die in de apotheken of op het internet beschikbaar zijn. Hoe kan die toestand worden verholpen? Het belangrijkste bezwaar is de verkoop via het internet van verboden of gevaarlijke producten.

Wat is het standpunt van de minister over het voorstel van het 'Itinera Institute' om dranken met een hoog suikergehalte te belasten tegen 3 cent per liter? Test Aankoop vindt dat bedrag bijvoorbeeld op zich onvoldoende om de consumentengewoonten te wijzigen.

De heer Luc Goutry (CD&V) is van oordeel dat het opzetten van een gezondheidszorgbeleid meer is dan een budgettaire aangelegenheid. Dit kan niet beperkt blijven tot een jaarlijkse discussie over de 4,5 %-groeinorm. Het gaat om het bepalen van de behoeften, hoe daar gevolg aan kan worden gegeven, hoe deze kunnen worden geobjectiveerd, hoe ze kunnen worden verwetenschappelijkt en hoe de behoeften in algemene richtlijnen kunnen worden omgezet, om aldus tot de meest doeltreffende zorg te komen.

Er moet worden gezorgd voor het opzetten van een gezondheidszorgbeleid waarbij de middelen zo doeltreffend mogelijk worden ingezet om kwaliteitszorg te verschaffen.

Terzake wordt 29,5 miljoen uitgetrokken voor de herijking. Kan de minister hierover een stand van zaken geven? In welke mate zal de herijking worden gekoppeld aan het bepalen van de behoefte aan artsen? De beste oplossing voor het tekort aan huisartsen is hun werkomstandigheden verbeteren.

Met betrekking tot de verpleegkundigen zal worden gewerkt aan de vergoeding van de avondprestatie en de valorisatie van de specialisaties. De spreker wijst erop dat men moet voorkomen, in het kader van een begrotingsbespreking, reeds een voorafname te doen op een nieuw sociaal akkoord en bepaalde prestaties reeds beter te verlonen. Een sociaal akkoord is een breed akkoord waarin ook de functie van een hoofdverpleegkundige moet worden gehonoreerd. Dit akkoord

qui diffusent des messages de santé. Les télévisions, publiques et privées, sont-elles disposées à coopérer afin de rendre de telles campagnes possibles?

La réglementation des compléments alimentaires a été étendue en 2009. L'application de celle-ci permettrait de prendre des mesures supplémentaires là où cela s'avère nécessaire, afin qu'un haut niveau de protection des consommateurs soit atteint pour cette catégorie de produits, en pleine croissance. Une étude récente menée en Belgique souligne les dangers que peuvent représenter certains compléments alimentaires disponibles en pharmacie et sur l'internet. Comment améliorer la situation? Le principal obstacle est la vente par internet de produits interdits ou dangereux.

Quelle est la position de la ministre sur la proposition d'*Itinera Institute* de taxer les boissons à haute teneur en sucres, à raison de 3 centimes d'euro au litre? Test-Achat trouve par exemple que cette somme est insuffisante en soi pour changer les habitudes de vie.

M. Luc Goutry (CD&V) estime que la définition d'une politique de santé dépasse le cadre d'une question budgétaire. Elle ne peut se limiter à une discussion annuelle de la norme de croissance de 4,5%. Il s'agit de définir les besoins, la manière d'y répondre, la manière dont ils peuvent être objectivés, la manière dont ils peuvent être traduits en termes scientifiques et la manière de transposer les besoins dans des directives générales afin de développer les soins les plus efficaces possibles.

Il faut veiller à élaborer une politique de santé en affectant les moyens avec un maximum d'efficacité en vue de dispenser des soins de qualité.

Dans ce cadre, un montant de 29,5 millions d'euros est prévu pour le réétalonnage. La ministre peut-elle faire le point sur la question? Dans quelle mesure le réétalonnage sera-t-il couplé à la définition des besoins en médecins? La meilleure solution contre la pénurie de médecins généralistes consiste à améliorer leurs conditions de travail.

Pour ce qui est des infirmiers, il est prévu d'agir sur la rémunération des prestations de soirée et sur la valorisation des spécialisations. L'intervenant fait observer que, dans le cadre d'une discussion budgétaire, il convient d'éviter de se prononcer déjà d'avance sur un nouvel accord social et d'augmenter déjà la rémunération afférente à certaines prestations. Un accord social est un vaste accord qui devra également honorer la fonction d'infirmier en chef. Cet accord devra porter

zal ook aandacht moeten besteden aan andere aspecten, zoals de wettelijke uurroosters. Het wordt steeds moeilijker voor de ziekenhuizen om de verpleegkundige dienst nog te organiseren, rekening houdend met onder meer deeltijdwerk. De spreker is van oordeel dat het attractiviteitsplan voor verpleegkundigen meer inhoudt dan loonbeleid alleen.

De heer Goutry is voorstander van het afschaffen van supplementen, en zeker van kamersupplementen. In de discussie over de supplementen moet ook over de honorariasupplementen worden nagedacht. Deze supplementen worden bepaald via paritair overleg in de medico-mut, niet in de Kamer. De vraag is dan hoe de link kan worden gelegd tussen de kamer- en honorariasupplementen. In hoeveel gevallen worden nog kamersupplementen gevraagd? Welk deel van het vraagstuk wordt met deze maatregel opgelost? Op wat berust het bedrag van 18 miljoen euro, waarin wordt voorzien als compensatie voor de onderfinanciering bij afschaffing van de kamersupplementen?

De heer Goutry vraagt hoever het staat met de *task force* die moest worden opgericht met het oog op de monitoring en het budgettaire evenwicht van de financiële houdbaarheid van het gezondheidszorgsysteem. Het eerste rapport van deze *task force* werd verwacht in februari/maart 2009. Kan de minister daar een stand van zaken over geven?

Voor 2010 wordt voorzien in een storting van 300 miljoen euro in het Toekomstfonds. Over welk bedrag zal dit fonds beschikken in 2013, het moment waarop het mag worden aangesproken?

De spreker is van oordeel dat er een debat moet worden georganiseerd over het steeds groter aantal categorieën van begunstigden die kunnen aanspraak maken op het Omnio-statuut, de verhoogde tegemoetkoming en het BIM-systeem.

Er wordt in de tekst geen melding gemaakt van de voorziene hervorming waarbij het Omnio-statuut in de verhoogde tegemoetkoming zou worden opgenomen. Die hervorming zou in principe klaar moeten zijn tegen 1 januari 2011. Zal deze datum kunnen behouden blijven?

Bovendien is er ook met betrekking tot het Stookoliefonds een probleem met de maatregel die de voorkeurregeling uitbreidt tot de rechthebbenden van de categorie 2 en 3. Dit is geen goede maatregel omdat hij veel te ruim wordt bepaald.

sur d'autres aspects, tels que les horaires légaux. Les hôpitaux ont de plus en plus de difficultés à organiser le service infirmier, compte tenu notamment du travail à temps partiel. M. Goutry estime que le plan d'attractivité des infirmiers englobe davantage que la seule politique salariale.

M. Goutry est en faveur d'une suppression des suppléments, *a fortiori* des suppléments de chambre. Dans le cadre du débat sur les suppléments, il faut également réfléchir aux suppléments d'honoraires. Ces suppléments d'honoraires sont fixés en concertation paritaire au sein de la médico-mut et non à la Chambre. La question qui se pose dès lors est de savoir comment établir le lien entre les suppléments de chambre et les suppléments d'honoraires. Dans combien de cas des suppléments de chambre sont-ils encore demandés? Dans quelle proportion cette mesure résout-elle cette problématique ? Sur quels éléments est basé le montant de 18 millions, prévu à titre de compensation du manque à gagner dans le cadre de la suppression des suppléments de chambre?

M. Goutry demande où en est la *task force* qui devait être créée en vue du monitoring et de l'équilibre budgétaire de la viabilité financière du système de santé. Le premier rapport de cette *task force* était attendu en février– mars 2009. La ministre pourrait-elle faire le point sur cette question?

Pour 2010, il est prévu de verser un montant de 300 millions d'euros au Fonds d'avenir. De quel montant ce Fonds disposera-t-il en 2013, moment auquel on pourra y recourir?

L'intervenant estime qu'il faut organiser un débat sur le nombre sans cesse croissant de catégories de bénéficiaires pouvant prétendre au statut OMNIO, sur l'intervention majorée et le statut BIM.

Le texte ne mentionne pas la réforme prévue, dans le cadre de laquelle le statut OMNIO serait intégré dans l'intervention majorée. Cette réforme devrait en principe être prête pour le 1er janvier 2011. Cette date pourra-t-elle être maintenue?

En outre, en ce qui concerne le fonds mazout, un problème se pose également au niveau de la mesure qui étend le régime préférentiel aux bénéficiaires des catégories 2 et 3. Ce n'est pas une bonne mesure, parce qu'elle est beaucoup trop large.

Een stookoliepremie wordt jaarlijks toegekend. Het systeem van de verhoogde tegemoetkoming wordt jaarlijks nagegaan, maar wordt voor een langere periode als recht toegekend. Hoe zal dit alles aan elkaar worden gekoppeld? Men kan er immers van uit gaan dat wie een stookoliepremie krijgt, een laag inkomen heeft en dus onder het 'Omnio-systeem' of het systeem van de verhoogde tegemoetkoming ressorteert. Het heeft geen zin om steeds meer categorieën te creëren die onbeheersbaar dreigen te worden en enkel leiden tot oneigenlijk gebruik. Er moet over worden gewaakt dat de solidariteit wordt gevrijwaard. Vooraleer een nieuwe categorie rechthebbenden wordt toegevoegd, zou een degelijk debat daarover moeten worden gehouden.

Voorts wenst de spreker meer uitleg over de bepaling van de mogelijkheden om nog nieuwe categorieën van rechthebbenden te creëren. Zijn de nieuwe statuten als WIGW bedoeld, of gaat het veeleer om nieuwe indicaties? Indien het indicaties zijn, wordt het beter op deze wijze gespecificeerd.

De CD&V-fractie steunt het beleid van de minister met betrekking tot chronisch zieken. De vraag is echter of het wel opportuun is om een statuut van chronisch zieke in te voeren. Het verlenen van een statuut brengt mee dat deze persoon rechten verwerft. Dit recht steunt op bepaalde criteria en niet op de kostenstructuur. Alle chronische zieken hebben geen gelijke kosten. Het komt er voor chronisch zieken op aan dat hun kosten worden terugbetaald.

Volgens de spreker kan voor iedere patiënt een eigen financieel medisch programma worden opgesteld. Er moet worden gezocht naar een manier waarop de schaarse middelen bij de personen raken die ze nodig hebben. Hij beoogt, in het kader van de solidariteit te voorzien in een selectieve preferentiële terugbetaling voor chronisch zieken met de hoogste kosten. Dit moet een individuele benadering zijn.

Voor de chronisch zieken moet niet alleen rekening worden gehouden met de kosten, maar ook met het inkomen. Het inkomen van chronisch zieken moet worden verhoogd. Er wordt in dit kader aangedrongen op de verhoging van het inkomen van de invaliden. Om dit statuut te kunnen genieten, moet men minstens een jaar volledig blijvend arbeidsongeschikt zijn. Dit is een kwetsbare doelgroep. De heer Goutry is van oordeel dat een extra inspanning voor de invaliden moet worden geleverd.

De aandacht die in de beleidsnota wordt gehecht aan dementie is belangrijk. Het zou beter zijn in dit kader de term 'opleiding voor huisartsen en de personen die

Dans le cadre du fonds mazout, une prime est octroyée chaque année. Le système de l'intervention majorée est vérifié chaque année mais le droit à cette intervention est octroyé pour une période plus longue. Comment tout cela sera-t-il articulé? On peut en effet considérer que celui qui reçoit une prime mazout a un revenu limité et relève donc du système OMNIO ou du système de l'intervention majorée. Il est absurde de créer de plus en plus de catégories qui risquent de devenir ingérables et d'entraîner des abus. Il faut veiller à préserver la solidarité. Avant d'ajouter une nouvelle catégorie de bénéficiaires, il faudrait organiser un débat sérieux sur ce sujet.

En outre, l'intervenant demande des précisions sur la détermination des possibilités de créer encore de nouvelles catégories de bénéficiaires. Les qualités constituent-elles de nouveaux statuts tels que le statut VIPO ou vise-t-on plutôt de nouvelles indications ? S'il s'agit d'indications, il serait préférable de le spécifier de cette manière.

Le groupe CD&V soutient la politique de la ministre en ce qui concerne les malades chroniques. La question qui se pose toutefois est de savoir s'il est opportun d'instaurer un statut du malade chronique. L'octroi d'un statut implique que cette personne acquiert des droits. Ces droits reposent sur certains critères et non sur la structure des coûts. Tous les malades chroniques n'ont pas les mêmes frais. Il importe, pour les malades chroniques, que leurs frais soient remboursés.

Selon l'intervenant, un programme médical financier spécifique peut être établi pour chaque patient. Il faut trouver comment faire en sorte que les rares moyens parviennent aux personnes qui en ont besoin. Dans le cadre de la solidarité, il faut prévoir un remboursement sélectif préférentiel pour les malades chroniques confrontés aux frais les plus élevés. L'approche doit être individuelle.

Pour les patients chroniques, il faut tenir compte non seulement des frais mais aussi du revenu. Le revenu des malades chroniques doit être revu à la hausse. Dans ce cadre, l'accent est mis sur l'augmentation du revenu des invalides. Pour pouvoir bénéficier de ce statut, il faut être en incapacité permanente totale pendant au moins un an. Il s'agit d'un groupe cible vulnérable. M. Goutry estime qu'un effort supplémentaire doit être consenti pour les invalides.

L'attention accordée à la démence dans la note de politique est importante. Il serait préférable, dans ce cadre, de ne plus parler de la formation destinée aux

werken in de thuiszorg' te wijzigen door "bijscholing" of "accreditatie", om duidelijk binnen de federale bevoegdheden te blijven.

Ook met betrekking tot de respijtstructuren moet het akkoord tussen de gemeenschappen en de federale structuren worden nageleefd.

Op een vraag van de spreker verduidelijkt de *minister* dat de pijnbestrijdingsmiddelen, de D-geneesmiddelen voor de chronisch zieken in de MAF voor chronisch zieken worden opgenomen.

De heer Luc Goutry (CD&V) wenst verder te vernemen hoever men staat met de oprichting van het Waarnemingscentrum voor chronisch zieken.

Hoever staat de werkgroep in verband met het onderzoek naar PET-scans? Wat is de opvatting van de minister met betrekking tot de programmering van zware medische apparatuur? De vraag is of niet moet worden gewerkt aan de wijziging van de nomenclatuur voor de terugbetaling van de prestaties met deze apparaten. Moet niet worden gezocht naar een wijze waardoor de programmering van de PET-scans beter overeenkomt met de behoeften? Sommige ziekenhuizen beschikken nu nog niet over een *magnetic resonance imaging* (MRI), terwijl dit noodzakelijk is voor het leveren van goede geneeskundige zorg. Zou het dus niet beter zijn om de huidige arbitraire programmeringsstructuur te wijzigen en de nomenclatuur eraan aan te passen, om aldus te beantwoorden aan de behoeften?

Zijn de illegale PET-scans verworven? Tot dusver werden er nog geen illegale PET-scans gesloten. Worden de prestaties van de illegale PET-Scans verder terugbetaald?

Met betrekking tot de pediatrie bepaalt een regeling van minister Demotte dat vanaf 1 januari 2010 vier pediaters in de K-diensten van een ziekenhuis aanwezig moeten zijn. De spreker onderstreept dat in ieder geval moet worden voorkomen dat streekziekenhuizen die niet over 4 pediaters beschikken, hun pediatriedienst moeten stopzetten. Alle regelingen die dit kunnen voorkomen zijn goed. Pediatrie is een sleuteldienst in ziekenhuizen. Hoe zal de minister dit aanpakken?

Hoe zal de programmering van de cardiologiediensten verlopen? Het koninklijk besluit werd vernietigd; hoe moet het nu verder?

médecins généralistes et aux personnes qui travaillent dans le secteur des soins à domicile mais plutôt de recyclage ou d'accréditation pour bien rester dans le périmètre des compétences fédérales.

L'accord entre les communautés et les structures fédérales doit également être respecté en ce qui concerne les structures de répit.

En réponse à la question de *M. Goutry*, *la ministre* précise que les médicaments prescrits pour alléger la douleur – médicaments D pour les malades chroniques – sont intégrés dans le maximum à facturer pour les patients atteints d'une maladie chronique.

M. Luc Goutry (CD&V) demande également où en est la création de l'observatoire pour les malades chroniques.

Où en est le groupe de travail chargé de l'étude sur les PET-scans ? Quelle est la position de la ministre en ce qui concerne la programmation de l'appareillage médical lourd ? La question est de savoir s'il ne faut pas envisager de modifier la nomenclature pour le remboursement des prestations effectuées à l'aide de ces appareils. Ne devrait-on pas chercher une méthode qui permette de mieux faire correspondre la programmation des PET-scans aux besoins ? Certains hôpitaux ne disposent pas encore d'un appareil d'imagerie par résonance magnétique nucléaire, bien qu'un tel appareil soit nécessaire pour dispenser des soins médicaux de bonne qualité. Ne serait-il dès lors pas préférable de modifier la structure de programmation actuelle, qui est arbitraire, et d'y adapter la nomenclature afin de répondre aux besoins ?

Les PET-scans illégaux ont-ils été acquis ? Jusqu'à présent, aucun PET-scan illégal n'a été fermé. Les prestations des PET-scans illégaux sont-elles encore remboursées ?

En matière de pédiatrie, des dispositions du ministre Demotte prévoient que quatre pédiatres devront être présents dans les services K des hôpitaux à partir du 1er janvier 2010. L'intervenant insiste sur le fait qu'il faut en tout cas éviter que les hôpitaux régionaux qui ne disposent pas de quatre pédiatres doivent fermer leur service de pédiatrie. Toutes les dispositions qui permettront d'éviter cela sont bonnes à prendre. La pédiatrie est un service essentiel des hôpitaux. Comment la ministre va-t-elle régler ce problème?

Comment la programmation des services de cardiologie se déroulera-t-elle? L'arrêté royal ayant été annulé, comment ce dossier devrait-t-il évoluer?

In het project van Birmingham worden alle middelen waarover men beschikt in de geestelijke gezondheidszorg gebruikt om de patiënt op te vangen. Er wordt een zorgnetwerk rond de patiënt opgezet, zodat hij sneller opnieuw kan worden geïntegreerd in de maatschappij. De spreker steunt dit model en verheugt er zich over dat in deze vooruitgang wordt geboekt. De heer Goutry hoopt dat artikel 107 van de ziekenhuiswet, dat toestaat om specifieke projecten te steunen die niet bedgebonden zijn, hiervoor kan worden gebruikt.

De psychiatrische MUG, bemand met een crisisinterventieteam, is een goed initiatief. Misschien zou de naam kunnen worden gewijzigd om minder af te schrikken.

Het is positief dat de psychiatrische verzorgingstehuizen (PVT) bijkomende capaciteit zullen verwerven, hoewel het nog meer zou mogen zijn. Er moet wel nog in bijkomende capaciteit voor geïnterneerden worden voorzien. Deze personen kunnen naast de therapeutische programma's enkel geholpen worden door projecten van beschut wonen en via PVT's. Dit is de enige manier waarop deze personen opnieuw kunnen worden gesocialiseerd.

De heer Goutry hoopt dat de in 2010 ophoudende middelen voor 'medium risk'-geïnterneerden, opnieuw in de begroting van 2011 worden opgenomen.

Beschut wonen is een hefboom naar de thuiszorg. In Beernem wonen reeds een 150-tal personen via projecten in het dorp. Dit is een goede wijze om de personen opnieuw te integreren.

Ook de '*outreach*projecten' voor kinderen en jongeren zijn interessant. Zorg moet niet steeds geïnstitutionaliseerd zijn. Dit is tegengesteld aan het principe van het zorgcircuit. De zorg moet verleend worden waar hij nodig is om het betaalbaar te houden. In dit kader is het een gunstige evolutie dat de geestelijke gezondheidszorg steeds minder geïnstitutionaliseerd is.

De spreker gaat akkoord met de versterking van de residentiële zorg, meer bepaald de reconversie van de 1150 ROB- naar RVT-bedden. Het is positief dat elk jaar via reconversie meer RVT-plaatsen worden gecreëerd.

Een groot aantal nosocomiale besmettingen worden in ROB-RVT opgedaan. Vanaf 1 januari 2010 zullen projecten met het oog op de infectiebeheersing in RVT worden gestart. Er zijn inspanningen nodig omdat het

Dans le projet de Birmingham, tous les moyens mis à la disposition du secteur des soins de santé mentale sont affectés à la prise en charge du patient. Le patient est entouré d'un réseau de soins destiné à lui permettre de se réintégrer plus rapidement dans la société. L'intervenant soutient ce modèle, et il se réjouit des progrès enregistrés dans ce domaine. M. Goutry espère que l'article 107 de la loi relative aux hôpitaux, qui permet de soutenir des projets extrahospitaliers spécifiques, pourra être utilisé en l'espèce.

La création d'un SMUR psychiatrique doté d'une équipe d'intervention de crise est une bonne chose. Il serait toutefois peut-être opportun d'opter pour une dénomination moins alarmante.

L'intervenant se félicite de la volonté d'octroyer une capacité supplémentaire aux maisons de soins psychiatriques. Il estime néanmoins qu'on pourrait aller encore plus loin à cet égard. Il fait observer qu'il conviendra également de prévoir une capacité plus importante pour les internés. Pour ces patients-là, l'organisation de programmes thérapeutiques doit impérativement se doubler de projets d'habitations protégées et de projets d'accueil en maisons de soins psychiatriques. Il s'agit de la seule façon de resocialiser ces patients.

M. Goutry espère que les moyens affectés aux internés *medium risk*, moyens qui viendront à échéance en 2010, seront reconduits dans le budget 2011.

Les habitations protégées constituent une étape vers le système des soins à domicile. Le village de Beernem accueille déjà environ 150 personnes intégrées dans des projets de ce type. Il s'agit d'une manière efficace de réintégrer ces personnes.

Les projets d'*outreaching* réservés aux enfants et aux jeunes sont également intéressants. Les soins ne doivent pas toujours être institutionnalisés. Cette institutionnalisation s'oppose au principe du circuit de soins. Pour que leur coût reste dans des limites raisonnables, les soins doivent être prodigués là où ils sont nécessaires. Dans cette optique, l'intervenant se réjouit que les soins de santé mentale soient de moins en moins institutionnalisés.

L'intervenant soutient le renforcement des soins résidentiels, en particulier la reconversion des 1 150 lits MRPA en lits MRS. Chaque année, davantage de places sont créées en MRS par le mécanisme de la reconversion, ce qui est positif.

Beaucoup d'infections nosocomiales sont contractées dans les MRPA et les MRS. Des projets visant à maîtriser les infections en MRS prendront cours le

grootste deel van de infecties in ziekenhuizen komen van de ROB –RVT's.

De heer Goutry is van oordeel dat een debat moeten worden gehouden over de rol van de coördinerend raadgevend arts (CRA) in rusthuizen Hij is van oordeel dat het budget dat voor de CRA's wordt uitgegeven ver boven de meerwaarde van de functie van de CRA ligt. De reden daartoe is dat de huidige organisatie onvoldoende instrumenten biedt aan deze arts om een beleid uit te voeren.

De heer Goutry zou graag een evaluatie krijgen over de uitvoering van de 32 maatregelen van het Kankerplan.

Er zou worden gewerkt aan het globaal medische dossier (GMD) dat nog zou worden uitgebreid. Gaat het hier om een valorisatie van het bestaande GMD, met inbegrip van de preventie consultatie?

De heer Goutry betreurt dat in de beleidsnota niet meer aandacht aan palliatieve zorg wordt besteed. Er wordt op blz. 17 enkel verwezen naar de palliatieve dagcentra. Palliatieve zorg is meer dan ondersteuning van kankerpatiënten, het gaat om supportieve zorg voor mensen die dit nodig hebben. Het gaat om een zienswijze en een methode die nodig is om de gezondheidszorg betaalbaar te houden.

De multidisciplinaire thuiszorgequipes verzorgen mensen thuis op een zeer goede manier. Het is opmerkelijk dat daar een quotum voor bestaat. Ze krijgen vergoeding voor 600 zieken, terwijl ze 1600 personen helpen. Waarom wordt in deze aan 'rantsoenering' gedaan, terwijl dit niet genruikelijk is in ambulante zorg. Normaal worden alle in ambulante zorg verleende prestaties zonder beperking terugbetaald.

Met betrekking tot hadrontherapie vraagt de heer Goutry een stand van zaken van de werkgroep die daarvoor werd opgericht.

De spreker herinnert eraan dat hij met betrekking tot de kinesisten tegenstander is van examens voor personen die reeds gediplomeerd zijn. Hij wijst erop dat de formulering in de Nederlande tekst onduidelijk is. Hij gaat er wel degelijk om dat het niet meer zinnig is om examens te organiseren en dat dit dan ook niet meer zal gebeuren.

Het Federaal Planbureau stelt dat de zorgsector tussen 2007 en 2013 58.000 nieuwe jobs zou creëren. Wat is de mening van de minister hierover?

1er janvier. Il est essentiel de fournir des efforts à cet égard, car les MRPA-MRS sont à l'origine de la majorité des infections constatées dans les hôpitaux.

M. Goutry estime qu'il convient de mener un débat sur le rôle du médecin coordinateur et conseiller (MCC) au sein des maisons de repos. Il considère que le budget affecté aux MCC est bien trop élevé par rapport à la valeur ajoutée de cette fonction. Cette situation est due au fait que l'organisation actuelle n'offre pas à ce médecin suffisamment d'outils pour mener à bien une stratégie.

M. Goutry souhaiterait disposer d'une évaluation de la mise en œuvre des 32 mesures du plan cancer.

Il est prévu d'étendre encore davantage le dossier médical global (DMG). S'agit-il en l'espèce de valoriser le DMG existant, y compris la consultation de prévention?

M. Goutry regrette que la note de politique générale ne consacre pas davantage d'attention aux soins palliatifs. On y trouve uniquement, en page 17, une référence aux centres de jour de soins palliatifs. Les soins palliatifs ne sont pas seulement un soutien offert aux patients atteints du cancer. Il s'agit de proposer des soins de soutien à des personnes qui en ont besoin. Les soins palliatifs s'inscrivent dans une vision et une méthode nécessaires pour garantir le financement des soins de santé.

Les équipes pluridisciplinaires de soins à domicile soignent les patients de manière très efficace. Il est étonnant de constater qu'un quotum est prévu dans ce cadre. Les intéressés perçoivent une indemnité correspondant à la prise en charge de 600 malades, alors qu'ils aident 1 600 personnes. Pourquoi un tel rationnement alors qu'en règle générale, toutes les prestations de soins ambulatoires sont remboursées intégralement?

En ce qui concerne l'hadronthérapie, M. Goutry demande où en est le groupe de travail créé pour traiter cette question.

M. Goutry rappelle qu'en ce qui concerne les kinésistes, il est opposé à l'organisation d'examens pour des personnes qui sont déjà diplômées. Il souligne que la formulation est peu claire dans le texte néerlandais. Il estime que cela n'a plus de sens d'organiser des examens et qu'on ne le fera dès lors plus.

Le Bureau fédéral du plan indique que le secteur des soins créera 58 000 emplois nouveaux entre 2007 et 2013. Quel est l'avis de la ministre à ce sujet ?

De heer Goutry herinnert eraan dat hij de A2-verpleegkundigen volwaardig in het systeem wil houden, naast de A1-verpleegkundigen en de zorgkundigen. Er mag wel een *upgrating* komen voor de A1-verpleegkundigen.

Met betrekking tot de geneesmiddelen zou het positief zijn indien een daling van de referentieprijs tot 42 % zou kunnen worden bereikt. Een structurele prijsdaling voor geneesmiddelen is zeer goed. Voor de heer Goutry is het 'kiwi-model' een instrument van een structurele prijsbeheersing met referenties, waardoor alles in rekening wordt gebracht binnen een bepaalde geneesmiddelenklasse.

Wie zal deelnemen aan het rondetafeloverleg over de studie psychomedicatie?

De spreker is zeer tevreden over het hoofdstuk inzake geneesmiddelenbeleid in rusthuizen. Dit is een zeer belangrijk thema dat moet worden opgevolgd. 1,5 % van de bevolking gebruikt 5,6 % van het geneesmiddelenbudget. Daar moet iets aan worden gedaan.

De heer Daniel Bacquelaine (MR) wil de nadruk leggen op twee punten. Hij wijst op de voordelen van de diagnoses met de PET–scans. Niet alleen is de diagnose beter, maar bovendien krijgt de patiënt geen nutteloze bestraling. Er zijn momenteel nog 7 PET-scans die niet erkend zijn. Op termijn moet men tot een liberalisatie van de PET-scans komen omdat ze een betere resultaat geven voor de patiënten.

De knelpunten met betrekking tot de zorgprogramma's cardiologie zijn nog steeds niet geregeld. De huidige reglementering staat niet toe geïsoleerde B2-centra op te richten. Ook hier moet met souplesse en in het belang van de patiënt worden gehandeld, zodat de patiënt toegang zou hebben tot snelle cardiologische zorg in een ziekenhuis dat niet te ver af ligt.

De heer Bacquelaine verwijst naar de revalorisatie van de multidisciplinaire oncologische consultatie, die zeer belangrijk is voor de patiënt en zijn familie. De spreker heeft bedenkingen bij de kosteloze driejaarlijkse preventieve onderzoeken. Het onderzoek naar eventuele kanker moet bij elk medische consultatie in acht worden genomen. Dit is niet een momentopname maar een permanente zorg. Het nut van dergelijke onderzoeken is niet bewezen en men kan zich bovendien de vraag stellen waarom dergelijke onderzoeken gratis moeten zijn. Ofwel hebben de patiënten onvoldoende middelen en dan zijn ze doelgroep voor het MAF, ofwel zijn ze wel bemiddeld en kunnen ze de medische raadpleging betalen.

M. Goutry rappelle qu'il souhaite le maintien complet des infirmiers A2 dans le système, en plus des infirmiers A1 et des aides-soignants. On peut certes procéder à un *upgrading* en faveur du personnel infirmier A1.

En ce qui concerne les médicaments, il serait positif que la baisse du prix de référence puisse atteindre 42%. Une baisse structurelle du prix des médicaments est une très bonne chose. Pour M. Goutry, le modèle kiwi est un instrument de maîtrise structurelle des prix avec des références, ce qui permet de tout porter en compte dans le cadre d'une classe déterminée de médicaments.

Qui participera à la table ronde sur l'étude de la psychomédication ?

L'intervenant est très satisfait du chapitre consacré à la politique du médicament dans les maisons de repos. C'est là un thème très important qu'il faut suivre. 1,5% de la population consomme 5,6% du budget consacré aux médicaments. Il convient de remédier à cette situation.

M. Daniel Bacquelaine (MR) met l'accent sur deux points. Il souligne les avantages des diagnostics réalisés au moyen des PET-scans. Le diagnostic est non seulement meilleur mais, en plus, le patient n'est pas inutilement irradié. Il y a momentanément encore 7 PET-scans qui ne sont pas agréés. À terme, il faudra en arriver à une libéralisation des PET-scans dès lors qu'ils produisent de meilleurs résultats pour les patients.

Les problèmes relatifs aux programmes de soins en cardiologie ne sont toujours pas réglés. La réglementation actuelle ne permet pas de créer des centres B2 isolés. Ici aussi, il convient de faire preuve de souplesse dans l'intérêt du patient, de manière à ce que ce dernier ait accès à de rapides soins cardiologiques dans un hôpital qui n'est pas trop éloigné.

M. Bacquelaine renvoie à la revalorisation de la consultation oncologique multidisciplinaire qui est très importante pour le patient et sa famille. L'intervenant émet des réserves à propos des examens préventifs triennaux gratuits. Le dépistage d'un éventuel cancer doit être pris en compte lors de chaque consultation médicale. Ce n'est pas le souci d'un moment donné mais une préoccupation permanente. L'utilité de tels examens n'est pas prouvée et on peut en outre se demander pourquoi de tels examens doivent être gratuits. Ou bien les patients n'ont pas les moyens suffisants et ils appartiennent alors au groupe cible du MAF. Ou bien ils ont les moyens et ils peuvent, dans ce cas, payer la consultation médicale.

Wordt er verder nagedacht over het honorarium voor de raadpleging waarbij de patiënt wordt ingelicht dat hij kanker heeft? De heer Bacquelaine is daar geen voorstander van en vindt het discriminerend ten opzichte van andere ernstige ziektes. De aankondiging aan een patiënt is deel van het beroep.

De minister beaamt dat het merendeel van de artsen tegenstander is van de gratis preventieve kankerconsultatie. De minister wacht de resultaten van de onderhandelingen met de sector af om de nodige beslissingen te nemen. Anders ligt het voor het honorarium voor de aankondiging van het nieuws dat iemand kanker heeft. Dit gebeurt vaak op een te snelle manier, of zelf telefonisch, zonder dat de er voldoende aandacht aan wordt besteed. Dit is een onderdeel van het multidisciplinair oncologisch onderzoek.

Ook *de heer Daniel Bacquelaine (MR)* is van oordeel dat het plan voor chronisch zieken niet gemakkelijk uit te werken is omdat het op veel verschillende situaties van toepassing is. Er moet echter een onderscheid gemaakt worden tussen financiële solidariteit en begripsvolle solidariteit met zieken.

Erge chronische ziekten treffen niet alleen de patiënt, maar ook zijn gezin en naaste omgeving. Dit brengt niet alleen kosten voor gezondheidszorg mee, maar ook kosten voor de reorganisatie van het leven van de patiënt en een lager inkomen. Dus zelfs personen met een in normale omstandigheden goed inkomen kunnen bij ziekte in een moeilijke financiële situatie terechtkomen. De MAF voor chronisch zieken kan niet zomaar opgenomen worden in de sociale MAF.

Er moet nog over nagedacht worden hoe dit moet gebeuren. Het zou kunnen door toedoen van een lijst van ziekten, zoals in Frankrijk. Er moet in ieder geval snel een solidariteitssysteem worden opgezet voor chronisch en langdurig zieken.

Een doeltreffend gezondheidsysteem moet niet enkel op korte termijn kunnen reageren maar moet ook doeltreffend zijn voor chronisch zieken.

De discriminatie met betrekking tot het al dan niet gratis zijn van bepaalde zorg van de zorgtrajecten voor verschillende type van diabetici moet nog worden weggewerkt. De spreker wenst dat de zorgtrajecten zouden worden geëvalueerd.

De *minister* wijst erop dat ze het RIZIV heeft gevraagd om binnen het voorhanden zijnde budget die ongelijke behandeling weg te werken.

La réflexion se poursuit-elle à propos des honoraires de la consultation au cours de laquelle le patient est informé de ce qu'il a un cancer ? M. Bacquelaine n'y est pas favorable et l'estime discriminatoire par rapport aux autres maladies graves. L'annonce au patient fait partie intégrante de la profession.

La ministre confirme que la majorité des médecins sont opposés à la consultation préventive gratuite en vue du dépistage du cancer. La ministre attend les résultats des négociations avec le secteur pour prendre les décisions qui s'imposeront. Il en va autrement des honoraires de la consultation destinée à annoncer à un patient qu'il est atteint d'un cancer. Cette annonce se fait souvent de manière trop rapide ou par téléphone, sans qu'on y accorde l'attention nécessaire. Cela fait partie de l'examen oncologique multidisciplinaire.

M. Bacquelaine est, lui aussi, d'avis que le plan pour les maladies chroniques n'est pas facile à élaborer parce qu'il s'applique à un grand nombre de situations différentes. Il convient cependant de faire la distinction entre la solidarité financière et la solidarité compassionnelle avec des personnes malades.

Les affections chroniques lourdes touchent non seulement le patient mais aussi sa famille et son proche entourage. Elles occasionnent non seulement des coûts liés aux soins de santé, mais aussi des coûts pour la réorganisation de la vie du patient et une diminution des revenus. Donc, même des personnes jouissant d'un bon revenu en circonstances normales peuvent, en cas de maladie, se retrouver dans une situation financière difficile. Le MAF maladies chroniques ne peut être simplement repris dans le MAF social.

Il convient de réfléchir à la façon d'agir. Cela pourrait se faire par le biais d'une liste des maladies, comme en France. Il faut, en tout cas, rapidement mettre en place un système de solidarité pour les malades chroniques et de longue durée.

Un système de soins des santé efficace ne doit pas seulement pouvoir réagir à court terme. Il doit aussi être efficace pour les malades chroniques.

La discrimination liée au caractère gratuit ou non de certains soins des trajets de soins pour différents types de diabète doit encore être éliminée. L'intervenant souhaite que les trajets de soins soient évalués.

La ministre souligne qu'elle a demandé à l'INAMI d'éliminer cette discrimination dans le cadre du budget existant.

De heer Daniel Bacquelaine (MR) is verheugd dat in het kader van de geestelijke gezondheidszorg de geheugenklinieken worden gesteund. De minister beaamt dat de proefprojecten zullen worden uitgevoerd.

Mevrouw Yolande Avontroodt (Open Vld) gaat eerst na welke resoluties die eenparig in de Kamer werden aangenomen, in de beleidsnota zijn vervat. Er wordt aandacht besteed aan zeldzame ziekten en zorgprogramma's pediatrie.

De resolutie over colon-, borst- en cervixkanker wordt opgevolgd. Het zou interessant zijn na te gaan op welke wijze de screeningprogramma's voor deze drie kankers werden uitgevoerd in Vlaanderen, Wallonië en Brussel en welke impact dit heeft op de federale begroting.

De geheugenklinieken zijn een van de elementen die werden gevraagd in de resolutie met betrekking tot dementie. Er moet nog veel meer gebeuren in deze materie, zoals het opstellen van plannen voor jongeren en het uitwerken van zorgprogramma's.

Met betrekking tot hersenaandoeningen betreurt de spreekster dat de minister nog geen initiatief nam met betrekking tot hersentumoren. Meer bepaald betreft het patiënten die Avastin krijgen en die nu worden terugbetaald via het bijzonder solidariteitsfonds. Verder onderzoek is nodig en verdient meer aandacht.

Het is goed dat de outreaching-projecten voor kinder– en jeugdpsychiatrie worden uitgebreid. Maar zelfs met deze inspanningen zal dit nog onvoldoende zijn.

Mevrouw Avontroodt merkt op dat wetsontwerp met betrekking tot de medische aansprakelijkheid nog aanleiding geeft tot veel discussies. Voor de uitvoering van dit wetsontwerp werden in 2010 geen middelen voor het RIZIV uitgetrokken. Dit is niet opgenomen in de beheersovereenkomst omdat men van oordeel was dat het niet uitvoerbaar zou zijn. Op welke termijn zou het RIZIV dan de nodige fondsen daartoe ontvangen.

Inzake innovatie wijst de spreekster erop dat ziekenhuizen die over voldoende middelen beschikken innoverende therapieën kunnen toepassen, in tegenstelling tot de ziekenhuizen zonder dergelijke middelen. Dit leidt tot ongelijkheid aangaande therapiemogelijkheden voor de patiënt. Om dit te voorkomen zou in een volgende beleidsnota moeten worden bepaald hoeveel middelen effectief voor innoverende therapieën zullen worden uitgetrokken.

M. Bacquelaine se félicite que les cliniques de la mémoire soient soutenues dans le cadre des soins de santé mentale. La ministre confirme que les projets pilotes seront exécutés.

Mme Yolande Avontroodt (Open Vld) s'informe d'abord des résolutions adoptées à l'unanimité à la Chambre et intégrées à la note de politique. Il est prêté attention aux maladies orphelines et aux programmes de soins pédiatriques.

La résolution relative aux cancers du colon, du sein et du col de l'utérus est suivie. Il serait intéressant de savoir comment les programmes de dépistage relatifs à ces cancers ont été exécutés en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles et quelle incidence ils ont eu sur le budget fédéral.

Les cliniques de la mémoire sont l'un des éléments des demandes formulées dans la résolution relative à la démence. Beaucoup d'autres choses doivent être faites dans ce domaine. Par exemple, il faut établir des plans pour les jeunes et élaborer des programmes de soins.

Concernant les maladies du cerveau, l'intervenant déplore que la ministre n'ait encore pris aucune initiative pour les tumeurs au cerveau. Il s'agit, en particulier, des patients à qui on prescrit de l'Avastin et qui sont aujourd'hui remboursés par le biais du Fonds spécial de solidarité. Un examen plus approfondi est nécessaire et requiert plus d'attention.

Il est bon que les projets d'«*outreaching*» en matière de psychiatrie infantile et juvénile soient étendus, mais ces efforts ne suffiront pas.

Mme Avontroodt fait observer que le projet de loi relatif à la responsabilité médicale fait encore l'objet de nombreuses discussions. Aucun moyen n'est alloué à l'INAMI en 2010 pour la mise en œuvre de ce projet, qui n'a pas été inclus dans le contrat de gestion parce que jugé irréalisable. Dans quels délais l'INAMI recevra-t-il les fonds nécessaires à cet effet?

Dans le volet innovation, l'intervenante souligne que les hôpitaux qui disposent de moyens suffisants peuvent appliquer des thérapies novatrices, alors que les hôpitaux moins nantis ne peuvent se le permettre. Il s'ensuit une inégalité pour le patient en termes de possibilités thérapeutiques. Pour éviter cet écueil, il conviendrait de préciser, dans la prochaine note de politique générale, quels moyens seront effectivement affectés à l'innovation thérapeutique.

Op een symposium werd aangetoond dat er gezondheidswinst is voor patiënten die therapietrouw zijn en exact doen wat hen wordt gevraagd. Dit zijn innoverende mechanismen die moeten worden gestimuleerd. Er is een rapport terzake van het Kenniscentrum. De toepassing hiervan zou interessant zijn en is een eerste aanzet tot de toepassing van *'personalised medecine'.*

Mevrouw Avontroodt wenst een stand van zaken van de werkgroep over de ambulanciers. Er blijft echter nog steeds een groot hiaat tussen de beroepsambulanciers en de vrijwilligers. Voor de vrijwilligers gelden niet dezelfde kwaliteitsvereisten. Er moet een beter statuut voor de vrijwilligers ambulanciers komen.

De spreekster betreurt dat de werkingsmiddelen voor het RIZIV krimpen, terwijl die van de andere verzekeringsinstellingen toenemen. Het RIZIV is nochtans een performante overheidsdienst.

Een aantal private laboratoria werden niet betrokken bij de onderhandelingen voor de klinische biologie. Het is belangrijk dat deze sector, die niet noodzakelijk duurder is dan de institutionele labs, bij de onderhandelingen zou worden betrokken.

Hoe kan de overschrijding van de miniforfaits bij daghospitalisatie worden verklaard? Wat is de repercussie hiervan op het aantal ligdagen in het hospitaal?

Het is positief dat de tabacologen zoveel succes hebben.

De spreekster is verwonderd dat de minister zichzelf een jaar de tijd geeft om met de verschillende actoren na te gaan of al dan de 'kiwi-methode' voor de aanbestedingsprocedure zou worden gebruikt. In dit jaar zou de procedure die in Canada werd gebruikt, moeten worden geëvalueerd. Daar bleek de 'kiwi-aanbestedingsprocedure' niet te werken.

Mevrouw Avontroodt wijst in verband met de geestelijke gezondheidszorg op de projecten die al sedert 52 jaar worden uitgevoerd in Geel. Thuisverpleging van patiënten uit de geestelijke gezondheidszorg was er een cultureel gegeven.

Mevrouw Avontroodt hoopt tot slot dat de minister in 2010 het 'Waarnemingscentrum voor de patiëntenmobiliteit' opricht. Dit is een noodzakelijk instrument voor de kwaliteitsbewaking in het gezondheidsbeleid. Dit waarnemingscentrum heeft tot doel de wachtlijsten in kaart te brengen en erop toe te zien, alsook alle goede centra van het hele land bekendheid te geven om aldus

Il a été démontré, au cours d'un symposium, que les patients qui faisaient preuve de compliance thérapeutique et qui faisaient exactement ce qui leur était demandé enregistraient un bénéfice en termes de santé. Ces mécanismes innovants doivent être stimulés. Le centre d'expertise a rédigé un rapport à cet égard. L'application de ces mécanismes serait intéressante et constitue une première amorce de mise en oeuvre de la "*personalised medecine*".

Mme Avontroodt s'enquiert de l'avancement du groupe de travail relatif aux ambulanciers. Un décalage important subsiste toutefois toujours entre les professionnels et les volontaires, qui ne répondent pas aux mêmes exigences qualitatives. Le statut des ambulanciers volontaires doit être amélioré.

La membre regrette que les moyens de fonctionnement affectés à l'INAMI soient réduits, alors que ceux des autres organismes assureurs augmentent. L'INAMI est pourtant un service public performant.

Un certain nombre de laboratoires privés n'ont pas été associés aux négociations en matière de biologie clinique. Il importe que ce secteur, qui n'est pas nécessairement plus coûteux que les laboratoires institutionnels, participe aux négociations.

Comment la ministre explique-t-elle le dépassement des mini-forfaits en hospitalisation de jour? Quelle en est l'incidence sur le nombre de journées d'hospitalisation?

L'intervenante se félicite du succès rencontré par les tobacologues.

L'intervenante s'étonne que la ministre se donne un an pour examiner avec les différents acteurs la possibilité d'appliquer ou non la méthode kiwi pour la procédure d'adjudication. Cette année, la procédure utilisée au Canada devait être évaluée: la procédure d'adjudication kiwi s'y est révélée inopérante.

En ce qui concerne les soins de santé mentale, Mme Avontroodt attire l'attention sur les projets réalisés à Geel, depuis 52 ans déjà. Les soins à domicile de patients en santé mentale y constituaient un élément culturel.

Mme Avondroodt espère qu'en 2010, la ministre créera l'observatoire de la mobilité des patients. Cet instrument est nécessaire au contrôle de la qualité dans le cadre de la politique de santé. Cet observatoire a pour objectif de cartographier et de surveiller les listes d'attente et, enfin, de faire connaître à chacun tous les centres performants sur l'ensemble du territoire en vue

toe te zien op de kwaliteit, de toegankelijkheid en de wachtlijsten voor de eigen patiënten.

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) steunt het behoud van de groeinorm. De wijze waarop dat bedrag tussen de ziekenhuizen en de ambulante zorgverlening wordt verdeeld, is echter niet verantwoord. 70 à 80% gaat immers naar de ziekenhuizen. Bovendien heeft de minister, terecht, 300 miljoen euro steun aan de werkloosheidsverzekering toegewezen. De overschotten worden in het Toekomstfonds voor de Gezondheidszorg gestort; omdat die bedragen in de Rijksbegroting zijn opgenomen, dragen ze bij tot de vermindering van de Staatsschuld.

De artsen, en dan vooral de Brusselse, wijzen verbeterde huisvesting en de bestrijding van uitsluiting aan als hoofdprioriteit inzake gezondheid. Een goede levenskwaliteit komt de gezondheid ten goede. Door het ene te verbeteren wordt het mogelijk de uitgaven voor het behoud van het andere te voorkomen. Het is onontbeerlijk dat er wordt nagedacht over een nieuwe prioritaire toewijzing van de Staatsuitgaven ten voordele van wie in bestaansonzekerheid leeft.

Al te vaak trekken mensen voor verzorging naar ziekenhuizen en spoeddiensten, maar daartoe zijn die niet opgericht en de kwaliteit van de gezondheidszorg kan erdoor in gevaar komen. Het hogere bedrag in het budget gezondheidszorg voor de ziekenhuizen is daar niet vreemd aan. Sommige daklozen worden doorverwezen naar soms gesloten psychiatrische ziekenhuizen. Andere sociale sectoren zouden dezelfde groeinorm moeten hebben als de gezondheidszorg. Een bredere zorgbenadering moet worden voorgestaan.

Die aan de kaak gestelde wanverhouding duikt ook op bij de nieuwe initiatieven, voor een bedrag van 338 miljoen euro. Van dat bedrag is 110 miljoen, dat wil zeggen één derde, bestemd voor de ziekenhuizen. De artsenhonoraria worden opgetrokken met 67 miljoen, waarvan slechts 18 miljoen voor de huisartsen. Voor het verplegend personeel in de ziekenhuizen is een enveloppe van 77 miljoen weggelegd; daarvan is maar 1,75 miljoen euro bestemd voor de thuisverpleegkundigen. Er is misschien een verantwoording, maar in hoofdzaak is alles op de ziekenhuizen gericht.

De spreekster staat achter de minister als die wil besparen inzake biologie en medische beeldvorming. Zij wijst echter op het gebrek aan sturing in verband met de instelling van forfaits en terugbetalingen van technische handelingen. In de ziekenhuizen dragen de specialisten die dergelijke proportioneel goed terugbetaalde handelingen stellen, bij tot de financiering van het ziekenhuis.

de surveiller la qualité, l'accessibilité et les listes d'attente pour les patients belges.

Mme Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) soutient le maintien de la norme de croissance. Toutefois, la manière dont cette somme est répartie entre le milieu hospitalier et le milieu ambulatoire n'est pas justifiée. En effet, 70 à 80% sont consacrés au milieu hospitalier. Par contre, la ministre a, à juste titre, consacré 300 millions d'euros au soutien de l'assurance chômage. Les reliquats sont reversé au Fonds d'Avenir et, en tant qu'ils figurent dans le budget de l'état, contribuent à diminuer la dette de l'État.

Les médecins, spécialement à Bruxelles, désignent comme priorités sanitaires principales l'amélioration des logements et la lutte contre les mécanismes d'exclusion. La qualité de vie contribue à la santé. Améliorer l'une permet d'éviter les dépenses en vue de conserver l'autre. Il est indispensable de réfléchir à une nouvelle allocation prioritaire des dépenses de l'État, au bénéfice des populations précarisées.

Trop souvent, l'hôpital et son service d'urgences deviennent des lieux de refuge: ce n'est pas leur objet et la qualité des soins peut être mise en péril. Le budget des soins de santé, qui alloue un montant plus important aux hôpitaux, n'est pas étranger à ce phénomène. Certaines personnes sans domicile fixe sont redirigées vers des structures psychiatriques hospitalières, parfois fermées. D'autres secteurs sociaux devraient connaître la même norme de croissance que les soins de santé. Une approche plus large des soins devrait être défendue.

La disproportion dénoncée se constate aussi au niveau des nouvelles initiatives, qui représentent un montant de 338 millions d'euros. Sur cette somme, 110 millions, soit un tiers, sont réservés au domaine hospitalier. Les honoraires médicaux sont revalorisés à concurrence de 67 millions, dont seulement 18 reviennent aux généralistes. Aux infirmiers en structures hospitalières est consacrée une enveloppe de 77 millions; 1,75 million d'euros seulement sont prévus pour les infirmiers à domicile. Peut-être existe-t-il des justifications, mais l'orientation lourde reste en faveur de l'hospitalier.

L'oratrice partage la volonté de la ministre de réaliser des économies en biologie et en imagerie. Toutefois, elle met en cause l'absence d'orientation vers une forfaitarisation dans la prise en charge et le remboursement des actes techniques. Dans les hôpitaux, les spécialistes qui posent de tels actes, proportionnellement bien remboursés, contribuent au financement des hôpitaux. Ceux-ci

Ziekenhuizen hebben die teruggave nodig om de eigen werkings- of algemene kosten te financieren.

Het OMNIO-statuut wordt uitgebreid, wat een vooruitgang is. Maar waarom blijft de automatische toekenning ervan tot op heden echt onmogelijk? De normale beroepsinkomsten zijn een beschikbaar gegeven. Voor de personen met een handicap volstaan vier dagen om de inlichtingen naar de belastingdienst door te sturen. Vaak verandert hun inkomen niet ingrijpend. Als de politieke wil er echt is, zou het mogelijk moeten zijn de statuten te vereenvoudigen en de toegang te verbeteren.

Moet men voor de chronisch zieken echt aan een statuut denken? Is het niet veeleer aangewezen na te denken op grond van de behoeften? De spreekster is voorstander van de erkenning van die personen. Er wordt in verscheidene ziekenhuizen een algologische functie aangekondigd. In een dertigtal ziekenhuizen zou er een bijzondere cel worden opgericht. Die functie en die cel zouden in verbinding moeten staan met de pijnklinieken. De structuur moet borg staan voor multidisciplinaire zorgkwaliteit, conform een biomedisch-sociaal model. De pijnklinieken maken echter gewag van moeilijkheden in verband met hun financiering en statuut; ze staan los van hun ziekenhuis en hun inrichtende macht. Zij moeten zorgen voor een dagelijks toenemende groep mensen, die vol verwachtingen zijn en een complexe benadering en een echt multidisciplinaire verzorging vergen.

De spreekster herinnert eraan dat in de beleidsnota voor 2009 maatregelen waren aangekondigd (DOC 52 1529/005) om de ziekte van Huntington beter te kunnen bestrijden: is er een evaluatie beschikbaar? Al te vaak worden die patiënten, gelet op de combinatie van hun handicap en een ernstige ziekte, nog van de ene instelling naar de andere gestuurd.

In het kader van de planning van het aanbod is er voorzien in de verhoging van bepaalde quota. De komende maanden zullen de kadasters aanvullende cijfers moeten kunnen bieden. Er is echter nog veel te weinig interesse voor de behoeften op geografische basis. Een prospectieve studie moet praktische overwegingen bevatten die in verband staan met de behoeften en die niet tot de theorie mogen zijn beperkt. De artsen hebben kritiek op de Impulseo-regelingen (I, II en III) in verband met de verdeling van de middelen om door administratief personeel te worden bijgestaan. Is een evaluatie van de impact van Impulseo I beschikbaar? Er is echt discussie nodig over de planning, want *incentives* op zich volstaan niet om een billijke verdeling te waarborgen.

ont besoin de cette rétrocession pour financer leurs propres frais de fonctionnement ou leurs frais généraux.

Le statut OMNIO est élargi, ce qui constitue une avancée. Mais pourquoi l'octroi automatique reste-t-il désespérément impossible à l'heure actuelle? Les revenus professionnels normaux sont une donnée disponible. Pour les personnes handicapées, il n'est besoin que de quatre jours pour transmettre les informations à l'administration fiscale. Leurs revenus ne sont pas fréquemment modifiés. Une vraie volonté politique devrait permettre de simplifier les statuts et d'en améliorer l'accès.

Pour les maladies chroniques, faut-il nécessairement réfléchir en termes de statut? N'est-il pas plus indiqué de réfléchir en termes de besoins? L'oratrice se dit favorable à reconnaître ces personnes. Une fonction algologique est annoncée dans plusieurs hôpitaux. Une cellule particulière serait constituée dans une trentaine d'entre eux. Cette fonction et cette cellule devraient fonctionner en lien avec les centres de la douleur. La structure doit garantir une qualité des soins pluridisciplinaires, conforme à un modèle biomédicosocial. Or, les centres de la douleur font état de difficultés liées à leur financement et à leur statut, isolés face à leur hôpital et leur pouvoir organisateur. Ils sont confrontés à une population chaque jour plus nombreuse, porteuse d'attentes et nécessitant une approche complexe et des soins nécessairement multidisciplinaires.

L'oratrice rappelle que des mesures avaient été annoncées dans la note de politique générale afférente à 2009 (DOC 52 1529/005) pour lutter plus efficacement contre la maladie d'Huntington: une évaluation est-elle disponible? Trop souvent jusqu'à présent, ces patients ont été conduits d'une structure à l'autre compte tenu de la prise en charge d'un handicap associé à une maladie grave.

L'augmentation de certains quotas est prévue dans le cadre de la planification de l'offre. Dans les prochains mois, les cadastres devront permettre de fournir des chiffres complémentaires. Toutefois, on s'intéresse encore bien trop peu aux besoins notamment sur une base géographique. Une étude prospective doit contenir des considération pratiques liées aux besoins et ne pas se limiter à de la théorie. Les mécanismes Impulseo (I, II et III) suscitent des critiques des médecins, quant à la répartition des moyens permettant d'obtenir l'assistance d'un personnel administratif. Une évaluation de l'impact d'Impulseo I est-elle disponible? Une vraie discussion sur la planification est nécessaire, car les incitants seuls ne sont pas suffisants pour garantir une répartition équitable.

Er wordt gevraagd een stand van zaken op te maken over de erkenning van de paramedische en alternatieve beroepen. Er werden nieuwe studies besteld, want sommige beroepen hebben hun desiderata bijgestuurd. In tegenstelling tot de osteopaten verzoeken de chiropractors niet langer om erkenning. Is dienaangaande vooruitgang geboekt?

Het is van essentieel belang een reeks lastige prestaties voor de verpleegkundigen (zoals de nacht- of avondprestaties) en de opleidingen die zij volgen op te waarderen. De voorgestelde maatregelen zijn evenwel belangrijker voor de verpleegkundigen die in ziekenhuisvoorzieningen hun beroep uitoefenen dan voor de thuisverpleegkundigen. Over laatstgenoemde categorie wordt meer uitleg gevraagd. De specialismen van de verpleegkundigen wekken ongerustheid. De specialisten zullen worden gevaloriseerd, terwijl andere zorgverstrekkers, zoals de hulpverpleegkundigen niet echt enig voordeel zullen genieten. De beleidsnota had erbij gewonnen, mochten ook die nuttige beroepen zijn aangehaald. Voorts herhaalt de spreekster haar verzoek om een sterkere vertegenwoordiging van de thuisverpleegkundigen binnen de representatieve Raden van dat beroep.

In het hoofdstuk over de geneesmiddelen, gaat het over bepaalde in het ziekenhuis opgenomen patiënten die het advies van de adviserend arts nodig hebben om bepaalde geneesmiddelen toegediend te krijgen, doch niet aan de terugebetalingsvoorwaarden voldoen, en die niet langer moeten betalen. Daarvoor is een enveloppe uitgetrokken. Kan de ziekenhuisarts zonder enige voorwaarde geneesmiddelen voorschrijven?

Over de psychotrope stoffen is in rondetafeloverleg voorzien om het gebruik ervan te regulariseren. De begeleiding en opleiding van de huisartsen moeten volstaan. Zij schrijven immers de meeste van die geneesmiddelen voor.

De spreekster uit nogmaals haar bezorgdheid die zij reeds meermaals heeft geformuleerd tijdens de bespreking van de vorige beleidsnota's, in verband met de rol van de farmaceutische bedrijven bij de door de medisch afgevaardigden verstrekte informatie. Sommige ziekenhuizen verkiezen nog altijd merkgeneesmiddelen boven generieke middelen. De patiënten verlaten die ziekenhuizen met die merkgeneesmiddelen, en blijven ze gebruiken en bestellen. Hoever staat het dienaangaande?

De afschaffing van de supplementen voor de tweepersoonskamers blijft een prioriteit. De tweepersoonskamer wordt immers de norm. De spreekster begrijpt niet waarom de honoraria variëren volgens het aantal

Un état des lieux de la reconnaissance des professions paramédicales et alternatives est sollicité. De nouvelles études ont été commandées, car certaines professions ont modifié leurs demandes. Les chiropracteurs ne sollicitent plus d'être reconnus, au contraire des osthéopathes. A-t-on avancé sur le sujet?

Il est essentiel de valoriser une série de prestations difficiles pour les infirmiers (comme les horaires de nuit ou de soirée) et les formations qu'ils entreprennent. Toutefois, les mesures proposées sont plus importantes pour les infirmiers qui officient dans les structures hospitalières que pour les infirmiers à domicile. Des explications sont demandées pour cette dernière catégorie. La spécialisation des infirmiers suscite l'inquiétude. Les spécialistes seront valorisés alors que d'autres prestataires de soins, comme les aides-soignants, ne seront pas vraiment avantagés. La note aurait gagné à citer aussi ces professions utiles. L'oratrice rappelle par ailleurs sa demande d'une représentation plus forte des infirmiers à domicile, au sein des conseils publics représentatifs de la profession.

Dans le chapitre des médicaments, certains patients hospitalisés, pour lesquels l'avis du médecin-conseil est requis afin d'en administrer, mais qui ne rentrent pas dans les conditions pour le remboursement, ne devront plus payer. Une enveloppe y est consacrée. Le médecin hospitalier peut-il prescrire sans aucune condition?

Concernant les psychotropes, une table-ronde est prévue pour réguler leur utilisation. L'accompagnement et la formation des médecins généralistes doivent être suffisants. Ce sont les plus gros prescripteurs de ces médicaments.

L'oratrice rappelle sa préoccupation, déjà plusieurs fois exprimée au cours des discussions des notes précédentes, sur le rôle des sociétés pharmaceutiques dans l'information donnée par les délégués médicaux. Certains hôpitaux continuent à préférer les médicaments de marque aux médicaments génériques. Les patients sortent de ces hôpitaux avec ces médicaments et continuent à les utiliser et à les commander. Où en est-on?

La suppression des suppléments pour les chambres à deux lits reste une priorité. La chambre à deux lits devient en effet la norme. L'oratrice ne comprend pas pourquoi les honoraires varient selon le nombre de lits.

bedden. De schalen moeten op zijn minst worden geregeld en vastgelegd door de FOD Volksgezondheid of door het RIZIV.

De commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing had de gelegenheid een hoorzitting te houden met de heer Alain De Wever tijdens de bespreking van het voorstel van resolutie betreffende een actieplan voor het kind in het ziekenhuis (DOC 52 0482/003). Kennelijk is er een tekort aan kinderartsen doordat van wie nieuw wordt benoemd, velen een cliënteel in het ziekenhuis beginnen uit te bouwen en vervolgens in het beroep van kinderhuisarts stappen. Hoe denkt de minister een toereikende beschikbaarheid van kinderartsen in de ziekenhuizen te bewerkstellingen?

De wet op de patiëntenrechten zal worden geëvalueerd. Moet de beleidsnota in die zin worden geïnterpreteerd dat die evaluatie alleen betrekking zal hebben op de controlegeneeskunde, de expertisegeneeskunde en de onafhankelijkheid van de bemiddelaars in de ziekenhuizen?

Sommige maatregelen die voor de geestelijke gezondheidszorg worden aangekondigd, zijn positief, met name de ondersteuning van de alternatieven voor ziekenhuisopname. Toch schijnt heel die organisatie nog altijd van de ziekenhuisvoorzieningen uit te gaan. Beschut wonen en psychiatrische verzorgingstehuizen zijn onontbeerlijke voorzieningen. Aan Franstalige zijde zouden ze verder moeten worden uitgebouwd. Aan de ziekenhuizen wordt in generlei opzicht de verplichting opgelegd bedden tot plaatsen voor beschut wonen om te vormen. Goede wil leidt in dezen tot niets. De ziekenhuislogica gaat in tegen die van opvang in een open omgeving.

De psychiatrische spoeddiensten moeten worden verbonden aan de algemene diensten voor geestelijke gezondheidszorg, ongeacht of ze al dan niet rechtstreeks verband houden met de eigenlijke gezondheid van de betrokkenen. Er is vraag naar geografisch goed gespreide teams die volgens het beginsel van opvang in een open omgeving en volgens het multidisciplinair model werken.

De spreekster herinnert eraan dat de Kamer de resolutie over de kinderthuiszorg (DOC 52 1845/003) heeft aangenomen. Naar verluidt hebben met het RIZIV besprekingen plaatsgevonden om concreet vorm te geven aan de daaromtrent geformuleerde verzoeken. Hoever staat het met de oprichting van die diensten?

Inzake kinderpsychiatrie wordt aangekondigd dat steun zal worden verleend aan proefprojecten voor *out-*

Les barèmes doivent être organisés et fixés à tout le moins par le SPF Santé publique ou par l'INAMI.

La commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société a eu l'occasion d'auditionner M. Alain De Wever au cours de la discussion de la résolution relative à un plan d'action en faveur de l'enfant hospitalisé (DOC 52 482/003). Il est apparu qu'il existe un manque de pédiatres en la matière du fait que nombre de ceux qui sont nouvellement nommés commencent par se constituer une clientèle en hôpital avant de se diriger vers la profession de médecin généraliste pour enfants. Comment la ministre entend-elle garantir une présence suffisante de pédiatres dans les hôpitaux?

La loi relative aux droits du patient sera évaluée. Doit-on comprendre la note en ce sens que cette évaluation ne portera que sur la médecine de contrôle, la médecine d'expertise et l'indépendance des médiateurs en hôpitaux?

Certaines mesures annoncées en santé mentale sont positives, notamment le soutien aux formes alternatives aux hospitalisations. Néanmoins, toute cette organisation semble encore toujours partir des structures hospitalières. Les habitations protégées et les maisons de soins psychiatriques sont des structures indispensables. Du côté francophone, elles devraient être développées. Aucune obligation n'est imposée aux hôpitaux de transformer des lits en habitations protégées. La bonne volonté n'amène ici à rien. La logique institutionnelle hospitalière s'oppose à la logique en milieu ouvert.

Les services d'urgence psychiatriques doivent être reliés aux services généraux en santé mentale, qu'ils soient ou non directement liés à la santé proprement dite des personnes concernées. Des équipes bien réparties géographiquement, adoptant le principe du milieu ouvert et fonctionnant sur le modèle multidisciplinaire sont demandées.

L'intervenante rappelle que la Chambre a adopté la résolution relative aux soins pédiatriques à domicile (DOC 52 1845/003). Des discussions auraient eu lieu avec l'INAMI pour la concrétisation des demandes qui y avaient été formulées. Où en est-on dans la mise en place de ces services?

En pédopsychiatrie, il est annoncé le soutien à des projets-pilote d'outreaching. Cette annonce fait sans

reaching. Die aankondiging is wellicht al een resultaat van het — wel al in commissie maar nog niet in plenaire vergadering is aangenomen — voorstel van resolutie over de rechten van de in een ziekenhuis of in een psychiatrische dienst opgenomen kinderen en adolescenten (DOC 52 1477/009). Parallel daarmee mogen de ambulante diensten niet worden veronachtzaamd. Met de gemeenschappen moet worden nagegaan hoe een patiëntje in de loop van het schooljaar in een school kan worden ingeschreven. Ook de opleidingsmogelijkheden voor de kinderpsychiaters moeten worden verbeterd.

De coördinatie van de thuiszorg moet worden versterkt en vereenvoudigd. De voorzieningen vertonen een neiging tot wildgroei zonder enig logisch en samenhangend plan. Hun bevoegdheden, werking en financiering zijn daardoor des te ondoorzichtiger.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a) constateert dat de beleidsnota eens te meer een lange en compacte tekst is, die aanleiding geeft tot vurig debat over de meest uiteenlopende onderwerpen. Inzake gezondheidszorg moet men zich transversaal toerusten met een toegankelijk, betaalbaar en kwaliteitsvol zorgverleningssysteem.

Het is een goede zaak dat de groeinorm gehandhaafd is ondanks de ernstige economische crisis waarmee België af te rekenen heeft, en ondanks het herhaalde verzet van bepaalde regeringspartners. Aldus konden de prioriteiten inzake gezondheidszorg worden behouden en verruimd. In België is ziek zijn in de regel geen sociaal drama. De handhaving van de norm dient ook ter financiering van het Toekomstfonds, en doet de financiering van de andere gezondheidszorgsectoren vlotter verlopen. De huidige gezondheidszorg ondervindt de weerslag van de vergrijzing en het voortdurende ontstaan van nieuwe technologieën.

Toen de minister van Volksgezondheid de leiding over het departement op zich nam, bestond haar voornaamste prioriteit erin ons land toe te rusten met een Nationaal Kankerplan. Er wordt een evaluatie aangekondigd. In dat verband wil de spreekster de aandacht vestigen op de zeldzaamste kankers, zoals borstkanker bij mannen.

Het lid is opgetogen over de aangekondigde maatregelen (op bladzijde 17 van de beleidsnota) om de opvang in palliatieve dagcentra te verbeteren. De voorganger van de minister had dat dossier voor onbepaalde tijd verdaagd. Verscheidene leden van verschillende partijen hebben het voorstel van resolutie betreffende een verbetering van het palliatief zorgaanbod door het beter af te stemmen op de behoeften (DOC 52 2087/001) ingediend; de spreekster hoopt dat daarover een consensus tot stand zal komen.

doute déjà suite à la proposition, adoptée en commission mais pas encore en séance plénière, relative aux droits des enfants et des adolescents séjournant en hôpitaux ou en services psychiatriques (DOC 52 1477/009). Parallèlement, les services ambulatoires ne peuvent être oubliés. Avec les communautés, il faut réfléchir au moyen d'inscrire un jeune patient en cours d'année dans une école. Les capacités de formation des pédopsychiatres doivent aussi être améliorées.

Il convient de renforcer et de simplifier les coordinations de soins à domicile. Les structures ont tendance à s'amonceler sans plan logique et cohérent. Leurs compétences, leur fonctionnement et leur financement en sont d'autant plus opaques.

Mme Maya Detiège (sp.a) constate qu'une fois encore, la note de politique générale est un texte long et dense, donnant lieu à des discussions passionnées sur les sujets les plus variés. En matière de santé, il faut de manière transversale se doter d'un système de soins accessibles, payables et de qualité.

Il est heureux que la norme de croissance a été maintenue, malgré la crise économique sévère que traverse la Belgique et malgré l'opposition répétée de certains partenaires au sein du gouvernement. Ainsi, les priorités en matière de soins de santé ont pu être conservées et amplifiées. En Belgique, être malade n'est pas en règle un drame social. Le maintien de la norme sert aussi au financement du Fonds d'Avenir et fluidifie le financement des autres secteurs de la sécurité sociale. Les soins de santé actuels sont impactés par le vieillissement de la population et l'apparition constante de nouvelles technologies.

La première priorité de la ministre, lorsqu'elle a pris en charge la Santé publique, a consisté à doter la Belgique d'un Plan national de lutte contre le cancer. Une évaluation est annoncée. L'oratrice voudrait à cet égard attirer l'attention sur les cancers les moins fréquents, comme le cancer du sein chez l'homme.

L'intervenante se félicite des mesures annoncées (en page 17 de la note) afin de renforcer la prise en charge en centres de jours de soins palliatifs. Le prédécesseur de la ministre avait renvoyé ce dossier *sine die*. Une proposition de résolution relative à une amélioration de l'offre de soins palliatifs en vue d'une meilleure adéquation aux besoins (DOC 52 2087/001) a été déposée par plusieurs membres de plusieurs partis différents: l'oratrice espère qu'elle fera consensus.

Men kan niet anders dan ingenomen zijn met de getoonde bereidheid de kwaliteit en de toegankelijkheid van de gezondheidszorg voor chronisch zieken te verbeteren.

Het plan om het beroep van verpleegkundige aantrekkelijker te maken, voorziet in de opwaardering van een reeks prestaties, wat uitermate positief is. Toch zijn niet alle verpleegkundigen ervan overtuigd dat al het mogelijke is gedaan om hun situatie te verbeteren: goede communicatie is dus vereist. De verpleegkundigen maken er een erezaak van altijd kwalitatief hoogstaande zorg te verstrekken. De spreekster herinnert eraan dat zij het wetsvoorstel tot oprichting van een Verpleegkundige adviesraad (DOC 52 0663/001) heeft ingediend. De Nationale Raad voor Verpleegkunde wordt zeer goed ontvangen in Wallonië, maar veel minder goed in Vlaanderen.

Thuiszorg is nauw verweven met de aard van de bevolking: hoe meer ze veroudert, hoe meer die zorg moet worden uitgebouwd. Het is dus een pertinente zaak daar meer aandacht aan te besteden. Een rusthuis is niet voor iedereen geschikt.

De spreekster herinnert eraan dat zij altijd heel kritisch is geweest voor de Impulseo I en II-Fondsen. Die regelingen hadden het vreemde gevolg dat de beroepsbeoefenaren die in gegoede wijken werkten bevoordeeld werden en anderen niet, hoewel ze in minder riante wijken gevestigd waren. De artsen zijn vragende partij voor de concrete oprichting van de functie van praktijkassistent.

Het is gerechtvaardigd de generieke geneesmiddelen te bevorderen. De jongste jaren is het zogenaamde "kiwimodel" gepromoot, dat zijn doeltreffendheid echter niet heeft aangetoond. Een nieuwe formule is mogelijk en noodzakelijk; die formule zal moeten worden uitgewerkt in overleg met de farmaceutische nijverheid. Zo niet dreigen veel en diverse geschillen te rijzen. Overigens is de spreekster tevreden in de beleidsnota te kunnen lezen dat innovatie een prioriteit moet blijven. Innovatie is de tegenhanger van de bevordering van de generieke geneesmiddelen.

Om te voorkomen dat de patiënt het slachtoffer wordt van dure geneesmiddelen, voorziet de minister in verscheidene maatregelen, meer bepaald om het gebruik van psychotrope stoffen tegen te gaan. In de rusthuizen speelt de adviserend en coördinerend arts een cruciale rol. Hij moet de verantwoordelijkheid op zich nemen om in te gaan tegen de — weliswaar begrijpelijke maar contraproductieve — neiging van de eerstelijnsartsen om dergelijke stoffen voor te schrijven.

La volonté affichée d'améliorer la qualité et l'accessibilité des soins en faveur des malades chroniques ne peut que recueillir l'adhésion.

Le plan d'attractivité de la profession infirmière prévoit la revalorisation d'une série de prestations, ce qui est très positif. Toutefois, les infirmiers ne sont pas tous convaincus que le maximum a été fait pour améliorer leur situation: une bonne communication est donc exigée. Les infirmiers mettent un point d'honneur à toujours veiller à la qualité des soins. L'oratrice rappelle avoir déposé une proposition de loi instituant un Conseil infirmier consultatif (DOC 52 663/001). Le Conseil national de l'art infirmier est bien reçu en Wallonie, beaucoup moins bien en Flandre.

Les soins à domicile sont intimement liés à la nature de la population: au plus elle vieillit, au plus ces soins sont appelés à se développer. Il est donc pertinent d'y accorder une attention accrue. Une maison de repos n'est pas adaptée pour tout le monde.

L'oratrice rappelle s'être toujours montrée fort critique par rapport aux Fonds Impulseo I et II. Ces systèmes avaient pour conséquence étrange que des praticiens officiant dans des quartiers aisés étaient avantagés et pas d'autres, pourtant installés dans des quartiers moins favorisés. Les médecins sont demandeurs quant à eux de l'installation concrète de la fonction d'assistant de pratique.

Il est justifié de promouvoir les médicaments génériques. Toutefois, ces dernières années, un modèle "Kiwi" a été promu, qui n'a pas démontré son efficacité. Une nouvelle formule est possible et nécessaire: celle-ci devra être confectionnée en concertation avec l'industrie pharmaceutique. A défaut, on risque de voir se multiplier les litiges de toutes sortes. Par ailleurs, l'oratrice est satisfaite de lire sous la plume de la ministre que l'innovation doit rester une priorité. L'innovation est le pendant de la promotion des médicaments génériques.

Pour éviter que le patient ne soit la victime des coûts des médicaments, la ministre prévoit plusieurs mesures, notamment en vue de combattre les psychotropes. Dans les maisons de repos, le rôle du médecin conseil et coordinateur est ici central. Il doit prendre la responsabilité de s'opposer à la tendance des médecins de première ligne, compréhensible mais contre-productive, à prescrire de telles substances.

Als apothekeres kan de spreekster niet anders dan zich enthousiast tonen over de aangekondigde initiatieven om de taak en de middelen van die zorgverstrekkers te verruimen. De moeilijkheid daarbij is dat de apotheker heen en weer geslingerd wordt tussen toewijding aan zijn beroep en de commerciële vereisten. Die beide polen kunnen met elkaar worden verzoend door de apotheker meer verantwoordelijkheid te geven, met name wat de magistrale recepturen betreft; hij heeft immers een zware universitaire opleiding achter de rug. Door een apotheker een geneesmiddel te laten bereiden, kan vaak worden voorkomen dat een patiënt naar het ziekenhuis moet. Over de taak van de apotheker zal een voorstel van resolutie worden ingediend.

Dat de kamersupplementen voor tweepersoonskamers worden afgeschaft, is goed nieuws. De spreekster herinnert eraan dat men in de vorige zittingsperiodes daarover tientallen uren heeft gediscussieerd.

Het is wel degelijk in de medische beeldvorming dat kan en moet worden bespaard. Het aantal zinloze analyses is zorgwekkend hoog.

Met betrekking tot de negatieve punten verwijst de spreekster naar de uitgaven in verband met het AH1N1-griepvirus. In de bestrijding van die griep werd enorm veel energie en geld geïnvesteerd. De vraag is of zulks gerechtvaardigd is. Waarom werd het budget terzake opgetrokken van 100 naar 150 miljoen euro? Tevens wenst de spreekster nadere inlichtingen over het drugsbeleid. Door hun verslaving worden drugsgebruikers al te vaak uit de samenleving geweerd. Voor hen is een reëel opvolgingsbeleid vereist, om schrijnende menselijke drama's te voorkomen.

Om de prioritaire aandachtspunten inzake de volksgezondheid te bepalen, zou meer aandacht moeten uitgaan naar het aantal sterfgevallen waartoe de betrokken aandoening aanleiding geeft. Er worden nog te weinig middelen uitgetrokken voor de bestrijding van de welvaartsziekten (bijvoorbeeld de cardiovasculaire aandoeningen), hoewel die ziekten bijzonder veel slachtoffers maken.

Mevrouw Catherine Fonck (cdH) beklemtoont dat de gezondheidszorg niet alleen een kostenplaatje heeft — een beeld dat al te veel sprekers lijken te willen ophangen -, maar de burger ook aanzienlijke voordelen oplevert; de gezondheidszorg is immers een belangrijke groeimotor. In die sector werken 400 000 mensen. De stijgende levensverwachting zal nieuwe aanwervingen vergen.

En tant que pharmacienne, l'intervenante ne peut qu'accueillir avec enthousiasme les initiatives annoncées en vue de renforcer le rôle et les moyens de ces prestataires de soins. La difficulté est que le pharmacien est tiraillé entre le sacrifice à son art et les impératifs du commerce. On peut réconcilier ces deux tentations en donnant plus de responsabilités au pharmacien, notamment dans le domaine des préparations magistrales: n'a-t-il pas suivi une exigeante formation universitaire? Permettre à un pharmacien de préparer un médicament, c'est souvent éviter au patient de devoir se diriger vers un hôpital. Une proposition de résolution sur le rôle du pharmacien est annoncée.

La suppression des suppléments de chambre dans les chambres à deux lits est une bonne nouvelle. L'oratrice rappelle que des dizaines d'heures de discussion ont été consacrées à ce sujet au cours des précédentes législatures.

C'est bien dans le domaine de l'imagerie médicale que des économies peuvent et doivent être réalisées. Le nombre d'analyses inutiles est préoccupant.

Au nombre des points négatifs, l'intervenante cite les dépenses dues à la grippe AH1N1. L'énergie et les sommes affectés à la lutte contre la grippe sont impressionnants. Sont-ils justifiés? Pourquoi est-on passé d'un budget de 100 à 150 millions d'euros? L'oratrice demande aussi plus de précisions sur la politique en matière de drogues. Les personnes sous influence souffrent d'une addiction qui les exclut trop souvent de la société. Une vraie politique de suivi des personnes est nécessaire, afin d'éviter des drames humains graves.

Pour déterminer des priorités en matière de santé publique, il conviendrait d'attacher plus d'importance au nombre de décès liés à l'affection concernée. On accorde encore trop peu de moyens à la lutte contre les maladies liées à notre niveau de vie, comme les maladies cardiovasculaires, alors qu'elles causent de vrais ravages.

Mme Catherine Fonck (cdH) souligne que les soins de santé ne représentent pas seulement un coût, vision que trop d'orateurs semblent vouloir imposer, mais aussi des bénéfices immenses pour les gens et constituent à cet effet un vecteur de croissance important. 400 000 personnes travaillent dans ce secteur. L'allongement de la vie demandera de nouvelles ressources humaines.

Er is nood aan een toekomstvisie voor de komende tien tot twintig jaar. Uit alle onderzoek blijkt dat de uitgaven aanzienlijk zullen toenemen door de stijgende levensverwachting, de nieuwe technologieën en de nieuwe geneesmiddelen. Met een kortetermijnsvisie is men niet gebaat. In de beleidsnota voor het begrotingsjaar 2009 werd de oprichting van een task force in uitzicht gesteld, die moest nagaan welke structurele maatregelen moeten worden genomen om op middellange en lange termijn tot een budgettair evenwicht te komen (DOC 52 1529/005, blz. 15). De betrokken task force, die ook met de uitvoering van die maatregelen zou worden belast, had in maart 2009 haar rapport moeten voorleggen. Hoe staat het met dit initiatief? Hoe is die instantie samengesteld?

Une vision d'avenir sur les dix ou les vingt prochaines années s'avère nécessaire. Toutes les études indiquent une croissance significative des dépenses, liée à l'augmentation de l'espérance de vie, aux nouvelles technologies et aux nouveaux médicaments. La vision à court terme ne servira à rien. Dans la note de politique générale afférente à l'exercice 2009 (DOC 52 1529/005, p. 15), une "task-force" était annoncée afin d'identifier et de prendre des mesures structurelles qui assureront, dans le moyen et le long terme, l'équilibre budgétaire. Son rapport aurait dû être disponible en mars 2009. Où en est cette initiative? Comment cette structure est-elle composée?

De groeinorm moet op middellange dan wel op lange termijn worden beschouwd. Het aandeel ten laste van de patiënt stijgt elk jaar almaar meer. De overheidsuitgaven stijgen weliswaar ook, maar het aandeel ten laste van de patiënt is over een periode van tien jaar met 30% toegenomen (in 1995 bedroeg dat aandeel nog 21,5%, in 2005 was dat al 28%). België zakt stilaan weg naar de staart van de Europese rangschikking. De cijfers van deze studie werden gewogen om een daadwerkelijke vergelijking mogelijk te maken; tevens werd rekening gehouden met het aandeel van de koopkracht van de valuta.

La norme de croissance doit être appréhendée à long ou à moyen terme. Les dépenses privées à charge du patient augmentent chaque année davantage. Les dépenses publiques augmentent elles aussi, mais la proportion à charge du patient augmente de 30% sur dix ans (passant de 21,5% en 1995 à 28% en 2005). La Belgique se rapproche de la queue du peloton dans le concert européen. Les chiffres de cette étude ont été pondérés pour permettre une comparabilité efficace, y compris sur la part de pouvoir d'achat des monnaies.

De toegankelijkheid van de gezondheidszorg is van essentieel belang. De afschaffing van de supplementen voor tweepersoonskamers wordt in uitzicht gesteld; bovendien komen er maatregelen ten voordele van de rechthebbenden van de maximumfactuur voor chronische ziekten.

L'accessibilité des soins de santé est essentielle. La suppression des suppléments pour chambre à deux lits est annoncée, de même que des mesures en faveur des bénéficiaires du maximum à facturer dans le cadre des maladies chroniques.

Het algemeen macro-economisch kader is een financieringsbron van het Toekomstfonds. Het is echter niet omdat dit kader in acht lijkt te worden genomen én lijkt te volstaan, dat het niet nodig is echt te zoeken naar mogelijke besparingen. Zo moet het "kiwimodel" worden bijgestuurd. Er zijn ook andere middelen om de kosten in te perken. In Nederland worden alle gebruikelijke en traditionele vaccins voor kinderen en adolescenten centraal besteld. Op landelijke schaal komen aldus aanzienlijke schaalvoordelen tot stand. Dergelijke bestellingen zijn geenszins in strijd met de bevoegdheidsverdelende regels. 66% van de kosten is nog steeds ten laste van de federale overheid.

Le cadre macroéconomique global contient une source de financement du Fonds d'Avenir. Mais ce n'est pas parce que ce cadre paraît respecté et suffisant en apparence qu'il n'est pas nécessaire de rechercher en détail les sources éventuelles d'économies. Ainsi, le modèle "Kiwi" devra être adapté. Il existe aussi d'autres moyens de réduire les coûts. Aux Pays-Bas, une commande centrale de tous les vaccins habituels et classiques chez les enfants et les adolescents est organisée. À l'échelle d'un pays, des économies d'échelle importantes sont enregistrées. De telles commandes ne constitueraient nullement une violation des règles répartitrices de compétence. Le coût reste à deux tiers à charge du pouvoir fédéral.

Het Nationaal Kankerplan heeft het voordeel dat het een horizontale visie aanreikt. Men kan én moet verder gaan:

Le Plan fédéral de lutte contre le cancer présente l'avantage de proposer une vision horizontale. On peut et on doit aller plus loin:

1° er moet worden gewerkt met cijferdoelstellingen, eerst en vooral wat de volksgezondheid betreft, en op middellange termijn met betrekking tot de prevalentie, de gevolgen en het sterftecijfer. Een evaluatie heeft pas echt zin als ze aan soortgelijke doelstellingen wordt getoetst;

2° met betrekking tot de preventie kan meer aandacht worden besteed aan de zorgkwaliteit, de inperking van het sterftecijfer en het aspect "genezing", met inachtneming van de bevoegdheidsverdeling.

Ten aanzien van de chronische ziekten mag de overheid zich in haar optreden niet alleen laten leiden door het inkomenscriterium, maar moet ze tevens rekening houden met de ernst van de ziekte. Het ligt in dat verband niet in de bedoeling een strategie per ziekte uit te werken — dat zou een verticale werkwijze zijn -, maar wel te zoeken naar de criteria inzake de ernst van de ziekte, waarop de tegemoetkoming van de Staat gebaseerd zou zijn (horizontale methode).

Psoriasis vereist een multidisciplinaire aanpak. Er zijn vernieuwende geneesmiddelen beschikbaar, maar veel patiënten komen niet in aanmerking voor de terugbetaling ervan. Als men evenwel die moleculen zou terugbetalen, zouden de patiënten minder vaak in het ziekenhuis moeten worden opgenomen. Voor de ziekteverzekering zou het totale kostenplaatje lager uitvallen. Er werd aangekondigd dat een werkgroep zou worden opgericht om de terugbetalingscriteria naar behoren te definiëren. Wat mag men daarvan verhopen?

De spreekster is bereid de oprichting van psychiatrische MUG's te steunen. De begeleiding van geesteszieken in ons land kan beter. De patiënt moet instemmen met zijn behandeling. Doet hij dat niet, dan gaat hij stilzwijgend op in de massa. Soms duikt de patiënt weer op in het kader van incidenten met gewelddaden, die de patiënt zichzelf aandoet dan wel tegen anderen pleegt. Door het drama dat zich in Dendermonde heeft afgespeeld, is dat risico echt onder de aandacht gebracht. Verenigingen zoals SIMILES vragen zich terecht af of de toestemming van de patiënt wel degelijk een centraal zorgpunt bij de doelstellingen van die MUG's zal blijven?

Men kan geen kwaliteitsvolle gezondheidszorg waarborgen zonder erop toe te zien dat daarvoor voldoende en kwalitatief hoogstaande personele middelen voorhanden zijn. Die beschikbaarheid is moeilijk te rijmen met de begrotingstekorten.

Met betrekking tot de verpleegkundigen kan de spreekster zich vinden in het streven van de minister om hun arbeidsomstandigheden te verbeteren, alsook om mensen voor dat beroep aan te trekken én te behouden. Daar staat tegenover dat de titels en de kwalificaties

1° Il faudrait avancer sur des objectifs chiffrés, d'abord en matière de santé publique, à moyen terme, de réduction de la prévalence, de l'incidence et de la mortalité. Une évaluation n'a de portée réelle qu'au regard de tels objectifs.

2° En matière de prévention et dans le respect de la répartition des compétences, on peut s'arrêter davantage à l'enjeu qualitatif, à la réduction de la mortalité et à l'aspect curatif.

L'intervention publique face aux maladies chroniques ne peut uniquement se fonder sur un critère de revenus, mais aussi sur la gravité de la maladie. Non pas pour privilégier une vision par maladie, ce qui constituerait une méthode verticale, mais bien pour, d'une manière horizontale, chercher les critères de gravité qui fonderaient l'intervention de l'État.

Le psoriasis nécessite une approche multidisciplinaire. Des médicaments innovants sont disponibles, mais ils ne sont pas remboursés pour toute une série de patients. Or, si l'on remboursait ces molécules, les patients seraient moins fréquemment hospitalisés. Au total les coûts seraient moindres pour l'assurance soins de santé. Un groupe de travail était annoncé en vue de bien définir les critères de remboursement. Quelles avancées peut-on espérer?

L'oratrice entend soutenir la mise en place des SMUR psychiatriques. La prise en charge de troubles psychiatriques en Belgique peut être améliorée. Le patient doit donner son adhésion à son traitement. Sans cette adhésion, le patient disparaît dans le silence de la foule. On ne le retrouve parfois qu'à l'occasion d'actes de violence, commis par le patient sur lui-même ou sur autrui. Le drame de Termonde a bien mis ce risque en évidence. Des associations, telles que SIMILES, demandent à raison si l'adhésion du patient restera bien une préoccupation centrale dans les objectifs poursuivis par ces SMUR?

Garantir des soins de santé de qualité ne peut se concevoir sans veiller à garantir la disponibilité des ressources humaines dans le domaine, sur les plans quantitatif et qualitatif. Il existe une tension entre cette disponibilité et les déficits dans les budgets.

En ce qui concerne les infirmiers, l'intervenante suit la ministre dans sa volonté d'améliorer les conditions de travail des infirmiers et dans la volonté d'attirer et de conserver des infirmiers dans cette profession. Par contre, la revalorisation des titres et des qualifications

werden geherwaardeerd zonder de gebruikelijke overlegmethodes in acht te nemen. Dit is een primeur voor het beroep.

De herwaardering zal vooral ten goede komen aan een beperkte categorie van verpleegkundigen, met name de 5% die over een van de drie erkende specialistentitels beschikt. Zij krijgen ongeveer 2 000 euro netto extra per jaar. In de afdeling voor intensieve zorg, waar niet alle verpleegkundigen een erkende titel moeten hebben, terwijl zij hetzelfde werk doen, zullen zich aanzienlijke inkomensverschillen voordoen. Een discussie over die ongelijke verloning mag men in 2010 niet uit de weg gaan. De spreekster geeft aan dat zij het toekomstige verloop van de onderhandelingen nauwlettend zal volgen.

Met betrekking tot de thuiszorg moet men erop toezien dat de genomen budgettaire maatregelen blijven sporen met de opleidingsvereisten die in de reglementering in verband met de titels vervat zijn. De spreekster kondigt aan dat zij bij een volgende bespreking op dat punt zal terugkomen. Met betrekking tot de zorgkwaliteit in de rusthuizen en in de rust- en verzorgingstehuizen wordt in de representatieve organen van het beroep van verpleegkundige momenteel veel gedebatteerd over een herziening van de normen. In dat verband zijn initiatieven vereist.

Hoe staat het met het “kadaster van de medische beroepen”? Het kadaster van de huisartsen is klaar. Welke gevolgen werden daaraan gegeven? Aangezien het kadaster van de geneesheren-specialisten er nog niet is, wenst de spreekster te weten wanneer dat het geval zal zijn. Voorts vraagt zij hoeveel Belgische gediplomeerde studenten het RIZIV een erkenningsnummer heeft geweigerd? De contingentering zou op lange termijn, of op zijn minst op middellange termijn moeten worden beschouwd. In sommige gevallen dreigt zich een tekort aan artsen voor te doen.

De heer Flor Van Noppen (N-VA) feliciteert de minister omdat zij de bevoegdheidsverdeling zo omzichtig heeft aangepakt. De minister zet ofwel stuurprojecten op, ofwel ziet zij erop toe dat met de bevoegde deelentiteiten de vereiste samenwerkingsakkoorden worden gesloten, ofwel voert zij vooraf onderhandelingen in de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid.

Het “globaal medisch dossier” bevat een preventiecomponent. Werden in dat verband onderhandelingen met de gemeenschappen opgestart? Zo ja, hoe hebben die entiteiten gereageerd?

Het project inzake hadrontherapie en het daarvoor in uitzicht gestelde centrum kregen fors tegenwind,

a eu lieu sans respect pour les modes de concertation habituels. Il s’agit d’une première pour cette profession.

La revalorisation bénéficiera surtout à une catégorie limitée d’infirmiers: 5%, qui disposent de l’un des trois titres de spécialiste reconnus. Ceux-ci recevrons jusqu’à 2 000 euros nets en plus par an. Dans les unités de soins intensifs, où tous les infirmiers ne doivent pas disposer d’un titre reconnu, pour la même mission, les disparités de revenus seront importantes. On ne pourra pas faire l’économie d’une discussion sur ces inégalités de traitement en 2010. L’oratrice se dit attentive à l’évolution future des négociations.

Pour les soins à domicile, il faut veiller à conserver une cohérence entre les décisions budgétaires qui ont été prises et les exigences de formation prévues dans la réglementation sur les titres. L’oratrice annonce qu’elle reviendra sur cette question lors d’une prochaine discussion. Quant à la qualité des soins dans les maisons de repos et dans les maisons de repos et de soins, on discute actuellement beaucoup d’une révision des normes en la matière dans les organes représentatifs de la profession infirmière. Des initiatives devraient être prises.

Où en est-on sur le cadastre des professions médicales? Celui des médecins généralistes est prêt: quelles sont les suites qui y ont été données? Celui des médecins spécialistes ne l’est pas encore: quand peut-on l’espérer? Par ailleurs, combien d’étudiants belges diplômés ont essuyé un refus de l’INAMI en vue de recevoir un numéro? Le contingentement devrait être apprécié selon une approche de long ou à tout le moins de moyen terme. La pénurie risque d’apparaître dans certaines situations.

M. Flor Van Noppen (N-VA) félicite la ministre pour sa manière prudente d’aborder la répartition des compétences. Soit la ministre procède par voie de projets-pilote, soit elle veille à conclure avec les entités fédérées compétentes les accords de coopération nécessaires, soit elle procède aux négociations préalables au sein de la conférence interministérielle relative à la Santé publique.

Le dossier médical global comprend un module relatif à la prévention. Une concertation a-t-elle donc été lancée avec les communautés dans ce domaine? Dans l’affirmative, quelle a été la réaction de ces entités?

Le projet autour de l’hadronthérapie et du centre dédié a été fort critiqué, notamment par le Centre fédéral

meer bepaald van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg. In het Verzekeringscomité is de minister in 2010 van plan nieuwe financieringsbronnen voor dat project te zoeken. Welk rendement heeft dat project echter tot dusver opgeleverd? Werd de studie van het Centrum van 2007 bij de tijd gebracht? Zo ja, wat is de stand van zaken?

Vanaf 2010 zullen in het ziekenhuis opgenomen patiënten aan wie geneesmiddelen van een welbepaalde categorie (de zogenaamde "Hoofdstuk 4"-geneesmiddelen) wordt voorgeschreven die niet voldoen aan de terugbetalingscriteria, die geneesmiddelen niet langer moeten betalen. De ziekenhuizen zullen daarvoor een bedrag van 4,2 miljoen euro krijgen. Waarom werd deze maatregel ingesteld? Is geen sprake van ongelijke behandeling ten aanzien van de patiënten die niet in het ziekenhuis verblijven?

Mevrouw Marie-Claire Lambert (PS) sluit zich bij het standpunt van de heer Bacquelaine aan en uit haar bezorgdheid omtrent de programmatie inzake PET-scans. Het Federaal Kenniscentrum heeft terzake een advies uitgebracht, waarover nu een debat woedt. Overigens werd een consensusnota opgesteld door de Wetenschappelijke Raad van specialisten in de nucleaire geneeskunde. Het betreft evenwel een kiese aangelegenheid, waarover al jaren wordt gedebatteerd: een consensus lijkt niet voor de hand te liggen. Het voorstel van de minister bestaat erin een nieuwe werkgroep op te richten, met een andere samenstelling. Binnen welke termijn zal die werkgroep zijn bedenkingen overleggen?

De zorgprogramma's cardiologie moeten worden aangepast in het licht van een nieuwe regelgeving. Doordat sommige ziekenhuizen die alleen over "B1" beschikten, dat deelprogramma hebben gesloten, komen er erkenningsnummers vrij, die door andere ziekenhuizen worden opgeëist. Natuurlijk gaat het om een bevoegdheid van de gewesten, maar er moet op federaal niveau een algemeen raamwerk worden uitgetekend voor de deelprogramma's "B1", "B2" en "B3".

In verband met de ziekenhuisinfecties worden voor vier regio's van het land samenwerkingsverbanden tussen de ziekenhuizen en de rust- en verzorgingstehuizen in uitzicht gesteld. Om welke regio's gaat het? Binnen welke termijn zullen die samenwerkingsverbanden worden ingesteld?

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) vraagt zich af waarom de middelen voor de personeelsuitgaven van de evalutiecommissie zwangerschapsafbreking, werden verminderd van 513 000 tot 170 000 euro.

d'expertise des soins de santé. Toutefois, au sein du comité de l'assurance, la ministre envisage pour 2010 de rechercher à nouveau des financements pour ce projet. Quel est toutefois le rendement de ce projet jusqu'ici? L'étude du Centre de 2007 a-t-elle fait l'objet d'une réactualisation? Dans l'affirmative, où en est-on?

À partir de 2010, les patients hospitalisés qui se voient prescrire des médicaments d'une catégorie (les médicaments dits "Chapitre 4") et qui ne répondent pas aux conditions de remboursement ne devront plus payer ces substances. Les hôpitaux recevront à cet effet une enveloppe de 4,2 millions d'euros. Pourquoi cette mesure a-t-elle été prise? N'y a-t-il pas discrimination envers les patients non hospitalisés?

Mme Marie-Claire Lambert (PS) se joint à M. Bacquelaine et émet des préoccupations sur la programmation en matière de PET-Scans. Le Centre fédéral d'expertise a rendu un avis en la matière, qui fait débat. Une note de consensus a par ailleurs été livrée par le Conseil scientifique des spécialistes en médecine nucléaire. Ce débat est délicat et est déjà occupé depuis plusieurs années: le consensus paraît difficile à atteindre. La proposition de la ministre consiste à lancer un nouveau groupe de travail, autrement composé. Dans quel délai ce groupe fournira-t-il ses réflexions?

Les programmes de soins en cardiologie doivent être revus à l'aune d'une nouvelle réglementation. Certains hôpitaux qui ne disposaient que du "B1", et qui l'ont fermé, libèrent des numéros d'agrément qui sont réclamés par d'autres. Certes la compétence est régionale, mais un cadre fédéral général doit être tracé sur les "B1", "B2" et "B3".

Sont annoncés, pour les infections nosocomiales, des accords de coopération entre les hôpitaux et les maisons de repos et de soins pour quatre zones du pays. De quelles zones parle-t-on ici? Dans quel délai ces accords seront-ils mis en place?

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) demande pourquoi les moyens pour les frais de personnel au service de la commission d'interruption de grossesse sont réduits de 513 000 à 170 000 euros.

De beleidsnota voorziet in een budget van 56 000 euro voor de uitbreiding van de borstvoedingsconsultaties bij alle “ambulante settings”. Wat wordt met dat begrip precies bedoeld? Gaat het wel echt om een federale bevoegdheid?

Een verhoogde tegemoetkoming wordt in uitgezicht gesteld voor nieuwe groepen. Gaat het om andere groepen dan die welke worden beoogd door de wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (DOC 52 2172/006)? Als nieuwe doelgroepen (zoals andere werklozen) die voordelen genieten, zal dat de ongelijkheid ten aanzien van de mensen die werken, maar een laag inkomen hebben, alleen maar versterken.

Ten behoeve van de chronisch zieken worden tal van maatregelen aangekondigd, in de eerste plaats een erkenning van het statuut van chronisch zieke. Naar verluidt worden de criteria thans uitgewerkt. Hoe ver staat het daarmee? De beleidsnota spreekt van een budget van 10 miljoen euro. Gaat het om het bedrag dat wordt uitgetrokken voor de zogeheten comfortgeneesmiddelen (“D-medicatie”) binnen de maximumfactuur?

Er wordt een bedrag van 500 000 euro uitgetrokken voor een proefproject met telemonitoring. De spreekster herinnert eraan dat zij samen met andere leden een voorstel van resolutie betreffende de terugbetaling van telecardiologie (DOC 52 2079/001) heeft ingediend.

2010 wordt een kanteljaar voor het nieuwe Nationaal Plan Voeding-Gezondheid. Het eerste plan zal worden geëvalueerd, terwijl een nieuw plan voor 2011-2015 zal worden uitgewerkt. Voordat een nieuw plan wordt uitgetekend, dienen evenwel nog enkele andere zaken te worden gerealiseerd, zoals die welke zijn opgenomen in de door de Kamer aangenomen resolutie betreffende het organiseren van een rondetafel met het oog op een verminderd gebruik van zout, suikers en vetten in bereide voeding (DOC 52 1205/003). Hoe ver staat het daarmee?

Er zal aandacht worden besteed aan de marketing rond voor kinderen bestemde voedingsproducten. Zal de minister inspiratie putten uit het in Frankrijk gevoerde beleid inzake voedingsmarketing, uit de boodschappen die worden vertolkt via het platform “Mangerbouger”? Hoe ziet de minister de etikettering van voedingsmiddelen? Komen er campagnes die de mensen moeten helpen de op de etiketten vermelde gegevens te begrijpen? Komt er een nieuwe labeling?

De spreekster is verheugd dat de minister campagnes wil starten rond anorexia en obesitas; zo komt er voor kinderen tot 15 jaar een campagne over voedselconsumptie. Het zou evenwel een goede zaak zijn mocht

La note de politique générale prévoit un budget de 56 000 euros pour l’extension des consultations d’allaitement à tous les “settings ambulants”. Que recouvre cette notion? Est-ce réellement une compétence fédérale?

Une intervention majorée est évoquée pour de nouveaux groupes. S’agit-il d’autres groupes que ceux qui sont visés par la loi portant des dispositions diverses en matière de santé (DOC 52 2172/006)? Si de nouveaux groupes de personnes, comme d’autres chômeurs, bénéficient de ces avantages, ce ne fera que renforcer les inégalités qui persistent avec des personnes qui travaillent mais qui bénéficient d’un revenu faible.

Une série de mesures sont annoncées pour les maladies chroniques, et d’abord une reconnaissance du statut de malade chronique. Des critères seraient en voie de constitution. Où en est-on? Dix millions d’euros sont évoqués dans la note. S’agit-il de la somme consacrée à la médication de confort de la catégorie D du maximum à facturer?

Une somme de 500 000 euros est dédiée à un projet-pilote en matière de télémonitoring. L’oratrice rappelle avoir déposé avec d’autres membres une proposition de résolution relative au remboursement de la télécardiologie (DOC 52 2079/001).

2010 sera une année-charnière pour le nouveau Plan National Nutrition-Santé. Le premier plan sera évalué et un nouveau plan sera réalisé pour 2011-2015. Avant de se doter d’un nouveau plan, il convient toutefois d’enregistrer encore quelques réalisations, telles que ce qui a été demandée par la résolution, adoptée par la Chambre, relative à l’organisation d’une table ronde en vue de réduire l’utilisation de sel, de sucres et de graisses dans les aliments préparés (DOC 52 1205/003). Où en est-on?

Le marketing des denrées alimentaires destinées aux enfants attirera l’attention. La ministre va-t-elle puiser son inspiration dans la politique française de marketing, autour des messages de la plate-forme “Manger-Bouger”? Comment la ministre voit-elle l’étiquetage des denrées alimentaires? Des campagnes seront-elles lancées afin de permettre aux personnes de comprendre les données disponibles sur les étiquettes? Un nouveau système de logo est-il privilégié?

L’oratrice se félicite de la volonté de la ministre de lancer une campagne sur le thème de l’anorexie et sur celui de l’obésité. Une campagne de consommation est prévue pour les enfants jusqu’à 15 ans. Cette campagne

die campagne worden uitgebreid. Men dient voor ogen te houden dat zwaarlijvigheid de gezondheidszorg meer kost dan de vergrijzing.

De heer Jacques Otlet (MR) noteert dat de minister het zorgaanbod verder wil analyseren om beter te kunnen inspelen op de evolutie van de behoeften van de huisartsen en de specialisten.

Wat de verpleegkundigen betreft, zou het kadaster van die beroepsgroep begin volgend jaar klaar zijn. De spreker pleit ervoor de huidige en de toekomstige behoeften tegelijkertijd te onderzoeken, om de maatregelen te kunnen nemen die nodig zijn om het aanbod af te stemmen op de reële behoeften in de ziekenhuizen, de rust- en verzorgingstehuizen en inzake thuiszorg. De gemeenschappen, die bevoegd zijn voor de vorming, moeten bij dat beraad worden betrokken.

Het plan om het beroep van verpleegkundige aantrekkelijker te maken, is een goede zaak; het moet een moeilijk beroep, dat onontbeerlijk is in ons zorgstelsel, opwaarderen. De minister erkent terecht het belang van dat beroep en trekt er een aanzienlijk budget voor uit. De bezwaren van sommige leden aangaande het voorafgaand overleg kan de spreker niet delen. De minister moet voet bij stuk houden en haar budget voorbehouden voor het verpleegkundig beroep. Een uitbreiding van het aantal begunstigden zou er direct toe leiden dat de betrokkenen minder krijgen; de middelen moeten in de eerste plaats naar dat knelpuntberoep gaan. Zo niet zou de minister tegen het hoofddoel van het plan in handelen. De tekorten zouden alleen maar groter worden als de initiatieven elkaar in hoog tempo opvolgen en aan alle beroepen zowat dezelfde verhogingen worden toegekend.

Meer dan een kwart van de begroting van Volksgezondheid gaat naar het ziekenhuisbeleid. De spreker is tevreden dat voor 46,3 miljoen euro aan bijkomende middelen wordt om de stijging van de personeelskosten als gevolg van de baremieke anciënniteit van het ziekenhuispersoneel op te vangen. Dit is een eerste lovenswaardige zet, maar op die weg moet men voortgaan als men komaf wil maken met de structurele onderfinanciering van het ziekenhuispersoneel.

De huidige praktijk waarbij honoraria worden aangerekend, die niet altijd stroken met de werkelijke kosten van de medische ingreep, of waarbij het aantal technische handelingen wordt opgevoerd om de structurele onderfinanciering van het verzorgend personeel op te vangen, druist in tegen de regels inzake transparantie en goed bestuur. Men moet nagaan via welke concrete maatregelen de personeelsuitgaven correct kunnen

gagnerait à être plus étendue. Il faut se convaincre que l'obésité représente un coût de soins de santé supérieur au vieillissement de la population.

M. Jacques Otlet (MR) enregistre la volonté de la ministre de continuer l'analyse de l'offre de soins afin de mieux répondre à l'évolution des besoins pour les médecins généralistes et spécialistes.

Quant au personnel infirmier, le cadastre de la profession est annoncé pour le début de l'année prochaine. L'orateur plaide en faveur d'une étude simultanée de la situation des besoins actuels et à venir, afin de prendre les mesures qui s'imposeront pour adapter l'offre aux besoins réels, dans les hôpitaux, les maisons de repos et de soins et au domicile. Les communautés, responsables de la formation, devront être associées à cette réflexion.

Le plan d'attractivité de la profession infirmière est une bonne décision, qui vise à valoriser une profession difficile et indispensable à notre système de soins. La ministre, à juste titre, a reconnu cette profession et lui a réservé un budget significatif. L'orateur ne peut se joindre aux protestations de certains membres sur la concertation préalable. La ministre doit rester ferme et réserver son budget à la profession infirmière. Augmenter le nombre de bénéficiaires aurait pour effet immédiat de diminuer les moyens, qui doivent être affectés en priorité à une profession en pénurie. Elle priverait donc le plan de son but premier. On creuserait les déficits si l'on multipliait les initiatives et si l'on accordait à toutes les professions de mêmes augmentations.

La politique hospitalière représente plus du quart du budget de la santé. L'orateur se réjouit de l'allocation de moyens supplémentaires pour couvrir l'évolution des frais de personnel liés à l'ancienneté du personnel hospitalier à concurrence de 46,3 millions d'euros. Ce premier pas est appréciable, mais il faudra continuer sur cette voie afin de combler le sous-financement structurel du personnel hospitalier.

Le recours actuel à des prélèvements d'honoraires, non toujours justifiés par les frais réels résultant de l'activité médicale, ou encore l'augmentation du nombre d'actes techniques pour couvrir le sous-financement structurel du personnel soignant, est contraire aux règles de transparence et de bonne gouvernance. Il faut analyser les mesures concrètes à prendre pour permettre un financement correct du personnel via le

worden gefinancierd door middel van de verpleegdagprijs, en scherper toezien op eventuele technische misbruiken.

De honoraria komen de zorgverleners toe, nadat de gewaarborgde en gecontroleerde werkelijke kosten in mindering zijn gebracht.

Zoals in de beleidsnota terecht wordt opgemerkt, is de gemiddelde leeftijd van de ziekenhuisinfrastructuur in ons land ongeveer 30 jaar. Verbouwings- en moderniseringswerkzaamheden zijn onvermijdelijk. Daartoe wordt voorzien in een bedrag van 16 miljoen euro, dat kan worden verdeeld naar gelang van de ouderdom van het gebouw en de verpleegdagprijs. Voorts dient men er zich van bewust te blijven dat de programmatienormen voor de ziekenhuisbedden heel vaak achterhaald zijn. Ze zijn niet langer afgestemd op de reële behoeften die de demografische veranderingen meebrengen, noch op de huidige ontwikkeling van de medische wetenschap. Er moet een nieuw referentiekader worden uitgetekend, waarmee de investeringen op dezelfde manier kunnen worden geprogrammeerd als de behoeften aan artsen en verpleegkundigen: een verzoek in die zin werd via de commissie ingediend bij het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg.

Het verheugt de spreker dat de therapeutische projecten inzake geestelijke gezondheidszorg zullen worden verlengd tot in 2011 en in de loop van 2010 zullen worden geëvalueerd door het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg. Daar mag het niet bij blijven: er moeten nu al middelen worden uitgetrokken om het voortbestaan te waarborgen van de diensten die positief zullen worden geëvalueerd, wat voor de meeste wellicht het geval zal zijn.

De sector van de geestelijke gezondheidszorg is een dynamische sector. De programmatie- en de erkenningsnormen dateren evenwel van 1970. De Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen werd dan ook gevraagd een advies uit te brengen over de versoepeling van de erkenningsnormen voor de A- en T-diensten van de psychiatrische ziekenhuizen. Dat advies was aangekondigd voor 1 november 2009. Is het intussen beschikbaar? Moeten in het verlengde daarvan de programmatiecriteria niet worden bijgestuurd?

Aangaande de re-integratie van zieken in de samenleving worden nieuwe maatregelen in uitzicht gesteld inzake psychiatrische verzorgingstehuizen en beschutte woningen, waarmee tegemoet kan worden gekomen aan de behoeften inzake differentiëring van de zorg- en woonvormen. De spreker stipt vooral de wil aan om de bestaande hinderpalen in de huidige regelgeving weg te

prix de la journée d'entretien, et renforcer les contrôles sur les éventuels abus techniques.

Les honoraires doivent revenir aux prestataires, après déduction des frais réels garantis et contrôlés.

L'âge moyen de nos infrastructures hospitalières est d'environ 30 ans, ce que la note rappelle opportunément. Des travaux de reconditionnement et de modernisation sont inéluctables. Ainsi, 16 millions d'euros sont proposés, qui pourraient être redistribués suivant l'ancienneté des constructions et via le prix de journée. Il faut aussi rester conscient que les normes de programmation des lits hospitaliers sont bien souvent dépassées. Elles ne correspondent plus aux besoins réels de l'évolution démographique ni aux progrès scientifiques de la médecine actuelle. Un nouveau cadre de référence doit être tracé, qui permette de programmer les investissements de la même manière que les besoins de médecins et d'infirmiers: une demande a été introduite en ce sens auprès du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, via la commission.

L'orateur se réjouit du fait que les projets thérapeutiques en santé mentale seront prolongés jusqu'en 2011 et feront l'objet d'une évaluation par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé dans le courant 2010. Il ne faudra pas s'y arrêter: des budgets doivent dès à présent être réservés à la pérennisation des services qui feront l'objet d'une évaluation favorable, ce qui sera sans doute le cas pour la majorité.

Le secteur de la santé mentale est un secteur dynamique. Toutefois, les normes de programmation ainsi que les normes d'agrément datent de 1970. Il a dès lors été demandé au Conseil national des établissements hospitaliers de donner un avis sur l'assouplissement des normes d'agrément pour les services A et T des hôpitaux psychiatriques. Cet avis avait été annoncé pour le 1er novembre 2009. Est-il disponible? Dans sa suite, ne faudrait-il pas revoir les critères de programmation?

Concernant la réintégration des malades dans la société, des mesures nouvelles sont annoncées pour les maisons de soins psychiatriques et les habitations protégées, qui permettraient de rencontrer les besoins de différenciation des formes de soins et d'habitat. Parmi celles-ci, l'intervenant pointe la volonté de lever les barrières existantes dans la réglementation actuelle,

werken, zodat de specifieke behoeften van de patiënten beter ter harte kunnen worden genomen.

Die maatregelen gaan in de goede richting. Zou het evenwel niet beter zijn eerst de voorwaarden voor het beschikbaar stellen van plaatsen aan te passen? Honderden geprogrammeerde plaatsen die aan reële behoeften beantwoorden, worden niet ingevuld wegens de verplichting dat evenveel bedden in psychiatrische ziekenhuizen moeten worden opgedoekt, terwijl er nu al onvoldoende bedden zijn.

Derhalve is het zaak die omzettingsplicht op te heffen en de psychiatrische verzorgingstehuizen en de beschutte woningen te ontlasten, aangezien zij in de programmatie opgenomen zijn en aan de bijgewerkte erkenningsnormen beantwoorden.

De minister verwacht dat het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg een rapport over de inventaris van het huidige zorgaanbod met betrekking tot de doelgroep “kinderen en adolescenten” klaar heeft voor 14 december 2009. Het is ook de bedoeling te vragen een diepgaand onderzoek te voeren naar de behoeften inzake kinderpsychiatrie. Zodoende wordt een positief antwoord aangereikt voor de bezorgdheden die werden geuit tijdens de bespreking van het voorstel van resolutie over de rechten van de in een ziekenhuis of in een psychiatrische dienst opgenomen kinderen en adolescenten (DOC 52 1477/009). Die onontbeerlijke eerste fase moet de mogelijkheid bieden de door de hele sector verwachte concrete maatregelen voor te stellen.

Inzake ouderenzorg heeft de minister ervoor gekozen te investeren in twee domeinen van tenlasteneming: thuiszorg en residentiële zorg. Voor de thuiszorg is in 16 miljoen euro voorzien voor interessante experimentele projecten. Een omvorming van ROB-bedden in RVT-bedden wordt overwogen. De spreker is verheugd dat wordt erkend dat de huidige normen en programmaties tal van tekortkomingen vertonen. Hij zal aan het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg een nieuwe behoeftenstudie vragen, die het beleid moet bepalen dat terzake zal worden gevoerd na 2011.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) verwijst naar haar betoog van vorig jaar over de plaatselijke problemen in Roeselare inzake drugs. Hoe staat het met de noodzakelijke wijziging van het koninklijk besluit van 2004 aangaande methadon? Die reglementering moet worden bijgestuurd, al was het maar om het dubbel voorschrift te voorkomen: niets belet aan twee of zelfs meer artsen een voorschrift voor methadon te vragen. De minister heeft aangegeven dat de voormelde hervorming er begin 2009 zou komen. Later is dat oktober 2009 geworden.

afin de permettre une meilleure prise en charge des besoins spécifiques des patients.

Ces mesures vont dans la bonne voie. Toutefois, ne conviendrait-il pas, au préalable, de revoir les conditions d’ouverture de places? Des centaines de places programmées et répondant à des besoins bien réels ne trouvent pas preneurs car elles doivent obligatoirement être liées à des fermetures de lits hospitaliers psychiatriques à due concurrence, lesquels sont déjà en nombre insuffisant.

Il est donc impératif de lever cette obligation de conversion et de libérer les maisons de soins psychiatriques et les habitations protégées, dès lors qu’elles sont programmées et répondent aux normes d’agrément revisitées.

La ministre dit attendre un rapport du Centre fédéral d’expertise des soins de santé concernant le groupe-cible “enfants et adolescents” sur l’inventaire de l’offre actuelle en soins, pour le 14 décembre 2009. L’intention est exprimée de lui demander aussi une enquête fouillée sur les besoins de la pédopsychiatrie. Une réponse positive est ainsi donnée aux soucis exprimés au cours de la discussion de la proposition de résolution relative aux droits des enfants et des adolescents séjournant en hôpitaux ou en services psychiatriques (DOC 52 1477/009). Cette première étape, indispensable, doit permettre de proposer les mesures concrètes attendues par tout le secteur.

Pour les soins aux personnes âgées, la ministre a choisi d’investir dans deux axes de prises en charge: les soins à domicile et les soins résidentiels. Pour le domicile, 16 millions d’euros sont prévus pour des projets expérimentaux intéressants. Une reconversion est envisagée de lits MR en MRS. Ce qui réjouit l’orateur, c’est la reconnaissance de nombreux manquements des normes et programmations actuelles: il demandera au Centre fédéral d’expertise une nouvelle étude des besoins, laquelle doit déterminer la politique en la matière après 2011.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) rappelle la teneur de son intervention de l’année passée sur la difficulté locale à Roulers concernant les drogues. Où en est-on de la réforme nécessaire de l’arrêté royal de 2004 concernant la méthadone? Cette réglementation doit être revue, ne fût-ce que pour éviter les phénomènes de double prescription: rien n’empêche de solliciter une prescription de méthadone auprès de deux médecins, voire plus. Successivement, la ministre a évoqué le début 2009 puis octobre 2009 pour la réforme susdite.

Alvorens het over een nieuw Federaal Kankerplan 2011-2015 te hebben, zou het huidige Plan eerst volledig moeten worden geëvalueerd. De spreekster vraagt dat een commissievergadering wordt gewijd aan een stand van zaken van de 32 maatregelen die in het Plan moesten worden genomen.

Hoe ziet de minister haar medisch dossier "plus"? Is dat een bestanddeel van het "globaal medisch dossier"? Er wordt verwezen naar de preventie. Gaat het derhalve om het gedeelte met betrekking tot het gratis preventief consult om de drie jaar?

De spreekster verwijst naar een aan de minister toegeschreven perscommuniqué over de AH1N1-griep, waaruit blijkt dat 10 % van de bestelde vaccins naar de minst begunstigde landen zullen worden gestuurd. Daarover heeft een debat plaatsgehad in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Dat debat zou een bijzondere invulling kunnen krijgen met het standpunt van de minister. Wat is haar zienswijze? Zijn al verbintenissen aangegaan?

Inzake dierenbescherming zijn de varkensstallen nog steeds zwaar getroffen door MRSA (*multiresistant staphylococcus aureus*). Uit een onderzoek van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA) is gebleken dat niet minder dan 40% van die stallen getroffen zou zijn. De voorganger van de minister had aangegeven dat ook hij zo'n onderzoek had uitgevoerd, waarvan de resultaten nog erger waren. Het gezondheidsrisico is enorm. Worden de nodige maatregelen genomen?

Mevrouw Martine De Maght (LDD) stipt aan dat de minister een op doelgroepen gericht beleid voorstaat. De bepaling van die doelgroepen zou via uitvoeringsbesluiten moeten gebeuren. Aangezien die besluiten niet beschikbaar zijn, kan de beslissing het vertrouwen te schenken aan de minister onmogelijk worden genomen omdat de gegevens waarover de leden beschikken ontoereikend zijn.

Bovendien treedt de minister op in domeinen waarvoor volgens de spreekster alleen de decentrale overheden bevoegd zijn. De aangekondigde maatregelen vloeien al te vaak voort uit een onnauwkeurige lezing van de regels inzake bevoegdheidsverdeling.

De verplichte ziekteverzekering moet een voldoende zorgaanbod waarborgen voor de patiënt. Vandaag kunnen tal van patiënten hun eigen aandeel in de kosten niet betalen. De kans is echter zeer groot dat de mensen die de verhoogde uitkeringen niet zullen krijgen, de steun zullen vragen van de overheid en meer bepaald van

Avant d'évoquer un nouveau Plan fédéral de lutte contre le cancer 2011-2015, il conviendrait d'abord de procéder à l'évaluation complète du plan actuel. L'oratrice demande une réunion de commission consacrée à un état des lieux des 32 mesures qui devaient être prises dans le Plan.

Comment la ministre voit son dossier médical "Plus"? S'agit-il d'une partie constitutive du dossier médical global? Il est renvoyé à la prévention. S'agit-il dès lors de la partie relative à la consultation gratuite de prévention tous les trois ans?

L'oratrice évoque un communiqué de presse attribué à la ministre, sur la grippe AH1N1, dont il appert que 10% des vaccins commandés seront envoyés aux pays les moins favorisés. Un débat a eu lieu en commission des Relations extérieures sur ce sujet. Ce débat pourrait trouver une coloration particulière avec la position de la ministre. Quel est son point de vue? Des engagements ont-ils déjà été pris?

En matière de protection des animaux, les porcheries sont encore toujours touchées fortement par le MRSA (*multiresistant staphylococcus aureus*). Une étude a été menée par l'EFSA (autorité européenne pour la sécurité de la chaîne alimentaire): elle a démontré que pas moins de 40% des étables seraient touchées. Le prédécesseur de la ministre avait informé qu'il avait lui aussi mené une telle étude: ses résultats étaient encore pires. Le risque pour la santé est énorme: prend-on les mesures nécessaires?

Mme Martine De Maght (LDD) note que la ministre promeut une politique tournée vers des groupes-cibles. La définition de ces groupes devrait s'opérer par la voie d'arrêtés d'exécution. Comme ces arrêtés ne sont pas disponibles, la décision d'accorder la confiance à la ministre est impossible à prendre, car les éléments à disposition des membres sont insuffisants.

En outre, la ministre intervient dans des domaines qui appartiennent selon l'oratrice aux compétences exclusives des entités fédérées. Trop souvent, les mesures annoncées procèdent d'une lecture vaporeuse des règles répartitrices de compétences.

L'assurance obligatoire soins de santé doit garantir une offre suffisante de soins pour le patient. Aujourd'hui, un grand nombre de patients ne sont pas en mesure de payer les parts qui sont à leur charge. Or, les personnes qui ne bénéficieront pas des interventions majorées risquent fort de demander l'aide des pouvoirs publics

de OCMW's. Een dergelijke ingreep is een budgettaire kunstgreep en een fictieve besparing.

Er wordt voorgesteld na de kinesitherapieopleiding een examen te organiseren. Waarop berust die maatregel? Iemand die weet dat hij na zijn opleiding een examen zal moeten afleggen om zijn beroep te mogen uitoefenen, zal niet noodzakelijk met evenveel enthousiasme die opleiding aanvatten. De mensen welke die opleiding hebben aangevat, hebben verwachtingen en die worden tenietgedaan door een beslissing die na het einde van hun opleiding zou vallen.

Er worden verschillen in behandeling in het leven geroepen tussen de beoefenaars van het beroep van verpleegkundige, onder meer de ziekenhuisverpleegkundigen. Die laatste krijgen een hoger loon, in tegenstelling tot de verpleegkundigen in de rusthuizen of in de rust- en verzorgingstehuizen. Op die manier dreigt men de ziekenhuizen aantrekkelijker te maken ten koste van de andere zorginstellingen. Ook die moeten aantrekkelijker worden gemaakt.

Op blz. 7 van de beleidsnota is sprake van de koopkracht van de patiënten. De spreekster legt een verband tussen die koopkracht en goedkope geneesmiddelen. Goedkope geneesmiddelen zijn echter toegankelijker voor de patiënten, die dus geneigd zullen zijn om er meer te consumeren. Het moet echter de bedoeling blijven het geneesmiddelengebruik fors te verlagen.

Op blz. 32 wordt de financiële aantrekkelijkheid van het beroep van apotheker te berde gebracht. Het ware beter geweest die te koppelen aan een herziening van de taak van de eerstelijnsarts. De beleidsnota gaat ervan uit dat de apotheker een raadgever is. Waarom wordt niet gedacht aan een andere samenwerking tussen de arts en de apotheker? De arts kan perfect de raadgever van de apotheker worden.

De spreekster heeft het ook over de maatregelen die moeten worden uitgewerkt om de tenlasteneming in de dagcentra voor palliatieve zorg te versterken in de pediatrie. Die maatregel is positief en zou ook buiten het strikte kader van de pediatrie moeten worden toegepast.

Diverse acties worden aangekondigd voor dementerenden. In dat verband is echter in geen enkele versterking noch steun voorzien voor de ROB's en de RVT's. De vraag dreigt groter te zijn dan het aanbod, zonder dat de minister de nodige antwoorden aanreikt. Als de hele zorgstructuur berust op de thuiszorg zullen vroeg of laat specifieke bezoldigingen moeten worden toegekend, want de beroepsmensen zullen onder meer opleidingen moeten hebben gevolgd om de uitdagingen van de tenlasteneming thuis te kunnen aangaan.

et spécialement les CPAS: une telle manœuvre relève de l'artifice budgétaire et de l'économie fictive.

Il est proposé de procéder à un examen après les études pour les kinésithérapeutes. Quel est le fondement de cette mesure? Une personne qui sait qu'elle devra, après ses études, passer un examen pour exercer sa profession ne va pas nécessairement se lancer avec le même enthousiasme dans ces études. Les anticipations ont été créées auprès de ceux qui s'y sont lancés et ces anticipations seront méconnues par une décision qui tomberait après leurs études.

Des différences de traitement sont opérées entre les différents titulaires de la profession d'infirmier, notamment les infirmiers en hôpital. Ceux-ci bénéficieront d'une rémunération rehaussée, au contraire des infirmiers exerçant en maison de repos ou en maison de repos et de soins. On risque de cette manière de renforcer l'attractivité des hôpitaux au détriment des autres lieux de soins. Ceux-ci nécessitent eux aussi un renforcement de leur attractivité.

Le pouvoir d'achat des patients est évoqué en page 7 de la note. L'intervenante lie ce pouvoir d'achat à des médicaments bon marché. Or, des médicaments bon marché sont plus accessibles pour les patients, qui tendront donc à consommer plus. L'objectif doit toutefois subsister de réduire drastiquement la consommation de médicaments.

Si l'attractivité financière de la profession de pharmacien est évoquée en page 32 de la note, elle aurait gagné à être adjointe à une révision du rôle du médecin de première ligne. La note part du principe que le pharmacien est un conseiller. Pourquoi ne pas imaginer une collaboration différente entre le médecin et le pharmacien? Le médecin peut parfaitement devenir le conseiller du pharmacien.

L'oratrice évoque encore les mesures à élaborer afin de renforcer la prise en charge en centres de jour de soins palliatifs, au sein de la pédiatrie. Cette mesure est positive, et devrait s'étendre hors du cadre strict de la pédiatrie.

Pour les personnes en voie de démence, diverses actions sont évoquées. Toutefois, aucun renforcement, aucun soutien n'est prévu pour les MRPA et les MRS dans ce cadre. La demande risque de dépasser l'offre, sans que la ministre n'apporte les réponses nécessaires. Si toute l'architecture des soins part du domicile, des rémunérations spécifiques devront tôt ou tard être accordées, car les professionnels auront notamment dû suivre des formations pour aborder les défis de la prise en charge à domicile.

Ook de dispatching van de huisartsenwachtdiensten doet een probleem rijzen. De patiënt moet zijn zorgverstrekker vrij kunnen blijven kiezen. Het klopt dat er misbruiken zijn wat het beroep op de wachtdiensten betreft. Voorts hebben de kosten van die diensten de neiging toe te nemen zonder dat daartoe een reden bestaat. Zal aan de patiënten een bijkomend honorarium worden gevraagd?

In de beleidsnota wordt aangegeven dat een programmering van de ambulancemiddelen van groot belang is. Zulks beperkt zich echter niet tot de hervorming van het beroep van ambulancier, wat te betreuren valt. Er zou op zijn minst in een overleg moeten voorzien zijn met de minister van Binnenlandse Zaken.

De versterking van de residentiële zorg komt ter sprake in de beleidsnota, die voorstaat dat ROB-bedden worden omgevormd tot RVT-bedden. Men moet voorkomen dat alle bedden RVT-bedden worden. Men moet er echter steeds voor zorgen dat de patiënten zolang mogelijk zo mobiel mogelijk blijven en dat ze dus thuis blijven wonen. De financiering moet rekening houden met die prioriteit.

De voeding blijft een belangrijk vraagstuk in de RVT's. De cijfers zijn verontrustend en worden bevestigd door de praktijk: er is in die instellingen een ernstig probleem van ondervoeding. Die instellingen worden te weinig gefinancierd en dat doet afbreuk aan de kwaliteit van de zorg. Het te weinig talrijke personeel heeft gewoonweg geen tijd om na te gaan of alle patiënten genoeg eten.

Het door de Senaat geamendeerde wetsontwerp betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook (DOC 52 1768/010) is nog niet eens aangenomen en toch worden al campagnes gepland en controles aangekondigd. De concrete toepassing van dat wetsontwerp vereist koninklijke besluiten, maar die zijn thans niet beschikbaar. Het is irrealistisch die algemene regeling op 1 januari 2010 in werking te doen treden.

De speekster heeft dezelfde vragen als mevrouw Muylle over de verstrekking van AH1N1-vaccins aan de ontwikkelingslanden. Hoe zullen die vaccins worden toegekend? Is er overleg geweest met de andere Europese Staten?

Mevrouw Lieve Van Daele (CD&V) stelt het op prijs dat dit jaar bijzondere aandacht wordt besteed aan de geestelijke gezondheidszorg. De beleidsnota wijst terecht op het dynamisch karakter ervan, op de noden van

Les dispatching des services de garde des médecins généralistes posent eux aussi problème. Le patient doit conserver le libre choix de son prestataire de soins. Il est vrai que des abus sont notés dans l'utilisation des services de garde. Le coût de ces services a aussi tendance à augmenter sans raison. Un honoraire complémentaire sera-t-il demandé aux patients?

La note indique le caractère essentiel d'une programmation des moyens ambulanciers. Elle ne s'arrête toutefois pas à la réforme de la profession d'ambulancier, ce qui est regrettable. Une concertation aurait au moins dû être prévue avec la ministre de l'Intérieur.

Le renforcement des soins résidentiels est abordé par la note, qui préconise la transformation de lits MRPA en lits MRS. Il convient d'éviter que tous les lits ne deviennent MRS. On doit toujours faire en sorte que les patients restent les plus mobiles le plus longtemps, et donc qu'ils restent à domicile. Le financement doit s'inscrire dans cette priorité.

Dans les MRS, la nutrition reste une problématique importante. Les chiffres sont inquiétants et l'expérience les confirme: il y a dans ces institutions un grave problème de dénutrition. Ces institutions connaissent un sous-financement, qui porte atteinte à la qualité des soins. Le personnel, insuffisant, n'a tout simplement pas le temps de veiller à ce que chaque pensionnaire s'alimente suffisamment.

Alors que le projet de loi instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, amendé par le Sénat (DOC 52 1768/010), n'est même pas encore adopté, des campagnes sont déjà prévues et des contrôles sont déjà annoncés. Si des arrêtés royaux sont nécessaires pour rendre le projet effectif, il faut constater qu'ils ne sont guère disponibles actuellement. Il est irréaliste de faire rentrer cette réglementation générale en vigueur au 1er janvier 2010.

L'intervenante se joint aux questions de Mme Muylle sur la distribution de vaccins AH1N1 aux pays en voie de développement. Quelle sera la répartition de la distribution de ces vaccins? Une concertation a-t-elle eu lieu avec les autres États européens?

Mme Lieve Van Daele (CD&V) apprécie l'attention particulière accordée cette année aux soins de la santé mentale. Notamment, la note souligne à juste titre son caractère dynamique, les besoins de ce secteur et la

die sector en op de kwaliteit van de zorgverstrekkers die er werkzaam zijn. De flexibilisering op grond van artikel 107 van de ziekenhuiswet is positief, op voorwaarde dat de zorgcircuits worden samengesteld in het belang van de patiënt en dat de ziekenhuizen van een zelfde regio ertoe worden aangespoord samen te werken.

De spreekster steunt evenzeer het initiatief dat ertoe strekt de "ambulante intensieve behandeling aan huis" te ontwikkelen. Het klopt dat die behandelingen hun doeltreffendheid hebben bewezen in andere landen. Die landen hebben er steeds voor gezorgd dat die behandelingen deel uitmaakten van een algemene zorgaanpak die de ambulante en de ziekenhuissector overstijgt. Een structuur met twee hermetisch van elkaar afgescheiden pijlers moet worden voorkomen.

De spreekster is daarentegen bezorgd over het feit dat in de beleidsnota zeer weinig aandacht wordt besteed aan de strijd tegen de verslavingen. De sector van de geestelijke gezondheidszorg stipt aan dat de verslavingen niet alleen op tabak en alcohol slaan, maar ook op drugs. Over de preventie moet overleg worden gepleegd met de decentrale overheden. Er moet echter meer aandacht worden besteed aan de bestrijding van het drugsgebruik, die een federale bevoegdheid is. Zelfs Nederland, dat nochtans bekend staat voor zijn gedoogbeleid ten aanzien van psychotrope stoffen, keert terug naar een meer orthodoxe aanpak.

Voorzitter Thérèse Snoy et d'Oppuers kan het vraagstuk van de preventie inzake zorg niet over het hoofd zien, ook al is het in ruime mate een bevoegdheid van de gemeenschappen.

De versterking van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan wordt in de beleidsnota ter sprake gebracht. Het eerste Plan zal in 2010 worden geëvalueerd. Alvorens het tweede plan uit te werken, moet men zich ervan verzekeren dat de sector zich ertoe verbindt de samenstelling van de voedingsmiddelen te herzien. De spreekster is pessimistisch en twijfelt aan de goede trouw van de sector. De minister probeert al lang een vrijwillig akkoord te verkrijgen. Dat beleid heeft niet de verwachte successen gekend en er moeten dus absoluut dwingender maatregelen komen. Er staat zeer veel op het spel: obesitas, kanker enzovoort.

Op Europees niveau komen de voedingswaardeclaims weer op de voorgrond met de nakende inwerkingtreding van een nieuwe richtlijn. Als gevolg van bepaalde druk zou Europa echter op het punt staan misleidende claims te aanvaarden. De minister moet zich daartegen verzetten.

qualité des prestataires qui y officient. La flexibilisation opérée sur la base de l'article 107 de la loi sur les hôpitaux est positive, à condition que les circuits de soins soient constitués dans l'optique de l'intérêt du patient et que les hôpitaux d'une même région soient incités à collaborer.

L'oratrice appuie tout autant l'initiative tendant à développer le traitement intensif ambulatoire à domicile. Le constat que ces traitements démontrent leur efficacité dans d'autres États est correct. Ces États ont toujours veillé à les intégrer dans une approche globale des soins, qui transcende les secteurs ambulatoire et hospitalier. Il faudrait éviter une structure à deux voies étanches entre elles.

Par contre, l'intervenante se préoccupe de la place relativement faible de la lutte contre les addictions dans la note de la ministre. Le secteur des soins de la santé mentale souligne que les addictions ne concernent pas que le tabac et l'alcool, mais aussi la drogue. Une concertation est nécessaire avec les entités fédérées, sur la prévention. Mais la lutte contre l'utilisation de drogue, qui est une compétence fédérale, demande plus d'attention. Même les Pays-Bas, réputés pour leur tolérance à l'égard des substances psychotropes, reviennent vers plus d'orthodoxie.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, présidente, ne peut ignorer la problématique de la prévention en matière de santé, même si elle est en large part une compétence des communautés.

Le renforcement du Plan National Nutrition-Santé est évoqué. Le premier plan sera évalué en 2010. Notamment, il convient avant de se doter du deuxième plan d'enregistrer l'engagement du secteur pour la reformulation de la composition des produits alimentaires. L'oratrice se dit pessimiste et doute de la bonne foi du secteur. La ministre tente déjà depuis longtemps d'obtenir un accord volontaire. Cette politique n'a pas donné les succès escomptés: des mesures plus contraignantes sont indispensables. Les enjeux sont majeurs: obésité, cancer, etc.

Au niveau européen, les allégations nutritionnelles reviennent à l'agenda avec l'entrée en vigueur prochaine d'une nouvelle directive. Suite à certaines pressions, l'Europe serait toutefois sur le point d'admettre des allégations fallacieuses. La ministre doit s'y opposer.

De spreekster stelt dezelfde vraag als mevrouw Burgeon over het onderzoek van het *Itinera Institute* over het belasten van frisdranken.

Tijdens de bespreking van de beleidsnota van de minister van Klimaat en Energie werden aan de minister vragen gesteld over de verbintenissen in die het kader van de Lente van het Leefmilieu zijn aangegaan. Volgens de spreekster doet de follow-up problemen rijzen. De minister had in de gecombineerde domeinen milieu en gezondheid epidemiologisch onderzoek aangekondigd van de mensen die in de buurt van een kerncentrale wonen. Hoe staat de zaken?

De Kamer heeft een voorstel van resolutie betreffende een betere beschikbaarstelling van consumenteninformatie bij de aankoop van een GSM en betreffende de bescherming van de gezondheid van de burgers tegen de aan elektromagnetische vervuiling verbonden risico's (DOC 52 1335/010) aangenomen. De minister van Klimaat en Energie is bevoegd voor de productnormen; de met de Volksgezondheid belaste minister is bevoegd voor andere aspecten. De regering moet een en ander coördineren teneinde de huidige reclamepraktijken die duidelijk bedoeld zijn om de kinderen ertoe aan te zetten een gsm te kopen doeltreffend te bestrijden.

Uit nieuw onderzoek blijkt dat kinderen van wie de moeder huispesticiden heeft gebruikt dubbel zoveel kans lopen leukemie te ontwikkelen. Dat onderzoek werpt een nieuw licht op de kwestie van de pesticiden. Niet onontbeerlijke en gevaarlijke producten moeten uit de handel worden genomen.

Het ontbreken van een reglementering over de nanopartikels doet moeilijkheden rijzen, onder meer inzake cosmetische producten. In Europa is de reflectie nog maar pas begonnen. Men heeft het risico niet in de hand.

Wat het dierenwelzijn betreft, komt een belangrijk aspect, met name de op handen zijnde hervorming van de richtlijn inzake dierproeven, niet in de beleidsnota aan bod. Die zou binnenkort worden goedgekeurd. Welk standpunt zal de minister innemen? De Groenen vragen onder meer dat de proeven op primaten worden afgeschaft.

Wat verstaat men onder "minimumnormen voor de huisvesting van ganzen en eenden" (beleidsnota, blz. 74)? Het meest schokkende probleem is niet de "huisvesting" van die dieren, maar wel het vetmesten ervan, een voor onze samenleving schandelijke praktijk.

Ook het welzijn van de melkkoeien is een actueel probleem. In een rapport van het wetenschappelijk

L'intervenante se joint à l'interrogation de Mme Burgeon sur l'étude d'*Itinera Institute* concernant la taxation des sodas.

Au cours de la discussion de la note de politique générale du ministre du Climat et de l'Énergie, le ministre avait été interrogé sur des engagements pris dans le cadre du Printemps de l'Environnement. Le suivi, selon l'oratrice, pose problème. Dans les domaines combinés de l'environnement et de la santé, la ministre avait annoncé une étude épidémiologique des riverains des sites nucléaires. Où en est-on?

La Chambre a adopté une résolution visant à améliorer la disponibilité d'informations à l'attention des consommateurs lors de leurs achats de GSM et à protéger la santé des citoyens contre les risques liés à la pollution électromagnétique (DOC 52 1335/010). Le ministre du Climat et de l'Énergie est compétent pour les normes de produit. La ministre en charge de la Santé publique est compétente pour d'autres aspects. Il faut que le gouvernement se coordonne afin de lutter efficacement contre les pratiques actuelles de publicités clairement destinées aux enfants afin de les inciter à acheter des GSM.

De nouvelles études suggèrent un doublement du risque de leucémie chez les enfants dont la mère a utilisé des pesticides domestiques. Ces études donnent une lumière nouvelle à la question des pesticides. Des produits non indispensables et dangereux doivent être retirés du marché.

L'absence de réglementation sur les nanoparticules pose des difficultés, notamment quant aux produits cosmétiques. L'Europe n'en est qu'aux premiers stades de la réflexion. Le risque n'est pas maîtrisé.

La note, sur le bien-être animal, n'aborde pas un enjeu essentiel, à savoir la réforme en cours de la directive sur l'expérimentation animale. Celle-ci serait sur la voie d'être adoptée. Quelle sera la position de la ministre? Les Verts demandent notamment la suppression des expérimentations sur les primates.

Qu'entend-on par "normes minimales d'hébergement des oies et des canards" (note, p. 74)? Le problème le plus criant n'est pas "l'hébergement" de ces animaux, mais bien le gavage, pratique indigne de notre société.

Le bien-être des vaches laitières est également une question d'actualité. Une étude du groupe scientifique

team van de EFSA wordt gewezen op de gevolgen van het Europees beleid voor het welzijn van die dieren. Intensieve exploitaties komen steeds meer in de plaats van traditionele exploitaties, met als gevolg een buitensporige productiviteit die afbreuk doet aan het welzijn van die dieren. Voorts wordt afbreuk gedaan aan het respect voor het dier door bepaalde onaanvaardbare praktijken bij het slachten, die voor het voetlicht worden gebracht door de dierenbeschermingsorganisaties. Aanpassingen zouden ervoor moet zorgen dat het dierenwelzijn en de vereisten van rituele gebruiken met elkaar worden verzoend.

Er moet controle op de rondreizende circussen zijn, want er komen heel wat klachten binnen.

De spreekster verwijst naar een mondelinge vraag — die oorspronkelijk was gesteld door mevrouw Gerkens, maar die met het aantreden van een nieuwe eerste minister vervalt — over de epidemiologische gegevens in het raam van de A/H1N1-griep: bevat de met het farmaceutisch bedrijf gesloten overeenkomst een vertrouwelijke clausule die de bekendmaking van de epidemiologische gegevens belet of inperkt? Naar verluidt bestaat een dergelijke clausule in Frankrijk. De epidemie neemt trouwens af. 12 miljoen dosissen werden besteld. Het gevaar bestaat dat het virus muteert op een wijze die vooraf niet werd ingeschat.

III. — **ANTWOORDEN VAN DE MINISTER**

Begroting

De overzichtstabel met de initiatieven in het raam van de begroting 2010 (bijlage 1) geeft een duidelijk beeld van die initiatieven in de diverse sectoren.

Die indeling kan de indruk wekken dat heel veel initiatieven betrekking hebben op de ziekenhuizen, aangezien aan de 33 % van de rubriek “ziekenhuizen” de 10 % van het gedeelte BFM (budget van financiële middelen) van de initiatieven kan worden toegevoegd, alsook enkele andere losse bedragen (meer bepaald forfaitarisering Hoofdstuk IV). Toch moet een en ander worden genuanceerd: het merendeel van de middelen die in deze tabel aan de ziekenhuizen worden toegekend, is bestemd voor de verpleegkundigen in de ziekenhuizen.

Bovendien is een van de nieuwe initiatieven voor de ziekenhuizen in feite een initiatief dat de patiënten ten goede komt: in de ziekenhuisfinanciering wordt 18,7 miljoen euro opgenomen ter compensatie van de inkomstenderving als gevolg van het verbod om voor tweepersoonskamers supplementen aan te rekenen.

de l’EFSA a souligné dans un rapport les effets de la politique européenne actuelle sur le bien-être de ces animaux. Les exploitations intensives ont tendance à faire disparaître les exploitations classiques, avec pour conséquence une productivité excessive qui porte atteinte à leur bien-être. Par ailleurs, le respect de l’animal pendant l’abattage est battu en brèche par certaines pratiques inadmissibles, mises en lumière par les organisations de protection des animaux. Des accommodements devraient permettre de concilier le bien-être animal et les exigences du rite.

Le contrôle des cirques ambulants ne doit pas être omis: de nombreuses plaintes sont émises.

L’oratrice s’associe à une question orale, devenue sans objet suite à la désignation d’un nouveau premier ministre, posée initialement par Mme Gerkens, sur les données épidémiologiques dans le cadre de la grippe AH1N1: le contrat avec la firme pharmaceutique productrice contient-elle une clause, soumise à confidentialité, qui empêche ou limite la publication des données épidémiologiques? Une telle clause existerait en France. D’autre part, l’épidémie décroît. 12 millions de doses ont été commandées. Le risque est que le virus mute en dehors des prévisions.

III. — **RÉPONSES DE LA MINISTRE**

Budget

Le tableau récapitulatif des initiatives dans le cadre du budget 2010 (annexe 1) indique clairement la répartition sectorielle de celles-ci.

La répartition peut donner l’impression que la part des initiatives consacrée aux hôpitaux est importante puisqu’aux 33% de la rubrique hôpitaux, on peut ajouter les 10% de la partie BMF (budget des moyens financiers) des initiatives et d’autres montants ci et là (forfaitarisation Chapitre IV notamment). Néanmoins, il convient de nuancer: la majorité des moyens attribués dans ce tableau aux hôpitaux l’est aux infirmières qui travaillent à l’hôpital.

De plus, une des nouvelles initiatives pour les hôpitaux est en réalité une initiative au bénéfice des patients: les 18,7 millions intégrés dans le financement hospitalier en compensation du manque à gagner résultant de l’interdiction des suppléments de chambre dans les chambres à deux lits.

Wat de “taskforce” betreft, gaat het om de “taskforce klinische biologie” die het hele jaar 2009 door aan de slag is geweest. Dankzij de werkzaamheden van die taskforce kon voor 100 miljoen euro besparingen worden opgenomen in de begroting voor 2010.

PET-scans

Momenteel zijn er 13 erkende PET-diensten in België, gespreid over de universitaire ziekenhuizen (met inbegrip van het Bordet-ziekenhuis) en de algemene ziekenhuizen. Er zijn ook ziekenhuizen die een niet-erkende PET-dienst uitbaten. Dat kan worden afgeleid uit het gebruik van radioactief FDG (2-Fluoro-2-Deoxy-D-Glucose). Die niet-erkende PET-diensten laten de verstrekkingen terugbetalen via zogenaamde assimilatie van nomenclatuur die oorspronkelijk voor andere scintigrafische verstrekkingen wordt gehanteerd.

Het RIZIV beschikt over gegevens met betrekking tot het leveren van FDG in centra die niet beschikken over een erkende PET-scan (gegevens van het tweede trimester van 2007). Het RIZIV heeft dan ook het vermoeden dat PET-onderzoeken werden uitgevoerd in ziekenhuizen die niet beschikken over een erkende PET-scan. Uit een en ander kan blijken dat sommige ziekenhuizen over een PET- of een PET-CT-toestel beschikken, terwijl ze daartoe niet zijn erkend. Die bevindingen dienen echter ook te worden genuanceerd, onder meer in die zin dat het mogelijk is dat een ziekenhuis beschikt over een SPECT-camera (*single photon emission*-camera), die in dit geval – naar analogie met het PET-onderzoek – wordt aangewend om met behulp van FDG een functioneel en morfologisch beeld te verkrijgen (FDG-SPECT- onderzoek). Zulks is mogelijk na aanpassing van de detectoren en de nodige software; het verkregen beeld zou kwalitatief evenwel minder hoogstaand zijn. Bovendien kunnen PET- en SPECT-toestellen voor medisch onderzoek worden aangewend.

Aangaande de klacht bij de Europese Commissie is het nu aan België om de nodige aanpassingen effectief uit te voeren.

De huidige programmatie wordt beschouwd als statisch en onvoldoende gemotiveerd. Men kan transparante, op de pathologische incidentie gebaseerde programmatiecriteria instellen waarvoor een PET-scan nodig is voor de diagnose en de opvolging van de behandeling. Voorts kan men de toewijzing van scans aan de universitaire instellingen aanvaarden aangezien er wetenschappelijk onderzoek wordt verricht. De programmatiecriteria dienen dynamisch te zijn en moeten dan ook kunnen worden bijgestuurd (om de vier jaar).

Wat het gebrek aan consistentie betreft, worden er verstrekkingen terugbetaald die verricht worden in niet-erkende diensten. Dat knelpunt kan worden aange-

Quant à la “task-force”, il s’agit de la “task-force biologie clinique” qui a mené ses travaux tout au long de l’année 2009. Travaux qui ont permis, pour le budget 2010, de proposer des économies pour 100 millions d’euros.

PET-Scan

Actuellement il y a treize services PET reconnus en Belgique, partagés entre les hôpitaux universitaires, y compris Bordet, et des hôpitaux généraux. Il y a aussi des hôpitaux qui exploitent un PET non agréé. On peut le déduire de l’utilisation du FDG (2-Fluoro-2-Déoxy-D-Glucose) radioactif. Ces services PET non agréés font rembourser les prestations par une assimilation prétendue de nomenclature qui est utilisée au départ pour d’autres prestations scintigraphiques.

L’INAMI dispose des données relatives à la livraison de FDG dans des centres qui ne disposent pas d’un scan PET agréé (données du deuxième trimestre de 2007). L’INAMI a aussi supposé que des examens PET étaient faits dans des hôpitaux qui ne disposent pas d’un PET-Scan agréé. On peut en déduire qu’un PET ou un appareil PET-CT peut se trouver dans un hôpital qui n’est pas agréé. Ces constatations doivent cependant être nuancées, notamment dans le sens où il est possible qu’un hôpital dispose d’une caméra PECT (single photon émission-camera), qui dans ce cas – par analogie à l’examen avec le PET – est utilisée pour obtenir à l’aide du FDG une image fonctionnelle et morphologique (examen FDG – SPECT). C’est possible, après adaptation des détecteurs et du software nécessaire: l’image obtenue serait moindre sur le plan qualitatif. En outre, les appareils PET et les appareils SPECT peuvent être utilisés avec pour objectif des examens.

Pour ce qui est de la plainte à la commission européenne, il revient à la Belgique de faire les adaptations nécessaires.

La programmation actuelle est considérée comme étant statique et insuffisamment motivée. On peut introduire des critères de programmation transparents basés sur l’incidence de la pathologie pour lesquelles le PET scan est nécessaire au diagnostic et au suivi du traitement; on peut aussi accepter l’attribution aux établissements universitaires vu qu’on y fait la recherche scientifique. Les critères de programmation doivent être dynamiques et donc susceptibles de révision (tous les quatre ans).

En ce qui concerne le manque de consistance, des prestations sont remboursées alors qu’elles sont faites dans des services non agréés. Un remède pourrait

pakt met “drooglegging”, waarbij met andere woorden de voorziening in FDG aan de niet-erkende diensten zou worden verboden en/of niet langer gefinancierd. Voorts kan men de strafbepalingen bij overtreding aanpassen (meer gevangenisstraffen, hogere geldboeten).

De minister moet in dit debat de knoop nog doorhakken tussen regularisatie van die diensten en sanctionering. Binnen de regering is daarover nog geen akkoord bereikt. Een rondetafeloverleg is in uitzicht gesteld, met de diverse actoren van de sector (RIZIV, universitaire ziekenhuizen, Kankerregister, nuclearisten enzovoort). De organisatie van dat overleg is in handen van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Het tijdpad is februari 2010 (rondetafel) en 1 april 2010 (verhoopte datum voor de indiening van het definitieve rapport). De nota met de instructies werd verstuurd.

Cardiologie

Het college van het zorgprogramma heeft op 23 november 2009 het rapport van het rondetafeloverleg voorgelegd aan de strategische beleidscel.

Uit dat rapport blijkt onder andere dat er geen nood is aan een uitbreiding van het zorgaanbod inzake interventionele cardiologie en cardiochirurgie. Dat betekent dat de huidige moratoria en de huidige programmatie niet hoeven te worden aangepast op grond van de epidemiologische evoluties en veranderingen in de behandelingsrichtlijnen.

In het rapport wordt duidelijk verwezen naar het belang van een goede organisatie van de zorgcircuits met een vlotte heen- en terugverwijzing van de patiënt tussen de centra met een B-zorgprogramma en de andere ziekenhuizen. Het concept van cardiologische zorgnetwerken wordt aldus opgestart. Er wordt onderzocht of het opportuun is om geïsoleerde B2-centra eventueel mogelijk te maken binnen geïntegreerde netwerken. Deze geïsoleerde centra dienen ook te voldoen aan de strenge kwaliteits-, omkaderings- en activiteitsnormen; het is uitdrukkelijk niet de bedoeling dat door fragmentatie de expertise en de kwaliteit van de zorg afneemt. Men heeft immers voldoende evidentie ter beschikking over het evenredige verband tussen activiteitsvolume en de “outcome” van de patiënt: in diensten waar bepaalde activiteitsdrempels niet worden gehaald, ligt de mortaliteit significant hoger.

Urgentiediensten

Urgentiediensten zijn niet alleen een medische, maar ook een sociale aangelegenheid. Het vraagstuk van die diensten is complex. De artsen moeten zich organiseren

consister en une “Mise à sec”: interdire et/ou ne plus financer la livraison du FDG aux services non agréés. On pourrait aussi adapter les dispositions pénales en cas d’infraction (plus de peines de prison, augmentation des amendes).

La ministre doit encore trancher dans ce débat, entre la régularisation de ces services et la sanction. Aucun accord n’a encore été trouvé au sein du gouvernement sur cette question. Une table-ronde est évoquée, qui réunirai les différents intervenants du secteur (INAMI, hôpitaux universitaires, Registre du cancer, nucléaristes, etc.). L’organisation de la conférence table ronde est confiée au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Le timing est février 2010 (table ronde) et le 1er avril 2010 (date espérée du dépôt du rapport définitif). La note contenant les instructions a été envoyée.

Cardiologie

Le 23 novembre 2009, le collège du programme de soins a présenté le rapport de la table ronde à la cellule stratégique.

Il ressort notamment de ce rapport qu’une extension de l’offre de soins en cardiologie interventionnelle et en cardiochirurgie n’est pas nécessaire. Cela signifie que les moratoires actuels et la programmation actuelles ne doivent pas être adaptés en fonction des évolutions épidémiologiques et des changements dans les directives de traitement.

Dans le rapport, il est clairement fait référence à l’importance d’une bonne organisation des circuits de soins avec un renvoi rapide du patient entre les centres qui disposent d’un programme de soins B et d’autres hôpitaux. Le concept de réseaux de soins cardiologiques est donc lancé. L’opportunité de permettre éventuellement des centres B2 isolés dans les réseaux intégrés sera examinée. Ces centres isolés doivent aussi satisfaire aux normes sévères de qualité, d’encadrement et d’activité. L’objectif n’étant justement pas d’affaiblir, par fragmentation, l’expertise et la qualité des soins. On a en effet à disposition suffisamment d’incidence sur la relation proportionnelle entre le volume d’activité et l’“outcome” du patient: dans les services où certains seuils d’activité ne sont pas atteints, la mortalité est de manière significative plus élevée.

Services d’urgence

Les urgences ne sont pas seulement des urgences médicales mais aussi des urgences sociales. Le problème des urgences est complexe. Les médecins

voor de wachtdiensten. De geografische configuratie kan een invloed hebben op de aanwezigheid van wacht- en spoedgevallendiensten. Er wordt gewerkt aan de oprichting van de dienst “dispatching-1733”. Tijdens het gesprek tussen de patiënt en de meldkamer kan de aard van het probleem en de dringendheid ervan worden bepaald. Naar gelang van het geval zal de patiënt worden doorverwezen naar de huisarts van wacht, het ziekenhuis, de spoedgevallenafdeling of een passende sociale dienst.

Het project heeft achterstand opgelopen, voornamelijk als gevolg van de A/H1N1-griep en de complexe aard van het project.

In 2010 wordt voor Brugge voorzien in het volgende:

— de inkomende oproepen gebeuren via de 100-centra;
— uitbreiding van het project tot andere huisartsenkringen dan die van Brugge (HABO);
— aanstelling van een projectmanager.

Twee proefprojecten werden opgestart, respectievelijk in het noorden (regio Brugge) en het zuiden (in Henegouwen) van het land, in samenwerking met de huisartsenkringen en de 100-centrales. Die projecten zullen worden voortgezet en uitgebreid op provinciaal niveau.

In juli 2009 is het besluit bekendgemaakt dat de lijst van de paramedische beroepen bevat, waarin de ambulanciers opgenomen zijn onder de noemer “niet-dringend ziekenvervoer”. Deze eerste stap in de uitwerking van het statuut van ambulancier komt er nadat de hulpverleners-ambulanciers vorig jaar werden opgenomen in de gezondheidszorgberoepen. De volgende — nakende — stap is de oprichting van een werkgroep binnen een interministeriële conferentie voor niet-dringend ziekenvervoer en de opleiding van ambulanciers. Dit onderwerp staat op de agenda van de conferentie van 14 december 2009.

Pediatrische zorg

Volgens een recente studie (2009) van de heren De Wever en Annemans blijft pediatrie in hoofdzaak een ziekenhuisaangelegenheid.

Uit die studie blijkt immers dat het aantal pediaters in de ziekenhuissector in tien jaar (1996-2005) met 17,3% is gestegen. Ziekenhuispediaters zijn talrijker en werken meer (althans wie veel patiënten heeft); het betreft vooral vrouwelijke en relatief jonge artsen. De vrouwen zijn professioneel evenwel minder actief en vertegenwoordigen 61% van de pediaters die minder dan 1 000 patiënt-

doivent s’organiser pour les gardes. La configuration géographique peut avoir une influence sur la disposition des services de gardes et d’urgence. Le service de dispatching 1733 est en voie de constitution. La discussion entre le patient et le dispatching permettra de déterminer la nature du problème et son caractère urgent. Selon le cas, le patient sera dirigé vers le médecin de garde, l’hôpital et son service d’urgence ou un service social adapté.

Le projet a connu des retards, principalement du fait de la grippe A/H1N1 et de la complexité du projet.

En 2010, pour Bruges, il est prévu:

— la réception des appels sur les postes du 100;

— l’extension du projet à d’autres cercles que le HABO (cercle de Bruges);
— l’engagement d’un project manager dédicacé au projet.

Deux projets pilotes ont été lancés au nord (dans la région de Bruges) et au sud du pays (dans le Hainaut), avec la collaboration des cercles de Médecine Générale et des centrales 100. Ces projets seront poursuivis et étendus au niveau provincial.

Un arrêté a été publié en juillet 2009, établissant la liste des professions paramédicales, liste dans laquelle les ambulanciers sont inclus, sous la dénomination de “transport de patients non urgent”. Cette première étape de la définition du statut des ambulanciers complète l’inscription, l’an dernier, des secouristes ambulanciers dans les professions de santé. L’étape suivante est la création prochaine d’un groupe de travail en conférence interministérielle sur le transport de patients non urgent et la formation des ambulanciers. Le sujet est à l’ordre du jour de la conférence du 14 décembre prochain.

Soins pédiatriques

Selon l’étude récente de 2009 de MM. De Wever et Annemans, la pédiatrie conserve un caractère majoritairement hospitalier.

Il en ressort en effet que, dans le secteur hospitalier, le nombre de pédiatres hospitaliers a augmenté en dix ans (entre 1996 et 2005) de 17,3%. Les pédiatres hospitaliers sont plus nombreux, travaillent plus (pour ceux qui ont une grande activité), sont plus féminins et plus jeunes. Mais les femmes sont moins actives professionnellement et représentent 61% des pédiatres

contacten per jaar hebben. In die tien jaar zijn er ook meer ambulante pediaters bijgekomen, maar die stijging is minder uitgesproken dan bij de ziekenhuispediaters. Het aantal pediaters dat uitsluitend in een privépraktijk werkt, is in tien jaar met 17,3% afgenomen.

Wat de pediatrie in het algemeen betreft, kan men uit die studie besluiten dat in de periode 1996-2005 het totaalaantal pediaters toegenomen is. Door bepaalde elementen (algemeen maatschappelijk gesproken zijn artsen niet langer bereid lange werkdagen te presteren, en er is de explosieve toename van het aantal administratieve taken, waardoor minder tijd kan worden besteed aan de pediatrische zorg zelf) moeten wellicht maatregelen worden genomen die een toereikende aanwezigheid van ziekenhuispediaters waarborgen, maar waarbij ook moet worden voorzien in een ambulant aanbod dat volstaat om pediatrische patiënten extramuraal te behandelen.

Om ervoor te zorgen dat in de ziekenhuizen voldoende pediaters aanwezig zijn, zijn er aangaande de honoraria inspanningen gedaan in het raam van de jongste nationale overeenkomst tussen artsen en ziekenfondsen (2009-2010). Zo werd voorzien in een permanentiehonorarium (waarvoor een bedrag werd uitgetrokken van 6,4 miljoen euro), maar wegens een lacune in de wetgeving kon die maatregel niet ten uitvoer worden gelegd. De wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (DOC 52 2172/006) voorziet in de vereiste aanpassingen.

Overigens is er een vraag aangaande de vigerende norm inzake de aanwezigheid van pediaters in de ziekenhuizen met een pediatrisch zorgprogramma. Thans is voorzien in een aanwezigheid van drie pediaters, maar volgens de huidige normen moeten er dat vanaf 2010 vier zijn. Die verplichting verontrust de kleine ziekenhuisinstellingen, die vrezen niet genoeg pediaters te zullen vinden, waardoor ze hun afdeling mogelijkerwijze zullen moeten opdoeken. Hier is het zaak een evenwicht te bereiken tussen drie cruciale pijlers, namelijk de kwaliteit van de zorgverlening, de realiteit van de wachtdiensten (rekening houdend met het aantal beschikbare pediaters) en de toegang tot de zorg.

Daarom heeft de minister, na overleg eind oktober met de vertegenwoordigers van de pediaters en de ziekenhuisbeheerders, besloten om met die twee partijen en in samenwerking met de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu alsook het RIZIV dieper op de zaak in te gaan; de bedoeling is de ziekenhuispediatrie te reorganiseren en daarbij de nadruk te leggen op de organisatie van de wachtdiensten en de samenwerking tussen de verschillende instellingen. Die werkzaamheden zouden in 2012 hun beslag moeten krijgen.

voyant moins de 1 000 contacts patients par an. Le nombre de pédiatres ambulatoires a augmenté en dix ans mais dans une moindre mesure que celui des pédiatres hospitaliers. Par contre, le nombre de pédiatres qui exercent exclusivement en cabinet privé a diminué de 17,3% en 10 ans.

Si l'on considère la pédiatrie en général, on peut conclure de cette étude qu'entre 1996 et 2005 les effectifs de pédiatres ont globalement augmentés. Mais certains éléments (notamment la diminution sociologique du temps de travail ainsi que l'explosion des tâches administratives qui réduisent la part du temps consacrée au curatif) tendent à rendre nécessaire la prise de mesures visant à garantir une disponibilité suffisante des pédiatres à l'hôpital, tout en maintenant une couverture ambulatoire suffisante pour assurer l'activité de prise en charge des patients pédiatriques en extra-muros

Pour stimuler la présence des pédiatres à l'hôpital, des efforts en matière d'honoraires ont été faits dans le cadre du dernier accord national médico-mutualiste (2009-2010). A ainsi été prévue la création d'un honoraire de permanence (pour un budget de 6,4 millions d'euros), mais, en raison d'une lacune légale, cette mesure n'était toutefois pas exécutable. La loi portant des dispositions diverses en matière de santé (DOC 52 2172/006) procède aux adaptations nécessaires

Par ailleurs, une question se pose quant à la norme applicable en matière de présence des pédiatres dans les hôpitaux disposant d'un programme de soins pédiatriques. Actuellement, il est prévu une présence de trois pédiatres, mais les normes actuelles prévoient que ce nombre passe à quatre en 2010. Cette obligation inquiète les petites structures hospitalières, qui craignent de ne pas trouver suffisamment de pédiatres, et de devoir dès lors fermer leur service. L'enjeu est ici de concilier les impératifs que constituent la qualité des soins, la réalité des gardes à assurer compte tenu de l'offre en pédiatres, et l'accessibilité aux soins.

C'est pourquoi la ministre a décidé, après avoir mené une concertation fin octobre avec des représentants des pédiatres et des gestionnaires hospitaliers, de mener un travail approfondi avec ces deux groupes, en collaboration avec le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et l'INAMI, en vue d'une réorganisation de la pédiatrie hospitalière, en mettant notamment l'accent sur l'organisation des gardes et sur les collaborations entre institutions. Ces travaux devront aboutir en 2012.

De huisartsen nemen almaar meer pediatrische zorgtaken voor hun rekening. Zo nemen zij met name alle dringende zorgtaken bij de patiënt thuis voor hun rekening, maar almaar vaker ook de meeste raadplegingen van Kind en Gezin en het *Office de la Naissance et de l'Enfance* (ONE). Het aantal uren pediatrie in de specifieke huisartsenopleiding stijgt trouwens voortdurend.

Geautomatiseerde toekenning van de rechten en verhoogde tegemoetkoming voor gezondheidszorg

De minister bekijkt met de overheidsdienst Financiën en haar collega van Financiën hoe men over de fiscale gegevens kan beschikken. Een geautomatiseerde toekenning van de rechten is niet vanzelfsprekend. Voor bepaalde categorieën is het nu al mogelijk het inkomen te onderzoeken met het oog op de toekenning van een statuut. Zo is de toekenning van het OMNIO-statuut afhankelijk van het inkomen: daarvoor is toegang tot de fiscale fiche onontbeerlijk.

Het voorstel van oriëntatienota van de werkgroep "verzekerbaarheid" van het RIZIV maakt het niet mogelijk de doelstelling te bereiken van een grotere automatisering van de toegang tot het recht op de verhoogde tegemoetkoming voor gezinnen met een laag inkomen die nu in aanmerking komen voor het OMNIO-statuut.

De financiële situatie van de gezinnen met een laag inkomen is door de financiële crisis nog verergerd, waardoor die gezinnen ook moeilijk toegang hebben tot de gezondheidszorg; ook komen de OCMW's dankzij de regelgeving inzake het Stookoliefonds de gezinnen met een laag inkomen op het spoor die geen recht op de verhoogde tegemoetkoming hebben hoewel zij de toekenningsvoorwaarden van het OMNIO-statuut in acht nemen, wordt in de volgende wet houdende diverse bepalingen inzake Volksgezondheid voorgesteld ook degenen die zich in de omstandigheden als bedoeld in de categorieën 2 en 3 van het Stookoliefonds bevinden het recht te verschaffen de verhoogde tegemoetkoming te verkrijgen in het kader van de vigerende BIM-reglementering.

De rechthebbenden van categorie 2 zijn mensen die geen verhoogde tegemoetkoming krijgen, maar wier gezinsinkomen lager ligt dan het vigerende maximum dat geldt in het kader van de verhoogde tegemoetkoming door de verzekering voor geneeskundige verzorging. Tot categorie 3 behoren mensen die schuldbemiddeling genieten maar die bovendien ook hun factuur voor verwarming niet kunnen betalen.

Voor die nieuwe categorieën van begunstigden gelden de regels inzake de gangbare verhoogde tegemoetkoming, waarbij van een hoedanigheid wordt uitgegaan. Om recht te krijgen op de verhoogde tegemoetkoming

Les généralistes assument de plus en plus les soins pédiatriques. Ils assument en particulier tous les soins d'urgence à domicile mais aussi de plus en plus la majorité des consultations de l'ONE et de "Kind en Gezin". Par ailleurs la formation spécifique des généralistes comporte de plus en plus d'heures de pédiatrie.

Automatisation de l'octroi des droits et amélioration de la prise en charge des soins de santé

La ministre travaille à disposer des données fiscales, avec l'administration des Finances et son collègue en charge des Finances. Le travail d'automatisation de l'octroi des droits n'est pas évident. Pour certaines catégories, un examen des revenus est déjà possible afin d'accéder à un statut. Pour le statut OMNIO, l'octroi est lié à des revenus: l'accès à la fiche fiscale est indispensable.

La proposition de note d'orientation du groupe de travail "assurabilité" de l'INAMI ne permet pas d'atteindre l'objectif d'une plus grande automatisation de l'accès du droit à l'intervention majorée pour les familles à faibles revenus étant actuellement éligibles au statut OMNIO.

Comme la crise financière a encore accentué la détresse financière et donc les difficultés d'accès aux soins de santé des ménages à revenus faibles et que, grâce à la réglementation relative au Fonds Mazout, les CPAS repèrent des ménages à faibles revenus qui ne disposent pas du droit à l'intervention majorée alors qu'ils respectent les conditions d'octroi du statut OMNIO, il est proposé dans la prochaine loi portant dispositions diverses en matière de Santé publique d'ajouter les bénéficiaires de catégories 2 et 3 du Fonds Mazout dans les qualités qui permettent d'obtenir le droit à l'intervention majorée, dans le cadre de la réglementation BIM actuelle.

Les bénéficiaires appartenant à la catégorie 2 sont les personnes ne disposant pas de l'intervention majorée mais dont les revenus du ménage sont inférieurs au plafond applicable dans le cadre de l'intervention majorée de l'assurance soins de santé. Les bénéficiaires appartenant à la catégorie 3 sont les personnes qui bénéficient d'une médiation de dettes et qui ne peuvent en outre faire face aux paiements de leur facture de chauffage.

Pour ces nouvelles catégories de bénéficiaires, les règles relatives à l'intervention majorée classique, basée sur une qualité, sont d'application. L'octroi du droit à l'intervention majorée est subordonné à la souscrip-

moet een verklaring op eer worden afgelegd waarin het huidige inkomen van het desbetreffende gezin vermeld staan; het gaat om dezelfde inkomsten, hetzelfde inkomstenmaximum, hetzelfde gezin alsook dezelfde aanvraag- en controleprocedure welke wordt gebruikt voor de aan de andere categorieën van begunstigden (gepensioneerden, invaliden enzovoort) toegekende verhoogde tegemoetkoming.

Volgens de cijfers van de POD Maatschappelijke Integratie zouden aldus ten hoogste 23.170 gezinnen hun eventuele recht op de verhoogde tegemoetkoming kunnen doen gelden — zo dat thans niet al het geval is. De kosten voor die maatregel zouden worden opgenomen in de OMNIO-enveloppe van 48 miljoen euro. Volgens een eerste raming van het RIZIV zou de groep van categorie 2 op jaarbasis ongeveer 10,2 miljoen euro extra kunnen kosten. Dat is een overschatting, want veel van de gezinnen die steun uit het Stookoliefonds krijgen, zijn ook al begunstigden van het OMNIO-statuut. De groep van categorie 3 zou op jaarbasis 970 000 euro kosten. Wel valt onmogelijk aan te geven hoeveel van de begunstigden van het Stookoliefonds ook het OMNIO-statuut genieten. Volgens het RIZIV ware het *a priori* een realistische raming ervan uit te gaan dat ten minste 30% van de gezinnen die steun uit het Stookoliefonds ontvangen ook het OMNIO-statuut genieten. De totale kosten ten belope van 11,2 miljoen euro voor de categorieën 2 en 3 zouden dan dalen tot 7,8 miljoen euro.

Kosten voor gezondheidszorg ten laste van de patiënt

In haar *"OECD Health Data 2009"* geeft de OESO aan dat het percentage van de kosten voor gezondheidszorg ten laste van de patiënt in België 25% bedraagt, terwijl die in 2007 naar verluidt 28% bedroegen. De minister is van mening dat zij alle mogelijke initiatieven neemt om de factuur voor de patiënt te verminderen. Het is een van haar voortdurende aandachtspunten.

In het begin van de beleidsnota, wanneer gewag wordt gemaakt van de in het kader van de begroting 2010 genomen initiatieven, haalt de minister eerst de ten gunste van de patiënten genomen initiatieven aan, met name die welke ertoe strekken alsnog te komen tot lagere remgelden voor prestaties op het vlak van kinesitherapie, voor iedereen de kamersupplementen voor een verblijf in een tweepersoonskamer af te schaffen en de geneesmiddelenprijzen nog te doen zakken. De minister citeert nog een hele reeks andere gedetailleerde maatregelen die hetzelfde beogen.

In de beleidsnota wordt aangekondigd dat een maatregel zal worden genomen om de ziekenhuisopnamefactuur voor de patiënten te verlagen, door te verbieden

tion d'une déclaration sur l'honneur dans laquelle sont mentionnés les revenus actuels du ménage pris en considération: ce sont les mêmes notions de revenus, de plafond de revenus, de ménage et la même procédure de demande et de contrôle qui sont utilisées que pour l'intervention majorée octroyée aux autres catégories de bénéficiaires que sont les pensionnés, les invalides, etc.

Selon les chiffres du SPP Intégration sociale, ce sont ainsi au maximum 23 170 ménages qui pourraient, si ce n'est déjà le cas, faire valoir leur droit éventuel à l'intervention majorée. Au niveau du coût, cette mesure s'intégrerait à l'intérieur de l'enveloppe OMNIO de 48 millions d'euros. Selon une première estimation de l'INAMI, le groupe de la catégorie 2 pourrait représenter un surcoût de l'ordre de 10,2 millions d'euros en base annuelle. Il s'agit d'une surestimation, car une grande partie des ménages bénéficiant du Fonds Mazout sont également déjà bénéficiaires du statut OMNIO. Le groupe de la catégorie 3 représenterait un coût de 970 000 euros en base annuelle. Il est cependant impossible de dire dans quelle proportion les bénéficiaires du Fonds Mazout jouissent également du statut OMNIO. Selon l'INAMI, une hypothèse réaliste a priori serait qu'au moins 30% des ménages Fonds Mazout sont dans OMNIO. Le coût total de 11,2 millions d'euros pour les catégories 2 et 3 serait alors ramené à 7,8 millions d'euros.

Frais des soins de santé à charge du patient

L'OCDE dans ses "Eco-Santé OCDE 2009" indique que le pourcentage des frais des soins de santé à charge du patient est en Belgique de 25% alors qu'il était de 28% en 2007. La ministre estime prendre toutes les initiatives afin d'alléger la facture du patient. Il s'agit de l'une de ses préoccupations constantes.

Dans l'introduction à la note, quand elle parle des initiatives prises dans le cadre du budget 2010, la ministre cite d'abord les initiatives en faveur des patients: celles qui ont pour but de faire encore baisser les tickets modérateurs pour les prestations de kinésithérapie, de supprimer les suppléments de chambre en chambres à deux lits pour tous, de faire baisser encore le prix de médicaments. La ministre cite toute une série d'autres mesures détaillées qui participent du même objectif.

La note de politique générale annonce la prise d'une mesure visant à réduire la facture d'hospitalisation des patients, en interdisant que soient réclamés au patient

dat de patiënt kamersupplementen aangerekend krijgt in een tweepersoonskamer. Anders gesteld: om de patiënt te beschermen, wordt met ingang van 1 januari 2010 de mogelijkheid afgeschaft kamersupplementen aan te rekenen aan patiënten die in een tweepersoonskamer verblijven.

In de ziekenhuisfinanciering is in een financiële compensatie voorzien, precies om te voorkomen dat de gederfde inkomsten van die instellingen anderszins op de factuur van de patiënt worden aangerekend. Dat verbod gaat namelijk gepaard met een budget van 18,7 miljoen euro (als totaal jaarbudget), dat wordt opgenomen in onderdeel C3 van de begroting voor financiële middelen.

Het betreft een forfaitair budget. Volgens een door de ziekenfondsen over 2008 verrichte studie, vertegenwoordigden de voor tweepersoonskamers aangerekende kamersupplementen niet meer dan 22 % van alle kamersupplementen (tegenover 32 % in 2002). Voorts zijn veel ziekenhuizen sedert enkele jaren genoodzaakt die supplementen te verlagen via financieringsstimuli. De Nationale Ziekenhuisraad werd om advies verzocht over de precieze nadere uitvoeringsregels voor die financiering. In de loop van december zou de minister dat advies moeten ontvangen.

Die maatregel geldt niet voor de honorariumsupplementen. (Alleen) de niet-geconventioneerde artsen mogen in beginsel dus nog honorariumsupplementen aanrekenen voor een verblijf in een tweepersoonskamer.

Aangezien tweepersoonskamers op termijn de gangbare meerpersoonskamer wordt, zou een afschaffing van alle supplementen voor die kamers moeten worden overwogen. Om doeltreffend te zijn, ware een dienovereenkomstige afschaffing van de honorariumsupplementen voor dergelijke kamers evenwel alleen denkbaar in het kader van overleg met de verschillende betrokken partijen (de artsen, de ziekenhuisbeheerders en de regering).

Chronische ziekten

Er is binnen het RIZIV een werkgroep die nadenkt over de totstandkoming van een statuut van chronisch zieken. Binnen die groep zijn er diverse opvattingen. De minister is van oordeel dat alle chronisch zieken van elkaar verschillen. Er zijn chronisch zieken die normaal kunnen leven, maar die wel hoge kosten hebben. En er zijn chronisch zieken die lijden aan een ongeneselijke ziekte of een degeneratieziekte; die mensen moeten dus niet alleen veel betalen, maar moeten ook een andere levensstijl aannemen. Daarenboven is er ook nog de categorie van personen met weesziekten.

des suppléments de chambre dans les chambres à deux lits. En d'autres termes, afin de protéger le patient, la possibilité de facturer des suppléments de chambre au patient séjournant dans une chambre de deux patients est supprimée, avec effet au 1er janvier 2010.

Une compensation financière est prévue dans le financement hospitalier pour éviter précisément que le manque à gagner de ces institutions ne soit rattrapé sur la facture du patient. Cette interdiction s'accompagne en effet d'un budget de 18,7 millions d'euros (montant annuel budget global), injecté dans la sous-partie C3 du budget des moyens financiers.

Il s'agit d'un budget forfaitaire. Selon une étude menée par une des mutualités, pour l'année 2008, les suppléments de chambre perçus dans les chambres à deux lits ne représentaient plus que 22% de l'ensemble des suppléments de chambre (contre 32% en 2002). Par ailleurs, beaucoup d'hôpitaux ont été amenés, depuis quelques années, à diminuer ces suppléments, via des incitants dans leur financement. L'avis du Conseil national des établissements hospitaliers a été demandé sur les modalités d'exécution précises de ce financement. Il devrait parvenir à la ministre courant décembre.

Les suppléments d'honoraire ne sont pas affectés par cette mesure. Les médecins non conventionnés (uniquement) peuvent donc en principe encore réclamer des suppléments d'honoraires dans les chambres à deux lits.

À terme, la chambre double devenant la normalité des chambres communes, il faudrait pouvoir viser une suppression de tous les suppléments dans ces chambres. Mais une suppression analogue des suppléments d'honoraires dans de telles chambres ne pourrait, pour être effective, se concevoir que dans le cadre d'une concertation avec les différentes parties concernées (médecins, gestionnaires hospitaliers et gouvernement).

Maladies chroniques

Il existe, au sein de l'INAMI, un groupe de travail qui réfléchit à l'élaboration d'un staut des malades chroniques. Les opinions divergent au sein du groupe. La ministre estime que tous les malades chroniques sont différents: il y a des malades chroniques qui peuvent vivre normalement, mais qui doivent supporter des frais élevés et il y a des malades chroniques qui souffrent d'une maladie incurable ou dégénérative; ces personnes devant non seulement engager des dépenses importantes, mais aussi adapter leur mode de vie. En outre, il y a des personnes souffrant d'une maladie orpheline.

De minister is van oordeel dat het mogelijk is om binnen het statuut van chronisch zieken een aan iedere zieke aangepaste behandeling te geven. Het gaat niet om een uniform statuut. Dit statuut kan beantwoorden aan het MAF-systeem, dat uitgavengebonden is. Er kan ook een erkenning komen voor personen met een weesziekte. Ten slotte kunnen ook mensen met een ongeneeslijke ziekte of een degeneratieziekte worden erkend. Die laatste categorie zal ook nog andere hulp dan de gezondheidsfactuur nodig hebben.

Een betere tenlasteneming van pijn door de oprichting van algologische functies en de versterking van multidisciplinaire pijnteams zijn nieuwe gegevens. Die nieuwe projecten strekken er met name toe de tenlasteneming door de tweedelijnsverzorging te versterken en de band met de referentiecentra uit te bouwen. Er zal wetenschappelijk onderzoek worden opgestart om de proefprojecten te evalueren en aanbevelingen te doen in verband met kwalitatieve tenlasteneming van chronische pijn. Een werkgroep zal samenkomen om een nieuwe overeenkomst met de referentiecentra uit te werken.

Het zogenaamde "Observatorium van de chronische ziekten" heeft tot taak permanent en structureel na te denken over de verbeteringen van de overheidsmaatregelen om chronische ziekten tegen te gaan. Dat Observatorium zal bestaan uit een wetenschappelijke en een adviesverlenende afdeling. Hun respectieve bevoegdheden worden afgebakend. De uitvaardiging van het koninklijk besluit is aan de gang, en het zou in het eerste semester van 2010 ten uitvoer moeten worden gelegd. Het jaarbudget bedraagt ongeveer 100 000 euro, dat wordt aangerekend op de beheerskosten van het RIZIV.

De zogenaamde "Zorgtrajecten Diabetes", die op 1 september 2009 werden opgestart, bieden de patiënten de mogelijkheid een vrijstelling van remgeld te genieten voor de raadplegingen bij de huisarts en bij de diabetoloog. Naar verluidt zijn reeds 2 752 overeenkomsten gesloten, wat al een succes is. Het RIZIV raamt het aantal patiënten dat eventueel op dat zorgtraject aanspraak zou kunnen maken op ongeveer 75 000. Er geldt geen vrijstelling van remgeld voor de patiënten die van bij de aanvang behoren tot de groepen 1 en 2 van de diabetesconventie. In dat kader werd een budget van 1,4 miljoen euro vrijgemaakt om in 2010 een oplossing voor dat knelpunt te vinden.

De dagcentra vormen een alternatief voor de patiënten met matige of ernstige psoriasis, dan wel voor patienten die om specifieke redenen (kinderen, bejaarden, mensen met andere gezondheidsproblemen waarbij de traditionele therapieën contrageïndiceerd zijn) geen

La ministre estime qu'il est possible, dans le cadre du statut des malades chroniques, de donner un traitement adapté à chaque malade. Il ne s'agit pas d'un statut uniforme. Ce statut peut se conformer au système du maximum à facturer, qui est lié aux dépenses. Une reconnaissance des personnes souffrant d'une maladie orpheline peut également être envisagée. Enfin, les personnes souffrant d'une maladie incurable ou dégénérative pourront aussi être reconnues. Cette dernière catégorie aura besoin d'autres aides en plus de la facture de santé.

Le renforcement de la prise en charge de la douleur via la création de fonctions algologiques et le renforcement d'équipes multidisciplinaires de la douleur sont des nouveautés. Ces nouveaux projets ont notamment pour objectif de renforcer la prise en charge de deuxième ligne et de faire le lien avec les centres de référence. Une étude scientifique va être lancée afin d'évaluer ces projets-pilotes et de faire des recommandations en termes de prise en charge de qualité de la douleur chronique. Un groupe de travail se réunira afin d'élaborer une nouvelle convention avec les centres de référence.

La mission de l'Observatoire des maladies chroniques consiste à réfléchir de façon permanente et structurelle aux améliorations nécessaires des politiques publiques de lutte contre les maladies chroniques. Cet Observatoire sera composé d'une section scientifique et d'une section consultative. Leurs compétences respectives sont tracées. L'arrêté royal est en cours de validation et devrait être mis en œuvre au premier semestre 2010. Le budget représente environ 100 000 euros par an, impactés sur les frais de gestion de l'INAMI.

Les "trajets de soins diabète", lancés le 1er septembre 2009, permettent aux patients de bénéficier d'une exonération du ticket modérateur pour les consultations de médecins généralistes et de diabétologues. 2 752 contrats auraient déjà été conclus, ce qui constitue déjà un succès. Le nombre de patients qui pourraient bénéficier de ce trajet de soins est estimé par l'INAMI à environ 75 000. Il n'y a pas d'exonération du ticket modérateur pour les patients qui font partie dès le départ des groupes 1 et 2 de la convention diabète. Dans ce cadre, un budget de 1,4 million d'euros a été dégagé afin de trouver une solution à ce problème en 2010.

Les centres de jour constituent une alternative pour les patients qui sont atteints de psoriasis modéré à sévère ou qui ne peuvent pas avoir recours aux traitements existants pour des raisons spécifiques (enfants, personnes âgées, les personnes ayant d'autres

beroep kunnen doen op de bestaande behandelingen. In België bestaat evenwel geen terugbetaling voor psoriasisbehandelingen in een dagcentrum. De minister heeft het RIZIV-Adviescomité voor Chronische Ziekten gevraagd een werkgroep op te richten om de aanvraag in verband met de dagcentra te analyseren en voorstellen uit te werken.

Voor 2010 is in een nieuw initiatief voorzien voor patiënten met huidziekten waaronder psoriasis.

Momenteel worden alleen de actieve principes van de dermatologische producten terugbetaald, en niet de basisgrondstoffen. Er bestaan veel in een therapeutische context gebruikte producten waarvoor geen tegemoetkoming wordt verstrekt (meer bepaald voor patiënten met ichtyosis, psoriasis enzovoort). Het RIZIV-Adviescomité voor Chronische Ziekten zal ermee worden belast een werkgroep op te richten om een voorstel te doen inzake niet aan chronisch zieken terugbetaalde dermatologische geneesmiddelen.

Federaal Kankerplan

De minister staat ervoor open een commissievergadering te beleggen over de voortgang en de evaluatie van het Federaal Kankerplan.

Voor hadrontherapie worden twee concrete initiatieven voorgesteld:

— een haalbaarheidsstudie opzetten over de bouw en exploitatie in België van een centrum voor hadrontherapie; dat ambitieuze plan vergt een enorme financiële investering alsook extra financiering, bovenop de RIZIV-begroting (die voor 2010 785 000 euro bedraagt); aan volksvertegenwoordiger Herman De Croo is gevraagd zich voor dat plan in te zetten, de nodige cofinanciering bijeen te brengen en met de door het RIZIV opgerichte werkgroep overleg te plegen over het opzetten van een haalbaarheidsstudie in verband met de oprichting van dat centrum en om een stand van zaken op te maken wat de besprekingen en de knelpunten betreft;

— zorgen voor een betere terugbetaling van de verzorging en de reiskosten van kankerpatiënten die in samenwerking met de bestaande Europese centra voor hadrontherapie een beroep moeten doen op dergelijke hadrontherapie, in afwachting dat eventueel in België een centrum wordt opgericht; het RIZIV en Europese centra hebben onderling contacten gelegd en bezoeken gepland; met de vereniging die de universitaire ziekenhuizen vertegenwoordigt, zijn besprekingen aan de gang om ervoor te zorgen dat tegen eind dit jaar een wetenschappelijk comité kan worden opgericht.

problèmes de santé contre-indiquant les thérapeutiques classiques). En Belgique, il n'existe toutefois pas de remboursement du traitement du psoriasis en centre de jour. La ministre a demandé au Comité consultatif Maladies chroniques de l'INAMI de créer un groupe de travail afin d'analyser la demande concernant les centres de jour et d'élaborer des propositions.

Une nouvelle initiative est prévue pour 2010 pour les patients atteints d'une maladie dermatologique dont le psoriasis.

Actuellement seuls les principes actifs des produits dermatologiques sont remboursés et non les matières de base. Il existe de nombreux produits utilisés dans un cadre thérapeutique pour lesquels il n'existe pas d'intervention (notamment pour patients souffrant d'ichtyosis, de psoriasis, etc.). Le comité consultatif Maladies chroniques de l'INAMI sera chargé de créer un groupe de travail afin d'élaborer une proposition d'intervention pour les médicaments dermatologiques non-remboursés pour les malades chroniques.

Plan fédéral de lutte contre le cancer

La ministre se dit ouverte à l'organisation d'une réunion de commission dédiée à l'état d'avancement et à l'évaluation du Plan fédéral de lutte contre le cancer.

Dans le cadre de l'*hadronthérapie*, deux initiatives concrètes sont proposées:

— lancer une étude de faisabilité pour la construction et l'exploitation d'un centre d'Hadronthérapie en Belgique: ce projet ambitieux nécessite un investissement financier très important et des financements complémentaires, hors INAMI (budget INAMI pour 2010: 785 000 euros). Il a été proposé à M. Herman De Croo, député, de s'investir pour ce projet, de rassembler les cofinancements nécessaires et de se concerter avec le groupe de travail mis en place à l'INAMI afin de réfléchir sur le lancement d'une étude de faisabilité sur la création de ce centre et de faire un état des lieux des discussions et obstacles.

— renforcer le remboursement des soins et frais de déplacement aux patients cancéreux nécessitant le recours à l'Hadronthérapie en collaboration avec les centres européens d'hadronthérapie existants, dans l'attente de la création éventuelle d'un centre en Belgique: des contacts ont été pris et des visites sont prévues, entre l'INAMI et des centres européens. Une discussion avec l'association des hôpitaux universitaires est en cours afin qu'un comité scientifique puisse être constitué avant la fin de l'année.

De maatregel in verband met de driejaarlijkse kosteloze preventieve raadpleging wordt momenteel besproken binnen de Nationale Commissie Artsen-Ziekenfondsen. De verzekeringsinstellingen zitten niet allemaal op dezelfde golflengte. Het RIZIV bereidt een nieuw plan voor om ten behoeve van de doelgroepen de nomenclatuur en de preventiemodule te wijzigen. De huisarts heeft onafgebroken aandacht voor preventie, wat van cruciaal belang is. De maatregel zou kunnen worden bijgestuurd naar specifieke (risico)doelgroepen, die nadere aandacht behoeven.

De minister maakt een volledige stand van zaken op over de multidisciplinaire oncologische consulten (MOC), waarbij zij de doelstelling in herinnering brengt, de diverse voorstellen schetst en de passende begrotingsgegevens verstrekt.

Inzake de aankondiging van de diagnose worden drie maatregelen genomen.

1) Raadpleging lange duur: dit nieuw soort, voor de behandelende huisarts of specialist bedoelde "raadpleging van lange duur" strekt ertoe de patiënt nadere toelichtingen te verstrekken over de diagnose, de voorgestelde aanvullende onderzoeken en het behandelingsplan zoals ze vermeld staan in het verslag van het MOC dat voordien heeft plaatsgevonden.

2) De opleiding van professionele communicatiespecialisten: er wordt een consortium van deskundigen (met 29 geselecteerde leden) opgericht om een plan voor opleidingen in communicatie en psycho-oncologie uit te werken. Voor de eerste categorie, die voor 2010 in uitzicht wordt gesteld en die 600 beroepsmensen aanbelangt, is een projectoproep gedaan. De tweede categorie zal in een postuniversitaire opleiding bestaan, die voor de eerste maal in 2010-2011 wordt georganiseerd. Met de universiteiten zijn contacten aan de gang.

3) Ook wordt overwogen om gedragsrichtsnoeren bevattende aankondigingsvoorzieningen in te stellen, die door een groep deskundigen en patiëntenverenigingen zal worden uitgewerkt, en die ertoe strekt aan te sluiten bij een teamdynamiek, waarbij voortdurend interactie bestaat tussen de verschillende actoren in de gezondheidszorg. Terzake is de oprichting van een werkgroep aan de gang; die werkgroep strekt ertoe die voorzieningen samen met het College voor Oncologie op te richten bij de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

In het kader van het huidige Kankerplan is het College voor Oncologie om advies verzocht over de wijze waarop de behandeling van zeldzame tumoren georganiseerd is

En ce qui concerne la *consultation de prévention gratuite tous les trois ans*, la mesure est en discussion au sein de la commission médico-mutualiste. Les organismes assureurs ne sont pas tous sur la même longueur d'onde. Un nouveau projet est en cours de préparation par l'INAMI pour la modification de la nomenclature et le module de prévention pour groupe-cible. Le médecin généraliste accorde une attention constante à la prévention et c'est essentiel. La mesure pourrait être réorientée vers des groupes-cibles spécifiques (à risque) pour lesquels une attention plus particulière est nécessaire.

La ministre offre un état des lieux complet de la *revalorisation des consultations oncologiques multidisciplinaires* (COM), en rappelant ses objectifs, en traçant les diverses propositions formulées et en fournissant les données budgétaires appropriées.

L'*annonce du diagnostic* fait l'objet de trois mesures:

1° La consultation de longue durée: cette nouvelle consultation "de longue durée" destinée au médecin généraliste traitant ou spécialiste vise à expliciter au patient le diagnostic, les examens complémentaires proposés et le plan de traitement tels qu'ils figurent dans le rapport de la COM qui a eu lieu auparavant;

2° La formation des professionnels à la communication: un consortium d'experts (29 membres sélectionnés) est mis en place pour élaborer un projet de formations à la communication et à la psycho-oncologie. La première catégorie est prévue pour 2010, concerne 600 professionnels et un appel à projet a été lancé. La seconde consistera en une formation post-universitaire, organisée pour la première fois en 2010-2011. Les contacts sont en cours avec les Universités.

3° Un dispositif d'annonce avec des lignes de conduite est également envisagé. Il sera élaboré par un groupe d'experts et d'association de patients et tendra à s'inscrire dans une dynamique d'équipe où l'interaction entre les différents acteurs de santé est continue. Un groupe de travail est en création pour élaborer ce dispositif au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, avec le Collège d'oncologie.

Dans le cadre du Plan Cancer actuel un avis au Collège d'oncologie a été demandé au sujet de l'organisation du traitement des *tumeurs rares* en Belgique:

in België; dat advies wordt in de loop van december verwacht. Aangezien de hersentumoren ook tot die groep behoren, zal het advies ook daarover gaan. Het *Centre du Cancer* zal aan de specifieke kankers bijzondere aandacht besteden in het kader van de voorbereiding van het toekomstige Kankerplan.

Binnen het raam van het Kankerplan zijn maatregelen getroffen om het sterftecijfer, de prevalentie, de incidentie, de diagnose, de opvang enzovoort beter te registreren, te analyseren en te evalueren. Die verbetering van het Kankerregister strekt ertoe onze kennis over kanker in België te vergroten. Het is immers belangrijk ons van de doeltreffendheid en doelmatigheid van onze handelingen te vergewissen door relevante meetindicatoren te bepalen waarmee die aspecten kunnen worden geëvalueerd. Het gaat namelijk over een van de taken van het Kankercentrum, als onderdeel van de uitwerking van het toekomstige Kankerplan. Doelstellingen becijferen, is evenwel een zeer moeilijke opdracht gezien de uiteenlopende facetten die een weerslag hebben op de verschillende percentages.

Wij bevinden ons vooralsnog in een eerste fase van de uitbouw van en de steunverlening aan de preventieprogramma's van de gemeenschappen, waaronder:

— de opsporing van colorectale kanker voor de leeftijdsgroep van 50 tot 74 jaar in de Franse Gemeenschap (sedert maart 2009);

— de vaccinatie voor de meisjes in Vlaanderen (schooljaar 2010-2011).

Het tijdens de interministeriële conferentie van 28 september 2009 ondertekende protocolakkoord voorziet in uitwisselingen tussen de gemeenschappen en het kankerregister zodat die acties kunnen worden geregistreerd en geëvalueerd[1].

Ziekte van Huntington

De overeenkomsten werden ongeveer zes maanden geleden gesloten. De projecten zijn opgestart, maar het is nog te vroeg om er lessen uit te trekken. Die projecten werden aangevat met rusthuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen. De connectie lijkt doeltreffend.

Planning van het aanbod en Impulseofonds

De Impulseofondsen II en III zijn er gekomen precies omdat gebleken was dat het Impulseofonds I geen voldoening had geschonken. Het kan verantwoord zijn

[1] Protocolakkoord tussen de federale overheid en de overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet inzake preventie, *Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 2009.

l'avis est attendu dans le courant du mois de décembre. Comme les tumeurs au cerveau appartiennent aussi à ce groupe, l'avis le concernera aussi. Le Centre du cancer apportera une attention particulière aux cancers spécifiques dans le cadre de la préparation du futur plan Cancer.

Dans le cadre du plan cancer, des mesures ont été prises afin de renforcer *l'enregistrement, l'analyse et l'évaluation* de la mortalité, la prévalence, l'incidence, le diagnostic, la prise en charge, etc. Ce renforcement du registre du cancer a pour objectif d'améliorer nos connaissances du cancer en Belgique. Il est en effet important de nous assurer de l'efficacité et de l'efficience de nos actions en identifiant des indicateurs de mesures pertinents permettant de les évaluer. Il s'agit notamment d'une des missions du centre du cancer dans le cadre de l'élaboration du futur Plan Cancer. Cependant, l'identification d'objectifs chiffrés est une tache très difficile au vu de la diversité des éléments qui influencent les différents taux.

Nous sommes encore dans une première phase de mise en place et de soutien aux programmes de prévention des communautés, dont:

— le dépistage du cancer colorectal pour les 50-74 ans en communauté française (depuis mars 2009);

— la vaccination HPV pour les filles en Flandres (année scolaire 2010-2011).

Le protocole d'accord signé en Conférence Interministérielle du 28 septembre 2009 prévoit la mise en place d'échanges entre les communautés et le registre du cancer afin de permettre l'enregistrement et l'évaluation de ces actions[1].

Maladie d'Huntington

Les conventions ont été conclues, il y a environ six mois. Les projets ont commencé, mais il est encore trop tôt pour en tirer des enseignements. Ces projets ont été initiés avec des maisons de repos et des maisons de soins psychiatriques. La connexion paraît efficace.

Planification de l'offre et Fonds Impulseo

Les fonds Impulseo II et III ont été institués justement parce qu'il était apparu que le fonds Impulseo I n'avait pas donné satisfaction. Il peut se justifier de réfléchir à

[1] Protocole d'accord entre l'autorité fédérale et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en matière de prévention, *Moniteur belge*, 29 octobre 2009.

na te denken over quota als blijkt dat het aanbod in een bepaalde regio ontoereikend is. Dwingende maatregelen zijn evenwel niet echt realistisch: de voorkeur gaat naar *incentives*, onder meer voor de wachtdiensten.

Het Impulseofonds I is in oktober 2006 van start gegaan om de jonge huisartsen financieel te helpen om een praktijk op te starten en om huisartsen ertoe aan te zetten zich te vestigen in gebieden met weinig artsen en/of die sociaal achtergesteld zijn: tot nu toe werden 694 subsidies en leningen toegekend aan 464 huisartsen (250 installatiepremies, 337 renteloze leningen en 107 bijkomende leningen van het Participatiefonds). De betrokken gebieden worden regelmatig herzien, op voorstel van de huisartsenkringen.

Het Impulseofonds II werd opgericht in 2007 om de administratieve hulp aan de groepspraktijken te subsidiëren door de informatisering en de samenwerking tussen huisartsen te stimuleren. Er werden in 2007 314 dossiers aanvaard en in 2008 waren dat er 397 (160 netwerken van 2 huisartsen, 120 van 3 huisartsen en 117 van meer dan 3).

Het Impulseofonds III is opgenomen in de overeenkomst artsen-ziekenfondsen 2009-2010. De Geneesmiddelencommissie heeft een compromis bereikt tijdens de vergadering van 23 november, maar de overeenkomst moet nog worden verfijnd door een werkgroep. Het zal voorbehouden zijn aan de artsen die alleen werken, in dezelfde geest als het Impulseofonds II, te weten een subsidie van 5 500 euro per huisarts bij de indienstneming van iemand die ten minste derdetijdwerker is en voor een minimumaantal globale medische dossiers. Onder bepaalde voorwaarden zou die hulp de vorm van telesecretariaat kunnen aannemen. Het akkoord zou vóór het einde van het jaar afgerond moeten zijn en in Ministerraad zou een koninklijk besluit moeten worden overlegd.

Uit het in april gepubliceerde kadaster van de huisartsen blijkt dat 9 200 van de 15 000 erkende huisartsen daadwerkelijk voldeden aan de erkenningscriteria (minimum 500 handelingen per jaar, deelname aan de wachtdienst en aan de voortgezette opleiding enzovoort). Thans wordt bij 6 000 huisartsen die niet aan de criteria beantwoorden een bijkomend onderzoek gevoerd, waarvan de resultaten tegen april 2010 worden verwacht. De planningscommissie heeft op grond van de resultaten van april voorgesteld de quota voor de huisartsen vanaf 2016 op te trekken van 360 tot 400. Binnenkort zal een koninklijk besluit in die zin worden voorgelegd aan de Ministerraad.

Het kadaster van de specialisten in zijn wettelijke vorm (computerbestand met alle praktiserende artsen)

des quotas s'il apparaît que l'offre est insuffisante dans une région déterminée. Des mesures coercitives sont toutefois assez peu réalistes: les incitants sont privilégiés, notamment quant aux gardes.

Impulseo I a été mis en place en octobre 2006 afin d'aider financièrement les jeunes généralistes à s'installer et pour stimuler les médecins de famille à s'installer dans des régions à faible densité médicale et/ou socialement défavorisés: 694 subsides et prêts ont été accordés à ce jour, touchant 464 généralistes (250 primes d'installation, 337 emprunts sans intérêts et 107 emprunts supplémentaires du fonds de participation). Les zones visées sont revues régulièrement sur proposition des cercles de généralistes

Impulseo II a été mis en place en 2007 pour subsidier de l'aide administrative aux pratiques de groupe en stimulant l'informatisation et la collaboration entre généralistes. 314 dossiers ont été acceptés en 2007 et 397 en 2008 (160 réseaux de 2 généralistes, 120 de 3 généralistes et 117 de plus de 3).

Impulseo III est inscrit dans l'accord médicomut 2009-2010. La commission médicament vient de trouver un compromis lors de sa séance du 23 novembre mais un groupe de travail doit affiner l'accord. Il sera réservé aux pratiques solo dans le même esprit que Impulseo II, à savoir un subside de 5 500 euros par généraliste avec un engagement minimum d'un tiers temps et un minimum de dossiers médicaux globaux. Cette aide pourrait se faire, sous certaines conditions, sous forme de télésecrétariat. L'accord devrait être finalisé avant la fin de l'année et un arrêté royal serait délibéré en Conseil des ministres.

Le cadastre des généralistes publié en avril montrait que 9 200 généralistes sur les 15 000 agréés répondaient réellement aux critères d'agrément (500 actes par an minimum, participation à la garde et à la formation continue, etc.). Une enquête complémentaire, dont les résultats sont attendus pour avril 2010, est en cours auprès des 6 000 généralistes ne répondant pas aux critères. Sur la base des résultats d'avril, la commission de planification a proposé d'augmenter le quota des généralistes de 360 à 400 à partir de 2016. Un arrêté royal sera prochainement proposé au Conseil des ministres en ce sens.

Le cadastre des spécialistes sous sa forme légale (répertoire informatique de tous les médecins en exercice)

is voor 99% afgerond. Gelijklopend daarmee werd een enquête uitgevoerd (waarop meer dan 1 300 antwoorden zijn gegeven) die de mogelijkheid biedt een beter beeld te hebben van de activiteit van de specialisten en in het bijzonder van het aandeel van het werk in het ziekenhuis en in de privé-praktijk. De resultaten zullen in januari worden voorgelegd aan de planningscommissie. Voorts hebben twee werkgroepen zich gebogen over de geriatrie en de spoeddiensten. Hun conclusie is dat een minimumquota van 20 geriaters per jaar noodzakelijk is en de spoedartsenquota moeten worden verdubbeld. Binnenkort zal een koninklijk besluit in die zin worden voorgelegd aan de Ministerraad.

In 2010 zal het vooral mogelijk zijn de gegevens van het kadaster te vergelijken met andere (onder meer die van het RIZIV), waardoor men een beter beeld zal krijgen van het werkelijke aanbod.

Alle artsen die hun diploma in België hebben behaald, hebben een RIZIV-nummer gekregen. Amper een tiental artsen per jaar krijgen een nummer 000, dat alleen de mogelijkheid biedt voor te schrijven en bijstand te verlenen bij operaties; die mensen werden in feite geweigerd in het specialisme die ze wensten uit te oefenen. Ze hebben geweigerd zich kandidaat te stellen voor een ander specialisme waarvoor er nog plaatsen waren (onder meer huisartsengeneeskunde).

Plan om het beroep van verpleegkundige aantrekkelijker te maken

De wijze waarop het aantrekkelijkheidsplan wordt gesloten, is origineel omdat wordt gestreefd naar doeltreffendheid. Mocht de minister verplicht zijn geweest de gangbare overlegprocedures te volgen, dan zou haar plan nu nog in *statu nascendi* zijn. Met het oog op een meerjarenplan en aangezien het ernaar uitzag dat een begroting zou worden vrijgemaakt, heeft men creativiteit aan de dag moeten leggen.

De vakbonden zullen worden betrokken bij de tweede fase van de onderhandelingen, die nog in 2010 gepland zijn. In het kader van de begroting zullen voorstellen worden geformuleerd, ten belope van 90 miljoen euro, voor de herwaardering van het beroep van verpleegkundige. Geen enkel ander departement kan er prat op gaan een zo groot bedrag vrij te maken in het kader van een bijzonder moeilijke begroting 2010. De minister is verheugd dat ze bijkomende middelen heeft verkregen.

Voor de hulpverpleegkundigen zal een nieuw sociaal akkoord moeten worden gesloten. De onderhandelingen zullen in 2010 aanvatten. Dat beroep werd niet over

est terminé à 99%. Une enquête a été réalisée parallèlement (ramenant plus de 1 300 réponses) permettant de mieux appréhender l'activité des spécialistes et en particulier la part de travail réalisée à l'hôpital et en privé. Les résultats seront présentés en janvier à la commission de planification. Par ailleurs, deux groupes de travail se sont penchés sur la gériatrie et les urgences. Ils ont conclu à la nécessité d'un quota minimum de 20 gériatres par an et de la nécessité de doubler les quotas d'urgentistes. Un arrêté royal sera également proposé prochainement dans ce sens.

2010 va permettre surtout de croiser les données du cadastre avec d'autres (notamment celles de l'INAMI), ce qui permettra de mieux appréhender l'offre réelle.

Tous les médecins diplômés en Belgique ont obtenu un numéro INAMI. Quelques cas rares, une dizaine par an, ont un numéro 000 qui ne permet que de prescrire et de faire de l'assistance opératoire mais ceux-ci ont en fait été refusés dans la spécialité qu'ils souhaitaient faire et ont refusé de postuler dans une autre spécialité pour laquelle il y avait encore des places (médecine générale notamment).

Plan d'attractivité de la profession infirmière

Si la procédure de conclusion du plan d'attractivité est originale, c'est en raison de l'impératif d'efficacité. Si la ministre avait dû suivre les procédures usuelles de concertation, son plan aurait encore reposé dans les limbes. Dans l'optique d'un plan pluriannuel, et comme un budget semblait se débloquer, il a fallu faire preuve de créativité.

Les syndicats seront associés à la seconde phase de négociations, qui sont encore prévues en 2010. Des propositions seront formulées dans le cadre du budget, à concurrence de 90 millions d'euros, pour la revalorisation de la profession infirmière. Aucun autre département ne peut se targuer de libérer une somme aussi importante, dans le cadre d'un budget 2010 particulièrement délicat. La ministre se félicite d'avoir obtenu ces moyens supplémentaires.

Pour les aides-soignants, un nouvel accord social devra être conclu, avec un début des négociations en 2010. Cette profession n'a pas été délaissée: elle

het hoofd gezien: het werd onder meer ten volle betrokken bij het project-600 om hun werk, hun opleiding en de toegang tot het beroep van verpleegkundige te steunen.

Een aantrekkelijkheidsplan voor de verpleegkundigen is ondenkbaar zonder een herwaardering van de prestaties. Bedoeling is dat beroep aantrekkelijker te maken om de vicieuze cirkel van het verlaten van dat beroep om over te stappen naar een ander te voorkomen, waardoor zij die blijven af te rekenen krijgen met een moeilijk vol te houden hogere werklast.

Een deel van die 90 miljoen euro zal worden besteed aan de ziekenhuisverpleegkundigen, een ander deel aan de rusthuisverpleegkundigen en nog een ander deel aan de thuisverpleegkundigen. De verdeling is nog niet bepaald. De opleiding zal een prioriteit zijn. Sommige specialismen vereisen tot 900 uren opleiding. De onder meer financiële erkenning is onontbeerlijk. De onregelmatige prestaties zullen een andere prioriteit zijn. Dergelijke prestaties worden verricht door de thuisverpleegkundigen.

Verslavingen

Thans loopt een proefproject in Luik, waar het centrum onder medisch toezicht dosissen diacetylmorfine verstrekt. Dat project is met vertraging gestart wegens de onzekerheid omtrent de regeringsvorming in 2007. De onzekerheid heeft de aanwijzing van één enkele ziekenhuisoperator bemoeilijkt, ondanks de toegekende subsidies en de steun van de actoren van de volksgezondheid. Het protocol met de krachtlijnen van het project werd goedgekeurd door een consortium van internationale deskundigen. De inclusiefase is gepland voor februari 2010. Het project zal in containers van start moeten gaan.

Kiwi

Er is een goede dialoog met de sector. De sector heeft de voorgestelde besparingen aanvaard. Er wordt ook gewerkt aan een kader voor de middellange termijn. Dit kader moet de doelstellingen van de patiënten, de farmaceutische bedrijven en van volksgezondheid beogen. Een van de elementen is bijvoorbeeld de snellere beschikbaarstelling op de markt van innoverende geneesmiddelen. Een stabiliteit in de regelgeving is noodzakelijk. In deze discussie wordt ook gekeken naar de beheersing van de kosten en naar een alternatief systeem voor het 'kiwi-model'.

Het 'kiwi-model' heeft in België niet gewerkt. Het zal dus goed zijn om de bladzijde te keren en te zoeken naar een ander systeem.

a notamment été pleinement associée au projet 600, pour soutenir leur travail, leur formation et l'accès à la profession infirmière.

Pour les infirmiers, un plan d'attractivité ne peut se concevoir sans revalorisation des prestations. L'objectif est l'attractivité de cette profession, afin d'éviter le cercle vicieux des départs vers d'autres professions, qui implique pour ceux qui restent un surcroît de travail difficilement tenable.

Une partie des 90 millions d'euros sera consacrée aux infirmiers en hôpital, une autre pour ceux en maison de repos, une autre encore pour les infirmiers à domicile. La répartition n'est pas encore définie. La formation constituera une priorité. Certaines spécialisations nécessitent jusqu'à 900 heures de formation. La reconnaissance, notamment financière, est indispensable. Les prestations irrégulières constitueront une autre priorité. De telles prestations sont réalisées par les infirmiers à domicile.

Addictions

Un projet-pilote est en cours à Liège. Le centre y distribue des doses de diacétylmorphine sous contrôle médical. Sa mise en place a pris du retard en raison de l'incertitude liée à la formation du gouvernement en 2007. L'incertitude a rendu plus compliquée la désignation d'un opérateur hospitalier unique, malgré l'existence de subsides et le soutien des acteurs de la santé publique. Le protocole reprenant les lignes directrices du projet a été approuvé par un consortium d'experts internationaux. La phase d'inclusion est prévue pour février 2010. Le projet devra débuter dans des containers.

Kiwi

Le dialogue avec le secteur est contructif. Le secteur a accepté les économies proposées. Ce cadre doit concilier les objectifs des patients, des entreprises pharmaceutiques et de la santé publique. L'un des éléments est, par exemple, la commercialisation plus rapide des médicaments innovants. Une stabilité dans la réglementation est nécessaire. Dans cette discussion, la question de la maîtrise des coûts et de l'élaboration d'un système alternatif au modèle Kiwi est également abordée.

Le système Kiwi n'a pas fonctionné en Belgique. Il sera donc bon de tourner la page et de rechercher un autre système.

Ieder relevant gegeven en dus ook de ervaring in Canada zal worden geanalyseerd teneinde een werkbaar alternatief voor te stellen.

Geneesmiddelen

De minister stipt als antwoord op de vraag van mevrouw Burgeon aan dat de douanediensten bevestigd hebben dat het wel degelijk om namaakgeneesmiddelen ging. De inbeslagneming heeft dus de veiligheid verbeterd en dus de gezondheid van de potentiële gebruikers. Thans zijn er op Belgisch niveau geen plannen voor een herziening van de reglementering. Er moet aan herinnerd worden dat de registratie een Europese aangelegenheid is waarin de lidstaten weinig bewegingsvrijheid hebben.

Wat Avastin betreft, heeft het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (EMEA) geoordeeld dat bijkomende gegevens nodig waren om de registratie van de aanduiding “hersenglioom” goed te keuren. Het Bijzonder solidariteitsfonds zal de nieuwe aanvragen moeten afwegen op grond van de wetenschappelijke evidenties, zoals het dat voor de oude heeft gedaan. Aangezien de wetenschappelijke inlichtingen niet in strijd zijn met die welke aan de weigering van EMEA (die meer inlichtingen vraagt) zijn voorafgegaan, is er geen reden dat het College een andere beslissing neemt op een wetenschappelijke basis. In verband met de begroting, wordt het budget voor het Bijzonder solidariteitsfonds lichtjes verhoogd tot 14,4 miljoen euro in 2010. De terugbetaling van het geneesmiddel Flolan via de traditionele procedure, thans in het Bijzonder solidariteitsfonds, zou zelfs een groot gedeelte van zijn budget moeten vrijmaken voor andere geneesmiddelen. Het is geen vast bedrag: er is dus geen risico van weigering van een dossier om budgettaire redenen.

De minister heeft er *a priori* geen probleem mee dat bepaalde apothekers actiever willen zijn in de bereiding van welbepaalde geneesmiddelen. Het koninklijk besluit van 21 januari 2009 houdende onderrichtingen voor de apothekers vergemakkelijkt al dat soort van demarches. Aangezien specifieke geneesmiddelen volgens recept doorgaans aanzienlijke investeringen vergen, werd toegestaan dat één apotheker de geneesmiddelen van verschillende van zijn collega’s bereidt, in een duidelijk reglementair kader en bijvoorbeeld alleen voor een uitputtende lijst van dergelijke geneesmiddelen. Die lijst kan zo nodig worden uitgebreid.

Het probleem van het opstarten van een middellange of langdurige behandeling in het ziekenhuis bestaat wel degelijk, maar het is aanzienlijk verminderd door de maatregelen om de minst dure behandelingen aan te moedigen. De eerste beschikbare cijfers over de

Tout élément pertinent, donc également l’expérience du Canada, sera analysée afin de proposer une alternative qui tienne la route.

Médicaments

En réponse à la question de Mme Burgeon, la ministre informe que le service des Douanes a confirmé qu’il s’agissait bien de médicaments contrefaits. La prise a donc amélioré la sécurité et donc la santé des bénéficiaires potentiels. Pour ce qui est d’une révision de la réglementation, il n’y a pas de projet actuellement au niveau belge. Il faut rappeler que l’enregistrement est une matière européenne dans laquelle il est laissé peu de latitude aux états membres.

En ce qui concerne l’Avastin, l’EMEA (Agence européenne des médicaments) a estimé que des données supplémentaires étaient nécessaires pour approuver l’enregistrement de l’indication “gliome cérébral”. Le Fonds spécial de solidarité devra peser les nouvelles demandes comme il l’a fait pour les anciennes, sur la base des évidences scientifiques. Les informations scientifiques n’étant pas contradictoires avec celles précédant le refus par l’EMEA (qui demande plus d’informations), il n’y a pas de raison que le Collège prenne une autre décision sur une base scientifique. En terme budgétaire, le budget du Fonds spécial de solidarité est légèrement augmenté à 14,4 millions d’euros en 2010 et le remboursement via la procédure classique du médicament Flolan actuellement dans la fonds spécial de solidarité devrait même libérer une grande partie de son budget pour d’autres médicaments. Ce n’est pas une enveloppe fermée: il n’y a donc pas de risque de refus d’un dossier pour raisons budgétaires.

Si certains pharmaciens souhaitent être plus actifs dans la préparation de médicaments particuliers, la ministre n’a pas de problème a priori. L’arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens facilite déjà ce genre de démarches. Les investissements étant généralement importants pour des préparations magistrales spécifiques, le regroupement par un pharmacien des préparations de plusieurs de ses confrères a été autorisé, dans un cadre réglementaire clair et par exemple uniquement pour une liste limitative de préparations magistrales. Cette liste peut être élargie s’il existe un besoin.

Le problème du démarrage à l’hôpital d’un traitement à moyen ou long terme existe mais les mesure d’encouragement des moins chers l’ont fortement diminué. Les premiers chiffres disponibles sur la consommation réelle à l’hôpital démontrent que la forfaitarisation des

werkelijke consumptie in het ziekenhuis tonen aan dat de forfaitarisering van de geneesmiddelen geleid heeft tot een verlaging van de uitgaven in het ziekenhuis en tot een forse verhoging van het gebruik van goedkope geneesmiddelen. Het is dus een rem op het voorschrijven van dure geneesmiddelen. De responsabilisering van de ziekenhuizen via de toekenning van een vast bedrag van 4,2 miljoen euro zou hetzelfde gevolg moeten hebben als de forfaitarisering en zou veeleer het rationeel voorschrijfgedrag moeten aanmoedigen. Uit de analyse van dergelijke resultaten blijkt dat sommige ziekenhuizen immers gevoeliger zijn voor de potentiële meerkosten voor het ziekenhuis dan voor de supplementen voor de patiënten. Voor de voorschriften van de specialisten in de ambulante zorg in het ziekenhuis gelden dezelfde verplichtingen als buiten het ziekenhuis.

De wijze van betaling van het bedrag van 4,2 miljoen euro voor de patentgeneesmiddelen hoofdstuk IV buiten forfait en buiten aanwijzing is nog niet bepaald. De potentiële gevolgen van die maatregel, onder meer voor de ambulante behandelingen en naargelang de duur van de behandeling, zullen worden geëvalueerd.

Palliatieve zorg

De minister herinnert aan de inspanningen die werden geleverd met betrekking tot palliatieve zorg.

Ten eerste werd 700.000 euro meer uitgetrokken voor de multidisciplinaire equipes.

Ten tweede werd in 130.000 euro voorzien voor de werking van de associaties en de omkadering van de zorgequipes.

Geestelijke gezondheidszorg

De resolutie in verband met de kinderpsychiatrie heeft zeker bijgedragen tot het vrijmaken van middelen, voor de kinderen en de jongeren, met het oog op het organiseren van de hulp binnen de context van het kind. Er zijn dus nog inspanningen gedaan om onder meer het huidige aantal outreach-teams te verhogen, in plaats van bijkomende residentiële plaatsen te creëren.

Tijdens de debatten heeft men het meermaals gehad over de “psychiatrische MUG”: de terminologie was niet correct. In de beleidsnota staan die woorden tussen haakjes. In het project zal men er immers moeten toe komen dat de patiënten, de families en de eerstelijnsverpleegkundigen tijdig een beroep doen op dat team, dat ze de eerste tekenen van destabilisatie en van decompensatie onderkennen en dat ze niet wachten tot de situatie kritiek wordt en de persoon al dan niet verplicht is in het ziekenhuis te worden opgenomen. Voor de huisarts, de patiënt en de familie zal het belangrijk zijn een beroep te kunnen doen op binnen de geestelijke

médicaments a engendré une diminution des dépenses à l’hôpital et une forte hausse de la consommation de médicaments bon marché. C’est donc un frein à la prescription de chers. La responsabilisation des hôpitaux via l’octroi de l’enveloppe fermée de 4,2 millions devrait avoir le même effet que la forfaitarisation et plutôt encourager la prescription rationnelle. Certains hôpitaux semblent, à l’analyse de tels résultats, en effet plus sensibles aux surcoûts potentiels pour l’hôpital qu’aux suppléments pour les patients. Les prescriptions des spécialistes en ambulatoire à l’hôpital sont soumises aux mêmes contraintes que hors hôpital.

Pour ce qui est de l’enveloppe des 4.2 millions pour les spécialités chapitre IV hors forfait et hors indication, le mode de liquidation n’est pas encore fixé. Les conséquences potentielles de cette mesure, notamment sur les traitements ambulants et en fonction de la durée du traitement, seront évaluées.

Soins palliatifs

La ministre rappelle les efforts qui ont été fournis en matière de soins palliatifs.

Premièrement, 700 000 euros supplémentaires ont été prévus pour les équipes multidisciplinaires.

Deuxièmement, 130 000 euros ont été prévus pour le fonctionnement des associations et l’encadrement des équipes de soins.

Santé mentale

La résolution sur la pédopsychiatrie a certainement contribué à libérer des moyens, prévus pour les enfants et les jeunes, en vue d’organiser l’aide basée sur le contexte de l’enfant. Des efforts ont donc encore été faits pour entre autres augmenter le nombre actuel d’équipes “outreach” plutôt que de créer des places résidentielles supplémentaires.

Lors des débats, le terme “SMUR psychiatrique” a été cité plusieurs fois: la terminologie n’était pas correcte. Dans la note politique, ces mots sont mis entre guillemets. Dans le projet, Il faudra en effet arriver à amener les patients, les familles et les infirmiers de la première ligne à faire appel à temps à cette équipe, à détecter les premiers signes de déstabilisation et de décompensation et à ne pas attendre que la situation tourne en crise et que la personne soit obligée ou non à être hospitalisée. Il sera important, pour le médecin traitant, le patient, la famille, de pouvoir faire appel à des collaborateurs spécialisés en soins de santé mentale qui ont

gezondheidszorg gespecialiseerde medewerkers die met de patiënt een vertrouwensrelatie hebben uitgebouwd en op die manier eventueel een alternatief te kunnen bieden voor een ziekenhuisopname. Ook heel belangrijk is de vertrouwensband met de patiënt en het feit dat deze met de behandeling instemt.

De reorganisatie van de geestelijke gezondheidszorg zal, net als elke hervorming, een zekere weerstand oproepen in de verschillende sectoren, zoals de ziekenhuizen en de eerstelijnsdiensten voor ambulante geestelijke gezondheidszorg. Een goede communicatie met die sector zal van essentieel belang zijn. Het ligt dus in de bedoeling die sectoren, in samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten, heldere informatie te verstrekken over de doelstellingen van de projecten en te overleggen over het aanbod, zowel van de gemeenschappen, de gewesten als de federale overheid. Op de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid eind dit jaar zullen akkoorden in dat verband worden goedgekeurd.

Similes Vlaanderen is bijzonder opgetogen over de beleidsnota. Die instantie steunt de hervorming en wenst dat zo snel mogelijk wordt voorzien in reële en flexibele zorg voor de persoon met psychische problemen en zijn familie, en wel zolang als nodig en in de vereiste mate. Voor Similes is de continuïteit van de zorg in dat verband het sleutelwoord. De voorbeelden van *best practices* waarnaar werd verwezen, zoals de zorg in gezinsverband in Geel en in Lierneux en de initiatieven in Luik, passen beslist in het raam van deze hervorming.

Medische ongevallen

Voor 2010 wordt 5 miljoen euro voor het Fonds uitgetrokken. Het Fonds zal alle werkzaamheden voor de schadevergoedingen beheren. Voor het RIZIV is in dit verband geen taak weggelegd. Het Fonds leunt aan bij het RIZIV. Het RIZIV stelt tegen vergoeding personeel ter beschikking. Daarvoor zullen die 5 miljoen euro worden gebruikt. De werkingskosten zullen ten laste van het Fonds vallen.

Voeding — Gezondheid

Om het obesitas- en het anorexiavraagstuk efficiënt aan te pakken, is overleg met de gemeenschappen vereist. Het is niet evident tot gemeenschappelijke verbintenissen te komen. In samenwerking met de gemeenschappen werden tot dusver louter initiatieven genomen over de inhoud van het voedingsbeleid, om na te gaan hoe het (nieuwe) gemeenschapsbeleid inzake voeding kan samengaan met het federale nationaal voedings- en gezondheidsplan. In een tweede fase zal worden voorzien in gemeenschappelijke activiteiten, zoals hierboven aangegeven.

établi une relation de confiance avec le patient et ainsi offrir éventuellement une alternative à l'hospitalisation. L'intérêt de cette relation de confiance et d'adhésion au traitement par le patient est tout aussi important.

La réorganisation des soins en santé mentale, comme d'ailleurs toute réforme, provoquera quelque résistance au sein des différents secteurs, comme les hôpitaux et les soins de santé mentale ambulatoires de première ligne. Bien communiquer avec ce secteur sera essentiel. L'intention est donc de donner à ces secteurs, avec les communautés et les régions, des informations claires sur les objectifs des projets et d'avoir des concertations sur l'offre tant des communautés et régions que de l'État fédéral. On approuvera des accords lors de la Conférence Interministérielle Santé publique de fin d'année.

Une réaction très positive de Similes Vlaanderen à la note a été enregistrée. Ils soutiennent cette réforme et désirent que les soins soient effectifs, flexibles le plus vite possible s'orientant vers la personne avec des problèmes psychiques et sa famille, autant et aussi longtemps que nécessaire. Pour Similes, la continuité des soins est à ce sujet le mot clé. Les exemples de bonne pratique cités, comme les soins en famille à Geel et Lierneux et les initiatives de Liège auront certainement une place dans cette réforme.

Accidents médicaux

Pour 2010, 5 millions d'euros ont été prévus pour le Fonds. Le Fonds gérera toutes les activités relatives aux indemnités. L'INAMI ne se voit confier aucune tâche en la matière. Le Fonds est adossé à l'INAMI. L'INAMI met du personnel à disposition contre paiement d'une redevance. Les 5 millions d'euros seront affectés à cet effet. Les frais de fonctionnement seront à charge du Fonds.

Nutrition — Santé

Pour aborder efficacement le problème de l'obésité et de l'anorexie, il faut se concerter avec les communautés. Il n'est pas évident d'obtenir des engagements communs. Seules des démarches sur le contenu de la politique nutritionnelle ont été prises avec les Communautés afin de voir comment faire des liens entre leur politique nutritionnelle (nouvellement établie) et le plan national nutrition santé du fédéral. Dans un second temps il est prévu de mettre en place des actions communes telle que celle précitée.

De privésector (Fevia, Fedis, de bakkerijsector) heeft er zich toe verbonden minder zout in de aangeboden producten te verwerken. In combinatie met de gewijzigde voedingsgewoonten van de burger (consumptie van minder zoute voedingswaren, en minder frequent gebruik maken van het zoutvaatje), kan het zoutverbruik van de bevolking tegen 2012 met minstens 10% worden teruggedrongen.

In bepaalde sectoren zal die doelstelling minder makkelijk te bereiken zijn omwille van de aard van de producten (bijvoorbeeld kaas); toch hebben ook die sectoren beloofd inspanningen te zullen doen.

Aan de hand van een representatieve korf van producten werd in 2009 een monitoring uitgevoerd van de acties met het oog op een andere weergave van de samenstelling van de producten. In 2012 zal dat opnieuw gebeuren.

De regelgeving over de voedingssupplementen heeft nu betrekking op alle supplementen. Sinds 2009 moeten dus alle supplementen, vooraleer zij op de markt worden gebracht, worden aangemeld bij de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, waar dat supplement dan grondig door een groep van deskundigen wordt onderzocht. Zij testen de samenstelling en toetsen de etikettering en de voedingswaardeclaims. Ook de in de apotheek verkochte voedingssupplementen zijn aan die controleprocedure onderworpen.

Voorts resten nog de voedingssupplementen die via het internet worden verkocht, waardoor zij minder makkelijk te controleren zijn. De eenvoudigste oplossing die het efficiëntst lijkt, is de consument te informeren over de risico's die hij loopt door dergelijke producten — zowel voedingssupplementen als geneesmiddelen — via het internet te kopen.

Men kan er de consument immers met klem op wijzen dat hem aangaande die verhandde voedingssupplementen geen garanties kunnen worden geboden, aangezien bijzonder weinig gegevens bekend zijn over de kwaliteit van de producten en de kwaliteitscontroles die de onderneming uitvoert.

Desondanks bestaan er controlemiddelen waarvan de administratieve diensten reeds gebruik maken, met name via bilaterale contacten tussen de Belgische en de buitenlandse overheidsdiensten, waarbij deze laatsten — in geval van twijfel — een kwaliteitscontrole uitvoeren. Onder meer met Frankrijk werd reeds op die manier samengewerkt. Met betrekking tot de niet-EU-landen liggen de zaken enigszins anders en is het probleem ingewikkelder; precies daarom moeten de consumenten worden geïnformeerd. In dat verband staat op de

Le secteur privé (Fevia, Fedis, secteur de la boulangerie) s'est engagé à réduire la quantité de sel dans les produits consommés afin que combiné aux changements des habitudes alimentaires des citoyens (choix d'aliments moins salés et réduction de l'usage de la salière), on puisse atteindre une réduction de minimum 10% de la consommation de sel au niveau de la population d'ici 2012.

Pour certains secteurs la tâche sera plus difficile de par la nature des produits, comme pour les fromages, mais des efforts restent néanmoins consentis.

Un monitoring des actions entreprises au niveau de la reformulation des produits a été réalisé par le biais de mesures d'un panier représentatif des produits en 2009 et sera à nouveau effectué en 2012.

Dans le cadre des compléments alimentaires, la réglementation couvre maintenant l'intégralité de ces compléments. Depuis 2009 donc, tous les compléments doivent préalablement à une mise sur le marché être notifiés auprès du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Une équipe d'experts procède alors à une vérification minutieuse de ce complément. Sont vérifiés la composition ainsi que l'étiquetage et les allégations utilisées. Les compléments alimentaires vendus en pharmacie suivent également cette procédure de contrôle.

Dès lors restent les compléments alimentaires vendus via internet. Dans ce cadre les contrôles sont en effet moins aisés. L'option la plus simple et qui semble la plus efficace est d'informer les consommateurs des risques encourus lors de l'achat sur internet de ce genre de produits, tant pour les compléments alimentaires que pour les médicaments.

En effet l'accent peut être mis pour le consommateur sur le fait qu'aucune garantie ne peut être fournie dans le cadre de la commercialisation de ces compléments alimentaires. Nous ne disposons en effet que de très peu de données sur la qualité et sur les contrôles de qualité menés par l'entreprise.

Cependant il existe malgré tout des moyens de contrôle déjà utilisés par l'administration, via des contacts bilatéraux entre l'administration belge et les administrations étrangères afin que celles-ci effectuent un contrôle de qualité quand des doutes existent. Ce genre de collaboration a déjà été utilisé avec des pays comme la France. Le problème est différent et plus compliqué pour les pays hors Union européenne, d'où la nécessité d'informer les consommateurs, à cet effet une liste des produits ayant reçus un numéro de notification

website van de FOD Volksgezondheid een lijst van de producten met een notificatienummer; die lijst kan door alle consumenten worden geraadpleegd.

Om de verschillende betrokken categorieën nog beter te kunnen informeren, wordt momenteel gewerkt aan een nieuw project om de regeling te informatiseren; eind 2010 zal het operationeel zijn.

De heffing op frisdranken, die door sommigen werd voorgesteld, zal niet tot het vooropgestelde resultaat leiden. De meeste personen die beroepsmatig met het obesitasvraagstuk bezig zijn, zijn het erover eens dat het verhogen van de kostprijs van de zogenaamde "fast food"-voedingsmiddelen, gesuikerde dranken dan wel koekjes of chocolade, dat deel van de bevolking dat met het probleem af te rekenen heeft, er niet zal toe aanzetten te doen wat wordt vooropgesteld, met name minder van dergelijke producten te verbruiken.

De bestrijding van obesitas begint immers bij de heropvoeding van de patiënt; diens voedingsgewoonten en levenswijze moeten worden bijgestuurd.

De zorgverleners zijn het erover eens dat men bij de persoon zelf moet beginnen, dat men hem er moet op wijzen dat hij verantwoordelijk is voor zijn voedingspatroon en hem alleen verantwoordelijk stellen voor zijn welbevinden en zijn gezondheid. De in het kader van het nationaal voedings- en gezondheidsplan gevoerde campagnes, die de bevolking informeren over de nadelen van het gebruik van zout, over borstvoeding en die ook voedingsgidsen publiceren, zijn daarop gericht. Die campagnes zijn één van de talloze mogelijkheden die voort moeten worden uitgebouwd om dat almaar frequenter verschijnsel een halt toe te roepen. Die preventie moet uiteraard gepaard gaan met een optimale diëtetische, psychologische en medische begeleiding. Een werkgroep van het RIZIV analyseert momenteel een en ander.

Paramedische beroepen

Met betrekking tot de erkenning van de osteopaten en, meer algemeen, de toepassing van de wet op de paramedische beroepen, heeft de minister het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg verzocht onderzoek te voeren naar de vier deelgebieden waarop de wet betrekking heeft (osteopathie, homeopathie, accupunctuur en chiropraxie). Dat onderzoek werd in oktober 2008 besteld, maar kon pas in september 2009 van start gaan. Het loopt tot september 2010.

Gedifferentieerd vaccinatiebeleid

Hoewel de gemeenschappen geen vragende partij zijn om de bevoegdheid voor het vaccinatieschema over te dragen aan de federale overheid, wordt het volgens

est disponible sur le site internet du SPF santé publique et consultable par tous les consommateurs.

Un nouveau projet d'informatisation du système est actuellement en cours de développement (mise en place fin 2010) afin d'encore améliorer cette mise à disposition de l'information pour les différents groupes intéressés.

La taxation des sodas proposée par d'aucuns ne donnera pas les résultats envisagés. La majorité des professionnels travaillant sur la problématique de l'obésité s'accordent à dire qu'augmenter le coût des aliments, dit "fast food" ou boissons sucrées ou encore biscuits et chocolats, ne va pas stimuler dans le sens souhaité la population touchée par la problématique, c'est-à-dire réduire la consommation de ce type de produit.

En effet, la prise en charge de l'obésité commence d'abord par une rééducation des habitudes alimentaires et d'hygiène de vie du patient.

Les professionnels s'accordent à dire qu'il faut travailler surtout en amont, responsabiliser la personne quant à ses comportements alimentaires, la rendre seule responsable de son bien être et de sa santé. Les campagnes mises en place dans le cadre du PNNS, servant à informer la population sur les méfaits du sel, sur l'allaitement ou encore publication de guides nutritionnels vont dans ce sens. C'est une des nombreuses pistes à continuer à développer pour enrayer ce phénomène toujours croissant. Cette prévention doit bien évidemment être soutenue par un encadrement diététique, psychologique et médical optimal, ce qui est actuellement analysé par l'INAMI au sein d'un groupe de travail.

Professions paramédicales

En ce qui concerne la reconnaissance des ostéopathes et de façon plus générale, la mise en application de la loi sur les professions paramédicales, la ministre a demandé au Centre fédéral d'expertise des soins de santé de lancer une étude sur les quatre pratiques visées par la loi (ostéopathie, homéopathie, l'acupuncture et la chiropraxie). Cette étude, demandée en octobre 2008, n'a pu démarrer qu'en septembre dernier et se terminera en septembre 2010.

Politique différenciée de vaccinations

Les communautés ne sont pas demandeuses de rendre la compétence du calendrier vaccinal au pouvoir fédéral et la ministre voit mal comment organiser

de minister moeilijk die gecentraliseerde aankoop te organiseren zonder dat die bevoegdheid wordt overgeheveld. Aangezien elke gemeenschap bovendien reeds de vaccins voor het vaccinatieschema via openbare aanbesteding heeft aangekocht, betwijfelt de minister of de groepering van de bestellingen de prijzen sterk zal beïnvloeden.

Bepaalde vaccins worden overigens door slechts één producent gemaakt. In dat geval zal een gecentraliseerde aankoop door de federale overheid de kostprijs ervan dus niet doen dalen. In het geval van de andere vaccins, waarvoor beperkte concurrentie bestaat, is maar een kleine prijsdaling mogelijk. Als men de prijs van de geneesmiddelen die door verschillende producenten worden aangeboden (op landelijke schaal gaat het om een waarde van minder dan 20 miljoen euro), bijvoorbeeld met nog eens 5 tot 10% kan doen dalen, heeft men 500 000 euro tot 1 miljoen euro bespaard. Ten aanzien van de 4 miljard euro die elk jaar voor geneesmiddelen worden uitgegeven, is de minister niet overtuigd van het nut van deze operatie.

Het AH1N1-griepvirus

Voor het materiaal en de vaccins zou de campagne 2009 in totaal 120,5 miljoen euro kosten. Die kosten worden ten laste genomen door DG II — Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer. De meeste kosten werden gemaakt voor de aankoop van de vaccins (113,5 miljoen euro). De aankoop van de FFP2-maskers, het middel om zich individueel te beschermen, zal in 2009 3,2 miljoen euro hebben gekost, het injectiemateriaal 1 miljoen euro en de distributie via het gebruikelijke netwerk van groothandelaars-distributeurs voor de apothekers 1,6 miljoen euro. Een overzichtstabel van de uitgaven gaat als bijlage 2.

Daarnaast zijn er ook nog de voor 2009 geplande uitgaven door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, voor de huisartsenpeilpraktijken. Die zouden 1,4 miljoen euro bedragen.

Op verzoek van de Wereldgezondheidsorganisatie werd beslist vaccins in de ontwikkelingslanden te verdelen.

De neveneffecten en de epidemiologische gegevens worden bekendgemaakt. Het contract met het farmaceutisch bedrijf werd eveneens gepubliceerd, op de vertrouwelijke clausules na. Zelfs in de vertrouwelijke clausules staat nergens dat de neveneffecten en de epidemiologische gegevens niet openbaar worden gemaakt, noch stellen zij beperkingen of voorwaarden aan de bekendmaking ervan.

cet achat centralisé sans transfert de compétence. Les vaccins du calendrier vaccinal étant déjà achetés par appel d'offre par chaque communauté, la ministre doute en outre que le regroupement des commandes aient un effet significatif sur les prix.

D'une part, pour certains vaccins, il n'existe aucune concurrence. L'achat centralisé par le fédéral ne fera donc pas baisser les coûts. Pour les autres où il existe une concurrence limitée, la baisse de prix potentielle est faible. À titre d'exemple, si on obtient une baisse supplémentaire de 5 à 10% sur les médicaments où il existe une concurrence (qui représentent moins de 20 millions d'euros pour l'ensemble du pays), on aura une économie de 500 000 d'euros à 1 million d'euros. Comparée aux 4 milliards d'euros dépensés chaque année pour les médicaments, la ministre n'est pas convaincue de l'opportunité de l'opération.

Grippe AH1N1

La totalité de la campagne 2009 devrait coûter 120,5 millions d'euros pour le matériel et les vaccins. Ces coûts sont pris en charge par la DG2 – Santé primaire et gestion de crise. Le poste le plus important a été l'achat des vaccins pour un montant de 113,5 millions d'euros. L'achat des masques FFP2, le moyen de protection individuelle, coûtera 3,2 millions d'euros en 2009, la matériel d'injection 1 million d'euros et la distribution par le réseau habituel des grossistes-répartiteurs vers les pharmaciens 1,6 million d'euros. Un tableau des dépenses figure en annexe 2.

À cela, il faut ajouter les dépenses prévues en 2009 à l'Institut de Santé Publique pour les médecins-vigies. Elles devraient s'élever à 1,4 millions d'euros.

C'est à la demande de l'Organisation mondiale de la santé que la décision a été prise de distribuer des vaccins aux pays en voie de développement.

Les effets secondaires et les données épidémiologiques sont publiées. Le contrat avec la firme pharmaceutique a été publié pour toutes les clauses non soumises à confidentialité. Même dans celles qui sont soumises à confidentialité, il n'existe aucune clause qui empêche, limite ou conditionne la publication des effets secondaires et des données épidémiologiques.

Patiëntenmobiliteit

De Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen wijst er in een advies op dat de wet over de patiëntenmobiliteit in haar huidige vorm niet uitvoerbaar is. In dat verband richt de strategische cel een werkgroep op, die is samengesteld uit deskundigen van de FOD, het RIZIV en de ziekenhuisbeheerders, en die eventueel wordt aangevuld met externe deskundigen in Europees en internationaal recht.

De minister geeft aan dat zij op 1 december 2009 heeft deelgenomen aan een Europese Top; op die vergadering konden de deelnemers het daarover niet eens worden.

Samenhang en coördinatie van de thuiszorg

Volgens de minister is het echt aangewezen de verschillende actoren die eenzelfde patiënt begeleiden, bijeen te brengen. De thuiszorgsector is belangrijk; het totale thuiszorgbudget bedraagt iets meer dan 1 miljard euro. Op te merken valt dat 18 miljoen euro van dat bedrag wordt besteed aan de kwaliteitsvolle begeleiding van de verpleegkundigen — zowel in loondienst als zelfstandigen — door een forfaitaire vergoeding te verlenen voor de specifieke kosten van die groeperingen.

De coördinatie van de zorg- en hulpverleningsstructuren in de thuiszorgsector ressorteert onder de bevoegdheid van de gemeenschappen én van de gewesten. Daar staat tegenover dat de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging door de federale overheid worden gefinancierd.

Teneinde coherente zorg aan te bieden die afgestemd is op de patiënten, wordt niet alleen multidisciplinair overleg gefinancierd (met het oog op de evaluatie van de autonomie van de patiënt, alsook om een zorgplan uit te werken en op te volgen), maar tevens multidisciplinaire zorgnetwerken, in het kader van de zorgtrajecten ten behoeve van diabetici. De kostprijs van de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging is 0,19 cent per inwoner; per jaar is dat iets meer dan 2 miljoen euro. De programmawet van 2009 voorziet in de overheveling van de financiering van de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging van de FOD naar het RIZIV. Met het oog op de samenhang is het immers logisch dat de voor de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging uitgetrokken middelen worden toegekend aan het RIZIV, aangezien dat voor het multidisciplinair overleg reeds het geval is. Die toewijzing is bovendien des te logischer omdat de huisartsenkringen, of de financiering van de thuiszorg, en meer bepaald de specifieke kosten van de thuiszorg, onder het RIZIV ressorteren. Door die

Mobilité des patients

Un avis du Conseil National des Etablissements Hospitaliers précise que la loi relative à la mobilité des patients n'est pas exécutable sous sa forme actuelle. La cellule stratégique prend l'initiative de créer un groupe de travail composé d'experts du SPF, de l'INAMI et des gestionnaires d'hôpitaux, et éventuellement complété par des experts externes en droit européen et international.

La ministre informe avoir participé à un sommet européen le 1er décembre 2009: cette réunion s'est soldée par un désaccord sur ce sujet.

Cohérence et coordination des soins à domicile

La ministre se dit consciente de la pertinence de rassembler les différents acteurs qui interviennent auprès d'un même patient. Le secteur des soins infirmiers à domicile est un secteur important. Le budget global des soins infirmiers à domicile représente un peu plus d'un milliard d'euros. Plus spécifiquement, il convient de noter que 18 millions d'euros permettent de garantir un encadrement de qualité des services d'infirmiers, tant salariés qu'indépendants, via l'octroi d'une intervention forfaitaire pour les coûts spécifiques de ces groupements.

La coordination des structures de soins et de l'aide dans le secteur du domicile relève de la compétence des communautés et des régions. Par contre, le pouvoir fédéral finance les services intégrés de soins à domicile (SISD).

En vue d'une offre de soins cohérente et adaptée aux patients, sont financés des concertations multidisciplinaires (en vue d'évaluer l'autonomie du patient, l'élaboration et le suivi d'un plan de soins), de même que les réseaux de soins multidisciplinaires dans le cadre des trajets de soins pour la prise en charge du diabète. Le financement des services des soins intégrés à domicile revient à 0,19 cent par habitant, soit environ un peu plus de 2 millions d'euros en base annuelle. La loi-programme de 2009 a permis le transfert du financement du SISD du SPF vers l'INAMI. En effet, dans un souci de cohérence, il était logique que les moyens dégagés pour les SISD soient attribués à l'INAMI, étant donné que la concertation multidiciplinaire SISD l'est déjà. En outre, la répartition est d'autant plus logique que les cercles de généralistes ou le financement des soins à domicile, et plus particulièrement des coûts spécifiques accordés aux services à domicile relèvent de l'INAMI. Cette meilleure répartition, dans le cadre du financement des structures de soins fédérales, permettra une

betere verdeling van de financiering van de federale zorgstructuren zal de begeleiding kunnen worden geoptimaliseerd. Dat is niet zonder belang, aangezien in de huidige stand van zaken steeds vaker wordt geconstateerd dat de thuiszorg belangrijk is én moet worden uitgebouwd, met name omwille van de vergrijzing en de verminderde verblijfsduur in het ziekenhuis.

De minister zal erop toezien dat er een zekere samenhang is tussen het toegekende budget (1 750 000 euro) voor de permanente vorming van de thuisverpleegkundigen en de vereisten, die zullen worden opgenomen in het daaruit voortvloeiende koninklijk besluit. Ter herinnering wijst zij erop dat in de nota van het Algemene Raad wordt gepreciseerd hoe de premie van 175 euro per verpleegkundige wordt berekend (5 uren, tegen 35 euro per uur). Die eerste stap naar een accreditatieregeling veronderstelt dat de gefinancierde opleidingen moeten voldoen aan een aantal kwaliteitscriteria. Momenteel wordt over de maatregel gedebatteerd in de RIZIV-Overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen. Het tijdpad van die maatregel hangt af van de werkzaamheden in die commissie; bij een normaal verloop zal een koninklijk besluit vóór eind 2010 kunnen worden bekendgemaakt.

Evaluatie van de patiëntenrechten

De wet op de patiëntenrechten wordt in de huidige stand van zaken alleen geëvalueerd in het kader van de controle- en expertisegeneeskunde, meer bepaald omdat de federale ombudsmannen geregeld aangeven dat de toepassing van de wet problemen oplevert op dat specifieke gebied. Zij stellen vast dat de beroepsbeoefenaars in de sector van de controle- en expertisegeneeskunde menen dat die wet op hen niet van toepassing is. Volgens sommigen is het toepassingsveld van die wet beperkt tot de “curatieve geneeskunde”.

Uit de rapporten van de federale ombudsdienst blijkt dat in die sector het recht op directe toegang tot het dossier soms haaks staat op bepaalde praktijken die reeds gangbaar waren vóór de inwerkingtreding van de wet betreffende de rechten van de patiënt. Bij die praktijken was de leidraad een “indirecte” toegang tot het dossier.

Overigens stelt de ombudsdienst voor de relatie zelf tussen de patiënt (verzekerde, werknemer,…) en de professionele controleur of deskundige uit te klaren in het licht van de begrippen “kwaliteit van de dienstverlening” en “recht op informatie”.

meilleure prise en charge des soins. C’est important à l’heure où l’on constate de plus en plus l’importance et la nécessité de développer les soins à domicile, notamment au regard du vieillissement de la population et de la diminution des temps de séjour à l’hôpital.

La ministre sera vigilante à ce qu’il y ait une cohérence entre le budget octroyé (1 750 000 euros) pour la formation permanente des infirmiers à domicile et les exigences qui seront indiquées dans l’arrêté royal qui en découlera. Pour rappel, la note du Conseil Général précise que la prime de 175 euros par infirmier est calculée comme suit: 5 heures financées à 35 euros de l’heure. Ce premier pas vers un système d’accréditation suppose que les formations financées devront répondre à différents critères de qualité. Actuellement, la mesure fait l’objet de discussions en Commission de convention praticiens de l’art infirmier à l’INAMI. Le calendrier dépendra des travaux en commission de conventions: si ceux-ci se déroulent normalement, on peut tabler sur la publication d’un arrêté royal avant la fin 2010.

Évaluation de la loi relative aux droits du patient

La loi relative aux droits des patients est à l’heure actuelle uniquement évaluée dans le cadre de la médecine de contrôle et d’expertise, notamment parce que les médiateurs fédéraux font régulièrement part d’une application difficile de la loi dans ce domaine particulier. Ils constatent que les professionnels du secteur de la médecine de contrôle et d’expertise ne se sentent pas visés par la loi. Certains en réduisent le champ d’application au domaine de la médecine “curative”.

Les rapports du service de médiation fédérale relèvent que le “droit d’accès direct au dossier” dans ce secteur est parfois contredit par certaines pratiques qui existaient avant l’entrée en vigueur de la loi relative aux droits du patient. Ces pratiques préconisaient un accès “indirect” audit dossier.

Par ailleurs, les médiateurs proposent de clarifier la relation même entre un patient (assuré, travailleur, etc.) et le professionnel contrôleur ou expert et ce au regard des notions de “qualité des services” ou de “droit à l’information”.

Dierenwelzijn

Wat de vetmesting van ganzen betreft, herinnert de minister aan de in de beleidsnota aangekondigde maatregelen. Zij geeft aan dat de sector om overleg verzoekt om het uitwerken van alternatieven te bevorderen. Dat is de door de minister gekozen weg om dit vraagstuk aan te pakken.

De herziening van de Europese richtlijn betreffende de dierproeven is aan de gang en gaat met discussies gepaard.

Het Zweedse voorzitterschap van de EU is zich bewust van de specifieke moeilijkheden in verband met proeven op primaten; de minister verklaart dat België voorstander is van verregaande restricties terzake. Overleg met de laboratoria verdient de voorkeur.

De minister is geschokt door de beelden die een dierenbeschermingsorganisatie heeft vrijgegeven. Dergelijke praktijken zijn onaanvaardbaar. Een uitzondering op grond van een ritus betekent niet dat alles toegestaan is. Aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen werd een rapport daaromtrent gevraagd. Zodra dat rapport beschikbaar is, zal de minister een initiatief nemen om een einde te maken aan die gewelddaden. Afwijkingen mogen in geen geval de regel worden.

IV. — **STEMMING**

Met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding brengt de commissie een gunstig advies uit over sectie 25 — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, *partim* Volksgezondheid, voor het begrotingsjaar 2010, alsook over de daarop betrekking hebbende verantwoording en beleidsnota.

De rapporteurs, *De voorzitter,*

Catherine FONCK
Yolande AVONTROODT

Thérèse
SNOY ET D'OPPUERS

Bien-être animal

Pour ce qui est du gavage des oies, la ministre rappelle les mesures annoncées par la note de politique générale et indique qu'une concertation est demandée par le secteur afin de stimuler la recherche d'alternatives. C'est dans cette optique que la ministre entend aborder cette problématique.

La révision de la directive sur les expérimentations animales est en cours, et elle fait débat.

La présidence suédoise est consciente de la difficulté particulière de la situation des primates, et la ministre indique que la Belgique est favorable à d'importantes restrictions en la matière. Une concertation avec les laboratoires doit être privilégiée.

La ministre se dit heurtée par les images rendues publiques par une association de défense des animaux. De telles pratiques sont inadmissibles. L'exception rituelle ne peut tout autoriser. Un rapport a été demandé à l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Dès que ce rapport sera disponible, la ministre prendra une initiative pour mettre fin à cette violence. La dérogation ne peut en aucun cas devenir la règle.

IV.— **VOTE**

Par 11 voix contre 3 et une abstention, la commission émet un avis positif sur la section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, *partim* Santé publique, pour l'année budgétaire 2010, sur la justification et sur la note de politique générale y afférente.

Les rapporteurs, *La présidente,*

Catherine FONCK
Yolande AVONTROODT

Thérèse
SNOY ET D'OPPUERS

Bijlage 1: Overzichtstabel van de initiatieven in het raam van de begroting 2010

Annexe 1: tableau récapitulatif des initiatives dans le cadre du budget 2010

Nieuwe initiatieven per sector – *Nouvelles initiatves par secteur*	Totaal – *Total*	Sector – *Secteur*
Artsen – *Médecins*	67 104	19,8%
Tandartsen – *Dentistes*	8 392	2,5%
Geneesmiddelen – *Médicaments*	8 638	2,5%
Bloed en bloedderivaten – *Sang et dérivés sanguins*	750	0,2%
Verpleegkundigen – *Infirmières*	10 539	3,1%
Kinesisten – *Kinésithérapeuthes*	12 364	3,6%
Bandagisten en orthopedisten – *Bandagistes et orthopédistes*	7 845	2,3%
Implantaten – *Implants*	2 073	0,6%
Opticiens – *Opticiens*	3 753	1,1%
Audiologen – *Audiciens*	281	0,1%
Vroedvrouwen – *Sages-femmes*	56	0,0%
Ziekenhuizen – *Hôpitaux*	111 728	33,0%
RVT/ROB/Dagcentra – *MRS/MRPA/Centres de jours*	36 067	10,6%
Initiatieven inzake beschut wonen – *Initiatives d'habitation protégée*	300	0,1%
Revalidatie – *Rééductation*	15 451	4,6%
Reiskosten – *Frais de déplacement*	3 570	1,1%
Palliatieve zorg – *Soins palliatifs*	830	0,2%
Chronisch zieken – *Patients chroniques*	10 000	3,0%
Aanpassing verzekerbaarheid – *Adaptation assurabilité*	1 000	0,3%
Hoofdstuk IV buiten indicatie – *Forfaitarisation chapitre IV hors indication*	4 240	1,3%
BMF-aandeel van de initiatieven – *Partie BMF des initiatives*	33 859	10,0%
Subtotaal – Sous-total	***338 840***	100,0%
Fonds voor schadevergoeding medische fouten – *Fonds d'indemnisation des aléas thérapeuthiques*	5 385	1,6%
Stabiliteitsprovisie – *Provision de stabilité*	49 730	14,7%
TOTAAL – *TOTAL*	**393 955**	**116,3%**

Bijlage 2: Overzicht van de uitgaven voor de AH1N1-griep

Aard van de uitgaven/kosten	Totaal 2009 (in duizenden euro's)
Antivirale middelen	
Excipiens voor Oseltamivir	142,7
Levering door VPK + wacht	80,1
Starterskits voor huisartsen	22,0
Levering bijsluiters, etiketten en gripzakjes – verdeling	24,6
Maskers	0,0
Aankoop van FFP2-maskers	3 234,3
Fit-Testing (via het CHU St.-Pierre)	5,5
Vaccins, vaccinatiecampagne (zonder communicatie)	
Aankoop vaccins	113 526,0
Injectiemateriaal	1 035,0
Distributie aan de ziekenhuizen	5,6
Distributie aan de ziekenhuizen	6,0
Stockage en distributie van vaccinatietoebehoren	53,4
Distributie van de vaccins aan de groothandelaars	120,0
Distributie via de groothandelaars aan de apothekers	1 633,5
Aankoop van een elektronische-identiteitskaartlezer (eID)	60,2
Distributie van eID readers	79,2
Koelboxen	2,5
Medische kosten	
Buiten RIZIV – CHU St.-Pierre	15,2
Communicatie	
Algemeen: Post	30,0
Algemeen: gsm	8,0
Informatiecampagne (van de aanvang tot de vaccinatiecampagne)	18,2
Informatiecampagne (van de aanvang tot de vaccinatiecampagne)	195,0
Vaccinatiecampagne	43,1
Vaccinatiecampagne	24,9
Vaccinatiecampagne	6,6
Catering	
	10,4
	17,4
Transport	16,3
Support	
	0,8
	15,9
Veiligheid	2,6
Kleine logistiek	6,8
Werking SciCom	20,0
Vergoeding Infuenza-afgevaardigde	50,0
ICT-ontwikkelingen	42,0
TOTAAL	**120 553,8**

Annexe 2: Aperçu des dépenses pour la grippe AH1N1

Nature des dépenses/coûts	Total 2009 (milliers d'euros)
Moyens antiviraux	
Excipients pour Oseltamivir	142,7
Livraison par VPK + attente	80,1
Kits de démarrage généralistes	22,0
Livraison posologies, étiquettes et sachets – distribution	24,6
Masques	0,0
Achat de masques FFP2	3 234,3
Fit-Testing (via CHU St Pierre)	5,5
Vaccins, campagne de vaccination (sans communication)	
Achat vaccins	113 526,0
Matériel d'injection	1 035,0
Distribution aux hôpitaux	5,6
Distribution aux hôpitaux	6,0
Stockage et distribution des accessoires à la vaccination	53,4
Distribution des vaccins aux grossistes	120,0
Distribution via les grossistes aux pharmaciens	1 633,5
Achat de lecteur de carte d'identité électronique (eID)	60,2
Distribution eID readers	79,2
Boîtes réfrigérantes	2,5
Frais Médicaux	
hors INAMI - CHU St Pierre	15,2
Communication	
Général: POST	30,0
Général: GSM	8,0
Campagne d'information (du début à la campagne de vaccination)	18,2
Campagne d'information (du début à la campagne de vaccination)	195,0
Campagne de vaccination	43,1
Campagne de vaccination	24,9
Campagne de vaccination	6,6
Restauration	
	10,4
	17,4
Transport	16,3
Support	
	0,8
	15,9
Sécurité	2,6
Petite logistique	6,8
Fonctionnement SciCom	20,0
Rémunération délégué Infuenza	50,0
Développements TIC	42,0
TOTAL	**120 553,8**

Uitgaande van de lineaire hypothese dat 60% van de betrokkenen zich zullen laten inenten, bedraagt de kostprijs 20,6 miljoen euro voor 1,4 miljoen “betalende” gevaccineerden.

Si on part d’une hypothèse linéaire où 60% des personnes concernées iront se faire vacciner, le coût est de 20,6 millions d’euros pour 1,4 millions de personnes “payantes” vaccinées.

Vaccinatie bij niet-geplande consultatie *Vaccination lors d’une consultation non prévue*	Vaccinatie bij geplande consultatie *Vaccination lors d'une consultation planifiée*	Vaccinatie bij gepland bezoek in een rusthuis *Vaccination lors d'une visite planifiée en maison de repos*	**Totaal** ***Total***
60%	60%	60%	
841 590	478 515	72 000	**1 392 105**
21,86	3,98	3,97	
18 397 157,40	1 904 489,70	285 840,00	**20 587 487,10**

Uitgaande van een hypothese die rekening houdt met de specifieke aard van elke groep, bedraagt de kostprijs 18,2 miljoen euro voor 1,4 miljoen “betalende” gevaccineerden.

Si on part d’une hypothèse qui tient plus compte des spécificités de chacun des groupes, le coût est de 18,2 millions d’euros pour 1,4 millions de personnes “payantes” vaccinées.

Vaccinatie bij niet-geplande consultatie *Vaccination lors d’une consultation non prévue*	Vaccinatie bij geplande consultatie *Vaccination lors d'une consultation planifiée*	Vaccinatie bij gepland bezoek in een rusthuis *Vaccination lors d'une visite planifiée en maison de repos*	**Totaal** *Total*
50%	75%	95%	
701 325	598 144	114 000	**1 413 469**
21,86	3,98	3,97	
15 330 964,50	2 380 613,12	452 580,00	**18 164 157,62**

Uit de door het RIZIV ter beschikking gestelde cijfers die voortvloeien uit de technische ramingen van september 2009 voor het jaar 2009, blijkt duidelijk dat de post artsenhonoraria een bedrag bevat (127 miljoen euro) dat wordt voorbehouden om de geraamde kostprijs van de maatregel (die pas in 2009 voelbaar zal zijn) op te vangen.

Il apparaît clairement des chiffres mis à disposition par l’INAMI lors des estimations techniques de septembre 2009 pour l’année 2009 que des montants réservés sont disponibles dans les honoraires médicaux (127 millions d’euros) pour faire face aux dépenses estimées de la mesure, qui n’aura d’impact qu’en 2009.

ADVIES

over sectie 25 — Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Partim: Voedselveiligheid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING UITGEBRACHT DOOR DE HEER **Jacques OTLET**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid 516
II. Bespreking 519
III. Antwoorden van de minister 522
IV. Stemming 526

AVIS

sur la section 25 — Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Partim: Sécurité alimentaire

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'INTÉGRATION SOCIALE PAR M. **Jacques OTLET**

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique 516
II. Discussion 519
III. Réponses de la ministre 522
IV. Vote 526

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Thérèse Snoy et d'Oppuers

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele	Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, N
MR	Daniel Bacquelaine, Jean-Jacques Flahaux, Jacques Otlet	Valérie De Bue, Olivier Destrebecq, Denis Ducarme, Josée Lejeune
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert	Jean Cornil, Guy Milcamps, Linda Musin
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem	Maggie De Block, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont	Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
sp.a	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven	Dalila Douifi, Magda Raemaekers, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers	Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
cdH	Catherine Fonck	Georges Dallemagne, Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen	Peter Luykx, Sarah Smeyers

Dames en Heren,

Uw commissie heeft het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 (met inbegrip van de verantwoording en van de algemene beleidsnota) — Sectie 25 — Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (Partim: Voedselveiligheid), besproken tijdens haar vergadering van 7 december 2009.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN KMO'S, ZELFSTANDIGEN, LANDBOUW EN WETENSCHAPSBELEID

De minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid merkt op dat 2010 het jaar zal zijn waarin België het voorzitterschap zal waarnemen van de Europese Unie. Dit zal aanzienlijke inspanningen vergen van de administraties, vooral op het vlak van de voedselveiligheid, met dossiers zoals de herziening van de wetgeving inzake dierenziektes, de herziening van het fytosanitair beleid, de socio-economische doorlichting van GGO's, de etikettering van voedingsmiddelen of de herziening van de microbiologische normen die van toepassing zijn op voedingsmiddelen.

De diensten zullen zich niet alleen in belangrijke mate moeten inzetten op Europees vlak maar ook heel wat aandacht moeten schenken aan andere grote dossiers. In 2010 zal eveneens werk worden gemaakt van de uitvoering van het nieuwe beleid inzake het duurzaam gebruik van pesticiden, dat in 2009 werd aangenomen door de Raad en het Europees Parlement. Het pesticidenbeleid wordt voor een groot stuk bepaald door de verordening betreffende het op de markt brengen van fyto-farmaceutische producten en door de Kaderrichtlijn betreffende het duurzaam gebruik van pesticiden. De nieuwe verordening zal zorgen voor een gevoelige daling van het aantal werkzame stoffen beschikbaar op de markt. Op middellange en lange termijn zal dit de ontwikkeling stimuleren van moleculen met een minder schadelijk toxicologisch milieuprofiel.

De Kaderrichtlijn voor een duurzaam gebruik van pesticiden verplicht elke lidstaat tegen 2012 een nationaal actieplan te ontwikkelen en uit te voeren. Dit maakt een samenwerking met de gewesten noodzakelijk, aangezien een aantal verplichtingen behoren tot de bevoegdheden van deze overheden. De opmaak van dit nationaal actieplan zal een speerpunt worden in het Belgisch programma voor de reductie van pesticiden en biociden. Dit programma wordt op dit ogenblik geupdatet.

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 (y compris la justification et la note de politique générale) — Section 25 — Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (Partim: Sécurité alimentaire), au cours de sa réunion du 7 décembre 2009.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES PME, DES INDÉPENDANTS, DE L'AGRICULTURE ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

La ministre des PME, des indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique fait observer que 2010 sera l'année pendant laquelle la Belgique assumera la Présidence de l'Union européenne; ceci demandera une implication importante des administrations, notamment dans le secteur de la sécurité alimentaire, avec des dossiers tels que la révision de la législation contre les maladies animales, la révision de la politique phytosanitaire, l'évaluation socio-économique des OGM, l'étiquetage des denrées alimentaires ou la révision des normes microbiologiques applicables aux denrées alimentaires.

À côté de cet investissement important dans l'action au niveau européen, des dossiers majeurs vont aussi requérir l'attention des services. En matière de pesticides, 2010 verra le début de la mise en œuvre de la nouvelle stratégie relative aux pesticides, adoptée par le Conseil et le Parlement européen en 2009. Les pièces essentielles de cette stratégie sont le règlement concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques, et la Directive cadre pour une utilisation durable des pesticides. Le nouveau règlement aura pour conséquence une réduction sensible du nombre de substances actives disponibles sur le marché. A moyen et long termes, ceci devrait stimuler le développement de molécules ayant un profil toxicologique et environnemental plus favorable.

La Directive Cadre pour une utilisation durable des pesticides entraîne pour chaque État-membre l'obligation de définir, à l'échéance de 2012, un plan d'action national et de le mettre en œuvre. Ceci nécessitera une collaboration avec les régions et les communautés, étant donné qu'un certain nombre d'obligations relèvent des compétences de ces autorités. L'élaboration de ce plan d'action nationale deviendra une priorité du programme belge de réduction des pesticides et biocides qui fait d'ailleurs actuellement l'objet d'une actualisation.

Op het vlak van de dierengezondheid zullen de maatregelen ter bestrijding van de dierenziektes worden voortgezet met een nieuwe strategie met als doel de preventie van ziekten efficiënter maken en de preventieve maatregelen beter afstemmen op de werkelijke risico's. Dit moet leiden tot een doeltreffender gebruik van de beschikbare middelen en tot een verlaging van de administratieve lasten. De wijze van dierenziektenbestrijding moet proportioneel zijn en nooit de gezondheidsstatus van dieren in het gedrang brengen.

De minister is verheugd over de erg positieve resultaten die werden bereikt in de strijd tegen de blauwtongziekte. Rekening houdend met de grote schade van 2007, is het belangrijk het alarm niet te snel af te blazen. Daarom werd beslist de verplichte vaccinatiecampagne voort te zetten volgens dezelfde modaliteiten als in 2009 en met een vaccin dat gratis ter beschikking wordt gesteld net als een financiële tussenkomst in de administratiekosten.

Een verhoogde waakzaamheid is geboden rond de nieuwe ziekten en opnieuw opduikende ziekten. Er moet daarom worden nagedacht hoe de kwaliteit van het epidemiologisch toezicht kan worden verbeterd in nauwe samenwerking met de dierenartsen op het terrein.

Het sanitair fonds is een belangrijk instrument ten dienste van het partnership dat bestaat tussen de sector en de overheid. Een van de prioritaire beleidslijnen de komende maanden bestaat erin om de rol van het Fonds en de bestemming van de middelen te heroriënteren in het licht van de veranderende sanitaire context en het nieuwe beleid van de EU.

Bijzondere aandacht zal ook worden besteed aan de gezondheid van planten. Dit zal parallel gebeuren met de werkzaamheden die zullen worden uitgevoerd op Europees niveau. Ook hier is een verhoogde waakzaamheid vereist omdat fenomenen zoals de toenemende handel of de klimaatverandering ervoor kunnen zorgen dat de lijst van potentiële schadelijke ziekteverwekkers langer wordt.

Op het gebied van de voedingsmiddelen zal bijzondere aandacht worden geschonken aan de microbiologische criteria voor voedingsmiddelen die zowel een impact hebben op de gezondheid als op de economie. Ondanks de moeilijkheden om op Belgisch niveau een consensus te bereiken over de GGO's, moet het debat worden voortgezet, met name in het kader van de herziening van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid.

Dans le domaine de la santé animale, les efforts en matière d'éradication de maladies se poursuivront avec la nouvelle stratégie qui visera à augmenter l'efficacité dans la prévention des maladies et à mieux aligner les mesures préventives sur les risques réels. Ceci doit mener à une utilisation plus efficiente des moyens disponibles et à une diminution de la charge administrative. Les modalités de la lutte contre les maladies doivent rester proportionnées mais ne jamais compromettre le statut sanitaire des animaux.

La ministre se réjouit des résultats très positifs obtenus actuellement en matière de lutte contre la maladie de la langue bleue. Gardant en mémoire les dégâts importants subis en 2007, il importe cependant de ne pas lever la garde trop rapidement et il a donc été décidé de reconduire en 2010 une campagne de vaccination obligatoire, suivant les mêmes modalités qu'en 2009, à savoir mise à disposition gratuite du vaccin et intervention financière dans les frais d'administration.

Les maladies émergentes ou ré-émergentes feront l'objet d'une vigilance accrue et, plus généralement, une réflexion approfondie sera menée pour améliorer la qualité de l'épidémiosurveillance, en étroite association avec les vétérinaires de terrain.

Le Fonds sanitaire est un instrument important au service du partenariat qui existe entre le secteur et les autorités. L'un des axes prioritaires de la politique dans les prochains mois sera de réorienter le rôle et l'affectation des moyens du Fonds à la lumière de l'évolution du contexte sanitaire et de la nouvelle politique de l'UE.

Le domaine de la santé des végétaux fera aussi l'objet d'une attention particulière, en parallèle avec le travail qui sera mené au niveau européen. Ici aussi, une surveillance accrue est nécessaire compte tenu du fait que des phénomènes tels que l'intensification du commerce et le changement climatique peuvent être la cause d'un allongement de la liste des agents pathogènes potentiels.

Dans le domaine de l'alimentation, une attention particulière sera apportée aux critères microbiologiques pour les denrées alimentaires qui ont un impact à la fois sur le plan de la santé et sur le plan économique. En dépit des difficultés à trouver, au niveau belge, un consensus sur la question des OGM, la réflexion doit se poursuivre, notamment à l'occasion de la révision de l'accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions concernant la coordination administrative et scientifique sur la biosécurité.

Met het Centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie beschikt België over een vooraanstaande wetenschappelijke instelling die zijn rol van wetenschappelijke en technische steun op het internationale en nationale vlak verder zal spelen. Dit instituut is belast met onderzoek om de kennis inzake de strijd tegen de besmettelijke dierziekten te verbeteren zowel betreffende de diagnose van deze ziekten, de epidemiologie als betreffende de impact van deze ziekten op de volksgezondheid. Het CODA brengt eveneens de verworven kennis in praktijk, met name via zijn opdrachten verbonden met zijn statuut van referentielaboratorium (NRL's) voor Belgische en internationale instellingen.

Wat het federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gekend als het FAVV betreft, zijn de verhoging van de overheidsdotatie en de aanpassing van de heffingen van de operatoren van 2008 en 2009 nu vastgelegd. Deze moeten het Agentschap toelaten zijn opdracht "Waken over de veiligheid van de voedselketen en de kwaliteit van ons voedsel ter bescherming van de gezondheid van mens, dier en plant" te vervullen.

De belangrijkste lijnen van het beleid van het Agentschap staan uiteraard vermeld in het *business plan* van de afgevaardigd beheerder dat onlangs werd goedgekeurd. Uw commissie heeft de gelegenheid gehad rechtstreeks met de verantwoordelijken van het Agentschap over deze beleidslijnen te kunnen praten en heeft kunnen vaststellen dat het Agentschap heel professioneel tewerk gaat. De minister benadrukt de volgende aspecten waar ze belang aan hecht:

— het onvermoeibaar voortzetten van het werk om het te repressieve beeld van het Agentschap bij te stellen. Dit werk voorziet in interne opleiding, voorlichting en communicatie. In dit opzicht zullen de resultaten van de tevredenheidenquête van de operatoren die eind 2009 zal worden verricht, worden aangegrepen om de relaties met de operatoren te optimaliseren;

— het verder aanmoedigen van de autocontrole, met name via de validatie van autocontrolegidsen die de invoering van de door de operatoren gevalideerde autocontrolesystemen mogelijk maken, wat eveneens leidt tot een aanzienlijke vermindering van hun jaarlijkse heffingen;

— het gebruik van alle mogelijkheden tot administratieve vereenvoudiging zowel via de coördinatie van verschillende audits of via de uitwisseling van gegevens in de ondernemingsloketten;

La Belgique dispose, avec le Centre d'Études et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques, d'une institution scientifique de premier plan qui continuera de jouer son rôle de soutien scientifique et technique à l'échelle nationale et internationale. Cet institut poursuit ses recherches visant à améliorer les connaissances en matière de lutte contre les maladies contagieuses animales, que ce soit en ce qui concerne le diagnostique de ces maladies, l'épidémiologie ou l'impact qu'ont ces maladies sur la santé publique. Le CERVA met également en pratique les connaissances acquises, notamment via ses missions liées à son statut de laboratoire de référence (LNR) pour les instances belges et internationales.

En ce qui concerne l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, notre désormais bien connue AFSCA, l'augmentation de la dotation publique et l'adaptation des contributions des opérateurs qui sont intervenues en 2008 et 2009 sont maintenant consolidées et doivent permettre à l'Agence de mener à bien sa mission de "veiller à la sécurité de la chaîne alimentaire et à la qualité de nos aliments afin de protéger la santé des hommes, des animaux et des plantes".

Les orientations principales de l'action de l'Agence sont naturellement celles qui apparaissent dans le business plan de l'administrateur délégué, récemment approuvé. Votre commission a eu l'occasion de discuter de ces orientations en direct avec les responsables de l'Agence et a pu à cette occasion apprécier le professionnalisme de l'Agence. La ministre veut toutefois souligner l'importance qu'elle attache aux aspects suivants:

— la poursuite inlassable du travail de fond pour corriger la perception par trop répressive de l'Agence. Ce travail comprend notamment des actions de formation interne, de vulgarisation et de communication. A cet égard, les résultats de l'enquête de satisfaction des opérateurs qui sera menée fin 2009 seront valorisés pour optimiser les relations avec les opérateurs;

— la poursuite de la promotion de l'autocontrôle, notamment via la validation des guides d'autocontrôle qui permettent la mise en place par les opérateurs des systèmes d'autocontrôle validés, ce qui entraîne aussi un diminution conséquente de leur contribution annuelle;

— l'exploitation de toutes les possibilités de simplification administrative, que ce soit au travers de la coordination des différents audits ou via l'échange de données au niveau des guichets d'entreprises;

— een permanente samenwerking en een dialoog met de onafhankelijke dierenartsen en met de verenigingen van dierengezondheid die een belangrijke ondersteunende rol spelen van het beleid van het Agentschap;

— het verfijnen van de interne audit en van de werking van de ombudsdienst om de dienstverlening aan de klant nog verder te verbeteren;

— een sterke aanwezigheid op internationaal niveau om gunstige commerciële akkoorden mogelijk te maken voor onze operatoren en om de uitvoermogelijkheden naar derde landen verder te ontwikkelen.

De minister heeft onlangs breed overleg opgestart met de operatoren van de voedselketen om na te gaan welke reglementaire vereenvoudigingen precies mogelijk zijn zonder de voedselveiligheid in gevaar te brengen. In het komende jaar zal de minister bijzondere aandacht hechten aan de verwezenlijking van deze vereenvoudigingen.

II. — **BESPREKING**

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) wenst te vernemen of de barometer van voedselveiligheid ook een rol kan spelen in verband met het opsporen van de handel van verboden dierengeneeskundige middelen of dat dit enkel geldt voor in België bereidde producten. Denkt de minister via het Europees voorzitterschap het probleem van de illegale handel in dierlijke geneesmiddelen te kunnen oplossen.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) merkt op dat er van op het terrein vragen zijn bij de indeling in de juiste categorieën van de activiteiten met betrekking tot het bonus malus systeem van het Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid (FAVV). Het gaat om de al dan niet juiste indeling volgens de activiteiten die de landbouwers uitoefenen.

Er zouden fouten geslopen zijn in de berekening van het systeem voor de gedeeltelijk gecertificeerde landbouwers. De vraag is op welke cijfers de administratie zich baseert voor het berekenen van een eventuele bonus of malus. Dit zal zeker vanaf volgend jaar belangrijk zijn omdat vanaf dan dit systeem ten volle zal spelen. Is de minister op de hoogte van dit probleem?

Mevrouw Cathérine Fonck (cdH) wijst op het belang van de Europese uitdagingen. Er zullen tijdens het Belgische voorzitterschap belangrijke middelen moeten worden ingezet om dit alles te realiseren. Wat is het standpunt van België over de dossiers zoals de

— une collaboration et un dialogue permanents avec les vétérinaires chargés de mission et avec les associations de santé animale qui jouent un rôle important en support de l'action de l'Agence;

— l'optimisation de l'audit interne et du service de médiation de façon à toujours améliorer le service au client;

— une présence forte au niveau international, notamment pour permettre des accords commerciaux favorables pour nos opérateurs et pour développer les possibilités d'exportation vers des pays tiers.

La ministre a lancé une vaste consultation des opérateurs de la chaîne alimentaire afin d'identifier précisément les simplifications réglementaires qui sont possibles sans remettre en cause la sécurité de cette chaîne alimentaire. Dans l'année qui vient, elle attacherait une attention particulière à la mise en œuvre de ces simplifications.

II. — **DISCUSSION**

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) demande si le baromètre de la sécurité alimentaire peut également jouer un rôle dans le cadre de la détection du commerce de traitements vétérinaires interdits, ou s'il ne s'applique qu'aux produits préparés en Belgique. La ministre pense-t-elle que la présidence européenne permettra de résoudre le problème du trafic des médicaments à usage vétérinaire?

Mme Nathalie Muylle (CD&V) fait observer que sur le terrain, le système de bonus malus de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) pose question quant à la classification des activités dans les bonnes catégories. Il s'agit d'attribuer la bonne classification en fonction des activités exercées par les agriculteurs.

Des erreurs se seraient glissées dans le calcul du système pour les agriculteurs partiellement certifiés. La question est de savoir sur quels chiffres l'administration se base pour calculer un éventuel bonus ou malus. Cet aspect prendra certainement toute son importance à partir de l'an prochain, lorsque le système sera pleinement opérationnel. La ministre est-elle au courant de ce problème?

Mme Catherine Fonck (cdH) souligne l'importance des défis européens. Sous la présidence belge, des moyens importants devront être mis en œuvre pour atteindre ces objectifs. Quelle est la position de la Belgique sur des dossiers tels que la révision de la

herziening van de wetgeving inzake dierenziektes, de herziening van het fytosanitair beleid, de socio-economische doorlichting van GGO's, de etikettering van voedingsmiddelen of de herziening van de microbiologische normen die van toepassing zijn op voedingsmiddelen.

Het programma ter reductie van pesticiden en biociden had als doel om tegen 2010 het risico dat verbonden is aan het gebruik in de landbouw van deze producten met 25% te verminderen en met 50% voor ander gebruik. Hoever staat België met het bereiken van deze objectieven.

In verband met de Kaderrichtlijn voor het duurzaam gebruik van pesticiden en biociden wenst mevrouw Fonck te weten wat de minister verstaat onder het onderzoek naar alternatieve oplossingen in geval van probleemsituaties (P4 DOC 52 2225/016).

Het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid zal worden herbekeken. Welk objectief wil men hiermee bereiken? Wat zullen daar de concrete consequenties van zijn?

Wanneer zal de tevredenheidsenquête die wordt uitgevoerd over het beleid van het FAVV ter beschikking van het parlement zijn.

De vaccins tegen de blauwtongziekte zouden negatieve neveneffecten veroorzaakt hebben. Er zouden een paar verdachte sterfgevallen zijn tussengekomen. Heeft de minister weet van deze sterfgevallen? Worden de landbouwers vergoed in geval van overlijden na verplichte vaccinatie?

De minister heeft niet gesproken over de hygiëne in de HORECA. Kan de minister een stand van zaken geven in verband met het *Smiley* project? Wat zal de minister doen om de sector zelf meer te betrekken bij deze uitdaging. Deze meewerking van de sector is noodzakelijk voor het slagen van het project.

De heer Jacques Otlet (MR) herinnert eraan dat de commissie het FAVV had bezocht voor de voorstelling van hun beheersplan. Tijdens deze vergadering kwamen een aantal interessante aspecten aan bod. In de beleidsnota zijn een aantal oplossingen voorgesteld voor problemen die tijdens deze discussie werden besproken. Zo zullen de gegevens van de controles geïnformatiseerd worden. Het profiel van elke operateur werd uitgewerkt en daar worden de frequentie van de controles aan aangepast.

législation relative aux épizooties, la révision de la politique phytosanitaire, l'évaluation socioéconomique des OGM, l'étiquetage des denrées alimentaires ou la révision des normes microbiologiques applicables aux denrées alimentaires?

Le programme de réduction des pesticides et biocides visait à réduire, d'ici 2010, de 25% le risque lié à l'utilisation de ces produits dans l'agriculture et de 50% celui lié à leur utilisation à d'autres fins. Où en est-on en Belgique dans la réalisation de ces objectifs?

En ce qui concerne la Directive cadre pour une utilisation durable des pesticides et biocides, Mme Fonck demande ce que la ministre entend par "recherche de solutions alternatives valables aux situations problématiques" (DOC 52 2225/016, p. 4).

L'accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions concernant la coordination administrative et scientifique sur la biosécurité fera l'objet d'une révision. Quels objectifs poursuit-on en la matière? Quelles seront les conséquences concrètes?

Quand l'enquête de satisfaction relative à la politique menée par l'AFSCA sera-t-elle à la disposition du Parlement?

Les vaccins contre la maladie de la langue bleue auraient eu des effets secondaires négatifs. Plusieurs décès suspects seraient survenus. La ministre a-t-elle connaissance de ces décès? Les agriculteurs sont-ils indemnisés en cas de décès consécutif à une vaccination obligatoire?

La ministre n'a pas évoqué l'hygiène dans le secteur horeca. La ministre pourrait-elle indiquer quel est l'état d'avancement du projet *Smiley*? Que fera la ministre pour associer davantage le secteur à ce défi? Cette collaboration du secteur est nécessaire à la réussite du projet.

M. Jacques Otlet (MR) rappelle que la commission avait rendu visite à l'AFSCA dans le cadre de la présentation du plan de gestion de cette dernière. Plusieurs aspects intéressants ont été abordés lors de cette réunion. La note de politique générale propose un certain nombre de solutions aux problèmes évoqués au cours de cette discussion. Ainsi, les données des contrôles seront informatisées. Le profil de chaque opérateur a été élaboré et la fréquence des contrôles a été adaptée en conséquence.

De maatregelen die worden genomen om de perceptie van het werk van het FAVV meer aanvaardbaar te maken is zeer belangrijk. De voorlichtingscel zal meer uitleg kunnen verschaffen aan de operatoren en de kleine bedrijven over wat van hen op het vlak van de veiligheid van de voedselketen wordt verwacht. Ook de aandacht die aan de communicatie met de gecontroleerde operatoren zal gaan, is belangrijk.

Een ander belangrijk aspect is de promotie van de zelfcontrole. Dit kan bovendien een vermindering van de jaarlijkse bijdrage van 50% voor gevolg hebben.

De voorzitter, mevrouw Snoy et dOppuers is voorstander van de socio-economische evaluatie van de GGO's die in het kader van het Belgische voorzitterschap van de EU zal worden besproken. Zal de minister dit verdedigen op EU vlak?

Steunt de minister de idee om op de etiketten van vleesproducten te vermelden dat de dieren met GGO-vrij voedsel werden gevoed?

Gaat de minister ermee akkoord om bij wet ook een verplichting op te leggen de voedingswaarde en oorsprong van de niet verpakte voedingsmiddelen te vermelden?

Hoever staat men met de uitvoering van het federaal plan ter reductie van de pesticiden en biociden? Waarom wordt de uitvoering van het plan met twee jaar verlengd? Het rapport van 2005 inzake duurzame ontwikkeling van het Planbureau toont aan dat het gebruik van pesticiden niet afneemt.

Mevrouw Snoy is van oordeel dat het gebruik van pesticiden in ruime mate kan worden verminderd en zelfs afgeschaft voor een aantal toepassingen. Welke maatregelen zal de minister in dit verband nemen?

De spreker gaat akkoord dat er vooral op het vlak van preventie zal worden opgetreden in verband met de strijd tegen de Epizooties.

De minister behoudt het verplichtend karakter van het vaccin tegen de blauwtong. Het UNAB (*Union nationale des agriculteurs bio*) vraagt ervoor te zorgen dat dit vaccin niet meer verplichtend zou zijn. Wat denkt de minister hiervan? UNAB beweert dat de dieren na de vaccinatie onvruchtbaar worden. De vraag is of deze vaccinatie verplichtend moet blijven en wat dit aan de schatkist kost?

Met betrekking tot de dierenvoeding is mevrouw Snoy van oordeel dat een ruim debat moet worden gevoerd

Les mesures prises en vue de rendre plus acceptable la perception du travail de l'AFSCA revêtent une grande importance. La cellule de vulgarisation pourra fournir davantage de précisions aux opérateurs et aux entreprises de taille modeste sur ce que l'on attend d'eux dans le domaine de la sécurité de la chaîne alimentaire. L'attention qui sera accordée à la communication avec les opérateurs contrôlés est aussi capitale.

Un autre aspect important est celui de la promotion de l'autocontrôle, qui est en outre susceptible de générer une réduction de 50% de la cotisation annuelle.

La présidente, Mme Snoy et d'Oppuers est favorable à l'évaluation socio-économique des OGM qui sera examinée dans le cadre de la présidence belge de l'UE. Le ministre la défendra-t-elle au niveau de l'UE?

Le ministre soutient-il l'idée de mentionner, sur les étiquettes de produits à base de viandes, que les animaux ont été nourris avec des aliments ne contenant pas d'OGM?

Le ministre est-il d'accord d'imposer également par voie légale l'obligation de mentionner la valeur nutritive et l'origine des denrées alimentaires non emballées?

Où en est-on dans l'exécution du plan fédéral de réduction des pesticides et des biocides? Pourquoi l'exécution du plan est-elle prolongée de deux ans? Le rapport de 2005 du Bureau du plan en matière de développement durable montre que l'utilisation de pesticides ne diminue pas.

Mme Snoy estime que l'utilisation de pesticides peut être réduite dans une large mesure et même supprimée pour une série d'applications. Quelles mesures le ministre prendra-t-il à ce sujet?

L'intervenante souscrit au fait que l'on agira surtout sur le plan de la prévention en ce qui concerne la lutte contre les épizooties.

Le ministre maintient le caractère obligatoire du vaccin contre la maladie de la langue bleue. L'UNAB (*Union nationale des agriculteurs bio*) demande de faire en sorte que ce vaccin ne soit plus obligatoire. Qu'en pense le ministre? L'UNAB affirme que les animaux deviennent stériles après la vaccination. La question se pose de savoir si cette vaccination doit rester obligatoire et ce qu'elle coûte au Trésor?

En ce qui concerne l'alimentation animale, Mme Snoy estime qu'il faut mener un large débat sur la relation

over de relatie tussen dierenvoeding en de volksgezondheid. De vleeswaren bevatten teveel omega 6. Tengevolge van de dierenvoeding is het evenwicht in de vleeswaren tussen omega 6 en omega 3 verstoord. Er gaan steeds meer stemmen op om runderen opnieuw gewoon met gras te voeden. Dit zou de kwaliteit van de vlesswaren voor de mens in ieder geval verbeteren.

Mevrouw Snoy wenst de stand van zaken van het bonus malus systeem te kennen. Hebben voldoende operatoren een gevalideerd autocontrolesysteem?

De spreker is van oordeel dat het FAVV onvoldoende opvolging geeft aan de controle over de aanwezigheid van pesticiden in het voedsel. Het jaarverslag van het FAVV vermeldt dat er slechts 2 311 controles werden uitgevoerd in 2008 terwijl er veel meer controles waren over onder meer de infrastructuur en hygiëne. In 38% van de 148 controles over het houden en de commercialisering van pesticiden is het advies negatief. De controles wijzen aan dat er nog een groot probleem is bij het gebruik van pesticiden.

De spreker is van oordeel dat meer controles van de kwaliteit van voedsel en eventuele aanwezigheid van pesticiden moeten worden uitgevoerd

Ten slotte wordt bij de gekweekte zalm veel aanwezigheid van organochlore vastgesteld en bij de ingevoerde garnalen werden resten van geneesmiddelen gevonden.

Wat denkt de minister van de rituele slachtingen?

III. — **ANTWOORDEN VAN DE MINISTER**

De minister wijst erop dat er in België strenge controles over de kwaliteit van het voedsel worden uitgevoerd. Daarom kunnen er soms opgemerkte cijfers uit de controles komen. De vraag is dat wanneer bepaalde zaken meer zouden moeten worden gecontroleerd welke minder moeten worden gecontroleerd. Men werkt met een gesloten budget. De keuzes over welke controles moeten worden uitgevoerd en met welke frequenties werden gemaakt door het FAVV, op grond van een risico analyse.

Er wordt nu nog aan de barometer van voedselveiligheid gewerkt. De criteria moeten nog worden gedefinieerd. Het is de bedoeling dat het klaar is voor de aanvang van het Belgisch voorzitterschap. In principe is de toepassing voor binnenlandse producten bestemd. De criteria kunnen ook op buitenlandse producten worden toegepast.

entre l'alimentation animale et la santé publique. Les viandes contiennent trop d'omega 6. En raison de l'alimentation animale, l'équilibre entre l'omega 6 et l'omega 3 est rompu dans les viandes. De plus en plus de voix s'élèvent pour demander que l'on nourrisse à nouveau simplement le bétail avec de l'herbe. Cela améliorerait en tout cas la qualité de la viande pour l'homme.

Mme Snoy demande où en est le système du bonus-malus. Un nombre suffisant d'opérateurs disposent-ils d'un système d'autocontrôle certifié?

L'intervenante estime que l'AFSCA ne contrôle pas suffisamment la présence de pesticides dans les denrées alimentaires. Le rapport annuel de l'AFSCA indique qu'elle n'a effectué que 2 311 contrôles dans ce domaine en 2008 tandis que beaucoup plus de contrôles ont été effectués en matière d'infrastructure et d'hygiène, par exemple. L'avis rendu était négatif dans 38% des 148 contrôles portant sur la possession et la commercialisation de pesticides. Les contrôles indiquent qu'un autre problème important concerne l'utilisation des pesticides.

L'intervenante estime qu'il faut contrôler davantage la qualité des denrées alimentaires et la présence éventuelle de pesticides.

Enfin, une présence importante d'organochlorés a été constatée dans des saumons d'élevage et des résidus de médicaments ont été détectés dans des crevettes importées.

Que pense la ministre des abattages rituels?

III. — **RÉPONSES DE LA MINISTRE**

La ministre souligne que la qualité des denrées alimentaires est sévèrement contrôlée en Belgique. C'est pourquoi il peut arriver que les contrôles aboutissent à des chiffres remarqués. La question qui se pose est de savoir quelles activités doivent être moins contrôlées si d'autres doivent l'être davantage. On travaille en enveloppe fermée. Les choix des contrôles à effectuer et de leur fréquence sont faits par l'AFSCA en fonction d'une analyse de risque.

Le baromètre de la sécurité alimentaire est toujours en cours d'élaboration à l'heure actuelle. Les critères restent à définir. L'intention est qu'il soit prêt pour le début de la présidence belge. En principe, il est destiné à être appliqué aux produits belges. Cependant, les critères peuvent également être appliqués aux produits étrangers.

De toepassing van het bonus malus systeem niet gemakkelijk op de kleine operator die verschillende activiteiten heeft. De operatoren moeten dan ook verschillende autocontrole gidsen gebruiken in hun bedrijf. Het FAVV werkt aan een integratie van de verschillende autocontrole gidsen. De geïntegreerde autocontrole gids voor de productie van gewassen is af.

Tot nu toe heeft België haar standpunt nog niet bepaald met betrekking tot de voorstellen die tijdens haar voorzitterschap op tafel zullen liggen. Met betrekking tot de dierenziektes zal de minister erop toezien dat op EU niveau dezelfde standaarden als op intern vlak zullen worden gehanteerd. De maatregelen en instrumenten zullen aan de risico's worden aangepast. Daarnaast moet een vigilantie systeem worden opgezet voor een doeltreffend epidemiologisch toezicht.

Met betrekking tot het fytosanitair systeem zullen de principes van de goede huisvader worden gevolgd. Zo werd reeds een nieuw kader aangenomen voor het goedkeuren van pesticiden. Er moet een juist evenwicht worden gezocht bij het toegelaten gebruik van deze producten en het eventuele risico dat daaraan verbonden is.

Met betrekking tot de GGO's wijst de minister erop dat een GGO voor haar noch goed noch slecht is. Er moet voor iedere GGO worden bepaald of hij al dan niet schadelijk is. Dit geldt ook voor de socio-economische analyse van de GGO's. De federale regering volgt gewoonlijk de analyse van de bioveiligheidsraad.

De minister neemt dus geen standpunt in maar bepaalt dat voor iedere GGO moet worden nagegaan wat de positie ter zake is. De minister zou geen voorstander zijn van het cultiveren van GG koolzaad. Met hybride soya is er geen probleem omdat dat zich in principe niet kan voortplanten. Er zal daar in ieder geval nog over gedebatteerd worden.

De minister wil de problematiek van de GGO's linken aan de problematiek van de proteïnen. Het zou inderdaad opportuun zijn minder plantaardige proteïnen in te voeren. Het risico is reëel, bijvoorbeeld, dat ingevoerde soya GGO's bevat.

De minister wijst op de problemen bij de etikettering van GGO vrije vleeswaren. Men heeft dit reeds proberen te reglementeren maar het is zeer moeilijk een garantie te geven dat er geen sprake was van accidentele pollutie. Indien men etiketten aanbrengt moet de informatie correct zijn.

Er is een tekort aan plantaardige proteïnen in Europa en daarom moeten er worden ingevoerd. Zowel de premiee voor het voeden met gras voor runderen, als de

L'application du système du bonus malus n'est pas facile pour le petit opérateur qui a différentes activités. Les opérateurs doivent dès lors utiliser différents guides d'autocontrôle dans leur entreprise. L'AFSCA œuvre à l'intégration des différents guides d'autocontrôle. Le guide d'autocontrôle intégré pour la production végétale est achevé.

La Belgique n'a pas encore défini sa position en ce qui concerne les propositions qui seront sur la table durant sa présidence. En ce qui concerne les maladies animales, la ministre veillera à ce que soient utilisées au niveau de l'Union européenne les mêmes normes que celles utilisées au niveau interne. Les mesures et instruments seront adaptés aux risques. Il convient par ailleurs de mettre en place un système de vigilance permettant une surveillance épidémiologique efficace.

En ce qui concerne le système phytosanitaire, on suivra les principes du bon père de famille. Un nouveau cadre a ainsi déjà été adopté pour l'autorisation de pesticides. Il faut rechercher un juste équilibre entre l'autorisation d'utilisation de ces produits et le risque éventuel qui y est lié.

À propos des OGM, la ministre souligne qu'un OGM n'est, à ses yeux, ni bon ni mauvais. Il faut déterminer pour chaque OGM s'il est nocif ou non. Il en va de même pour l'analyse socioéconomique des OGM. Le gouvernement fédéral suit habituellement l'analyse du conseil de biosécurité.

La ministre ne prend donc pas position mais indique que pour chaque OGM il faut examiner quelle est la position en la matière. La ministre ne serait pas favorable à la culture de colza transgénique. Le soja hybride ne pose pas de problèmes parce que, en principe, il est stérile. Le débat sur la question est de toute façon encore loin d'être clos.

La ministre veut lier la problématique des OGM à celle des protéines. Il serait effectivement opportun de réduire l'importation de protéines végétales. Le risque est réel, par exemple, que le soja importé contienne des OGM.

La ministre souligne les problèmes que pose l'étiquetage des viandes sans OGM. On a déjà tenté de réglementer la question, mais il est très difficile de garantir l'absence de pollution accidentelle. En cas d'étiquetage, l'information doit être correcte.

Il existe un déficit de protéines végétales en Europe, d'où la nécessité d'en importer. Tant la prime pour l'alimentation des bovins à l'herbe que la promotion

promotie van de productie van plantaardige proteïnen behoren tot de bevoegdheid van de gewestministers van landbouw.

Er zou een debat moeten worden gewijd over het al dan niet blijven invoeren van plantaardige proteïnen, het verhogen van de plaatselijke productie van plantaardige proteïnes of het al dan niet blijven weigeren, uit dogmatisme en niet uit wetenschappelijk overwegingen, van alle mogelijke GGO invoer. Verder moet er ook worden gedacht aan de dierlijke proteïnen die worden vernietigd. Dit tekort aan proteïnen zal weldra een maatschappelijk debat worden.

Momenteel is het moeilijk om op een objectieve wijze te bepalen of de doelstellingen van het Federaal Reductieplan van Pesticiden en Biociden werden bereikt. Men kan vaststellen dat er minder hoeveelheden worden gebruikt. Er wordt nu samen met de minister van Klimaat gewerkt aan meer objectiveerbare criteria voor het meten van de risico's. De minister is geneigd te zeggen dat er vooruitgang werd geboekt maar de resultaten zijn onvoldoende verifieerbaar om dit definitief te stellen.

Probleemgevallen in het verband met de kaderrichtlijn voor het duurzaam gebruik van pesticiden zijn bijvoorbeeld het aantal gevallen van de sterfte van de bijen.

De minister wijst erop dat tot nu toe nog geen sterfgevallen zijn vastgesteld ten gevolge van de vaccinatie tegen de blauwtongziekte. Er werd geopteerd om een niet geactiveerd vaccin te gebruiken om risico's te voorkomen. De afname van de vruchtbaarheid kan zowel een gevolg van de vaccinatie als van de ziekte zelf zijn. In geval van sterfte komt het sanitair fonds tussen.

De vaccin is nu nog verplichtend omdat uit alle wetenschappelijke studies blijkt dat het vaccin om doeltreffend te zijn drie opeenvolgende jaren moet worden toegediend. België heeft ervoor geopteerd de vaccinatie verplichtend te maken. Dit is een beleidskeuzes die in vraag kan worden gesteld.

Voor de financiering van de verplichte vaccinatie wordt 4 miljoen uit het sanitair fonds uitgetrokken, 4 miljoen komt van de Europese commissie en 2 miljoen euro wordt door de federale overheid gefinancierd. Dit is voor de betaling van het vaccin en de toediening ervan. Het aantal gevallen van blauwtongziekte is sterk gedaald.

Momenteel zijn er 103 *smiley's* toegekend in de HORECA. Dit is een vooruitgang sedert vorig jaar maar blijft nog onvoldoende. Het FAVV heeft vier personen aangewezen die tot taak hebben de HORECA bij te

de la production de protéines végétales relèvent de la compétence des ministres régionaux de l'agriculture.

Il faudrait débattre de l'opportunité de poursuivre ou non l'importation de protéines végétales, de l'augmentation de la production locale de protéines végétales, de l'opportunité de continuer ou non à refuser, par dogmatisme ou au nom de considérations scientifiques, toutes les importations possibles d'OGM. En outre, il faut également penser aux protéines animales qui sont détruites. Cette question du déficit de protéines deviendra bientôt un débat de société.

Actuellement, il est difficile de déterminer de manière objective si les objectifs du Programme fédéral de réduction des pesticides et biocides ont été atteints. On constate que des quantités moins élevées sont utilisées. Des critères plus objectivables pour mesurer les risques sont en cours d'élaboration, en collaboration avec le ministre du Climat. La ministre est tentée de dire que des progrès ont été enregistrés mais que les résultats ne sont pas suffisamment vérifiables pour l'affirmer de manière définitive.

En ce qui concerne la directive-cadre sur l'utilisation durable des pesticides, le taux de mortalité des abeilles est un exemple de cas problématique.

La ministre souligne qu'aucun cas de décès n'a été constaté jusqu'à présent à la suite de la vaccination contre la maladie de la langue bleue. On a décidé d'utiliser un vaccin non activé pour éviter les risques. La baisse de la fertilité peut résulter tant de la vaccination que de la maladie elle-même. En cas de décès, le fonds sanitaire intervient.

Le vaccin est toujours obligatoire car il ressort de toutes les études scientifiques que la vaccination doit être poursuivie pendant trois ans consécutifs pour être efficace. La Belgique a décidé de rendre la vaccination obligatoire. Il s'agit d'un choix politique qui peut être remis en question.

Pour le financement de la vaccination obligatoire, 4 millions sont tirés du fonds sanitaire, 4 millions proviennent de la commission européenne et 2 millions d'euros sont financés par l'autorité fédérale. Ces sommes sont affectées au paiement du vaccin et de son administration. Le nombre de cas de maladie de la langue bleue a fortement diminué.

Pour le moment, 103 *smiley's* ont été attribués dans l'HORECA. Cela représente un progrès par rapport à l'année dernière, mais c'est encore insuffisant. L'AFSCA a désigné quatre personnes chargées d'aider l'HORECA

staan om vooruitgang te boeken in deze. Er moet nog een publiekscampagne worden georganiseerd om de consumenten aan te moedigen.

De informatie aanbrengen op niet verpakte goederen is niet gemakkelijk. Het is niet verplichtend het land van oorsprong aan te duiden hoewel dit in de meeste gevallen toch gebeurt.

De minister heeft nog geen beslissing genomen over het al dan niet verplichtend vermelden van de oorsprong van de producten. België is een exportland en men moet voorkomen dat België daardoor marktdelen zou verliezen. Ook op EU vlak wordt daarover gesproken. De grote EU landen als Frankrijk en Duitsland willen het verplichtend maken.

De minister is niet bevoegd voor de rituele slachtingen. Er worden jaarlijks een aantal rituele slachthuizen geaccrediteerd.

De tevredenheidsenquête zal begin 2010 klaar zijn.

De voorzitter,mevrouw Snoy et d'Oppuers, is van oordeel dat er meer controles over de aanwezigheid van pesticiden in voedingswaren zouden moeten worden uitgevoerd. Bovendien is het belangrijk de evolutie in de tijd te zien. Is er verbetering van de situatie van jaar tot jaar tengevolge van de controles?

De minister kan ermee akkoord gaan om de sequentie van de controles te verhogen. Indien bepaalde controles moeten toenemen moeten er andere wegvallen. De vraag is welke controles dan moeten afnemen.

De voorzitter, mevrouw Snoy et d'Oppuers, is van oordeel dat misschien minder controles op de installaties zouden worden uitgevoerd en meer op de instrumenten.

De minister is van oordeel dat dit met de huidige wetgeving niet mogelijk is. Hoewel kleine operatoren misschien de indruk hebben veel gecontroleerd te worden is dit niet zo.

à effectuer des progrès en la matière. Une campagne publique doit encore être organisée pour encourager les consommateurs.

Il est difficile de mentionner des informations sur des denrées non emballées. Il n'est pas obligatoire de mentionner le pays d'origine, même si cela a lieu dans la plupart des cas.

La ministre n'a pas encore pris de décision concernant l'obligation ou non de mentionner l'origine des produits. La Belgique est un pays d'exportation et il faut éviter qu'elle perde des parts de marché pour cette raison. On en parle d'ailleurs aussi au niveau de l'UE. Les grands pays de l'UE comme la France et l'Allemagne sont favorables à une obligation.

La ministre n'est pas compétente pour les abattages rituels. Chaque année, un certain nombre d'abattoirs rituels sont accrédités.

L'enquête de satisfaction sera prête début 2010.

La présidente, Mme Snoy et d'Oppuers, estime qu'il conviendrait d'effectuer davantage de contrôles quant à la présence de pesticides dans les aliments. En outre, il est important d'observer l'évolution dans le temps. La situation s'améliore-t-elle d'année en année à la suite des contrôles?

La ministre est d'accord d'augmenter la fréquence des contrôles. Mais si certains contrôles augmentent, d'autres devront être supprimés. La question est de savoir quels sont les contrôles qui devront être réduits.

La présidente, Mme Snoy et d'Oppuers, estime qu'il faudrait peut-être réduire les contrôles afférents aux installations et augmenter ceux relatifs aux instruments.

La ministre considère que cette proposition est irréalisable dans l'état actuel de la législation. Les petits opérateurs ne sont pas souvent contrôlés, même s'ils pensent parfois le contraire.

IV. — **STEMMINGEN**

De commissie brengt met 11 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over ontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 — Sectie 25 — Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (Partim: voedselveiligheid) — met inbegrip van de verantwoording en van de algemene beleidsnota.

De rapporteur, *De voorzitter,*

Jacques OTLET Thérèse SNOY ET D'OPPUERS

IV. — **VOTES**

La commission émet, par 11 voix et 2 abstentions, un avis favorable sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 — Section 25 — Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (Partim: sécurité alimentaire) — y compris la justification et la note de politique générale y afférentes.

Le rapporteur, *La présidente,*

Jacques OTLET Thérèse SNOY ET D'OPPUERS

ADVIES

over section 25 — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Partim: Leefmilieu

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jean CORNIL**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Klimaat en Energie 528
II. Vragen en opmerkingen van de leden 533
III. Antwoorden van de minister 542
IV. Laatste replieken 549
V. Stemmingen 551

AVIS

sur la section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Partim: Environnement

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
M. **Jean CORNIL**

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif du ministre du Climat et de l'Énergie 528
II. Questions et observations des membres 533
III. Réponses du ministre 542
IV. Dernières répliques 549
V. Votes 551

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Thérèse Snoy et d'Oppuers

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele	Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, N
MR	Daniel Bacquelaine, Jean-Jacques Flahaux, Jacques Otlet	Valérie De Bue, Olivier Destrebecq, Denis Ducarme, Josée Lejeune
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert	Jean Cornil, Guy Milcamps, Linda Musin
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem	Maggie De Block, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont	Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
sp.a	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven	Dalila Douifi, Magda Raemaekers, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers	Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
cdH	Catherine Fonck	Georges Dallemagne, Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen	Peter Luykx, Sarah Smeyers

Dames en Heren,

Uw commissie heeft tijdens haar vergadering van 30 november, sectie 25 – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (*partim:* Leefmilieu) voor het begrotingsjaar 2010 (DOC 52 2223/001 en 002) besproken, alsmede de verantwoording (DOC 52 2225/017) en de desbetreffende beleidsnota (DOC 52 2225/005).

I. — **INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN KLIMAAT EN ENERGIE**

De minister van Klimaat en Energie herinnert eraan dat België in 2010 het voorzitterschap van de Europese Unie zal waarnemen. De Europese Unie de middelen bieden om die uitdagingen aan te kunnen gaan, zal een wezenlijke en ambitieuze stap vormen in de geschiedenis van de Europese integratie, indien de veranderingen die nodig zijn om de crisis aan te pakken, gepaard gaan met ondersteunende maatregelen om de overgang te vergemakkelijken voor iedereen, en in het bijzonder voor de meest kwetsbaren.

In de geest van het Verdrag van Lissabon gebeurt de voorbereiding van het voorzitterschap in nauwe samenwerking met Spanje (eerste semester van 2010) en Hongarije (eerste semester van 2011).

1. **Het Belgische voorzitterschap van de EU: Prioriteiten van het Belgische programma**

Tijdens dat triovoorzitterschap zullen de prioriteiten van België liggen bij de klimaatverandering, het behoud van de biodiversiteit, duurzame productie en consumptie alsook de integratie van het leefmilieu in het beleid (in het bijzonder de vereiste inzake samenhang en convergentie tussen de strategie van Lissabon en de strategie voor Duurzame Ontwikkeling).

Op internationaal vlak zal de EU, op grond van de resultaten van de Conferentie van Kopenhagen en met de Conferentie van Mexico-Stad in 2010 in het vooruitzicht, haar leidinggevende positie bij de internationale onderhandelingen moeten handhaven. Tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap komt ons land de belangrijke taak toe het Europese standpunt te coördineren en te verdedigen op de internationale fora. Met de instemming van de Europese partners zal België werk maken van een integere en ambitieuze milieuovereenkomst, waarbij bijzondere aandacht gaat naar de belangen van de Europese burgers.

Voorts zal een evenement op hoog niveau worden georganiseerd over het thema “Consumptie – Produc-

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné la section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, *partim* Environnement, pour l’année budgétaire 2010 (DOC 52 2223/001 et 002), ainsi que la justification (DOC 52 2225/017) et la note de politique générale y afférente (DOC 52 2225/005) au cours de sa réunion du 30 novembre 2009.

I. — **EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DU CLIMAT ET DE L’ÉNERGIE**

Le ministre du climat et de l’Energie rappelle qu’en 2010, la Belgique assumera la Présidence du conseil de l’Union européenne. Donner à l’Union Européenne les moyens de répondre à ces défis constituera une étape structurante et ambitieuse de l’histoire de l’intégration européenne si les changements nécessaires face à la crise sont accompagnés de mesures de soutien afin de favoriser la transition pour tous et en particulier pour les plus vulnérables.

Dans l’esprit du Traité de Lisbonne, la préparation de la présidence se fait en étroite collaboration avec l’Espagne (1er semestre 2010) et la Hongrie (1er semestre 2011).

1. **La présidence belge de l’UE: Les priorités dans le cadre du programme belge**

Durant ce trio de présidence, les priorités développées par la Belgique seront notamment le changement climatique, la préservation de la biodiversité, les modes de production et de consommation durables et l’intégration de l’environnement dans les politiques, en particulier l’exigence de cohérence et de convergence entre les stratégies de Lisbonne et de Développement durable.

Au niveau international, sur base des résultats de la Conférence de Copenhague, l’UE devra, en perspective de la conférence de Mexico fin 2010, maintenir son rôle de leader dans les négociations internationales. Il reviendra à la Belgique, pendant sa présidence de l’UE, la tâche importante de coordonner et défendre la position européenne dans les cénacles internationaux. En accord avec les partenaires européens, la Belgique travaillera à un accord intègre et ambitieux sur le plan environnemental tout en accordant une attention particulière aux intérêts des citoyens européens.

Un événement de haut niveau sera aussi organisé sur la thématique “Consommation – Produits” qui posera la

ten", met name rond het vraagstuk van de invoering van geharmoniseerde productnormen inzake het beheer van de natuurlijke hulpbronnen voor duurzame materialen en/of de vervuiling van de binnenlucht. Het resultaat van dat evenement zal ter kennis worden gebracht van de binnen de EU-Raad verenigde ministers van milieu, met het oog op de aanneming van dwingende Europese maatregelen.

De onderhandelingen betreffende een nieuw VN-verdrag over kwik worden het belangrijkste dossier op het vlak van chemische producten. Ook de tenuitvoerlegging van het internationaal, tienjarig werkprogramma over de duurzame consumptie- en productiewijzen (programma van Marrakech) behoort tot de prioriteiten van de minister.

De minister herinnert eraan dat 2010 het internationaal jaar van de Biodiversiteit zal zijn. De speciale zitting biodiversiteit van de algemene vergadering van de Verenigde Naties in september 2010 en de 10de Conferentie der Partijen aan de Biodiversiteitcommissie in Japan (Nagoya) zullen de nadruk leggen op het aannemen van een nieuw internationaal stelsel dat de toegang en de billijke verdeling van de bronnen zal waarborgen.

Voor deze twee evenementen die bijzonder belangrijk zijn voor biodiversiteit, zal de EU blijk moeten geven van leiderschap op wereldniveau dat ten minste gelijkwaardig is aan hetgeen zij sedert meerdere jaren voor het Klimaat verwezenlijkt. Alsook een strategie voor na 2010 die nieuwe doelstellingen zal bepalen om het verlies aan biodiversiteit een halt toe te roepen en voor het behoud van de samenhang van het beleid inzake klimaatverandering en biodiversiteit.

2. **Strijd tegen de klimaatverandering**

De minister is van plan om binnen een langetermijnstrategie een volwaardig federaal klimaatplan op te zetten. Naast de maatregelen om de *offshore*-windmolens, de biobrandstoffen en het overheidsoptreden uit te bouwen, zal bijzondere aandacht worden besteed aan de geleidelijke invoering van een prijssignaal voor koolstof in de sectoren waarvoor de Europese regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten niet geldt. Dat nieuwe beleid zal uiteraard ondersteund moeten worden door een reeks maatregelen om tot sociale herverdeling te komen.

De minister heeft namelijk bijzondere aandacht voor de sociale aspecten van het klimaatbeleid op langere termijn. Er is niet alleen een verschuiving nodig van de lasten op arbeid naar lasten op energie en milieuverontreiniging, maar er moet ook echt aandacht zijn voor de gevolgen van de overgang naar een koolstofarme

question de l'adoption de normes de produits harmonisées en matière de gestion des ressources naturelles de matériaux durables et/ou de la pollution intérieure. Le résultat de cet évènement sera porté à la connaissance des Ministres de l'environnement réunis au sein du Conseil de l'UE en vue de l'adoption de mesures européennes contraignantes.

La question des négociations relatives à un nouveau traité des N.-U. sur le mercure constituera le dossier majeur en matière de substances chimiques. La concrétisation du programme de travail international de 10 ans sur les modes de consommation et de production durables (programme de Marrakech) figure aussi parmi les priorités.

Le ministre rappelle que 2010 sera l'année internationale de la biodiversité. La session spéciale biodiversité de l'Assemblée générale des Nations unies en septembre 2010 et la 10e conférence des Parties à la commission de la biodiversité au Japon (Nagoya) insisteront sur l'adoption d'un nouveau régime international garantissant l'accès et le partage équitable des ressources.

Dans le cadre de ces deux événements particulièrement importants pour la biodiversité, l'Union européenne devra faire preuve d'un leadership au niveau mondial au moins équivalent à ce qu'elle réalise depuis plusieurs années pour le Climat. Et développer une stratégie pour l'après 2010 qui fixera de nouveaux objectifs afin de mettre un terme à la perte de biodiversité et de maintenir la cohérence de la politique en matière de changement climatique et de biodiversité.

2. **Lutter contre les changements climatiques**

Le ministre compte mettre en place un véritable Plan climat fédéral, intégrant dans une stratégie à long-terme. Au-delà des mesures renforçant l'éolien offshore, les biocarburants et les actions des pouvoirs publics, une attention particulière sera portée à l'introduction progressive d'un signal-prix du carbone dans les secteurs qui ne font pas partie du système européen d'échange de quotas d'émission. Cette nouvelle politique devra évidemment comprendre des mesures de redistribution sociale.

En effet, le ministre accorde une attention particulière aux aspects sociaux de la politique climatique à long terme. Il faut non seulement réaliser un glissement des charges pesant sur le travail vers des charges sur l'énergie et la pollution de l'environnement mais aussi consacrer une attention particulière aux conséquences

economie. Die zal op termijn ook verschuivingen in het economisch weefsel meebrengen. Daarom zal België er vanaf nu dus voor moeten zorgen dat die overgang naar een duurzame economie ook door de werknemers kan worden gemaakt; ons land moet streven naar een "rechtvaardige overgang", die negatieve sociale effecten voorkomt.

Om een daadkrachtig en efficiënt klimaatbeleid met alle betrokken overheden te voeren is het aangewezen om niet alleen nieuw leven te blazen in de bestaande coördinatiemechanismen. Met de oprichting van een onafhankelijke "Klimaatcommissie 2050" is het ook nodig dat de regering wordt bijgestaan voor de ontwikkeling van een onderbouwde en gefundeerde langetermijn strategie en aangepast klimaatbeleid. In antwoord op het toenmalige rapport van het Rekenhof is het eveneens aangewezen een planning- en evaluatiecyclus in te bouwen voor het federale klimaatbeleid. Voor de realisatie van deze doelstellingen worden de vehikels opgenomen in een klimaatwet, die in 2010 moet resulteren in een finale tekst.

3. **De productie- en consumptiepatronen duurzaam maken**

De producten aanpakken is een van de belangrijkste hefbomen die het mogelijk maken onze productie- en consumptiepatronen duurzamer te maken. Reeds van bij de ontwikkeling van de producten kan de gehele milieu-impact (gaande van de ontginning van grondstoffen tot de verwijdering van het product) beperkt worden. De doelstelling van het federale productbeleid is aanmoedigen dat producten op de markt worden gebracht die een beperkte weerslag hebben op het milieu en de gezondheid en ervoor te zorgen dat ze voor iedereen toegankelijk zijn.

Overeenkomstig de wet op de productnormen zullen in 2010 sectorakkoorden worden gesloten voor de schoonmaakproducten, houtproducten en voor een gamma producten voor huishoudelijk gebruik die voldoen aan de Europese milieukeur.

Het toepassingsveld van de ecodesign-richtlijn zal worden uitgebreid tot alle producten die een impact hebben op de energieconsumptie tijdens het gebruik ervan (raamkozijnen, afsluitkranen en ventielen enzovoort). België zal deelnemen aan de onderhandelingen over het zevental verordeningen waarin voor 2010 voorzien is.

De ecolabeling-richtlijn, die de verbruiker zo duidelijk mogelijk wil informeren aangaande de impact van zijn keuzes, zal worden aangepast aan de technologische ontwikkelingen en zal worden uitgebreid tot andere producten.

de la transition vers une économie pauvre en carbone. À terme, cette dernière entraînera des glissements dans le tissu économique. La Belgique devra donc, dès à présent, faire en sorte que cette transition vers une économie durable puisse également être faite par les travailleurs et tendre vers une 'transition équitable' qui évite les effets sociaux négatifs.

Pour mener une politique climatique dynamique et efficace, il s'indique de ne pas se borner à redonner vie aux mécanismes de coordination existants. Par suite de la création d'un "Comité climat 2050" indépendant, il est également nécessaire d'assister le gouvernement dans le développement d'une stratégie étayée et fondée à long terme et d'une politique climatique adaptée. En réponse au rapport rendu à l'époque par la Cour des comptes, il est également opportun de créer un cycle de planning et d'évaluation de la politique climatique fédérale. Pour réaliser ces objectifs, les instruments seront insérés dans une loi climat, qui doit déboucher sur un texte final en 2010.

3. **Rendre durables les modes de production et de consommation**

Agir sur les produits est un des leviers principaux permettant de rendre les modes de production et de consommation plus durables. Dès la conception même des produits, l'ensemble des impacts environnementaux (allant de l'extraction des matières premières jusqu'à l'élimination du produit) peuvent être réduits. L'objectif de la politique fédérale des produits est de favoriser la mise sur le marché de produits présentant des impacts réduits sur l'environnement et la santé et d'en garantir l'accessibilité à tous.

En 2010, des accords sectoriels tel que le prévoit la Loi sur les normes de produits seront conclus pour les produits détergents, bois et sur une gamme de produits d'usage domestique répondant à l'écolabel européen.

Le champ d'application de la directive éco-design sera étendu à l'ensemble des produits ayant une incidence sur la consommation d'énergie pendant leur utilisation (châssis, robinetterie, …). La Belgique participera aux négociations sur les quelque sept règlements prévus.

La directive Ecolabelling qui cherche à informer le plus clairement possible le consommateur de l'impact de ces choix va s'adapter aux évolutions technologiques et s'étendre à d'autres produits.

In 2010 komt er een nieuwe versie van de “Gids voor duurzame aankopen”. Dit online-instrument zal de bevoegde overheden bijstaan in het effectief verduurzamen van hun overheidsopdrachten.

In 2010 zullen de instrumenten die in het kader van de duurzame organisatie van het Belgische voorzitterschap tot stand zijn gekomen verder kunnen worden ontwikkeld, in overleg met de stakeholders, zodat ze kunnen worden gebruikt voor de evenementen in het algemeen en onder meer om de duurzame organisatie van muziekfestivals te steunen.

4. **Versterking van de banden tussen leefmilieu en gezondheid**

De minister bevestigt dat in 2010 nieuwe concrete projecten zullen worden opgezet in het kader van het nieuwe programma Milieu Gezondheid 2009-2013 en van de conferentie Milieu / Gezondheid (GICLG) die hij voorzit. Het betreft de opleiding van de gezondheidswerkers en de bewustmaking van de jongeren en van de gezondheidswerkers.

4.1. *Het verbeteren van de kwaliteit van de buitenlucht en van de binnenlucht wat steeds het zwakke beestje is geweest van het overheidsoptreden terwijl de ongelijkheden ter zake schreeuwend zijn)*

Dit zal beogen de uitstoot te verminderen die te wijten zijn aan de producten van fijn stof, stikstofoxide, vluchtige organische samenstellingen (die verantwoordelijk zijn voor de vorming van ozon) en scheikundige samenstellingen die aanwezig zijn binnen de gebouwen. Het federaal beleid zal bijdragen tot het behalen van de gewestelijke doelstellingen met betrekking tot de nationale bovengrenzen voor uitstoot via sectorale akkoorden en Koninklijke besluiten.

4.*2. Goed beheer van chemische producten*

De implementatie van de REACH-reglementering zal de hoeksteen vormen voor 2010: de inspecties en controles zullen worden opgevoerd en de administratieve, wetenschappelijke en inspectiestructuren zullen worden versterkt dankzij een nieuw samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de gewesten. België zal inspanningen blijven leveren voor de evaluatie van bepaalde erg alarmerende stoffen.

Tot slot zullen de bestaande alternatieven en de ontwikkeling van nieuwe alternatieven die minder risico’s inhouden gepromoot worden .

En 2010 sera réalisée une nouvelle version du ‘Guide des achats durables’. Cet instrument en ligne aidera les autorités compétentes à donner une plus grande durabilité à leurs marchés publics

En 2010, les outils mis au point dans le cadre de l’organisation durable de la Présidence belge pourront être développés plus avant, en concertation avec les parties prenantes, afin qu’ils puissent être utilisés pour les événements en général et notamment pour soutenir l’organisation durable des festivals de musique.

4. **Renforcer le lien Environnement et Santé**

Le ministre confirme que 2010 verra le lancement de nouveaux projets concrets dans le cadre du nouveau programme Environnement Santé 2009/2013 et de la conférence Environnement / Santé (CIMES) qu’il préside: formation des professionnels de la Santé, sensibilisation des jeunes et des professionnels de la santé.

4.1. *Améliorer la qualité de l’air extérieur et de l’air intérieur (un domaine qui a toujours été le parent pauvre de l’action publique, alors que les inégalités sont flagrantes dans ce domaine).*

L’objectif est de réduire les émissions dues aux produits de particules fines, d’oxyde d’azote, de composés organiques volatiles (responsables de la formation d’ozone) et de composés chimiques présents à l’intérieur des bâtiments. La politique fédérale contribuera, par le biais d’accords sectoriels et d’arrêtés royaux, à l’atteinte des objectifs régionaux en ce qui concerne les plafonds nationaux d’émissions.

4.*2. Bien gérer les Produits chimiques*

La mise en œuvre de la réglementation REACH sera la pierre angulaire en 2010: les inspections et les contrôles seront renforcés de même que les structures administratives, scientifiques et d’inspection grâce à un nouvel accord de coopération entre État/Régions. La Belgique continuera à s’investir activement dans l’évaluation de certaines substances très préoccupantes.

Enfin les alternatives existantes et le développement de nouvelles alternatives posant moins de risques seront promues.

4.3. *Herziening van het biocidenbeleid*

Het koninklijk besluit betreffende het op de markt brengen van biociden zal geleidelijk in werking treden. De - ruim honderd- niet-toegestane producten zullen worden bekendgemaakt en zullen ofwel volgens de regels goedgekeurd moeten worden ofwel uit de handel worden gehaald.

Het federaal programma voor pesticiden en biociden van 2005 (PRPB) zal worden geactualiseerd en verlengd tot 2012, onder meer om het aspect biociden ervan te versterken.

5. **Het vrijwaren van de Biodiversiteit**

2010 zal een belangrijk jaar zijn. Het nieuw KB over de invasieve soorten zal begin van het jaar in werking treden om de mogelijkheden tot invoer van deze soorten drastisch in te perken. Gelijklopend aan de regelgevende aanpak, zal een overleg met de tuinbouwsector het mogelijk maken een sectoraal akkoord aan te nemen over de nog gecommercialiseerde soorten om deze sector te betrekken bij het identificeren van de beste maatregelen die genomen dienen te worden om tegen de IAS te strijden: promotie van de vervanging, restricties inzake gebruik, voorlichting van de klanten.

Met betrekking tot de biobrandstoffen zal de nadruk liggen op het ontwikkelen van een pilootproject voor concrete ondersteuning aan de tweede generatie biobrandstoffen. Parallel hiermee zal de duurzaamheid van de huidige en toekomstige invoer van biobrandstoffen uit landen die rijk zijn aan biodiversiteit worden geanalyseerd.

2010 zal eveneens gewijd zijn aan de geleidelijke uitbouw van een actieplan ten voordele van duurzame bosproducten. Dit zal het mogelijk maken nieuwe criteria inzake duurzaamheid uit te werken die als basis zullen dienen voor het federaal beleid inzake aankoop van hout en houtproducten.

In 2010 zal de onderhandeling voor de herziening van het samenwerkingsakkoord van 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten inzake Bioveiligheid gestart worden in het vooruitzicht van de versterking van de Adviesraad Bioveiligheid. De beslissingen van de Raad van de Europese Unie van 2008 over het GGO beleid van de Europese Unie zullen hierin worden geïntegreerd. De EU debat rond het ggo's beleid zal door België actief opgevolgd worden in het bijzonder rond de socioeconomische criteria.

4.3. *Réformer la politique pour les Biocides*

La Belgique verra l'entrée en vigueur progressive du nouvel arrêté royal concernant la mise sur le marché des produits biocides: Les produits non autorisés – une grosse centaine - seront notifiés en vue d'être soit dûment autorisés ou retirés du marché.

Le programme fédéral pesticides et biocides de 2005 (PRPB) sera actualisé et prolongé jusque 2012 afin notamment de renforcer son volet Biocides.

5. **Préserver la biodiversité**

L'année 2010 sera une année capitale. Le nouvel arrêté royal sur les espèces envahissantes entrera en vigueur au début de l'année. L'objectif de cet arrêté est de limiter radicalement les possibilités d'importation de ces espèces. En parallèle à l'approche réglementaire, une concertation avec le secteur horticole sera entreprise en vue d'adopter un accord sectoriel portant sur les espèces encore commercialisées, dans le but d'impliquer ce secteur dans l'identification des meilleures mesures devant être prises pour lutter contre les IAS: promotion de la substitution, restrictions d'utilisation, informations aux clients.

En ce qui concerne les biocarburants, l'accent sera mis sur le développement d'un projet pilote de soutien concret à la 2e génération de biocarburants. Parallèlement, une analyse sera menée sur la durabilité des importations actuelles et futures de biocarburants provenant de pays riches en biodiversité.

L'année 2010 sera également consacrée à l'élaboration progressive d'un plan d'action favorisant les produits forestiers durables. Ce plan permettra d'élaborer de nouveaux critères de durabilité qui constitueront la base de la politique fédérale d'achat de bois et de produits du bois.

En 2010, la révision de l'accord de coopération de 1997 entre l'État Fédéral et les Régions en matière de Biosécurité sera entamée, dans la perspective du renforcement du Conseil consultatif Biosécurité. Les décisions du Conseil de l'Union européenne de 2008 sur la politique OGM de l'UE seront intégrées dans la discussion. La Belgique suivra activement le débat mené au sein de l'UE relativement à la politique des OGM, en particulier en ce qui concerne les critères socioéconomiques.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) heeft slechts een enkele belangrijke opmerking over de beleidsnota. Ze wenst te vernemen hoe de administratieve kosten voor de werking van de cel klimaat zullen worden gefinancierd.

Deze administratie wordt gefinancierd uit het klein Kyotofonds. Het groot Kyotofonds wordt gespijsd door de opbrengsten van federale bijdragen van de elektriciteitsopbrengsten. Dit wordt beheerd door de Creg. Het klimaatbeleid wordt met deze middelen gefinancierd. Van dit groot fonds wordt 2,3 miljoen euro (zie DOC 52 - 2222/001p. 453 van de rijksmiddelen begroting) afgehouden voor het klein Kyotofonds dat instaat voor de financiering van de administratieve kost van het klimaatbeleid. Deze regeling staat in de wet van 2 juli 1998, houdende regels met betrekking tot de productie, het transport en de levering van elektriciteit (elektriciteitswet) en de uitvoeringsbesluiten ervan. Deze bedragen werden nooit geïndexeerd.

In de uitgavenbegroting (zie DOC 52 2223/002 p. 556) staat dat de ontvangsten voor de administratieve kost van de cel klimaatbeleid 4,1 miljoen euro zullen bedragen. Het Rekenhof stelt dus (DOC 52 2222/002 p.48) van haar verslag) dat de uitgaven van de cel klimaatbeleid dus hoger zijn dan de inkomsten ervoor. Het Rekenhof onderschat de situatie.

Kan de minister toelichten hoe dit gat van 2,3 naar 4,1 miljoen euro kan worden gedicht? De werking van de cel klimaatbeleid werd op een wettelijke wijze geregeld en dus kan deze enkel door een wettelijk initiatief worden gewijzigd.

In het verleden werd geprobeerd dit tekort aan middelen op te lossen door een retributie van 0,1 euro op de verkoop van emissierechten te heffen. Deze retributie werd aangevochten door de gewesten en staat nog steeds vast op een rekening in afwachting dat er een beslissing over wordt genomen. Zelfs indien men dit bedrag zou tellen bij de 2,3 miljoen euro dan nog zou men niet over voldoende middelen beschikken voor het betalen van de 4,1 miljoen euro die in de uitgavenbegroting staat vermeld.

Ook in de programmawet is geen regeling opgenomen om middelen te bekomen voor de cel klimaatbeleid.

Het Rekenhof zegt niet alleen dat er meer uitgaven dan inkomsten zijn, maar bovendien is de vraag hoe men aan het bedrag van 4,1 miljoen euro komt. Bestaan

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) n'a qu'une seule observation importante à formuler au sujet de la note de politique générale. Elle souhaite savoir comment les coûts administratifs liés au fonctionnement de la cellule "climat" seront financés.

Cette administration est financée à partir du petit fonds Kyoto. Le grand fonds Kyoto est alimenté par le produit des contributions fédérales en matière d'électricité. La gestion est assurée par la CREG. La politique climatique est financée à l'aide de ces moyens. De ce grand fonds, 2,3 millions d'euros sont prélevés (cf. DOC 52 2222/001, p. 453 du budget des voies et moyens) pour le petit fonds Kyoto, qui prend en charge les coûts administratifs de la politique climatique. Ce système est prévu par la loi du 2 juillet 1998 portant réglementation de la production, du transport et de la fourniture d'électricité (loi électricité) et par ses arrêtés d'exécution. Ces montants n'ont jamais été indexés.

Le budget des dépenses indique (DOC 52 2223/002, p. 556) que les montants relatifs aux coûts administratifs de la cellule chargée de la politique climatique s'élèveront à 4,1 millions d'euros. C'est pourquoi la Cour des comptes indique dans son rapport (DOC 52 2222/002, p. 48) que les dépenses de la cellule chargée de la politique climatique sont supérieures à ses recettes. La Cour des comptes sous-estime la situation.

Le ministre peut-il indiquer comment cette différence entre ces 2,3 et 4,1 millions d'euros sera comblée? Le fonctionnement de la cellule chargée de la politique climatique a été réglé par la loi et ne peut dès lors être modifié que par la voie d'une initiative législative.

Par le passé, on a essayé de combler ce manque de moyens en prélevant une rétribution de 0,1 euro sur la vente des droits d'émission. Cette rétribution a été contestée par les régions et est toujours bloquée sur un compte en attendant qu'une décision soit prise à ce sujet. Même si l'on ajoutait ce montant aux 2,3 millions d'euros, on ne disposerait pas de moyens suffisants pour payer les 4,1 millions d'euros mentionnés dans le budget des dépenses.

La loi-programme ne contient, elle non plus, aucune disposition qui permette de dégager des moyens pour la cellule chargée de la politique climatique.

La Cour des comptes indique non seulement que les dépenses sont supérieures aux recettes, mais s'interroge aussi sur la manière dont on est parvenu à la

deze middelen? De minister is politiek verantwoordelijk voor zijn administratie. Kent de minister dit probleem en hoe gaat hij het voorgestelde beleid uitvoeren indien zelfs niet zeker is dat er voldoende werkingsmiddelen zijn voor zijn administratie.

Mevrouw Katia della Faille (Open Vld) wenst te vernemen of het inderdaad zo is dat het overleg met de gewesten over de aankoop van de emissierechten is afgesprongen. Heeft de minister een idee wat de reden hiervan is en wanneer dit overleg opnieuw kan worden opgestart.

Kan de minister meer uitleg verschaffen over het initiatief in Oeganda?

Waarom staat er in de beleidsbrief niets over de ontwikkeling van de groene fiscaliteit en het systeem van de derdebetaler?

Met betrekking tot het federaal productenplan drukt de spreker de hoop uit dat de normen die de ecobalans zullen bepalen op wetenschappelijke en objectieve criteria zullen zijn gebaseerd om de problemen van de ecotaks in de toekomst te vermijden.

Met betrekking tot de GSM en WIFI stralen zullen de normen worden aangepast. Hoe zal dit gebeuren?

De heer Christian Brotcorne (cdH) vraagt waarom in de nota geen verwijzing meer is naar de steun van het initiatief om op geregeld ogenblik een 'wereldtop over milieu, energie en klimaat' te organiseren. De eerste top zou tijdens het Belgische voorzitterschap in de tweede helft van 2010 moeten plaatsvinden. Wordt geen gevolg meer gegeven aan dit initiatief.

Naar aanleiding van de bespreking van het verslag van het Rekenhof met betrekking tot het federale klimaatbeleid had de minister gezegd dat hij een deskundigenbureau opdracht zou geven om de evaluatie te maken van de maatregelen die in het kader van het klimaatbeleid werden genomen. Werd deze studie reeds gemaakt? Kan ze ingekeken worden.

Kan de minister meer uitleg geven bij het punt van de progressieve invoering van een prijssignaal voor koolstof in de sectoren die geen deel uitmaken van de Europese regeling voor de handel in broeikasgasemissie. Was er reeds overleg met de gewesten hierover? Is er tijdstabel voor de uitvoering van deze maatregel? Wat verstaat de minister onder prijssignaal voor koolstof voor de niet – ETS sectoren. Gaat het hier om een CO2-taks? Zo ja zal die dan progressief worden ingevoerd? Zullen er maatregelen worden genomen om een billijke verdeling

somme de 4,1 millions d'euros. Ces moyens existent-ils? Le ministre est politiquement responsable de son administration. Connaît-il ce problème et comment entend-il mener la politique proposée s'il n'est même pas certain que les moyens mis à disposition seront suffisants pour son administration?

Mme Katia della Faille (Open Vld) demande s'il est effectivement exact que la concertation entamée avec les régions concernant l'achat de droits d'émission a été interrompue. Le ministre en connaît-t-il la cause et sait-il quand cette concertation pourra reprendre?

Le ministre pourrait-il fournir des précisions sur l'initiative en Ouganda?

Pourquoi la note de politique générale ne dit-elle rien sur la mise en œuvre de la fiscalité verte et du système du tiers payant?

En ce qui concerne le Plan fédéral Politique de Produits, l'intervenante espère que les normes qui définiront l'écobilan reposeront sur des critères scientifiques et objectifs pour éviter les problèmes de l'écotaxe à l'avenir.

En ce qui concerne les rayonnements GSM et WIFI, les normes seront adaptées. Comment procédera-t-on?

M. Christian Brotcorne (cdH) demande pourquoi la note ne fait plus référence au soutien de l'initiative visant à organiser, à intervalles réguliers, un 'sommet mondial sur l'environnement, l'énergie et le climat'. Le premier sommet devrait avoir lieu sous la présidence belge durant la seconde moitié de 2010. A-t-on l'intention de ne plus y donner suite?

Dans le cadre de la discussion du rapport de la Cour des comptes en ce qui concerne la politique climatique fédérale, le ministre a déclaré qu'il chargerait un bureau d'experts d'évaluer les mesures qui ont été prises dans le cadre de la politique climatique. Cette étude a-t-elle déjà été menée? Peut-on la consulter?

Le ministre pourrait-il fournir davantage d'explications concernant la question de l'introduction progressive d'un signal-prix du carbone dans les secteurs qui ne font pas partie du système européen d'échange de quotas d'émission? Y a-t-il déjà eu une concertation avec les régions à ce propos? Existe-t-il un calendrier pour l'exécution de cette mesure? Qu'entend le ministre par signal-prix du carbone pour les secteurs ne faisant pas partie du système ETS? S'agit-il d'une taxe sur le CO2? Le cas échéant, sera-t-elle alors instaurée de ma-

ervan te verkrijgen. Zullen er ook alternatieven worden voorgesteld om het gebruikersgedrag te wijzigen. Zal de eventuele compensatie worden berekend op basis van het verslag van de Hoge Raad van Financiën van september 2009?

Kan de minister uitleg geven over hoever het staat met de uitvoering van de wetgeving met betrekking tot de preventie van invasieve soorten.

Mevrouw Rita De Bont (VB) wenst ook het antwoord van de minister op de vraag van Mevrouw Van der Straeten af te wachten.

Het Belgische Voorzitterschap is belangrijk zeker in het kader van de link tussen milieu en energie en tussen ecologie en economie. Om dit tot een goed einde te brengen moet dit grondig voorbereid worden. Kan de minister verduidelijken hoeveel fondsen werden uitgetrokken met het oog op de voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap met betrekking tot klimaat en energie?

Klimaatverandering is in dit kader een van de belangrijkste prioriteiten. Zijn de maatregelen van mitigatie in dit kader even belangrijk voor de minister dan de maatregelen van adaptatie. Of met andere woorden wordt evenveel aandacht geschonken aan de kosten voor de reductie van CO2 als aan de kosten van adaptatiemaatregelen.

De spreker wenst te vernemen of de minister in Kopenhagen het EU standpunt om de reductiedoelstelling van 20 naar 30 % te verhogen zal steunen. Is deze doelstelling wel haalbaar en realistisch rekening houdend met de doelstellingen die de Verenigde Staten en China naar voren hebben geschoven? Zou het niet beter zijn zich te concentreren op wat mogelijk is? In dit kader is de strijd tegen de ontbossing een goed objectief. Wat is het idee van de minister over het project voor de bescherming van het nationaal park van Yasuni van de regering van Ecuador? Is de minister bereid dit project te steunen zowel intern als op EU vlak?

De minister stelt in de beleidsnota dat het klimaatbeleid centraal moet staan in het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Heeft de minister in dit kader ook oog voor de problematiek van de bevolkingsgroei. Dit probleem komt in België zeer weinig aan de orde. Een rapport van de Verenigde Naties bepaalt dat iedere USD die wordt geïnvesteerd in gezinsplanning en opleiding van moeders even rendabel is voor het klimaatbeleid dan iedere USD die in windenergie zou worden geïnvesteerd. Dit punt zou onder de aandacht moeten worden gebracht.

nière progressive? Des mesures seront-elles prises afin d'obtenir une répartition équitable de cette taxe? Des alternatives seront-elles également proposées afin de modifier le comportement des usagers? La compensation éventuelle sera-t-elle calculée sur la base du rapport du Conseil supérieur des finances de septembre 2009?

Le ministre pourrait-il expliquer où en est la mise en œuvre de la législation relative à la prévention des espèces invasives?

Mme Rita De Bont (VB) souhaite également attendre la réponse du ministre à la question de Mme Van der Straeten.

La Présidence belge est importante, certainement dans le cadre du lien entre l'environnement et l'énergie et entre l'écologie et l'économie. Afin de la mener à bonne fin, il faut la préparer de manière approfondie. Le ministre pourrait-il indiquer à combien s'élèvent les fonds prévus pour préparer la présidence belge en ce qui concerne le climat et l'énergie?

Dans ce cadre, les changements climatiques sont l'une des principales priorités. Les mesures d'atténuation sont-elles, dans ce cadre, aussi importantes pour le ministre que les mesures d'adaptation? Autrement dit, accorde-t-on autant d'attention aux coûts de la réduction de CO2 qu'aux coûts des mesures d'adaptation?

L'intervenante souhaiterait savoir si le ministre soutiendra, à Copenhague, le point de vue de l'UE visant à porter l'objectif de réduction de 20 à 30 %? Cet objectif est-il bien réalisable et réaliste compte tenu des objectifs avancés par les États-Unis et la Chine? Ne serait-il pas préférable de se concentrer sur ce qui est possible? Dans ce cadre, la lutte contre la déforestation est un bon objectif. Que pense le ministre du projet de protection du parc national de Yasuni élaboré par le gouvernement d'Équateur? Le ministre est-il prêt à soutenir ce projet tant à l'échelon national qu'à l'échelle de l'Union européenne?

Dans sa note de politique générale, le ministre a indiqué que la politique climatique doit occuper une place centrale dans la politique en matière de coopération au développement. Dans ce cadre, le ministre tient-il également compte de la problématique de l'accroissement de la population? Ce problème n'est guère évoqué en Belgique. Un rapport des Nations unies indique cependant que chaque dollar investi dans le planning familial et l'éducation des mères est aussi rentable pour la politique climatique que chaque dollar investi dans l'énergie éolienne. Ce point mériterait d'être mis en évidence.

P. 20 van de beleidsnota (DOC 52 2225/005) handelt over de sensibiliseringsmaatregelen voor de bevolking. Ook de overheid moet gesensibiliseerd worden. Het Parlement scoort zeer slecht op het vlak van doeltreffend energieverbruik. Daar moet verandering in komen. De helft van de burgers is ontevreden over de inspanningen die de overheid zelf op het klimaatvlak levert. Indien de overheid niet het goede voorbeeld geeft is het klimaatbeleid niet geloofwaardig.

Bedoelt de minister een CO_2-taks wanneer hij op p. 14 van de beleidsnota zegt dat er bijzondere aandacht zal worden besteed aan de progressieve invoering van een prijssignaal voor koolstof in sectoren die geen deel uitmaken van de Europese regeling voor handel in broeikasgasemissie.

Met betrekking tot het EU klimaat en energie pakket (p19) moet België de uitstoot van broeikasgassen in de sectoren die niet zijn afgedekt door het EU-emissiehandelsysteem in 2020 met 15 % gereduceerd hebben in vergelijking met het niveau van 2005 en 13 % van de finale energieconsumptie in 2020 moet van hernieuwbare oorsprong zijn. Hoever staan België met het uitvoeren van deze maatregelen?

Het federaal aankoopbeleid van de emissierechten is tijdelijk bevroren omdat overleg met de gewesten moet worden gevoerd. Wanneer zal dit overleg opstarten? Hoeveel CO_2-rechten zouden moeten worden aangekocht?

De heer Jean-Jacques Flahaux (MR) merkt op dat een groot deel van de bevoegdheden met betrekking tot leefmilieu bij de gewesten en de Europese Unie liggen en dat de minister op dat vlak niet kan tussenkomen.

De problematiek van klimaatverandering is transversaal. Deze transversaliteit wordt niet door elk departement op gelijke wijze ervaren. Er worden een aantal problemen geformuleerd met betrekking tot klimaatverandering. Er worden echter weinig concrete maatregelen genomen om er iets aan te doen.

Er is in België een belangrijk probleem van de geluidshinder. Dit probleem is ook aanwezig bij de Belgische spoorwegen.

Verder moet worden gewezen op de ecologische footprint van de onderdelen van ecologische producten. Windmolens worden gemaakt met grondstoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Elektrische motoren kunnen ook schade veroorzaken bij de productie ervan. Uiteindelijk wordt het probleem enkel verscho-

La page de 20 de la note de politique générale (DOC 52 - 2225/005) traite des mesures de sensibilisation de la population. Les pouvoirs publics doivent cependant aussi être sensibilisés. Le Parlement n'est guère performant en termes de consommation efficace de l'énergie. Cela doit changer. La moitié des citoyens sont insatisfaits des efforts consentis par les pouvoirs publics proprement dits sur le front du climat. Si les pouvoirs publics ne donnent pas le bon exemple, la politique climatique ne sera pas crédible.

Le ministre songe-t-il à une taxe CO_2, lorsqu'il indique, à la page 14 de sa note de politique générale, qu'une attention particulière sera portée à l'introduction progressive d'un signal-prix du carbone dans les secteurs qui ne font pas partie du système européen d'échange de quotas d'émission?

En ce qui concerne le paquet Climat-Énergie de l'UE (p19), la Belgique doit réduire les émissions de gaz à effet de serre dans les secteurs qui ne sont pas couverts par le système d'échange de quotas d'émission de l'UE de 15 % en 2020 par comparaison avec le niveau de 2005 et 13 % de la consommation d'énergie finale du pays devront alors être d'origine renouvelable. Où en est la Belgique dans la mise en oeuvre de ces mesures?

La politique fédérale en matière d'achat de droits d'émission est temporairement gelée, parce qu'il y a lieu de mener une concertation avec les Régions. Quand cette concertation débutera-t-elle? Combien de droits d'émission de CO_2 faudrait-il acheter?

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) souligne qu'une grande partie des compétences relatives à l'environnement relèvent des Régions et de l'Union européenne et que le ministre ne peut intervenir à ce niveau.

La problématique des changements climatiques est transversale. Cette transversalité n'est pas vécue de la même manière par tous les départements. Une série de problèmes sont formulés au sujet des changements climatiques, mais peu de mesures concrètes sont prises pour y remédier.

En Belgique, un problème important se pose en matière de nuisances sonores et ce problème concerne notamment les chemins de fer belges.

Il faut par ailleurs souligner l'empreinte écologique des composantes des produits écologiques. Les éoliennes sont fabriquées à partir de matières premières qui peuvent s'avérer néfastes pour l'environnement. La production de moteurs électriques peut également engendrer certaines nuisances. En définitive, on ne fait

ven. En wat met producten waarvan de onderdelen enkel in China kunnen worden gemaakt?

Het systeem van de derdebetaler in het kader van het FRGE moest beter worden uitgewerkt. Dit systeem laat de gebruiker echt toe om energiebesparing te realiseren met het uitvoeren van de nodige investeringen.

De heer Flahaux vraagt waarom de premies op de zonnepanelen worden afgeschaft?

De overheid moet het goede voorbeeld geven. Het wagenpark van de federale overheden moet aangepast worden en er moeten meer energievriendelijke wagens worden gebruikt. Hetzelfde geldt voor de gebouwen Er moeten de nodige innovaties worden verricht zodat het energieverbruik van de openbare gebouwen vermindert. Met betrekking tot het aankoopbeleid van producten die door de openbare diensten worden gebruikt is het soms moeilijk om niet schadelijke producten te vinden. Het zou interessant zijn dat er een gids over goede aankooppraktijken ter beschikking van de verschillende administraties zouden worden gesteld.

Verder moet een evaluatie worden verricht over de doeltreffendheid van sommige premies die met het oog op het verhogen van de energie-efficiëntie worden verleend. Deze evaluatie moet het mogelijk maken fondsen vrij te maken om de energie audits uit te voeren.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) wenst een stand van zaken te krijgen over het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling. Het vorige plan werd met een jaar verlengd. Werden er specifieke doelstellingen bereikt tijdens dit jaar?

Wanneer zal de het wetsontwerp met betrekking tot de wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling in het parlement kunnen worden besproken? Het is de bedoeling om in deze wetswijziging een lange termijnvisie op te nemen. De inwerkingtreding van het nieuwe federale plan inzake duurzame ontwikkeling werd uitgesteld omdat het opportuun zou zijn dit nieuwe plan in het kader van de gewijzigde wet uit te voeren. Wanneer zal het nieuwe Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling in werking treden?

Hoever staat het met de uitvoering van de duurzaamheidstest (DOEB test). De spreker heeft de indruk dat deze test zeer weinig wordt uitgevoerd. Kan de minister daarover meer duidelijkheid verschaffen. Kan de minister voorbeelden geven van wetontwerpen waarop deze toets werd uitgevoerd. Het is een goed instrument en het zou moeten worden gebruikt. Wat wil de minister uiteindelijk bereiken met deze test?

que déplacer le problème. Et que dire des produits dont les pièces ne peuvent être fabriquées qu'en Chine?

Le système du tiers payant dans le cadre du FRCE devait être amélioré. Ce système permet au consommateur de réaliser de véritables économies d'énergie en procédant aux investissements nécessaires.

M. Flahaux demande pourquoi les primes relatives aux panneaux solaires ont été supprimées.

Les pouvoirs publics doivent donner le bon exemple. Le parc automobile des autorités fédérales doit être adapté et l'utilisation de voitures économes en énergie doit augmenter. Il en va de même pour les bâtiments. Les innovations nécessaires doivent être réalisées pour réduire la consommation énergétique des bâtiments publics. En ce qui concerne la politique d'achat des produits utilisés par les pouvoirs publics, il est parfois difficile de ne pas trouver de produits nuisibles. Il serait intéressant de mettre à la disposition des différentes administrations un guide des bonnes pratiques en matière d'achat.

Il convient en outre de procéder à une évaluation de l'efficacité de certaines primes octroyées en vue d'augmenter l'efficacité énergétique. Cette évaluation doit permettre de dégager des fonds pour réaliser les audits énergétiques.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) s'enquiert de l'état d'avancement du Plan fédéral de Développement durable. Le plan précédent a été prolongé d'un an. Des objectifs spécifiques ont-ils été atteints au cours de cette année?

Quand le projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable pourra-t-il être discuté au parlement? L'objectif est de fixer une vision à long terme dans cette modification de la loi. L'entrée en vigueur du nouveau Plan fédéral de Développement durable a été reportée car il serait opportun de mettre en œuvre ce nouveau plan dans le cadre de la loi modifiée. Quand le nouveau Plan fédéral de Développement durable entrera-t-il en vigueur?

Où en est la réalisation du test de durabilité (test EIDD)? L'intervenante a l'impression que ce test est très peu appliqué. Le ministre pourrait-il fournir plus d'éclaircissements à ce sujet? Le ministre pourrait-il donner des exemples de projets de loi qui ont été soumis à ce test? Il s'agit d'un bon instrument et il devrait être utilisé. Que recherche finalement le ministre grâce à ce test?

De minister had in zijn beleidsnota van vorig jaar gesteld dat hij een CO_2 neutraal voorzitterschap wil organiseren. Dit staat niet in de momenteel besproken beleidsnota. Is dit nog steeds de doelstelling? Hoe zal dit concreet worden uitgevoerd? Kan dit becijferd worden en zal het verifieerbaar en meetbaar zijn?

Zowel de federale klimaatwet als de wet inzake duurzame ontwikkeling zijn kaderwetten. Was het niet mogelijk om deze twee kaderwetten samen te voegen?

Waarom is het federale aankoopbeleid geblokkeerd? Wat is de stand van zaken van de onderhandelingen met de gewesten? Wat is de stand van zaken van het federale aankoopbeleid? Er is een federaal engagement van 12,12 miljoen emissierechten. Hoeveel is daarvan gerealiseerd? Wat heeft dit tot nu gekost en hoeveel additionele middelen zijn nog nodig?

Hoe staat het met de interne lastenverdeling die zal moeten worden gemaakt voor het bereiken van de EU klimaatdoelstellingen tegen 2020? Er zou al een ambtelijke technische werkgroep hierover zijn samengekomen. Kan de minister meer informatie verlenen ook met betrekking tot het verder verloop?

Op p. 20 wordt melding gemaakt van locale sensibiliseringsinitiatieven. Kan de minister meer details daarover geven?

Kan de minister een stand van zaken geven over de Lente van het leefmilieu?

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) wenst te vernemen welke maatregelen de federale overheid zelf zal uitvoeren. De federale overheid kan initiatieven nemen op het vlak van productbeleid. In het kader van de rechtvaardige transitie worden een project opgestart over slimme energiemeters. Dit is gekoppeld aan productbeleid van elektrische toestellen. Daar staat echter niets van in de beleidsnota. Er kunnen in stimuli worden voorzien om enkel elektrische toestellen op de markt te brengen die op deze slimme meters kunnen worden aangesloten.

Zou het niet mogelijk zijn om de criteria voor het op de markt brengen van slimme auto's te vergemakkelijken? Het wagenpark van de regering zou een voorbeeldfunctie moeten hebben. Misschien is het mogelijk om in de Wetstraat een stopcontact voor elektrische wagens te instaleren.

Le ministre avait déclaré, dans sa note de politique générale de l'année passée, qu'il souhaitait organiser une présidence neutre en termes de CO_2, ce qui ne figure pas dans la note de politique générale actuellement à l'examen. Est-ce toujours l'objectif? Comment sera-t-il concrètement mis en œuvre? Peut-il être chiffré et sera-t-il vérifiable et mesurable?

Tant la loi fédérale sur le climat que la loi relative au développement durable sont des lois-cadres. N'était-il pas possible de joindre ces deux lois-cadres?

Pourquoi la politique d'achat a-t-elle été bloquée? Où en sont les négociations avec les régions? Quel est l'état de la politique fédérale d'achat? Il existe un engagement fédéral à concurrence de 12,12 millions de droits d'émission. Quelle est la part de cet engagement qui a déjà été réalisée? Qu'a-t-il déjà coûté jusqu'à présent et à combien se montent les moyens additionnels nécessaires?

Où en est-on dans la répartition interne des charges à laquelle il faudra procéder pour atteindre les objectifs climatiques de l'Union européenne d'ici 2020? Un groupe de travail technique administratif se serait déjà réuni sur le sujet. Le ministre peut-il donner plus d'informations, notamment en ce qui concerne la suite des opérations?

À la page 20, il est question de campagnes de sensibilisation locales. Le ministre peut-il donner plus de détails à ce propos?

Le ministre peut-il dresser un état des lieux du Printemps de l'environnement?

Mme Cathy Plasman (sp.a) demande quelles mesures les autorités fédérales vont elles-mêmes exécuter. Celles-ci peuvent prendre des initiatives dans le domaine de la politique de produits. Un projet de compteurs d'énergie intelligents est lancé dans le cadre de la transition équitable. Il est lié à la politique de produits d'appareils électriques. La note de politique générale n'en fait cependant pas mention. On peut prévoir des incitants visant à ne mettre sur le marché que des appareils électriques susceptibles d'être connectés à ces compteurs intelligents.

Ne serait-il pas possible de simplifier les critères de mise sur le marché de voitures intelligentes? Le parc automobile du gouvernement devrait avoir une fonction exemplative. Peut-être est-il possible d'installer dans la rue de la Loi une prise de courant pour voitures électriques.

Ook mevrouw Plasman heeft vragen bij de begroting voor het klimaatbeleid; ze sluit zich aan bij de opmerking van mevrouw Van der Straeten.

Wat zal de minister doen om de vertraging bij de uitvoering van het klimaatbeleid zoals het invoeren van biobrandstoffen en offshore windenergie te verhelpen?

Wordt het prijssignaal van koolstof een groen fiscaliteit of gaat het om een CO_2- taks. Is er een akkoord over de CO_2-taks?

Hoever staat de minister met de voorbereiding van de klimaatwet?

Er zijn een aantal problemen bij het gebruik van het FRGE fonds. De leningen die in het kader van dit fonds worden verstrekt moeten binnen de vijf jaar worden terugbetaald. Dit is moeilijk voor sommige gezinnen, zelfs voor kleinere bedragen. De vraag is of het niet mogelijk is in een terugbetaling op een termijn van 10 jaar te voorzien. Er zou in dit kader ook meer steun voor een derdebetalerssysteem moeten worden ingevoerd.

De heer Eric Jadot (Ecolo-Groen!) wenst te vernemen hoe de minister de ambities die in de beleidsnota zijn opgenomen zal waarmaken. In aansluiting op de opmerking van mevrouw Tinne Van der Straeten merkt de spreker op dat de minister op p.13 van de beleidsnota stelt dat om een correcte en volledige ondersteuning van het klimaatbeleid mogelijk te maken een verhoging van de middelen van de bevoegde dienst nodig is. Hoe zal dit gebeuren?

Met betrekking tot de klimaatwet wenst ook de heer Jadot te weten wanneer deze wet zal klaar zijn? Is er eensgezindheid binnen de regering dat deze wet noodzakelijk is? Wat zal er in deze wet opgenomen zijn. De minister zegt dat de klimaatwet een sterk juridisch kader zal geven. Zal het om een bijzondere wet gaan? Zullen er in de wet jaarlijkse te halen doelstellingen worden opgenomen? Zal er ook melding zijn van de interne lastenverdeling voor het behalen van de vooropgestelde doelstellingen?

Heeft de federale overheid beslist om het aankoopbeleid van de emissierechten tijdelijk te blokkeren?

De heer Jean Cornil (PS) verheugt zich over de prospectieve elementen die in de beleidsnota zijn opgenomen. Met betrekking tot de transversale hulpmiddelen bij de besluitvorming verwijst de minister naar het federaal rapport (2009) indicatoren, doelstellingen en visies op duurzame ontwikkeling gepubliceerd door het

Mme Plasman s'interroge également à propos du budget de la politique climatique; elle souscrit à la remarque formulée par Mme Van der Straeten.

Que fera le ministre pour remédier au retard pris dans la mise en œuvre de la politique climatique, notamment en ce qui concerne l'introduction de biocarburants et l'énergie éolienne offshore?

Le signal-prix du carbone relève-t-il d'une fiscalité verte ou s'agit-il d'une taxe CO_2? Y a-t-il un accord sur la taxe CO_2?

Où le ministre en est-il dans la préparation de la loi climat?

L'utilisation du FRCE pose un certain nombre de problèmes. Les prêts consentis dans le cadre de ce fonds doivent être remboursés dans les cinq ans. Pour certains ménages, cela est difficile, même lorsqu'il s'agit de petits montants. Ne serait-il pas possible de prévoir un remboursement établé sur un terme de dix ans? Dans ce cadre, il conviendrait également de prévoir davantage de soutien pour le système du tiers-payant.

M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!) s'enquiert de la manière dont le ministre concrétisera les ambitions développées dans la note de politique générale. Dans le prolongement de l'observation formulée par Mme Tinne Van der Straeten, l'intervenant fait observer qu'à la page 13 de sa note de politique générale, le ministre relève que les moyens disponibles du service concerné devront être augmentés pour qu'il puisse assurer un soutien correct et complet de la politique climatique. Comment cela se réalisera-t-il?

En ce qui concerne la loi climat, M. Jadot demande, lui aussi, quand cette loi sera prête. Y a-t-il unanimité au sein du gouvernement quant à la nécessité de cette loi? Qu'y aura-t-il dans cette loi? Le ministre affirme que la loi climat fournira un cadre juridique solide. S'agira-t-il d'une loi spéciale? La loi prévoira-t-elle des objectifs annuels à réaliser? Indiquera-t-elle également la répartition interne des charges en vue d'atteindre les objectifs préconisés?

Les autorités fédérales ont-elles décidé de bloquer temporairement la politique d'achat des droits d'émissions?

M. Jean Cornil (PS) se félicite des éléments prospectifs repris dans la note de politique générale. En ce qui concerne les instruments transversaux d'aide à la décision, le ministre renvoie au rapport fédéral (2009) Indicateurs, objectifs et visions de développement durable publié par le Bureau fédéral du Plan. Cette étude

Federale planbureau. Deze studie geeft een overzicht van de maatschappelijke vooruitgang aan de hand van een tabel van 88 indicatoren voor duurzame ontwikkeling. Deze analyse is volledliger dan de vroeger gebuikte enige indicator van de PIB die slechts een zeer beperkte appreciatie van de vooruitgang inzake duurzame ontwikkeling geeft. Kan de minister meer uitleg hierover geven.

Hoe evalueert de minister de uitvoering van de DOEB test? De bedoeling van de test was dat hij op een gelijke wijze moest worden uitgevoerd dan de andere test zoals bijvoorbeeld de inspectie van financiën. Bepaalde beslissingen zouden dus kunnen worden geweigerd indien ze de DOEB test niet doorstonden. Werden er reeds beslissingen geweigerd op deze basis?

De minister zal in het kader van de strijd tegen de klimaatverandering een onafhankelijke klimaatcomité 2050 met prospectieve doeleinden oprichten. Kan de minister daar meer uitleg over geven?

Kan de minister een appreciatie geven over de gids voor aankoop en van de duurzame openbare aanbestedingen. Heeft de minister de mogelijkheid om de aankopen van de verschillende overheidsdiensten te screenen?

Heeft de minister reeds maatregelen genomen om de Belgische wetgeving in verband met de publiciteit van wagens in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn inzake publiciteit van wagens?

Hoever staat de minister bij het uitwerken van een juridisch kader voor de nanotechnologie. Gaat het om een Belgisch of een Europees kader?

Ook *de voorzitter, mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers* wenst een stand van zaken te krijgen over de "Lente van het Leefmilieu", inclusief de maatregelen over gezondheid en leefmilieu.

De voorzitter van de Europese commissie wenst de strategie van Lissabon te koppelen aan een strategie inzake duurzame ontwikkeling. Dit is een goed initiatief. De federale strategie duurzame ontwikkeling moet ook een lange termijnvisie bevatten. Daarover moet een debat in het parlement maar ook met de burgermaatschappij worden georganiseerd.

Mevrouw Snoy heeft er vragen bij of de studie van het planbureau met betrekking tot de indicatoren concreet kan worden toegepast. Dit geeft geen duidelijk beeld van de vooruitgang die het land met betrekking tot duurzame ontwikkeling heeft gemaakt.

offre une vue d'ensemble des progrès sociétaux à l'aide d'un tableau de 88 indicateurs de développement durable. Cette analyse est plus complète que l'unique indicateur du PIB utilisé précédemment, qui donnait une appréciation très limitée du progrès en matière de développement durable. Le ministre pourrait-il fournir davantage de précisions à ce sujet?

Que pense le ministre de la façon dont le test EIDDD a été effectué? Le but était que ce test soit effectué de la même manière que les autres (ceux de l'Inspection des finances, par exemple). Il s'ensuit que certaines décisions pourraient être refusées si elles ne résistaient pas à ce test. De tels refus ont-ils déjà été opposés sur cette base?

Le ministre a annoncé la création, dans le cadre de la lutte contre le changement climatique, d'un Comité climat 2050 indépendant doté d'une compétence prospective. Le ministre pourrait-il fournir des précisions en la matière?

Le ministre pourrait-il indiquer ce qu'il pense du guide des achats et des marchés publics durables? Le ministre a-t-il la possibilité de contrôler les achats réalisés par les différents services publics?

Le ministre a-t-il déjà pris des mesures en vue de mettre la législation belge relative à la publicité pour les voitures en conformité avec la directive européenne portant sur le même thème?

Le ministre pourrait-il indiquer où en est l'élaboration d'un cadre juridique pour la nanotechnologie? Et s'agit-il d'un cadre belge ou européen?

La présidente, Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, souhaite, elle aussi, connaître l'état d'avancement du dossier "Printemps de l'Environnement", y compris des mesures relatives à la santé et à l'environnement.

Le président de la Commission européenne entend lier la stratégie de Lisbonne à une stratégie de développement durable. L'intervenante se réjouit de cette initiative. La stratégie fédérale en matière de développement durable doit aussi inclure une vision à long terme. Il convient à cet égard d'organiser un débat au Parlement, mais d'y associer également la société civile.

Mme Snoy se demande si l'étude du bureau du plan relative aux indicateurs est susceptible de faire l'objet d'une application concrète. Cette étude ne donne pas une image précise des progrès enregistrés par notre pays dans le domaine du développement durable.

Met betrekking tot de DOEB-test wenst de spreker te vernemen hoeveel DOEB-tests reeds werden uitgevoerd? Welk type van wetsontwerpen wordt aan deze test onderworpen?

De spreker is van mening dat moet worden nagedacht over de momenteel gangbare productie - en consumptiegewoontes. Het gaat niet enkel om nieuwe producten te produceren. Het komt erop aan na te gaan hoe er minder natuurlijke grondstoffen kunnen worden gebruikt en hoe ze doeltreffender kunnen worden ingezet. Het gaat hier immers om beperkte middelen.

Er moet meer de nadruk worden gelegd op het uitwerken van concrete maatregelen en niet zozeer op het organiseren van grote vergaderingen. Er worden onvoldoende maatregelen genomen om concrete producten te reglementeren. Waarop wacht de minister om een verbod op het gebruik van onder meer formaldehyde in te voeren. Het is reeds bewezen dat dit product schadelijk is.

Het is positief dat de minister een regelgeving voor draadloze apparaten zal uitwerken. Er werd daar over een resolutie aangenomen (DOC 52 1335 - Voorstel van resolutie betreffende een betere beschikbaarstelling van consumenteninformatie bij de aankoop van een gsm en betreffende de bescherming van de gezondheid van de burgers tegen de aan elektromagnetische vervuiling verbonden risico's.) . Daarin was ook sprake van reclame voor kinderen. Wat zal de minister doen om deze reclame te verbieden?

De minister bestelde een studie om de criteria na te gaan waar geïmporteerde biobrandstoffen moeten aan beantwoorden. Wat zal daarna dan gebeuren, zullen er enkel aanbevelingen worden geformuleerd of zal een importverbod op biobrandstoffen die niet aan de criteria beantwoorden worden ingevoerd? Dienaangaande moeten de criteria op EU-vlak worden opgesteld.

2010 is het internationaal jaar van de biodiversiteit. Wat zal België in dit kader doen?

Welke maatregelen zal België nemen om de invoer van illegaal hout tegen te gaan. Is het niet mogelijk om een stelsel in te voeren waarbij de traceerbaarheid van alle ingevoerd hout wordt verzekerd?

Naast de Zuidpool moet ook de Noordpool voldoende aandacht krijgen. Ook daar zijn er belangrijke problemen. Daarover werd een resolutie (DOC 52 2112 voorstel van resolutie over de bescherming van het Noordpoolgebied) ingediend.

En ce qui concerne l'EIDD, l'intervenant demande combien de tests EIDD ont déjà été réalisés. Quel type de projets de loi est soumis à ce test?

Le membre estime qu'il faut réfléchir aux habitudes de production et de consommation actuelles. Il ne s'agit pas seulement de produire de nouveaux produits. Il faut examiner comment on peut utiliser moins de matières premières naturelles et comment les utiliser plus efficacement. Leurs quantités sont en effet limitées.

Il convient de mettre davantage l'accent sur l'élaboration de mesures concrètes et non pas tant sur l'organisation de grandes réunions. On ne prend pas suffisamment de mesures visant à réglementer des produits concrets. Qu'attend le ministre pour interdire l'utilisation notamment du formaldéhyde. Les preuves ont été apportées que ce produit est nocif.

Il est positif que le ministre va élaborer une réglementation pour les appareils sans fil. Une résolution a été adoptée à ce sujet (Doc 52 1335 - Proposition de résolution visant à améliorer la disponibilité d'informations à l'attention des consommateurs lors de leurs achats de GSM et à protéger la santé des citoyens contre les risques liés à la pollution électromagnétique). Il y était également question de publicité pour les enfants. Que compte faire le ministre pour interdire cette publicité?

Le ministre a commandé une étude afin d'examiner les critères auxquels doivent répondre les biocarburants importés. Qu'adviendra-t-il ensuite, se contentera-t-on de formuler des recommandations ou interdira-t-on l'importation des biocarburants qui ne répondent pas aux critères? Dans ce domaine, les critères doivent être élaborés au niveau de l'Union européenne.

2010 est l'année internationale de la biodiversité. Que fera la Belgique dans ce cadre?

Quelles mesures la Belgique prendra-t-elle en vue de lutter contre l'importation de bois illégal? N'est-il pas possible d'instaurer un système assurant la traçabilité de tout le bois importé?

Outre l'Antarctique, il faut également consacrer une attention suffisante à l'Arctique. Là aussi, il existe des problèmes importants. Une résolution (DOC 52 2112 Proposition de résolution pour la protection de l'Arctique) a été déposée à ce sujet.

Met betrekking tot de ggo zal de adviesraad bioveiligheid worden versterkt. Kan de minister daar meer uitleg over geven?

Mevrouw Snoy et d'Oppuers wijst op het belang van de etikettering van de ggo-vrije dierlijke producten.

Met betrekking tot de pesticiden zal de minister de evaluatie van de substanties verbeteren. Wat gaat er concreet gebeuren? Zal worden nagegaan wat de impact is van het gebruik van één of een cocktail van de substanties?

Waarom wordt het federaal reductieplan voor pesticiden verlengd? Werden de objectieven niet bereikt? Wat is de stand van zaken. Hoever staat het met de accreditatie van de professionele pesticidenverkopers? Zullen ze een opleiding krijgen? De verkoop zal worden geregeld. Ook hierover werd een wetsvoorstel (DOC 52 – 1209, Wetsvoorstel betreffende de reclame voor de informatie over en de verkoop van pesticiden en biociden aan de niet-professionele gebruikers) ingediend dat begin volgend jaar in commissie zal worden besproken. De verkoop van pesticiden vermindert niet. Zal een code met betrekking tot de reclame voor pesticiden worden ingevoerd?

En ce qui concerne les OGM, le Conseil consultatif Biosécurité sera renforcé. Le ministre peut-il fournir davantage d'explications à ce sujet?

Mme Snoy et d'Oppuers souligne l'importance de l'étiquetage des produits animaux sans OGM.

En ce qui concerne les pesticides, le ministre améliorera l'évaluation des substances. Que se passera-t-il concrètement? Vérifiera-t-on quel est l'impact de l'utilisation d'une de ces substances ou d'un cocktail de celles-ci?

Pourquoi le plan fédéral de réduction des pesticides est-il prolongé? Les objectifs n'ont-ils pas été atteints? Quel est l'état de la situation? Où en est l'accréditation des vendeurs professionnels de pesticides? Recevront-ils une formation? La vente sera réglée. Une proposition de loi (DOC 52 – 1209, Proposition de loi sur la publicité, l'information et la vente des pesticides et biocides aux particuliers) a également été déposée à ce sujet; elle sera discutée en commission au début de l'année prochaine. La vente de pesticides ne diminue pas. Un code sera-t-il introduit concernant la publicité pour les pesticides?

III. — **ANTWOORDEN VAN DE MINISTER**

1. *Aangaande de begroting*

De minister erkent dat het zijn politieke verantwoordelijkheid is erover te waken dat de onder hem ressorterende administratieve diensten budgettair rondkomen. Die verantwoordelijkheid is bijzonder belangrijk, te meer daar de taken van de betrokken diensten van groot belang zijn en zowel intern als internationaal gezien voortdurend toenemen.

De financiering van de diensten en de bezoldiging van de ambtenaren zullen worden gewaarborgd. De spreker is zich bewust van het tekort dat het Rekenhof in zijn opmerkingen aan het licht brengt. Voor 2009 was evenwel een specifieke begrotingsenveloppe van 4,5 miljoen euro vrijgemaakt in het raam van het voorzitterschap van de Europese Unie. Voor 2010 wordt gewag gemaakt van een overdracht tussen het "kleine" en het "grote" Kyotofonds. Door de instorting van de koersen op de koolstofmarkt zijn er overschotten beschikbaar, die kunnen worden overgeheveld.

De minister staat overigens voortdurend met de betrokken diensthoofden in contact om te zien hoe die diensten beter kunnen worden georganiseerd. Daardoor dient men soms functiegewijs te werk te gaan. Nu bijvoorbeeld de EMAS-certificatie haar doel heeft

III. — **RÉPONSES DU MINISTRE**

1. *Quant au budget*

Le ministre reconnaît qu'il a la responsabilité politique de veiller à la pérennité budgétaire des services administratifs sur lesquels il exerce la tutelle. Cette responsabilité est d'autant plus importante que les tâches de ces services sont essentielles, et qu'elles sont en expansion constantes, d'un point de vue interne et d'un point de vue internationale.

Le financement du service et les rémunérations des fonctionnaires seront garantis. L'orateur se dit conscient du déficit mis en lumière par la Cour des comptes dans ses observations. Toutefois, pour 2009, un budget spécifique de 4,5 millions d'euros avait été débloqué dans le cadre de la présidence. Pour 2010, un transfert est évoqué entre le "petit" et le "grand" Fonds Kyoto. L'effondrement des cours du marché du carbone a généré des surplus qui sont disponibles et qui peuvent être transférés.

Par ailleurs, le ministre a des contacts permanents avec les responsables des services concernés en vue d'une meilleure organisation de ceux-ci. Ce travail nécessite parfois l'examen poste par poste. Par exemple, la certification EMAS a atteint ses objectifs: le fonctionnaire

bereikt, kan de betrokken ambtenaar misschien worden aangesteld in een andere functie waarvoor zijn knowhow en bekwaamheden bijzonder goed van pas komen. De volledige reorganisatie van de dienst Producten staat alvast ook op de agenda voor 2010, bij voorkeur in de eerste jaarhelft. De personeelsleden zullen aldus worden ingezet op de plaatsen waar hun bekwaamheden het meest tot hun recht komen, ten volle rekening houdend met hun beschikbaarheid.

Meer structureel worden in de Ministerraad besprekingen gevoerd om het aankoopbeleid af te stemmen op de behoeften. De bijdragen, alsook de wijze waarop ze moeten worden berekend, worden nog onderzocht.

2. *Aankoopbeleid*

De federale overheid heeft er zich toe verbonden voor 12,2 miljoen ton koolstofkredieten aan te kopen. Met de uitvoering van die verbintenis staat het intussen een heel stuk verder. Voor de koolstofkredieten gelden thans aankooptarieven van 87 à 90 %, tegen bijzonder interessante prijzen, gelet op de huidige marktsituatie.

Oeganda is een land dat goede perspectieven biedt. De verwerving van kredieten kan bijdragen tot de ontwikkeling van het land. De minister herhaalt het standpunt dat hij verdedigde tijdens de gesprekken ter voorbereiding van de Conferentie van Kopenhagen (DOC 52 2263/001), namelijk dat dit beleid een aanvulling moet zijn op de traditionele ontwikkelingssamenwerking. Dankzij het aankoopbeleid ten aanzien van dat land ontstaat een bevoorrechte band die de traditionele ontwikkelingssamenwerking nieuw leven inblaast en versterkt. Met diezelfde achterliggende gedachte wordt een gelijksoortig beleid ten aanzien van Marokko overwogen.

3. *Klimaatbeleid*

De minister stipt aan dat de Vito/Econotec-studie overgezonden is aan het parlement en de leden van de commissie.

Om de uitstootbeperking te verhogen van 20 naar 30 % zal de strijd tegen de ontbossing een belangrijke hefboom zijn. De minister stipt aan dat hij met de president van Ecuador, in de marge van diens officieel bezoek aan België, een gesprek heeft gehad over het nationaal park Yasuni. Dat park is de inzet van een prachtig project, waarbij zou worden besloten een bos niet te exploiteren, ondanks de aanwezigheid van oliebronnen. Dat engagement moet financieel worden gesteund. Met de minister van Ontwikkelingssamenwerking zal worden nagegaan of niet kan worden voorzien in een bevoorrecht partnerschap, alsook in financiële middelen.

qui s'en occupe peut être réaffecté à une autre fonction qui nécessite son expertise et ses compétences. Encore en 2010, et de préférence durant le premier semestre, la réorganisation complète du service "produits" est envisagée. Les effectifs sont ainsi utilisés au mieux de leurs compétences et de leurs disponibilités.

De manière plus structurelle, les discussions sont en cours au sein du Conseil des ministres en vue d'affiner la politique d'achats par rapport aux besoins. Les cotisations et la manière de les calculer sont en cours d'examen.

2. *Politique d'achats*

Le pouvoir fédéral s'est engagé à acquérir pour 12,2 millions de tonnes. La mise en œuvre de cet engagement a récemment bien progressé. Les crédits en sont à des taux d'achat entre 87 % et 90 %, le tout à des prix fort intéressants, compte tenu de l'état actuel du marché.

L'Ouganda est un pays qui offre des perspectives intéressantes. L'acquisition de crédits peut contribuer au développement. Le ministre réitère son point de vue, déjà défendu au cours de la discussion préparatoire à la Conférence de Copenhague (DOC 52 2263/001), suivant lequel cette politique doit être additionnelle à la coopération au développement classique. La politique d'achat menée avec ce pays permet la création d'un lien privilégié qui suscite et intensifie la coopération classique. C'est dans le même état d'esprit qu'une politique similaire est envisagée avec le Maroc.

3. *Politique climatique*

Le ministre rappelle que l'étude Vito-Econotec a été transmise au Parlement et aux membres de la commission.

Pour passer de 20 à 30 %, la lutte contre la déforestation sera un levier essentiel. Le ministre révèle avoir eu une rencontre avec le président Équatorien sur le parc Yasuni en marge de sa visite officielle en Belgique. Ce parc est l'enjeu d'un très beau projet, qui consiste à décider de ne pas exploiter une forêt, nonobstant l'existence de ressources pétrolières. Cet engagement doit être soutenu financièrement. Avec le ministre en charge de la Coopération au développement, il sera abordé la question de savoir si un partenariat privilégié et des fonds pourraient être accordés.

Klimaat staat niet los van demografische groei. Dit vraagstuk behoort evenwel tot de soevereiniteit van de Staten, waardoor het alleen door de Verenigde Naties kan worden behandeld.

Aangaande de doelstellingen inzake hernieuwbare energiebronnen en de spreiding van die bronnen, vinden momenteel onderhandelingen plaats tussen de federale overheid en de gewesten. De besprekingen slaan op tal van complexe technische parameters en zouden moeten uitmonden in een overeenkomst, die er hopelijk in het eerste halfjaar van 2010 zal zijn. Idealiter komt dat akkoord er voordat België voorzitter van de Europese Unie wordt.

Een van de doelstellingen van de aangekondigde "klimaatwet" is voor eens en voor altijd komaf te maken met de moeilijkheden die voortvloeien uit de "transversale" beleidslijnen in verband met klimaatvraagstukken. Die transversaliteit is ook een zaak van de federale regering, aangezien de departementen Mobiliteit, Financiën, Ontwikkelingssamenwerking en Wetenschappelijk Onderzoek stuk voor stuk onlosmakelijk verbonden zijn met het klimaatbeleid. De "klimaatwet" zal een raamwerk bieden voor de intrafederale coördinatie voordat zal worden ingegaan op de samenwerking met de gewesten.

Het Klimaatcomité 2050 zal een vaste en onafhankelijke wetenschappelijke cel instellen, die de Belgische besluitvormers zal voorzien van de wetenschappelijke gegevens die nodig zijn om langetermijndoelstellingen te bepalen. Zo hebben deskundigen aan de hand van de laatste gegevens van het IPCC erop gewezen dat de 2 °C-doelstelling niet volstaat, en dat moet worden gemikt op een verlaging met 2,5 °C. België beschikt gelukkig over deskundigen die internationaal vermaard zijn en een impuls kunnen geven door het debat aan te zwengelen.

De spreker is verheugd dat de bijzondere Kamercommissie Klimaat en Duurzame Ontwikkeling het voorstel van resolutie met het oog op de VN-conferentie van Kopenhagen inzake klimaatsverandering van 7 tot 18 december 2009 (DOC 52 2263/001) heeft aangenomen. Uit dat voorstel van resolutie blijkt dat men zich echt van het klimaatvraagstuk bewust is.

Uiteraard ware het ideaal geweest mocht de "klimaatwet" bij bijzondere meerderheid zijn aangenomen. Binnen de regering heeft zich evenwel geen enkel akkoord in die zin afgetekend. Een bij eenvoudige meerderheid aangenomen wet is misschien niet ideaal, ze volstaat om de belangrijkste doelstelling in de praktijk te brengen; de vereiste overlegrondes met de gewesten kunnen desnoods later plaatsvinden.

Le climat n'est pas indépendant de la croissance démographique. Toutefois, comme cette question relève de la souveraineté des États, elle ne pourrait être abordée qu'au sein des Nations-Unies.

Pour les objectifs d'énergies renouvelables et leur répartition, la négociation est en cours entre le pouvoir fédéral et les régions. Les discussions portent sur un ensemble de paramètres techniques complexes. Ces discussions devraient déboucher sur un accord, espéré pour le premier semestre de 2010. Il convient que cet accord précède la présidence belge de l'Union.

L'un des objectifs de la "loi climat" annoncée est de pleinement résoudre la difficulté liée à la transversalité des politiques climatiques. Cette transversalité concerne d'ailleurs aussi le gouvernement fédéral, car notamment les départements de la Mobilité, des Finances, de la Coopération au développement et de la Recherche scientifique sont indissociables de la politique climatique. La "loi climat" offrira un cadre pour la coordination intra-fédérale avant d'aborder la coopération avec les régions.

La commission climat 2050 constituera un organisme scientifique, impartial et permanent, qui offrira aux décideurs belges les données scientifiques nécessaires à la constitution d'objectifs à long terme. Par exemple, depuis les dernières données du GIEC, des experts ont mis en évidence que l'objectif de réduction de 2° n'est plus suffisant, et qu'il faut désormais tabler sur une réduction de 2,5°. En Belgique, on a la chance de disposer d'experts dont la renommée est internationale et qui pourront donner l'impulsion en nourrissant le débat.

L'orateur se félicite de l'adoption, par la commission spéciale "Climat et Développement durable" de la Chambre, de la proposition de résolution en vue de la Conférence des Nations Unies sur le changement climatique de Copenhague du 7 au 18 décembre 2009 (DOC 52 2263/001). Elle dénote une prise de conscience appréciable.

La "loi climat" aurait idéalement dû être une loi adoptée à la majorité spéciale. Aucun accord ne s'est toutefois manifesté en ce sens au sein du gouvernement. Même si une loi adoptée à la majorité simple n'est pas l'idéal, elle suffit toutefois pour atteindre le principal de ses objectifs, quitte par après à lancer les concertations requises avec les régions.

4. **Duurzame ontwikkeling**

a) Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling

Het had weinig zin een nieuw federaal plan inzake duurzame ontwikkeling te lanceren zonder eerst de organieke wet van 1997 te wijzigen. De hervorming heeft enige vertraging opgelopen, wat verklaart waarom er voor 2009 geen nieuw plan werd opgesteld. Hoewel het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (DOC 52 2238/001) geen baanbrekende bepalingen bevat, moet het eerst worden aangenomen.

Overigens moeten overlappingen tussen die wet van 5 mei 1997 en de "klimaatwet" worden voorkomen. Een tijdlang was eraan gedacht de ene in de andere wet op te nemen, maar daar moest van worden afgezien. Technisch en juridisch moest namelijk rekening worden gehouden met de specifieke aard van de "klimaatwet", die tot doel heeft de internationale verplichtingen in deze aangelegenheid na te komen.

De minister is het met mevrouw Snoy eens over het nut van een samenvoeging van de strategie van Lissabon met de Europese doelstellingen inzake duurzame ontwikkeling. Daarover moet overleg worden gestart met de voor Sociale Zaken bevoegde minister.

b) Duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling van de genomen beslissingen (DOEB)

De DOEB heeft tot dusver nog niet de door de makers ervan verhoopte resultaten opgeleverd, wat echter niet wil zeggen dat ze nutteloos is. Aangezien die test tijdens de vorige zittingsperiode helemaal geen resultaat heeft gegeven, heeft de minister zijn collega's gevraagd hem ten minste drie keer uit te voeren.

De DOEB is een instrument met effecten op lange termijn. Ze vergt een nog betere kennis en afdoende methodes. Er is nood aan een eenheidsindicator op grond waarvan een instantie (het equivalent van de Inspectie van Financiën) de procedure tot goedkeuring van een maatregel kan stilleggen. Een en ander vergt tijd, temeer daar de politieke en wetenschappelijke debatten daarover nog lang niet rond zijn. Het Federaal Planbureau heeft een geheel van 88 indicatoren uitgewerkt – veel te veel voor een concrete en doeltreffende test. Het is onmogelijk die indicatoren in de onmiddellijke toekomst onder één noemer onder te brengen.

Niet minder dan 65 % van de maatregelen zijn van de DOEB vrijgesteld (met name de benoemingen). De

4. **Développement durable**

a) Plan fédéral développement durable

Il était peu judicieux de lancer un nouveau plan fédéral développement durable sans d'abord modifier la loi organique de 1997. La réforme a connu quelques ralentissements, ce qui explique pourquoi aucun nouveau plan n'a été constitué pour 2009. Même s'il ne contient aucune disposition révolutionnaire, le projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (DOC 52 2238/001) doit d'abord être entériné.

Il sera par ailleurs veillé à éviter tout doublon entre la loi précitée et la "loi climat". Un temps il avait été envisagé d'inclure l'une dans l'autre, mais cette solution a dû être écartée. En effet, d'un point de vue technique et juridique, il fallait tenir compte du caractère particulier de la "loi climat", qui vise à répondre aux obligations internationales contraignantes en la matière.

Le ministre est d'accord avec Mme Snoy sur l'utilité d'une fusion entre la stratégie de Lisbonne et les objectifs européens en matière de développement durable. Une concertation devra être lancée sur le sujet avec la ministre en charge des Affaires sociales.

b) Étude de l'impact des décisions sur le développement durable (EIDDD)

L'Étude de l'impact des décisions sur le développement durable n'a pas jusqu'à présent donné l'effet escompté par ses concepteurs, ce qui ne veut pas dire pour autant qu'elle soit inutile. Alors qu'au cours de la précédente législature, ce test n'a tout simplement donné aucun résultat, le ministre a demandé à ses collègues d'y procéder chacun à au moins trois reprises.

Ce test est un outil qui donnera des résultats à long terme. Il nécessite encore le développement de connaissances et de méthodes suffisantes. Un indicateur unique devrait être conçu, qui permette à une instance, équivalente à l'Inspection des Finances, de bloquer le processus d'adoption d'une mesure. Ceci demande du temps, d'autant plus que les débats politiques et scientifiques sont loin d'être clos. Un ensemble de 88 indicateurs a été conçu par le Bureau fédéral du Plan, soit bien trop pour envisager un test concret et efficace. Agréger ces indicateurs ne sera pas possible dans un futur immédiat.

Pas moins de 65 % des mesures sont exemptées (notamment les nominations, qui n'appellent pas un tel

beoordeling van de resterende 35 % is ietwat summier, maar de bevoegde dienst heeft nu eenmaal te weinig middelen en beschikt niet over een methode die zijn beslissingen ten volle legitimeert. Het is zaak niet te versagen. De minister stipt aan dat de gewesten, die het meeste gepaste beleidsniveau vormen voor het gebruik van een dergelijk instrument, tot dusver nog niets hebben ondernomen om er een uit te werken.

c) Duurzame overheidsopdrachten

Duurzame overheidsopdrachten zitten in de lift. Niet alleen de federale of de lokale overheden doen eraan mee, maar ook de intercommunale verenigingen en zelfs privéoperatoren. Een plan is noodzakelijk, want in België is de overheid een van de grootste aankopers. Daarbij zij wel opgemerkt dat de federale overheid nog slechts een honderdduizendtal ambtenaren telt.

5. **Derde investeerder**

De twee hier aan te wenden federale instrumenten zijn FEDESCO en het FRGE.

Wat FEDESCO betreft, komt het elke instantie toe voorstellen te formuleren. Wanneer het Parlement dat nodig acht, kan het een dergelijk voorstel doen. Het Koninklijk Paleis heeft al zijn interesse voor het mechanisme doen blijken. Net als in het parlement zijn de vertrekken in het koninklijk paleis niet perfect geïsoleerd.

Wat het FRGE betreft, blijven de aan de kaak gestelde ongelijkheden bestaan. Algemeen heeft Vlaanderen meer vooruitgang geboekt dan Wallonië. De minister is zich ervan bewust dat een terugbetalingstermijn van vijf jaar soms wat kort uitvalt. Toch zij eraan herinnerd dat die investeringen ook een aanzienlijke energiebesparing opleveren en dat moet worden voorkomen dat het FRGE-budget versnipperd geraakt ingevolge een te trage terugbetaling van de investeringen.

6. **Productnormen**

De gewesten zijn bevoegd om normen inzake de elektromagnetische straling in de lucht vast te stellen. De federale overheid is alleen bevoegd voor de vaststelling van productnormen. Vooraleer wordt nagegaan of het wel opportuun is dergelijke normen vast te stellen met betrekking tot het gsm-gebruik, moet de daartoe bevoegde dienst binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu worden versterkt.

In verband met de geluidshinder vormen de productnormen de enige hefboom die de federale overcontrôle). Le contrôle qui est opéré sur les 35 % restants est un peu sommaire, mais le service compétent ne dispose pas des moyens nécessaires, ni d'une méthodologie qui rendrait ses décisions pleinement légitimes. Il faut continuer à avancer. Le ministre indique que les régions, qui auraient le plus vocation à se doter d'un tel outil, n'ont pour l'instant rien adopté de tel.

c) Marchés publics durables

Les marchés publics durables sont en pleine voie d'expansion. Non seulement des administrations, fédérales ou locales, s'y inscrivent, mais aussi des intercommunales et même des opérateurs privés. Le plan y relatif est nécessaire car l'un des principaux acheteurs, en Belgique, est le pouvoir public. Toutefois, le pouvoir fédéral ne représente plus qu'à peu près 100 000 fonctionnaires.

5. **Tiers investisseur**

Les deux outils fédéraux qui peuvent être utilisés dans ce domaine sont FEDESCO et le FRCE.

En ce qui concerne FEDESCO, il appartient à chaque institution de formuler des propositions. Le Parlement, s'il estime devoir le faire, peut soumettre une telle proposition. Le Palais Royal a déjà fait part de son intérêt pour ce mécanisme. Comme au Parlement, les locaux n'y sont pas parfaitement isolés.

En ce qui concerne le FRCE, les inégalités soulignées existent. De manière générale, la Flandre a plus avancé que la Wallonie dans ce domaine. Le ministre se dit conscient du fait qu'un délai de remboursement de 5 ans est parfois un peu court. Il convient toutefois de se rappeler que ces investissements constituent aussi une économie d'énergie appréciable et il faudrait éviter que les fonds du FRCE se dispersent en raison d'un remboursement trop lent des investissements.

6. **Normes de produit**

Les régions sont compétentes pour fixer les normes relatives aux ondes électromagnétiques dans l'air. L'État fédéral n'a de compétence que pour fixer des normes de produit. Avant d'évaluer l'opportunité de fixer de telles normes pour les GSM, il convient d'abord de renforcer le service compétent au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

En ce qui concerne le bruit, le seul levier du pouvoir fédéral concerne les normes de produit. Le service

heid in handen heeft. De terzake bevoegde dienst is onderverdeeld in verschillende structuren die voor elk product de samenstellende delen moeten onderzoeken, alsook de mogelijke schadelijke effecten op het milieu of de gezondheid. Geluidshinder maakt deel uit van die analyse. Overigens beschikt de NMBS over een eigen milieucommissie, die specifiek de geluidshinder – inzonderheid het geknars van de treinstellen – onderzoekt.

Op het vlak van de samenstelling van de producten zijn er al verscheidene koninklijk besluiten aangenomen. Er is een koninklijk besluit gepland voor de bestanddelen van de elektrische motoren en voor die van de kleppen van de windmolens. De minister herinnert echter aan de hele procedure terzake: die gaat van een evaluatie van de niches waarvoor de Unie geen enkele norm heeft aangenomen, over wetenschappelijke evaluatie, overleg met de sector en de procedure in verband met de aanneming van normen door België, tot het eindoverleg op Europees vlak. Het klopt dat als dergelijke normen conform de internationale regels worden aangenomen, zij in een soort wettelijk protectionisme uitmonden.

De intelligente tellers vormen een belangrijk vraagstuk, dat hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van de gewesten behoort. Aangezien er inzake elektrische huishoudelijke apparatuur talrijke richtlijnen bestaan, beschikt de minister maar over een kleine marge om te handelen.

Er komt Belgische regelgeving voor de nanotechnologie en België zal aan de Europese Unie vragen over die technologie een standpunt in te nemen.

7. **Groene fiscaliteit**

De groene fiscaliteit vormt een complex dossier. Men zou die fiscaliteit kunnen benaderen via het recente advies van het Federaal Planbureau, dat voor een uistekend dossier heeft gezorgd. Het Planbureau heeft er zich immers op toegelegd rekening te houden met de verschillende doelgroepen die bij de maatregelen betrokken zijn. Precies in dat aangepaste perspectief moet het beleid inzake duurzame ontwikkeling worden opgevat, temeer daar fiscaliteit niets anders is dan een herverdeling van rijkdom.

De minister is van plan samen te werken met de staatssecretaris die is toegevoegd aan de minister van Financiën, die bevoegd is voor de groene fiscaliteit. Men zal het debat niet uit de weg gaan en het zou ook betrekking moeten hebben op de koolstofprijs. De groene fiscaliteit mag echter geen onterechte verstoringen met zich brengen. Voor 2010-2011 zou men fiscale maatregelen moeten bedenken, met name voor de elektrische

compétent est subdivisé en plusieurs structures qui examinent, pour chaque produit, ses différentes parties constitutives et les différentes atteintes possibles à l'environnement ou à la santé. La pollution sonore en fait partie. Par ailleurs, la SNCB dispose d'une commission environnementale propre, qui examine notamment les pollutions sonores, spécialement causées par les grincements.

Au niveau de la composition des produits, déjà plusieurs arrêtés royaux ont été adoptés. Un arrêté royal est envisagé pour les composantes des moteurs électriques et pour celles des valves des éoliennes. Le ministre rappelle toutefois l'ensemble de la procédure en la matière, qui va d'une évaluation des niches où l'Union n'a adopté aucune norme à la concertation finale au niveau européen, en passant par l'évaluation scientifique, la concertation avec le secteur et la procédure d'adoption de normes par la Belgique. Il est vrai que de telles normes, si elles sont adoptées conformément aux règles internationales, aboutissent à une forme de protectionnisme légal.

Les compteurs intelligents sont une problématique importante, qui est principalement de la compétence des régions. Comme il existe de nombreuses directives sur l'électroménager, la marge de manœuvre du ministre est faible.

Les nanotechnologies feront l'objet d'une réglementation belge. Elles constitueront un domaine dans lequel la Belgique demandera à l'Union de se positionner.

7. **Fiscalité verte**

La fiscalité verte est un dossier complexe. Elle pourrait être envisagée par le biais de l'avis récent du Bureau fédéral du plan, qui a fourni un excellent dossier. En effet, le Bureau s'est attaché à tenir compte des différents publics concernés par les mesures. C'est exactement dans cette optique adaptée que la politique de développement durable doit être conçue, d'autant plus que la fiscalité n'est rien d'autre qu'une méthode de redistribution des richesses.

Le ministre entend travailler de concert avec le secrétaire d'État adjoint au ministre des Finances, compétent en matière de fiscalité verte. Le débat ne sera pas éludé, et devrait concerner aussi l'inclusion du prix du carbone. La fiscalité verte ne peut toutefois pas introduire de distorsions indues. Pour 2010-2011, des mesures fiscales devraient être imaginées, notamment pour les véhicules électriques. Les mesures fiscales devraient

voertuigen. De fiscale maatregelen zouden bovendien jaarlijks moeten worden geëvalueerd door een instelling die is opgevat naar het model van de Hoge Raad van Financiën; de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling vraagt dat trouwens ook.

Dergelijke maatregelen hebben het meest zin op Europees vlak. Sommige Europese lidstaten hebben zich terzake al van een arsenaal wet- en regelgeving voorzien (met name Zweden, Denemarken en Frankrijk). Als men echter wil voorkomen de eigen ondernemingen schade te berokkenen en tegelijk hoge ambities wil blijven koesteren, dan is een gemeenschappelijk Europees beleid noodzakelijk.

8. **Internationaal**

De wereldtop Milieu vormde een interessant voorstel. Het werd echter niet in aanmerking genomen gelet op de bijzonder geladen Europese en internationale agenda voor België in 2010.

De minister blijft bij zijn doelstelling om van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie een CO_2-neutraal voorzitterschap te maken. Er zal een bestek worden opgemaakt, zelfs al blijkt het moeilijk om te garanderen dat er wetenschappelijke neutraliteit zal zijn. De maatregel is vooral pedagogisch, om alle overheidsactoren voor de noodzaak van duurzame ontwikkeling te sensibiliseren.

De minister gaat niet akkoord met mevrouw Snoy aangaande het door haar gerelativeerde nut van de internationale fora. Door een internationale ontmoeting van hoog niveau te organiseren wordt het integendeel mogelijk op de agenda een vraagstuk te plaatsen dat heel belangrijk wordt geacht en waaraan de organen van de betrokken internationale instelling niet de aandacht schenken die het verdient. België is wel degelijk van plan aan de commissie te vragen initiatieven te nemen in verband met het gebruik van de natuurlijke rijkdommen en de energieonzekerheid: hoe zou ons land de Commissie daartoe kunnen uitnodigen zonder dat standpunt tijdens een vergadering van hoog niveau te vertolken?

9. **Varia**

Het koninklijk besluit aangaande de invasieve uitheemse soorten zit in de overlegfase.

De minister herinnert eraan dat er omtrent het voertuigenpark een omzendbrief is aangenomen. Zijn kabinet heeft ervoor gekozen voort te gaan op de kennis van een onafhankelijke deskundige, want de voorkeur voor het

en outre faire l'objet d'une évaluation annuelle par un organisme conçu sur le modèle du Conseil supérieur des Finances: le Conseil fédéral du développement durable le demande d'ailleurs aussi.

C'est au niveau européen que de telles mesures trouvent le plus de sens. Certes, des États européens se sont déjà dotés d'un arsenal législatif et réglementaire en la matière (notamment la Suède, le Danemark et la France). Toutefois, si l'on veut éviter de nuire à nos propres entreprises tout en maintenant un haut degré d'ambition, une politique commune européenne s'impose.

8. **International**

Le sommet mondial consacré à l'Environnement était une proposition intéressante. Toutefois, elle n'a pas été retenue en raison de l'agenda européen et international particulièrement chargé pour la Belgique en 2010.

Le ministre maintient son objectif de faire de la présidence belge de l'Union une présidence neutre en termes de CO_2. Un cahier des charges sera conçu, même s'il apparaît difficile de garantir scientifiquement une telle neutralité. La mesure a une finalité essentiellement pédagogique, afin de sensibiliser l'ensemble des acteurs publics à la nécessité du développement durable.

L'orateur n'est pas d'accord avec Mme Snoy sur l'utilité, qu'elle relativise, des fora internationaux. Au contraire, organiser une rencontre internationale de haut niveau permet d'imposer la mise à l'agenda d'une problématique estimée essentielle et à laquelle les organes de l'institution internationale concernée n'accordent pas l'attention qu'elle mérite. La Belgique entend bien demander à la commission de prendre des initiatives sur l'usage des ressources naturelles et sur la précarité énergétique: comment pourrait-elle l'y inviter sans exprimer ce point de vue au cours d'une réunion de haut niveau?

9. **Divers**

L'arrêté royal relatif aux espèces exotiques envahissantes est en phase de négociation.

Le ministre rappelle qu'une circulaire a été adoptée concernant le parc automobile. Son cabinet a préféré s'associer les connaissances d'un expert indépendant, car l'opportunité du choix d'un véhicule par rapport à un

ene voertuig ten opzichte van het andere hangt af van het gebruik. Er hebben geregeld evaluaties plaats. Als de normale leasingtermijn is verlopen, wordt op grond van die procedure onderzocht of het niet beter is een ander voertuig te kiezen.

Niet minder dan 50 % van de besturen en de FOD's hebben een EMAS-certificaat gekregen. De gemeenten hebben het evenwel laten afweten, ook al worden ze soms opgeroepen om hun medewerking te verlenen. Het ware zinvol dat de gewesten een en ander zouden activeren. De gemeentebesturen kunnen op geen enkele wijze worden gedwongen. Voor het overige wordt momenteel een studie gedaan naar de bouwmaterialen.

De minister geeft aan open te staan voor de organisatie van een commissievergadering over de Lente van het Leefmilieu. De planning wordt door het kabinet en door de administratie gevolgd. Er werd reeds een aantal plannen uitgewerkt.

Met betrekking tot de sensibilisering van de lokale overheden verwijst de minister naar een initiatief waarvoor 20 000 euro werd uitgetrokken om vormingscycli te organiseren in de gemeenten, met consultants.

De Bioveiligheidsraad, die bevoegd is voor ggo's, werd vernieuwd. Hoewel een sociaal-economische evaluatie van de ggo's best wel zinvol zou zijn, is het op dat gebied niet bepaald makkelijk tot een consensus te komen.

Inzake de pesticiden wordt een achterstand in de registratie opgetekend. Die achterstand moet worden weggewerkt vooraleer men overgaat tot de gecombineerde analyse van de stoffen. Met betrekking tot de biociden moeten maatregelen worden genomen inzake de erkenning, de reclamevoering en de opleiding van de professionele verkopers. Het debat dienaangaande laait echter hoog op, en de regeringsleden zijn niet allemaal even enthousiast.

IV. — **LAATSTE REPLIEKEN**

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) vraagt zich af of het antwoord van de minister niet ingaat tegen de analyse van het Rekenhof. Op welke wettelijke grondslag is de minister van plan middelen over te hevelen van het "kleine" naar het "grote" Kyotofonds?

De minister geeft aan dat de Ministerraad nog een en ander zal moeten evalueren vooraleer de voormelde aanpassingen worden uitgevoerd. De vereiste juridische bepalingen zullen slechts worden goedgekeurd als blijkt dat de middelen ontoereikend zijn.

autre dépend de son usage. L'évaluation est régulière. En cas de survenance du terme normal d'un leasing, il est examiné l'opportunité de choisir un autre véhicule sur la base de cette procédure.

Pas moins de 50 % des administrations et des SPF ont obtenu une certification EMAS. Par contre, les communes restent en retrait, même si des demandes sont parfois formulées. Il serait utile que les régions activent le processus. Il n'existe aucun moyen de contraindre une administration communale. Une étude est par ailleurs en cours sur les matériaux de construction.

Le ministre se dit ouvert à l'organisation d'une réunion de la commission sur le Printemps de l'Environnement. Le tableau de bord est suivi par le cabinet et par l'administration. Déjà plusieurs plans ont été conçus.

Pour les mesures de sensibilisation locales, le ministre cite celle qui a consisté à organiser, pour un montant de 20 000 euros, des cycles de formation dans les communes avec des consultants.

Le conseil de biosécurité, qui exerce ses compétences dans le domaine des OGM, a été renouvelé. Une évaluation socio-économique des OGM serait bien utile, mais un consensus est difficile à atteindre dans ce domaine.

Pour les pesticides, un retard d'enregistrement est noté. Il faut résorber ce retard avant de procéder à l'analyse combinatoire des substances. Pour les biocides, des mesures sont nécessaires sur l'agrément, la publicité et la formation des professionnels. Les discussions sont néanmoins animées et le gouvernement ne fait pas montre d'un enthousiasme uniforme.

IV. — **DERNIÈRES RÉPLIQUES**

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) se demande si la réponse du ministre ne revient pas à contester l'analyse de la Cour des comptes. Sur quelle base légale le ministre entend-il transférer des fonds du "petit" au "grand" Fonds Kyoto?

Le ministre indique qu'une évaluation est encore nécessaire au sein du Conseil des ministres avant de procéder aux ajustements précités. Les dispositions juridiques nécessaires ne seront adoptées que s'il apparaît que les fonds sont insuffisants.

Mevrouw Tinne van der Straeten (Ecolo-Groen!) betwijfelt of er nog voldoende tijd zal zijn om die maatregelen goed te keuren. Nu reeds blijkt dat de dienst aan volledige reorganisatie toe is. De cijfers kloppen niet. Voorts reikt het door de minister in uitzicht gestelde oplapwerk geenszins een structurele oplossing aan voor de onderfinanciering van de dienst.

Bovendien herinnert de spreekster eraan dat zij reeds meermaals te kennen heeft gegeven gekant te zijn tegen de ongepast geachte aanwending van de AAU's *(assigned amount units*), in het bijzonder in Hongarije. Bij de bespreking ter voorbereiding van de Conferentie van Kopenhagen (DOC 52 2263/001) leek de minister op zijn woorden terug te komen. De vorige eerste minister had zelf vastgesteld dat men alle controle over de doelstellingen is verloren. Die bespreking heeft de onderlinge verdeeldheid van de regeringsleden aan het licht gebracht over de vraag of de inzake het klimaat aangegane verbintenissen in acht moeten worden genomen al dan niet bovenop de inzake de "klassieke" ontwikkelingssamenwerking aangegane verbintenissen.

Voorzitster Thérèse Snoy et d'Oppuers meent dat de minister veel te geduldig is, en al te snel genoegen neemt met de nietszeggende verbintenissen inzake DOEB-testen die de actoren in zijn omgeving aangaan.

De minister repliceert dat geen enkel ander land over een dergelijk instrument beschikt.

Voorzitster Thérèse Snoy et d'Oppuers heeft bedenkingen bij de tenuitvoerlegging van de REACH-Verordening. Er moet immers een samenwerkingsovereenkomst komen. De Europese Unie heeft ons land echter al eens een waarschuwing gegeven omdat België verzuimt die verordening uit te voeren. De commissie zou er beter aan doen dwingender maatregelen te nemen

De spreekster maakt zich zorgen over de zwakke bevoegdheden van de administratieve diensten om de producten te controleren en de risico's in de hand te houden. Naar aanleiding van de talloze door haar gestelde mondelinge vragen is gebleken dat men geen grondige kennis heeft van het probleem. Er zijn meer middelen nodig. De administratieve diensten die belast zijn met de controle, zouden met de economische inspectie moeten samenwerken. Alleen dan kan men efficiënt werken.

De minister geeft aan dat de milieu-inspectie en de energie-inspectie, wat energie betreft, reeds met de economische inspectie samenwerken. De economische inspectie geniet internationale faam voor haar hoge kwaliteit. Er worden weinig incidenten gemeld.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) doute que le temps nécessaire pour l'adoption de ces mesure restera disponible. Il apparaît déjà aujourd'hui que le service doit être réorganisé de fond en comble. Les chiffres sont inexacts. Par ailleurs, le bricolage évoqué par le ministre ne constitue nullement une réponse structurelle au problème du sous-financement du service.

L'oratrice rappelle aussi son opposition, déjà plusieurs fois exprimée, à l'utilisation estimée comme inadéquate des AAU's (*assigned amount units*), spécialement en Hongrie. Lors de la discussion préparatoire à la Conférence de Copenhague (DOC 52 2263/001), le ministre avait semblé opérer une courbe rentrante. Le précédent premier ministre lui-même avait constaté l'absence de contrôle sur les objectifs. Cette discussion a mis en évidence la différence de point de vue, au sein même du gouvernement, sur la logique d'additionnalité ou non des engagements climatiques par rapport à la coopération au développement classique.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, présidente, estime que le ministre est bien trop patient et se satisfait trop vite des engagements creux pris par les intervenants autour de lui sur les tests EIDDD.

Le ministre oppose que nul autre État ne s'est doté d'un tel outil.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, présidente, s'interroge sur la mise en œuvre du règlement REACH. Un accord de coopération est en effet nécessaire. Or, l'Union européenne a déjà transmis à la Belgique un avertissement pour insuffisance de mise en œuvre. La commission pourrait prendre des mesures bien plus coercitives.

Si l'oratrice est inquiète, c'est en raison de la faiblesse des compétences de contrôle de l'administration des produits et des contrôles des risques. A nombre de questions orales qu'elle a posées, l'intervenante s'est vu opposer l'absence de connaissance du fond du problème. Plus de moyens sont nécessaires. Il faudrait que l'administration en charge du contrôle travaille avec l'inspection économique. L'efficacité est à ce prix.

Le ministre évoque que la coordination existe déjà entre l'inspection de l'environnement et de l'énergie et l'inspection économique, sur les aspects énergétiques. L'inspection économique est reconnue internationalement comme étant de très grande qualité. Peu d'incidents sont déclarés.

Met betrekking tot REACH vordert de voorbereiding van het samenwerkingsakkoord zeer goed. Voor de uitvoering van de internationale verbintenissen werden trouwens middelen uitgetrokken om zeven VTE in dienst te nemen.

V. — **STEMMINGEN**

De commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over Sectie 25 – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, *partim* Leefmilieu, van het Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010, over de verantwoording en de beleidsnota in dat verband.

De rapporteur, *De voorzitster,*

Jean CORNIL — Thérèse SNOY ET D'OPPUERS

Pour REACH, l'accord de coopération avance très bien. D'ailleurs, pas moins de 7 équivalents temps plein sont budgétés en raison des besoins qui apparaissent à la lecture des engagements internationaux.

V. — **VOTES**

Par 9 voix contre 3, la commission émet un avis positif sur la section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, *partim* Environnement, pour l'année budgétaire 2010, sur la justification et sur la note de politique générale y afférente.

Le rapporteur, *La présidente,*

Jean CORNIL — Thérèse SNOY ET D'OPPUERS

ADVIES

over sectie 25 — Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Partim: Marien milieu

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jacques OTLET**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de Staatssecretaris van Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. 554
II. Bespreking 557
III. Antwoorden van de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister 561
IV. Stemming 572

AVIS

sur la section 25 — Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement

Partim: Milieu marin

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
M. **Jacques OTLET**

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif du secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre 554
II. Questions et observations des membres..... 557
III. Réponses du secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre 561
IV. Vote 572

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Thérèse Snoy et d'Oppuers

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele	Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, N
MR	Daniel Bacquelaine, Jean-Jacques Flahaux, Jacques Otlet	Valérie De Bue, Olivier Destrebecq, Denis Ducarme, Josée Lejeune
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert	Jean Cornil, Guy Milcamps, Linda Musin
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem	Maggie De Block, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont	Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
sp.a	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven	Dalila Douifi, Magda Raemaekers, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers	Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
cdH	Catherine Fonck	Georges Dallemagne, Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen	Peter Luykx, Sarah Smeyers

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 (met inbegrip van de verantwoording en van de algemene beleidsnota) - Sectie 25 - Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (Partim: Marien Milieu), besproken tijdens haar vergadering van 2 december 2009.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR MOBILITEIT, TOEGEVOEGD AAN DE EERSTE MINISTER.

De staatssecretaris voor Mobiliteit toegevoegd aan de Eerste Minister, merkt op dat de zee aantrekt, want het begrip zee is verbonden met het begrip natuur, en de mens zoekt voor zijn ontspanning vaak de natuur op. De Noordzee daarentegen bruist van de activiteit en is dus een bron van mogelijke conflicten.

Het verzoenen van de natuurwaarden met alle activiteiten op zee en aan de kust vereist een geïntegreerde beleidsvisie, gebaseerd op het concept van duurzame ontwikkeling. Traditioneel spreekt men over drie dimensies van duurzaamheid, aangeduid als de drie P's: *People, Profit, Planet*.

Het verhaal van de Belgische Noordzee is met andere woorden een sociaal, een economisch en een ecologisch verhaal.

Het sociale verhaal van de zee is enerzijds het verhaal van een veelsoortige menselijke activiteit: van vissers, havenarbeiders en mensen werkzaam in de toeristische sector. Anderzijds is het een verhaal over de enorme hoeveelheid mensen die rust zoeken aan de kust, hetzij op de dijk, op het strand, of op zee (ondermeer de zeilers en hengelaars) of zelfs onder de zee voor de duikers. De staatssecretaris zal bijvoorbeeld de ratificatie van het UNESCO-verdrag betreffende het onderwatererfgoed voorbereiden.

Het economische verhaal gaat over de talrijke activiteiten op zee. Schepen varen er af en aan naar onze havens, graafmachines halen er zand en grind boven voor de bouwsector, netten vangen er een deel van het voedsel, pijpleidingen sturen er gas en olie naar het vasteland. En er zijn uiteraard ook nog de toeristische sector en de windmolens die de wind boven de golven omzetten in groene energie.

Tot slot vormt de zee een ingewikkeld ecologisch systeem. De zee is immers een open ruimte zonder grenzen en tegelijk een dynamisch systeem. De ma-

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le projet de budget général des dépenses pour l'année 2010 (y compris la justification de la note de politique générale) - Section 25 – Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (*Partim*: Milieu marin) au cours de sa réunion du 2 décembre 2009.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA MOBILITÉ, ADJOINT AU PREMIER MINISTRE

Le secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre fait observer que la mer attire, car la notion de mer est liée à la notion de nature et l'homme recherche souvent la nature pour se détendre. La mer du Nord, en revanche, grouille d'activités et est donc une source de conflits possibles.

Concilier les valeurs de la nature avec toutes les activités en mer et à la côte nécessite une vision stratégique intégrée, basée sur le concept du développement durable. On parle traditionnellement des trois dimensions de la durabilité, désignées par les trois P: les Personnes, le Profit, la Planète.

En d'autres termes, l'histoire de la partie belge de la mer du Nord est à la fois une histoire sociale, une histoire économique et une histoire écologique.

L'histoire sociale de la mer, c'est, d'une part, l'histoire d'une activité humaine très diversifiée: celle des pêcheurs, celle des dockers et celle des travailleurs du secteur touristique. C'est, d'autre part, l'histoire d'un très grand nombre de personnes qui cherchent la tranquillité à la côte, sur la digue, sur la plage ou en mer (entre autres les adeptes de la voile et les pêcheurs) ou même sous la mer, comme les plongeurs. Le secrétaire d'État préparera, par exemple, la ratification de la Convention de l'Unesco sur le patrimoine subaquatique.

L'histoire économique est celle des nombreuses activités en mer. Des navires qui entrent et sortent des ports, des excavatrices qui en extraient du sable et du gravier pour le secteur de la construction, des filets qui y capturent une partie de notre alimentation, des gazoducs et des oléoducs qui y conduisent le gaz et le pétrole vers le continent. Et il y a évidemment encore le secteur touristique, et puis les éoliennes qui transforment en énergie verte le vent qui souffle au-dessus des vagues.

Enfin, la mer constitue un système écologique complexe. La mer représente en effet un espace ouvert sans frontières et un système dynamique, en d'autres termes,

riene activiteiten beïnvloeden met andere woorden de kwaliteit van het zeewater, alsook de biodiversiteit, en de gevolgen blijven dus niet beperkt tot bepaalde territoria.

Het is belangrijk zich er voor het beheer van de be-schermde mariene gebieden en de natuurlijke rijkdommen (bijvoorbeeld de visvangst) bewust van te zijn dat de zee uit drie gedeelten is samengesteld: de zeebodem, een kolom water en een kolom lucht, die elkaar onderling beïnvloeden.

Behalve de problemen inzake chemische vervuiling, eutrofiëring en overbevissing is het mariene milieu ook slachtoffer van de klimaatopwarming, met als grootste gevolgen verzuring van de oceanen, stijging van de zeespiegel, invloed op het ontstaan van stormen enzovoort.

Het beleid van de staatssecretaris inzake duurzaam beheer en bescherming van het mariene milieu is toegespitst op vier elkaar onderling aanvullende strategische pijlers.

De eerste pijler gaat over het duurzaam beheer van de menselijke activiteiten op zee. Het duurzame en gedeelde gebruik van de mariene gebieden moet berusten op een strategie van evenwicht tussen de menselijke activiteiten op zee en hun invloed op de mariene ecosystemen. De staatssecretaris zal er ook op toezien overleg te plegen met de andere gezagsdragers die inzake mariene ruimtelijke planning bevoegd zijn. Wat zijn bevoegdheden betreft, zal hij onder andere het systeem van vergunningen en machtigingen bijwerken. De bedoeling is om daarin enerzijds de verworvenheden van de Europese richtlijn inzake de bescherming van het mariene milieu op te nemen en anderzijds het principe van evenwicht tussen de milieu-, sociale en economische aspecten, dat thans in de procedure ontbreekt.

Wat betreft de tweede pijler, de bescherming en het behoud van de mariene biodiversiteit, is het belangrijk te weten dat mariene beschermde gebieden niet verward mogen worden met natuurreservaten. Menselijke activiteiten zijn er toegelaten voor zover zij de toestand van de daarbinnen aanwezige ecosystemen niet in gevaar brengen. Binnen deze optiek heeft de staatssecretaris de beleidsplannen voor de mariene beschermde gebieden ontwikkeld en afgelopen zomer bekendgemaakt aan het grote publiek. Hun uitvoering tijdens de komende drie jaar zou de gunstige staat van instandhouding van de ecosystemen moeten garanderen.

Bovendien zal een nieuwe kandidaat-zone voor Natura 2000 op zee worden aangemeld.

les activités marines influencent la qualité de l'eau de mer ainsi que la biodiversité et les conséquences ne se limitent pas à des territoires déterminés.

Il est important de se rendre compte pour la gestion des zones marines protégées et des ressources naturelles (par exemple la pêche) que la mer est constituée de manière tridimensionnelle: le fond marin, une colonne d'eau et de l'air qui interagissent entre eux.

Hormis les problèmes en matière de pollution chimique, d'eutrophisation et de surpêche, le milieu marin est également victime du réchauffement climatique avec comme plus grandes conséquences: une acidification des océans, une augmentation du niveau de mer, une influence sur les tempêtes et ainsi de suite.

Le secrétaire d'État oriente sa politique de gestion durable et de protection du milieu marin sur quatre piliers stratégiques, qui se complètent mutuellement.

Un premier pilier traite de la gestion durable des activités humaines en mer. L'utilisation durable et partagée des zones marines repose sur une stratégie d'équilibre entre les activités humaines en mer par rapport à leur impact sur les écosystèmes marins. Le secrétaire d'État prendra également soin de se concerter avec les autres responsables politiques compétents pour la planification spatiale marine. Pour ce qui concerne ses propres compétences, il visera entre autres à mettre à jour le système d'autorisatons et des habilitations. L'objectif est d'intégrer dans ce système, d'une part, les acquis de la directive européenne en matière de protection du milieu marin et, d'autre part, les principes d'équilibre entre les aspects environnementaux, sociaux et économiques qui font aujourd'hui défaut dans la procédure.

En ce qui concerne le deuxième pilier, la protection et la conservation de la biodiversité marine, il est important de faire la distinction entre les zones marines protégées et les réserves naturelles. Les activités humaines y sont tolérées pour autant qu'elles ne mettent pas en péril l'état des écosystèmes qui y sont présents. Dans cette optique, le secrétaire d'État a élaboré des plans stratégiques pour les zones marines protégées, plans qu'il a présentés au grand public l'été dernier. Leur mise en œuvre devrait assurer le bon état de conservation des écosystèmes au cours des trois prochaines années.

En outre, une nouvelle zone maritime candidate pour Natura 2000 va être annoncée.

Op internationaal niveau, belooft het jaar 2010 – door het Belgisch voorzitterschap van de EU – zeer intens te worden, met onder meer de Ministeriële Conferentie van OSPAR in september en de vergadering van het Biodiversiteitsverdrag (CBD) in oktober. In dat verband kan de staatssecretaris melden dat, in akkoord met Spanje en Hongarije, België de coördinatie van de 27 Europese Staten zal verzekeren betreffende de CBD-agenda's van januari 2010 tot juli 2011.

De opvolging van de kwaliteit van het mariene milieu is de derde pijler. Om de gezondheidstoestand van het milieu en de doeltreffendheid van het gevoerde beleid te meten, is het noodzakelijk om te beschikken over informatie, protocollen en andere instrumenten om een diagnose te kunnen stellen. De laatste jaren worden er meer activiteiten in zee uitgeoefend (zoals windmolens en mosselkweek, enzovoort). Daarnaast brengen recente EU-richtlijnen (EMS, Kaderrichtlijn water, enzovoort) de plicht mee om een striktere resultaatsgerichte milieumonitoring uit te voeren. Momenteel is de samenhang tussen deze activiteiten, zoals *monitoring* windmolens, *monitoring* zand en grind, *monitoring* kaderrichtlijn water, relatief beperkt. De staatssecretaris zal een kader creëren om de samenhang te verbeteren en te komen tot een coherentere en meer "*cost-effective*" diagnose.

De vierde pijler betreft het milieu-toezicht en de preventie van verontreiniging. Deze activiteit was in het begin beperkt tot het toezicht per vliegtuig op schepen. Recentelijk hebben helikoptervluchten en het gebruik van onbemande vliegtuigen van Defensie deze activiteit versterkt. Deze activiteit zal nog voort worden ontwikkeld en gediversifiëerd in 2010 met onder meer de start van nachtvluchten, de verdere uitvoering van meetcampagnes van scheepsemissies, van formules van controle op zee enzovoort. Binnen dit multidisciplinaire takenpakket (operationeel, expertise, juridisch en gerechtelijk) kan de dienst Marien Milieu rekenen op de ondersteuning van partners van andere POD's en FOD's en van het Vlaams Gewest binnen het Kustwachtnetwerk.

Het gebruik van de zee is de laatste jaren enorm toegenomen en gediversifieerd zodat op dit ogenblik over de Noordzee wordt gesproken als over een "zee van chaos". Internationaal en nationaal zijn er al stappen ondernomen om het gebruik van de mariene ruimte te sturen of bepaalde vormen van gebruik plaatselijk te verminderen of uit te sluiten. De grootste uitdaging voor de Staatssecretaris voor het Noordzeebeleid, is de vernieuwde mariene ruimtelijke planning.

Au niveau international, l'année 2010 s'annonce – en raison de la présidence belge de l'Union européenne – très intense, avec notamment la Conférence interministérielle de OSPAR en septembre et la réunion de la Convention sur la biodiversité (CBD) en octobre. À cet égard, le secrétaire d'État peut annoncer qu'en accord avec l'Espagne et la Hongrie, la Belgique assurera la coordination des 27 États européens concernant les agendas CBD de janvier 2010 à juillet 2011.

Le suivi de la qualité du milieu marin constitue le troisième pilier. Afin de mesurer l'état de santé de l'environnement et l'efficacité de la politique menée, il est nécessaire de disposer d'informations, de protocoles et d'autres instruments pour pouvoir poser un diagnostic. Ces dernières années, les activités en mer (telles que les éoliennes et la mytiliculture, etc.) se sont intensifiées. Parallèlement, des directives récentes de l'Union européenne (EMS, Directive-cadre sur l'eau, etc.) imposent la mise en œuvre d'un *monitoring* environnemental plus strict axé sur les résultats. Actuellement, la cohérence entre ces activités telles que le *monitoring* des éoliennes, le *monitoring* sable et gravier, le *monitoring* de la directive-cadre sur l'eau est relativement limitée. Le secrétaire d'État va créer un cadre en vue d'améliorer la cohérence et d'aboutir à un diagnostic plus cohérent et plus efficace en termes de coût.

Le quatrième pilier concerne la surveillance de l'environnement et la prévention de la pollution. À l'origine, cette activité se limitait à la surveillance aérienne des navires. Récemment, des vols d'hélicoptères et le recours à des avions sans pilote de la Défense ont renforcé cette activité. Celle-ci sera appelée à se développer et à se diversifier encore en 2010 avec, notamment, le lancement de vols de nuit, la poursuite de la mise en œuvre de campagnes visant à mesurer les émissions des navires et des formules de contrôle en mer etc. Dans le cadre de ces missions multidisciplinaires (niveau opérationnel, expertise, au plan juridique et au plan judiciaire), le service Milieu marin peut bénéficier du soutien de partenaires d'autres SPP et SPF, ainsi que sur la Région flamande au sein du réseau Garde côtière.

L'utilisation de la mer a considérablement augmenté et s'est énormément diversifiée ces dernières années au point que l'on parle aujourd'hui de la mer du Nord comme "d'une mer de chaos". Aux niveaux international et national, des mesures ont déjà été prises en vue de gérer l'utilisation de l'espace marin ou de réduire localement, voire d'exclure, certaines formes d'utilisation. Selon le secrétaire d'État à la Politique de la mer du Nord, le principal défi est la nouvelle planification des espaces marins.

De staatssecretaris besluit met een beknopte toelichting met betrekking tot de begroting. Voor 2010 werden met uitzondering van de verloning van het personeel de volgende bedragen voor het beheer van het mariene milieu in de begroting opgenomen:

1. werkingskosten en activiteiten: 949 000 €;
2. bescherming van het mariene milieu – internationale bijdragen: 96 000 €;
3. subsidies: 20 000 €;
4. investeringen: 439 000 €;

In totaal: 1 504 000 €.

De personeelsbezetting bestaat uit 10 ambtenaren:

— 8 ambtenaren van niveau A (7 vastbenoemd en 1 onder een arbeidsovereenkomst)
— 1 niveau B (vastbenoemd)
— 1 niveau C (arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur).

Dit is een overzicht van de financiële en personeelsmiddelen die de federale overheid aan de ontwikkeling en de uitvoering van het beheer van het mariene milieu van de Noordzee zal besteden.

II.— **BESPREKING**

Mevrouw Colette Burgeon (PS) wijst op het probleem van de illegale handelingen in de Belgische maritieme wateren en vraagt of het toezicht op de vergunningen en machtigingssystemen in 2010 zal toenemen. Op welke wijze en met welke middelen kan dit toezicht op een doeltreffende wijze worden uitgeoefend? Heeft men een idee van het aantal inbreuken in 2008 en 2009, zowel deze die worden vastgesteld als deze die niet werden gecontroleerd.

Kan de staatssecretaris meer informatie geven over de menselijke en technische hulpmiddelen waarover hij beschikt om de naleving van de wetgeving in verband met vergunningen en machtigingssystemen te controleren? Hoeveel controles werden er de twee vorige jaren uitgevoerd? Zullen er bijkomende middelen worden vrijgemaakt om de vergunningen en machtigingssystemen in 2010 na te gaan?

Vorig jaar werd de nadruk gelegd op de noodzaak om Belgische Exclusieve Economische zones af te bakenen, zones ter bescherming van sommige diersoorten en ter bescherming van het habitat om te beantwoorden aan de vraag van de Algemene vergadering van de Verenigde Naties om de inspanningen om de kwetsbare marien ecosystemen in internationale wateren te beschermen, te doen toenemen. Hoe ver staat men met

Le secrétaire d'État termine avec un bref commentaire au niveau du budget. Pour 2010, à l'exception de la rémunération du personnel, les montants suivants ont été budgétisés pour la gestion de l'environnement marin:

1. Frais de fonctionnement et activités 949 000 €
2. Protection milieu marin – contributions internationales: 96 000 €
3. Subsides: 20 000 €
4. Investissements: 439 000€

Au total: 1 504 000 €

L'effectif du personnel est constitué de 10 fonctionnaires:
— 8 fonctionnaires du niveau A (7 emplois statutaires et 1 emploi contractuel)
— 1 niveau B (statutaire)
— 1 niveau C (contractuel à durée indéterminée)

Ceci est un aperçu des moyens financiers et en personnel qui seront consacrés au développement et à la mise en œuvre de la gestion de la Mer du Nord par l'autorité fédérale.

II.— **DISCUSSION**

Mme Colette Burgeon (PS) épingle le problème des actes illégaux commis dans les eaux maritimes belges et demande si le contrôle des permis et des systèmes d'autorisation va augmenter en 2010. Comment et avec quels moyens peut-on exercer un contrôle efficace? A-t-on une idée du nombre d'infractions commises en 2008 et en 2009, tant les infractions constatées que celles qui n'ont pas été contrôlées?

Le secrétaire d'État peut-il fournir davantage d'informations au sujet des moyens humains et techniques dont il dispose pour contrôler le respect de la législation relative aux systèmes de permis et d'autorisations? Combien de contrôles ont été effectués ces deux dernières années? Des moyens supplémentaires seront-ils dégagés pour contrôler les systèmes de permis et d'autorisations en 2010?

L'année passée, l'accent a été mis sur la nécessité de délimiter des zones économiques exclusives belges, des zones de protection de certaines espèces animales et de l'habitat, pour répondre à la demande de l'Assemblée générale des Nations unies d'accroître les efforts de sauvegarde des écosystèmes marins fragiles dans les eaux internationales. Où en est la délimitation de ces zones pour leur conférer le statut de zones protégées

de afbakening van deze zones om hen het statuut van beschermde zones te vorderen en met de uitwerking van de criteria waaraan deze zones moeten beantwoorden.

Is België voorstander van de door de Europese Unie opgelegde visquota?

In hoeverre is het mogelijk om een volledige en geïntegreerde monitoring van het marien milieu uit te voeren?

Waarom handelt de beleidsnota helemaal niet over het Erika 3 pakket dat ertoe strekt een aantal problemen in verband met veiligheid op zee aan te pakken? Na de ongevallen met de Erika 3 in december 1999 en de prestige in november 2002 wilde de EU een nieuwe wetgeving invoeren met het oog op het verbeteren van de veiligheid op zee en het voorkomen van accidentele pollutie. Deze regelgeving werd opgenomen in de pakketten Erik 1 en 2. Het derde pakket veiligheid op zee werd in november 2005 door de Europese Commissie voorgesteld en bevatte zeven voorstellen met het oog op het voorkomen van ongevallen en gevallen van vervuiling en de behandeling van de gevolgen van de ongevallen.

Deze voorstellen werden aangenomen door het Europese Parlement in april 2007. De EU ministers van transport gingen echter niet akkoord met de voorstellen en de situatie was geblokkeerd. In maart van dit jaar werd een akkoord over het derde pakket bereikt met de Raad van Ministers in het kader van het verzoeningscomité. Dit omvat niet alleen de schadeloosstelling van de passagiers maar ook de inspectie, de controle van de toestand van de havens, en de enquêtes over de incidenten. Is in de uitvoering van de richtlijn in 2011 voorzien? Kan de staatssecretaris daar meer uitleg over geven? Wat is de positie van België met betrekking tot dit derde luik? Werkt België reeds aan de omzetting van deze richtlijn?

Is de staatssecretaris van plan een puntensysteem voor het vaarbewijs in te voeren?

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) vindt het positief dat de staatssecretaris de nadruk legt op verdere integratie en samenwerking. Het is immers een zeer complexe bevoegdheid. De vraag is of de cel Noordzee over voldoende personeel beschikt om alle taken uit te voeren.

Waarom zal het overleg met Defensie over de broedplaatsen slechts in 2011 worden opgestart?

et qu'en est-il de la définition des critères auxquels ces zones doivent satisfaire?

La Belgique est-elle favorable au quota de pêche imposé par l'Union européenne?

Dans quelle mesure est-il possible d'effectuer un monitoring complet et intégré du milieu maritime?

Pourquoi la note de politique générale n'aborde-t-elle pas du tout le paquet Erika 3, qui vise à s'attaquer à une série de problèmes liés à la sécurité en mer? Au lendemain des naufrages de l'Erika, en décembre 1999, et du Prestige, en novembre 2002, l'Union européenne comptait instaurer une nouvelle législation pour améliorer la sécurité maritime et prévenir la pollution accidentelle. Cette réglementation a été incluse dans les paquets Erika 1 et 2. Le troisième paquet "sécurité maritime" a été proposé par la Commission européenne en novembre 2005 et il comportait sept propositions en vue de la prévention des accidents et des pollutions, et de la gestion des conséquences des accidents.

Ces propositions ont été adoptées par le parlement européen en avril 2007. Les ministres du transport de l'UE ne se sont cependant pas mis d'accord sur les propositions et la situation a été bloquée. Au mois de mars de cette année, un accord sur le troisième paquet a été obtenu avec le Conseil de ministres dans le cadre du comité de conciliation. Cet accord comprend non seulement l'indemnisation des passagers, mais aussi l'inspection, le contrôle de l'état des ports et les enquêtes sur les incidents. La mise en œuvre de la directive est-elle prévue en 2011? Le secrétaire d'État peut-il fournir des précisions à ce sujet? Quelle est la position de la Belgique sur ce troisième volet? La Belgique prépare-t-elle déjà la transposition de cette directive?

Le secrétaire d'État a-t-il l'intention d'instaurer un système de points pour le permis de navigation?

Mme Cathy Plasman (sp.a) estime que c'est une bonne chose que le secrétaire d'État mette l'accent sur la poursuite de l'intégration et de la coopération. C'est en effet une compétence très complexe. La question est de savoir si la cellule Mer du Nord dispose d'un personnel suffisant pour s'acquitter de toutes les tâches.

Pourquoi la concertation avec la Défense sur les lieux de reproduction ne démarrera-t-elle qu'en 2011?

Het is positief dat in een samenwerking met maritiem vervoer wordt voorzien. Vallen de metingen van luchtemissies van schepen op zee onder deze bevoegdheid?

Er is nu ook druk om de scheepvaart aan te pakken in het kader van de klimaatverandering. Zal dit onder de koepel marien milieu worden opgevolgd? Kan de staatssecretaris meer uitleg verschaffen hoe de luchtvervuiling van schepen zal worden gemeten en aangepakt?

Is het de bedoeling een nieuw vliegtuig te kopen om het luchttoezicht op eventuele lozingen op zee uit te oefenen?

Is de staatssecretaris betrokken met de studie die de minister van Klimaat en Energie laat uitvoeren met het oog op het vereenvoudigen van de administratieve procedures voor de installatie van offshore windmolens.

Wat is de stand van zaken van het dossier Seanergy? De minister van Klimaat en Energie stelt dat dit dossier niet kadert in het akkoord Suez Federale Regering. Suez heeft plannen om te investeren in de offshore in de Noordzee. Het kan niet dat de Belgische staat aan Suez zou betalen om te investeren in de offshore. Kan de staatssecretaris daar meer uitleg over verschaffen?

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) herinnert eraan dat de structurele dialoog met de visserij zal worden voortgezet. Visserij is vooral een gewestbevoegdheid en valt onder landbouw wat een bevoegdheid is van de minister-president van Vlaanderen. De visserij heeft het momenteel zeer moeilijk. De Europese Commissie werkt momenteel aan een Groenboek. Kan de staatssecretaris meer uitleg verschaffen over deze structurele dialoog met de gewesten? Welke initiatieven zal de staatssecretaris nemen binnen het kader van de federale bevoegdheid?

Met betrekking tot de ruimtelijke ordening op zee werd reeds in het verleden gesproken van de opmaak van een maritiem kadaster. Er zijn steeds toenemende belangen van onder meer hernieuwbare energie, recreatie, scheepvaart en natuur. Wat is de stand van zaken in deze, rekeninghoudend met het feit dat ruimtelijke ordening ook gewestmaterie is, en welke initiatieven zal de staatssecretaris nemen om dit meer te ordenen.

Wat is de samenwerking met Defensie voor de inzet van de *B-hunters* om de illegale lozingen op te sporen?

Il est positif qu'une coopération avec le transport maritime soit prévue. Les mesures des émissions atmosphériques des bateaux relèvent-elles de cette compétence?

On observe à présent aussi une pression pour que la question de la navigation soit réglée dans le cadre du changement climatique. Le suivi sera-t-il assuré sous la tutelle du milieu marin? Le secrétaire d'État peut-il donner de plus amples explications sur la manière dont la pollution atmosphérique des bateaux sera mesurée et sur la manière dont ce problème sera traité?

L'achat d'un nouvel avion permettant d'assurer un contrôle aérien en vue de repérer d'éventuels déversements en mer est-il à l'ordre du jour?

Le secrétaire d'État est-il associé à l'étude commandée par le ministre du Climat et de l'Énergie en vue de simplifier les procédures administratives pour l'installation d'éoliennes *offshore*.

Où en est le dossier Seanergy? Le ministre du Climat et de l'Énergie affirme que ce dossier ne s'inscrit pas dans le cadre de l'accord conclu entre Suez et le gouvernement fédéral. Suez a des projets d'investissement *offshore* en mer du Nord. Il serait inadmissible que l'État belge paie Suez pour investir dans l'*offshore.* Le secrétaire d'État peut-il fournir des précisions à ce sujet?

Mme Nathalie Muylle (CD&V) rappelle que le dialogue structurel avec les pêcheurs se poursuivra. La pêche est essentiellement une compétence régionale et relève de l'agriculture, qui est une attribution du ministre-président flamand. La pêche traverse une période très difficile. La Commission européenne prépare actuellement un Livre vert. Le secrétaire d'État peut-il fournir des précisions sur ce dialogue structurel avec les Régions? Quelles initiatives le secrétaire d'État prendra-t-il dans le cadre des compétences fédérales?

En ce qui concerne l'aménagement du territoire en mer, il a déjà été question, par le passé, de l'élaboration d'un cadastre maritime. Il y a des intérêts croissants, notamment, pour les énergies renouvelables, la récréation, la navigation maritime et la nature. Où en est-on en la matière, compte tenu du fait que l'aménagement du territoire est également une matière régionale, et quelles initiatives le secrétaire d'État prendra-t-il pour y mettre davantage d'ordre?

Quelle est la collaboration avec la Défense pour l'engagement de *B-hunters* en vue de détecter les déversements illégaux?

Ten slotte verwijst mevrouw Muylle naar het dossier van de zandbank van Heist. Er is een probleem. De belangen van recreatie, scheepvaart en natuur komen met elkaar in conflict. In feite zou de vaargeul moeten worden gedicht. Wat is de stand van zaken in dit dossier?

Mevrouw Rita De Bont (VB) vindt het positief dat de bevoegdheid voor marien milieu onder de bevoegdheid valt van de staatssecretaris die ook verantwoordelijk is voor het maritiem transport. Dit vergemakkelijkt de planning.

Mevrouw De Bont wenst meer informatie over het intelligente netwerk dat op de Noordzee zou worden uitgebouwd. Dit moet niet alleen intern maar ook internationaal worden besproken. Kan de staatssecretaris daar meer uitleg over verschaffen omdat er maar weinig naar wordt verwezen.

De spreker vraagt verder of er reeds gedacht wordt over hoe moet worden opgetreden indien de zeespiegel tengevolge van de opwarming van de aarde enorm zou stijgen. Werd er reeds aan gedacht om eilanden in de Noordzee aan te leggen? Wordt hier rekening mee gehouden in de verruimde mariene ruimtelijke planning?

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) wenst te vernemen wat de budgettaire impact is van de personeelstoename voor het uitvoeren van het toenemend aantal milieucontroles.

Kan de staatssecretaris meer uitleg geven over het overleg dat hij pleegt met de Vlaamse overheid met betrekking tot de visserij. Zijn er reeds concrete doelstellingen bepaald voor de structurele samenwerking met de sector die in 2010 van start moet gaan?

De heer David Lavaux (cdH) merkt op dat in 2009 werd voorzien in de oprichting van een raadgevende raad voor de biodiversiteit. Waarom wordt er niet meer naar deze raad verwezen in deze nota? De staatsecretaris voorziet wel in de oprichting van een aangepaste structuur voor de coördinatie van de menselijke activiteit. Bovendien moet de cel marien milieu instaan voor de coördinatie van de activiteiten voor het beheer van de kustzone. De vraag is of de noodzakelijke coördinatie effectief verbetert met al deze coördinatie structuren.

De vervuiling van de havens is een probleem. Zijn er contacten met de besturen van de kuststeden over de aanpak van deze vervuiling tengevolge van de activiteiten van de havens?

De Voorzitter, mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers stelt vast dat de begroting zeer beperkt is voor het be-

Mme Muylle renvoie enfin au dossier du banc de sable de Heist. Un problème se pose. Les intérêts de la récréation, de la navigation maritime et de la nature entrent en conflit. Le chenal devrait en fait être comblé. Où ce dossier en est-il?

Mme Rita De Bont (VB) estime qu'il est positif que le milieu marin relève de la compétence du secrétaire d'État qui est également responsable du transport maritime. Cela facilite la planification.

Mme De Bont souhaiterait obtenir davantage d'informations sur le réseau intelligent qui serait mis sur pied en Mer du nord. Ce point ne doit pas seulement être discuté en interne, mais aussi au niveau international. Le secrétaire d'État peut-il fournir davantage d'explications à ce propos, vu qu'il n'en parle que très peu?

L'intervenante demande également si l'on a déjà pensé à la manière dont il faudra agir si le niveau de la mer montait énormément à la suite du réchauffement de la planète. A-t-on déjà pensé à aménager des îles dans la Mer du Nord? En tient-on compte dans la planification élargie de l'espace maritime?

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) souhaiterait savoir quel est l'impact budgétaire de l'augmentation de personnel en vue de l'exécution du nombre croissant de contrôles environnementaux.

Le secrétaire d'État pourrait-il fournir davantage d'explications sur la concertation qu'il mène avec le gouvernement flamand en ce qui concerne la pêche? Des objectifs concrets ont-ils déjà été fixés pour la coopération structurelle avec le secteur, qui doit débuter en 2010?

M. David Lavaux (cdH) fait remarquer qu'en 2009, on avait prévu la création d'un conseil consultatif pour la biodiversité. Pourquoi ne parle-t-on plus de ce conseil dans cette note? Le secrétaire d'État prévoit malgré tout la création d'une structure adaptée pour la coordination de l'activité humaine. En outre, la cellule milieu marin doit veiller à la coordination des activités pour la gestion de la zone côtière. La question se pose de savoir si l'indispensable coordination s'améliore effectivement avec toutes ces structures de coordination.

La pollution des ports est problématique. Y a-t-il des contacts avec les administrations des villes côtières concernant la lutte contre cette pollution qui résulte des activités portuaires?

La présidente, Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, constate que le budget prévu pour atteindre les objectifs

reiken van de ambitieuze objectieven van het beleid. De middelen voor het luchttoezicht verminderen nog in 2010 en 2011.

Volgens de berekeningen van mevrouw Snoy konden er vorig jaar vier helikoptervluchten per jaar worden gefinancierd. Er is een samenwerking met Defensie. Kan de staatssecretaris meer uitleg verschaffen over deze samenwerking en hoeveel toezichtvluchten op deze wijze kunnen worden georganiseerd. Kan de staatssecretaris ook aangeven hoeveel vluchten in 2009 werden uitgevoerd. Wat zijn de resultaten van deze vluchten? Werden de vervuilers gesanctioneerd? Is het niet mogelijk om de opbrengsten van de eventuele sancties in een fonds onder te brengen waardoor het mogelijk wordt om deze fondsen opnieuw voor controles te gebruiken.

2010 is een belangrijk jaar voor de biodiversiteit. Kan men nu verwachten dat sommige zones van de Noordzee volledig beschermd gebied zouden worden zodat de biodiversiteit kan recupereren met inbegrip van het visbestand eventueel voor de visvangst.

Is er in België ook een risico van eutrophisatie en wat denkt de staatssecretaris daartegen te doen? Beschikt de staatssecretaris over financiële middelen om op te treden tegen dit probleem?

Hoe houdt de staatssecretaris rekening met het leefmilieu in de behandeling van de dossiers van de *offshore* windmolens?

III.— **ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MOBILITEIT TOEGEVOEGD AAN DE EERSTE MINISTER**

De Staatssecretaris verduidelijkt dat het Belgisch programma inzake toezicht op de zeeverontreiniging uit de lucht, in 1991 van start ging met de inauguratie van een speciaal daartoe uitgerust vliegtuig. Dit programma werd recent aangevuld met de helikoptervluchten. de satellietbeelden en de informatie van de *B-Hunters*, en de onbemande vluchten van het ministerie van Defensie.

Voor de werking van de *B-Hunters* zijn er een 13 personen nodig om deze onbemande vliegtuigen klaar te maken en na te kijken na de opdracht, inclusief luchtvaartcontroleurs en weersvoorspellingen. Tijdens de vluchten van deze vliegtuigen, die tot 10 uur kunnen duren, wisselen twee equipes elkaar af. Er is een persoon die in real time de beelden analyseert en die in geval dit nodig zou blijken de vlucht bijstuurt. De video beelden worden real time doorgestuurd naar het maritiem informatiekruispunt (MIK) waar een verbindingsofficier

politiques ambitieux est très limité. Les moyens destinés à la surveillance aérienne diminuent encore en 2010 et en 2011.

Selon les calculs de Mme Snoy, on pouvait, l'année dernière, financer quatre vols en hélicoptère par an. Il existe une collaboration avec le département de la Défense. Le secrétaire d'État pourrait-il fournir davantage d'explications sur cette collaboration et sur le nombre de vols de surveillance qui peuvent être financés de cette manière. Le secrétaire d'État pourrait-il également indiquer combien de vols ont été effectués en 2009. Quels sont les résultats de ces vols? Les pollueurs ont-ils été sanctionnés? N'est-il pas possible de placer le produit des sanctions éventuelles dans un fonds qui permettrait de réutiliser ces montants pour financer les contrôles?

2010 est une année importante pour la biodiversité. Peut-on actuellement s'attendre à ce que certaines zones de la mer du Nord deviennent une zone entièrement protégée, de manière à ce que la biodiversité puisse se rétablir, en ce compris l'empoissonnement, éventuellement pour la pêche.

Existe-t-il en Belgique également un risque d'eutrophisation, et quelles mesures le secrétaire d'État compte-t-il prendre pour lutter contre ce phénomène? Le secrétaire d'État dispose-t-il de moyens financiers pour lutter contre ce problème?

Comment le secrétaire d'État tient-il compte de l'environnement dans le traitement des dossiers des éoliennes *offshore*?

III.— **RÉPONSES DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA MOBILITÉ, ADJOINT AU PREMIER MINISTRE**

Le secrétaire d'État indique que le programme belge de contrôle aérien de la pollution maritime a débuté en 1991 avec l'inauguration d'un avion spécialement équipé à cette fin. Ce programme est complété, depuis peu, par des vols d'hélicoptère, des images satellite et des informations récoltées au cours des vols des avions sans pilote *B-Hunters* du département de la Défense.

Treize personnes sont nécessaires pour préparer les avions sans pilote *B-Hunters* et pour les vérifier après leurs missions, incluant les contrôleurs aériens militaires et les météorlogoques. Lors des vols de ces avions – qui peuvent durer jusqu'à 10 heures –, deux équipes se relaient. Une personne analyse les images en temps réel et corrige le vol en cas de besoin. Les images vidéo sont transmises, en temps réel, au Carrefour d'information maritime (CIM), où un officier de liaison de la Défense les joint à d'autres informations sur les déplacements

van defensie deze voegt bij de andere informatie van de bewegingen van de schepen in het toezichtsgebied om de doeltreffendheid van de opsporing te verhogen. Deze officier heeft de expertise en de inlichtingen die op het MIK beschikbaar zijn om de opdracht op te volgen. Indien er iets verdacht wordt vastgesteld kan de verbindingsofficier onmiddellijk de betrokken diensten laten opstarten om een eventueel probleem correct op te volgen.

Volgens het akkoord tussen Defensie en de FOD Volksgezondheid worden een 100 tal vlieguren gratis ter beschikking gesteld voor Volksgezondheid voor een steun aan het toezicht op de vervuiling op zee. Deze gratis vluchten gebeuren in de mate dat deze in de geplande vluchten van de UAV training passen.

Enkel de prestaties van de *B-Hunters* die buiten dit kader werden aangevraagd moeten ook effectief worden terugbetaald, inzonderheid de bijkomende kosten die eruit voortvloeien moeten worden terugbetaald en deze worden geval per geval geëvalueerd. Bij de ondertekening van de overeenkomst werd de kost per vlieguur op 3300 euro begroot. De overeenkomst bepaalt tevens dat de minister van Defensie de DG Leefmilieu kan ontheffen van de terugbetaling.

In de praktijk worden vooral de gratis uren van de *B-Hunters* benut en de betalende uren worden enkel bij ernstige accidentele vervuilingen gebruikt. In dit geval zullen de kosten ten laste worden gelegd van het schip dat de vervuiling veroorzaakt door toepassing van het beginsel “de vervuiler betaalt.”

Hetzelfde principe van terugbetaling van de kosten door de vervuiler geldt ook voor de interventies met de helikopter en het toezichtsvliegtuig in geval van ernstige accidentele verontreiniging.

In 2008 besteedden de *B-Hunters* 67u10 vlieguren aan opdrachten ter ondersteuning van de monitoring van vervuiling op zee. Er werden 239 schepen gecontroleerd. Tweemaal werd er een verdacht spoor opgemerkt achter een schip. De 2 schepen in kwestie werden vervolgens geïnspecteerd door de Scheepvaartpolitie en de Scheepvaartcontrole. Bij die inspecties kon niet worden bewezen dat het om een inbreuk ging.

De *B-Hunters* zijn uitgerust met een telegeleide gyrogestabiliseerde toren met een videocamera met lange brandpuntafstand en een thermische infraroodcamera. De beelden worden in ‘real time’ doorgestuurd naar het controlestation op de grond. Het is mogelijk om de camerabeelden op te slaan op een videoband. Op de opgenomen beelden staat een gegevensblok dat wordt overgenomen uit het gps-systeem (datum, uur, positie, …).

des navires dans la zone de surveillance afin d’accroître l’efficacité de la détection. Cet officier dispose de l’expertise et des renseignements disponibles au CIM pour suivre la mission. S’il constate quelque chose de suspect, l’officier de liaison peut immédiatement déclencher le départ des services concernés pour pouvoir suivre correctement un problème éventuel.

L’accord entre le département de la Défense et le SPF Santé publique prévoit qu’une centaine d’heures de vol sont gratuitement mises à la disposition de la Santé publique pour soutenir le contrôle de la pollution en mer. Ces vols gratuits ont lieu dans la mesure où ils s’inscrivent dans les vols prévus pour la formation UAV.

Seules les prestations des *B-Hunters* demandées en dehors de ce cadre doivent être effectivement remboursées, en particulier les frais supplémentaires qui en découlent doivent être remboursés. Ces derniers sont évalués au cas par cas. Lors de la signature de cet accord, les coûts ont été estimés à 3300 euros par heure de vol. L’accord prévoit également que le ministre de la Défense peut dispenser la DG Environnement de ce remboursement.

Dans la pratique, ce sont surtout les heures gratuites des *B-Hunters* qui sont mises à profit, les heures payantes étant seulement utilisées en cas de pollutions accidentelles graves. Le coût sera alors imputé au bateau qui a causé la pollution, conformément au principe du pollueur payeur.

Le même principe du remboursement des coûts par le pollueur s’applique également aux interventions en hélicoptère et aux vols de l’avion de surveillance en cas de pollution accidentelle grave.

En 2008, les *B-Hunters* ont consacré 67:10 heures de vol à des missions d’appui du monitoring de la pollution maritime. 239 navires ont été contrôlés. À deux reprises, une trace suspecte a été observée à l’arrière d’un bateau. Les deux navires en question ont ensuite été inspectés par la police des voies navigables et par le contrôle maritime. Ces inspections n’ont pas permis de prouver la présence d’une infraction.

Les *B-Hunters* sont équipés d’une tour gyrostabilisée téléguidée, munie d’une caméra vidéo à longue focale et d’une caméra infrarouge thermique. Les images sont transmises en temps réel à la station de contrôle au sol. Les images de la caméra peuvent être stockées sur cassette vidéo. Les images enregistrées comportent un bloc de données extraites du système GPS (date, heure, position…).

De camera's van de *B-hunters* leveren ongeveer dezelfde opsporingsresultaten op als de visuele observaties via de andere middelen, met name een detectiezone van een tiental kilometer.

De identificatie van de schepen waarop de camera's van de *B-Hunter* zich richten gebeurt aan de hand van de AIS-informatie die beschikbaar is in het controlestation op de grond en in het Maritiem informatiekruispunt. Die informatie wordt gecheckt door de naam van het schip te lezen wanneer de gezichtshoek en de leesbaarheid van het opschrift dat mogelijk maken.

Het toezicht dat wordt uitgeoefend door de *B-Hunters* is toegespitst op de ankerzone Westhinder en het deel van de scheepvaartroutes die leiden naar de Belgische havens die zich situeren tussen de Franse grens en het begin van de vaargeul die leidt naar Zeebrugge en de Schelde. In de huidige situatie maken de luchtvaartzones die toegekend zijn voor de operaties van de *B-Hunters* boven de zee het niet mogelijk om het toezicht uit te breiden tot aan de Nederlandse grens noch de drukbevaren maritieme routes te bestrijken die het noordelijke gedeelte van de Belgische zeegebieden doorkruisen. De uitbreiding van de operatiezones van de *B-hunters* wordt om deze reden onderzocht.

De operaties van de *B-Hunters* zijn beperkt tot luchtvaartzones die zich bevinden op een hoogte boven 2 500 ft (750 m). Bijgevolg ondervindt het luchtvaartverkeer op een lagere hoogte geen hinder (bv. een helikopter voor de reddingsoperaties, toezichtsvliegtuig voor mariene vervuiling, enz…)

De samenwerking met Defensie is zeer goed. Op een jaar heeft het toezichtsvliegtuig een 200 tal prestatie – uren, de helikopter een 50 tal uren en de *B-Hunters* een 100 tal uren. Verder volgt er om de twee dagen nog een controle per satelliet.

Om de toekomst van het toezichtvliegtuig te vrijwaren, is in 2009 een dialoog opgestart tussen DG Leefmilieu en het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen. In 2010 zullen initiatieven genomen worden om tot een structurele en budgettaire oplossing te komen zodat er tijdens de komende periode van twintig jaar een vliegtuig ingezet kan worden dat speciaal is uitgerust voor het toezicht op het mariene milieu.

De afdwinging van de MARPOL-regelgeving blijft één van de prioriteiten van het beleid tot bescherming van het mariene milieu. Dit blijkt duidelijk uit de beleidsnota, o.m. de voortgezette investering in tijd en middelen in verschillende toezichtsinstrumenten (onbemande en

Les caméras des *B-Hunters* fournissent environ les mêmes résultats de recherche que les observations visuelles réalisées par d'autres moyens, à savoir une zone de détection d'une dizaine de kilomètres.

L'identification des navires visés par les caméras des *B-Hunters* est réalisée au moyen des informations SIA (Système d'identification automatique) disponibles dans la station de contrôle au sol et auprès du carrefour d'informations maritimes. Cette information est vérifiée en lisant le nom du bateau, lorsque l'angle de vue et la lisibilité de l'inscription le permettent.

La surveillance exercée par les *B-hunters* se focalise sur la zone d'ancrage Westhinder et le tronçon des routes maritimes menant aux ports belges et se situant entre la frontière française et le début du chenal menant à Zeebruges et à l'Escaut. Pour l'instant, les zones de navigation aérienne accordées pour les opérations effectuées par les *B-hunters* au-dessus de la mer ne permettent pas d'étendre la surveillance jusqu'à la frontière néerlandaise ni de couvrir les routes maritimes très fréquentées qui sillonnent la partie septentrionale des espaces marins belges. Aussi l'extension des zones d'opération des *B-hunters* est-elle examinée.

Les opérations des *B-Hunters* sont limitées à des espaces aériens situés à une altitude de plus de 2 500 pieds (750 m). La navigation aérienne opérant à une altitude plus basse (par exemple, un hélicoptère effectuant des opérations de sauvetage, un avion de surveillance de la pollution marine, etc.) n'en subit donc pas d'inconvénient.

La collaboration avec la Défense est très bonne. En l'espace d'un an, l'avion de surveillance a déjà fourni quelque 200 heures de prestation, l'hélicoptère quelque 50 heures et les *B-hunters* une centaine d'heures. Par ailleurs, un contrôle par satellite est organisé tous les deux jours.

Afin de garantir l'avenir d'avion de surveillance à l'aide de l'avion, la DG Environnement et l'Institut royal belge des Sciences naturelles se sont concertés en 2009. Des initiatives seront prises en 2010 afin de dégager une solution structurelle et budgétaire afin qu'un avion, spécialement équipé pour la surveillance du milieu marin, puisse être mis à disposition au cours des vingt années à venir.

L'application coercitive de la réglementation MARPOL demeure l'une des priorités de la politique de défense du milieu marin. Cela ressort clairement de la note de politique générale, notamment de la poursuite des investissements en temps et en moyens dans différents

bemande vliegtuigen, helikopters…), de studie betreffende het meten van de naleving door schepen van de emissienormen en de samenwerking op internationaal vlak met opsporende en vervolgende instanties.

De staatssecretaris wijst erop dat er werk wordt gemaakt van de versterking van het operationeel personeel bij de dienst Marien Milieu. Dat is onontbeerlijk om te beantwoorden aan de minimale functionele noden om de permanente operationaliteit van deze dienst te verzekeren ten einde te kunnen reageren op mariene milieuincidenten. Dit personeel zal onder andere instaan voor het dagelijks beheer van de apparatuur ter bestrijding van vervuiling, voor het omkaderen van de interventieteams en voor het inzetten van het materiaal ter bestrijding van vervuiling. Hun tijd wordt ook besteed aan toezichtsactiviteiten (vanuit de lucht of meer "klassiek" van op land of op zee – "natuurwachters" voor onze mariene beschermde gebieden en onze beschermde soorten)

De aanwervingsprocedure voor deze twee bijkomende niveau B's is lopende bij Selor. Deze selectie vindt plaats binnen de context van federale interdepartementale mobiliteit.

Er worden ook nog twee personeelsleden van niveau A aangenomen voor de uitvoering van de Europese richtlijnen en de realisatie van de diverse actiepunten, zoals opgenomen in de beleidsplannen betreffende de beschermde mariene gebieden.

Met betrekking tot de monitoring merkt de staatssecretaris op dat om de "gezondheidstoestand" van het mariene milieu en de doeltreffendheid van het gevoerde beleid te meten, is het imperatief om te beschikken over voldoende en relevante informatie om een diagnose te kunnen stellen.

Monitoring is niet een doel op zich, het is een instrument. Het vereist ook veel wetenschappelijke expertise en het is relatief duur om uit te voeren op zee.

Gezien deze feiten moeten de geleverde inspanningen afgestemd worden op de noden. Dit met het oog op zowel de efficiëntie (meten wat moet gemeten worden) als op de eraan verbonden kosten ('*cost*').

De laatste jaren wordt vastgesteld dat er meer en meer verschillende activiteiten in zee worden uitgeoefend (windmolens, mosselkweek, enzovoort) en dat er meer regelgevingen worden gepubliceerd (EU Mariene Strategie, Kaderrichtlijn water, aanduiding van marien beschermde gebieden) zonder dat "de inspanningen" mee geëvolueerd zijn.

instruments de surveillance (hélicoptères, avions sans et avec pilote, …), de l'étude relative à l'évaluation du respect des normes d'émissions par les navires et de la collaboration à l'échelle internationale avec les instances chargées des recherches et des poursuites

Le secrétaire d'État souligne que l'on procède à un renforcement du personnel opérationnel du service Milieu Marin. C'est inéluctable si l'on veut satisfaire les besoins fonctionnels minimaux nécessaires pour assurer l'opérationnalité permanente de ce service afin de pouvoir réagir aux incidents touchant le milieu marin. Ce personnel assurera notamment la gestion quotidienne de l'appareillage de lutte contre la pollution, l'encadrement des équipes d'intervention et l'engagement du matériel de lutte contre la pollution. Ce personnel exercera également des activités de surveillance (en l'air ou, plus classique, sur la terre ferme et en mer – "gardiens de la nature" pour nos zones marines et espèces protégées).

La procédure de recrutement pour ces deux niveaux B supplémentaires est en cours au Selor. Cette sélection s'inscrit dans le contexte de la mobilité interdépartementale fédérale.

Deux autres membres du personnel de niveau A seront également recrutés pour l'exécution des directives européennes et la réalisation de différents points d'action, telle que repris dans des plans de gestion relatifs aux zones marines protégées.

En ce qui concerne le monitoring, le secrétaire d'État observe que, pour mesurer l'état de santé du milieu marin et l'efficacité de la politique menée, il est impératif de disposer d'informations suffisantes et pertinentes en vue de poser un diagnostic.

Le monitoring n'est pas un objectif en soi, c'est un instrument. Il requiert également beaucoup d'expertise scientifique et il est relativement onéreux à exécuter en mer.

Compte tenu de ce qui précède, il convient d'adapter les efforts consentis aux besoins et ce, en termes tant d'efficacité (mesurer ce qui doit être mesuré) que de coûts afférents ('*cost'*).

On constate ces dernières années une augmentation croissante des activités réalisées en mer (éoliennes, mytiliculture, etc.) et du volume publié de réglementations (Stratégie marine de l'Union européenne, Directive-cadre eau, désignation de zones marines protégées) sans que les "efforts" n'aient évolué en conséquence.

Er wordt een kader gecreëerd om deze samenhang te verbeteren met als doel te komen tot een coherentere en meer "*cost-effective*" diagnose.

De regering kan hieromtrent al jaren rekenen op de technische en wetenschappelijke prestaties van de BMM die in alle coherentie geroepen zal worden een centrale rol te spelen in deze afstemmingsoefening.

Inzake de visserij-activiteiten, wijst de staatssecretaris erop dat de dienst Marien Milieu nauw zal samenwerken met de Vlaamse overheid, teneinde de visserij-activiteiten te verzoenen met het beleid ter bescherming van het mariene milieu. Dit is nodig voor de verzekering van een coherente opvolging, waarin iedereen zich kan terugvinden, van zowel de nationale, de Europese als de internationale dossiers.

In zijn Groen Boek stelt de EU Commissie vast dat het Gemeenschappelijk Visserijbeleid, dat sinds 2002 gevoerd werd, om ondermeer overbevissing en zware subsidies ongedaan te maken gefaald heeft. De Visserijsector kan niet langer behandeld worden in isolatie met het mariene milieu en de andere beleidsdomeinen verbonden met de zee. Visserij hangt af van beschikbare oppervlaktes en gezonde mariene ecosystemen. Voor deze reden meldt de EU Commissie in zijn Groen Boek dat Visserij een van de spelers is in de brede oefening van mariene ruimtelijke planning.

De dienst Marien Milieu start in 2010 een structurele samenwerking met de visserij-sector om de negatieve effecten van bepaalde visserij-activiteiten op beschermde soorten en habitattypen te minimaliseren. De staatssecretaris zal de nodige principiële en praktische afspraken maken met de bevoegde Vlaamse minister om hiervoor de nodige basis te creëren en om, in gezamelijk overleg, tevens een Belgisch standpunt te bepalen aangaande de visquota.

In antwoord op de vragen over het marien kadaster wijst de staatssecretaris erop dat de bestaande Mariene Ruimtelijke Planning (met de aanduiding van zones gereserveerd voor windmolens, zandontginning en natuurbescherming) meer en meer genoodzaakt is om te evolueren. Verschillende "gebruikers" en bevoegde instanties zullen, voor hun activiteiten en bevoegdheden, meer ruimte vragen dan ze tot nu toe toegewezen hebben gekregen (extra windmolenparken, maricultuur, scheepvaartroutes, enzovoort).

Dit geldt ook voor de bijkomende aanmelding van mariene beschermde gebieden in het Belgische deel van de Noordzee in overeenstemming met de EU regelgeving (wel met de nuancering dat een Natura 2000 gebied

Un cadre sera créé pour améliorer cette cohésion dans le but de parvenir à un diagnostic plus cohérent et plus "*cost effective"*.

À cet égard, cela fait des années que le gouvernement peut bénéficier des prestations techniques et scientifiques de l'UGMM qui, en toute cohérence, sera appelée à jouer un rôle central dans cet exercice d'harmonisation.

En ce qui concerne les activités liées à la pêche, le secrétaire d'État souligne que le service Milieu marin collaborera étroitement avec les autorités flamandes, afin de concilier les activités de pêche et la politique de protection du milieu marin. Une telle collaboration est nécessaire pour assurer un suivi cohérent, dans lequel chacun peut se retrouver, tant pour les dossiers nationaux que pour les dossiers européens et internationaux.

Dans son Livre vert, la Commission de l'Union européenne constate que la Politique commune de la Pêche qui a été menée depuis 2002, en vue notamment d'annihiler la surpêche et les subsides importants, a échoué. Le secteur de la pêche ne peut plus être traité isolément du milieu marin et des autres domaines liés à la mer. La pêche dépend des surfaces disponibles et des écosystèmes marins sains. C'est pourquoi la Commission européenne indique dans son Livre vert que la Pêche est un des acteurs dans le grand exercice de la planification de l'espace maritime.

Le service Milieu Marin lancera en 2010 une collaboration structurelle avec le secteur de la pêche, dans le but de minimaliser les effets négatifs de certaines activités de pêche sur les espèces et les types d'habitat protégés. Le secrétaire d'État prendra les accords de principe et pratiques nécessaires avec le ministre flamand compétent pour créer la base nécessaire à cette fin pour définir,en concertation mutuelle, un point de vue belge en matière de quotas de pêche.

En réponse aux questions relatives au cadastre marin, le secrétaire d'État souligne que la Planification de l'espace maritime existante (avec la désignation de zones réservées aux éoliennes, aux activités d'extraction de sable et à la protection de la nature) est de plus en plus nécessaire pour évoluer. Différents "utilisateurs" et instances compétentes demanderont, pour exercer leurs activités et compétences, plus d'espace qu'il ne s'en sont vu attribuer jusqu'ici (parcs éoliens supplémentaires, mariculture, routes de navigation, etc.).

Cela vaut aussi pour la notification complémentaire des zones marines protégées dans la partie belge de la mer du Nord, conformément à la législation européenne (avec la nuance qu'une zone Natura 2000 n'est pas une

geen “gesloten gebied” is en dat andere activiteiten er nog altijd mogen plaatsvinden).

De afstemming van dit proces op de andere activiteiten die in de Belgische zeegebieden plaatsvinden, zullen alle baat hebben bij een vernieuwde MRP, zeker in een latere fase waarbij de aangemelde gebieden effectief aangeduid en beschermd moeten worden.

De staatssecretaris engageert zich om in 2010 een significante bijdrage te leveren tot de opzetting van een mariene ruimtelijke planning. Een eerste stap hierbij is de uitwisseling van informatie betreffende de respectievelijke visies (middel tot lange termijn) van zijn collega ministers en het Vlaamse gewest. De staatssecretaris moet weten wat onder meer hun visie betreffende duurzame energie vanuit de zee is ? Wat is hun visie op zand en grind ontginning? Wat is hun visie op scheepvaartroutes?

Er moet niet enkel met de gewesten worden geconcerteerd. Ook binnen de federale regering moeten afspraken worden gemaakt. Indien concessies voor windmolens worden gegeven op zeevaartroutes moet daarover met economische zaken en mobiliteit worden overlegd.

Er moet een ruimtelijke planning worden gemaakt waarbij duidelijk blijkt van waar wordt vertrokken en hoever men wil geraken. Deze doelen en visies moeten op deze langere tijdschaal met elkaar afgestemd worden.

MRP is niet alleen een nationaal verhaal en in de loop van 2009 waren er contacten met Nederland betreffende hun “nationaal Waterplan”, meer in het bijzonder de “beleidsnota Noordzee” die de Nederlandse beleidsvisie op de ruimtelijke planning van de Noordzee voorstelt. Dergelijke uitwisselingen helpen ook een zekere afstemming te creëren tussen nationale initiatieven. Als voorbeeld kan het initiatief genoemd worden van een groot windmolengebied dat, in Nederlandse wateren, naast het Belgisch *Offshore* park zou komen te liggen. Door hierover vroegtijdig informaties uit te wisselen, kan tegelijkertijd onderzocht worden hoe dergelijke initiatieven toelaten om de respectievelijke middelen te kunnen bundelen betreffende bijvoorbeeld de vrijwaring (tegen botsingen door schepen) van offshore gebieden en dit houdt ook garanties in voor een verhoogde bescherming tegen mariene verontreiniging.

In antwoord op de vraag met betrekking tot de meetcampagnes van emissienormen verduidelijkt de staatssecretaris dat in september het Belgische directoraat-generaal Leefmilieu, in samenwerking met een

“zone fermée” et que d’autres activités peuvent toujours y avoir lieu).

Une nouvelle PEM sera utile pour la mise en concordance de ce processus avec d’autres activités qui ont lieu dans les espaces marins belges, a fortiori dans une phase ultérieure, lorsque les zones notifiées auront effectivement été désignées et devront être protégées.

Le secrétaire d’État s’engage à contribuer de manière significative à la mise sur pied d’une planification de l’espace maritime en 2010. Une première étape, à cet égard, est l’échange d’informations concernant les visions respectives (à moyen et long terme) de ses collègues ministres et de la Région flamande. Le secrétaire d’État doit notamment savoir quel est leur point de vue en ce qui concerne l’énergie durable provenant de la mer. Quel est leur point de vue concernant l’extraction de sable et de gravier? Quel est leur point de vue concernant les routes de navigation?

Il ne faut pas seulement se concerter avec les régions. Il faut également conclure des accords au sein du gouvernement fédéral. Si l’on octroie des concessions pour des éoliennes sur des routes de navigation, il convient de se concerter à ce sujet avec les départements des Affaires économiques et de la Mobilité.

Il convient de réaliser une planification de l’espace indiquant clairement quels sont le point de départ et l’objectif final. Ces objectifs et visions doivent être harmonisés sur cette échelle de temps plus longue.

La PEM n’est pas uniquement nationale: dans le courant de l’année 2009, des contacts ont été pris avec les Pays-Bas en ce qui concerne leur “Plan eau national”, et en particulier leur “note de politique mer du Nord” qui présente la vision stratégique néerlandaise sur la planification de l’espace de la mer du Nord. De tels échanges aident également à harmoniser, d’une certaine manière, les initiatives nationales. En guise d’exemple, on peut citer l’initiative d’une grande zone d’éoliennes qui serait installée dans les eaux néerlandaises à côté du parc *Offshore* belge. En échangeant des informations sur ce sujet à un stade précoce, on peut en même temps rechercher comment de telles initiatives peuvent permettre de fédérer les moyens respectifs en ce qui concerne, par exemple, la préservation des zones *offshore* (contre les collisions par des navires), et on peut également avoir des garanties d’une protection accrue contre la pollution marine.

En réponse à la question relative aux campagnes de mesure des normes d’émission, le secrétaire d’État précise qu’en septembre, la Direction générale belge de l’Environnement, en collaboration avec une université

Zweedse universiteit, boven de Noordzee de uitlaatgassen van een vijftigtal schepen gecontroleerd heeft. Met uitzondering van het eerste proefproject in Zweedse wateren een paar jaar terug is zo'n meetcampagne een wereldprimeur.

Scheepsemissies dragen sterk bij tot de luchtverontreiniging. De uitstoot van zwaveldioxide leidt tot verzuring van de zeeën en tot zure regen, CO_2-emissies dragen dan weer bij tot klimaatopwarming, terwijl er ook nog andere schadelijke effecten zijn.

Het directoraat-generaal Leefmilieu sloot eerder dit jaar een overeenkomst met de *Chalmers University of Technology* uit het Zweedse Göteborg, die al enkele jaren apparatuur ontwikkelt om vanuit de lucht metingen uit te voeren in de rook van schepen. De metingen boven de Belgische zeegebieden vonden plaats van 23 tot 27 september. Er werden acht vluchten uitgevoerd, waarbij een vijftigtal schepen werden gecontroleerd.

Omdat de instrumenten nog prototypes zijn, kunnen de meetgegevens nog niet in reële tijd geïnterpreteerd worden en zijn de resultaten dus voorlopig. Er werd slechts bij één schip een zwavelconcentratie boven de limiet gemeten.

Als de verdere analyse die tendens bevestigt houdt dit in dat de grote meerderheid van de schepen de reglementering naleeft. In 2010 zal de staatssecretaris proberen een nieuwe meetcampagne te organiseren.

De staatssecretaris beaamt dat er een grote zandbank ontwikkeld is in de baai van Heist, als gevolg van de bouwwerken van de haven van Zeebrugge die het stromingspatroon hebben veranderd met als gevolg een depositie van zand aan de oostkant van de oosterse havendam.

Deze bank is gedeeltelijk een marien reservaat. Deze bank ligt voor het strand waar een zeilclub actief is. Het probleem is dat bij laag water de zandbank steeds meer boven het water uitsteekt waardoor er hinder is voor de watersportvereniging.

Deze problematiek is gekend, ze schept een onveilige situatie: tussen de zandbank en het strand is een vaargeul en de stroming op het einde van de vaargeul wordt steeds sterker, wat gevaarlijk kan zijn voor de zeilers.

Er werd overleg gepleegd met de gemeente Heist en de watersportvereniging om een oplossing te vinden.

suédoise, contrôlé les gaz d'échappement d'une cinquantaine de navires en mer du Nord. Exception faite du premier projet pilote mené dans les eaux suédoises il y a quelques années, cette campagne de mesure est une première mondiale.

Les émissions des navires contribuent fortement à la pollution de l'air. Les émissions de soufre provoquent une acidification des mers et des pluies acides, tandis que les émissions de CO_2 contribuent au réchauffement climatique, en plus de leurs autres effets néfastes

Au début de cette année, la Direction générale Environnement a conclu un accord avec la *Chalmers University of Technology,* l'école polytechnique suédoise de Göteborg, qui développe depuis plusieurs années des appareils permettant de prélever des mesures des fumées dégagées par les navires. En ce qui concerne les zones maritimes belges, les mesures ont été effectuées entre le 23 et le 27 septembre. Huit vols ont eu lieu durant lesquels une cinquantaine de navires ont été contrôlés.

Dès lors que les instruments sont encore des prototypes, il n'est pas possible, à ce stade, d'interpréter les valeurs prélevées en temps réel, et les résultats sont donc provisoires. Un seul navire présentait une concentration de soufre supérieure à la limite.

Si les analyses ultérieures confirment cette tendance, cela signifie que la grande majorité des navires respectent la réglementation. En 2010, le secrétaire d'État essaiera d'organiser une nouvelle campagne de mesure.

Le secrétaire d'État confirme qu'un large banc de sable s'est formé dans la baie de Heist à la suite des travaux de construction du port de Zeebruges, travaux qui ont modifié le flux marin et qui ont créé un dépôt de sable à l'est de la digue orientale.

Ce banc est en partie une réserve marine. Il se situe en face d'une plage où est implanté un club de voile. Le problème est qu'à marée basse, le banc de sable émerge de plus en plus de l'eau, ce qui engendre des désagréments pour l'association nautique.

Cette problématique est connue. Elle est une source d'insécurité: entre le banc de sable et la plage se crée un couloir au bout duquel le courant est de plus en plus fort, ce qui peut être dangereux pour les voiliers.

Des concertations ont été menées entre la commune de Heist et le club nautique pour parvenir à une solution.

Er is gebleken dat het uitbaggeren van de zandbank financieel onhaalbaar is en dat dit ook geen duurzame oplossing zal brengen.

Het Vlaamse Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK) heeft beslist dat de geul tussen het strand en de zandbank voor veiligheidsredenen gedicht moet worden. De gemeente Heist zou dan een zeer breed strand krijgen.

Er wordt erkend dat in deze geen initiatief genomen kan/mag worden door de federale overheid. Het Vlaamse Gewest (MDK) treedt hier dus op als "piloot"-overheid. De federale overheid kan in deze wel een "faciliterende" rol spelen, zonder zijn eigen regelgeving in het gedrang te brengen.

Dit kan bijvoorbeeld slaan op het begeleiden van de persoon (natuurlijke persoon / rechtspersoon / publieke of private persoon, nog niet uitgemaakt hoe dit zal verlopen) bij het volgen van de federale procedures die voorzien worden bij werkzaamheden die uitgevoerd zullen worden in het marien beschermd gebied.

Het Coördinatiepunt Duurzaam Kustbeheer werkt in opdracht van de minister-president van Vlaanderen een case-studie uit voor de Baai van Heist waarbij een lange-termijnvisie wordt opgesteld.

Naast de instandhoudingsdoelstellingen vormt de oprichting of identificatie van een gepast socio-economisch adviesplatform een van de belangrijkste acties van de beleidsplannen voor mariene beschermde gebieden. De staatssecretaris heeft het belang van deze bouwstenen al onderlijnd bij de goedkeuring van de beleidsplannen deze zomer.

Hoe en wie kan bijdragen aan de instandhouding van de soorten en habitats voor de welke mariene beschermde gebieden werden aangeduid moet op een participatieve wijze worden bepaald onder meer om de volgende redenen:

1) Informatie en sensibilisering van de "gebruikers" van de zee.

2) Consultatie en toetsing van realistische beheersmaatregelen en van de vorm die ze zouden aannemen (van vrijwillige instrumenten tot strenge regels), inclusief hun impact op sociaal en economisch vlak.

Een onderzoekswerk is bezig en zal, tegen februari 2010, een stand van zaken presenteren betreffende de rollen en functies die vervuld moeten worden in een dergelijk adviesforum. Aan de hand van deze criteria's zal de studie een *screening* maken van de bestaande adviesfora's.

Il est apparu que le dragage du banc de sable était financièrement irréalisable et n'apporterait pas non plus de solution durable.

L'*Agentschap voor maritieme dienstverlening en kust* (MDK) a décidé que le chenal entre la plage et le banc de sable devait être comblé pour des raisons de sécurité. La commune de Heist disposerait alors d'une très large plage.

On reconnaît que le pouvoir fédéral n'a pas la possibilité/l'autorisation de prendre une initiative en la matière. La Région flamande (MDK) intervient donc en tant que pouvoir - "pilote". Le pouvoir fédéral peut cependant jouer un rôle de "facilitateur" dans ce domaine, sans mettre en péril sa propre réglementation.

Cela peut, par exemple, consister à accompagner la personne (personne physique / personne morale / personne publique ou privée, on ignore encore ce qu'il en sera) dans le suivi des procédures fédérales prévues pour les travaux qui seront effectués dans les espaces marins protégés.

Le Centre de Coordination pour la Gestion intégrée des Zones côtières réalise une étude de cas, à la demande du ministre-président flamand, concernant la baie de Heist en établissant une vision à long terme.

Outre les objectifs de préservation, la création ou l'identification d'une plateforme socio-économique consultative adaptée constitue l'une des principales actions des plans stratégiques pour les espaces marins protégés. Le secrétaire d'État a déjà souligné l'importance de ces éléments lors de l'approbation des plans stratégiques cet été.

On déterminera de manière participative qui pourra contribuer, et comment, à la préservation des espèces et des habitats pour lesquels des espaces marins protégés ont été délimités, et ce, pour les motifs suivants:

1) Information et sensibilisation des "utilisateurs" de la mer.

2) Consultation et évaluation de mesures de gestion réalistes et de la forme que celles-ci prendraient (d'instruments volontaires à des règles strictes), y compris leur incidence sur le plan social et économique.

Une analyse est en cours et, d'ici février 2010, le point sera fait sur les rôles et les fonctions à remplir au sein d'un tel forum consultatif. Sur la base de ces critères, l'étude analysera les forums consultatifs existants.

In 2009 is de dienst Marien Milieu een volwaardig lid geworden van het Coördinatiepunt Duurzaam Kustbeheer

De federale bijdrage aan dit project is 20.000 euro. In 2010 en 2011 zal de evolutie van dit thema op Europees niveau aandachtig opgevolgd worden ten einde de goede praktijken en andere richtlijnen te kunnen identificeren die dit aspect van de duurzame ontwikkeling behandelen. In 2010 zal de dienst Marien Milieu de leden van het Coördinatiepunt blijven betrekken bij dit Europees proces; eind 2010-begin 2011 worden voorstellen van de EU Commissie betreffende de toekomst van Kustzonebeheer binnen Europa verwacht.

Het Coördinatiepunt Duurzaam Kustbeheer neemt ook deel aan de Interreg werkgroep '"Mariene Ruimtelijke Planning" die als einddoel heeft: de opmaak van een position paper met aanbevelingen over de toekomstgerichte aanpak inzake MRP. De diensten van de staatssecretaris zullen hier in participeren, het is immers van belang dat de resultaten van de werkgroep bruikbaar zijn voor het marien beleid.

Het verlies van de mariene biodiversiteit moet tegen 2010 tot stilstand worden gebracht. Dit engagement van de VN top in Johannesburgh in 2002 is de laatste jaren door Europa sterk gepromoveerd geweest. Het continent heeft dit engagement echter niet kunnen waarmaken.

Voor de mariene biodiversiteit draagt België concreet bij tot de realisatie van het 2012 objectief: met name de creatie van een representatief netwerk van marien waardevolle en beschermde gebieden.

Dit wordt gedaan enerzijds door in de eigen mariene wateren nieuwe NATURA 2000 gebieden aan te duiden. De staatssecretaris zal hierover zeer binnenkort verder communiceren.

Anderzijds werkt de staatssecretaris aan de identificatie van waardevolle mariene gebieden in de volle zee (buiten de nationale rechtsbevoegdheden). België wordt zelfs gevraagd om een belangrijke internationale vergadering hieromtrent in het voorjaar 2010 voor te zitten.

Naast de bescherming van mariene gebieden werkt België ook aan de bescherming van bedreigde soorten. Dit is ondermeer het geval voor twee commercieel onbelangrijke haaiensoorten die onder druk staan omwille van hun onopzettelijke bijvangst.

En 2009, le service Milieu marin est devenu membre à part entière du Centre de Coordination pour la Gestion intégrée des Zones côtières.

L'appui fédéral apporté à ce projet se chiffre à 20 000 euros. En 2010 et 2011, l'évolution de ce thème sera suivie de près au niveau européen afin de pouvoir identifier les bonnes pratiques et autres directives traitant de cet aspect du développement durable. En 2010, le service Milieu marin continuera à associer les membres du Centre de coordination à ce processus européen; des propositions relatives à l'avenir de la gestion des zones côtières en Europe sont attendues de la Commission européenne d'ici fin 2010 ou début 2011.

Le Centre de Coordination pour la Gestion intégrée des Zones côtières prend également part au groupe de travail interrégional "planification des espaces marins" dont l'objectif final est la rédaction d'un document présentant leur position et formulant des recommandations au sujet d'une vision prospective en matière de planification des espaces marins. Les services du secrétaire d'État y participeront, dès lors qu'il est important que les résultats du groupe de travail puissent être utilisées dans le cadre de la politique marine.

Il doit être mis un terme à la perte de biodiversité marine d'ici 2010. Cet engagement du sommet des Nations unies, qui s'est tenu en 2002 à Johannesburgh, a été largement promu au cours des dernières années de par l'Europe. Le continent n'est toutefois pas parvenu à honorer cet engagement.

Pour ce qui est de la biodiversité marine, la Belgique contribue concrètement à la réalisation de l'objectif 2012, à savoir la création d'un réseau représentatif des espaces protégés de haute valeur marine.

Cet objectif est réalisé, d'une part, en désignant de nouvelles zones NATURA 2000 dans nos propres eaux marines. Le secrétaire d'État communiquera très prochainement de plus amples informations à ce propos.

D'autre part, le secrétaire d'État travaille à l'identification de zones marines de haute valeur en pleine mer (hors des eaux territoriales belges). La Belgique a même été invitée à présider une importante réunion internationale à ce propos au printemps 2010!

Outre la protection des zones marines, la Belgique s'attelle aussi à la protection des espèces menacées. C'est notamment le cas pour deux espèces de requins qui ne présentent aucun intérêt sur le plan commercial, mais qui sont menacées dans la mesure où ils constituent involontairement une prise accessoire.

Onder Belgische impuls werden deze soorten in 2008 opgenomen in de bijlage van de Conventie over Migrerende Soorten (CMS). Dit najaar en in 2010 zal België toezien dat de handel van deze soorten sterk gecontroleerd wordt binnen het CITES-verdrag.

Eutrofiëring is het resultaat van een te hoge aanvoer van Nitraat en Phosphaat. Het leidt tot een sterke groei van algen die, in de Noordzee gelukkig niet toxisch zijn. Vooral landbouw en afvalwater leiden tot eutrofiëring. In samenwerking met de gewesten heeft België reducties gerealiseerd van 60% in phosphaat en 40% in Nitraat – dit sinds 1985.

De bescherming van mariene gebieden in de Belgische zeegebieden dient te gebeuren, en dit is ook zo voorzien in de Vogel- en Habitatrichtlijn, in een geest van duurzame ontwikkeling, met oog voor de sociale en economische belangen. Het is dan ook niet de bedoeling van dit beleid om te komen tot de integrale bescherming van bepaalde zones, in de zin dat in deze zones geen activiteiten meer toegelaten zouden zijn.

De staatssecretaris wijst erop dat het dossier Seanergy nog lopende is. Het besluit tot opheffing van de aan Seanergy toegekende machtiging/vergunning voor de bouw en exploitatie van een windmolenpark op de Vlakte van de Raan, daterend van 25 juli 2005, is definitief geworden met een arrest van 28 mei 2009 van de Raad van State. Er lopen nog een aantal gerechtelijke procedures tegen de federale Staat betreffende de aansprakelijkheid voor de door Seanergy gemaakte kosten / gederfde winsten binnen dit dossier, maar de staatssecretaris heeft er vertrouwen in dat dit op een voor de federale Staat voordelige manier beslecht zal worden.

Met betrekking tot de windmolenparken herinnert de staatssecretaris eraan dat tegen 2020 moet 13% van de elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen (Europese richtlijn 2001/77/EG) moet worden gehaald. De installatie van windmolens in zee kan ertoe bijdragen dit te bereiken. Om die reden worden in België ondermeer offshore windmolenparken gebouwd in de Noordzee.

Daartoe werd in 2004 een zeegebied afgebakend. Er werd toen echter te weinig rekening gehouden met het belang van de scheepvaartroutes, waardoor er een problematische situatie ontstond.

De huidige afbakening van het zeegebied dat voor het bouwen van windmolenparken is voorbehouden heeft immers bij het verder invullen ervan (concrete

Sous l'impulsion belge, ces espèces ont été reprises en 2008 dans l'annexe à la Convention sur les espèces migratoires (CEM). Fin 2009 et en 2010, la Belgique veillera à ce que le commerce de ces espèces soit sévèrement contrôlé dans le cadre de la Convention CITES.

L'eutrophisation est le résultat d'un apport trop élevé de nitrates et de phosphates. Elle entraîne une forte croissance des algues, qui, en mer du Nord, ne sont heureusement pas toxiques. Ce sont surtout l'agriculture et les eaux usées qui sont à l'origine de l'eutrophisation. En collaboration avec les Régions, la Belgique est parvenue à réduire les phosphates de 60% et les nitrates de 40%, et ce, depuis 1985.

La protection des aires marines dans les espaces marins belges doit s'effectuer – et c'est d'ailleurs ce que prévoient aussi les directives Habitat et Oiseaux – dans un esprit de développement durable, en tenant compte des intérêts sociaux et économiques. Cette politique ne tend dès lors pas à protéger intégralement certaines zones, en ce sens que plus aucune activité ne serait autorisée dans celles-ci.

Le secrétaire d'État a indiqué que le dossier Seanergy est encore en cours. La décision, datant du 25 juillet 2005, de supprimer l'autorisation/le permis accordé à Seanergy pour la construction et l'exploitation d'un parc d'éoliennes sur le site du "*Vlakte van de Raan*", est devenue définitive en vertu de l'arrêt du 28 mai 2009 du Conseil d'État. Une série de procédures judiciaires sont encore en cours contre l'État fédéral concernant la responsabilité en ce qui concerne les dépenses exposées par Seanergy et le manque à gagner subi par cette dernière dans ce dossier, mais le secrétaire d'État a bon espoir que ces procédures déboucheront sur une décision favorable à l'État fédéral.

En ce qui concerne les parcs à éoliennes, le secrétaire d'État rappelle que d'ici 2020, il faudra produire 13% de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables (directive européenne 2001/77/CE). L'installation d'éoliennes en mer peut contribuer à atteindre cet objectif. C'est pour cette raison qu'en Belgique, on construit, entre autres, des parcs à éoliennes off-shore en mer du Nord.

À cet effet, une zone marine a été délimitée en 2004. À l'époque, on a cependant tenu trop peu compte de l'importance des routes maritimes, ce qui a créé une situation problématique.

En effet, la délimitation actuelle de la zone marine réservée à la construction de parcs à éoliennes a, dans le cadre de la mise en œuvre du projet (la construction

bouw van windmolens) der mate negatieve effecten op het scheepvaartverkeer, de scheepvaartveiligheid (en verbonden risico's voor ongevallen en resulterende pollutie), de activiteiten van de Belgische zeehavens en de economie van het land dat een aanpassing van de gebiedsomschrijving zich opdringt.

De BHM heeft ook een studie klaar over de effecten van de windmolens in zee. Deze resultaten zullen half december gepubliceerd worden.

De staatssecretaris heeft het al aangehaald dat het van het grootste belang is de nodige aandacht te besteden aan een doordachte mariene ruimtelijke planning, om alle activiteiten op zee op elkaar af te stemmen en goed te laten functioneren.

De minister van Klimaat en Energie wordt zeker betrokken bij het beleid betreffende het mariene milieu in ruime zin, en dit in de mate dat zijn bevoegdheden een impact ondervinden van dit beleid. Bovendien heeft de minister van Klimaat en Energie een aantal specifieke bevoegdheden binnen de zeegebieden, bijvoorbeeld wat betreft het leggen van elektriciteitskabels in de Belgische zeegebieden, en voor de uitoefening van deze bevoegdheden is deze minister de piloot en is de staatssecretaris bevoegd in tweede lijn.

Om de vervuiling van het zeewater vanuit de zeehavens beter te leren kennen en aan te pakken, wordt er in 2010 een knelpuntenanalyse opgestart, indien mogelijk in samenwerking met Nederland en Frankrijk — om op die wijze op een pragmatische en gecoördineerde manier mogelijke oplossingen te formuleren.

Het onderwerp van het vaarbewijs met punten valt onder het bevoegdheidspakket "mobiliteit" en moet bijgevolg besproken worden binnen het kader van de daarop van toepassing zijnde beleidsnota.

De omzetting van het derde maritiem veiligheidspakket of anders gezegd het Erika III-pakker kadert in de staatssecretaris zijn bevoegdheid van mobiliteit. De staatssecretaris verzekert het geachte lid dat reeds met de omzetting van deze richtlijnen is gestart. Dit pakket is van groot belang voor België als havenstaat en kuststaat. Voor het orverige verwijst de staatssecretaris naar zijn beleidsnota inzake mobiliteit waar deze aangelegenheid uitgebreid wordt besproken.

Het overleg met Defensie over de "broedplaatsen" past binnen de planning ter uitvoering van het beleid inzake Belgische beschermde mariene gebieden, zoals opgenomen in de beleidsplannen.

concrète des éoliennes), une incidence à ce point négative sur le trafic maritime, la sécurité de la navigation (et les risques d'accidents et de pollution en résultant), les activités des ports maritimes belges et l'économie du pays qu'une adaptation de la délimitation de la zone s'impose.

L'UGMM a aussi finalisé une étude sur les parc éoliens en mer. Les résultats seront publiés à la mi-décembre.

Le secrétaire d'État a déjà indiqué qu'il est extrêmement important d'accorder l'attention requise à un aménagement réfléchi du territoire marin, afin de permettre une coordination et un bon fonctionnement de toutes les activités en mer.

Le ministre du Climat et de l'Énergie sera certainement associé à la politique relative au milieu marin au sens large, et ce, dans la mesure où cette politique a une incidence sur ses compétences. Le ministre du Climat et de l'Énergie a en outre une série de compétences spécifiques dans le domaine des espaces marins, par exemple en ce qui concerne la pose de câbles électriques dans les zones marines belges. Pour l'exercice de ces compétences, ce ministre joue le rôle de pilote et le secrétaire d'État est compétent en deuxième ligne.

Afin de mieux connaître la pollution de l'eau de mer au départ des ports maritimes et de lutter contre ce phénomène, une analyse des problèmes sera lancée en 2010, si possible, en collaboration avec les Pays-Bas et la France – afin de pouvoir formuler ainsi des solutions possibles, de manière pragmatique et coordonnée.

Le sujet du permis de navigation à points relève du volet de compétence "mobilité" et doit par conséquent être examiné dans le cadre de la note de politique générale y afférente.

La transposition du troisième paquet sur la sécurité maritime, ou autrement dit le paquet Erika III ressort des compétences en matière de mobilité du secrétaire d'État. Le secrétaire d'État rassure l'honorable membre que la transposition des directives a déjà été entamée. Ce paquet est d'une grande importance pour la Belgique en tant qu'État de ports et de côtes. Le secrétarie d'État fait référence à sa note de politique générale en matière de mobilité qui traite largement de cette question.

La concertation avec la Défense en matière des "lieux d'incubation" s'inscrit dans le planning en matière des zones marines belges protégées, comme reprise dans les plans de gestion.

Aangaande de uitbouw van het intelligente netwerk op de Noordzee en het aanleggen van eilanden deelt de staatssecretaros mee dat deze dossiers met interesse door hem gevolgd worden, maar dat ze niet onder zijn bevoegdheid vallen.

Eens dergelijke projecten effectief ontwikkeld worden zal hij vanzelfsprekend betrokken zijn bij de diverse machtigings/vergunninsprocédures en zal hij daarbij oog hebben voor de duurzame ontwikkeling van de Belgische zeegebieden.

IV.— **STEMMINGEN**

De commissie brengt met 9 tegen 1 stem en 1 onthouding een gunstig advies uit over ontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 – Sectie 25 – Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (Partim: Marien Milieu) – met inbegrip van de verantwoording en van de algemene beleidsnota.

De rapporteur, *De voorzitter,*

Jacques OTLET — Thérèse SNOY et d'OPPUERS

Quant au développement du réseau intelligent de la Mer du Nord et de la création d'îles, le secrétaire d'État fait savoir qu'il suivra ces dossiers avec intérêt mais qu'ils ne ressortent toutefois pas de ses compétences.

Lorsque de tels projets seront effectivement développés, il sera à l'évidence concerné par les différentes procédures d'autorisations/de licences et portera ainsi attention au développement durable des zones marines belges.

IV.— **VOTES**

Par 9 voix contre une et une abstention, la commission émet un avis favorable sur le projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 – Section 25 – Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (Partim: Milieu marin) – en ce compris la justification et la note de politique générale.

Le rapporteur, *La présidente,*

Jacques OTLET — Thérèse SNOY et d'OPPUERS

ADVIES

over sectie 32 — FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE DAMES **Sofie STAELRAEVE et Kattrin JADIN**

AVIS

sur la section 32 — SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION,DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE
PAR
MMES **Sofie STAELRAEVE et Kattrin JADIN**

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Bart Laeremans

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Gerald Kindermans, Katrien Partyka, Liesbeth Van der Auwera	Leen Dierick, Nathalie Muylle, Ilse Uyttersprot, Stefaan Vercamer
MR	David Clarinval, Kattrin Jadin, Josée Lejeune	François-Xavier de Donnea, Olivier Destrebecq, Jacqueline Galant, Olivier Hamal
PS	Philippe Blanchart, Karine Lalieux	Alain Mathot, Guy Milcamps, André Perpète
Open Vld	Willem-Frederik Schiltz, Sofie Staelraeve	Mathias De Clercq, Ine Somers, Ludo Van Campenhout
VB	Bart Laeremans, Peter Logghe	Barbara Pas, Bruno Stevenheydens, Bruno Valkeniers
sp.a	Dalila Douifi, Cathy Plasman	Renaat Landuyt, Bruno Tobback, Christine Van Broeckhoven
Ecolo-Groen!	Tinne Van der Straeten	Meyrem Almaci, Ronny Balcaen
cdH	Joseph George	Marie-Martine Schyns, Isabelle Tasiaux-De Neys
N-VA	Peter Luykx	Flor Van Noppen, Ben Weyts

INHOUD Blz.

A. Partim “Kmo en Middenstand” en “Landbouw”

I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Kmo’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid 575
II. Vragen en opmerkingen van de leden..... 581
III. Antwoorden van de minister 589
IV. Replieken van de leden 593
V. Advies 593

B. Partim “Verzekeringen”

I. Inleidende uiteenzetting van de vice-eerste-minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen..... 594
II. Vragen en opmerkingen van de leden..... 594
III. Antwoorden van de minister 600
IV. Replieken van de leden 602
V. Advies 603

C. Partim “Energie” en “Consumentenbescherming”

I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Klimaat en Energie 604
II. Vragen en opmerkingen van de leden..... 610
III. Antwoorden van de minister 624
IV. Replieken van de leden 629
V. Advies 630

D. Partim “Economie”

I. Inleidende uiteenzetting van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen 631
II. Vragen en opmerkingen van de leden..... 641
III. Antwoorden van de minister 648
IV. Replieken van de leden 666
V. Advies 668

SOMMAIRE Pages

A. Partim “PME et Classes moyennes” et “Agriculture”

I. Exposé introductif de la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique 575
II. Questions et observations des membres..... 581
III. Réponses de la ministre 589
IV. Répliques des membres 593
V. Advies 593

B. Partim “Assurances”

I. Exposé introductif du vice-premier ministre, ministre des Finances et des Réformes institutionnelles..... 594
II. Questions et observations des membres..... 594
III. Réponses du ministre 600
IV. Répliques des membres 602
V. Avis 603

C. Partim “Energie” et “Protection des consommateurs”

I. Exposé introductif du ministre du Climat et de l’Energie 604
II. Questions et observations des membres..... 610
III. Réponses du ministre 624
IV. Répliques des membres 629
V. Avis 630

D. Partim “Economie”

I. Exposé introductif du ministre pour l’Entreprise et la Simplification 631
II. Questions et observations des membres..... 641
III. Réponses du ministre 648
IV. Répliques des membres 666
V. Avis 668

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 32 – FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 (DOC 52 2223/001 en 002), alsook de daarop betrekking hebbende beleidsnota's (DOC 52 2225/005, 011, 014 en 020), besproken tijdens haar vergaderingen van 24 november en 1, 2 en 8 december 2009.

A. — *PARTIM* "KMO EN MIDDENSTAND" EN "LANDBOUW"

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN KMO'S, ZELFSTANDIGEN, LANDBOUW EN WETENSCHAPSBELEID

Kmo-beleid

Het komende jaar vormt een dubbele uitdaging voor ons land. Enerzijds bevinden we ons in een economische en financiële crisis zonder weerga. Die crisis treft alle sectoren van de economie met volle kracht, nadat ze wereldwijd de fundamenten van heel wat financiële instellingen heeft doen wankelen.

Anderzijds is 2010 eveneens een "Europees jaar" dat bijzonder belangrijk zal zijn voor België. Ons land zal uiteraard tijdens het tweede semester het roterend voorzitterschap van de Europese Unie waarnemen. Bovendien zijn er in 2010 twee belangrijke Europese data: de inwerkingtreding van de Dienstenrichtlijn en de evaluatie van de Lissabonstrategie.

De kmo's zijn de ruggengraat van onze economie. Ze zijn heel vatbaar voor de moeilijkheden die de crisis meebrengt. Daarom is het belangrijk bijzondere aandacht te schenken aan de maatregelen die het hen niet alleen mogelijk maken te overleven in de huidige moeilijke context, maar die er tevens op gericht zijn dat ze zich op lange termijn ontwikkelen en versterken. Vanuit het opzet van het kmo-plan zal *de minister* haar beleid dus ontwikkelen rond de volgende drie transversale assen: de oprichting van ondernemingen aanmoedigen (as 1), de zekerheid van de ondernemer verhogen (as 2) en de relaties tussen de kmo's en de overheid verbeteren (as 3).

Wat de aanmoediging van de oprichting van ondernemingen betreft, wenst *de minister* zich te concentreren op een verbetering en versterking van de bestaande instrumenten, te weten de KBO en de ondernemingsloketten, teneinde die om te vormen tot gemoderniseerde en efficiënte hulpmiddelen die het de ondernemers

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 32 – SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 (DOC 52 2223/001 et 002) ainsi que les notes de politique générale correspondantes (DOC 52 2225/005, 011, 014 et 020) au cours de ses réunions du 24 novembre et des 1er, 2 et 8 décembre 2009.

A. — *PARTIM* "PME ET CLASSES MOYENNES" ET "AGRICULTURE"

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES PME, DES INDÉPENDANTS, DE L'AGRICULTURE ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Politique des PME

L'année à venir présente un double défi pour notre pays. D'une part, nous sommes au cœur d'une crise économique et financière sans précédent, qui, après avoir fait vaciller les bases de nombreuses institutions financières de par le monde, frappe de plein fouet tous les secteurs de l'économie.

D'autre part, l'année 2010 est également une année "européenne" particulièrement importante pour la Belgique. Notre pays assumera, bien sûr, la Présidence tournante de l'Union Européenne au cours du deuxième semestre, mais 2010 coïncidera également avec deux échéances européennes importantes, la mise en œuvre de la Directive services et l'évaluation de la Stratégie de Lisbonne.

Les PME, épine dorsale de notre économie, sont particulièrement vulnérables aux difficultés générées par la crise et il importe d'accorder une attention toute particulière aux mesures qui leur permettent non seulement de survivre aux conditions difficiles que nous connaissons, mais également de se développer et de se renforcer sur le long terme. Partant du canevas du Plan PME, *la ministre* va donc développer son action autour des trois axes transversaux suivants: stimuler la création d'entreprise (axe 1), renforcer la sécurité des entrepreneurs (axe 2) et améliorer les relations des PME avec l'autorité publique (axe 3).

Pour ce qui concerne la stimulation de la création d'entreprises, *la ministre* souhaite diriger son action vers une amélioration et un renforcement des outils existants que sont la BCE et les Guichets d'Entreprises, afin d'en faire des outils modernisés et efficaces pour faciliter les démarches administratives des entrepreneurs, allant

makkelijker moeten maken zich van hun administratieve verplichtingen te kwijten. Daarbij wil ze zelfs verder gaan dan het bij de Dienstenrichtlijn opgelegde één-loket. Parallel daarmee zal *de minister* nagaan hoe spin-offs binnen bedrijven in België kunnen worden aangemoedigd.

Om de zekerheid van de ondernemers te verhogen, is een verbetering vereist van het juridisch raamwerk dat hun activiteiten regelt, zoals een veralgemening, voor de vrije beroepers, van de mogelijkheid een vennootschap op te richten, of nog de oprichting van een nieuwe vennootschapsvorm speciaal voor starters. Tegelijk echter moet dat juridisch raamwerk de ondernemers meer financiële zekerheid bieden. Daarom wil *de minister* ervoor zorgen dat de gevolgen in geval van eenzijdige kredietopzegging beter worden opgevangen, dat er een hervorming komt van de betalingsbevelprocedure en meer algemeen dat, met inachtneming van de vooruitgang terzake op Europees vlak, werk wordt gemaakt van een betere regelgeving inzake betalingstermijnen.

Zeker in de huidige crisistijd vergen al die doelstellingen uiteraard ook dat de kmo's makkelijk aan financieringsmiddelen geraken. Daarom zal de minister, in het verlengde van de talrijke maatregelen en financiële producten die de jongste twee jaar werden genomen c.q. ontwikkeld, via het Participatiefonds en dankzij de KeFIK-barometer nauwlettend blijven toezien op de kredietverstrekkingsvoorwaarden. Tevens zal zij kmo's in moeilijkheden blijven steunen via de Kredietbemiddelaar, die voor 2009 een meer dan fraaie balans van zijn werkzaamheden kan voorleggen.

Om tot slot de betrekkingen tussen de kmo's en de overheid te verbeteren, wil *de minister* zich toespitsen op een eenvoudig maar bij de diverse wetgevers nog weinig bekend beginsel: Think Small First. Met andere woorden: als een norm geschikt is voor de kleintjes, dan is ze dat ook voor de groten, terwijl het omgekeerde niet noodzakelijk waar is.

Tegelijk zal de minister bijzondere aandacht blijven schenken aan bepaalde economische spelers die die aandacht verdienen door hun specificiteit en hun belang voor de hele samenleving. Het gaat om de handel, de horeca, de ambachten en de gereglementeerde beroepen.

Al die sectoren hebben recht op een specifieke aanpak, opdat zij in een steeds evoluerende sociaaleconomische context over de beste ontwikkelingsinstrumenten zouden beschikken. Daartoe zet *de minister* een aantal prioriteiten voorop: de hervorming van de wet op de handelspraktijken, de hervorming van de criteria om toegang te krijgen tot horecaberoepen en de valorisatie van de knowhow in de ambachtensector.

même plus loin que les obligations du Guichet unique imposées par la Directive services. Parallèlement, afin de stimuler la création d'entreprises, *la ministre* étudiera les possibilités de développer l'essaimage en Belgique.

Renforcer la sécurité des entrepreneurs passe par une amélioration du cadre juridique réglementant les activités de l'entrepreneur, tels que la généralisation de l'exercice en société pour les titulaires de professions libérales ou la création d'une nouvelle forme de société dédiée aux starters. Mais le cadre juridique doit être complété d'un renforcement de la sécurité financière de l'entrepreneur. *La ministre* souhaite donc agir afin de permettre une meilleure maîtrise des conséquences en cas de rupture unilatérale du crédit, de réformer la procédure sommaire d'injonction de payer et, de manière générale, d'œuvrer, dans le respect des avancées européennes, à une meilleure règlementation en matière de délais de paiements.

Tout ceci ne pourra se faire, bien évidemment, sans veiller à ce que les PME, en particulier en ces temps de crise, bénéficient d'un accès adéquat au financement. C'est pourquoi, dans la lignée des nombreuses mesures et produits financiers développés au cours des deux années écoulées, la ministre continuera, via le Fonds de Participation, à surveiller de près les conditions d'octroi du crédit, grâce au baromètre du CeFiP, ainsi qu'à soutenir les PME en difficultés grâce au Médiateur du crédit, dont le bilan 2009 est plus qu'éloquent.

Enfin, en matière d'amélioration des relations entre PME et autorités publiques, *la ministre* souhaite concentrer son action sur un principe simple mais encore fort méconnu des différents législateurs: le Think Small First. En effet, si une norme est soutenable pour les petits, elle le sera également pour les grands, alors que l'inverse n'est pas forcément vrai.

Parallèlement, une attention particulière sera accordée à certains acteurs de notre tissu économique qui semblent devoir en bénéficier en raison de leur spécificité et de l'importance qu'ils revêtent pour l'ensemble de la société. Il s'agit du commerce, de l'horeca, de l'artisanat et des professions réglementées.

Tous ces secteurs doivent bénéficier d'une approche particulière afin de leur offrir les meilleurs outils de développement dans un cadre socio-économique toujours en mouvement. C'est dans cette optique que *la ministre* considèrent comme prioritaires la réforme de la LPC, la réforme des critères d'accès à la profession dans l'horeca, la valorisation des savoir-faire et métiers artisanaux.

Tot slot moeten ook de gereglementeerde beroepen (of het nu om vrije beroepen, dan wel om handelsberoepen gaat) een betere begeleiding kunnen genieten, opdat kan worden tegemoetgekomen aan hun professionele noden én aan de belangen van de gebruikers van hun dienstverlening.

Nog dit jaar zal de minister dan ook initiatieven nemen die passen in het beleid dat ze sinds 2003 binnen de regering voert: wie durft te ondernemen en mee de motor vormt van onze economie, een raamwerk bieden dat almaar beter aan zijn noden beantwoordt. Vergeten we immers niet dat als een ondernemer in zijn opzet slaagt, de hele samenleving daarbij wint.

Sociaal statuut van de zelfstandigen

De wereldwijde economische crisis treft zwaar de werkgelegenheid en de arbeidsmarkt. Ook de zelfstandigen delen in de klappen. Dat blijkt met name uit de recente faillissementsstatistieken (al meer dan 10 000 faillissementen in 2009). In die crisiscontext en – laten we hopen – nu het ergste van de crisis voorbij lijkt, moeten de zelfstandigen in moeilijkheden worden gesteund, want het is nog steeds nodig de ondernemingszin aan te scherpen. Dat is dan ook de dubbele doelstelling die wordt beoogd met de ambitieuze en noodzakelijke maatregelen die inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen voor 2010 in uitzicht worden gesteld.

1. Ten eerste zullen de tijdelijke crisismaatregelen van juli 2009 worden verlengd tot 30 juni 2010.

Het betreft:

1) de mogelijkheid de betaling van de sociale bijdragen uit te stellen. Dat uitstel kan tot uiterlijk 30 juni 2010 worden gevraagd en mag betrekking hebben op drie voor 2009 verschuldigde kwartaalbijdragen, alsook op de eerste twee voor 2010 verschuldigde kwartaalbijdragen. Zo de bijdragen tegen uiterlijk 31 december 2010 worden betaald of zo het met het sociaal verzekeringsfonds overeengekomen afbetalingsplan wordt nageleefd, zal geen verhoging worden opgelegd;

2) de verlenging met één bijkomend kwartaal van de termijn die normaal geldt voor het indienen van een aanvraag om in aanmerking te komen voor de sociale verzekering bij faillissement;

3) de tijdelijke uitbreiding – eveneens tot 30 juni 2010 – van de sociale verzekering bij faillissement ten gunste

Les professions réglementées, enfin, qu'elles soient libérales ou commerciales, nécessitent également d'être accompagnées, afin de rencontrer au mieux tant leurs besoins professionnels que les intérêts de destinataires des services qu'elles fournissent.

Cette année encore, l'action de la ministre s'inscrira donc dans la lignée de la politique qu'elle poursuit au sein du gouvernement depuis 2003: offrir à ceux qui osent, qui créent, et qui sont le moteur de notre économie, un cadre toujours plus adapté à leurs besoins. Car lorsqu'un entrepreneur réussit, c'est l'ensemble de la société qui en bénéficie.

Statut social indépendants

La crise économique mondiale frappe durement le monde du travail et de l'emploi. Les indépendants ne sont pas épargnés non plus, loin de là; en témoigne notamment les statistiques récentes en matière de faillite (plus de 10.000 déjà en 2009). Dans ce contexte de crise et – nous l'espérons – de sortie de crise, il y a lieu de soutenir les indépendants en difficultés, il y a lieu aussi d'encourager toujours et encore l'esprit d'entreprendre. C'est ce double objectif qui est visé par les mesures ambitieuses et nécessaires qui ont été décidées pour 2010 dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants.

1. Tout d'abord, les mesures temporaires de crise mise en œuvre depuis juillet 2009 seront prolongées jusqu'au 30 juin 2010.

Il s'agit:

— de la possibilité de report du paiement des cotisations sociales. Ce report pourra être demandé au plus tard le 30 juin 2010 et porter sur trois cotisations trimestrielles dues pour 2009 et pour les deux premiers trimestres de 2010. Aucune majoration ne sera appliquée en cas de paiement des cotisations pour le 31 décembre 2010 ou du respect du plan d'apurement convenu avec la caisse d'assurance sociale.

— de l'allongement d'un trimestre supplémentaire du délai ordinaire d'introduction d'une demande de bénéfice de l'assurance sociale en cas de faillite.

— de l'extension temporaire de l'assurance sociale en cas de faillite au profit des indépendants confrontés

van de zelfstandigen die kampen met economische moeilijkheden als gevolg van de economische crisis.

Enerzijds worden daarmee de gerechtelijke reorganisatie en de collectieve schuldenregelingen beoogd waarvan aangifte werd gedaan tussen 1 juli 2009 en 30 juni 2010. Anderzijds wordt gedoeld op andere gevallen waarin een risico bestaat van faillissement of kennelijk onvermogen, zo aan op zijn minst twee van de zeven bij koninklijk besluit vastgestelde criteria wordt voldaan.

2. In de context van de economische crisis moesten ook maatregelen worden getroffen die gelijktijdig de koopkracht van de armste bevolkingslagen verhogen en de consumptie opnieuw aanzwengelen.

1) De eerste maatregel heeft betrekking op de gerechtigden op het minimumpensioen. Ondanks de uiterst moeilijke budgettaire situatie heeft *de minister* verkregen dat in 2010 23 miljoen euro – vanaf 2011 opgetrokken tot 56 miljoen euro – wordt besteed aan een nieuwe stap in de richting van een gelijkschakeling van de minima ten gunste van de gepensioneerde zelfstandigen. Het zal gaan om een verhoging, met ingang van augustus 2010, van respectievelijk 20 euro voor de gezinspensioenen (ofwel 1 233,44 euro) en 25 euro voor de alleenstaanden (ofwel 947,62 euro) en de overlevingspensioenen. Die maatregel leidt tot even grote verhogingen van de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en invaliditeit zonder stopzetting van de activiteit, alsook van de uitkeringen die aan de zelfstandigen worden toegekend in het raam van de sociale verzekering bij faillissement.

2. De tweede reeks maatregelen met het oog op de stijging van de koopkracht heeft betrekking op bepaalde zelfstandigen die kampen met gezinsmoeilijkheden.

- Zo kunnen zelfstandigen wier kind ernstig ziek wordt, een kwartaal lang van bijdragen worden vrijgesteld. Bovendien zal op dat kwartaal een gelijkstelling worden toegepast.

- Wie zijn beroepsactiviteit onderbreekt om een van zijn kinderen of zijn echtgenoot in de laatste levensfase te begeleiden, geniet voortaan dezelfde voordelen (vrijstelling en gelijkstelling), alsook een forfaitaire uitkering.

- Ten slotte heeft *de minister* een reeks maatregelen verkregen die een verbetering inhouden van het moederschapsverlof van de zelfstandigen en de meewerkende echtgenoten: die maatregelen behelzen de betaling via maandelijkse schijven van de uitkeringen per week, de onmiddellijke verrekening van indexsprongen en de

à des difficultés économiques en raison de la crise économique qui est prolongée jusqu'au 30 juin 2010 également.

Cela vise d'une part les cas de réorganisation judiciaire et de règlement collectif déclarés entre le 1er juillet 2009 et le 30 juin 2010. Cela vise d'autre part, les autres cas de risques de faillite ou de déconfiture, lorsqu'au moins à deux des 7 nouveaux critères établis par arrêté royal seront rencontrés.

2. Par ailleurs, dans le cadre de la crise économique, des mesures de relance devaient également être prises permettant simultanément d'augmenter le pouvoir d'achat des populations les plus fragilisées et de favoriser la reprise de la consommation.

La première mesure concerne les bénéficiaires de la pension minimum. Malgré le contexte budgétaire extrêmement difficile, *la ministre* a obtenu qu'un montant de 23 millions d'euros en 2010, porté à 56 millions d'euros à partir de 2011, soit affecté à la réalisation d'un pas supplémentaire vers l'égalisation des minimas au profit des pensionnés indépendants. Dès aout 2010, il s'agira d'une augmentation de 20 euros pour les pensions "de ménage" (soit 1.233,44 euros), 25 euros pour celles des isolés (soit 945,62 euros) et pour la pension de survie. Cette mesure entraine également des augmentations d'une même ampleur des indemnités d'incapacité de travail et d'invalidité sans cessation d'activité ainsi que des indemnités qui sont octroyées aux indépendants dans le cadre de l'assurance sociale en cas de faillite.

Le deuxième volet de mesures visant l'amélioration du pouvoir d'achat concerne certains indépendants confrontés à des difficultés familiales.

Ainsi, en cas de maladie grave d'un de ses enfants, l'indépendant pourra bénéficier d'un trimestre de dispense de cotisation, ce trimestre faisant en outre l'objet d'une assimilation.

Celui qui interrompt son activité professionnelle pour accompagner un de ses enfants ou son conjoint en fin de vie pourra désormais bénéficier de ces mêmes avantages (dispense et assimilation) ainsi que d'une allocation forfaitaire.

La ministre a également obtenu une série de mesures d'amélioration du congé de maternité des indépendantes et conjointes aidantes: cela passera par le paiement par tranches mensuelles des allocations hebdomadaires, par la prise en compte instantanée des sauts d'index ainsi que par la possibilité de reprise par

mogelijkheid tot overname, door de nieuwe gerechtigde van de kinderbijslag, van het saldo van de nog niet aan de moeder toegekende moederschapsuitkeringen in geval van haar overlijden.

- Tevens zal de vrouwelijke zelfstandige de mogelijkheid krijgen een verlenging aan te vragen van haar moederschapsverlof voor een periode van maximum 24 bijkomende weken, ingeval haar pasgeboren kind in het ziekenhuis moet blijven.

Al die gezinsvriendelijke maatregelen gaan in vanaf 1 januari 2010.

III. Verschillende belangrijke maatregelen moeten nog worden aangehaald:

1. Er zal een stelsel van vervangende ondernemers worden ingevoerd. Dat voor alle partijen geruststellend stelsel zal op 1 april 2010 in werking treden. Het beoogt de zelfstandige die bijvoorbeeld wegens ziekte zijn activiteit moet onderbreken toe te staan zich te doen vervangen door een andere zelfstandige en op die manier te voorkomen dat zijn onderneming in gevaar komt. Dat stelsel berust op de uitbouw van een Register van vervangende ondernemers (naast de Kruispuntbank van Ondernemingen) en op een contract met de naam "vervanging van zelfstandige".

2. De zelfstandigen blijven nagenoeg volledig buiten schot voor de besparingsmaatregelen. De enige besparingen in het stelsel van de zelfstandigen komen tot stand door de verhoging van de bijdrage van de publieke mandatarissen.

3. *De minister* heeft ook absoluut de vereiste maatregelen willen nemen om de aanvraagprocedure voor vrijstelling van bijdragen te verbeteren.

4. Tot slot zal de strijd tegen de sociale fraude worden opgevoerd, meer bepaald voor de bevoegdheid van de RSVZ-inspecteurs uit te breiden, door de afschaffing van de termijn van 90 dagen om toe te treden tot een socialeverzekeringskas en door het opleggen van administratieve sancties aan eenieder die in het zwart een zelfstandige activiteit uitoefent.

IV. Inzake financiering heeft *de minister* sinds haar aantreden in 2003 de verbetering van het zelfstandigenstatuut willen koppelen aan de gezondmaking van de financiële situatie van het RSVZ. Sinds 2004 zijn de rekening van het RSVZ telkens met een overschot afgesloten. Zelfs in 2009 zouden de rekeningen, ondanks de crisis, sluitend moeten zijn. Voorts zou een aanzienlijke herfinanciering de mogelijkheid moeten bieden tot een positief resultaat te komen van ongeveer 239 miljoen

le nouvel allocataire d'allocations familiales du solde des allocations de maternité non encore octroyées à la mère, en cas de décès de celle-ci.

Cela passera également par la possibilité qui sera donnée à l'indépendante de demander une prolongation de son congé de maternité pour une période de maximum 24 semaines supplémentaires lorsque le nouveau-né reste hospitalisé.

Toutes ces mesures liées à la famille prendront cours au 1er janvier 2010.

3. Plusieurs mesures importantes suivantes doivent encore être citées:

Un système d'entrepreneur remplaçant sera créé. Ce système sécurisant pour l'ensemble des parties prendra effet le 1er avril 2010. Il vise à permettre à l'indépendant qui est tenu d'interrompre son activité par exemple en raison d'une maladie puisse se faire remplacer par un autre indépendant, et éviter ainsi de mettre en péril son entreprise. Ce système est basé sur la mise en œuvre d'un Registre des entrepreneurs remplaçants (en marge de la Banque carrefour des entreprises) et d'un contrat nommé de remplacement indépendant.

Les travailleurs indépendants seront presque totalement épargnés par les mesures d'économies. Les seules économies dans le régime des indépendants sont réalisées par l'augmentation du taux de la cotisation des mandataires publics.

La ministre a tenu également à prendre les mesures nécessaires pour améliorer la procédure de demande de dispense de cotisations.

Enfin, la lutte contre la fraude sociale va être amplifiée notamment par le renforcement du pouvoir des inspecteurs de l'INASTI, par la suppression du délai de 90 jours pour l'inscription à une caisse d'assurances sociales et enfin par la mise en œuvre de sanctions administratives à charge de toute personne qui exerce en noir une activité indépendante.

4. En matière de financement, depuis son entrée en fonction en 2003, *la ministre* a eu à cœur de combiner l'amélioration du statut des indépendants avec l'assainissement de la situation financière de l'INASTI. Depuis 2004, les comptes de l'INASTI se sont chaque fois soldés par un boni. Même en 2009, malgré la crise, les comptes devraient être à l'équilibre. En outre, un refinancement important devrait permettre d'aboutir à un résultat positif de l'ordre de 239 millions en 2010 et

euro in 2010 en 100 miljoen euro in 2011.

V. Om haar uiteenzetting af te ronden, haalt *de minister* vier uiterst belangrijke toekomstige knelpunten aan:

1. op termijn moet de gelijkschakeling van de minimale uitkeringen tussen de stelsels een feit zijn;

2. de berekeningswijze van de sociale bijdragen moet worden aangepast aan de noden van de zelfstandigen;

3. de rol en de financiering van de socialeverzekeringskassen moeten worden hervormd;

4. de toekomst van de pensioenen moet worden aangepakt in het kader van de conclusies van de Nationale Conferentie.

Landbouw

Op internationaal vlak wensen sommige grote partners, gelet op het feit dat de WHO-onderhandelingen uiterst traag vorderen, voortgang te maken via bilaterale vrijhandelsovereenkomsten. Op dat vlak pleit de minister voor een echte hervatting van de WHO-onderhandelingen, er rekening mee houdend dat de algemene doelstellingen ervan bestaan in het uitwerken en het toepassen van een multilateraal systeem dat de wereldhandel regelt, om er een instrument van herverdeling en van billijke menselijke ontwikkeling van te maken.

Op Europees niveau zal België het EU-voorzitterschap uitoefenen tijdens het tweede semester van 2010, in een trio met Spanje en Hongarije. Tijdens dat voorzitterschap zal de minister de vergaderingen van de Raad van Ministers van Landbouw moeten voorzitten. Het is thans niet mogelijk precies aan te geven op welke dossiers België zich meer bepaald zal moeten toeleggen. De minister zal echter aan twee dossiers bijzondere aandacht besteden: de hervorming van het GLB na 2013 en de organisatie van de melkmarkt als gevolg van de indiening van het Verslag van de Hoge werkgroep van deskundigen in juni eerstkomend.

Wat België betreft, zijn er in 2009 grote crisissen geweest in verschillende sectoren, waarvan die van de melksector ongetwijfeld de meest spectaculaire was. Sinds de op initiatief van de minister op 30 juni 2009 gehouden vergadering “Keten Melk” met de ministers van Landbouw, de landbouworganisaties, de zuivelindustrie en de distributie heeft de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie vier werkgroepen opgericht en voorgezeten, om vier onderwerpen te behandelen:

— oprichting van een solidariteitsfonds

100 millions en 2011.

5. *La ministre* termine l’exposé en citant quatre problématiques d’avenir excessivement importantes:

La finalisation à terme de l’égalisation des prestations minimales entre les régimes;

L’adaptation du mode de calcul des cotisations sociales aux besoins des indépendants;

La réforme du rôle et du financement des caisses d’assurances sociales;

L’avenir des pensions dans le cadre des conclusions de la Conférence nationale.

Agriculture

Au niveau international, face à l’extrême lenteur des négociations OMC, certains grands partenaires souhaitent aller de l’avant par le biais d’accords bilatéraux de libre-échange. Sur ce plan, *la ministre* plaide plutôt pour une véritable reprise des négociations OMC compte tenu que celles-ci s’inscrivent dans un objectif général visant à imaginer et à mettre en œuvre un système multilatéral qui encadre le commerce mondial pour en faire un instrument de redistribution et de développement humain équitable.

Sur le plan européen, la Belgique assumera la Présidence de l’UE pendant le 2ème trimestre 2010, au sein d’un trio avec l’Espagne et la Hongrie. Pendant cette Présidence, la ministre sera chargée de présider les réunions du Conseil des Ministres de l’Agriculture. A ce stade, il n’est pas possible d’identifier avec précision les dossiers dans lesquels la Belgique devra plus particulièrement s’investir. Cependant, deux dossiers feront l’objet d’une attention toute particulière de ma part: la réforme de la PAC au-delà de 2013 et l’organisation du marché du secteur laitier suite au dépôt du rapport du groupe de travail d’experts à haut niveau en juin prochain.

Au niveau belge, l’année 2009 a été profondément marquée par des crises dans plusieurs secteurs, dont la plus spectaculaire a été certainement celle du secteur laitier. Depuis la tenue de la réunion “Filière Lait” du 30 juin 2009 organisée à mon initiative entre les Ministres de l’Agriculture, les organisations professionnelles agricoles, les laiteries et la distribution, le SPF Economie a créé et assure la présidence de 4 groupes de travail placés pour traiter de quatre sujets:

— Mise en place d’un fonds de solidarité

— uitwerking van een gedragscode
— transparantie in de prijszetting en de marges

— sectorale overeenkomsten.

Aan sommige punten is al toepassing verleend (Solidariteitsfonds). Andere zullen concreet gestalte krijgen vóór het einde van 2009 (transparantie in de prijszetting en de marges) of in 2010 (gedragscode en sectorale overeenkomsten). De minister zal ervoor zorgen dat in de loop van 2010 een evaluatie en een follow-up worden uitgevoerd van de reeds genomen maatregelen en zij zal zich blijven inzetten om de nog lopende initiatieven tot een goed einde te brengen. Gelijklopend daarmee zullen alle lessen die uit al die werkzaamheden zullen worden getrokken stof leveren voor de reflecties van de twee Belgische vertegenwoordigers in de door de Commissie opgerichte Werkgroep Hoog Niveau "Melk", waarvan de werkzaamheden nog tijdens de hele eerste helft van 2010 zullen voortgaan. In dezelfde gedachtegang zal een mogelijkheid worden geboden om de doeltreffendheid van het eind 2005 in België ingesteld vrijwillig systeem van contractuele landbouw te evalueren.

Tot slot werden sinds de informele Raad van Annecy van september 2008 gesprekken gevoerd over diverse aspecten van het GLB na 2013. Samen met de representatieve beroepsorganisaties en met de steun van de gewesten, zal de minister grondige gesprekken voeren over het GLB tegen 2013 op het vlak van het concurrentievermogen van de agro-voedingsmiddelen filières.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Peter Logghe (VB) stelt vast dat volgens de beleidsnota een aantal vrije beroepen toegelaten worden tot de vennootschapsvorm maar vreest dat dit een weerslag zal hebben op de verzekering van de beroepsaansprakelijkheid van de uitoefenaars van de betrokken beroepen Hij vreest met name dat de premie van de beroepsaansprakelijkheidsverzekering zal stijgen: omwille van de scheiding tussen het private en het vennootschapsvermogen zal er immers een kleinere massa zijn waarop de verzekeraar zich kan verhalen.

Wat de hervorming van de procedure van het betalingsbevel betreft, deelt de minister mee dat een ontwerp van Europese richtlijn in de maak is. Wanneer zal deze richtlijn beschikbaar zijn? Zal hierdoor het aangekondigde en ter studie liggende wetsontwerp niet worden onderuitgehaald?

— Mise en place d'un code de conduite
— Transparence dans la formation du prix et des marges
— Accords interprofessionnels

Certains points ont déjà été mis en œuvre (Fonds de solidarité). D'autres sont en passe de l'être d'ici le terme de l'année 2009 (transparence dans la formations des prix et des marges) ou en 2010 (Code de conduite, accords interprofessionnels). Au cours de l'année 2010, la ministre veillera à réaliser une évaluation et un suivi des mesures déjà mises en œuvre et continuera à s'impliquer en vue d'assurer la bonne fin des initiatives restant en suspens. En parallèle, l'ensemble des enseignements tirés de tous ces travaux permettront d'alimenter en réflexions les deux représentants belges au sein du Groupe d'experts Haut Niveau "Lait" mis en place par la Commission et dont l'activité est amenée à se poursuivre tout au long du premier semestre 2010. Dans le même ordre d'idée, une opportunité sera offerte pour procéder à une évaluation de l'efficacité du système volontaire d'agriculture contractuelle mis en place en Belgique fin 2005.

Enfin, depuis le Conseil informel d'Annecy en septembre 2008, un certain nombre de réflexions ont déjà été menées sur divers aspects de la PAC post 2013. Avec la participation des organisations professionnelles représentatives et le concours des Régions, la ministre entamera une réflexion approfondie sur la P.A.C à l'horizon 2013 sous l'angle de la compétitivité des filières agro-alimentaires.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Peter Logghe (VB) constate qu'en vertu de la note de politique générale, une série de professions libérales seront autorisées à exercer en société, mais il craint que cela n'ait une répercussion sur l'assurance de la responsabilité professionnelle des titulaires des professions concernées. Il craint plus précisément que la prime de l'assurance de la responsabilité professionnelle n'augmente: en raison de la séparation entre l'avoir social et privé, la masse sur laquelle l'assureur pourra avoir un recours sera en effet plus petite.

En ce qui concerne la réforme de la procédure sommaire d'injonction de payer, le ministre signale qu'un projet de directive européenne est en préparation. Quand cette directive sera-t-elle disponible? Le projet de loi annoncé et à l'étude ne sera-t-il pas vidé de sa substance par cette directive?

Het is inderdaad belangrijk om de financiering van kmo's te verbeteren, zoals in de beleidsnota op bladzijde zeven wordt aangekondigd. Het kenniscentrum voor de financiering van kmo's (KeFiK) komt momenteel alleen tussen als een krediet niet wordt toegestaan: zou het centrum ook niet reeds kunnen tussenkomen bij het opstellen van de kredietaanvraag? Wanneer zal de aangekondigde kredietbarometer operationeel zijn?

Voorts klopt het dat momenteel een duidelijke definitie van het begrip ambachtelijke onderneming ontbreekt. Wanneer zal het komende juridische statuut voor de ambachtelijke onderneming beschikbaar zijn? Wat zal de concrete inhoud zijn van dit statuut?

De spreker gaat vervolgens in op de tijdelijke uitbreiding van de sociale faillissementsprocedure verzelfstandigen. Momenteel wordt het bewijs van het omzetverlies geleverd met behulp van balansgegevens maar dit zorgt voor tijdverlies. Het is een goede zaak dat de omzetdaling voortaan ook mag worden aangetoond met een getuigschrift van een erkende boekhouder. Nochtans zou de minister nog meer kunnen doen: waarom zou deze uitbreiding van de faillissementsverzekering enkel gelden voor zelfstandigen en bijvoorbeeld niet voor bedrijfsleiders van kleine vennootschappen?

Hoewel de spreker de inspanningen van de minister apprecieert, moet hij vaststellen dat de pensioenen van zelfstandigen nog steeds veel te laag zijn. Hij verwijst in dit verband naar zijn pleidooi voor de oprichting van een Vlaamse sociale zekerheid.

De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) gaat in op de stimulering van het oprichten van ondernemingen. Moet bijvoorbeeld een interieurarchitect zich inschrijven in de Kruispuntbank voor Ondernemingen of kan deze niet beter een handelsonderneming naar privaatrecht oprichten?

Wat daarnaast de stagiairs betreft, moeten deze zich inschrijven in de Kruispuntbank? Welk adres moeten zij hier opgeven?

Mevrouw Sofie Stelraeve (Open Vld) heeft het eerst over het statuut van de zelfstandigen. In de beleidsnota wordt melding gemaakt van de verdere verhoging aan de pensioenbijdragen van zelfstandigen: namens haar fractie wenst spreker haar volledige steun uit te drukken voor de geleidelijke aanpak van de minister, die sinds 2003 geleidelijk deze bedragen heeft verhoogd.

De spreekster wenst dat de minimumpensioenen op het niveau komen van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Il importe en effet d'améliorer le financement des PME, comme annoncé à la page sept de la note de politique. Le Fonds de Participation et le Centre de Connaissances pour le Financement des PME (CeFiP) intervient pour l'instant uniquement lorsqu'un crédit n'est pas attribué: le centre ne pourrait-il pas également intervenir lors de l'établissement de la demande de crédit? Quand le baromètre du crédit annoncé sera-t-il opérationnel?

Ensuite, il est vrai que, pour le moment, il n'y a pas de définition claire de la notion d'entreprise artisanale. Quand le statut juridique des entreprises artisanales sera-t-il prêt? Quel en sera le contenu concret?

L'intervenant aborde ensuite l'extension temporaire de l'assurance sociale en cas de faillite des indépendants. Pour le moment, la preuve de la perte de chiffre d'affaire est fournie au moyen de données bilantaires, mais cela entraîne une perte de temps. Il est positif que la baisse du chiffre d'affaires puisse maintenant aussi être démontrée par une attestation d'un comptable agréé. Pourtant, la ministre pourrait en faire encore plus: pourquoi cette l'extension de l'assurance en cas de faillite s'appliquerait-elle uniquement aux indépendants, et pas aussi, par exemple, aux chefs d'entreprise de petites sociétés?

Bien que l'intervenant apprécie les efforts de la ministre, force est de constater que les pensions des indépendants sont encore beaucoup trop basses. Il renvoie, à cet égard, à son plaidoyer en faveur de la création d'une sécurité sociale flamande.

M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) évoque la stimulation à créer des entreprises. Un architecte d'intérieur doit-il par exemple s'inscrire à la Banque Carrefour des entreprises ou ne serait-il pas préférable pour lui de créer une entreprise commerciale de droit privé?

Et en ce qui concerne les stagiaires, doivent-ils s'inscrire à la Banque Carrefour? Quelle adresse doivent-ils mentionner?

Mme Sofie Stelraeve (Open Vld) évoque tout d'abord le statut des travailleurs indépendants. La note de politique générale mentionne le relèvement des montants de pension des travailleurs indépendants: au nom de son groupe, l'intervenante apporte un soutien sans réserve à l'approche graduelle de la ministre, qui a progressivement augmenté ces montants depuis 2003.

L'intervenante souhaite que les pensions minima soient portées au niveau du revenu garanti pour personnes âgées.

De minister antwoordt dat sinds de laatste verhoging van augustus 2009 het minimumpensioen van zowel alleenstaanden als van een gezin hoger liggen dan het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

In augustus 2010 zal het verschil met het IGO nog groter geworden zijn.

Mevrouw Sofie Staelraeve (Open Vld) onderschrijft eveneens volledig de aanpak van de minister inzake de invaliditeitsuitkeringen voor zelfstandigen.

Daarnaast is het eveneens baanbrekend en voordien nog nooit gezien in het sociaal statuut van zelfstandigen dat een vorm van loopbaanonderbreking wordt ingevoerd in geval van een ernstige ziekte of voor het verlenen van palliatieve verzorging of nog in geval van gezinsmoeilijkheden.

Ook het concept van het stelsel van vervangende ondernemers is een zeer goed idee: kan de minister dit regelen via een koninklijk besluit?

Meer in het algemeen wordt vastgesteld dat steeds meer zelfstandigen zich in noodsituaties bevinden die het onmogelijk maken of zeer moeilijk om hun activiteiten voort te zetten: op dit vlak is in Vlaanderen bijvoorbeeld de vzw EPHREM actief ,die wordt geconfronteerd met een constante verhoging van het aantal dossiers: bestaat de mogelijkheid tot federale ondersteuning van dergelijke initiatieven?

Kan de minister ook enige toelichting geven bij de mogelijke organisatie van een dag van de ambachten in het jaar 2010?

Inzake de aangekondigde initiatieven op het vlak van landbouw vraagt de spreekster welke de timing zal zijn en welke parameters hier zullen worden gehanteerd. De contractuele landbouw is blijkbaar zeer doeltreffend en zal worden geëvalueerd in 2010: kan de minister hieromtrent reeds een eerste stand van zaken verschaffen?

Mevrouw Josée Lejeune (MR) hecht veel belang aan het evenwicht tussen enerzijds de herwaardering van het sociaal statuut en anderzijds de ontwikkeling van de economische activiteit. Het staat buiten kijf dat KMO's en zelfstandigen essentieel zijn zowel voor de tewerkstelling als voor onze economie. Het federaal plan voor KMO's, goedgekeurd door de regering in oktober 2008, zal volgens de beleidsnota worden verder gezet in de loop van het jaar 2010 .Het beleid van de minister zal zich ontwikkelen rond drie transversale assen: de oprichting van ondernemingen aanmoedigen, de zekerheid van de ondernemer verhogen en de relaties tussen de kmo's en de overheid verbeteren. Tegelijkertijd besteedt

La ministre répond que, depuis la dernière augmentation d'août 2009, les pensions minimales tant "isolé" que "ménage" sont supérieures au revenu garanti des personnes âgées.

En août 2010, la différence avec la GRAPA sera encore plus grande.

Mme Staelraeve (Open Vld) souscrit pleinement à l'approche de la ministre en ce qui concerne les indemnités d'invalidité pour les travailleurs indépendants.

Par ailleurs, il est un fait sans précédent dans le statut social des travailleurs indépendants que l'on introduise un forme d'interruption de carrière en cas de maladie grave ou en vue d'assurer des soins palliatifs ou encore en cas de difficultés familiales.

De même, le concept de système d'entrepreneur remplaçant est une très bonne idée: la ministre peut-elle régler ce dossier par voie d'arrêté royal?

De façon plus générale, on constate que de plus en plus de travailleurs indépendants se trouvent dans des situations de détresse qui empêchent ou rendent très difficiles la poursuite de leurs activités: dans ce domaine, par exemple, l'asbl EPHREM est active en Flandre et elle est confrontée à un nombre toujours croissant de dossiers: de telles initiatives ne pourraient-elles bénéficier d'une aide fédérale?

La ministre peut-elle, pour le reste, fournir des précisions à propos de l'organisation éventuelle d'une journée de l'Artisan en 2010?

En ce qui concerne les initiatives annoncées dans le domaine agricole, l'intervenante demande quel en sera le calendrier et quels seront les paramètres utilisés. L'agriculture contractuelle est de toute évidence très efficace et sera évaluée en 2010: la ministre peut-elle déjà donner un premier aperçu de la situation à ce sujet?

Mme Josée Lejeune (MR) attache beaucoup d'importance à l'équilibre entre la revalorisation du staut social, d'une part, et le développement de l'activité économique, d'autre part. il est évident que les PME et les travailleurs indépendants sont essentiels tant pour l'emploi que pour notre économie. Le plan fédéral pour les PME, qui a été approuvé par le gouvernement en octobre 2008, sera poursuivi dans le courant de 2010, indique la note de politique générale. La politique menée par la ministre se développera autour de trois axes transversaux: encourager la création d'entreprises, accroître la sécurité de l'entrepreneur et améliorer les relations entre les PME et les autorités. La note de

de beleidsnota bijzondere aandacht aan bepaalde actoren en bepaalde sectoren met name de handel, de horeca, de ambachten de gereglementeerde beroepen.

Naast de verhoging van de minimumpensioenen wordt in de nota ook veel aandacht besteed aan maatregelen ter verlichting van de gezinsproblemen bij zelfstandige ondernemers Er worden diverse vormen van begeleiding voorzien teneinde het impact op de zelfstandige activiteit maximaal te beperken. Spreker drukt haar vertrouwen uit in de minister en moedigt haar aan om verder te gaan op de ingeslagen weg.

De heer Philippe Blanchart (PS) beklemtoont dat werk nog steeds de belangrijkste motor van sociale emancipatie is. Bovendien kan geen sprake zijn van solidariteit noch van herverdeling van de rijkdom als die rijkdom niet eerst wordt gecreëerd.

Het is dus van essentieel belang dat we de activiteiten steunen die duurzame werkgelegenheid en rijkdom kunnen creëren. In deze moeilijke tijd moet de dynamiek en de creativiteit van al wie durft te ondernemen, meer dan ooit worden aangemoedigd.

Daarom is de spreker ingenomen met de maatregelen die beogen de oprichting van ondernemingen te bevorderen, de financiering van de kmo's aan te zwengelen, alsook de administratieve rompslomp te vereenvoudigen. Hij verheugt zich tevens over de maatregelen die de bestaanszekerheid van de ondernemers moeten waarborgen.

In dat verband herinnert de spreker eraan dat de bevoegdheden inzake kmo's voornamelijk onder de gewesten ressorteren, en dat het dus van wezenlijk belang is dat zij bij het beleid worden betrokken. De spreker gaat terzake kort in op de nieuwe "starter-bvba's", alsook op het "tweede kans"-ondernemerschap.

Elke maatregel ter bevordering van de oprichting van ondernemingen is uiteraard een goede maatregel. Het lid kan zich vinden in de verplichting voor elke kandidaat-ondernemer om zijn financieel plan ter goedkeuring aan een accountant voor te leggen. Op die manier beschikt de ondernemer in spe immers over een degelijk en weldoordacht business plan.

Een van de grondslagen voor het succes van elke onderneming blijft evenwel nog steeds de opleiding, en vooral de begeleiding, het hele proces door. Een kandidaat-ondernemer moet kunnen worden begeleid bij het doorlopen van alle stappen met het oog op de oprichting van zijn onderneming, om zoveel mogelijk instrumenten te verwerven en te beheersen die hij kan

politique générale accorde simultanément une attention toute particulière à certains acteurs et secteurs, en l'occurrence le commerce, l'horeca, l'artisanat et les professions réglementées.

Outre la majoration des pensions minimums, les mesures visant à soulager les problèmes familiaux des entrepreneurs indépendants retient également une grande attention dans la note de politique générale. Diverses formes d'accompagnement sont prévues afin d'en limiter au maximum l'impact sur l'activité indépendante. L'intervenante exprime sa confiance en la ministre et l'encourage à poursuivre sur la voie empruntée.

M Philippe Blanchart (PS) souligne que l'emploi reste le premier vecteur d'émancipation sociale. De plus il n'y a ni solidarité ni redistribution des richesses s'il n'y a pas de création de richesses!

Le soutien à la création d'activités susceptibles de créer des emplois durables et de générer des richesses est donc essentiel . En ces temps difficiles, nous avons plus que jamais besoin d'encourager le dynamisme et la créativité de ceux qui osent entreprendre.

Le membre ne peut donc qu'être satisfait des mesures stimulant la création d'entreprises, améliorant le financement des PME et simplifiant les démarches administratives. Il en va de même pour les mesures visant à sécuriser l'existence des entrepreneurs.

Ceci étant dit, il tient à rappeler, qu'en matière de PME, les Régions sont largement compétentes et il est donc essentiel de les associer À cet effet, M Blanchart s'attarde quelque peu sur la nouvelle SPRL Starter ainsi que sur l'entreprenariat de la seconde chance.

Toute mesure favorisant la création de son entreprise est évidemment la bienvenue. Le membre salue l'obligation faite au candidat entrepreneur de devoir valider son plan financier auprès d'un expert comptable. Cette mesure permettra, en effet, de s'assurer un business plan sérieux et réfléchis.

Cependant, une des clés de voûte de la réussite de toute entreprise reste encore et toujours la formation et surtout l'accompagnement tout au long du projet. Il est indispensable de pouvoir être accompagné lors de l'ensemble des étapes de la création de son entreprise afin d'acquérir et de maitriser le maximum d'outils qui permettront de se donner le maximum de chance dans

aanwenden om zijn kansen op het welslagen van zijn plan te optimaliseren. Het is immers niet omdat een timmerman handig is met een schaaf, dat hij even goed overweg kan met beheersinstrumenten en boekhoudkundige pakketten, die nochtans van even groot belang zijn om zijn plan te doen slagen. Mede daarom moeten de gewesten bij dit beleid worden betrokken; zij zijn immers bevoegd voor opleiding en begeleiding.

Met betrekking tot het "tweede kans"-ondernemerschap spreekt het vanzelf dat veel faillissementen conjunctuurgebonden zijn, en volkomen los staan van de vaardigheden en de kwaliteiten van de ondernemer. Het is derhalve niet logisch dat die eigenlijk dubbel wordt gestraft.

Ook op dat vlak moeten de gewesten bij het overleg worden betrokken. Hun werkzaamheden kunnen die van de federale overheid aanvullen. Het ligt in de bedoeling alle beschikbare krachten te verenigen, in het belang van de ondernemer en van de hele samenleving.

De spreker hecht, net als de fractie waartoe hij behoort, veel belang aan de ondersteuning en de bevordering van de activiteiten van de zelfstandigen, maar hij heeft tevens veel aandacht voor hun sociale bescherming, die hen in staat moet stellen met meer zekerheid te handelen, met het oog op de toekomst. Zonder de essentiële bijdrage van de zelfstandigen zou het algemeen welzijn in België veel lager zijn dan thans het geval is.

In de huidige stand van zaken leeft toch nog één op drie zelfstandigen onder de armoedegrens. Er werd reeds vooruitgang geboekt door de minimumpensioenen op te trekken en door de sociale status van de zelfstandigen te herwaarderen. Zo worden de rechten van alle werkenden geleidelijk op elkaar afgestemd.

Volgens de spreker kan die onderlinge afstemming niet worden verwezenlijkt zonder echte solidariteit onder de zelfstandigen. In de huidige stand van zaken betalen zelfstandigen met een klein inkomen proportioneel een hogere bijdrage dan zelfstandigen met een heel hoog inkomen. Dat is niet normaal.

Door in een echt solidaire regeling te voorzien, zou de zelfstandigen een maximale sociale en voor 100% efficiënte dekking kunnen worden geboden, in alle omstandigheden. Men zou daar kunnen tegen inbrengen dat de bijdragen volkomen terecht worden begrensd; die beperking vloeit immers voort uit het feit dat de socialezekerheidsuitkeringen voor zelfstandigen forfaitaire bedragen zijn, wat voor loontrekkenden niet het geval is. De spreker geeft in dat verband aan dat de sociale uitkeringen van de loontrekkenden, hoewel ze inderdaad

la réussite de son projet. Après tout, si le menuisier sait manier le rabot, ce n'est pas forcément le cas des outils de gestion et de comptabilité pourtant tout aussi essentiels à la réussite de son entreprise. C'est pourquoi il est indispensable d'intégrer les Régions compétentes en matière de formation et d'accompagnement.

En ce qui concerne l'entreprenariat de la seconde chance, il est évident que de nombreuses faillites sont conjoncturelles et n'ont rien à voir avec les compétences et les qualités de gestionnaire de l'entrepreneur. Il n'est donc pas logique que celui-ci soit victime de ce qui ressemble furieusement à la double peine.

Là encore, les Régions doivent être associées à la réflexion. Elles peuvent là aussi être complémentaires à l'action fédérale. Il s'agit d'unir toutes les forces disponibles dans l'intérêt de l'entrepreneur et de l'ensemble de la société.

Le membre et son groupe accordent beaucoup d'importance et d'attention au soutien et à l'encouragement de l'activité des indépendants mais aussi à leur protection sociale qui doit leur permettre d'entreprendre avec plus de sécurité quant à l'avenir. Sans la contribution essentielle des indépendants, le niveau général de bien-être en Belgique serait sérieusement inférieur à celui que nous connaissons aujourd'hui.

A ce jour un indépendant sur trois vit tout de même sous le seuil de pauvreté. Des avancées significatives ont ainsi été réalisées pour relever les pensions minimales, revaloriser le statut social des travailleurs indépendants, et progresser ainsi vers une harmonisation des droits de l'ensemble des travailleurs.

Pour le membre, cette harmonisation passe sans aucun doute par la mise en place d'une véritable solidarité entre indépendants. Car à l'heure actuelle, les indépendants avec de petits revenus contribuent proportionnellement davantage que les indépendants avec de très gros revenus. Ce n'est pas normal.

Un système réellement solidaire permettrait en retour une couverture sociale maximaliste et efficace pour 100% des indépendants en toutes circonstances. A cela l'on pourrait rétorquer que le plafonnement des cotisations est totalement justifié puisqu'il répondrait finalement au fait que les prestations de sécurité sociales pour les indépendants sont forfaitaires contrairement à celles des salariés. Le membre répond d'une part, que les prestations sociales des salariés, si elles ne sont effectivement pas forfaitaires, sont néanmoins largement

niet forfaitair zijn, toch in ruime mate begrensd zijn. Ook dat is solidariteit: een bijdrage betalen naar evenredigheid met zijn middelen.

Hij is dus niet gekant tegen een wijziging van het stelsel van de zelfstandigen die enerzijds de begrenzing van de uitkeringen ongedaan zou maken, en anderzijds de uitkeringen zou afstemmen op de betaalde bijdragen, naar het model van de sociale uitkeringen voor de loontrekkenden.

Voorts wil de heer Blanchart een kwakkel definitief uit de wereld helpen, met name dat het socialezekerheidsstelsel van de zelfstandigen veel meer van de overheid – en dus van de hele gemeenschap – ontvangt dan de zelfstandigen bijdragen. Om te kunnen ramen welk bedrag de overheid aan elk stelsel besteedt, moet men immers rekening houden met alle tegemoetkomingen van de overheid (alternatieve financiering en subsidiering door de Staat), en het aldus verkregen bedrag procentueel afzetten tegen alle eigen ontvangsten van het stelsel, dus met inbegrip van de sociale bijdragen.

Uiteindelijk blijkt dat de overheid in totaal meer betaalt voor het stelsel van de zelfstandigen dan voor dat van de loontrekkenden. Een kleine berekening uit 2004 geeft aan dat de overheidsbijdrage voor het stelsel van de zelfstandigen toen ongeveer 32% bedroeg, tegenover slechts 25% voor het stelsel van de loontrekkenden. Die berekening is weliswaar licht gedateerd, en de cijfers stroken waarschijnlijk niet meer echt met de werkelijkheid. Dat doet evenwel geen afbreuk aan de redenering terzake; in het licht van de acties die de minister ten voordele van de zelfstandigen onderneemt, zou het echt verwonderen dat dat aandeel gedaald is. Het is dus wellicht niet ongepast te willen streven naar een echte intersectorale solidariteit.

De spreker en de fractie waartoe hij behoort, zijn derhalve vastberaden werk te maken van een billijker verdeling van de lasten over alle zelfstandigen. Het klopt dat die lasten beter moeten worden afgestemd op het inkomen, zoals voor de laagste als voor de hoogste inkomens. Tevens ware het logisch dat men een hogere bijdrage betaalt in de “vette” jaren, en een lagere in de “magere” jaren, dan wel aan het einde van de loopbaan, wanneer de zelfstandige zijn activiteiten afbouwt.

De heer Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) stelt vast dat de minister in haar toelichting heeft verwezen naar de dienstenrichtlijn en naar het enig loket: graag kreeg hij enige toelichting bij het beleid van de minister in deze domeinen.

plafonnées. C’est cela également la solidarité: contribuer proportionnellement à ses moyens.

Il n’est donc pas opposé à une évolution du régime des indépendants à la fois vers un déplafonnement et une certaine modulation des prestations en fonction des cotisations payées, sur le modèle des prestations sociales des salariés.

D’autre part, M Blanchart tient à définitivement tordre le coup à un canard: le régime social des indépendants bénéficie d’une intervention des pouvoirs publics, et donc de la collectivité toute entière qui est disproportionnée par rapport aux cotisations. En effet, pour estimer l’intervention des pouvoirs publics dans chaque régime, il faut prendre en compte l’ensemble des interventions de l’état (financement alternatif et subvention de l’état) et convertir le montant obtenu en pourcentage par rapport à l’ensemble des recettes propres au régime et donc y compris les cotisations sociales.

Au bout du compte il apparaît que l’intervention publique totale est supérieure dans le régime des indépendants par rapport au régime des salariés. Si on s’en réfère à un petit calcul datant de 2004, l’intervention publique dans le régime des indépendants représentait approximativement 32% contre 25% seulement dans le régime des salariés. Il est vrai que ce calcul date quelque peu, que les chiffres ne sont vraisemblablement plus totalement corrects. Néanmoins, cela ne change en rien le raisonnement et, au regard de l’action de la ministre en faveur des indépendants, il serait vraiment très surprenant que la proportion ait diminué. Vouloir créer une véritable solidarité intra-sectorielle n’est donc vraiment pas incongru.

Le membre et son groupe soutiennent donc fermement une plus juste répartition des charges entre tous les indépendants. Il est juste que celles-ci doivent être d’avantage proportionnelles aux revenus, tant pour les plus bas que pour les plus hauts revenus. Il serait également logique de cotiser plus les années fastes et moins les mauvaises années ou en fin de carrière lorsqu’on réduit son activité.

M. Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) constate que, dans son exposé, la ministre a fait référence à la directive sur les services et au guichet unique. Il souhaiterait un complément d’informations sur la politique menée par la ministre dans ces domaines.

Wat is het tijdpad voor de aangekondigde hervormingen met betrekking tot de cluster van de voedingsberoepen? Hoe zal de horeca hierbij worden betrokken?

Kan de minister meer details geven met betrekking tot de voorgestelde regeling voor de vervanging van zieke ondernemers: dit zou immers problemen kunnen geven op het vlak van de concurrentie bijvoorbeeld.

Op bladzijde 23 van de beleidsnota wordt een fundamentele reflectie over het gemeenschappelijk landbouwbeleid aangekondigd voor 2013: zal het concept van de agroalimentaire sector eveneens in deze reflectie worden betrokken?

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) onderstreept dat de minister de laatste jaren veel voor de zelfstandigen heeft gedaan. De minister heeft in 2008 haar KMO-stappenplan gepresenteerd en veel elementen uit het plan worden ook vandaag weer naar voor geschoven, ook met betrekking tot bevoegdheden die niet onder de minister ressorteren, bijvoorbeeld de vereenvoudiging van de registratie van de aannemers. Zal er een evaluatie plaatsvinden van dit stappenplan?

Wat is voorts het tijdpad van de hervorming inzake de wettelijke opzegtermijn bij eenzijdig opzeggen van een krediet?

Inzake de financiering van KMO's en de kredietbemiddeling toont de barometer aan dat de krediet- bemiddeling een succesverhaal is. Een kanttekening is wel dat een aantal ondernemers niet is aangesloten bij een belangenorganisatie en daardoor ook vaak niet worden bereikt: hiervoor zijn specifieke acties nodig.

Wat het Participatiefonds aangaat, vraagt het lid hoe vaak een beroep wordt gedaan op het initiatief CASHEO, dat tot doel heeft de schuldvorderingen van de kmo's ten aanzien van de overheid terug te dringen. De nieuwe achtergestelde lening voor kmo's en zelfstandigen (INITIO), vormt eigenlijk een aanvulling van bestaande bankkredieten: vormt het Partcipatiefonds hier de redder in de nood of moet dit samen worden gezien met de krdietbemiddelaar?

Kan *de minister* meer concrete informatie geven met betrekking tot het zogenaamde tweede kans- ondernemerschap: de ex-gefailleerden gaan in België inderdaad nog steeds gebukt onder een zwaar stigma.

Quel est le calendrier des réformes annoncées concernant le cluster des métiers de l'alimentation? L'horeca sera-t-il également concerné?

La ministre peut-elle donner plus de détails sur la réglementation proposée pour le remplacement des entrepreneurs malades: cela pourrait en effet poser des problèmes, en matière de concurrence par exemple.

À la page 23 de la note de politique générale, une réflexion fondamentale sur la politique agricole commune est annoncée pour 2013: le concept du secteur agroalimentaire sera-t-il également inclus dans cette réflexion?

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) souligne que la ministre a fait beaucoup pour les indépendants au cours de ces dernières années. En 2008, la ministre a présenté son plan échelonné pour les PME et de nombreux éléments de ce plan sont une nouvelle fois mis en avant aujourd'hui, également en ce qui concerne les compétences qui ne relèvent pas de la ministre, par exemple la certification de l'enregistrement des entrepreneurs. Une évaluation de ce plan échelonné est-elle prévue?

Quel est par ailleurs le calendrier de la réforme relative aux délais de préavis légal en cas de rupture unilatérale d'un crédit?

En ce qui concerne le financement des PME et la médiation de crédit, le baromètre montre que cette dernière rencontre un vif succès. Il convient toutefois d'observer qu'une série d'entrepreneurs ne sont pas à affiliés à un groupement d'intérêts et ne peuvent dès lors souvent pas être atteints. Des actions spécifiques sont nécessaires pour remédier à cette situation.

En ce qui concerne le Fonds de participation, le membre demande dans quelle mesure les entrepreneurs recourent à l'initiative CASHEO, qui a pour but de réduire les créances des PME sur les pouvoirs publics. Le nouveau prêt subordonné pour les PME et les indépendants baptisé INITIO constitue en fait un complément aux crédits bancaires existants: le Fonds de participation constitue-t-il la planche de salut ou la question doit-elle être examinée avec le médiateur de crédit?

La ministre pourrait-elle fournir des informations plus concrètes concernant ce que l'on appelle l'entrepreneuriat de la seconde chance: en Belgique, les ex-faillis sont en effet encore très stigmatisés.

Welke budgetten worden verder voorzien voor de uitbreiding van de faillissementsverzekering voor zelfstandigen?

Op pagina 16 wordt gesteld dat vanaf 2010 door de FOD economie een internetplatform zal worden opgericht dat zelfstandigen die zich willen laten vervangen in contact zal brengen met de kandidaat vervangende ondernemers: Wordt hiervoor personeel en/of middelen voorzien? Gaat het om een soort chatbox of zal het meer efficiënt zijn?

De heer Joseph George (cdH) geeft aan dat 2010 voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid een belangrijk jaar zal zijn. Het lid stelt voor dat in de loop van 2010, in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, de commissieleden de mogelijkheid wordt geboden om zich tijdens een debat in deze commissie te positioneren in deze materie.

Wat de kmo's betreft, verwijst spreker naar het boek van John Kenneth Galbraith, Le mensonge de l'économie, waarin wordt aangetoond dat de Amerikaanse kleine ondernemingen de regels ondergaan die worden vastgelegd door de grotere en machtiger ondernemingen. De heer George pleit voor een professionalisering van de economische actoren en met name van de kmo's, door middel van vormingen, competentietrainingen enzovoort. Op die manier kunnen de actoren hun economische meerwaarde aantonen. Spreker verwijst in dit verband naar het oprukkende fenomeen van de directe verkoop via Internet. Hij vreest in dit verband voor een toenemende verarming van vele zelfstandigen onder invloed van de druk van de grote ondernemingen.

Voorts is er ook sprake van een aantal ontsporingen en misbruiken in de sector van de zelfstandigen zoals de onderaanneming door zelfstandigen die geen echte zelfstandigen zijn of zoals nog het voorbeeld van een pool van radiologen in een kliniek die elkaar onderling aanwerven als zelfstandige.

Wat het aangekondigde wetsontwerp op de handelspraktijken betreft, staat de spreker erop dat voldoende tijd wordt uitgetrokken om het wetsontwerp in de commissie te bespreken omdat het van kapitaal belang is voor zowel zelfstandigen als consumenten;

Wat de hervorming van de betalingsbevelprocedure aangaat, wijst de spreker erop dat de zelfstandige handelaar vaak wordt belast op het bedrag van zijn facturen in plaats van op het bedrag van zijn inkomen (een uitzondering vormt hier de bouwsector). Voor de betrokkenen vertonen de actuele betalingsproblemen

Quels sont les budgets prévus pour l'extension de l'assurance faillite pour les indépendants?

À la page 16, il est indiqué qu'à partir de 2010, le SPF Economie créera une plate-forme Internet qui mettra les indépendants qui souhaitent se faire remplacer en contact avec les candidats entrepreneurs remplaçants: du personnel et/ou des moyens sont-ils prévus à cet effet? S'agira-t-il d'une sorte de 'chatbox' ou cette plate-forme sera-t-elle plus efficace?

L'année 2010 sera une année importante pour la politique agricole commune: M. Joseph George (cdH) propose que, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, les membres de la commission aient la possibilité, dans le courant de 2010, de se positionner dans cette matière lors d'un débat organisé au sein de cette commission.

En ce qui concerne les PME, l'intervenant renvoie au livre de John Kenneth Galbraith, "Le mensonge de l'économie", qui montre que les petites entreprises américaines subissent les règles qui sont imposées par les entreprises plus grandes et plus puissantes. M. George plaide en faveur d'une professionnalisation des acteurs économiques et, notamment, des PME, par le biais de formations, de sessions d'acquisition de compétences, etc.. De cette manière, les acteurs pourront montrer leur plus-value économique. À cet égard, l'intervenant renvoie à la montée du phénomène de la vente directe par Internet. Il craint à cet égard un appauvrissement croissant de nombreux indépendants, sous l'effet de la pression exercée par les grandes entreprises.

Il est en outre question d'une série de dérives et d'abus dans le secteur des indépendants, comme la sous-traitance par de faux indépendants ou encore le cas d'une équipe de radiologues dans une clinique qui s'engageaient mutuellement comme indépendants.

En ce qui concerne le projet de loi annoncé relatif aux pratiques du commerce, l'intervenant insiste pour que la commission dispose de suffisamment de temps pour examiner le projet de loi, car il revêt une importance capitale, tant pour les indépendants que pour les consommateurs.

S'agissant de la procédure d'injonction de payer, l'intervenant souligne que le commerçant indépendant est souvent imposé sur le montant de ses factures plutôt que sur le montant de ses revenus (à l'exception du secteur de la construction): pour les intéressés, les problèmes de paiement actuels sont très préoccupants.

een zeer prangend karakter. In dit verband benadrukt spreker dat men niet steeds de debiteuren mag culpabiliseren, maar anderzijds zijn de schuldeisers ook niet steeds te goeder trouw.

Inzake zelfstandigenpensioenen is het een goede zaak dat de minister is gestart met het verhogen van de minimumbedragen tijdens de zogenaamde vette jaren voorafgaand aan de huidige crisis, omdat de spaarmogelijkheden van de zelfstandigen steeds verder afnemen. In dit verband dient te worden verwezen naar de steeds langere levensverwachting, de vervroegde opneming van het pensioen (vele landbouwers hebben zulks gedaan in functie van het beleid van de Europese Unie ter zake), de noodzaak van een structurele financiering evenals de afschaffing van de malus bij een vervroegde pensionering van zelfstandigen.

De spreker wenst vervolgens te waarschuwen voor de opeenvolgende maatregelen die werden getroffen met het oog op de schulden van een vennootschap ten opzichte van de beheerder van een dergelijke vennootschap.

Ten slotte gaat de spreker in op de kloof tussen het inkomen dat dient als basis voor de berekening van de sociale bijdragen, dat wil zeggen het inkomen van drie jaar geleden, en het actuele inkomen van zelfstandigen waarop de eigenlijke bijdragen moeten worden betaald. Immers het referentiejaar kan zowel een goed als een slecht jaar zijn geweest, maar voor een natuurlijke persoon is het onmogelijk om lagere sociale bijdragen te betalen in het sociale verzekeringsstelsel van zelfstandigen. Hij besluit dat deze kloof maximaal moet worden verminderd opdat de bijdragen zo goed mogelijk zouden aansluiten bij het reële inkomen van de zelfstandige.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De minister antwoordt in verband met het kmo-plan dat zij niet de enige terzake bevoegde minister is. Zo werkt zij samen met haar collega van Justitie rond tweedekansondernemerschap. De Kamer heeft onlangs het wetsontwerp in verband met een enig ondernemingsloket aangenomen. De zogenaamde "verticale" wet is aangenomen, terwijl het "horizontale" wetsontwerp binnenkort door de Raad van State zal worden teruggestuurd; het zal dan worden verzonden naar de Kamer. De samenwerkingsovereenkomst met de gewesten wordt binnenkort gesloten. Het enig loket op federaal vlak zal wel degelijk eind december worden opgericht. Ook de gewesten lichten hun decreetgeving door, en bepalen waarmee het enig loket zal worden belast. Over de financiering zullen de deelgebieden beslissen.

À cet égard, l'intervenant souligne que, s'il ne faut pas toujours culpabiliser les débiteurs, les créanciers ne sont pas toujours de bonne foi non plus.

En ce qui concerne les pensions des indépendants, il est heureux que la ministre ait commencé à majorer les montants minimaux durant les années "grasses" qui ont précédé la crise actuelle, parce que les possibilités d'épargne des indépendants ne cessent de se réduire. Il faut tenir compte, à cet égard, de l'augmentation constante de l'espérance de vie, du départ anticipé en retraite (de nombreux agriculteurs y ont recouru en fonction de la politique de l'Union européenne en la matière), de la nécessité de financement structurel, ainsi que de la suppression du malus en cas de pension anticipée des indépendants.

L'intervenant souhaite ensuite mettre en garde contre les mesures successives qui ont été prises au sujet des dettes contractées par une société vis-à-vis de son gestionnaire.

L'intervenant évoque enfin l'écart entre le revenu qui sert de base au calcul des cotisations sociales, soit le revenu perçu trois ans plus tôt, et le revenu actuel des indépendants sur lequel les cotisations doivent en fait être payées. L'année de référence peut en effet avoir été une bonne ou une mauvaise année, mais pour une personne physique, il est impossible de payer des cotisations sociales moins élevées dans le régime de sécurité sociale des indépendants. Il conclut que cet écart doit être réduit au maximum, afin que les cotisations s'approchent autant que possible du revenu réel de l'indépendant.

III. — RÉPONSES DE LA MINISTRE

S'agissant du plan PME, *la ministre* souligne qu'elle n'est pas la seule ministre concernée. Elle travaille ainsi avec son collègue de la Justice sur l'entreprenariat de la seconde chance. Le projet de loi instaurant un guichet unique en faveur des entreprises a été adopté par la Chambre récemment. La loi dite "verticale" a été adoptée alors que le projet de loi "horizontale" revient du Conseil d'État et sera transmis sous peu à la Chambre. Quant à l'accord de coopération avec les Régions, il sera bientôt conclu. Le guichet unique au niveau fédéral sera bien mis en place à la fin du moins de décembre. Les Régions font aussi le screening de leur législation et déterminent ce qui sera confié au guichet unique. Sur le financement, les entités décident de ce qu'il en sera.

Répondant à M Schiltz, *la ministre* précise que les

In antwoord op de vraag van de heer Schiltz preciseert *de minister* dat de binnenhuisarchitecten handelaars zijn, zoals door de minister van Justitie is beslist. De Orde of het Instituut moet het statuut van de stagiairs preciseren, en volgens dat statuut zullen zij zich in voorkomend geval bij de Kruispuntbank van Ondernemingen moeten inschrijven.

Over de uitoefening van het beroep van architect binnen een vennootschap is sinds 2006 een evaluatie verricht; daaruit blijkt dat de verzekering niet duurder is geworden. De minister voegt daaraan toe dat zopas in commissie een wetsontwerp is aangenomen over de uitoefening bij een vennootschap van de drie cijferberoepen (revisoren, boekhouders en fiscalisten).

Het betalingsbevel is een onderwerp dat omzichtig moet worden aangepakt en waarmee vooruitgang moet worden geboekt.

Het CASHEO-project was geen groot succes. De regering heeft initiatieven genomen om de betalingstermijnen van de aan de overheidssector gerichte facturen in te korten. Het aantal alsnog te betalen facturen is teruggelopen, en die trend moet zich doorzetten. Over INITIO is voor januari 2010 voorzien in een evaluatie, die aan de Kamer kan worden bezorgd. De inschakeling van de bemiddelaar strekt er niet toe de Startervennootschap of de kandidaat-ondernemer een coach ter beschikking te stellen. De minister licht toe dat het Kenniscentrum voor Financiering van KMO (KefiK) bezig is met de redactie van een vademecum ten behoeve van toekomstige Starters, dat met name de diverse financieringsmaatregelen en –instellingen bevat. In het eerste kwartaal van 2010 zal de bemiddelaar een opleidingscampagne voeren. *De minister* erkent dat de bemiddelaar nog niet bekend genoeg is, maar levert uitstekend werk. In verband met de opzegging van krediet heeft het Kenniscentrum voor Financiering van KMO (KefiK) hun advies bezorgd, en het overleg met de banksector zal van start kunnen gaan.

In verband met het tweedekansondernemerschap werkt *de minister* samen met haar collega van Justitie over de verschoonbaarheid van de gefailleerde (behalve bij frauduleuze faillissementen). Het Participatiefonds zal worden uitgenodigd niet langer zonder enige analyse een kredietaanvraag van een gefailleerde te weigeren. De gefailleerden zullen ertoe worden aangezet de opgedane ervaring en knowhow te valoriseren, en de kredietbemiddelaar zal ter beschikking staan van de failliete ondernemers. De gewesten zullen bij de tenuitvoerlegging van die projecten worden betrokken. Het wetsontwerp tot wijziging van de wet op de handelspraktijken wordt binnenkort ingediend. Zij vormt de neerslag van verschillende aandachtspunten: con-

architectes d'intérieur sont des commerçants, comme cela a été décidé par le ministre de la Justice. A propos des stagiaires, l'Ordre ou l'Institut doit préciser leur statut et en fonction de ce statut, ils devront le cas échéant s'inscrire auprès de la Banque Carrefour des Entreprises.

À propos de l'exercice de la profession d'architecte au sein d'une société, une évaluation a été faite depuis 2006; elle fait apparaître que l'assurance n'a pas augmenté. La ministre ajoute qu'un projet de loi relatif à l'exercice en société des trois professions du chiffre (réviseurs, comptables et fiscalistes) vient d'être adopté en commission.

Sur l'injonction de payer, il s'agit d'un sujet à traiter avec prudence et sur lequel il faut avancer.

Le projet CASHEO n'a pas connu un grand succès. Le gouvernement a pris des initiatives pour réduire les délais de paiement des factures adressées au secteur public. L'encours des factures à payer a diminué et ce mouvement doit se poursuivre. A propos d'INITIO, une évaluation est prévue pour le mois de janvier 2010, laquelle peut être transmise à la Chambre. Le recours au Médiateur ne vise pas à fournir un coach à la Starter ou au candidat entrepreneur. La ministre précise que le Centre de Connaissances pour le Financement des PME (CeFiP) est en train de rédiger un vade mecum à destination des futures Starters, reprenant notamment les diverses mesures et les différentes institutions en matière de financement. Le Médiateur organisera lors du 1er trimestre de l'année 2010 une campagne de formation. *La ministre* reconnaît que le Médiateur n'est pas encore suffisamment connu mais il effectue un excellent travail. Pour ce qui est du préavis en matière de crédit, le Centre de Connaissances pour le Financement des PME (CeFiP) a remis son avis et la concertation avec le secteur bancaire va pouvoir être entamée.

En ce qui concerne l'entreprenariat de la seconde chance, *la ministre* travaille avec son collègue de la Justice sur l'excusabilité du failli (hors faillites frauduleuses). Le Fonds de Participation sera invité à ne plus rejeter, sans analyse, une demande de crédit émanant d'un failli. Les faillis seront incités à valider l'expérience et le savoir faire acquis et le Médiateur du crédit sera à la disposition des entrepreneurs faillis. Les Régions seront associées à la mise en œuvre de ces projets. La loi sur les pratiques du commerce sera bientôt déposée. Elle traduit différentes préoccupations: la protection du consommateur, la liberté du commerce et les PME. Dans l'horeca, un texte concerté et semi finalisé est attendu pour le milieu de l'année 2010. Les Régions

sumentenbescherming, vrijheid van handel en kmo's. In de horeca is overleg gepleegd over een tekst die half afgewerkt is, en die tegen midden 2010 wordt verwacht. De gewesten en gemeenschappen zullen worden betrokken bij dat dossier, waarover momenteel overleg plaatsvindt met de federaties van de sector.

In verband met de ambachten verwijst *de minister* naar Frankrijk, waar een juridisch statuut voor ambachtslui bestaat, dat naargelang de omvang wordt bepaald: om als ambachtelijk te worden erkend, mag de onderneming niet meer dan tien werknemers tellen. Voorts bestaan er tientallen sectoren. Met de sector is overleg gepleegd om de te hanteren criteria te bepalen voor de oprichting van een statuut ten behoeve van de ambachtelijke ondernemingen. Dat statuut is in geen enkel opzicht dwingend voor de ondernemingen.

Ten behoeve van de ondernemers die zelfstandigen vervangen, komt er een internetsite waar vraag en aanbod elkaar zullen kunnen treffen. Organisaties die al in de sector werkzaam zijn, zoals Diane in Wallonië of Markant in Vlaanderen, zullen bij de zaak worden betrokken. De ondernemingsloketten zullen de bekwaamheden moeten nagaan van de vervangende ondernemers, die een statuut toegekend zullen krijgen. De situaties verschillen sterk naargelang de sector. In het kader van dit project zou bijvoorbeeld een beroep kunnen worden gedaan op gepensioneerden of bruggepensioneerden.

Het sociaal statuut van de zelfstandigen is sedert 2003 fors verbeterd, zoals veel sprekers hebben beklemtoond: het minimumpensioen is opgetrokken, de kinderbijslag voor het eerste kind is verdubbeld, de meewerkende echtgenoot heeft een statuut gekregen en de invaliditeitsuitkering is verhoogd. De minister voegt daaraan toe dat wanneer de minimumpensioenen voor de zelfstandigen worden opgetrokken, twee andere uitkeringen tegelijk ook stijgen, te weten de invaliditeitsuitkering wegens arbeidsongeschiktheid en de bijdrage in het kader van de faillissementsverzekering. Voorts geeft *de minister* aan dat het bedrag van het minimumpensioen van de zelfstandigen nu hoger ligt dan de IGO. Na de verhoging in augustus 2010, zal het minimumpensioen van een zelfstandige nog maar 40 euro lager liggen dan dat van een werknemer voor de gezinnen, en iets meer dan 80 euro lager voor een alleenstaande. *De minister* preciseert dat die maatregel de enige is waarbij tot verhoging van een uitkering is beslist wat het sociaal statuut van zelfstandigen en werknemers betreft. De invaliditeitsuitkering wegens arbeidsongeschiktheid van een zelfstandige is een forfaitbedrag, terwijl de ontvangen uitkering voor een

et Communautés seront associées à ce dossier pour lequel ont lieu pour l'instant des concertations avec les fédérations du secteur.

S'agissant de l'artisanat, *la ministre* évoque la France où existe un statut juridique de l'artisan; Celui-ci est défini en fonction de la taille: pour être reconnue comme artisanale, l'entreprise ne peut compter plus de dix personnes. Il existe en outre des dizaines de secteurs. Une concertation a lieu avec le secteur pour déterminer les critères à retenir pour mettre en place un statut juridique de l'entreprise artisanale. Ce statut n'aura rien de contraignant pour les entreprises.

À propos des entrepreneurs remplaçants, un site internet permettra de faire se rencontrer l'offre et la demande. Des organisations déjà actives dans ce secteur seront associées, comme Diane en Wallonie ou Markant en Flandre. Les guichets d'entreprise seront amenés à vérifier les compétences des entrepreneurs remplaçants qui se verront attribuer un statut. Les situations sont très différentes selon les secteurs. Il pourrait par exemple être fait appel, dans le cadre de ce projet, à des pensionnés ou pré-pensionnés.

À propos du statut social des indépendants, il a été considérablement amélioré depuis 2003, comme l'ont souligné nombre d'intervenants: la pension minimale a été relevée, les allocations familiales du premier enfant ont été doublées, le conjoint aidant s'est vu attribuer un statut, et l'indemnité pour incapacité et pour invalidité a été augmentée. La ministre ajoute que lorsque les pensions minimales des indépendants sont relevées, deux autres allocations augmentent parallèlement, à savoir l'indemnité d'invalidité et d'incapacité et l'indemnité dans le cadre de l'assurance faillites. *La ministre* ajoute que le montant de la pension minimale des indépendants est aujourd'hui supérieure à la GRAPA. Après l'augmentation d'août 2010, la pension minimale d'un indépendant ne sera inférieure que de 40 euros à celle d'un salarié, pour les ménages, et d'un peu plus de 80 euros pour un isolé. *La ministre* précise que cette mesure est la seule mesure de hausse d'indemnité prise en matière de statut social des indépendants et des salariés L'indemnité d'invalidité est un forfait tandis que pour un salarié, l'allocation perçue peut être le double du minimum. *La ministre* précise que les allocations perçues par les salariés se caractérisent par une forte

werknemer het dubbele van het minimum kan bedragen. De minister preciseert dat de door de werknemers ontvangen uitkeringen worden gekenmerkt door een sterke proportionaliteit, hetgeen verband houdt met het feit dat op de bijdragen geen maximum staat.

Bij de crisismaatregelen zal de maatregel om een faillissement te voorkomen 13 miljoen euro kosten in 2010. Aangezien die maatregel in 2009 minder gekost heeft dan geraamd, zal een middelenoverdracht plaatsvinden, en zullen de kosten voor die maatregel in 2010 netto 3,4 miljoen euro bedragen.Er werden 2600 aanvragen voor renteloos betalingsuitstel van sociale bijdragen ingediend; voorts zijn iets minder dan 1000 aanvragen ingediend voor de verzekering om een faillissement te voorkomen. Over de vraag van de heer Logghe preciseert de minister dat de omzet van de vennootschap in aanmerking kan worden genomen.

Met betrekking tot de sociale statuten van zelfstandigen en werknemers licht de minister toe dat binnen de regering eensgezindheid bestaat om niet langer de bijdragestructuur van de twee statuten met elkaar te vergelijken, en aan te tonen welk stelsel het meest solidair is. Elke redenering en debat terzake kunnen worden betwist naargalang het ingenomen standpunt; zulks biedt geen pragmatische oplossingen. Beide vormen van sociale zekerheid moeten worden gefinancierd en moeten pertinente sociale minima waarborgen.

Wat de termijn van drie jaar aangaat tussen de afhouding van het inkomen en de betaling van de sociale bijdrage, is het niet de bedoeling een stelsel van voorafbetalingen in te stellen, maar wel een van geraamde stortingen. In voorkomend geval zal drie jaar later een correctie worden doorgevoerd. Er zal worden gezorgd voor transparantie omtrent de beheerskosten van de socialeverzekeringskassen. Veel zelfstandigen kunnen niet aangeven welk bedrag zij voor beheerskosten aan hun kas betalen, omdat het bedrag van de bijdragen en kosten samen in één bedrag zitten. Vanaf 2010 zullen de socialeverzekeringskassen verplicht twee bedragen moeten vermelden: enerzijds het bedrag voor het sociaal statuut, en anderzijds het bedrag dat voor beheerskosten wordt betaald aan de sociale kas. De socialeverzekeringskassen worden verzocht voorstellen te doen om de berekeningswijze te veranderen.

Inzake het landbouwbeleid herinnert de minister eraan dat de meeste bevoegdheden bij de gewesten liggen. Twee zeer belangrijke dossiers zullen ter sprake komen op de Europese Landbouwraad die onder het Belgische EU-Voorzitterschap zal plaatsvinden: de situatie na het GLB vanaf 2013 en het melkdossier, aangezien de zogenaamde “Groep op hoog niveau” die zich over de het melkvraagstuk buigt, in juni 2010 zijn conclusies zal uitbrengen.

proportionnalité, ce qui lié au non plafonnement des cotisations.

En ce qui concerne les mesures contre la crise, la mesure “pré-faillites” va coûter 13 millions d’euros en 2010. Etant donné que cette mesure a moins coûté en 2009 que ce qui était prévu, un report de moyens aura lieu et le coût net de cette mesure pour 2010 sera de 3,4 millions d’euros. 2600 demandes de report de paiements de cotisations sociales sans intérêt ont été introduites et un peu moins de 1000 demandes pour l’assurance “pré-faillites”. S’agissant de la question de M Logghe, la ministre précise que le chiffre d’affaires de la société peut être pris en compte.

S’agissant des statuts sociaux des indépendants et des salariés, la ministre précise qu’il y a un consensus au sein du gouvernement pour ne plus comparer la structure des cotisations dans les deux statuts et faire ressortir quel est le système le plus solidaire. Tout raisonnement et tout débat en la matière peuvent être contestés selon le point de vue adopté et n’aboutissent à rien de pragmatique. Les deux sécurités sociales doivent être financées et assurer des minima sociaux pertinents.

En ce qui concerne le délai de 3 ans entre le prélèvement sur le revenu et le paiement de contribution sociale, il ne s’agit pas de mettre en place un système de versements anticipés mais de versements estimés. Une correction interviendra le cas échéant 3 ans plus tard. La transparence sur les frais de gestion des caisses d’assurance sociale sera faite. Beaucoup d’indépendants ne savent pas dire quel est le montant des frais de gestion qu’ils paient à leur caisse parce que le montant des cotisations et des frais est globalisé. Dès 2010, les caisses d’assurance sociale seront tenues de mentionner deux montants: d’une part le montant affecté au statut social et d’autre part le montant payé à la caisse sociale à titre de frais de gestion. Les caisses d’assurance sociale ont été invitées à formuler des propositions de modification du mode de calcul.

En matière de politique agricole, la ministre rappelle que l’essentiel des compétences appartiennent aux Régions. Deux dossiers très importants seront sur la table du Conseil agricole européen qui se tiendra pendant la présidence belge: l’après PAC à partir de 2013 et le dossier “Lait” vu que le groupe à haut niveau sur le lait rendra ses conclusions en juin 2010.

Op het stuk van de contractuele landbouw is vooruitgang geboekt in de aardappelsector omdat de spelers in de sector het erover eens waren om verdere stappen te ondernemen inzake de afbakening van een concreter raamwerk voor de contractuele landbouw.

IV. — REPLIEKEN VAN DE LEDEN

De heer Peter Logghe (VB) wil bijkomende uitleg over de sociale verzekering in geval van faillissement; kan de omzet van de vennootschap in aanmerking worden genomen voor de berekening van de uitkeringen?

De minister preciseert dat die maatregel deel uitmaakt van het sociaal statuut van de zelfstandigen, en dat dus alleen de zelfstandigen er aanspraak op kunnen maken. Indien de bedrijfsleider van een kmo het zelfstandigenstatuut heeft, zal hij om die uitkering kunnen verzoeken, door te bewijzen dat de omzet van zijn vennootschap gedaald is. Indien de bedrijfsleider een werknemer van zijn bedrijf is, moet hij voor zijn werknemers economische werkloosheid aanvragen.

V. — ADVIES

Met 10 stemmen tegen 1 en 1 onthouding brengt de commissie een gunstig advies uit over Sectie 32 — *Partim* "KMO, Middenstand en Landbouw" — van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010.

En matière d'agriculture contractuelle, des avancées ont été enregistrées dans le secteur de la pomme de terre parce que les acteurs du secteur étaient d'accord d'avancer dans la définition d'un cadre plus concret en matière d'agriculture contractuelle.

IV. — RÉPLIQUES DES MEMBRES

M Peter Logghe (VB) souhaite un éclaircissement complémentaire sur l'assurance sociale en cas de faillite: le chiffre d'affaires de la société peut-il être pris pour le calcul des prestations?

La ministre précise que cette mesure fait partie du statut social des indépendants et ne peut dès lors profiter qu'aux indépendants. Si le dirigeant d'une PME a le statut d'indépendant, il pourra solliciter cette contribution en prouvant que le chiffre d'affaires de sa société a diminué. Si le chef d'entreprise est un employé de sa société, il doit demander le chômage économique des employés.

V. — AVIS

Par 10 voix contre 1 et 1 abstention, la commission formule un avis favorable sur la section 32 — *Partim* "PME, Classes moyennes et Agriculture" — du projet de budget général des dépenses pour l'année 2010.

B. — ***PARTIM*** **VERZEKERINGEN**

I. — UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

De vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen brengt enkele kernelementen van de beleidsnota voor het voetlicht.

Consumentenbescherming is een problematiek die prioritair zal worden aangepakt. In de eerste plaats aan de hand van een wetsontwerp dat beoogt de informatie die aan de verzekeringnemer moet worden verstrekt te verduidelijken. Daarnaast komen er een wetsontwerp met betrekking tot de algemene herziening van het systeem van toezicht op de financiële markten en een wetsontwerp dat tot doel heeft de consumentenbescherming te verbeteren en de rol van de CBFA te versterken.

In de beleidsnota zijn voorts diverse thema's vermeld die binnen de regering moeten worden behandeld, zoals de aanvullende zorgverzekering, de aansprakelijkheidsverzekering in de bouwsector, de BA-autoverzekering en de technologische rampen.

De verlenging van het Belgacap-systeem inzake exportverzekering zal de komende dagen in de Ministerraad worden besproken.

Voor het overige verwijst *de minister* naar de beleidsnota (DOC 52 2225/014, blz. 36-40).

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Peter Logghe (VB) wenst meer inlichtingen over de concrete maatregelen die op het vlak van consumentenbescherming worden voorgesteld. Hoe staat het bijvoorbeeld inzake een betere informatie ten behoeve van de consument? In de beleidsnota wordt daarover (bijna) niets gezegd.

Op het vlak van de aanvullende zorgverzekering wordt niet verwezen naar de in Vlaanderen tot stand gekomen verzekering. De heer Logghe staat stil bij de kwestie van de aangelegde reserves en de overdraagbaarheid daarvan, alsmede bij de mogelijkheid dat ze de consument die ze heeft aangelegd, volgen ingeval hij naar een andere verzekeringsmaatschappij overstapt. Wat is daarvan aan? Wat is het tijdpad voor de toepassing van die overdraagbaarheid? Is er overleg geweest met de sector?

B. — ***PARTIM*** **ASSURANCES**

I. — EXPOSÉ DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DES RÉFORMES INSTITUTIONNELLES

Le vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles met en évidence quelques éléments clés de la note de politique générale.

La protection des consommateurs est une problématique qui sera traitée de façon prioritaire. Tout d'abord via un projet de loi visant à clarifier l'information qui doit être données au preneur d'assurance. Un projet de loi relatif à la révision général du système de surveillance des marchés financiers ainsi qu'un autre projet de loi visant à accroître la protection des consommateurs et à renforcer le rôle de la CBFA.

La note de politique générale comprend en outre différents thèmes à traiter au sein du gouvernement, comme en assurance complémentaire santé, en assurance responsabilité dans le secteur de la construction, en RC auto ou ne matière de catastrophes technologiques.

Dans les prochains jours, sera discutée au sein du conseil des ministres, la prolongation du système Belgacap en matière d'assurance à l'exportation.

Pour le reste, *le ministre* renvoie à la note de politique générale (DOC 52 2225/014; pp. 36 – 40).

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Peter Logghe (VB) souhaite davantage d'informations sur les mesures concrètes proposées en matière de protection du consommateur. Qu'en est-il par exemple d'une meilleure information à destination des consommateurs? Il n'en est rien dit ou presque dans la note de politique générale.

En matière d'assurance santé complémentaire, il n'est question de l'assurance développée au niveau de la Flandre. M Logghe aborde la question des réserves constituées et de leur portabilité, de la possibilité qu'elle suive le consommateur qui les a constituées en cas de changement de compagnie d'assurances. Qu'en est-il? Quel est le timing de la mise en œuvre de cette portabilité? Y a-t-il eu concertion avec le secteur?

Vervolgens snijdt de heer Logghe de aansprakelijkheidsverzekering in de bouwsector aan. Er is sprake van het principe van de aansprakelijkheidsverzekering uit te breiden tot de hele bouwsector. Om welke actoren gaat het?

Wat de technologische rampen betreft, wenst de wenst de minister de rol van de verzekeringsmaatschappijen te versterken. Hoe zie hij hun rol in dat dossier? Vervolgens attendeert de heer Logghe erop dat de regering beslist heeft het mechanisme van aanvullende kredietverzekering aan te bieden onder de benaming Belgacap, waarvoor een budget van 3 miljoen wordt uitgetrokken. Stemt de Europese Commissie ermee in dat die garantie ook voor de handelsbetrekkingen met de Europese landen geldt? Hoeveel dossiers zullen kunnen worden behandeld? Zal de begroting waarin is voorzien, toereikend zijn? Werden simulaties gedaan?

Mevrouw Sofie Staelraeve (Open Vld) wenst meer inlichtingen over de maatregelen inzake consumentenbescherming en over het wetsontwerp waaraan wordt gewerkt.

Mevrouw Staelraeve wijst erop dat de Ombudsdienst Verzekeringen zal worden versterkt en dat hij bijkomende taken zal krijgen. Dat verheugt haar. Kan de minister iets meer zeggen over die dienst? Hoe zullen de klachten “in tweede instantie” worden behandeld? Wat is het geplande tijdpad voor de toepassing van die wijzigingen?

Is het mogelijk de taken van de CBFA met meer soepelheid op te vatten?

Wanneer zullen de koninklijke besluiten met betrekking tot het wetsvoorstel inzake schuldsaldoverzekering worden uitgevaardigd? Als dat werkt, zou dat soort van mechanisme dan kunnen worden overwogen voor de ondernemers die ook zo’n schuldsaldoverzekering moeten aangaan?

Kan *de minister* aanvullende informatie geven over de aansprakelijkheidsverzekering in de bouwsector? Welke aanpak zal worden gekozen inzake technologische rampen? Voorts is mevrouw Staelraeve verheugd over de aanvullende kredietverzekering Belgacap.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) wijst erop dat in geval van nalatigheid van de verzekeringsmaatschappij de meest gunstige waarborg zal worden toegekend aan de klant. Dat is een vooruitgang. Hoe biedt het principe “betaling geldt als aanvaarding” de mogelijkheid slechte informatie of gebrek aan informatie vanwege de verzekeraars te bestrijden?

Mevrouw Lalieux betreurt dat tal van verzekeraars een verzekeringscontract opzeggen na een schade-

M Logghe aborde ensuite l’assurance responsabilité dans le secteur de la construction. Il est question d’étendre à tous les acteurs de la construction le principe de l’assurance en responsabilité: de quels acteurs s’agit-il?

S’agissant des catastrophes technologiques, le ministre souhaite renforcer le rôles des compagnies d’assurances. Comment le ministre voit-il le rôle des compagnies d’assurances dans ce dossier? M Logghe souligne ensuite que le gouvernement a décidé d’offrir un mécanisme d’assurance crédit complémentaire, dénommé Belgacap, et doté d’un budget de 3 millions d’euros. La Commission européenne a-t-elle marqué son accord pour que cette garantie puisse aussi s’appliquer dans les relations commerciales avec des pays européens. Combien de dossiers pourront être traités? Le budget prévu sera-t-il suffisant? Des simulations ont-elles été faites?

Mme Sofie Staelraeve (Open Vld) souhaite davantage d’informations sur les mesures en faveur de la protection du consommateur et sur le projet de loi en préparation.

Sur le service de l’ombudsman pour les assurances, Mme Staelraeve note qu’il sera renforcé et recevra des tâches complémentaires, ce dont elle se réjouit. Le ministre peut-il en dire plus sur ce service? Quel traitement sera réservé aux plaintes “en deuxième instance”? Quel est le timing prévu de mise en oeuvre de ces changements?

A propos de la CBFA, peut –elle envisager d’appréhender ses missions avec davantage de souplesse?

Quand les AR en rapport avec la proposition de loi sur l’assurance en solde restant dû seront-ils pris? Si cela marche, ce type de mécanisme pourrait-il être envisagé pour des entrepreneurs qui doivent aussi conclure une telle assurance en solde restant dû?

Le ministre peut-il donner des informations additionnelles sur l’assurance responsabilité dans le secteur de la construction? Quelle orientation va-t-elle être prise en ce qui concerne les catastrophes technologiques? Mme Staelraeve se réjouit par ailleurs de Belgacap, l’assurance crédit complémentaire.

Mme Karine Lalieux (PS) souligne que en cas de négligence de la compagnie d’assurance, la garantie la plus favorable sera accordée au client, ce qui constitue une avancée. En quoi le principe “paiement vaut acceptation” permet-il de lutter contre la mauvaise information ou le manque d’information de la part des assureurs?

Mme Lalieux regrette que nombre d’assureurs résilient un contrat d’assurance après un sinistre et ce,

geval, zelfs als de verzekerde geen schuld treft. De verzekeraars kunnen nochtans ieder jaar opzeggen op voorwaarde dat ze een bepaalde termijn in acht nemen. Waarom wordt de opzegging na een schadegeval niet verboden en waarom houdt men zich niet aan de mogelijkheid van de jaarlijkse opzegging, zoals voor de verzekerden?

Kan de minister in verband met de SEPA-wet het verbod van compensatie voor de niet voor beslag vatbare bedragen bevestigen? Kan hij garanderen dat de circulaire cheques en de postassignaties, die belangrijk zijn voor de minstvermogenden, zullen worden behouden?

In verband met de Ombudsdienst en de hervorming ervan merkt mevrouw Lalieux op dat een vertegenwoordiging van de consumenten zal worden gewaarborgd. Om die dienst nog doeltreffender te maken, zal in navolging van wat voor de Bemiddelingsdienst Banken-Krediet-Beleggingen gebeurt, moeten worden overwogen dat hij zich toespitst op de klachten "in tweede instantie". Mevrouw Lalieux looft het systeem dat in de banksector wordt gehanteerd en dat zowel aan de consumenten als aan de banken zelf voldoening schenkt. Ze wenst dat de vertegenwoordiging van de consumenten in die dienst wordt gewaarborgd.

Mevrouw Lalieux verwacht dat aanzienlijke vooruitgang wordt geboekt op het vlak van de consumentenbescherming inzake financiële diensten, omdat dit voor tal van burgers een zeer belangrijke aangelegenheid is.

Mevrouw Lalieux herinnert er in verband met de aanvullende zorgverzekering aan dat de gewaarborgde pijler, dat wil zeggen de eerste pijler, de basispijler is. Mevrouw Lalieux kaart de kwestie aan van de overdraagbaarheid van de reserves waaraan toepassing zal moeten worden verleend. Zij wenst inzake schuldsaldo te weten of de gedragscode en het Opvolgingsbureau voor de tarifering tegelijkertijd tot stand zullen komen.

In verband met de verzekeringen voor voertuigen vindt de spreekster dat de meest rechtvaardige verzekering die is die niet *a priori* segmenten aanbrengt volgens de leeftijd of de woonplaats. Het bonus-malussysteem is bijgevolg de meest rechtvaardige regeling, aangezien er niet *a priori* een onderscheid wordt gemaakt, maar alleen *a posteriori*, op grond van het echte profiel. Wat is het standpunt van de minister aangaande het bonus-malussysteem? Wat omvatten de te nemen strengere maatregelen om te voorkomen dat bepaalde mensen een voertuig gaan besturen? Wat de zogenaamde technologische rampen betreft, moet er vooruitgang worden geboekt.

même lorsque l'assuré n'est pas en tort. Les assureurs peuvent pourtant résilier chaque année moyennant un délai. Pourquoi ne pas interdire la résiliation après sinistre et s'en tenir à la possibilité de résiliation annuelle, comme pour les assurés?

Par rapport à loi "SEPA", le ministre peut-il confirmer l'interdiction de la compensation pour les sommes insaisissables? Peut-il garantir le maintien des chèques circulaires et des assignations postales, important pour les personnes les plus précarisées?

S'agissant du service de l'ombudsman et de sa réforme., Mme Lalieux note qu'une représentation des consommateurs sera garantie. De même, afin de rendre le service plus efficace encore, il faudra, sur le modèle de ce qui se passe au niveau du service de médiation banques-crédits-placements, envisager que ce service se concentre sur des plaintes "en deuxième instance". Mme Lalieux prône prône le modèle utilisé pour le secteur bancaire, qui est salué tant par les consommateurs que les banques elles-mêmes, et souhaite que la représentation des consommateurs soit garantie au sein de ce service.

Mme Lalieux attend des avancées significatives sur la protection du consommateur en matière de services financiers car il y va d'une matière essentielle pour nombre de citoyens.

Sur l'assurance complémentaire santé, Mme Lalieux rappelle que le pilier de base est le pilier garanti, c'est-à-dire le premier pilier. Mme Lalieux aborde la question de la portabilité des réserves qu'il faudra mettre en œuvre. Mme Lalieux souhaite savoir si, en matière de solde restant dû, il y a mise en œuvre parallèle du code de conduite et du Bureau de suivi de la Tarification.

Sur les assurances en matière automobile, Mme Lalieux estime que l'assurance la plus juste est celle qui ne segmente pas a priori en fonction de l'âge ou domicile. Le système bonus-malus est dès lors le système le plus juste car il ne discrimine pas a priori mais uniquement par la suite, sur base du profil effectif. Quelle est la position du ministre sur le système bu bonus-malus? Que comprennent les mesures plus fortes à prendre pour empêcher certaines personnes de prendre le volant? Sur les catastrophes technologiques, des avancées doivent être faites.

De heer Joseph George (cdH) vindt het essentieel de informatie voor de consument te verbeteren, want op dat vlak staan de betrokken partijen niet altijd op gelijke voet.

De uitvoering van de schuldsaldoverzekering zal hij aandachtig volgen.

De spreker stipt ook aan dat het voor de verzekerde voorts vaak heel moeilijk is precies te weten welke bepalingen voor zijn polis op het moment van het ongeval effectief gelden. Hij is heel sceptisch ten aanzien van het principe dat betaling gelijk staat met aanvaarding. De verzekerde is er zich vaak niet van bewust dat hij door een betaling meteen aanvaardt dat wijzigingen in de voorwaarden van zijn overeenkomst worden aangebracht. Voor de verzekeraar is dat een comfortabele situatie, maar voor de verzekerde is dat heel delicaat. De heer George bespreekt het vraagstuk van het evenwicht in de uiteindelijke overeenkomst en de mogelijkheid om het op te zeggen. Hij betreurt dat opzegging na een ongeval voor de verzekeraars mogelijk wordt, vooral als het gaat om een ongeval waarbij de verzekerde niet aansprakelijk is. Het gaat daar om een verbreking van het evenwicht.

De spreker stipt aan dat het adviesorgaan dat de Commissie voor Verzekeringen vormt, grondig werd hervormd en dat de minister, zonder die commissie een beslissingsrol toe te kennen die ze niet kan opnemen, toch wil dat het nieuwe voorzitterschap meer oplossingsgericht werkt. De spreker wijst op de lange wachttijden vóór de commissie haar advies uitbrengt en vindt dat men er moet op toezien binnen redelijke termijnen te blijven.

Hoe staat het met de rationalisering van de structuren in verband met de bescherming van de consument? Waaruit bestaan de voorafgaande maatregelen waarvan sprake is? In de bouwsector rijzen tal van problemen met operatoren die verdwijnen of insolvabel worden en zo de consument achterlaten tegenover medecontractanten zonder economisch draagvlak. Kan de minister meer inlichtingen geven aangaande de ingestelde verzekering? Beoogt die alleen de ondernemers en betreft ze de contractuele aansprakelijkheid of gewoonweg de tienjaarswaarborg? *Quid* met de wet-Breyne, die vaak wordt omzeild?

In de hospitalisatieverzekering komt er een hervorming die een harmonisering van de heffingen inhoudt. De spreker vindt dat men in die sector rekening moet houden met de specificiteit van de betrokkenen, van de verzekeringstechnieken en van de rol die de betrokkenen willen spelen. Waarom is er toegang tot een bepaalde leeftijd en niet levenslang? Hoe is harmonisatie in die context mogelijk? De spreker voegt eraan toe dat

M. Joseph George (cdH) estime qu'il est essentiel d'améliorer l'information au consommateur car les parties en présence ne sont pas toujours sur un pied d'égalité en termes d'informations.

Sur l'assurance en solde restant, sa mise en œuvre sera suivie avec attention.

M. George note aussi qu'il est par ailleurs souvent très difficile pour un assuré de savoir quelles dispositions sont effectivement applicables à son contrat au moment d'un sinistre. M George est très sceptique sur le principe selon lequel le paiement vaut acceptation. L'assuré n'est souvent pas conscient que par un paiement, il peut accepter des changements dans les conditions de son contrat. C'est confortable pour les assureurs mais très délicat dans le chef de l'assuré. M George aborde la question de l'équilibre dans la sortie du contrat et la faculté de résilier. L'intervenant regrette que la résiliation après sinistre soit possible et pratiquée par les assureurs, en particulier lorsqu'il s'agit d'un sinistre dont l'assuré n'est pas responsable. Il s'agit là d'une rupture de l'équilibre.

M. George note que l'organe consultatif que constitue la Commission des assurances a été réformé en profondeur et que, sans lui assigner le rôle décisionnel qu'il ne peut endosser, le ministre souhaite toutefois que la nouvelle présidence travaille davantage dans la recherche de solutions. M George souligne les longs délais d'attente avant d'obtenir un avis de la Commission et estime qu'il faut veiller à rester dans des délais raisonnables.

Sur la protection du consommateur, qu'en est-il de la rationalisation des structures? En quoi consistent les mesures en amont dont il est question? Dans le secteur de la construction, nombre de problèmes se posent avec des opérateurs qui disparaissent ou qui deviennent insolvables, laissant le consommateur face à des co-contractants sans surface économique. Le ministre peut-il donner plus d'informations sur l'assurance mise en place? Vise-t-elle les seuls entrepreneurs, concerne-t-elle la responsabilité contractuelle ou simplement la garantie décennale? Qu'en est-il de la loi Breyne, souvent contournée?

Sur l'assurance hospitalisation, une réforme va intervenir comprenant l'harmonisation des taxes. M George estime que dans ce secteur, il faut tenir compte de la spécificité des acteurs, des techniques d'assurance utilisées et du rôle que ces acteurs entendent jouer. Qu'en est-il de l'accès jusqu'à un certain âge: pourquoi pas jusqu'au terme de la vie? Comment organiser une harmonie dans un tel contexte? M George ajoute que la

de gebruikte verzekeringstechniek een weerslag heeft op de draagkracht van de reserves. Hij wenst voorts dat de verzekering voor alle burgers toegankelijk wordt, ook voor de hoogste leeftijdscategorieën en die met de meest in bestaansonzekerheid levende burgers.

Hoe staat het in verband met de levensverzekering met de aangekondigde wetswijziging ingevolge de arresten van het Grondwettelijk Hof?

Aangaande het toezicht op de financiële markten onderstreept de spreker dat de financiële tussenpersonen een essentiële rol hebben. Zij zijn het die contact hebben met de klanten, maar in de praktijk komt het vaak voor dat de tussenpersoon niet beantwoordt aan alle voorwaarden om de gevraagde informatie te verstrekken. Dat roept vragen op. De spreker vermeldt ook het geval van een verhoging van het percentage op een krediet als de klant van verzekeraar verandert en de bank verlaat bij wie hij aanvankelijk een verzekeringspolis had; dat is onduldbaar.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a) verwacht van de regering dat zij initiatieven neemt in verband met een aantal verzekeringsdossiers, zoals het vraagstuk van de niet-verzekerden, de segmentering, de reisverzekering, de uitsluitingen, de eenzijdige wijziging van de voorwaarden en het gebrek aan transparantie bij de levensverzekeringen.

Hoe staat het in verband met de sterke stijging van de verzekeringspremies bij de ziekenhuisopnames met de medische index? Zijn de premies bij de voertuigenverzekering wel haalbaar? Wat met de discriminatie, met name op grond van de leeftijd: wat is het standpunt van de minister daaromtrent? Wat is er aan van de verandering in de samenstelling van de ombudsdienst voor de verzekeringen? Kan de minister die verandering bevestigen? Is een paritaire samenstelling denkbaar?

In verband met de CBFA wenst de spreekster dat de consumenten erin zouden worden vertegenwoordigd: is een paritaire samenstelling van de commissie denkbaar?

Mevrouw Katrien Partyka (CD&V) brengt de organisatie ter sprake van het toezicht op de financiële instellingen en de nieuwe bevoegdheidsverdeling die eruit zal voortvloeien. De CBFA zal voortaan belast zijn met de bescherming van de consument. De spreekster wenst dat er met de FOD Economie akkoorden worden gesloten om een *triplepeak*-structuur (SPF, BNB en CBFA) te voorkomen. Kan er een protocol worden gesloten om de bevoegdheidsverdeling tussen de FOD en de CBFA uit te klaren? De spreekster wijst ook op het prioritair belang dat moet gaan naar opleiding in financiële zaken en onderstreept dat men op dat vlak conclusies uit de financiële crisis moet trekken.

technique d'assurance utilisée a un impact sur la portabilité des réserves. Il souhaite par ailleurs que l'accès à l'assurance soit possible pour l'ensemble des citoyens, en ce compris les plus âgés et les plus précarisés.

En assurance vie, qu'en est-il de la modification de la loi annoncée suite à divers arrêts rendus par la Cour constitutionnelle?

À propos de la surveillance des marchés financiers, M. George souligne que les intermédiaires financiers ont un rôle essentiel. Ce sont eux qui sont au contact de la clientèle mais dans la réalité, il est fréquent que l'intermédiaire ne réponde pas aux conditions pour fournir toute l'information financière demandée. Cela interpelle. M George signale aussi le cas de hausse de taux sur un crédit lorsque le client change d'assureur et quitte la banque auprès de laquelle il avait initialement conclu une police d'assurance; cela est inadmissible.

Mme Dalila Douifi (sp.a) attend que le gouvernement prenne des initiatives sur un certain nombre de dossiers d'assurance tels que la problématique des personnes non assurées, de la segmentation, des assurances-voyage, des exclusions, des modifications unilatérales de conditions et le manque de transparence en assurance vie.

Par rapport à la forte hausse des primes en assurance hospitalisation, où en est l'indice médical? En assurance "véhicules", les primes sont-elles bien abordables par les assurés? Qu'en est-il de la discrimination, notamment sur base de l'âge: quelle est la position du ministre sur ce point? Qu'en est-il du changement dans la composition du service de l'ombudsman en matière d'assurances? Le ministre peut-il confirmer ce changement? Une composition paritaire est-elle envisageable?

S'agissant de la CBFA, Mme Douifi souhaite que les consommateurs y soient représentés: une composition paritaire est-elle envisageable?

Mme Katrien Partyka (CD&V) aborde la nouvelle organisation du contrôle des services financiers et la nouvelle répartition de compétences qui va en découler. La CBFA sera dorénavant en charge de la protection du consommateur. Mme Partyka souhaite que des accords soient pris avec le SPF Economie pour éviter une structure en triple peaks (SPF, BNB et CBFA). Un protocole peut-il être conclu pour clarifier le partage de compétences entre le SPF et la CBFA? Mme Partyka souligne aussi la priorité qui doit aller à la formation en matière financière et que des conclusions de la crise financière doivent être tirées sur ce point.

In verband met de veranderingen in de voorwaarden van de verzekeringspolissen vermeldt de spreekster dat tal van verzekeringsmaatschappijen de vereiste termijn van drie maanden niet naleven. Het principe “betaling geldt als aanvaarding” lijkt haar *a priori* positief, want zij onderstreept dat de verzekerde in ieder geval moet beschikken over duidelijke informatie alvorens zich over een verandering van voorwaarden uit te spreken. De spreekster verheugt er zich over dat de consumenten voortaan worden vertegenwoordigd in de ombudsdienst voor de verzekeringen. Waarin zal de hervorming van de CBFA bestaan?

Aangaande de onderlinge afstemming van de ziekenfondsen en de verzekeringsmaatschappijen inzake gezondheidszorg is zij opgetogen over de geplande fiscale *incentives*, maar verzet zij zich tegen elke kwaliteitsvermindering inzake de bescherming van bepaalde groepen consumenten, zoals de chronisch zieken of de 65-plussers, die het gevolg zou zijn van de afschaffing van de wet-Demotte.

Hoe staat het met de medische index? Is die vastgesteld? Wanneer treedt hij in werking? Wat zijn de perspectieven inzake de draagkracht van de reserves bij de hospitalisatieverzekeringen?

Mevrouw Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) brengt de vereenvoudiging en de rationalisering van de structuren in het kader van de uitvoering van de MIFID ter sprake: aan welke concrete voorstellen denkt de minister terzake? Zou men niet kunnen overwegen de klant meer bedenktijd te laten in plaats van hem te verplichten ter plaatse een beslissing te nemen? Kan men niet overwegen dat de FOD of de CBFA richtlijnen opstelt over de informatie die aan de consumenten moeten worden bezorgd, bijvoorbeeld een model met verschillende criteria inzake inlichtingen? De precontractuele fase is van groot belang. Kan de minister meer uitleg geven over het PRIPs-plan? Hoe zullen de taken inzake consumentenbescherming concreet worden verdeeld over de FOD Economie en de CBFA? Hoe staat het, aangaande de ombudsman van de verzekeringen, met de vertalingsachterstand bij FIN-NET, waarnaar de ombudsman in zijn jaarverslag verwijst?

Mevrouw Almaci gaat in op het principe “betalen is aanvaarden” en de risico’s die dat principe inhoudt. Dreigt de consument niet in te stemmen zonder te weten dat de algemene polisvoorwaarden veranderen? Wat als de premie wordt betaald via domiciliëring?

Heeft, inzake Belgacap, de voorbije zes maanden een evaluatie plaatsgehad van de uitvoering van die aanvullende kredietverzekering? Hoe kan een derge-

S’agissant des changements dans les conditions des polices d’assurance, Mme Partyka que nombre de compagnies ne respectent pas le délai de 3 moins requis. Le principe “Paiement vaut acceptation” paraît à priori positif à Mme Partyka qui souligne que l’assuré doit en tout cas disposer d’une information claire avant de se prononcer sur des changements de conditions. Mme Partyka se réjouit que les consommateurs soient représentés dorénavant au sein du service de l’ombudsman des assurances. En quoi consistera la réforme de la CBFA?

Sur l’harmonisation entre mutuelles et compagnies d’assurance en matière de soins de santé, Mme Partyka se réjouit des incitants fiscaux prévus mais s’oppose à toute diminution de la qualité de la protection pour certains groupes de consommateurs, tels que les personnes souffrant de maladies chroniques ou les personnes de plus de 65 ans, qui résulterait de la suppression de la loi “Demotte”.

Qu’en est-il de l’indice médical? A-t-il été fixé? Quand entrera-t-il en application? Quelles sont les perspectives en matière de portabilité des réserves en matière d’assurances hospitalisation?

Mme Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) évoque la simplification et la rationalisation des structures dans le cadre de la mise en oeuvre du MIFID: quelles propositions concrètes sont envisagées par le ministre en la matière? Ne pourrait-on envisager de laisser un temps de réflexion plus long aux clients au lieu de devoir prendre une décision sur place? Ne pourrait-on envisager que le SPF ou la CBFA rédigent des directives sur les informations qui doivent être remises aux consommateurs, un modèle reprenant différents critères en matière d’informations? La phase pré-contractuelle est d’une grande importance. Le ministre peut-il donner des informations complémentaires sur le plan PRIPS? Comment concrètement va s’organiser la répartition de tâches en matière de protection du consommateur entre le SPF Economie et la CBFA? Sur le service de l’ombudsman, qu’en est-il des retards de traduction par FIN-NET mentionnés dans le rapport annuel du service?

Mme Almaci évoque le principe “Paiement vaut acceptation” et les dangers qui sont liés à ce principe. Les consommateurs ne risquent-ils pas d’accepter sans s’en rendre compte des modifications des conditions générales de leur contrat? Et quid en cas de paiement par domiciliation?

Par rapport à Belgacap, y-a-t-il eu une évaluation de la mise en œuvre de cette assurance crédit complémentaire lors des six derniers mois? Comment une telle

lijke verzekering in de praktijk worden gebracht zonder impact op de Rijksbegroting?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Wat de bescherming van de consument en de algemene hervorming van het toezicht betreft, zal het Comité voor Systeemrisico's worden versterkt; het zal waken over de belangrijkste systemische instellingen, met andere woorden een tiental instellingen die ressorteren onder de CBFA en de NBB (Euroclear enzovoort). De consumentenbescherming zal worden toevertrouwd aan de CBFA, terwijl de NBB zal worden belast met het microprudentieel toezicht. De betrekkingen tussen de CBFA en de FOD Economie zullen worden geregeld in een protocolovereenkomst; het zou onzinnig zijn de actiecapaciteit van de FOD in het veld te negeren. Hoe dan ook moet eender welk conflict tussen toezichthoudende instellingen worden voorkomen. Het toezicht op de financiële producten wordt aangescherpt. Het hele vraagstuk van de opleiding van het personeel van de bankinstellingen zal worden behandeld, want de wijze waarop een financieel product aan de man wordt gebracht, beïnvloedt zonder twijfel de beslissing van de cliënt: wie ontkent nog dat er financiële producten zijn verkocht waarvan noch de bankier noch de cliënt een goed begrip hadden?

Het beginsel "betalen is aanvaarden" is een vereenvoudigde voorstelling van zaken en is vrij algemeen bekend. Niettemin moet men erover waken dat de consument volledige en samenhangende informatie krijgt. In verband met automatische betaalopdrachten zal worden voorzien in een termijn die de consument de kans geeft een keuze te maken. Aangaande de ombudsman van de verzekeringen is het logisch dat er een relatie is tussen de ombudsman en de CBFA, en dat de CBFA op basis van de onderlinge gegevensuitwisseling en de feedback van de ombudsdienst over deze of gene aangelegenheid een aanbeveling formuleert. De ombudsman van de verzekering moet in eerste lijn kunnen blijven optreden, wat hem onderscheidt van de bemiddelingsdiensten voor de banken.

De CBFA heeft verschillende pijnpunten, met name in verband met de onkostenvergoeding, moeten wegwerken om naar behoren te kunnen functioneren. De gedragscode waarin het aangenomen wetsvoorstel betreffende de schuldsaldoverzekering voorziet, zal worden uitgewerkt, en de vereiste koninklijke besluiten zullen worden uitgevaardigd tegen eind 2010. Het advies van de Raad van State over de medische index is klaar; een nieuw koninklijk besluit kan nu worden uitgewerkt.

assurance peut-elle être mise en oeuvre sans grever le budget de l'état?

III. — RÉPONSES DU MINISTRE

S'agissant de la protection du consommateur et de la réforme générale de la supervision, le Comité des risques systémiques va être renforcé et s'occuper des principales institutions ayant un caractère systémique, soit une dizaine d'institutions venant de la CBFA et de la BNB (Euroclear,..). Le volet "Protection du consommateur" sera pris en charge par la CBFA et le volet "contrôle micro-prudentiel" sera confié à la BNB. La relation entre la CBFA et le SPF Economie se réglera par protocole et il serait absurde de se priver de la capacité d'action du SPF sur le terrain. Il est en tout cas important d'éviter tout conflit entre organismes de contrôle. La supervision sur les produits sera renforcée Toute la question de la formation du personnel des institutions bancaires sera traitée car la manière de vendre un produit a un impact sur la décision des acheteurs: ne peut-on pas dire que des produits financiers ont été vendus sans que ni le banquier ni les clients ne les comprennent?

Le principe selon lequel "le paiement vaut acceptation" constitue une simplification et est un principe assez largement reconnu. Il faut néanmoins s'assurer qu'une information complète et coordonnée est donnée aux consommateurs. S'agissant de la domiciliation des paiements, un délai sera prévu dans ce cas pour que le consommateur puisse faire son choix. S'agissant de l'ombudsman, il est logique qu'il y ait des relations entre l'ombudsman et la CBFA et que le cas échéant, la CBFA, sur base de ces échanges et du feed back du service de l'ombudsman, émette une recommandation sur tel ou tel point. Le service ombudsman pour les assurances doit rester un service qui peut intervenir en première ligne, ce qui le différencie du service ombudsman pour les banques.

La CBFA a dû régler différents problèmes pour pouvoir fonctionner de façon satisfaisante, notamment des problèmes de défraiement. Le code de conduite prévu dans la proposition de loi adoptée en matière de solde restant dû, sera concrétisé et les arrêtés royaux en la matière seront pris d'ici à la fin de l'année 2010. L'avis du Conseil d'État sur l'indice médical a été reçu et un nouvel AR va pouvoir être finalisé.

Op het stuk van de aanvullende gezondheidszorgverzekering wordt ernaar gestreefd ten aanzien van de ziekenfondsen en de particuliere verzekeringsondernemingen een *level playing field* tot stand te brengen, en op iedereen hetzelfde principe van belastingheffing toe te passen.

De minister onderstreept dat de draagwijdte van de verzekeringsdekking goed in de gaten moet worden gehouden, alsook de dekkingsbeperkingen: wat betekent een dekking van 20 euro per dag echt voor sommige chronische zieken? De minister wenst dat de maximumdekkingen worden opgetrokken en dat gezondheidszorgverzekeringen kunnen worden gesloten tot de leeftijd van 65 jaar, én daarna.

Wat de opgebouwde reserves betreft, onderstreept *de minister* dat het makkelijker moet worden van verzekeringsonderneming te veranderen; dat reserves niet overdraagbaar zijn, heeft een invloed op de mobiliteit en kan die laatste belemmeren ingeval de verzekerde daadwerkelijk reserves heeft opgebouwd. Een mogelijke oplossing zou zijn de verzekerde een soort trekkingsrecht op de reserves van de verzekeringsonderneming toe te kennen, dat zo getrouw mogelijk moet worden berekend in het licht van de betrokken verzekeringsovereenkomst. Tegen die overdraagbaarheid bij verandering van verzekeringsonderneming bestaan geen argumenten, al ligt een en ander technisch niet voor de hand.

In de bouwsector worden alleen de aannemers geviseerd; de bedoeling is de sector te saneren en een verzekeringsverplichting in te voeren. Misschien moet een oplossing in de stijl van het tariferingsbureau worden overwogen.

In verband met technologische rampen moeten de schadeclaims sneller worden afgewikkeld. Op basis van de eerste vaststellingen moet een objectieve basisvergoeding voor de schade kunnen worden toegekend, waarvan het bedrag na afloop van de hele procedure definitief kan worden bepaald. Het is de bedoeling een als objectief beschouwde schadevergoeding sneller uit te betalen, voordat de gerechtelijke procedure afloopt.

Voorts dient de mogelijkheid voor de verzekeringsonderneming de verzekeringsovereenkomst na een ongeval op te zeggen, aan strengere voorwaarden te worden onderworpen, aangezien ze a priori een onevenwichtige situatie tot stand brengt.

In het raam van Belgacap wordt een Staatswaarborg toegekend voor een bedrag van 300 miljoen euro; tot dusver zijn waarborgen verstrekt voor een bedrag van 30 miljoen euro. In de begroting is een bedrag opgenomen van 3 miljoen euro ingeval een deel van die waarborg ten bedrage van 300 miljoen euro zou moeten worden

En matière d'assurance santé complémentaire, il est question de mettre en œuvre un level playing field entre les mutuelles et les compagnies d'assurance privées et mettre en œuvre le même principe de taxation pour tout le monde.

Le ministre souligne qu'il faut être attentif à la portée des couvertures proposées et à leur plafond: que vaut réellement une couverture de 20 euros par jour pour certaines maladies chroniques? Le ministre souhaite que les garanties soient augmentées et que les assurances puissent être souscrites par des personnes jusqu'à 65 ans, voire plus.

En ce qui concerne les réserves, *le ministre* souligne que le passage d'une compagnie à une autre doit être facilité et la non portabilité des réserves joue un rôle dans cette mobilité et peut en constituer un frein lorsque l'assuré a effectivement constitué des réserves. Une solution pourrait être de donner une sorte de droit de tirage à l'assuré sur les réserves de la compagnie, qu'il conviendra de calculer le plus fidèlement possible par rapport au contrat conclu. Il n'y pas d'argument pour s'opposer à ce type de portabilité lorsque l'assuré veut changer de compagnie, même si techniquement, la question n'est pas simple.

Dans le secteur de la construction, seuls les entrepreneurs sont visés; il s'agit d'assainir le secteur et d'imposer une obligation de couverture et il faudra peut-être en arriver à mettre en place une solution se rapprochant du Bureau de tarification.

En matière de catastrophe technologique, il s'agit d'accélérer les procédures d'indemnisation. Il doit être possible de se prononcer sur une indemnisation de base et objective après quelques constatations avant d'affiner leur montant à l'issue de l'ensemble de la procédure. Il s'agit d'accélérer le versement de l'indemnisation considérée comme objective avant l'issue de la procédure judiciaire.

Par rapport à la possibilité de résilier une police après un sinistre dans le chef de la compagnie, cette faculté doit être rendue plus stricte et car elle constitue a priori une situation de déséquilibre.

S'agissant de Belgacap, il s'agit d'une garantie d'état pour un montant de 300 millions d'euros; à ce jour, des garanties pour 30 millions d'euros ont été accordées. Un montant de 3 millions d'euros est inscrit au budget au cas où une partie de cette garantie sur 300 millions d'euros devait être activée. Une prolongation de cette

geactiveerd. Overwogen wordt die Staatswaarborg met één jaar te verlengen, evenwel zonder bijkomende middelen. *De minister* stipt aan dat de ondernemingen die op die waarborg een beroep willen doen, een bijdrage betalen.

Inzake het verbod op bankclearing voor de bedragen die in het raam van het SEPA-beleid niet voor beslag vatbaar zijn, bevestigt de minister dat de huidige koers wordt aangehouden en dat dit verbod er moet komen.

Wat de samenstelling van de CBFA betreft, wijst de minister erop dat de CBFA niet mag uitgroeien tot een tweede Raad voor het Verbruik door er vertegenwoordigers van de consumenten in op te nemen.

De implicaties als gevolg van de MiFID-richtlijn worden verder ten uitvoer gelegd; de CBFA stelt de oprichting van een opleidingsinstituut voor, omdat de opleiding van het personeel alsook de voorlichting van de consument moeten worden uitgebouwd. Niettemin moet de operator zelf zijn verantwoordelijkheid jegens de consument nemen. Voorts kan de CBFA ermee worden belast bepaalde aanbevelingen, met name inzake financiële producten, uit te voeren.

In verband met segmentering en discriminatie inzake verzekering moet werk worden gemaakt van een objectivering. In de autoverzekering bestaat het bonus-malusstelsel nog altijd. Ook daarbij wordt gediscrimineerd, weliswaar objectief, op basis van het aantal schadegevallen. De criteria voor een verschil in behandeling moeten op objectieve gronden berusten. De minister vindt het geen goede zaak dat een hele categorie, die van de jonge bestuurders, wordt gediscrimineerd. De minister gaat ook in op het vraagstuk van de oudere bestuurders. Hij acht rijvaardigheidstests en gezondheidsonderzoeken voor oudere bestuurders niet uitgesloten; de resultaten daarvan zouden in aanmerking kunnen worden genomen voor het toegepaste tarief. In elk geval gaat het om een objectieve maatstaf.

IV. — REPLIEKEN VAN DE LEDEN

De heer Peter Logghe (VB) vraagt zich af of de premies voor Belgacap kunnen worden verlaagd. Hoe zullen voorts de reserves worden berekend die in het raam van een ziekenhuisopnameverzekering overdraagbaar zijn? De heer Logghe zou willen beschikken over het advies van de Raad van State over het koninklijk besluit tot invoering van de medische index. Ten slotte, wat zal de minister concreet doen om het risicobeheer in de financiële sector te versterken?

garantie d'état pour une durée d'un an est envisagée, sans moyens budgétaires additionnels. *Le ministre* rappelle que les entreprises qui sollicitent cette garantie paient une prime.

Par rapport à l'interdiction de la compensation bancaire pour les sommes insaisissables dans le cadre de SEPA, le ministre confirme que l'orientation est maintenue et qu'il faut arriver à cette interdiction.

Sur la composition de la CBFA, le ministre estime qu'il ne faut pas en faire un second conseil de la consommation en y intégrant des représentants des consommateurs.

La mise en oeuvre des implications de la directive MIFID se poursuit; la CBFA propose un institut en matière de formation car il est essentiel de renforcer la formation et l'information du consommateur mais cela ne remplace pas pour autant la responsabilité de l'opérateur vis-à-vis des consommateurs. La CBFA pourra aussi être amenée à prendre en main certaines recommandations immédiates, notamment sur des produits.

Sur la question de la segmentation et de la discrimination en matière d'assurances, il est essentiel d'aller vers une objectivation. En matière automobile, le bonus-malus existe toujours. Il constitue aussi une discrimination, certes objective, sur base du nombre de sinistres intervenus. Les critères pour discriminer doivent reposer sur des éléments objectifs. Le ministre estime que la discrimination de toute une catégorie de jeunes conducteurs n'est pas une bonne discrimination. Le ministre aborde aussi la question des conducteurs les plus âgés et estime qu'on pourrait imaginer de faire passer des tests de conduite et de santé à des conducteurs âgés et de lier cette question à la tarification appliquée. Il s'agirait en tout cas d'un critère objectif.

IV. — RÉPLIQUES DES MEMBRES

M Peter Logghe (VB) se demande si les primes de Belgacap pourraient être abaissées. En ce qui concerne la portabilité des réserves en matière d'assurance hospitalisation, qu'en serait-il de la méthodologie de calcul de ces réserves? M Logghe souhaiterait disposer de l'avis du Conseil d'État sur l'AR relatif à l'indice médical. Enfin, concrètement, que compte faire le ministre pour renforcer la gestion des risques dans le secteur financier?

Mevrouw Katrien Partyka (CD&V) vraagt zich af of één bemiddelingsinstantie voor zowel het bankwezen als de verzekeringssector niet beter is.

Mevrouw Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) merkt op dat de FOD Economie en de CBFA over de bevoegdheidsverdeling een protocolovereenkomst zullen sluiten, maar hoe zullen beide instanties zich tot elkaar verhouden: zullen zij op gelijke voet staan, of staat de ene ten dienste van de andere?

Aangaande de discriminatiecriteria in verzekeringen herinnert mevrouw Almaci eraan dat in 2007 werd gekozen voor biometrische variabelen, in plaats van voor criteria die met de levensstijl verbonden zijn.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) stelt vast dat nergens zo veel gevallen van koppelverkoop worden aangetroffen als in de financiëledienstensector; ingevolge de Europese richtlijn terzake kan evenwel juist in die sector koppelverkoop worden verboden.

V. — ADVIES

De commissie brengt met 11 stemmen en 4 onthoudingen een gunstig advies uit over Sectie 32 – Partim: Verzekeringen van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010.

M Katrien Partyka (CD&V) se demande s'il ne serait pas souhaitable d'avoir un seul organe de médiation pour le secteur bancaire et des assurances.

Mme Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) note qu'un protocole va être conclu entre le SPF Economie et la CBFA sur la répartition de compétences mais quelle sera la relation entre ces ceux organismes: seront-ils sur un pied d'égalité ou l'un sera-t-il au service de l'autre?

En ce qui concerne les critères de discrimination en matière d'assurance, Mme Almaci rappelle qu'en 2007, l'option a été de retenir des variables biométriques plutôt que des critères liés au mode de vie.

Mme Karine Lalieux (PS) constate que le secteur des services financiers est celui où il y a le plus d'offres conjointes; or, c'est précisément dans ce secteur que les offres conjointes peuvent être interdites eu égard à la directive européenne en la matière.

V. — AVIS

Par 11 voix et 4 abstentions, la commission formule un avis favorable sur la section 32 — Partim "Assurances" — du projet de budget général des dépenses pour l'année 2010.

C. — **PARTIM "ENERGIE" EN "CONSUMENTENBESCHERMING"**

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN KLIMAAT EN ENERGIE

Energie

Inzake energie zal in 2010 concreet gestalte worden gegeven aan verbintenissen die beslissend zijn voor de energietoekomst van ons land.

Met de conclusies van het in oktober voorgestelde GEMIX-rapport worden de bakens uitgezet voor de energiemix van België tegen 2020-2030.

Dankzij de daaruit voortvloeiende beslissingen kan men thans ons land krachtdadig de richting van een minder energieverslindende economie en van een gediversifieerde energiemix doen inslaan. Die beslissingen beogen ook voor onze medeburgers en onze ondernemingen een bevoorradingszekerheid te waarborgen tegen billijke prijzen en met inachtneming van onze Europese verbintenissen aangaande het klimaat- en energiepakket.

Het uitstellen van de kernuitstap is een weloverwogen beslissing, maar het is slechts één facet van een alomvattend akkoord dat voorziet in een massale investering in de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen, in de energie-efficiëntie en in het wetenschappelijk onderzoek. Werkgelegenheid en beroepsopleiding zijn twee hoekstenen van dat akkoord, dat de hele Belgische samenleving ten goede moet komen.

De regering zal er in het kader van dat akkoord op toezien dat de veiligheidsregels absoluut in acht worden genomen, onder supervisie van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Er zal een follow-up-comité worden opgericht, bestaande uit de vertegenwoordigers van de regering, van de sociale partners, van de Nationale Bank en van de kernenergieproducenten. Zijn taak zal erin bestaan elk jaar de evolutie van de productiekosten van kernenergie en van de marktprijzen te evalueren.

Dat comité zal aan de regering een bedrag voorstellen voor de jaarlijkse bijdrage van de kernenergieproducenten aan de begroting van de Staat.

De minister wenst een duurzaam energiebeleid, dat wil zeggen een beleid dat voortdurend gericht is op sociale rechtvaardigheid en milieubehoud.

C. — ***PARTIM* "ÉNERGIE" ET "PROTECTION DES CONSOMMATEURS"**

I. — EXPOSÉ DU MINISTRE DU CLIMAT ET DE L'ÉNERGIE

Énergie

En matière d'énergie, l'année 2010 sera marquée par la concrétisation d'engagements déterminants pour l'avenir énergétique de notre pays.

Les conclusions du rapport Gemix, présenté en octobre, ont dressé les balises du mix énergétique de la Belgique à l'horizon 2020 – 2030.

Les décisions qui en ont découlé nous permettent aujourd'hui d'engager fermement notre pays vers une économie moins énergivore et un mix énergétique diversifié. Ces décisions visent aussi à garantir à nos concitoyens et nos entreprises une sécurité d'approvisionnement à des prix équitables dans le respect de nos engagements européens portant sur le paquet énergie climat.

Le report de la sortie du nucléaire constitue une décision mûrement réfléchie mais n'est qu'une facette d'un accord global qui inclut un investissement massif le développement des énergies renouvelables et dans l'efficacité énergétique ainsi que dans la recherche scientifique. L'emploi et la formation professionnelle sont deux pierres d'angles de cet accord qui doit profiter à l'ensemble de la société belge.

Le gouvernement veillera dans le cadre de cet accord au respect absolu des règles de sécurité, sous la supervision de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire.

Un comité de suivi composé des représentants du Gouvernement, des partenaires sociaux, de la banque nationale et des producteurs nucléaires sera mis en place. Il aura pour mission d'évaluer chaque année l'évolution des coûts de production de l'énergie nucléaire et des prix de marché.

Ce comité proposera au gouvernement un montant pour la contribution annuelle des producteurs nucléaires au budget de l'État.

La politique énergétique que j'entends mettre en place est une politique énergétique durable. C'est-à-dire traversée du souci constant de la justice sociale et de la préservation de l'environnement.

De sociale aspecten van het in 2010 gevoerde energiebeleid

De automatisering van de sociale tarieven voor gas en elektriciteit is in 2010 het belangrijkste aspect van het sociaal beleid. Binnenkort zouden voor ongeveer 100.000 bijkomende gezinnen automatisch de verlaagde tarieven moeten gelden waarop ze wegens hun sociaal statuut recht hebben. Al de begunstigden zullen worden vrijgesteld van logge formaliteiten. Bovendien worden aan de huidige begunstigden twee nieuwe categorieën toegevoegd: de gezinnen met voor meer dan 66% gehandicapte kinderen en de mensen die bijstand krijgen van het OCMW.

De kwestie van de energie-armoede zal ter gelegenheid van het Belgische voorzitterschap op Europees niveau te berde worden gebracht, met de bedoeling dat alle Staten steunmaatregelen goedkeuren ten aanzien van de bevolkingsgroepen die het moeilijk hebben.

De milieuaspecten

In 2010 zal overleg worden gepleegd tussen de federale overheid en de gewesten. België zal moeten zorgen voor een precieze strategie om de Europese doelstellingen van het klimaat- en energiepakket te halen.

Generaliter beveelt het GEMIX-rapport aan een platform op te richten met alle actoren om acties aan te moedigen en de interventiekaders te stroomlijnen en te vereenvoudigen.

Energie-efficiëntie

Dichter bij ons krijgen de overlegstructuren tussen de federale en de decentrale overheden concreet gestalte om het eerste nationaal actieplan voor Energie-Efficiëntie te evalueren en om het tweede hoofdstuk van de verbintenissen terzake te organiseren voor de periode 2011-2013.

De federale overheid beschikt over twee directe hefbomen om het energieverbruik te verlagen: Fedesco, waarvan de actie toegespitst is op de federale overheidsgebouwen, en het FRGE, dat de mogelijkheid biedt de sociale regelingen inzake energie aan te vullen met zeer concrete acties ten behoeve van bevolkingsgroepen die het moeilijk hebben.

De financiële armslag van die twee instellingen werd aanzienlijk vergroot in het kader van het herstelplan.

En ce qui concerne les aspects sociaux de la politique énergétique menée en 2010*:*

Le chantier majeur de la politique sociale pour 2010 est celui de l'automatisation des tarifs sociaux en matière de gaz et d'électricité. Quelques 100.000 ménages complémentaires devraient prochainement bénéficier automatiquement de l'application des tarifs réduits auxquels ils ont droit de part leur statut social. L'ensemble des bénéficiaires sera dispensés d'accomplir de lourdes formalités et deux nouvelles catégories: les familles d'enfants handicapés à plus de 66% et les personnes bénéficiant d'un secours du CPAS complèteront les actuels bénéficiaires.

La question de la précarité énergétique sera portée à l'échelon européen à l'occasion de la présidence belge dans le but d'obtenir de l'ensemble des États l'adoption de mesures de soutien à l'égard des populations fragilisées.

En ce qui concerne les aspects environnementaux:

L'année 2010 sera marquée du sceau de la concertation entre le fédéral et les régions. Il faudra que la Belgique se dote d'une stratégie précise pour atteindre les objectifs européens du paquet énergie climat.

De manière globale, le rapport GEMIX recommande la mise sur pied d'une plate-forme regroupant l'ensemble des acteurs afin d'impulser des actions et d'harmoniser et simplifier les cadres d'intervention.

Efficacité énergétique

De manière plus immédiate, les structures de concertation entre le fédéral et les entités fédérées se mettent en place pour évaluer le premier plan d'actions national d'efficacité énergétique et pour organiser le second volet des engagements en la matière pour la période 2011-2013.

Par ailleurs, le fédéral dispose de deux leviers d'actions directes pour réduire la consommation d'énergie: Fedesco dont l'action est centrée sur les bâtiments publics fédéraux et le FRCE qui permet de compléter les dispositifs sociaux en matière d'énergie par des actions très concrètes en faveur des publics précarisés.

Ces deux institutions ont vu leurs marges de manœuvre sur le plan financier considérablement augmentées dans le cadre du plan de relance.

Voorts zal tussen Fedesco en de federale Staat een beheersovereenkomst worden gesloten die het mogelijk zou moeten maken sneller op te treden en de door die instelling verworven ervaringen en innoverende bevoegdheden ruimer te verspreiden.

Hernieuwbare energiebronnen

Inzake hernieuwbare energiebronnen zal de invoering van voor offshore-windenergie voorbehouden gebieden worden voortgezet, teneinde het vooropgestelde potentieel van 2000MW te bereiken.

De maatregelen inzake de verplichting biobrandstoffen te mengen in de fossiele brandstoffen zullen half-2010 worden geëvalueerd en zo nodig worden aangepast aan de doelstellingen van het klimaat- en energiepakket, dat 10% hernieuwbare energie beoogt in de transportsector.

De energiemarkt en de daar gangbare prijzen

De reorganisatie van de gasmarkt is aan de gang aangezien, met het oog op een grotere onafhankelijkheid van de actoren, de procedures voor de aanwijzing van de beheerders van vervoers-, opslag- of LNG-installaties thans worden uitgewerkt.

De bevoorradingszekerheid vereist ook een versterking van de infrastructuren: werkzaamheden voor de koppeling van markten in het kader van het Pentaforum, ontwerp van operationeel plan voor de ontwikkeling van een *Nord Sea SuperGrid*, totstandbrenging van een lijst van prioriteiten in het kader van het “Gasplatform”, aanpassing van het Elia-netwerk om de aansluiting van alle offshore-projecten mogelijk te maken, voorzetting van de besprekingen over het marine netwerk *Supergrid* enzovoort.

Om alle projecten te verwezenlijken, zal moeten worden gezorgd voor een gunstig investeringsklimaat. Daartoe moet de vereenvoudiging en de rationalisatie van de procedures worden voortgezet. In dat opzicht wordt de creatie van een enig loket voor vergunningen (kenniscentrum en interface tussen actoren) onderzocht.

In 2010 zal ook moeten worden gewerkt aan de voorbereiding van de omzetting van het derde pakket Europese energierichtlijnen over de liberalisering van de gas- en elektriciteitsmarkten.

Er zij in verband met de energieprijzen en de marktcontrole aan herinnerd dat de CREG nieuwe bevoegdheden heeft gekregen. Ze betreffen de permanente mo-

Un contrat de gestion sera par ailleurs conclu entre Fedesco et l’état fédéral qui devrait permettre une plus grande rapidité d’intervention et une diffusion plus large des expériences et compétences novatrices acquises par l’organisme.

Energies renouvelables

En matière d’énergie renouvelables, la mise en œuvre des zones réservées à l’éolien off shore sera poursuivie afin d’atteindre le potentiel projeté de 2000MW.

Les mesures relatives à l’obligation d’incorporer des biocarburants dans les carburants fossiles seront évaluées mi 2010 et le cas échéant adaptées en particulier en regard des objectifs du paquet énergie/climat qui vise 10% de renouvelable dans le secteur du transport.

Pour ce qui relève du marché de l’énergie et des prix qui y sont pratiqués*:*

Le marché du gaz est en cours de réorganisation puisque, en vue d’une plus grande indépendance des acteurs, les procédures de désignation des gestionnaires de transport, de stockage et d’installations GNL sont en cours de réalisation.

La sécurité d’approvisionnement passe également par le renforcement des infrastructures: travaux pour le couplage des marchés dans le cadre du Pentaforum, projet de plan opérationnel pour le développement d’un Nord Sea Super Grid, établissement d’un liste des priorité dans le cadre de la “plate-forme Gaz”, l’adaptation du réseau Elia pour permettre le raccordement de tous les projets offshore, la poursuite des discussions relatives au réseau marin Supergrid, …

Pour réaliser l’ensemble de ces projets, un climat d’investissement favorable devra être assuré. Pour ce faire, il importe de poursuivre la simplification et la rationalisation des procédures. A cet égard, la création d’un guichet unique d’autorisation (centre de compétence et interface entre acteurs) est à l’étude.

2010 devra également être consacré à la préparation de transposition du troisième paquet de directives européennes Energie sur la libéralisation des marchés de gaz et de l’électricité.

En ce qui concerne les prix de l’énergie et le contrôle du marché, rappelons que de nouvelles compétences ont été confiées à la CREG. Elles visent le monitoring

nitoring van de gas- en elektriciteitsmarkten en maken voortaan een analyse van de prijzen in al zijn facetten mogelijk.

Bovendien zal de meerjarigheid van de distributietarieven uitwerking hebben voor de consumenten door ze op middellange termijn stabiliteit en transparantie te waarborgen.

Ook het follow-up-comité dat werd opgericht om de nucleaire rente te evalueren, zal nagaan of de gehanteerde prijzen redelijk zijn en zal jaarlijks moeten controleren of de door alle operatoren gehanteerde prijzen niet hoger liggen dan het in de buurlanden gangbare prijsgemiddelde.

Research, ontwikkeling en toepassing in nucleaire aangelegenheden

Inzake de toepassing in nucleaire aangelegenheden zal een oplossing moeten worden gevonden om het voortbestaan en de veiligheid van de activiteiten van het Nationaal Instituut voor Radio-elementen te waarborgen en om ieder potentieel tekort aan radio-isotopen te voorkomen. Het Myrrha-project van het Studiecentrum voor Kernenergie in Mol zal eveneens aan de regering worden voorgesteld als gevolg van de overhandiging van het volledig rapport van de *peer review* van het NEA.

Het NIRAS stelt voor het beheer van het afval van de categorieën B en C een afvalplan op, dat gepaard gaat met een milieueffectenevaluatie. Het definitief afvalplan zal in de tweede helft van 2010 worden voorgelegd aan de regering, die dan een principiële beslissing zal moeten nemen over de beleidsoptie waarvoor moet worden gekozen.

Crisisbeleid

Behalve het feit dat moet worden voorzien in een constante en stabiele energievoorziening, moet een crisisbeleid worden uitgestippeld om te allen tijde onderbrekingen in de energievoorziening het hoofd te kunnen bieden. Het uitbouwen van voldoende strategische voorraden en het updaten van de procedures zijn de prioriteiten voor 2010. In verband met de aardgasvoorziening zou tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie de voorgestelde verordening “Gas Security of Supply” haar beslag moeten krijgen; die verordening komt in de plaats van de vroegere terzake geldende verordening.

permanent des marchés du gaz et de l’électricité et permet désormais une analyse des prix dans toutes ses composantes.

Par ailleurs la pluriannualité des tarifs de distributions va porter ses effets pour les consommateurs en leur assurant stabilité et transparence à moyen terme.

Le comité de suivi crée pour évaluer la rentte nucléaire contrôlera lui aussi le caractère raisonnable des prix pratiqués et devra vérifier annuellement que les prix pratiqués par tous par les opérateurs ne dépasse pas la moyenne des prix en vigueur dans les pays voisins.

Recherche, développement et application en matière nucléaire

Concernant les applications en matière nucléaire, il s’agira de trouver une solution pour assurer la pérennité et la sûreté des activités de l’Institut National des Radioéléments et éviter toute pénurie en radio-isotopes potentielle. Le projet Myrrha du Centre Nucléaire de Mol sera également présenté au Gouvernement suite à la remise du rapport complet de la “peer review” de l’AEN.

Pour la gestion des déchets de catégories B et C, l’Ondraf rédige un plan déchets, accompagné d’une évaluation d’impact environnemental. Le plan de déchets définitif sera présenté au gouvernement dans la deuxième moitié de l’année 2010, qui devra alors prendre une décision de principe sur l’option de gestion à retenir.

Politique de crise

Au-delà du fait de s’assurer d’une constance et d’une stabilité dans l’approvisionnement, une politique de crise doit être mise en place capable de nous permettre de faire face en tout temps à des coupures d’approvisionnement. La poursuite de la constitution de stock stratégiques suffisants et de la remise à jour des procédures constituent les priorités pour 2010. De même, en matière de gaz, la présidence belge devrait concrétiser la Gaz Security of Supply en remplacement du règlement antérieur.

Bevoorradingszekerheid en degelijke marktanalyse gaan hand in hand

Binnen de Algemene Directie Energie werd terzake een energiewaarnemingscentrum opgericht, dat niet alleen een algemene informatietaak ten behoeve van het brede publiek heeft, maar vanaf 2010 ook regelmatig een elektronische nieuwsbrief zal uitgeven.

De prospectieve studies inzake gas en elektriciteit, waarvoor thans het effectenrapport wordt opgesteld, zullen worden afgewikkeld teneinde inzake gas en elektriciteit de overeenstemming tussen vraag en aanbod op middellange en lange termijn na te gaan en aan het licht te brengen welke investeringen voor een adequaat, concurrentieel en betrouwbaar aanbod vereist zijn.

Tegelijk moet de betrouwbaarheid van de bestaande elektriciteitsnetten worden gemeten. Met het oog op de uitvoering van die analyse werd een platform opgericht dat bestaat uit institutionele actoren en universiteiten die onderwijsprogramma's inzake elektriciteitsnetten hebben. Dat platform zal in 2010 voluit functioneren. De bevoorradingszekerheid inzake L-gas zal dan weer onder de loep worden genomen door een specifieke taskforce.

Op internationaal vlak wordt het Belgisch EU-voorzitterschap het hoogtepunt van 2010

Aangaande het energiebeleid staan er tijdens het voorzitterschap van ons land twee belangrijke concrete afspraken op de agenda: een informele Raad in het voorjaar van 2010, en een Raad op het einde van het jaar. Over de dossiers die ter bespreking zullen worden voorgelegd aan de Europese ministers van Energie, zal vanaf het begin van volgend jaar een akkoord moeten bestaan binnen de federale regering, in samenspraak met de deelgebieden.

De energiearmoede, die 50 à 125 miljoen Europeanen treft, zou een van onze prioriteiten moeten zijn, te meer daar 2010 werd uitgeroepen tot Europees jaar van de bestrijding van armoede.

Consumentenbescherming

Aangaande de rechten van consumenten zal de aanpassing van de wet op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument een van de belangrijkste wetgevende hervormingen van deze regeerperiode geweest zijn.

La sécurité d'approvisionnement nécessite également une bonne analyse des marchés

Pour ce faire la DG énergie s'est doté d'un observatoire de l'énergie qui publiera dès 2010 une news letter électronique périodique en plus de sa mission générale d'information du public.

Les études prospectives en gaz et en électricité, actuellement au stade de l'étude d'incidence, seront menées à bien afin d'évaluer sur le moyen et le long terme l'adéquation entre la demande et l'offre d'électricité et de gaz et mettre en évidence les investissements requis pour assurer une offre adéquate, compétitive et fiable.

En parallèle, il est indispensable d'analyser la fiabilité des réseaux électriques existants. Pour concrétiser cette analyse, une plate forme composée d'acteurs institutionnels et des universités ayant un programme de formation dans les réseaux électriques a été mise sur pied. Elle sera pleinement fonctionnelle en 2010. Une task force gaz s'assurera de son côté de la sécurité d'approvisionnement du gaz L.

Enfin sur le plan international, la présidence belge de l'Union Européenne constitue l'évènement majeur de 2010

Deux rendez-vous très concrets marqueront cette présidence en ce qui concerne l'énergie: un conseil informel au printemps 2010 et un conseil en fin d'année. Les dossiers qui seront portés en débats auprès des ministres européens de l'énergie devront, dès le début de l'année, faire l'objet d'un accord au sein du fédéral et avec les entités fédérées.

La précarité énergétique qui touche entre 50 et 125 millions d'Européens devrait, en cette année 2010 consacrée à la lutte contre la pauvreté en Europe, être une de nos priorités.

Protection des consommateurs

En ce qui concerne les droits, l'une des principales réformes législatives de cette législature aura été l'actualisation de la loi sur les pratiques du commerce et l'information et la protection des consommateurs.

Het wetsontwerp werd zopas in tweede lezing goedgekeurd door de Ministerraad en zal heel binnenkort in het parlement worden ingediend.

Bij die belangrijke werkzaamheden moest met name met het Europees raamwerk rekening worden gehouden. De maximale harmonisering van de richtlijn betreffende de oneerlijke handelspraktijken en de interpretatie ervan door het Europees Hof van Justitie hebben er helaas toe geleid dat het verbod op koppelverkoop moest worden opgeheven. *De minister* zal de Algemene Directie Controle en Bemiddeling dan ook vragen nauwlettend toe te zien op gevallen van koppelverkoop – die onder het stelsel van de nieuwe wet ongetwijfeld welig zullen tieren –, om er zeker van te zijn dat zij niet kunnen worden gekwalificeerd als een oneerlijke handelspraktijk.

Het principieel verbod op koppelverkoop blijft overeind inzake financiële diensten, gelet op de complexiteit en de inherente risico's van die diensten, waarop *de minister* later zal ingaan.

Op voorstel van de minister is in het wetsontwerp het verbod opgenomen bij verkoop op internet keuzemogelijkheden vooraf aan te vinken; dat moet ervoor zorgen dat de consument alleen die producten koopt waar hij bewust voor kiest, en voorkomen dat hij producten bestelt die hij niet wenst of niet nodig heeft.

Op Europees niveau wordt momenteel een voorstel van richtlijn betreffende de rechten van de verbruikers besproken; gelet op de voorgestelde maximale harmonisering dient de regering bijzonder waakzaam te zijn wat het niveau van de consumentenbescherming betreft. Dat voorstel heeft een impact op diverse belangrijke onderdelen van het wetgevend arsenaal op het stuk van de consumentenbescherming (overeenkomsten op afstand, verkoop buiten de onderneming, onrechtmatige bedingen, waarborgen); het is derhalve zaak de exacte draagwijdte ervan te bepalen.

Een cruciaal element van het beleid inzake consumentenbescherming is uiteraard het toezicht op de naleving van de reglementering. In 2010 zal met name aandacht worden besteed aan de transparantie van de prijzen en de contractvoorwaarden, alsook aan de aanpak van de onrechtmatige bedingen. Zoals elk jaar zullen in diverse sectoren algemene onderzoeken worden gehouden, met name in die sectoren waar het aantal overtredingen nauwelijks afneemt, zoals de meubelsector.

De invoering van een collectieve rechtsprocedure (*class action*) in België is aangaande de rechtsbedeling een belangrijke stap vooruit; consumenten zullen aldus

Le projet de loi vient d'être adopté par le Conseil des ministres, en deuxième lecture, et sera donc déposé au Parlement très prochainement.

Dans le cadre de cet important travail, il a fallu tenir compte notamment du cadre européen. L'harmonisation maximale de la directive relative aux pratiques commerciales déloyales et l'interprétation qu'en a faite la Cour de justice nous ont malheureusement contraints à supprimer l'interdiction des offres conjointes. C'est la raison pour laquelle *le ministre* demandera à la Direction générale Contrôle et Médiation d'accorder une attention particulière aux offres conjointes qui ne manqueront pas de foisonner sous l'empire de la nouvelle loi, afin de s'assurer qu'elles ne constituent pas des pratiques commerciales déloyales.

L'interdiction de principe des offres conjointes est maintenue en matière de services financiers, vu la complexité et les risques inhérents à ces services, sur lesquels *le ministre* reviendra.

Sur ma proposition, le projet prévoit l'interdiction du "précochage" dans les ventes sur internet, afin que le consommateur n'achète que les produits qu'il a délibérément choisis et d'éviter qu'il ne commande des produits qu'il ne souhaite pas ou dont il n'a pas besoin.

Au niveau européen, est actuellement discutée une proposition de directive relative aux droits des consommateurs, qui requiert une grande vigilance du gouvernement en ce qui concerne le niveau de protection des consommateurs, étant donné l'harmonisation maximale proposée. Cette proposition touche à des pans importants de l'arsenal législatif de protection des consommateurs (contrats à distance et hors établissements commerciaux, clauses abusives et garantie) et il importe d'en clarifier la portée exacte.

Le contrôle du respect de la réglementation est bien entendu un élément indispensable de la politique de protection des consommateurs. Une attention particulière sera accordée en 2010 à la transparence des prix et des conditions contractuelles et à la lutte contre les clauses abusives. Des enquêtes générales auront lieu comme chaque année, dans différents secteurs, dont ceux pour lesquels les infractions peinent à diminuer, comme celui des meubles.

L'instauration d'une action collective en Belgique sera une avancée de taille pour les consommateurs en matière d'accès à la justice et renforcera leur poids

tegenover bedrijven meer gewicht in de schaal kunnen leggen en een grotere kans hebben op schadeloosstelling. De minister heeft de redactie van een voorontwerp van wet terzake dan ook toevertrouwd aan een team hoogleraren van de Université Libre de Bruxelles. De ambitieuze tekst die daaruit is voortgesproten, is in september 2009 ter advies voorgelegd aan de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Justitie. Vervolgens zal hij binnen de regering worden besproken.

In de huidige context is het, in verband met de bestrijding van overmatige schuldenlast, bijzonder belangrijk toe te zien op de bescherming van de consument op de markt van de financiële diensten.

In het raam van de programmawet zal de regering de financiering van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast waarborgen door de kredietinstellingen een hogere bijdrage aan te rekenen en door het aantal bijdrageplichtigen tot de verzekerings-, de telecom- en de kansspelsector uit te breiden.

De Ministerraad heeft onlangs een wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector goedgekeurd. Dat ontwerp voorziet in een uitbreiding van de bevoegdheden van de CBFA op het stuk van de consumentenbescherming. Omdat daarmee evenwel niet aan alle aanbevelingen van de bijzondere parlementaire commissie wordt tegemoetgekomen, werd afgesproken dat de gemengde werkgroep met leden van zowel regering als parlement zijn werkzaamheden voortzet om de Ministerraad zo snel mogelijk aanvullende bepalingen terzake voor te leggen, op gemeenschappelijk initiatief van de respectieve ministers van Financiën, Consumentenzaken en Economie.

In dat opzicht zullen de bestaande parlementaire initiatieven onder de loep worden genomen.

Ten slotte zal *de minister,* gelet op het voor januari 2010 verwachte advies van de Raad voor het Verbruik, zijn diensten vragen een wetsontwerp voor te bereiden om de bescherming van de consument inzake verbruikerskrediet en hypothecair krediet te harmoniseren.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

Mevrouw Josée Lejeune (MR) wijst erop dat de minister in zijn vorige beleidsnota een betere omkadering van milieureclame in uitzicht stelde en dat de Raad voor het Verbruik ermee bezig was dat raamwerk bij te werken en te versterken. Vervolgens werd gesteld de code voor milieureclame verplicht te stellen en de Commissie voor

face aux entreprises, en facilitant l'indemnisation de leurs préjudices. C'est pourquoi j'ai confié la rédaction d'un avant-projet de loi à une équipe de professeurs de l'Université Libre de Bruxelles. Le texte ambitieux qui a été élaboré a été soumis pour avis au Conseil de la Consommation et au Conseil supérieur de la Justice en septembre dernier et sera ensuite discuté au sein du Gouvernement.

Dans le contexte actuel, il est particulièrement important de veiller à la protection des consommateurs en matière de services financiers, en lien avec la lutte contre le surendettement.

Dans le cadre de la loi-programme, le Gouvernement assurera le financement du Fonds de traitement du surendettement, en augmentant la contribution des établissements de crédit et en élargissant les contributeurs aux secteurs de l'assurance, des télécom et des jeux de hasard.

Tout récemment, un projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier a été adopté par le Conseil des ministres. Ce projet prévoit un renforcement des compétences de la CBFA en matière de protection du consommateur. Toutefois, les recommandations de la Commission spéciale parlementaire en la matière ne sont pas épuisées et il a donc été convenu que le groupe de travail mixte Gouvernement/Parlement poursuive ses travaux afin de soumettre au Conseil des ministres, dans les meilleurs délais, des dispositions complémentaires à ce sujet, à l'initiative commune du ministre des Finances, du ministre de la Protection des consommateurs et du ministre de l'Economie.

Dans ce cadre, les initiatives parlementaires en cours seront examinées.

Enfin, suite à l'avis du Conseil de la Consommation, attendu pour le mois de janvier 2010, *le ministre* demandera à l'administration de préparer un projet de loi afin d'harmoniser la protection des consommateurs en matière de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

Mme Josée Lejeune (MR) précise que le ministre annonçait dans sa note de politique générale précédente, un meilleur encadrement de la publicité à connotation écologique et que le Conseil de la Consommation travaillait à l'actualisation et au renforcement du cadre de cette publicité écologique. Il était question de rendre

Milieu-etikettering van onder het stof te halen. In de huidige beleidsnota is van die maatregel geen sprake meer. Is dat project mislukt? Waarom werd die maatregel niet meer in de huidige beleidsnota opgenomen?

De *class action*-procedure betreft een collectieve procedure waarmee meerdere consumenten die gelijksoortige schade, van dezelfde oorsprong, hebben geleden een schadevergoeding kunnen claimen door middel van een enkele rechtsvordering. Waarin verschilt deze beleidsnota op dat vlak van de vorige? Welke resultaten heeft het overleg met de diverse actoren opgeleverd? Hoe zal de wetgeving worden uitgewerkt? Wat zal de draagwijdte ervan zijn: algemeen of specifiek met betrekking tot de beslechting van consumentengeschillen?

Wat de ombudsdienst voor energie betreft, wordt al meer dan tien jaar over de oprichting van een dergelijke dienst gesproken. De Franstalige ombudsman is nog altijd niet aangewezen, waardoor zijn Nederlandse collega niet aan de slag kan, aangezien beslissingen, krachtens de in het parlement aangenomen wet, collegiaal moeten worden genomen. Mevrouw Lejeune onderstreept dat die ombudsman er zo snel mogelijk moet komen, zodat die ombudsdienst daadwerkelijk van start kan gaan. Kan de minister meer over dit dossier zeggen?

Mevrouw Sofie Staelraeve (Open Vld) betreurt de erbarmelijke kwaliteit van de Nederlandse tekst van de door de minister aangeleverde beleidsnota. In verband met de energiesector stelt mevrouw Staelraeve vast dat heel wat taken en opdrachten van het Opvolgingscomité dat in het raam van het akkoord met de groep GDF-Suez zal worden opgericht, overlappen met bevoegdheden van de CREG, die daarentegen zouden moeten worden versterkt. De spreekster betreurt die situatie. Mevrouw Staelraeve vraagt zich voorts af waarom het zo lang duurt voordat de Franstalige ombudsman voor Energie wordt aangesteld; zij vraagt dat dit euvel zo snel mogelijk wordt opgelost. Inzake het sociale energiebeleid meent mevrouw Staelraeve dat de al genomen maatregelen moeten worden geharmoniseerd en geëvalueerd. In hoeverre is van die harmonisering al werk gemaakt? Is aangaande de evaluatie van de impact en de efficiëntie van de genomen maatregelen bekend of de doelstellingen gehaald zijn, of de zwaksten als doelgroep zijn bereikt en effectief baat hebben gehad bij die sociale maatregelen?

Mevrouw Staelraeve gaat vervolgens in op het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE). In hoeverre zijn de gewesten en de gemeenten daarbij betrokken? Hoe gebeurt dat concreet?

dans un second temps de la possibilité de rendre le code obligatoire et de réactiver la commission pour l'étiquetage. Cette mesure a été retirée de la note de politique générale de cette année. Le projet a-t-il échoué? Pourquoi ne pas l'avoir repris dans cette note de politique générale?

Par rapport à l'action collective, il s'agit de créer une procédure collective, permettant d'obtenir l'indemnisation de préjudices similaires subis par différents consommateurs, ayant une origine commune, par l'introduction d'une seule action en justice. Quelles sont les modifications par rapport au texte précédent? Quels sont les résultats des concertations qui ont eu lieu avec les différents acteurs? Comment la législation sera-t-elle élaborée? Quelle sera sa portée: générale ou spécifique à la résolution des litiges relatifs à la consommation?

S'agissant du service de médiation dans le secteur de l'énergie, cela fait plus de dix ans qu'il est question d'instaurer un tel service. Le médiateur francophone n'est toujours pas désigné, ce qui empêche son homologue néerlandophone de se mettre au travail puisque la loi votée au Parlement impose des décisions collégiales. Mme Lejeune souligne l'importance de mettre en œuvre ce service dans les plus brefs délais pour que le service soit effectif. Le ministre peut-il en dire plus sur ce dossier?

Mme Sofie Staelraeve (Open Vld) déplore la mauvaise qualité linguistique de la note de politique générale dans sa version néerlandaise. Au niveau du secteur de l'énergie, Mme Staelraeve constate qu'au vu des tâches et missions qui incomberont au Comité de suivi instauré dans le cadre de la mise en œuvre de l'accord conclu avec le groupe GDF-Suez, il apparaît que nombres de ces tâches font double emploi avec les compétences de la CREG qu'il faudrait au contraire renforcer. L'intervenante regrette cette situation. Mme Staelraeve s'interroge sur les retards dans la désignation de l'ombudsman "Energie" francophone et souhaite que cette situation soit résolue le plus rapidement possible. S'agissant de la politique énergétique sociale, Mme Staelraeve estime qu'un travail d'harmonisation et d'évaluation des mesures déjà prises doit être effectué. Quelle harmonisation a-t-elle déjà été faite? En ce qui concerne l'évaluation de l'impact des mesures prises et de leur efficience, sait-on si les objectifs ont été atteints, si les personnes les plus faibles ont été touchées et aidées par ces mesures à caractère social.

Mme Staelraeve évoque ensuite le Fonds de Réduction du Coût global de l'Énergie (FRCE). Qu'en est-il de l'implication des acteurs régionaux et des communes dans cet instrument? Comment cette implication se passe-t-elle?

Mevrouw Staelraeve vraagt zich, vanuit haar ervaring bij het gemeentelijk OCMW waarvan zij de voorzitster is, af of de toegestane leningen niet veeleer de plantrekkers ten goede komen, dan de mensen die er echt nood aan hebben. De spreekster stipt aan dat de OCMW's geen richtlijnen krijgen met betrekking tot het advies dat zij over leningaanvragen moeten geven. Mevrouw Staelraeve vraagt dat die maatregelen worden geharmoniseerd en geëvalueerd en dat een hogere efficiëntie wordt nagestreefd.

Aangaande de consumentenbescherming heeft mevrouw Staelraeve de indruk dat de beleidsnota slechts enkele aanpassingen in vergelijking met die van vorig jaar bevat, en dat heel wat elementen (zoals in verband met de keurmerken) gewoon worden herhaald. Er moet terzake werk worden gemaakt van een ordening en een harmonisering, alsook van duidelijke normen voor alle ondernemingen en handelaars.

Inzake de verbetering van andere wetgevingen gaat mevrouw Staelraeve in op de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling. Het enige verschil met de beleidsnota van vorig jaar is dat er geen sprake meer is van overleg met de sector. Wat heeft dat te betekenen? Mevrouw Staelraeve durft te hopen dat het overleg met de sector niet op losse schroeven staat; bovendien is tegen volgende zomer een Europese richtlijn aangekondigd. Aangaande de *class action*-procedure hoopt mevrouw Staelraeve dat dit vraagstuk wordt gekoppeld aan duidelijke akkoorden inzake schuldvordering.

Mevrouw Staelraeve vraagt toelichting bij de in uitzicht gestelde voorlichting, standaardisering en versterking van de financiële informatie, niet alleen over het risico, maar ook over de rendementsverwachting, alsook bij de voorgestelde maatregel dat elk beleggingsvoorstel gepaard moet gaan met een raming van de winstkans: wat is de draagwijdte van die bepaling? Mevrouw Staelraeve herinnert eraan dat de banken nu al verplicht zijn om voor elke belegger een beleggingsprofiel op te maken.

De spreekster stelt verbaasd vast dat bijzondere aandacht zal worden besteed aan de bestrijding van oneerlijke handelspraktijken, waarvan een aantal als gevolg van de omzetting van de Europese richtlijn niet langer uitdrukkelijk verboden zijn of zullen worden (koppelverkoop bijvoorbeeld). Wat voor zin heeft zo'n bepaling?

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) heeft de indruk dat ze haast de beleidsnota van vorig jaar onder ogen heeft.

Mme Staelraeve se demande si les prêts accordés ne le sont pas davantage principalement à des personnes débrouillardes plutôt qu'aux personnes qui en ont le plus besoin, faisant allusion au CPAS dont elle est présidente. Mme Staelraeve ajoute qu'il n'y a pas de directive donnée aux CPAS en ce qui concerne l'avis qu'ils sont amenés à donner sur des demandes de prêt. Mme Staelraeve souhaite que l'harmonisation et l'évaluation de ces mesures soient menées et qu'une meilleure efficience soit recherchée.

En ce qui concerne la protection du consommateur, Mme Staelraeve a l'impression que la note de politique générale ne comprend que quelques adaptations par rapport à la version de l'année passée et nombre d'éléments ne sont que répétés, citant l'exemple des labels. Dans ce domaine, il y aurait lieu de procéder à une mise en ordre et à une harmonisation et viser la mise en place de normes claires pour toutes les entreprises, tous les commerçants.

S'agissant de l'amélioration d'autres législations, Mme Staelraeve évoque la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages. La seule différence sur ce point par rapport à la note de politique générale de l'année passée est que la concertation avec le secteur n'est plus mentionnée. Comment cela doit-il être interprété? Mme Staelraeve ose espérer que la concertation avec le secteur n'est pas remise en cause, ajoutant qu'une directive européenne devrait arriver l'été prochain. S'agissant de l'action collective, Mme Staelraeve souhaite que cette question soit liée à des accords clairs sur le recouvrement de créances.

Mme Staelraeve souhaite un éclaircissement sur le fait qu'il faudrait vulgariser, standardiser et renforcer l'information financière non seulement concernant le risque mais aussi la probabilité de rendement et que chaque proposition d'investissement devrait s'accompagner d'une estimation de la chance de gain: quelle est la portée de cette disposition? Mme Staelraeve rappelle que les banques sont déjà tenues d'établir le profil d'investissement de tout investisseur.

Mme Staelraeve constate avec étonnement qu'une attention particulière sera accordée à la lutte contre les pratiques commerciales déloyales, qui ne font ou ne feront plus l'objet d'une interdiction expresse, en raison de la transposition de la directive, telles que les offres conjointes. Quel est le sens d'une telle disposition?

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) a l'impression de relire plus ou moins la même note de politique générale que l'année précédente.

De spreekster gaat in op het Observatorium voor Energie binnen de Algemene Directie Energie, waarvan de taak erin bestaat gegevens te verzamelen, te analyseren en te interpreteren, alsook prospectief onderzoek te verrichten om de energie-invoer- en -bevoorradingsstromen beter op te volgen. Gaat het niet om taken die de CREG uitvoert of die in het raam van prospectief onderzoek worden aangepakt? Wat is de meerwaarde van dat Observatorium? Wat doet het concreet? Welke resultaten heeft dat Observatorium al geboekt en kunnen die worden geraadpleegd? Hoe verhouden het Observatorium voor Energie, het Observatorium Marktprijzen, de bevoegdheden van de Raad voor de Mededinging en de CREG zich tot elkaar? Aan al die instanties wordt nog een Opvolgingscomité toegevoegd; wordt dat niet wat veel?

In verband met de sociale tarieven voor gas en elektriciteit wenst mevrouw Van der Straeten toelichting bij het attest dat de betrokken klanten aan de CREG zouden moeten overhandigen. Sommige personen, die volkomen aan de voorwaarden voldoen om die sociale tarieven te genieten, moeten voor een attest evenwel aankloppen bij een andere overheidsdienst, maar die attesten worden door de CREG niet aanvaard. Mevrouw Van der Straeten betreurt die kafkaiaanse toestand. Zonder een automatische toekenning van die sociale tarieven dreigt dat pijnpunt te blijven bestaan. Hoe kan dat euvel worden verholpen?

Aangaande Fedesco herinnert mevrouw Van der Straeten eraan dat de federale regering er zich in 2009 toe heeft verbonden het energieverbruik in de federale oveheidsgebouwen drastisch te beperken; daarnaast zou vanaf 2014 worden gestreefd naar een beperking van de CO_2-uitstoot met 22%. Tegenover welk referentiejaar wordt die uitstootbeperking gemeten? Wat is er met betrekking tot die gebouwen al concreet verwezenlijkt? Zijn intussen werkzaamheden aangevat? Zijn er doorlichtingen besteld of uitgevoerd? Komen die nog? Het verbaast de spreekster dat Fedesco een gespecialiseerd centrum inzake energiediensten moet uitbouwen, gelet op de povere score van de overheidsgebouwen qua energie-efficiëntie.

In verband met offshore windenergie noteert mevrouw Van der Straeten dat tegen uiterlijk begin 2010 een wettelijk en regelgevend kader zal worden aangenomen voor de ontwikkeling van federale waarborgcertificaten van oorsprong voor de productie van offshore windenergie. Hoe moet dat tijdpad worden geïnterpreteerd? Waaruit zal dat wettelijk kader bestaan?

Mevrouw Van der Straeten gaat vervolgens in op het ITER-project, dat met grote financiële moeilijkheden kampt. De bevoorrechte partnerlanden zouden meer

L'intervenante évoque l'Observatoire de l'Énergie créé au sein de la Direction générale de l'Énergie et dont la mission consiste dans la collecte, l'analyse et l'interprétation de données, ainsi que dans l'action prospective permettant de mieux suivre les flux d'importation et d'approvisionnement d'énergie du pays. Ne s'agit-il pas de missions assurées par la CREG ou couvertes par les études prospectives? Quelle est la plus-value de cet Observatoire? Que fait-il concrètement? Qu'a déjà produit cet Observatoire et est-il consultable? Quelles sont les relations entre l'Observatoire de l'Energie, l'Observatoire des Prix, les compétences du Conseil de la Concurrence et de la CREG? A ces organes déjà nombreux, va encore s'ajouter un Comité de suivi: cela ne fait-il pas beaucoup?

En ce qui concerne les tarifs sociaux pour le gaz et l'électricité, Mme Van der Straeten souhaite avoir un éclaircissement sur l'attestation à remettre à la CREG par les clients concernés. Certaines personnes, qui rentrent parfaitement dans les critères pour bénéficier de ces tarifs sociaux, doivent cependant se procurer une attestation remise par un autre service public et cette attestation n'est pas acceptée par la CREG. Mme Van der Straeten regrette cette situation kafkaïenne. Tant que l'automatisation de l'octroi de ces tarifs sociaux n'est pas effective, ce problème risque de se prolonger. Comment résoudre ce problème?

S'agissant de Fedesco, Mme Van der Straeten rappelle qu'en 2009, le gouvernement fédéral s'est engagé en faveur d'une réduction draconienne de la consommation d'énergie dans les bâtiments publics fédéraux, assortie d'un objectif de réduction de CO2 de 22% à partir de 2014. Quelle est l'année de référence pour cette diminution de CO2? Quelles réalisations concrètes ont-elles eu lieu dans ces bâtiments depuis lors? Des travaux ont-ils été entamés? Des audits ont-ils été commandés ou réalisés? Sont-ils prévus? L'intervenante s'étonne que Fedesco puisse créer un centre de compétence spécialisé dans les services énergétiques quand on voit le piètre score de bâtiments publics en matière d'efficacité énergétique.

En matière d'éolien off shore, Mme Van der Straeten note qu'un cadre légal et réglementaire pour le développement des certificats de garantie d'origine fédéraux pour la production d'énergie éolienne offshore sera adopté au plus tard début 2010. Comment interpréter ce timing? En quoi consistera ce cadre légal?

Mme Van der Straeten aborde ensuite le projet Iter pour lequel il y a de sérieux problèmes financiers. Les pays partenaires privilégiés devraient payer davan-

moeten bijdragen aan dat project. Wat is de stand van dat dossier? Zal België worden gevraagd meer te betalen voor dat project? Gaan aldus niet veel overheidsmiddelen naar kernenergie, terwijl de sector van de hernieuwbare energiebronnen moet worden gefinancierd door een door de privé-operatoren opgericht Fonds?

Zullen, inzake het beheer van radioactief afval, de tarieven terzake worden bevroren of verhoogd? Hoe staat het met de nucleaire passiva BP1/BP2? De saneringskosten worden geraamd op ruim 800 miljoen euro, en de saneringswerkzaamheden zouden nog tot minstens 2020 duren. Die nucleaire passiva worden gefinancierd in het raam van een vijfjarenprogramma, waarvoor het koninklijk besluit nog niet is uitgevaardigd. Het (niet-geïndexeerde) bedrag van 55 miljoen euro per jaar wordt behouden. Zal dat bedrag volstaan? Mevrouw Van der Straeten vindt dat dit bedrag minstens moet worden geïndexeerd. De spreekster verwijst naar opmerkingen van het Rekenhof over de dotatie aan het NIRAS. Mevrouw Van der Straeten betreurt dat de beleidsnota amper ingaat op het derde pakket inzake de interne markt voor gas en elektriciteit: hoe zal dat worden omgezet in het Belgisch recht?

Mevrouw Karine Lalieux (PS) is verheugd over de automatische toekenning van het sociaal tarief. Zal het vraagstuk van de energiearmoede aan bod komen tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie? Welke sporen denkt België terzake te zullen volgen? Mevrouw Lalieux voegt eraan toe dat de sociale energiemaatregelen hun doelgroep wel degelijk bereiken, aangezien de wet de doelgroepen van het sociaal tarief duidelijk afbakent.

De beheersing van de energievraag is een fundamentele prioriteit, en het is zaak de al geleverde inspanningen in deze materie, waarvoor vooral de gewesten bevoegd zijn, uit te breiden. Er moeten meetbare doelstellingen worden uitgewerkt, die vervolgens ook moeten worden geëvalueerd.

Aangaande het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE) stelt mevrouw Lalieux vast dat dit instrument in ruime mate wordt gebruikt door de gemeenten, met name die in Vlaanderen. Sommige gemeenten zouden misschien meer moeite kunnen doen om de toegang tot dat Fonds te vergemakkelijken, maar hoe dan ook rijzen er geen problemen met het Fonds zelf.

In verband met de hernieuwbare energiebronnen blijft het vraagstuk van de agrobrandstoffen acuut. De productie daarvan moet goed worden omkaderd, aangezien de wereldwijde voedselzekerheid op het spel staat.

tage pour ce projet Iter. Qu'en est-il exactement de ce dossier? La Belgique sera-t-elle sollicitée pour payer davantage pour ce projet Iter? Cela ne fait-il pas beaucoup de moyens publics pour le nucléaire alors que le secteur des énergies renouvelables doit se faire financer par un Fonds créé par les opérateurs privés? En ce qui concerne la gestion des déchets radioactifs, les tarifs en la matière vont-ils être gelés ou vont-ils augmenter?

S'agissant des passifs nucléaires BP1/BP2, qu'en est-il? Les coûts d'assainissement sont estimés à plus de 800 millions d'euros et les activités d'assainissement devraient se poursuivre jusqu'en 2020 au moins. Ces passifs nucléaires sont financés dans le cadre d'un programme sur cinq ans pour lequel l'arrêt royal doit encore être pris. Le montant de 55 millions d'euros par an est maintenu, sans indexation. Ce montant sera-t-il suffisant? Mme Van der Straeten estime que ce montant doit au minimum être indexé. L'intervenante se réfère à des remarques formulées par la Cour des comptes sur la dotation accordée à l'ONDRAF. Mme Van der Straeten regrette que la note de politique générale aborde peu le troisième paquet "Marché intérieur" pour le gaz et l'électricité: comment cela va-t-il être transposé dans le droit belge?

Mme Karine Lalieux (PS) se réjouit de l'octroi automatique du tarif social. Le thème de la précarité énergétique sera-il abordé pendant la présidence européenne que la Belgique exercera? Quelles sont les pistes envisagées en la matière par la Belgique? Mme Lalieux ajoute que les mesures sociales en matière énergétique touchent bien les personnes qui en ont besoin puisque la loi précise précisément à qui le tarif social est destiné.

La maîtrise de la demande d'énergie est une priorité fondamentale et les efforts déjà accomplis sont à amplifier dans cette matière qui relève principalement des Régions. La mise en place d'objectifs mesurables et leur évaluation doivent être faits.

S'agissant du Fonds de Réduction du Coût global de l'Énergie, Mme Lalieux constate que cet instrument est largement utilisé par les communes, notamment flamandes. Certaines communes devraient davantage se mobiliser pour rendre ce Fonds accessible mais ce n'est certainement pas le Fonds lui-même qui pose problème.

Par rapport aux énergies renouvelables, se pose toujours la problématique propre aux agro-carburants. Cette production doit être bien encadrée car la sécurité alimentaire mondiale est en jeu. Quand la directive eu-

Wanneer zal de terzake aangenomen Europese richtlijn in het Belgisch recht worden omgezet? Welke duurzaamheidscriteria zullen in aanmerking worden genomen?

Waarom kan men zich inzake de energieprijs niet inspireren op de (lagere) prijzen die in Frankrijk worden gehanteerd? Mevrouw Lalieux betreurt overigens dat het klachtenbureau van GDF-Suez in Brussel niet meer bestaat. De bevattelijkheid van de facturen laat immers wel degelijk te wensen over, en het is niet altijd even makkelijk soortgelijke problemen telefonisch op te lossen. Ware het niet beter dat de leveranciers in elk gewest over een voor de klanten toegankelijk aanspreekpunt beschikken, naast de intercommunales voor distributie?

Het is van belang dat een keurmerkbeleid wordt gevoerd. Er zou een bestek moeten worden uitgewerkt waarin de criteria voor de toekenning van de keurmerken zijn opgenomen; die keurmerken zijn immers zo wijdverspreid én talrijk dat veel consumenten niet meer weten waarvoor zij staan.

Mevrouw Lalieux wijst erop dat een voorstel van resolutie werd ingediend over het vraagstuk van de verpakkingen en hun fiscaliteit. Er is nog veel werk aan de winkel, meer bepaald met betrekking tot de verpakkingrecyclage en de voorlichting van de consument op dat punt.

De spreekster betreurt de opmerkingen van de Raad van State over het voorontwerp van wet betreffende de handelspraktijken. Zij acht het wenselijk de toelating voor de koppelverkoop te regelen en die verkoop aan bepaalde door de Raad voor het Verbruik naar voren geschoven voorwaarden te onderwerpen. De spreekster vreest dat de Belgische wetgeving enigszins in de verdrukking raakt en uitgehold wordt, ten nadele van de consumenten. Voorts geeft mevrouw Lalieux aan dat het belangrijk is het hypothecair krediet op dezelfde manier te beschermen als het consumentenkrediet. De omzetting van de “kredietrichtlijn” hoeft niet te betekenen dat het hoge beschermingsniveau van de consument inzake het verbruikskrediet wegvalt. Daarom hoopt de spreekster dat de balans zal overhellen ten gunste van de bescherming van de consument.

Met betrekking tot de financiële producten verwijst de spreekster naar het Citibank-proces. In de loop van dat proces is gebleken dat de beleggingsadviezen van de banken aan hun cliënten over gestructureerde producten en waarborgen leemtes vertonen, waardoor de cliënten de risico’s niet echt konden vatten. Het is tijd zich te beraden over een betere bescherming van de consument inzake financiële diensten. Ook de Europese

ropéenne adoptée en la matière sera-t-elle transposée en droit belge? Quels seront les critères de durabilité retenus?

En matière de prix énergétique, pourquoi ne pas s’inspirer des prix français, plus bas? Mme Lalieux déplore par ailleurs qu’il n’y ait plus, à Bruxelles, de bureau de réclamation de GDF-Suez. Pourtant, les problèmes de lisibilité des factures sont bien réels et il n’est pas toujours aisé de clarifier de tels problèmes par téléphone. Ne faudrait-il pas prévoir que les fournisseurs aient un bureau accessible à la clientèle, dans chaque région, à côté des intercommunales de distribution.

La politique de labellisation est importante. Un cahier de charges contenant les critères d’octroi de label devrait être rédigé car les labels sont tellement répandus et nombreux que nombre de consommateurs ne savent pas à quoi ils correspondent.

Mme Lalieux rappelle qu’une proposition de résolution a été déposée sur la problématique des emballages et de leur fiscalité. De gros efforts doivent encore être fournis, notamment par rapport au recyclage des emballages et à l’information à fournir au consommateur sur ce sujet.

L’intervenante regrette les remarques du Conseil d’État sur l’avant projet de loi relatif aux pratiques du commerce. Elle estime qu’il est souhaitable d’encadrer l’autorisation de la vente conjointe et de la soumettre à certaines conditions mises en avant par le Conseil de la Consommation. Mme Lalieux craint que la législation belge soit quelque peu défaite et affaiblie, au détriment des consommateurs. Mme Lalieux souligne par ailleurs qu’il est important d’avoir la même protection autour du crédit hypothécaire que dans le cadre du crédit à la consommation. S’agissant de la transposition de la directive “Crédits”, elle n’empêche pas de maintenir un haut seuil de protection des consommateurs dans le crédit à la consommation. Mme Lalieux espère dès lors que l’équilibre se fera en faveur de la protection du consommateur.

Pour les produits financiers, Mme Lalieux fait référence au procès “Citibank” qui met en évidence les lacunes dans les conseils de placement donnés par les banques à leurs clients en matière de produits structurés et de garanties, ce qui a conduit à une mauvaise perception du risque par les clients. Il est temps de réfléchir à une meilleure protection du consommateur en matière de services financiers. La directive européenne “Mifid”

"Mifid"-richtlijn voorziet in een betere consumentenbescherming; zij wordt echter onvoldoende in de praktijk gebracht.

Mevrouw Lalieux wijst erop dat drie ministers er zich hebben toe verbonden ervoor te ijveren dat bankclearing binnenkort wordt afgeschaft, en wel op grond van de goedkeuring van de SEPA-richtlijn. De spreekster wenst tevens dat de regeling inzake de onvatbaarheid voor beslag wordt geëvalueerd, en herinnert aan de belofte van drie ministers om de circulaire cheque en de postassignatie te behouden – een belangrijke zaak voor de zwakste burgers.

Volgens mevrouw Lalieux is het niet de taak van de banken de beleggers financieel op te leiden, maar wel die van de instanties die zich doorgaans met permanente vorming bezig houden. De spreekster verwijst naar het initiatief van het Netwerk van alternatieve financiering, waarvan de ngo-leden hebben beslist een deel van hun winst aan financiële opleiding te besteden. Mevrouw Lalieux steunt dit initiatief.

De spreekster kijkt met ongeduld uit naar het instellen van de *class action*, die niet noodzakelijk op het Nederlandse model gebaseerd hoeft te zijn. Met betrekking tot het Prijzenobservatorium meent zij dat die instantie niet alleen de prijzen moet kunnen volgen, maar ook de marges van elke marktspeler. Men zou zich derhalve moeten beraden over een wetswijziging terzake.

Mevrouw Katrien Partyka (CD&V) beklemtoont dat de hernieuwbare energiebronnen voornamelijk onder de gewesten ressorteren; volgens haar moet de federale overheid dan ook bij haar eigen bevoegdheden blijven. Hoe zullen de aanbevelingen van Gemix, meer bepaald over de productiepieken, concreet worden opgevolgd?

Met betrekking tot het sociaal energiebeleid maakt het Rekenhof veel opmerkingen over de forfaitaire kortingen. Het Fonds voor forfaitaire verminderingen voor verwarming met stookolie zal eind 2010 een tekort van 10 miljoen euro hebben. Er rijzen veel vragen over de betaling van de sociale kortingen voor gas en elektriciteit; hoe worden die forfaitaire kortingen gefinancierd? Wat is de stand van zaken eind 2009, en wat zijn de verwachtingen voor eind 2010? Hoe zit het met de mogelijke gespreide betaling van de stookoliefactuur? Werkt die regeling in de praktijk wel degelijk naar behoren? Hoe staat het met de evaluatie ervan, die voor 1 juli 2009 gepland was?

Mevrouw Partyka is verheugd dat het sociaal tarief voor gas en elektriciteit automatisch wordt toegekend, en dat 90 000 mensen méér voor dat tarief in aanmerking komen. Wanneer zal die regeling in werking

prévoit aussi une meilleure protection du consommateur mais elle est insuffisamment mise en pratique.

Mme Lalieux rappelle que trois ministres se sont engagés à ce que la compensation bancaire soit prochainement interdite étant donné l'adoption de la directive "SEPA".Mme Lalieux souhaite aussi une évaluation de l'insaisissabilité bancaire et rappelle que trois ministres se sont engagés à maintenir les chèques circulaires et les assignations postales, ce qui est important pour le public le plus précarisé.

Mme Lalieux estime que l'éducation financière est importante mais qu'elle ne doit pas être assurée par les banques mais bien par des organismes habitués à l'éducation permanente. Mme Lalieux évoque l'initiative du Réseau de financement alternatif dont les ONG membres ont décidé d'affecter une partie de leurs bénéfices à l'éducation financière. Mme Lalieux soutient cette initiative.

L'intervenante attend l'action collective avec impatience et ce, pas nécessairement conçue sur le modèle néerlandais. Quant à l'Observatoire des prix, il faudrait lui permettre d'observer les prix mais aussi les marges de chaque acteur. Une modification législative dans ce sens devrait par conséquent être envisagée.

Mme Katrien Partyka (CD&V) souligne que les énergies renouvelables relèvent principalement des entités fédérées et estime que le niveau fédéral doit se concentrer sur les compétences qui sont les siennes. Quel sera concrètement le suivi des recommandations formulées par Gemix, notamment sur les pics de production?

En matière de politique énergétique sociale, les réductions forfaitaires suscitent nombre de réactions de la part de la Cour des comptes. Le Fonds de réductions forfaitaires pour le chauffage au gasoil de chauffage affichera un solde négatif de 10 millions d'euros à la fin de l'année 2010. Sur les réductions sociales gaz et électricité, pas mal de questions se posent sur le paiement de ces réductions: qu'en est-il du financement de ces réductions forfaitaires? Quel est l'état des lieux à la fin de 2009 et l'état prévu pour la fin de l'année 2010? Qu'en est-il des possibilités de paiement étalé des factures de mazout? Est-ce que cela marche effectivement bien sur le terrain? Qu'en est-il de l'évaluation prévue le 1er juillet 2009?

Mme Partyka se réjouit de l'automatisation du tarif social gaz naturel/ électricité et des 90.000 personnes supplémentaires bénéficiant de ce tarif. Quand ce système sera-t-il effectif? Tout le dispositif est-il automa-

treden? Verloopt een en ander automatisch? Voor de financiering van dat sociaal energietarief voorzag de begroting 2009 in een bedrag van 131,425 miljoen euro, om de energieleveranciers terug te betalen. Gaat het wel degelijk om een terugbetaling aan de leveranciers? Verloopt die terugbetaling via de CREG? Hoe denkt de minister de automatisering in 2010 te financieren? Hoe zal de stijging van de uitgaven door het toenemend aantal rechthebbenden budgettair worden gedragen?

Het tweede nationaal plan voor Energie-efficiëntie werd door de Europese Commissie geëvalueerd, die tot de conclusie kwam dat de federale Staat een algemeen plan terzake mag opstellen, waarin wordt aangegeven hoe de vooropgestelde doelstellingen op nationaal en op gewestelijk niveau kunnen worden bereikt. Dit plan is dus meer dan louter een overzicht.

Wat is de stand van zaken betreffende het Fonds ter reductie van de globale energiekost? Hoe staat het met de extra taken waarmee de OCMW's werden belast? Beschikken zij over het nodige personeel om die taken te vervullen?

In verband met de offshorewindenergie heeft de minister in juli jongstleden, in antwoord op een vraag, aangegeven dat de elektriciteitswet voorziet in een kaderfinanciering van 25 miljoen euro per project van meer dan 216 MW. Zijn die middelen wel degelijk voorhanden? Over hoeveel projecten gaat het voor 2010?

SPE heeft erover geklaagd dat Electrabel de tweede "pax electrica" niet in acht neemt. De beide operatoren hadden de overeenkomst aangegaan dat SPE een langetermijncontract van 285 MW mocht sluiten; na tien jaar zou het project in mede-eigendom overgaan. Deze overeenkomst werd ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Europese Commissie, die oordeelde dat zij terzake geen uitspraak kon doen. De verbintenis werd dus niet in acht genomen. Wat denkt de minister daarover?

De heffing op de niet-gebruikte productiesites loopt mank. Is de minister van plan die regeling aan te passen? Zullen de geldboetes worden opgetrokken?

Werden reeds mensen aangetrokken om het Observatorium voor Energie te bemannen? Worden de taken van dat Observatorium niet reeds uitgevoerd door de CREG of het Prijzenobservatorium? Is er geen overlapping met het nieuwe Opvolgingscomité dat zal worden opgericht? Zullen drie ambtenaren volstaan om alle taken uit te voeren waarmee dat Observatorium wordt belast?

tisé? En ce qui concerne le financement de ce tarif social pour l'énergie, un montant de 131,425 millions d'euros était inscrit au budget 2009 pour le remboursement des fournisseurs d'énergie. S'agit-il bien d'un remboursement aux fournisseurs? Ce remboursement se fait-il via la CREG? Comment le ministre voit-il le financement de l'automatisation pour l'année 2010? Comment prendre en charge budgétairement l'augmentation des dépenses découlant du nombre croissant d'ayants droit?

S'agissant du second plan d'action national Efficacité Énergétique, une évaluation en a été faite par la Commission européenne. La conclusion en est que l'état fédéral peut dresser un plan général en la matière, indiquant comme le pays et ses Régions atteindront les objectifs assignés. Il ne s'agit donc pas d'un simple inventaire.

Quel est l'état des lieux par rapport au Fonds de Réduction du Coût global de l'Énergie? Qu'en est-il des tâches additionnelles confiées aux CPAS? Ont-ils le personnel pour s'en acquitter?

S'agissant de l'éolien off shore, le ministre a déclaré, lors d'une réponse à une question en juillet dernier, que la loi "electricité" prévoit un financement cadre de 25 millions d'euros par projet supérieur à 216 MGW. Ce financement est-il bien prévu? Combien de projets seraient concernés pour l'année 2010?

Par rapport à la deuxième pax electrica, SPE s'est plaint de son non respect par Electrabel. Un accord autorisant un contrat long terme de 285 MGW à SPE avait été conclu entre les deux opérateurs, prévoyant un passage en co-propriété après 10 ans. Cet accord était conditionné à l'accord de la Commission européenne qui a estimé ne pas pouvoir se prononcer. L'engagement n'a par conséquent pas été tenu. Quel est le point de vue du ministre sur ce point?

Par rapport au prélèvement sur les sites de production non utilisés, qui ne fonctionne pas bien, le ministre envisage-t-il d'adapter le dispositif? Les amendes vont-elles revues à la hausse?

S'agissant de l'Observatoire de l'Énergie, des recrutements ont-ils déjà eu lieu? Les missions de cet Observatoire ne sont-elles pas déjà effectuées par la CREG ou l'Observatoire des prix? N'y a-t-il pas double emploi avec le nouveau Comité de suivi qui sera créé? Trois fonctionnaires pourront-elles s'acquitter de toutes les tâches dévolues à cet Observatoire?

De begrotingspost inzake het personeel onder arbeidsovereenkomst van de Directie Energie van de FOD Economie werd fors opgetrokken. Is daar een reden voor?

Mevrouw Partyka is verheugd dat de regeling van de hypothecaire kredieten werd aangevuld met de regels inzake de bescherming van het consumentenkrediet. Wordt het geen tijd dat men zich beraadt over een statuut voor makelaars voor hypothecair krediet, naar het voorbeeld van het statuut dat men voor makelaars voor consumentenkrediet heeft ingesteld?

Met betrekking tot de gedragscode op de vrijgemaakte energiemarkt hoopt mevrouw Partyka dat de in uitzicht gestelde evaluatie wel degelijk zal worden uitgevoerd, om de problemen aan het licht te brengen die de consumenten in die geliberaliseerde markt ondervinden.

De heer Joseph George (cdH) gaat in op het Fonds voor energie-investeringen, en wenst te weten of dat Fonds thans reeds operationeel is. In het kader van het sociaal energiebeleid is sprake van de toekenning van belastingkrediet om het verbruik terug te dringen. Zal zulks gebeuren in samenwerking met de minister van Financiën? Wat is de budgettaire weerslag van die maatregel? Binnen welke termijn kan een wetsontwerp worden ingediend?

De heer George is ingenomen met de automatische toekenning van het sociaal tarief voor gas en elektriciteit. Volgens hem ware het wenselijk de regeling inzake het Fonds voor forfaitaire vermindering voor verwarming met stookolie of met aardgas transparanter te maken.

Met betrekking tot het vraagstuk van de beheersing van de vraag naar energie, vraagt de spreker zich af hoe de samenwerking op dat punt met het staatssecretariaat voor die fiscaliteit enerzijds, en met de gewesten anderzijds, zal verlopen. Beschikt men over een becijferde raming van de acties die het Fonds ter reductie van de globale energiekost in het verleden heeft uitgevoerd? Welke banden heeft dit Fonds met de OCMW's? Komen de werkzaamheden van dit Fonds tevens ten goede aan de sociale woningen? Zijn er eventueel andere raakpunten met het beleid van de gewesten? Zal, met het oog op de verbetering van de energie-efficiëntie in de overheidsgebouwen, worden samengewerkt met de Regie der Gebouwen? De spreker beklemtoont dat men met betrekking tot de uitbouw van de offshorewindenergie het wettelijk kader terzake onverwijld moet bijsturen. Binnen welke termijn zou op dat vlak een en ander kunnen worden verwezenlijkt? Zal het onderzoek naar de uitbouw van het Elia-netwerk binnenkort afgerond zijn? En hoe staat het met de uitbouw van het elektriciteitsnet?

Au sein de la Direction Energie du SPF Economie, le poste budgétaire relatif au personnel contractuel a fortement augmenté: à quoi cela est-il dû?

Mme Partyka se réjouit de l'extension, au crédit hypothécaire, des règles de protection du crédit à la consommation. N'est-il pas temps de songer à un statut pour le courtier en crédit hypothécaire, à l'instar du statut du courtier en crédits à la consommation?

S'agit du code de conduite dans le marché libéralisé de l'énergie, Mme Partyka espère que l'évaluation prévue se fera bien pour permettre de mettre en évidence les problèmes rencontrés par les consommateurs dans ce marché libéralisé.

M. Joseph George (cdH) évoque le Fonds pour les investissements en matière énergétique: qu'en est-il du caractère opérationnel de ce Fonds actuellement? S'agissant de la politique sociale énergétique, il serait question de crédit d'impôt pour réduire la consommation: sera-ce fait en collaboration avec le ministre des Finances, quel en sera l'impact budgétaire, dans quel délai un projet de loi pourrait-il être finalisé?

M. George se réjouit de l'automatisation du tarif social pour le gaz et l'électricité. S'agissant des fonds de réductions forfaitaires pour le chauffage au gasoil de chauffage ou au gaz naturel, davantage de transparence serait souhaitable.

Sur la problématique de la maîtrise de la demande énergétique, quelle collaboration est envisagée avec le secrétariat d'état en charge de la fiscalité à cet égard d'une part, et avec les Régions d'autre part. S'agissant du Fonds de Réduction du Coût global de l'Énergie, quelle estimation chiffrée peut-être donnée de son action passée? Quels sont les liens de ce Fonds avec les CPAS? Le Fonds développe-t-il des activités au bénéfice des habitations sociales? Y a-t-il éventuellement d'autres convergences avec des politiques régionales? Par rapport à l'amélioration de l'efficacité énergétique dans les bâtiments publics, une collaboration est-elle prévue avec la Régie des Bâtiments? M. George souligne qu'un cadre légal adapté doit être mis en oeuvre rapidement par rapport au développement de l'éolien off shore. Dans quel délai les choses pourraient-elles évoluer dans ce domaine? Sur le plan de développement du réseau Elia, l'étude va-t-elle prochainement être finalisée? Et quid du plan de développement du réseau électrique?

Met betrekking tot de nucleaire sector wenst de heer George te weten wanneer het eindverslag inzake het Myrrha-project beschikbaar zal zijn. Welk soort van regeling wil de minister in het IRE toepassen? Moet de regering geen initiatief nemen om provisies aan te leggen voor de ontmanteling van de kerncentrales? De heer George wijst erop dat de minister onlangs een vraag heeft beantwoord met de mededeling dat de regering daadwerkelijk een moratorium op de opwerking van splijtstoffen zal instellen. Wat zijn de financiële gevolgen als de kredieten niet worden opgenomen, aangezien aldus lasten worden doorgeschoven naar latere begrotingen?

Hoe staat het met APETRA, dat er nog steeds niet in slaagt voldoende voorraden aan te leggen?

Het Observatorium voor Energie is een belangrijk instrument om de markt te kennen. Wanneer zal die instantie worden opgericht?

De prospectieve studies inzake gas en elektriciteit hadden uiterlijk 15 maart 2008 afgerond moeten zijn. Wanneer worden die studies uitgevoerd én bekendgemaakt?

België zit in 2010 de Europese Unie voor. In het raam van dat voorzitterschap zal het te sluiten akkoord over het derde actieplan 2010-2014 een belangrijk moment zijn. Kan de minister daar nader op ingaan?

Met betrekking tot de bescherming van de consument beklemtoont de heer George dat alles een kwestie is van te kiezen tussen de doelstelling om de consument te beschermen en de doelstelling om de handel te vereenvoudigen. Sommige burgers zijn kwetsbaarder dan andere; zij vereisen bijzondere aandacht. Er wordt ongeduldig uitgekeken naar het wetsontwerp dat de wet van 14 juli 1991 bij de tijd moet brengen. Hoe zullen de op stapel staande initiatieven inzake keurmerken worden verwezenlijkt? Op grond van welke criteria zal dat gebeuren? De heer George wijst erop dat men het advies van de Raad voor het Verbruik heeft ingewonnen over de overeenkomsten tussen het hypothecair krediet en het consumentenkrediet. Wanneer wordt dat advies verwacht? Wanneer zal het wetsontwerp betreffende het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast worden ingediend? Zal de minister van Justitie worden betrokken bij het uitwerken van de *class action*? Waarom zijn sommige in 2009 niet-uitgevoerde bepalingen niet opgenomen in de beleidsnota? Werden zij afgevoerd?

De heer George gaat in op de hervorming van de controleorganen in de financiële sector. Hij had graag gezien dat de commissie voor het Bedrijfsleven zich

Passant au secteur nucléaire, M. George souhaite savoir quand l'étude définitive sur le projet Myrrha sera disponible? Quel type de mécanisme le ministre compte-t-il mettre en place à l'IRE? A propos des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires, le gouvernement ne devrait-il pas prendre une initiative? M George rappelle que le ministre a répondu récemment que le gouvernement instaurerait effectivement un moratoire sur le retraitement du combustible. Au niveau financier, qu'en est-il de la non inscription de crédits, laquelle entraîne le report de charges sur les budgets ultérieurs?

Qu'en est-il d'APETRA qui ne parviendrait toujours pas à détenir suffisamment de stocks?

Sur la connaissance des marchés, l'Observatoire de l'Energie est un élément essentiel: quel est le calendrier de sa mise en place?

S'agissant des études prospectives gaz et électricité, il était prévu qu'elles soient finalisées au plus tard le 15 mars 2008. Quand ces études vont-elles être réalisées et publiées?

La Belgique va assurer la présidence de l'Union européenne: l'accord à trouver sur le troisième plan d'action 2010-2014 sera un moment essentiel de cette présidence belge. Le ministre peut-il en dire plus sur ce point?

Sur la partie "Protection du consommateur", M. George souligne que tout est question de choix et de position du curseur entre l'objectif de protection du consommateur et l'objectif de facilitation du commerce. Certains citoyens sont plus vulnérables que d'autres et une attention particulière doit leur être portée. Le projet de modernisation de la loi du 14 juillet 1991 est attendu avec impatience. En matière de label, quelle sera la concrétisation des initiatives qui vont être prises? Quels seront critères seront retenus? M. George rappelle que l'avis du Conseil de la Consommation a été demandé sur un tronc commun entre le crédit hypothécaire et le crédit à la consommation: quand une réponse est-elle attendue? Sur le Fonds de traitement du surendettement, pour quand le projet de loi est-il attendu? En matière d'action collective, une collaboration avec le ministre de la Justice est-elle prévue? Certaines dispositions n'ont pas été réalisées en 2008: pourquoi ne sont -elles pas reprises dans la note de politique générale de 2009? Ont-elles été abandonnées?

M. George évoque la réforme des organes de contrôle du secteur financier et souhaite que la commission de l'Economie puisse se pencher sur ce qui touche à la

beraadt over alles wat de bescherming van de consument betreft; in dat verband herinnert hij eraan dat leden van die commissie wetsvoorstellen daarover hebben ingediend. Volgens de spreker ware het wenselijk de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument aan te passen, ingevolge de ongelijke behandeling door de gerechtsdeurwaarders en de invorderingskantoren.

De heer David Clarinval (MR) wenst opheldering over de inhaalbeweging die NIRAS heeft gemaakt; is er wel degelijk sprake van een inhaalbeweging?

De spreker constateert dat maar heel weinig gebruik wordt gemaakt van het Fonds ter reductie van de globale energiekost en van Fedesco. Nochtans stijgen de aan die fondsen toegekende bedragen aanzienlijk. Wat is daarvan aan? Gesteld dat de toegangsvoorwaarden tot die fondsen worden versoepeld, kunnen de kleine gemeenten dan geen aanspraak maken op de middelen van de provincie?

Beschikt de minister reeds over cijfers inzake het verbruik van biobrandstoffen?

De spreker neemt nota van het streven van de minister om in te spelen op de toenemende vraag naar transportcapaciteit, alsook op het feit dat recentelijk is beklemtoond hoe belangrijk de bevoorradingszekerheid is. De minister wil dat bewerkstelligen door de gastransportprijzen vast te leggen op middellange termijn, “zodat er een meer transparant en stabiel regulatoir regime tot stand komt.” (DOC 52 2225/005, blz. 44). Kan de minister zijn doelstellingen toelichten? Zal opnieuw in een gereguleerd doorvoertarief worden voorzien?

Hoe zullen de CREG en het op te richten Opvolgingscomité zich tot elkaar verhouden? Hoe zullen hun respectieve bevoegdheden worden vastgelegd? Met betrekking tot het BOMAS- en het PREMAZ-fonds blijkt het lang te duren vooraleer de tanks worden weggehaald, en kan men niet precies zeggen wanneer dat zal gebeuren (de termijn kan oplopen tot 10 jaar). Kan een en ander niet efficiënter verlopen, en kan het tijdstip niet nauwkeuriger worden aangegeven?

Hoe zal het Wetenschappelijk Adviescomité van het Energie-Observatorium zijn samengesteld?

Wanneer zal het eindverslag inzake het Myrrha-project worden ingediend? Hoe zullen bij een gunstige evaluatie begrotingsmiddelen worden vrijgemaakt?

De heer Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) gaat in op het vraagstuk van de regulering van de financiële sector, alsook op de aanbevelingen van de bijzondere commissie-protection du consommateur, rappelant que des propositions sur ce thème ont été déposées par des membres de cette commission. M George estime qu’il serait souhaitable d’adapter la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur suite au traitement différent assuré par les bureaux de huissiers de justice et les bureaux de recouvrement.

M. David Clarinval (MR) souhaite des éclaircissements sur l’effet de rattrapage intervenu au niveau de l’ONDRAF: cet effet a-t-il bien eu lieu?

M. Clarinval constate que les taux de consommation du Fonds de Réduction du Coût global de l’Énergie et de Fedesco sont particulièrement bas. Pourtant, les montants affectés à ces Fonds augmentent de façon importante. Qu’en est-il? Dans le cadre d’un assouplissement des conditions d’accès à ces fonds, ne pourrait-on imaginer que l’outil provincial puisse être utilisé par des petites communes?

Sur les biocarburants, le ministre dispose-t-il déjà de chiffres sur les taux de consommation?

M. Clarinval note la volonté du ministre de rencontrer la demande croissante en capacité de transport et l’accent qui a récemment été mis sur l’importance de la sécurité d’approvisionnement, et ce, en faisant en sorte que les prix de transport du gaz soient fixés au moyen terme, afin que soit réalisé un régime régulatoire plus transparent et stable. Le ministre peut-il en dire plus sur ses intentions? Est-il question de réincorporer un tarif régulé dans le transit?

Qu’en sera-t-il de la relation entre la CREG et le Comité de suivi qui sera créé? Comment leurs compétences respectives vont-elles s’articuler? S’agissant des fonds Bofas et Premaz, le délai d’intervention pour l’enlèvement de cuves semble être long, et peu précis, le délai pouvant aller jusqu’à 10 ans. Ne peut-on être plus efficace et plus précis?

Quelle sera la composition du comité consultatif scientifique de l’Observatoire de l’Energie?

Quand le rapport définitif sur le projet Myrrha sera-t-il déposé? Si l’évaluation est positive, comment des moyens budgétaires seront-ils dégagés?

M. Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) évoque la problématique de la régulation du secteur financier et les recommandations faites par la commission spéciale

sie belast met het onderzoek naar de financiële crisis. Ware het niet wenselijk te overwegen de Economische Inspectie de bevoegdheid te verlenen om sommige al te riskante financiële producten te verbieden? Kan men de koppelverkoop daadwerkelijk controleren?

Aangezien het in de huidige stand van zaken niet makkelijk is wegwijs te raken uit de keurmerkregeling, moet ze transparanter worden. Om welk soort van regeling zal het in dit verband gaan? Zal ze worden opgelegd? Hoe kan men de keurmerken onderling van elkaar onderscheiden, als er geen "keurmerk der keurmerken" is? Hoe verliep het overleg met de sector en de bestaande certificeringsinstellingen?

De heer Balcaen stelt vast dat er heel veel waarnemingscentra en analyses zijn, maar dat er weinig initiatieven worden genomen om de prijzen te reguleren. Met welke taken zal het Observatorium voor het Verbruik worden belast, hoe zal het tewerk gaan, en hoe zal de samenwerking met andere actoren verlopen? Zijn de adviezen klaar die over de class action werden ingewonnen? Wat is de inhoud ervan? Waarom heeft men gekozen voor de formule-"opt out", veeleer dan voor de formule-"opt in"?

Mevrouw Kattrin Jadin (MR) wenst te weten wanneer het debat over de class action van start kan gaan.

De heer Peter Logghe (VB) constateert dat sommige maatregelen inzake sociaal energiebeleid aflopen op 31 december 2009. Vindt de minister dat de energieprijzen gedaald zijn? Zullen die maatregelen in een andere tekst worden opgenomen? Wanneer zal de burger kunnen beschikken over een overzicht van alle maatregelen inzake sociaal energiebeleid?

Met betrekking tot de geautomatiseerde toekenning van het sociaal tarief zal de verbruiker niet langer jaarlijks een attest moeten voorleggen om voor die regeling in aanmerking te komen. Gesteld dat iemand niet langer voldoet aan de voorwaarden om dat sociaal tarief te krijgen, hoe kan de overheid dan vaststellen dat zulks het geval is, als de verlenging automatisch wordt verleend? Om de energie-efficiëntie van de overheidsgebouwen te verbeteren werd een bedrag van 210 miljoen euro uitgetrokken. Wanneer zal dat beschikbaar zijn?

Wat de heffing op de niet-gebruikte productiesites betreft, wenst de spreker te weten over welke niet-gebruikte sites het gaat, en wanneer die in gebruik zullen worden genomen.

De heer Logghe gaat in op de problemen bij de aanwijzing van een Franstalige ombudsman voor energie.

chargée d'examiner la crise financière. Ne peut-on envisager de confier à l'Inspection économique le pouvoir d'interdire certains produits financiers trop risqués? En matière d'offres conjointes, des contrôles effectifs pourront-ils être effectués?

Par rapport au label, il est aujourd'hui difficile de s'y retrouver et davantage de transparence est bien nécessaire. De quel type d'encadrement s'agira-t-il? Sera-t-il obligatoire? Comment distinguer les labels entre eux s'il ne s'agit pas d'un label des labels? Quelle a été la concertation avec le secteur et les organismes de certification actuels?

M. Balcaen constate une multiplication des Observatoires et des analyses mais peu d'initiatives visant à réguler les prix. Quels sont les objectifs assignés à l'Observatoire de la Consommation et quelle sera sa méthode de travail et la collaboration avec d'autres acteurs? Les avis demandés sur l'action collective sont-ils finalisés? Quel est leur contenu? Pourquoi avoir choisi la formule du "opt out" plutôt que le "opt in"?

Mme Kattrin Jadin (MR) souhaite savoir dans quel délai un débat sur la class action est attendu.

M. Peter Logghe (VB) constate que certaines mesures en matière de politique sociale énergétique vont disparaitre au 31 décembre 2009. Le ministre estime-t-il que les prix de l'énergie ont baissé? Ces mesures seront-elles reprises dans un autre texte? Quand les citoyens pourront-ils disposer d'un aperçu de l'ensemble des mesures en matière de politique sociale énergétique?

Par rapport à l'automatisation du tarif social, le client ne devra plus remettre chaque année une attestation pour bénéficier de ce système. Si une personne ne remplit plus les conditions pour ce tarif social, comment cela sera-t-il détecté par les pouvoirs publics si la prolongation devient automatique? S'agissant de l'efficacité énergétique dans les bâtiments publics, un investissement de 210 millions d'euros est prévu: quand ce montant sera-t-il disponible?

Sur les sites de production non utilisés, de quels sites s'agit-il? Quand ces sites seront-ils activés?

M. Logghe aborde les problèmes rencontrés dans la désignation d'un ombudsman "Energie" francophone.

Aangezien er nog geen Franstalige ombudsman voor energie is, kan zijn Nederlandstalige collega nog niet aan de slag gaan; het gaat immers om een gezamenlijk uitgevoerde functie. Wanneer zal dat knelpunt worden weggewerkt?

De energiepremies hadden meer succes dan verwacht. Wat is de budgettaire weerslag ervan? Hoe zullen de gezinnen die er recht op hebben, die premies ontvangen?

Met betrekking tot de bodemsanering was sprake van de oprichting van een fonds voor de privépersonen die bij een verkoop worden geconfronteerd met vervuilde grond. In 2009 zijn de onderhandelingen terzake met de gewesten wel van start gegaan, maar ze zouden opgeschort zijn omwille van de gewestverkiezingen. Wat is de huidige stand van zaken in die onderhandelingen? Werden zij hervat? Is een akkoord in zicht?

De heer Flor Van Noppen (N-VA) gaat in op de aanpassing en de verbetering van de belastingaftrekregeling inzake energiebesparende investeringen, waardoor de regeling efficiënter zal kunnen worden toegepast en een betere aanvulling vormt op de gewestelijke premies. Het gaat om een maatregel om de belastingverlaging in te perken. Werden de gewesten bij die maatregelen betrokken? Zou men er niet beter aan doen de bevoegdheden terzake over te hevelen naar de gewesten, om dergelijke toestanden te voorkomen?

Het Fonds ter reductie van de globale energiekost verstrekt leningen voor energiebesparende investeringen, hoewel die bevoegdheid onder de gewesten ressorteert. Wat is daarvan aan?

De heer Van Noppen vraagt zich af waarom de offshorewindenergie nog steeds een federale bevoegdheid is, terwijl de hernieuwbare energiebronnen onder de bevoegdheid van de gewesten ressorteren.

De heffing op de niet-gebruikte productiesites levert niets op. Waarom functioneert die regeling niet? Wat denkt de minister daaraan te doen?

Hoe staat het momenteel met de werving van een Franstalige ombudsman voor energie?

Hoe zal het Myrrha-project worden gefinancierd? Is het eindverslag reeds beschikbaar? Kan het aan het parlement worden bezorgd?

Volgens de heer Bart Laeremans (VB) had men de recentste kerncentrales vanaf 2025 20 jaar langer open

Cette situation empêche l'ombudsman néerlandophone de se mettre au travail puisque il s'agit d'une tâche effectuée collégialement. Quand cette situation prendra-t-elle fin?

Les primes "Energie" ont connu plus de succès qu'attendu: quel en est l'impact budgétaire? Comment les familles qui y ont droit seront-elles payées?

Sur l'assainissement des sols, il avait été question de la création d'un fonds pour les particuliers confrontés à des sols pollués lors d'une vente. Les négociations avec les régions ont été entamées sur ce point en 2009 avec les Régions mais auraient été gelées en raison de la tenue des élections régionales. Qu'en est-il aujourd'hui de ces négociations? Ont-elles repris? Un accord est-il en vue?

M. Flor Van Noppen (N-VA) évoque l'adaptation et l'amélioration du système de réduction fiscale sur les investissements économiseurs d'énergie qui permettront une meilleure efficience du système et une bonne complémentarité avec les primes régionales. Cela revient à un abaissement de la réduction d'impôt. Les Régions ont-elles été associés à ces mesures? Ne faudrait-il pas que les Régions soient compétentes sur cette matière, afin d'éviter de telles situations?

S'agissant du Fonds de Réduction du Coût global de l'Énergie, il accorde des prêts liés à des investissements en vue de réduire la consommation d'énergie. Cette compétence est pourtant du ressort des Régions. Qu'en est-il?

M. Van Noppen se demande pourquoi l'éolien off shore est toujours une compétence fédérale alors que la matière des énergies renouvelables est une compétence régionale.

Le prélèvement sur les sites de production non utilisés ne donne pas de résultats. Pourquoi cela ne marche-t-il pas? Que compte entreprendre le ministre sur ce point?

Quelle est la situation actuellement en ce qui concerne le recrutement d'un ombudsman "Energie" francophone?

Comment le projet Myrrha sera-il financé? Le rapport définitif est-il déjà connu? Pourra-t-il être transmis au Parlement?

M. Bart Laeremans (VB) estime que les centrales nucléaires les plus récentes auraient dû être prolongées

moeten houden, zoals de Gemix-groep heeft bepleit. Dat ware veel realistischer geweest, en zo had men meer tijd gehad om de overgang en de omzetting naar andere energieproductiebronnen te organiseren. De heer Laeremans betreurt dat men niet voor die optie is gegaan.

De spreker vraagt zich af wat men nu eigenlijk mag verwachten van het protocolakkoord met GDF-Suez. Onder verwijzing naar een rapport van de CREG beklemtoont de heer Laeremans dat de regering zich de bevoegdheden van het parlement heeft toegeëigend. Een overeenkomst mag alleen zaken bevatten waarover kan worden onderhandeld, en over de bevoegdheid van het parlement valt niet te onderhandelen. Hoe staat het met de tenuitvoerlegging van dat protocol? Wordt momenteel een meer gedetailleerde overeenkomst uitgewerkt? Waarom wordt van GDF-Suez maar 245 miljoen euro gevraagd, terwijl GDF-Suez in 2009 een totaalbedrag van 500 miljoen euro in twee fondsen moet storten? Is een deel van die 500 miljoen euro recurrent, en zou dat bedrag kunnen worden geïnd bovenop de 245 miljoen euro die het resultaat zijn van de protocolovereenkomst?

Hoever staat het met de onderhandelingen met het Vlaams Gewest over de offshore-windenergie? Bestaan er projecten die ertoe strekken die windenergie geleidelijk naar de netwerken te leiden? Is terzake al concrete vooruitgang geboekt, of is nog altijd de plannings- en vergunningsfase aan de gang? Welke timing wordt gevolgd voor de evolutie van dat dossier tot de jaren 2015-2020?

De heer Laeremans gaat in op het vraagstuk van het onderzoek naar de potentiële productie van elektriciteit uit golfslagenergie of andere, aan het mariene milieu aangepaste energietechnologieën waarvoor onderzoek loopt. Wie verricht dat onderzoek? Is zulks geen gewestbevoegdheid?

Hoe denkt de minister de marktaandelen van de gevestigde spelers op de energiemarkt beter te spreiden? Welke stappen zullen naast de thans reeds gebruikte instrumenten, zoals swap, worden ondernomen om dit lovenswaardig streven om tot een betere verdeling te komen, in feiten om te zetten?

Hoe zal de minister de verkoop van ongebruikte productiesites bevorderen? Is het de bedoeling sommige gronden te onteigenen?

De heer Laeremans constateert een aanzienlijke daling van de begrotingskredieten voor SCK-CEN, doch een stijging in 2011; houdt zulks verband met het Myrrha-

à partir de 2025 et pour une durée de 20 ans, comme le préconisait le groupe Gemix. Cela aurait été beaucoup plus réaliste et aurait donné plus de temps pour gérer toute la transition et la transformation de la production d'énergie. M Laeremans regrette que cette option n'ait pas été retenue.

S'agissant du protocole d'accord avec GDF-Suez, M. Laeremans se demande ce qu'il faut vraiment en attendre. Faisant référence à un rapport de la CREG, M. Laeremans souligne que le gouvernement a empiété sur les pouvoirs du Parlement. Un contrat ne peut comprendre que des affaires négociables et le pouvoir du Parlement n'est pas négociable. Qu'en est-il de la mise en oeuvre de ce protocole? Un accord plus détaillé est-il en cours d'élaboration? Pourquoi la somme demandée à GDF-Suez n'est que de 245 millions d'euros alors que pour l'année 2009, GDF-Suez doit verser une somme globale de 500 millions d'euros dans deux fonds? Une partie de ces 500 millions d'euros a-t-elle un caractère récurrent et pourrait-elle être perçue, en plus des 245 millions d'euros résultant du protocole d'accord?

Par rapport à l'éolien off shore, où en est la négociation avec la Région flamande? Y a-t-il des projets pour progressivement acheminer cette énergie éolienne sur les réseaux? Des avancées concrètes ont-elles déjà eu lieu sur ce point ou en est-on encore toujours au stade des intentions et des autorisations? Quel est le timing d'évolution de ce dossier jusqu'aux années 2015 – 2020?

M. Laeremans aborde la question de la recherche sur le potentiel de production d'électricité à partir de l'énergie des vagues ou d'autres technologies énergétiques adaptées au milieu marin pour laquelle une étude est en cours. Qui effectue cette étude? N'est-ce pas une compétence régionale?

Comment le ministre compte-il mieux répartir les parts de marché des acteurs historiques du marché énergétique? En dehors des instruments déjà utilisés, tels que le swap, quelles actions seront entreprises pour réaliser cet objectif louable d'une meilleure répartition?

Comment le ministre va-t-il stimuler la vente des sites de production non utilisés? S'agit-il d'exproprier certains terrains?

M. Laeremans constate une baisse importante des crédits budgétaires pour le SCK.CEN mais une hausse en 2011: cela est-il lié au projet Myrrha, même si la dé-

project, ook al is de beslissing over Myrrha nog niet genomen? Wat verklaart de scherpe daling van de kredieten voor SCK-CEN gedurende twee opeenvolgende jaren? De heer Laeremans voegt daaraan toe dat de inflatie daar geen bevredigende verklaring voor vormt.

Mocht de regering voor het Myrrha-project opteren, kunnen daarvoor dan begrotingskredieten worden vrijgemaakt in de begroting 2010? Is een dergelijke financiering mogelijk of niet?

Hoe staat het met de elektrische en de hybride auto's? Welke plannen heeft de regering om de industrie ertoe aan te zetten dat segment te ontwikkelen?

Met betrekking tot het waarnemingscentrum voor energie is de heer Laeremans van oordeel dat de eraan opgedragen taken significant zijn en dat de middelen ervan op zijn minst beperkt zijn. Zullen externe spelers terzake met taken worden belast? Waarom is het budget voor die instelling zo krap? Volgens de heer Laeremans zou de indienstneming van drie specialisten het personeelsbudget volledig opslokken. Hebben reeds indienstnemingen plaatsgevonden?

In verband met de forfaitaire verminderingen voor verwarming met stookolie en aardgas constateert de spreker dat het in de begroting opgenomen bedrag tot in 2012 onveranderd blijft. Hoe is die situatie te verklaren? Zullen die maatregelen met het oog op forfaitaire verminderingen voor verwarming met stookolie of aardgas na 2012 worden gehandhaafd, of gaat het om tijdelijke maatregelen?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De minister bevestigt dat, zoals het tijdens de vergadering bezorgde CREG-onderzoek aangeeft, de protocolovereenkomst met GDF-Suez per definitie geen juridische waarde heeft.

De minister bevestigt de vooruitzichten inzake de uitstap uit kernenergie en de bijsturing van het tijdpad voor die uitstap, waarbij geregeld de in de sector van de hernieuwbare energiebronnen verrichte investeringen zullen worden geëvalueerd, alsmede de aanbestedingsoproepen om te gelegener tijd de bouw van vervangingscapaciteit te financieren.

Over Myrrha zal de regering een beslissing treffen wanneer het rapport en de definitieve aanbevelingen zullen zijn bezorgd. De eerste evaluatie toont aan dat het project niet in alle opzichten rijp voor uitvoering is, met name op het vlak van zijn *business plan* en de opleiding van het personeel. Zo er al financiering voorhanden is,

cision sur Myrrha n'a pas encore été prise? Comment s'explique la forte baisse des crédits pour le SCK. CEN et ce, deux années consécutives? M Laeremans ajoute que l'inflation ne constitue pas une explication satisfaisante.

Si le projet Myrrha est retenu par le gouvernement, est-il possible que des crédits budgétaires puissent lui être affectés dans le budget 2010? Un tel financement est-il possible ou pas?

Qu'en est-il des voitures électriques et des voitures hybrides? Quels sont les projets du gouvernement pour inciter les industriels à développer ce segment?

S'agissant de l'Observatoire de l'Energie, M Laeremans constate que les tâches qui lui sont assignées sont considérables et que ses moyens sont pour le moins limités. Des missions seront-elles confiées à des externes? Pourquoi le budget de cette institution est-il si limité? M Laeremans estime que le recrutement de trois personnes spécialisées épuiserait le budget prévu pour le personnel. Des recrutements ont-ils déjà eu lieu?

S'agissant des fonds de réductions forfaitaires pour le chauffage au gasoil de chauffage ou au gaz naturel, l'intervenant constate que le montant figurant au budget est inchangé jusqu'en 2012. Comment s'explique cette situation? Ces mesures de réductions forfaitaires pour le chauffage au gasoil de chauffage ou au gaz naturel seront-elles maintenues au-delà de 2012 ou ont-elles un caractère temporaire?

III. — RÉPONSES DU MINISTRE

Le ministre confirme que, comme le mentionne l'étude de la CREG remise en séance, que le protocole d'accord avec GDF Suez n'a pas, par définition, de valeur juridique.

S'agissant du nucléaire, *le ministre* confirme la perspective de sortie et la réorganisation du calendrier de sortie du nucléaire, le tout en évaluant régulièrement les investissements réalisés dans le secteur des énergies renouvelable et les appels d'offres en vue de financer la construction de capacités de remplacement en temps utile.

A propos de Myrrha, le gouvernement prendra une décision quand le rapport et les recommandations définitives auront été rendus. La première évaluation montre que le projet n'est pas mûr dans toutes ses dimensions, notamment dans son business plan et dans la formation du personnel. Si financement il y a, il s'agira dans un

zal het in een eerste fase toch gaan om prefinanciering die lager ligt dan de totale financiering. In voorkomend geval zou financiering kunnen worden gevonden in het kader van de begrotingsaanpassing.

De Europese Commissie heeft de lidstaten ertoe aangezet hun eigen waarnemingscentrum voor energie op te richten. Het Belgische waarnemingscentrum voor energie is het resultaat van een, enigszins verruimde, hergroepering van al bestaande middelen, teneinde aan de nieuwe behoeften tegemoet te komen. Het is gevestigd bij de DG Energie van de FOD Energie. In hoofdzaak gaat het om een statistische, op de energiebevoorradingszekerheid gerichte voorziening, ook die inzake aardolie – iets waarvoor de CREG niet bevoegd is. Het vervult een aanvullende functie ten opzichte van die van de CREG, met een sterkere invulling, daar de taak ervan duidelijker en beter omschreven is. De taak van de CREG is hoofdzakelijk toegespitst op de prijzen, en de CREG zou worden verzwakt, mocht zij worden overbelast met een reeks nieuwe taken.

De automatisering van de sociale tarieven is aan de gang. De Kruispuntbank zal de begunstigden bepalen en de lijst ervan bezorgen aan de FOD Economie, die hem op zijn beurt aan de CREG zal bezorgen. De CREG zal berekenen wat zulks zal kosten, en zal die kosten verrekenen in de federale bijdrage. De FOD en de CREG bezorgen de lijst van begunstigden aan de leveranciers, opdat zij automatisch het verlaagd tarief kunnen toepassen. Elk jaar zal die lijst worden aangepast, met vermelding van de nieuwe begunstigden en van wie het niet langer is.

De forfaitaire vermindering met 30 euro op de elektriciteitsfactuur is een eenmalige maatregel van het herstelplan. Ook de forfaitaire verlaging met 105 euro op de vectoren inzake verwarming met gas en elektriciteit was een maatregel waarvoor alleen in 2009 een wettelijke grondslag voorhanden was. De crisis heeft ertoe geleid dat het aantal begunstigden hoger dan gepland is uitgevallen, en dat de financieringskosten ervan zijn gestegen van 53 miljoen euro naar haast 100 miljoen euro. Alle rechthebbenden zullen die premie ontvangen, want in de begroting 2010 zijn de benodigde budgettaire middelen gevonden, met name door een compensatie via de overschotten bij het Stookoliefonds, waarop minder een beroep wordt gedaan, alsmede door nieuwe toekenningen op de begroting. De dossierafhandeling heeft wegens het grote aantal te verwerken dossiers vertraging opgelopen.

De energiearmoede zal tijdens het Belgische EU-Voorzitterschap ter sprake worden gebracht. *De minister* beklemtoont dat over dat onderwerp weliswaar een debat zal worden aangegaan, maar dat dat debat

premier temps d'un financement préliminaire, en dessous du financement global. Des moyens budgétaires pourraient être trouvés, le cas échéant, dans le cadre de l'ajustement du budget.

La Commission européenne a incité les états membres à créer leur propre Observatoire de l'Energie. L'Observatoire de l'Energie créé en Belgique est un regroupement de moyens déjà existants avec une certaines extension et ce, afin de répondre aux besoins nouveaux. Il est logé au sein de la DG Energie du SPF Energie. Il s'agit essentiellement d'un appareil statistique orienté sur la sécurité d'approvisionnement en énergie, en ce compris pour le pétrole, ce que la CREG ne couvre pas. Son rôle est complémentaire à celui de la CREG qui sera d'autant plus forte que sa mission sera précise et claire. La mission de la CREG est principalement orientée sur les prix et en la surchargeant de toute une série de nouvelles tâches, elle en serait affaible.

Les tarifs sociaux sont en cours d'automatisation. La Banque Carrefour déterminera les bénéficiaires et en transmettra la liste au SPF Economie qui la transmettra à son tour à la CREG. La CREG calculera ce que cela coûtera et répercutera ce coût sur la cotisation fédérale. Le SPF et la CREG transmettent la liste des bénéficiaires aux fournisseurs pour qu'ils puissent appliquer automatiquement le tarif réduit. Chaque année, cette liste sera adaptée, avec l'entrée et la sorte de bénéficaires.

S'agissant des réduction forfaitaires, la réduction forfaitaire de 30 euros sur la facture d'électricité était une mesure one shot du plan de relance. La réduction forfaitaire de 105 euros sur les vecteurs de chauffage au gaz et à l'électricité était aussi une mesure n'ayant une base légale que pour l'année 2009. La crise a fait que le nombre de bénéficiaires a été plus élévé que prévu et que le coût de son financement est passé de 53 à pratiquement 100 millions d'euros. Tous ceux qui y ont droit toucheront cette prime car les moyens budgétaires nécessaires ont été trouvés dans le budget 2010, notamment par une compensation sur les surplus du fonds mazout, moins sollicité, et par des attributions budgétaires nouvelles. Il y a des retards dans le traitement des dossiers, dus au grand nombre de dossiers à traiter.

La précarité énergétique sera mise sur la table lors de la présidence belge de l'Union européenne. *Le ministre* souligne que le débat sur ce thème sera lancé mais pas finalisé lors des six mois de la présidence

niet bij het verstrijken van de zes maanden die het Belgische voorzitterschap duurt, zal zijn afgerond. Dat thema staat niet op de Europese agenda's, en er moet op worden toegezien dat men zich bewust wordt van, en gezamenlijk oog krijgt voor dat vraagstuk, dat misschien wel meer dan 100 miljoen mensen aanbelangt. Men moet ertoe komen dat aan die kwestie een omschrijving wordt gegeven zoals dat in het Verenigd Koninkrijk het geval is, alsmede dat aanbevelingen voor maatregelen worden gedaan om dat verschijnsel tegen te gaan.

In verband met *offshore*-windenergie ontbreekt het nog maar aan één wettekst, met name een koninklijk besluit over de herkomstcertificaten. Wanneer dat besluit begin 2010 zal zijn uitgevaardigd, zal een volledig wettelijk raamwerk voorhanden zijn om de *offshore*-windenergie uit te bouwen. Het fonds waarin voor 2009 is voorzien inzake energie-investeringen en –uitgaven, zal evenwel niet worden opgestart, want zopas is een ander fonds opgericht dat de zelfde functies zal vervullen.

Op het vlak van de biobrandstoffen volstonden de fiscale aanmoedigingsmaatregelen kennelijk niet, en moest worden overgeschakeld op een verplichte regeling. Een eerste evaluatie zal in 2010 plaatsvinden, en in voorkomend geval zal het wetgevend arsenaal worden versterkt.

Het onderzoek naar golfslagenergie of andere aan het mariene milieu aangepaste energietechnologieën is aan de gang bij de Universiteit Gent. Zodra *de minister* de studie ontvangt, zal hij die ter kennis brengen.

Zowel het energie-efficiëntieplan als het plan ter ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen moeten vóór eind 2010 aan de Europese Commissie worden bezorgd. Het overleg met de gewesten is aangevat, aangezien het hoofdzakelijk om gewestbevoegdheden gaat. Die plannen zullen worden gecoördineerd en zo ambitieus mogelijk zijn, om tegemoet te komen aan de oproepen in die zin vanuit het middenveld (vakbondsorganisaties, milieu-ngo's enzovoort).

Het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE) en Fedesco zijn twee fondsen die op kruissnelheid zitten. Vorig jaar werden de regels voor het FRGE versoepeld, en er werden 10 lokale entiteiten opgericht; die oprichtingen gaan kennelijk door. De formule waarbij de OCMW's als operatoren worden ingezet, zou goed draaien. Door de coördinerende rol die de OCMW's al vervullen in het kader van andere sociale energiemaatregelen, bezitten zij een zekere expertise in dat soort taken. Ook een stad, een "hoofdstuk 12" (gemengde groep) of een intercommunale kunnen de rol van lokale entiteiten spelen. De plaatselijke reële situaties moeten

belge. Ce thème est absent des agendas européens et il faut veiller à ce qu'il y ait une prise de conscience et un constat commun de ce problème qui concerne peut-être plus de 100 millions de personnes. Il faut arriver à en donner une définition, comme au Royaume-Uni, et à formuler des recommandations de mesure pour lutter ce phénomène.

Par rapport à l'éolien off shore, il ne manque plus qu'un texte légal, en l'occurrence un arrêté royal relatif aux certificats d'origine garantie. Quand il sera adopté au début de l'année 2010, le cadre légal sera complet pour le développement de l'éolien off shore. Par contre, le fonds pour les investissements et dépenses dans le domaine énergétique prévu pour 2009 ne sera pas activé car un autre fonds vient d'être créé qui remplira les mêmes fonctions.

Concernant les bio-carburants, il avait été constaté que les mesures d'incitation fiscale n'étaient pas suffisantes et qu'il fallait passer à un régime obligatoire. Une première évaluation sera faite en 2010 et le cas échéant, le dispositif législatif sera renforcé.

L'étude sur l'énergie des vagues ou d'autres technologies énergétiques adaptées au milieu marin est en cours à l'Université de Gand. *Le ministre* en donnera connaissance dès qu'il la recevra.

Le plan d'efficacité énergétique comme le plan de développement des énergies renouvelables doivent être remis à la Commission européenne avant la fin de l'année 2010. Les concertations ont commencé avec les Régions puisqu'il s'agit de compétences essentiellement régionales. Ces plans seront coordonnés et seront le plus ambitieux possible pour répondre à des appels émanant de la société civile (organisations syndicales, ONG environnementales,...) dans ce sens.

Le Fonds de Réduction du Coût global de l'Énergie (FRCE) et le Fedesco sont deux fonds qui trouvent leur rythme de croisière. Le FRCE a vu ses règles assouplies l'année dernière et 10 entités locales ont été constituées. Il semble que le mouvement continue. La formule consistant à utiliser les CPAS comme opérateurs semble bien marcher. Les CPAS, de par le rôle de coordinateur qu'ils remplissent déjà dans le cadre d'autres mesures sociales en matière énergétique, possèdent une expertise certaine dans ce type de missions. Une ville, un "chapitre 12" (groupe mixte) ou une intercommunale peuvent aussi jouer le rôle des entités

de leidraad vormen bij de keuze voor de doeltreffendste administratieve structuur, en derhalve is maximale soepelheid wenselijk.

Het FRGE moet zo goed mogelijk zijn afgestemd op de beleidsmaatregelen van de gewesten, aangezien de drie gewesten werken met leningregelingen tegen nultarief voor energiebezuinigende investeringen. De toekenningsregelingen of de verschillende voorwaarden zijn tussen de verschillende voorzieningen onderling niet altijd gelijk, hetgeen voor de burger de zaak bemoeilijkt. Het FRGE kan die middelen aanspreken via obligatieleningen, en kan een substantieel deel van de intresten vergoeden. Die voorzieningen kunnen worden gecombineerd met de eigen leenvoorzieningen van de gewesten.

Fedesco zit op kruissnelheid, projecten zijn afgewerkt, en andere bevoegdheidsniveaus doen een beroep op Fedesco omwille van zijn deskundigheid en *knowhow* inzake energiebehoefteanalyses en financieringsconstructies om aan die behoeften te voldoen. Het ambitieuze plan voorziet tegen 2014 in een vermindering met 22%.

Het prospectief onderzoek elektriciteit is afgewerkt, met inbegrip van de milieueffectenstudie. Het onderzoek in verband met gas zal tegen 15 december rond zijn, en de milieueffectenstudie zou binnen een termijn van één jaar rond moeten zijn. Het ontwikkelingsplan voor het Elianetwerk moet uiterlijk één jaar na het prospectieve onderzoek worden bezorgd. In 2010 vindt de omzetting van de derde richtlijn over de liberalisering van de markt plaats.

Met de CREG en de administratie is contact opgenomen om de mogelijkheid te onderzoeken de zogenaamde “gas- en elektriciteitswet” bij ongewijzigd recht te herschrijven, teneinde de bevattelijkheid ervan te verhogen.

Wat APETRA betreft, is de toestand sterk geëvolueerd, aangezien voor de strategische voorraden van categorie 1 (benzine) en categorie 3 (zware stookolie) momenteel de norm van 90 dagen wordt gehaald. Voor categorie 2 zijn de voorraden aangegroeid van 22 naar 65 dagen; uiterlijk tegen eind 2012 zou de vereiste situatie moeten worden gehaald. APETRA doet zijn voordeel met de lage prijzen op de aardoliemarkt om zijn voorraden tegen een lagere prijs aan te vullen.

Het budget voor onderzoek is gedaald, aangezien alle vermelde onderzoek niet noodzakelijkerwijs in 2010 moet worden verricht.

Inzake de marktstructuur moet de *swap* tussen Electrabel en E.ON worden afgerond. Met de tenuitvoerleg-

locales. Les réalités locales doivent guider le choix de la structure administrative la plus efficace et un maximum de souplesse est donc souhaitable.

Le FRCE doit être le plus cohérent possible avec les politiques régionales puisque les 3 Régions bénéficient de systèmes de prêt à taux “0” pour les investissements économiseurs d’énergie. Les mécanismes d’attribution ou les différents seuils ne sont pas toujours les mêmes entre ces dispositifs, ce qui complique la vie des citoyens. Le FRCE peut lever des fonds via des emprunts obligataires et peut bonifier une partie substantielle des intérêts. Ces dispositifs peuvent être combinés avec les propres dispositifs de prêts régionaux.

Le Fedesco a trouvé son rythme de croisière, des chantiers sont achevés, et d’autres niveaux de pouvoir sollicitent le Fedesco pour son expertise et son savoir-faire tant en terme d’analyse des besoins énergétiques qu’en termes de montage financier pour répondre à ces besoins. Le plan ambitieux prévoit une réduction de 22% d’ici à 2014.

L’étude prospective “electricité” est terminée, en ce compris l’étude d’incidence environnementale. L’étude “gaz” sera terminée pour le 15 décembre et l’étude d’incidence environnementale devrait être faite dans un délai d’un an. Le plan de développement du réseau Elia doit être rendu au plus tard un an après l’étude prospective. En 2010, sera transposée la troisième directive de libéralisation du marché.

La CREG et l’administration ont été contactés pour examiner la possibilité d’une réécriture de la loi “gaz-électricité” à droit constant et ce, pour en améliorer la clarté.

S’agissant d’APETRA, les choses ont bien évolué puisque pour les stocks stratégiques de catégorie 1 (essence) et de catégorie 3 (fuel lourd), la norme de 90 jours est maintenant atteinte. Pour la catégorie 2, on est passé de stocks pour 22 jours à des stocks pour 65 jours et la situation devrait être en règle au plus tard pour la fin de l’année 2012. APETRA profite des prix bas sur le marché pétrolier pour augmenter ses stocks à moindre coût.

Les budgets des études a baissé car toutes les études mentionnées ne doivent pas nécessairement être faites en 2010.

S’agissant de la structure du marché, le swap entre Electrabel et E.ON doit être finalisé. L’exécution de la

ging van het beding tot overdracht tussen Electrabel en SPE moet vooruitgang worden geboekt, hoewel de Commissie zich daarover niet heeft uitgesproken.

Veel dossiers over consumentenbescherming vorderen maar langzaam omdat zulks eigen is aan de vigerende nadere bepalingen en de traditie wat de regelgeving inzake consumentenbescherming aangaat.

Het regelgevend apparaat stoelt op intens overleg met de betrokken sectoren, hetgeen langzaam vorderende processen vergt, en die vaak uitmonden in een kennelijk conflict tussen partijen.

Over het dossier betreffende de Ombudsdienst voor Energie, zal het wetsontwerp houdende diverse bepalingen een voorstel tot wetswijziging bevatten, om ervoor te zorgen dat de Ombudsdienst voor heel het land mag optreden indien één van beide taalrollen niet toegekend of onbeschikbaar is, om gezondheidsredenen of op grond van andere motieven.

Over de hervorming van de wet betreffende de handelspraktijken is binnen de regering een overeenkomst gesloten, met inachtneming van de Europese vereisten inzake koppelverkoop. Die verkoop mag, gelet op de in de memorie van toelichting vervatte beginselen, trouwens geen deloyale aanbiedingen bevatten, aangezien die beginselen krachtens het EU-recht niet in de wet zelf vermeld mogen staan.

Het dossier in verband met de “class action” is goed opgeschoten. Er werden adviezen ingewonnen. Het advies van de Raad voor het Verbruik zal vertraging oplopen, en zou begin 2010 moeten worden uitgebracht. *De minister* verwacht een moeizaam debat en heel wat terughoudendheid. In dit stadium is wel degelijk gekozen voor de *“opt-out”*-optie, op grond waarvan de leden van de groep als bepaald bij het besluit, te kennen moeten geven dat zij er geen deel van wensen uit te maken.

In verband met de zogenaamde “reiswet” heeft een hoogleraar van de *Université de Mons* een wetsontwerp uitgewerkt. De sector, die terzake werd geraadpleegd, heeft zijn bezorgdheid over dat wetsontwerp geuit, met name in verband met het begrip “enige reizenverkoper”, dat voorziet in de solidariteit van alle verkopers. De Raad voor het Verbruik zou in de loop van januari 2010 terzake een advies moeten uitbrengen.

Het vraagstuk van de regelgeving voor inzake keurmerken is juridisch gesproken geen eenvoudige aangelegenheid. Er moet vooruitgang worden geboekt omtrent de vraag welk soort beweringen een reglementering behoeft, en daarna moet worden nagegaan hoe die verklaringen op grond van een aantal criteria in een

clause de cession entre Electrabel et SPE doit avancer en dépit du fait que la Commission ne s’est pas prononcée en la matière.

En matière de protection du consommateur, nombre de dossiers avancent lentement parce que cela est propre aux modalités et à la tradition de réglementation en matière de protection du consommateur.

Le dispositif repose sur d’intenses négociations avec les secteurs concernés, qui sont des processus lents et qui aboutissent souvent à un constat de conflit entre parties.

Sur le dossier du service de médiation “Energie”, le projet de loi contenant des dispositions diverses contiendra une proposition de modification de la loi visant à permettre que le service de médiation puisse entrer en action pour l’ensemble du pays même si un des deux rôles linguistiques n’a pas pu être attribué ou est indisponible pour des raisons de santé ou autres.

La réforme de la loi sur les pratiques du commerce a fait l’objet d’un accord au sein du gouvernement, compte tenu des exigences européennes en matière d’offre conjointe. Par ailleurs, ces offres conjointes ne pourront pas être des offres déloyales eu égard à des principes repris dans l’exposé des motifs puisqu’ils ne peuvent figurer dans la loi elle-même en vertu du droit européen.

Le dossier de l’action collective a bien avancé. Des avis ont été recueillis. L’avis du Conseil de la Consommation aura du retard et devrait être rendu au début de l’année 2010. *Le ministre* s’attend à un débat difficile et à de nombreuses réticences. L’option retenue à ce stade est bien l’option “opt-out”,par laquelle les personnes membres du groupe tel que défini dans la décision doivent manifester leur volonté de ne pas en faire partie.

Sur la réforme de la loi des voyages, un projet de loi a été rédigé par un professeur de l’université de Mons. Le secteur a été consulté et a exprimé ses inquiétudes sur ce projet, notamment par rapport à la notion de vendeur unique de voyage qui prévoit la solidarité de tous les vendeurs. L’avis du Conseil de la Consommation devrait être rendu dans le courant du mois de janvier 2010.

En matière de labels, la question de leur réglementation n’est pas juridiquement simple. Il faut avancer sur le type d’allégations qui doivent faire l’objet d’une réglementation et voir ensuite comment analyser ces allégations sur base d’un certain nombre de critères repris dans une charte. Les labels qui répondent à cette

handvest dienen te worden opgenomen. De aan dat handvest beantwoordende keurmerken zouden vervolgens door de overheid worden gevalideerd. Externe deskundigen zullen bij de zaak worden betrokken.

Wegens een gebrek aan eensgezindheid binnen de Raad voor het Verbruik was het onmogelijk de Commissie voor Milieuetikettering en Milieureclame nieuw leven in te blazen.

De wet betreffende de collectieve schuldenregeling wordt bijgestuurd bij de economische herstelwet van 27 maart 2009. Inzake consumentenbescherming wat de financiële diensten betreft, moet erop worden toegezien dat de klanten weten wat zij kopen, alsook dat volledige duidelijkheid heerst over het rendementtype. Voor hypothecair krediet en consumentenkrediet is wel degelijk voorzien in een gemeenschappelijke beschermingsregeling; terzake is de Raad voor het Verbruik om een advies verzocht, dat in januari 2010 zal worden uitgebracht.

charte seraient alors validés par la puissance public. Des experts externes seront sollicités.

La commission pour l'étiquetage de la publicité écologique n'a pas pu être réactivée faute de consensus au sein du Conseil de la Consommation.

La loi sur le recouvrement amiable des dettes dans la loi du plan de relance du 27 mars 2009. En matière protection du consommateur par rapport aux services financiers, il faut veiller à ce que les clients sachent ce qu'ils achètent et qu'il y ait toute la clarté sur le type de rendement. Un régime de protection commun est bien prévu pour le crédit hypothécaire et le crédit à la consommation; l'avis du Conseil de la Consommation a été demandé et sera rendu en janvier 2010.

IV. — REPLIEKEN VAN DE LEDEN

De heer Peter Logghe (VB) wenst meer uitleg over de bodemsanering. Hoever staat het met dat dossier?

De minister licht toe dat het overleg met de gewesten momenteel in het slop zit. Volgens de heersende opvatting moeten de verzekeringsmaatschappijen en de gewesten voor hun rekening nemen wat onder preventie valt, en moet de federale overheid het curatieve aspect op zich nemen. De situatie bevindt zich alsnog in een patstelling, en de onderhandelingen met de gewesten zullen worden hervat.

Voorzitter Bart Laeremans wil weten of, indien over het Myrrha-project een overeenkomst wordt bereikt, in de begroting 2010 begrotingsmiddelen kunnen worden gevonden. Hoe staat het met de ontwikkeling van elektrische auto's? Moeten daarvoor geen Europese standaarden worden uitgewerkt. De heer Laeremans c.s. dient amendement nr. 64 (DOC 52 2223/011): hij is van oordeel dat er een extra krediet voor het Myrrha-project dient te worden voorzien bovenop de gewone financiering van het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK) vor 2010.

De minister antwoordt dat ter financiering van de voorbereidende fase eventueel prefinanciering kan worden overwogen door vrijmaking van middelen, hetzij op de begroting voor het federale wetenschapsbeleid, hetzij bij de begrotingsherziening.

IV. — RÉPLIQUES DES MEMBRES

M. Peter Logghe (VB) souhaite un complément d'information sur l'assainissement des sols? Où le dossier en est-il?

Le ministre précise que la concertation avec les Régions est à l'arrêt pour l'instant. L'idée est que ce qui relève de la prévention soit pris en charge par les compagnies d'assurances et les Régions et que le curatif le soit par le niveau fédéral. La situation n'est pas débloquée et les négociations avec les Régions vont être reprises.

M. Bart Laeremans (VB), président, souhaite savoir si, en cas d'accord sur le projet Myrrha, des moyens budgétaires peuvent être trouvés dans le budget 2010. Qu'en est-il du développement des voitures électriques? Ne faut-il pas développer des standards européens en la matière? M. Laeremans et consorts introduisent l'amendement n°64 (DOC 52 2223/011); M. Laeremans estime qu'il faut prévoir un crédit supplémentaire pour le projet Myrrha, en plus du financement ordinaire du Centre d'Étude de l'Énergie nucléaire (CEN) pour 2010.

Le ministre répond qu'un préfinancement peut être envisagé, le cas échéant, pour financer la phase préparatoire en trouvant des moyens disponibles, soit dans le budget de la politique scientifique fédérale, soit à l'ajustement budgétaire.

In verband met elektrische auto's preciseert *de minister* dat maatregelen inzake belastingkredieten zijn getroffen. De dienst "Producten" van de FOD zal worden verzocht een zogenaamde "productnorm" voor elektrische voertuigen te formuleren, om er zeker van te kunnen zijn dat de gecommercialiseerde voertuigen energie-efficiënt zijn. Later kunnen dan eventueel omvangrijkere *"plugin"*- en herlaadplannen worden overwogen in samenwerking met de gewesten, Elia en de verdelers. *De minister* herinnert eraan dat onder het Franse EU-Voorzitterschap, op de informele Europese Raad in Fontainebleau, is aangekondigd dat de doelstellingen inzake biobrandstoffen zullen worden herzien, aangezien de elektrische voertuigen bij die 10% zouden kunnen worden geteld. Het ziet er dus naar uit dat over elektrische voertuigen een hele reeks regelgevende maatregelen zullen worden uitgevaardigd.

De heer Bart Laeremans (VB) onderstreept dat het onderwerp zijn belang heeft en onverwijld op Europees vlak moet worden behandeld, zodat de autoassemblagebedrijven de omvorming naar dat type voertuig kunnen voorbereiden.

V. — ADVIES

Met 10 tegen 3 stemmen brengt de commissie een ongunstig advies uit over amendement nr. 64 van de heer Laeremans *c.s.*.

Met 9 tegen 4 stemmen brengt de commissie een gunstig advies uit over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 - sectie 32, *partim* Energie en Bescherming van de consument.

A propos des voitures électriques, *le ministre* précise que des mesures de crédit d'impôt ont été prises. Le service "produits" du SPF sera invité à formuler une norme "produit" en matière de véhicule électrique pour s'assurer que les véhicules mis sur le marché sont efficaces sur le plan énergétique. Des plans plus vastes de plug in et de rechargement pourront alors être éventuellement envisagés, en collaboration avec les Régions, Elia et les distributeurs. *Le ministre* rappelle que lors du conseil européen informel de Fontainebleau sous la présidence française, la révision des objectifs en matière d'agro-carburants a été annoncée en considérant que dans les 10%, les véhicules électriques pourraient être comptabilisés. Cela laisse présager l'adoption de toute une série de mesures réglementaires sur les véhicules électriques.

M. Laeremans souligne que ce sujet est d'importance et doit être traité sans tarder au niveau européen et ce, afin de permettre aux unités d'assemblages automobiles de préparer leur conversion à la production de ce type de véhicules.

V. — AVIS

Par 10 voix contre 3, la commission formule un avis défavorable sur l'amendement n° 64 de M. Laeremans et consorts.

Par 9 voix contre 4, la commission formule un avis favorable sur la section 32 - Partim "Energie et Protection du Consommateur" - du projet de budget général des dépenses pour l'année 2010.

D. — **PARTIM "ECONOMIE"**

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VOOR ONDERNEMEN EN VEREENVOUDIGEN

Inleiding

De minister stelt dat de economische crisis nog niet is afgelopen, maar dat er zich sinds kort signalen van een voorzichtig herstel aftekenen.

Het Federaal Planbureau raamt de Belgische economische groei voor 2010 op 0,4% en op 1,9% voor 2011. Net als voor de Europese en de internationale economie kan men dus spreken van een voorzichtige relance.

De opleving is echter nog pril. De werknemers en de ondernemingen moeten echter altijd optornen tegen een andere werkelijkheid: de banken lopen niet warm bij de toekenning van kredieten, de klanten betalen hun facturen te laat, de uitvoer stijgt nog onvoldoende en de werkgelegenheid staat onder druk.

In die context is het noodzakelijk onze economie structureel en duurzamer te versterken, door, in het verlengde van het Europees beleid, te kiezen voor een sanering van de financiële sector, een structurele gezondmaking van de overheidsfinanciën en een beleid gericht op een creatieve economie. De initiatieven in de beleidsnota dragen bij tot die benadering.

Financiële sector

De financiële crisis heeft het aanschijn van de financiële wereld totaal veranderd. Dat is voor de burger niet zonder gevolg gebleven; door die gebeurtenissen is hij niet alleen beginnen twijfelen aan en de stevigheid van de banken en de betrouwbaarheid van de bankiers, maar heeft hij soms ook belangrijke financiële verliezen geleden.

De regering is echter niet bij de pakken blijven zitten en met name dank zij haar optreden konden de ergste gevolgen van de financiële crisis worden verzacht.

Op alle gebieden van de banksector heeft zij succesvolle initiatieven gelanceerd; zij zal dan ook op die weg doorgaan.

Met de beleidsmaatregelen die de minister recent heeft genomen en die hij de komende maanden zal doorvoeren, brengt hij structurele verbeteringen aan in vier essentiële componenten van het financiële landschap:

D. — **PARTIM "ÉCONOMIE"**

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE POUR L'ENTREPRISE ET LA SIMPLIFICATION

Introduction

Nous ne sommes pas encore sortis de la crise économique mais les signes d'une timide reprise se profilent depuis peu.

Le Bureau fédéral du Plan prévoit pour 2010 une croissance économique de 0,4% et pour 2011 de 1,9% en Belgique. Dans le prolongement de l'économie européenne et internationale, on peut donc parler d'une prudente relance.

La reprise est cependant encore fragile. Les travailleurs et entreprises sont toujours confrontés à une tout autre réalité: les banques restent frileuses dans l'octroi de crédits, les clients paient leurs factures en retard, les exportations ne remontent pas encore suffisamment et l'emploi est sous pression.

Dans ce contexte, il est nécessaire de renforcer notre économie de manière structurelle et plus durable, en nous basant, dans le droit fil de la politique européenne, sur un assainissement du secteur financier, un assainissement structurel des finances publiques et une politique axée sur une économie créative. Les initiatives contenues dans la note de politique contribuent à cette approche.

Secteur financier

La crise financière a totalement changé la face du monde financier. Cela n'est pas resté sans conséquence sur le citoyen qui, en raison des événements, s'est non seulement mis à douter de la fiabilité et de la solidité des banques et des banquiers mais a aussi parfois été confronté à d'importantes pertes financières.

Le gouvernement ne s'est pas croisé les bras et son action, notamment, a permis d'atténuer les répercussions les plus notoires de la crise financière.

Dans tous les domaines du secteur bancaire, le gouvernement a lancé des initiatives fructueuses et continuera sur cette voie.

Avec les mesures politiques que le ministre a prises ces derniers temps et qu'il adoptera dans les mois à venir, il apporte des améliorations structurelles dans quatre composantes essentielles du paysage financier:

— het betalingsverkeer;
— de bankmobiliteit en de concurrentie;
— de kredietverlening aan de consumenten;
— de beleggingen.

Met de omzetting van de *Payment Service Directive* werd de Belgische wetgeving inzake het betaalverkeer aangepast. De bedoeling is een echte Europese betaalruimte te creëren die het de consument mogelijk maakt in de hele Europese betaalzone zijn betaalverkeer op eenzelfde manier af te handelen, waarbij ook de bescherming van de consument verbetert.

Bovendien zal de consument ook sneller dan gelijke welke Europeaan van bank kunnen veranderen (binnenkort binnen 8 bankwerkdagen).De banken gaan daarbij verder dan wat Europa vraagt. Dat alles gebeurt zonder kosten voor de consument.

In de lijn van die realisaties heeft *de minister* er zich als voorzitter van het overleg tussen de banken en de handelaars toe verbonden de promotie en de kosten van het elektronische betaalverkeer te ondersteunen. Dat overleg moet het mogelijk maken de kosten ervan te verminderen en de doeltreffendheid ervan te ondersteunen.

Zoals *de minister* al in deze commissie heeft aangekondigd, is hij bovendien van plan met de minister Klimaat en Energie het *gentleman's agreement* dat in 2004 in het belang van eenieder met de financiële sector is gesloten met het oog op billijke, transparante en doeltreffende betalingen, opnieuw te onderzoeken en bij te werken.

Op het stuk van de toekenning van consumentenkrediet is het mogelijk geweest een grote stap voorwaarts te zetten door de aanpassing van de wet op het consumentenkrediet. De verschillende aangenomen maatregelen inzake reclame, informatieverschaffing en consumentenbescherming zullen het mogelijk maken bij te dragen tot het indijken van het vraagstuk van de schuldenoverlast, zonder aan de maatschappelijk belangrijke rol van kredietverlening te raken.

Meteen zal *de minister* ook de wet op het hypothecair krediet in samenwerking met de minister van Financiën herzien. Behalve verscheidene verbeteringen zal eveneens een specifiek statuut voor de tussenpersonen in hypothecair krediet worden ingesteld. Op die manier zullen alle financiële bemiddelaars voortaan worden gereglementeerd en gecontroleerd.

— les paiements;
— la mobilité bancaire et la concurrence;
— l'octroi de crédits au consommateur;
— les placements.

Avec la transposition de la directive PSD (Payment Service Directive), a été modifiée la législation belge en matière de paiements. Le but est de créer un véritable espace de paiement européen qui permet au consommateur d'effectuer des paiements dans toute cette zone de la même façon que chez lui et qui améliore la protection du consommateur.

De plus, le consommateur pourra aussi changer de banque plus rapidement que n'importe quel Européen, en huit jours ouvrables bancaires bientôt. Soulignons que les banques vont au-delà de ce que l'Europe demande. Tout ça sans le moindre coût pour le consommateur.

Dans la lignée de ces réalisations, *le ministre* s'est engagé à soutenir en tant que président la concertation entre les banques et les commerçants sur la promotion et le coût des paiements électroniques. Cette concertation doit permettre de diminuer le coût des paiements électroniques et de soutenir leur efficacité.

De plus, comme il l'a déjà annoncé dans cette commission, *le ministre* compte réexaminer et actualiser avec le ministre Paul Magnette le gentlemen's agreement conclu en 2004 avec le secteur financier en vue de paiements équitables, transparents et efficaces dans l'intérêt de chacun.

Dans le domaine de l'octroi de crédit aux consommateurs, a été fait un grand pas en avant en adaptant la loi sur le crédit à la consommation. Les diverses mesures adoptées dans le domaine de la publicité, de l'information et de la protection des consommateurs doivent permettre d'enrayer la problématique du surendettement, sans affecter le rôle important que revêt l'octroi de crédits dans notre société.

Dans la foulée, *le ministre* révisera aussi la loi sur le crédit hypothécaire en collaboration avec le ministre des Finances Didier Reynders. Outre plusieurs améliorations, un statut spécifique sera également instauré pour les intermédiaires en crédit hypothécaire. De la sorte, tous les intermédiaires financiers seront dorénavant réglementés et contrôlés.

Naar analogie met zijn plan tegen schuldenoverlast zal *de minister* in 2010 werken aan initiatieven om de beleggingen door de consumenten te optimaliseren. Ook op dat terrein wil hij een pakket maatregelen uitwerken op het vlak van informatieverschaffing, consumentenbescherming en meer controle, zodat misbruiken zoals die in de zaak-Lehman Brothers worden bestreden.

Tot slot blijven de doorgedreven controles van de sector door de FOD Economie een krachtlijn in zijn beleid.

Sinds meer dan een jaar zijn de diensten heel actief opgetreden om de belangen van de consument te beschermen. *De minister* verwijst met name naar het lopende proces tegen Citibank en Deutsche Bank in het kader van de verkoop van Lehman Brothers-producten en naar de krachtdadige en succesrijke tussenkomst van de Economische Inspectie tegen de reclamecampagne van ING en Axa Bank. Ook de FOD Economie zal de komende maanden controles verrichten, zowel proactief via het Internet en acties van grote omvang, als reactief naar aanleiding van de ontvangst van klachten.

Corporate governance

De minister herinnert eraan dat hij al bijna tien jaar strijdt voor meer openheid inzake de verloning van de topmanagers. Met name onder zijn impuls stelt de regering eindelijk een einde aan een aantal van die uitwassen.

De rode draad doorheen de nieuwe regeling is de responsabilisering van de aandeelhouders en de transparantie inzake het verloningsbeleid.

Beursgenoteerde bedrijven moeten zich voortaan schikken naar de verstrengde *Corporate Governance Code*, die de vertrekvergoeding beperkt tot twaalf maanden loon (achttien maanden in uitzonderlijke gevallen). Dezelfde beperking zal ook gelden voor de overheidsbedrijven.

Bovendien wordt ingegrepen in de variabele verloning en de bonussen. Die moeten in een redelijke verhouding tot het vaste deel van het loon staan.

Ondernemerschap

In de huidige moeilijke economische tijden is een extra impuls nodig om het ondernemerschap nog maar te stimuleren.

Daarom heeft de regering in oktober 2008 een federaal KMO-actieplan goedgekeurd, zoals aangegeven

À l'instar de son plan contre le surendettement, *le ministre* élaborera en 2010 des initiatives visant à optimiser les placements des consommateurs. Dans ce domaine aussi, il mettra au point une série de mesures pour l'information, la protection des consommateurs et le renforcement des contrôles afin de lutter contre les abus, tels que dans l'affaire Lehman Brothers.

Enfin, les contrôles poussés du secteur par le SPF Économie restent un axe majeur de sa politique.

Depuis plus d'un an, les services sont intervenus très activement pour protéger les intérêts du consommateur. *Le ministre* fait notamment référence au procès en cours contre Citibank et la Deutsche Bank dans le cadre de la vente de produits Lehman Brothers, et à l'intervention énergique et fructueuse de l'Inspection économique contre les campagnes de publicité d'ING et d'Axa Banque. Le SPF Économie effectuera aussi des contrôles dans les mois à venir, tant de façon proactive via internet et des actions de grande ampleur que de façon réactive à la réception de plaintes.

Corporate governance

Le ministre rappelle qu'il se bat depuis près de dix ans pour plus de transparence en matière de rémunération des topmanagers. À son instigation notamment, le gouvernement met enfin un terme à plusieurs abus en la matière.

La responsabilisation des actionnaires et la transparence de la politique de rémunération constituent le fil d'Ariane du nouveau système.

Les sociétés cotées en bourse doivent désormais se conformer à un code de Corporate Governance renforcé, qui limite l'indemnité de départ à douze mois de salaires (dix-huit mois dans certains cas exceptionnels). La même restriction s'appliquera aux entreprises publiques.

La rémunération variable et les bonus sont également visés. Ceux-ci doivent être en rapport raisonnable avec la partie fixe du salaire.

Entrepreneuriat

Dans le contexte économique difficile actuel, il est nécessaire de stimuler encore plus l'entrepreneuriat.

Le gouvernement a donc approuvé en octobre 2008 un plan d'action PME fédéral, comme le prévoyait l'ac-

in het regeerakkoord. Dat actieplan bevat meer dan 40 voorstellen, die nu verder zullen worden uitgewerkt in samenspraak met de bevoegde ministers en betrokken partijen.

Hiervan werden al een heel aantal zaken gerealiseerd.

De minister heeft maatregelen genomen opdat de gegevens in de Kruispuntbank voor Ondernemingen (KBO) een zo volledig en correct mogelijk beeld van de ondernemingen zouden geven, door onder meer de inschrijving van de niet-handelsondernemingen in te voeren. De overheidsdiensten maken almaar meer gebruik van de KBO; de kwaliteit van de gegevens is dus van essentieel belang.

Wie een gereglementeerd intellectueel beroep uitoefent, kan voortaan kiezen voor rechtspersoonlijkheid en dus recht hebben op beperkte aansprakelijkheid.

De minister heeft eveneens de starters-bvba in het leven geroepen. De bedoeling is een vennootschapsvorm te creëren met een startkapitaal van 1 euro, wat voor beginnende ondernemers toegankelijker is.

Dienstenrichtlijn

De omzetting van de Europese dienstenrichtlijn vormt een belangrijk aandachtspunt.

Dat zal het Europese ondernemerschap dynamiseren, doordat alle juridische en administratieve belemmeringen voor de ontwikkeling van dienstenactiviteiten zullen worden weggewerkt. De omzetting is dan ook een prioriteit waar *de minister* samen met zijn collega van Middenstand voor kiest. Het gaat om een volumineus, complex werk dat veel overleg met de gemeenschappen en gewesten vraagt, aangezien alle beleidsniveaus bij de zaak zijn betrokken. *De minister* stelt dan ook alles in het werk om de omzetting zo snel mogelijk te realiseren.

De regering heeft al verscheidene belangrijke politieke knopen doorgehakt, zowel op het vlak van de informatieverplichting als op dat van de organisatie van de enige loketten.

In samenwerking met alle beleidsniveaus zal een gemeenschappelijk informatieportaal met zoekmotor worden ontwikkeld. Hierdoor zal de ondernemer op basis van zijn activiteit en vestigingsplaats alle relevante administratieve informatie betreffende de uitoefening van zijn activiteit kunnen terugvinden.

cord gouvernemental. Ce plan d'action contient plus de quarante propositions dont l'élaboration sera poursuivie en concertation avec les ministres compétents et les parties concernées.

Plusieurs points de ce plan ont déjà été réalisés.

Le ministre a pris des mesures pour que les données figurant dans la Banque-Carrefour des Entreprises (BCE) reflètent de manière aussi complète et correcte que possible les entreprises, notamment en instaurant l'inscription des entreprises non commerciales. Les services publics recourent de plus en plus à la BCE; la qualité des données est donc essentielle.

Celui qui exerce une profession intellectuelle réglementée peut dès à présent opter pour la personne morale et donc bénéficier d'une responsabilité limitée.

Le ministre a également conçu la sprl Starter. Le but est de créer une forme de société avec un capital de départ de 1 euro, davantage accessible aux entrepreneurs débutants.

Directive "services"

La transposition de la directive "services" européenne est un point essentiel.

Elle dynamisera l'entrepreneuriat européen grâce à la suppression de toutes les entraves juridiques et administratives au développement d'activités de services. La transposition est une priorité que *le ministre* assume avec sa collègue Sabine Laruelle. Comme tous les niveaux de pouvoir sont impliqués, il s'agit d'un travail volumineux et complexe qui requiert une vaste concertation avec les Communautés et les Régions. *Le ministre* met dès lors tout en œuvre pour réaliser cette transposition au plus vite.

Le gouvernement a déjà tranché plusieurs questions politiques importantes, tant dans le domaine de l'obligation d'information que dans l'organisation des guichets uniques.

Tous les niveaux de pouvoir collaboreront à la mise au point d'un portail d'information commun muni d'un moteur de recherche. L'entrepreneur pourra, en fonction de son activité et du lieu où il est établi, retrouver toutes les informations administratives pertinentes pour l'exercice de son activité.

De erkende ondernemingsloketten worden formeel “éénloketten” genoemd. De dienstverlener zal zich tot hen kunnen richten voor informatie met betrekking tot alle procedures en vergunningen waarmee hij te maken kan krijgen. De nodige webdiensten moeten ook worden ontwikkeld, zodat het contact tussen die loketten en de verschillende administraties elektronisch kan verlopen.

Er was ook een *screening* nodig van de Belgische wetgeving op juridische en administratieve belemmeringen voor het vrije verkeer van diensten. Daarmee konden tot dusver een honderdtal bepalingen worden opgespoord die onder het werkingsgebied van de richtlijn vallen. Sommige wetten moeten worden aangepast of afgeschaft. Het betrokken wetsontwerp zal binnenkort aan het parlement worden voorgelegd.

Handelspraktijken

Zoals in zijn vorige beleidsnota werd aangekondigd, heeft *de minister* de Ministerraad in 2009 een wetsontwerp laten goedkeuren dat de huidige wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument zal vervangen.

Dat wetsontwerp stelt een einde aan het verbod op de koppelverkoop, behalve voor de financiële diensten.

De koopjesperiode zal voortaan gelden voor alle categorieën van producten. De sperperiode wordt afgeschaft, behalve voor drie sectoren (kleding, schoenen en lederwaren). Specifiek voor deze laatste drie wordt de sperperiode sterk ingekort: voor de winterkoopjes zal de sperperiode starten op 6 december en voor de zomerkoopjes op 6 juni.

Bij verkoop op afstand wordt het verbod om betaling te vragen vóór het aflopen van de bedenktermijn afgeschaft en wordt die bedenktermijn door de consument verlengd tot 14 kalenderdagen. Bovendien wordt het verbod op verkoop met een uiterst lage winstmarge afgeschaft.

Tot slot wordt een reeks formalistische bepalingen aangaande waardebonnen en de wijze waarop prijsverminderingen worden aangekondigd, vereenvoudigd.

De Ministerraad heeft intussen het wetsontwerp in tweede lezing goedgekeurd en aan het parlement werd de spoedprocedure gevraagd.

Les guichets d’entreprises agréés ont été officiellement désignés en tant que “guichets uniques”. Le prestataire de services pourra s’y adresser pour obtenir des informations sur toutes les procédures et autorisations qu’il peut rencontrer. Nous devons aussi développer les services internet nécessaires, afin que les guichets uniques et les administrations puissent communiquer par voie électronique.

Il a également fallu passer en revue la législation belge afin d’y déceler les obstacles juridiques et administratifs à la libre circulation des services. Ce screening a permis d’identifier jusqu’à présent une centaine de dispositions qui entrent dans le champ d’application de la directive. Certaines lois devront être adaptées ou abrogées. Ce projet de loi sera prochainement soumis au Parlement.

Pratiques du commerce

Comme annoncé dans sa précédente note de politique, *le ministre* a fait approuver par le Conseil des ministres en 2009 un projet de loi qui remplacera l’actuelle loi relative aux pratiques du commerce et à l’information et la protection du consommateur du 14 juillet 1991.

Ce projet met fin à l’interdiction de proposer des offres conjointes, excepté pour les services financiers pour lesquels elle reste d’application.

La période des soldes s’appliquera désormais à toutes les catégories de produits. La période d’attente est supprimée pour tous les secteurs, excepté l’habillement, les chaussures, et la maroquinerie pour lesquels la période d’attente est substantiellement réduite. Elle commencera le 6 décembre seulement lors des soldes d’hiver et le 6 juin lors des soldes d’été.

Lors de la vente à distance, l’interdiction de demander le paiement avant l’expiration du délai de réflexion est supprimée et le délai de réflexion du consommateur passe à 14 jours calendrier. De plus, il est mis fin à l’interdiction de vendre avec une marge bénéficiaire extrêmement réduite.

Enfin, une série de dispositions formalistes relatives aux bons de valeur et à la façon d’annoncer les réductions de prix ont été simplifiées.

Le Conseil des ministres a entre-temps approuvé le projet en deuxième lecture et la procédure d’urgence a été demandée au Parlement.

Mededingingsbeleid

Een gezonde mededinging is een centrale schakel in ons economisch systeem. Het mededingingsbeleid moet ervoor zorgen dat de markten voluit volgens de principes van een gezonde marktwerking kunnen functioneren, zodat de consumenten van voordeliger prijzen kunnen profiteren.

Het belang en de centrale plaats die het mededingingsbeleid in België bekleedt, werd in 2006 bevestigd door de goedkeuring van de nieuwe wet op de bescherming van de economische mededinging (WBEM) en in 2007 door de oprichting van een nieuwe algemene directie Mededinging binnen de federale overheidsdienst Economie.

De versterking van de mededingingsautoriteiten is intussen een feit.

Er zal op worden toegezien dat de productiviteit van het Auditoraat verbetert. Er zal worden onderzocht of een monitoringsysteem kan worden uitgewerkt om de behandelingstermijnen te kunnen inkorten.

Het afgelopen jaar kon vele malen worden vastgesteld dat deze aanpak werkt. De Raad voor de Mededinging heeft in mei 2009 voor het eerst een aanzienlijke boete (66,3 miljoen euro) opgelegd in een zaak van misbruik van machtspositie in de telecommunicatiesector.

In september vond de grootste huiszoeking ooit door de Belgische mededingingsautoriteit plaats, met name in een zaak van mogelijke afspraken in de energiesector.

Het Auditoraat leverde voorts verslagen af in twee zaken van vermeende concurrentiebeperkende afspraken (radiatoren en vastgoedmakelaars) en in een zaak van vermeend misbruik van machtspositie in de vaste telefonie.

Het regeerakkoord wijst ook op het belang van de complementariteit en optimale toewijzing van de opdrachten tussen de sectorale regulatoren en de mededingingsautoriteit.

Concreet moet het vlotter mogelijk worden om tussen hen informatie uit te wisselen. Daartoe zal de minister een koninklijk besluit nemen waarin de samenwerking wordt geregeld tussen het BIPT en de mededingingsautoriteiten. Het overleg in verband met de informatie-uitwisseling met de CREG werd aangevat.

Politique de la concurrence

Une concurrence saine constitue un maillon central dans notre système économique. La politique de la concurrence doit faire en sorte que les marchés puissent pleinement fonctionner selon des principes sains afin que le consommateur bénéficie de prix plus avantageux.

L'importance que revêt la politique de la concurrence et la place centrale qu'elle occupe en Belgique ont été confirmées en 2006 par l'approbation de la nouvelle loi sur la protection de la concurrence économique (LpcE) et en 2007 par la création d'une nouvelle Direction générale de la Concurrence au sein du Service public fédéral Économie.

Le renforcement des autorités de la concurrence a depuis lors été mené.

Nous veillerons à améliorer la productivité de l'Auditorat. La mise au point d'un système de surveillance permettant de réduire les délais de traitement sera examinée.

Nous avons pu constater à plusieurs reprises l'année dernière que cette approche fonctionne. Le Conseil de la Concurrence a infligé pour la première fois en mai 2009 une amende considérable (66,3 millions d'euros) dans une affaire d'abus de position dominante dans le secteur des télécommunications.

En septembre, les autorités belges de la concurrence ont mené la plus vaste perquisition de leur histoire, dans une affaire de présomption d'ententes dans le secteur énergétique.

Ajoutons que l'Auditorat a remis des rapports dans deux dossiers d'ententes présumées (radiateurs et agents immobiliers) et dans un cas d'abus présumé de position dominante dans la téléphonie fixe.

L'accord de gouvernement souligne du reste l'importance d'une complémentarité et d'une répartition optimale des tâches entre les régulateurs sectoriels et l'autorité de la concurrence.

Concrètement, l'échange d'informations entre eux doit être plus efficace. Je prendrai à cet effet un arrêté royal qui régit la coopération entre l'IBPT et les autorités de la concurrence. Les pourparlers concernant les échanges d'informations avec la CREG ont également débuté.

Daarnaast moet ook de organisatie van het beroep tegen beslissingen van sectorregulatoren worden verbeterd. Voor de sector energie is dit ondertussen uitgewerkt. De volgende sector die zal worden aangepakt, is de telecommunicatiesector.

Ten slotte wenst *de minister* dat de mededingingsautoriteiten binnen de contouren van de WBEM aandacht blijven besteden aan de mededinging in de sectoren energie, telecommunicatie en distributie. Dat past in het streven de koopkracht van de burgers zo goed mogelijk te beschermen. Die koopkracht mag zeker niet door een gebrek aan concurrentie binnen voormelde sectoren worden verzwakt.

Prijsobservatie en -analyse

Het Prijzenobservatorium werd bij de wet van 8 maart 2009 opgericht. Sedert die oprichting werden steekproefsgewijze analyses uitgevoerd van de melkprijzen en de prijzen voor runds- en varkensvlees. Het Prijzenobservatorium publiceert ook kwartaalverslagen over het algemeen verloop van de consumptieprijzen en de inflatie.

Iedereen kan die analyses raadplegen op de website van de FOD Economie.

De mededingingsautoriteiten gebruiken die analyses om hun prioriteitenbeleid uit te stippelen. De steekproefsgewijze analyses hebben onder meer als input gediend voor de onderhandelingen tussen de landbouw- en de distributiesector over de melkprijzen.

Innovatie en intellectuele eigendomsrechten

Inzake innovatie heeft deze regering de vrijstelling van bedrijfsvoorheffing voor alle categorieën van onderzoekers verhoogd van 65% tot 75%. Daardoor kunnen jonge innovatieve ondernemingen en privé-onderzoekscentra zelfs in crisistijd voldoende steun genieten.

De modernisering van de Belgische octrooiwetgeving wordt in 2009-2010 voortgezet. De indieningstaks was reeds verlaagd en het klein octrooi van zes jaar afgeschaft. De hervorming heeft tot doel de elektronische indiening van octrooiaanvragen, alsook het elektronisch beheer van octrooien mogelijk te maken. Voorts wordt de invoering beoogd van een gestandaardiseerde procedure voor het herstel van rechten van gebruikers.

De ratificatie door het parlement van het Protocol van Londen zal bovendien zorgen voor een forse terugdringing van de kosten als gevolg van de tot dusver in

Par ailleurs, l'organisation du recours contre les décisions des régulateurs sectoriels doit aussi être améliorée. Pour l'énergie, cela a été mis au point depuis lors. Le prochain secteur qui sera traité sera celui des télécommunications.

Le ministre tient enfin à ce que les autorités chargées de la concurrence continuent, dans les limites prévues par la LpcE, à se pencher sur la concurrence dans les secteurs de l'énergie, des télécommunications et de la distribution. Cette attention s'inscrit dans le souci de protéger au mieux le pouvoir d'achat des citoyens. Le pouvoir d'achat ne peut en aucun cas être affaibli par un manque de concurrence dans ces secteurs.

Observation des prix et analyse

L'Observatoire des prix a été créé par la loi du 8 mars 2009. Depuis sa mise en place, des analyses ponctuelles ont été réalisées sur les prix du lait et de la viande porcine et bovine. L'Observatoire des prix a aussi publié des rapports trimestriels sur l'évolution générale des prix à la consommation et l'inflation.

Les analyses sont accessibles à tous sur le site du SPF Économie.

Les organes de concurrence utilisent ces analyses pour établir leur politique de priorités. Les analyses ponctuelles ont notamment nourri les négociations entre le secteur agricole et la distribution sur les prix du lait.

Innovation et droits de propriété intellectuelle

Dans le domaine de l'innovation, ce gouvernement a fait passer l'exonération du précompte professionnel pour chaque catégorie de chercheurs de 65% à 75%. Cela permet aux jeunes entreprises novatrices et aux centres de recherche privés de bénéficier d'un soutien suffisant, même en temps de crise.

La modernisation de la législation belge en matière de brevet se poursuivra en 2009-2010. La taxe de dépôt avait déjà été réduite et le petit brevet de 6 ans supprimé. La réforme visera à inscrire la possibilité de dépôt et de gestion électronique et à instaurer une procédure standardisée de rétablissement des droits des utilisateurs.

La ratification du Protocole de Londres par le Parlement réduira en outre sensiblement les coûts de traduction des brevets européens, applicables en Belgique. Le

België verplichte vertaling van de Europese octrooien in een van de landstaten. Het Gemeenschapsoctrooi zal overigens een van de prioriteiten zijn van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010.

De strijd tegen de namaakproducten zal worden verbeterd via een betere organisatie van de financiering van de kosten voor opslag en vernietiging van de nagemaakte goederen bij de controlediensten. Vervolgens zullen de controlediensten bij koninklijk besluit worden gemachtigd een minnelijke schikking voor te stellen.

Inzake auteursrechten heeft het parlement onlangs een wetsontwerp aangenomen inzake de controle op en de transparantie van de beheersvennootschappen. Die wet moet de controle op die vennootschappen verscherpen. Na de bekendmaking ervan zullen de nodige uitvoeringsbesluiten worden uitgevaardigd. Het gaat met name om een koninklijk besluit tot vaststelling van boekhoudkundige minimumnormen voor beheersvennootschappen en een koninklijk besluit dat de minimuminformatie oplegt die documenten voor gebruikers en rechthebbenden dienen te bevatten.

Vanaf 1 januari 2010 kunnen de zelfstandigen en de ondernemers in één keer elektronisch aangifte doen van alle muziekgebruiktypes (rechten voor Sabam en billijke vergoeding). In een tweede fase zal de ééngemaakte aangifte ook voor de occasionele activiteiten mogelijk zijn (op feesten, bij gebeurtenissen enzovoort).

Onlangs werd ook de sinds jaren aanslepende discussie tussen de beheersvennootschappen en de ondernemingen beslecht over de betaling voor het gebruik van muziek op de werkvloer. Er kwam een akkoord met de ondernemersorganisaties, dat voor vier jaar tariefzekerheid biedt. De kleine ondernemingen tot en met acht werknemers zijn vrijgesteld van de betaling van rechten. Ook komt er een maximumbedrag voor de grote ondernemingen of de ondernemingsgroepen.

De FOD Economie heeft een contactpunt “China en intellectuele rechten” opgericht voor de behandeling van specifieke vragen en problemen in verband met de intellectuele eigendom en China. Het contactpunt is sinds september 2009 operationeel en moet eveneens de samenwerking coördineren tussen de verschillende regionale en federale instellingen die bij hun werking met China te maken hebben.

Onderzoek en ontwikkeling – Airbus

Met toepassing van het samenwerkingsakkoord van 11 september 2008 werden in 2009 de eerste contracten tussen de federale overheid en enkele Belgische bedrijbrevet communautaire figurera parmi les priorités de la Belgique lors de sa présidence de l’Union européenne en 2010.

La lutte contre la contrefaçon sera améliorée par une meilleure organisation du financement des coûts d’entreposage et de destruction des marchandises contrefaites auprès des services de contrôle. Par un arrêté royal, les services de contrôle seront ensuite habilités à prescrire une résolution amiable.

Dans le domaine des droits d’auteur, le Parlement a récemment approuvé un projet de loi sur le statut et le contrôle des sociétés de gestion. Cette loi est destinée à renforcer le contrôle de ces sociétés. Après sa publication, les arrêtés d’exécution nécessaires seront adoptés. Il s’agit notamment d’un arrêté royal fixant des normes comptables minimales pour les sociétés de gestion et d’un arrêté royal imposant les informations minimales qui doivent figurer sur les documents destinés aux utilisateurs et aux ayants droit.

A partir du 1er janvier 2010, les indépendants et les entrepreneurs pourront déclarer de manière unique et électronique tous les types d’utilisation de musique (droits destinés à la SABAM et rémunération équitable). Dans un deuxième temps, la déclaration unique concernera les activités occasionnelles (fêtes, manifestations, etc.).

Récemment, il a été mis fin à la discussion qui opposait depuis des années les sociétés de gestion et les entreprises sur le paiement de droits pour utiliser de la musique sur le lieu de travail. Un accord offrant une sécurité tarifaire pendant quatre ans a été signé avec les organisations d’entrepreneurs. Les petites entreprises comptant moins de 9 travailleurs sont dispensées du paiement des droits et pour les grandes sociétés et groupements de sociétés, les montants sont plafonnés.

Le SPF Économie a créé un point de contact central “Chine et propriété intellectuelle” pour les questions et problèmes spécifiques concernant les droits de propriété intellectuelle et la Chine. Opérationnel depuis septembre 2009, il doit aussi coordonner la coopération entre les institutions régionales et fédérales en rapport avec la Chine dans le cadre de leur fonctionnement.

Recherche et développement – Airbus

En application de l’accord de coopération du 11 septembre 2008, les premiers contrats ont été signés en 2009 entre le pouvoir fédéral et quelques entreprises

ven ondertekend om een deel van de terugvorderbare voorschotten voor de A350 ter beschikking te stellen.

De onderhandelingen over de verdere invulling van de budgettaire enveloppe worden voortgezet om zoveel mogelijk Belgische bedrijven de kans te geven in het Airbus-programma te stappen.

In 2009 werd voor 32 miljoen euro aan kredieten vrijgemaakt uit de totale enveloppe, die 178 miljoen euro bevat. Voor 2010 wordt 55 miljoen euro uitgetrokken. De ene helft van die bedragen wordt bij de FOD Economie ingeschreven, de andere helft bij de POD Wetenschapsbeleid.

Expo Shangai 2010

De verwachtingen voor Expo Shanghai 2010 zijn hooggespannen: na het overweldigende succes van de Olympische Spelen 2008 in Beijing wordt verwacht dat Expo Shanghai 2010 nog meer in het centrum van de internationale aandacht zal staan, een gelegenheid die we niet kunnen laten voorbijgaan.

België zal in zijn paviljoen de Europese Commissie verwelkomen. Het Belgische paviljoen zal een schoolvoorbeeld zijn van eco-efficiëntie. Het is opgebouwd rond de hersencel, als symbool voor onze openheid van geest, creativiteit en toekomstvisie. Het paviljoen is ook een ontmoetingsplaats van België en zijn gewesten, waar onze dynamische bedrijven zich kunnen voorstellen aan mogelijke Chinese en Aziatische zakenpartners.

Het Commissariaat-generaal, het Belgische Expoteam alsook de gemeenschappen en gewesten leveren dagelijks uitzonderlijk werk. Het professionalisme en de goede samenwerking tussen alle betrokkenen maken dat de ruwbouwwerken vandaag vóór liggen op de planning.

Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie

Het komende voorzitterschap van de Europese Unie tijdens de tweede helft van 2010 vormt een uitgelezen kans om de noodzakelijke economische hervormingen ook internationaal te bevorderen.

De Europese Commissie zal in het voorjaar van 2010 haar voorstellen bekend maken voor een nieuwe Strategie voor Groei en Jobs. De ambitie is om van Europa een competitieve, kennisgerichte, innovatieve en eco-efficiënte economie te maken.

belges afin de mettre à disposition une partie des avances récupérables pour l'A350.

Les négociations relatives à la concrétisation de l'enveloppe budgétaire seront poursuivies pour donner la possibilité à un maximum de sociétés belges de participer au programme Airbus.

En 2009, 32 millions de crédit ont été libérés de l'enveloppe totale qui s'élève à 178 millions d'euros et pour 2010, 55 millions d'euros sont prévus. Ces montants sont pour moitié inscrits auprès du SPF Économie et pour moitié auprès du SPP Politique scientifique.

Expo Shangai 2010

De grands espoirs ont été placés dans l'Expo Shanghai 2010: après le succès retentissant des Jeux Olympiques de 2008 à Pékin, cette Expo devrait attirer davantage encore les regards internationaux. C'est une opportunité que nous ne pouvons manquer.

La Belgique accueillera la Commission européenne sur son pavillon. Le pavillon belge sera un exemple en matière d'éco-efficience. Conçu autour du concept de la synapse, il symbolisera notre ouverture d'esprit, notre créativité et notre vision du futur. Il est aussi un lieu de rencontre de la Belgique et ses Régions, où nos entreprises dynamiques pourront s'exposer à des partenaires commerciaux chinois et asiatiques potentiels.

Le Commissariat général, l'équipe belge de l'exposition, les Communautés et les Régions fournissent au quotidien un travail exceptionnel. Grâce au professionnalisme et à la bonne coopération entre les intéressés, les travaux de gros œuvre sont actuellement en avance sur le planning.

Présidence belge de l'UE

La présidence belge de l'Union européenne au deuxième semestre de 2010 est une excellente opportunité pour promouvoir ces réformes économiques nécessaires au niveau international.

La Commission européenne publiera au printemps 2010 ses propositions pour une nouvelle stratégie de Croissance et d'Emploi. Elle a pour ambition de faire de l'Europe une économie compétitive, axée sur la connaissance, novatrice et éco-efficiente.

De Raad Concurrentievermogen — waarvan *de minister* het onderdeel Interne Markt zal voorzitten — moet die nieuwe strategie omzetten in een concrete agenda om de concurrentiekracht van onze ondernemingen te versterken.

De interne markt heeft ons tijdens de economische crisis de best mogelijke bescherming geboden. We moeten die markt de komende jaren nog verdiepen en uitbouwen tot een springplank voor onze internationale concurrentiekracht, in het bijzonder voor onze kmo's.

Europa moet op die uitdagingen inspelen met een heldere, éénduidige en intelligente regelgeving. We hebben ons samen geëngageerd om de administratieve lasten tegen 2012 met 25% terug te dringen. Overigens moeten we ons de vraag stellen of we voldoende snel inspelen op nieuwe ontwikkelingen, dan wel of we ze niet afremmen.

De Europese consument bekleedt een centrale plaats in de interne markt. We moeten ervoor zorgen dat we zijn vertrouwen opnieuw versterken door één Europese consumentenruimte te creëren waarin hij steeds duidelijke informatie kan krijgen en waarin efficiënt wordt opgetreden tegen misbruiken.

De minister kijkt met ongeduld uit naar de aanstelling van de nieuwe Europese Commissie. Hij hoopt snel kennis te kunnen maken met de commissarissen die bevoegd zullen zijn voor de interne markt, zodat de Europese prioriteiten op elkaar kunnen worden afgestemd.

Efficiënte overheid

Met het oog op de volgende pensioneringsgolf moet de overheid ervoor kunnen kiezen de komende jaren minder maar beter gekwalificeerd personeel in dienst te nemen, dat kan werken in een performante ICT-omgeving.

In het verlengde van de regeringsbeslissing om de volgende jaren niet alle met pensioen vertrekkende ambtenaren te vervangen, heeft *de minister* in overleg met de directie van de FOD Economie beslist vanaf 2010 per drie vertrekkers één iemand in dienst te nemen. Er komt een *upgrade* via de rekrutering van hoger opgeleid personeel. Dat beginsel werd in het personeelsplan van de FOD Economie opgenomen en in het raam van dat plan goedgekeurd.

Le Conseil Compétitivité, dont *le ministre* présidera le volet Marché intérieur, doit traduire cette nouvelle stratégie en un agenda concret afin de renforcer la compétitivité de nos entreprises.

Le marché intérieur nous a offert la meilleure protection qui soit pendant la crise économique. Nous devons encore approfondir ce marché intérieur dans les années à venir et en faire un tremplin pour notre compétitivité internationale, en particulier pour nos PME.

L'Europe se doit de répondre à ces défis par une réglementation claire, uniforme et intelligente. Nous nous sommes engagés ensemble à réduire les charges administratives de 25% d'ici 2012. Par ailleurs, nous devons aussi nous poser la question: réagissons-nous suffisamment rapidement aux nouvelles évolutions ou les freinons-nous?

Le consommateur européen occupe une position centrale dans le marché intérieur. Nous devons relancer sa confiance en créant un espace européen des consommateurs unique dans lequel il peut toujours obtenir des informations claires et où les abus sont traités efficacement.

Le ministre attend avec impatience l'installation de la nouvelle Commission européenne et espère pouvoir rapidement faire connaissance avec les Commissaires qui seront compétents pour le marché intérieur afin d'harmoniser les priorités européennes.

Efficacité de l'administration

En fonction de la prochaine vague de départs à la retraite, les pouvoirs publics doivent opter pour des effectifs moins nombreux mais mieux qualifiés, évoluant dans un environnement TIC performant.

Dans le prolongement de la décision du gouvernement de ne pas remplacer tous les fonctionnaires qui partiront à la retraite dans les années à venir, *le ministre* a décidé, en concertation avec la direction du SPF Économie, de remplacer un pensionné sur trois à partir de 2010. Un upgrade sera opéré par le recrutement de personnes plus qualifiées. Ce principe a été établi et approuvé dans le plan du personnel du SPF Économie.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer André Flahaut (PS) wenst een aantal vragen te stellen over de voortgang van de Belgische aanwezigheid op de Wereldtentoonstelling 2010 in Shangai.

De heer Flahaut wenst te weten wie met het Commissariaat-Generaal belast is, welke titels en bevoegdheden ze hebben en tot welke taalrol ze behoren. Hij betreurt dat zowel de commissaris-generaal als de adjunct-commissaris Nederlandstalig zijn. De heer Flahaut wenst de personeelsformatie van die tentoonstelling en de taalindeling ervan te kennen. Wat is voor de financiering terzake de verdeelsleutel tussen het federaal niveau en decentrale overheden?

De heer Flahaut wenst te weten welke opdachten werden toegewezen en volgens welke procedures dat is gebeurd. Welke ondernemingen werden in het kader van die opdrachten gekozen en waar zijn ze gevestigd? Inzake de lopende opdrachten wenst de heer Flahaut te weten om welk soort van opdrachten het gaat en in welk stadium van de procedure ze zich bevinden.

Wat het in dienst te nemen personeel betreft, zal het gaan om ter plaatse in dienst genomen Chinezen, om in China wonende Belgen of om Belgen uit België? Welke procedure zal bij die indiensttreding worden gevolgd? Hoe zal de taalindeling eruit zien? De heer Flahaut voegt er in dat verband aan toe dat de Duitstalige Gemeenschap niet over het hoofd mag worden gezien. De heer Flahaut vraagt of het niet wenselijk zou zijn de plaatselijke consul-generaal van België bij die procedure te betrekken.

Tot slot wenst de heer Flahaut te weten welke bezigheden en welk programma al gepland zijn in het tijdpad van de Wereldtentoonstelling van Shangai. Welke dagen zijn voorbehouden voor de provincies, de ondernemingen enzovoort?

Om af te ronden attendeert de heer Flahaut erop dat het Belgisch paviljoen van Shangai wellicht zeer geslaagd zal zijn en dat de Wereldtentoonstelling een groot succes zou moeten zijn.

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) vindt dat de beleidsnota weinig maatregelen bevat om de slachtoffers van de crisis te helpen: *quid* bijvoorbeeld met de maatregelen van uitstel van betaling van de facturen?

Is in het kader van de wijziging van de wet op de handelspraktijken in extra middelen voorzien om de bijkomende controles uit te voeren die door die grotere

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M André Flahaut (PS) souhaite poser une série de questions sur l'état d'avancement de la présence belge lors de l'exposition universelle 2010 à Shanghai.

M. Flahaut souhaite savoir quelles sont les personnes en charge du Commissariat général et quels sont leurs titres, compétences et rôles linguistiques. Il déplore qu'aujourd'hui, tant le Commissaire général que le Commissaire adjoint soient tous deux néerlandophones. M. Flahaut souhaite connaître le cadre du personnel de cette opération et sa répartition linguistique. Qu'en est-il de la clé de répartition entre le niveau fédéral et les entités fédérées dans le financement de l'opération?

S'agissant des marchés, M. Flahaut souhaite savoir quels marchés ont été passés et selon quelles procédures de passation. Quelles entreprises ont été retenues dans le cadre de ces marchés et quelle est leur localisation? S'agissant des marchés en cours, M. Flahaut souhaite savoir de quels types de marchés il s'agit et à quel stade de la procédure ils se situent.

Pour ce qui concerne le personnel à recruter, s'agira-t-il de Chinois recrutés sur place, de Belges de Chine ou de Belges de Belgique? Quelle procédure va-t-elle être suivie lors de ce recrutement? Quelle en sera la répartition linguistique? M. Flahaut ajoute à ce sujet que la Communauté germanophone ne doit pas être laissée de côté. M. Flahaut se demande s'il ne serait pas souhaitable d'associer à cette procédure de recrutement le Consul général de Belgique sur place.

Enfin, M Flahaut souhaite connaître les occupations et le programme déjà prévus dans le calendrier de l'Exposition de Shanghai. Quelles sont les journées réservées pour les provinces, des entreprises, etc..?

M. Flahaut conclut en soulignant que le pavillon belge de Shanghaï s'annonce comme une belle réussite et que l'Exposition devrait être un grand succès.

Mme Cathy Plasman (sp.a) estime qu'on retrouve peu de mesures, dans la note de politique générale, en vue d'aider les gens victimes de la crise à s'en sortir: qu'en est-il, par exemple, de mesures de report des paiements de factures?

Dans le cadre de la modification de la loi sur les pratiques du commerce, des moyens additionnels sont-ils prévus pour effectuer les contrôles supplémentaires qui

liberalisering van de handelspraktijken vereist zijn? Koppelverkoop zal verboden zijn voor financiële producten. Hoe zal het staan met de koppelverkoop van gsm-producten en een daaraan gerelateerde verzekering, zoals een diefstalverzekering? Of met een reis en een reisverzekering? Zal dat toegestaan zijn in het kader van de nieuwe wet op de handelspraktijken?

De minister wenst ook de lacunes in de wetgeving weg te werken en, in overleg met zijn collega van Financiën, een specifiek statuut uit te werken voor de makelaars in hypothecair krediet. Om welke lacunes gaat het?

Wat de btw-verlaging in de horeca betreft, hoe staat het met de controle op het zwartwerk en met de verwachte schepping van banen?

De heer Peter Logghe (VB) gaat in op de bankmobiliteit en de bankverhuisdienst. Hij wijst erop dat vanaf 1 november 2010 de verandering van bank in 8 dagen zal geregeld zijn, zonder kosten voor de klant. Wanneer zal er een eerste evaluatie zijn? Is voorzien in sancties als de banken die bepalingen niet in acht nemen? Zouden de klanten een schadevergoeding kunnen vragen op grond van die belofte dat vanaf 1 november 2010 alles in 8 dagen zal geregeld zijn?

Wanneer zal het wetsontwerp met betrekking tot het specifiek statuut van de makelaars in hypothecair krediet worden besproken? In welke richting gaat de aangekondigde hervorming? Heeft ze ook betrekking op de reclame of op de financiële middelen? Gaat het erom iets vergelijkbaars tot stand te brengen als voor de verzekeringsagenten?

In verband met de maatregelen ten behoeve van het ondernemerschap werd in oktober 2008 een kmo-actieplan voorgesteld. Wat is daar verder mee gedaan? Is daar toepassing aan verleend? Zo niet, waarom? Hoeveel kmo-plannen werden uitgewerkt?

De heer Logghe heeft het over het feit dat de ondernemer, als hij als rechtspersoon een gereglementeerd intellectueel beroep uitoefent, voortaan de mogelijkheid zal krijgen een beperkte aansprakelijkheid te hebben. Zal die wijziging een weerslag hebben op de beroepsaansprakelijkheid en op de daaraan gerelateerde verzekeringspolissen? Werd over de verdeling van die aansprakelijkheid tussen de beroeps- en de privé-sfeer overleg gepleegd met de verzekeringssector? Zouden de desbetreffende verzekeringspremies kunnen stijgen? Zullen de verzekeringspolissen moeten worden aangepast als een ondernemer overstapt naar een vennootschap? Werd de sector daarover geraadpleegd?

seront requis par cette libéralisation accrue des pratiques du commerce? En matière de vente conjointe, elle sera interdite pour les produits financiers. Qu'en sera-t-il de la vente conjointe de produits GSM et d'une assurance y liée telle qu'une assurance contre le vol? Ou d'un voyage et d'une assurance "voyage? Sera-ce autorisé dans le cadre de la nouvelle loi sur les pratiques du commerce?

Le ministre souhaite aussi mettre fin aux lacunes présentes dans la législation et instaurer, en concertation avec son collègue des Finances, un statut spécifique pour les intermédiaires en crédit hypothécaire. De quelles lacunes est-il question?

S'agissant de la baisse de la TVA dans le secteur Horeca, qu'en est-il du contrôle du travail en noir et de la création attendue d'emplois

M. Peter Logghe (VB) aborde la question de la mobilité bancaire et le service "déménagement". Il rappelle qu'à partir du 1er novembre 2010, le changement de banque sera réglé en 8 jours, sans coûts pour le client. Quand une première évaluation est-elle prévue? En cas de non respect de ces dispositions par les banques, des sanctions sont-elles prévues? Les clients pourraient-ils demander un dédommagement en s'appuyant sur cette promesse de tout régler en 8 jours à partir du 1er novembre 2010?

S'agissant du statut spécifique pour les intermédiaires en crédit hypothécaire, quand le projet relatif à ce dossier sera-t-il discuté? Dans quelle direction va la réforme annoncée? Concerne-t-elle la publicité, les moyens financiers? S'agit –il de se rapprocher de ce qui existe pour les courtiers en assurances?

Sur les mesures en faveur de l'entrepreneuriat, un plan d'action PME a été en octobre 2008. Qu'en est-il advenu? A-t-il été mis en œuvre? Si non, pourquoi? Combien de plan PME ont –ils été élaborés?

M. Logghe aborde le fait que l'entrepreneur aura désormais la possibilité, s'il exerce une profession intellectuelle réglementée, dans le cas d'une personne morale, de bénéficier d'une responsabilité limitée. Ce changement aura-t-il un impact sur la responsabilité professionnelle et sur les polices d'assurance de la responsabilité professionnelle? Y-a-t-il eu concertation avec le secteur des assurances sur les conséquences de cette répartition de la responsabilité entre sphères professionnelle et privée? Les primes d'assurance en question pourraient-elles grimper? Les polices d'assurance devront-elles être adaptées lorsqu'un entrepreneur passera en société? Le secteur a-t-il été consulté sur ce point?

Hoe staat het inzake koppelverkoop met de opmerkingen van de Raad van State dat de Europese wetgeving met voeten zou zijn getreden? Om welke wetgeving gaat het? In welke zin zal de wettekst worden aangepast?

De heer Logghe wijst er in verband met het mededingingsbeleid op dat de totstandkoming van een systeem van toezicht dat de mogelijkheid biedt de behandelingstermijnen in te korten, zal worden onderzocht. Hoe staat het met de monitoring? Wat zijn daarvan de resultaten?

De heer Logghe stelt in verband met het Prijzenobservatorium vast dat tal van burgers het gevoel hebben dat de prijzen van de goederen en de diensten tussen 2007 en 2009 in België meer gestegen zijn dan in de buurlanden en dat het tijd is dat het Observatorium zijn onderzoeken aanvat en conclusies trekt. Voor het ogenblik houdt het Observatorium zich bezig met een gedetailleerd onderzoek over de zetting van de energieprijzen. Hoe ver staat dat onderzoek?

Wat innovatie betreft, merkt de heer Logghe op dat, om het imago van België "als vestigingsplaats voor onderzoek en ontwikkeling te verankeren (…) het regeerakkoord [stelt] dat de regering door fiscale stimulansen onderzoek en ontwikkeling zal aanmoedigen". De heer Logghe rekent voor dat de uitgaven van de belangrijkste Belgische ondernemingen voor innovatie in 2008 met 0,8% zijn afgenomen, terwijl ze in de andere Europese landen met 8% zijn gestegen. Is er in België geen probleem inzake research en development? Wanneer zal de de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien worden herzien? De heer Logghe merkt op dat België een protocol zal bekrachtigen dat bepaalt dat een Europees octrooi, om geldig te zijn in België, niet langer in een van de landstalen moet worden vertaald. Het afzien van die verplichting tot vertalen leidt tot een kostenverlaging van gemiddeld 1 400 euro per octrooi. Plant *de minister* een vertaalde samenvatting van het octrooi, zoals dat in Nederland gebeurt?

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) brengt de bankverhuisdienst te berde en vraagt of niet zou moeten worden gezorgd voor een betere communicatie ten aanzien van de klanten. Het bestaan van die bankverhuisdienst en de ermee gepaard gaande rechten zijn immers weinig bekend.

De spreekster constateert dat de beleidsnota tal van elementen bevat die betrekking hebben op bevoegdheden van andere ministers of die al werden verwezenlijkt.

Wat het kmo-actieplan betreft, wenst mevrouw Van der Auwera te weten hoe het staat met de vereenvou-

En ce qui concerne la vente conjointe, qu'en est-il des remarques du Conseil d'État selon lesquelles la législation européenne aurait été violée? De quelle législation s'agit-il? Dans quel sens le texte de loi sera-t-il adapté?

Sur la politique de la concurrence, M. Logghe signale la mise au point d'un système de surveillance permettant de réduire les délais de traitement sera examinée. Où en est ce monitoring? Quels en sont les résultats?

S'agissant de l'Observatoire des prix, M. Logghe fait le constat que nombre de citoyens ont le sentiment que les prix des biens et services ont augmenté davantage en Belgique, entre 2007 et 2009, que dans les pays voisins et qu'il est temps que l'Observatoire fasse entame ses enquêtes et tire des conclusions. Pour le moment, l'Observatoire des prix s'attèle à une étude détaillée sur la formation des prix de l'énergie: où en est cette étude?

En matière d'innovation, M. Logghe note qu'afin de consolider l'image de la Belgique comme terre d'accueil de la recherche et du développement, l'accord de gouvernement prévoit d'encourager la recherche et le développement par des incitants fiscaux. M. Logghe souligne que dépenses d'innovation des principales entreprises belges ont diminué de 0,8% en 2008 alors que dans les autres pays européens, une hausse de 8% était observée. N'y a-t-il pas un problème en Belgique en matière de recherche et de développement? Quand la révision de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention aura-t-elle lieu? M. Logghe note que la Belgique ratifiera un protocole qui prévoit que, pour être valable en Belgique, un brevet européen ne doit plus être traduit dans une des langues nationales. L'abandon de cette exigence de traduction représente une réduction moyenne des coûts de 1 400 euros par brevet. *Le ministre* prévoit-il une version synthétique traduite du brevet, comme cela se fait aux Pays-Bas?

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) aborde le service "déménagement" des banques et se demande s'il n'y aurait pas lieu de prévoir une meilleure communication à destination des clients car l'existence de ce service "déménagement" est peu connue et les droits qu'il octroie largement méconnus.

L'intervenante constate que le note contient nombre d'éléments relatifs à des compétences d'autres ministres ou qui ont déjà été réalisés.

Sur le plan d'action PME, M Van der Auwera souhaite ce qu'il en est de la simplification de l'enregistrement

diging van de registratie van de ondernemers, die deel uitmaakt van de maatregelen van dat plan. Wat is terzake de precieze stand van zaken?

Mevrouw Van der Auwera wenst te weten of in extra (meer bepaald personele) middelen is voor de bijkomende controles inzake consumentenkrediet. Geeft de werking van de controlediensten voldoening?

Vervolgens verwijst de spreekster naar een mailing met betrekking tot een pc-aanbod voor een internetaansluiting tegen een interessante prijs. Ze merkt op dat aan het aanbod geen enkel criterium verbonden is, onder meer inzake inkomen. Volgens de spreekster zal die campagne vooral de gezinnen aanspreken die al een pc hebben. Die actie zal bijgevolg haar doel voorbijschieten, ook al worden aan de andere kant via de OCMW's tweedehandscomputers die afkomstig zijn van overheidsdiensten verkocht tegen lage prijzen. Wat is de stand van zaken op het niveau van de OCMW's ten aanzien van die acties? Wat is het opzet van *de minister* met die acties? Denkt hij werkelijk de meest noodlijdenden te bereiken?

De beleidsnota is volgens *mevrouw Sofie Staelraeve (Open Vld)* een realistische nota die de noodzakelijke coördinatie in het optreden van de verschillende ministers voor het voetlicht brengt. Het is een goed instrument om het gevoerde beleid te volgen en te evalueren.

Welke voorwaarden inzake koppelverkoop zullen in de laatste versie van het terzake in uitzicht gestelde wetsontwerp worden opgenomen? De huidige wet bepaalt dat producten in seizoensopruiming eerst in snelle verkoop moeten worden aangeboden. Is er gepland dat die vereiste zou verdwijnen?

De verkoop op afstand en via het internet is een activiteit die een sterke groei kent. Iedere dag zijn er vier nieuwe onlinewinkels. De wet moet worden aangepast en moet soepel zijn ten aanzien van die evoluties. Kan niet worden voorzien in koopjes op de verkoop op afstand en via het internet?

Wat het mededingingsbeleid betreft, is mevrouw Staelreave verheugd vast te stellen dat de Raad voor de Mededinging goed werkt. Welke samenwerkingen worden overwogen met de andere inzake regulering actieve instanties? Er is inzake het Prijzenobservatorium sprake van een onderzoek van de diensten. Om welke diensten gaat het?

Mevrouw Staelraeve vindt dat het federaal niveau inzake innovatie gedaan heeft wat het moest doen. Zij

des entrepreneurs, qui fait partie des mesures de ce plan PME: quel est l'état des lieux précis en la matière?

Mme Van der Auwera souhaite savoir si des moyens supplémentaires, notamment humains, sont prévus pour exercer des contrôles additionnels en matière de crédit à la consommation? Les services de contrôle tournent-ils de façon satisfaisante?

L'intervenante évoque ensuite un mail postal relatif à une offre de PC avec connexion Internet à un tarif intéressant. Elle relève que l'offre n'est liée à aucun critère, notamment de revenu. L'intervenante estime que cette campagne touchera surtout des familles qui ont déjà un PC et que cette action n'atteindra par conséquent pas son objectif, même si par ailleurs des PC d'occasion des pouvoirs publics seront aussi distribués à prix réduit via les CPAS. Quel est l'état des lieux au niveau des CPAS par rapport à ces actions? Quelle est la philosophie du *ministre* dans ces actions? Pense-t-il vraiment pouvoir toucher les personnes qui sont les plus nécessiteuses?

Mme Sofie Staelraeve (Open Vld) estime que la note de politique générale est une note réaliste et qui met en évidence la nécessaire coordination dans l'action des différents ministres. Elle constitue un bon instrument pour suivre et évaluer les politiques qui seront mises en œuvre.

En ce qui concerne la vente conjointe et le projet de loi annoncé en la matière, quelles seront les conditions reprises pour la vente conjointe dans la dernière version du projet de loi?

En matière de soldes, il est actuellement prévu dans la loi que produits soldés doivent au préalable faire l'objet d'une vente rapide? Cette exigence devrait disparaître: est-ce prévu?

S'agissant de la vente à distance et par internet, il s'agit d'une activité en forte progression et chaque jour, quatre nouveaux magasins en ligne apparaissent. La loi doit s'adapter et se montrer souple par rapport à ces évolutions. Ne peut-on prévoir des soldes sur les ventes à distance et par Internet?

En matière de politique de la concurrence, Mme Staelraeve note avec satisfaction que le Conseil de la

herinnert eraan dat federale volksvertegenwoordigers wetsvoorstellen hebben ingediend met betrekking tot de monitoring. Vooral de gewesten zullen terzake hun verantwoordelijkheid moeten opnemen.

Het voorbije jaar werden inzake auteursrechten conflictsituaties opgelost. Dergelijke oplossingen zullen ook na 1 januari 2010 worden voortgezet. Mevrouw Staelraeve wenst dat bijzondere aandacht wordt besteed aan de plaatselijke radiozenders en aan de webradio's; ook wil ze dat wordt overwogen ze vrij stellen van auteursrechten of die rechten voor hen althans fors te verlagen om hun activiteit niet te belemmeren. Tot slot heeft mevrouw Staelraeve het over de mogelijkheid de auteursrechten en de billijke vergoeding tezelfdertijd aan te geven bij de betrokken beheersvennootschappen, waaronder Sabam. Hoe staat het met de concrete verwezenlijking daarvan?

De heer Joseph George (cdH) wenst te weten hoe de werkzaamheden van de commissie voor het Handelsrecht in overeenstemming zullen worden gebracht met de beleidsnota. De regeling van de *stock options* zal moeten worden herzien en dat zal een fiscale weerslag hebben. Zou het Prijzenobservatorium niet moeten worden geëvalueerd? Zal het met meer taken worden belast? Zal het door een andere instantie worden begeleid? Wat is het standpunt van de minister over dat dossier? Aangaande de campagne voor de aankoop van pc's is er geen sprake van Apple; is dat een bewuste keuze? Wat is daar de reden voor? Ingevolge de Europese rechtspraak moet de wet op de handelspraktijken worden gemoderniseerd. Welk tijdpad geldt terzake? Wat zijn in dat verband de intenties van de minister?

Mevrouw Karine Lalieux (PS) onderstreept het belang om opnieuw te onderhandelen over het *gentlemen's agreement* met de banksector; zij herinnert eraan dat drie ministers er zich toe hebben verbonden de bankclearing af te schaffen als gevolg van de aanneming van het wetsontwerp over de betalingsdiensten (SEPA). Kan de minister de afschaffing van die bankclearing bevestigen, alsook het behoud van de postassignaties en de circulaire cheques? Mevrouw Lalieux verwacht dat op korte termijn een wetsontwerp over die vraagstukken wordt ingediend. Hoe staat het met de daadwerkelijke bankmobiliteit van de cliënten die in het kader van een hypothecair krediet ertoe worden verplicht hun loon op een rekening bij die bank te laten storten en bij diezelfde bank een schuldsaldoverzekering te sluiten? Wordt de bankmobiliteit aldus niet herleid tot nihil? Mevrouw

Concurrence fonctionne bien. Quelles sont les collaborations envisagées avec les autres organes actifs en matière de régulation? S'agissant de l'Observatoire des Prix, il est est question d'une étude des services: de quels services s'agit-il?

En matière d'innovation, Mme Staelraeve estime que le niveau fédéral a fait ce qu'il devait faire. Elle rappelle que des propositions de loi relatives au monitoring ont été déposées par des députés fédéraux. Ce sont surtout les Régions qui devront prendre leur responsabilité en la matière. Sur les droits d'auteurs, des situations conflictuelles ont été solutionnées cette dernière année et la mise en oeuvre des solutions sera suivie à partir de ce 1er janvier 2010. Mme Staelraeve souhaite qu'une attention toute particulière soit accordée aux radios locales et aux web-radios et qu'il soit envisagé de les exonérer de droits d'auteurs ou de les limiter et ce, pour ne pas entraver leur activité. Mme Staelraeve aborde enfin la possibilité déclarer en même temps les droits d'auteur et la rémunération équitable auprès des sociétés de gestion concernées, dont la Sabam. Qu'en est-il de sa concrétisation?

Monsieur Joseph George (cdH) souhaite savoir comment seront harmonisés les travaux de la commission Droit commercial avec la note de politique générale. Le régime des stock options devra être revu, ce qui aura des implications fiscales. L'Observatoire des Prix ne devrait-il pas faire l'objet d'une évaluation, se verra-t-il confier davantage de missions, sera-t-il accompagné d'un autre organisme: quelle est la position du ministre sur ce dossier? S'agissant de la campagne lancée en faveur de l'achats de PC, il n'est pas question de Appel: s'agit-il d'un choix délibéré? Quelle en est la raison? La jurisprudence européenne impose de progresser par rapport à la loi sur les pratiques du commerce: quel est le timing en la matière, quelles sont les intentions du ministre en cette matière?

Mme Karine Lalieux (PS) souligne l'importance de renégocier le gentlemen agreement avec le secteur bancaire et rappelle que trois ministres se sont engagés à supprimer la compensation bancaire suite à l'adoption du projet de loi "SEPA". Le ministre peut-il confirmer cette suppression de la compensation bancaire et le maintien des assignations postales et des chèques circulaires? Mme Lalieux attend un projet de loi sur ces sujets dans un délai rapproché. Qu'en est-il de la mobilité bancaire effective pour les clients de banques qui, dans le cadre d'un crédit hypothécaire, se voient obligés de faire verser leur traitement sur un compte auprès de cette banque et de conclure une assurance de solde restant dû avec cette même banque? La mobilité bancaire n'en est-elle pas réduite à rien? Mme Lalieux souhaite que le crédit hypothécaire puisse profiter des

Lalieux wenst dat inzake het hypothecair krediet dezelfde consumentenbescherming geldt als inzake het consumentenkrediet. De spreekster is verheugd dat een structurele oplossing werd uitgewerkt voor de herfinanciering van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, maar betreurt dat de nochtans uiterst belangrijke preventiecampagnes zijn stopgezet. Het Rekenhof had trouwens dezelfde opmerking. In welke maatregelen wordt overigens voorzien om de uitgaven van het Fonds in de hand te houden?

Mevrouw Lalieux hoopt dat de omzetting van een Europese richtlijn inzake consumentenkrediet niet leidt tot een verzwakking en versnippering van de consumentenbescherming in België. Met de Europese richtlijn blijft de consumentenbescherming die in België bestaat, grotendeels overeind, zoals juristen hebben onderstreept tijdens een studiedag van het voornoemde Fonds over het consumentenkrediet. Hoe staat het met het vorig jaar aangekondigde plan voor de bestrijding van gemakkelijk krediet?

Inzake *corporate governance* hoopt mevrouw Lalieux dat de regering zal nagaan of de verlaging van de btw tot 12% voor de horecasector banen zal scheppen. In Frankrijk blijkt de verlaging van de btw tot 6% geen succes te zijn, noch voor de werkgelegenheid, noch voor de consument: de prijzen lijken er amper te dalen. Zonder controle en zonder de bestrijding van zwartwerk zal de operatie alleen een daling van de ontvangsten voor de Staat hebben opgeleverd, en helemaal niets qua banen.

Wat koppelverkoop betreft, hoopt mevrouw Lalieux dat de nodige omkadering er komt, om frauduleuze praktijken ten koste van de consument te voorkomen.

Aangaande het Prijzenobservatorium onderstreept mevrouw Lalieux dat evenveel rekening moet worden gehouden met de winstmarges als met de prijzenniveaus zelf. Het Prijzenobservatorium moet, zo nodig onder dwang, toegang krijgen tot de informatie aan de hand waarvan die marges kunnen worden berekend, zodat het kan worden omgevormd tot een Prijzen- en margesobservatorium. Zou het aangaande de controle op de energieprijzen niet beter zijn dat die wordt uitgevoerd door de CREG en het Observatorium voor Energie, en niet het Prijzenobservatorium met die taak te belasten?

Hoe wordt, in verband met de digitale kloof, het plan voor de aankoop van een pc via de werkgever geëvalueerd? Is het nieuwe plan om tegen gunstvoorwaarden een pc te kopen, dan weer voorbehouden voor mensen die geen belastingen hoeven te betalen, of kan iedereen van dat plan gebruik maken? Mevrouw Lalieux wenst

mêmes protections du consommateur que le crédit à la consommation. L'intervenante se réjouit qu'une solution structurelle de refinancement du Fonds de Traitement du Surendettement ait été trouvée mais regrette la suspension des campagnes de prévention pourtant primordiales. La Cour des comptes a formulé la même remarque. Par ailleurs, quelles sont les mesures prises pour maitriser les dépenses du fonds?

Mme Lalieux exprime son souhait que la transposition d'une directive européenne en matière de crédit à la consommation ne vienne pas affaiblir et détricoter la protection au niveau belge. La directive européenne permet de conserver l'essentiel de la protection belge, comme l'ont souligné des juristes lors d'une journée sur le crédit à la consommation organisée par l'Observatoire du Surendettement. Qu'en est-il du plan de lutte contre le crédit facile et annoncé l'année passée?

En matière de Corporate Governance, Mme Lalieux espère que le gouvernement vérifiera si la baisse de la TVA à 12% dans l'Horeca générera des créations d'emplois. En France, il apparait que la baisse de la TVA à 6% est un échec au niveau de l'emploi et au niveau des consommateurs puisqu'il y a très peu de baisses de prix observées. Sans contrôle et sans lutte contre le travail en noir, l'opération n'aura généré qu'une baisse des recettes dans le budget de l'état et rien en termes d'emplois.

En matière de vente conjointe, Mme Lalieux espère qu'elle pourra être encadrée pour éviter les arnaques au détriment du consommateur.

Au niveau de l'Observatoire des Prix, Mme Lalieux souligne que ce sont les marges dégagées qui comptent autant que le niveau même des prix. Dès lors, l'Observatoire des Prix doit avoir accès à l'information devant lui permettre de calculer ces marges, si besoin sous contrainte, pour devenir un Observatoire des Prix et des Marges. Pour ce qui concerne le contrôle des prix énergétiques, ne faudrait-il pas mieux le laisser à la CREG et à l'Observatoire de l'Energie et ne pas encombrer l'Observatoire des Prix avec cette tâche?

Par rapport à la fracture numérique, quelle est l'évaluation du plan d'achat de PC via les employeurs? Par rapport au nouveau plan d'achat de PC à des conditions avantageuses, est-ce réservé à des gens qui ne paient pas d'impôt ou est-ce pour tous les citoyens? Mme Lalieux souhaite que le niveau fédéral collabore

dat het federale beleidsniveau terzake samenwerkt met de gemeenten en de gewesten. Voor sommige gezinnen ligt de prijs van de pc's die in het raam van het plan kunnen worden aangeschaft, nog te hoog, meent mevrouw Lalieux. Het denkspoor waarbij gerecyclede computers tegen een lage prijs, bijvoorbeeld 99 euro, worden doorverkocht, zou kunnen helpen om de digitale kloof te verkleinen, en ligt binnen de mogelijkheden van het beoogde publiek.

Aangaande de auteursrechten rijst een probleem met de kabelmaatschappijen, die digitale tv-pakketten aanbieden waarop geen auteursrechten zijn betaald. De kabelmaatschappijen ontvangen een retributie van de kijker, maar storten geen auteursrechten voor de volledige tv-pakketten door. Is er in dat dossier verandering gekomen?

Mevrouw Katrien Partyka (CD&V) vraagt zich af of de begrote middelen voor de financiële controles toereikend zijn, erop gelet dat de begroting voor het personeel dat de controles moet uitvoeren, werd verlaagd. Hoe zit dat precies?

Mevrouw Partyka is overigens tevreden over de verbeteringen inzake reclame voor financiële producten.

De spreekster is ook verheugd over de structurele oplossing voor de financiering van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, en over de verbetering van de werking ervan. Hoe is de concrete situatie van dat Fonds? Hoe ziet de overgangsperiode voor het Fonds eruit? Zal het in 2010 over voldoende middelen kunnen beschikken? Zal de nieuwe bijdrageheffing volstaan om de kosten van het personeel van het Fonds, waarvan de taken zullen toenemen, op te vangen?

Mevrouw Partyka verwacht veel goeds van de invoering van een specifiek statuut voor de makelaars inzake hypothecair krediet. Komt dat statuut er samen met dat voor de tussenpersonen inzake consumentenkrediet? Het zou een aanzienlijke administratieve vereenvoudiging teweegbrengen. Wat is het standpunt van de minister over dit dossier en over de geplande veranderingen inzake hypothecair krediet?

Hoe verloopt, in verband met het mededingingsbeleid, de informatieuitwisseling tussen de Raad voor de Mededinging en de CREG? Wat is het doel daarvan? Om welke gegevens gaat het? Inzake de controle van de energieprijzen vraagt mevrouw Partyka zich af of het wel zinvol is dat verschillende instanties daarmee belast zijn.

De heer Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) gaat in op de blijvende productiviteitswinst die kan worden geboekt

avec les communes et les Régions sur cette matière. Le prix des PC proposés par le plan est encore trop élevé pour nombre de ménages, estime Mme Lalieux. La piste des ordinateurs recyclés offerts à bas prix, par exemple à 99 euros, pourraient servir à réduire la fracture numérique et être à la portée du public visé.

Par rapport aux droits d'auteur, il y a un problème avec les câblo-distributeurs, en ce qui concerne les bouquets qui ne paient pas de droits d'auteurs. Les câblo-distributeurs perçoivent une redevance de la part des citoyens mais ne ristournent pas les droits d'auteur pour les bouquets complets. Ce dossier a-t-il évolué?

Mme Katrien Partyka (CD&V) se demande si les moyens prévus pour effectuer des contrôles en matière financière sont suffisants, constatant que le budget pour le personnel affecté au contrôle est en baisse. Qu'en est- il?

Mme Partyka se réjouit par ailleurs des améliorations intervenues en matière de publicité pour les produits financiers.

L'intervenante salue la solution structurelle apportée aux problèmes de financement du Fonds de Traitement du Surendettement et en améliore le fonctionnement. Quelle est concrètement la situation du Fonds? Comment s'annonce la période de transition pour le Fonds? Disposera-t-il de suffisamment de moyens pour 2010? La perception de la contribution nouvelle suffira-t-elle pour assurer les coûts du personnel du Fonds dont les tâches vont augmenter?

Mme Partyka voit d'un bon oeil l'instauration d'un statut spécifique pour les intermédiaires en crédit hypothécaire. Cela se fera-t-il en même temps que le développement d'un statut pour les intermédiaires en crédit à la consommation? Cela pourrait constituer une simplification administrative intéressante. Quelle est la position du ministre sur ce dossier et sur les changements envisagés en matière de crédit hypothécaire?

S'agissant de la politique de la concurrence, comment se passent les échanges d'information entre le Conseil de la Concurrence et la CREG? Quel en est le but? Quelles données sont concernées? En matière de contrôle de prix de l'énergie, Mme Partyka se demande s'il est bien utile que plusieurs organismes s'en chargent.

M Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) évoque les gains de productivité durables qui pourront être obtenus en for-

door nieuwe groene markten aan te boren. De beleidsnota bevat slechts enkele elementen in verband met de uitvoering van die pijler. Zijn er behalve de kennismaatschappij geen andere sporen mogelijk om die pijler te ondersteunen? Aangaande de financiële diensten strekte aanbeveling nr. 71 van de bijzondere commissie ertoe de Economische Inspectie de bevoegdheid te verlenen de verkoop van financiële producten die tegen de belangen van de consument ingaan, te verbieden: wat is het standpunt van de minister over dat voorstel? Voortaan moeten de beursgenoteerde ondernemingen zich schikken naar een aangescherpte *corporate governance*-code, die de opstapvergoeding beperkt tot twaalf maanden loon. De heer Balcaen betwijfelt of dat wel zal volstaan, want het zal altijd mogelijk zijn om met de instemming van de aandeelhouders een hogere vertrekvergoeding toe te kennen. Een beperking van het absolute bedrag van de vertrekvergoeding zou meer effect sorteren.

Aangaande de daling van de btw tot 12% in de horeca blijkt de Franse ervaring niet echt positief te zijn; er werd geen enkele verbetering op het stuk van de werkgelegenheid vastgesteld, een daling van de prijzen al evenmin.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen dankt de heer Flahaut voor de reeks vragen die hij over de Wereldtentoonstelling in Shanghai heeft gesteld. Hij beklemtoont dat de commissaris-generaal tot dusver uitmuntend werk heeft geleverd, en preciseert dat het Belgisch Paviljoen een duurzaam paviljoen wordt, waarin ook de Europese Unie zal worden vertegenwoordigd. Hij verleent het woord aan de commissaris-generaal Leo Delcroix, zodat hij alle antwoorden kan verstrekken op de specifieke vragen van de heer Flahaut.

De heer Leo Delcroix, commissaris-generaal, verstrekt de gevraagde inlichtingen, die hieronder worden weergegeven.

1.Personen behorende tot het Commissariaat-Generaal:

Brussels kantoor:

Leo Delcroix (N), Commissaris-Generaal, aangesteld bij koninklijk besluit
Sherif Abdoelrahman (N), Adjunct-commissaris, aangesteld bij koninklijk besluit

Luc Joris (F), Adjunct-Commissaris, aangesteld bij koninklijk besluit (heeft ontslag genomen).

geant des nouveaux marchés verts. Peu d'éléments de la note ont trait à la mise en œuvre de ce pilier. Au-delà de la société de la connaissance, n'y a-t-il pas d'autres pistes à suivre pour appuyer ce pilier? En matière de services financiers, la recommandation n°71 de la commission spéciale suggérait de donner le pouvoir à l'Inspection économique d'interdire la commercialisation de produits financiers non conformes aux intérêts des consommateurs: quel est l'avis du ministre sur cette proposition? Sur le fait que les sociétés cotées en bourse doivent désormais se conformer à un code de Corporate Governance renforcé, qui limite l'indemnité de départ à douze mois de salaires, M Balcaen doute que ce soit suffisant dans la mesure où il sera néanmoins possible d'accorder malgré tout une indemnité de départ plus élevée, moyennant l'accord préalable des actionnaires. Une limitation du montant absolu des indemnités de départ serait plus efficace.

Par rapport à la baisse de la TVA à 12% dans l'Horeca, l'expérience française ne s'avère pas très positive et n'avoir apporté aucune amélioration en termes de création d'emplois et de réduction des prix.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification remercie M Flahaut d'avoir posé une série de questions sur l'Exposition universelle de Shanghaï Il souligne l'excellent travail fourni jusqu'à présent par le Commissaire et précise que le pavillon belge sera un pavillon durable et où la l'Union européenne sera représentée. Il cède la parole à M Leo Delcroix, Commissaire général, pour qu'il puisse apporter toutes les réponses aux questions spécifiques posées par M Flahaut.

M. Leo Delcroix, Commissaire général, apporte les renseignements demandés qui sont repris ci-après:

Composition du Commissariat général:

Bureau bruxellois:

Leo Delcroix (N), Commissaire général, désigné par AR
Sherif Abdoelrahman (N), Commissaire adjoint, désigné par AR

Luc Joris (F), Commissaire adjoint, désigné par AR (a démissionné).

Marie-Noëlle Higny (F), Office Director, aangesteld door de heer Verjus, FOD Economie

Vincent Danckaert (N), Office Assistant, aangesteld door de heer Verjus, FOD Economie

Carla Delatte (N), Office Assistant, aangesteld door de heer Verjus, FOD Economie

Anne André-Leonard (F), Advisor, aangesteld op vraag van het kernkabinet

Shanghai kantoor:

Myriam Cops (N), Director of the Belgian EU pavilion, aangesteld door de Commissaris Generaal

Etienne Dubuc (F), Deputy Director of the Belgian EU Pavilion, Commercial Director of the Belgian EU Pavilion, aangesteld door de Commissaris Generaal

Herman Van Daele (N), Construction Director, aangesteld door de Commissaris Generaal

Renyan Wang (C), Assistant of the Commissionership, aangesteld door de Commissaris Generaal

Ping Chen (C), Management Assistant, aangesteld door de Director of the Belgian EU Pavilion

David Kang (C), Management Assistant, aangesteld door de Director of the Belgian EU Pavilion

Regie der Gebouwen:

Nathalie Huygens (F), Architect, aangewezen door de RDB

Hughues Malherbe (F), Ingenieur elektriciteit, aangewezen door de RDB

Philippe Chiau (F), Ingenieur ITC-Telecom, aangewezen door de RDB

Marcel Rumfels (F), deskundige akoestiek, aangewezen door de RDB

Het budget

Het inkomstenbudget (x 1.000 €) is als volgt:

Federale regering:	5.500
Vlaanderen:	2.200
Wallonië en Franstalige Gemeenschap:	1.923
Brussel:	650
Duitstalige Gemeenschap:	34
Derde bronnen:	3.000
Exploitatie:	675
Totaal:	**13.982**

Marie-Noëlle Higny (F), Office Director, désignée par M. Verjus, SPF Économie

Vincent Danckaert (N), Office Assistant, désigné par M. Verjus, SPF Économie

Carla Delatte (N), Office Assistant, désignée par M. Verjus, SPF Économie

Anne André-Leonard (F), Conseillère, désignée à la demande du cabinet restreint

Bureau de Shanghaï:

Myriam Cops (N), Director of the Belgian EU pavilion, désignée par le Commissaire général

Etienne Dubuc (F), Deputy Director of the Belgian EU Pavilion, Commercial Director of the Belgian EU Pavilion, désigné par le Commissaire général

Herman Van Daele (N), Construction Director, désigné par le Commissaire général

Renyan Wang (C), Assistant of the Commissionership, désigné par le Commissaire général

Ping Chen (C) , Management Assistant, désigné par le Director of the Belgian EU Pavilion

David Kang (C) , Management Assistant, désigné par le Director of the Belgian EU Pavilion

Régie des Bâtiments:

Nathalie Huygens (F), Architecte, désignée par la RDB

Hughues Malherbe (F), Ingénieur électricité, désigné par la RDB

Philippe Chiau (F), Ingénieur ITC-Telecom, désigné par la RDB

Marcel Rumfels (F), acoustique, désigné par la RDB

Le budget

Le budget des recettes (x 1.000 €) se présente comme suit:

Gouvernement fédéral:	5.500
Flandre:	2.200
Wallonie et Communauté française:	1.923
Bruxelles:	650
Communauté germanophone:	34
Autres sources:	3.000
Exploitation:	675
Total:	**13.982**

Het uitgavenbudget (x 1.000 €) is als volgt:

Uitgaven Paviljoen:	10.170
Werkingskosten:	2.575
Personeelskosten:	1.235
Totaal	**13.980**

Ingevolge diverse evoluties (intrede Europese Unie in het Belgische Paviljoen, verhoging aantal bebouwde vierkante meters, intrede van diverse partners, meer verfijnde afwerking, verlichting binnen- en buitenzijde paviljoen, herberekening inkomsten van uitbating en sponsors, verhoging personeelsaantal in Shanghai wegens drieploegensysteem, valorisatie paviljoen na Expo) zijn zowel de inkomsten als de uitgaven hoger ingeschat.

Vermoedelijk zullen zowel de inkomsten als de uitgaven zowat twee miljoen hoger liggen.

3. Verdeling van de federale ruimte en de regionale ruimte:

De gezamenlijke regionale tentoonstellingsruimte bedraagt ongeveer 800 m2; de gewesten hebben dit zelf ingevuld in relatie tot hun financiële inbreng.

De federale tentoonstellingsruimte bedraagt zowat 600 m2. Aan dit federale gedeelte mag worden toegevoegd: Chocolate Corner, Diamand Corner, Shop, Belgian Beer Café.

Het restaurant, de VIP lounge, het business center, de kantoren, de utilitaire en technische ruimten hebben een gemengde bestemming.

4. Betalingen stand van zaken eerste helft november 2009

De bij het begin van de maand november gedane uitgaven bedragen:

personeel + werking:	0,6
bouw paviljoen:	2,9
Totaal:	**3,5 mio €**

Le budget des dépenses (x 1.000 €) se présente comme suit:

Dépenses pavillon:	10.170
Frais de fonctionnement:	2.575
Dépenses de personnel:	1.235
Total:	**13.980**

À la suite de plusieurs évolutions (entrée de l'Union européenne dans le Pavillon belge, augmentation du nombre de mètres carrés bâtis, entrée de différents partenaires, affinement de la finition, éclairage intérieur et extérieur du pavillon, recalcul des recettes d'exploitation et des sponsors, extension du cadre du personnel à Shanghai en raison d'une organisation du travail en trois équipes, valorisation du pavillon après l'expo), les montants des recettes et des dépenses ont été revus à la hausse.

Tant les recettes que les dépenses augmenteront probablement d'environ deux millions d'euros.

3. Répartition de l'espace fédéral et de l'espace régional:

La surface d'exposition régionale totale est d'environ 800 m², que les Régions se sont partagés en fonction de leur apport financier.

La surface d'exposition fédérale est d'environ 600 m², auxquels s'ajoutent le Chocolate Corner, le Diamond Corner, le Shop et le Belgian Beer Café.

Le restaurant, le lounge VIP, le centre d'affaires, les bureaux, les espaces utilitaires et techniques ont une affectation mixte.

4. Paiements – situation pour la première moitié de novembre 2009

Les dépenses réalisées en ce début du mois de novembre 2009, s'élèvent à:

personnel + fonctionnement:	0,6
construction pavillon:	2,9
Total:	**3,5 mio €**

5. Belangrijkste tot dusver gesloten overeenkomsten

De belangrijkste, tot dusver gesloten overeenkomst is het resultaat van de onderhandelingsprocedure met bekendmaking die in november 2008 werd uitgeschreven voor de uitwerking, de verwezenlijking, het onderhoud en de ontmanteling van het Belgisch Paviljoen voor de Wereldtentoonstelling Shanghai 2010.

De desbetreffende opdracht werd toegewezen aan de tijdelijke vereniging SM AOS CHINE – INTERBUILD voor een bedrag van 7.296.885 EUR.

Voor de uitvoering van die aanbesteding doet de tijdelijke vereniging in hoofdzaak een beroep op de volgende onderaannemers.

5. Principaux contrats conclus à ce jour

Le principal contrat conclu à ce jour résulte de la procédure négociée avec publicité lancée en novembre 2008 concernant la conception, la réalisation, la maintenance et le démontage du pavillon belge pour l'Exposition universelle de Shanghai 2010.

Le marché en question a été attribué à l'association momentanée SM AOS CHINE – INTERBUILD pour un montant de 7.296.885 EUR.

Pour l'exécution de ce marché, l'association momentanée fait appel aux principaux sous-traitants suivants:

Naam / Nom	**Nationaliteit / Nationalité**	**Adres / Adresse**
INTERBUILD	Belgisch / Belge	2610 Wilrijk
AOS CHINA (Realys)	Chinees-Belgisch/ Chinoise-Belge	Shanghai-Bastenaken / Shanghai-Bastogne
Conix Architects	Belgisch / Belge	1080 Brussel / Bruxelles 2000 Antwerpen
China Jangsu International Economic-Technical Coperation Corporation (CJI/ STC)	Chinees / Chinoise	Shanghai
China Electronics Engineering Design Institute Beijing Space Time Creator Archi.Design Co Ltd	Chinees / Chinoise	Shanghai
Hoet Bekaert	Belgisch / Belge	9000 Gent
Virtualis	Belgisch / Belge	7301 Hornu
JNC International SA	Belgisch / Belge	1180 Brussel / Bruxelles
3^E	Belgisch / Belge	1000 Brussel / Bruxelles
Venac	Belgisch / Belge	1850 Grimbergen
Creneau International	Belgisch / Belge	3500 Hasselt
Procon Event Engineering	Belgisch / Belge	1300 Waver / Wavre

Voor de uitrusting van het paviljoen werden diverse sponsoringovereenkomsten gesloten, waarvan de belangrijkste die tot dusver zijn gesloten, opgesomd staan onderstaande tabel:

Dans le cadre de l'équipement du pavillon, divers contrats de sponsoring ont été conclus dont les principaux à ce jour sont repris dans le tableau ci-dessous:

Naam / Nom	**Nationaliteit / Nationalité**	**Adres / Adresse**
Barco	Belgisch / Belge	Kortrijk
Beaulieu	Belgisch / Belge	Wielsbeke
Bekaert	Belgisch / Belge	Kortrijk
Berghoff	Belgisch / Belge	Heusden-Zolder
Copaco	Belgisch / Belge	Bavikhove
Dark	Belgisch / Belge	Roeselare
Durobor	Belgisch / Belge	Zinnik / Soignies
Electrolux	Chinees / China	Shanghai
Enfinity	Belgisch / Belge	Waregem
Extremis	Belgisch / Belge	Gijverinkhove
Glaverbel (AGC)	Belgisch / Belge	Brussel / Bruxelles
Trinasolar	Chinees / Chinoise	Shanghai
Orfit	Belgisch / Belge	Wijnegem
Solid International	Belgisch / Belge	Spiere-Helkijn
Vitra	Belgisch / Belge	Diegem
Waltec	Belgisch / Belge	Léglise

Voor het beheer van de eet- en drinkgelegenheden zal het Paviljoen een beroep doen op de volgende hoofdpartners:

En outre, concernant la gestion des espaces de bouche, le Pavillon fera appel aux principaux partenaires suivants:

L'Essentiel Consulting (Benoît Gersdorff)	Belgisch / Belge	Namen / Namur
Hilton (Dirk Decuyper)	Chinees / Chinoise	Shanghai
Mio Miko	Chinees / Chinoise	Hong Kong
Union des Brasseurs belges/Unie van de Belgische Brouwers	Belgisch / Belge	Brussel / Bruxelles
Best Belgian Chocolate of the World	Belgisch / Belge	Brussel / Bruxelles

Voor de ruimten ter valorisering van ons economisch, wetenschappelijk en cultureel dynamisme zijn samenwerkingsovereenkomsten gesloten met de volgende hoofdpartners:

Pour les espaces de valorisation de notre dynamisme en matière économique, scientifique et culturelle, des accords de coopération ont été conclus avec les principaux partenaires suivants:

Antwerp World Diamond Center	Belgisch / Belge	Antwerpen
China Belgium Direct Equity Investment Fund	Belgisch-Chinees / Belge-Chinoise	Beijing
Essenscia	Belgisch / Belge	Brussel / Bruxelles
IMPS	Belgisch / Belge	Genval
International Polar Foundation	Belgisch / Belge	Brussel / Bruxelles
Sancta Production	Belgisch / Belge	Antwerpen
Solvay S.A.	Belgisch / Belge	Brussel / Bruxelles

Ten slotte zij gewezen op de volgende partnerschappen in diverse domeinen:

Ahlers (logistiek), JBC (uniformen), Natan (uniformen), Telelingua (vertaling), Van Breda (verzekeringen), KLM — Air France, Hainan Airlines, BCD Travel, Hilton Shanghai, Westin Shanghai, Avis Shanghai, Delaware (IT).

Enfin, il convient encore de mentionner les partenariats suivants dans des domaines divers:

Ahlers (logistique), JBC (uniformes), Natan (uniformes), Telelingua (traduction), Van Breda (assurances), KLM-Airfrance, Hainan Airlines, BCD Travel, Hilton Shanghai, Westin Shanghai, Avis Shanghai, Delaware (IT).

6. Contracten die nog moeten worden gegund

Expo Online is de belangrijkste aangelegenheid waarvoor nog samenwerkingsakkoorden moeten worden gesloten.

6. Contrats restant à passer

Le principal domaine pour lequel des accords de coopération sont encore à conclure concerne l'Expo Online.

7. Activiteiten in het Belgisch Paviljoen

Behalve de vaste activiteiten in de Belgische en de Europese expositieruimte enerzijds, en de eet- en drinkgelegenheden anderzijds (Belgian Beer Café, restaurant, frieten, wafels en ijs) anderzijds betreffen de enige activiteiten die tot dusver al in het Belgisch-Europees Paviljoen werden vastgelegd, de seminaries die zullen worden georganiseerd in het Business Center door de instellingen of bedrijven die die infrastructuur hebben afgehuurd. Er zij op gewezen dat een aantal dagen/avonden in het Business Center kosteloos ter beschikking werden gesteld van de institutionele en commerciële sponsors van het Belgisch Paviljoen. Ook de Europese Unie, die in ons paviljoen is ondergebracht, maakt aanspraak op een quotum aan gratis dagen.

7. Activités dans le pavillon belge

En dehors des activités permanentes constituées par les espaces d'exposition belge et européen d'une part et les espaces de bouche (Belgian Beer Café, Restaurant, Frites, Gaufres et glaces) d'autre part, les seules "activités" déjà arrêtées dans le pavillon belgo-européen à ce jour concernent les séminaires qui seront organisés au sein du Business Centre par les institutions ou sociétés qui ont loué cette infrastructure. A noter qu'un certain nombre de journées/soirées dans le Business Center ont été mises gratuitement à la disposition des sponsors institutionnels et commerciaux du Pavillon belge. L'Union Européenne, hébergée dans notre pavillon, bénéficie également d'un quota de journées à titre gratuit.

Het tijdpad en de zogenaamde “medecontractanten” worden hierna weergegeven. De begunstigden zijn over het algemeen de “medecontractanten” zelf, dan wel de door die “medecontractanten” gekozen partners om hen de gelegenheid te bieden ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling een seminarie te organiseren in het Belgisch Paviljoen.

De kalendergegevens worden meegedeeld onder voorbehoud van latere wijzigingen.

Mei 2010

6, 7, 8:	GSK
9 tot 12:	Europa
13:	Barco
15:	UCB
16:	Avis
17 tot 21:	Week van de Provincie Limburg
24:	FIT: Vlaamse Dag
25:	FIT (ICT for a better life)
26:	FIT (LNE)
27:	FIT (VRWB)
31:	FIT (Leefmilieu)

Juni 2010

1, 2:	Europa
3:	Toerisme Vlaanderen
4, 5, 6:	Europa
7 tot 11:	Week van de Provincie Antwerpen
12:	Bekaert
13:	Belgische Nationale Dag
14:	UCB
15 tot 18:	Europa
19:	UCB
21 tot 30:	AWEX: Waalse week

Juli 2010

1, 2:	Flanders China Chamber of Commerce (FCCC)
3:	Europa
5 tot 9:	Europa
10:	UCB
12:	Philippe Snel
16, 17:	Inbev
22, 23:	Europa
26 tot 29:	Europa

Le calendrier à ce jour, ainsi que les “co-contractants” figurent ci-après. Les bénéficiaires seront généralement les “co-contractants” eux-mêmes ou les partenaires qu’ils auront eux-mêmes choisi afin de leur faire bénéficier de l’opportunité d’organiser un séminaire au sein du Pavillon belge à l’occasion de l’Expo.

Les informations contenues dans ce calendrier sont communiquées sous réserve de modifications ultérieures.

Mai 2010

6, 7, 8:	GSK
9 à 12:	Europe
13:	Barco
15:	UCB
16:	Avis
17 à 21:	Semaine de la Province de Limbourg
24:	FIT: Vlaamse Dag
25:	FIT (ICT for a better life)
26:	FIT (LNE)
27:	FIT (VRWB)
31:	FIT (Leefmilieu)

Juin 2010

1,2:	Europe
3:	Toerisme Vlaanderen
4,5,6:	Europe
7 à 11:	Semaine de la Province d’Anvers
12:	Bekaert
13:	Journée nationale Belge
14:	UCB
15 à 18:	Europe
19:	UCB
21 à 30:	AWEX: Semaine wallonne

Juillet 2010

1,2:	Flanders China Chamber of Commerce (FCCC)
3:	Europe
5 à 9:	Europe
10:	UCB
12:	Philippe Snel
16,17:	Inbev
22,23:	Europe
26 à 29:	Europe

Augustus 2010

5 tot 8:	GSK
20:	Beaulieu
23 tot 28:	Week van de Provincie Oost-Vlaanderen
30, 31:	Europa

September 2010

1, 2, 3:	Europa
6, 7, 8:	Europa
9, 10:	Provincie Luxemburg
11, 12:	Berghoff
15, 16, 17:	Provincie West-Vlaanderen
20 tot 24:	Brussels Export: Brusselse week
25:	Stad Brussel
27:	BCECC (Belgian-Chinese Economic and Commercial Council)
30:	FCCC

Oktober 2010

4:	Brussels Export: Pentawards
13:	FIT
14:	FIT: Food + Delaware
16:	GSK
17:	GSK
18:	GSK
19:	Europa
25, 26, 27:	Europa

Geraamde ontvangsten

Het geheel van de ontvangsten wordt op twee miljoen euro geschat: dit impliceert de opbrengsten van de shop, van het restaurant, van het Business Center en van de valorisatie van het paviljoen. Het Commissariaat-Generaal verwacht op dit ogenblik dat de Belgische overheid en de regionale overheden financieel niet extra moeten bijspringen.

Aantal personeelsleden

Het Commissariaat-Generaal meent dat gedurende de Expo-periode er ongeveer 330 personeelsleden in dienst zullen zijn. Iets minder dan één derde zal uit België komen, twee derden zal van Chinese origine zijn.

Août 2010

5 à 8:	GSK
20:	Beaulieu
23 à 28:	Semaine de la Province de Flandre Orientale
30,31:	Europe

Septembre 2010

1,2,3:	Europe
6,7,8:	Europe
9,10:	Province de Luxembourg
11,12:	Berghoff
15,16,17:	Province de Flandre Occidentale
20 à 24:	Bruxelles Export: Semaine bruxelloise
25:	Ville de Bruxelles
27:	BCECC(Belgian-Chinese Economic and Commercial Council)
30:	FCCC

Octobre 2010

4:	Bruxelles Export: Pentawards
13:	FIT
14:	FIT: Food + Delaware
16:	GSK
17:	GSK
18:	GSK
19:	Europe
25,26,27:	Europe

Estimations des recettes

L'ensemble des recettes est estimé à deux millions: ce chiffre englobe les recettes du shop, du restaurant, du business center, et de la valorisation du pavillon. Selon les estimations actuelles du Commissariat général, les autorités belges et régionales ne devront pas apporter de contribution financière supplémentaire.

Nombre de membres du personnel

Le Commissariat général estime que, durant la période de l'Expo, environ 330 membres du personnel seront en service. Un peu moins d'un tiers viendra de Belgique, deux tiers seront d'origine chinoise.

Belangrijk is de kennis van het Chinees en het Engels, vermits ruim 90% van de bezoekers Chinezen zullen zijn.

Er worden akkoorden gesloten met Chinese organisaties voor de recrutering van hosts en hostessen, reiniging, bewaking, techniek. De exploitant van het horecagedeelte is verantwoordelijk voor de recrutering van zijn personeel.

Prioritair rekening houdend met bovengenoemde criteria, zal uiteraard getracht worden een billijke verhouding tussen Nederlandstaligen en Franstaligen in acht te nemen.

De consul-generaal (in plaats van "Conseil général") in Shanghai wordt courant op de hoogte gehouden van alle activiteiten rond het Belgisch-EU paviljoen. Er is met hem een goede en vriendschappelijke band. Het is echter niet wenselijk hem te betrekken bij operationele aangelegenheden. Het operationele is een verantwoordelijkheid van het Commissariaat-Generaal onder voogdij van de minister van Ondernemen en Vereenvoudigen.

Slotbemerking

Wellicht is het nuttig het koninklijk besluit van 15 juni 2006 (bekendgemaakt op 19 juni 2006) te herlezen in verband met de oprichting van het Belgisch Commissariaat bij de Internationale Tentoonstelling van Shanghai 2010. Daarin wordt zeer expliciet de taak en verantwoordelijkheid van de commissaris-generaal omschreven.

*
* *

In verband met de *timing* voor het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken preciseert *de minister* dat de Ministerraad het wetsontwerp op 22 november 2009 definitief heeft goedgekeurd en dat het eerstdaags in het parlement zal worden ingediend. Het parlement werd om urgentie verzocht opdat de behandeling zo spoedig mogelijk kan plaatsvinden. Er zullen geen bijkomende middelen uitgetrokken worden voor de Economische Inspectie maar dat is in deze ook niet nodig. Er worden immers een heel aantal regels ofwel afgeschaft ofwel vereenvoudigd. *De minister* denkt bijvoorbeeld concreet aan de inkorting van de sperperiode en de afschaffing van het verbod op koppelverkoop. De middelen en personeelsinzet zullen dus verschoven worden om de nieuwe regels goed te controleren.

La connaissance du chinois et de l'anglais est importante, étant donné que près de 90% des visiteurs seront chinois.

Des accords seront conclus avec des organisations chinoises en ce qui concerne le recrutement d'hôtes et d'hôtesses, le nettoyage, le gardiennage, la technique. L'exploitant de la partie horeca est responsable du recrutement de son personnel.

En tenant compte en priorité des critères précités, on essayera bien sûr de respecter une répartition équitable entre néerlandophones et francophones.

Le consul général (au lieu de "Conseil général") à Shanghai est régulièrement tenu au courant de toutes les activités autour du pavillon de la Belgique et de l'UE. Il existe avec lui une bonne relation amicale. Il n'est cependant pas souhaitable de l'associer aux matières opérationnelles. Le domaine opérationnel relève de la responsabilité du Commissariat général sous la tutelle du ministre de l'Entreprise et de la Simplification.

Observation finale

Il serait sans doute utile de relire l'arrêté royal du 15 juin 2006 (publication 19.06.2006) en rapport avec la création du Commissariat belge pour l'Exposition universelle de Shanghaï de 2010. La tâche et la responsabilité du Commissariat général y sont décrits de manière très explicite.

*
* *

En ce qui concerne le timing du projet de loi sur les pratiques du commerce, *le ministre* précise que le projet de loi a été définitivement approuvé par le Conseil des ministres le 22/11/2009 et sera prochainement soumis au Parlement. L'urgence a été demandée de sorte que le projet puisse être débattu au plus vite. Aucun moyen supplémentaire ne sera affecté à l'Inspection économique, mais ce n'est pas nécessaire. En effet, toute une série de règles sont soit supprimées, soit simplifiées. *Le ministre* songe par exemple concrètement à la réduction de la période d'attente et à la suppression de l'interdiction de la vente couplée. Les moyens et l'engagement de personnel seront donc reportés afin de bien contrôler les nouvelles règles.

Het verbod op koppelverkoop inzake financiële diensten is behouden omdat de Richtlijn Oneerlijke handelspraktijken dit toestaat. De uitzonderingen op dit verbod zijn ook dezelfde als diegene die op heden van kracht zijn.

Zodra er minstens één van de bestanddelen van het gezamenlijk aanbod een financiële dienst is, valt dit binnen het (behouden) verbod. Met andere woorden: als een gsm samen met een verzekering wordt aangeboden of een reisverzekering met een reis, dan valt dit onder het verbod. Op het eerste gezicht ziet *de minister* ook moeilijk de toepassing van één van de uitzonderingen in één van de door de leden geciteerde voorbeelden, maar dit blijft uiteraard een appreciatie van de rechtbanken.

De belangrijkste opmerking van de Raad van State betrof het artikel rond koppelverkoop, waar in eerste lezing een aantal niet-bindende en niet-exhaustieve beoordelingscriteria in waren opgenomen die de rechter moesten helpen nagaan of er in geval van koppelverkoop geen sprake is van een oneerlijke handelspraktijk. De Raad van State heeft geoordeeld dat om conform de Europese Richtlijn te zijn, deze criteria niet in de wet thuishoren. In tweede lezing werden deze beoordelingscriteria dan ook verwijderd uit de wet.

Het gezamenlijk aanbod op zich is op heden (en in lijn met de uitspraak van het Hof van Justitie van 23 april 2009) aan geen enkele voorwaarde meer onderworpen. Wel is het zo dat alle andere regels opgenomen in de wet nog steeds in acht moeten worden genomen. Het gaat daarbij vooral om de regels inzake verkoop met verlies en het verbod op oneerlijke handelspraktijken. In het nieuwe wetsontwerp kunnen alle goederen onder het stelsel van de koopjes verkocht worden.

Over de stand van zaken met betrekking tot tussenpersonen in hypothecair krediet wordt de wet geschreven door de CBFA, in samenspraak met de minister van Financiën.

De wet zal volgende grote blokken optimaliseren:

1. Er komt een statuut voor tussenpersonen inzake hypothecair krediet. Dit is het enige statuut dat nog niet geregeld is: voor alle andere financiële tussenpersonen is er een statuut.

L'interdiction de la vente couplée est maintenue pour les services financiers, parce que la Directive sur les pratiques commerciales déloyales l'autorise. Les exceptions à cette interdiction sont du reste identiques à celles applicables à l'heure actuelle.

Dès qu'au moins un des éléments constitutifs de l'offre conjointe est un service financier, celle-ci est concernée par l'interdiction (maintenue). En d'autres termes, si un gsm est proposé en même temps qu'une assurance, ou un voyage en même temps qu'une assurance voyage, cette offre tombe sous le coup de l'interdiction. À première vue, *le ministre* estime qu'aucune des exceptions à l'interdiction ne pourrait trouver à s'appliquer dans les exemples cités par l'intervenant, mais cette appréciation relève bien entendu de la compétence des tribunaux.

L'observation la plus importante du Conseil d'État portait sur l'article relatif à la vente couplée, dont la première version reprenait un certain nombre de critères d'appréciation non contraignants et non exhaustifs destinés à aider le juge à déterminer si une vente couplée constitue une pratique commerciale déloyale. Le Conseil d'État a décidé que pour que notre législation soit conforme à la Directive européenne, ces critères ne doivent pas figurer dans la loi. Lors de la deuxième lecture, ces critères d'appréciation ont dès lors été supprimés de la loi.

À l'heure actuelle, l'offre conjointe proprement dite n'est plus soumise à aucune condition (et ce, dans la lignée de la décision du 23 avril 2009 de la Cour de justice). Il convient néanmoins de préciser que toutes les autres règles figurant dans la loi doivent toujours être respectées. Nous songeons principalement aux règles en matière de vente à perte et à l'interdiction des pratiques de commerce déloyales. Le nouveau projet de loi prévoit que tous les biens peuvent être vendus sous le régime des soldes.

En ce qui concerne l'état d'avancement du dossier relatif aux intermédiaires en crédit hypothécaire, la loi sera rédigée par la CBFA en concertation avec notre collègue, le ministre Reynders.

La loi optimisera les grands volets suivants:

1. Création d'un statut pour les intermédiaires en crédit hypothécaire. Il s'agit du seul statut non encore réglé: tous les autres intermédiaires financiers ont un statut.

2. Er komen duidelijker reclamebepalingen in lijn met consumentenkrediet:

— hpothecair krediet is niet hetzelfde als consumentenkrediet: impulsaankopen liggen moeilijk, er is de tussenkomst van een notaris, men denkt beter na;

— de bepalingen inzake reclame moeten niet identiek zijn, maar beter afgestemd.

— verduidelijken van de verplichtingen die rusten op aanbieders van hypothecaire kredieten; ook deze kredieten moeten aangepast zijn aan de noden van de consument.

Voor de onderlinge afstemming van de statuten in verband met het hypothecair krediet en het consumentenkrediet, moet tussen beide statuten coördinatie gebeuren, moet de controle erop worden geharmoniseerd. De CBFA en de FOD Economie staan met elkaar in contact, en wisselen over dat dossier expertise en gegevens uit.

Over de btw-verlaging in de horeca en over de fraudebestrijding zal de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding de gevraagde gegevens kunnen verstrekken.

In verband met een actieplan voor de kmo's is in verscheidene opzichten vooruitgang geboekt, met name op het vlak van de ondernemingsloketten, de openingsuren of de *Starter*-bvba's. Onder meer de hervorming van de wet betreffende de handelspraktijken of de vereenvoudiging van de gegevensbank van de mandaten voor de Kruispuntbank van Ondernemingen, zijn projecten waaraan nog uitvoering moet worden gegeven.

Wat de registratie van de aannemers betreft, heeft *de minister* een voorstel gedaan dat een verregaande administratieve vereenvoudiging inhoudt voor de betrokken aannemers. Door de inschrijving in de KBO via een ondernemingsloket zou de aannemer automatisch geregistreerd worden. We gaan dan dus naar een registratie met een a posteriori-controle.

De minister van Financiën is bevoegd en moet nu al dan niet actie ondernemen op basis van dit voorstel. De KBO leent zich perfect om dit te doen.

Wat de inkorting van de behandelingstermijnen door het auditoraat betreft, zijn gesprekken gevoerd met het Auditoraat. Er is in de eerste plaats een perceptieprobleem: onderzoeken duren lang, maar een stuk ervan is aanvaardbaar, bijvoorbeeld omdat ze onderbroken zijn voor andere dringende dossiers of omdat een nieuwe

2. Adoption, en matière de publicité, de dispositions plus claires et harmonisées avec celles relatives au crédit à la consommation:

— le crédit hypothécaire se distingue du crédit à la consommation: il y a peu de risques d'achats impulsifs (intervention d'un notaire, achat davantage réfléchi)

— les dispositions relatives à la publicité ne doivent pas être identiques, mais mieux harmonisées

— Définition plus précise des obligations imposées aux fournisseurs de crédit hypothécaire; ces crédits doivent, eux aussi, être adaptés aux besoins du consommateur.

S'agissant du rapprochement des statuts liés au crédit hypothécaire et au crédit à la consommation, une coordination doit avoir lieu entre les deux statuts et leur contrôle. La CBFA et le SPF Economie sont en contact et échangent leur expertise et des données sur ce dossier.

S'agissant de la baisse de la TVA dans l'Horeca et de la lutte contre la fraude, le secrétaire d'état à la Coordination de la lutte contre la fraude pourra donner les informations demandées.

Par rapport un plan d'action PME, plusieurs avancées ont été réalisées notamment au niveau des guichets d'entreprises, des heures d'ouvertures ou des SPRL Starter. Restent encore à faire, entre autres, la réforme de la loi sur les pratiques du commerce ou la simplification de la base de données des mandats pour la Banque Carrefour des Entreprises.

En ce qui concerne l'enregistrement des entrepreneurs, *le ministre* a fait une proposition qui constitue une simplification administrative considérable pour les entrepreneurs concernés. En s'inscrivant à la BCE par le biais d'un guichet d'entreprise, l'entrepreneur serait automatiquement enregistré. Nous nous dirigeons donc vers un enregistrement avec un contrôle a posteriori.

Le ministre des Finances est compétent et doit aujourd'hui entreprendre ou non une action sur la base de notre proposition. La BCE convient parfaitement pour ce faire.

En ce qui concerne le raccourcissement des délais de traitement de l'auditorat, des négociations sont en cours avec l'auditorat. En premier lieu, il y a un problème de perception: les enquêtes durent longtemps, mais c'est en partie acceptable, p.ex. parce qu'elles ont été interrompues pour d'autres dossiers urgents ou parce

ronde van informatievergaring nodig is. Een mogelijke aanpak bestaat erin dat beter gecommuniceerd wordt door het Auditoraat aan de minister over de incidenten die ervoor zorgen dat een en ander lang aansleept.

In de tweede plaats is er een capaciteitsprobleem dat slechts ten dele is opgelost door de uitbreiding van het auditoraat (van 5 naar 8 auditeurs) en van de algemene directie (van 27 naar 38 universitairen). Er worden binnen de FOD stappen ondernomen om te zorgen voor een verdere capaciteitsuitbreiding bij de algemene directie. Binnen de algemene directie wordt verder gestreefd naar een betere verhouding tussen de *case handling* en de andere activiteiten zoals opleiding, managementtaken, adviestaken, Europese aangelegenheden.

De voor het Fonds overmatige schuldenlast uitgewerkte oplossing omvat de volgende maatregelen:

Als een schuldbemiddelingsdossier meer dan 1.200 € per jaar kost, moet de bevoegde arbeidsrechter specifiek motiveren waarom het bedrag noodzakelijk is (1.200 is het gemiddelde).

De minister van Justitie zal de redenen van de sterke ongelijkheid in de dossierkosten van de schuldbemiddelaars tussen de verschillende rechterlijke arrondissementen bestuderen en controleren of de wet gelijk wordt toegepast.

Kleine bijdragen voor het fonds tot 25 € worden niet meer geïnd: de kost weegt niet op tegen de opbrengst.

Ten minste tweemaal per jaar worden de cijfers betreffende de ontvangsten en de uitgaven van het Fonds besproken met de bijdrageplichtigen

Quid met de financiële situatie van het Fonds overmatige schuldenlast?

Momenteel is de situatie dramatisch: er is een gecumuleerde schuld van 5 miljoen euro. De laatste betalingen in 2009 vonden plaats in maart.

In 2010 zullen de structurele ontvangsten meer dan verdubbelen tot ongeveer 6 miljoen euro.

Volgens simulaties van collega Magnette zullen dankzij die structurele ontvangsten en de eenmalige bijdrage van de kredietverleners voor 2009 probleemloos alle betalingen aan schuldbemiddelaars worden uitgevoerd.

qu'une nouvelle collecte de données est nécessaire. Une approche possible consisterait à améliorer la communication de l'auditorat au ministre au sujet des incidents qui font en sorte que cette durée est si longue.

En deuxième lieu, il y a un problème de capacité qui n'est que partiellement résolu par l'extension de cadre de l'auditorat (de 5 à 8 auditeurs) et de la direction générale (de 27 à 38 universitaires). Des démarches sont entreprises au sein du SPF en vue d'augmenter encore la capacité de la direction générale. Au sein de la direction générale, on veille également à améliorer le rapport entre la gestion des cas et les autres activités, comme la formation, les tâches de management, les tâches consultatives, les affaires européennes.

S'agissant des économies, la solution élaborée pour le Fonds de lutte contre le surendettement prévoit les mesures suivantes:

Lorsqu'un dossier de médiation coûte plus de 1.200 € par an, le juge du travail compétent doit spécifiquement justifier la nécessité du montant (la moyenne étant de 1.200 €).

Le ministre de la Justice étudiera les raisons à l'origine des importantes disparités dans les coûts des dossiers des médiateurs de dettes entre arrondissements judiciaires et contrôlera si la loi est appliquée de manière égale.

Les petits montants jusqu'à 25 € destinés au fonds ne sont plus perçus: ils coûtent plus cher que ce qu'ils ne rapportent.

Les chiffres relatifs aux recettes et dépenses du fonds sont débattus au moins deux fois par an avec les contributeurs au fonds.

Comment la situation financière du Fonds de lutte contre le surendettement va-t-elle évoluer?

Actuellement, la situation est dramatique: il y a une dette cumulée de 5 millions d'euros. Les derniers paiements de 2009 ont eu lieu en mars.

En 2010, les recettes structurelles feront plus que doubler, jusqu'environ 6 millions.

D'après des simulations du collègue Magnette, il sera possible, grâce à ces recettes structurelles et à la contribution unique des prêteurs pour 2009, de pouvoir effectuer sans problème tous les paiements aux médiateurs de dettes.

Diezelfde simulaties gaan er ook van uit dat binnen 5 tot 6 jaar de schuld volledig is afgebouwd

De minister stelt inderdaad vast dat er meer en meer instanties of organen betrokken worden bij de opvolging en monitoring van de energieprijzen. Hij is het met de leden eens dat dubbel werk moet worden vermeden.

In verband met het Prijzenobservatorium had de regering in het relanceplan begin 2009 echter beslist dat deze samen met de CREG een technische screening zou doorvoeren van de energieprijzen (evolutie en de componenten van deze prijzen). Dit is dus niets nieuw. Dit paste onder meer binnen de context dat de energieprijzen een zeer sterke impact hadden op onze inflatie. Een analyse van het Prijzenobservatorium rond de prijsvorming van leverancier tot consument kon ertoe bijdragen om hier een beter zicht op te krijgen.

De FOD Economie, als INR-partner bevoegd voor de prijzenanalyse, is daarop aan het werk gegaan om in samenwerking met de CREG cijfers te verzamelen om een beter zicht te krijgen op de prijsvorming van elektriciteit en gas. Dit bleek inderdaad geen eenvoudige oefening te zijn. De FOD Economie is bezig aan de analyse van de cijfers die zij onder meer heeft ontvangen via de energieleveranciers.

De FOD rekent er op dat zij deze analyse kan afsluiten begin 2010.

Zodra deze analyse klaar is, kan ze ter beschikking worden gesteld van de bevoegde minister, die ze als bijkomende input kan hanteren met het oog op een correcte monitoring van de energieprijzen binnen de daartoe bevoegde organen.

De analyses van het Prijzenobservatorium hebben nu eenmaal tot doel wetenschappelijk en objectief cijfermateriaal ter beschikking te stellen, en dat is meteen ook de toegevoegde waarde ervan.

De analyse van de melkprijzen heeft aangetoond dat bijvoorbeeld de betrokken economische actoren dit werk ten zeerste waarderen. Ook op Europees vlak werd de aanpak van het Prijzenobservatorium naar waarde geschat.

Heeft het Prijzenobservatorium voldoende instrumenten om gegevens op te vragen?

De minister gaat er volledig mee akkoord dat het Prijzenobservatorium over een maximum aan cijfers en gegevens moet beschikken om valabele analyses te kunnen maken.

Ces mêmes simulations partent également du principe que dans 5 à 6 ans, la dette sera totalement remboursée

Le ministre constate en effet que de plus en plus d'instances ou d'organes sont impliqués dans le suivi et la surveillance des prix de l'énergie. Je suis d'accord avec vous que ce double emploi doit être évité.

En ce qui concerne toutefois l'Observatoire des prix, le gouvernement avait décidé dans le plan de relance début 2009 qu'il réaliserait conjointement avec le CREG un *screening* technique des prix de l'énergie en ce qui concerne leur évolution et leurs composantes. Cette mesure n'est donc pas quelque chose de nouveau et s'inscrivait notamment dans le contexte d'un impact très fort des prix de l'énergie sur notre inflation. Une analyse concernant la formation des prix du fournisseur au consommateur, réalisée par l'Observatoire des prix, pouvait aider à mieux comprendre ce phénomène.

Le SPF Économie, compétent pour analyser les prix en tant que partenaire de l'ICN, s'est, sur ce, attelé, en collaboration avec le CREG, à rassember des chiffres en vue de mieux comprendre la formation des prix de l'électricité et du gaz. Ce travail ne s'est effectivement pas avéré simple. Le SPF Finances est occupé à analyser les chiffres communiqués notamment par les fournisseurs d'énergie.

Le SPF compte pouvoir clôturer cette analyse début 2010.

Une fois que cette analyse sera prête, elle pourra être mise à la disposition du ministre compétent qui pourra l'utiliser comme input supplémentaire en vue d'organiser une surveillance correcte des prix de l'énergie au sein des organes compétents en la matière.

L'objectif et la valeur ajoutée des analyses de l'Observatoire des prix est de mettre à disposition des chiffres objectifs et scientifiques.

L'analyse des prix du lait a montré que, par exemple, les acteurs économiques concernés apprécient vivement ce travail. Au niveau européen aussi, l'approche de l'Observatoire des prix a été accueillie de manière positive.

L'Observatoire des prix dispose-t-il de suffisamment d'instruments pour solliciter des données?

Le ministre est tout à fait d'accord avec le fait que l'Observatoire des Prix doit disposer d'un maximum de chiffres et de données afin d'établir des analyses valables.

Om te beginnen wordt gebruik gemaakt van eigen statistieken van de FOD Economie, aangevuld met cijfers van onder meer het Federaal Planbureau, de regionale statistische instellingen en cijfers van de sectoren zelf.

Voor de analyse van de marges op melkprijzen bijvoorbeeld werd bijkomend individueel cijfermateriaal opgevraagd, in samenwerking met FEDIS en de Belgische Confederatie van de Zuivelindustrie. De FOD Economie heeft de gevraagde cijfers ontvangen en is nu bezig met de analyse ervan. Deze manier van werken levert dus resultaat op.

De prijzenanalyse wordt voor rekening van het INR uitgevoerd door de FOD Economie, zodat de FOD al haar instrumenten inzetten en bevoegdheden aanwenden om deze analyses te maken.

Zo kan de FOD nu al via de Economische Inspectie een beroep doen op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, alsook op de uitvoeringsbesluiten ervan, om sectorgegevens op te vragen. Die gegevens kunnen dan ter beschikking worden gesteld als input voor de prijzenanalyses. Het is dus niet nodig om dit extra op te nemen in de wet op het Prijzenobservatorium.

Dit is trouwens ook niet aangewezen: het onafhankelijke wetenschappelijke karakter van het INR moet in ieder geval gevrijwaard blijven, niet alleen om de taken inzake prijzenanalyse uit te voeren, maar ook met betrekking tot de opdrachten inzake de nationale rekeningen, de economische begroting en de betrekkingen met EUROSTAT. Een directe juridische verwijzing in de INR-wet naar de wet op de prijzencontrole dreigt deze onafhankelijkheid te ondergraven.

Hoe zal de bankverhuisdienst worden gecontroleerd?

Er zal op verschillende niveaus toezicht gehouden worden op de werking van de bankoverstapdienst:

het EBIC (*European Banking Industry Committee*) zal de regeling één jaar na de inwerkingtreding van de nationale systemen evalueren;

Febelfin zal toezicht uitoefenen op het instellen en de inachtneming van deze gedragscode. Er zal ook een evaluatie worden uitgevoerd door de Raad voor het Verbruik en door de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen;

Het EBIC zal de Europese Commissie en de Europese consumentenverenigingen inlichten over de werking en opvolging.

Pour commencer, on utilise les statistiques propres du SPF Économie complétées de chiffres, notamment du Bureau fédéral du Plan, des institutions statistiques régionales et des chiffres émanant des secteurs.

Pour analyser les marges sur les prix du lait par exemple, des données chiffrées supplémentaires sont sollicitées individuellement, en collaboration avec FEDIS et la Confédération belge de l'Industrie laitière. Le SPF Économie a reçu les chiffres demandés et s'attèle actuellement à leur analyse. Ce mode de travail porte donc ses fruits.

L'analyse des prix est effectuée par le SPF Économie pour le compte de l'ICN. Le SPF peut donc déployer tous ses instruments et ses compétences pour mener ces analyses.

Le SPF peut ainsi d'ores et déjà faire appel, via l'Inspection économique, à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix et ses arrêtés d'exécution pour solliciter des données sectorielles, informations qui peuvent être fournies et servir de base pour réaliser des analyses de prix. Il n'est dès lors pas nécessaire d'inscrire à nouveau cela dans la loi sur l'Observatoire des prix.

Cela n'est d'ailleurs pas opportun. En effet, le caractère scientifique indépendant de l'ICN doit absolument être préservé. Non seulement pour les tâches liées à l'analyse de prix mais aussi pour les missions relatives aux comptes nationaux, au budget économique et aux relations avec EUROSTAT. Un lien juridique direct dans la loi ICN avec la loi sur le contrôle des prix risque d'affecter considérablement cette indépendance.

Comment le service de mobilité bancaire sera-t-il contrôlé?

Le contrôle du fonctionnement de ce service s'effectuera à plusieurs niveaux:

l'EBIC (European Banking Industry Committee) procèdera à une évaluation un an après la mise en place des systèmes nationaux;

Febelfin contrôlera l'instauration et le respect de ce code de conduite. Une évaluation sera également réalisée par le Conseil de la consommation et par le ministre pour l'Entreprise et la Simplification;

L'EBIC informera la Commission européenne et les associations européennes de consommateurs en ce qui concerne le fonctionnement et le suivi.

De consument kan zoals steeds eerst terecht bij de klantendiensten van de bank die in de fout ging. Als hij daar geen bevredigend antwoord krijgt, kan hij terecht bij de bemiddelaar voor de financiële sector.

Wat zijn de kosten voor de consument als de verhuisdienst fout loopt? Als de bankverhuisdienst mislukt door de schuld van de banken, zal de consument volledig worden vergoed.

Hoe verloopt de communicatie over de bankverhuisdienst? Bij de lancering hebben de media de bankverhuisdienst reeds grootschalig toegelicht.

Febelfin en de banken hebben specifieke brochures uitgewerkt die de klanten ter beschikking zijn worden gesteld. Ook via de sites van de banken en Febelfin worden de klanten geïnformeerd.

De minister zal ook de FOD Economie verzoeken de communicatie erover (via het internet) in 2010 te intensiveren.

Wat kan een klant met de bankverhuisdienst aanvangen als bij de ene bank nog een lening loopt?

De bankverhuisdienst is bedoeld om makkelijk en goedkoop van bank te wisselen voor de basisbankdiensten, dus voor alles wat te maken heeft met het dagelijkse betaalverkeer. Leningen of specifieke beleggingsformules kunnen niet zo eenvoudig worden overgedragen van de ene bank naar de andere. Voor leningen bijvoorbeeld hebben banken andere verbintenissen aangegaan, die ze niet zomaar kosteloos kunnen beëindigd.

Die producten kunnen dan ook niet worden opgenomen in een gratis verhuisdienst die niet meer dan acht dagen in beslag neemt.

Voor het overdragen van bijvoorbeeld leningen bestaat er evenwel reeds een regeling en een wettelijk kader, die bepalen welke maximale vergoeding (de wederbeleggingsvergoeding) men aan de oude bank verschuldigd is.

Het staat elke bank natuurlijk vrij klanten een extra korting te geven als die klant bijkomende producten afneemt, of bijvoorbeeld belooft zijn loon op de rekening te laten storten. Dit is een praktijk die in alle takken en sectoren van onze samenleving voorkomt, en daar is niets mis mee.

Comme toujours, le consommateur pourra s'adresser en premier ressort au service clientèle de la banque qui a commis l'erreur. S'il n'y obtient pas de réponse satisfaisante, il pourra se tourner vers le médiateur du secteur financier.

Quel est le coût pour le consommateur d'une erreur du service de mobilité? En cas d'erreur du service de mobilité bancaire par la faute des banques, le consommateur sera complètement indemnisé.

Comment se passe la communication relative au service de mobilité bancaire? Lors de son lancement, les médias ont déjà largement parlé de ce service.

Febelfin et les banques ont élaboré des brochures spécifiques qui sont à la disposition des clients. Les clients sont également informés par le biais des sites des banques et de Febelfin.

Le ministre va par ailleurs demander au SPF Économie d'intensifier la communication à ce sujet en 2010 (sur internet).

Que vaut le service de mobilité bancaire si l'on est tenu à un emprunt?

Le service de mobilité bancaire concerne le changement de banque facile et peu onéreux pour les services bancaires de base: tout ce qui a trait aux paiements quotidiens. Les emprunts ou formules de placement spécifiques ne peuvent pas être transférés aussi aisément d'une banque à l'autre. Pour les emprunts, par exemple, les banques ont pris d'autres engagements qui ne peuvent pas être rompus sans raison et sans coût.

Ces produits ne peuvent donc pas être intégrés dans un service de mobilité gratuit et qui n'excède pas 8 jours.

Mais pour déménager des "emprunts" par exemple, un cadre et un régime légal existent déjà et précisent quelle indemnité maximale est due à l'ancienne banque via l'indemnité de remploi.

Chaque banque est bien entendu libre d'accorder au client une réduction supplémentaire s'il achète des produits en plus ou promet par exemple de faire verser son salaire sur le compte. C'est une pratique qui existe dans toutes les branches et tous les secteurs et cela ne pose pas problème.

Het komt de klant toe te bepalen of hij op het rechtstreekse voordeel bij het afnemen van extra producten wil ingaan, wetende dat hij daardoor iets meer gebonden is.

Met betrekking tot potentiële tegenstrijdigheden in de Belgische wet op het consumentenkrediet, is het nieuwe wetsontwerp betreffende het consumentenkrediet, zoals dat is goedgekeurd door de Ministerraad, een heldere compromistekst die door de minister wordt gesteund. Bepaalde artikelen gaven immers aanleiding tot tegenstrijdige juridische analyses. Volgens de minister moet op het advies van de Raad van State worden gewacht vooraleer men kan concluderen dat de voorgelegde compromistekst eventueel moet worden bijgestuurd.

Het door de minister in maart voorgestelde plan tegen schuldenoverlast omvat twaalf punten, die volledig zijn overgenomen in de nieuwe wet op het consumentenkrediet:

— de verplichting om in elke reclameboodschap voor kredieten de melding 'Let op, geld lenen kost geld' te vermelden;

— een verbod op reclame voor kredietgroepering;

— een langere bedenktijd om een kredietovereenkomst te sluiten, 14 in plaats van 7 dagen;

— de verplichting om in reclame voor kredieten niet alleen een jaarlijks kostenpercentage te vermelden, maar tevens een concreet terug te betalen bedrag op basis van een representatief voorbeeld;

— een verbod op het cash uitbetalen van geleende bedragen.

Met betrekking tot innovatie, onderzoek en ontwikkeling en intellectuele eigendom zijn er een aantal federale maatregelen die nu pas op kruissnelheid komen, zoals de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing voor onderzoekers. Een andere belangrijke maatregel is de belastingaftrek van 80% op octrooi-inkomsten. Deze aftrek is van toepassing vanaf het aanslagjaar 2008 (dus pas vanaf het belastingsjaar 2009).

Wat is het tijdpad voor de aanpassing van de octrooiwet?

In februari 2010 zullen de regeringsbesprekingen in dit verband van start gaan. DE minister hoopt het ontwerp nog vóór het zomerreces in de Kamer te kunnen indienen.

C'est au client qu'il appartient de déterminer s'il veut bénéficier d'un avantage immédiat en achetant des produits supplémentaires, sachant que c'est un peu plus contraignant pour lui.

En ce qui concerne les conflits potentiels avec la loi belge sur le crédit à la consommation, le nouveau projet de loi relatif au crédit à la consommation approuvé en Conseil des ministres est un texte de compromis clair, que le ministre soutient. Certains articles ont effectivement fait l'objet d'analyses juridiques contradictoires. Il faut attendre l'avis du Conseil d'État avant de conclure que des initiatives supplémentaires sont nécessaires en ce qui concerne le texte de compromis qui a été soumis.

Qu'en est-il du plan contre le surendettement? Le plan en douze points présenté en mars est totalement intégré dans la nouvelle loi sur le crédit à la consommation que vous connaissez. Les mesures touchent notamment aux aspects suivants:

— obligation à faire figurer sur chaque publicité pour des crédits la mention 'Attention, emprunter coûte de l'argent';

— interdiction de la publicité pour le groupement de crédit;

— instauration d'un délai de réflexion plus long avant la conclusion d'un contrat de crédit: de 7 à 14 jours;

— obligation de faire figurer dans chaque publicité pour des crédits non seulement un taux annuel effectif global (TAEG) mais aussi un montant concret à rembourser sur la base d'un exemple représentatif;

— interdiction de remboursement en espèces de sommes empruntées.

En matière d'innovation, de R&D et de propriété intellectuelle, une série de mesures du gouvernement fédéral atteignent seulement leur vitesse de croisière, comme l'exemption de versement du précompte professionnel pour les chercheurs. Une autre mesure importante est la déduction fiscale de 80% sur les revenus de brevet. Cette déduction est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2008 (donc à partir de l'exercice fiscal 2009 seulement).

Quel est le calendrier pour l'adaptation de la loi sur les brevets?

En février 2010, le gouvernement entamera des discussions à cet égard et le ministre espère pouvoir déposer un projet de loi à la Chambre avant les vacances d'été.

Met betrekking tot de auteursrechten die radio-omroepen verschuldigd zijn, geeft de minister aan dat de commissie Billijke Vergoeding Radio's in 2010 van plan is onder meer het koninklijk besluit betreffende de radio-omroepen tegen het licht te houden.

Binnen de Dienst Administratieve Vereenvoudiging werd een werkgroep opgericht die nagaat of een enige website voor verenigingen kan worden uitgewerkt. In 2010 zullen de mogelijkheden daarvan worden onderzocht. Vanaf 1 januari 2010 zal de eengemaakte elektronische aangifte voor ondernemingen wel een feit zijn.

De knelpunten inzake de auteursrechten bij kabeldistributie zullen in 2010 door le Raad voor de Intellectuele eigendom worden onderzocht, waarna die Raad advies zal uitbrengen.

Met betrekking tot de groene economie is de minister het er volledig mee eens dat de mogelijkheden van die groene economie ten volle moeten worden benut.

De groene economie kan banen scheppen: in een recente studie van het Federaal Planbureau (juni 2009) wordt het aantal banen in de groene economie op 77 000 geraamd; dat cijfer is vergelijkbaar met de werkgelegenheid in de automobielindustrie (85 000 jobs).

Ons land staat op een keerpunt: de structuur van de Belgische economie moet worden herijkt om ons marktaandeel te heroveren. De oproep die in een recent rapport van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd gelanceerd om werk te maken van een creatieve economie, is van cruciaal belang en moet onverkort worden opgevolgd.

Op de vraag of de Economische Inspectie extra middelen nodig heeft om controles in de financiële sector uit te voeren, antwoordt de minister dat de financiële afdeling van de Economische Inspectie naar behoren functioneert. In 2009 werden successen geboekt in zaken tegen Citibank, Deutsche Bank, Axa, ING, Krefibel enzovoort. Zodra het Citibank-proces echt van start is gegaan, zal zelfs extra capaciteit vrijkomen. Bijkomende middelen zijn dus niet noodzakelijk.

De minister bevestigt dat bankclearing moet worden verboden.

Met betrekking tot de telecommunicatiefactuur werd reeds voorzien in de vereenvoudiging van de basisfacturen van de telecommunicatieactoren, alsook in het "KB Nummering", dat de prijzen om te bellen van mobiele telefoontoestellen en vaste lijnen naar speciale nummers gelijkschakelt.

Des initiatives seront-elles prises en ce qui concerne les droits d'auteur payés par les radios? Dans le courant de 2010, la commission pour la rémunération équitable ambitionne notamment de réexaminer l'arrêté royal relatif à la radiodistribution.

Un groupe de travail a été créé au sein du Service de la Simplification administrative pour étudier les possibilités de créer un site internet unique pour les associations. Les possibilités dans ce domaine seront examinées dans le courant de 2010. Entre-temps, la déclaration électronique unique pour les entreprises sera toutefois entrée en application depuis le 1er janvier.

En ce qui concerne les problèmes des droits d'auteur dans la câblodistribution, le Conseil pour la Propriété intellectuelle se penchera sur ce thème en 2010 et formulera un avis.

En matière d'économie verte, le ministre est tout à fait d'accord avec le fait que nous devons pleinement exploiter les opportunités de l'économie verte.

L'économie verte peut créer de l'emploi: une étude récente du Bureau du Plan (juin 2009) estime le nombre de jobs dans l'économie verte à 77.000, un chiffre comparable à celui de l'industrie automobile (85.000 emplois).

Nous sommes à un tournant: la structure de l'économie belge doit être redessinée pour reconquérir nos parts de marché. L'appel lancé dans le récent rapport du CCE à une économie créative est crucial et doit pleinement être suivi.

Des moyens supplémentaires sont-ils nécessaires pour l'Inspection économique pour les contrôles dans le secteur financier? Actuellement, la section financière de l'Inspection économique fonctionne très bien. En 2009, elle a remporté des succès dans les litiges contre Citibank, Deutsche Bank, Axa, ING, Krefibel… Une fois que l'affaire Citibank aura véritablement démarré, une capacité additionnelle se libérera même. Il n'est donc pas nécessaire de prévoir des moyens supplémentaires.

Le ministre confirme que la compensation bancaire doit être interdite.

Quelles sont les avancées qui ont déjà été réalisées en matière de facture télécom? La simplification des factures de base des opérateurs télécom, l'arrêté royal relatif à la gestion de l'espace de numérotation national (qui a harmonisé les prix des communications depuis un téléphone mobile ou depuis une ligne fixe vers les numéraux spéciaux).

Voorts zal ook nog een koninklijk besluit betreffende de ethische code worden uitgevaardigd om het bellen en het sms'en naar speciale nummers in goede banen te leiden, alsook om misbruik en misleiding te voorkomen, en staat er een wetsontwerp op stapel om de operatoren aan te moedigen een betere klantenservice te verlenen.

De minister begrijpt niet goed waarom gewag wordt gemaakt van misbruik van het initiatief "Start2surf". Gesteld dat een gezin al over een pc beschikt en beslist, om welke reden dan ook (bijvoorbeeld omdat het naar verhouding te veel betaalt voor zijn breedbandverbinding), in het kader van dat programma een tweede pc aan te schaffen, dan ziet de minister daar geen graten in. Het ligt immers niet in de bedoeling marktregulerend op te treden; het komt de deelnemende consortia toe om, op basis van de door hen gehanteerde commerciele voorwaarden, eventueel "misbruik" tegen te gaan. Discriminatie in dat verband is uit den boze.

Zowel de website (www.jederonline.be) als de begeleidende brieven werden in het Duits vertaald, overeenkomstig de vigerende taalwetgeving.

Aangezien "Start2surf" nog steeds te duur is voor de kansarmen, moet nauwer met de gemeenten worden samengewerkt voor de verdeling van gerecycleerde pc's tegen een lage prijs (in Brussel worden die bijvoorbeeld voor 99 euro verkocht). Op die manier wordt Start2surf@home een van de drie pijlers van het S2S-programma. Het eerste deel daarvan (Start2surf pc-bonus, een bij de tijd gebrachte en vereenvoudigde versie van het "pc privé-plan") werd vóór de zomer gelanceerd. Het laatste deel is "Start2surf New Life"; in het kader daarvan worden oude, "leeggemaakte" pc's van de overheidsdiensten ter beschikking gesteld van de kansarmen die zich geen nieuwe computer kunnen veroorloven. Die campagne zal in de lente van 2010 van start gaan.

De standaardgarantie van twee jaar is van toepassing, en bovendien werd met de consortia ook overeengekomen dat een 0800-nummer ter beschikking wordt gesteld. Op dit enige nummer kunnen de kopers terecht met hun vragen.

Met betrekking tot eventuele concurrentievervalsing geeft de minister aan dat de selectie van de consortia werd geregeld door een wet en door het koninklijk besluit van 12 juli 2009 ter uitvoering van artikel 35, § 3, van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de procedure tot erkenning van een pakket "Internet voor iedereen II" en houdende controlebepalingen, dat werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 2009. Aangezien iedereen aan die procedure

Quelles sont les initiatives à venir? L'arrêté royal relatif au code d'éthique qui encadrera les communications sms vers les numéros spéciaux et préviendra les abus et les tromperies, ainsi que le projet de loi améliorant le service clientèle des opérateurs.

Comment éviter les abus liés à Start 2 surf? *Le ministre* ne comprend pas bien ce que l'on entend par "abus". Une famille qui possède déjà un PC et qui achète ce type de package peut parfaitement acheter un nouveau package dans le programme, quelle qu'en soit la raison (par exemple, ils payent trop cher, proportionnellement, pour leur connexion à large bande). L'intention n'est en effet pas de réguler le marché mais il appartient aux consortiums participants de faire usage de leurs conditions commerciales en vigueur pour lutter contre ce qu'ils pourraient qualifier d' "abus". Il faut en effet éviter toute discrimination.

Tant le site internet (www.jederonline.be) que les lettres ont été traduits en allemand (conformément à la législation linguistique en vigueur).

Sur le fait que Start 2 surf est trop cher pour les démunis et qu'une coopération plus étroite est donc requise avec les communes dans le cadre de la diffusion à faible coût de PC recyclés (par exemple, vendus à 99 euros à BXL), Start2Surf @ home est l'un des trois piliers du programme S2S. La première partie (Start2Surf PC Bonus – une version modernisée et simplifiée du plan PC Privé) a été lancée avant l'été. Le dernier volet est Start 2 Surf New Life, dans le cadre duquel nous mettons d'anciens PC des pouvoirs publics "nettoyés" à la disposition des personnes défavorisées qui n'ont pas les moyens de s'acheter un nouvel ordinateur. Cette campagne aura lieu au printemps 2010.

La garantie ordinaire de 2 ans après la vente est d'application et en outre, nous avons également négocié avec les consortiums la mise en place d'un numéro 0800. Les acheteurs peuvent poser leurs questions via ce numéro UNIQUE (ils ne sont plus renvoyés d'un service à l'autre) et obtenir les garanties nécessaires.

Étant donné que la sélection des consortiums a été réglée par une loi (la loi portant des dispositions diverses fixant les conditions et la procédure d'agrément d'un paquet "Internet pour tous II" et portant des dispositions de contrôle et un arrêté royal du 12/7/2009 publié au *Moniteur belge* du 04/09/09, et que tout le monde pouvait donc participer (et qu'en plus, Fedict a contacté les entreprises par écrit, de manière proactive), le ministre ne voit pas comment on pourrait invoquer une distorsion de concurrence.

kon deelnemen (en de bedrijven bovendien proactief door Fedict werden aangeschreven), meent de minister dat van concurrentievervalsing geen sprake kan zijn. Iedereen had de kans om deel te nemen aan de S2S@ home-campagne.

Met betrekking tot de intellectuele beroepen en de beroepsaansprakelijkheid ligt het in de bedoeling bescherming te bieden, niet alleen aan de natuurlijk persoon die een activiteit uitoefent (bijvoorbeeld boekhouders), maar ook aan de klant.

In de huidige stand van zaken moet een boekhouder een beroepsaansprakelijkheidsverzekering in zijn persoonlijke naam sluiten, omdat hij zijn activiteit als natuurlijk persoon uitoefent.

Wanneer hij in de mogelijkheid wordt gesteld die activiteit onder een vennootschapsvorm uit te oefenen, vervalt geenszins de verplichting om een beroepsaansprakelijkheidsverzekering te sluiten; in dat geval is de verzekeringnemer evenwel niet langer de natuurlijke persoon, maar wel de vennootschap. Er wordt dus niet geraakt aan de verplichting om een beroepsaansprakelijkheidsverzekering te sluiten.

Alle initiatieven in dit verband worden met de sector afgetoetst.

Tout le monde avait sa chance de participer à la campagne S2S @home.

En ce qui concerne les profession intellectuelles et la responsabilité professionnelle, le but est de protéger la personne physique qui exerce une activité (p.ex. le comptable), mais nous souhaitons également protéger le client.

Le comptable doit aujourd'hui souscrire une assurance en responsabilité professionnelle en son nom propre, vu qu'il exerce son activité en tant que personne physique.

Lorsqu'il aura la possibilité d'exercer cette activité sous la forme d'une société, l'obligation de souscrire une assurance en responsabilité professionnelle ne disparaîtra PAS: elle subsistera, mais le preneur d'assurance sera dorénavant la société et non plus la personne physique. En d'autres termes, nous ne touchons pas à l'obligation de souscrire une assurance en responsabilité professionnelle.

Toutes les initiatives prises dans ce cadre sont examinées avec le secteur.

IV. — REPLIEKEN VAN DE LEDEN

De heer Bart Laeremans (VB) merkt op dat de Europese Unie vertegenwoordigd zal zijn op het Belgische paviljoen. Hij wenst te weten welk bedrag Europa daarvoor betaalt.

De heer Leo Delcroix, commissaris-generaal, preciseert dat de Europese Unie uitdrukkelijk heeft gevraagd haar financiële bijdrage aan dat project geheim te houden. De spreker voegt er evenwel aan toe dat het om een aanzienlijk deel van het budget gaat.

Volgens *de heer André Flahaut (PS)* is het onaanvaardbaar dat België op de Wereldtentoonstelling wordt vertegenwoordigd door een commissaris-generaal en een adjunct-commissaris-generaal die tot dezelfde taalrol behoren, aangezien de heer Luc Joris ontslag heeft genomen uit zijn functie van adjunct-commissaris-generaal. Hij had graag gezien dat een en ander wordt rechtgezet en dat de taalpariteit opnieuw in balans wordt gebracht. Bovendien merkt de spreker op dat het uitvoerend personeel in dat verband niet op dezelfde voet mag worden geplaatst als commissarissen. De heer Flahaut beklemtoont dat het Brussels Hoofdste-

IV. — RÉPLIQUES DES MEMBRES

M. Bart Laeremans (VB) relève que l'Union européenne sera représentée au sein du pavillon belge et il souhaite savoir quelle sera la contribution financière de l'Europe à ce pavillon.

M. Leo Delcroix, Commissaire général, précise que l'Union européenne a expressément demandé que le montant de sa contribution financière à ce projet ne soit pas divulgué mais M Delcroix ajoute qu'il s'agit d'un montant substantiel du budget.

M André Flahaut (PS) estime qu'il est inacceptable que la Belgique soit représentée à l'Exposition universelle par un Commissaire et un Commissaire adjoint appartenant au même rôle linguistique, M. Luc Joris ayant démissionné de son poste de Commissaire adjoint. Il souhaite que cette situation soit corrigée et qu'un rééquilibrage linguistique intervienne. M Flahaut fait en outre remarquer que, lors du décompte linguistique, on ne peut pas mettre sur le même pied le personnel d'exécution et des commissaires. S'agissant des régions, l'intervenant souligne que la Région de Bruxelles Capitale jouit d'une renommée en Chine

delijk Gewest gereputeerd is in China; bovendien kan men er in het kader van een Wereldtentoonstelling hoe dan ook niet aan voorbijgaan dat België onder meer in gewesten is ingedeeld.

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen constateert dat de bouw van het Belgische paviljoen in Shanghai goed opschiet, en dat men tien dagen voorligt op het bouwschema. Volgens hem moet niet worden opgetreden om het taalevenwicht te herstellen. Dat de heer Joris is opgestapt als adjunct-commissaris, was zijn eigen beslissing.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) wenst te weten in welke budget is voorzien voor het "Start2surf-plan", en wanneer het koninklijk besluit er komt. Gaat het om een eenmalige actie? Kon die actie niet gerichter worden gevoerd? Had men geen screening kunnen uitvoeren die zich beperkte tot de doelgroep van de 60-plussers? Volgens de spreekster zal het vooropgestelde doel niet worden bereikt, omdat het er de meeste mensen die op die actie intekenen, louter om te doen is een tweede pc in huis te halen.

De heer Peter Logghe (VB) sluit zich aan bij de bedenkingen van mevrouw Van der Auwera over het "Start2surf-plan". Met betrekking tot onderzoek en ontwikkeling constateert de spreker dat de grote Belgische ondernemingen hun uitgaven voor onderzoek in 2008 met 0,8% hebben verminderd, terwijl elders in Europa daar net meer wordt aan gespendeerd. De vraag rijst dan ook of de verleende vrijstelling wel volstaat.

Mevrouw Karine Lalieux (CD&V) preciseert dat de stad Brussel pc's van de vierde generatie recycleert; die actie verloopt goed en is zeer positief. De doelgroep wordt aldus wel degelijk bereikt. Met een begroting in moeilijkheden moet men de acties zo efficiënt mogelijk op de doelgroep afstemmen. De spreekster had graag gezien dat men de actie evalueert (profiel, aantal kopers enzovoort). Volgens haar had men, als men met de gemeenten had overlegd, de doelgroep beter kunnen bereiken. Met betrekking tot het Prijzenobservatorium geeft zij aan dat die instantie zich moet richten op het meten van de marges; de wet moet in die zin worden gewijzigd.

De minister geeft aan dat het pc-plan over een beperkt budget beschikt. Bij de recycling van de pc's zal in een internetaansluiting voor elke pc worden voorzien. Die aansluiting is de sleutel om zich te integreren in een gemeente, om een diploma te behalen enzovoort. De minister voegt eraan toe dat de gemeenten en de OCMW's bij het project zullen worden betrokken.

et qu'en tout cas, la réalité régionale ne peut pas être niée dans une Exposition universelle.

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification constate que les choses avancent bien au sein du pavillon belge à Shanghaï, avec dix jours d'avance sur le timing prévu, et qu'il n'y a pas lieu de corriger qui que ce soit au niveau linguistique. La démission de M Joris en tant que Commissaire adjoint est une décision de l'intéressé.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) souhaite savoir quel budget est prévu pour le plan Start 2 surf et pour quand l'arrêté royal est prévu. Cette action est-elle one shot? N'était-il pas possible de mieux cadrer et de faire un screening de l'action en la concentrant sur le groupe cible des plus de soixante ans? L'intervenante estime que l'objectif visé ne sera pas atteint et que la plupart des personnes qui souscriront à l'action le feront pour un deuxième PC.

M Peter Logghe (VB) partage les questions de Mme Van der Auwera sur le plan Start 2 surf. Sur la recherche et le développement, M Logghe constate que les grandes entreprises en Belgique ont réduit leurs dépenses de recherche en 2008 de 0,8% tandis qu'elles augmentent en Europe. L'exonération instaurée n'est –elle pas insuffisante?

Mme Karine Lalieux (CD&V) précise que la ville de Bruxelles fait du recyclage de PC de 4ème génération, ce qui marche bien et est très positif. Le public cible est bien atteint. Quand on est en difficulté budgétaire, on doit cibler au mieux ses actions. Mme Lalieux souhaite qu'une évaluation de l'action ait lieu: profil des acheteurs, nombre d'acheteurs,…Mme Lalieux estime qu'une action concertée avec les communes aurait permis de mieux toucher le public cible. Par rapport à l'Observatoire des prix, il faut orienter son action vers la mesure des marges et donc modifier la loi dans ce sens.

Le ministre précise que le budget affecté au plan PC sera limité. Le recyclage des PC se fera en prévoyant une connexion Internet pour chacun de ce PC. Une connexion constitue un instrument pour s'intégrer dans uns commune, obtenir un diplôme,…Le ministre précise que les communes et les CPAS seront associés.

Met betrekking tot de screening van de doelgroep geeft hij aan dat die screening op zich – volgens de voorzitter van Fedict - meer had gekost dan het versturen van een algemene mailing.

Met betrekking tot het Prijzenobservatorium geeft de minister aan dat een analyse moet worden uitgevoerd en dat het beleid moet volgen, zoals dat in de melksector reeds het geval was.

V. — ADVIES

Met 10 tegen 2 stemmen brengt de commissie een gunstig advies uit over sectie 32 – *Partim "*Economie" - van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010.

*
* *

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 1 en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 32 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 (met inbegrip van de verantwoording ervan en de beleidsnota's).

De rapporteurs, *De voorzitter,*

Sofie STAELRAEVE
Kattrin JADIN

Bart LAEREMANS

S'agissant du screening du groupe cible, il apparaît qu'un tel screening coûte plus cher en soi que l'envoi généralisé du mailing, comme le précise le président de Fedict.

S'agissant de l'Observatoire des prix, le ministre précise qu'il y une analyse qui doit être faite et l'action politique qui doit suivre, comme cela s'est fait dans le secteur du lait.

V. — AVIS

Par 10 voix contre 2, la commission formule un avis favorable sur la section 32 - Partim "Économie" - du projet de budget général des dépenses pour l'année 2010.

*
* *

La commission émet par 10 voix contre 1 et 1 abstention, un avis favorable concernant la section 32 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 (y compris sa justification et les notes de politique générale).

Les rapporteurs, *Le président,*

Sofie STAELRAEVE
Kattrin JADIN

Bart LAEREMANS

ADVIES

over sectie 32 — FOD Economie, KMO's, Middenstand en Energie

Partim: Telecommunicatie en post

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Valérie De BUE**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen 670
II. Vragen en opmerkingen van de leden van de commissie 673
III. Antwoorden van de minister 680
IV. Stemming 684

AVIS

sur la section 32 — SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

partim: Télécommunications et poste

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES
PAR
MME **Valérie De BUE**

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif du ministre de l'Entreprise et de la Simplification 670
II. Questions et observations des membres de la commission 673
III. Réponses du ministre 680
IV. Vote 684

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: François Bellot

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Jenne De Potter, Roel Deseyn, Jef Van den Bergh	Leen Dierick, Michel Doomst, Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten
MR	François Bellot, Valérie De Bue, Olivier Destrebecq	Philippe Collard, Corinne De Permentier, Jean-Jacques Flahaux, Jacqueline Galant
PS	Linda Musin, Bruno Van Grootenbrulle	Philippe Blanchart, Camille Dieu, Karine Lalieux
Open Vld	Ine Somers, Ludo Van Campenhout	Herman De Croo, Sofie Staelraeve, Luk Van Biesen
VB	Jan Mortelmans, Bruno Stevenheydens	Annick Ponthier, Bruno Valkeniers, Francis Van den Eynde
sp.a	David Geerts, Cathy Plasman	Hans Bonte, Magda Raemaekers
Ecolo-Groen!	Ronny Balcaen	Thérèse Snoy et d'Oppuers, Stefaan Van Hecke
cdH	David Lavaux	Josy Arens, Marie-Martine Schyns
N-VA	Patrick De Groote	Els De Rammelaere, Ben Weyts

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het gedeelte “Telecommunicatie en post” van sectie 32 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, met inbegrip van de verantwoording en de beleidsnota, besproken tijdens haar vergadering van 30 november 2009.

I. — **INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VOOR ONDERNEMEN EN VEREENVOUDIGEN**

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, de heer Vincent Van Quickenborne, haalt enkele belangrijke recente evoluties in de markt van de elektronische communicatie aan:

— Voor het eerst in de geschiedenis wordt aan Proximus, de dominante mobiele operator, een boete van 66 miljoen euro opgelegd wegens marktverstorend en anticoncurrerend gedrag; ook voor het eerst heeft de regulator een boete van 3 miljoen euro opgelegd aan Belgacom wegens niet-naleving van de verplichtingen die uit de regelgeving voortvloeien. De nieuwe raad van het BIPT en de mededingingsautoriteiten dienen in de volgende jaren even alert en kordaat op te treden om een efficiëntere marktwerking te verzekeren;

— Koppelverkoop werd toegestaan. Eindelijk zijn er nu de eerste gezamenlijke aanbiedingen, die er toe zullen bijdragen dat nieuwe technologieën sneller bij het grote publiek verspreid raken;

— Uit verschillende contacten en openbare verklaringen van operatoren kan worden afgeleid dat er in 2009 en 2010 nog steeds een grote bereidheid was en is om verder te investeren. Er is interesse om een vierde mobiele speler op te starten en de investeringen in 3G zijn volop aan de gang; de mobiele spelers betonen bovendien interesse in de volgende generatie mobiele technologie, met name 4G, die zal toelaten om ultrasnel mobiel internet aan te bieden;

— De meest recente cijfers van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie tonen aan dat het aantal klachten in 2009 voor het eerst sinds de oprichting van de dienst licht dalen in vergelijking met 2008;

— Ondanks de consolidatie die al enkele jaren aan de gang is, dalen de prijzen voor breedbandinternet en vaste en mobiele telefonie kwartaal na kwartaal aanzienlijk.

Als gevolg van het in 2009 gevoerde beleid hebben de consumenten beter zicht gekregen op de voor hen geschikte aanbiedingen en kregen de regulatoren meer bevoegdheid om te kunnen optreden. Daarnaast

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la partie “Télécommunications et poste” de la section 32 du projet de budget général des dépenses, y compris la justification et la note de politique générale, au cours de sa réunion du 30 novembre 2009.

I. — **EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE POUR L’ENTREPRISE ET LA SIMPLIFICATION**

Le ministre pour l’Entreprise et la Simplification, M. Vincent Van Quickenborne, évoque quelques évolutions importantes intervenues récemment sur le marché des communications électroniques:

— Proximus, l’opérateur dominant en téléphonie mobile, s’est vu infliger, pour la première fois de l’histoire, une amende de 66 millions d’euros pour perturbation du marché et concurrence déloyale; de même, pour la première fois, le régulateur a infligé une amende de 3 millions d’euros à Belgacom pour non-respect des obligations découlant de la réglementation. Au cours des années à venir, le nouveau conseil de l’IBPT et les autorités de la concurrence devront intervenir avec la même vigilance et la même énergie pour assurer un fonctionnement plus efficace du marché;

— La vente couplée est autorisée. Les premières offres conjointes sont enfin proposées, qui contribueront à accélérer la diffusion de nouvelles technologies auprès du grand public;

— Il ressort de différents contacts et déclarations publiques des opérateurs qu’il existait et qu’il existe toujours une grande propension à continuer à investir en 2009 et 2010. Le lancement d’un quatrième opérateur mobile suscite de l’intérêt et les investissements en 3G vont bon train; les opérateurs mobiles se montrent en outre intéressés par la génération suivante de technologie mobile, à savoir la 4G, qui permettra d’offrir l’internet mobile ultrarapide.

— Il ressort des derniers chiffres du Service de médiation pour les télécommunications que, pour la première fois depuis la création du service, le nombre de plaintes a légèrement reculé en 2009 par rapport à 2008;

— En dépit de la consolidation observée depuis quelques années déjà, les prix de l’internet à haut débit et de la téléphonie fixe et mobile baissent considérablement d’un trimestre à l’autre.

Grâce à la politique menée en 2009, les consommateurs peuvent se faire une meilleure idée des offres qui leur conviennent et les régulateurs ont obtenu davantage de pouvoir d’intervention. Par ailleurs, des mesures de

werden ook maatregelen ter bescherming van de consument getroffen en werden enkele vereenvoudigingen doorgevoerd.

Om de markt in het voordeel van de consument transparanter en eerlijker te maken, wordt werk gemaakt van betere regelgeving en controle. Het BIPT kreeg meer slagkracht, waardoor de regulator sneller kan in grijpen bij overtredingen van de regelgeving. De nieuwe raadsleden van het BIPT, die hun mandaat net hebben aangevat, moeten een driejaarlijks strategisch plan opstellen, dat aan een openbare raadpleging van de sector wordt onderworpen en in het parlement wordt besproken in aanwezigheid van de regering; daardoor vergroot de transparantie over de doelstellingen die de regulator zich heeft gesteld en over de acties en resultaten die kunnen worden verwacht. De door het BIPT aan Belgacom opgelegde sancties tonen aan dat het klimaat in de sector van de elektronische communicatie in België begint te veranderen: marktverstoringen worden kordaat aangepakt door de bevoegde instanties, wat aantoont dat de versterking en uitbreiding van bevoegdheden van het BIPT vruchten afwerpt.

Innovatie en investeringen staan centraal in het beleid. Er werden besluiten genomen om nieuwe investeringen voor de markt aan te trekken; zo werden nieuwe licenties gecreëerd om Wimaxtechnologie in de markt te brengen. Begin volgend jaar zal het BIPT een zogenaamde beauty contest organiseren om die licenties aan de meest geschikte operator toe te kennen. Ook in 2010 zal de vierde UMTS-licentie worden geveild.

Een permanent streven naar vereenvoudiging en transparantie is een van de hoekstenen van het beleid. Ter verwezenlijking van die doelstelling werden de maximumprijzen van mobiele en vaste oproepen naar speciale nummers gelijkgeschakeld en dienen de basisfacturen van de telecomoperatoren voortaan de datum te vermelden waarop het contract in hoofde van de consument eindigt.

Samen met het BIPT werden een aantal complementaire acties ondernomen:

— De structuur van de basisfactuur werd vereenvoudigd, terwijl de operatoren ter compensatie op hetzelfde moment een website met alle detailgegevens van de factuur ter beschikking moeten stellen van hun klanten;

— De tariefsimulator werd gelanceerd, waardoor consumenten zich kunnen informeren over de meeste geschikte tariefformule, rekening houdend met hun gebruiksprofiel; de kracht van die site ligt in het feit dat de operatoren zelf de verplichting hebben om de site actueel te houden door toevoeging van hun meest re-

protection du consommateur ont également été prises et quelques simplifications ont été effectuées.

Afin de rendre le marché plus transparent et plus juste pour le consommateur, on améliore la réglementation et le contrôle. Le pouvoir de l'IBPT a été renforcé, ce qui permet au régulateur d'intervenir plus rapidement en cas d'infractions à la législation. Les nouveaux conseillers de l'IBPT, qui viennent d'entamer leur mandat, doivent établir un plan stratégique triennal, qui est soumis à la consultation publique du secteur et est examiné au parlement en présence du gouvernement; il y a dès lors plus de transparence quant aux objectifs que s'est fixés le régulateur et aux actions et résultats à prévoir. Les sanctions infligées à Belgacom par l'IBPT montrent que le climat commence à changer dans le secteur de la communication électronique en Belgique: les instances compétences s'attaquent résolument aux distorsions de marché, ce qui prouve que le renforcement et l'élargissement des compétences de l'IBPT portent leurs fruits.

L'innovation et les investissements occupent une place centrale dans la stratégie. On a décidé d'attirer de nouveaux investissements pour le marché; ainsi, de nouvelles licences ont été créées afin de mettre la technologie Wimax sur le marché. Au début de l'année prochaine, l'IBPT organisera un "*beauty contest*" afin d'attribuer ces licences à l'opérateur le plus approprié. En 2010 également, la quatrième licence UMTS sera mise aux enchères.

Une des clés de voûte de la politique menée est la quête permanente de simplification et de transparence. Afin de réaliser cet objectif, les prix maximaux des appels mobiles et fixes vers des numéros spéciaux ont été harmonisés et les factures de base des opérateurs telecom doivent dorénavant mentionner la date de fin du contrat dans le chef du consommateur.

Plusieurs actions complémentaires ont été menées avec l'IBPT:

— La structure de la facture de base a été simplifiée mais, en contrepartie, les opérateurs ont dû mettre à la disposition de leurs clients un site web où ils peuvent trouver le détail de leurs factures.

— Le simulateur tarifaire a été mis en place. Il permet aux consommateurs de s'informer sur la formule tarifaire la plus adaptée en fonction de leur profil d'utilisation. La force de ce site réside dans le fait que les opérateurs doivent l'actualiser eux-mêmes en y ajoutant leurs formules les plus récentes. Depuis son lancement en avril

cente formules. Sinds de lancering in april 2009 werd de tariefsimulator al meer dan 200 000 maal geconsulteerd;

— In de prijsbarometer evalueert het BIPT om de zes maanden de evolutie van de prijzen in de telecommunicatiesector op basis van een korf van aanbiedingen van de belangrijkste operatoren. De barometer toont aan dat de consumentenprijzen in de telecomsector de voorbije kwartalen significant zijn gedaald, zowel voor vaste en mobiele telefonie als voor breedbandinternet.

De minister geeft toelichting bij zijn beleidsvoornemens in 2010, die ertoe strekken meer concurrentie en innovatie mogelijk te maken en de consument meer bescherming te geven:

— De veiling van een vierde 4G-licentie is een prioriteit;

— De verandering van operator, dienst of tariefformule zal worden vergemakkelijkt;

— De dienstverlening aan klanten zal worden verbeterd door de invoering van nieuwe verplichtingen. Zo zal aan wachtende klanten op de helpdesklijn binnen een bepaalde termijn een antwoord moeten worden gegeven en wordt er een maximumtermijn voor het beantwoorden van schriftelijke klachten ingevoerd; ook komt er binnenkort een uitgebreide, veralgemeende regeling voor het gebruik van speciale nummers en verkorte SMS-nummers;

— De ethische commissie zal bevoegd worden voor de controle op misbruiken die de consument benadelen.

De finalisering van het aangekondigde wetsontwerp betreffende de liberalisering van de postsector bevindt zich in de laatste rechte lijn. Het huidige voorontwerp is in overeenstemming met het politieke akkoord dat op 19 december 2008 werd bereikt:

— De duurzaamheid van de universele verlening van postdiensten wordt gewaarborgd, mede dankzij overheidsfinanciering indien nodig;

— Een level playing field wordt ingevoerd voor De Post en de nieuwe postoperatoren. Bijzondere aandacht werd besteed aan de werkomstandigheden in de postsector, alsook aan de bevoegdheden van het BIPT op dat gebied.

Het wetsontwerp zal normaliter bij het parlement worden ingediend in het eerste semester van 2010. Vervolgens zullen een aantal uitvoeringsbesluiten moeten worden genomen, zodat de markt geliberaliseerd kan worden tegen 1 januari 2011.

2009, le simulateur tarifaire a déjà été consulté plus de 200 000 fois.

— Dans le baromètre des prix, l'IBPT évalue l'évolution des prix dans le secteur des télécommunications tous les six mois en fonction d'un panier d'offres proposées par les principaux opérateurs. Ce baromètre indique que les prix à la consommation ont fortement diminué dans le secteur des télécommunications ces derniers trimestres, tant en matière de téléphonie mobile qu'en matière d'internet à large bande.

Le ministre expose ses projets politiques pour 2010. Ces derniers visent à permettre plus de concurrence et d'innovation et à mieux protéger le consommateur:

— La mise aux enchères de la quatrième licence 4G est une priorité.

— Le changement d'opérateur, de service ou de formule tarifaire sera simplifié.

— Le service à la clientèle sera amélioré grâce à de nouvelles obligations. Par exemple, il sera obligatoire de donner une réponse aux clients en attente sur la ligne du helpdesk dans un délai précis, et un délai maximal sera fixé pour répondre aux plaintes écrites. De plus, une réglementation étendue et généralisée entrera bientôt en vigueur pour l'utilisation de numéros spéciaux et de numéros de SMS abrégés.

— La commission d'éthique sera habilitée à contrôler les abus au préjudice des consommateurs.

La finalisation du projet de loi annoncé relatif à la libéralisation du secteur postal est dans sa dernière phase. L'actuel avant-projet est conforme à l'accord politique obtenu le 19 décembre 2008:

— La pérennité du service universel des services postaux est garantie, notamment grâce au financement public, si nécessaire;

— Un *level playing field* est instauré pour La Poste et les nouveaux opérateurs postaux. Une attention particulière est accordée aux conditions de travail dans le secteur postal, ainsi qu'aux compétences de l'IBPT dans ce domaine.

Le projet de loi sera normalement déposé au Parlement au cours du 1er semestre de 2010. Ensuite, un certain nombre d'arrêtés d'exécution devront être pris afin d'assurer la libéralisation du marché pour le 1er janvier 2011.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN VAN DE COMMISSIE

De heer Roel Deseyn (CD&V) stelt vast dat het beleid terecht veel continuïteit vertoont.

Er gaat in de beleidsnota veel aandacht naar nieuwe technologieën, maar er dienen ook maatregelen te worden genomen in de bestaande markten, in het bijzonder om de mededinging te vergroten en daardoor diensten voor de consument aantrekkelijker te maken. Wat de koppelverkoop betreft, dient erover te worden gewaakt dat consumenten er niet de facto toe worden verplicht om te betalen voor diensten die weinig meerwaarde bieden.

De EU laat veel ruimte aan de lidstaten om nieuwe markten te reguleren, bijvoorbeeld in het binnenland verstuurde sms-berichten. De spreker onderschrijft de in de beleidsnota geformuleerde doelstellingen, maar is van oordeel dat de Belgische overheid ambitieuzer moet durven optreden als dat raadzaam is. Het BIPT zou best kwantificeerbare doelstellingen bepalen om achteraf op de resultaten te kunnen worden afgerekend. De aan de sector opgelegde bijdrage van 1 miljoen euro is in principe voor de regulering bestemd, maar de band tussen beide is in werkelijkheid klein.

De uittredende leden van het BIPT krijgen de kans om bijzonder opdrachthouder binnen het BIPT te worden. Kan de minister daar uitleg over geven? Strookt dat wel met een streven naar transparantie en vereenvoudiging?

Een volledige uitvoering van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie vergt de uitvaardiging van 96 koninklijke besluiten, terwijl er nog maar 54 effectief werden gepubliceerd. De overige 44 koninklijke besluiten kunnen best zo snel mogelijk worden genomen.

Wordt het internetobservatorium verder betoelaagd? Wat zijn de toekomstige opdrachten van die instelling?

Hoe zal de uitdaging van de verdere uitbouw van fiber (glasvezel) worden ingevuld? Via die technologie moet het mogelijk worden om inhoud aan te bieden buiten het kader van de pakketten van Belgacom en Telenet, die voor een groot gedeelte buitenlandse zenders doorsturen.

In de telecommunicatiesector blijkt de mededinging niet perfect te functioneren door de dominante positie van enkele operatoren. De geringe evolutie van de ver-

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES DE LA COMMISSION

M. Roel Deseyn (CD&V) se réjouit que la politique menée présente une grande continuité.

La note de politique générale accorde beaucoup d'attention aux nouvelles technologies, mais il convient également de prendre des mesures à propos des marchés existants, en particulier pour renforcer la concurrence et rendre ainsi les services plus attrayants pour le consommateur. En ce qui concerne la vente couplée, il faut veiller à ce que les consommateurs ne soient pas, *de facto,* obligés de payer pour des services qui offrent peu de plus-value.

L'Union européenne laisse une grande marge de manœuvre aux États membres pour réguler les nouveaux marchés, par exemple, l'envoi de sms à l'intérieur du pays. L'intervenant souscrit aux objectifs formulés dans la note de politique générale, mais il estime que l'autorité belge doit oser intervenir de manière plus ambitieuse lorsque c'est judicieux. Il serait préférable que l'IBPT fixe des objectifs quantifiables pour pouvoir être évalué ultérieurement sur la base des résultats. La contribution d'un million d'euros imposée au secteur est en principe destinée à la régulation, mais en réalité, le lien entre ces deux aspects est ténu.

Les membres sortants de l'IBPT ont la possibilité de devenir chargé de mission spécial au sein de l'IBPT. Le ministre peut-il donner des précisions à ce propos? Cette possibilité est-elle compatible avec l'objectif de transparence et de simplification?

Une mise en œuvre complète de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques requiert la prise de 96 arrêtés royaux, alors qu'à leur actuelle, seuls 54 de ces arrêtés royaux ont déjà été effectivement publiés. Il serait souhaitable de prendre les 44 arrêtés royaux restants le plus rapidement possible.

De nouvelles subventions sont-elles prévues pour l'observatoire de l'Internet? Quelles sont les missions futures de cette institution?

Comment relèvera-t-on le défi de la poursuite du développement de la fibre optique? Cette technologie devrait permettre d'offrir du contenu hors du cadre de packs de Belgacom et de Telenet, qui diffusent en grande partie des chaînes étrangères.

Dans le secteur des télécommunications, la concurrence ne fonctionne pas parfaitement en raison de la position dominante de quelques opérateurs. L'évolution

deling van het marktaandeel is daar het beste bewijs van. Hoe gaat de minister met die vaststelling om?

Het spectrumbeheer verloopt weinig transparant, in het bijzonder door de institutionele complexiteit van België. De analoge golven werden afgeschaft, waardoor ruimte ontstaat voor de toekenning van digitale frequenties, maar over de concrete toekenning ervan werd nog geen overeenstemming bereikt; er moet voldoende ruimte worden gegeven aan frequenties voor nieuwe toepassingen, zoals mobiel internet.

Worden de 3G-licenties kosteloos verlengd? Wordt de markt voor alternatieve operatoren daardoor niet nog minder toegankelijk? Waarom werd de uitspraak van het Hof van Beroep niet afgewacht? Kan de overheid de gederfde inkomsten alsnog recupereren?

De spreker betreurt dat in de beleidsnota weinig aandacht gaat naar de consumentenbescherming. Zo is er de automatische en stilzwijgende verlenging in contracten, die in het nadeel van gebruikers is. Er is nu wel een lichte daling van het aantal klachten bij de Ombudsdienst voor Telecommunicatie, maar dat is enkel zo in vergelijking met het spectaculaire aantal klachten (waarvan vele niet werden behandeld) in voorgaande jaren.

Zal de minister optreden tegen de zogenaamde "*bill shock*" (de confrontatie met een enorm hoge factuur), bijvoorbeeld ten gevolge van buitensporig getarifeerd mobiel internet in het buitenland? Overweegt de minister, naar analogie met de banksector, de activering van een knipperlichtsysteem om consumenten die zich van geen kwaad bewust zijn te verwittigen? De spreker kondigt aan dat hij een wetsvoorstel zal indienen om die problematiek aan te pakken.

De verandering van operator en e-mailadres moet eenvoudiger worden gemaakt; de spreker rekent op een spoedige aanneming van zijn wetsvoorstel dat hij ter zake heet ingediend. Aangezien de indexering van facturen in veel gevallen wordt misbruikt om de tarieven te verhogen, is een regeling voor die problematiek eveneens wenselijk.

In het dossier van de dataretentie moeten uiteenlopende belangen goed worden afgewogen: de bescherming van het privéleven, de noodzaak voor de autoriteiten om informatie te kunnen verzamelen en de kostprijs ten laste van de operatoren dienen te worden verzoend.

imperceptible de la répartition des parts de marché en est la meilleure preuve. Que pense le ministre de cette constatation?

La gestion du spectre s'effectue de manière peu transparente, en particulier en raison de la complexité institutionnelle de la Belgique. Les ondes analogiques ont été supprimées, ce qui crée de l'espace pour octroyer des fréquences numériques, mais aucun accord n'a encore conclu concernant l'attribution concrète de celles-ci; il faut accorder un espace suffisant aux fréquences dédiées aux nouvelles applications, comme l'Internet mobile.

Les licences 3G seront-elles prolongées gratuitement? L'accès des opérateurs alternatifs au marché ne s'en trouvera-t-il pas encore plus réduit? N'attend-on pas la décision de la Cour d'appel? Les pouvoirs publics pourront-ils encore récupérer le manque à gagner?

L'intervenant regrette que la note de politique générale accorde peu d'attention à la protection des consommateurs. Il y figure, entre autre, la clause de prolongation automatique et tacite dans les contrats, qui est défavorable aux utilisateurs. On observe, certes, une légère diminution du nombre de plaintes auprès du Service de médiation pour les télécommunications, mais elle s'explique uniquement par le nombre spectaculaire de plaintes des années précédentes (dont beaucoup n'ont pas été examinées).

Le ministre compte-t-il agir contre les "*bill shock*" (la confrontation à une facture démesurée), résultant par exemple d'un Internet mobile au tarif exorbitant à l'étranger? Le ministre envisage-t-il, par analogie avec le secteur bancaire, l'activation d'un système de clignotant afin de prévenir les consommateurs qui ne se rendent compte de rien? L'intervenant annonce qu'il déposera une proposition de loi visant à lutter contre ce problème.

Le changement d'opérateur et d'adresse e-mail doit être simplifié; l'intervenant escompte l'adoption rapide de la proposition de loi qu'il a déposée sur le sujet. Dès lors que l'indexation des factures est utilisée dans de nombreux cas pour augmenter les montants de celles-ci, il est également souhaitable de régler cette problématique.

Il convient, dans le dossier relatif à la rétention de données, de bien soupeser les intérêts divergents: il faut concilier la protection de la vie privée, la nécessité pour les autorités de pouvoir recueillir des informations et le coût à charge des opérateurs.

Zal België zijn voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie in de tweede helft van 2010 aangrijpen om telecommunicatie vooraan op de agenda te zetten? Zal de minister pleiten voor het aanbieden van breedbandinternet tegen een sociaal tarief aan kansengroepen?

Zowel klanten als werknemers dienen beter te worden van de voltooiing van de postmarkt. Hoe zal de kwaliteit van de postale dienstverlening in de toekomst worden gewaarborgd? Zullen minimumlonen in onzekere jobs niet tot standaard worden verheven? Hoe zal worden belet dat de tewerkstelling in de postsector een precair karakter vertoont?

In het verleden heeft de minister gesteld dat de Staat zal instaan voor de prijs van de universele dienst, terwijl in de beleidsnota het denkspoor van een bijdrage van de sector niet wordt uitgesloten. Kan de minister daar toelichting bij geven?

Mevrouw Karine Lalieux (PS) stelt vast dat in het dossier van de omkadering van de liberalisering van de postmarkt geen vooruitgang is geboekt: in de beleidsnota wordt nog steeds vermeld dat het wetsontwerp tot omzetting van de derde postrichtlijn binnenkort zal worden gefinaliseerd. De vrijmaking van de postmarkt is een slechte beslissing, die nu niettemin moet worden geïmplementeerd en gepaard moet gaan met de aanneming van een strikt kader van randvoorwaarden. Hoe verklaart de minister dat de regering nog steeds geen rechtszekerheid kan verschaffen? De onzekerheid is zowel voor De Post als voor de andere operatoren een slechte zaak; snelle beslissingen zijn dan ook noodzakelijk. België kan als voorzitter van de Raad van de Europese Unie in de tweede helft van 2010 het voortouw nemen in deze en andere dossiers.

Wanneer zal de door het BIPT bestelde studie van de netto kostprijs van de universele dienst beschikbaar zijn? Een vergelijking met de telecommunicatiesector leert dat de bepaling van die kostprijs een moeilijke en omstreden aangelegenheid is. Wie zal de kostprijs betalen? In de beleidsnota wordt daarover geen keuze gemaakt.

Is de invoering van een sociaal recht op breedbandinternet aan de orde binnen de Europese Unie?

Mevrouw Linda Musin (PS) stelt vast dat er slechts één kandidaat is voor de invulling van een vierde licentie voor mobiele telefonie en dat de bestaande operatoren bij de Raad van State een geding hebben aanhangig gemaakt om de gevolgde procedure voor de toeken-

La Belgique saisira-t-elle l'occasion de la présidence du Conseil de l'Union européenne, durant le second semestre de 2010, pour inscrire le dossier des télécommunications à l'ordre du jour? Le ministre plaidera-t-il pour que l'Internet à large bande soit proposé à un tarif social aux groupes défavorisés?

Tant les clients que les travailleurs doivent tirer profit de l'achèvement de la libéralisation du marché postal. Comment la qualité du service postal sera-t-elle garantie à l'avenir? Des salaires minimums dans des emplois incertains ne deviendront-ils pas la règle? Comment empêchera-t-on que l'emploi dans le secteur postal revête un caractère précaire?

Dans le passé, le ministre a indiqué que l'État sera garant du prix du service universel, alors que la note de politique générale n'exclut pas la piste d'une contribution du secteur. Le ministre pourrait-il apporter des précisions sur ce point?

Mme Karine Lalieux (PS) constate qu'aucun progrès n'a été accompli dans le dossier de l'encadrement de la libéralisation du marché postal: la note de politique générale mentionne toujours que le projet de loi transposant la troisième directive postale sera bientôt finalisé. La libéralisation du marché postal est une mauvaise décision, qu'il faut néanmoins mettre désormais en œuvre et encadrer de conditions strictes. Comment le ministre explique-t-il que le gouvernement ne peut toujours pas apporter de sécurité juridique? Cette insécurité est une mauvaise chose tant pour La poste que pour les autres opérateurs; il est dès lors urgent de prendre des décisions. La Belgique peut, lorsqu'elle assumera la présidence du Conseil de l'Union européenne durant le second semestre de 2010, prendre l'initiative dans ce dossier ainsi que dans d'autres.

Quand l'étude commandée par l'IBPT sur le coût net du service universel sera-t-elle disponible? Une comparaison avec le service des télécommunications montre que la fixation de ce coût est une question difficile et controversée. Qui paiera ce coût? Aucun choix n'est opéré dans la note de politique générale.

L'introduction d'un droit social à l'Internet à large bande est-elle à l'ordre du jour au sein de l'Union européenne?

Mme Linda Musin (PS) constate qu'il n'y a qu'un seul candidat à l'obtention de la quatrième licence de téléphonie mobile et que les opérateurs existants ont engagé une procédure devant le Conseil d'État en vue de récuser la procédure suivie pour l'attribution d'une

ning van een bijkomende licentie te wraken. Wanneer zal de nieuwe operator actief kunnen worden? Dreigt er geen verzadiging van de markt, terwijl de kosten voor de operatoren stijgen, in het bijzonder naar aanleiding van de overgang van 3G naar 4G?

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) wijst er op dat de beleidsnota van de minister geen oplossing biedt voor de overbelaste Ombudsdienst voor Telecommunicatie. Voor klanten die problemen ondervinden, blijft de wachttijd te lang. Welke maatregelen stelt de minister voor om de consument te helpen?

Het project Start2Surf@home is een goed initiatief. De aansluiting op het internet verloopt gemakkelijk. De Belgische tarieven blijven echter dubbel zo hoog als in het buitenland, wat een belangrijke drempel vormt voor de gebruiker.

De heer David Geerts (sp.a) betreurt dat de beleidsnota van de minister weinig aandacht besteedt aan De Post: op basis van het regeerakkoord van december 2008 zal het wetsontwerp tot omzetting van de derde postrichtlijn binnenkort aan het Parlement worden voorgelegd worden. Wat is er sinds december 2008 gebeurd? Zijn er voorbereidende initiatieven en maatregelen genomen binnen de regering?

In de nota van de ministerraad van 2008 werd gesteld dat de toekenningsvoorwaarden voor de geografische dekking gradueel zouden oplopen van 20 % naar 80 %, over een periode van vijf jaar en in elk van de Gewesten. Wanneer een bedrijf van juridische structuur verandert, blijft het dan onderworpen aan verplichting met betrekking tot de dekkingsgraad?

De spreker geeft zijn goedkeuring aan de stappen die de minister zal ondernemen om een level playing field in de sector te garanderen. Het voorstel van de minister om de postsector onder te brengen bij paritair comité 100 kan echter niet op zijn instemming rekenen omdat de werking van dat paritair comité grote moeilijkheden ondervindt. Om tot een paritair comité te behoren, moet 50 % van de activiteit van een bedrijf binnen het domein daarvan liggen. Wat gebeurt er met een bedrijf dat zich focust op transport en dus niet tot paritair comité 100 kan behoren?

Wat betreft de financiering van de universele dienstverlening, zal de regering voor de berekening van de netto kostprijs een studie bestellen. De financiering zal gebeuren door een redelijke bijdrage ofwel van de nieuwe operatoren, ofwel van de overheid, ofwel van beide. Die beschrijving is vrij vaag. Welke keuze zal de minister maken?

licence supplémentaire. Quand le nouvel opérateur pourra-t-il être actif? N'y a-t-il pas un risque de saturation du marché, alors que les coûts des opérateurs augmentent, tout particulièrement à l'occasion du passage du 3G au 4G?

Mme Cathy Plasman (sp.a) souligne que la note de politique générale du ministre n'apporte pas de solution à la surcharge de travail du Service de médiation pour les télécommunications. Le temps d'attente reste trop long pour les clients qui rencontrent des difficultés. Quelles mesures le ministre propose-t-il pour aider le consommateur?

Le projet Start2Surf@home est une bonne initiative. Le raccordement à l'Internet est aisé. Les tarifs belges restent cependant deux fois plus onéreux que ceux à l'étranger, ce qui est une barrière importante pour l'utilisateur.

M. David Geerts (sp.a) déplore que la note de politique générale du ministre ne prête guère attention à La Poste: conformément à l'accord de gouvernement de décembre 2008, le projet de loi transposant la troisième directive postale sera soumis sous peu au Parlement. Que s'est-il passé depuis décembre 2008? Des initiatives et des mesures préparatoires ont-elles été prises au sein du gouvernement?

La note du Conseil des ministres de 2008 précise que les conditions d'octroi pour la couverture géographique passeraient graduellement de 20 % à 80 % sur une période de cinq ans et dans chacune des Régions. Lorsqu'une entreprise change de structure juridique, demeure-t-elle soumise à l'obligation en matière de taux de couverture?

L'intervenant approuve les mesures que le ministre prendra afin de garantir un *level playing field* dans le secteur. En revanche, il ne peut soutenir la proposition du ministre visant à faire ressortir le secteur postal à la commission paritaire 100, dès lors que le fonctionnement de cette commission paritaire pose de gros problèmes. Pour relever d'une commission paritaire, la moitié de l'activité d'une entreprise doit se situer dans le domaine de celle-ci. Qu'advient-il d'une entreprise qui se concentre sur le transport et qui ne peut dès lors relever de la commission paritaire 100?

Pour ce qui est du financement du service universel, le gouvernement commandera une étude pour le calcul du coût net. Le financement sera assuré par une contribution raisonnable des nouveaux opérateurs ou de l'autorité ou des deux. Cette définition est relativement vague. Quel sera le choix du ministre?

Zal de liberalisering van de postsector een meerwaarde bieden? In het buitenland verloopt de liberalisering niet goed. In Nederland worden vijfhonderd jobs geschrapt met onmiddellijke ingang en in Duitsland wordt een minimumloon van negen euro bruto geweigerd. Is een goed georganiseerde gemeenschapsdienst geen waardig alternatief? De klantentevredenheid is in de huidige situatie gering en betaalde arbeid schuift steeds verder in de richting van de armoedegrens.

De heer David Lavaux (cdH) verwijst naar de omzetting van de derde postrichtlijn. Het statuut van de werknemers moet worden beschermd. Welke beslissingen heeft de regering daarover genomen? In de beleidsnota van de minister wordt alleen de universele dienstverlening vermeld. Bestaat er een evenwicht tussen de voorstellen van de Belgische regering en de richtlijnen opgelegd door de Europese Unie?

De spreker stelt het toetreden van een vierde speler tot de markt van de mobiele telefonie in vraag. Op bepaalde plaatsen wordt vandaag met slechts drie operatoren het verzadigingspunt reeds bereikt. Werd een vergelijking gemaakt met de aanvaarding van nieuwe operatoren op de buitenlandse markt?

De spreker vraagt meer uitleg over het verlengen van de licenties van de huidige operatoren. Werd de verlenging kosteloos toegekend?

Zal het BIPT in staat zijn om de numerieke factuur te verkleinen en in te grijpen indien dat nodig blijkt?

De heer Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) betreurt de hoge tarieven voor onder meer sms-verkeer. De EU heeft beperkingen opgelegd voor transnationaal sms-verkeer, maar waarom gebeurt dat dan ook niet op nationaal vlak? De spreker is voorstander van het opleggen van een maximumtarief. De realiteit heeft uitgewezen dat mededinging de markt niet efficiënt regelt.

De spreker wenst meer uitleg over de concrete voorwaarden voor de toetreding van een vierde operator tot de markt.

Zal het privé-leven van gebruikers worden gewaarborgd bij de regeling voor dataretentie?

De liberalisering van de postmarkt heeft vooral nadelen. In het buitenland bestaan er veel voorbeelden van de nefaste gevolgen daarvan voor de werknemers en de gebruikers: sociale dumping is een feit geworden.

La libéralisation du secteur postal offrira-t-elle une plus-value? À l'étranger, la libéralisation ne se passe pas bien. Aux Pays-Bas, cinq cents emplois sont supprimés d'emblée et en Allemagne un salaire minimum de 9 euros bruts est refusé. Un service communautaire bien organisé ne constitue-t-il pas une alternative valable? La satisfaction des clients est limitée dans la situation actuelle et le travail rémunéré évolue de plus en plus vers la limite de la pauvreté.

M. David Lavaux (cdH) renvoie à la transposition de la troisième directive postale. Il faut protéger le statut des travailleurs. Quelles décisions le gouvernement a-t-il prises à ce sujet? La note de politique générale du ministre mentionne uniquement le service universel. Existe-t-il un équilibre entre les propositions du gouvernement belge et les directives imposées par l'Union européenne?

L'intervenant remet en question l'entrée d'un quatrième opérateur sur le marché de la téléphonie mobile. À certains endroits, le point de saturation est d'ores et déjà atteint avec seulement trois opérateurs. A-t-on procédé à une comparaison avec l'étranger quant à l'admission de nouveaux opérateurs sur le marché ?

L'intervenant demande des précisions au sujet de la prolongation des licences des opérateurs actuels. La prolongation a-t-elle été accordée gratuitement?

L'IBPT sera-t-il en mesure de réduire la facture numérique et d'intervenir si cela s'avère nécessaire?

M. Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) déplore les tarifs élevés pratiqués notamment pour les communications par sms. L'Union européenne a imposé des limites pour les communications transnationales par sms, mais pourquoi n'en va-t-il pas de même au niveau national? L'intervenant est partisan de l'imposition d'un tarif maximum. La réalité a montré que la concurrence ne régule pas le marché de manière efficace.

L'intervenant demande des précisions sur les conditions concrètes auxquelles est soumise l'entrée d'un quatrième opérateur sur le marché.

La réglementation relative à la rétention des données respectera-t-elle la vie privée des utilisateurs?

La libéralisation du marché postal présente surtout des inconvénients. À l'étranger, il existe de nombreux exemples des conséquences néfastes de cette libéralisation pour les travailleurs et les utilisateurs; le dumping social est devenu une réalité.

De minister verklaart dat De Post voor onbepaalde duur de universele dienstverlening op zich zou nemen. Kan de universele dienstverlening niet over meerdere operatoren worden verdeeld?

De heer Jan Mortelmans (VB) is het eens met de tussenkomsten van de vorige sprekers, zowel wat de consumentenbescherming als wat de liberalisering van de postsector betreft.

De gezondmaking van de huidige markt zou moeten voorafgaan aan de beslissing om de markt al dan niet open te stellen voor een vierde operator.

Wat zijn de concrete plannen op nationaal en Europees vlak om de gebruiker te beschermen tegen onder meer de dure sms-spelletjes?

De minister verklaart dat de internettarieven dalen, maar de spreker constateert dat die tarieven nog steeds hoger liggen dan in de buurlanden. Welke maatregelen zullen nog worden getroffen?

De heer Patrick De Groote (N-VA) onderschrijft de doelstellingen van de beleidsnota. De digitale kloof moet worden verkleind. De bevoegdheden van het BIPT werden recentelijk versterkt. De spreker is evenwel van mening dat er veel tijd voor nodig zal zijn om van België een pionier op het vlak van ICT te maken.

Wat zijn de gevolgen van de uitspraak van het hof van beroep van Brussel over de stilzwijgende verlenging van de licentie van Belgacom? Zullen de operatoren betalen voor hun licentie? Wat zijn de gevolgen daarvan op de begroting? Welke gevolgen zal de uitspraak hebben voor het openstellen van de markt voor een vierde licentie?

Het wetsontwerp tot omzetting van de derde postrichtlijn op basis van het regeerakkoord van eind december 2008 laat heel lang op zich wachten. De Post wordt tevens de universele dienstverlener vanaf 1 januari 2011. De spreker wil weten voor welke termijn die aanstelling geldt

Mevrouw Ine Somers (Open Vld) meent dat de nieuwe bevoegdheden van het BIPT een positieve invloed zullen hebben op de sector. Er zal meer worden gefocust op een opengestelde, actieve en liberale markt met een gezonde concurrentie en meer transparantie naar de klant toe. De komst van een vierde operator op de markt zal stimulerend werken.

Over de praktische uitvoering van de geplande wijzigingen binnen het BIPT werd er weinig concrete

Le ministre explique que La Poste se chargerait d'assurer le service universel pendant une période indéterminée. Le service universel ne peut-il être réparti entre plusieurs opérateurs?

M. Jan Mortelmans (VB) adhère aux propos tenus par les intervenants précédents, tant en ce qui concerne la protection des consommateurs que concernant la libéralisation du secteur postal.

Il conviendrait d'abord d'assainir le marché actuel avant de décider de l'ouvrir ou non à un quatrième opérateur.

Quels sont les projets concrets prévus à l'échelle nationale et européenne afin de protéger l'utilisateur, notamment, contre les très coûteux jeux par sms?

Le ministre indique que les tarifs de l'Internet diminuent, mais l'intervenant constate que ces tarifs n'en demeurent pas moins plus élevés que dans les pays voisins. Quelles mesures le ministre envisage-t-il encore de prendre?

M. Patrick De Groote (N-VA) souscrit aux objectifs de la note de politique générale. La fracture numérique doit être réduite. Les compétences de l'IBPT ont été renforcées récemment. L'intervenant considère cependant qu'il faudra beaucoup de temps pour faire de la Belgique une pionnière dans le domaine des technologies de l'information et de la communication.

Quelles sont les conséquences de la décision de la Cour d'appel de Bruxelles sur le renouvellement tacite de la licence de Belgacom? Les opérateurs paieront-ils pour leur licence? Quelle est l'incidence sur le budget? Quelles conséquences aura la décision sur l'ouverture du marché à un quatrième opérateur?

Le projet de loi transposant la troisième directive postale sur la base de l'accord gouvernemental de fin décembre 2008 se fait attendre très longtemps. La Poste deviendra aussi le prestataire du service universel à partir du 1er janvier 2011. L'intervenant souhaite savoir quelle est la durée de cette désignation.

Mme Ine Somers (Open Vld) estime que les nouvelles compétences de l'IBPT auront une influence positive sur le secteur. On se concentrera davantage sur un marché ouvert, actif et libéral, caractérisé par une saine concurrence et une plus grande transparence vis-à-vis du client. L'arrivée d'un quatrième opérateur sur le marché aura un effet stimulant.

Peu d'informations concrètes ont été communiquées concernant la réalisation pratique des modifications en-

informatie gegeven. Zullen de nieuwe bevoegdheden van het BIPT worden verwezenlijkt met het huidige personeelsbestand?

De heer Ludo Van Campenhout (Open Vld) staat positief tegenover het toekennen van een vierde licentie. Bevat het bestek voor de licentie een opgelegde dekkingsgraad? Kan er tot "sharing" (delen) van de gsm-masten worden besloten om een te grote aanwezigheid van masten in steden te voorkomen?

In Antwerpen en Kortrijk wordt vandaag het gsm-parkeren slechts door één operator (Proximus) probleemloos toegepast. Wat zijn de toekomstige plannen van de minister op dat vlak?

De spreker is voorstander van "*tendering*" (een afwegingsprocedure voor het verkrijgen van een dienst of product in het economisch verkeer) per regio in de postsector voor het hele land zoals dat ook in Zweden wordt toegepast. Omdat steden dichtbevolkt zijn, moeten stadsbewoners kunnen genieten van een lagere kostprijs voor postbedeling.

In weerwil van de kritiek functioneren de postpunten in Antwerpen probleemloos.

De heer François Bellot (MR) kaart het feit aan dat het moeilijk is om de onafhankelijkheid van het BIPT te waarborgen. De geringe middelen waarover het instituut beschikt om zijn taken uit te voeren, staan die onafhankelijkheid in de weg. Op Europees vlak wordt nochtans gestreefd naar een sterke regulator. Wat is de analyse van de minister ter zake?

De vierde licentie wordt een 3G en zal niet onmiddellijk het hele land dekken. Zal een akkoord omtrent "roaming" tussen de verschillende operatoren worden bereikt?

De zendkracht voor gsm-verkeer zal worden verminderd tot 3 volt per meter. Om de kwaliteit te behouden, zal de ontvangst moeten worden versterkt. Aangezien de ontvangst gebeurt tegen het oor van de gebruikers, zullen de risico's voor de gezondheid in ernstige mate toenemen.

Een aantal eigenaars van satellieten maken reclame voor het verzenden van TV-signalen. Binnenkort gaat de dienst mobiele televisie van start. Hoe worden de licenties voor de betreffende satellieteigenaars opgesteld rekening houdend met het feit dat de satelliet van Telsat de hele Benelux bedient? Bestaan die licenties ook effectief?

visagées au sein de l'IBPT. Les nouvelles compétences de l'IBPT seront-elles mises en œuvre avec l'effectif du personnel actuel?

M. Ludo Van Campenhout (Open Vld) est favorable à l'octroi d'une quatrième licence. Le cahier des charges relatif à la licence impose-t-il un certain niveau de couverture? Le partage d'antennes GSM peut-il être décidé pour éviter la présence de trop nombreuses antennes en ville?

À Anvers et à Courtrai, un seul opérateur (Proximus) applique le parking GSM sans difficulté. Quels sont les projets du ministre dans ce domaine?

L'intervenant est favorable au *tendering* (procédure d'évaluation pour l'octroi d'un service ou produit dans le circuit économique) par région dans le secteur postal pour tout le pays comme c'est également le cas en Suède. Dès lors que les villes sont fortement peuplées, les personnes qui y habitent doivent pouvoir bénéficier d'un tarif moins élevé pour la distribution du courrier.

En dépit des critiques, les points poste d'Anvers fonctionnent sans problème.

M. François Bellot (MR) souligne qu'il est difficile de garantir l'indépendance de l'IBPT. Les maigres moyens dont dispose cet institut pour effectuer ses missions nuisent à son autonomie. Or, au niveau européen, on tend vers un régulateur fort. Quelle est l'analyse du ministre à cet égard?

La quatrième licence sera de type 3G et ne couvrira pas immédiatement tout le pays. Les différents opérateurs passeront-ils un accord en matière de *roaming?*

La puissance d'émission du trafic GSM sera ramenée à 3 volts par mètre. Pour que le niveau de qualité reste inchangé, la puissance devra être augmentée à la réception. Dès lors que la réception a lieu près de l'oreille de l'utilisateur, les risques pour sa santé vont augmenter fortement.

Plusieurs propriétaires de satellites font de la publicité pour l'émission de signaux TV. Bientôt, le service de télévision mobile sera mis en place. Comment les licences seront-elles rédigées pour les propriétaires de satellites en question, sachant que le satellite de Telsat dessert tout le Benelux? Ces licences existent-elles effectivement?

De rechtbank besliste de licenties voor de drie huidige operatoren stilzwijgend te verlengen voor tien jaar. De regering stelt dat de licenties worden verlengd tegen betaling van een bijdrage voor 20, 25 of 30 jaar. Ondertussen heeft het hof van beroep van Brussel beslist de verlenging voor vijf jaar te aanvaarden. De bedragen voor de verlenging werden niet vastgesteld. Wat is de stand van zaken? Indien er een vierde licentie komt, moet er duidelijkheid bestaan over de te betalen rechten.

De openbare telefooncellen werden reeds in het verleden ter discussie gesteld. Belgacom engageerde zich toen om de zeer dure telefooncellen te behouden in dunbevolkte regio's waar de gsm-dekking gering was. Vandaag wordt het hele land voor gsm-ontvangst gedekt. Kan er door de regering niet worden onderhandeld met de operatoren over de toekomst van de telefooncellen in combinatie met andere elementen?

III. — **ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VOOR ONDERNEMEN EN VEREENVOUDIGEN**

De minister wijst er op dat de Europese Commissie een kader voor prijsregulering heeft opgelegd. De prijzen voor sms-verkeer worden slechts geplafonneerd wanneer blijkt dat de markt niet competent is om zichzelf te reguleren. Vandaag zijn er voldoende alternatieve aanbiedingen op de markt, waardoor het versturen van sms-berichten niet duur hoeft te zijn. Er is bijvoorbeeld de mogelijkheid om per 10 000 sms'en slechts 20 euro te betalen (indien men ook effectief 10 000 sms'en per maand verstuurt). Transnationaal werd de markt wel gereguleerd omdat daar te weinig transparantie bestaat.

De spreker is voorstander van regulering door de EU wanneer het nodig is. Hij vertrouwt op de bekwaamheid van de nieuwe europese commissaris voor ICT en telecommunicatie, Neelie Kroes. Roamingtarieven voor data moeten inderdaad worden beperkt. Momenteel maken operatoren in die markt gemiddeld 95 % winst. Het Europees voorzitterschap van België moet een stimulans zijn om meer te doen op gebied van telecommunicatie, zoals het realiseren van het sociaal tarief voor breedbandinternet.

Voor de veranderingen binnen het BIPT volgde de regering unaniem het advies van een internationale jury op. De nieuwe inbreng van de operatoren zal de opbrengst doen stijgen. De regering is bereid die meerinkomsten in te zetten voor de werking van het BIPT.

Tijdens een volgende vergadering die voor eind januari gepland is, zullen de 44 resterende KB's aan bod komen. Het BIPT zal zijn eigen communicatie ontwikke-

Le tribunal a décidé de prolonger tacitement pour dix ans les licences des trois opérateurs actuels. Le gouvernement affirme que les licences sont prolongées contre paiement d'une contribution pour 20, 25 ou 30 ans. Entre-temps, la cour d'appel de Bruxelles a décidé d'accepter la prolongation pour cinq ans. Les montants de la prolongation n'ont pas été fixés. Qu'en est-il? Si une quatrième licence est attribuée, il convient de faire la clarté sur les droits à payer.

Les cabines téléphoniques publiques ont déjà été remises en cause par le passé. À l'époque, Belgacom s'était engagée à maintenir les cabines téléphoniques - très coûteuses – dans les régions à faible densité de population dépourvues de couverture GSM. Aujourd'hui, le réseau GSM couvre tout le territoire. Le gouvernement ne peut-il négocier avec les opérateurs au sujet de l'avenir des cabines téléphoniques, en combinaison avec d'autres éléments?

III.— **RÉPONSES DU MINISTRE POUR L'ENTREPRISE ET LA SIMPLIFICATION**

Le ministre souligne que la Commission européenne a imposé un cadre pour la régulation des prix. Les prix des communications sms ne sont plafonnées que lorsqu'il s'avère que le marché n'est pas compétent pour s'autoréguler. Aujourd'hui, comme il existe suffisamment d'offres alternatives sur le marché, envoyer un sms ne doit pas coûter cher. Il est possible, par exemple, de ne payer que 20 euros pour 10 000 sms (si l'on envoie effectivement 10 000 sms par mois). Au niveau international, le marché a toutefois été régulé car il manquait de transparence.

L'intervenant est favorable à une régulation de l'Union européenne lorsque cela s'avère nécessaire. Il fait confiance aux aptitudes de la nouvelle commissaire européenne aux TIC et aux Télécommunications, Neelie Kroes. Les tarifs du roaming pour l'envoi de données doivent en effet être limités. Actuellement, les opérateurs réalisent en moyenne 95 % de bénéfices dans ce marché. La présidence européenne de la Belgique doit servir de stimulant pour agir davantage dans le domaine des télécommunications, comme la mise en œuvre du tarif social pour l'internet à large bande.

Pour les changements au sein de l'IBPT, le gouvernement a suivi unanimement l'avis d'un jury international. Le nouvel apport des opérateurs accroîtra les recettes. Le gouvernement est prêt à affecter ces rentrées supplémentaires au fonctionnement de l'IBPT.

Au cours d'une prochaine réunion prévue pour fin janvier, les 44 arrêtés royaux restants seront abordés. L'IBPT développera sa propre communication. Les an-

len. De vroegere werknemers van het BIPT worden niet zomaar ontslagen: ze kunnen een bijzondere opdracht krijgen binnen het BIPT.

Binnen de FOD Eonomie wordt op vraag van de EU een directoraat-generaal telecommunicatie gevormd omdat de beleidsvoorbereiding niet tot de taken van het BIPT behoort. De FOD Economie moet in het kader daarvan ook het internetobservatorium herzien.

Het BIPT moet in volle onafhankelijkheid een beslissing nemen over de openstelling van de bestaande netwerken.

Investeren in *fibre-to-the-home* kan worden aangemoedigd in samenspraak met de regio's. Omdat investeren heel traag verloopt, moedigt de minister een snelle investering in ICT aan. ICT draagt bij tot de productiviteit van een regio.

Over het digitale dividend (nieuwe frequenties voor nieuwe draadloze diensten) loopt momenteel een debat met de Gemeenschappen in het kader van een interministeriële conferentie. De minister pleit voor een gezonde verdeling van het mobiele dataverkeer.

Omdat er onduidelijkheid bestond over de exacte aanvang van de 2G-licenties, heeft het BIPT een schatting gemaakt. Het hof van beroep heeft besloten dat het BIPT de opzegging te laat heeft gedaan en een stilzwijgende verlenging moest toestaan. Het hof heeft zich niet uitgesproken over de kost van de verlenging. De minister heeft de inkomsten uit de verlenging niet ingeschreven in zijn begroting omdat het om onzekere inkomsten gaat. Alle inkomsten zijn extra middelen voor de overheid.

Met het oog op de bescherming van de consument, werd aan de economische inspectie van de FOD economie gevraagd strikte controles uit te voeren op het gedrag van de operatoren. In het verleden is de controle tekortgeschoten. Ook wordt de reglementering strenger; zo wordt op de factuur de einddatum vermeld om de consument de tijd te laten om een beslissing te nemen.

Voor speciale nummers en sms-berichten wordt een ethische code aangenomen. Als het verbruik 10 euro overschrijdt, is de operator verplicht de consument in te lichten. Al die beslissingen hebben lang op zich laten wachten door de wettelijke termijnen die moesten worden nageleefd. De consument moet ook kritisch worden en sneller veranderen van operator.

ciens travailleurs de l'IBPT ne sont pas licenciés sans autre forme de procès: ils peuvent se voir confier une mission particulière au sein de l'IBPT.

Au sein du SPF Économie, un directorat général télécommunication est mis sur pied à la demande de l'UE parce que la préparation de la politique ne fait partie des tâches de l'IBPT. Dans ce cadre, le SPF Économie doit également revoir l'observatoire des droits de l'internet.

L'IBPT doit prendre une décision en toute indépendance sur l'ouverture des réseaux existants.

On peut encourager les investissements dans le *fibre-to-the-home* en concertation avec les régions. Comme les investissements sont très lents, le ministre encourage des investissements rapides dans l'ICT. L'ICT contribue à la productivité d'une région.

En ce qui concerne le dividende numérique (nouvelles fréquences pour de nouveaux services sans fil), un débat est actuellement en cours avec les Communautés dans le cadre d'une conférence interministérielle. Le ministre plaide en faveur d'une répartition saine de la transmission de données mobiles.

Comme les choses n'étaient pas claires en ce qui concerne le début exact des licences 2G, l'IBPT a réalisé une estimation. La cour d'appel a décidé que l'IBPT a effectué la résiliation trop tard et doit accorder une reconduction tacite. La cour ne s'est pas prononcée sur le coût de la reconduction. Le ministre n'a pas inscrit dans son budget les revenus issus de la reconduction car il s'agit de revenus incertains. Tous les revenus représentent des moyens supplémentaires pour le gouvernement.

En vue de la protection du consommateur, il a été demandé à l'inspection économique du SPF Économie de contrôler strictement le comportement des opérateurs. Dans le passé, le contrôle a été déficient. La réglementation se durcit également; c'est ainsi que la date de fin de contrat est mentionnée sur la facture pour laisser au consommateur le temps de prendre une décision.

Un code éthique est adopté pour les numéros spéciaux et les communications par sms. Lorsque la consommation excède un montant de 10 euros, l'opérateur est obligé d'informer le consommateur. Toutes ces décisions se sont fait longuement attendre en raison des délais légaux qui devaient être respectés. Le consommateur doit également faire preuve d'esprit critique et changer plus rapidement d'opérateur.

De privacycommissie heeft een positief advies uitgebracht over dataretentie. Operatoren zullen verplicht worden om gegevens bij te houden gedurende één jaar. Zo wordt het privéleven beschermd en blijven de kosten beperkt. De politie krijgt daardoor ook voldoende tijd om haar werk te doen.

Het akkoord in de schoot van de regering met betrekking tot de kwaliteit van de postbedeling en de omzetting van de derde postrichtlijn kan nog in 2009 een feit zijn en vervolgens aan het parlement worden voorgelegd. Er is geen sprake van rechtsonzekerheid: het voorakkoord is degelijk onderbouwd en werd door alle betrokken partijen besproken. België onderscheidt zich ter zake positief van veel andere landen, waar op dit ogenblik geen perspectief voor de opening van de postmarkt bestaat.

De opening van de postmarkt zal gebeuren, niet vanuit een streven naar ultraliberalisme, maar omdat de markt sterk aan het veranderen is; een ideologisch debat kan daar niets aan veranderen. De volumes poststukken dalen door de informatisering van onze samenleving; ook het vereenvoudigen van de elektronische facturatie heeft daarop invloed. Alle sociale voorwaarden worden niet overboord gegooid, maar De Post zal met minder mensen moeten werken. Het staat echter vast dat de kwaliteit van de postbedeling er op vooruitgegaan is.

Het debat over de wijkpostbodes en het personeelsbeheer van De Post valt onder de bevoegdheid van de minister van Overheidsbedrijven. In België bestaat er wel een minimumloon dat moet gerespecteerd worden; elk bedrijf moet bovendien met werknemers functioneren.

Als een nieuwe operator op de postmarkt van statuut verandert om de voorwaarden te omzeilen, is dat misbruik, waarop door het BIPT moet worden toegezien. In het aangekondigde wetsontwerp zullen daarover bepalingen staan.

De financiering van de universele dienst wordt door de overheid gewaarborgd. Er bestaat een akkoord over de bijdrage die de overheid zal leveren: ze wordt beperkt tot 29 miljoen euro. De beleidsnota bevat wat dit betreft een fout op p.33. Hoofdstuk 4.3.C, voorlaatste paragraaf, laatste zin moet worden vervangen door de volgende zin: teneinde de duurzaamheid van de universele dienstverlening te waarborgen, zal de regering haar financiering verzekeren door de Staat

Het vraagstuk van het compensatiefonds voor telecommunicatie wordt momenteel behandeld door het Europees Hof van Justitie.

La commission de la protection de la vie privée a rendu un avis favorable sur la rétention de données. Les opérateurs seront tenus de conserver les données pendant une année. De cette manière, on protège la vie privée et les coûts restent limités. Cela donne également suffisamment de temps à la police pour effectuer son travail.

L'accord conclu au sein du gouvernement en ce qui concerne la qualité de la distribution du courrier et la transposition de la troisième directive postale peut encore être concrétisé en 2009 et être soumis ensuite au Parlement. Il n'y a pas d'insécurité juridique: le pré-accord repose sur des bases solides et a été examiné par toutes les parties concernées. En la matière, la Belgique se distingue en bien de nombreux autres pays, où il n'existe à l'heure actuelle aucune perspective pour l'ouverture du marché postal.

L'ouverture du marché postal aura lieu, non pas dans un souci d'ultralibéralisme, mais parce que le marché est en forte mutation; un débat idéologique n'y changera rien. Les volumes des envois postaux diminuent en raison de l'informatisation de notre société; la simplification de la facturation électronique a également une incidence sur ce processus. Il n'est pas fait fi de toutes les conditions sociales, mais La Poste devra fonctionner avec moins de personnel. Il est toutefois certain que la qualité de la distribution du courrier a progressé.

Le débat sur les facteurs de quartier et la gestion du personnel de La Poste relève des attributions du ministre des Entreprises publiques. En Belgique, il existe un salaire minimum à respecter; chaque entreprise doit en outre fonctionner avec des travailleurs.

Si un nouvel opérateur sur le marché postal change de statut pour contourner les conditions, il s'agit d'un abus, qui devra être soumis au contrôle de l'IBPT. Le projet de loi annoncé contiendra des dispositions en la matière.

Le financement du service universel est assuré par les pouvoirs publics. Un accord existe quant à la contribution qui sera fournie par les pouvoirs publics: elle est limitée à 29 millions d'euros. Une faute s'est glissée à ce sujet dans la note de politique générale, p. 33. Dans le chapitre 4.3.C, avant-dernier alinéa, la dernière phrase doit être remplacée par ce qui suit: Afin d'assurer la pérennité du service universel, le gouvernement garantira son financement par l'État.

La question du fonds de compensation pour les télécommunications est actuellement examinée par la Cour européenne de justice.

In Frankrijk heeft een operator zich officieel kandidaat gesteld voor de vierde licentie; in België waren er tot nu toe vooral informele contacten. De voorwaarden zullen dezelfde zijn als voor de drie reeds actieve operatoren.

De komst van een vierde operator zal het netwerk niet verzadigen: de verzadiging in België bedraagt maar 7 %. Een nieuwe speler zal daarentegen wel de prijs van het nog steeds dure dataverkeer kunnen beïnvloeden. De dekkingsgraad voor een nieuwe operator is vastgesteld op 20 % na twee jaar, 30 % na drie jaar en 85 % na zeven jaar. Aangezien de dekkingsgraad geleidelijk wordt opgebouwd, blijft er ruimte voor nieuwe investeerders.

De minister is verbaasd over de argwaan die bestaat tegenover de introductie van een nieuwe speler op de mobiele telefoniemarkt. Wanneer een nieuwe operator tot de markt wil toetreden en bereid is te investeren, dan is het niet opportuun om dat te weigeren.

Voor het eerst sinds de oprichting van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie in 1998 is het aantal klachten gestabiliseerd en worden er meer klachten behandeld dan geregistreerd; de afbouw van het aantal klachten is dus begonnen. De dienst werkt nu ook efficiënter. De medewerkers van de minister hebben de dienst bijgestaan om klachten te bundelen en zo de operator tot gedragsverandering aan te zetten.

De zendkracht voor gsm-verkeer is momenteel 20 volt per meter. De Gewesten willen een verlaging naar 3 volt per meter. De kwaliteit van het telefoonverkeer zou ten gevolge daarvan alleen kunnen worden behouden door meer antennes te plaatsen. Nochtans is de schadelijkheid van telefoneren met een gsm groter dan de schadelijkheid van een antenne. Ook de vraag naar meer “sharing” maakt deel uit van het debat over de gezondheidsschade. De minister hoopt op een rationele oplossing die rekening houdt met alle factoren en de gezondheid van de bevolking centraal stelt.

Een vermindering van het aantal openbare telefooncellen van 8 000 naar 4 000 cellen wordt gerealiseerd vanaf een mobiele dekkingsgraad van 99 % en wordt gekoppeld aan het debat over sociale tarieven.

En France, un opérateur a posé officiellement sa candidature pour la quatrième licence; en Belgique, jusqu’à présent, les contacts ont été surtout informels. Les conditions seront les mêmes que pour les trois opérateurs déjà actifs.

La venue d’un quatrième opérateur ne saturera pas le réseau: la saturation n’atteint que 7 % en Belgique. Un nouvel opérateur pourra par contre influer sur le prix toujours élevé de la communication de données. Pour un nouvel opérateur, le taux de couverture est fixé à 20 % après deux ans, 30 % après trois ans et 85 % après sept ans. Le taux de couverture étant développé progressivement, un espace demeure disponible pour de nouveaux investisseurs.

Le ministre s’étonne de la méfiance suscitée par l’introduction d’un nouvel opérateur sur le marché de la téléphonie mobile. Lorsqu’un nouvel opérateur souhaite accéder au marché et est disposé à investir, il n’est pas opportun de lui opposer un refus.

Pour la première fois depuis la création, en 1998, du Service de médiation pour les télécommunications, le nombre de plaintes s’est stabilisé et le nombre de plaintes traitées est plus élevé que le nombre de plaintes enregistrées. Cela signifie en d’autres termes que la réduction de l’arriéré a commencé. Le service travaille à présent aussi de manière plus efficace. Les collaborateurs du ministre ont aidé le service à regrouper les plaintes et à inciter ainsi l’opérateur à changer de comportement.

La puissance d’émission pour le trafic gsm est actuellement de 20 volts par mètre. Les Régions souhaitent que cette puissance soit ramenée à 3 volts par mètre. À la suite de cette réduction, la qualité du trafic téléphonique ne pourrait être maintenue qu’en plaçant des antennes supplémentaires. Néanmoins, l’exposition à une antenne est moins nocive que le fait de téléphoner avec un gsm. La question d’un plus grand partage fait également partie du débat sur le préjudice pour la santé. Le ministre espère une solution rationnelle qui tienne compte de tous les facteurs et qui privilégie la santé de la population.

Une réduction du nombre de cabines téléphoniques publiques de 8000 à 4000 sera réalisée à partir d’un degré de couverture mobile de 99 % et ira de pair avec le débat sur les tarifs sociaux.

IV. — **STEMMING**

De commissie heeft met 8 tegen 2 stemmen een positief advies uitgebracht over het gedeelte “Telecommunicatie en post” van sectie 32 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

De rapporteur, *De voorzitter,*

Valérie DE BUE François BELLOT

IV. — **VOTE**

La commission a émis, par 8 voix contre 2, un avis positif sur la partie “Télécommunications et poste” de la section 32 du projet de budget général des dépenses.

Le rapporteur, *Le président,*

Valérie DE BUE François BELLOT

ADVIES

over sectie 33 — FOD Mobiliteit en Vervoer

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN UITGEBRACHT DOOR MEVROUW **Valérie DE BUE**

INHOUD Blz.

I. Sectie 33 - FOD Mobiliteit en Vervoer (Partim: Bevoegdheid van de staatssecretaris voor Mobiliteit)
A. Inleidende uiteenzetting van de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister 686
B. Vragen en opmerkingen van de leden van de commissie 691
C. Antwoorden van de staatssecretaris voor Mobiliteit 729

II. Sectie 33 - FOD Mobiliteit en Vervoer (Partim: Overheidsbedrijven
A. Inleidende uiteenzetting van de minister voor Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven 729
B. Vragen en opmerkingen van de leden 737
C. Antwoorden van de minister voor Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven 751
D. Replieken van de leden van de commissie 757
III. Stemming over het advies van de commissie 757

AVIS

sur la section 33 — SPF Mobilité et Transports

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES PAR MME **Valérie DE BUE**

SOMMAIRE Pages

I. Section 33 - SPF Mobilité et Transports (*Partim:* Compétence du secrétaire d'État à la Mobilité)
A. Exposé introductif du secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre 686
B. Question et observations des membres de la commission 691
C. Réponses du secrétarie d'État à la Mobilité 729

II. Section 33 - SPF Mobilité et Transports (partim: Entrepreses publiques)
A. Exposé introductif de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques 729
B. Question et observations des membres 737
C. Réponses de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques 751
D. Répliques des membres de la commission 757
III. Vote sur l'avis de la commission 757

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: François Bellot

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Jenne De Potter, Roel Deseyn, Jef Van den Bergh	Leen Dierick, Michel Doomst, Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten
MR	François Bellot, Valérie De Bue, Olivier Destrebecq	Philippe Collard, Corinne De Permentier, Jean-Jacques Flahaux, Jacqueline Galant
PS	Linda Musin, Bruno Van Grootenbrulle	Philippe Blanchart, Camille Dieu, Karine Lalieux
Open Vld	Ine Somers, Ludo Van Campenhout	Herman De Croo, Sofie Staelraeve, Luk Van Biesen
VB	Jan Mortelmans, Bruno Stevenheydens	Annick Ponthier, Bruno Valkeniers, Francis Van den Eynde
sp.a	David Geerts, Cathy Plasman	Hans Bonte, Magda Raemaekers
Ecolo-Groen!	Ronny Balcaen	Thérèse Snoy et d'Oppuers, Stefaan Van Hecke
cdH	David Lavaux	Josy Arens, Marie-Martine Schyns
N-VA	Patrick De Groote	Els De Rammelaere, Ben Weyts

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 33 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, met inbegrip van de verantwoordingen en de beleidsnota's, besproken tijdens haar vergaderingen van 2 december en 7 december 2009.

I. — SECTIE 33 – FOD MOBILITEIT EN VERVOER (PARTIM: BEVOEGDHEID VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MOBILITEIT)

A. Inleidende uiteenzetting van de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister

De staatssecretaris voor Mobiliteit, de heer Etienne Schouppe beperkt zich in zijn toelichting tot de belangrijkste klemtonen in zijn beleid.

Op het vlak van ecologie zal hij zich het komende jaar inzetten voor het gebruik van alternatieve brandstoffen. In september 2009 heeft hij samen met de Federatie Butaan Propaan een radio- en tv-campagne ter bevordering van autogas op het getouw gezet. Die brandstof is zeer milieuvriendelijk en bovendien beschikbaar via een uitgebreid distributienetwerk. In 2010 wordt een initiatief genomen ter promotie van andere alternatieve brandstoffen, zoals aardgas en waterstof. Ook elektrische voertuigen bieden heel wat voordelen qua luchtkwaliteit en energieverbruik: de motoren stoten geen lokale vervuiling uit tijdens hun werking en maken weinig lawaai, waardoor ze zeer interessant zijn voor stadsomgevingen.

In het hoofdstuk over veiligheid en beveiliging springen de maatregelen ter bevordering van de verkeersveiligheid in het oog. België heeft in het kader van de Europese Unie de doelstelling bepaald om tegen 2010 het aantal doden op zijn wegen te halveren tot maximaal 750 in vergelijking met het jaar 2000. Dankzij de inspanningen die er de voorbije jaren werden geleverd, is het aantal verkeersdoden tussen 2000 en 2008 met 37% gedaald (in 2008 gaat het om 944 verkeersdoden). Aangezien de voorlopige cijfers van het eerste semester van 2009 echter een stagnatie tonen, is het cruciaal om in 2010 binnen het kader van de federale bevoegdheden inzake reglementering, handhaving en bewustmaking bijkomende inspanningen te leveren.

Op basis van de meerjarenanalyse van de ongevallencijfers van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) en de aanbevelingen van de Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid moet de aandacht van het verkeersveiligheidsbeleid prioritair uitgaan naar

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 33 du projet de budget général des dépenses, en ce compris les justifications et les notes de politique générale, au cours de ses réunions des 2 et 7 décembre 2009.

I. — SECTION 33 – SPF MOBILITÉ ET TRANSPORTS (PARTIM: COMPÉTENCE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA MOBILITÉ)

A. Exposé introductif du secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre

Le secrétaire d'État à la Mobilité, M. Etienne Schouppe se limite, dans son exposé, aux principaux accents de sa politique.

Sur le plan de l'écologie, il s'engagera au cours des prochaines années en faveur de l'utilisation de carburants alternatifs. En septembre 2009 il a mis sur pied, en collaboration avec la Fédération Butane Propane, une campagne télévisée et radiodiffusée pour la promotion de l'autogaz. Ce carburant est très écologique et est en outre disponible dans un important réseau de distribution. En 2010, une initiative sera prise pour l'utilisation d'autres carburants alternatifs, comme le gaz naturel et l'hydrogène. Les véhicules électriques offrent de nombreux avantages en matière de qualité de l'air et de consommation d'énergie. Les moteurs n'émettent pas de polluants locaux et font peu de bruit en fonctionnant, ce qui les rend très intéressants dans un environnement urbain.

Dans le chapitre sur la sécurité et la sûreté, ce sont les mesures visant à améliorer la sécurité routière qui se détachent. Dans le cadre de l'Union européenne, la Belgique s'est fixé comme objectif de réduire de 50% d'ici 2010 le nombre de tués sur nos routes par rapport à 2000, à savoir à un maximum de 750. Grâce aux efforts fournis ces dernières années, le nombre de morts de la route (estimé à 944 pour 2008) a diminué de 37% entre 2000 et 2008. Étant donné que les chiffres provisoires pour le premier semestre de cette année laissent plutôt apparaître une stagnation, il est dès lors très important de fournir des efforts supplémentaires en 2010 dans le cadre des compétences fédérales en matière de réglementation, de contrôle, de poursuite et de sensibilisation.

Sur la base de l'analyse pluriannuelle des chiffres d'accidents de l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR) et des recommandations des États généraux de la sécurité routière, la politique de sécurité routière doit se concentrer prioritairement, d'une part, sur les

enerzijds ongevalsfactoren, zoals onaangepaste of overdreven snelheid, het rijden onder invloed van alcohol (en drugs), het dragen van de veiligheidsgordel (het gebruik van kinderbeveiligingsmiddelen incluis), en anderzijds naar risicogroepen zoals onervaren bestuurders, zwaar vervoer, motorrijders; ook de bescherming van voetgangers en fietsers is een prioriteit.

De bewustmakingscampagnes van het BIVV zullen in de volgende twee jaar in het bijzonder gericht zijn op die factoren en doelgroepen, waarbij op meerdere tijdstippen per jaar de aandacht op deze thema's zal worden gevestigd via de meest geschikte mediakanalen. De campagnes worden afgestemd op de controleacties van de federale en de lokale politie (en omgekeerd).

De Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid van 2007 heeft vooropgesteld dat het aantal verkeersdoden tegen 2015 nog verder moet dalen tot maximaal 500; daarom is het belangrijk dat nog tijdens deze legislatuur de fundamenten worden gelegd voor maatregelen die erop gericht zijn om die langetermijndoelstelling te halen. Het parlement heeft reeds wetten aangenomen voor een efficiëntere bestrijding van het rijden onder invloed van alcohol en drugs door de invoering van speekseltesten en het alcoholslot; die maatregelen moeten ten laatste op 1 oktober 2010 van kracht worden.

Nog tijdens deze legislatuur zullen initiatieven worden genomen om een efficiëntere inning mogelijk te maken van de verkeersboetes, waardoor het gevoel van straffeloosheid zal worden verminderd. Bovendien is een aangepaste maatschappelijke reactie voor veelplegers van verkeersovertredingen noodzakelijk, waarbij eindelijk uitvoering zou moeten worden gegeven aan de wet van 18 juli 1990 tot invoering van het rijbewijs met punten, dat ondertussen in de meeste Europese landen werd gerealiseerd. In concreto zal de FOD Mobiliteit en Vervoer tegen einde 2010 zorgen voor een centrale databank rijbewijzen; vervolgens zal een samenwerking met politie en justitie tot stand worden gebracht om die instanties de mogelijkheid te geven om van de gegevens gebruik te maken. De effectieve invoering van het rijbewijs met punten zal worden aangewend om veelplegers adequater te straffen, maar ook om goede bestuurders te belonen.

Ten slotte zal de rijopleiding voor jonge bestuurders en motorrijders, die oververtegenwoordigd zijn in de ongevallen, grondig worden herdacht, en zal de kennis van de verkeersregels voor alle weggebruikers worden verbeterd door een meer duidelijke en logische wegcode, die specifieke bepalingen voor de verschillende categorieën van weggebruikers zal bevatten.

facteurs d'accident tels que la vitesse inadaptée ou excessive, la conduite sous l'influence d'alcool (et de drogue), le port de la ceinture de sécurité (en ce compris l'utilisation de dispositifs de sécurité pour enfants) et, d'autre part, sur les groupes à risques tels que les jeunes conducteurs, les poids lourds et les motocyclistes; la protection des piétons et des cyclistes est également une priorité.

Les campagnes de sensibilisation de l'IBSR seront spécifiquement axées sur ces facteurs et groupes cibles dans les deux prochaines années et l'attention sera attirée sur ces thèmes à différents moments de l'année par le biais des canaux des médias les plus appropriés. Ces campagnes s'accorderont aux actions de contrôle menées par la police fédérale et locale (et inversement).

Les États généraux de la sécurité routière en 2007 ont en outre fixé comme objectif la poursuite de la baisse du nombre de tués sur la route à 500 maximum d'ici 2015. C'est pourquoi il importe que les fondements des mesures visant à atteindre cet objectif à long terme soient encore établis au cours de la présente législature. Le parlement a d'ores et déjà approuvé les lois portant sur une lutte plus efficace contre la conduite sous l'influence de l'alcool et des drogues grâce à l'introduction des tests salivaires et sur le recours à l'éthylotest antidémarrage; ces mesures doivent entrer en vigueur le 1er octobre 2010 au plus tard.

Des initiatives seront encore prises sous la présente législature dans le but d'améliorer la perception des amendes routières et d'atténuer ainsi le sentiment d'impunité. En outre, une réponse sociale adaptée s'impose à l'égard des multirécidivistes, qui devrait enfin mettre en application la loi du 18 juillet 1990 relative au permis de conduire à points, qui a été instauré dans l'intervalle dans la plupart des pays européens. Concrètement, le SPF Mobilité et Transports veillera à créer d'ici la fin 2010 une banque de données centrale des permis de conduire; ensuite, une collaboration sera organisée avec la police et la justice afin de permettre à ces instances d'utiliser ces données. L'introduction effective du permis de conduire à points servira à punir les multirécidivistes de manière plus appropriée, mais aussi à récompenser les bons conducteurs.

Enfin, la formation à la conduite des jeunes conducteurs et motocyclistes, qui sont surreprésentés dans les accidents de la route, sera profondément repensée et le niveau de connaissance de l'ensemble des usagers en matière de règles de la circulation routière sera amélioré en rendant le code de la route plus clair et plus logique, code qui comprendra des dispositions spécifiques pour les différentes catégories d'usagers de la route.

Wat het — voor België heel belangrijke — omvangrijk dossier van de spoorwegen betreft, legt de minister de nadruk op vier bijzondere aspecten:

— de corridors voor goederenvervoer per spoor;

— het Gewestelijk Expresnet (GEN);
— het onderzoeksorgaan en de nationale veiligheidsinstantie;
— bemiddeling en geschillen.

Een spoorwegpakket is thans in de Kamer in behandeling.

Als België inzake spoorwegen zijn plaats wil behouden, moet het initiatieven nemen aangaande de corridors voor goederenvervoer per spoor. Het gaat om corridor A (die Rotterdam via Duitsland en Zwitserland met Genua verbindt), corridor C (die van Antwerpen naar Basel en Lyon loopt) en corridor F (die het Ruhrgebied verbindt met Terespol, een stad aan de grens tussen Polen en Wit-Rusland).

De staatssecretaris heeft al bepaalde initiatieven genomen ten aanzien van zijn Franse, Zwitserse, Nederlandse, Duitse en Poolse collega's. Die initiatieven moeten worden voortgezet, want het streven is de rol van het Belgische spoorwegnet als draaischijf in West-Europa kracht bij te zetten en de Belgische zeehavens bij de ontwikkeling van deze trans-Europese corridors te betrekken.

De burgers verwachten het GEN al heel lang. De bouw van nieuwe lijnen gaat voort en er zijn budgetten om ze tot een goed einde te brengen, maar dat volstaat niet: men moet het spooraanbod en de integratie van wat alle overheidsbedrijven inzake vervoer aanbieden, organiseren. Dat ligt ten grondslag aan de studie betreffende artikel 13 van de Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het GEN. Er zijn al initiatieven genomen en andere zullen binnenkort volgen om tot een politiek akkoord te komen tussen de overeenkomstsluitende partijen, zijnde de federale Staat en de drie gewesten, via met name het Executief Comité van de ministers van Mobiliteit.

Het hiervoor ter sprake gebrachte spoorwegpakket plaatst de toegenomen rol van het onderzoeksorgaan en de nationale veiligheidsinstantie op de voorgrond. Er zijn bijkomende middelen nodig, waarin wordt voorzien bij het ontwerp van programmawet (DOC 52 2278/001), maar men moet zich ook afvragen of die beide organen niet vatbaar zijn voor verbetering qua werking en statuut. Beide hebben de bijzonderheid uitsluitend te kunnen functioneren dankzij spitstechnologische expertise (vaak alleen maar bij het spoor te vinden, in België

Dans le domaine vaste du chemin de fer, qui est très important pour la Belgique, l'orateur met l'accent sur 4 domaines particuliers:

— les corridors pour le transport ferroviaire de marchandises;
— le Réseau Express Régional (RER);
— l'organe d'enquête et l'autorité nationale de sécurité;
— la médiation et les litiges.

Un paquet ferroviaire est à présent traité à la Chambre.

Si la Belgique veut conserver son rang dans le domaine ferroviaire, elle se doit de prendre des initiatives dans le cadre des corridors pour le transport ferroviaire de marchandises. Il s'agit ici du corridor A (qui relie Rotterdam et Gênes en passant par l'Allemagne et la Suisse), du corridor C (qui va d'Anvers à Bâle et Lyon) et du corridor F (qui relie la Rhur à Terespol, une ville située à la frontière entre la Pologne et la Biélorussie).

L'orateur a déjà pris certaines initiatives vis-à-vis de ses collègues français, suisses, hollandais, allemands et polonais. Elles doivent être poursuivies car il s'agit ici de renforcer le rôle du réseau ferroviaire belge en tant que plaque tournante en Europe occidentale et d'intégrer les ports maritimes belges au développement de ces corridors.

Les citoyens attendent le RER depuis très longtemps. Certes, les travaux de constructions de lignes nouvelles se poursuivent et les budgets pour les mener à bonne fin existent. Mais cela ne suffit pas: il faut organiser l'offre ferroviaire et l'intégration des offres de toutes les entreprises publiques régionales de transport. C'est la raison de l'étude principale de l' article 13 de la convention du 4 avril 2003 visant à mettre en œuvre le RER. Des initiatives ont déjà été prises et d'autres le seront prochainement en vue de trouver un accord politique entre les parties contractantes de cette convention, à savoir l'État belge et les 3 Régions, et ce par le canal du Comité Exécutif des ministres de la Mobilité.

Le paquet ferroviaire évoqué précédemment met en relief le rôle accru de l'organe d'enquête et de l'autorité nationale de sécurité. Des moyens financiers supplémentaires sont nécessaires, ce qui est prévu dans le projet de la loi-programme (DOC 52 2278/001), mais il faut également s'interroger sur les améliorations à apporter au fonctionnement et au statut de ces deux organes. Ils présentent tous les deux la particularité de ne pouvoir fonctionner que grâce à des expertises techniques très pointues (expertises qui très souvent ne se trouvent

vooral bij de NMBS-groep) en tegelijk onafhankelijk te moeten zijn van de spoorondernemingen en de infrastructuurbeheerder. Men heeft daar te maken met een soort kwadratuur van de cirkel; de vraag rijst dan ook wat de Europese Commissie zal doen. De diensten van de staatssecretaris werken de beste oplossing uit.

De toepassing in België van de Europese Verordening betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer (vanaf 4 december 2007), alsook de liberalisering van de markt voor het internationaal personenvervoer (vanaf januari 2010), maken de uitbreiding en de verbetering van de aangeboden mogelijkheden voor de reizigers noodzakelijk. Dit is met name zo inzake de doeltreffende en billijke behandeling van de klachten ten aanzien van alle betrokken spoorwegoperatoren, terwijl men tegelijk voorrang wil geven aan de toepassing van de bemiddelingsprocedures.

Er is beslist de ombudsdienst, waarop de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven van toepassing is, te hervormen, aangezien de liberalisering van de markt vereist dat privépersonen een klacht kunnen indienen bij een volkomen onafhankelijke ombudsman. De huidige ombudsdienst, die deel uitmaakt van de NMBS, zal dus worden vervangen door een nieuwe bij de FOD Mobiliteit en Vervoer. Voorts zal de directeur-generaal van het Vervoer te Land van diezelfde FOD vanaf december 2009 worden belast met de toepassing van de Verordening 1371/2007 en zal een regeling van administratieve sancties van kracht zijn vanaf juni 2010.

De spreker vraagt aandacht voor een duurzame mobiliteit op de Noordzee. Een geïntegreerd maritiem beleid is een nu vaststaande strategische keuze die enige tijd geleden werd gemaakt, zowel op Belgisch niveau bij de aanstelling van een minister van de Noordzee, als meer recent op het niveau van de EU (zoals bekrachtigd werd in de conclusies van de Raad van de Europese Unie van Lissabon van 22 oktober 2007, bij de behandeling van het voorstel van de Europese Commissie voor een actieplan, het zogenaamde blauwboek *"An Integrated Maritime Policy for the European Union")*.

Die strategie heeft tot dusver geleid tot de ontwikkeling van een eerste ruimtelijk structuurplan voor de Belgische Exclusieve Economische Zone (EEZ) in het zuidelijk gedeelte van de Noordzee, met geografische afbakening van zones voor bepaalde maritieme activiteiten en voor natuurbehoud. Bij de opmaak van dat ruimtelijk structuurplan en de studies die daarvoor werden uitgevoerd, werd terecht vooral aandacht besteed aan de duurzame aanwending van de rijkdommen van de zee en het natuurbehoud. Dat eerste plan moet nu

que dans le monde ferroviaire, en Belgique au sein du groupe SNCB pour l'essentiel) et, simultanément, de devoir être indépendants des entreprises ferroviaires et du gestionnaire de l'infrastructure. Il y a là une forme de quadrature du cercle et d'interrogation dans le chef de la Commission européenne. Les services du secrétaire d'État élaborent la meilleure solution.

L'application en Belgique du règlement européen sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires (à partir du 4 décembre 2007), ainsi que la libéralisation du marché du transport international de personnes (à partir du 1 janvier 2010) rendent nécessaire l'élargissement et l'amélioration des possibilités offertes aux voyageurs en matière de traitement efficace et équitable des plaintes à l'égard de l'ensemble des opérateurs ferroviaires concernés, tout en essayant de privilégier le processus mettant en œuvre la médiation.

Il a été décidé de réformer le service de médiation, régi par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, car la libéralisation requiert que les particuliers puissent introduire leur plainte auprès d'un médiateur totalement indépendant. L'actuel service de médiation, qui fait partie de la SNCB, sera donc remplacé par un nouveau service créé auprès du SPF Mobilité et Transports. D'autre part, le directeur général du Transport terrestre dudit SPF sera chargé, dès le mois de décembre, de l'application du règlement 1371/2007 et un régime de sanctions administratives sera mis en vigueur à partir de juin 2010.

L'intervenant attire l'attention sur la problématique de la mobilité en Mer du Nord. Une politique maritime intégrée est devenue un choix stratégique pour lequel la Belgique a récemment opté en nommant un ministre de la Mer du Nord, et qui a également été entérinée, au niveau européen, dans les conclusions du Conseil des ministres européens qui s'est tenu à Lisbonne le 22 octobre 2007 lors de l'examen de la proposition de la Commission européenne en vue d'un plan d'action "*An Integrated Maritime Policy for the European Union (blue book)*".

Jusqu'à présent, cette stratégie a mené au développement d'un premier schéma de structure d'aménagement pour la zone économique exclusive (ZEE) dans la partie méridionale de la Mer du Nord, qui délimite géographiquement les zones destinées à certaines activités maritimes et les zones de protection de l'environnement. Lors du développement de ce schéma de structure d'aménagement et des études qui l'ont précédé, une grande attention a été prêtée, à juste titre, à l'utilisation durable des richesses de la mer et à la

worden aangevuld met maatregelen die strekken tot de instandhouding en verdere ontwikkeling van een duurzame maritieme mobiliteit in de Belgische EEZ.

De afbakening van het zeegebied in de EEZ dat voor de inplanting van windmolenparken is voorbehouden, zal worden geanalyseerd op basis van een integrale visie, waarbij rekening wordt gehouden met het mariene milieu, de energiezuinigheid en de netto reductie van CO_2-uitstoot van de scheepvaart, de economische ontwikkeling van de havens, de veiligheid van het scheepvaartverkeer en de verdere ontwikkeling van *Short Sea Shipping*, een van de belangrijkste pijlers voor het beleid inzake de vermindering van CO_2-uitstoot in de vervoersketen. In het algemeen wordt gestreefd naar een optimale vereniging van de talrijke activiteiten op de Noordzee.

In en rond de windmolenparken in de Belgische EEZ kan België in overeenstemming met het internationaal zeerecht rechtsmacht uitoefenen. Het uitoefenen van die internationaal verleende rechtsmacht vereist de opmaak van specifieke wetgeving en het nemen van specifieke uitvoeringsbesluiten in de Belgische rechtsorde. Wegens de aanwezigheid van de talrijke activiteiten in de nabijheid van druk bevaren scheepvaartroutes neemt het belang van een correcte naleving van de verkeersregels in de Noordzee sterk toe. De organisatie van het toezicht op de naleving van de verkeersregels en de beteugeling van overtredingen moet daarom beter worden gestructureerd, steunend op de mogelijkheden die het samenwerkingsakkoord *Kustwachtstructuur* te bieden heeft.

De staatssecretaris zet zijn uiteenzetting voort met enkele bedenkingen over het vervoer door de lucht, in het bijzonder ten opzichte van de Europese regelgeving op het gebied van de organisatie en het beheer van het luchtruim (*Single European Sky*-regelgeving), waarin aan de ene kant de duidelijke functionele scheiding tussen regelgever, dienstverlener en toezichthouder centraal staat, en aan de andere kant de grensoverschrijdende samenwerking tussen dienstverleners en de nieuwe route-indelingen (op basis van de functionaliteit van het luchtverkeer en niet op basis van landsgrenzen). Een aanpassing van de wetgeving blijkt hier nodig.

Die vaststelling geldt ook voor de noodzakelijke samenwerking tussen de civiele en de militaire luchtverkeersleiding: om redenen van doeltreffendheid zal de regering zich er actief voor inzetten nauwe samenwerking tot stand te doen komen tussen Belgocontrol en de militaire luchtverkeersleiding.

protection de l'environnement. Ce premier schéma doit maintenant être complété par des mesures permettant de concilier l'utilisation durable des richesses de la mer et la protection de l'environnement avec la poursuite du développement d'une mobilité maritime durable dans la zone économique exclusive belge.

La délimitation de la zone maritime dans la ZEE réservée à l'implantation de parcs d'éoliennes sera examinée sur la base d'une vision intégrée, qui tiendra compte du milieu marin, de l'économie d'énergie pour la navigation, de la réduction nette des émissions de CO_2 par les navires, du développement économique des ports, de la sécurité du trafic maritime et de la poursuite du développement du *Short Sea Shipping* en tant que pilier (l'un des plus importants) pour la politique de réduction des émissions de CO_2 dans la chaîne de transport. L'objectif général est de concilier de manière optimale toutes les activités affectant la mer du Nord.

Conformément au droit maritime international, la Belgique peut exercer sa juridiction au sein et aux alentours des parcs d'éoliennes. L'exercice de cette juridiction attribuée par le droit international exige l'adoption d'une législation et d'arrêtés d'exécution spécifiques dans le droit belge. En raison de la présence de nombreuses activités à proximité des routes maritimes très fréquentées, il est d'autant plus nécessaire de respecter les règles de circulation dans le mer du Nord. Il faut mieux structurer l'organisation du contrôle du respect des règles de circulation et la répression des infractions, en se basant sur les possibilités offertes par l'accord de coopération *de la structure de la garde côtière*.

L'orateur continue son exposé avec quelques réflexions sur le transport aérien, en particulier par rapport à la réglementation européenne en matière d'organisation et de gestion de l'espace aérien (réglementation *Single European Sky*), qui met en exergue une nette séparation entre les fonctions de réglementation, d'exécution et de contrôle. D'autre part, il y a l'importance d'une collaboration transfrontalière entre les prestataires de services et la nouvelle répartition des routes (basée sur la fonctionnalité du trafic aérien et non sur les frontières). Une révision des lois s'avère nécessaire.

Cette dernière constatation s'applique également à la collaboration entre le contrôle aérien civil et militaire: pour des raisons d'efficacité, le gouvernement s'engagera activement pour mettre en place une étroite collaboration entre Belgocontrol et le contrôle aérien militaire.

De regering stelt ook vast dat Belgocontrol, als gevolg van de huidige beheersstructuur van de organisatie, onvoldoende is uitgerust voor de rol die zij dient te spelen in het internationale samenwerkingsverband FABEC (*Functional Airspace Block Europe Central*), een samenwerking tussen zes staten (de Beneluxlanden, Duitsland, Frankrijk en Zwitserland), alsook hun zeven dienstverleners. Met de regelingen die thans van kracht zijn, worden de nationale belangen of de concurrentiepositie van het bedrijf zelf ten opzichte van de bedrijven in de omliggende landen beïnvloed door vroegere overeenkomsten inzake financiering van luchtverkeersdienstverlening op de regionale luchthavens. Deze wijze van financiering is daarbovenop niet conform de Europese wetgeving (SES II), die de kruissubsidies tussen *en-route*-diensten en terminale diensten uitdrukkelijk verbiedt.

Hierdoor dreigt Belgocontrol, en daardoor dus ook België, de aansluiting te missen met de internationale ontwikkelingen. België zal alles in het werk stellen om FABEC te laten slagen, maar er zal eveneens aandacht worden besteed aan de blijvende toegankelijkheid van de Belgische luchthavens. Om aan deze eisen inzake concurrentie te kunnen voldoen, wordt nu onderzocht of de huidige structuur van Belgocontrol niet moet worden bijgestuurd. Die ontwikkelingen zullen samen met de resultaten van de doorlichting van Belgocontrol ook worden behandeld bij de herziening van de beheersovereenkomst in 2010.

B. Vragen en opmerkingen van de leden van de commissie

De heer David Lavaux (cdH) prijst de grondige wijze waarop de staatssecretaris de verkeersveiligheid aanpakt, zijn langetermijnvisie inzake duurzame mobiliteit en de gedane investeringen in onderzoek, gesteund op precisie en statistische gegevens.

De spreker ondersteunt initiatieven die de onafhankelijkheid vergroten van de instanties die instaan voor de veiligheid, zoals het creëren van twee nieuwe begrotingsfondsen voor de werking van de veiligheidsautoriteit en het onderzoeksorgaan voor treinongevallen.

Het Rekenhof geeft aan dat er andere diensten bestaan waarvan de uitgaven gedekt worden door eigen inkomsten, voornamelijk door de retributie van de gecontroleerde vennootschappen. Daaronder vallen de controle-eenheid van de luchtvaartdiensten en het controleorgaan op de autokeuringcentra. Wordt het toekennen van fondsen aan die instanties overwogen?

Le gouvernement constate aussi qu'en raison de la structure de gestion actuelle de l'organisation, Belgocontrol est insuffisamment équipé pour le rôle qu'il doit jouer au sein de l'organisme de coopération internationale FABEC (*Functional Airspace Block Europe Central*), qui regroupe 6 États (le Benelux, l'Allemagne, la France et la Suisse), ainsi que leurs 7 prestataires de services. Avec les dispositions actuellement d'application, les intérêts nationaux ou la position concurrentielle de l'entreprise même par rapport aux entreprises des pays voisins sont subordonnés à des accords antérieurs relatifs au financement des services de la navigation aérienne des aéroports régionaux. Ce type de financement, n'est de plus pas conforme à la réglementation européenne (SES II), qui interdit formellement les subventions croisées entre les services de route et les services terminaux.

À cause de cela, Belgocontrol et, par conséquent, l'État belge risquent de passer à côté de l'évolution internationale. La Belgique mettra tout en oeuvre pour faire de FABEC un succès, mais elle veillera également à ce que les aéroports belges restent accessibles en permanence. On examine à présent si la structure actuelle de Belgocontrol ne devrait pas évoluer, afin de pouvoir répondre aux exigences concurrentielles. Ces développements seront repris en même temps que les résultats de l'audit de Belgocontrol, lors de la révision du contrat de gestion en 2010.

B. Questions et observations des membres de la commission

M. David Lavaux (cdH) loue de la manière approfondie dont le secrétaire d'État aborde la question de la sécurité routière, de sa vision à long terme en matière de mobilité durable et des investissements réalisés en matière de recherche, fondés sur des données statistiques précises.

Le membre soutient les initiatives qui accroissent l'indépendance des instances qui assurent la sécurité, telle que la création de deux nouveaux fonds budgétaires pour le fonctionnement de l'autorité chargée de la sécurité et de l'organe chargé d'analyser les accidents ferroviaires.

La Cour des comptes indique qu'il existe d'autres services dont les dépenses sont couvertes par des recettes propres, essentiellement par la rétribution des sociétés contrôlées. L'unité de contrôle des services aéroportuaires et l'organe de contrôle des centres d'inspection automobile en font partie. Envisage-t-on d'accorder des fonds à ces instances?

Sedert 2007 wordt de forfaitaire kostprijs voor het consulteren van gegevens in het nationaal register van de overheid vervangen door de reële kost van de consultaties. De tekorten op de kredieten van de FOD Mobiliteit en Vervoer van de vorige jaren hebben tot een betalingsachterstand geleid van 1,2 miljoen euro. De spreker wenst meer uitleg over het feit dat de kostprijs voor de consultaties voor 2010 op 1 miljoen euro wordt geschat, wat onvoldoende zal zijn om de schuld af te betalen.

Waarom worden in de jaarlijkse begrotingsramingen van de staatssecretaris geen kosten vermeld voor de sanering van de gronden die de Staat na 2012 zal onteigenen? Hoe interpreteert de staatssecretaris vandaag het deskundigenverslag van 2006, waarin de kosten voor de sanering van alle door de Staat onteigende gronden werden geschat op 25 miljoen euro minimum en 40 miljoen euro maximum? Kan de staatssecretaris een en ander verantwoorden? Volgens welk tijdpad zullen de saneringswerken in 2010 worden uitgevoerd?

De spreker betreurt het feit dat de staatssecretaris de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen niet heeft aangepast en geen oplossingen aanreikt met betrekking tot de verantwoordelijkheid voor de exploitatie van de nieuwe diensten.

Het verlagen van de alcoholpromillegrens tot 0,2 voor beginnende bestuurders werkt discriminerend en kan vermeden worden door dezelfde grens te handhaven voor alle bestuurders.

Het rijbewijs met punten is een goed initiatief dat in het buitenland reeds zijn doeltreffendheid heeft bewezen. Het aantal recidivegevallen daalt en de financiële discriminatie die samengaat met het opleggen van dure boetes wordt vermeden. Een groot aantal van die boetes wordt vandaag daarenboven nooit betaald. De modaliteiten van het rijbewijs met punten moeten echter wel nog verder uitgediept worden.

De spreker betreurt het feit dat de kleuren van de oude Belgische nummerplaten zullen worden vervangen, omdat het om Belgische culturele kenmerken gaat waaraan veel Belgen sentimenteel gehecht zijn.

Zal de kilometerheffing in de plaats komen van het eurovignet? Zullen de burgers die geen alternatief hebben dan de auto omdat ze afgelegen wonen en geen toegang hebben tot het openbaar vervoer niet benadeeld worden?

Depuis 2007, le coût forfaitaire de la consultation de données dans le registre national des pouvoirs publics est remplacé par le coût réel des consultations. L'insuffisance des crédits du SPF Mobilité et Transports des années antérieures a entraîné un retard de paiement de 1,2 million d'euros. L'intervenant souhaite des précisions sur le fait que le prix de revient des consultations pour 2010 est estimé à 1 million d'euros, ce qui sera insuffisant pour apurer la dette.

Pourquoi les projections annuelles de votre budget n'intègrent-elles aucune dépense relative à l'assainissement des terrains expropriés par l'État après 2012? Comment interprétez-vous aujourd'hui l'expertise de 2006 qui prévoyait que le coût d'assainissement global des terrains expropriés par l'État devrait atteindre 25 millions d'euros au minimum et 40 millions au maximum? Pouvez-vous justifier? Quel est l'agenda des travaux d'assainissement en 2010?

L'intervenant déplore que le secrétaire d'État n'ait pas adapté la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et ne propose pas de solutions en ce qui concerne la responsabilité pour l'exploitation des nouveaux services.

La baisse à 0,2 du taux maximal d'alcool autorisé pour les conducteurs débutants est discriminatoire et peut être évitée en maintenant le même taux pour tous les conducteurs.

Le permis de conduire à points est une bonne initiative qui a déjà prouvé son utilité à l'étranger. Le nombre de cas de récidive diminue et on évite la discrimination financière liée à l'imposition de lourdes amendes. Un grand nombre de ces amendes ne sont d'ailleurs jamais payées. Les modalités du permis de conduire à points doivent cependant être encore approfondies.

L'intervenant déplore que les couleurs des anciennes plaques d'immatriculation belges soient remplacées, car il s'agit de caractéristiques culturelles belges auxquelles beaucoup de Belges sont attachés sur le plan sentimental.

La redevance kilométrique remplacera-t-elle la vignette européenne? Les citoyens qui n'ont pas d'autre alternative que la voiture car ils habitent dans un lieu reculé et n'ont pas accès aux transports en commun ne seront-ils pas défavorisés?

De besprekingen over het opnieuw activeren van de Yzeren Rijn botsen al jarenlang op de onmogelijkheid van België en Nederland om tot een vergelijk te komen over de verdeling van de kosten. De EU heeft in juni 2009 in een verslag vastgesteld dat de sociale kostprijs van het project hoger ligt dan de economische winst. Het zal een marktdeel opeisen van de Waalse spoorverbinding, die nog rendabel wordt geacht tot in 2020.

Zal Belgocontrol vanaf nu kosten aanrekenen aan de regionale luchthavens?

Mevrouw Ine Somers (Open Vld) dringt aan op een grotere stimulans van het gebruik van waterstof en aardgas in het vervoer. Daartoe dient een distributienet te worden opgebouwd onder toezicht van de regering. Hoeveel distributiepunten bestaan er vandaag? Welke zijn de belangrijkste obstakels in een verdere uitbreiding van het net? Welk streefdoel stelt de staatssecretaris voorop tegen 2012?

De spreekster bevestigt de stelling van de vorige spreker over het discriminerende karakter van het verlagen van de promille tot 0,2 voor bepaalde groepen. Ze is voorstander van het afdwingen van de huidige alcohollimiet. De maatregelen die door de staatssecretaris worden vooropgesteld, raken de werkelijke groep overtreders niet, terwijl bijkomende controles dat wel zouden doen.

Een verlenging van de verjaringstermijn in het kader van een versnelde afhandeling van verkeersovertredingen zou een verkeerd signaal kunnen geven aan Justitie en aldus het vooropgestelde doel voorbijschieten. Het zou betere resultaten geven indien politie en parket werden aangespoord om efficiënter samen te werken en gegevens uit te wisselen.

Kan het rijbewijs met punten als maatregel tegen recidive niet vervangen worden door de koppeling van de centrale databanken, rekening houdend met het feit dat er is vastgesteld dat het een kleine groep hardleerse weggebruikers betreft die de verkeersregels systematisch overtreden.

Hoeveel zal de retributie kosten die gevraagd zal worden bij de invoering van de nieuwe nummerplaat? Wordt er rekening gehouden met de argumenten op basis waarvan de vorige regering de retributie voor voertuigbezit heeft afgeschaft?

De spreekster prijst het feit dat de openingsuren van de autokeuringcentra werden verruimd, waardoor ze voor het publiek toegankelijker zijn geworden. Zullen de kosten van die aanpassing worden doorgeschoven naar de klanten onder de vorm van gewijzigde tarieven?

Les discussions sur la réactivation du Rhin d'acier se heurtent depuis des années déjà à l'impossibilité de la Belgique et des Pays-Bas de parvenir à un consensus sur la répartition des frais. En juin 2009, l'UE a constaté, dans un rapport, que le coût social du projet était plus élevé que les gains économiques. Cela exigera une part du marché de la liaison ferroviaire wallonne, qui est encore estimée rentable jusqu'en 2020.

À partir de maintenant, Belgocontrol facturera-t-il des frais aux aéroports régionaux?

Mme Ine Somers (Open Vld) demande instamment que l'on prévoie un incitant plus important pour l'utilisation d'hydrogène et de gaz naturel dans la circulation. À cet effet, il convient de développer un réseau de distribution sous le contrôle du gouvernement. Combien de points de distribution existent-t-il aujourd'hui? Quels sont les principaux obstacles à la poursuite de l'extension du réseau? Quel objectif le secrétaire d'État définit-il d'ici 2012?

L'intervenante souscrit à la thèse de l'intervenant précédent concernant le caractère discriminatoire de la réduction du taux d'alcoolémie à 0,2 pour mille pour certaines catégories. Elle est favorable à l'imposition du respect du taux d'alcoolémie maximal actuellement en vigueur. Les mesures arrêtées par le secrétaire d'État ne touchent pas le véritable groupe de contrevenants, à l'inverse de contrôles supplémentaires.

Une prolongation des délais de prescription dans le cadre d'un traitement accéléré des infractions routières pourrait constituer un mauvais signal à la Justice et, partant, manquer le but poursuivi. De meilleurs résultats seraient obtenus si la police et le parquet étaient incités à collaborer plus efficacement et à échanger des données.

La liaison des banques de données centrales ne pourrait-elle pas se substituer au permis de conduire à points, en tant que mesure contre la récidive, étant donné que l'on a constaté que c'est un petit groupe d'usagers incorrigibles de la route qui enfreignent systématiquement le code de la route.

Quel sera le montant de la redevance demandée à l'introduction de la nouvelle plaque d'immatriculation? Est-il tenu compte des arguments ayant conduit le gouvernement précédent à supprimer la redevance pour la possession d'un véhicule?

L'intervenante se réjouit de l'allongement des heures d'ouverture des centres d'inspection technique automobile, qui sont dès lors plus accessibles pour le public. Les coûts de cette adaptation seront-ils répercutés sur les clients sous la forme d'une modification des tarifs?

De heer Ludo Van Campenhout (Open Vld) wijst er op dat de concrete uitvoering van de geplande proefprojecten met ecocombi's in samenwerking met de Gewesten uitblijft. Komt hierover nieuw overleg en op welke trajecten zal het proefproject plaatsvinden?

Het gecombineerd vervoer concentreert zich vandaag voornamelijk op het verplaatsen van containers tussen Zeebrugge en Antwerpen, terwijl de doelstellingen van het gecombineerd vervoer eigenlijk op internationaal vlak liggen. Wordt het beleidsplan van de staatssecretaris ambitieuzer en zal het op langeafstandsvervoer focussen, zodat het spoor meer kans krijgt om werkelijk rendabel te worden?

Het nieuwe verkeersreglement krijgt de goedkeuring van de spreker. Zal er bij het controleren van parkeren een verbaliserende bevoegdheid worden toegekend aan autonome gemeentebedrijven?

Mogen ook erkende begeleiders uitzonderlijk vervoer begeleiden of mag die rol enkel vervuld worden door de politie?

De spreker begrijpt niet waarom er voor wordt gepleit om de treinverbindingen die Wallonië doorkruisen te behouden, aangezien de treinen geen meerwaarde hebben. Hij benadrukt echter dat de haven van Antwerpen vraagt om de twee treinroutes, de Yzeren Rijn en de verbinding door Wallonië, te kunnen blijven gebruiken.

In juni 2009 heeft het comité van onafhankelijke deskundigen haar eindrapport voorgesteld, waarop de toenmalige minister van Overheidsbedrijven beslist heeft de deelrapporten als basis te gebruiken voor de kostenverdeling. De minister wenste op korte termijn tot een '*memorandum of understanding*' te komen tussen Duitsland, Nederland en België, maar met Nederland moeten er verdere afspraken gemaakt worden. De spreker wijst er op dat er reeds een '*memorandum of understanding'*, daterend van 2002, bestaat en wil weten wat de verdere evolutie van het memorandum zal zijn.

De spreker vraagt met de opmerkingen van de belangenorganisaties voor motorrijders rekening te houden bij het wijzigen van het verkeersbeleid voor die categorie van weggebruikers.

Hij is verheugd dat de staatssecretaris aandacht besteedt aan de pleziervaart en veronderstelt dat er hieromtrent overleg wordt gepleegd met de steden en de Gewesten.

M. Ludo Van Campenhout (Open Vld) fait observer que l'exécution concrète des projets pilotes prévus concernant les écocombis en collaboration avec les Régions se fait attendre. Une nouvelle concertation aura-t-elle lieu à ce sujet et sur quels trajets le projet pilote aura-t-il lieu?

Le transport combiné se concentre aujourd'hui principalement sur le déplacement de conteneurs entre Zeebrugge et Anvers, alors que les objectifs du transport combiné se situent en fait au niveau international. Le projet politique du secrétaire d'État sera-t-il plus ambitieux et se focalisera-t-il sur les transports à longue distance, de sorte que le chemin de fer ait plus de chances de devenir réellement rentable?

L'intervenant approuve le nouveau Code de la route. Un pouvoir de verbaliser sera-t-il octroyé aux régies communales autonomes pour le contrôle du stationnement?

Les accompagnateurs agréés peuvent-ils également accompagner les transports exceptionnels ou ce rôle ne peut-il être rempli que par la police?

L'intervenant ne comprend pas pourquoi on plaide pour le maintien des liaisons ferroviaires qui traversent la Wallonie, étant donné que les trains n'ont aucune valeur ajoutée. Il souligne toutefois que le port d'Anvers demande à pouvoir continuer à utiliser les deux lignes ferroviaires, le Rhin d'acier et la liaison à travers la Wallonie.

En juin 2009, le Comité d'experts indépendants a présenté son rapport final, alors que le ministre des Entreprises publiques de l'époque a décidé d'utiliser les rapports partiels comme base pour la répartition des coûts. Le ministre souhaitait parvenir à court terme à un '*memorandum of understanding'* entre l'Allemagne, les Pays-Bas et la Belgique, mais des accords supplémentaires doivent être conclus avec les Pays-Bas. L'intervenant fait observer qu'il existe déjà un '*memorandum of understanding'*, qui date de 2002 et il demande quelle sera son évolution.

L'intervenant demande que l'on tienne compte des observations des organisations représentatives des motocyclistes lors de la modification de la politique de circulation routière pour cette catégorie d'usagers.

Il se réjouit que le secrétaire d'État s'intéresse à la navigation de plaisance et présume qu'il a mené une concertation à ce sujet avec les villes et les Régions.

Het actualiseren van de zeewet is zeker nodig, aangezien de wet zeer oud is en niet meer actueel.

Interimarbeid in de binnenvaart moet mogelijk worden. Er heerst daar een groot tekort aan personeel. Het inzetten van interimairs zal ook stimulerend werken voor het concurrentievermogen van de branche.

In het licht van het Europees voorzitterschap van België in 2010 vraagt de spreker aandacht voor de problematiek van de naderingszones. Omwille van territoriale overeenkomsten moet het vliegverkeer uit Frankrijk hoog blijven en abrupt landen. Indien de toestellen geleidelijker zouden kunnen landen, zou dat beter zijn voor het milieu en zou dat de geluidsoverlast beperken.

De heer David Geerts (sp.a) wenst te weten welke punten uit de beleidsnota tot de prioriteiten van de staatssecretaris behoren en wat hun uitvoeringstermijnen zullen zijn.

Bestaan er reeds concrete fiscale maatregelen voor de behandeling van autogas? Hoe zal het gebruik van elektrische voertuigen worden gestimuleerd en welke proefprojecten worden er gepland?

Waarom wordt het gebruik van de fiets niet aangemoedigd met een fietsvergoeding of met de aftrekbaarheid van investeringen, zoals stallingen en douches in bedrijven?

De spreker vindt over de huidige problemen en mogelijke oplossingen voor B-Cargo weinig terug in de beleidsnota. Hij vraagt wat de visie van de staatssecretaris over lightrail is.

Welke zullen de gevolgen zijn van de aangekondigde degressieve vermindering van de overheidssteun voor gecombineerd vervoer?

Waarom verschillen de cijfers over verkeersdoden naargelang als bron de verkeersveiligheidbarometers of andere statistieken van het NIS (Nationaal Instituut voor de Statistiek) worden gehanteerd?

Worden er bijkomende initiatieven genomen met betrekking tot bewustmaking en handhaving op het vlak van verkeersveiligheid?

De spreker onderschrijft de stelling van de vorige sprekers over de promillegrens van 0,2 voor bepaalde doelgroepen en over de verminderde financiële middelen die naar de gemeenten gaan in het kader van de zevende basisfunctie van de lokale politie.

L'actualisation de la loi maritime est certainement nécessaire car cette loi très ancienne est devenue obsolète.

L'intérim doit être autorisé dans le secteur de la navigation intérieure, confronté à une importante pénurie de personnel. Le recours aux intérimaires aura par ailleurs un effet stimulant sur la compétitivité du secteur.

Dans la perspective de la présidence belge de l'Union européenne en 2010, l'intervenant demande que l'on accorde de l'attention à la problématique des zones d'approche. En raison d'accords territoriaux, la circulation aérienne en provenance de France continue à voler à haute altitude et à atterrir de manière abrupte. Un atterrissage plus progressif serait préférable pour l'environnement et limiterait les nuisances sonores.

M. David Geerts (sp.a) demande quels points de la note de politique générale font partie des priorités du secrétaire d'État et quels seront leurs délais d'exécution.

Des mesures fiscales existent-elles déjà pour le traitement de l'autogaz? Comment l'utilisation de véhicules électriques sera-t-elle encouragée et quels projets pilotes sont-ils prévus?

Pourquoi ne pas encourager l'usage du vélo par une indemnité de bicyclette ou par la déductibilité des investissements, comme pour les parcs à vélos et les douches dans les entreprises?

En ce qui concerne les problèmes actuels de B-Cargo et les solutions éventuelles, l'intervenant ne retrouve pas grand chose dans la note de politique générale. Il demande au secrétaire d'État d'exposer sa vision du lightrail.

Quelles seront les conséquences de la diminution dégressive annoncée du subventionnement public du transport combiné?

Pourquoi les chiffres relatifs aux victimes de la route diffèrent-ils selon qu'ils proviennent du baromètre de la sécurité routière ou d'autres statistiques de l'INS (Institut national des statistiques)?

Des initiatives supplémentaires sont-elles prises en termes de sensibilisation et de répression dans le domaine de la sécurité routière?

L'intervenant partage le point de vue des intervenants précédents en ce qui concerne le taux limite de 0,2 pour mille pour certains groupes cibles et la réduction des moyens financiers alloués aux communes dans le cadre de la septième fonction de base de la police locale.

Welke stappen worden ondernomen om de speekseltest na 2010 in te burgeren in de concrete werking van de politiezones?

De uitvoering van het rijbewijs met punten als antirecidivesysteem is afhankelijk van de informatica- en informatiseringmogelijkheden. Binnen welke termijn zal de centrale databank rijbewijzen gekoppeld kunnen worden aan de gegevens van justitie en van de politie?

De spreker wenst een meer uitvoerige uitleg over wat er in het verkeersreglement zal worden herzien.

Wat betreft de gevoerde politiek inzake fluohesjes bij kinderen, pleit de spreker voor een meer kindvriendelijke aanpak dan het simpelweg verplichten ervan, aangezien verplichtingen die leeftijdsgroep minder aanspreken.

De huidige nummerplaten worden vervangen omdat ze bij controles moeilijk leesbaar zouden zijn. Welk percentage van de processen-verbaal kon niet worden opgesteld door de slechte leesbaarheid? Op welk moment zal er een retributie voor de nieuwe nummerplaten worden gevraagd? Wat is de huidige stand van zaken in het dossier van de invoering van nummerplaten voor bromfietsen?

Welke aanpassingen zal de staatssecretaris doorvoeren voor het heffen van administratieve boetes in de spoorwegsector en welke zullen de bevoegdheden van de spoorwegpolitie zijn?

Hoe zullen de toekenningvoorwaarden voor transportorganisatoren gewijzigd worden?

Wat zijn de gevolgen van de beslissing van België om tijdens de laatste EU-raad geen standpunt in te nemen met betrekking tot het eurovignet?

Wat is de stand van zaken betreffende het Europees netwerk voor spoorvervoer, de Liefkenshoekspoortunnel en de tweede havenontsluiting van Antwerpen?

Er bestaat verwarring over de ombudsdienst van de NMBS-groep. Zal die versterkt worden of verplaatst naar de FOD Mobiliteit en Vervoer?

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) is van mening dat een budget van 50 000 euro voor een promotiecampagne voor de fiets in het verkeer zeer klein is.

De spreekster vindt het contradictoir dat de regering bij koninklijk besluit van 15 juli 2009 betreffende de

Quelles démarches seront-elles entreprises pour intégrer le test salivaire dans le fonctionnement concret des zones de police après 2010?

La mise en place du permis à points en tant que système antirécidive est tributaire des possibilités informatiques. Dans quel délai la Banque de données centrale permis de conduire pourra-t-elle être mise en relation avec les données de la justice et de la police?

L'intervenant demande une explication plus détaillée concernant les points du code de la route qui feront l'objet d'une révision.

En ce qui concerne la politique menée en matière de gilets fluorescents pour les enfants, l'intervenant prône une approche plus adaptée aux enfants que l'obligation pure et simple, qui est moins parlante pour ce groupe d'âge.

Les plaques d'immatriculation actuelles sont remplacées parce qu'elles ne seraient pas suffisamment lisibles lors des contrôles. Quel est le pourcentage de procès-verbaux qui n'a pu être dressé en raison d'une mauvaise lisibilité? À quel moment une rétribution pour les nouvelles plaques d'immatriculation sera-t-elle réclamée? Où en est le dossier relatif à l'instauration de plaques d'immatriculation pour les cyclomoteurs?

Quelles adaptations le secrétaire d'État apportera-t-il en matière de perception des amendes administratives dans le secteur ferroviaire et quelles seront les compétences de la police des chemins de fer?

Comment les conditions d'accès pour les organisateurs de transport seront-elles modifiées?

Quelles sont les conséquences de la décision prise par la Belgique de ne pas prendre position au cours du dernier conseil européen à propos de l'eurovignette?

Quelle est la situation en ce qui concerne le réseau ferroviaire européen, le tunnel ferroviaire du Liefkenshoek et le deuxième accès au port d'Anvers?

La confusion règne au sujet du service de médiation du Groupe SNCB. Sera-t-il renforcé ou déplacé au SPF Mobilité et Transports?

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) estime qu'un budget de 50 000 euros pour mener une campagne de promotion du vélo dans la circulation est très faible.

Pour l'intervenante, il est contradictoire que, par l'arrêté royal du 15 juillet 2009 relatif à la promotion

bevordering van het gecombineerd spoorvervoer zijn steun verleent aan het gecombineerd spoorvervoer, terwijl tevens ook het project met de ecocombi's wordt gepromoot.

Tijdens een vorige vergadering werd er op gewezen dat het containervervoer een dalende lijn volgt voor kleine vrachten, afkomstig van verschillende operators. Zal het promoten van de ecocombi's het vrachtvervoer per spoor niet nog verder terugdringen? Welke budgetten zal de staatssecretaris vrijmaken voor beide projecten?

De spreekster is verheugd dat de staatssecretaris aan een wetsontwerp betreffende de geluidsoverlast van luchthavens werkt. Zullen de vliegroutes, de geluidsnormen en de landingsprocedures geherdefinieerd worden?

Aangezien de vliegroutes over het hele land verspreid zijn, is het noodzakelijk dat ook het Waals Gewest deelneemt aan de forums voor overleg waarin de vliegroutes worden besproken.

Wat zal er gebeuren met de financiering van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid, dat voor 60% van zijn middelen afhankelijk is van de autokeuringscentra, wanneer de keuringscentra onder de bevoegdheid van de Gewesten zullen vallen?

Zal de dienst voor duurzame mobiliteit in de schoot van de FOD Mobiliteit en Vervoer blijven bestaan of samengevoegd worden met een andere dienst?

Wat verandert er aan het personeelsbestand in het licht van het feit dat voor die begrotingspost in 2010 een budget van 8 539 000 euro vooropgesteld wordt, wat lager ligt dan het bedrag voor 2009? Ook de toelagen aan de NMBS en Infrabel verminderen drastisch en voor het controle-instituut voor de geluidsoverlast wordt geen budget meer uitgetrokken. De spreekster wil daar meer uitleg over.

Mevrouw Valérie De Bue (MR) meent dat de invoering van het rijbewijs met punten, dat reeds in 27 landen in gebruik is genomen, ook in België moet worden overwogen.

Ze onderschrijft de mening van de vorige sprekers over de promillegrens van 0,2 voor jonge bestuurders en over de afwezigheid van Wallonië bij het overleg over de geluidsoverlast door de luchtvaart.

Alhoewel er over het GEN-project een akkoord werd bereikt met de Gewesten, stellen verschillende recente

du transport combiné ferroviaire, le gouvernement soutienne le transport combiné ferroviaire, alors qu'il encourage également le projet des écocombis.

Il a été fait observer, au cours d'une réunion précédente, que le transport de conteneurs enregistre un recul pour les petites charges provenant de différents opérateurs. La promotion des écocombis n'entraînera-t-elle pas une nouvelle baisse du transport de marchandises par rail? Quels budgets le secrétaire d'État dégagera-t-il pour les deux projets?

L'intervenante se réjouit que le secrétaire d'État prépare un projet de loi relatif aux nuisances sonores des aéroports. Les routes aériennes, les normes de bruit et les procédures d'atterrissage seront-elles redéfinies?

Les routes aériennes couvrant l'ensemble du pays, il est indispensable que la Région wallonne participe également aux forums de concertation qui se pencheront sur les routes aériennes.

Qu'adviendra-t-il du financement de l'Institut belge pour la Sécurité routière, qui dépend pour 60% de ses moyens des centres d'inspection technique automobile, une fois que les centres d'inspection technique relèveront des compétences des Communautés?

Le service de mobilité durable sera-t-il maintenu au sein du SPF Mobilité et Transports ou sera-t-il fusionné avec un autre service?

Quelle modification le cadre du personnel subira-t-il sachant qu'un montant de 8 539 000 euros est prévu pour ce poste budgétaire en 2010, ce qui est inférieur au montant de 2009? Les subsides à la SNCB et à Infrabel accusent également une réduction draconienne et plus aucun crédit n'est prévu pour l'institut de contrôle des nuisances sonores. L'intervenante demande davantage d'explications à ce sujet.

Mme Valérie De Bue (MR) estime que l'introduction du permis de conduire à points, déjà utilisé dans 27 pays, doit également être envisagée en Belgique.

Elle partage l'opinion des intervenants précédents en ce qui concerne le taux limite d'imprégnation alcoolique de 0,2 pour mille pour les jeunes conducteurs et l'absence de la Wallonie à la concertation sur les nuisances sonores provoquées par l'aéroport.

Bien qu'un accord ait été dégagé avec les Régions sur le projet de RER, plusieurs études récentes remettent en

onderzoeken de toekomst van het project in vraag. Met name het bedrijfsschema voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest roept vraagtekens op.

Heeft het exhaustieve cijfermateriaal, bijeengebracht in de verslagen 'Diagnostiek woon-werkverkeer' ook tot bruikbare conclusies en mogelijke pilootprojecten geleid?

De staatssecretaris heeft de aangekondigde verruiming van de openingsuren van de autokeuringscentra ook daadwerkelijk ingevoerd. Worden de tarieven die al tien jaar lang niet meer werden geïndexeerd ook aangepast?

De heer Patrick De Groote (N-VA) plaatst vraagtekens bij de geplande invoering van de nieuwe nummerplaten. Hoe hoog zal de retributie daarvoor zijn? Zullen de handelaars nog steeds nummerplaten kunnen afleveren?

Zal de staatssecretaris een verkeersbord uitvaardigen voor het besturen van quads, aangezien veel gemeentes vragende partij daarvoor zijn?

De spreker pleit ervoor de centrale databank voertuigen die eind 2010 operationeel wordt, te koppelen aan de technische gegevens van de voertuigen, de nummerplaat en de bestuurder, met het oog op het verbeteren van de statistieken. Aan de hand van nauwkeuriger gegevens zou dan bijvoorbeeld vastgesteld kunnen worden dat met een bepaald type voertuig vaker ongelukken worden veroorzaakt.

De koppeling van de autogegevens en de ongevallen zou ook ons wagenpark beter in kaart brengen. Het zou bijvoorbeeld de realistische risico's kunnen aantonen van het stijgend gebruik van trucks of legervoertuigen in het dagelijks verkeer. Het zou ook heel goed kaderen binnen een groener verkeersbeleid.

Er werd al verschillende malen door de regering een akkoord bereikt over de bijmenging van minimumgehaltes aan biobrandstoffen in klassieke brandstoffen, maar op het terrein is nog altijd niets veranderd.

Wat is de stand van zaken betreffende het proefproject met ecocombi's?

Welke zijn de conclusies van de uitgevoerde haalbaarheidstudie over lightrail?

Bestaat er reeds een consensus over een oplossing voor de geluidshinder rond de luchthaven Brussel-Na-

question l'avenir du projet. En l'occurrence, le schéma d'entreprise pour la Région de Bruxelles-Capitale soulève des interrogations.

Le matériel statistique exhaustif réuni dans les rapports "Diagnostic déplacements domicile-lieu de travail" a-t-il débouché sur des conclusions pratiques et d'éventuels projets pilotes?

Le secrétaire d'État a également allongé, comme cela avait été annoncé, les heures d'ouverture des centres d'inspection automobile. Les tarifs, qui n'ont plus été indexés depuis 10 ans, seront-ils également adaptés?

M. Patrick De Groote (N-VA) est dubitatif quant à l'adoption projetée de nouvelles plaques d'immatriculation. Quel en sera le montant de la redevance? Les commerçants pourront-ils toujours fournir des plaques d'immatriculation?

Le secrétaire d'État va-t-il édicter un panneau de signalisation pour la conduite de quads, comme les communes le réclament?

L'intervenant plaide pour une liaison de la Banque de données centrale des véhicules, qui sera opérationnelle fin 2010, aux données techniques des véhicules, à la plaque d'immatriculation et au conducteur, en vue d'améliorer les statistiques. Des données plus précises permettraient de constater, par exemple, qu'un type déterminé de véhicule occasionne plus souvent des accidents.

La mise en relation des données concernant les véhicules et les accidents permettrait également de se faire une meilleure idée de notre parc automobile. Elle pourrait, par exemple, mettre en lumière les risques réalistes liés à l'utilisation croissante de camions ou de véhicules militaires dans la circulation quotidienne. Elle s'inscrirait aussi très bien dans le cadre d'une politique plus verte.

À plusieurs reprises déjà, le gouvernement a conclu un accord sur l'incorporation de quantités minimales de biocarburants dans les carburants classiques, mais rien n'a encore changé sur le terrain.

Où en est le projet pilote sur les écocombis?

Quelles sont les conclusions de l'étude de faisabilité réalisée sur le lightrail?

Y a-t-il déjà un consensus sur une solution à apporter aux nuisances sonores autour de l'aéroport de

tionaal die rekening houdt met de economische situatie van de luchthaven?

In verband met de door de staatssecretaris aangekondigde initiatieven voor een efficiënte inning van verkeersboetes, benadrukt de spreker dat vele bij de Koning ingediende genadeverzoeken voor strafvermindering betrekking hebben op boetes en rijverboden uitgesproken door de politierechtbank.

Bestaan er specifieke cijfers voor ongelukken veroorzaakt door bestuurders die een alcoholgehalte tussen 0,2 en 0,5 promille in hun bloed hebben? Het instellen van een promillegrens van 0,2 voor jonge bestuurders zou moeten gepaard gaan met een herziening van de duurdere autoverzekeringen voor jonge bestuurders.

Volgens automobilistenorganisatie Touring is het rijbewijs met punten fraudegevoelig. In Frankrijk leidde de invoering ervan tot het opzetten van een illegaal netwerk voor valse rijbewijzen.

De heer Jef Van den Bergh (CD&V) wijst er op dat het Nederlands actieplan elektrisch rijden tegen 2020 een miljoen elektrische auto's op de Nederlandse wegen beoogt te krijgen. De spreker pleit ervoor in België ook een concreet plan uit te werken om de doelstellingen inzake duurzaamheid zo snel mogelijk te verwezenlijken.

Plannen rond auto's die rijden op aardgas ontwikkelen zich in België moeizaam door de heersende fiscale onzekerheid en de tankinfrastructuur die met de Gewesten moet worden besproken aangezien het tot hun bevoegdheid behoort.

De fiscale maatregel die belastingvoordelen toekent aan voertuigen, gebaseerd op de CO_2-uitstoot per kilometer, is recentelijk aangepast door een onderscheid te maken tussen diesel- en benzinevoertuigen, om zo te vermijden dat de maatregel als neveneffect een toename van dieselwagens in de hand zou werken.

De slimme kilometerheffing zal in Nederland concreet toegepast worden vanaf 2012. Wat is de stand van zaken in ons land tegenover rekeningrijden?

De huidige Vlaamse regering heeft het proefproject met ecocombi's, dat in 2010 van start zal gaan, effectief aangekondigd.

Ter bevordering van het gecombineerd spoorvervoer en om concurrentieverstoringen tussen het spoor en de binnenvaart tegen te gaan, werd voorgesteld een

Bruxelles-National, qui tienne compte de la situation économique de l'aéroport?

En ce qui concerne les initiatives annoncées par le secrétaire d'État en vue d'une perception efficace des amendes de roulage, le membre souligne que les recours en grâce auprès du Roi dans le but d'obtenir une réduction de peine concernent des amendes et des interdictions de conduire infligées par le tribunal de police.

Existe-t-il des chiffres spécifiques pour les accidents provoqués par des conducteurs qui présentent une alcoolémie entre 0,2 et 0,5 pour mille? L'instauration d'une limite de 0,2 pour mille pour les jeunes conducteurs devrait s'accompagner d'une révision des assurances automobiles les plus onéreuses pour jeunes conducteurs.

Selon l'organisation d'automobilistes Touring, le permis à points est propice à la fraude. En France, son introduction a donné lieu à la mise en place d'un réseau illégal de faux permis de conduire.

M. Jef Van den Bergh (CD&V) souligne que le plan d'action néerlandais relatif aux voitures électriques vise à mettre un million de voitures électriques sur les routes néerlandaises d'ici 2020. L'intervenant plaide pour que l'on établisse également un plan concret en Belgique afin de réaliser au plus vite les objectifs en matière de durabilité.

Les plans relatifs aux véhicules au gaz naturel se développent difficilement en Belgique en raison de l'incertitude fiscale qui règne et de l'infrastructure d'approvisionnement qui doit faire l'objet de discussions avec les Régions, étant donné qu'elle relève de leur compétence.

La mesure fiscale qui octroie des avantages fiscaux aux véhicules sur la base de leurs émissions de CO_2 par kilomètre a récemment été adaptée en établissant une distinction entre les véhicules au diesel et à essence, afin d'éviter que la mesure n'ait pour effet secondaire une augmentation du nombre de voitures au diesel.

La redevance kilométrique intelligente sera appliquée concrètement aux Pays-Bas à partir de 2012. Quelle est la situation dans notre pays en ce qui concerne la tarification à l'usage?

Le gouvernement flamand actuel a effectivement annoncé le projet pilote en matière d'écocombis, qui démarrera en 2010.

En vue de promouvoir le transport combiné par rail et d'éviter des distorsions de concurrence entre le rail et la navigation intérieure, il avait été proposé de mettre sur

adviescomité op te richten. Is dat effectief gebeurd en wat zijn de resultaten van gevoerde onderzoeken?

De spreker is voorstander van de invoering van het rijbewijs met punten omdat het een concreet perspectief biedt om recidive aan te pakken, mits de betrokken databanken goed functioneren. De landen die het rijbewijs hebben ingevoerd, konden een fel verminderd aantal verkeersdoden aantonen.

Ter voorbereiding van het van start gaan van de speekseltest in 2010 moeten ook de politiediensten de nodige opleiding krijgen.

Om de vooropgestelde doelstellingen voor verhoogde handhaving van alcoholcontroles te bereiken, moeten de controles zo eenvoudig mogelijk worden gehouden. Het invoeren van verschillende limieten voor verschillende groepen maakt de controles gecompliceerder.

In het kader van een efficiëntere inning van verkeersboetes, staat het incassobureau centraal. Betekent de verscherping van de verplichting van de houder van de nummerplaat om de identiteit van de bestuurder die de overtreding heeft begaan bekend te maken dat de bewijslast bij de bestuurder of de eigenaar van het voertuig zal liggen?

De spreker verwijst naar de hervorming van de rijopleiding. Het aantal begeleiders dat vermeld wordt op het rijbewijs zal worden beperkt. Wordt er ook overwogen de stageperiode naar zes of negen maanden op te trekken? Wordt er gedacht aan diepgaande hervormingen om de kwaliteit van de rijopleiding te vergroten, zoals het invoeren van een proefexamen en een opleiding voor begeleiders?

De spreker kijkt er naar uit de vereenvoudiging van het verkeersreglement in de commissie te bespreken. Een grondige discussie daarover is noodzakelijk aangezien het een essentieel gegeven betreft voor iedereen die zicht op de weg begeeft.

De opschudding die de voorgestelde wijziging van de Belgische nummerplaat heeft teweeggebracht, is onbegrijpelijk. De omvorming tot Europese nummerplaat bevordert de leesbaarheid en zal bijgevolg de verkeersveiligheid vergroten. Zullen handelaars de nieuwe nummerplaten nog mogen afleveren?

De spreker pleit er voor aan de centrale databank voertuigen het jaarlijkse keuringsbewijs en de verzekering te koppelen. Deze methode zal efficiënter zijn dan de informatie op stickers op de auto's laten kleven.

pied un comité d'avis. Cela a-t-il effectivement eu lieu et quels sont les résultats des études menées?

L'intervenant est favorable à l'instauration du permis de conduire à points parce qu'elle offre une perspective concrète pour lutter contre les récidives, à condition que les banques de données concernées fonctionnent bien. Les pays qui ont instauré ce permis de conduire ont connu une forte diminution du nombre de tués sur les routes.

En vue de préparer le lancement des tests salivaires en 2010, les services de police doivent également recevoir la formation nécessaire.

Afin de pouvoir atteindre les objectifs fixés en ce qui concerne le renforcement de la répression de l'alcoolémie, les contrôles doivent rester aussi simples que possible. L'instauration de limites différentes pour différents groupes complique les contrôles.

Dans le cadre d'une perception plus efficace des amendes routières, le bureau de recouvrement occupe une place centrale. Le renforcement de l'obligation, pour le titulaire de la plaque d'immatriculation, de communiquer l'identité du conducteur qui a commis l'infraction, signifie-t-il que la charge de la preuve incombera au conducteur ou au propriétaire du véhicule?

L'intervenant renvoie à la réforme de la formation à la conduite. Le nombre de guides mentionnés sur le permis de conduire sera réduit. Envisage-t-on également de porter à six ou neuf mois la période de stage? Envisage-t-on des réformes approfondies en vue d'augmenter la qualité de la formation à la conduite, comme l'instauration d'un "examen blanc" et une formation pour les guides?

L'intervenant attend avec impatience l'examen en commission de la simplification du Code de la route. Une discussion approfondie à ce sujet est indispensable, étant donné qu'il s'agit d'une donnée essentielle pour toute personne circulant sur la route.

L'émoi provoqué par la proposition de modifier la plaque d'immatriculation belge est incompréhensible. La transformation en une plaque d'immatriculation européenne augmentera la lisibilité et, partant, la sécurité routière. Des commerçants pourront-ils encore délivrer les nouvelles plaques d'immatriculation?

L'intervenant plaide pour que l'on lie le certificat de visite annuel et l'assurance à la banque de données centrale des véhicules. Cette méthode sera plus efficace que d'indiquer les informations sur des autocollants à apposer sur les véhicules.

De voorgestelde wijzigingen inzake uitzonderlijk vervoer moeten met de Gewesten worden besproken. Vanaf wanneer mogen erkende begeleiders die taak van de politiediensten overnemen?

De spreker onderschrijft de stelling van de vorige sprekers dat de groei van het goederenvervoer in de haven van Antwerpen groot genoeg is om de beide trajecten, de Yzeren Rijn en de Waalse Montzenroute, in gebruik te nemen.

Het hertekenen van de maritieme wetgeving is een belangrijke, maar tevens omvangrijke opdracht, aangezien het een volledig wetboek betreft. Opdat het betreffende wetsontwerp in januari 2011 gestemd zou kunnen worden, is het belangrijk zo snel mogelijk de teksten in de Kamer te bespreken.

Wat gebeurt er met de cijfers van de studies over het huidige woon-werkverkeer? De diagnostiek moet meer zijn dan de verzameling van statistische gegevens. De diagnostiek van het woon-werkverkeer kan waardevolle ideeën aanreiken voor de bedrijfsvervoerplannen van vooral grote bedrijven.

De problematiek van ongevallen met bestelwagens komt niet voor in de beleidsnota. Vandaag bestaan er snelheidsbeperkingen voor grote vrachtwagens. Kunnen die worden doorgetrokken naar bestelwagens?

De vooropgestelde doelstellingen met betrekking tot het aantal verkeersslachtoffers in 2010 is geïnspireerd op het witboek van de Europese Commissie. Welke prioriteiten stelt de staatssecretaris In het licht van het op handen zijnde Belgische voorzitterschap van de Europese Unie?

De spreker wenst verdere toelichting over technologische hulpmiddelen zoals ISA (i*ntelligent speed adaptation), ESP (electronic stability program*) en de zwarte doos. Hij is verbaasd dat in België weinig met ESP uitgeruste auto's worden verkocht, terwijl in het buitenland automodellen standaard daarmee uitgerust zijn. Een Europese richtlijn maakt ESP verplicht tegen 2013.

De spreker vraagt meer aandacht voor de gevolgen van de vergrijzing van de samenleving op de mobiliteit. Oudere mensen moeten zich kunnen verplaatsen maar er moet rekening worden gehouden met hun mogelijkheden en met de veiligheid in het verkeer.

Mevrouw Linda Musin (PS) wijst op de negatieve gevolgen van het gebruik van alternatieve brandstoffen.

Les modifications proposées en matière de transport exceptionnel doivent être discutées avec les Régions. À partir de quand les accompagnateurs agréés pourront-ils reprendre cette mission des services de police?

L'intervenant souscrit à la thèse développée par les intervenants précédents selon laquelle la croissance du transport de marchandises dans le port d'Anvers est suffisamment importante pour justifier l'utilisation des deux itinéraires, le Rhin d'acier et la ligne Montzen en Wallonie.

La refonte de la législation maritime est une mission importante, mais aussi considérable, étant donné qu'il s'agit d'un code complet. Pour que le projet de loi en question puisse être voté en janvier 2011, il importe que les textes soient examinés le plus rapidement possible à la Chambre.

Que fait-on des chiffres des études sur les déplacements domicile-travail? Le diagnostic ne doit pas se résumer à la collecte de données statistiques. Le diagnostic du trafic domicile-travail peut permettre de dégager des idées valables pour l'élaboration des plans de déplacement d'entreprise, surtout des grandes entreprises.

La problématique des accidents impliquant des camionnettes de livraison n'apparaît pas dans la note de politique générale. À l'heure actuelle, des limitations existent pour les grands camions. Peut-on étendre ces limitations aux camionnettes de livraison?

Les objectifs fixés en ce qui concerne le nombre de victimes d'accidents de la route en 2010 s'inspirent du livre blanc de la Commission européenne. Quelles priorités le secrétaire d'État se fixe-t-il à la lumière de la prochaine présidence belge de l'Union européenne?

L'intervenant demande des précisions au sujet des outils technologiques tels que l'ISA (intelligent speed adaptation), l'ESP (electronic stability program) et la boîte noire. Il s'étonne que l'on vende peu de voitures équipées du système ESP en Belgique, alors qu'à l'étranger, les modèles de voitures en sont équipés d'origine. Une directive européenne rend l'ESP obligatoire d'ici 2013.

L'intervenant attire l'attention sur les conséquences du vieillissement de la société sur la mobilité. Les personnes âgées doivent pouvoir se déplacer mais il faut tenir compte de leurs possibilités et de la sécurité routière.

Mme Linda Musin (PS) met l'accent sur les conséquences négatives de l'utilisation de carburants al-

De tweede generatie biobrandstoffen wordt geproduceerd aan de hand van organische materie, die niet tot plantenvoedsel behoort. Het leidt tot bodemdegradatie en spreekt de humusreserves aan, die noodzakelijk zijn voor bodemregeneratie. De biobrandstof die wordt geproduceerd op basis van het hout van bomen leidt tot ontbossing. Daarenboven is het rendement aan energie van biobrandstoffen zeer klein.

LPG biedt niet echt een duurzame oplossing aangezien het een restproduct is van petroleumwinning. Het gebruik van aardgas wordt afgeremd door de moeilijkheden om het op te slaan en te bewaren; het is trouwens een grote lozingbron aan broeikasgassen. Elektrische auto's bieden een proper en geluidloos alternatief. De accu's nemen echter veel plaats in en moeten vaak worden opgeladen. De vraag naar elektriciteit vergroot, waardoor de productie ervan wordt gestimuleerd.

De bevolking mag niet verkeerdelijk de indruk krijgen dat er een perfect alternatief voor benzine en diesel zal worden gevonden. In een duurzame visie op transport zal het gedrag moeten worden aangepast en dient de voorkeur uit te gaan naar openbaar vervoer en carpoolen.

De spreker betreurt dat de hervorming van de rijopleiding de vrije begeleiding meer en meer uitsluit. Er wordt van uit gegaan dat begeleiding buiten de rijschool van mindere kwaliteit zou zijn, terwijl de enige studie die daarover door het BIVV werd uitgevoerd eerder het tegenovergestelde aangaf. Vele auto-ongelukken worden veroorzaakt door dronkenschap, vermoeidheid en overdreven snelheid. Een betere rijopleiding kan daar niets aan veranderen, aangezien de oorzaken meer te maken hebben met een gedragsprobleem en een gebrek aan verantwoordelijkheidsgevoel.

De spreekster is niet overtuigd van de efficiëntie van het rijbewijs met punten in de strijd tegen recidive. Voorbeelden uit het buitenland hebben dat niet aangetoond. Zij vreest dat het nog meer bestuurders er toe zal aanzetten te rijden zonder rijbewijs en zonder verzekering.

De spreekster onderschrijft de mening van de andere sprekers over de lagere alcohol promillegrens voor beginnende bestuurders: dergelijke maatregel heeft een discriminerend karakter.

Ze betreurt dat er zo weinig wordt gedaan aan de geluidshinder rond de luchthaven Brussel-Nationaal. De forums voor overleg die de vliegroutes bespreken, boeken geen vooruitgang in het dossier.

ternatifs. Les biocarburants de deuxième génération sont produits au moyen de matières organiques qui ne relèvent pas de l'agroalimentaire. Ils entraînent une dégradation des sols et épuisent les réserves d'humus, nécessaires à la régénération des sols. Le biocarburant produit à base de bois est source de déboisement. Ces carburants offrent par ailleurs un rendement énergétique très faible.

Le GPL ne constitue pas vraiment une solution durable, car c'est un produit dérivé de l'exploitation pétrolière. L'utilisation du gaz naturel est freinée par les difficultés de stockage et de conservation; c'est d'ailleurs une grande émettrice de gaz à effet de serre. Les voitures électriques constituent une alternative propre et silencieuse, mais les batteries prennent beaucoup d'espace et doivent être souvent rechargées. La demande d'électricité augmente, ce qui stimule sa production.

Il ne faut pas abuser la population en lui donnant l'impression que l'on inventera une alternative parfaite à l'essence et au diesel. Dans une perspective durable des transports, il faudra adapter son comportement et préférer les transports publics et le carpooling.

L'intervenante regrette que la réforme de la formation à la conduite exclue de plus en plus la filière libre. On part du principe que l'apprentissage avec des accompagnateurs extérieurs aux écoles de conduite serait de moindre qualité, alors que la seule étude réalisée à ce sujet par l'IBSR indique plutôt le contraire. De nombreux accidents de la circulation sont dus à l'ivresse, à la fatigue et à la vitesse excessive. L'amélioration de la formation à la conduite ne peut rien y changer, car les causes sont davantage liées à un problème de comportement et à un manque de sens des responsabilités.

L'intervenante n'est pas convaincue de l'efficacité du permis de conduire à points dans la lutte contre la récidive. Les exemples étrangers n'ont pas démontré l'efficacité de cette mesure, qui risque, selon l'intervenante, d'inciter encore davantage de conducteurs à conduire sans permis et sans assurance.

L'intervenante se rallie à l'opinion des autres intervenants au sujet de la réduction du taux limite d'imprégnation alcoolique pour les conducteurs débutants: une telle mesure a un caractère discriminatoire.

L'intervenante déplore que l'on ne s'attaque pas suffisamment au problème des nuisances sonores aux abords de l'aéroport de Bruxelles-National. Les forums de concertation chargés d'examiner les routes aériennes n'enregistrent aucun progrès dans ce dossier.

De spreekster is teleurgesteld over het gebrek aan initiatieven die de staatssecretaris heeft aangekondigd op het vlak van de veiligheid van de luchtvaart. Het huidige niveau wordt behouden en niet versterkt en de veiligheidsinstanties worden aan geen enkele vorm van controle onderworpen.

De spreekster prijst de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn voor het eurovignet.

De heer Roel Deseyn (CD&V) vraagt of de FOD Mobiliteit en Vervoer een actieve rol speelt in een aantal informatiseringsprojecten, zoals de centrale databank rijbewijzen.

De spreker is tevreden met de manier waarop het probleem van de geluidshinder rond de luchthaven Brussel-nationaal wordt beheerd. Het dossier is nu onder controle.

Naar aanleiding van de zaak met de geheime vluchten van El Al heeft de staatssecretaris aangekondigd dat nieuwe protocollen zouden worden afgesloten over de manier waarop buitenlandse veiligheidsdiensten op Belgisch grondgebied opereren. Werd er ondertussen een overeenkomst bereikt? Zijn er andere belangrijke wijzigingen inzake luchtvaartveiligheid doorgevoerd?

De regionale luchthaven Kortrijk-Wevelgem kan geen beroep doen op de diensten van Belgocontrol, in tegenstelling tot de andere luchthavens op Belgisch grondgebied. Is er vooruitgang in de oplossing van dat probleem?

De staatssecretaris heeft zich uitgesproken voor een zelfstandige financiering van het directoraat-generaal Luchtvaart. De spreker stelt echter vast dat er in de voorliggende begroting meer middelen naar luchtvaart gaan. Hoe kunnen beide vaststellingen worden verzoend?

Hoe valt het hoge bedrag van 500 000 euro aan verwijlintresten te verklaren?

Er dient voor een bedrag van 22,6 miljoen euro aan schadevergoedingen te worden betaald aan derden. Kunnen maatregelen worden getroffen om dat bedrag in de toekomst te beperken?

Waarom wordt de internationale en hoofdstedelijke rol van Brussel gefinancierd vanuit de FOD Mobiliteit en Vervoer? Dienen daarvoor meer middelen te worden uitgetrokken als gevolg van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie?

L'intervenante est déçue par le peu d'initiatives annoncées par le secrétaire d'État sur le plan de la sécurité aérienne. Le niveau actuel est maintenu sans être renforcé, et les organismes de sécurité ne sont soumis à aucune forme de contrôle.

L'intervenante se félicite de la transposition en droit belge de la directive européenne sur la vignette européenne.

M. Roel Deseyn (CD&V) demande si le SPF Mobilité et Transports joue un rôle actif dans un certain nombre de projets d'informatisation, tels que la banque de données centrale des permis de conduire.

L'intervenant se félicite de la façon dont le problème des nuisances sonores aux abords de l'aéroport de Bruxelles-National est géré. Ce dossier est à présent sous contrôle.

À la suite du dossier des vols secrets d'El Al, le secrétaire d'État a annoncé la conclusion de nouveaux protocoles relatifs à la façon dont les services de sécurité étrangers opèrent sur le territoire belge. Un accord a-t-il été conclu dans l'intervalle? Y a-t-il eu d'autres modifications importantes en matière de sécurité aérienne?

L'aéroport régional de Courtrai-Welvelgem ne peut recourir aux services de Belgocontrol, contrairement aux autres aéroports implantés sur le territoire belge. A-t-on progressé dans la recherche d'une solution à ce problème?

Le secrétaire d'État s'est prononcé en faveur d'un financement autonome de la Direction générale Transport aérien. L'intervenant constate toutefois que dans le budget à l'examen, davantage de moyens sont alloués au transport aérien. Comment concilier ces deux constats?

Comment expliquer le montant astronomique de 500 000 euros d'intérêts de retard?

Un montant de 22,6 millions d'euros doit être versé à des tiers à titre de dommages et intérêts. Peut-on prendre des mesures pour limiter ce montant dans le futur?

Comment expliquer que le rôle de Bruxelles en tant que capitale internationale soit financé par le SPF Mobilité et Transports? Faut-il débloquer davantage de moyens suite à la présidence belge de l'Union européenne?

De spreker distilleert twee vragen uit het memorandum van de Belgian Air Transport Association (BATA):

Is het wenselijk dat de bagageafhandeling op de luchthaven Brussel-Nationaal door meer dan twee bedrijven wordt uitgevoerd?

Is een rationalisering van de werking van Belgocontrol noodzakelijk, in het licht van de lage kosteneffectiviteit van de organisatie?

De heer François Bellot (MR) benadrukt dat mobiliteit deel uitmaakt van de economie en er bovendien een van de fundamenten van is. In het licht van het feit dat ons land sterk onderhevig is aan internationale mededinging, moeten maatregelen die de kostprijs van de mobiliteit verhogen steeds te worden genomen na overleg binnen de Europese Unie, in de eerste plaats met de buurlanden.

Elektrische wagens hebben milieuvoordelen, maar brengen ook risico's teweeg voor zowel bestuurders als hulpdiensten: wanneer elektrische auto's, die op lithiumbatterijen van 1 000 volt werken, in een ongeval beschadigd raken, is er een groot explosierisico. Wordt dat risico onder ogen gezien?

Kan de staatssecretaris toelichting geven bij de aangekondigde ondersteuning van nieuwe internationale verbindingen in het kader van het gecombineerd spoorvervoer? Gaat het om multimodale platformen? Wordt er naar gestreefd om goederen over te brengen van vrachtwagens naar treinwagons?

Wordt er bij de invoering van een rijbewijs met punten gekozen voor een systeem waarbij bestuurders strafpunten opbouwen (de sanctie wordt dan opgelegd wanneer een bepaald aantal punten wordt bereikt), dan wel voor een stelsel waarbij chauffeurs over een aantal punten beschikken, die bij overtredingen worden verminderd (de sanctie wordt dan opgelegd wanneer de teller op nul komt)? In Frankrijk kiest men voor de laatste optie en is het aantal aanvankelijk toegekende punten lager bij onervaren bestuurders dan bij ervaren chauffeurs. In de reflectie over de toelaatbare alcoholdrempel voor personen die hun rijbewijs recent hebben behaald, zou die optie best in de overweging worden betrokken.

Zullen enkel punten worden toegekend of afgetrokken voor de ernstigste overtredingen, met name de inbreuken van de vierde categorie?

L'intervenant relaie deux questions extraites du mémorandum de la Belgian Air Transport Association (BATA):

Est-il souhaitable de confier l'assistance "bagages" de l'aéroport de Bruxelles-national à plus de deux entreprises?

Est-il nécessaire de rationaliser le fonctionnement de Belgocontrol à la lumière du faible rapport coûts-efficacité de l'organisation?

M. François Bellot (MR) souligne que la mobilité fait partie de l'économie dont elle constitue d'ailleurs l'un des fondements. Compte tenu du fait que notre pays est fortement tributaire de la concurrence internationale, il est essentiel que des mesures qui augmentent le coût de la mobilité soient systématiquement prises au terme d'une concertation au sein de l'Union européenne, en premier lieu avec nos pays voisins.

Les véhicules électriques offrent des avantages environnementaux mais comportent également des risques, tant pour les conducteurs que pour les services d'assistance: lorsque ces véhicules qui fonctionnent sur des batteries au lithium de 1 000 volts sont endommagés dans le cadre d'un accident, ils présentent un gros risque d'explosion. Ce risque est-il réellement pris en compte?

Le secrétaire d'État pourrait-il donner des précisions quant à l'aide annoncée concernant de nouvelles liaisons internationales dans le cadre du transport ferroviaire combiné? S'agit-il de plateformes multimodales? S'efforce-t-on de faire passer les marchandises de la route au rail?

Va-t-on opter, en instaurant un permis de conduire à points, pour un système où les automobilistes accumulent des points de pénalité (la sanction étant alors infligée dès que le conducteur atteint un certain nombre de points) ou pour un système où les chauffeurs disposent d'un capital de points, qui diminue en cas d'infractions (la sanction étant infligée lorsque le compteur atteint zéro)? En France, c'est cette dernière option qui a été retenue et le capital de points de départ est plus faible chez les jeunes conducteurs que chez les automobilistes expérimentés. Dans la réflexion sur le taux d'alcool autorisé pour les personnes ayant récemment décroché leur permis de conduire, il serait préférable d'associer cette option.

Est-ce que le nombre de points diminuera ou augmentera uniquement pour les infractions graves, à savoir les infractions de la quatrième catégorie?

Slechts enkele lidstaten van de Europese Unie beschikken niet over een systeem van een rijbewijs met punten. Een van die landen is Portugal, dat nochtans het meest vooruitgang heeft geboekt op het vlak van verkeersveiligheid. Noopt die vaststelling niet tot de overweging dat een rijbewijs met punten niet de belangrijkste maatregel ter bevordering van een verantwoord verkeersgedrag is? Zal het systeem kunnen worden toegepast op de vele buitenlanders die van de Belgische wegen gebruik maken?

De vrije begeleiding tijdens de rijopleiding behoudt zijn bestaansrecht, maar moet beter worden omkaderd, in het bijzonder wat het maximale aantal begeleiders betreft.

De spreker is van oordeel dat de door Richtlijn 2008/96/EG geëiste veiligheidsaudit van de infrastructuur van het trans-Europes wegennet tot een objectivering van de evaluatie van de kwaliteit van de Belgische wegen zal leiden. Er zijn indicaties dat ons wegennet er niet zo slecht aan toe is als in de afgelopen jaren vaak werd geopperd.

Het is betreurenswaardig dat nog niet meer resultaten werden bereikt op het vlak van de veiligheid van de motorrijders. De problematiek is belangrijk: motorrijders hebben 13 keer meer kans om in het verkeer om te komen dan inzittenden van een auto, wat veel slechter is dan het gemiddelde van de Europese Unie. Wanneer zal de werkgroep binnen de Federale Commissie Verkeersveiligheid aanbevelingen formuleren?

De invoering van een Europese nummerplaat is een logische stap naar meer harmonisering.

Zal de toekenning van de bevoegdheid om administratieve boetes op te leggen aan de spoorwegpolitie niet tot meer gevallen van agressie van treingebruikers aanleiding geven?

De vermindering van het aantal ongevallen aan overwegen met 25% is een terechte prioriteit.

Welke concrete hervormingen wil de staatssecretaris doorvoeren in het domein van de plezierluchtvaart?

De spreker stelt vast dat de op de luchthaven Brussel-nationaal geleverde diensten een veel hogere kostprijs hebben dan het gemiddelde van de Europese Unie. Om uitwijking naar andere luchthavens en derhalve economische schade te vermijden, dient de kostenstructuur te worden aangepast.

Seuls quelques États membres de l'Union européenne ne disposent pas d'un système de permis de conduire à points. L'un de ceux-ci est le Portugal qui, sur le plan de la sécurité routière, est le pays qui a fait le plus de progrès. Est-ce que cette constatation ne doit pas nous amener à penser qu'un permis à points n'est pas la mesure la plus importante pour promouvoir un comportement responsable au volant? Le système pourra-t-il s'appliquer aux nombreux étrangers qui utilisent notre réseau routier?

La filière libre pour l'apprentissage de la conduite continue d'exister mais elle doit être mieux encadrée, plus particulièrement en ce qui concerne le nombre maximal d'accompagnateurs.

L'intervenant considère que l'audit de sécurité de l'infrastructure du réseau routier transeuropéen requis en vertu de la directive 2008/96/CE, permettra d'objectiver l'évaluation de la qualité des routes belges. Certains éléments semblent indiquer que notre réseau routier n'est pas en si mauvais état, comme cela a souvent été suggéré au cours des dernières années.

Il est regrettable de ne pas encore avoir obtenu davantage de résultats en matière de sécurité des motocyclistes. Il s'agit d'un problème crucial: les motocyclistes ont 13 fois plus de risques de perdre la vie sur nos routes que les occupants d'une voiture, ce qui est bien pire que la moyenne de l'Union européenne. Quand le groupe de travail créé au sein de la Commission fédérale pour la sécurité routière formulera-t-il des recommandations?

L'instauration de la plaque d'immatriculation européenne est une étape logique vers une plus grande harmonisation.

L'octroi de la compétence d'infliger des amendes administratives à la police des chemins de fer ne se traduira-t-il pas par une augmentation des agressions par des usagers des trains?

La réduction de 25% du nombre d'accidents aux passages à niveaux constitue une priorité légitime.

Quelles réformes concrètes le secrétaire d'État souhaite-t-il mettre en œuvre dans le domaine de l'aviation de plaisance?

L'intervenant constate que les services prestés à l'aéroport de Bruxelles-national présentent un coût beaucoup plus élevé que la moyenne de l'Union européenne. Pour éviter la désertion de Zaventem au profit d'autres aéroports et le préjudice économique qui s'ensuivrait, la structure des coûts doit être adaptée.

De invoering van een verkeersbelasting per kilometer is niet wenselijk zolang het openbaar vervoer geen kwalitatief, punctueel en nabij alternatief vormt voor de hele bevolking. Door de accijnzen op de brandstof bestaat eigenlijk reeds een vorm van heffing per kilometer.

De heer Jan Mortelmans (VB) pleit voor een volledige overheveling van het mobiliteitsbeleid naar de Gewesten.

Er is in de beleidsnota van de minister voor Energie geen sprake van de stimulering van elektrische auto's, zodat van de plannen van de staatssecretaris voor Mobiliteit ter zake weinig zal terecht komen. Hoe groot is de wil in de regering om elektrische auto's aan te moedigen?

De passage over satellietnavigatiesysteem Galileo is exact gelijk aan de vermelding in de beleidsnota van vorig jaar. Heeft de staatssecretaris in het afgelopen jaar dan niets ondernomen?

De spreker onderschrijft de doelstelling tot vermindering van het aantal verkeersslachtoffers, maar stelt vast dat sinds 2007 een stagnatie in de evolutie kan worden vastgesteld. Er is nood aan wettelijke initiatieven, die snel moeten worden ten uitvoer gelegd.

De integratie van het rijbewijs-bankkaartmodel in de elektronische identiteitskaart zou een nuttige vereenvoudiging zijn.

Bevestigt de staatssecretaris dat de centrale databank rijbewijzen in de tweede helft van 2010 operationeel zal zijn?

Bij de hervorming van de rijopleiding dienen twee kanttekeningen te worden geplaatst:

De (kleine) hervormingen volgen zich te snel op, terwijl er nood is aan een stabiel en duidelijk kader;

De kostprijs dient te worden beperkt, bijvoorbeeld door een verlaging van het toepasselijke btw-tarief.

Wat de follow-up van de verkeersveiligheidsplannen van de politie betreft, vertoont de beleidsnota van 2010 minder ambitie dan die van 2009: vorig jaar werd nog gewag gemaakt van een verdubbeling van het aantal snelheids controles en een verscherpte controle op de gordeldracht. Anderzijds werd verklaard dat er in de eindejaarsperiode 180 000 alcoholcontroles zullen worden uitgevoerd, een beslissing waarvan de haalbaar-

L'instauration d'une taxe de circulation par kilomètre n'est pas souhaitable tant que les transports publics ne constituent pas une alternative de qualité, ponctuelle et de proximité pour l'ensemble de la population. Les accises sur le carburant constituent en fait déjà une forme de prélèvement par kilomètre.

M. Jan Mortelmans (VB) plaide en faveur d'un transfert complet de la politique de mobilité aux Régions.

Il n'est pas question de la promotion des voitures électriques dans la note de politique générale du ministre de l'Énergie, de sorte qu'il ne sera guère donné suite aux projets du secrétaire d'État à la Mobilité en la matière. Dans quelle mesure le gouvernement a-t-il la volonté d'encourager les voitures électriques?

Le passage concernant le système de navigation par satellite Galileo est exactement le même que celui qui figurait dans la note de politique générale de l'an dernier. Le secrétaire d'État n'a-t-il dès lors rien entrepris au cours de l'année écoulée?

L'intervenant souscrit à l'objectif de réduire le nombre de victimes d'accidents de la route, mais constate qu'une stagnation est enregistrée depuis 2007. Il est nécessaire de prendre des initiatives légales, qui doivent être mise en oeuvre rapidement.

L'intégration du permis de conduire au format carte bancaire dans la carte d'identité électronique constituerait une simplification utile.

Le secrétaire d'État confirme-t-il que la banque de données centrale des permis de conduire sera opérationnelle au second semestre de 2010?

L'intervenant formule deux observations concernant la réforme de la formation à la conduite:

Les (petites) réformes se succèdent trop rapidement, alors qu'un cadre stable et clair est nécessaire;

le coût doit être limité, par exemple par un abaissement du taux de TVA applicable.

En ce qui concerne le suivi des plans de sécurité routière de la police, la note de politique générale de 2010 se montre moins ambitieuse que celle de 2009: l'an dernier, il était encore question d'un doublement du nombre de contrôles de vitesse et d'un contrôle renforcé du port de la ceinture. Par ailleurs, la note affirmait également que 180 000 contrôles d'alcoolémie seraient effectués pendant la période de fin d'année,

heid in vraag werd gesteld. Kan de staatssecretaris zijn aanpak verduidelijken?

De aangekondigde hervorming van de wegcode zal gebeuren per KB, maar het parlement dient wel te worden geraadpleegd.

Maatregelen ten behoeve van motorrijders kunnen best in nauw overleg met de sector worden genomen. De motorfiets is een volwaardige vervoersmodus, die een gedeeltelijke oplossing voor het fileprobleem kan aanreiken. De belangenorganisaties spreken van een haat-liefdeverhouding ten aanzien van de overheid, die niet steeds voldoende met de standpunten en de expertise van de betrokken partij rekening houden.

De invoering van een nummerplaat in geel-zwarte kleur geniet de voorkeur: de zichtbaarheid van die kleurencombinatie is immers optimaal.

De aanzienlijke verhoging van de prijs van een autokeuring is geen goede zaak. Beter was er geopteerd voor regelmatige kleine indexeringen.

Uit de analyse van de oorzaken van de crash van een vliegtuig van Kalitta Air is gebleken dat de veiligheid op de luchthaven kan worden verbeterd. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de geplande audit? Wat houdt het proactief veiligheidsbeleid waar op de luchthaven naar wordt gestreefd in? Wanneer zal er echt werk van worden gemaakt?

Heeft het overleg met de Gewesten over de uitbating van luchtvaartterreinen al iets opgeleverd? Worden de samenwerkingsovereenkomsten herzien?

De geplande regulering van de plezierluchtvaart moet worden versneld.

De Yzeren Rijn blijft prioritair voor Vlaanderen, maar de Franstalige partijen lijken er weinig belang aan te hechten. Zal snel vooruitgang kunnen worden geboekt in het dossier?

De rol van Belgocontrol dient grondig te worden geëvalueerd. Welke opties worden overwogen? Is de verkoop van het CCN-gebouw volledig afgewikkeld?

Hoe zullen de ombudsdienst voor het spoorvervoer en het raadgevend comité van de gebruikers bij de NMBS-groep worden versterkt?

De spreker besluit dat de beleidsnota goede beleidsintenties bevat, maar dat de verwezenlijkingen soms

une décision dont la faisabilité avait été mise en doute. Le secrétaire d'État peut-il préciser son approche?

La réforme annoncée du code de la route s'effectuera par arrêté royal, mais le Parlement doit cependant être consulté.

Il serait préférable de prendre les mesures en faveur des motocyclistes en concertation étroite avec le secteur. La motocyclette est un mode de transport à part entière, qui peut constituer une solution partielle au problème des embouteillages. Les groupements d'intérêts parlent d'une relation d'amour-haine vis-à-vis des pouvoirs publics, qui ne tiennent pas toujours suffisamment compte des points de vue et de l'expertise de la partie concernée.

L'instauration d'une plaque d'immatriculation de couleur jaune-noir emporte vraiment la préférence. La visibilité de cette combinaison de couleurs est en effet optimale.

L'augmentation considérable du prix d'une visite au contrôle technique n'est pas une bonne chose. Il aurait été préférable d'opter pour de petites indexations régulières.

Il ressort d'une analyse des causes du crash d'un avion de Kalitta Air que la sécurité à l'aéroport peut être améliorée. Où en est l'audit prévu? Que prévoit la politique de sécurité proactive que l'on s'efforce de mener à l'aéroport? Quand sera-t-elle véritablement mise en oeuvre?

La concertation avec les Régions concernant l'exploitation des terrains d'aviation a-t-elle déjà donné des résultats? Les accords de coopération seront-ils revus?

La régulation projetée de l'aviation de plaisance doit intervenir plus rapidement.

Le Rhin d'Acier reste une priorité pour la Flandre, mais les partis francophones semblent y attacher peu d'importance. Sera-t-il possible d'enregistrer rapidement des progrès dans ce dossier?

Le rôle de Belgocontrol doit faire l'objet d'une évaluation approfondie. Quelles sont les options envisagées? La vente du bâtiment CCN a-t-elle été finalisée?

Comment le service de médiation des transports ferroviaires et le comité consultatif des usagers du groupe SNCB seront-ils renforcés?

L'intervenant conclut en soulignant que si la note de politique générale comporte des intentions politiques

lang op zich laten wachten. Een snellere implementatie van plannen en een actieve informatiedoorstroming naar het parlement zijn noodzakelijk.

De heer Bruno Stevenheydens (VB) stelt vast dat passages uit vorige beleidsnota's in sommige gevallen gewoon worden hernomen, wat laat vermoeden dat de beleidintenties niet werden verwezenlijkt. Een beperkte beleidsnota met concrete plannen geniet de voorkeur op een omvangrijke nota met vage doelstellingen.

Hoe zal de duurzame mobiliteit in het algemeen en de bevordering van het fietsen in het bijzonder worden geconcretiseerd? Wanneer gaat het proefproject met lange zware voertuigen van start?

De spreker wijst er op dat de promillegrens van 0,2 in de beleidsnota van 2009 ook voorkwam, maar nooit is doorgevoerd wegens te veel weerstand van de meerderheidspartijen. De leden van de commissie moeten bewust worden van de noodzaak om een nultolerantie in te voeren voor vervoerders van goederen en personen, motorrijders en beginnende bestuurders. Uit welke studie's blijkt de noodzaak van deze strenge maatregel? Is die maatregel voor beginnende bestuurders niet discriminerend? Vallen taxibestuurders ook onder de maatregel en geldt voor hen de 0.2 of de 0.5 promille regel? Waarom kan de strengere norm van 0.2 promille niet worden opgelegd voor de beginnende bestuurders in het kader van een voorlopig rijbewijs van 1 jaar om het discriminerende karakter van de maatregel te rechtvaardigen?

Het rijbewijs met punten verdient ondersteuning, althans op voorwaarde dat enkel veelplegers van ernstige overtredingen erdoor geraakt worden. De strengere aanpak van mineure overtredingen door de oplegging van pestboetes strekt daarentegen niet tot aanbeveling. De verhoging van de pakkans is een meer verantwoord beleid dan de strenge bestraffing van kleinere overtredingen.

Reeds in februari 2009 heeft de staatssecretaris aangekondigd dat hij het inhaalverbod voor vrachtwagens op wegen met twee maal twee rijstroken zou afschaffen. Wanneer zal dat een feit zijn? Een aanpassing is noodzakelijk om meer coherentie ten opzichte van de buurlanden te verwezenlijken. Anderzijds wordt het inhaalverbod bij regenweer, dat wel in belangrijke mate de veiligheid bevordert, nauwelijks gehandhaafd.

louables, force est de constater que les réalisations se font parfois longtemps attendre. Il est nécessaire d'accélérer la mise en oeuvre des projets et de transmettre activement les informations nécessaires au Parlement.

M. Bruno Stevenheydens (VB) constate que certains passages ont simplement été repris de notes de politique générale antérieures, ce qui laisse supposer que les intentions politiques n'ont pas été concrétisées. Il est préférable de présenter une note de politique générale limitée comportant des projets concrets qu'une note plus vaste proposant des objectifs vagues.

De quelle manière la mobilité durable en général et la promotion de la bicyclette en particulier seront-elles concrétisées? Quand le projet-pilote relatif aux véhicules longs et lourds prendra-t-il cours?

L'intervenant fait observer que le taux limite d'imprégnation alcoolique de 0,2 figurait aussi dans la note de politique générale de 2009, mais qu'il n'a jamais été appliqué car il suscitait trop de résistance dans les partis de la majorité. Les membres de la commission doivent être conscients de la nécessité d'instaurer une tolérance zéro pour les transporteurs de biens et de personnes, les motocyclistes et les conducteurs débutants. De quelles études ressort la nécessité d'une mesure aussi stricte? Cette mesure pour les conducteurs débutants n'est-elle pas discriminatoire? La mesure s'applique-t-elle aussi aux chauffeurs de taxi? Est-ce la règle des 0,2 ou des 0,5 g/l qui s'applique à eux? Pourquoi la norme plus stricte de 0,2 g/l ne peut-elle être imposée aux conducteurs débutants dans le cadre d'un permis de conduire provisoire d'un an afin de justifier le caractère discriminatoire de la mesure?

Le permis de conduire à points mérite d'être soutenu, du moins à condition que seuls les auteurs d'infractions graves soient touchés. Il n'est par contre pas recommandé de punir plus sévèrement les infractions mineures en infligeant des amendes à caractère harcelant. Augmenter la probabilité de prendre les auteurs en infraction est une politique plus justifiée que de punir sévèrement les petites infractions.

Le secrétaire d'État avait déjà annoncé en février 2009 qu'il supprimerait l'interdiction de dépasser, pour les camions, sur les routes divisées en deux paires de bandes de circulation. Quand cela entrera-t-il en vigueur? Une adaptation est nécessaire afin d'augmenter la cohérence par rapport aux pays voisins. D'autre part, l'interdiction de dépasser par temps de pluie, qui augmente tout de même fortement la sécurité, est à peine respectée.

Werd over de aanpassing van de reglementering van het uitzonderlijk vervoer overleg gepleegd met bedrijven die vaak een beroep doen op uitzonderlijk vervoer? Zijn er voldoende erkende begeleiders om de taken van de politie over te nemen?

Het dragen van een fluohesje moet worden bevorderd door campagnes waarbij de gewesten, de gemeenten, jeugdverenigingen en fietsenhandelaars worden betrokken.

Hoe zullen de problemen bij de keuring van kleine wagens, zoals de Fiat 500, worden opgelost?

De veiligheid aan overwegen in het havengebied laat te wensen over. Dat kan best worden opgelost door die overwegen van slagbomen te voorzien.

Hoe zal de fraude in rijexamencentra worden tegengegaan? Vooral in de omgeving van Brussel is dat een belangrijk probleem, dat ertoe leidt dat personen die niet kunnen rijden toch over een rijbewijs beschikken.

C. Antwoorden van de staatssecretaris voor Mobiliteit

De staatssecretaris behandelt de vragen per transportmodus. Eerst antwoordt hij op de vragen over algemene mobiliteit, dan komt de verkeersveiligheid aan bod, vervolgens heeft hij het achtereenvolgens over het spoor, de luchtvaart en de scheepvaart. Ten slotte zal hij nader ingaan op de vragen over het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie en over de begroting.

Mobiliteit

Kilometerheffing

Het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens werd gesloten tussen zes landen: België, Nederland, Luxemburg, Zweden, Denemarken en Duitsland (dit laatste land heeft op 31 augustus 2003 het akkoord opgezegd bij de invoering van de MAUT). Het akkoord voerde vanaf 1 januari 1995 het eurovignet in. Het verdrag werd in lijn gebracht met de richtlijn 1999/62/EG, gewijzigd door de richtlijn 2006/38/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen.

Het Eurovignet is dus een gemeenschappelijk gebruiksrecht voor het gebruik van het trans-Europese wegennet door voertuigen met een maximaal toegestaan totaalgewicht van minstens 12 ton. De inkomsten uit het

En ce qui concerne l'adaptation de la réglementation relative au transport exceptionnel, une concertation a-t-elle été menée avec les entreprises qui font souvent appel au transport exceptionnel? Y a-t-il suffisamment d'accompagnateurs agréés pour reprendre les tâches de la police?

Le port d'un gilet fluo doit être encouragé par le biais de campagnes impliquant les régions, les communes, les mouvements de jeunesse et les marchands de bicyclettes.

Comment résoudra-t-on les problèmes relatifs au contrôle technique des petites voitures, comme la Fiat 500?

La sécurité aux passages à niveau dans la région portuaire laisse à désirer. La meilleure solution serait de placer des barrières sur ces passages à niveau.

Comment luttera-t-on contre la fraude dans les centres d'examen de permis de conduire? Cela représente surtout un problème important dans les environs de Bruxelles, où des personnes ne sachant pas conduire obtiennent tout de même leur permis.

C. Réponses du secrétaire d'État à la mobilité

Le secrétaire d'État répondra aux questions par mode de transport. Il répondra d'abord aux questions générales concernant la mobilité, puis il abordera la sécurité routière, et ensuite, le rail, l'aviation et la navigation. Enfin, il répondra aux questions sur la présidence belge de l'Union européenne et sur le budget.

Mobilité

Redevance kilométrique

L'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds a été conclu entre six pays: la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, la Suède, le Danemark et l'Allemagne (ce dernier pays a résilié l'accord le 31 août 2003 lors de l'introduction de la MAUT). L'accord a instauré la vignette européenne à partir du 1er janvier 1995. L'accord a été mis en conformité avec la directive 1999/62/CE, modifiée par la directive 2006/38/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures.

La vignette européenne est donc un droit d'usage commun pour l'utilisation du réseau routier transeuropéen par les véhicules dont le poids total maximal autorisé est d'au moins 12 tonnes. Les recettes de ce droit

gebruiksrecht worden verdeeld tussen de verdragsluitende partijen. Momenteel ligt er een voorstel op tafel waarbij die verdeling zou worden vastgelegd als volgt:

— 39,92% voor België,
— 12,29% voor Denemarken,
— 3,14% voor Luxemburg,
— 27,63% voor Nederland,
— 17,02% voor Zweden.

Op de laatste vergadering van het coördinatiecomité rond het eurovignet werd nog geen beslissing genomen omdat België zijn standpunt nog niet kon meedelen. De reden hiervoor is dat de gewesten, aan wie de inkomsten uit het eurovignet toekomen, het nog niet definitief eens waren.

Bij een kilometerheffing, en dan vooral bij een intelligente kilometerheffing, zou het de bedoeling zijn om niet alleen een gebruiksrecht voor het gebruik van de infrastructuur te innen, maar onder meer ook rekening te houden met de mate waarin een voertuig min of meer vervuilend is, en met het tijdstip en de plaats waar er gereden wordt.

Het is evident dat, vooraleer een dergelijke kilometerheffing wordt ingevoerd, er nog heel wat studiewerk nodig zal zijn rond de concrete uitvoeringsbepalingen. Eén van die bepalingen zou kunnen zijn dat mensen die in landelijke gebieden wonen, voor de verplaatsingen die ze in dat gebied doen minder zouden betalen. Daarenboven zullen er natuurlijk ook een aantal flankerende maatregelen nodig zijn, zoals het verder verbeteren van het openbaar vervoer.

De gewesten zullen beslissen wanneer zij een kilometerheffing invoeren. In het Vlaams regeerakkoord is sprake van de invoering van een kilometerheffing voor vrachtwagens vanaf 2013, in het Waalse regeerakkoord vanaf 2012; het Brusselse regeerakkoord spreekt zich daarover niet uit.

Het is evident dat de invoering best in de drie gewesten op hetzelfde moment zou gebeuren; het zou nog beter zijn als dat zou kunnen gebeuren in Beneluxverband. Wat de timing in Nederland betreft, moet nog even worden gewacht: de ervaring leert dat Nederland reeds enkele keren de vooropgestelde timing in dit dossier niet kon respecteren.

d'usage sont partagées entre les parties contractantes. Pour le moment, une proposition est sur la table en vue de fixer la répartition comme suit:

— 39,92% pour la Belgique,
— 12,29% pour le Danemark,
— 3,14% pour le Luxembourg,
— 27,63% pour les Pays-Bas,
— 17,02% pour la Suède.

Lors de la dernière réunion du comité de coordination sur l'eurovignette, aucune décision n'a été prise parce que la Belgique n'a pas été en mesure de communiquer son point de vue. La raison en était que les régions, qui bénéficieront des recettes de l'eurovignette, n'avaient pas encore trouvé d'accord définitif.

Dans l'hypothèse d'une redevance kilométrique, et surtout d'une redevance kilométrique intelligente, l'objectif serait non seulement de percevoir un droit d'utilisation pour l'utilisation de l'infrastructure mais également de tenir compte notamment de la mesure dans laquelle un véhicule est plus ou moins polluant, ainsi que du moment et du lieu de roulage.

Il est évident qu'avant d'instaurer une telle redevance kilométrique, il faudra encore beaucoup réfléchir aux dispositions d'exécution concrètes. Une de ces dispositions pourrait être que les personnes qui habitent en zone rurale paieraient moins pour les déplacements qu'elles effectuent dans cette zone. En outre, il faudra bien entendu prévoir également un certain nombre de mesures d'accompagnement, comme la poursuite de l'amélioration des transports en commun.

Les régions décideront de la date à laquelle elles instaureront une redevance kilométrique. L'accord de gouvernement flamand mentionne l'introduction d'une redevance kilométrique pour les poids lourds à partir de 2013, l'accord de gouvernement wallon à partir de 2012; l'accord de gouvernement bruxellois n'aborde pas la question.

Il est évident que cette introduction devrait idéalement intervenir simultanément dans les trois régions; ce serait encore mieux si elle pouvait intervenir dans le cadre du Benelux. Il faut encore attendre en ce qui concerne le calendrier de son introduction aux Pays-Bas: l'expérience montre qu'à plusieurs reprises déjà, les Pays-Bas n'ont pas pu respecter le calendrier prévu dans ce dossier.

Alternatieve brandstoffen

Er is momenteel enkel voor LPG of autogas een relatief uitgebreid distributienetwerk. Dat is trouwens de reden waarom de staatssecretaris in 2009 een campagne heeft ondersteund om LPG-rijden aan te bevelen: zo moeten een aantal "quick wins" kunnen worden gerealiseerd. Voor andere alternatieve brandstoffen is dat absoluut niet het geval. Het is een beetje een vicieuze cirkel: er is geen aanbod omdat er geen vraag is en de vraag komt niet op gang omdat er geen aanbod is. Die vicieuze cirkel zal enkel kunnen worden doorbroken met steun van de overheid, die in het eerste trimester van 2010 alle stakeholders zal samenbrengen om te onderzoeken hoe dat het best wordt aangepakt.

De fietsvergoeding voor werknemers in de privésector werd intussen opgetrokken; binnenkort zal dat ook gebeuren voor de federale ambtenaren.

Een bedrag van 200.000€ (zal worden afgenomen van het budget voor de subsidies) wordt uitgetrokken om in het voorjaar van 2010 de fiets te promoten. Ook de fietsersbeweging zal kunnen blijven rekenen op een toelage.

Aangezien we ons steeds zullen verplaatsen, moeten we wel degelijk kiezen voor brandstoffen die zo milieuvriendelijk mogelijk zijn. In ons streven naar een meer duurzame mobiliteit moet het collectief vervoer worden aangemoedigd. Ook hier gebiedt de realiteitszin echter te erkennen dat het privé-vervoer steeds een belangrijk aandeel zal blijven hebben.

Er zijn bepaalde risico's verbonden aan elektrische voertuigen. Niettemin hebben constructeurs van hybride voertuigen nu al aan brandweer en andere hulpdiensten informatie verstrekt over hoe zij met dergelijke voertuigen moeten omgaan; er zijn in dergelijke voertuigen draden met een hoog voltage die een speciale oranje kleur hebben.

Ook voor zuiver elektrische voertuigen zal men aan de hulpdiensten de nodige informatie moeten verschaffen over hoe zij met dergelijke voertuigen dienen om te gaan om geen gevaar te lopen. Er dient ook te worden gewezen op het feit dat in dergelijke auto's sensoren zitten die, vanaf het ogenblik dat zij een onregelmatigheid vaststellen, het hoge voltage afsluiten.

Ecocombi's

Via een individuele afwijking zal de staatssecretaris de Gewesten de mogelijkheid bieden om bij wijze van proefproject ecocombi's toe te laten op welbepaalde

Carburants alternatifs

À l'heure actuelle, seul le LPG ou autogaz bénéficie d'un réseau de distribution relativement étendu. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le secrétaire d'État a soutenu, en 2009, une campagne visant à recommander la conduite au LPG: cela doit permettre de réaliser un certain nombre de "quick wins". Ce n'est pas du tout le cas pour les autres carburants alternatifs. C'est un peu un cercle vicieux: il n'y a pas d'offre parce qu'il n'y a pas de demande et la demande se fait attendre parce qu'il n'y a pas d'offre. On ne pourra briser ce cercle vicieux qu'avec l'aide des autorités, qui réuniront, au cours du premier trimestre 2010, toutes les parties prenantes afin d'examiner la meilleure façon de s'attaquer à ce problème.

L'indemnité vélo pour les travailleurs du secteur privé a été augmentée; elle le sera prochainement aussi pour les fonctionnaires fédéraux.

Un montant de 200 000 euros (prélevé sur le budget des subventions) est dégagé afin de promouvoir le vélo au printemps de 2010. Les associations de cyclistes pourront également continuer à bénéficier d'une subvention.

Dès lors que nous continuerons à nous déplacer, nous devons en tout état de cause opter pour des carburants les plus écologiques possibles. Dans notre quête d'une mobilité durable, nous devons encourager les transports collectifs. Ici aussi, le sens des réalités nous oblige cependant à reconnaître que le transports privé occupera toujours une part importante.

Certains risques sont liés aux véhicules électriques. Les constructeurs de véhicules hybrides ont néanmoins déjà fourni aux services d'incendie et de secours des informations sur la façon d'utiliser de tels véhicules; ces véhicules sont équipés de câbles à haut voltage d'une couleur orange spéciale.

Pour les véhicules purement électriques aussi, il faudra fournir aux services de secours les informations nécessaires sur la façon de les utiliser pour ne pas courir de risques. Il convient également de signaler le fait que ces voitures sont équipées de senseurs qui coupent le haut voltage dès qu'ils détectent une anomalie.

Écocombis

Par le biais d'une dérogation individuelle, le secrétaire d'État permettra aux Régions, à titre de projet pilote, d'autoriser les écocombis sur des trajets bien définis.

trajecten. Aangezien het om proefprojecten gaat, zal moeten worden geëvalueerd wat de effecten zijn, ook op het vlak van het gecombineerd vervoer. In elk geval zal moeten worden geoordeeld op basis van alle elementen van het dossier.

Directie Mobiliteit van de FOD

De Directie Mobiliteit en de Dienst Intermodaliteit zullen binnenkort worden bijeengebracht om de Dienst Functionele expertise en ondersteunign in mobiliteit te vormen, onder de leiding van de voorzitster van het directiecomité van de FOD.

Diagnostiek van de woon — werkverplaatsingen

De resultaten van de diagnostiek worden ter beschikking gesteld van beleidsvoerders op diverse niveaus. Over de eerste diagnostiek werden vragen gesteld door verschillende provincies en gemeenten, gewesten en RESOCS. De gegevens worden ook ter beschikking gesteld van onderzoeksinstellingen die met de mobiliteitsproblematiek bezig zijn.

Op vraag van de sociale partners werd met betrekking tot de resultaten van de tweede diagnostiek ook een gids van goede praktijken opgesteld, die onder meer op de website van de FOD staat en waarrond ook al enige publiciteit werd gemaakt.

De diagnostiek maakt slechts de eerste fase uit van een bedrijfsvervoersplan, namelijk een analyse van de situatie zoals ze is; dat levert heel veel interessante informatie op. Het is aanbevelenswaardig dat de bedrijven op vrijwillige basis een bijkomende stap zetten en bedrijfsvervoersplannen uitwerken; de gewesten kunnen beslissen of zij het opmaken van bedrijfsvervoersplannen willen verplicht maken, zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds heeft gedaan voor bedrijven en instellingen die gemiddeld meer dan 200 werknemers tewerkstellen.

Verkeersveiligheid

Het is nodig dat men zich rekenschap geeft van de onveiligheid van ons verkeer: België is stilaan de rode lantaarn aan het worden is in de rangschikking van de 15 West-Europese landen van de Europese Unie (voor de toetreding van de 12 nieuwe Europese lidstaten); alleen Griekenland doet het slechter dan wij.

Concreet wil dat zeggen dat de meest veilige landen van Europa, zoals Nederland, Groot-Brittannië en de Scandinavische landen, meer dan dubbel zo veilig zijn dan België: daar waar er in België ongeveer 10 doden

Étant donné qu'il s'agit de projets pilotes, les effets devront être évalués, y compris sur le plan du transport combiné. En tout cas, l'évaluation devra se faire sur la base de tous les éléments du dossier.

Direction Mobilité du SPF

La Direction Mobilité et le Service Intermodalité seront prochainement réunis pour constituer le Service Expertise et support fonctionnels en mobilité, placé sous la direction de la Présidente du Comité de Direction du SPF.

Diagnostic des déplacements domicile — travail

Les résultats du diagnostic seront mis à la disposition de responsables politiques de différents niveaux. Des questions ont été posées sur ce premier diagnostic par les différentes provinces et communes, les régions et les RESOC. Les données seront également mises à la disposition des établissements de recherche chargés d'étudier la problématique de la mobilité.

En ce qui concerne les résultats du deuxième diagnostic, un guide des bonnes pratiques a également été rédigé à la demande des partenaires sociaux. Ce guide figure notamment sur le site web du SPF et a déjà fait l'objet d'une certaine publicité.

Le diagnostic ne constitue que la première phase d'un plan de déplacement d'entreprise, à savoir une analyse de la situation telle qu'elle est. Cette analyse apporte énormément d'informations intéressantes. Il se recommande que les entreprises fassent un pas supplémentaire sur une base volontaire et mettent en place des plans de déplacement d'entreprise. Les régions peuvent décider si elles veulent rendre la confection de plans de déplacement d'entreprise obligatoires, comme la Région de Bruxelles-Capitale l'a déjà fait pour les entreprises et les établissements qui emploient en moyenne plus de deux cents travailleurs.

Il faut bien se rendre compte de l'insécurité sur nos routes: la Belgique est en train de devenir la lanterne rouge dans le classement des 15 pays occidentaux de l'Union européenne (avant l'adhésion des 12 nouveaux États membres); seule la Grèce obtient un résultat inférieur.

Concrètement, cela signifie que les pays les plus sûrs d'Europe, comme les Pays-Bas, la Grande-Bretagne et les pays scandinaves, le sont deux fois plus que la Belgique: alors qu'en Belgique, on compte environ

vallen per 100 000 inwoners, is dat in Nederland minder dan 5 doden per 100 000 inwoners. Landen zoals Frankrijk en Duitsland zijn veiliger dan België met ongeveer 7 doden per 100 000 inwoners. Portugal is een beetje veiliger dan België en heeft in vergelijking met vroeger aanzienlijke vooruitgang gemaakt, zonder het rijbewijs met punten in te voeren. De vraag rijst echter of Portugal het rijbewijs met punten niet nodig zal hebben om nog veiliger te worden.

Hoe kan België beter scoren in de Europese verkeersveiligheidsstatistieken of, meer concreet, minder verkeersdoden en verkeersslachtoffers hebben, die elke dag zorgen voor heel wat menselijk leed en verdriet? Als suggesties worden geformuleerd die al zijn gerealiseerd in de meeste andere landen die het beter doen, dan komt er telkens dezelfde reactie: ofwel zouden ze te hard of onrechtvaardig voor sommige categorieën van weggebruikers zijn, ofwel zouden er geen bewijzen voorhanden zijn dat die maatregelen zullen helpen.

Bijzondere maatregelen voor beginnende bestuurders, zoals de 0,2 promille (die inderdaad vooral onervaren bestuurders betreffen, een rijopleiding met een professionele basis en het rijbewijs met punten om herhaaldelijk onveilig gedrag te voorkomen, zijn doodgewoon onafwendbaar om de verkeersonveiligheid een halt toe te roepen. Hoe kunnen we anders de kwantitatieve doelstellingen halen waartoe we ons verbonden hebben, namelijk maximum 500 verkeersdoden in 2015?

Het aantal controles moet worden opgedreven, in functie van de risicofenomenen en de risicogroepen en in functie van tijd en plaats. Op te merken valt dat twee derde van de controles overdag of in de week gebeurt. Niettemin schiet het huidig bestraffingssysteem te kort. Wie het zich financieel kan veroorloven, kan voortdurend overtredingen begaan. Een systeem zoals het rijbewijs met punten zorgt voor meer gelijkheid en is correcter. Het is vooral meer ontradend en preventief omdat het erop gericht is zich te conformeren aan een veilig en sociaal rijgedrag.

Bestaat er binnen de regering een consensus over de invoering van de 0,2 pro mille en het rijbewijs met punten? De 0,2 pro mille staat al in de beleidsnota voor 2009; thans buigt een werkgroep met de departementen Justitie en Binnenlandse Zaken alsook de parketten en de politie zich over de uitwerking van de teksten. Het klopt dat het debat binnen de regering nog moet plaatshebben. Men moet zich terzake onder andere baseren op de aanbeveling terzake van de Europese Commissie, op het feit dat de meeste andere landen lagere limieten

10 morts pour 100 000 habitants, les Pays-Bas en comptent moins de 5. Des pays tels que la France et l'Allemagne sont plus sûrs que la Belgique, avec environ 7 morts pour 100 000 habitants. Le Portugal est un peu plus sûr que la Belgique et a fait un progrès énorme vis-à-vis de sa situation antérieure, sans introduire le permis à points, mais la question se pose de savoir si le Portugal n'aurait pas besoin du permis à points pour s'améliorer davantage.

Comment la Belgique peut-elle améliorer sa position dans les statistiques européennes en matière de sécurité ou, plus concrètement, en réduisant le nombre de morts et de victimes sur ses routes, qui causent chaque jour une énorme détresse et souffrance humaine? Lorsqu'on suggère des mesures mises en œuvre dans la plupart des autres pays qui obtiennent de meilleurs résultats, on se heurte toujours à la même réaction: soit elles sont trop dures ou injustes pour certaines catégories d'usagers de la route, soit leur utilité ne peut être prouvée.

Des mesures particulières pour les conducteurs débutants, comme le taux limite de 0,2 pour mille (qui concerne en effet surtout les conducteurs inexpérimentés), une formation à la conduite avec une base professionnelle et le permis à points pour prévenir les récidives en matière de comportements à risque, sont tout simplement incontournables si l'on souhaite mettre un terme à l'insécurité routière. Sans ces mesures, comment pouvons-nous atteindre les objectifs quantitatifs que nous nous sommes assignés, à savoir un maximum de 500 morts sur les routes en 2015?

Le nombre de contrôles doit augmenter en fonction des phénomènes de risque, des groupes à risque, du temps et du lieu. Il faut noter que deux tiers des contrôles sont effectués en journée ou en semaine. Néanmoins, le système répressif actuel est insuffisant. Celui qui peut se le permettre financièrement, peut sans cesse commettre des infractions, tandis qu'un système comme le permis à points est plus égalitaire et plus correcte et est surtout plus dissuasif et préventif dans le but de se conformer à une conduite sure et sociale.

Est-ce qu'il existe un consensus au sein de ce gouvernement en ce qui concerne l'introduction du 0,2 pour mille et du permis à points? Le 0,2 pour mille se trouve déjà dans ma note politique 2009 et un groupe de travail avec la Justice, l'Intérieur, les parquets et la police se penche actuellement sur l'élaboration des textes. Il est vrai que le débat au sein du gouvernement doit encore avoir lieu. Il faut s'appuyer notamment sur la recommandation de la Commission européenne en la matière, le fait que la plupart des autres pays ont instauré des

hebben opgelegd voor de nieuwe bestuurders en op het standpunt van de beroepstransporteurs, die pleiten voor nultolerantie inzake alcohol achter het stuur voor de vrachtwagen- en de buschauffeurs.

Enkele leden hebben aangegeven voorstander te zijn van een verlaging van het algemeen gehalte tot 0,2 pro mille voor alle bestuurders. De spreker is het daar niet mee eens : het verdient de voorkeur zich aan te passen aan de andere Europese landen door de 0,5 pro mille te behouden en de 0,2 pro mille voor te behouden voor bepaalde risicogroepen.

Bij de 40-ers en 50-ers worden meer positieve resultaten vastgesteld dan bij de jonge bestuurders, maar de ongevalbetrokkenheid bij de jonge bestuurders die onder invloed zijn, is veel groter dan bij de andere leeftijdscategorieën, zoals blijkt uit een verslag van het BIVV.

Wat het rijbewijs met punten betreft, wil de spreker verder nog aanstippen dat de verdere informatisering van de databanken van het rijbewijs zal gerealiseerd zijn in de loop van 2010. Van dan af zal het mogelijk zijn om alle overtredingen (de onmiddellijke inningen, de minnelijke schikkingen en de justitiële veroordelingen) door te sturen naar de centrale databank rijbewijzen, waar dan de punten zullen kunnen worden genoteerd bij de houder van het rijbewijs. Het Parlement heeft die wet al 20 jaar geleden goedgekeurd; de Regering moet de wet te gelegener tijd uitvoeren. De voornaamste doelstelling is het harder aanpakken van onverbeterlijke overtreders. De Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid heeft zich wel degelijk uitgesproken over het rijbewijs met punten. Er is aangestipt dat aan het rijbewijs metpunten moeten worden gedacht als het ernaar uitziet dat de kwantitatieve doelstellingen niet zullen worden gehaald..

Een lid verwijst naar Frankrijk, waar het puntenkapitaal voor de nieuwe bestuurders werd teruggebracht tot 6 (in plaats van 12). Ook dat is een verschil in behandeling, dat trouwens al in onze wet inzake het rijbewijs met punten is opgenomen. Voorts lijkt het de minister niet doeltreffend de toepassing te beperken tot de overtredingen van de 4e categorie : de rechter moet uitspraak doen over die overtredingen, terwijl er voor alle andere overtredingen een onmiddellijke inning is waarmee geen rekening zou worden gehouden bij recidive.

Sommige leden hebben gewezen op bepaalde nadelen van het rijbewijs met punten, zoals bijvoorbeeld het aantal mensen die zonder rijbewijs zullen rijden, de situatie van de buitenlandse bestuurders of het feit dat met de punten zal worden geknoeid. De minister denkt dat al die elementen in overweging moeten worden genomen door de deskundigen die de uitvoeringsmaatlimites plus basses pour les nouveaux conducteurs et la position des transporteurs professionnels qui plaident pour une tolérance zéro en matière de l'alcool derrière le volant des poids lourd ou autocars.

Quelques membres se sont exprimés pour un abaissement du taux général à 0,2 pour mille pour tous les conducteurs. L'orateur ne se rallie pas à cela: il est préférable de s'aligner aux autres pays de l'Europe en maintenant le 0,5 pour mille et de réserver le 0,2 pour mille pour certains groupes à risques.

Dans le groupe des quadragénaires et des quinquagénaires, on enregistre davantage de résultats positifs que chez les jeunes conducteurs, mais l'implication de jeunes conducteurs sous influence dans des accidents est beaucoup plus importante que dans les autres catégories d'âge, comme l'indique un rapport de l'IBSR.

En ce qui concerne le permis à points, l'intervenant souhaite ajouter que l'informatisation des banques de données du permis de conduire se poursuivra dans le courant de 2010. Une fois qu'elle sera achevée, il sera possible d'envoyer toutes les infractions (les perceptions immédiates, les transactions et les condamnations judiciaires) vers la banque de données centrale permis de conduire, où les points pourront alors être comptabilisés pour le titulaire du permis de conduire. Il y a 20 ans déjà que le Parlement a adopté cette loi; le gouvernement doit l'exécuter en temps utile. L'objectif principal est de renforcer la lutte contre les contrevenants incorrigibles. Les États-Généraux de la Sécurité routière se sont bien exprimés à propos du permis à points, en stipulant que, si les objectifs quantitatifs n'ont pas tendance à se réaliser, le permis à points doit être considéré.

Un membre réfère à la France où le capital des points pour les nouveaux conducteurs est ramené à 6 (au lieu de 12), ce qui constitue également un traitement différent, qui est d'ailleurs déjà prévu dans notre loi sur le permis à points. En plus, limiter l'application aux infractions de la 4ème catégorie ne me paraît pas efficace: pour ces infractions, c'est le juge qui doit se prononcer, tandis que toutes les autres infractions font objet de perceptions immédiates dont on ne tiendrait pas compte pour la récidive.

Certains membres ont évoqué certains inconvénients du permis à points, comme par exemple le nombre de personnes qui vont rouler sans permis, le sort des chauffeurs étrangers, ou bien le fait qu'on va frauder avec les points. Je crois que tous ces éléments doivent être pris en considération par les spécialistes qui vont élaborer les mesures d'exécution, mais en somme ce

regelen zullen uitwerken. Dat beperkt aantal gevallen moet er ons echter niet van weerhouden voortgang te maken inzake de eventuele invoering van het rijbewijs met punten.

Meer controles en meer handhaving

De inspanningen voor bewustmaking en handhaving worden verhoogd, terwijl, wat de handhaving betreft, het verkeer als zevende basisfunctie werd erkend en dus volwaardig moet worden uitgebouwd door de politie, zowel op lokaal als op federaal vlak.

Zowel in de Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid als in de *Task-Force* Verkeersveiligheid werden afspraken gemaakt over de verhoging van het aantal controles, meer bepaald wat de alcohol- en gordelcontroles betreft. Voor de snelheidscontroles door middel van camera's zijn de inspanningen van de Gewesten bepalend. Voor de toepassing van het verkeersveiligheidsfonds moet er over worden gewaakt dat de middelen voor de lokale en federale verkeerspolitie worden gemaximaliseerd.

Het centraal incassobureau van de overtredingen wordt geanalyseerd door justitie in het kader van de verdere informatisering van de politierechtbanken en de politieparketten.

Nieuwe wegcode

Het ontwerp van nieuwe wegcode werd op vrijdag 4 december 2009 besproken in de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid. Aan de hand van deze opmerkingen van de leden en het verslag zullen de teksten worden gefinaliseerd. Het betreft hier een zeer omvangrijk werk, dat ook grondig moet worden uitgevoerd. De teksten moeten waterdicht zijn om zoveel mogelijk juridische discussies achteraf te voorkomen. De Gewesten en de Raad van State zullen om advies worden verzocht, terwijl er ook nog een periode noodzakelijk is voor politie, justitie en de examencentra om de informaticasystemen aan te passen.

In afwachting daarvan zal het huidig verkeersreglement nog worden aangepast om rekening te houden met tal van verzuchtingen, zoals de wijziging van het inhaalverbod van vrachtwagens op 2x2-wegen. De vraag om uitbreiding van de bevoegdheden van de parkeerwachters van de autonome gemeentebedrijven werd genoteerd.

nombre limité de cas spécifiques ne doit pas nous retenir de progresser sur l'éventuelle introduction du permis à points.

Davantage de contrôles et de répression

Des efforts accrus sont fournis sur le plan de la conscientisation et de la répression. En ce qui concerne la répression, étant donné que la circulation a été reconnue en tant que septième fonction de base, elle doit être développée pleinement par la police, tant sur le plan local que sur le plan fédéral.

Des accords ont été conclus, tant au sein des États généraux de la sécurité routière qu'au niveau de la *Task Force* sécurité routière, en vue de l'augmentation du nombre de contrôles, en particulier des contrôles d'alcoolémie et du port de la ceinture. En ce qui concerne les contrôles de vitesse réalisés au moyen de caméras, les efforts des Régions sont déterminants. Au niveau de l'application du fonds de la sécurité routière, il importe de veiller à ce que les moyens mis à la disposition des polices locale et fédérale de la circulation soient maximisés.

La Justice est en train d'analyser l'idée d'un bureau central de recouvrement des infractions dans le cadre de la poursuite de l'informatisation des tribunaux et parquets de police.

Nouveau Code de la route

Le projet de nouveau Code de la route a été examiné le vendredi 4 décembre 2009 en commission fédérale pour la Sécurité routière. Les textes seront finalisés à l'aide du rapport et des remarques formulées par les membres. Il s'agit d'un travail volumineux, qui doit être effectué consciencieusement. Les textes doivent être irréprochables, afin d'éviter autant que possible de futures contestations juridiques. L'avis des Régions et du Conseil d'État sera demandé. La police, la justice et les centres d'examen auront du reste encore besoin d'un certain temps pour adapter leurs systèmes informatiques.

En attendant, l'actuel Code de la route sera encore adapté pour tenir compte de nombreuses demandes, telles que la modification de l'interdiction de dépasser imposée aux camions sur les routes à 2x2 bandes de circulation. Il a été pris bonne note de la demande visant à étendre les compétences des surveillants de parking des régies communales autonomes.

Motorrijders

Bij de wijzigingen van het verkeersreglement zullen ook maatregelen worden genomen met betrekking tot motorrijders: motorrijders zullen op busbanen mogen rijden als het overeenstemmende pictogram erop staat, zij zullen behoorlijke kledij moeten dragen en kinderen onder de 8 jaar zullen niet op een motor mogen worden vervoerd. Er zal ook rekening worden gehouden met de standpunten van de verenigingen van de motorrijders.

Uitzonderlijk vervoer

Tegen 1 juli 2010 zal de begeleiding van het uitzonderlijk vervoer door de politie worden vervangen door begeleiding van daartoe opgeleide personen. Daardoor zal heel wat politiecapaciteit zal kunnen vrijkomen voor andere verkeerstaken.

Quads

De staatssecretaris heeft de verkopers en gebruikers van quads gesproken en zal spoedig overleg plegen met de steden en gemeenten. Daarna zal besloten worden of er een verkeersbord moet komen en wat de betekenis ervan zou moeten zijn.

Tarieven autokeuring

De tariefverhoging, die in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd op 4 december, is in feite een aanpassing conform de index voor een periode van 10 jaar: zolang werd de prijs niet aangepast. De aanpassing (vanaf 1 januari 2010) werd door toedoen van de staatssecretaris beperkt tot de helft van de evolutie van de levensduurte.

Alcoholslot en speekseltesten

De nieuwe maatregelen zullen in voege komen op 1 oktober 2010. Bovendien heeft de politie al de nodige initiatieven genomen om de nieuwe regels in de politieopleiding te integreren en om de opleiding met de nieuwe speekseltesten te kunnen organiseren.

Verlenging van de verjaringstermijnen

De verlenging van de verjaringstermijnen van 1 naar 3 jaar beantwoordt aan een reële vraag vanwege justitie. Het gaat niet alleen om het vinden van een oplossing voor de overbelasting van de parketten en de rechtbanken, maar ook om een be-eindiging van allerlei juridische manoeuvers van overtreders om de behandeling van hun zaak voor de rechtbank uit te stellen, zodat ze uiteindelijk verjaart en er geen bestraffing meer volgt.

Motocyclistes

Dans le cadre des modifications du Code de la route, des mesures seront également prises en ce qui concerne les motocyclistes: ces derniers pourront circuler sur les bandes réservées au bus comportant le pictogramme correspondant, ils devront porter des vêtements convenables et ne pourront pas transporter des enfants de moins de 8 ans. Il sera également tenu compte des points de vue des associations de motocyclistes.

Transport exceptionnel

D'ici le 1er juillet 2010, l'escorte des convois exceptionnels par la police sera remplacée par une escorte d'accompagnateurs spécialement formés à cet effet. Cette mesure permettra de libérer une grande capacité policière qui pourra être affectée à d'autres tâches relatives à la circulation.

Quads

Le secrétaire d'État s'est entretenu avec les vendeurs et les utilisateurs de quads et entamera sous peu une concertation avec les villes et les communes. Il sera ensuite décidé s'il faut un signal routier et quelle devrait être sa signification.

Tarifs du contrôle technique

L'augmentation des tarifs qui a été publiée au *Moniteur belge* du 4 décembre constitue, en réalité, une adaptation conforme à l'indice pour une période de dix ans: le prix n'a pas subi d'adaptation pendant tout ce temps-là. L'adaptation (à compter du 1er janvier 2010) a, suite à l'intervention du secrétaire d'État, été limitée à la moitié de l'évolution de la durée de vie.

Alcolock et tests salivaires

Les nouvelles mesures entreront en vigueur au 1er octobre 2010. Qui plus est, la police a déjà pris les initiatives qui s'imposent pour intégrer les nouvelles règles dans la formation policière et pour pouvoir organiser la formation avec les nouveaux tests salivaires.

Allongement des délais de prescription

L'allongement des délais de prescription de 1 à 3 ans répond à une demande réelle de la justice. Il s'agit non seulement de résoudre le problème de la surcharge des parquets et tribunaux, mais également de mettre fin à toutes sortes de manoeuvres juridiques utilisées par les contrevenants pour reporter l'examen de leur affaire par les tribunaux, de manière à ce qu'elle soit finalement frappée de prescription, et pour échapper

De verlenging is een duidelijk signaal dat verkeersmisdrijven geen banale misdrijven zijn en hoe dan ook tot vervolging aanleiding moeten geven.

Ongevallenanalyse

In de loop van volgend jaar zal het nieuwe centraal bestand voertuigen in gebruik worden genomen, waarbij de focus in de eerste plaats gaat naar de inschrijving van voertuigen, maar er later ook nog in andere functionaliteiten wordt voorzien. De nieuwe informatica moet er voor zorgen dat bij ongevallenanalyse er sneller en meer gegevens kunnen worden opgevraagd over de kenmerken van voertuigen die bij een ongeval betrokken zijn.

De ongevalbetrokkenheid van lichte bestelwagens (tot 3,5 ton) is een probleem, dat te maken heeft met de grotere verkeersdeelname van die voertuigen. Vooral de snelheid van bestelwagens op autosnelwegen zorgt voor problemen, maar de Europese Unie lijkt niet van plan te zijn om een snelheidsbegrenzer (bijvoorbeeld tot 90 km/uur) verplicht te stellen.

De doorlichtingen inzake de verkeersveiligheid van de infrastructuur

De “zwarte punten” op het snelwegen- en wegennet moeten worden weggewerkt. Met de gewesten werd een werkgroep opgericht, omdat voor de meeste maatregelen de gewesten bevoegd zijn.

Technologische hulpmiddelen

Technologische hulpmiddelen moeten de verkeersveiligheid verhogen. Blijkbaar is België een zeer concurrentiële markt, vooral voor de kleinere modellen, zodat systemen zoals ESP en dergelijke opties blijven. Voor een verplichte installatie moeten we helaas wachten op de Europese Unie; daarop anticiperen is niet mogelijk.

Fluohesjes en dodehoekspiegel

Het fluohesje voor fietsers en voetgangers moet nu nog niet worden verplicht: aanbeveling en aanmoediging primeren nu. Zolang er geen sociaal draagvlak bestaat, hebben verplichtingen weinig zin omdat ze niet kunnen worden afgedwongen. De maatschappelijke evolutie zal van nabij worden gevolgd. Overigens worden de hesjes nu al meer dan vroeger gedragen.

Voor de dode-hoekongevallen komt er een experiment met bijkomende knipperlichten en geluidssignalen, waardoor tegemoet wordt gekomen aan een voorstel van resolutie daarover, die die daardoor niet veel zin meer heeft.

ainsi à toute sanction. Par cet allongement, on signifie clairement que les infractions routières ne sont pas des infractions banales et qu’elles doivent, en tout état de cause, déboucher sur des poursuites.

Analyse des accidents

Au cours de l’an prochain, le nouveau fichier central des véhicules sera mis en service. L’accent sera mis en priorité sur l’immatriculation des véhicules mais d’autres fonctionnalités seront prévues par la suite. Le nouveau système informatique doit permettre, dans le cadre d’une analyse des accidents, de demander davantage et plus rapidement des données sur les caractéristiques des véhicules impliqués dans un accident.

L’implication des véhicules utilitaires légers (jusqu’à 3,5 tonnes) dans les accidents est un problème qui tient à la plus grande présence de ces véhicules dans le trafic. La vitesse des camionnettes sur les autoroutes, surtout, est problématique, mais l’Union européenne ne semble pas envisager d’imposer un dispositif limiteur de vitesse (à 90 km/heure, par exemple).

Les audits de sécurité routière de l’infrastructure

Les points noirs sur le réseau autoroutier et routier doivent être résolus. Un groupe de travail avec les Régions s’est constitué parce que la plupart des mesures relèvent de la compétence des Régions.

Outils technologiques

Les outils technologiques doivent augmenter la sécurité routière. Manifestement, la Belgique est un marché très concurrentiel, surtout pour les petits modèles, de sorte que les systèmes ESP et autres, restent envisageables. Pour une installation obligatoire, nous devons malheureusement attendre l’Union européenne; il n’est pas possible d’anticiper en l’espèce.

Gilets fluorescents et rétroviseurs pour angle mort

Le port du gilet fluorescent ne doit pas encore être imposé aux cyclistes ni aux piétons: pour l’heure, ce sont les recommandations et les incitations qui priment. Tant que l’assise sociale sera inexistante, les obligations ont peu de sens car il est impossible d’en imposer le respect. L’évolution sociale sera suivie de près. Les gilets sont d’ailleurs déjà de plus en plus portés.

En ce qui concerne les accidents liés à l’angle mort, une expérience va être réalisée avec des clignotants et des signaux sonores supplémentaires. Ces aménagements répondront à une proposition de résolution à ce sujet, qui n’aura dès lors plus guère de raison d’être.

Financiering + opdrachten BIVV

Hoe zal het BIVV in de toekomst worden gefinancierd? Momenteel rijst geen enkele moeilijkheid; wel integendeel, de middelen van het BIVV zullen worden verhoogd dankzij de aanpassing van nieuwe tarieven voor de technokeuring (6% van de ontvangsten van de technokeuring is namelijk bestemd voor de verkeersveiligheid). Met die verhoging zal het BIVV dus meer kunnen doen op het vlak van campagnes, en een prominentere rol kunnen spelen inzake onderzoek naar en analyse van ongevallen.

Hervorming van de rijopleiding

Het debat draait vaak rond het kostenplaatje, terwijl het beginsel zelf van een degelijke, door beroepsmensen verstrekte opleiding die goede bestuurders kan opleiden en die gepaard gaan met een stageperiode, niet belangrijk lijkt te zijn. Wil men inzake verkeersveiligheid werkelijk vooruitgang boeken, dan moet worden gekeken naar wat in de andere Europese landen gebeurt. De meeste andere landen bepleiten een stelsel met beroepsopleiding, en bouwen het zelfs verder uit, aangezien zulks blijkens de statistieken de verkeersveiligheid ten goede komt.

Er bestaan verenigingen die actief zijn in het kader van de vrije opleiding door beroepsmensen (vaak voormalige instructeurs van rijscholen) tegen een lager tarief, maar die hetzelfde doen als de autorijscholen. Kennelijk vertegenwoordigt de opleiding maar een klein aandeel van de totale kosten, vergeleken bij de kosten voor de aankoop van een auto, het onderhoud en het brandstofverbruik van die auto enzovoort.

Europese nummerplaat en inschrijving van bromfietsen

Uit alle experimenten en ervaringen blijkt dat zwarte tekens op een witte of gele achtergrond het beste contrast geven om de leesbaarheid van de nummerplaten te vergroten, wat de bedoeling is in het kader van de verkeersveiligheid en de bestrijding van criminaliteit. De Belgische nummerplaat staat bekend wegens het feit dat ze minder leesbaar is. In de kuststreek lezen de camera's slechts 60% van de Belgische nummerplaten correct (in tegenstelling tot 85% voor buitenlandse nummerplaten). Er moet worden afgestapt van sommige emotionele overewegingen in verband met wat typisch Belgisch is, zoals de nummerplaat, om over te schakelen naar meer rationele overwegingen.

In verband met de retributie die voor de nummerplaat zal worden gevraagd, wordt een bedrag naar voren

Financement + missions IBSR

Quel sera le financement futur de l'IBSR? Pour l'instant il n'y a aucun problème: au contraire, les moyens de l'IBSR seront augmentés, grâce à l'adaptation de nouveaux tarifs pour le contrôle technique (6% des revenus du contrôle technique sont en effet destiné à la sécurité routière). Cette augmentation permettra donc à l'IBSR de faire plus au niveau des campagnes et de renforcer son rôle en ce qui concerne les études et l'analyse des accidents.

Réforme de la formation à la conduite

Ce débat tourne souvent autour des coûts, tandis que le principe même d'une bonne formation, capable de former de bons conducteurs, donnée par des professionnels, et assortie d'une période de stage, ne semble pas être important. Si on veut vraiment progresser en matière de sécurité routière, il faut regarder ce qui se passe dans les autres pays européens. La plupart des autres pays préconise et renforce même un système de formation professionnelle puisque c'est profitable à la sécurité routière, comme les statistiques démontrent.

Il y a des associations qui sont actives dans le cadre de la filière libre avec des professionnels (souvent des ex-moniteurs d'auto-écoles) à un tarif moins élevé, mais qui font en fait la même chose que les auto-écoles. On constate d'ailleurs que la formation ne représente qu'une faible partie du coût total lorsqu'on le situe par rapport aux coûts de l'achat d'une voiture, son entretien, sa consommation en carburant, ….

Plaque d'immatriculation européenne et inscription des cyclomoteurs

Toutes les expériences indiquent que des signes noirs sur un fond blanc ou jaune donnent un contraste idéal pour accroître la lisibilité des plaques d'immatriculation, ce qui est le but poursuivi dans le cadre de la sécurité routière et de la lutte contre la criminalité. La plaque minéralogique belge est connue pour être moins lisible. À la côte, les caméras ne lisent correctement que 60% des plaques belges (contre 85% des plaques étrangères). Il faut abandonner certaines considérations émotionnelles concernant ce qui est typiquement belge comme la plaque d'immatriculation, pour faire place à d'autres considérations plus rationnelles.

En ce qui concerne la rétribution qui sera demandé pour la plaque, on avance un montant qui tourne autour

geschoven van ongeveer 20 euro, maar het definitieve bedrag zal pas worden vastgelegd na afloop van de openabre aanbesteding voor de uitreiking van de nummerplaat.

Het gaat om de aflevering van de nummerplaat achteraan. Zoals nu het geval is, zal men zich een reproductie van de nummerplaat moeten aanschaffen in de handel. Wel is het zo dat er, in tegenstelling tot nu, kwaliteitseisen aan de nummerplaat zullen worden gesteld. Daarover wordt trouwens overleg gepleegd met de autosector.

De bromfietsen klasse A en klasse B zullen vanaf 2011 worden ingeschreven, waardoor nieuwe bromfietsen een nummerplaat zullen krijgen, zoals de motorfietsen; dat zal ook het geval zijn voor bromfietsen die reeds vroeger in het verkeer werden gebracht. De misbruiken met het opdrijven van motoren en de veel voorkomende diefstal van bromfietsen maken de nieuwe verplichting noodzakelijk. Omde invoering van de maatregel goed te laten verlopen, zal worden samengewerkt met de douane en de verzekeringsmaatschappijen (aangezien alle bromfietsen verplicht moeten verzekerd zijn).

Spoorvervoer

Onafhankelijkheid van de veiligheidsinstantie en het onderzoeksorgaan

Die twee instanties zijn onafhankelijk van de spoorwegbedrijven en van de infrastructuurbeheerder. Zij maken deel uit van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

De hervorming strekt ertoe hun de financiële middelen te verstrekken waarmee zij hooggekwalificeerd personeel in spoorwegtechnieken in dienst kunnen nemen, hun teams kunnen vervolledigen en alle taken kunnen vervullen die de diverse Europese richtlijnen de Staten terzake opleggen.

Tot dusver ziet de kostenverdeling van de veiligheidsinstantie er als volgt uit: 66 % voor Infrabel, 24 % voor de NMBS-Holding en 10 % voor de NMBS.

Uit 3 jaar ervaring dienaangaande blijkt dat de werkzaamheden van de veiligheidsinstantie meer te maken hebben met de spoorwegbedrijven dan met Infrabel; het financieringsvoorstel spreidt de kosten billijk over de verschillende spelers bij het spoor.

de 20 euros, mais le montant définitif ne sera déterminé qu'à la fin de l'offre publique pour la distribution de la plaque.

Seule la plaque arrière sera fournie. Comme c'est le cas aujourd'hui, il sera nécessaire de se procurer une reproduction de la plaque d'immatriculation dans le commerce. Il faut toutefois noter que, contrairement à la réglementation actuelle, la plaque d'immatriculation devra répondre à certains critères de qualité. Ce point fait d'ailleurs l'objet d'une concertation avec le secteur automobile.

Les cyclomoteurs de classe A et de classe B seront inscrits à compter de 2011. Les nouveaux cyclomoteurs recevront alors une plaque d'immatriculation, comme les motos; il en ira de même pour les cyclomoteurs mis en circulation auparavant. Les abus liés au gonflage des moteurs et les très nombreux vols de cyclomoteurs rendent cette nouvelle obligation nécessaire. Pour optimiser l'instauration de la nouvelle mesure, la collaboration de la douane et des compagnies d'assurance (étant donné que tous les cyclomoteurs doivent être assurés) sera sollicitée.

Transport ferroviaire

Indépendance de l'autorité de sécurité et de l'organisme d'enquête

Ces deux organismes sont indépendants des entreprises ferroviaires et du gestionnaire de l'infrastructure. Ils font partie du SPF Mobilité et Transports.

Le but de la réforme est de leur attribuer les moyens financiers qui leur permettent de recruter du personnel hautement qualifié en techniques ferroviaires, de compléter leurs équipes et de remplir l'ensemble des missions que les diverses directives européennes imposent aux États en ces matières.

Jusqu'à présent, les charges de l'autorité de sécurité se répartissent de la manière suivante: 66% pour Infrabel, 24% pour la SNCB-Holding et 10% pour la SNCB.

Or, les activités de l'autorité de sécurité concernent, à l'expérience de 3 ans, plus les entreprises ferroviaires qu' Infrabel; la proposition de financement répartit équitablement les charges sur les différents acteurs ferroviaires

Wijziging van de wet in verband met de spoorwegpolitie

Momenteel leiden de door de spoorgroep geconstateerde overtredingen tot een *pro justitia* dat wordt bezorgd aan het betrokken parket; dat parket beslist vrijelijk om het dossier voort te behandelen dan wel te seponeren. Die regeling kan een gevoel van ontmoediging veroorzaken bij wie vaststelt dat de *pro justitia*'s niets opleveren.

De wet die thans in voorbereiding is in samenwerking met de departementen Binnenlandse Zaken en Overheidsbedrijven, strekt ertoe het beginsel van de administratieve geldboeten in te stellen, welke rechtstreeks door de spoorsector zouden kunnen worden afgehandeld, met inachtneming van de rechten van de verdediging. De nieuwe regeling zou de mogelijkheid moeten bieden de onwellevendheden en kleine overtredingen doeltreffender aan te pakken. Die snellere, en ongetwijfeld doeltreffender aanpak dan de huidige regeling is er ook op gericht dat aantal onwellevendheden en kleine overtredingen terug te dringen, want wanneer de vaststelling spoedig door een sanctie wordt gevolgd, levert de voorbeeldfunctie een gedragswijziging op.

Ondersteuning van het gecombineerd vervoer

Het stelsel ter ondersteuning van het gecombineerd vervoer bestaat sinds het tweede semester van 2005. Op grond van de resultaten en de aanbevelingen van een *consultant* die er in 2007 mee werd belast de resultaten van de in 2005 vastgelegde ondersteuningsregeling te onderzoeken, hebben de Wetgevende Kamers een nieuwe regeling ter ondersteuning van het gecombineerd vervoer voor de jaren 2009-2012 aangenomen.

Die nieuwe regeling is opgebouwd rond drie krachtlijnen:

— de ondersteuning van het verkeer tussen havens onderling per bloktrein tussen Antwerpen en Zeebrugge;

— de ondersteuning van het Belgisch binnenlands verkeer;

— de nieuwe internationale verbindingen in de opstartfase (maximum drie jaar lang). Het betreft nieuwe verbindingen die voor het vervoer van ITE werden ingelegd, over een totale afstand van ten minste 120 kilometer, met een wekelijkse frequentie en een vervoercapaciteit van ten minste 50 TEU per trein; de nieuwe verbinding moet ten minste 40 weken per jaar worden ingelegd.

Die maatregelen gaan gepaard met een bijzondere voorziening, die ervoor zorgt dat een en ander de binnenscheepvaart niet beconcurreert; daarbij worden de gewesten betrokken in het kader van een adviesco-

Modification de la loi sur la police des chemins de fer

Actuellement, les infractions constatées par le groupe ferroviaire donnent lieu à un pro justitia transmis au parquet concerné, qui décide librement de poursuivre ou de classer le dossier. Ce système peut créer un sentiment de découragement dans le chef de ceux qui constatent que les pro justitia ne sont pas suivis d'effet.

La loi en préparation, en concertation avec l'Intérieur et les Entreprises publiques, vise à introduire le principe des amendes administratives qui pourraient être traitées directement par le secteur ferroviaire, tout en préservant les règles du droit à la défense. Le nouveau système devrait permettre de traiter plus efficacement les incivilités et les petites infractions. Ce traitement plus rapide et sans doute plus efficace que l'actuel système vise aussi à réduire le nombre de ces incivilités et petites infractions, en se basant sur le fait que lorsque la constatation est suivie d'une sanction rapide, l'effet d'exemple amène une modification des comportements.

Soutien au transport combiné

Le système de soutien au transport combiné existe depuis le second semestre de 2005. Sur la base des résultats et des recommandations d'un consultant chargé d'examiner en 2007 les résultats du régime de soutien défini en 2005, un nouveau régime de soutien au transport combiné a été voté par les Chambres législatives pour les années 2009-2012.

Ce nouveau régime s'articule autour de 3 axes:

— le soutien au trafic interportuaire par train bloc entre Anvers et Zeebruges;

— le soutien au trafic intérieur belge;

— les nouvelles relations internationales dans leur phase de démarrage (qui est de trois années au maximum). Il s'agit de nouvelles relations organisées pour le transport d'UTI, sur une distance totale d'au moins 120 kilomètres, avec une fréquence hebdomadaire et une capacité de transport d'au moins 50 TEU par train; la nouvelle relation doit être organisée au moins au cours de 40 semaines par an.

Ces mesures sont accompagnées d'un dispositif particulier assurant la non-concurrence avec la navigation intérieure et impliquant les Régions dans le cadre d'un Comité d'avis présidé par le SPF Mobilité et Transports.

mité dat wordt voorgezeten door de FOD Mobiliteit en Vervoer. Dat comité brengt een met redenen omkleed advies uit bij de minister of diens afgevaardigde, die dan zijn beslissing treft. In de loop van 2011 zullen de resultaten van de verleende steun moeten worden geëvalueerd, en zal moeten worden onderzocht in hoeverre een voortzetting van de subsidieregelingen na 2012 relevant is.

GEN

Met uitvoering van de overeenkomst van 4 april 2003 tussen de federale regering en de drie gewestregeringen, is in de lente van 2008 een zogenaamde "art. 13-onderzoek" aangevat, dat in april 2009 is afgerond. De studie bestaat, maar er zijn nog geen politieke conclusies uit getrokken; het komt het Executief Comité van de ministers van Mobiliteit (ECMM) toe er de politieke conclusies uit te trekken. De komende weken zal de staatssecretaris het ECMM bijeenroepen; de desbetreffende conclusies zullen moeten worden bevestigd door elk van de vier regeringen.

Een belangrijk onderdeel van de overeenkomst binnen het ECMM zal betrekking hebben op de manier waarop het vervoerplan van de vier vervoermaatschappijen zal worden opgesteld en goedgekeurd.

Die vervoerplannen zullen een weerslag hebben op de exploitatiekosten van die openbare vervoermaatschappijen; het is niet uitgesloten dat hun bijkomende middelen zullen moeten worden toegekend.

Op investeringsvlak voorzien de voor het tijdvak 2008-2012 gegunde beheersovereenkomsten met de NMBS, Infrabel en de NMBS-Holding in kredieten ter verwezenlijking van de infrastructuur voor en de aankoop van 95 treinstellen van het GEN-type, die trouwens al zijn besteld.

Lightrail

Met betrekking tot de veiligheid van het spoor en de interoperabiliteit moet er worden op gewezen dat alle regels die gelden voor het traditionele, gebruikelijke materiaal en voor het hoge-snelheidsmateriaal, tevens van toepassing zullen zijn voor de lightrail, als die gebruik maakt van het netwerk van de infrastructuurbeheerder; dat is een veiligheidsvereiste. Voorts wordt het binnenlandse personenvervoer met de trein in gewone dienstregeling bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven toegewezen aan de NMBS.

Ce Comité rend un avis motivé au ministre ou à son délégué, qui prend alors sa décision. Dans le courant de 2011, il conviendra d'évaluer les résultats du soutien accordé et d'examiner la pertinence d'une prolongation des mécanismes de subventionnement après 2012.

RER

En exécution de la convention du 4 avril 2003 entre le gouvernement fédéral et les trois gouvernements régionaux, une étude dite art.13 a été lancée au printemps de 2008 et s'est terminée en avril 2009. L'étude existe, mais ses conclusions politiques n'ont pas encore été tirées; c'est la mission du Comité Exécutif du Ministre de la Mobilité (CEMM) de tirer les conclusions politiques de cette étude. Dans les prochaines semaines, le secrétaire d'État réunira le CEMM; ces conclusions devront être confirmées par chacun des 4 gouvernements.

Un élément important de l'accord au sein du CEMM portera sur la manière dont le plan de transport des 4 sociétés de transport sera établi et approuvé.

Ces plans de transport auront une influence sur les coûts d'exploitation de ces entreprises publiques de transport; il n'est pas à exclure que des moyens complémentaires devront leur être attribué.

Pour ce qui est des investissements, les contrats de gestion passés pour la période 2008-2012 avec la SNCB, Infrabel et la SNCB-Holding prévoient les crédits destinés à la réalisation des infrastructures et à l'acquisition de 95 rames de type RER, qui par ailleurs ont déjà été commandées.

Lightrail

Du point de vue de la sécurité ferroviaire et de l'interopérabilité, il convient de rappeler que toutes les règles qui prévalent pour le matériel classique conventionnel ou grande vitesse s'appliqueront au lightrail s'il circule sur le réseau du gestionnaire de l'infrastructure. C'est une question impérative de sécurité. Par ailleurs, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques attribue le transport de personnes en service intérieur par des trains du service ordinaire à la SNCB.

De NMBS en de NMBS-Holding hebben een haalbaarheidsonderzoek uitgevoerd naar de uitbouw van de *light rail*. In dat onderzoek werden 13 assen bestudeerd:
— Aalst-Zottegem-Ronse;
— Namur-Ramilies-Tienen;
— Huy-Ciney;Landen-Huy;
— Leuze-Blaton;Ronse-Leuze;
— Gembloux-Tamines; Landen-Gembloux;
— Manage-Nivelles; Nivelles-Ottignies;
— Flémalle-Haute-Liège-Guillemins;
— Brugge-Eeklo;Eeklo-Gent; Gent-Zelzate;
— Aarschot-Herentals;
— Aalst-Dendemonde-Lokeren;
— Dendermonde-Puurs-Antwerpen;
— Hasselt-Neerpelt-Weert;
— Dinant-Givet.

Van die 13 bestudeerde assen kwamen er 5 in aanmerking, na een grondig onderzoek inzake de verkenning in het veld, modellering en economische analyse:

— Maldegem-Eeklo-Gent-Zelzate;
— Zottegem-Burst-Aalst-Dendermonde-Puurs-Boom-Antwerpen;
— Nivelles-Ottignies-Basse-Wavre;
— Flémalle-Haute-Liège-Guillemins;
— Hasselt-Peer-Neerpelt-Hamont-Weert.

Afhankelijk van het soort van materieel dat op die assen kan worden ingezet (autorail 41, Siemens Desiro, Stadler GTW, Bombardier AGC of Bombardier Talent), varieert het dekkingspercentage van de exploitatielast van 27 % tot 54 %. Voorts moeten ook de momenteel niet-becijferde infrastructuurinvesteringen worden uitgevoerd.

In het raam van het nieuwe geïntegreerde vervoerplan dat de NMBS bestudeert overeenkomstig artikel 10 van haar beheersovereenkomst, zal de exploitatie van het *light rail*-type waarschijnlijk ook worden aangeboden voor andere assen dan voor de vijf die in het voormelde onderzoek in aanmerking werden genomen.

Ijzeren Rijn

Eerst en vooral wordt er nogmaals op gewezen dat de opening van de Ijzeren Rijn de Montzen-route niet in het gedrang brengt; de ene route doet geen afbreuk aan de andere, en de beide lijnen zijn nodig voor het spoorvervoer. Bovendien waren het HST-traject en de lijn Athus-Meuse er nooit gekomen als men destijds gevolg had gegeven aan alle uitgevoerde economische studies terzake. De rendabiliteit van een spoorlijn wordt niet gemeten in korte tijdvakken van 15 of 20 jaar; dat is eigen aan het spoor.

La SNCB et la SNCB-Holding ont réalisé une étude de faisabilité quant au développement du light rail. Cette étude a examiné 13 corridors:
— Aalst-Zottegem-Ronse;
— Namur-Ramilies-Tienen;
— Huy-Ciney;Landen-Huy;
— Leuze-Blaton;Ronse-Leuze;
— Gembloux-Tamines; Landen-Gembloux;
— Manage-Nivelles; Nivelles-Ottignies;
— Flémalle-Haute-Liège-Guillemins;
— Brugge-Eeklo;Eeklo-Gent; Gent-Zelzate;
— Aarschot-Herentals;
— Aalst-Dendemonde-Lokeren;
— Dendermonde-Puurs-Antwerpen;
— Hasselt-Neerpelt-Weert;
— Dinant-Givet.

De ces 13 corridors étudiés, 5 ont été retenus au terme d'un travail approfondi de reconnaissance sur le terrain, de modélisation et d'analyse économique:

— Maldegem-Eeklo-Gent-Zelzate;
— Zottegem-Burst-Aalst-Dendermonde-Puurs-Boom-Antwerpen;
— Nivelles-Ottignies-Basse-Wavre;
— Flémalle-Haute-Liège-Guillemins;
— Hasselt-Peer-Neerpelt-Hamont-Weert.

En fonction du type de matériel qui pourrait être utilisé sur ces corridors (autorail 41, Siemens Désiro, Stadler GTW, Bombardier AGC ou Bombardier Talent), les taux de couverture des charges d'exploitation varient de 27% à 54%. Par ailleurs, des investissements en infrastructures, qui actuellement n'ont pas été chiffrés, devraient également être exécutés,.

Dans le cadre du nouveau plan de transport intégré que la SNCB étudie conformément à l'article 10 de son contrat de gestion, il est probable que l'exploitation de type light rail soit également proposée pour d'autres corridors que les 5 qui ont été retenus dans l'étude précitée.

Rhin d'Acier

Il convient de réaffirmer tout d'abord que l'ouverture du Rhin d'Acier ne compromet pas la route de Montzen: l'une ne se fait pas au détriment de l'autre, les deux lignes sont nécessaires pour l'écoulement du trafic ferroviaire. Par ailleurs, si on avait suivi toutes les études économiques réalisées à l'époque, le réseau TGV et la ligne Athus-Meuse n'auraient jamais été réalisés. La rentabilité d'une ligne de chemin de fer ne se mesure pas sur des délais courts de 15 ou 20 ans: c'est une spécificité du domaine ferroviaire.

Liefkenshoekspoortunnel en tweede toegang tot de haven van Antwerpen

Deze beide projecten zijn van bijzonder groot belang. Infrabel onderwerpt een aantal scenario's aan een intensief onderzoek, om het tracé van de tweede toegang tot de haven van Antwerpen te bepalen. Dat langdurige en delicate onderzoek, dat uit een milieuoogpunt gevoelig ligt, wordt gevoerd in overleg met het Vlaams Gewest. Uit ramingen blijkt dat die werkzaamheden 2,2 miljard tot 2,5 miljard euro (bedrag in 2009) zullen kosten.

De momenteel aan de gang zijnde bouw van de Liefkenshoekspoortunnel is een publiek-private samenwerking (PPS). Het boren is in november 2009 van start gegaan; het einde van de werkzaamheden is gepland voor de zomer van 2014.

Ombudsdienst

Er werd overeengekomen dat de ombudsdienst de klachten in verband met alle spoorwegondernemingen zal behandelen, dus niet alleen de klachten inzake de NMBS-groep. Die ombudsdienst zal worden ingesteld bij de FOD Mobiliteit en Vervoer. Aangezien het internationale spoorvervoer vanaf 1 januari 2010 wordt opengesteld voor concurrentie, gaat het niet langer op dat de ombudsdienst, die met overheidsgeld wordt gefinancierd, uitsluitend de klachten inzake de NMBS-groep behandelt.

Luchtvaart

Financiering van de regionale luchthavens — beëindiging van de subsidiëring

Een Europese verordening die op 14 november 2009 werd bekendgemaakt, verbiedt uitdrukkelijk de methode die Belgocontrol tot dusver gebruikte om de op de regionale luchthavens geleverde diensten te financieren. Die werkwijze hield in dat de meeste luchtvaartdiensten die Belgocontrol kosteloos op de regionale luchthavens aanbood, werden gefinancierd door de heffingen op het *en-route*-verkeer dat het Belgische luchtruim aandoet. Die kruissubsidiëring is voortaan verboden.

Indien de toestand niet verandert, zal Belgocontrol een structureel operationeel verlies lijden, waardoor de continuïteit van zijn activiteiten op termijn in het gedrang dreigt te komen. Er moet dus dringend een oplossing worden gevonden.

Dienstverlening Belgocontrol op de luchthaven Kortrijk-Wevelgem

Liefkenshoektunnel et 2ème accès au port d'Anvers

Ces deux projets revêtent une très grande importance. Infrabel étudie activement plusieurs scénarios en vue de déterminer le tracé du deuxième accès au port d'Anvers. Ces études longues, délicates et sensibles du point de vue de l'environnement, se font en concertation avec la Région flamande. Selon certaines estimations, ces travaux sont estimés entre 2,2 milliards à 2,5 milliards euro (montant en 2009).

Le Liefkenshoektunnel fait l'objet d'un parténariat public-privé (PPP) et ses travaux sont en cours. Le forage a commencé en novembre 2009 avec une fin des travaux qui est prévue à l'été de 2014.

Service de médiation

Il y a un accord pour que le service de médiation qui traitera les plaintes de toutes les entreprises ferroviaires, et pas uniquement celles relatives au groupe-SNCB, soit mis en place au sein du SPF Mobilité et Transports. Avec l'ouverture du trafic international à la concurrence le 1er janvier 2010, le service de médiation, financé par des fonds publics, ne peut plus être uniquement réservé aux seules plaintes relatives au groupe-SNCB.

Navigation aérienne

Financement des aéroports régionaux — fin de la subsidiation

Un règlement européen publié le 14 novembre 2009 interdit explicitement la méthode utilisée jusqu'à présent par Belgocontrol pour le financement des services prestés sur les aéroports régionaux. Jusqu'aujourd'hui, la majeure partie des services de la navigation aérienne prestés gratuitement par Belgocontrol sur les aéroports régionaux étaient financés par les redevances du trafic en-route qui survole la Belgique; ces subventions croisées ne sont plus permises.

A situation inchangée, Belgocontrol enregistrera une perte opérationnelle structurelle qui pourrait à terme menacer la continuité de ses opérations. Une solution doit donc être trouvée d'urgence.

Services Belgocontrol pour l'aéroport de Kortrijk-Wevelgem

In januari 2010 zal Belgocontrol een studie opstarten om een gecontroleerd luchtruim voor de luchthaven Kortrijk-Wevelgem in te richten. De dienstverlening van Belgocontrol op deze luchthaven zal afhangen van de aangebrachte oplossing voor de financiering van de diensten van Belgocontrol. De luchthaven Kortijk-Wevelgem moet op dezelfde manier worden behandeld als de andere luchthavens, wat ook impliceert dat door de Vlaamse overheid een correcte vergoeding wordt betaald voor de diensten van Belgocontrol.

Geluidsoverlast

Een team van internationale deskundigen heeft het onderzoek naar de windnormen sinds kort afgerond. De minister heeft evenwel nog geen gelegenheid gehad de uitkomst daarvan aan de regering voor te leggen. Wanneer hij dat resultaat aan de regering bekendmaakt, zal hij tegelijk voorstellen een wetsontwerp in te dienen over de exploitatie van de luchthaven van Brussel Nationaal. Die wet moet bepalen welke procedures moeten worden gevolgd, uitgaande van het bestaande kader, in geval van wijziging van de vluchtprocedures, het gebruik van de pistes of de beperkingen op het stuk van de exploitatie. Zo hebben zowel de omwonenden als de economische actoren meer rechtszekerheid.

De federale regering is bereid het debat aan te gaan met alle partijen, ook met het Waals Gewest en de provincie Waals-Brabant.

Met betrekking tot de samenstelling van het bemiddelingsforum heeft de regering zich gebaseerd op een objectief criterium inzake de blootstelling aan geluidsoverlast waarvoor geen enkele gemeente in Waals-Brabant in aanmerking komt. Desondanks heeft de minister zijn diensten gelast om, na de eerste officiële vergadering van het forum, een overlegvergadering te plannen met de gemeenten die daar om hebben verzocht.

Er zal worden nagegaan of andere gemeenten bij de volgende overlegfora moeten worden betrokken, afhankelijk van de evolutie van de geluidsoverlast. Momenteel zijn reeds 32 gemeenten in het forum vertegenwoordigd. Het moet worden gezegd dat aan dat in 2002 opgerichte overlegforum indertijd slechts 19 gemeenten deelnamen, en dat de geluidsoverlast toen veel hoger was dan nu.

Economische aspecten van de luchtvaart

De economische leefbaarheid van de luchthaven maakt integraal deel uit van het beleid. De economische belangen zijn bijvoorbeeld duidelijk in aanmerking genomen tijdens de besprekingen over de maatregelen tegen de geluidsoverlast.

En janvier 2010, Belgocontrol entamera une étude en vue d'aménager un espace aérien contrôlé pour l'aéroport de Courtrai-Wevelgem. Les services prestés par Belgocontrol dans cet aéroport dépendront de la solution proposée pour le financement des services de Belgocontrol. L'aéroport de Courtrai - Wevelgem doit être traité comme les autres aéroports, ce qui implique que les autorités flamandes doivent également payer une rémunération correcte pour les services de Belgocontrol.

Nuisances sonores

Pour ce qui concerne les normes de vent, l'étude d'experts internationaux est terminée depuis peu, mais l'orateur n'a pas encore eu l'occasion de présenter les résultats au gouvernement. En même temps que les résultats de cette étude il proposera au Gouvernement de déposer un projet de loi relatif au cadre d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National. Cette loi définira les procédures à suivre pour toute modification des procédures de vol, de l'utilisation des pistes ou des restrictions d'exploitation en partant du cadre existant. Cela devrait offrir plus de stabilité juridique tant aux riverains qu'aux acteurs économiques.

Le gouvernement fédéral est ouvert à la discussion avec toutes les parties, y compris la Région wallonne et la province de Brabant wallon.

Pour ce qui concerne plus spécifiquement la composition du forum de médiation, le gouvernement s'est basé sur un critère objectif d'exposition au bruit qui ne comprenait aucune commune du Brabant-wallon. Néanmoins l'orateur a demandé à ses services d'organiser une réunion de concertation avec les communes qui le demandaient après la première réunion officielle du forum.

Pour les prochains forums de concertation, on verra si d'autres communes doivent y être intégrées en fonction de l'évolution des nuisances sonores; 32 communes sont déjà représentées à ce forum, alors que le forum de concertation mis sur pied en 2002 n'en comportait que 19 et que les nuisances sonores étaient beaucoup plus élevées à ce moment là.

Aspects économiques de l'aéronautique

La viabilité économique de l'aéroport fait partie intégrante de la politique. Les intérêts économiques ont, par exemple, été clairement considérés au cours des discussions sur les mesures prises pour lutter contre les nuisances sonores.

Het vliegverkeer heeft vandaag de dag te maken met één van de grootste crisissen in zijn bestaan. De vermindering van het verkeer wordt gevoeld in alle grote nabijgelegen luchthavens en wel op bijzonder scherpe wijze in de luchthaven Brussel-Nationaal. De concurrentiepositie van die luchthaven verdient al onze aandacht, al vergemakkelijkt de crisis de actie niet. Ook behoren de door Belgocontrol en de luchthavenexploitant ontvangen vergoedingen tot de hoogste van Europa. De aan gang zijnde audit van Belgocontrol zou moeten kunnen leiden tot het vastleggen van een strategie en vanaf volgend jaar tot het nemen van maatregelen ter gelegenheid van de herziening van het beheerscontract.

De concurrentiepositie heeft ook te maken met de bereikbaarheid van de luchthaven. De toegangswegen houden niet op aan de nationale grenzen. Tijdens het FABEC-overleg zal de best mogelijke bereikbaarheid van onze luchthavens prioritair aan bod komen; die bereikbaarheid moet er bijvoorbeeld voor zorgen dat er naderingen met permanente daling kunnen worden gedaan om brandstof te besparen en minder lawaai te produceren.

De kostprijs en de kwaliteit van de grondafhandeling beïnvloeden eveneens de mededingingspositie van de nationale luchthaven. Zopas werd een economische studie werd pas afgerond, die aanleiding zou moeten kunnen geven tot maatregelen in 2010, na overleg met de betrokken partijen.

Paramotoren

Sommige categorieën van de plezierluchtvaart, zoals de paramotoren, zijn in de huidige stand van zaken nauwelijks wettelijk geregeld. De diensten werken momenteel aan een reglementering, die richtlijnen zal bevatten inzake de vaardigheden van de piloten, alsook inzake de kwaliteit en de veiligheid van het vliegend materieel. Tevens zal zij voorzien in bepalingen over de plaatsen waar de paramotoren mogen opstijgen en landen, alsook over de luchtruimzones waar die activiteit toegelaten is.

Kritiek inzake het Directoraat-generaal Luchtvaart – Veiligheid van de luchtvaart

De veiligheid van de luchtvaart wordt voldoende ernstig genomen; de audits van het Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart en van de Internationale Organisatie voor de Burgerluchtvaart hebben geen grote tekortkomingen aan het licht gebracht, wel integendeel: de diensten ontvangen heel wat klachten van de sector, maar ook van het Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart, omdat de technische reglementen te strikt worden toegepast.

Le trafic aérien est actuellement confronté à l'une des crises majeures de son existence. La baisse du trafic est ressentie dans tous les grands aéroports voisins et de manière particulièrement aiguë à l'aéroport de Bruxelles-National. La position concurrentielle de cet aéroport mérite toute notre attention, même si la crise ne facilite pas les actions. Les redevances perçues par Belgocontrol et l'exploitant de l'aéroport se situent parmi les plus élevées en Europe. L'audit en cours de Belgocontrol devrait pouvoir conduire à la définition d'une stratégie et, à partir de l'année prochaine, à la prise de mesures à l'occasion de la révision du contrat de gestion.

La position concurrentielle de l'aéroport est également fonction de son accessibilité. Les voies d'accès ne s'arrêtent pas aux frontières nationales. La meilleure accessibilité possible de nos aéroports sera un des thèmes prioritaires abordés au cours de la concertation FABEC; cette accessibilité doit, par exemple, garantir la possibilité d'approches en descente continue pour économiser du carburant et produire moins de bruit.

Le coût et la qualité de l'assistance en escale influencent également la position concurrentielle de l'aéroport national. Une étude économique, qui devrait pouvoir déboucher sur des mesures en 2010, en concertation avec les parties concernées, vient d'être achevée.

Paramoteurs

Certaines catégories de l'aviation de plaisance, comme les paramoteurs, sont peu réglementées à l'heure actuelle. L'administration est en train de développer une réglementation qui comprendra des mesures dans le domaine des compétences des pilotes et de la qualité et sécurité du matériel volant. Elle comprendra également des dispositions relatives aux endroits où les paramoteurs peuvent décoller et atterrir, et les zones de l'espace aérien où cette activité sera permise.

Critiques concernant la direction générale Transport aérien (DGTA) — Sécurité aérienne

La sécurité aérienne est prise avec suffisamment de sérieux: tant les audits de l'Agence Européenne de la Sécurité Aérienne que de l'Organisation Civile Internationale n'ont pas révélé de déficiences importantes. Au contraire: l'administration reçoit plusieurs plaintes du secteur, mais également de l'Agence Européenne de la Sécurité Aérienne, pour une application trop stricte des règlements techniques.

Niettemin moet gestreefd worden naar een verdere versterking van de competenties en de efficiëntie van deze heel gespecialiseerde overheidsinstelling. Om dat te bewerkstelligen, pleit de spreker voor een verhoging van haar eigen financiering om de middelen te verbeteren waarover ze beschikt. Het overleg met de sector daarover is nog aan de gang; hopelijk wordt volgend jaar een evenwichtige oplossing bereikt.

Buitenlands veiligheidspersoneel op de luchthaven Brussel-nationaal

Momenteel loopt onder het gezag van het CIV een overleg tussen alle betrokken Belgische en Israëlische veiligheidsdiensten, dat moet leiden tot een formeel akkoord inzake de voor luchtvaartmaatschappij EL AL geldende veiligheidsprocedures. Hopelijk kan het overleg snel tot resultaten leiden.

Scheepvaart en pleziervaart

Nieuwe zeewet

De modernisering van de zeewet is een zeer omvangrijk project, dat op korte tijd dient te worden voltooid. Er is op geregelde tijdstippen contact tussen de voorzitter van de commissie voor maritiem recht en het kabinet van de staatssecretaris, zodat de werkzaamheden van de experts van nabij kunnen worden opgevolgd.

Zodra het eerste verslag van de commissie voor maritiem recht beschikbaar is, zal het parlement op de hoogte worden gebracht. Na de bekendmaking van het verslag kan de tweede openbare consultatieronde van start gaan (het is trouwens uitzonderlijk dat een wetboek tot stand komt na twee openbare consultatierondes). Na afloop van de raadplegingen kunnen de definitieve teksten van de zeewet aan de regering en parlement worden voorgelegd, naar verwachting eind 2010 of begin 2011.

Interimarbeid in de binnenvaart

De problematiek van interimarbeid in de binnenvaart werd aangekaart door de sector en zal het voorwerp zijn van overleg met de minister van Werk.

Pleziervaart

Met betrekking tot de pleziervaart is het evident dat dit geen geïsoleerd federaal verhaal is: er wordt nauw overleg gepleegd met de Gewesten, die ook worden uitgenodigd op het overlegplatform voor de pleziervaart. De Gewesten worden trouwens steeds betrokken bij het

Il n'en demeure pas moins qu'il faut tendre vers un renforcement des compétences et de l'efficacité de cet établissement public très spécialisé. À cette fin, l'intervenant plaide en faveur d'une augmentation de son financement propre afin d'améliorer les moyens dont il dispose. La concertation avec le secteur en la matière est toujours en cours; on peut espérer qu'une solution équilibrée sera trouvée l'année prochaine.

Personnel de sécurité étranger à l'aéroport de Bruxelles-National

Une concertation entre tous les services de sécurité belges et israéliens concernés a lieu actuellement sous l'égide du CRS, devant déboucher sur un accord formel concernant les procédures de sécurité en vigueur pour la compagnie aérienne EL AL. On peut espérer que la concertation aboutira rapidement.

Navigation maritime et fluviale et navigation de plaisance

La nouvelle loi maritime

La modernisation de la loi maritime est un projet d'envergure, qui doit être finalisé en un bref laps de temps. Des contacts ont lieu régulièrement entre le président de la commission de droit maritime et le cabinet du secrétaire d'État, de sorte que les travaux des experts peuvent être suivis de près.

Dès que le premier rapport de la commission de droit maritime sera disponible, le parlement sera informé. Après la publication du rapport, la deuxième consultation publique pourra être entamée (il est au demeurant exceptionnel qu'un code soit établi après deux consultations publiques). À l'issue des consultations, les textes définitifs de la loi maritime pourront être soumis au gouvernement et au parlement, probablement à la fin 2010 ou au début 2011.

Travail intérimaire dans la navigation fluviale

Soulevée par le secteur, la problématique du travail intérimaire dans la navigation fluviale fera l'objet d'une concertation avec la ministre de l'Emploi.

Navigation de plaisance

Pour ce qui est de la navigation de plaisance, il est évident que cette question n'est pas traitée uniquement par le fédéral: une concertation étroite a lieu avec les Régions, qui ont également été invitées à la Plate-forme de concertation fédérale pour la navigation de plaisance.

tot stand komen van nieuwe wetgeving inzake scheepvaart, binnenvaart en pleziervaart.

Europees voorzitterschap

Het programma van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie zal mede worden bepaald door de vooruitgang die het Zweedse en Spaanse voorzitterschap zullen geboekt hebben in bepaalde dossiers en door de prioriteiten van de nieuwe Commissie.

Binnen dat kader zal België in dat programma onder meer aandacht besteden aan de internalisering van de externe kosten, het nieuwe witboek over het vervoer, het stedelijke vervoer, de verkeersveiligheid (met onder meer cross border enforcement, de evaluatie van het actieplan om het aantal verkeersslachtoffers tegen 2010 te verminderen en het bepalen van nieuwe objectieven). In de maritieme sector zal het gaan over wegwerken van de maritieme grenzen, over e-maritime, de herziening van het reglement inzake EMSA *(European Maritime Safety Agency)* en de coördinatie van de werkzaamheden in IMO (International Maritime Organisation). In het domein van de binnenvaart zal verder gewerkt worden in het kader van Naiades (Navigation and Inland Waterway Action and Development in Europe). Wat de luchtvaart betreft, zullen veiligheid en beveiliging centraal blijven.

Andere aandachtspunten zullen ITS (Intelligent Transport Systems), Galileo (Europees civiel globaal satellietnavigatiesysteem) en de samenwerking EU – Afrika zijn.

Begroting

Het Rekenhof maakt een vaststelling over de begrotingsfondsen, wat niet betekent dat ze als problematisch worden beschouwd. De oprichting van een begrotingsfonds voor de Veiligheidsinstantie voor de spoorwegen en het onderzoeksorgaan spoorwegongevallen dienen om, conform de vraag van de Europese Unie, de onafhankelijkheid van die organen te bewerkstelligen.

Wat de vier andere door het Rekenhof opgesomde diensten betreft, moeten de wenselijkheid en de noodzakelijkheid van de oprichting van een begrotingsfonds grondig worden bestudeerd.

De kosten voor de raadpleging van het rijksregister stijgen exponentieel. Die toenemende uitgaven kunnen onmogelijk worden gedragen binnen de kredieten

Les Régions sont au demeurant toujours associées à l'élaboration d'une nouvelle législation en matière de navigation maritime, de navigation fluviale et de navigation de plaisance.

Présidence européenne

Le programme de la présidence belge de l'Union européenne sera notamment déterminé par les progrès qui auront été effectués par la présidence suédoise et espagnole dans certains dossiers et par les priorités de la nouvelle Commission.

Dans ce cadre, la Belgique accordera notamment de l'attention, dans ce programme, à l'internalisation des frais externes, au nouveau livre blanc sur le transport, au transport urbain, à la sécurité routière (avec, notamment, le *cross border enforcement*, l'évaluation du plan d'action visant à diminuer le nombre de victimes sur les routes d'ici 2010 et la définition de nouveaux objectifs). Dans le secteur maritime, il sera question de la suppression des frontières maritimes, d'*e-maritime*, de la révision du règlement relatif à l'EMSA (*European Maritime Safety Agency*) et de la coordination des activités au sein de l'IMO (*International Maritime Organisation*). Dans le domaine de la navigation intérieure, on poursuivra le travail dans le cadre de Naiades (*Navigation and Inland Waterway Action and Development in Europe*). En ce qui concerne l'aviation, la sûreté et la sécurité continueront à occuper une place centrale.

D'autres priorités seront l'ITS (*Intelligent Transport Systems*), Galileo (système mondial européen de navigation par satellite) et la coopération entre l'UE et l'Afrique.

Budget

La Cour des comptes fait une constatation sur les fonds budgétaires, ce qui ne signifie pas qu'ils sont considérés comme problématiques. La création d'un fonds budgétaire pour l'Autorité de sécurité pour les chemins de fer et pour l'organe de contrôle des accidents ferroviaires sert à concrétiser l'indépendance de ces organes, conformément à la demande de l'Union européenne.

En ce qui concerne les quatre autres services énumérés par la Cour des comptes, l'opportunité et la nécessité de la création d'un fonds budgétaire doivent être examinées de manière approfondie.

Les frais de consultation du registre national augmentent de manière exponentielle. Ces dépenses croissantes ne peuvent être supportées par les crédits

van de FOD Mobiliteit en Vervoer; daarover lopen nog onderhandelingen tussen de betrokken administraties.

In de huidige raming van de bodemsaneringen werden alle verwachte saneringen opgenomen. De timing van de werken en de kostprijs zullen echter in grote mate worden bepaald door de keuze van de bodemsaneringstechniek. Er worden geen kosten verwacht die boven het totale geraamde bedrag uitstijgen, maar de kosten kunnen wel opschuiven naar een latere datum (2013 - 2014 - ...).

Het in de begroting vermelde bedrag ligt lager dan eerdere ramingen omdat intussen het merendeel van de beschrijvende bodemonderzoeken, waarin de saneringsnoodzaak wordt bepaald, kon worden afgerond. Er zijn dus minder onzekerheden dan in het verleden, waardoor de saneringskost beter ingeschat kan worden.

De saneringskost is berekend voor twee saneringsdoelstellingen, namelijk de bodemsanering tot achtergrondwaarde (= strengste norm) en de bodemsaneringsnorm, die op het risico gebaseerd is; met een nieuw decreet, dat van kracht is sinds juni 2008, is het mogelijk om meer risicogericht te gaan saneren. In de huidige raming wordt bijgevolg enkel nog uitgegaan van bodemsanering op basis van de bodemsaneringsnorm.

Een bedrag van 90 000 euro werd toegekend aan de Federatie voor Butaan en Propaan (Febupro) voor een campagne met als doel een belangrijke en blijvende stijging in het gebruik van LPG-wagens in België te bewerkstelligen.

Het budget inzake gecombineerd vervoer is terug te vinden in basisallocatie 33 21 21 31 00 01 en bedraagt 22,3 miljoen euro voor 2010. Meer uitleg is te vinden op p. 76 en 77 van document 2224/019 houdende de verantwoording van de uitgavenbegroting van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

De daling van de geciteerde personeelskredieten is enkel te verklaren door de verschuiving van de kredieten naar organisatieafdeling 21, waar de dienst “functionele expertise en ondersteuning inzake mobiliteit” wordt ondergebracht bij de diensten van de voorzitter van het directiecomité.

Het budget voor het instituut voor de geluidshinder is geïntegreerd in de algemene personeels- en werkingskosten van het Directoraat-generaal Luchtvaart. De bevoegdheden van dit instituut worden door dit directoraat-generaal uitgeoefend. In overeenstemming met de beslissing van de Ministerraad werd namelijk

du SPF Mobilité et Transports; des négociations sont en cours à ce sujet avec les administrations concernées.

Dans l’estimation actuelle des assainissements des sols, tous les assainissements prévus ont été pris en compte. Le calendrier des travaux et les coûts dépendront cependant dans une large mesure du choix de la technique d’assainissement des sols. On ne s’attend pas à ce que les coûts dépassent le budget total estimé, mais les coûts peuvent être reportés à une date ultérieure (2013 - 2014 - ...).

Le montant mentionné dans le budget est inférieur aux estimations antérieures car, entre-temps, la majorité des analyses de sols descriptives, qui déterminent la nécessité de l’assainissement, ont pu être terminées. Il y a donc moins d’incertitudes que dans le passé, et l’on peut donc mieux estimer le coût de l’assainissement.

Le coût de l’assainissement a été calculé pour deux objectifs d’assainissement, à savoir l’assainissement des sols en vue d’atteindre la valeur de fond (= norme la plus sévère) et la norme d’assainissement des sols, qui est basée sur le risque; grâce à un nouveau décret, qui est d’application depuis juin 2008, il est possible d’assainir en se basant davantage sur les risques. L’estimation actuelle repose dès lors encore uniquement sur l’assainissement des sols sur la base de la norme d’assainissement des sols.

Un montant de 90 000 euros a été octroyé à la Fédération Butane et Propane (Febupro) pour une campagne visant à une augmentation importante et continue de l’utilisation de véhicules LPG en Belgique.

Le budget en matière de transport combiné figure à l’allocation de base 33 21 21 31 00 01 et s’élève à 22,3 millions d’euros pour 2010. On trouvera davantage d’explications aux p. 76 et 77 du document 2224/019 contenant la justification du budget des dépenses pour le SPF Mobilité et Transports.

La baisse des crédits de personnel citée est uniquement due au glissement des crédits vers la division organique 21, où le service “Expertise et Support fonctionnels en mobilité” est intégré dans les services du président du comité de direction.

Le budget de l’Institut pour la gestion des nuisances sonores a été intégré dans les frais de fonctionnement et de personnel généraux de la Direction générale Transport aérien. Les compétences de cet institut sont exercées par cette direction générale. Conformément à la décision du Conseil des ministres, une cellule

binnen de directie inspectie van het DG Luchtvaart een cel milieu opgericht, die met materie is belast.

De initiatieven voor de uitbouw van de internationale en hoofdstedelijke rol van Brussel vallen administratief onder de FOD Mobiliteit en Vervoer, maar politiek is minister Onkelinx verantwoordelijk.

Sinds 2009 worden de kredieten voor schadevergoedingen aan derden opgenomen in een interdepartementale provisie. In de loop van het jaar worden vanuit die provisie kredieten verdeeld naar de diverse begrotingen, rekening houdend met de reële behoeften. In de loop van 2009 werden 22,6 miljoen euro kredieten door verdeling van de provisie toegekend aan de FOD Mobiliteit en Vervoer. In 2010 werd opnieuw een interdepartementale provisie aangelegd en zullen in de loop van het jaar de nodige kredieten door verdeling van die provisie worden goedgekeurd.

Wat het budget voor het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in de tweede helft van 2010 betreft, verwijst de spreker ten slotte naar de bevoegde staatssecretaris, de heer Chastel.

II. — **SECTIE 33 – FOD MOBILITEIT EN VERVOER — PARTIM: OVERHEIDSBEDRIJVEN**

A. Inleidende uiteenzetting van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

BEGROTING

De minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, mevrouw Inge Vervotte, geeft toelichting bij de kredieten in begrotingsprogramma 41/5 met betrekking tot de overheidsbedrijven en begrotingsprogramma 51/1 met betrekking tot het spoorwegvervoer.

Zowel de vastleggingskredieten voor 2010 als de vereffeningskredieten vertonen een duidelijke stijging. De berekening van die kredieten is gebeurd overeenkomstig de beheerscontracten met de drie vennootschappen van de NMBS-Groep. In de beheerscontracten wordt een verschillend indexeringsmechanisme voorzien naargelang het gaat om investeringsdotaties dan wel om exploitatiedotaties.

Het indexeringsmechanisme voor de investeringsdotaties heeft de jongste jaren aanleiding gegeven tot een foutieve stijging van die dotaties (stijgingspercentage: vastleggingen: +38,27%; vereffeningen: +36,89%). De materiaalprijzen bepalen ten belope van 40% die indexering en die prijzen zijn tot een jaar geleden sterk

environnement chargée de cette matière a été créée au sein de la direction inspection de la DG Transport aérien.

Les initiatives en vue du développement du rôle international et de capitale de Bruxelles dépendent administrativement du SPF Mobilité et Transports, mais c'est Mme Onkelinx qui en assume la responsabilité politique.

Depuis 2009, les crédits pour indemnisations de tiers sont repris dans une provision interdépartementale. Au cour de l'année, les crédits en provenance de cette provision sont répartis entre les divers budgets, en tenant compte des besoins réels. Dans le courant de 2009, des crédits pour un montant de 22,6 millions d'euros ont été octroyés au SPF Mobilité et Transports par répartition de la provision. Une provision interdépartementale a de nouveau été constituée pour 2010 et les crédits nécessaires seront accordés dans le courant de l'année par répartition de la provision.

En ce qui concerne le budget de la présidence belge de l'Union européenne durant le second semestre de 2010, l'intervenant renvoie au secrétaire d'État compétent, M. Chastel.

II. — **SECTION 33 – SPF MOBILITÉ ET TRANSPORT — PARTIM: ENTREPRISES PUBLIQUES**

A. Exposé introductif de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

BUDGET

Mme Inge Vervotte, Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, commente les crédits figurant dans le programme budgétaire 41/5 concernant les entreprises publiques et le programme budgétaire 51/1 concernant le Transport ferroviaire.

Tant les crédits d'engagement pour 2010 que les crédits de liquidation montrent une nette augmentation. Le calcul de ces crédits a été réalisé conformément aux contrats de gestion conclus avec les trois sociétés du Groupe SNCB. Les contrats de gestion prévoient un mécanisme d'indexation différent selon qu'il s'agit de dotations d'investissement ou de dotations d'exploitation.

Le mécanisme d'indexation des dotations d'investissement a, au cours des dernières années, donné lieu à un dérapage de ces dotations (pourcentage d'augmentation: engagements +38,27%; liquidations: +36,89%). Les prix des matériaux déterminent cette indexation à concurrence de 40% et ces prix ont fortement augmenté

gestegen. We weten nu reeds dat ten gevolge van de ondertussen genoteerde daling van de materiaalprijzen de investeringsdotaties voor 2011 zullen verminderen.

Tijdens het begrotingsconclaaf werd beslist tot een vermindering met 15 miljoen euro van de investeringsdotaties van de NMBS-Groep omdat bij de totstandkoming van die investeringen een productiviteitsstijging met 1% realiseerbaar wordt geacht. De beheerscontracten zullen daarvoor worden aangepast. Er werd eveneens rekening gehouden met een vermindering van de exploitatiedotaties met 4 miljoen euro in vergelijking met de tijdens het technisch bilateraal overleg aanvaarde indexering. Dat heeft te maken met het feit dat de gezondheidsindex die voor de maand december 2009 wordt verwacht, lager uitvalt dan oorspronkelijk geraamd. Die gezondheidsindex maakt 65 % uit van de exploitatie-index waarmee de exploitatietoelagen van de NMBS-Groep jaarlijks kunnen worden geïndexeerd.

De dotatie van de NMBS-Holding wordt met een bedrag van 1,412 miljoen euro verminderd (basisallocatie 33.51.10.31.00.96 - “Bijdrage voor het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de stations en de parkings, te vereffenen door overschrijving in de schrifturen ten gunste van de NMBS-Holding”). Dat heeft te maken met het feit dat in overeenstemming met verordening 1371/2007/EG de bevoegdheden van de ombudsdienst van de NMBS-Groep worden overgedragen aan een specifiek orgaan binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer. Deze ombuds- en klachtendienst is functioneel onafhankelijk.

Ook de bevoegdheid inzake het onderzoeken van spoorwegongevallen wordt overgeheveld van de NMBS-Holding naar een specifiek orgaan binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer (het zogenaamde onderzoeksorganisme betreffende spoorwegongevallen en –incidenten). Die overdracht gaat gepaard met een transfer van kredieten ten bedrage van 202 000 euro (vanaf basisallocatie 33.51.10.31.00.98 - “Bijdrage tot dekking van de kosten voor veiligheid en toezicht, te vereffenen door overschrijving in de schrifturen ten gunste van de NMBS-Holding”). Vermits beide aangelegenheden tot de bevoegdheid behoren van de staatssecretaris voor Mobiliteit, dient het parlement zich voor verdere verduidelijking daarover tot hem te richten.

Voor het overige verwijst de spreekster voor de begroting van de FOD Mobiliteit en Vervoer naar de schriftelijke begrotingsstukken.

jusqu’à l’année dernière. Nous savons d’ores et déjà qu’à la suite de la baisse des prix des matériaux enregistrée depuis lors, les dotations d’investissement diminueront pour 2011.

Durant le conclave budgétaire, la décision a été prise de réduire de 15 millions d’euros les dotations d’investissement du Groupe SNCB parce que l’on estime qu’une hausse de productivité de 1% est réalisable grâce à la réalisation de ces investissements. Les contrats de gestion seront adaptés en ce sens. On a également tenu compte d’une réduction des dotations d’exploitation d’un montant de 4 millions d’euros en comparaison avec l’indexation acceptée durant la concertation technique bilatérale. Cela s’explique du fait que l’indice santé attendu pour le mois de décembre 2009 est inférieur à l’estimation initiale. Cet indice santé représente 65% de l’indice exploitation, qui est l’outil permettant d’indexer annuellement les dotations d’exploitation du Groupe SNCB.

La dotation de la SNCB-Holding est réduite d’un montant de 1,412 millions d’euros (allocation de base 33.51.10.31.00.96 – “Contribution pour l’entretien, la gestion et l’exploitation des gares et parkings, à liquider par virement dans les écritures au profit de la SNCB Holding”). Cette réduction est due au transfert, conforme au règlement 1371/2007/CE, des compétences du service de médiation du groupe SNCB à un organe spécifique du SPF Mobilité et Transports. Ce service de médiation et de plaintes est fonctionnellement indépendant.

La compétence relative à l’étude des accidents ferroviaires est, elle aussi, transférée de la SNCB-Holding vers un organe spécifique du SPF Mobilité et Transports (l’organisme d’enquête sur les accidents et les incidents ferroviaires). Ce transfert s’accompagne d’un transfert de crédits d’un montant de 202 000 euros (à partir de l’allocation de base 33.51.10.31.00.98 – “Contribution à la couverture des coûts liés à la sécurité et au gardiennage, à liquider par virement dans les écritures au profit de la SNCB Holding”). Étant donné que ces deux matières relèvent de la compétence du secrétaire d’État à la Mobilité, c’est à lui que devra s’adresser le Parlement s’il souhaite obtenir des précisions supplémentaires.

Pour le surplus, l’intervenante renvoie aux documents budgétaires écrits en ce qui concerne le budget du SPF Mobilité et Transports.

BELEIDSNOTA

De Post, Belgacom en de NMBS-groep hebben steeds een belangrijke maatschappelijke rol gespeeld: zij zijn leveranciers van openbare en universele dienstverlening op het vlak van vervoer, logistiek of telecommunicatie. Daarnaast spelen ze ook een belangrijke maatschappelijke rol op andere vlakken, zoals tewerkstelling of investeringen in infrastructuur.

Het begrip "universele dienst" verwijst naar de diensten die (universeel) beschikbaar moeten zijn voor iedere burger. De universele dienst blijft een belangrijke taak voor de overheidsbedrijven, maar de context waarin die geplaatst moet worden, evolueert voortdurend, wat een enorme uitdaging is voor die bedrijven. Die taken worden uitgeoefend binnen een samenleving die sterk evolueert en vaak in concurrentie is met andere economische actoren. Een afname van de economische activiteit als gevolg van de huidige economische crisis heeft een weerslag op de overheidsbedrijven, die dus snel doortastende maatregelen moeten nemen om in een fors gewijzigde context de correcte uitoefening te waarborgen van de taken waarmee ze belast zijn.

Investeringen in grote infrastructuurprojecten kunnen bijdragen tot het economisch herstel, niet alleen rechtstreeks voor het behoud van het activiteitenniveau in de overheidsbedrijven, maar ook in andere ondernemingen aangezien voor die werken vaak op onderaannemers een beroep wordt gedaan.

Liberalisering is niet de enige drijfveer voor veranderingsprocessen binnen de bedrijven. Het management heeft al lang begrepen dat de overheidsbedrijven hun rol maar volledig kunnen blijven vervullen wanneer zij ook de activiteiten die vandaag nog in een monopoliesituatie kunnen worden uitgevoerd, op de meest efficiënte manier organiseren, gebruik makend van doeltreffende beheerstechnieken.

Elk overheidsbedrijf moet een voorbeeldfunctie vervullen op het vlak van deugdelijk bestuur. In de Ministerraad van 25 september 2009 werd reeds een wetsontwerp aangenomen dat ertoe strekt een aantal bijkomende principes van de Belgische *Corporate Governance Code* 2009 in te voegen in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Dat is zeer zeker een stap in de goede richting.

De minister gaat vervolgens dieper in op de afzonderlijke overheidsbedijven.

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

La Poste, Belgacom et le groupe SNCB ont toujours joué un rôle social important: il s'agit de fournisseurs de services publics et universels en matière de transport, de logistique ou de télécommunications. Ils jouent par ailleurs également un rôle social essentiel dans d'autres domaines, comme ceux de l'emploi ou des investissements en infrastructure.

La notion de service universel réfère aux services qui doivent être (universellement) disponibles pour chaque citoyen. Le service universel demeure une tâche importante pour les entreprises publiques, mais le contexte dans lequel ce service doit s'inscrire est en constante évolution, ce qui place ces entreprises face à un défi de taille. Ces missions sont exécutées au sein d'une société qui est en forte évolution et souvent en concurrence avec d'autres acteurs économiques. Une baisse de l'activité économique suite à la crise économique actuelle a un impact sur les entreprises publiques; elles doivent donc prendre rapidement des mesures vigoureuses afin de garantir l'exécution correcte des missions qui leur sont confiées dans un contexte profondément modifié.

Les investissements dans de grands projets d'infrastructure peuvent contribuer à une relance économique, non seulement directement pour le maintien du niveau des activités au sein des entreprises publiques, mais également au sein d'autres entreprises puisque ces travaux sont très souvent exécutés en sous-traitance.

La libéralisation n'est pas la seule force pour mettre en oeuvre des processus de changement au sein des entreprises. Depuis longtemps le management a compris que les entreprises publiques ne peuvent remplir leur rôle entièrement que si elles organisent également, de la façon la plus efficace, les activités qui sont aujourd'hui encore exécutées en monopole, en utilisant des techniques de gestion performantes.

Chaque entreprise publique doit assumer une fonction d'exemple en matière de bonne gouvernance. Le Conseil des ministres du 25 septembre dernier a approuvé un projet de loi incorporant un nombre de principes additionnels du Code belge 2009 de gouvernement d'entreprise dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques. C'est incontestablement un pas dans la bonne direction.

La ministre se penche ensuite de manière plus détaillée sur les diverses entreprises publiques.

De Post

De markten waarin De Post actief is en de gewoonten en verwachtingen van zijn klanten evolueren. De Post moet dus veranderen en zich aanpassen. Volgens de spreekster moeten die aanpassingen beantwoorden aan drie vereisten:

— er moet worden gezorgd voor een optimale kwaliteit van de dienst aan de samenleving;
— in de bijzondere omstandigheden van een economische crisis moet ervoor worden gezorgd dat de last die op de Staatsbegroting wordt gelegd door de taken van openbare dienst waarmee De Post belast is, wordt gestabiliseerd;
— het is van zeer groot belang dat De Post de komende jaren de inspanningen voortzet om zich een duurzame toekomst te verzekeren, ten behoeve van de onderneming en van haar werknemers.

Naast het feit dat De Post zich in een veranderende wereld beweegt, is er de vaststelling dat binnen een paar maanden de markten waarop het overheidsbedijf actief is volledig geliberaliseerd zal zijn. Het is dus van essentieel belang dat het bedrijf verder zijn strategisch plan uitvoert. Daarbij zijn niet enkel de zuiver financiële criteria van tel; er dient ook voor te worden gezorgd dat de universele postdienst op lange termijn behouden blijft en er een duurzame toekomst voor De Post als bedrijf verzekerd wordt. Denken dat een status quo mogelijk is, is een illusie.

De afwerking van het reglementair kader waarbinnen de concurrentie zich op de Belgische markt zal afspelen, moet nog worden gefinaliseerd. Het aan te nemen kader zal op korte termijn perfect afgestemd worden op de krachtlijnen die eind 2008 door de regering werden bepaald.

De huidige beheersovereenkomst loopt af in 2010. Er werd onder meer beslist dat het bepalen van de krachtlijnen van die vernieuwing zou samenvallen met de indiening in het parlement van het wetsontwerp in verband met de liberalisering. In dat verband behouden de taken waarmee De Post thans belast is hun volledige relevantie in de toekomstige beheersovereenkomst voor de periode 2010-2014. De prioriteiten van de spreekster zijn het behoud van de kwaliteit van de dienstverlening, in het bijzonder in het netwerk van de verkooppunten, almede de sociale rol van De Post.

Belgacom

Voor Belgacom hanteert de minister de volgende prioriteiten:

La Poste

Les marchés dans lesquels évolue La Poste et les habitudes et attentes de ses clients évoluent. La Poste doit donc changer et s'adapter. Pour l'oratrice, ces adaptations doivent répondre à un triple impératif:

— il faut assurer un service de qualité optimale à la société;
— dans les circonstances particulières d'une crise économique, on doit veiller à ce que la charge sur le budget de l'État des missions de service public confiées à La Poste se stabilise;
— il est primordial que La Poste poursuive ses efforts dans les années à venir afin de s'assurer un avenir durable, au bénéfice de la société et de ses travailleurs.

Outre le fait que La Poste évolue dans un monde qui change, il y a le constat que d'ici quelques mois, les marchés sur lesquels l'entreprise publique est active seront entièrement libéralisés. Il est donc essentiel que l'entreprise poursuive la mise en oeuvre de son plan stratégique. Et il n'est pas question ici de se laisser aveugler par des critères purement financiers, mais bien de garantir le service postal universel à long terme et un avenir durable à l'entreprise La Poste. Croire que le statu quo est une option serait se leurrer.

La finalisation du cadre réglementaire dans lequel la concurrence s'installera sur le marché belge doit encore avoir lieu. Le cadre à adopter sera à court terme en parfaite adéquation avec les lignes de force arrêtées par le gouvernement fin 2008.

L'actuel contrat de gestion arrivera à échéance en 2010. Il a notamment été décidé d'arrêter les lignes de force de ce renouvellement en même temps que le dépôt de l'avant-projet de loi concernant la libéralisation au parlement. Dans ce cadre, les missions actuellement confiées à La Poste gardent toute leur pertinence dans le futur contrat de gestion couvrant la période 2010-2014. Les priorités de l'oratrice sont un maintien de la qualité de service, en particulier dans le réseau des points de vente, ainsi que du rôle social de La Poste.

Belgacom

En ce qui concerne Belgacom, la ministre vise les priorités suivantes:

— de bevolking en de bedrijven in België moeten kunnen gebruik maken van een betaalbare telecommunicatie-infrastructuur van topkwaliteit;

— de bevolking en de bedrijven dienen een beroep te kunnen doen op de meest moderne en betaalbare telecommunicatiediensten aan een correcte prijs;

— het behoud van het beslissingcentrum van Belgacom in België kan werkgelegenheid en de creatie van toegevoegde waarde in een sector gericht op innovatie versterken;

— de belangen van het personeel zullen worden gerespecteerd en de financiële gezondheid van de onderneming zal worden bewaakt, wat een verantwoorde omgang van de overheid met het bedrijf vergt.

In de lijn van die prioriteiten, wordt in het beleid de nadruk gelegd op de volgende punten:

— de bezorgdheden moeten toegespitst zijn op de gebruiker;

— er moet worden geïnvesteerd in de netwerken van de nieuwe generatie en in innovatie als drijvende krachten van een duurzame economie;

— Belgacom moet ook deelnemen aan het aanreiken van oplossingen die ertoe strekken de digitale kloof te verkleinen;

— de hele sector heeft er voordeel bij dat een transparant, billijk en stabiel reglementair kader wordt gewaarborgd.

Om af te ronden, moet de uitbouw op lange termijn van Belgacom waarde creëren voor alle *stakeholders*.

NMBS-groep

Het spoorwegvervoer is en blijft de ruggengraat van het openbaar vervoersnet in ons land. Dat kan enkel als de NMBS-Groep zijn taken van openbare dienstverlening goed uitvoert en de coördinatie van de verschillende openbaarvervoermodi op zich neemt.

De kwaliteit moet een dagelijkse bezorgdheid zijn voor de NMBS-Groep. De in de beheersovereenkomsten aangegeven groeidoelstellingen voor het reizigersverkeer werden ruimschoots overschreden. Die positieve evolutie vergemakkelijkt niet de verwezenlijking van de doelstelling inzake de kwaliteit van de diensten. Niettemin moet de nodige aandacht worden besteed aan de stiptheid, het aantal zitplaatsen, de toegankelijkheid van de stations en van de treinen voor iedereen, de beschikbare parkeerplaatsen voor auto's en tweewielers en de informatie.

— la population et les entreprises belges doivent avoir la possibilité de faire usage d'une infrastructure de télécommunication abordable et de haute qualité;

— la population et les entreprises belges doivent pouvoir faire appel aux services de communication les plus modernes au prix le plus juste;

— le maintien du centre de décision de Belgacom en Belgique peut renforcer l'emploi et la création de valeur ajoutée dans un secteur orienté vers l'innovation;

— les intérêts du personnel seront respectés et la santé financière de l'entreprise sera assurée, ce qui nécessite une attitude responsable des pouvoirs publics vis-à-vis l'entreprise.

Dans le prolongement de ces priorités, la politique mettra également à l'accent sur les points suivants:

— l'utilisateur doit se trouver au centre des préoccupations;

— il faut investir dans les réseaux de nouvelle génération et l'innovation en tant que moteurs d'une économie durable;

— il convient que Belgacom contribue aussi à offrir des solutions visant à réduire la fracture numérique;

— l'ensemble du secteur a intérêt à ce qu'un cadre réglementaire transparent, équitable et stable soit garanti.

Pour conclure, le développement à long terme de Belgacom doit créer de la valeur pour toutes les parties prenantes.

Groupe SNCB

Le transport ferroviaire est et continue à être la colonne vertébrale du réseau de transports en commun de notre pays. Ceci est uniquement possible si le Groupe SNCB exécute bien ses tâches de service public et s'il se charge de la coordination des différents moyens de transport public.

La qualité doit être une préoccupation quotidienne du groupe SNCB. Les objectifs de croissance pour le trafic voyageurs, prévus dans les contrats de gestion, ont été largement dépassés. Cette évolution positive ne facilite pas la réalisation de l'objectif en matière de qualité des services. Toutefois, la ponctualité, le nombre de places assises, l'accessibilité des gares et trains à tous, les places de stationnement disponibles pour voitures et deux-roues et l'information doivent bénéficier de l'attention nécessaire.

Om zijn diensten voldoende te verbeteren, is het essentieel dat de NMBS-Groep genoeg luistert naar het Raadgevend Comité van de Gebruikers van de NMBS-Groep en naar de Ombudsmannen, en moeten ze overleg kunnen plegen.

De stiptheid van het treinverkeer is de grootste prioriteit voor de reiziger, maar ook de grootste bron van ergernis en ontevredenheid; die moet dan ook zeer snel verbeteren en kan wel degelijk worden verbeterd. De minister heeft herhaaldelijk aan de drie vennootschappen van de NMBS-groep gevraagd om in nauw overleg en op alle niveau's alle mogelijke maatregelen te treffen die kunnen leiden tot een verhoogde stiptheid. Een belangrijk aspect daarbij is zeker de vermindering van het aantal materieelproblemen. Dat is mogelijk door een betere organisatie van het onderhoud van het rollend materieel en een zo snel mogelijke vervanging van ouder materieel door materieel van hoge capaciteit.

De treinreiziger van vandaag wil op elk moment zo goed mogelijk worden geïnformeerd over de reismogelijkheden en prijzen, de toestand van het treinverkeer, de mogelijke alternatieven, eventuele vertragingen, compensaties, ... De NMBS-Groep heeft het voorbije jaar reeds veel inspanningen geleverd om de informatie op haar websites en de toegankelijkheid ervan voor iedereen te verbeteren en om via moderne technologische middelen informatie over de treinen aan haar reizigers te bezorgen in reële tijd.

Maar ook en vooral in geval van problemen is een gecoördineerde, begrijpelijke en doelmatige communicatie via alle mogelijke kanalen voor de reiziger van groot belang. Omdat dat type van communicatie ondermaats is, kijkt de spreker vol ongeduld uit naar het gecoördineerde plan dat de NMBS-Groep momenteel in zijn opdracht opstelt voor een betere informatiedoorstroming naar de klant in probleemsituaties in een voor hem begrijpelijke taal.

Groei en kwaliteit moeten samengaan. De NMBS moet haar vervoersplan zo goed mogelijk in overeenstemming brengen met de reële capaciteitsbehoeften en de vragen om comfort van haar klanten en potentiële klanten.

Bovendien moet de NMBS in nauwe samenwerking met Infrabel en de gewestelijke vervoersmaatschappijen, de minister tegen half 2010 een nieuw vervoersconcept voorleggen, waarbij rekening wordt gehouden met de toenemende vraag om capaciteit, die beantwoordt aan de behoeften van de huidige en potentiële

Afin d'améliorer ses services de façon satisfaisante, il est essentiel que le Groupe SNCB écoute suffisamment le Comité consultatif des Usagers du Groupe SNCB, ainsi que les Médiateurs et qu'ils puissent se concerter.

La ponctualité du trafic ferroviaire est la plus grande priorité des voyageurs mais également la plus grande source d'irritation et de mécontentement. Elle doit donc s'améliorer très vite. Une telle amélioration est d'ailleurs possible. La ministre a demandé à plusieurs reprises aux trois sociétés du Groupe SNCB de prendre, à tous niveaux et en concertation étroite, toutes les mesures possibles menant à une meilleure ponctualité. Un aspect important à ce sujet est certainement la diminution du nombre de problèmes de matériel. Cette diminution est possible par une meilleure organisation de l'entretien du matériel roulant et un remplacement aussi rapide que possible de l'ancien matériel par du matériel de haute capacité.

Le voyageur moderne veut être informé de la meilleure façon possible et à tout moment de ses possibilités de voyager et des prix, de la situation du trafic ferroviaire, des alternatives possibles, des retards éventuels, des compensations, etc. L'année passée, le Groupe SNCB a déjà fait beaucoup d'efforts afin d'améliorer l'information sur ses sites web et d'en faciliter l'accès, et afin de transmettre, par des moyens technologiques modernes, des informations sur les trains à ses voyageurs en temps réel.

Mais en cas de problème également — et surtout dans ce cas —, une communication coordonnée, compréhensible et efficace est d'une importance essentielle pour les voyageurs, et ce, par tous les canaux possibles. La communication étant actuellement médiocre, l'intervenante est très impatiente de découvrir le plan coordonné que le Groupe SNCB est en train d'élaborer à sa demande. Il s'agit d'un plan visant à garantir, en cas de situation problématique, une meilleure communication des informations dans un langage compréhensible pour le client.

Croissance et qualité doivent aller de pair. Il incombe à la SNCB d'harmoniser son plan de transport au mieux avec les besoins de capacité réels et avec les demandes de confort de ses clients et clients potentiels.

De plus, pour mi 2010, la SNCB doit lui présenter, en étroite collaboration avec Infrabel et les sociétés de transport régionales, un nouveau concept de transport, tenant compte des demandes de capacité croissantes, correspondant aux besoins des clients actuels et potentiels et tenant compte également des possibilités

klanten en waarbij ook rekening wordt gehouden met de aansluitingsmogelijkheden. In dat nieuwe concept zal men al rekening moeten houden met een aantal nieuwe infrastructuurwerken, zoals de spooraansluiting Diabolo en de tunnel Schuman-Josaphat, of nog, de mogelijkheden die Light Rail biedt.

Personen met beperkte mobiliteit moeten ook de mogelijkheid hebben om makkelijk gebruik te maken van het treinaanbod. Er zijn in dat verband al verschillende initiatieven genomen.

De NMBS moet het initiatief blijven nemen in de beheersstructuur Belgian Mobility Card, waarin de NMBS en drie gewestelijke vervoersmaatschappijen zorgen voor het gemeenschappelijk beheer van de MOBIB-kaart en tariefintegratie nastreven. De NMBS moet in haar tariefbeleid ook een grotere prijsdifferentiatie beogen voor andere producten dan de treinkaart. Reizen met de trein tijdens de daluren zal zo aantrekkelijker worden.

De regering wenst de veiligheid van de reizigers en het personeel in de treinen en de stations te verhogen. Er is voorzien in de nodige budgetten om het vraagstuk van de veiligheid op het openbaar vervoer aan te pakken en er worden initiatieven in die zin genomen.

Infrabel voert in opdracht van de overheid een ambitieus investeringsprogramma uit, dat een antwoord moet kunnen bieden aan de verwachte groei bij het personen- en het goederenvervoer.

Op 10 april 2009 is gestart met de boring van de eerste van twee enkelsporige tunnelkokers onder de start- en landingsbanen van Brussels Airport. Ook de werken voor de aanleg van de nieuwe spoorlijn op de middenberm van de E19 zijn volop aan de gang. Die Diabolowerken zullen nog tot in 2012 duren.

Op 12 juni 2009 werd de Hogesnelheidslijn 3 tussen Luik en de Duitse grens ingehuldigd. Daarmee is België het eerste land in Europa dat zijn hogesnelheidsnet volledig afgewerkt heeft.

De werken aan de Liefkenshoekspoortunnel zijn gestart op 12 november 2008 en de indienststelling is gepland voor midden 2014.

Op basis van een studie die de dubbele uitdaging analyseert van enerzijds een grotere stiptheid en anderzijds een groei van het treinverkeer, zullen de nodige infrastructuuraanpassingen op lange termijn worden voorgesteld, alsook een aantal operationele maatregelen op korte en middellange termijn.

de correspondance. Ce nouveau concept devra déjà tenir compte d'un nombre d'infrastructures nouvelles, comme la connexion ferroviaire Diabolo et le tunnel Schuman-Josaphat ou encore les possibilités offertes par le Light Rail.

Les personnes à mobilité réduite doivent également avoir la possibilité de facilement faire usage de l'offre de trains. Différentes initiatives ont déjà été prises dans ce contexte.

La SNCB doit continuer à prendre l'initiative dans la structure de gestion Belgian Mobility Card, dans laquelle la SNCB et les trois sociétés de transport régionales assurent la gestion commune de la carte MOBIB et poursuivent l'intégration tarifaire. Aussi, la SNCB doit viser une plus grande différentiation de prix dans sa politique tarifaire pour les produits autres que les cartes train. Ainsi voyager en train durant les heures creuses deviendrait plus attrayant.

Le gouvernement souhaite augmenter la sécurité des voyageurs et du personnel dans les gares et dans les trains. Des budgets nécessaires ont été prévus afin d'aborder la problématique de la sécurité du transport en commun et des initiatives voient le jour.

Infrabel exécute pour le compte de l'État un plan d'investissement ambitieux qui devra pouvoir répondre à la croissance attendue du transport de voyageurs et de marchandises.

Le 10 avril 2009, le forage d'un des deux tunnels à voie unique sous les pistes de décollage et d'atterrissage de Brussels Airport a été entamé. Les travaux de construction d'une nouvelle voie ferroviaire sur la berme centrale de l'E19 sont en pleine exécution. Ces travaux Diabolo continueront jusqu'en 2012.

Le 12 juin 2009, l'inauguration de la Ligne à Grande Vitesse 3 entre Liège et la frontière allemande a eu lieu. La Belgique est ainsi devenue le premier pays européen ayant entièrement terminé sont réseau à grande vitesse.

Les travaux au tunnel ferroviaire Liefkenshoek ont été entamés le 12 novembre 2008 et la mise en service est prévue pour la mi-2014.

Sur la base d'une étude analysant le double défi d'obtenir en même temps une meilleure ponctualité et une croissance du trafic en train, les adaptations nécessaires de l'infrastructure seront présentées à long terme ainsi qu'un nombre de mesures opérationnelles à court et à moyen terme.

De drie maatschappijen hebben een milieubeleidsplan uitgewerkt waarin verscheidene maatregelen zijn opgenomen om het energieverbruik te verminderen, de CO_2-uitstoot te beperken, in het gebruik van alternatieve energiebronnen te voorzien en te voldoen aan de wetgeving in verband met bodemsanering en afvalbeheer.

In de loop van 2009 heeft de NMBS-Holding de minister een diversiteitsplan voorgelegd. Dat gaat niet alleen over het beleid inzake indienstneming, maar ook over de ontwikkeling van een ondernemingscultuur, waarin een krachtdadig beleid om mensen in dienst te nemen en te houden moet bijdragen tot het welzijn van alle medewerkers.

De toekomst van het goederenvervoer per spoor in België is uitermate belangrijk voor de mobiliteit in het land. Een ruim aanbod aan spoorvervoer van goederen moet dan ook in stand worden gehouden; bovendien dienen er groeimogelijkheden te worden gezocht. Een kleine Belgische operator krijgt de kans om zich waar te maken in die sector, liever dan dat buitenlandse groepen de toegevoegde waarde naar zich toetrekken.

De reorganisatie en de gezondmaking van de goederenactiviteit binnen de NMBS-Groep is een opdracht voor de beheersorganen van de NMBS-Groep, in de eerste plaats de NMBS. Er is bij NMBS-Holding een duidelijke bereidheid om zijn verantwoordelijkheid als aandeelhouder ook in dit dossier op te nemen. De Europese regelgeving beperkt de manoeuvreerruimte, al laat ze toe om een laatste maal een financiële inspanning voor het goederenvervoer te leveren. Alle scenario's worden geëvalueerd, zowel operationeel als financieel, maar ook in het licht van wat voor Europa aanvaardbaar zou kunnen zijn. Daarbij wordt bijzondere aandacht besteed aan de impact voor de personeelsleden. De spreekster is optimistisch over de mogelijkheid om de herstructurering tijdig aan Europa te kunnen meedelen.

Het bureau Berger heeft in mei 2008 een evaluatie gemaakt over de samenwerking tussen de NMBS-Holding, de NMBS en Infrabel. In het rapport over dat onderzoek werd in detail gewezen op verscheidene disfuncties op het vlak van de operationele bevoegdheden, het management inzake *human ressources* (HR), *governance* en op het vlak van de regulering. In dat rapport werden aanbevelingen geformuleerd om die problemen op termijn op te lossen.

Met betrekking tot het HR-beleid heeft een extern expert een voorstel tot reorganisatie van dat beleid in de NMBS-groep opgesteld om een oplossing te bieden

Les trois sociétés ont élaboré un plan de politique environnementale reprenant plusieurs mesures afin de diminuer la consommation d'énergie, de limiter les émissions de CO_2, de promouvoir l'usage de sources énergétiques alternatives, de limiter les nuisances sonores et les tremblements et de satisfaire à la législation concernant l'assainissement du sol et la gestion des déchets

Au cours de 2009, la SNCB-Holding a soumis au ministre un plan de diversité. Il ne traite pas seulement de la politique de recrutement, mais également du développement d'une culture d'entreprise, dans laquelle une politique énergique d'accueil et de rétention à l'entreprise doit contribuer au bien-être de tous les collaborateurs.

Le futur du transport de marchandises par voie ferroviaire en Belgique est extrêmement important pour la mobilité de ce pays. Il faut donc maintenir une offre étendue en transport de marchandises par voie ferroviaire; il faut également trouver des possibilités de faire accroître cette offre. Il a été choisi de confier cette mission à un petit opérateur belge, afin de lui permettre de faire ses preuves dans ce secteur, au lieu de donner l'occasion à des groupes étrangers d'encaisser la plus-value.

La réorganisation et l'assainissement de l'activité fret au sein du Groupe SNCB sont une mission à charge des organes de gestion du Groupe SNCB et en premier lieu de la SNCB même. Au sein de la SNCB Holding, il existe une volonté bien précise de prendre, y compris dans ce dossier-ci, la responsabilité en tant qu'actionnaire. La réglementation européenne limite la marge de manoeuvre. Toutefois, elle autorise un dernier effort financier pour le transport de marchandises. Tous les scénarios sont évalués, tant au niveau opérationnel qu'au niveau financier, mais l'on vérifie également s'ils sont acceptables pour l'Europe. Une attention particulière est accordée à l'impact que cela aura pour les membres du personnel. L'intervenante est optimiste quant à la possibilité de pouvoir annoncer la restructuration à l'Europe à temps.

Le Bureau Berger a exécuté en mai 2008 une étude d'évaluation sur la collaboration entre la SNCB Holding, la SNCB et Infrabel. Dans le rapport de cette étude, plusieurs dysfonctionnements ont été détaillés sur le plan des compétences opérationnelles, du management ressources humaines (RH) et de la gouvernance et sur le plan de la régulation. Dans le rapport, des recommandations ont été formulées afin de résoudre ces problèmes à terme.

En ce qui concerne la Politique de RH, un expert externe a élaboré une proposition de réorganisation de cette politique au sein du Groupe SNCB, afin de donner

voor de disfuncties die zich op dat gebied voordoen. De drie maatschappijen van de NMBS-groep moeten het daarover snel eens worden, zodat men vervolgens met de implementatie van het plan kan beginnen om stapsgewijs tot een modern en doeltreffend HR-beleid te komen. Dat zal evenwel enkele jaren duren.

Met betrekking tot de verdeling van de taken inzake het beheer van de stations en de ICT-diensten, blijven er grijze zones bestaan: die moeten worden weggewerkt. De minister is niet van plan de structuur van de NMBS-groep aan te passen; een verandering in de verdeling van de taken in de bestaande structuur is echter mogelijk.

B. Vragen en opmerkingen van de leden van de commissie

De heer Patrick De Groote (N-VA) vraagt of er voldoende budget zal zijn voor de aangekondigde plannen van de NMBS inzake kwalitatieve dienstverlening, waaronder stiptheid, informatie aan de reizigers, toegankelijkheid, veiligheid en comfort.

Vertragingen van treinen zijn een regelmatig terugkerend probleem, dat wordt veroorzaakt door het stijgend aantal reizigers, waardoor alle materieel wordt ingezet; het gebrek aan reserve leidt dan tot onderhoudsproblemen. Zullen de nieuwe bestellingen van materieel voldoende zijn om het capaciteitstekort op te lossen? Hoeveel nieuwe M6-voertuigen zullen vanaf half oktober 2010 geleverd worden?

De afnemende stiptheidscijfers in het laatste trimester van 2009 worden beïnvloed door de afschaffing van 7325 treinen (4298 treinen meer dan in het derde trimester van 2008). Omstandigheden van overmacht hebben daar deels een rol in gespeeld, zoals de brand in het seinhuis van het station van Herentals op 4 augustus 2009. Daar tegenover staat dat Infrabel 8 miljoen euro geïnvesteerd heeft en dat het nieuwe compensatiesysteem vanaf 2009 de NMBS-groep extra moest motiveren. Wat zijn de resultaten van de gedane investeringen?

Hoeveel nieuwe wervingen zijn er gebeurd om het tekort aan treinbestuurders, dat op 400 is bepaald, op te lossen?

In het budget voor veiligheid wordt melding gemaakt van extra camerabewaking en de uitbreiding van de brigades van de veiligheidsdienst. Over de vertrekprocedure, die al jaren tot problemen aanleiding geeft, wordt echter niets vermeld.

une solution aux dysfonctionnements qui se présentent dans ce domaine. Il faut que les trois sociétés du Groupe SNCB se mettent vite d'accord à ce sujet et qu'ensuite l'implémentation du plan puisse commencer, afin d'atteindre progressivement une politique de RH moderne et efficace. Ceci prendra toutefois quelques années.

En ce qui concerne la répartition des tâches sur le plan de la gestion des gares et des services ICT, des zones grises continuent à exister; elles doivent être levées. L'oratrice n'a pas l'intention d'adapter la structure du Groupe SNCB; un changement dans la répartition des tâches au sein de la structure existante est cependant possible.

B. Questions et observations des membres de la commission

M. Patrick De Groote (N-VA) demande s'il y aura un budget suffisant pour les plans annoncés de la SNCB concernant la qualité du service, y compris la ponctualité, les informations aux voyageurs, l'accessibilité, la sécurité et le confort.

Les retards de trains sont un problème récurrent, qui est provoqué par le nombre croissant de voyageurs, qui entraîne une utilisation de l'ensemble du matériel; le manque de réserves donne alors lieu à des problèmes d'entretien. Les nouvelles commandes de matériel seront-elles suffisantes pour résoudre le problème du manque de capacité? Combien de nouvelles voitures M6 seront livrées à partir de la mi-octobre 2010?

La baisse des chiffres de ponctualité au cours du dernier trimestre de 2009 a été influencée par la suppression de 7325 trains (4298 trains de plus qu'au cours du troisième trimestre de 2008). Des cas de force majeure ont partiellement joué un rôle en la matière, comme l'incendie dans la cabine de signalisation de la gare d'Herentals le 4 août 2009. En revanche, Infrabel a investi 8 millions d'euros et le nouveau système de compensation devait représenter une motivation supplémentaire pour le groupe SNCB à partir de 2009. Quels sont les résultats des investissements réalisés?

Combien de nouveaux recrutements a-t-on effectué afin de résoudre le problème du manque de conducteurs de trains, qui est fixé à 400?

Dans le budget pour la sécurité, il est fait mention d'une augmentation de l'usage de caméras de surveillance et du renforcement des brigades du service de sécurité. Il n'y a cependant rien sur la procédure de départ, qui pose problème depuis des années déjà.

De spreker wenst meer uitleg over de bevoegdheden van de treinconducteurs inzake het opleggen van administratieve boetes, een maatregel die kadert in de strijd tegen zwartrijders.

Zal het gebrek aan comfort tijdens de spitsuren, wanneer reizigers regelmatig als haringen in een ton in de wagons reizen, opgelost kunnen worden door de renovatie van oude toestellen en de snelle ingebruikname van nieuwe M6-voertuigen? Heeft de minister concrete cijfers over de verwachte groei van het reizigersaantal en de capaciteit van de treinen?

In 2009 waren de tariefverhogingen gerechtvaardigd door de inflatie. Wat is de verantwoording voor de geplande tariefverhogingen in februari 2010, rekening houdend met het feit dat de levensduurte nu daalt?

De spreker wenst nadere toelichting over de evolutie in de dossiers van de Yzeren Rijn, de Hoge snelheidslijn en de aanleg van een derde en vierde spoor in de omgeving van Antwerpen.

Om het werkcomfort van het openbaar vervoer te stimuleren, biedt Nederland gratis internet op treinen en in stations aan; Scandinavische stations zijn dan weer uitgerust met vergaderruimtes. Wat zijn de projecten in België?

De spreker onderschrijft de doelstelling van de minister om een aanbod van goederenvervoer per spoor in stand te houden en groeimogelijkheden te zoeken. Is de NMBS-groep echter voldoende voorbereid op de liberalisering van het goederenvervoer?

Kan de minister de resultaten toelichten van de studie van de NMBS-groep over de mogelijkheden van lightrailverbindingen?

Op welke manier zal De Post de last van haar opdrachten van openbare dienst op de staatsbegroting stabiliseren? Zal het bedrijf een strategisch plan voorleggen om de duurzame toekomst van het bedrijf te garanderen? Welke wijzigingen beoogt de minister voor de consolidatie van de dienstverlening?

Hoe zal de minister het postnetwerk stabiliseren en versterken? Zal zij streven naar een optimale netwerkomvang voor de postkantoren, rekening houdend met het feit dat het netwerk structureel verliesgevend blijft? Zal het exploitatietekort worden verminderd door de sluiting van nog meer postkantoren of zijn er ook andere opties?

L'intervenant souhaiterait obtenir davantage d'explications sur le pouvoir des accompagnateurs de trains d'infliger des amendes administratives, une mesure qui s'inscrit dans le cadre de la lutte contre les resquilleurs.

Le manque de confort durant les heures de pointe, au cours desquelles les voyageurs se trouvent régulièrement serrés dans les wagons comme dans une boîte à sardines, pourra-t-il être résolu grâce à la rénovation d'anciennes voitures et à la mise en service rapide des nouvelles voitures M6? Le ministre possède-t-il des chiffres concrets sur la croissance prévue du nombre de voyageurs et de la capacité des trains?

En 2009, les augmentations tarifaires étaient justifiées par l'inflation. Quelle est la justification des augmentations tarifaires prévues pour février 2010, eu égard à la baisse actuelle du coût de la vie?

L'intervenant souhaiterait obtenir des informations supplémentaires sur l'évolution des dossiers du Rhin d'acier, de la ligne à grande vitesse et de l'aménagement d'une troisième et d'une quatrième voie dans les environs d'Anvers.

Afin de stimuler le confort de travail dans les transports en commun, les Pays-Bas offrent l'internet gratuit dans les trains et dans les gares; les gares scandinaves sont équipées de salles de réunion. Quels sont les projets en Belgique?

L'intervenant souscrit à l'objectif du ministre de maintenir une offre de transport de marchandises par rail et de rechercher des possibilités de croissance. Le groupe SNCB est-il cependant suffisamment préparé à la libéralisation du transport de marchandises?

Le ministre pourrait-il commenter les résultats de l'étude du groupe SNCB concernant les possibilités des connexions lightrail?

De quelle manière La Poste stabilisera-t-elle la charge de ses missions de service public dans le budget de l'État? L'entreprise présentera-t-elle un plan stratégique afin de s'assurer un avenir durable? Quelles modifications le ministre envisage-t-il en vue de consolider le service?

Comment la ministre compte-t-elle stabiliser et renforcer le réseau postal? Ambitionnera-t-elle une envergure du réseau de vente optimale pour les bureaux de poste, compte tenu du fait que le réseau reste structurellement déficitaire? Le déficit d'exploitation sera-t-il réduit par d'autres fermetures de bureaux de poste ou existe-t-il d'autres options?

Alhoewel het beslissingscentrum van Belgacom in België blijft, heerst er over de mogelijke outsourcing van een aantal diensten binnen de groep, in de vorm van uitbesteding naar goedkopere landen zoals India, ongerustheid bij het personeel.

Wat is de mening van de minister over het voorstel van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen om Belgacom volledig te liberaliseren?

De heer David Lavaux (cdH) staat achter de wil van de minister om een universele dienstverlening op lange termijn en een duurzame toekomst voor de overheidsbedrijven te waarborgen.

Bij de door de minister gewenste, snelle tenuitvoerlegging van het beleidsplan voor De Post, dreigt het sociaal overleg over de invoering van wijkpostbodes op een mislukking uit te draaien. Noch de werknemers, noch de bevolking zijn voor dat plan gewonnen.

Plant de minister een "stabilisatie en consolidatie" van De Post door de afschaffing van postkantoren te stoppen? Zal De Post, dan wel de Bank van de Post zorgen voor de uitbouw van het netwerk van bankautomaten, die tot dusver in de postpunten ontbreken? Is het plan voor de modernisering van de infrastructuur van De Post al gestart in overleg met de organisaties die zich inzetten voor mensen met beperkte mobiliteit?

Het lid is het met de vorige spreker eens over de eventuele delokalisatie van het besluitvormingscentrum van Belgacom. Welk standpunt nemen Belgacom en de minister in over de intrede van een vierde operator op de mobieletelefoniemarkt?

Wat vindt de minister van het onderzoek dat Test-Aankoop heeft verricht, en waarbij de organisatie de buitensporige prijzen voor breedbandinternet in België aanklaagt, alsmede van het feit dat Test-Aankoop het BIPT een gebrek aan waakzaamheid verwijt?

Voor 2009 en 2010 zijn maatregelen genomen inhet raam van het herstelplan, teneinde de investeringen van de NMBS en Infrabel te bevorderen. Werden de beschikbare bedragen volledig benut? Hebben die maatregelen eingenlijk iets opgeleverd?

Zetten de geplande wetswijzigingen met het oog op de invoering van lightrail het feitelijk monopolie van de NMBS inzake spoorvervoer op de helling, en strekken ze tot een regionalisering van het spoor?

Waarom is aansluiting van de luchthaven van Charleroi op het spoorwegnet niet in de begroting opgenomen?

Bien que le centre décisionnel de Belgacom reste en Belgique, l'éventuel *outsourcing* d'une série de services au sein du groupe, sous la forme d'une sous-traitance à des pays moins coûteux comme l'Inde, suscite l'inquiétude chez le personnel.

Que pense la ministre de la proposition du ministre pour l'Entreprise et la Simplification de libéraliser entièrement Belgacom?

M. David Lavaux (cdH) appuie l'intention de la ministre de garantir un service universel à long terme et un avenir durable aux entreprises publiques.

Dans l'exécution rapide du plan stratégique de La Poste souhaitée par la ministre, la concertation sociale au sujet de la mise en place des facteurs de quartier risque d'aboutir à un échec. Ni les travailleurs, ni la population ne sont favorables à ce projet.

Est-ce que la ministre projette de "stabiliser et consolider" La Poste en arrêtant la suppression des bureaux de poste? Le développement du réseau de distributeurs bancaires, jusqu'ici absents des points de poste, sera-t-il pris en charge par La Poste ou par la banque de la poste? Est-ce que le projet de modernisation de l'infrastructure de La Poste a déjà été entamé, en concertation avec les organisations des personnes à mobilité réduite?

L'intervenant partage le point de vue de l'intervenant précédent concernant l'éventuelle délocalisation du centre de décision de Belgacom. Quelle est la position de Belgacom et de la ministre par rapport à l'introduction d'un quatrième opérateur sur le marché de la téléphonie mobile?

Quel est le point de vue de la ministre par rapport à l'enquête effectuée par Test-Achat qui dénonce des prix prohibitifs de l'internet à haut débit en Belgique et par rapport au fait que Test-Achat reproche à l'IBPT de manquer de vigilance?

En 2009 et 2010, des mesures ont été prises dans le cadre du plan de relance pour promouvoir les investissements de la SNCB et d'Infrabel.Les montants disponibles ont-ils été utilisés dans leur intégralité? Ces mesures ont-elles au fond, servi à quelque chose?

Les modifications dans la loi prévues pour introduire lightrail, constituent-elles une remise en cause du monopole de fait par la SNCB pour le transport par rail et tendent-elles vers une régionalisation du rail?

Pourquoi est-ce que la liaison de l'aéroport de Charleroi au réseau ferroviaire ne figure pas dans le budget?

Hoe staat het momenteel met de herziening van de vertrekprocedures, hetgeen de veiligheid van de reizigers moet verbeteren, gelet op de ongevallen die zich onlangs bij de NMBS hebben voorgedaan?

Wanneer zullen de resultaten beschikbaar zijn van het bij Infrabel bestelde onderzoek over de stiptheid van de treinen? Zou, aangezien de vervanging van rollend materieel belangrijk is om defecten te voorkomen, de frequentie van de onderhoudsbeurten niet kunnen worden opgevoerd?

Werkt de dienst sms 2828 (b-rail) goed?

Wanneer is de evaluatie gepland van de proefprojecten betreffende de toegang voor mensen met beperkte mobiliteit tot de stations?

De minister geeft aan dat men in het bijzonder oog zal hebben voor de weerslag op het personeel van de herstructurering van B-Cargo. De vakbondsorganisaties stellen nochtans dat geen enkel vastbenoemd personeelslid het scenario zal accepteren waarbij wordt overgegaan tot een filialisering in de vorm van een privaatrechtelijke vennootschap, en dat de personeelsleden een overheveling zullen weigeren.

Wat zullen voorts de gevolgen zijn indien dat plan niet tijdig aan de EU wordt voorgelegd?

De heer Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) beklemtoont dat momenteel, in crisistijd, de overheidsbedrijven moeten uitmunten inzake omvang en kwaliteit van de werkgelegenheid, en al evenzeer op maatschappelijk en ecologisch vlak. Volgens de jongste ramingen zullen in 2010 64.000 banen verloren gaan. De Staat moet toezien op de inachtneming van die prioriteiten.

Wat het postverkeer aangaat, bevordert de concurrentie geenszins de goede marktwerking. Voorbeelden uit het buitenland tonen aan dat de kwaliteit van de dienstverlening en van de arbeidsomstandigheden met die aanpak een fiasco is. Stelt de overheid bepaalde plannen ter discussie, zoals in verband met de wijkpostbodes die tegen onaanvaardbare loons- en sociale voorwaarden werken? Hoe staat het met de meningsverschillen die zijn gerezen bij de onderhandelingen met de sector, onder meer over het belangrijke vraagstuk van de periode waarbinnen aan De Post de universele dienstverlening zal worden toegekend (zes of acht jaar)?

Volgens de minister zijn de consumenten tevreden over de werking van de postdiensten. De spreker verbaast zich daarover, want hij merkt in de eerste plaats op dat de gebruikers uitermate negatief reageren op de sluiting van postkantoren.

Quelle est la situation actuelle de la révision des procédures de départ en vue de renforcer la sécurité des voyageurs et compte tenu des accidents qui ont frappé les chemins de fer récemment?

À quel moment est-ce que les résultats de l'étude qui a été commandée auprès d'Infrabel sur la ponctualité des trains seront-ils disponibles? Etant donné que le remplacement du matériel roulant est important pour éviter les pannes, serait-il possible d'augmenter le rythme des entretiens?

Est-ce que le service sms 2828 (b-rail) fonctionne bien?

Pour quelle date est-ce que l'évaluation des projets pilotes en matière d'accès des personnes à mobilité réduite dans les gares est-elle prévue?

La ministre affirme qu'une attention particulière sera accordée à l'impact de la restructuration de B-Cargo sur le personnel. Les organisations syndicales affirment pourtant qu'aucun statutaire n'acceptera le scénario de filialisation en société de droit privé et que les membres refuseront d'être transférés.

Quelles seront les conséquences si ce plan n'est pas présenté à temps à l'UE?

M. Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) insiste sur le fait qu'aujourd'hui, en temps de crise, les entreprises publiques doivent exceller en termes de volume et de qualité de l'emploi et aussi sur plan sociétal et environnemental. Selon les dernières estimations, 64 000 emplois se perdront en 2010. L'État doit veiller au respect de ces priorités.

En matière postale, la concurrence ne stimule pas le bon fonctionnement du marché. Au niveau de la qualité du service et des conditions de travail, les exemples à l'étranger démontrent l'échec de cette démarche. Est-ce que le gouvernement remet en cause les projets tels que les facteurs de quartier, qui travaillent à des conditions sociales et salariales inacceptables? Qu'en est-il des points de désaccord dans les négociations avec le secteur, dont la période durant laquelle le service universel sera accordé à la Poste (six ou huit ans) est un élément important?

Selon le ministre, les consommateurs sont satisfaits du fonctionnement des services postaux. L'intervenant s'en étonne car il observe en premier lieu une réaction extrêmement négative de la part des utilisateurs envers la fermeture des bureaux de poste.

De reorganisatie van de uitreikingskantoren, die ver van de stations worden gevestigd, dwingt de werknemers veel extra kilometers af te leggen, hetgeen vragen oproept wat duurzame ontwikkeling betreft.

De zich telkens opnieuw voordoende stiptheidsproblemen met de dienstverlening van de NMBS-Groep is een hardnekkig knelpunt. De verbetering van het materieel wordt aangekondigd als een concrete maatregel. Worden ook andere maatregelen overwogen?

Welk evenwicht wordt gehanteerd inzake de investeringen voor de grote dan wel kleine stations? In welke investeringen is voorzien voor Wallonië, meer bepaald voor lijn 161 (Brussel-Namen) en lijn 162 (Namen-Aarlen-Luxemburg), alsook voor de uitbouw van een intermodaal platform in Wallonië?

Mensen met beperkte mobiliteit die de trein willen nemen, moeten 24 uur op voorhand reserveren. Die regeling is onvoldoende flexibel.

De spreker wenst te weten welke concrete elementen worden aangevoerd in de onderhandelingen inzake de wijziging van de juridische status van B-Cargo en de weerslag daarvan op de arbeidsvoorwaarden en het personeelsstatuut.

Hoe kan de NMBS ervoor zorgen dat het verspreid vervoer niet wegvalt? Hoe zijn de betrekkingen tussen de NMBS-groep en het Raadgevend Comité van de gebruikers bij de NMBS momenteel?

Hoe staat de regering tegenover de volledige privatisering van Belgacom? Zal de dienstlevering aan de gebruikers veranderen? Hoe denkt men de digitale kloof weg te werken?

De heer David Geerts (sp.a) vraagt welke bijdragen door nieuwe spelers op de markt zullen worden geleverd in het kader van de universele dienstverlening. Anders dan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, is de spreker voorstander van de oplegging van een bijdrage of het stellen van voorwaarden via een licentiesysteem.

In het licht van de economische crisis legt de minister de nadruk op duurzaam investeren. De vermindering van de toelage aan Infrabel is daarmee in tegenspraak.

De vooropgestelde vervaldata voor het GEN-project worden steeds weer uitgesteld. Zullen investeringen op korte termijn voor economisch herstel zorgen? Wat zijn d eresultaten van de studie over het GEN-netwerk? Welke conclusies zullen eruit worden getrokken?

La réorganisation des bureaux de distribution, qui les éloigne des gares, obligeant les travailleurs à parcourir de nombreux kilomètres supplémentaires, soulève des questions en matière de développement durable.

Le problème récurrent du manque de ponctualité des services du groupe SNCB persiste. L'amélioration du matériel s'annonce comme une mesure concrète. Est-ce que d'autres mesures seront envisagées?

Quel est l'équilibre des investissements au programme pour les grandes et les petites gares? Quels sont les investissements prévus pour la Wallonie, plus précisément sur la ligne 161 (Bruxelles-Namur) et la ligne 162 (Namur-Arlon- Luxembourg) et pour le développement de la plate-forme modale en Wallonie?

Le délai de réservation de 24h imposé aux personnes à mobilité réduite qui veulent prendre le train manque de souplesse.

L'intervenant souhaite entendre les éléments concrets des négociations autour de la modification de la nature juridique de B-Cargo et les implications sur les conditions de travail et le statut du personnel?

Comment est-ce que la SNCB assurera la survie du trafic diffus? Quelles sont les relations actuelles du groupe SNCB avec le Comité consultatif des usagers auprès du groupe SNCB?

Quel est le point de vue du gouvernement sur la privatisation complète de Belgacom? Le service rendu aux utilisateurs, changera-t-il? Quel est le plan mis en œuvre pour lutter contre la fracture numérique?

M. David Geerts (sp.a) s'enquiert des contributions que fourniront les nouveaux acteurs du marché dans le cadre du service universel. Contrairement au ministre pour l'Entreprise et la Simplification, l'intervenant est favorable à l'imposition d'une contribution ou à l'instauration de conditions par le biais d'un système de licence.

À la lumière de la crise économique, la ministre met l'accent sur le caractère durable des investissements. La réduction de la dotation d'Infrabel va à l'encontre de cet accent.

Les échéances prévues pour le projet RER ne cessent d'être reportées. Les investissements à court terme permettront-ils une reprise économique? Quels sont les résultats de l'étude relative au réseau du RER? Quelles conclusions en seront tirées?

De liberalisering op Europees niveau mag er niet toe leiden dat privébedrijven de openbare dienstverlening n het gedrang brengen. Wordt het grote aantal werknemers van overheidsbedrijven dat met pensioen gaat vervangen?

De schrijver sluit zich aan bij de vragen van de andere sprekers over de stabilisering van de lasten die De Post veroorzaakt voor de staatsbegroting. Wat zijn de toetredingscriteria voor concurrenten binnen de postsector?

In de vorige beleidsnota van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen werd gesteld dat de verdeling van kranten niet door overheidsgeld kon worden gefinancierd, terwijl de minister in haar beleidsnota de nadruk legt op het belang van de uitreiking van kranten en tijdschriften om zo de pluraliteit van de pers te garanderen. De spreker vraagt daarover nadere toelichting.

Is het op arbeidsrechtelijk en bedrijfstechnisch vlak mogelijk om postpunten te laten uitbaten door vrijwilligers?

De minister streeft naar een optimale netwerkomvang, rekening houdend met het feit dat elk postkantoor verliesgevend is. Zullen de komende jaren nog postkantoren sluiten om de cijfers in balans te houden? Wordt er nog extra groei vooropgesteld voor de postpunten? Zijn er nog nieuwe aanvragen? Wat is de oorzaak van de snelle wisselingen die worden vastgesteld voor de postpunten? Welke maatregelen worden genomen om een grotere stabiliteit en klantvriendelijkheid te waarborgen?

Wat is de stand van zaken in het project van de hulppostbodes, dat in vergelijking met het afgeschreven project van wijkpostbodes een grotere sociale bescherming biedt door het feit dat het om halftijdse contracten van 3u en 48 minuten gaat.

De spreker wijst er op dat de private aandeelhouder van De Post vorig jaar aandrong op een vermindering van de grote thesaurierekening. Voor de werknemers van De Post is het onaanvaardbaar dat ze nieuwe inleveringen moeten doen, terwijl de thesaurierekening van 1,2 miljard euro uitgekeerd wordt aan de aandeelhouders.

Wordt een eventuele beursgang van De Post overwogen? Wat zouden de gevolgen daarvan zijn voor de overheid, de voornaamste aandeelhouder?

La libéralisation au niveau européen ne peut pas conduire à une situation dans laquelle les entreprises privées compromettraient le service public. Les nombreux travailleurs des entreprises publiques seront-ils remplacés après leur départ à la retraite?

L'intervenant fait siennes les questions des autres intervenants concernant la stabilisation des charges dont La Poste grève le budget de l'État. Quels sont les critères appliqués aux concurrents qui souhaitent développer une activité au sein du secteur postal?

La précédente note de politique générale du ministre pour l'Entreprise et la Simplification précisait que la distribution des journaux ne pouvait pas être financée par les deniers publics. Or, la ministre souligne dans sa note de politique générale l'importance de l'expédition des envois de la presse quotidienne et périodique, qui doit garantir la pluralité de la presse. L'intervenant demande des précisions en la matière.

Est-il possible, d'un point de vue technique et au regard du droit du travail, de faire exploiter les points poste par des bénévoles?

La ministre indique qu'elle souhaite tendre vers une envergure du réseau de vente optimale, tout en tenant compte du fait que tous les bureaux de poste sont déficitaires. Prévoit-on encore des fermetures de bureaux de poste dans les prochaines années, afin de maintenir les chiffres en équilibre? Prévoit-on encore une croissance supplémentaire en ce qui concerne les points poste? Y a-t-il encore de nouvelles demandes? Quelle est la cause des changements rapides observés au niveau des points poste? Quelles sont les mesures prises pour garantir une plus grande stabilité et un meilleur service au client?

Quel est l'état d'avancement du projet des facteurs auxiliaires, qui offre une protection sociale plus importante que le projet - abandonné dans l'intervalle - des facteurs de quartier, en raison du fait qu'il prévoit des contrats à mi-temps de 3 heures et 48 minutes?

L'intervenant fait observer que l'année passée, l'actionnaire privé de La Poste a insisté pour obtenir une diminution du compte de trésorerie bien garni de celle-ci. Il est inacceptable de demander aux travailleurs de La Poste de fournir des efforts supplémentaires, tout en distribuant en même temps le contenu de ce compte de trésorerie (1,2 milliard d'euros) aux actionnaires.

Une éventuelle introduction en Bourse de La Poste est-elle envisagée? Quelles en seraient les conséquences pour l'État, le principal actionnaire?

Hoe vaak vergadert de interministeriële conferentie voor de NMBS-groep? Is het overleg gestructureerd? Wat is de de stand van zaken in het dossier van het geïntegreerde ticket?

Binnenkort organiseert de commissie met de NMBS-groep een hoorzitting over de slechte communicatie met de klant. Zullen de ombudsmannen van de NMBS-groep worden ondergebracht in de FOD Mobiliteit? Wat gebeurt er met de opvolging van hun verslagen?

De door de NMBS-groep gerealiseerde stiptheid wordt vooral gerealiseerd door de L-treinen. Tijdens de spitsuren en op de andere lijnen is vertraging meer regel dan uitzondering. Ook is de informatie in RailTime niet accuraat.

De minister wil tegen medio 2010 een nieuw vervoersconcept voor het geïntegreerd vervoer op middellange treinen introduceren, waarbij rekening wordt gehouden met de toenemende capaciteit en er een afstemming gebeurt op de behoeften van de klanten en de overstapmogelijkheden. Welke zijn de budgettaire implicaties van het nieuwe concept?

Houdt de grotere prijsdifferentiatie die de minister aankondigt in dat de trein bijvoorbeeld duurder wordt tijdens de piekuren of goedkoper voor bepaalde doelgroepen? Wat zijn de initiatieven van de regering in de strijd tegen zwartrijden? Welke mogelijkheden krijgen de treinbegeleiders om op te treden en te straffen?

Welk akkoord werd bereikt over B-Cargo? Wordt het dossier aan de Europese Commissie voorgelegd?

Mevrouw Ine Somers (Open Vld) plaatst vraagtekens bij de noodzaak om de meeste kranten en tijdschriften in de brievenbussen te krijgen voor 7.30u 's morgens.

Zij vraagt meer uitleg over de herstructurering van Belgacom en de integratie van Proximus. Wat zullen de gevolgen van het opnemen van breedbandinternet in de universele dienstverlening zijn? Wat houdt de bijdrage in die Belgacom zal leveren in het kader van het Europese voorzitterschap van België?

Het is noodzakelijk dat de NMBS-groep overleg pleegt met het Raadgevend Comité van de Gebruikers. Hoeveel bedraagt de werkingsbijdrage die de FOD Mobiliteit en Vervoer vanaf nu rechtstreeks ter beschikking zal stellen van het Comité om zijn onafhankelijkheid van de NMBS-groep te verzekeren?

À quelle fréquence la conférence interministérielle pour le groupe SNCB se réunit-elle? La concertation est-elle structurée? Où en est-on dans le dossier du ticket intégré?

La commission organisera prochainement une audition du groupe SNCB sur la piètre qualité de la communication avec le client. Les médiateurs du groupe SNCB seront-ils intégrés au SPF Mobilité? Qu'adviendra-t-il du suivi de leurs rapports?

Les résultats du groupe SNCB en matière de ponctualité sont surtout réalisés grâce aux trains L. Pendant les heures de pointe et sur les autres lignes, les retards constituent davantage la règle que l'exception. Les informations qui figurent sur *RailTime* sont également inexactes.

La ministre entend introduire d'ici mi-2010 un nouveau concept de transport pour le transport intégré par trains mi-longs, qui tienne compte de la capacité croissante et soit adapté aux besoins des clients et aux possibilités de correspondance. Quelles sont les implications budgétaires du nouveau concept?

La plus grande différenciation de prix annoncée par la ministre implique-t-elle que le train sera, par exemple, plus cher pendant les heures de pointe ou moins cher pour certains groupes cibles? Quelles sont les initiatives du gouvernement en matière de lutte contre la resquille? De quelles possibilités d'intervention et de répression les accompagnateurs disposeront-ils?

Quel accord a-t-on obtenu en ce qui concerne B-Cargo? Le dossier est-il soumis à la Commission européenne?

Mme Ine Somers (Open Vld) émet des réserves quant à la nécessité de recevoir la plupart des journaux et des magazines dans les boîtes aux lettres avant 7h30 du matin.

Elle demande un complément d'informations concernant la restructuration de Belgacom et l'intégration de Proximus. Quelles seront les conséquences de l'ajout de l'internet à haut débit au service universel? Quelle est la teneur de la contribution que Belgacom fournira dans le cadre de la présidence européenne de la Belgique?

Il est nécessaire que le groupe SNCB se concerte avec le Comité consultatif des usagers. À combien s'élève la contribution de fonctionnement que le SPF Mobilité et Transport mettra désormais directement à la disposition du Comité afin de garantir son indépendance vis-à-vis du groupe SNCB?

Waarom wordt in de beleidsnota geen melding gemaakt van de compensatieregeling voor treinreizigers in geval van vertraging? In het licht van het feit dat gebleken is dat onder de vorige regeling nauwelijks vergoedingen werden uitgekeerd, zal een loutere uitbreiding van de regel weinig positieve gevolgen hebben. Vragen de reizigers de compensatie waarop ze recht hebben niet aan door onwetendheid of omdat de administratieve procedure hen afschrikt? Kan het treinpersoneel bij vertragingen de reizigers op de trein zelf informeren over de vergoeding?

Ondanks de actieplannen van de NMBS-groep ligt de stiptheid in 2009 gemiddeld 1,2 % lager lag dan in 2008. Kan de minister bij de NMBS-groep stiptheid afdwingen door bijvoorbeeld de jaarlijkse exploitatiebijdrage te laten variëren in functie van de gerealiseerde punctualiteit?

In de beleidsnota wordt gesteld dat voor alle aspecten van de dienstverlening indicatoren en grenswaarden zullen worden bepaald en dat, bij resultaten die zich onder een bepaalde grenswaarde bevinden, de oorzaken zullen worden gezocht en aangepakt. Tegen wanneer zal het jaarverslag over de dienstverlening klaar zijn? Zal het aan de jaarlijkse beleidsnota worden toegevoegd?

De spreekster onderschrijft de stelling van vorige sprekers omtrent het ontbreken in het hoofdstuk veiligheid van maatregelen voor de vertrekprocedure.

Een herschikking van de verantwoordelijkheden met betrekking tot stations en ICT-beleid zal noodzakelijk zijn aangezien de betreffende bevoegdheden te zeer verspreid zijn.

De heer Ludo Van Campenhout (Open Vld) vraagt toelichting bij de studie over lightrail.

Zal de minister in het kader van de uitstippeling van een tariferingsbeleid aandringen op een prijsdifferentiatie om treinreizen tijden daluren aantrekkelijker te maken? Wat is het standpunt van de NMBS-groep daarover? Zullen de minderontvangsten door de overheid worden gecompenseerd?

De spreker betreurt het feit dat de financiële situatie van de NMBS-groep niet door de minister werd behandeld. Tussen 2005 en 2008 is de schuld aangegroeid met meer dan 1 miljard euro; meer dan 300 miljoen daarvan is afkomstig van ABX. De opsplitsing in drie vennootschappen heeft voor de financiële problemen geen oplossing aangebracht.

Hoe is de schuld geëvolueerd in 2009? Kan het thesaurieoverschot van Infrabel worden ingeschakeld bij de aflossing ervan?

Pourquoi la note de politique générale n'évoque-t-elle pas le régime de compensation pour les usagers du rail en cas de grève? Étant donné que, sous la réglementation précédente, presque aucune indemnité n'a été allouée, une simple extension de la règle n'aura guère d'effets positifs. Est-ce par ignorance que les voyageurs ne demandent pas la compensation à laquelle ils ont droit ou sont-ils rebutés par la procédure administrative? En cas de retard, le personnel des trains peut-il informer les voyageurs au sujet de l'indemnisation dans le train même?

En dépit des plans d'action du groupe SNCB, la ponctualité en 2009 est en moyenne de 1,2% inférieure à son niveau de 2008. La ministre peut-elle contraindre le groupe SNCB à accroître sa ponctualité, par exemple, en liant la dotation d'exploitation aux résultats obtenus en la matière?

La note de politique générale annonce la mise en place d'indicateurs et de valeurs limites pour tous les aspects du service et précise que pour les résultats inférieurs à la valeur limite, les causes seront recherchées et il y sera remédié. Quand le rapport annuel relatif à la prestation de service sera-t-il disponible? Sera-il annexé à la note de politique annuelle?

L'intervenante souscrit à la thèse des intervenants précédents concernant l'absence de mesures relatives à la procédure de départ dans le chapitre Sécurité.

Il sera indispensable de réagencer les responsabilités en ce qui concerne les gares et la politique TIC, les compétences concernées étant très éparpillées.

M. Ludo Van Campenhout (Open Vld) demande des précisions au sujet de l'étude consacrée à lightrail.

Dans le cadre de la définition d'une politique tarifaire, le ministre insistera-t-il sur une différenciation en matière de prix afin d'accroître l'attractivité des voyages en train pendant les heures creuses? Quelle est la position de la SNCB à ce sujet? La diminution de recettes sera-t-elle compensée par les pouvoirs publics?

L'intervenant déplore que le ministre n'ait pas abordé la situation financière du Groupe SNCB. De 2005 à 2008, la dette a augmenté de plus d'un milliard d'euros, dont plus de 300 millions proviennent d'ABX. La scission en trois sociétés n'a pas résolu les problèmes financiers.

Comment la dette a-t-elle évolué en 2009? L'excédent de trésorerie d'Infrabel peut-il être affecté au remboursement de la dette?

Is de filialisering van B-Cargo noodzakelijk? Welke ondersteuning zal de overheid geven?

De heer Jef Van den Bergh (CD&V) stelt vast dat het stiptheidprobleem bij de NMBS-groep al jarenlang een prioriteit is, maar dat er niettemin nog steeds geen bevredigende oplossingen voor werden gevonden. Waarom hebben de vorige actieplannen niet tot gunstige resultaten geleid en wat zal een nieuw actieplan aanbrengen? In de huidige omstandigheden is het doorvoeren van een prijsverhoging onlogisch rekening: de tarieven hangen immers nauw samen met de gerealiseerde stiptheidscijfers, die in 2009 niet goed waren.

De problemen op de spoortrajecten in de richting van Turnhout, de Kempen en Essen en de as Brussel-Antwerpen vergen bijzondere aandacht. Kan het tekort aan treinbestuurders mee aan de basis liggen van de stiptheidsproblemen? Komt er een evaluatie van het aantal wervingen in 2009, dat geraamd werd op 350 à 400?

De spreker onderschrijft de stelling van vorige sprekers omtrent het materieeltekort tijdens de spitsuren, de noodzaak om een hoorzitting met de NMBS-groep te organiseren rond het gevoerde communicatiebeleid, de invoering van administratieve boetes voor de aanpak van zwartrijders en de ontwikkeling van lightrail.

De spreker prijst de investeringen in de uitbreiding van de brigades van de veiligheidsdienst, de grotere autonomie voor de ombudsmannen en voor het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-groep en de aanpassing van de tarieven voor grensoverschrijdende trajecten.

Het comfort van de reizigers moet worden verbeterd door het zoeken van een evenwicht tussen de groei van het reizigersaantal en de capaciteitsuitbreiding. Indien alle geplaatste bestellingen tijdig worden geleverd, zullen er tegen 2014 360 000 zitplaatsen zijn. In hoeverre beantwoordt dat cijfer aan de verwachte reizigersgroei? Is het mogelijk om een deel van de reizigers voor reizen tijdens de daluren te laten kiezen door hun interessante tarieven aan te bieden?

Mevrouw Linda Musin (PS) is ingenomen met de inspanningen van de minister om het Raadgevend Comité van de gebruikers bij de NMBS meer autonomie te verlenen.

De NMBS-groep heeft werk gemaakt van de communicatie door nieuwe technologieën, zoals RailTime, aan te wenden. De directe communicatie via luidsprekers en aanplakborden is minder geslaagd. Hoe evolueert

La filialisation de B-Cargo est-elle indispensable? Quelle aide les pouvoirs publics apporteront-ils?

M. Jef Van den Bergh (CD&V) constate que même si le problème de la ponctualité constitue depuis des années une priorité au sein du Groupe SNCB, aucune solution satisfaisante n'a toujours été trouvée. Pourquoi les précédents plans d'action n'ont-ils pas donné de résultats favorables et quel sera l'apport d'un nouveau plan d'action? Dans les circonstances actuelles, l'application d'une hausse des prix est illogique: les tarifs sont en effet étroitement liés aux résultats en matière de ponctualité, qui, en 2009, n'étaient pas bons.

Les problèmes sur les lignes en direction de Turnhout, de la Campine et de Essen et sur l'axe Bruxelles-Anvers réclament une attention particulière. La pénurie de conducteurs de train peut-elle être notamment à la base des problèmes de ponctualité? Le nombre de recrutements en 2009, estimé à 350 à 400, fera-t-il l'objet d'une évaluation?

L'intervenant rejoint la position d'intervenants précédents au sujet du manque de matériel pendant les heures de pointe, de la nécessité d'organiser une audition avec le Groupe SNCB au sujet de la politique suivie en matière de communication, de l'instauration d'amendes administratives pour s'attaquer au problème des fraudeurs et du développement de lightrail.

L'intervenant se réjouit des investissements dans l'extension des brigades du service de sécurité, de l'autonomie accrue accordée aux médiateurs et au Conseil Consultatif des Usagers du Groupe SNCB et de l'adaptation des tarifs pour les lignes transfrontalières.

Le confort des voyageurs doit être amélioré en cherchant un équilibre entre la croissance du nombre de voyageurs et l'extension des capacités. Si toutes les commandes passées sont honorées dans les temps, il y aura 360 000 places assises supplémentaires d'ici 2014. Dans quelle mesure ce chiffre correspond-il à la croissance prévue du nombre de voyageurs? Est-il possible d'inciter une partie des voyageurs à voyager aux heures creuses en leur proposant des tarifs intéressants?

Mme Linda Musin (PS) apprécie les efforts de la ministre en vue de rendre plus autonome le Comité consultatif des usagers.

Le groupe SNCB a amélioré la communication en mettant en place de nouvelles technologies telles que RailTime. Au niveau de la communication en direct par les haut-parleurs et les panneaux d'affichage, le

de door de minister in uitzicht gestelde PIDAS-regeling (*Portable Instantaneous Display and Analysis Spectrometer)*, waarmee op het hele Belgische spoorwegnet automatische aankondigingen in *real time* kunnen worden gegenereerd?

Hoe staat het met het gezamenlijke onderzoek van de NMBS en Infrabel naar de stiptheid? Ook de koperdiefstallen bij de spoorwegen moeten aan bod komen.

Voorts wenst de spreekster nadere inlichtingen over het nieuwe concept voor het geïntegreerde vervoer op middellange termijn, dat beter zal inspelen op de behoeften van de klanten.

Zij betreurt dat de modernisering van de spoorwegen niet ten goede komt aan de landelijke zones, omdat zij economisch niet belangrijk genoeg zijn.

Hoe staat het met de Aribus-regeling, die de onderlinge aansluitingen tussen treinen en bussen moest verbeteren? Hoe vaak overleggen de NMBS-groep en de gewestelijke vervoermaatschappijen? Welke beslissingen zijn daaruit voortgevloeid?

De spreekster is verheugd dat de MOBIB-pas in januari 2010 zal worden ingesteld; daarmee kan de reiziger gebruik maken van zowel de trein als het door de MIVB aangeboden vervoer. Zij is tevens tevreden dat het in de bedoeling ligt het gebruik van die pas te verruimen tot De Lijn en TEC. Aangezien voor de instelling van die pas aanzienlijke middelen vereist zijn, heeft het project fors vertraging opgelopen. Om welk bedrag gaat het precies? Er werden vragen gesteld bij het instellen van een MOBIB-pas op naam, meer bepaald of die geen afbreuk zou doen aan het recht op anonimiteit van de gebruiker, in het kader van de bescherming van het privéleven. Heeft de NMBS-groep al dan niet geopteerd voor een pas op naam?

De problemen van het goederenvervoer per spoor zijn genoegzaam bekend. Aangezien dat transportmiddel om ecologische redenen zeer belangrijk is, moeten maatregelen worden genomen om het spoorvervoer beleidsmatig te steunen. De spreekster denkt daarbij vooral aan het verspreid vervoer (goederenvervoer met een aantal wagons die onderweg een- of meermaals gerangeerd worden naar gelang van het vertrekpunt en de bestemming), dat zware investeringen en veel personeel vergt, en daardoor nauwelijks interessant is voor privébedrijven.

De kwaliteitsdoelstellingen van De Post worden niet louter geëvalueerd op grond van kwantiteitscriteria. Een groot deel van de bevolking wenst het postkantoor in zijn omgeving te behouden én staat erop dat de postbode

résultat n'est pas optimal. Quel est l'évolution du système PIDAS (Portable Instantaneous *Display and Analysis Spectrometer*), annoncé par le ministre, qui devait amener l'annonce automatiquement en temps réel sur tout le territoire belge?

Quelle est l'évolution de l'étude commune de la SNCB et d'Infrabel sur la ponctualité? Le vol de cuivre sur les chemins de fer est également en cause.

L'intervenante demande plus de précisions au sujet du nouveau concept pour le transport intégré à moyen terme, qui correspondra mieux aux besoins des clients.

Elle regrette que les zones rurales soient oubliées en matière de progrès ferroviaire à cause de leur intérêt économique faible.

Qu'en est-il du système de Aribus, qui devait améliorer les correspondances entre train et bus? Quel est le nombre de réunions de concertation entre le groupe SNCB et les entreprises de transport transports régionales? Quelles décisions ont été prises?

L'intervenante se réjouit de l'introduction du pass MOBIB en janvier 2010 pour les titres de transport combiné SNCB — STIB et la volonté affichée d'élargir le pass vers De Lijn et le TEC. Quel est l'ampleur du budget de sa réalisation, dont l'importance a entraîné un retard considérable? Suite au débat sur le droit à l'anonymat des utilisateurs dans le cadre de la protection de la vie privée, est-ce que le groupe SNCB a décidé ou non d'opter pour un pass nominatif?

Les difficultés du transport de marchandise par voie sont connues. Étant donné l'importance de ce mode de transport pour des raisons écologiques, il faudra prendre des mesures pour soutenir politiquement le transport ferroviaire et surtout le trafic diffus, qui, constitué de wagons assemblés avec des points de départ et des destinations différents, nécessite de lourds investissements et beaucoup de main d'œuvre et représente peu d'intérêt pour les entreprises privées.

Les objectifs de qualité de la Poste ne s'évaluent pas uniquement sur des critères quantitatifs. Une grande partie de la population tient à sa bureau de poste et son facteur. Est-ce que le projet d'aide-facteur rempla-

langskomt. Komt de hulppostboderegeling in de plaats van de wijkpostboderegeling? Zal men inzake de openbare dienstverlening na de liberalisering van de sector nog steeds dezelfde taken vervullen?

De heer Bruno Stevenheydens (VB) vreest dat na de liberalisering van De Post op 1 januari 2011 de kwaliteit van de dienstverlening ondergeschikt zal worden aan het streven naar besparingen en concurrentiekracht. Hij beschouwt mededinging in de postsector niet als verrijkend en betreurt het verdwijnen van de sociale rol van De Post, vooral in landelijke gemeentes.

Hij wijst op het feit dat de basiseisen die in de beleidsnota worden opgesomd niet worden gerealiseerd. De distributiedienst voor zendingen en pakjes is niet verbeterd; het is zelfs zo dat niet alle postpunten het postpakgamma aanbieden. Telefonisch informeren naar de dienstverlening van andere postpunten levert evenmin goede resultaten op.

De minister vindt het blijkbaar toereikend dat 95% van de zendingen bij de geadresseerde aankomen. Niet alleen is 5% niet-afgeleverde zendingen op het volledige postvolume een groot getal; ook is de juiste omvang moeilijk te meten, aangezien heel wat geadresseerden niet weten dat ze een brief zullen ontvangen.

Over de gebrekkige werking van Distripost werden tussen augustus 2008 en einde 2009 al 109 klachten ingediend. Dat cijfer omvat alleen de gemelde klachten en wordt neerwaarts beïnvloed door het feit dat heel wat gemeenten na het vernemen van de klachten hun informatieblad niet meer door Distripost laten verspreiden.

In landelijke gemeenten zijn de postkantoren sterk in aantal verminderd en ligt er tussen sommige postkantoren tot 40 km afstand. Hoe kan de burger zijn aangetekende zendingen afhalen als die in ver afgelegen postkantoren worden bijgehouden?

Veel rode brievenbussen zijn samen met de postkantoren verdwenen omdat postpunten niet verplicht over een rode brievenbus moeten beschikken. Naar aanleiding van een onderzoek naar de dienstverlening in postpunten stelde Test Aankoop onder meer de volgende gebreken vast: geen plaats om te wachten, geen discretie, niet kennen van de juiste tarieven, niet correct kunnen doorverwijzen naar een competent postkantoor.

Mevrouw Valérie De Bue (MR) beklemtoont hoe belangrijk het is dat De Post en de gemeenten

cera-t-il le projet de livreur de courrier? Est-ce que les missions de service public seront maintenues après la libéralisation du secteur?

M. Bruno Stevenheydens (VB) craint qu'après la libéralisation de la Poste, le 1er janvier 2011, la qualité du service offert soit subordonnée à la volonté de réaliser des économies et d'être compétitif. Il considère que la concurrence n'apporte pas de plus-value dans le secteur postal et déplore la disparition du rôle social de La Poste, surtout dans les communes rurales.

Il souligne que les exigences de base énumérées dans la note de politique générale ne sont pas réalisées. Le service de distribution du courrier et des colis ne s'est pas amélioré; tous les points poste ne disposent même pas de toute la gamme des colis postaux. Les résultats sont tout aussi peu concluants si l'on téléphone pour s'informer des services offerts par d'autres points poste.

La ministre juge apparemment satisfaisant que 95% des envois parviennent au destinataire. Non seulement 5% d'envois non délivrés sur l'ensemble du volume postal représente une grande quantité de courrier, mais il est également difficile d'en mesurer l'ampleur précise, dès lors que de nombreux destinataires ne savent pas qu'ils recevront une lettre.

En ce qui concerne les dysfonctionnements de Distripost, 109 réclamations ont déjà été introduites entre août 2008 et fin 2009. Ce nombre englobe uniquement les réclamations notifiées et est influencé à la baisse par le fait que de nombreuses communes ne font plus distribuer leur bulletin d'information par Distripost après avoir pris connaissance des plaintes.

Dans les communes rurales, le nombre de bureaux de poste a été drastiquement réduit et certains bureaux de poste sont distants de 40 km. Comment le citoyen peut-il retirer ses envois recommandés s'ils sont conservés dans des bureaux de poste très éloignés?

Au même titre que les bureaux de poste, beaucoup de boîte aux lettes rouges ont été supprimées parce que les points poste ne sont pas tenus de disposer d'une boîte aux lettres rouge. Une enquête menée par Test-Achat sur les services offerts dans les points poste a notamment révélé les manquements suivants: pas de lieu pour attendre, manque de discrétion, méconnaissance des tarifs exacts, incapacité de renvoyer correctement à un bureau de poste compétent.

Mme Valérie De Bue (MR) souligne l'importance de la concertation entre La Poste et les communes sur

overleggen over de evolutie van het kantorennet en de postpunten. Zij wijst erop dat de toepassing van eenzijdige criteria plaatselijk tot problemen kan leiden, zoals dat in Louvain-la-Neuve het geval was.

De spreekster betreurt dat de NMBS nog steeds tekort schiet als het op stiptheid aankomt, ondanks de regels die in dat verband werden ingesteld en de wijzigingen die in de compensatieregeling werden aangebracht. Er moet opnieuw een onderzoek worden gevoerd naar een nieuw actieplan, maar dat zal veel tijd in beslag nemen.

Zal het overleg met de diverse exploitatieondernemingen in het kader van het GEN-project tot een overeenkomst leiden? Verlopen de aankoop van het rollend materieel en de besprekingen over het exploitatieschema naar behoren? Werd beslist wie het exploitatietekort zal dragen?

De spreekster sluit zich aan bij het standpunt van de andere sprekers inzake het Raadgevend Comité van de gebruikers, de toegang tot de stations voor personen met beperkte mobiliteit en de MOBIB-pas.

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) betreurt dat het traject van lijn 124 van het GEN-project zal worden omgeleid via het station Brussel-West, waardoor veel meer treinen door de reeds verzadigde noord-zuidverbinding zullen moeten rijden. Reizigers van de tussenstations (zoals Waterloo) die dat GEN-net gebruiken, zullen geen aansluiting meer hebben – in Brussel-West zijn er immers geen. De lijn zal daardoor aan belang inboeten, wat tot een toename van het wegverkeer zou kunnen leiden.

Hoe staat de minister tegenover de spontane staking van de loketbedienden van de NMBS om het personeelstekort aan de kaak te stellen?

De heer Roel Deseyn (CD&V) pleit voor het behoud van de laagdrempeligheid van de diensten van de overheidsbedrijven.

Kwaliteit betekent in postale termen niet alleen het tijdig afleveren van poststukken, maar vooral een degelijke werking van de integrale kettingbewaking. Over het hele land komt een deel van het drukwerk niet op de bestemming aan. Worden die poststukken beschadigd door de machines als gevolg van ongewone formaten? Verder is het ook zo dat steeds meer brieven in foute brievenbussen terechtkomen.

De liberalisering van de postsector doorvoeren door de organisatie van concurrentie op basis van sociale arbeidsvoorwaarden is niet aanvaardbaar.

l'évolution du réseau de bureaux et de points de poste. Elle attire l'attention sur le fait que l'application des critères unilatéraux peut rendre difficile la situation locale, comme il a été le cas à Louvain-la-Neuve.

L'intervenante regrette que le manque de ponctualité persiste dans le fonctionnement du groupe SNCB, malgré les règles qui avaient été mises en place et les modifications du système de compensations. Établir une nouvelle étude concernant la mise en place d'un nouveau plan d'action s'avère nécessaire, mais prendra beaucoup de temps.

Est-ce que la concertation avec les différentes sociétés d'exploitation dans le cadre du projet RER aboutira à un accord? Est-ce que l'acquisition du matériel roulant et les discussions sur le schéma d'exploitation se déroulent bien? Une décision a-t-elle été prise concernant la prise en charge du déficit d'exploitation?

L'intervenante partage le point de vue des autres intervenants sur le Comité consultatif des usagers, l'accès aux gares pour les personnes à mobilité réduite et le pass MOBIB.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) regrette que l'itinéraire de la ligne 124 du réseau RER sera dévié vers la gare Bruxelles-Ouest, ce qui ajoutera un nombre important de trains supplémentaires à la jonction Nord-Midi, qui est déjà saturée. Les voyageurs de gares intermédiaires comme Waterloo qui montent dans ce RER ne pourront plus prendre une correspondance, car il n'y en a pas à Bruxelles-Ouest. Ainsi la ligne perdra de son intérêt, ce qui pourra augmenter le trafic routier.

Quel est le point de vue de la ministre sur la grève spontanée des guichetiers de la SNCB pour dénoncer le manque de personnel?

M. Roel Deseyn (CD&V) plaide pour le maintien de l'accessibilité des services des entreprises publiques.

La qualité signifie, en termes postaux, non seulement la livraison du courrier dans les délais, mais aussi et surtout un bon fonctionnement de la surveillance de l'ensemble de la chaîne. Dans tout le pays, une partie des imprimés n'arrive pas à destination. Ce courrier est-il détérioré par les machines en raison de leur format inhabituel? On constate par ailleurs également que de plus en plus de lettres n'aboutissent pas dans la bonne boîte aux lettres.

Il n'est pas acceptable de réaliser la libéralisation du secteur postal en organisant la concurrence sur la base de conditions de travail sociales.

Om de veiligheidsrisico's voor het personeel dat de uitbetaling van de pensioenen uitvoert te verminderen, kunnen maatregelen worden uitgewerkt om ouderen ertoe aan te sporen hun pensioenen op een rekening te laten storten. Als de pensioengerechtigde de deur niet kan openen, laat de postbode een bewijsje achter en duurt het 30 dagen voor het pensioengeld weer beschikbaar is. Kan de minister over die lange wachttijd overleg plegen met de minister bevoegd voor pensioenen?

De dienst 'AUB postbode', die postale dienstverlening aan huis mogelijk maakt, moet maximaal worden ontsloten. Er moet over de dienst via een nieuwe campagne worden gecommuniceerd, waarbij vooral gefocust wordt op mensen die moeilijkheden ondervinden om een boodschap uit te hangen of aan te plakken (bijvoorbeeld omdat ze op een hogere verdieping wonen).

De e-shop van De Post kan worden ingezet om nog meer in te spelen op de markt van postpakketten. De verzendingtermijnen kunnen zo ook worden ingekort. Wat betreft het inklaren van internationale zendingen geldt een vrijstelling tot 22 euro; boven dat bedrag worden tarieven van 10 tot 200 euro gehanteerd. Het gebeurt vaak dat tarieven worden aangerekend terwijl er geen douanetransactie aan voorafgegaan is, wat een onaanvaardbare handelwijze is.

Klanten die aan natuurrecreatie doen en tot open waters toegang willen krijgen, moeten heel lang wachten op dienstverlening (onder meer de uitreiking van visverloven) van de post. Terwijl dat online snel en efficiënt geregeld kan worden, stokt het project op informaticatechnisch niveau en in het overleg met de Gewesten.

Elektronische postbedeling kan vandaag van bedrijf naar klant, zoals door Belgacom wordt toegepast, maar zou ook voor aangetekende brieven bestemd voor particulieren kunnen worden uitgewerkt.

De spreker stelt dat internet en telefoon in dezelfde mate als water en elektriciteit noodzakelijke nutsvoorzieningen zijn geworden; de toegang ertoe moet daarom altijd worden gegarandeerd. Overheidsbedrijf Belgacom moet een voorbeeldfunctie vervullen op het vlak van toegankelijkheid en consumentvriendelijkheid en dient inspanningen te leveren op het vlak van transparantie (de vermelding van het einde van het contract op de factuur, de verschillende abonnementscategorieën en de diensten waarop een klant geabonneerd is).

Omdat het netwerk van Belgacom moet ten dienste staat van de Belgische burgers, is het niet aanvaardbaar dat het spectrum bijna volledig wordt ingenomen door

Afin de réduire les risques liés à la sécurité pour le personnel qui procède au paiement des pensions, il est possible d'élaborer des mesures visant à inciter les seniors à faire verser leur pension sur un compte bancaire. Si le bénéficiaire de la pension ne peut ouvrir la porte, le facteur laisse un avis et il faut attendre 30 jours pour que l'argent de la pension soit à nouveau disponible. La ministre peut-elle, à propos de la longueur de ce délai d'attente, mener une concertation avec le ministre chargé des pensions?

Le service "SVP facteur", qui permet un service postal à domicile, doit être promu au maximum. Il faut communiquer à propos de ce service par le biais d'une nouvelle campagne, avec pour principal groupe cible les personnes qui éprouvent des difficultés pour pendre ou coller un message (parce qu'elles habitent à l'étage, par exemple).

On peut faire appel à l'e-shop de La Poste pour être encore plus présent sur le marché des colis postaux. Les délais d'envoi peuvent ainsi être également réduits. En ce qui concerne le dédouanement d'envois internationaux, une exonération est appliquée jusqu'à un montant de 22 euros; au-dessus de ce montant sont appliqués des tarifs allant de 10 à 200 euros. Il arrive souvent que l'on impute des tarifs alors qu'aucune transaction douanière n'a encore été réalisée, ce qui est un procédé inacceptable.

Pour les clients qui pratiquent des loisirs "nature" et veulent accéder à des eaux libres, le temps d'attente en matière de service postal est très long (notamment la délivrance de permis de pêche). Bien que ce point puisse se régler facilement et rapidement en ligne, le projet bute au niveau technico-informatique et au niveau de la concertation avec les Régions.

Aujourd'hui, la distribution de courrier électronique peut se faire de l'entreprise au client, comme le fait Belgacom, mais ce système pourrait également être développé pour les recommandés destinés aux particuliers.

L'intervenant relève qu'Internet et la téléphonie sont devenus des services d'utilité publique indispensables, au même titre que l'eau et l'électricité: c'est pourquoi leur accès doit être toujours garanti. L'entreprise publique Belgacom a une fonction d'exemple en matière d'accessibilité et de souci de la clientèle et doit consentir des efforts en matière de transparence (mention de la fin du contrat sur la facture, des différents types d'abonnement et des services auxquels l'abonné a droit).

Dès lors que le réseau de Belgacom doit être au service des citoyens belges, il est inacceptable que le spectre soit presque totalement couvert par des

buitenlandse aanbieders van programma's; nieuwe binnenlandse initiatieven op het vlak van economie en cultuur moeten nog aandacht krijgen.

Hoeveel zal er bijkomend worden geïnvesteerd in overheidsbedrijf Belgacom in de periode 2010-2011? Hoe valt ter zake de vergelijking met andere buitenlandse historische operatoren uit? Investeringen zullen het mogelijk maken om de toekomst beter voor te bereiden: innoverende projecten en onderzoek en ontwikkeling zijn immers absoluut noodzakelijk.

Wat Start2surf@home betreft, schrijft Belgacom zich enkel in voor de duurste pakketten (waarbij personen reeds over een telefoonabonnement moeten beschikken); het instapmodel wordt niet aangeboden. Het gebrek aan engagement van Belgacom ten aanzien van een belangrijk federaal project, dat de digitale kloof moet verkleinen, is betreurenswaardig.

De spreker betreurt het feit dat de trein tijdens piekuren door capaciteitsproblemen geen waardig alternatief meer is voor de wagen. Hij pleit voor het leasen van extra materieel of een versnelling van de productie van nieuw materieel.

In de stations zijn veel affichagetoestellen buiten gebruik omdat de zeer oude software dringend moeten worden geüpdated.

De heer Jan Mortelmans (VB) pleit voor de volledige overheveling van het mobiliteitsbeleid naar de deelstaten. De spreker betreurt het feit dat de 60-40-formule voor de verdeling van de investeringen tussen Vlaanderen en Wallonië niet in vraag wordt gesteld in de beleidsnota.

De NMBS-groep schiet tekort op gebied van stiptheid en communicatie. Beide aspecten zijn van essentieel belang omdat ze invloed hebben op zowel het professioneel bestaan als het gezinsleven van reizigers. De spreker merkt op dat ook het leven van de treinbegeleiders er door wordt getekend: zij zijn immers vaak het eerste en enige aanspreekpunt zijn van moegetergde pendelaars.

De toekenning van een onafhankelijk statuut aan het Raadgevend Comité van de Gebruikers en de ombudsmannen moet gepaard gaan met een verhoging van de middelen van die instanties.

De spoorverbindingen met de Kempen zijn al jaren problematisch. Er moet prioritair aandacht worden besteed aan het onderhouden van het materieel en aan de uitbouw van een dubbel spoor op plaatsen waar het

fournisseurs de programmes étrangers: il faut encore s'intéresser à de nouvelles initiatives nationales en matière d'économie et de culture.

À combien s'élèveront les investissements supplémentaires dans l'entreprise Belgacom au cours de la période 2010-2011? Que montre la comparaison avec d'autres opérateurs historiques étrangers? Des investissements permettront de mieux préparer l'avenir: en effet, des projets innovants, la recherche et le développement sont absolument indispensables.

En ce qui concerne Start2surf@home, Belgacom soumissionne uniquement à l'appel d'offres pour les formules les plus chères (qui impliquent que les abonnés doivent déjà disposer d'un abonnement de téléphone); le modèle de base n'est pas proposé. L'absence d'engagement de la part de Belgacom à l'égard d'un projet fédéral de taille, censé réduire la fracture numérique, est déplorable.

L'intervenant regrette qu'en raison de problèmes de capacité, le train ne soit plus une alternative valable à la voiture durant les heures de pointe. Il plaide pour qu'on acquière en leasing du matériel supplémentaire ou qu'on accélère la production de nouveau matériel.

Dans les gares, bon nombre d'appareils d'affichage sont hors d'usage parce que les logiciels très anciens doivent subir une mise à jour urgente.

M. Jan Mortelmans (VB) plaide pour que l'on transfère intégralement la politique en matière de mobilité aux entités fédérées. L'intervenant regrette que la formule de répartition de 60-40 des investissements entre la Flandre et la Wallonie n'ait pas été mise en doute dans la note de politique.

Le groupe SNCB présente des manquements en matière de ponctualité et de communication. Ces deux aspects sont essentiels en raison de leurs répercussions sur l'existence professionnelle et la vie familiale des voyageurs. L'intervenant fait observer qu'ils affectent également la vie des accompagnateurs de train; ceux-ci sont souvent le premier et le seul point de contact des navetteurs excédés.

L'octroi d'un statut autonome au Comité consultatif des Usagers et des médiateurs doit s'accompagner d'une augmentation des moyens alloués à ces instances.

Les liaisons ferroviaires avec la Campine posent problème depuis de nombreuses années. L'attention doit être accordée en priorité à l'entretien du matériel et au développement d'une double voie là où elle est

nodig is. De verbinding Mol-Antwerpen zal in de nieuwe dienstregeling nog slechts één rechtstreekse lijn naar Antwerpen hebben, wat totaal onvoldoende is.

Wat is de stand van zaken in de dossiers van de tweede spoorontsluiting en de Yzeren Rijn?

De heer François Bellot (MR) had graag gezien dat de voordelen die worden verleend aan de vakbondsvrijgestelden strikt worden gehanteerd, alsook een vakbondsafgevaardigde die tot vakbondsvrijgestelde wordt aangewezen, geen driemaal kan worden bevorderd.

Bij gebrek aan concurrentie blijven de prijzen op de telecommarkt veel te hoog. Zal Belgacom in een geliberaliseerde markt kunnen weerstaan aan de verleiding om tegelijk als infrastructuurbeheerder en als dienstenbeheerder op te treden? Moeten die twee functies niet gescheiden worden gehouden?

Een rechtbank heeft onlangs beslist dat de geldboeten die de NMBS-groep frauderende klanten oplegt, onevenredig hoog zijn, en dat zij niet in verhouding staan tot de terugbetaling waarop de klanten bij vertragingen aanspraak kunnen maken. Wat denkt de minister daarvan?

De investeringen in de stations zijn niet in balans met de investeringen in de spoorinfrastructuur, hoewel de stations van primordiaal belang zijn om vertragingen aan te pakken.

Krachtens een Europese richtlijn moet de instantie die belast is met de controle van de kwaliteitskenmerken van het spoorvervoer volledig onafhankelijk zijn. Hoe staat het met het Raadgevend Comité voor de gebruikers en met de ombudsmannen? Hebben zij genoeg middelen om hun werking te financieren?

De spreker betreurt dat de plannen met B-Cargo voornamelijk op Vlaanderen gericht zijn.

C. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

NMBS-groep

De minister betreurt de lange leveringstermijnen voor het bestelde spoorwegmaterieel. De technische procedure is zwaar, maar noodzakelijk en kan niet gevoelig worden versneld**.** Aangezien de lijnen intensief gebruikt worden, moeten de werken vaak 's nachts doorgaan. Van de meer dan 400 bestelde M6-voertuigen die tot 2012 zullen worden geleverd, zal het grootste deel al in 2010 beschikbaar zijn.

nécessaire. Dans les nouveaux horaires, la liaison Mol-Anvers n'aura plus qu'une seule ligne directe vers Anvers, ce qui est totalement insuffisant.

Quel est l'état d'avancement des dossiers concernant le deuxième accès ferroviaire et le Rhin d'acier?

M. François Bellot (MR) demande que les avantages accordés aux permanents syndicaux soient appliqués avec rigueur et que l'on évite d'accorder trois promotions à un délégué syndicale nommé permanent.

Le surcoût payé par absence de concurrence sur le marché du télécom persiste. Est-ce que, lors de la libéralisation, Belgacom va pouvoir résister à être à la fois un gestionnaire d'infrastructure et un gestionnaire de service? Ne faut-il pas séparer les deux métiers?

Quel est le point de vue de la ministre sur le fait qu'un tribunal a récemment considéré que les amendes réclamées par le groupe SNCB à des clients fraudeurs étaient disproportionnées et pas en rapport avec le remboursement dont le client pourrait bénéficier dans le cadre d'une indemnisation de retard?

Les investissements dans les gares sont disproportionnés par rapport aux investissements dans les voies; les gares sont pourtant primordiales dans la lutte contre les retards.

Une directive européenne exige l'indépendance complète de l'organe chargé de contrôler les caractéristiques de la qualité du transport sur les voies ferroviaires. Qu'en est-il du Comité consultatif des usagers et des médiateurs? Est-ce qu'ils ont les moyens de fonctionner?

L'intervenant regrette que les projets de B-Cargo soient orientés principalement vers la Flandre.

C. Réponses de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Groupe SNCB

La ministre déplore les longs délais de livraison pour le matériel ferroviaire commandé. La procédure technique est lourde, mais nécessaire et ne peut pas être beaucoup accélérée**.** Les lignes étant utilisées de manière intensive, les travaux doivent souvent se dérouler la nuit. Sur les plus de 400 véhicules M6 commandés qui seront livrés d'ici 2012, la plus grande partie sera déjà disponible en 2010.

De spreekster volgt de problematiek van de stiptheid van treinen op in regelmatige overlegvergaderingen met de CEO's van de NMBS-groep. De oorzaken van de stiptheidsproblemen zijn divers: gebroken bovenleidingen, incidenten met materieel, zelfdodingen, kwaadwilligheid door diefstal van kabels en andere beschadigingen. De steeds grotere diversiteit van rollend materieel zorgt voor complexiteit en de massale invoer van nieuwe technologie heeft een impact op het net; de werving van nieuw personeel speelt een rol, alsook de groeiende groep reizigers.

Er worden maatregelen genomen voor een betere algemene stiptheid; de exploitatietoelage van Infrabel en de toegelaten prijsverhogingen zijn daarvan mee afhankelijk zijn. Die algemene kwaliteitscriteria zullen vanaf nu aangevuld worden met de systematisch opvolging van specifieke probleemassen om zo stapsgewijs een meersporenbeleid te voeren en te vermijden dat de algemene cijfers een vertekend beeld geven van de dagelijkse werkelijkheid van reizigers op probleemtrajecten.

Initiatieven op korte termijn voor de probleemassen Kempen, Essen en Brussel-Antwerpen worden bemoeilijkt door historisch gegroeide situaties en de leveringstermijnen van het materieel. Er wordt echter verder gezocht naar oplossingen, al dient voorzichtig te worden omgesprongen met het risico van fraude als gevolg van de combinatie van de vergoedingsregeling met een toenemende communicatie in real time en de langere geldigheid van tickets. Eenvoudige procedures zijn het streefdoel. Op te merken valt dat de bekendmaking van vertragingen op de trein zelf de agressie naar het treinpersoneel toe nog kan vergroten.

De negen bouwstenen van een nieuwe vertrekprocedure zijn gedefinieerd en zullen tegen einde 2009 leiden tot een concreet voorstel.

Omtrent de administratieve boetes werd door de NMBS-groep tot een gemeenschappelijke aanpak beslist. Het aspect "toewijzing van de boetes" moet nog worden uitgeklaard, waarna een juridische verificatie zal volgen. Ondanks de uiteenlopende belangen die in het geding zijn, is de minister er van overtuigd dat een consensus zal worden bereikt.

De tariefstijging in 2010 ligt lager dan de vorige aanpassing. Het mechanisme dat ertoe heeft geleid, staat in de beheersovereenkomst. De overheid stelt veel eisen aan de NMBS-groep, maar moet dan ook zelf de afspraken over indexering respecteren.

La ministre suit la problématique de la ponctualité des trains lors des réunions de concertation régulièrement organisées avec les CEO du groupe SNCB. Les causes des problèmes de ponctualité sont diverses: bris de caténaires, incidents de matériel, suicides, actes de malveillance se traduisant par le vol de câbles et d'autres dégradations. La diversification croissante du matériel roulant engendre une complexité et l'importation massive de nouvelles technologies a un impact sur le réseau; l'engagement de nouveau personnel joue un rôle, de même que l'accroissement du nombre de voyageurs.

Des mesures sont prises en vue d'améliorer la ponctualité générale; la dotation d'exploitation d'Infrabel et les hausses de prix autorisées en dépendent. Il sera désormais satisfait à ces critères généraux de qualité grâce au suivi systématique d'axes problématiques particuliers, afin de mener ainsi, par étapes, une politique à voies multiples et d'éviter que les chiffres globaux donnent une image faussée de la réalité quotidienne des voyageurs sur les trajets problématiques.

Les initiatives à court terme pour les axes problématiques de Kempen, Essen et de Bruxelles-Anvers sont rendues plus difficiles en raison de l'évolution historique des situations et en raison des délais de livraison du matériel. On cherche toutefois des solutions, même s'il faut rester prudent en raison du risque de fraude que pourrait engendrer la combinaison du système d'indemnisation avec une communication accrue en temps réel et la validité plus longue des billets. L'objectif est de parvenir à des procédures simples. On notera que la publication des retards pourrait encore accroître l'agressivité à l'égard du personnel roulant dans le train même.

Les neuf pierres angulaires d'une nouvelle procédure de départ sont définies et aboutiront d'ici fin 2009 à une proposition concrète.

En ce qui concerne les amendes administratives, le groupe SNCB a décidé d'adopter une stratégie commune. L'aspect "affectation des amendes" doit encore être clarifié, et il sera procédé ensuite à une vérification juridique. Malgré les intérêts divergents qui sont en jeu, la ministre est convaincue qu'un consensus sera dégagé.

L'augmentation des tarifs prévue en 2010 sera plus faible que l'ajustement précédent. Le mécanisme qui a abouti à cette augmentation figure dans le contrat de gestion. L'autorité pose de nombreuses exigences au groupe SNCB, mais elle doit dès lors elle-même également respecter les accords en matière d'indexation.

Op voorstel van de NMBS-groep werd in de beheersovereenkomst de mogelijkheid opgenomen om verschillende tarieven te hanteren in piek- en daluren; het is de bedoeling dat reizen tijdens de daluren goedkoper wordt. De minister heeft met het voorstel ingestemd, maar zal niet in een dotatieverhoging voorzien.

De mogelijke inbreng van de Gewesten in het project toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit zal worden geëvalueerd; ook initiatieven van verenigingen worden in overweging genomen. Om praktische redenen is het voor de NMBS-groep niet mogelijk om de verplichting om 24 uur op voorhand te reserveren af te stappen.

De onderhandelingen omtrent B-Cargo zijn nog lopend. Het gaat om een delicate operatie wegens de verschillende negatieve parameters: het bedrijf heeft het moeilijk door de crisis, de Europese regelgeving legt beperkingen op en de vakorganisaties stellen belangrijke eisen voor het statutaire personeel. De NMBS-groep krijgt geen extra dotatie, maar moet intern een financieringsmechanisme afspreken. De bestuursmandaten moeten worden geëvalueerd vooraleer het dossier zal worden verdedigd ten overstaan van de Europese commissie.

De geconsolideerde schuld binnen de NMBS-groep is de voorbije jaren gedaald, maar werd door de begrotingsmaatregelen van 2008 in negatieve zin beïnvloed. De groep zoekt zelf een oplossing, maar de regering zal niettemin een bijdrage moeten leveren. De kosten-batensituatie moet opnieuw worden overwogen, enerzijds om rekening te houden met de beperkte financiële mogelijkheden van de overheid, anderzijds om Europese beslissingen te respecteren.

Lightrail zal in de commissie nog verder worden besproken. Een studie van de NMBS-groep betrof de technische haalbaarheid, de marktmogelijkheden en een kosten-batenanalyse. Het risico van botsingen moet vanzelfsprekend volledig worden uitgesloten, wat de veiligheidsvoorwaarden compliceert. Vijf corridors werden economisch geëvalueerd en de technische complexiteit van het materieel werd onderzocht; voorlopig is de conclusie dat een positief resultaat kan worden behaald op vier corridors indien meer dan 90 % nieuwe reizigers van de dienst gebruik maken.

Het project Railtime heeft vooralsnog te kampen met een aantal kinderziektes, die moeten worden verholpen. Het project ‘automatische aankondiging’ is gestart in de zone Brussel-Noord; de nieuwe generatie aankondigingschermen bevat veel meer informatie en de

Sur proposition du groupe SNCB, la possibilité de pratiquer des tarifs différenciés aux heures de pointe et aux heures creuses, a été inscrite dans le contrat de gestion; le but est de faire en sorte qu’il soit plus avantageux de voyager pendant les heures creuses. La ministre a marqué son accord sur cette proposition, mais ne prévoira pas d’augmentation de la dotation.

La contribution éventuelle des Régions au projet accessibilité pour les personnes à mobilité réduite sera évaluée; des initiatives émanant d’associations seront également envisagées. Pour des raisons pratiques, le groupe SNCB ne peut pas renoncer à l’obligation qu’il impose de réserver vingt-quatre heures à l’avance.

Les négociations relatives à B-Cargo sont encore en cours. Il s’agit d’une opération délicate à cause des différents paramètres défavorables: l’entreprise est confrontée à des difficultés en raison de la crise, la réglementation européenne impose des restrictions et les organisations syndicales posent d’importantes exigences pour le personnel statutaire. Le groupe SNCB ne reçoit pas de dotation supplémentaire, mais doit convenir en interne d’un mécanisme de financement. Il faudra évaluer les mandats d’administrateurs avant de défendre le dossier face à la commission européenne.

La dette consolidée du groupe SNCB a diminué au cours des dernières années, mais a été influencée négativement par les mesures budgétaires de 2008. Le groupe recherche lui-même une solution, mais le gouvernement devra néanmoins apporter une contribution. Il faut reconsidérer le ratio coût-avantages, d’une part, en tenant compte des possibilités financières réduites des pouvoirs publics et, d’autre part, de l’obligation de respecter les décisions européennes.

Le cas de lightrail sera examiné plus avant au sein de cette commission. Une étude du groupe SNCB s’est penchée sur la faisabilité technique et les possibilités du marché. Cette étude comprenait également une analyse des coûts et des bénéfices. Il va sans dire que le risque de collision doit être totalement exclu, ce qui complique les conditions de sécurité. Cinq corridors ont été évalués du point de vue économique et la complexité technique du matériel a été examinée; pour l’instant, la conclusion est qu’un résultat positif peut être obtenu sur quatre corridors, si plus de 90% de nouveaux voyageurs utilisent le service.

Le Railtime est encore confronté à une série de maladies de jeunesse, auxquels il convient de remédier. Le projet ‘annonce automatique’ a démarré dans la zone de Bruxelles-Nord; la nouvelle génération d’écrans d’annonce contient beaucoup plus d’informations et

plaatsing van sonorisatie in alle stopplaatsen is afgerond en zal in de toekomst automatisch worden uitgevoerd.

De dienst sms 2828 is toegankelijk voor iedereen, een verdere uitbreiding is niet nodig.

Sinds vele jaren was er een nijpend tekort aan treinbestuurders, maar de economische crisis heeft het probleem opgelost: steeds meer jonge treinbestuurders vinden hun weg naar de NMBS.

Het project Aribus wordt uitgebreid: jaarlijks komen er nieuwe stations bij. De NMBS- groep, de MIVB en De Lijn plegen daarover regelmatig overleg op nationaal niveau.

De RER-lijn 124 (Brussel West-Dendermonde) zal Brussel-Zuid niet meer aandoen. Het bestaande aanbod kan onmogelijk worden behouden, maar wordt gecompenseerd door een zeer goede metroverbinding. Ook het ringspoor Oost-West biedt nieuwe mogelijkheden.

Het BMC-filiaal (Belgian Mobility Card) moet de tariefintegratie via de MOBIB-pas introduceren. De financiële middelen zijn beperkt en zullen stapsgewijs, naar aanleiding van de invoering van de pas, worden toegekend. In een eerste fase zal alleen het vervoerbewijs op de kaart staan; er zullen geen gegevens op staan die in strijd zouden kunnen zijn met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Het verspreid vervoer zal in samenspraak met de EU moeten worden geregeld. De minister wijst op het feit dat staatssteun in het goederenvervoer niet is toegestaan. Bij de vrijmaking van de goederenmarkt per spoor zullen derhalve oplossingen moeten worden gezocht binnen het kader van een integrale mobiliteit, waarbij elke transportmodus een evenwichtig aandeel in de externe kosten moet kunnen dragen.

De studie van de tweede havenontsluiting werd nog niet afgerond, maar het is niettemin reeds gebleken dat de budgettaire impact aanzienlijk is doordat de tweede havenontsluiting toegang moet verlenen tot de Yzeren Rijn en de Montzenroute. De onderhandelingen met Nederland worden voortgezet.

De Post

De tevredenheid over De Post wordt permanent gemeten. Het betreffende onderzoek, dat ter controle aan het BIPT wordt voorgelegd, toont aan dat de tevredenheid de laatste jaren is gestegen, maar dat er anderzijds

l'installation de la sonorisation à tous les points d'arrêt est terminée. À l'avenir, celle-ci sera effectuée automatiquement.

Le service sms 2828 est accessible à tous, une nouvelle extension est donc superflue.

Depuis de nombreuses années, il y avait une pénurie aiguë de conducteurs de train, mais la crise économique a résolu le problème: de plus en plus de jeunes conducteurs de train trouvent leur voie à la SNCB.

Le projet Aribus va être étendu: chaque année, de nouvelle gares seront ajoutées. Le groupe SNCB, la STIB et De Lijn se concertent régulièrement sur la question au niveau national.

La ligne RER 124 (Bruxelles Ouest-Termonde) ne passera plus par Bruxelles-Midi. Il est impossible de maintenir l'offre existante, mais la perte sera compensée par une très bonne liaison par métro. La ceinture ferroviaire Est-Ouest offre aussi de nouvelles possibilités.

La filiale BMC (Belgian Mobility Card) doit introduire l'intégration tarifaire via la carte MOBIB. Les moyens financiers sont limités et seront attribués progressivement en fonction de l'introduction de la carte. Dans une première phase, seul le titre de transport figurera sur la carte; celle-ci ne contiendra pas de données qui pourraient être contraires à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le transport diffus devra être réglé en concertation avec l'UE. La ministre indique que l'aide de l'État n'est pas autorisée pour le transport de marchandises. Au moment de la libéralisation du marché du transport de marchandises par rail, il faudra par conséquent rechercher des solutions dans le cadre d'une mobilité intégrale, chaque moyen de transport devant pouvoir supporter une part équilibrée des coûts externes.

L'étude du deuxième accès au port d'Anvers n'est pas encore terminée mais il est cependant déjà apparu que l'impact budgétaire est considérable, du fait que ce désenclavement doit donner accès au Rhin d'acier et à la ligne Montzen. Les négociations avec les Pays-Bas seront poursuivies.

La Poste

La satisfaction concernant le service offert par La Poste est mesurée en permanence. L'étude en question, qui est soumise au contrôle de l'IBPT, montre que la satisfaction a augmenté ces dernières années, mais qu'il

ook belangrijke, kortstondige pieken van ontevredenheid zijn, wat het globale beeld nuanceert.

De minister legt de nadruk op het behoud van figuur van de postbode. De doelstelling van De Post in het project van de deeltijdse postbezorgers was de doorvoering van een differentiatie: personen met behoefte aan persoonlijk contact met een postbode zouden op hun wenken worden bediend, terwijl in rondes waar geen geadresseerde post moet worden afgeleverd sneller kan worden gewerkt.

De dienstverlening van uitreiking van pensioenen zal worden behouden. De onregelmatigheden in de inning van douanekosten zullen ten gronde worden onderzocht. De visverloven zijn een gewestelijke bevoegdheid, maar de minister is bereid de initiatieven van de Gewesten ter zake te ondersteunen. Voor verenigingen biedt het beheerscontract lagere tarieven aan.

Vandaag heeft De Post zich geëngageerd om 650 postkantoren open te houden, terwijl de overheid minder postkantoren financiert. De Post zal bij de volgende onderhandelingen de betreffende financiering willen bijstellen omdat postkantoren nooit winstgevend zijn. De minister zal in de beheersovereenkomst niet instemmen met een voorstel tot verdere afbouw van het aantal postkantoren.

Over de kwaliteit en de continuïteit van de postpunten zullen in de nieuwe beheersovereenkomst parameters worden opgenomen, die betrekking zullen hebben op onder meer kwaliteitsbewaking en controle. In alle postpunten is het mogelijk om pakjes te versturen, maar in postpunten die niet over voldoende infrastructuur beschikken en die zich in de buurt van een postkantoor bevinden, is het soms niet mogelijk om pakketten, die niet aan huis worden geleverd, in ontvangst te nemen.

In Louvain-la-Neuve bestaat een project voor een postpunt met vrijwilligers; het project bevindt zich momenteel in een fase van openbare aanbesteding. Lokaal worden er creatieve oplossingen gezocht, zonder inmenging van de overheid. In de nieuwe beheersovereenkomst worden continuïteit en kwaliteit wel als prioritaire voorwaarden gesteld.

He tijdelijke probleem in Louvain-la-Neuve was te wijten aan het samenvallen van langdurige ziekte onder het personeel en overplaatsingen die sneller werden uitgevoerd. Er werd een oplossing geboden door onder meer de aanwerving van veertig commerciële bedienden.

Het strategisch plan dat aan de raad van bestuur van De Post werd voorgesteld, omvat de volgende

y a par ailleurs aussi des pics d'insatisfaction importants et momentanés, ce qui nuance l'image globale.

La ministre insiste sur le maintien de la figure du facteur. En appliquant le projet des livreurs de courrier à temps partiel, La Poste visait à introduire une différenciation: les personnes désireuses d'avoir un contact personnel avec le facteur seront servies au doigt et à l'œil, alors que l'on pourra travailler plus rapidement dans les tournées où il n'y a pas de courrier personnel à livrer.

Le service de paiement des pensions sera maintenu. Les irrégularités dans la perception des frais de douane seront analysées de façon approfondie. Les permis de pêche sont une compétence régionale, mais la ministre est disposée à soutenir les initiatives des Régions en la matière. Le contrat de gestion offre des tarifs plus bas aux associations.

La Poste s'est engagée à maintenir 650 bureaux de poste, alors que les pouvoirs publics financeront moins de bureaux de poste. Lors des prochaines négociations, La Poste souhaitera corriger le financement concerné dès lors que les bureaux de poste ne sont jamais rentables. La ministre ne souscrira pas, dans le contrat de gestion, à une proposition visant à poursuivre la réduction du nombre de bureaux de poste.

Pour ce qui est de la qualité et de la continuité des points Poste, le nouveau contrat de gestion contiendra des paramètres, ayant trait notamment au contrôle de qualité. Des colis pourront être envoyés dans tous les points Poste. Par contre, dans les points Poste qui ne disposent pas de l'infrastructure suffisante et qui sont situés à proximité d'un bureau de poste, il ne sera quelquefois pas possible de recevoir des colis qui ne sont pas livrés à domicile.

À Louvain-la-Neuve, il existe un projet de point Poste fonctionnant avec des bénévoles: le projet est actuellement en phase d'adjudication. Des solutions créatives sont recherchées au niveau local, en l'absence d'intervention publique. La continuité et la qualité sont toutefois des conditions prioritaires dans le nouveau contrat de gestion.

Le problème temporaire rencontré à Louvain-la-Neuve était dû à la conjugaison de maladies de longue durée parmi le personnel et de mutations concrétisées de façon plus rapide. Une solution a été proposée, notamment grâce au recrutement de quarante agents commerciaux.

Le plan stratégique présenté au conseil d'administration de La Poste vise les objectifs suivants: l'organi-

doelstellingen: organisatie van het distributienetwerk, de compensatie van de dalende volumes in de traditionele briefwisseling door het aanbieden van nieuwe producten, de beperking van de verliezen in het kantorennetwerk en het nemen van initiatieven met het oog op de toenemende concurrentie. De rode draad van het strategisch plan is de verbetering van de kwaliteit betrof. Er werden onderhandelingen gevoerd met de vakorganisaties; hun eisen werden door de directie ernstig genomen en hebben tot bijsturingen geleid.

De krantendistributie is, die een aanzienlijke werkgelegenheid genereert, is een opdracht van De Post die in belangrijke mate door de overheid wordt gefinancierd.. Het betreft een belangrijke maatschappelijke opdracht. Als de verdeling te laat gebeurt, dan komt de diversiteit van de geschreven pers in het gedrang omdat er slechts een maal per dag wordt geleverd.

De samenstelling van de nieuwe raad van bestuur van het BIPT moet kansen genereren vooreen rechtvaardig en stabiel reglementair kader.

De Post heeft aangekondigd haar CO_2-emissie tegen 2012 met 35% te zullen verminderen, wat een belangrijke inspanning impliceert en een concrete doelstelling is.

Het project omvat verschillende initiatieven, zoals ecodriving en zonnepanelen op sorteercentra; ook zijn er projecten voor een verantwoord papiergebruik en wordt in samenwerking met ontwikkelingslanden de heropbouw van bepaalde streken mee gefinancierd.

Toen CVC in 2005 investeerde in De Post, waren alle betrokken partijen tevreden. In de aandeelhoudersovereenkomst die toen werd ondertekend, was de optie opgenomen van een mogelijke gedeeltelijke beursgang vanaf 2010, wat op dat ogenblik niet op protest stuitte. In elke geval zal een dergelijke operatie door de regering grondig worden voorbereid.

Belgacom

Over de eventuele toetreding van een vierde operator tot de markt van de mobiele telefonie moet de spreekster overleg plegen met de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. Als die beslissing wordt genomen, moet ze op een correcte en eerlijke manier worden uitgevoerd en ten goede komen van de consumenten.

Het project Start2Surf@home moet de digitale kloof tegengaan. Belgacom blijft een belangrijke rol spelen bij het bereiken van die maatschappelijke doelstelling.

sation du réseau de distribution, la compensation de la baisse des volumes de courrier traditionnel par l'offre de nouveaux produits, la limitation des pertes dans le réseau des bureaux et la prise d'initiatives en vue de l'augmentation de la concurrence. L'amélioration de la qualité est le fil roule du plan stratégique. Des négociations ont eu lieu avec les organisations syndicales; leurs revendications ont été prises au sérieux par la direction et ont donné lieu à des corrections.

La distribution des journaux, qui fournit un nombre considérable d'emplois, est une mission de La Poste largement financée par les pouvoirs publics. Il s'agit d'une mission sociale importante. Si la distribution a lieu en retard, la diversité de la presse écrite est mise en péril, dès lors qu'il n'y a qu'une livraison par jour.

La composition du nouveau conseil d'administration de l'IBPT doit offrir l'opportunité de développer une cadre réglementaire équitable et stable.

La Poste a annoncé qu'elle réduirait ses émissions de CO_2 de 35% d'ici 2012, ce qui représente un effort considérable et un objectif concret.

Le projet comprend plusieurs initiatives, telles que l'ecodriving et les panneaux solaires sur des centres de tri; il y a des projets visant une utilisation responsable du papier et il sera participé, en collaboration avec des pays en développement, au financement de la reconstruction de certaines régions

En 2005, lorsque CVC a investi dans La Poste, toutes les parties concernées étaient satisfaites. La convention d'actionnaires signée à l'époque incluait la possibilité d'une entrée en bourse partielle à partir de 2010, sans soulever de protestation. En tout cas, si elle voit le jour, une telle opération sera soigneusement préparée par le gouvernement.

Belgacom

S'agissant de l'entrée d'un quatrième opérateur sur le marché de la téléphonie mobile, l'intervenante doit se concerter avec le ministre pour l'Entreprise et la Simplification. Si cette décision est prise, sa mise en œuvre doit être correcte et équitable, et profiter au consommateur.

Le projet Start2Surf@home vise à combler la fracture numérique. Belgacom continue de jouer un rôle important dans la concrétisation de cet objectif social.

Breedbandinternet moet in de universele dienstverlening worden opgenomen: het huidige sociaal internetaanbod is voorbijgestreefd en behoeft derhalve actualisering.

De minister steunt de integratiestrategie van Belgacom: de integratie van haar filialen in het moederbedrijf moet het overheidsbedrijf de mogelijkheid geven om op een geïntegreerde manier te functioneren en competitief te blijven in een markt waar convergerende oplossingen (mobiel, vast, TV) de toekomst hebben.

De minister zou het waarderen als Belgacom, dat actief is op innoverende markten (en daarbij bijvoorbeeld een groene en duurzame benadering van ICT ontwikkelt), een rol zou kunnen spelen tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Belgacom werd recentelijk internationaal geprezen voor haar glasvezelnetwerk, dat wereldwijd een van de verst gevorderde netwerken is. Wat het project Start-2Surf@home betreft, dient wel te worden vastgesteld dat de overheidsonderneming niet over de noodzakelijke koopkracht beschikt om de goedkoopste PC's te kunnen aanbieden; de verkoop van PC's is dan ook niet haar basisactiviteit.

D. Replieken van de leden van de commissie

De heer Jan Mortelmans (VB) begrijpt dat investeringstermijnen gerespecteerd moeten worden, maar is anderzijds ook van oordeel dat beslissingen op politiek vlak correct moeten zijn en niet het karakter mogen van inhaaloperaties mogen vertonen.

De spreker is van oordeel dat de respectieve bevoegdheden van de minister van Overheidsbedrijven en de staatssecretaris voor Mobiliteit onvoldoende duidelijk afgebakend zijn.

III. — **Stemming over het advies van de commissie**

De commissie brengt met 8 tegen 2 stemmen een positief advies uit over sectie 33 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

De rapporteur,	*De voorzitter,*
Valérie DE BUE	François BELLOT

L'internet à haut débit doit être inclus dans le service universel: l'offre sociale actuelle en matière d'internet est dépassée et doit être actualisée.

La ministre appuie la stratégie d'intégration de Belgacom: l'intégration de ses filiales dans la maison mère doit permettre à l'entreprise publique de fonctionner de manière intégrée et de rester compétitive dans un marché dont l'avenir réside dans les solutions de convergence (téléphonie mobile, fixe, TV).

La ministre apprécierait que Belgacom, qui est actif sur les marchés innovants (et développe par exemple une approche verte et durable des TIC), puisse jouer un rôle au cours de la présidence belge de l'Union européenne.

Belgacom a récemment été louangé au niveau international pour son réseau de fibres de verre, qui est l'un des réseaux les plus avancés au monde. En ce qui concerne le projet Start2Surf@home, force est néanmoins de constater que l'entreprise publique ne dispose pas du pouvoir d'achat nécessaire pour pouvoir proposer les PC les moins chers; la vente de PC n'est d'ailleurs pas non plus son activité de base.

D. Répliques des membres de la commission

M. Jan Mortelmans (VB) comprend que les délais d'investissement doivent être respectés, mais il estime d'autre part également que les décisions sur le plan politique doivent être correctes et ne peuvent être des opérations de rattrapage.

L'intervenant estime que les compétences respectives du ministre des Entreprises publiques et du secrétaire d'État à la Mobilité ne sont pas assez clairement délimitées.

III. — **Vote sur l'avis de la commission**

La commission émet, par 8 voix contre 2, un avis favorable sur la section 33 du projet du budget général des dépenses.

La rapporteuse,	*Le président,*
Valérie DE BUE	François BELLOT

ADVIES

over sectie 44 — POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

Partim: Sociale Economie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Camille DIEU** EN DE HEER
Stefaan VERCAMER

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de staatssecretaris voor Sociale Economie 760
II. Algemene bespreking 762
III. Antwoorden van de staatssecretaris 765
IV. Replieken 766
V. Stemmingen 768

AVIS

sur la section 44 — SPF Intégration Sociale, Lutte contre la Pauvreté et Économie Sociale

Partim: Économie sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MME **Camille DIEU** ET
M. **Stefaan VERCAMER**

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif du Secrétaire d'État à l'Economie sociale 760
II. Discussion Générale 762
III. Réponses du Secrétaire d'État 765
IV. Répliques 766
V. Vote 768

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Yvan Mayeur

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Ingrid Claes, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçin	Sonja Becq, Luc Goutry, Gerald Kindermans, Jef Van den Bergh
MR	Françoise Colinia, Valérie De Bue, Carine Lecomte	Daniel Bacquelaine, Xavier Baeselen, Josée Lejeune, Jacques Otlet
PS	Camille Dieu, Yvan Mayeur	Marie Arena, Valérie Déom, Bruno Van Grootenbrulle
Open Vld	Maggie De Block, Mathias De Clercq	Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter, Geert Versnick
VB	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer	Alexandra Colen, Rita De Bont, Barbara Pas
sp.a	Hans Bonte, Meryame Kitir	Jan Peeters, Bruno Tobback, N
Ecolo-Groen!	Georges Gilkinet	Wouter De Vriendt, Zoé Genot
cdH	Isabelle Tasiaux-De Neys	Catherine Fonck, Marie-Martine Schyns
N-VA	Sarah Smeyers	Patrick De Groote, Jan Jambon

Dames en Heren,

Uw commissie heeft deze afdeling van de begroting 2010 besproken tijdens haar vergadering van 30 november 2009.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE STAATSSECRETARIS

De crisis heeft hard toegeslagen in alle economische sectoren van ons land, waarbij de sector van de sociale economie niet werd gespaard. Het is in deze moeilijke economische context dat kennelijk steeds vaker een beroep wordt gedaan op de diensten van de sociale economie. Nog steeds in die context heeft de sector kunnen bewijzen bij machte te zijn activiteiten uit te voeren en vernieuwende projecten te verwezenlijken die onmisbaar zijn voor een groot deel van de bevolking, bijvoorbeeld op vlak van de buurtdiensten, duurzame ontwikkeling of sociale cohesie.

De oproep om projecten inzake sociale economie in te dienen, die dit jaar werd gedaan, was een groot succes. Meer dan 270 aanvragen werden ingediend, waarvan er 65 in aanmerking kwamen voor steun; samen ontvingen de projecten een bedrag van meer dan 2 300 000 euro. Overeenkomstig de projectoproep gaat het om kwaliteitsvolle projecten inzake drie grote thema's: buurtdiensten, milieu en de zogenaamde "traditionele projecten". Voor 2010 zal het budget van de POD Maatschappelijke Integratie voorzien in een bedrag van twee miljoen euro om opnieuw een projectoproep te kunnen lanceren.

Het samenwerkingsakkoord meerwaardeneconomie dat de federale overheid, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap hebben gesloten, liep ten einde in 2008. Dit instrument, dat met name dankzij de cofinanciering onmiskenbaar een belangrijke hefboomwerking voor de gewesten heeft gehad, zal voor 2008 worden voortgezet door middel van een avenant, waaraan nu de laatste hand wordt gelegd. Alle betrokken partijen zijn er bovendien van overtuigd dat een zelfde instrument voor 2009 moet worden uitgewerkt. De voorbereidende werkzaamheden zijn gestart; de avenant 2009 zou klaar moeten zijn in het eerste kwartaal van 2010.

In het kader van de sociale-inschakelingseconomie zullen de volgende activeringsmaatregelen worden voortgezet.

1. De verhoogde subsidie voor het in dienst nemen van bestaansminimumgerechtigden in het raam van artikel 60, § 7, blijft een belangrijk middel om die per-

Mesdames, Messieurs,

Notre commission a examiné la présente section du projet de budget 2010 au cours de la révision du 30 novembre 2009.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT

La crise a frappé de plein fouet tous les secteurs de l'activité économique de notre pays et le secteur de l'économie sociale n'a pas été épargné. C'est dans ce contexte économique difficile qu'on constate une nette croissance des sollicitations et des recours aux services développés par l'économie sociale. C'est également dans ce contexte que ce secteur a pu démontrer sa capacité à mener des actions et des projets novateurs d'une utilité indispensable pour une grande partie de notre population, que ce soit en termes de services de proximité ou de développement durable ou de cohésion sociale par exemple.

L'appel à projets en économie sociale lancé cette année a connu un grand succès. Plus de deux cent septante projets ont été introduits, dont 65 ont été retenus pour un montant global de plus de 2.300.000€. Les projets retenus, de grande qualité, touchent, conformément à l'appel à projets, 3 thématiques importantes: les services de proximité, l'environnement-Milieu et une dernière catégorie appelée "projets classiques". Pour l'année 2010, un montant de 2 millions d'€ sera réservé sur le budget SPP Intégration sociale pour un nouvel appel à projets.

L'Accord de coopération Economie plurielle conclu entre l'État Fédéral, les Régions et la Communauté germanophone est arrivé à échéance en 2008. Cet instrument dont l'effet de levier important pour les régions n'est plus à démontrer, grâce notamment au co-financement, sera reconduit moyennant un avenant en cours de finalisation pour la période 2008. Toutes les parties prenantes ont également conclu à la nécessité de reconduction d'un tel instrument pour la période 2009. Les travaux préparatoires ont débuté et la finalisation d'un Avenant 2009 est prévue pour le premier trimestre 2010.

Dans le cadre de l'économie sociale d'insertion, les mesures d'activation suivantes seront poursuivies:

1. L'emploi sous article 60, § 7 avec subvention majorée reste un outil important pour l'insertion dans le marché de l'emploi des ayants droit au revenu d'in-

sonen opnieuw in de arbeidsmarkt op te nemen. Zowel OCMW's als ondernemingen doen een beroep op die maatregel; in 2008 werden 34 aanvragen ingediend voor de erkenning van stuurprojecten, vernieuwende experimenten dan wel projecten inzake sociale economie. In 2009 is het aantal erkenningsaanvragen nog toegenomen. Zo werden dit jaar 3000 van die banen verdeeld over de OCMW's.

2. Ook de SINE-maatregel valt in goede aarde bij de ondernemingen uit de sociale economie. In 2008 werden dan ook 94 aanvragen ingediend om te worden erkend als federaal inschakelingsbedrijf. Dankzij die maatregel kan men er meer ondernemingen toe brengen moeilijk inzetbare en/of langdurig werklozen aan te werven. In 2008 is deze maatregel ten goede gekomen aan 482 mensen, en in 2009 (tot eind oktober) aan 464.

De acties met het oog op de sensibilisering voor de sociale clausules zullen via de Gids voor duurzame aankopen worden voortgezet, in overleg met de POD Duurzame ontwikkeling, die belast is met de coördinatie van die Gids.

Veel aandacht zal tevens uitgaan naar de Europese aangelegenheden. Het Belgische EU-voorzitterschap in 2010 zal worden benut om de laatste hand te leggen aan een aantal dossiers, zoals de omzetting in nationale wetgeving van de "dienstenrichtlijn", in samenwerking met de gewesten, teneinde te waarborgen dat rekening wordt gehouden met de belangen van de sector. Voorts zal het Derde forum over de sociale diensten van algemeen belang een bijkomende gelegenheid bieden om rekening te houden met de specifieke eigenheden van de actoren van de sociale economie in het kader van de werkzaamheden van de sociale diensten van algemeen belang.

Op 24 september 2009 heeft de raad van bestuur van het Kringloopfonds beslist het Fonds te vereffenen en te ontbinden. Het Participatiefonds werd als vereffenaar aangewezen. Voor de steunprojecten blijft dit zonder gevolgen; de aangegane verbintenissen worden in acht genomen. Wat wél verandert, is dat nieuwe projecten, in afwachting van eventuele nieuwe initiatieven van de gewesten, geen aanspraak kunnen maken op de middelen van het Fonds. Het spreekt vanzelf dat er naast de middelen van dit Fonds ook nog andere financieringsbronnen zijn; zo staat elk jaar een bedrag van 2 000 000 euro ter beschikking, dat via jaarlijkse projectoproepen wordt verdeeld.

Met betrekking tot de nieuwe initiatieven is het evenwel aangewezen

tégration sociale. Sollicité aussi bien par les CPAS que par les entreprises, cette mesure a abouti en 2008 à 34 demandes d'agrément en tant que projet-pilote ou expérience innovante en économie sociale ou en tant que projet en matière d'économie sociale. La demande d'agrément pour cette mesure a encore augmenté en 2009. Ainsi, un contingent de 3000 postes a été réparti entre les les CPAS cette année.

2. la mesure SINE est également très populaire auprès des entreprises d'économie sociale. Ainsi, en 2008, 94 demandes d'agrément en tant qu'entreprise d'insertion fédérale ont été introduites. Cette mesure permet de motiver davantage d'entreprises à engager des chômeurs difficiles à placer et/ou des chômeurs de longue durée. Ainsi, en 2008, 482 personnes ont bénéficié de cette mesure et le nombre de bénéficiaires à fin octobre 2009 s'élève à 464.

Les actions de sensibilisation aux clauses sociales seront poursuivies via le Guide des achats durables, en concertation avec le SPP Développement durable, chargé de la coordination de ce guide.

Il en sera de même des questions européennes. La présidence belge de l'UE en 2010 sera mise à profit pour finaliser un certain nombre de dossiers comme la transposition de la directive services au niveau fédéral en concertation avec les régions afin de s'assurer que les intérêts du secteur soient pris en compte. Par ailleurs, le 3ème Forum sur les services sociaux d'intérêt général sera une opportunité supplémentaire pour la prise en compte des spécificités des opérateurs de l'économie sociale dans le cadre des prestations de services sociaux d'intérêt général.

Le 24 septembre 2009, le Conseil d'Administration du Fonds de l'Economie sociale et durable a décidé de la mise en liquidation et de dissolution du Fonds. Le Fonds de participation a été désigné comme liquidateur. Il n' y a pas de conséquences pour les projets aidés, les engagements restent. Ce qui change tant à présent, c'est qu'en attendant d'éventuelles nouvelles initiatives de la part des Régions, de nouveaux projets ne peuvent pas faire appel aux moyens du Fonds. Bien sûr qu'à côté de ce Fonds, d'autres sources de financement existent toutefois, dont l'appel à projets annuel de l'ordre de 2 000 000 euros chaque année.

Au titre des nouvelles initiatives, il conviendra notamment:

— het statuut van de “vennootschap met sociaal oogmerk” te hervormen; dit statuut zal specifiek voor de sociale economie worden uitgewerkt. Momenteel wordt met de sector overlegd; vervolgens zal men voorstellen ter goedkeuring voorleggen aan het parlement;

— de studie naar de toepassing van het verlaagde btw-tarief voor ondernemingen in de sociale economie voort te zetten;

— een juridische grondslag uit te werken voor maatschappelijk verantwoorde investeringen. Daar wordt reeds enkele jaren aan gewerkt, meer bepaald in het kader van het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2004-2008.

— de présenter une réforme du statut de la société à finalité sociale, statut qui sera conçu spécialement pour l’économie sociale. La concertation est en cours avec le secteur et des propositions seront présentées au parlement en vue de leur adoption.

— de poursuivre l’analyse pour l’application du taux de TVA réduit aux entreprises d’économie sociale,

— de présenter une base juridique encadrant l’investissement socialement responsable, dans la continuité des travaux entrepris depuis quelques années, notamment dans le cadre du Plan fédéral de développement durable 2004-2008.

II. — **ALGEMENE BESPREKING**

De heer Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) beklemtoont dat de sociale economie belangrijk is. Volgens hem gaat de beleidsnota niet ver genoeg. Hij verwijst naar het wetsvoorstel dat in de Senaat werd besproken, waarover alle senatoren het eens waren, maar dat nooit werd aangenomen. Hij vraagt of de staatssecretaris misschien wacht tot de bevoegdheid ‘sociale economie’ naar de gewesten wordt overgeheveld. De sector wil daarentegen zo snel mogelijk klaarheid.

De spreker stelt vast dat de bedragen van sommige begrotingsposten werden verlaagd; zo wordt onder meer het bedrag dat wordt uitgetrokken voor studies en onderzoeken over sociale economie verlaagd van 337 000 euro in 2009 naar 152 000 euro in 2010. Hoe wordt die inkrimping gerechtvaardigd? Ook het budget voor de projectoproepen is verminderd, en gaat van 2,3 miljoen euro in 2009 naar 2 miljoen in 2010.

De spreker wenst nadere inlichtingen over de post “toelagen aan instellingen”, die bedoeld is om vijf ambassadeurs van de sociale economie aan te wijzen.

De heer Gilkinet uit zijn bezorgdheid over het Kringloopfonds, dat momenteel in vereffening is en nog niet is vervangen. Hij neemt er kennis van dat er niets zal veranderen voor de verenigingen die reeds subsidies hebben gekregen. Bij gebrek aan gewestelijke initiatieven valt voor die verenigingen evenwel een mogelijke financieringsbron weg. Het Rekenhof merkt op dat voor dat Fonds in vereffening middelen (voor een bedrag van 1,2 miljoen euro) in de begroting zijn opgenomen.

Voorts wenst de spreker ook nadere inlichtingen over de beleggingen in cdo’s die dat Fonds bij KBC heeft gedaan. Daardoor heeft het Fonds 25,5 miljoen

II. — **DISCUSSION GÉNÉRALE**

M. Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) souligne l’importance de d’économie sociale. Il juge la note de politique générale une peu légère. Il rappelle la proposition de loi discutée au Sénat, où elle a fait l’objet d’un consensus, mais qui n’a jamais été adoptée: qu’attend le secrétaire d’État; que la compétence soit transférée aux Régions? Le secteur, lui, attend d’y voir clair au plus vite.

L’intervenant constate que quelques postes budgétaires ont été revus à la baisse. C’est le cas du budget prévu pour les études et recherches en économie sociale: on passe de 337 000 euros en 2009 à 152 000 en 2010. Que justifie cette baisse? Le budget de l’appel à projets a lui aussi diminué: de 2,3 millions d’euros en 2009 à 2 millions en 2010.

En ce qui concerne le poste “subsides aux organismes”, destiné à la désignation de 5 ambassadeurs de l’économie sociale, l’intervenant demande davantage d’informations.

M. Gilkinet est cependant davantage préoccupé par le Fonds pour l’Economie sociale et solidaire, en liquidation et pas encore remplacé. Il note que rien ne changera pour les associations qui ont déjà bénéficié de subsides. Mais en l’absence d’initiatives régionales, il y a une possibilité de financement en moins pour les associations. La Cour des comptes fait observer qu’un montant de 1,2 millions d’euros est inscrit au budget au titre de moyens destinés à ce fonds en liquidation.

L’intervenant souhaite également davantage d’informations au sujet du placement en actions CDO de KBC réalisé par le fonds et qui a conduit à une perte

euro verloren; de boekhoudkundige waarde van die beleggingen werd uit voorzorg op nul euro gebracht. De spreker vraagt wat daar nu precies van aan is. Wat is de precieze benaming van het product waarin het Fonds heeft belegd? Wie heeft beslist in dergelijke producten te beleggen, en wanneer werd die beslissing genomen?

Heeft de regeringscommissaris daarover een advies uitgebracht? Hoe werd het risico van die belegging ingeschat?

Op voorstel van *voorzitter Yvan Mayeur* beslist de commissie vóór de stemming over de begroting 2010 een hoorzitting te houden over de technische aangelegenheden welke ter sprake zijn gebracht in verband met de belegging in cdo's door het Kringloopfonds.

Aangezien de samenwerkingsovereenkomst tussen de Federale Staat en de gewesten ten einde loopt en niet is hernieuwd, vraagt *de heer Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!)* nadere toelichtingen over de toekomstperspectieven.

In de beleidsnota is sprake van een hervorming van de vennootschappen met een sociaal oogmerk; is daarvoor een tijdpad voorhanden?

In verband met het verlaagd btw-tarief komt naar verluidt eerlang een besluit te vervallen, zodat dat tarief niet langer geldt. Wat is de staatssecretaris terzake van plan?

Is voor de sector van de sociale economie voorzien in een uitzondering inzake de omzetting van de "dienstenrichtlijn" op federaal vlak?

Ten slotte vraagt de heer Gilkinet dat wordt nagedacht hoe vaker op de sector van de sociale economie een beroep kan worden gedaan in het kader van de aanbestedingen van de federale overheidsdiensten.

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) is opgetogen dat in het kader van artikel 60 in 3000 plaatsen is voorzien. Toch merkt zij op dat in de beleidsnota een stijging van dat contingent was aangekondigd. Waarom is die verhoging niet doorgevoerd?

In verband met de SINE-maatregelen geeft deze beleidsnota aan dat zal worden overgaan tot een optimalisering van de toewijzing en behandeling van de erkenningen als federaal inschakelingsbedrijf. Wat is de staatssecretaris dienaangaande precies van plan?

Kan de staatssecretaris over het Kringloopfonds, aangezien nieuwe projecten geen beroep mogen doen op de middelen van dat Fonds, preciseren wat de nieuwe

de 25,5 millions d'euros, dont la valeur comptable a été réduite à 0, par mesure de prudence. L'intervenant souhaite savoir ce qu'il en est exactement. Quelle est la dénomination exacte du produit dans lequel le Fonds a investi? Qui a décidé d'investir dans ce type de produits et quand cette décision a-t-elle été prise?

Le commissaire du gouvernement a-t-il émis un avis à ce sujet? Quelle analyse a-t-on faite du risque présenté par ce placement?

Sur proposition du président, M. Yvan Mayeur, la commission décide de consacrer une séance d'auditions à fixer avant le vote du budget 2010 aux questions techniques soulevées par le placement en CDO du Fonds pour l'Economie sociale et durable.

L'accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions étant arrivé à échéance, et non renouvelé, *M. Gilkinet (Ecolo-Groen!)* demande au secrétaire d'État des précisions quant aux perspectives futures.

Il est question dans la note de politique générale d'une réforme des sociétés à finalité sociale: a-t-on un calendrier à ce sujet?

Quant au taux de TVA réduit, un arrêté arriverait prochainement à échéance, en sorte que ce taux ne serait plus applicable. Quelles sont les intentions du secrétaire d'État?

Quant à la transposition de la directive "services" au niveau fédéral, une exception est-elle prévue pour le secteur de l'économie sociale?

Enfin, M. Gilkinet demande que l'on réfléchisse à la manière de solliciter plus souvent le secteur de l'économie sociale dans le cadre des marchés publics fédéraux.

Mme Meryame Kitir (sp.a) se réjouit de ce que 3000 places sont prévues dans le cadre de l'article 60. Elle note cependant que la note de politique générale annonçait une hausse de ce contingent. Pourquoi cela n'a-t-il pas été réalisé?

En ce qui concerne la mesure SINE, la présente note évoque l'optimisation de l'attribution et du traitement des agréments en tant qu'entreprise fédérale d'insertion. Quelles sont plus précisément les intentions du secrétaire d'État en la matière?

En ce qui concerne le Fonds pour l'Economie sociale et durable, et vu que de nouveaux projets ne peuvent pas faire appel aux moyens du Fonds, le secrétaire

projecten moeten doen? Zouden zij een beroep mogen doen op de andere financieringsbronnen?

Wat is de staatssecretaris van plan aangaande de hervorming van het statuut van onderneming met een sociaal oogmerk, en binnen welke termijn denkt hij zijn plannen te verwezenlijken?

De spreekster constateert dat voor de 'Open Stadion-projecten' minder middelen worden vrijgemaakt. Wat verantwoordt die vermindering?

De heer Stefaan Vercamer (CD&V) herinnert aan het belang van de sociale economie, die de kwetsbaarste mensen in de samenleving een toegang tot de arbeidsmarkt biedt. De sociale economie moet evenwel ook worden ondersteund omdat ze bron van innovatie is. De crisis heeft ook op deze sector een weerslag, en dat mag geen alibi zijn om de inspanningen terzake niet voort te zetten. Die middelen moeten trouwens op de efficiëntst mogelijke manier worden aangewend. Daarom is zijn fractie gewonnen voor een spoedige overheveling van die bevoegdheid naar de gewesten.

Zijn fractie is weliswaar voorstander van projectoproepen, maar vraagt zich af welke overheid die projectoproepen dan wel moet verrichten. De federale instanties zijn uitsluitend bevoegd voor innoverend economisch beleid: het is dan ook logisch dat zij daarmee worden belast.

In commissie zijn veel vragen gesteld over het Kringloopfonds. De spreker wil weten wat de gevolgen zijn van de vermindering tot nul van de boekhoudkundige waarde van de beleggingen in cdo's door het Fonds; wat zijn met name daarvan de budgettaire gevolgen op lange termijn? Aangezien gewag wordt gemaakt van een kapitaalverhoging met 2,343 miljoen euro om de rentelast het hoofd te bieden, vraagt de heer Vercamer om nadere toelichtingen.

Het Rekenhof wijst immers op de eigenaardigheid van de situatie waarbij het Kringloopfonds in vereffening is terwijl de begroting ongewijzigd is gebleven. Hoeveel zullen de werking en de totale financiering van het Fonds kosten in de begroting?

Inzake het activeringsbeleid, met name de bevoegdheid in verband met de integratie van de rechthebbenden op de maatschappelijke integratie op de arbeidsmarkt, pleit de heer Vercamer ervoor dat die bevoegdheid, net als de bevoegdheid aangaande de arbeidsmarkt, naar de gewesten wordt overgeheveld.

d'État peut-il préciser ce que les nouveaux projets doivent faire? Pourraient-ils faire appel aux autres sources de financement?

En ce qui concerne la réforme du statut de la société à finalité sociale, quelles sont les intentions du secrétaire d'État et dans quel délai celles-ci seront-elles réalisées?

L'intervenante constate une diminution des moyens affectés au Fonds Stade ouvert. Comment cette diminution se justifie-t-elle?

M. Stefaan Vercamer (CD&V) rappelle l'importance de l'économie sociale, qui offre aux personnes les lus fragiles de la société un accès au marché du travail. Mais il faut aussi soutenir l'économie sociale parce que c'est une source d'innovations. La crise a également des effets sur ce secteur et cela ne peut être un alibi pour ne pas poursuivre les efforts en la matière. Par ailleurs, ces moyens doivent être affectés de la manière la plus efficiente possible. C'est pourquoi son groupe est favorable à un transfert rapide de la compétence aux Régions.

Son groupe est favorable aux appels à projets, mais se demande quelle autorité doit réaliser ces appels à projets. Les entités fédérales sont exclusivement compétentes pour la politique en matière de politique économique innovante: il est donc logique qu'elles en soient chargées.

De nombreuses questions ont été posées en commission en ce qui concerne le Fonds pour l'Economie sociale et durable. L'intervenant souhaite connaître les conséquences de la réduction à zéro de la valeur comptable des placements en CDO réalisés par le Fonds: quelles seront notamment les conséquences à long terme sur le budget? Puisqu'il est question d'une augmentation de capital de 2,343 millions d'euros pour faire face aux charges d'intérêts, M. Vercamer réclame davantage d'explications.

En effet, la Cour des comptes fait observer l'étrangeté de la situation où le Fonds pour l'Economie sociale et durable est en liquidation alors que le budget est inchangé. Quels seront les coûts du fonctionnement du Fonds et de son financement total dans le budget?

En ce qui concerne la politique d'activation, la compétence en matière d'intégration des ayants-droit à l'intégration sociale sur le marché du travail, M. Vercamer plaide pour que cette compétence, de même que la compétence en matière de marché du travail, soit transférée aux Régions.

Tot slot is de spreker voorstander van de modernisering zowel van het statuut van de vennootschap met een sociaal oogmerk als van de wettelijke grondslag van het maatschappelijk verantwoord beleggen, op voorwaarde dat die aanpassing er komt in overleg met de bevoegde commissies en vooral met de actoren in het veld.

Voorzitter Yvan Mayeur steunt wat zijn collega's over het Kringloopfonds hebben gezegd. Hij stelt echter met ontzetting vast dat in het kader van het Fonds cdo-beleggingen werden gedaan terwijl er ethische beleggingen bestaan. Over die kwestie moet duidelijkheid worden geschapen: wie heeft die beslissing genomen, waarom en wat was het standpunt van de toezichthoudende overheden? Het parlement werd pas op de hoogte gebracht toen de tegenslagen van het Fonds publiek bekend werden gemaakt. Het gaat om een lacune inzake transparantie.

III. — **ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS**

Staatssecretaris Courard bevestigt dat de sector van de sociale economie zich in een oncomfortabele positie bevindt. Bij gebrek aan een duidelijke politieke beslissing heeft hij ervoor gekozen te pogen te blijven inspelen op de verwachtingen in het veld. De voortzetting van de financiering van de projectoproepen maakt deel uit van zijn prioriteiten.

Als gevolg van de beslissing van de raad van bestuur van het Kringloopfonds kan men niet anders dat aan de gewesten te vragen bij te springen aangezien de nieuwe projecten geen beroep meer kunnen op doen op dat Fonds.

Bij wijze van voorzorgsmaatregel ten aanzien van eventueel nog lopende interesten is in de begroting een bedrag van 1,2 miljoen euro opgenomen.

De staatssecretaris komt terug op de analyses in verband met de cdo-beleggingen bij KBC. Toen ging men ervan uit dat die producten beveiligd waren. Het Fonds heeft 25,5 miljoen euro geïnvesteerd in diverse tranches van twee door KBC voorgestelde cdo's. Die beleggingen worden beschouwd als langetermijnbeleggingen, die pas na het verstrijken van de termijn zullen worden opgenomen, dat wil zeggen in 2016. Ondertussen is er geen secundaire markt en is de herwaardering louter boekhoudkundig. De raad van bestuur heeft uit voorzichtigheid en op vraag van de meerderheidsaandeelhouder de boekhoudkundige waarde van die belegging op nul bepaald. Op 24 september 2009 werd het Fonds bij notariële akte ontbonden en vereffend. Het Participatiefonds werd aangewezen als vereffenaar, die

Enfin, l'intervenant est favorable à la modernisation, tant du statut de la société à finalité sociale que de la base juridique encadrant l'investissement socialement responsable, pour autant que cette adaptation ait en lieu en concertation avec les commissions compétentes et, surtout, les acteurs compétents sur le terrain.

M. Yvan Mayeur, président, intervient pour appuyer les propos de ses collègues en ce qui concerne le Fonds pour l'Economie sociale et durable. Il fait cependant part de son ahurissement à la constatation que le Fonds ait fait l'objet de placements en CDO alors qu'il existe des placements éthiques. Il convient de faire la lumière sur cette question: qui a pris cette décision, pourquoi, quel était le point de vue des autorités de contrôle? Le parlement n'a été informé que lorsque les déboires du Fonds ont été rendus publics: il s'agit là d'une lacune en matière de transparence.

III. — **RÉPONSES DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT**

M. Philippe Courard confirme la position inconfortable où se trouve le secteur de l'économie sociale. En l'absence de décision politique claire, son choix a été de tenter de continuer à répondre aux attentes du terrain. La poursuite du financement des appels à projet fait partie de ses priorités.

La décision du conseil d'administration du Fonds pour l'Economie sociale et durable ne laisse pas d'autre choix que de demander aux Régions de suppléer, dans la mesure où les nouveaux projets ne peuvent plus y faire appel.

La prévision de 1,2 millions d'euros, inscrite au budget, est une mesure de prudence par rapport à l'éventualité d'intérêts qui courraient encore.

Le secrétaire d'État revient sur les analyses exprimées en ce qui concerne les placements en CDO auprès de la KBC. Ces produits étaient jugés sécurisés à l'époque. Le Fonds a investi 25,5 millions d'euros dans diverses tranches de deux CDO proposés par la KBC. Ces investissements sont considérés comme des investissements à long terme, qui ne seront levés qu'au terme, à savoir en 2016. Entre-temps, il n'y a pas de marché secondaire et la revalorisation est purement comptable. Par prudence et sur demande de l'actionnaire majoritaire, le conseil d'administration a fixé à zéro la valeur comptable de cet investissement. Le 24 septembre 2009, il a été procédé par acte notarié à la dissolution et à la liquidation du Fonds. Le fonds de participation a été désigné comme liquidateur, qui

de verbintenissen en de lopende financiële akkoorden zal volgen tot in 2024. Technisch moet worden voorzien in de opvolging van het Fonds. Daarom is voor 2010 een krediet opgenomen om bij te springen in de financiering van de interesten van de in 2003 uitgegeven obligaties. Uit voorzichtigheid werd in hetzelfde bedrag voorzien als vorig jaar. De evolutie van de financiële markten zal bepalen of dat bedrag moet worden aangepast ter gelegenheid van de begrotingscontrole.

De staatssecretaris is het eens met de analyse van de voorzitter inzake de cdo-beleggingen en de ethische beleggingen: het gaat echter om een oude kwestie.

Het verlaagde btw-tarief is een actualisering. De regeling van het koninklijk besluit inzake btw van 20 september 2000 is van toepassing.

Wat de overheidsopdrachten betreft, maakt de sociale gids voor de aankopen door de overheid bewust voor de sociale bedingen, in overleg met de POD Duurzame ontwikkeling.

Voor artikel 60 is niet in bijkomende middelen voorzien. Het klopt daarentegen niet dat de aan het 'Open Stadion-Fonds' bestede middelen niet werden verhoogd: er werd een akkoord gesloten met de beroepsliga en met andere partners, en de middelen om tot dusver het beleid voort te zetten, zijn voorhanden.

De staatssecretaris hoopt na overleg met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap snel wetsontwerpen in verband met de vso's te kunnen voorstellen.

IV. — **REPLIEKEN**

De heer Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) is na de antwoorden van de staatssecretaris niet veel wijzer geworden.

Zijn fractie was bij de werkzaamheden in de Senaat betrokken. Zoals andere sectoren is de sociale economie het slachtoffer van een moeilijke communautaire situatie. Hij verwacht van de staatssecretaris niettemin impulsen.

De spreker dringt erop aan dat de Federale Staat in afwachting van de stemming over de wetsvoorstellen in de Senaat waakzaam blijft ten aanzien van de sociale economie, zelfs al mocht dat niet langer een federale bevoegdheid zijn. De sector heeft het principe van de regionalisering aanvaard, maar vraagt dat een en ander wordt bevestigd en uitgeklaard. Vervolgens wenst de sector het behoud van een federale band.

suivra les engagements et accords financiers en cours jusqu'en 2024. Techniquement, il convient de prévoir la succession du Fonds. C'est pourquoi un crédit a été inscrit pour 2010 afin d'intervenir dans le financement des intérêts des obligations émises en 2003. Par prudence, le même montant que l'an dernier a été prévu. C'est l'évolution des marchés financiers qui déterminera si une adaptation de ce montant s'impose à l'occasion du contrôle budgétaire.

Le secrétaire d'État partage l'analyse du président en ce qui concerne les placements en CDO et les placements éthiques: il s'agit toutefois d'une question ancienne.

En ce qui concerne le taux réduit de la TVA, il s'agit d'une actualisation. Le régime appliqué est celui de l'arrêté royal TVA du 20 septembre 2000.

En ce qui concerne les marchés publics, le guide social des achats publics sensibilise aux clauses sociales, en concertation avec le SPP développement durable.

Des moyens supplémentaires n'ont pas été prévus en ce qui concerne l'article 60. Il n'est par contre pas exact de considérer que les moyens affectés au Fonds Stade ouvert n'ont pas été augmentés: un accord a été conclu avec la ligue professionnelle et d'autres partenaires, et les moyens pour poursuivre la politique jusqu'à présent sont disponibles.

Le secrétaire d'État espère pouvoir présenter rapidement des projets de loi en ce qui concerne les SFS et les IFR, après concertation avec les Régions et la Communauté germanophone.

IV. — **RÉPLIQUES**

M. Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) n'en sait pas beaucoup plus après les réponses du secrétaire d'État.

Son groupe a été associé aux travaux du Sénat. L'économie sociale comme d'autres secteurs sont en effet les victimes d'une situation communautaire difficile. Il attend néanmoins des impulsions du secrétaire d'État.

L'intervenant insiste pour qu'en attendant le vote des propositions de loi au Sénat, l'État fédéral maintienne une attention vigilante à l'économie sociale, même si ce n'était plus une compétence fédérale. Le secteur a accepté le principe de la régionalisation, mais demande que les choses soient confirmées et clarifiées. Ensuite, le secteur souhaite le maintien d'un lien fédéral.

De spreker betreurt dat de antwoorden van de staatssecretaris in verband met de btw (binnen welke termijn wordt de zaak geregeld?) niet preciezer zijn, ook niet aangaande de budgettaire vragen, zoals die in verband met de ambassadeurs van de sociale economie en de middelen om de studies en het onderzoek terzake te financieren.

De commissie zal nochtans moeten terugkomen op het vraagstuk van de beleggingen die het Fonds bij KBC in cdo's heeft verricht. De criteria voor die beleggingen beantwoorden in geen geval aan de criteria inzake omzichtigheid en duurzaamheid die de federale Staat zou moeten toepassen. Wat is er dus gebeurd? Er was toch een regeringscommissaris: heeft hij zijn fiat gegeven? Wie in het Fonds heeft de financiële analyse van die belegging verricht? Een en ander moet worden opgehelderd.

Ook de heer Stefaan Vercamer (CD&V) blijft op zijn honger. De staatssecretaris probeert er zich goedkoop van af te maken. Een vereffenaar moet immers rekenschap afleggen. Wat is bijgevolg de houding van de staatssecretaris ten opzichte van de verantwoordingen van de vereffenaar? Wie heeft de door de raad van bestuur gekozen optie voorgesteld? Wat zijn de budgettaire gevolgen van de kapitaalsverhoging, van de fiscale aftrekbaarheid, van de werkingskosten en van de te betalen intresten? Zouden er fundamenteler vragen zijn? De spreker wijst ook op de verbazing van het Rekenhof dat het budget onveranderd blijft, terwijl het Kringloopfonds wordt vereffend.

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) deelt de mening van de collega's en vindt dat de staatssecretaris geen opheldernde elementen verstrekt.

Met betrekking tot het krediet voor het 'Open Stadion-Fonds' komt het haar voor dat 316 miljoen euro (2009) ondanks de beweringen van de staatssecretaris toch een groter bedrag vormt dan 232 miljoen euro (2010). Als er geld van andere bronnen afkomstig is, kan de staatssecretaris dan aangeven welke, en waar ze in het budget zijn vermeld?

Ook *de heer Luk Van Biesen (Open Vld)* wenst dat de verantwoordelijke staatssecretaris zo spoedig mogelijk inlichtingen over de beleggingen van het Kringloopfonds verstrekt. Hij suggereert dat de commissie zo mogelijk vóór de plenaire vergadering zou proberen voor opheldering te zorgen over wat er is gebeurd. Het betrokken bedrag is verre van verwaarloosbaar.

Voorzitter Yvan Mayeur (PS) stelt opnieuw voor om de verantwoordelijken van het Kringloopfonds de week na het begrotingsdebat in commissie te horen. Hij sug-

M. Gilkinet regrette que les réponses du secrétaire d'État ne soient pas plus précises en ce qui concerne le taux de TVA (à quelle échéance la question sera-t-elle réglée?), ni au sujet des questions budgétaires, comme celles relatives aux ambassadeurs de l'économie sociale et aux moyens destinés à financer les études et recherches en la matière.

Il faudra cependant que la commission revienne sur la question des placements en CDO que le Fonds a effectués auprès de la KBC. Les critères de ces placements ne répondent en aucune façon aux critères de prudence et de durabilité qui devraient être ceux de l'État belge. Que s'est-il donc passé? Il y avait cependant un commissaire du gouvernement: a-t-il donné son accord? Qui, au Fonds, a fait l'analyse financière de ce placement? Il faut mettre les choses au clair.

M. Stefaan Vercamer (CD&V) reste, lui aussi, sur sa faim. Le secrétaire d'État tente de s'en sentir à bon compte. Un liquidateur, en effet, doit rendre des comptes. Quelle est donc l'attitude de secrétaire d'État face aux justifications du liquidateur? Qui a proposé l'option choisie par le conseil d'administration? Quelles sont les conséquences budgétaires de l'augmentation de capital, de la déductibilité fiscale, des frais de fonctionnement, des intérêts à payer? Il y aurait-il des questions plus fondamentales? L'intervenant relève lui aussi l'étonnement de la Cour des comptes que le budget soit inchangé alors que le Fonds de l'économie sociale est en liquidation.

Mme Meryame Kitir (sp-a) partage l'opinion défendue par ses collègues et estime que le secrétaire d'État ne donne pas d'éléments de clarification.

Quant au crédit destiné au Fonds Stade ouvert, il lui semble que, malgré les allégations du secrétaire d'État, 316 millions d'euro (2009) est quand même supérieur à 232 millions d'euros (2010). Si des fonds proviennent d'autres sources, le secrétaire d'État peut-il indiquer lesquelles et où elles sont mentionnées dans le budget?

M. Luk Van Biesen (Open Vld) souhaite lui aussi que le secrétaire d'État responsable communique le plus rapidement possible des informations au sujet des placements du Fonds pour l'Economie sociale et durable. Il suggère à la commission de tenter de faire la clarté, si possible avant la séance plénière, sur ce qui s'est passé? Le montant en cause est loin d'être négligeable.

M. Yvan Mayeur, président, re-formule sa proposition, à savoir entendre les responsables du Fonds dans la semaine suivant le débat budgétaire en commission. Il

gereert dat de mondelinge vragen daarover zouden worden behandeld in een minidebat.

De heer Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) wenst dat het debat ook over de verantwoordelijkheid van de KBC zou handelen.

Voorzitter Yvan Mayeur (PS) wenst het debat met de volgende vragen aan te vullen: waarom werd de belegging in cdo's verricht bij de KBC en niet bij andere banken? Waarom werd voor die producten gekozen? Is er een offerte geweest? Hoe is de marktstudie uitgevoerd? Die hoorzitting zal zo spoedig mogelijk plaatshebben, in elk geval vóór het kerstreces.

De staatssecretaris zal voor de 'Open Stadion-projecten' de aanvullende bedragen meedelen, die echter geen deel uitmaken van de begroting.

V. — **STEMMINGEN**

Met 9 stemmen en 2 onthoudingen brengt de commissie een gunstig advies uit over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 - sectie 44, POD Maatschappelijk Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie (*partim* Sociale Economie).

De rapporteurs, *De voorzitter,*

Camille DIEU
Stefaan VERCAMER

Yvan MAYEUR

suggère que les questions orales posées sur ce thème soient transformées en mini-débat.

M. Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) souhaite que le débat soit étendu à la responsabilité de la KBC.

M. Yvan Mayeur (PS), président, souhaite compléter le débat par les questions suivantes: pourquoi le placement a-t-il effectué en CDO de la KBC plutôt que d'autres banques? Pourquoi ces produits-là ont-ils été choisis plutôt que d'autres? Il y a-t-il eu un appel d'offres? Comment l'étude de marché a-t-elle été réalisée? Ces auditions aura lieu le plus vite possible et en tous cas avant le congé de Noël.

Le secrétaire d'État, M. Philippe Courard, fournira, pour l'opération Stade ouvert, les montants complémentaires, qui ne font toutefois pas partie des budgets.

V. — **VOTE**

Par 9 voix et 2 abstentions, la commission formule un avis positif sur le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 - Section 44 - SPF Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale (partim: économie sociale),

les rapporteurs, *le président,*

Camille DIEU
Stefaan VERCAMER

Yvan MAYEUR

ADVIES

over sectie 44 — Maatschappelijke integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

Partim: Grootstedenbeleid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jacques OTLET**

INHOUD Blz.

I. Procedure 770
II. Inleidende uiteenzetting door de minister van Pensioenen en Grote Steden 770
III. Bespreking 774
IV. Stemming 778

AVIS

sur la section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale

Partim: Politique des Grandes villes

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
M. **Jacques OTLET**

SOMMAIRE Pages

I. Procédure 770
II. Exposé introductif du ministre des Pensions et des Grandes villes 770
III. Discussion 774
IV. Vote 778

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Thérèse Snoy et d'Oppuers

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele	Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, N
MR	Daniel Bacquelaine, Jean-Jacques Flahaux, Jacques Otlet	Valérie De Bue, Olivier Destrebecq, Denis Ducarme, Josée Lejeune
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert	Jean Cornil, Guy Milcamps, Linda Musin
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem	Maggie De Block, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont	Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
sp.a	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven	Dalila Douifi, Magda Raemaekers, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers	Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
cdH	Catherine Fonck	Georges Dallemagne, Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen	Peter Luykx, Sarah Smeyers

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 44 — Maatschappelijke integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, *partim* Grootstedenbeleid voor het begrotingsjaar 2010 (DOC 52 2223/001 en 002) alsook de verantwoording (DOC 52 2224/020) en de erop betrekking hebben beleidsnota (DOC 52 2225/022) besproken op haar vergadering van 2 december 2009.

I. — **PROCEDURE**

Bij de aanvang van de vergadering was alleen een op de banken rondgedeelde drukproef van de beleidsnota (DOC 52 2223/22) beschikbaar.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) en *mevrouw Martine De Maght (LDD)* hebben de commissie verzocht de bespreking niet aan te vatten gelet op het feit dat het definitieve document niet voorhanden was en op de inzet van het Grootstedenbeleid.

De heren Jacques Otlet (MR) en Jean-Jacques Flahaux (MR) hebben tegengeworpen dat het op zijn minst mogelijk was de werkzaamheden aan te vatten, aangezien de beleidsnota voor een groot deel identiek is met die voor het begrotingsjaar 2009 en dat de commissie genoeg had aan een inleidende uiteenzetting.

Met 10 stemmen en 1 onthouding heeft *de commissie* beslist de bespreking aan te vatten.

*
* *

Tijdens de bespreking heeft de minister van Pensioenen en Grote Steden toestemming gegeven om de rondgedeelde drukproef zonder wijzigingen af te drukken. Aldus heeft de commissie de bespreking voortgezet en is ze overgegaan tot de stemming over het advies.

II. — **INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN EN GROTE STEDEN**

Vanaf 2000 heeft het federaal grootstedenbeleid jaarlijks stadscontracten gesloten met eerst elf en later vijftien Belgische steden en gemeenten. In 2005 werd gestart met meerjaarlijkse stadscontracten, met daarnaast ook een specifiek programma voor huisvesting in zeventien steden en gemeenten.

Voor 2009 zijn opnieuw jaarcontracten afgesloten. Voorts werden de stads- en huisvestingscontracten samengevoegd tot contracten “duurzame stad”. Die

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, *partim* Politique des Grandes villes, pour l’année budgétaire 2010 (DOC 52 2223/001 et 002), ainsi que la justification (DOC 52 2224/020) et la note de politique générale y afférente (DOC 52 2225/022) au cours de sa réunion du 2 décembre 2009.

I. — **PROCÉDURE**

Au début de la réunion, seule une épreuve de la note de politique générale (DOC 52 2225/022), distribuée sur les bancs, était disponible.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) et *Mme Martine De Maght (LDD)* ont invité la commission à ne pas entamer la discussion, en raison de l’absence d’un document définitif et de l’importance des enjeux de la politique des Grandes villes.

M. Jacques Otlet (MR) et *M. Jean-Jacques Flahaux (MR)* ont opposé qu’il était possible à tout le moins d’entamer les travaux, la note du ministre étant en grande partie identique à celle de son prédécesseur, pour l’exercice 2009, et que la commission pouvait se satisfaire d’un exposé introductif.

Par 10 voix et une abstention, *la commission* a décidé d’entamer la discussion.

*
* *

Au cours de la discussion, le ministre des Pensions et des Grandes villes a donné le bon à tirer sur l’épreuve distribuée, sans modification. La commission a ainsi poursuivi la discussion et a procédé au vote de l’avis.

II. — **EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PENSIONS ET DES GRANDES VILLES**

Depuis l’année 2000, la Politique fédérale des Grandes Villes a conclu des contrats de ville annuels avec onze, puis quinze villes et communes belges. En 2005, ces contrats de villes sont devenus pluriannuels et un programme spécifique pour le logement a démarré dans dix-sept villes et communes.

En 2009, des contrats annuels ont été à nouveau conclus. Les contrats de villes et les contrats de logement ont également été fusionnés en contrats “ville

naamsverandering duidt op de wil om, in overleg met alle betrokken overheden en actoren, bij te dragen tot duurzame oplossingen voor de problemen waarmee onze steden worden geconfronteerd.

1**.** *Begrotingsaspecten*

Samengevat ziet het begrotingsprogramma inzake grootstedenbeleid er als volgt uit:

durable" comprenant des objectifs stratégiques adaptés. Ce changement de libellé indique la volonté de contribuer à des solutions durables pour les problèmes auxquels sont confrontées nos villes, et ce, en concertation avec les acteurs et les autorités concernées.

1. *Les données budgétaires*

En synthèse, le programme budgétaire de la politique des grandes villes se présente comme suit:

BA-AB	Benaming — *Dénomination*	Aang. 2009 vast. — *Engagements 2009 ajusté*	Aang. 2009 veref. — *Liquidations 2009 ajusté*	Init. 2010 vastl. — *Engagement. 2010 initial*	Init. 2010 veref. — *Liquidations 2010 inital*
11.04	Stat. pers. — *Pers. stat.*	284	284	0	0
12.20	Kosten voor zending, studie, … — *Frais pour missions, études, …*	444	444	444	444
33.01	Toelagen in het kader van het stedenbeleid — *Subsides dans le cadre de la politique de la ville*	220	220	220	220
35.01	Bijdragen aan internationale samenwerkingsverbanden — *Contributions aux réseaux internationaux*	50	50	50	50
43.22	Betoelaging grote steden — *Subsides grandes villes*	67 000	67 000	67 000	67 000
43.24	Toelagen lokale overheden innoverende projecten — *Subsides aux autorités locales réalisation de projets innovants*	1 581	1 581	1 581	1 581
43.01	Overdracht OCMW's inzake geregulariseerden — *Transfert aux CPAS en matière de personnes régularisées*	1 205	1 205	1 205	1 205
	Totaal — Total	**70 784**	**60 784**	**70 500**	**87 500**

De vastleggingen voor subsidies aan de grote steden blijven gehandhaafd op 67 miljoen euro en het vereffeningsbudget is opgetrokken tot 84 miljoen euro, teneinde de vastleggingen te kunnen nakomen.

2 . *Subsidies aan de grote steden*

In de algemene Rijksbegroting 2010 is voor 67 miljoen euro aan vastleggingen vrijgemaakt voor de contracten met de zeventien steden en gemeenten. Teneinde duidelijk te maken dat de programma's "duurzame stad" voor continuïteit zorgen, zullen de contracten voor 2010 de vorm aannemen van avenanten bij de contracten voor 2009.

Voor de contracten "duurzame stad" worden drie centrale doelstellingen naar voren geschoven. Die doelstellingen vertolken op het niveau van de steden

Les engagements des subsides aux Grandes villes sont maintenus à 67 millions d'euros et que le budget de liquidation a été porté à 84 millions d'euros afin d'honorer les engagements.

2. *Subsides aux grandes villes*

Dans le budget général 2010 de l'État, un montant de 67 millions d'euros en engagement est prévu pour les contrats avec les dix-sept villes et communes. Afin de souligner la continuité des programmes "ville durable", les contrats 2010 prendront la forme d'avenants aux contrats 2009.

Trois objectifs centraux sont avancés pour les contrats "Ville durable". Ces objectifs reprennent au niveau des villes les réponses que le gouvernement

de antwoorden die de federale regering wil aanreiken voor de uitdagingen die ze in haar regeerverklaring heeft opgenomen.

a) De sociale cohesie versterken, via sociale en culturele gemengdheid

Gestreefd wordt naar een betere sociale samenhang in de probleembuurten, dankzij een grotere maatschappelijke en culturele gemengdheid. De aandacht gaat daarbij in het bijzonder uit naar de meest kwetsbaren, zoals daklozen, laaggeschoolden of werklozen, nieuwkomers, senioren, jongeren…

b) Bijdragen tot de verkleining van de ecologische voetafdruk van de steden

Het programma grootstedenbeleid wil ertoe bijdragen dat de steden hun ecologische voetafdruk verkleinen. De algemene aandachtspunten zijn: duurzame energie, energie-efficiëntie van de gebouwen, rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen.

c) De uitstraling van de steden bevorderen

Met de mondialisering vormen de steden de motor van het economische leven. Voor verschillende aangelegenheden zijn de beslissingscentra in de steden gevestigd. Daarnaast verschaffen de steden ook onderdak aan een toenemend aantal inwoners van verschillende afkomst en culturen. Ze hebben eveneens een eigen identiteit en een historisch verleden.

In de programma's ter bevordering van de uitstraling van de steden moet eveneens meer aandacht uitgaan naar de kwaliteit van het leven in alle delen van de stad, de culturele diversiteit, een herbestemming van verlaten sites en uiteraard de architectonische innovatie die daarmee gepaard gaat.

3. *Steun aan de lokale overheid*

De begroting bevat ook een toewijzing van 1,581 miljoen euro aan innoverende projecten, met name ter bestrijding van overlast en van de stadsbendes. Tevens wordt 1,205 miljoen euro uitgetrokken om de ocmw's te helpen in hun contacten met geregulariseerden.

souhaite apporter aux défis qu'il a identifiés dans sa déclaration gouvernementale.

a) Renforcer la cohésion sociale via une mixité sociale et culturelle

Une meilleure cohésion sociale dans les quartiers en difficulté sera recherchée via une mixité sociale et culturelle renforcée. Une attention particulière sera portée aux personnes les plus fragilisées comme les personnes sans domicile fixe, les personnes sous-qualifiées ou sans emploi, les primo-arrivants, le troisième âge ou encore la jeunesse.

b) Contribuer à la réduction de l'empreinte écologique des villes

La Politique des grandes villes contribuera à aider les villes à réduire leur empreinte écologique. Les points d'attention sont de manière générale: l'énergie durable, l'efficacité énergétique des bâtiments, l'utilisation rationnelle des ressources naturelles.

c) Soutenir le rayonnement des villes

Dans le monde globalisant, les villes sont le moteur de la vie économique. Elles disposent de centres décisionnels dans divers domaines. En dehors de cela, les villes hébergent aussi un nombre croissant d'habitants de diverses origines et cultures. Elles sont également porteuses d'une identité propre et d'un passé historique.

Les programmes visant à favoriser le rayonnement des villes doivent également porter un intérêt accru à la qualité de la vie dans toutes les parties de la ville, à la diversité culturelle, à une réaffectation de sites abandonnés et à l'innovation architecturale qui l'accompagne.

3. *Le soutien aux autorités locales*

Le budget prévoit une allocation d'1,581 millions d'euros pour des projets innovants et en particulier pour faire face au problème des incivilités et pour lutter contre les bandes urbaines. Ainsi qu'un crédit de 1,205 millions d'euros pour aider les CPAS en matière de personnes régularisées.

a) Innoverende projecten

Om de strijd tegen overlast aan te gaan, heeft de federale regering in 2006 twee opdrachten toevertrouwd aan het grootstedenbeleid:

— enerzijds werd een *taskforce* van experten inzake gemeentelijke administratieve sancties opgericht;
— anderzijds werden 33 bemiddelaars ter beschikking gesteld, om de bemiddelingsprocedure zoals opgenomen in de wetgeving op de gemeentelijke administratieve sancties te begeleiden.

In 2010 zullen de in 2009 met de steden en gemeenten afgesloten contracten, in het raam waarvan bemiddelaars werden aangesteld, worden hernieuwd. De *taskforce* zal zijn begeleidingsopdracht ten behoeve van de lokale overheid en zijn steun aan de betrokken bemiddelaars voortzetten.

b) Het project in verband met de stadsbendes

In 2009 werden met drie gemeenten proefprojecten gestart, teneinde de strijd aan te binden tegen misdaad en overlast. In de preventiedienst van elke gemeente werd iemand in dienst genomen om de jongeren uit de subsaharaanse gemeenschap sociaal en cultureel te helpen integreren. Bedoeling is die jongeren aldus uit de greep van de stadsbendes te houden. De ingediende projecten zullen worden geanalyseerd op grond van de resultaten van die proefprojecten.

c) Integratie van geregulariseerden

Voorts voorziet de ontwerpbegroting inzake grootstedenbeleid eveneens een krediet van 1,205 miljoen euro om de ocmw's te helpen bij de integratie van geregulariseerden. Drie ocmw's ontvangen aldus elk 402 000 euro steun: stad Brussel, Antwerpen en Luik.

4. *Samenwerkingsakkoord over het stedenbeleid*

Het in mei 2007 door alle Europese ministers voor grotestedenbeleid goedgekeurde Charter van Leipzig stelt dat "alle regeringsinstanties — op lokaal, regionaal, nationaal en Europees vlak — hun verantwoordelijkheid moeten nemen voor de toekomst van onze steden. Om deze verantwoordelijkheid op de verschillende niveaus doeltreffend te maken, moeten we de sectorale politieke domeinen beter coördineren en een nieuwe verantwoordelijkheidzin voor een beleid van geïntegreerde stadsontwikkeling creëren".

a) Projets innovants

Face aux problèmes particuliers des incivilités, dès 2006, afin de renforcer la lutte contre les différents types de nuisances, le gouvernement fédéral a confié deux missions à la Politique des Grandes villes:

— d'une part la création d'une *Task force* d'experts en matière de sanctions administratives communales,
— d'autre part, la mise à disposition de 33 médiateurs afin d'accompagner la procédure de médiation telle que prévue par la législation sur les sanctions administratives communales.

En 2010, les conventions conclues en 2009 avec les villes/communes qui emploient des médiateurs seront renouvelées. La *Task Force* poursuivra sa mission d'accompagnement des autorités locales et de soutien des médiateurs concernés.

b) Le projet "Bandes urbaines"

Dès 2009, des expériences pilotes avec trois communes afin de lutter contre les crimes et incivilités ont été menées. Une personne a été engagée au sein du service de prévention de chaque commune. Cette personne mène un travail d'intégration sociale et culturelle des jeunes issus de la communauté sub-saharienne et ce, afin de prévenir l'adhésion à une bande urbaine. Sur la base de ces expériences pilotes, nous examinerons les projets reçus.

c) Intégration des personnes régularisées

Par ailleurs, le programme de la politique des grandes villes prévoit également un crédit d'1,205 million d'euros pour aider les CPAS à l'intégration des personnes régularisées. Trois CPAS bénéficient chacun d'une aide financière d'un montant de 402 000 d'euros. Il s'agit des CPAS de Bruxelles-ville, Liège et Anvers.

4. *L'accord de coopération sur "la politique de la ville"*

La Charte de Leipzig, approuvée en mai 2007 par tous les ministres européens chargés de la Politique des grandes villes, mentionne notamment que "toutes les instances gouvernementales au niveau local, régional, national et européen assument leur part de responsabilité pour l'avenir de nos villes. Afin de donner à cette responsabilité une efficacité aux différents niveaux, il nous incombe de mieux cordonner les champs politiques sectoriels et de créer un nouveau sens de la responsabilité pour la politique de développement urbain intégré".

Tijdens de begrotingsbesprekingen 2010 en 2011 heeft de regering gepleit voor een betere samenwerking tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus: “[elke] overheid heeft verschillende bevoegdheden die een impact hebben op de steden. De onderlinge afstemming ervan moet worden geoptimaliseerd, door middel van overleg en samenwerking”.

In de loop van 2010 zal de federale regering de samenwerking met de gewesten en de gemeenschappen versterken. In een eerste fase zal dat gebeuren via de Interministeriële conferentie inzake huisvesting en grote steden. Op die conferentie zal een ontwerp van samenwerkingsakkoord worden gepresenteerd, dat past binnen het Charter van Leipzig.

5. *Het Belgische EU-voorzitterschap*

Met het oog op de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie werd in oktober 2009 een werkgroep “grootstedenbeleid” opgericht. In samenwerking met de gewesten moet die werkgroep een programma opstellen dat verschillende beleidsdomeinen met betrekking tot de steden behelst, met het Charter van Leipzig als leidraad.

Bovendien zal België inzake grootstedenbeleid Europese ontmoetingen op diverse niveaus organiseren:

— een vergadering van de *Urban Development Group* (diensten voor grootstedenbeleid van de verschillende EU-lidstaten);
— een vergadering van de directeurs-generaal van de voor het grootstedenbeleid bevoegde administraties;
— een Europese conferentie over het grootstedenbeleid (stedenforum).

III. — **BESPREKING**

Mevrouw Lieve Van Daele (CD&V) merkt op dat de bij het grotestedenbeleid betrokken steden tevreden zijn dat het genoemde beleid wordt voortgezet. De beleidsnota onderstreept terecht dat de verschillende betrokken steden specifieke moeilijkheden en behoeften hebben. Het is belangrijk dat het beleid terzake het belang zelf van de steden als hoofdcriterium behoudt.

De beleidsnota promoot een samenwerkingsregeling die de spreekster steunt. Een samenwerkingsakkoord is in feite noodzakelijk om aan de bewuste maatregelen vorm te geven. Het is dus goed dat de minister in zijn nota op deze noodzaak wijst.

Dans le cadre des discussions budgétaires 2010 et 2011, le Gouvernement a préconisé une meilleure collaboration entre les différents niveaux de pouvoir: “Chaque pouvoir public dispose de plusieurs compétences ayant un impact sur les villes. Leur articulation doit être autant que possible optimisée par le biais de la concertation et de la coopération”.

Au cours de l’année 2010, le gouvernement fédéral renforcera la collaboration entre les Régions et Communautés, dans un premier temps via la Conférence interministérielle pour le logement et les grandes villes. Un projet d’accord de coopération pour la politique des villes sera présenté à la Conférence par référence à la Charte de Leipzig.

5. *La Présidence belge*

En vue de la préparation de la présidence belge de l’UE, un groupe de travail “Politique des Grandes Villes” a été mis sur pied en octobre 2009. L’objectif de ce groupe de travail est de réaliser, en collaboration avec les régions, un programme autour des différents domaines de la politique qui concernent les villes par référence à la Charte de Leipzig.

En outre, la Belgique organisera des rencontres européennes à différents niveaux au sujet de la Politique des Grandes Villes:

— une réunion du *Urban Development Group* (services politique des villes des États membres de l’UE);

— une réunion des directeurs-généraux des administrations compétentes en matière de politique des villes;
— une conférence européenne portant sur la politique des villes (forum des villes).

III. — **DISCUSSION**

Mme Lieve Van Daele (CD&V) remarque que les villes concernées par les projets de la Politique des Grandes villes sont satisfaites de la continuité de ladite politique. La note souligne à juste titre que les différentes villes concernées ont des difficultés et des besoins spécifiques. Il est nécessaire que la politique en la matière maintienne comme critère principal l’intérêt même des villes.

La note promeut un système coopératif que l’oratrice soutient. Un accord de coopération est en réalité nécessaire, afin de donner corps aux mesures concernées. Il est donc appréciable que le ministre rappelle cette nécessité dans sa note.

De spreekster waardeert de doelstellingen die als centraal in de projecten “Duurzame stad” naar voren worden geschoven: sociale cohesie via sociale en culturele vermenging, verkleining van de ecologische voetafdruk van de steden en stedelijke uitstraling vormen even zovele prioriteiten. Woorden volstaan echter niet; ze moeten ook doeltreffend concreet worden gemaakt. Zo kan men sociale cohesie en vermenging bijvoorbeeld niet scheiden van een investeringsbeleid dat erop gericht is inbreidingsgebieden opnieuw te bevolken.

De stadsbendes vormen een belangrijk probleem voor de steden. Er moeten concrete en doeltreffende maatregelen komen om in de eerste plaats de schadelijke gevolgen van dat verschijnsel voor de burger te voorkomen. Dit werk kan slechts worden uitgevoerd in overleg met de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken: de parketten zijn overbelast en de politie heeft al te vaak te weinig middelen.

Het beschikbaar stellen van 33 bemiddelaars ter ondersteuning van de bemiddelingsprocedure zoals die is bepaald bij de wet op de gemeentelijke administratieve sancties, is een goede zaak; de spreekster vestigt er echter de aandacht dat de federale middelen voor haar gemeente maar toereikend zijn om de bemiddelaar gedurende 10 maanden en niet een heel jaar te betalen, wat niet in overeenstemming is met de aangegane verbintenissen. Misschien is er een vergissing in het spel.

De minister verbindt zich ertoe aandacht te besteden aan de situatie van die bemiddelaar: het is nauwelijks normaal te noemen dat het niet om het hele jaar gaat.

Mevrouw Rita De Bont (VB) heeft zich niet aangesloten bij de sprekers die de commissie hebben verzocht niet met de werkzaamheden te beginnen op basis van een drukproef, want voor haar zou de minister doodeenvoudig geen tekst hebben moeten indienen.

Het federaal Grootstedenbeleid is gewoon een federale recuperatie van bevoegdheden die tot de gewesten behoren, wat versnippering van bevoegdheden en zeker geen goed bestuur in de hand werkt. Het traditionele argument volgens hetwelk het Charter van Leipzig de federale overheid hiertoe verplicht is fout. Het Charter vraagt geen specifieke dienst en men zou er veel beter aan voldoen door iedere federale beleidsmaatregel (zoals regularisatie) te evalueren volgens zijn impact op de steden.

De heer Jean-Jacques Flahaux (MR) heeft de indruk de bespreking van verleden jaar bij te wonen. Ten aanzien van de vorige spreekster herhaalt hij dat het grotestedenbeleid de uitdrukking is van een onontbeer-

L’oratrice apprécie les objectifs avancés comme centraux dans les projets “Ville durable”: la cohésion sociale via une mixité sociale et culturelle, la réduction de l’empreinte écologique des villes et le rayonnement des villes constituent autant de priorités. Mais au delà des mots, il faudra aussi une concrétisation efficace. Par exemple, on ne peut dissocier la cohésion sociale et la mixité d’une politique d’investissement visant à repeupler des sites abandonnés.

Les bandes urbaines constituent un problème majeur pour les villes. Il convient de prendre des mesures concrètes et efficaces afin, en premier lieu, d’éviter les conséquences nuisibles de ce phénomène pour le citoyen. Ce travail ne peut s’exécuter qu’en concertation avec le ministre de la Justice et avec la ministre de l’Intérieur: les parquets sont surchargés et la police manque trop souvent de moyens.

La mise à disposition de 33 médiateurs afin d’accompagner la procédure de médiation telle que prévue par la législation sur les sanctions administratives communales constitue certes une bonne chose. Mais l’oratrice attire l’attention sur le fait que les moyens fédéraux en faveur de sa commune sont juste suffisants pour payer le médiateur pendant 10 mois et non pendant une année entière, ce qui n’est pas conforme aux engagements pris. Peut-être s’agit-il d’une erreur.

Le ministre s’engage à être attentif à la situation de ce médiateur: il n’est guère normal que toute l’année ne soit pas couverte.

Mme Rita De Bont (VB) ne s’est pas associée aux orateurs qui ont invité la commission à ne pas entamer les travaux sur la base d’une épreuve, car, pour elle, le ministre n’aurait tout simplement pas dû déposer de texte du tout.

La Politique fédérale des grandes villes est simplement une récupération fédérale de compétences relevant des régions, ce qui favorise un éclatement des compétences et n’est certainement pas un signe de bonne gouvernance. L’argument traditionnel selon lequel la Charte de Leipzig y contraint l’autorité fédérale est erroné. La Charte ne demande pas de service spécifique et on la respecterait bien mieux en évaluant chaque mesure politique fédérale (comme la régularisation) en fonction de son incidence sur les villes.

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) a l’impression de revivre la discussion de l’année passée. Face à la précédente oratrice, il répète que la Politique des Grandes villes est l’expression d’une solidarité belge indispen-

lijke Belgische solidariteit en dat die steden specifieke problemen hebben die transversale antwoorden vergen.

Kiezen voor de bestrijding van de stadsbendes is een dringende noodzakelijkheid. Maar de minister moet ook toegeven dat de stadsbendes geenszins tot de steden beperkt blijven en dat de steden die niet in aanmerking komen, evengoed met dat verschijnsel te maken hebben.

De spreker zegt gefrustreerd te zijn omdat het Grotestedenbeleid niet in grotere mate in een meerjaarskader is geplaatst. Ideaal zou zijn geweest zich te inspireren op de structuur van de Waalse "*Plans de prévention et de proximité*", die voor drie à vijf jaar zijn gepland. Een andere frustratie is de ecologische voetafdruk: dit dwingende voorschrift geldt al sinds het begin van de regeerperiode, maar er is nog maar weinig vooruitgang geboekt. Tot slot heeft men maar in een beperkt aantal bemiddelaars voorzien, terwijl zij talrijke andere steden en gemeenten goed van pas zouden komen om de plaatselijke administratieve sancties te begeleiden.

De minister is zich er van bewust dat de standpunten van beide vorige sprekers uiteenlopen. Dat verschil in visie duikt al enige tijd op en overstijgt de bevoegdheidsniveaus. Op korte termijn kan de minister de toekomst van de stadscontracten maar via de avenanten garanderen. Wat ten slotte de milieubescherming betreft, vermeldt de minister dat er op dat gebied een vijftigtal projecten zijn opgestart.

Niettegenstaande de laattijdige indiening van de beleidsnota heeft *mevrouw Martine De Maght (LDD)* een heleboel kritiek. De nota lijkt haar weinig transparant, met name wat de wijze betreft waarop de betrokken steden en de opgezette projecten zijn gekozen. Terwijl de bevoegdheid van het federale bestuursniveau op zijn minst twijfelachtig is, worden er aanzienlijke bedragen volgens verdeeld mistige criteria. Het aangekondigde samenwerkingsakkoord zal het niet mogelijk maken het probleem van de bevoegdheidsoverschrijding op te lossen.

Tot slot is de spreekster verbaasd dat de administratieve sancties op plaatselijk niveau, via de bemiddelingsprocedure, worden aangepakt. Het eerstgenoemde gaat niet noodzakelijkerwijs samen met het laatstgenoemde.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) heeft geen kritiek op de beleidsnota van de minister, maar wil er de commissie aan herinneren dat het grotestedenbeleid een van die beleidsgebieden is die in een nabije toekomst naar de gewesten zullen worden overgeheveld. Men

sable et que ces villes connaissent des problèmes spécifiques qui nécessitent des réponses transversales.

Vouloir lutter contre les bandes urbaines est une nécessité impérieuse. Mais le ministre doit aussi admettre que les bandes urbaines ne restent nullement confinées dans les villes et que les villes qui ne seront pas retenues connaissent, elles aussi, ce phénomène.

L'orateur se dit frustré que la Politique des Grandes villes ne s'inscrive pas plus dans un cadre pluriannuel. L'idéal aurait été de s'inspirer de la structure des plans wallons de prévention et de proximité, qui sont prévus pour trois à cinq ans. Une autre frustration concerne l'empreinte écologique: alors que cet impératif est exprimé déjà depuis le début de la législature, peu de choses ont avancé. Enfin, les médiateurs ne sont prévus qu'en nombre limité, alors que de nombreuses autres villes et communes en auraient bien besoin afin d'encadrer les sanctions administratives locales.

Le ministre a conscience de la différence des points de vue des deux orateurs précédents. Cette différence de point de vue s'exprime depuis déjà un certain temps et transcende les lieux de pouvoir. Dans l'immédiat, le ministre ne peut garantir l'avenir des contrats de ville que par les avenants. En ce qui concerne l'écologie, enfin, le ministre évoque la cinquantaine de projets qui ont débuté en la matière.

Nonobstant la tardiveté du dépôt de la note, *Mme Martine De Maght (LDD)* émet une série de critiques sur celle-ci. Elle lui paraît peu transparente, notamment sur la manière dont sont choisies les villes concernées et les projets lancés. Alors que la compétence du pouvoir fédéral est à tout le moins douteuse, des sommes importantes sont distribuées selon des critères nébuleux. L'accord de coopération annoncé ne parviendra pas à résoudre le problème lié à l'excès de compétence.

Enfin, l'oratrice s'étonne que les sanctions administratives, au niveau local, soient abordées par le biais de la procédure de médiation. Les unes ne vont pas nécessairement de pair avec l'autre.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) n'a pas de critique à formuler sur la note du ministre, mais voudrait rappeler à l'attention de la commission que la Politique des Grandes villes est l'un de ces domaines appelés à être transférés aux régions dans un avenir proche.

kan zich bijgevolg vragen stellen bij een federaal beleid terzake dat tot na 2011 loopt.

De heer Jacques Otlet (MR) steunt wat de heer Flahaux heeft gezegd over de dringende noodzakelijkheid om de stadsbendes te bestrijden. Het doet deugd uit de pen van de minister te zien komen dat hij dit verschijnsel wil bestrijden. De spreker vraagt zich daarentegen af of de uitgetrokken middelen zullen volstaan: als voor drie locaties maar één persoon wordt aangenomen, valt te betwijfelen of dat verschijnsel adequaat zal worden aangepakt.

Een van de prioriteiten van de stadscontracten is gelegen in "sociale mix". Diezelfde doelstelling is de drijvende kracht in de contracten aangaande preventie en veiligheid, terwijl zij met andere middelen worden gesubsidiëerd. De gemeenten van hun kant kiezen ook voor concrete beleidsmaatregelen op dit gebied. Als municipalist stelt de spreker zich vragen over de juiste coördinatie van al deze beleidsmaatregelen. De administratie Grootstedenbeleid zou die taak op zich kunnen nemen. Het zou aldus referentiecriteria kunnen bedenken waarmee men de betrokken entiteiten kan vergelijken. Het zou het beleid ook permanent kunnen evalueren en de doeltreffendheid van de beleidsmaatregelen kunnen controleren.

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) stelt vast dat er een krediet van 1,205 miljoen euro wordt uitgetrokken om de OCMW's inzake geregulariseerde asielzoekers te helpen. Zal dit bedrag volstaan? Dat bedrag wordt immers in drie verdeeld en maar aan drie OCMW's toegewezen.

De minister geeft toe dat het bedrag niet hoog is. Hij had de hoop al opgegeven om zijn partners in de regering ervan te overtuigen de verbintenissen inzake subsidies voor het grootstedenbeleid op 67 miljoen euro te behouden. Toch is hij er in geslaagd. Er was nog nauwelijks marge om een grotere enveloppe voor dit initiatief te vrij te maken.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a) benadrukt dat de regularisatiecampagne voor de OCMW's aanzienlijke budgettaire gevolgen zal hebben. Sommige steden verwachten een aanzienlijke toestroom van nieuwe aanvragers om sociale bijstand, zonder dat de federale overheid aan de financiering ervan deelneemt.

De minister verwijst voor deze vraag, die niet tot zijn bevoegdheid behoort, naar de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die belast is met de Sociale Integratie.

En conséquence, il est permis de s'interroger sur une politique fédérale en la matière qui voudrait se maintenir après 2011.

M. Jacques Otlet (MR) appuie les propos de M. Flahaux sur la nécessité impérieuse de lutter contre les bandes urbaines. Il est appréciable de lire sous la plume du ministre qu'il entend lutter contre ce phénomène. Par contre, l'orateur se demande si les moyens prévus sont suffisants: si une seule personne est engagée, et pour trois localités seulement, il est douteux que ce phénomène soit adéquatement combattu.

L'un des objectifs prioritaires des contrats ville réside dans la mixité sociale. C'est ce même objectif qui anime les contrats de prévention et de sécurité, alors qu'ils sont subventionnés avec d'autres moyens. Les communes, de leur côté, se dotent elles aussi de politiques concrètes en la matière. En tant que municipaliste, l'intervenant s'interroge sur la correcte coordination de toutes ces politiques. L'administration des Grandes villes pourrait se charger de cette mission. Elle pourrait ainsi imaginer des critères de référence qui autorisent la comparaison entre localités. Elle pourrait aussi procéder à l'évaluation permanente des politiques, et contrôler l'efficacité des différentes mesures.

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) note qu'un crédit de 1,205 millions d'euros est prévu pour aider les CPAS en matière de personnes régularisées. Cette somme sera-t-elle suffisante? En effet, cette somme est divisée en trois et distribuée à seulement trois CPAS.

Le ministre reconnaît que la somme n'est pas élevée. Il n'espérait déjà plus de convaincre ses partenaires du gouvernement de maintenir les engagements des subsides aux Grandes villes à 67 millions d'euros. Il y est toutefois parvenu. Il ne restait guère de marge pour libérer une enveloppe plus grande pour cette initiative.

Mme Dalila Douifi (sp.a) souligne que la campagne de régularisation aura d'importantes répercussions budgétaires pour les CPAS. Certaines villes s'attendent à un afflux important de nouveaux demandeurs d'aide sociale, sans que le pouvoir fédéral ne participe au financement.

Le ministre renvoie sur cette question, qui n'est pas de sa compétence, au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale.

Mevrouw Colette Burgeon (PS) verklaart tevreden te zijn dat het beleid op dit gebied wordt voortgezet. Het bestuur beschikt zo over een stabiele en stevige basis om de lopende projecten voort te zetten.

IV. — **STEMMING**

Met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding brengt de commissie een gunstig advies uit over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 — sectie 44, Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, *partim* Grootstedenbeleid, alsook over de verantwoording en de erop betrekking hebbende beleidsnota.

De rapporteur,	*De voorzitter,*
Jacques OTLET	THÉRÈSE SNOY ET D'OPPUERS

Mme Colette Burgeon (PS) se dit satisfaite de la continuité de la politique en la matière. L'administration dispose ainsi de bases stables et solides pour poursuivre les projets en cours.

IV. — **VOTE**

Par 9 voix contre 2 et une abstention, la commission émet un avis positif sur la section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, *partim* Politique des Grandes villes, pour l'année budgétaire 2010, ainsi que la justification et la note de politique générale y afférente.

Le rapporteur,	*La présidente,*
Jacques OTLET	Thérèse SNOY ET D'OPPUERS

ADVIES

over sectie 44 — Maatschappelijke integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

Partim: Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jacques OTLET**

INHOUD Blz.

I. Procedure 780
II. Inleidende uiteenzetting 796
III. Bespreking 817
IV. Replieken 831
V. Stemming 832

AVIS

sur la section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale

Partim: Intégration sociale et Lutte contre la pauvreté

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
M. **Jacques OTLET**

SOMMAIRE Pages

I. Procédure 780
II. Exposé introductif 796
III. Discussion 817
IV. Répliques 831
V. Vote 832

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Thérèse Snoy et d'Oppuers

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele	Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, N
MR	Daniel Bacquelaine, Jean-Jacques Flahaux, Jacques Otlet	Valérie De Bue, Olivier Destrebecq, Denis Ducarme, Josée Lejeune
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert	Jean Cornil, Guy Milcamps, Linda Musin
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem	Maggie De Block, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont	Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
sp.a	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven	Dalila Douifi, Magda Raemaekers, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers	Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
cdH	Catherine Fonck	Georges Dallemagne, Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen	Peter Luykx, Sarah Smeyers

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 44, Maatschappelijk Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, *partim* Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 (DOC 52 2223/001 en 002), alsook de verantwoording (DOC 52 22240/20) en de erop betrekking hebbende beleidsnota (DOC 52 2225/026) besproken tijdens haar vergaderingen van 2 en 7 december 2009.

I. — **INLEIDENDE UITEENZETTING**

A. **Inleiding**

De staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, herinnert eraan dat de gevolgen van de sociaal-economische crisis en de naweeën van de financiële crisis, die zich uiten in een economische en een sociale crisis, nog in 2010 zullen nazinderen.

De gevolgen zijn er vanzelfsprekend op het stuk van de werkgelegenheid en de werkloosheid, maar ook aan het uiteinde van ons Belgisch socialezekerheidsmodel, op het aantal leefloners. Tussen 2008 en 2009 heeft men al een verhoging van het aantal RMI-begunstigden vastgesteld in de orde van 6 à 7 %.

De crisis heeft een belangrijke weerslag op de werking van de OCMW's, die worden geconfronteerd met nieuwe vormen van armoede, zoals mensen met overmatige schuldenlast, mensen in schuldbemiddeling of mensen die problemen hebben om hun energiekosten te betalen. Vanuit die invalshoek is dus ondersteuning nodig voor de werking van de OCMW's, zodat zij echt een rol van maatschappelijk welzijn kunnen opnemen. Voor 2010 en 2011 heeft de regering beslist meer financiële middelen en personeel in te zetten voor de eerstelijnsactoren van de maatschappelijke integratie en de armoedebestrijding.

De sociale minimumuitkeringen zijn inderdaad nog ontoereikend, maar als men het bedrag van het leefloon optrekt, moeten werkloosheids- en armoedevallen absoluut worden voorkomen. Een verhoging van de sociale minimumuitkeringen volstaat immers niet om alle problemen op te lossen; er moet ook oog zijn voor de afgeleide rechten, de arbeidsmarkt (minimumloon), de huizenmarkt (huurprijzen) enzovoort.

Activering in de zin van werk blijft een fundamentele krachtlijn die moet worden voortgezet, ook al is die activering nu moeilijk door de situatie op de arbeidsmarkt.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, *partim* Intégration sociale et Lutte contre la pauvreté, pour l'année budgétaire 2010 (DOC 52 2223/001 et 002), ainsi que la justification (DOC 52 2224/020) et la note de politique générale y afférente (DOC 52 2225/026) au cours de ses réunions des 2 et 7 décembre 2009.

I. — **EXPOSÉ INTRODUCTIF**

A. **Introduction**

Le secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale rappelle que les effets de la crise socioéconomique et les séquelles de la crise financière, qui se traduisent par une crise économique et sociale, seront encore sérieux en 2010.

Ceux-ci se font sentir sur l'emploi et le chômage mais également, en bout de course de notre modèle belge de protection sociale, sur le nombre de bénéficiaires de l'intégration sociale. Entre 2008 et 2009 on constate déjà une augmentation du nombre des bénéficiaires RIS de l'ordre de 6 à 7 %.

La crise a un impact important pour les CPAS qui sont confrontés à de nouvelles formes de pauvreté, comme les personnes surendettées, en médiation de dettes, ou confrontées à des difficultés à faire face aux coûts en matière d'énergie. C'est donc dans cette optique que le rôle des CPAS doit être soutenu afin qu'ils puissent assumer un véritable rôle de bien-être social. Le gouvernement a décidé, pour 2010 et 2011, de consacrer davantage de moyens financiers et des ressources humaines aux acteurs de première ligne de l'intégration sociale et de lutte contre la pauvreté.

Les minima sociaux sont en effet encore insuffisants, mais si l'on augmente le montant du revenu d'intégration, il convient d'éviter les pièges à l'emploi et à la pauvreté. En effet, un relèvement des minima sociaux ne permettrait pas de résoudre tous les problèmes; il faut faire le lien avec les droits dérivés, le marché de travail (salaire minimum), le marché du logement (coût des loyers), etc.

L'activation dans le sens de la mise au travail demeure un axe majeur à poursuivre, même si cette activation est rendue difficile par la situation du marché du travail.

Het federaal Plan Armoedebestrijding legde concrete maatregelen vast om de situatie van de armen te verbeteren. De prioriteiten die dit plan heeft vastgesteld, blijven nog altijd actueel. Dankzij verschillende regeringsbeslissingen werden al concrete resultaten bereikt: de herwaardering van de leeflonen, van de laagste pensioenen en van de inkomensgarantie voor ouderen, de uitbreiding en verhoging van de energiepremies, de verhoging van de kinderbijslag voor de eenoudergezinnen, de beperking van de kosten die de deurwaarders en andere juridische beroepen mogen vragen in het kader van een minnelijke invordering van schulden, de evaluatie van de toepassing van de nieuwe voorziening voor huurwaarborgen enzovoort.

2010 is ook een speciaal jaar in die zin dat het werd uitgeroepen tot "Europees jaar van de strijd tegen de armoede en de sociale uitsluiting" en omdat België van juli tot december voorzitter zal zijn van de Raad van de Europese Unie.

Ten tweede zou dit jaar een gelegenheid moeten zijn om hoog te mikken en om concrete vooruitgang te boeken op de drie prioriteiten die we ons hebben gesteld: de strijd tegen kinderarmoede, het minimuminkomen en het vraagstuk van de dak- en thuislozen.

B. **Maatschappelijk Integratie**

1. **Algemeen**

Op 1 juni 2009 bedroeg het leefloon 483,86 euro voor elke persoon die met één of meerdere personen samenwoont; 725,79 euro voor een alleenstaande persoon en voor een dakloze die recht heeft op een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie, en 967,72 euro voor een persoon die samenwoont met een gezin ten zijnen laste.

Ingevolge de welvaartskoppeling werden vanaf 1 juni 2009 en voor de periode 2009-2010 het leefloon en de aan het leefloon equivalente maatschappelijke hulpverlening in het kader van de wet van 1965 verhoogd met 2 %.

Sinds 2002 is in een vrijstelling voorzien van de inkomsten afkomstig uit de sociaal-professionele integratie. Het betreft een in de tijd beperkte financiële stimulans, die de begunstigde uit het bijstandsstelsel moet helpen door de afstand met de arbeidsmarkt te verkleinen via klussen of door middel van betaalde kwalificerende opleidingen die hem/haar in staat moeten stellen om zich geleidelijk in het arbeidscircuit in te schakelen.

Le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté a prévu des mesures concrètes en vue d'améliorer la situation des personnes précarisées. Les priorités qui y ont été définies restent toujours de mise. Des résultats concrets ont déjà été obtenus grâce à différentes décisions du gouvernement: la revalorisation des revenus d'intégration, des petites pensions et de la garantie de revenus aux personnes âgées, l'extension et l'amélioration des primes à l'énergie, l'augmentation des allocations familiales pour les familles monoparentales, la limitation des frais que peuvent exiger les huissiers et autres professions juridiques dans le cadre du recouvrement amiable de dettes, l'évaluation de l'application du nouveau dispositif des garanties locatives, etc.

L'année 2010 sera également toute particulière en ce sens qu'elle a été désignée "année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale" et qu'elle verra la Belgique assumer la présidence du Conseil de l'Union européenne de juillet à décembre.

Deuxièmement, cette année devra être l'occasion de porter haut et d'obtenir des avancées concrètes sur les trois priorités suivantes: la lutte contre la pauvreté chez les enfants, le revenu minimum et la problématique des sans abris.

B. **Intégration sociale**

1. **Généralités**

Au 1er juin 2009, le revenu d'intégration se chiffre à 483,86 euros pour toute personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes; 725,79 euros pour une personne isolée et pour un sans-abri qui a droit à un projet individualisé d'intégration sociale; 967,72 euros pour une personne vivant avec une famille à sa charge.

Suite à la liaison au bien-être, le revenu d'intégration et l'équivalent d'aide sociale dans le cadre de la loi de 1965, ont été augmentés de 2 % à partir du 1er juin 2009 pour la période 2009-2010.

Une exonération des revenus issus de l'intégration socioprofessionnelle est prévue depuis 2002. Il s'agit d'un incitant financier limité dans le temps, qui doit aider le bénéficiaire du système d'assistance en le rapprochant du marché du travail via des travaux ou via des formations de qualification payées qui lui permettent d'intégrer progressivement le circuit professionnel.

Rekening houdend met de actuele problemen op de arbeidsmarkt waardoor duurzame herinschakeling niet eenvoudig is, voorzien wij in aanpassingen van die regeling:

— een verlenging van de duur met 3 jaar;
— een betere vorm van bijverdienste die deze bepaling biedt;
— een vrijstelling van de beroepsopleidingen in die verrekening.

2. **Sociale en culturele participatie**

De slaagkansen van de hulpverlening nemen toe naarmate het OCMW het begrip activering in een ruimere zin invult.

Het koninklijk besluit ter ondersteuning van de participatie zal worden uitgebreid.

Armoede bij kinderen is een echte gesel. In ons land is ongeveer 1 volwassene op 7 (15 %) getroffen door armoede, maar bij kinderen is dat bijna 1 kind op 5 (20 %). De strijd tegen de armoede bij kinderen zal een van de prioriteiten zijn voor 2010, vooral in het kader van het "Europees jaar van de strijd tegen armoede".

Wanneer armoede op erg jonge leeftijd begint en kinderen treft, heeft dat vaak zware gevolgen voor de toekomst. Er moet dus een einde worden gemaakt aan het "doorgeven" van armoede binnen gezinnen. Kinderen beschermen en hun zo jong mogelijk alle instrumenten geven om te strijden tegen armoede moet voor onze moderne Staat een prioriteit zijn.

Het koninklijk besluit zal gewijzigd worden teneinde meer mogelijkheden te creëren voor activiteiten waarbij wordt opgetreden tegen het doorgeven van armoede binnen de kwetsbare gezinnen, die een belangrijke invloed kunnen hebben op hun toekomstige professionele leven. Er worden derhalve nieuwe acties opgestart tegen de kinderarmoede.

Voor projecten in de verschillende OCMW's van het land wordt daartoe een bedrag van 4,2 miljoen euro uitgetrokken in 2010 en 2011.

3. **Gas- en elektriciteitsfonds**

Energie is een vitale behoefte geworden die onder meer een menswaardig leven waarborgt. De sociale leveringsvoorwaarden dienen dus te worden gewaarborgd.

Compte tenu de la difficulté actuelle du marché de l'emploi qui ne permet pas facilement une réinsertion durable, des adaptations à ce dispositif sont prévues, basées sur:

— une prolongation de la durée de 3 ans;
— une meilleure forme de complément de revenu qu'offre cette disposition;
— une exonération des formations professionnelles de cette comptabilisation.

2. **Participation sociale et culturelle**

Les chances de réussite de l'aide augmentent au fur et à mesure que le CPAS donne une approche plus large au concept d'activation.

L'arrêté royal qui soutient la participation sera élargi.

En effet, la pauvreté chez les enfants est un véritable fléau. Si elle touche environ un adulte sur 7 (15 %), elle touche dans notre pays près d'un enfant sur 5 (20 %). La lutte contre la pauvreté chez les enfants sera une des priorités de l'année 2010, notamment dans le cadre de "l'année européenne de lutte contre la pauvreté".

Lorsque la pauvreté commence très tôt, et touche les enfants, elle est souvent très lourde de conséquences pour l'avenir. Il faut donc mettre fin à la "reproduction" de la pauvreté au sein des familles. Protéger les enfants, leur donner toutes les armes dès le plus jeune âge doit figurer au rang des priorités de notre État moderne.

L'arrêté royal sera modifié afin d'élargir la possibilité d'intervention pour les activités liées à la non-reproduction de la pauvreté au sein des familles vulnérables, qui auront une influence importante sur leur vie professionnelle future. Ceci afin de mener de nouvelles actions concrètes dans le cadre de la lutte contre la pauvreté chez les enfants.

Un montant de 4.200.000 euros sera prévu à ce sujet en 2010 et en 2011 pour des projets dans les divers CPAS du pays.

3. **Fonds gaz et électricité**

L'énergie est devenue un bien de première nécessité qui garantit, entre autres, une vie conforme a la dignité humaine. Il convient donc de garantir les conditions sociales de fourniture.

Sinds 1985 leveren de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met behulp van het Hulpfonds van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, een belangrijke inspanning om via bemiddeling en begeleiding de afsluiting van de energietoevoer te beperken, in eerste instantie voor verbruikers die zich in een moeilijke sociale situatie bevinden.

Het aantal personen dat voor deze actie in aanmerking komt, neemt van jaar tot jaar toe en de situaties van overmatige schuldenlast worden steeds complexer

a) Doelstelling van het Fonds

De wet van 4 september 2002 belast de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met de begeleiding en financiële maatschappelijke dienstverlening in het kader van de energielevering aan de meest hulpbehoevenden.

b) De opdrachten

1° Begeleiding

De middelen van het Fonds worden prioritair voorbehouden voor de kosten van het personeel dat de begeleiding moet verzekeren. Het saldo dat overblijft na aftrek van de personeelskosten wordt verdeeld onder de OCMW's en is bestemd voor financiële maatschappelijke hulpverlening. Ieder OCMW ontvangt de financiële middelen die nodig zijn voor de financiering van minimum één halftijdse en maximum 10 voltijdse equivalenten, op basis van zijn categorie (aantal dossiers).

2° Steun

Deze tweede opdracht bestaat uit twee elementen:

1) financiële maatschappelijke hulp toekennen voor de aanzuivering van facturen;
2) maatregelen nemen in het kader van een preventief sociaal beleid op het vlak van energie.

Deze tegemoetkomingen kunnen verband houden met de kosten voor efficiëntere en betere toestellen in het kader van de vermindering van het energieverbruik op zich (tellers met tweevoudig uurtarief, budgetmeter, aankoop van spaarlampen enzovoort) of van de vermindering van het energieverbruik van gewone toestellen: aankoop of steun bij de aankoop van een koelkast of wasmachine van klasse A.

De OCMW's kunnen ook specifieke actiemaatregelen nemen voor informatie en preventie, zoals de publicatie van folders of brochures. In het kader van het in de wet

Depuis 1985, les centres publics d'aide sociale, avec l'aide du Fonds social du Comité de Contrôle de l'Électricité et du Gaz, mènent une action importante de médiation et de guidance dans le but de remédier aux coupures des fournitures d'énergie, en premier lieu chez les consommateurs Se trouvant dans des situations sociales difficiles.

Le nombre de personnes concernées par cette action des CPAS augmente d'année en année et la complexité des situations d'endettement s'intensifie.

a) Objectif du Fonds

La loi du 4 septembre 2002 confie aux Centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.

b) Les missions

1° Mission de guidance

Les moyens du fonds sont prioritairement affectés aux frais du personnel chargé d'assurer la guidance. Déduction faite des frais de personnel, le solde restant est partagé entre les CPAS et doit être affecté aux aides sociales financières. Chaque CPAS reçoit les moyens financiers nécessaires pour le financement d'au minimum un mi-temps et d'au maximum 10 équivalents temps plein, en fonction de sa catégorie (nombre de dossiers).

2° Mission d'aide

Cette deuxième mission est composée de deux éléments:

1) accorder une aide sociale financière pour l'apurement de factures;
2) prendre des mesures dans le cadre d'une politique sociale préventive en matière d'énergie.

Ces interventions peuvent être liées aux coûts pour des appareils plus efficaces et plus sûrs dans le cadre de la diminution de l'énergie proprement dite (compteurs bi-horaires, compteur à budget, achat d'ampoules économiques;…) ou de la diminution de l'énergie des appareils de tous les jours: achat ou aide à l'achat de frigo ou de machine à laver classe A.

Les CPAS peuvent également prendre des mesures d'actions ponctuelles d'information et de prévention comme par exemple la publication de dépliants ou de

bedoelde sociaal beleid nemen verschillende OCMW's initiatieven om proactief op te treden. Beter nog dan bij te dragen tot het betalen van onbetaalde energiefacturen, is het zaak te hoge uitgaven voorkomen. Het betekent immers een structurele ingreep in de kosten. In het verleden werd in dit kader in een bijdrage voorzien om over te schakelen naar gasconvectoren. Het preventieve sociale luik zal versterkt worden door de OCMW's te ondersteunen in het uitwerken van initiatieven.

4. **Sociaal Stookoliefonds**

a) Versterking van de maatregel binnen de OCMW's

Op 1 januari 2009 werden een aantal wijzigingen van kracht:

— uitbreiding van de verwarmingsperiode tot een kalenderjaar;
— afschaffing van de interventiedrempel

Voordien was een minimumprijs per liter vereist om de verwarmingstoelage te kunnen krijgen. De regering heeft beslist om dat minimum af te schaffen, om te voorkomen dat mensen die hun stookolie tegen de beste marktprijs kopen, worden gestraft.

b) Impact van de toelage op de verwarmingskost

Het bedrag van de verwarmingstoelage werd verhoogd. Het maximumbedrag werd van 210 euros op 300 euros gebracht evenals het forfait aan de pomp, dat nu 210 euros bedraagt. Bovendien wordt een minimumtoelage verzekerd. Het minimumbedrag is 210 euros voor een maximale hoeveelheid van 1500 liter geleverde stookolie.

Zo blijven de OCMW's bevoegd voor de drie eerste categorieën die de armste doelgroep vertegenwoordigen.

5. **Toegang tot huisvesting voor de meest kwetsbare doelgroepen**

Huisvesting is een recht dat is ingeschreven in de Grondwet en toch is dit recht niet voor iedereen verworven. In het kader van de bevoegdheden inzake maatschappelijke integratie zullen er in 2010 twee specifieke maatregelen worden genomen om de obstakels voor de toegang tot huisvesting te verminderen.

De eerste heeft betrekking op de huurwaarborg. In het kader van de maatschappelijke dienstverlening zijn OCMW's immers bevoegd het bedrag van de

brochures. Dans le cadre de la politique sociale prévue dans la loi, différents CPAS prennent des initiatives afin d'intervenir de façon proactive. La prévention des dépenses exagérées est encore préférable à l'intervention dans le paiement des factures énergétiques impayées, car elle agit de façon structurelle au niveau des coûts. Dans le passé, on avait prévu dans ce cadre une intervention visant à passer à des convecteurs au gaz. Le volet social préventif sera renforcé en soutenant les CPAS dans leurs initiatives.

4. **Fonds social mazout**

a) Renforcement de la mesure au sein des CPAS

Un certain nombre de modifications ont été apportées le 1er janvier 2009:

— extension de la période de chauffe à l'année civile;

— suppression du seuil d'intervention.

Précédemment, il y avait la condition d'un prix minimum par litre pour pouvoir bénéficier de l'allocation de chauffage. Le gouvernement a décidé de supprimer ce minimum, pour éviter de sanctionner les gens qui achètent leur mazout de chauffage au meilleur prix du marché.

b) Impact de l'allocation sur les frais de chauffage

Le montant de l'allocation de chauffage a été revu à la hausse. Son montant maximum est passé de 210 euros à 300 euros, ainsi que le forfait à la pompe, qui est désormais de 210 euros. En outre, une allocation minimale est assurée. Le montant minimum est de 210 euros pour une quantité maximale livrée de 1500 litres de mazout de chauffage.

Les CPAS restent ainsi compétents pour les trois premières catégories qui représentent le groupe-cible le plus démuni.

5. **Accès au logement pour les publics plus vulnérables**

Le logement est un droit inscrit dans la Constitution et pourtant, ce droit n'est pas acquis pour tous. Dans le cadre de ses compétences en matière d'intégration sociale, deux mesures spécifiques seront menées en 2010, afin d'abaisser les freins à l'accès au logement.

La première a trait aux garanties locatives. Dans le cadre de la prestation sociale de services, les CPAS sont en effet compétents pour la constitution du montant de

huurwaarborg samen te stellen. De OCMW's krijgen terzake een subsidie van 25 euro per opgemaakt dossier. Deze maatregel loopt door in 2010.

De tweede maatregel zal de toegang beogen tot het groepswonen van sociaal kwetsbare mensen, het zogenaamde "solidair wonen", een woonvorm tussen individueel en collectief wonen in. Die woonvorm kan een aangepast antwoord zijn om bepaalde mensen met sociale, fysieke, psychologische en/of economische problemen hun zelfstandigheid te doen hervinden. Helaas straft deze vorm van wonen de mensen met een sociale uitkering, want hun inkomsten worden verminderd doordat ze het statuut van samenwonende krijgen. Dat element remt de totstandkoming van dergelijke projecten af, terwijl voor de minstbedeelden huisvesting een steeds groter probleem wordt.

In 2006 werd over dat vraagstuk een studie gemaakt in het kader van de Interministeriële Conferentie "Stedenbeleid en huisvesting". Op basis van dat onderzoek en in overleg met de gewesten en gemeenschappen zal de piste worden onderzocht naar het verlenen, in het kader van de toekenning van het leefloon of gelijkgesteld, van het statuut van "alleenstaande" aan mensen die leven in een structuur van solidair wonen, voor zover die structuur erkend is door de gewesten, op basis van criteria die vooraf gemeenschappelijk werden bepaald.

6. **De professionele inschakeling**

Activering in de zin van werk blijft een fundamentele krachtlijn die moet worden voortgezet, ook al wordt die activering nu bemoeilijkt door de situatie van de arbeidsmarkt. In dat opzicht moet de expertise worden onderstreept die de OCMW's de voorbije tien jaar hebben opgebouwd rond tewerkstelling van hun cliënten. Uit een studie over de beroepstrajecten van de personen die tussen 2003 en 2006 dankzij de OCMW's van een activeringsmaatregel gebruik hebben gemaakt, blijkt immers dat de helft van hen na het activeringsparcours actief blijft.

Het door de OCMW's gevoerde activeringsbeleid zal in 2010 verder worden ondersteund. De (bij het koninklijk besluit van 23 december 2002) voor 35 OCMW's in de grote steden uitgetrokken middelen hebben immers hun rendabiliteit aangetoond. In 2008 hadden 10 464 mensen dankzij die maatregel werk op grond van artikel 60, § 7, van de organieke wet betreffende de OCMW's. Ten opzichte van 2002 (6 633 personen) is dat een stijging met 57 %.

Op dat vlak zal de klemtoon liggen op de samenwerking tussen de gemeenten onderling, alsook op de

la garantie locative. Les CPAS reçoivent une subvention de 25 euros par dossier établi dans ce cadre. Ce soutien sera maintenu en 2010.

La deuxième mesure qui sera menée visera à favoriser l'accès à l'habitat groupé pour personnes en situation de précarité sociale, connu également sous le nom d'habitat solidaire. Situé entre le logement individuel et le logement collectif, ce type d'habitat constitue une réponse adaptée pour que certaines personnes ayant des difficultés sociales, physiques, psychologiques et/ou économiques retrouvent une capacité d'autonomie individuelle. Malheureusement, cette forme d'habitat pénalise les personnes dépendant d'allocations sociales, par la diminution de leurs revenus liée au statut de cohabitant. Cet élément pose un frein à la mise en place de tels projets, alors que la problématique du logement se révèle de plus en plus difficile pour les moins nantis.

Une étude a été menée en 2006 sur cette problématique, dans le cadre de la Conférence interministérielle "Politique de la ville et logement". Sur la base de cette étude et en concertation avec les régions et les communautés, il sera question d'explorer la piste de reconnaître, dans le cadre de l'octroi du revenu d'intégration ou assimilé, le statut "isolé" pour les personnes résidant dans une structure d'habitat solidaire pour autant que celle-ci soit reconnue par les régions, sur la base de critères préalablement établis en commun.

6. **L'insertion professionnelle**

L'activation dans le sens de la mise au travail demeure un axe majeur à poursuivre, même si cette activation est rendue difficile par la situation actuelle du marché du travail. En cette matière, il faut souligner l'expertise que les CPAS ont développée, depuis ces dix dernières années, dans le domaine de l'orientation vers l'emploi de leurs usagers. Une étude menée sur les trajectoires professionnelles des personnes ayant bénéficié d'une mesure d'activation entre 2003 et 2006 grâce aux CPAS a en effet démontré que la moitié d'entre elles restent actives après leur parcours d'activation.

La politique d'activation menée par les CPAS continuera à être soutenue en 2010. Les moyens supplémentaires prévus (par l'arrêté royal du 23 décembre 2002) pour les 35 CPAS des grandes villes ont en effet démontré leur rentabilité. En 2008, grâce à cette mesure, 10 464 personnes bénéficiaient d'un emploi via l'application de l'article 60, § 7, de la loi organique des CPAS. Par rapport à 2002 (6 633 personnes), il s'agit d'une augmentation de 57 %.

Dans ce domaine, l'accent sera mis sur la coopération intercommunale et la collaboration avec les acteurs

samenwerking met de privéspelers op de arbeidsmarkt. Het ligt in de bedoeling ruime werkgelegenheidsmogelijkheden in uiteenlopende sectoren aan te bieden, om de kansen op een duurzame inschakeling van de betrokkenen te verhogen.

Tevens zal via het "clusterplan", dat uit twintig overeenkomsten bestaat, voort werk worden gemaakt van de maatschappelijke integratie van de OCMW-klanten in kleine gemeenten. Aan de hand van het federale programma voor maatschappelijke integratie van het Europees Sociaal Fonds kunnen de OCMW's bovendien acties ondernemen om de trajecten inzake sociale en professionele activering te bevorderen, de betrokkenen te helpen bij het uitbouwen van een loopbaan en van baan te wisselen, alsook om discriminatie aan te pakken.

In het kader van de projectoproep 2010 zal prioriteit worden gegeven aan de projecten inzake de preactiveringstrajecten, om ontwrichte en sociaal geïsoleerde personen intensief te begeleiden, zodat ze een eerste stap naar de arbeidsmarkt kunnen zetten.

Om ongelijke behandeling aan te pakken, zal het ervaringsdeskundigenproject worden gehandhaafd. Dit project beoogt via de ervaringsdeskundigen de positie van zij die in armoede leven, onder de aandacht te brengen van de federale overheidsdiensten, om die diensten toegankelijker te maken voor alle burgers, en op die manier bij te dragen tot de efficiëntie van de fundamentele sociale rechten voor elkeen.

Tevens zal in het kader van de projecten die worden gesubsidieerd door het Europees Integratiefonds bijzondere aandacht uitgaan naar de integratie van onderdanen van derde landen. Voorts is een alomvattend werkgelegenheidsbeleid vereist, meer bepaald om de werkloosheid aan te pakken. Het plan om werklozen te begeleiden bij hun zoektocht naar werk, omvat tevens de mogelijkheid dat zij het recht op hun werkloosheidsuitkering verliezen of dat het wordt geschorst; de OCMW's vinden het onaanvaardbaar dat daardoor een verschuiving plaatsvindt van het budget van de sociale zekerheid naar dat van de maatschappelijke bijstand.

Uit een onderzoek dat werd gevoerd naar de wederzijdse doorstroming tussen de OCMW's en de RVA, blijkt dat in de periode 2005-2007 167 349 keer een strafmaatregel werd opgelegd. Het aantal sancties per kwartaal is van 8 598 in het eerste kwartaal van 2005 gestegen naar meer dan 20 327 in het laatste kwartaal van 2007. Gemiddeld 11 % van de gestrafte personen kloppen nadien bij het OCMW aan voor bijstand. Dat onderzoek gaf tevens aan dat de totale bijkomende financiële last in 2007 12 550 709 euro bedroeg. Die last wordt gedragen

privés sur le marché du travail. L'idée est de pouvoir offrir de larges possibilités d'emploi dans des secteurs variés, afin d'augmenter les chances d'insertion durable des bénéficiaires.

Les efforts en faveur de l'intégration sociale des utilisateurs de CPAS au sein des petites communes seront également poursuivis, à travers le plan Cluster (20 conventions). À travers la programmation fédérale "Inclusion sociale" du Fonds social européen, les CPAS pourront également développer des actions ayant pour objectif de stimuler les parcours en activation sociale et professionnelle, favoriser le développement de l'ensemble d'une carrière et la diversité dans l'emploi, ainsi que lutter contre les discriminations.

Dans le cadre de l'appel à projets 2010, la priorité sera donnée aux projets portant sur les pré-trajets d'activation, afin d'offrir aux personnes déstructurées et isolées socialement un accompagnement intensif leur permettant de faire un premier pas vers le marché du travail.

En matière de lutte contre les discriminations, le projet des experts du vécu sera maintenu. Ce projet vise à amener le point de vue des personnes ayant vécu en pauvreté dans les services publics fédéraux, afin d'en améliorer l'accessibilité pour tous les citoyens et contribuer par ce biais à l'effectivité des droits sociaux fondamentaux pour tous.

Une attention sera également portée à l'intégration des ressortissants des pays tiers via des projets subventionnés par le Fonds européen d'intégration. Au demeurant, une politique globale est nécessaire en matière d'emploi, plus particulièrement en matière de chômage. Le plan d'accompagnement pour les demandeurs d'emploi, qui conduit à une exclusion ou à une suspension du droit à une allocation de chômage, engendre un glissement budgétaire de la sécurité sociale vers l'assistance sociale qui est vécu comme inacceptable par les CPAS.

Une étude portant sur les flux de personnes entre les CPAS et l'ONEM montre que 167 349 sanctions ont été infligées entre 2005 et 2007. Le nombre de sanctions par trimestre est passé de 8 598 unités durant le premier trimestre de 2005 à plus de 20 327 lors du dernier trimestre de 2007. En moyenne 11 % des personnes sanctionnées se dirigent vers le CPAS pour demander un soutien après la sanction. D'après l'étude, la charge financière supplémentaire totale en 2007 s'élevait à 12 550 709 euros. Cette charge est supportée par le

door de POD Maatschappelijke Integratie en de lokale besturen. Sommige tijdelijke schorsingen hadden kunnen worden voorkomen.

Sommige personen blijken gestraft te zijn omdat ze niet vertrouwd waren de procedures of de rechten en verplichtingen inzake arbeid. Die straffen kunnen dan ook snel worden opgeheven zodra die problemen zijn opgelost. Soortgelijke situaties zouden kunnen worden voorkomen door een betere opvolging van bij het begin.

7. **Sociale Maribel**

In het kader van de begrotingsonderhandelingen heeft de regering beslist de vermindering van de werkgeversbijdragen, de "Sociale Maribel", die op dit ogenblik 365 euro per kwartaal en per werknemer bedraagt, te verhogen tot 374 euro per kwartaal en per werknemer vanaf 1 januari 2010, en tot 378 euro per kwartaal en per werknemer vanaf 1 januari 2011.

Dankzij die bijdrage, alsook dankzij de inspanningen die de federale overheid al heeft geleverd door in 320 euro per leefloondossier te voorzien, kunnen OCMW's extra personeel aantrekken.

8. **Modernisering**

a) De integratie van de OCMW's in het netwerk van de sociale zekerheid

De integratie van de OCMW's in het netwerk van de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid is een ambitieus project, dat beoogt raadpleging, de doorzending en de ontvangst van de gegevens van sociaal verzekerden te informatiseren en te automatiseren. Het project had oorspronkelijk tot doel de aanvragen inzake een staatstoelage in het kader van de wet betreffende het minimumloon te informatiseren. Doordat die ervaring bijzonder positief bleek, werd het project uitgebreid tot het sociaal onderzoek en is het op dit ogenblik nog in volle evolutie.

Het lijdt geen twijfel dat zowel de OCMW's als de sociaal verzekerden baat hebben bij dit project. Zo zullen, via dit project en de administratieve vereenvoudiging die eruit voortvloeit, de maatschappelijk werkers zich beter kunnen concentreren op hun sociale taak. Verdere voordelen van dit project zijn de beperking van het risico op administratieve vergissingen, de elektronische registratie en verwerking van gegevens, een bespoediging van de procedure en het feit dat de sociaal verzekerde minder gegevens moet bezorgen.

De integratie van de OCMW's in het netwerk van de KSZ is dus de beste garantie dat de sociaal verzekerde krijgt waar hij recht op heeft.

SPP Intégration sociale et le niveau local. Certaines suspensions temporaires pourraient être évitées.

Il apparaît que certaines personnes ont été sanctionnées, par méconnaissance des procédures ou des droits et obligations en matière d'emploi. Ces sanctions peuvent en effet être rapidement levées une fois ces difficultés solutionnées. Ces situations pourraient être évitées par un meilleur suivi en amont.

7. **Maribel social**

Dans le cadre des négociations budgétaires, le gouvernement a décidé de porter la réduction de cotisations patronales "Maribel Social", qui s'élève actuellement à 365 euros/ trimestre/travailleur, à 374 euros/trimestre/travailleur à partir du 1er janvier 2010 et à 378 euros/trimestre/travailleur à partir du 1er janvier 2011.

Grâce à cette intervention, combinée avec les efforts que consent déjà le pouvoir fédéral en prévoyant 320 euros par dossier de revenu d'intégration sociale, les CPAS pourront engager du personnel en renfort.

8. **Modernisation**

a) L'intégration des CPAS dans le réseau de la Sécurité sociale

L'intégration des CPAS dans le réseau de la BCSS est un projet ambitieux qui vise à la consultation, l'envoi et la réception informatisée et automatique des données des assurés sociaux. La mise en place de ce projet avait pour but initial l'introduction informatisée des demandes de subvention dans le cadre de la loi relative au salaire minimum. L'entreprise s'avérant très positive, le projet a été élargi à l'enquête sociale et est encore actuellement en pleine évolution.

Il ne fait aucun doute que ce projet profite tant aux CPAS qu'aux assurés sociaux. Ainsi, grâce à ce projet et à la simplification administrative qui en résulte, les travailleurs sociaux pourront mieux se concentrer sur leur mission sociale. Ce projet présente d'autres avantages, comme la limitation du risque d'erreurs administratives, l'enregistrement et le traitement électronique des données, l'accélération de la procédure et le fait que l'assuré social doit fournir moins de données.

Bref, l'intégration des CPAS dans le réseau de la BCSS est la meilleure garantie que l'assuré social obtienne les droits auxquels il peut prétendre.

b) De webtoepassing

Om te voorkomen dat de OCMW's dure investeringen moeten doen, werd een webtoepassing ontwikkeld. Die wordt gratis ter beschikking gesteld van de OCMW's.

Ze is toegankelijk via het portaal van de sociale zekerheid onder de naam "*PrimaWeb*". Die toepassing is een interessant alternatief voor de kleinere en middelgrote centra.

c) Administratieve vereenvoudiging

In de voorbije jaren zijn ook al belangrijke stappen gezet om de administratieve last van de OCMW's te verlichten. Naast de integratie van de OCMW's in het netwerk van de KSZ, wordt melding gemaakt van de toepassing E-mazout, de webtoepassing voor het ESF en vooral het Uniek Jaarverslag.

1. Uniek Jaarverslag

Het project "Uniek Jaarverslag" is een unieke en kosteloze webtoepassing waarmee in één keer alle activiteitenverslagen kunnen worden ingevoerd die de POD MI vraagt met het oog op de toekenning van wettelijke subsidies. Dit project zal in de toekomst nog verder worden uitgebreid.

Vanaf 2010 zal het activiteitenverslag voor de staatstoelage betreffende de sociaal-culturele participatie worden toegevoegd aan de webtoepassing.

2. Perspectieven

Op basis van zijn ervaring met het project OCMW-KSZ wil de staatssecretaris in de loop van 2010 dit project uitbreiden, aanvullen en versterken via verschillende initiatieven. Meer in het bijzonder gaat het om de automatisering van de toekenning van sociale tarieven, het elektronisch beheer van de voorschotten op sociale uitkeringen, de invoering van standaardkosten voor het ESF, het instellen van de elektronische medische kaart, het instellen van elektronische overeenkomsten en ten slotte de vereenvoudiging van de diverse bestaande reglementeringen.

d) Best practices van de OCMW's

Aangezien de OCMW's er vaak uiteenlopende werkwijzen op nahouden, is een analyse vereist van de verschillende maatregelen die de OCMW's hanteren. Op die manier kan men dan, ten behoeve van de eenvormigheid en de efficiëntie, een overzicht van de *best practices* samenstellen. Het ligt dus in de bedoe-

b) L'application web

Pour éviter des investissements trop coûteux à charge des CPAS, une application web a été développée. L'application web est mise gratuitement à la disposition des CPAS.

Elle est accessible via le portail de la sécurité sociale sous le nom "*PrimaWeb*". Cette application constitue une alternative intéressante pour les centres de petite et moyenne importance.

c) Simplification administrative

Devant la volonté d'alléger la charge administrative des CPAS, d'importantes avancées ont déjà été réalisées dans ce domaine au cours des dernières années. Outre l'intégration des CPAS dans le réseau de la BCSS, nous pouvons également citer l'application E-mazout, l'application web pour le FSE mais surtout le Rapport annuel unique.

1° Rapport annuel unique

Le projet de Rapport annuel unique consiste en une application web unique et gratuite permettant de rentrer en une fois tous les rapports d'activité demandés par le SPP-IS en vue de justifier l'octroi de subsides légaux. Ce projet est appelé à connaître encore des développements à l'avenir.

À partir de 2010, le rapport d'activité pour le subside relatif à la participation socio-culturelle sera ajouté à l'application web.

2° Perspectives

Fort de l'expérience acquise dans le cadre du projet CPAS-BCSS, le secrétaire d'État entend étendre, compléter et renforcer ce projet dans le courant de 2010 par le biais de diverses initiatives. Parmi celles-ci figurent en particulier, l'automatisation de l'octroi de tarifs sociaux, la gestion électronique des avances sur prestations sociales, l'instauration de coûts standard pour le FSE, l'instauration de la carte médicale électronique, l'instauration de conventions électroniques et, enfin, la simplification des diverses réglementations existantes.

d) Bonnes pratiques des CPAS

Les pratiques des CPAS étant souvent diversifiées, il est nécessaire d'analyser les différentes mesures qui sont pratiquées dans les CPAS et de rassembler le meilleur de ces pratiques par souci d'unité et d'efficacité. Il s'agit donc de partager les mesures les plus efficaces à l'ensemble des CPAS pour le bénéfice de

ling de meest efficiënte maatregelen ter beschikking te stellen van alle OCMW's, in het voordeel van elkeen. Die werkwijze zal bijdragen tot de eenvormigheid van de door alle OCMW's aangeboden dienstverlening. Zo kunnen die tevens op een meer gecoördineerde manier reageren op de problemen waarmee ze dagelijks worden geconfronteerd.

Dit jaar werd ingegaan op het gebruik van de medische kaart. Om de werkwijze van de OCMW's met betrekking tot de tenlasteneming van de behandelingskosten van de steuntrekkers te rationaliseren, hebben sommige OCMW's een regeling inzake een medische kaart uitgewerkt, die waarborgt dat het OCMW de kosten draagt als aan welbepaalde voorwaarden is voldaan. Er werd een onderzoek gelast naar de *best practices* inzake het gebruik van de medische kaart. Tevens werd een seminarie gehouden om na te gaan hoe de OCMW's terzake optreden.

9. **Opvang van asielzoekers**

De oorzaken van de verzadiging van het netwerk zijn gekend. Eerst en vooral is er een hogere instroom in het netwerk door het toegenomen aantal asielaanvragen, zowel op Belgisch als op Europees niveau. Dit element werd in 2008 opgemerkt, en de toestand is in 2009 nog verslechterd. De stijging bedraagt immers 27 %.

Deze stijging van asielaanvragen heeft betrekking op de asielaanvragen die door de nieuwkomers werden ingediend, alsook op de meervoudige asielaanvragen die 30 % van het totale aantal aanvragen uitmaken. In dat verband werd een voorontwerp van wet aan de Ministerraad voorgelegd, teneinde de opvang te beperken van asielzoekers die een derde asielaanvraag indienen. Die wijziging zou in 2010 in werking moeten treden.

Naast die stijging van het aantal aanvragen hebben ook de in 2007 uitgevoerde hervormingen van de asiel- en opvangregeling tot een verlenging van de verblijfsperiode in de opvangcentra geleid, wat een onbetwistbare impact op de bezetting van het opvangnetwerk heeft gehad.

Om deze verhoging te begrijpen, moet worden verduidelijkt dat het opvangnetwerk sinds 2007 meer dan 6 000 extra bewoners ten laste heeft moeten nemen, wat betekent dat het aantal opgevangen personen met 52 % is gestegen.

Er werden maatregelen genomen om de capaciteit van de opvangstructuren en de uitstroom van het tout un chacun. Cette manière de procéder contribuera à rendre les services offerts par tous les CPAS plus homogènes. Ces derniers pourront également répondre de façon plus coordonnée aux problèmes qui leur sont posés quotidiennement.

Cette année, le thème choisi fut l'utilisation de la carte médicale. Afin de rationaliser les pratiques existantes dans les CPAS en matière de prise en charge des frais de traitement des personnes aidées, certains CPAS ont développé un système de carte médicale qui garantit une prise en charge du CPAS dans des conditions bien déterminées. Une étude a été ainsi commanditée pour identifier les bonnes pratiques concernant l'utilisation de la carte médicale. Un séminaire a été également réalisé pour cerner les pratiques existantes dans les CPAS en cette matière.

9. **L'accueil des demandeurs d'asile**

Les éléments qui ont causé la saturation du réseau sont connus. Il y a tout d'abord une augmentation des entrées dans le réseau en raison de l'augmentation des demandes d'asile tant au niveau belge qu'au niveau européen. Cet élément a été observé en 2008 et la situation s'est encore dégradée en 2009. L'augmentation s'élève en effet à 27 %.

Cette augmentation des demandes d'asile concerne les demandes d'asile qui ont été introduites par des primo-arrivants ainsi que des demandes d'asile multiples qui représentent 30 % des demandes totales. C'est pourquoi un avant-projet de modification de la loi a été soumis au Conseil des ministres afin de limiter l'accueil des demandeurs d'asile qui introduisent une troisième demande d'asile. Cette modification devrait entrer en vigueur en 2010.

Parallèlement à cette augmentation des demandes, les réformes de l'asile et de l'accueil réalisées en 2007 ont aussi entraîné un allongement des périodes de séjour dans les centres d'accueil, ce qui a eu un impact incontestable sur l'occupation du réseau d'accueil.

Afin de comprendre cette augmentation, il faut préciser que depuis 2007, le réseau d'accueil a dû prendre en charge plus de 6 000 résidents supplémentaires, ce qui représente une augmentation de 52 % des personnes accueillies.

Des mesures ont été prises afin d'augmenter les capacités des structures d'accueil et les sorties du

netwerk te verhogen. In 2010 zal worden doorgegaan met de inspanningen om bijkomende opvangplaatsen te creëren dan wel om de tijdelijke plaatsen, die in 2009 werden gecreëerd, te verlengen. Het ligt in de bedoeling in 2010 in 3 700 nieuwe opvangplaatsen te voorzien.

Als voorbeeld geldt de samenwerking met de Regie der Gebouwen, waardoor de capaciteit van de bestaande centra opnieuw zal stijgen. Om de bezetting van het opvangnetwerk optimaal te beheren, zal bovendien de samenwerking tussen Fedasil en de Dienst Vreemdelingenzaken worden versterkt. Zo zal in samenwerking met de beide diensten een begeleidingstraject worden uitgewerkt voor gezinnen met minderjarige kinderen die illegaal in ons land verblijven, en die in de opvangcentra worden opgevangen op grond van een koninklijk besluit van 24 juni 2004.

Het beheer van het opvangnetwerk zal worden geoptimaliseerd, en er zullen maatregelen worden genomen om onder meer een einde te stellen aan de misbruiken van het recht op opvang. De implementatie van een databank voor het opvangnetwerk zal bij Fedasil en de partners ervan worden voortgezet, om een betere controle van de instroom in en de uitstroom uit het netwerk mogelijk te maken.

Teneinde de kwaliteit van de opvang van de rechthebbenden te verbeteren, moet bovendien de toegang tot de medische zorg eenvormig worden gemaakt, moet de toegang tot juridische informatie en rechtsbijstand worden vergemakkelijkt, en moet men makkelijker een beroep kunnen doen op sociale tolk. Ook aan de toegang tot opleidingen zal aandacht worden besteed, temeer daar een deel van de betrokkenen in 2010 toegang tot de arbeidsmarkt zouden moeten hebben. Bovendien zal de toegang tot hulp bij het zoeken naar een woning worden geoptimaliseerd. Het Europees Vluchtelingenfonds zal in 2010 de op dat vlak opgezette projecten steunen.

Voorts moet worden opgemerkt dat de verzadiging van het netwerk jammer genoeg heeft geleid tot achterstand inzake de nog uit te voeren werkzaamheden met het oog op de aanneming van alle uitvoeringsbesluiten van de opvangwet. Die uitvoeringsbesluiten zullen er zo snel mogelijk komen. Er zal voorrang worden gegeven aan het koninklijk besluit betreffende de regeling en de werkingsregeling die van toepassing zijn op de opvangstructuren, alsook aan het koninklijk besluit tot regeling van de cumulatie van materiële hulp en beroepsinkomsten van de asielzoekers die toegang hebben tot de arbeidsmarkt. Dankzij dat koninklijk besluit kan werk worden gemaakt van de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn die de toegang van asielzoekers tot arbeidsmarkt regelt.

réseau. En 2010 seront poursuivis les efforts consentis afin d'ouvrir des places d'accueil supplémentaires ou de prolonger les places temporaires ouvertes en 2009. Le but est d'ouvrir 3 700 nouvelles places en 2010.

La collaboration avec la Régie des bâtiments, qui permettra d'augmenter à nouveau la capacité des centres existants, constitue un exemple à cet égard. En outre, toujours dans le but de gérer de manière optimale le réseau d'accueil, la collaboration entre Fedasil et l'Office des étrangers sera renforcée. C'est ainsi qu'un trajet d'accompagnement pour les familles avec enfants mineurs en séjour illégal accueillies dans les centres d'accueil sur base de l'arrêté royal du 24 juin 2004 sera mis en oeuvre en collaboration entre les deux administrations.

La gestion du réseau d'accueil sera optimalisée et des mesures mettant notamment un terme aux "abus du droit à l'accueil" seront prises. L'implémentation d'une base de données destinée au réseau d'accueil sera poursuivie au sein de Fedasil et ses partenaires afin de permettre un meilleur contrôle des entrées et des sorties du réseau d'accueil.

Toujours dans l'objectif d'améliorer la qualité de l'accueil en faveur des bénéficiaires, l'accès aux soins médicaux doit être harmonisé; l'accès à l'information et à l'aide juridique, facilité; l'accès à l'interprétariat social, amélioré. L'accès aux formations fera également l'objet de toute l'attention, d'autant que l'accès au marché du travail devrait être une réalité dès 2010 pour une partie de ce public. L'accès à l'aide à la recherche de logement sera également optimalisé. Le Fonds européen pour les réfugiés permettra encore en 2010 de soutenir les projets développés dans ces diverses matières.

Par ailleurs, la saturation du réseau a malheureusement ralenti considérablement le travail qui doit encore être accompli pour adopter l'ensemble des arrêtés d'exécution de la loi accueil. Ces arrêtés seront pris dès que possible. La priorité sera donnée à l'arrêté royal relatifs au système et aux règles de fonctionnement applicables aux structures d'accueil ainsi qu'à l'arrêté royal réglant le cumul de l'aide matérielle et des revenus professionnels des demandeurs d'asile qui ont accès au marché de l'emploi. Cet arrêté permet de transposer en droit belge la directive européenne qui prévoit l'accès au marché du travail pour les demandeurs d'asile.

De overige aangelegenheden die in 2010 in het kader van de opvang van asielzoekers met voorrang zullen worden behandeld, hebben betrekking op de opvang van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, het vinden van een ander onderkomen en de vrijwillige terugkeer. Met betrekking tot de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen zal worden doorgegaan met het in 2009 opgestarte overleg met alle actoren, teneinde de samenwerking tussen de verschillende beleids- en bevoegdheidsniveaus te optimaliseren. Het proefproject om de asielzoekers elders te vestigen, waaraan België in 2009 heeft deelgenomen, zou in 2010 afgerond moeten worden. De partners aan wie een mandaat werd verleend om actief aan dat project deel te nemen, zullen dan worden verzocht het project te evalueren en aanbevelingen te doen. Op basis daarvan zal men een adequaat model kunnen uitwerken, voor het geval België in de toekomst terzake aan een nieuw project zou meewerken.

Les autres questions qui resteront prioritaires en 2010 dans le cadre de l'accueil des demandeurs d'asile portent sur l'accueil des mineurs étrangers non accompagnés, sur la réinstallation ainsi que sur le retour volontaire. Pour ce qui concerne l'accueil des mineurs étrangers non accompagnés, la concertation initiée en 2009 avec tous les intervenants afin d'établir une coopération optimale entre les différents niveaux de pouvoirs et de compétences sera poursuivie. Le projet pilote de réinstallation dans lequel la Belgique s'est inscrite en 2009 devrait être finalisé en 2010. Les partenaires mandatés pour prendre une part active dans ce projet seront alors invités à évaluer ce projet et à formuler des recommandations. Celles-ci devraient permettre de développer un modèle adéquat dans le cas où la Belgique s'inscrivait à l'avenir dans un nouveau projet de réinstallation.

De inspanningen om de asielzoekers ertoe te bewegen vrijwillig terug te keren, moeten worden voortgezet. België doet het op dat vlak heel goed in vergelijking met de buurlanden. In 2010 zullen daarvoor dus nogmaals aanzienlijke middelen worden uitgetrokken, teneinde te waarborgen dat aan alle migranten die zonder verblijfsvergunning van onbepaalde duur in het land verblijven, een realistisch alternatief kan worden geboden. Die middelen zullen worden aangewend om werk te maken van de voorlichting en de sensibilisering, alsook om de sociale diensten van eerste lijn te versterken; zij moeten immers bij machte zijn de migranten correct te informeren en te begeleiden.

Les efforts fournis dans le cadre de la politique de retour volontaire doivent être poursuivis. La Belgique se situe comme un très bon élève en la matière par rapport à ses voisins européens. En 2010, des budgets importants y seront donc encore consacrés afin de poursuivre l'objectif visant à garantir une alternative réaliste au projet de migration à tous les migrants séjournant au pays sans titre de séjour à durée illimitée. Ces budgets permettront notamment d'améliorer l'information, la sensibilisation et renforceront les services sociaux de première ligne qui doivent être à même d'informer et d'encadrer correctement les migrants.

10. **Digitale kloof**

In ons land is men er zich reeds enkele jaren van bewust dat er een digitale kloof groeit tussen de burgers die wél en zij die geen toegang hebben tot de informatietechnologieën, en dat die toestand een bedreiging vormt.

In 2005 heeft de regering, in nauwe samenwerking met de deelstaten, een Nationaal Actieplan tegen de digitale kloof uitgewerkt. Sindsdien kwamen talloze acties tot stand; dat die stilaan een succes zijn, blijkt uit het feit dat alle parameters wijzen op een versmalling van de digitale kloof. Er doemen echter reeds nieuwe uitdagingen op. Het ziet ernaar uit dat de eerste fase van de digitale kloof — die betrekking heeft op de toegang tot ICT — weggewerkt is; in dat verband moet evenwel worden opgemerkt dat de resultaten inzake de internettoegang thuis iets minder positief uitvallen. Op grond van die bemoedigende resultaten zal verder worden gewerkt om elkeen internettoegang te verschaffen, in het bijzonder de kansarmen, die het zich niet kunnen veroorloven hun eigen informaticamateriaal te kopen.

10. **Fracture numérique**

Depuis quelques années déjà, notre pays a pris conscience de l'existence et de la menace que représentait le développement de la fracture numérique, c'est-à-dire le fossé qui sépare ceux qui ont et ceux qui n'ont pas accès aux technologies de l'information.

En 2005, le gouvernement fédéral en étroite collaboration avec les entités fédérées a adopté un Plan de lutte contre la fracture numérique. Depuis lors, de nombreuses actions ont déjà été réalisées et commencent à porter leurs fruits puisque tous les paramètres enregistrent un recul de la fracture numérique. Mais ces améliorations à peine constatées, apparaissent déjà de nouveaux défis. La fracture numérique de premier degré, qui concerne l'accès aux TIC, semble se résoudre, avec un bémol cependant concernant l'accès à Internet à domicile. Sur la base de ces résultats encourageants, les efforts seront poursuivis afin de garantir l'accès à tous, et plus particulièrement aux publics fragilisés qui n'ont pas les moyens de se permettre d'acheter leur propre matériel informatique.

De digitale kloof bevindt zich momenteel echter in een nieuwe, tweede fase, die betrekking heeft op de manier waarop ICT wordt gebruikt. Dat is verontrustend, omdat die kloof problemen kan opleveren inzake de autonomie en de sociaal-economische integratie van dat deel van de bevolking dat erdoor wordt getroffen. In 2008 bleek uit een eerste onderzoek over het spectrum van de digitale vaardigheden en het wegwerken van de ongelijkheden dat de kansarmen met het oog op hun digitale integratie moeten worden begeleid en gesocialiseerd, alsook dat zij toegang moeten hebben tot ICT-opleidingen.

In 2009 werden bij een tweede onderzoek de risico's op ongelijkheid nagegaan bij de generatie van de *"digital natives"* van 16 tot 25 jaar. Daaruit bleek dat er een breuklijn bestaat tussen de ervaring van de jongeren met het internet en de verwachtingen van de samenleving ten aanzien van hen inzake het gebruik van ICT op sociaal-economisch gebied (gebruik van software, opzoeken en verwerking van informatie online, financiele en commerciële toepassingen, overheidsdiensten online enzovoort.

Die breuklijn kan leiden tot sociale uitsluiting en schaadt de autonomie van die jongeren, net terwijl zij een leeftijd bereiken waarop zij worden geconfronteerd met internetgebruik in alle aspecten van de samenleving. Voor de jongeren die maatschappelijk dreigen af te haken, is dat verschil nog groter. Uit die onderzoeken blijkt duidelijk dat dit verschijnsel momenteel de echte uitdaging inzake de digitale kloof is. Daaraan moet voortaan bijzondere aandacht worden besteed.

In 2010 zal 1 miljoen euro worden besteed aan diverse projecten om die digitale kloof weg te werken. Tot slot loopt het eerste Nationaal Actieplan tegen de digitale kloof eind 2010 af. Tegen die tijd zal een tweede plan worden uitgewerkt. Bovendien zal het Plan 2006 – 2010 in nauwe samenwerking met alle betrokken partijen worden geëvalueerd. Op grond daarvan zal een nieuw Actieplan worden opgesteld, dat begin 2011 van start moet gaan.

C. Armoedebeleid

Armoede is nog steeds een groot probleem in ons land. Volgens de EU-Silc-cijfers schommelt het armoederisico in België de jongste jaren rond 14 à 15 %. In absolute cijfers betekent dit dus dat er in ons land ongeveer anderhalf miljoen mensen in armoede leven. Op Europees niveau bevinden we ons hiermee in de middenmoot.

Cependant, une nouvelle fracture, qualifié de "second degré" et se référant quant à elle aux usages fait des TIC, apparaît comme préoccupante dans ce qu'elle peut être source de problèmes d'autonomie et d'insertion socioéconomique des publics qu'elle touche. Ainsi, en 2008, une première étude portant sur la construction des compétences numériques et la réduction des inégalités avait mis en lumière le besoin de favoriser l'accompagnement et la socialisation des publics fragilisés dans l'inclusion numérique, ainsi que de désenclaver la formation aux TIC.

En 2009, une deuxième étude s'est attachée à examiner les risques d'inégalités dans la génération des "natifs numériques" de 16 à 25 ans. Elle a constaté l'existence d'un décalage entre l'expérience des jeunes sur internet et les attentes de la société à leur égard en matière d'usages des TIC dans la sphère socioéconomique (utilisation de logiciels, recherche et traitement d'informations en ligne, applications financières et commerciales, services publics en ligne, etc.).

Ce décalage peut être source d'exclusion sociale et nuire à l'autonomie de ces jeunes, alors que ceux-ci entrent dans l'âge où ils sont concernés par les usages d'internet dans tous les domaines de la vie en société. Pour les jeunes qui sont dans des situations de quasi-déconnexion, le décalage est encore plus grand. Ces études démontrent clairement que ce phénomène constitue actuellement le défi de l'inclusion numérique. Celle-ci doit recevoir une attention toute particulière dans le futur.

Un budget d'un million d'euros sera consacré en 2010 à différents projets poursuivant cet objectif. Enfin, le premier plan national de lutte contre la fracture numérique arrive à échéance fin 2010. Il est prévu qu'au terme de cette période, un deuxième plan soit élaboré. Aussi, en concertation étroite avec toutes les parties concernées, une évaluation du Plan 2006-2010 sera effectuée. Sur cette base, un nouveau Plan d'action sera élaboré, afin d'être lancé début 2011.

C. Politique de lutte contre la pauvreté

La pauvreté reste un problème majeur dans notre pays. D'après les chiffres de l'étude EU-Silc, le taux de risque de pauvreté en Belgique se situe ces dernières années entre 14 % et 15 %, ce qui représente en chiffres absolus environ un million et demi de personnes. Ce chiffre nous positionne dans la moyenne européenne.

De uitdagingen zijn dus groot en worden nog versterkt door de huidige crisis.

— Steeds meer mensen kunnen hun energiefactuur niet meer betalen, worden bedreigd met uithuiszetting of moeten een beroep doen op voedselpakketten.
— Armoede gaat niet alleen over centen, vooral ook over fundamentele rechten van de mens die geschonden worden. Bijvoorbeeld het recht op werk, het recht op wonen, op gezondheid, enzovoort.

1. **Het Federaal Plan Armoedebestrijding**

Van het federaal Plan Armoedebestrijding, dat op 4 juli 2008 door de regering werd aangenomen, is ruim een kwart van de 59 maatregelen uitgevoerd.

Belangrijkste elementen voor een geslaagd armoedebeleid zijn:

— dankzij de interfederale barometer is er nu een constante monitoring van het armoedebeleid;

— dialoog met mensen die in armoede leven: het Belgisch Netwerk Armoedebestrijding wordt voortaan structureel ondersteund;
— de integratie binnen de federale overheidsdiensten van ervaringsdeskundigen in armoede en sociale uitsluiting is een feit. Er wordt gewerkt aan de uitbouw en het formaliseren van een “netwerk van ervaringsdeskundigen”;
— in de Interministeriële Conferentie Integratie in de Samenleving (in overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten) is een akkoord bereikt over de aanpassing van het Samenwerkingsakkoord Armoedebestrijding en de versterking van de rol van het Steunpunt Armoedebestrijding;
— een Federale prijs Armoedebestrijding wordt verder uitgebouwd tot een jaarlijks evenement met focus op de verdienste van alle mensen op het terrein.

De maatregelen zelf beogen de toegang tot een reeks fundamentele rechten:

— het recht op een menswaardig loon garanderen;
— de opwaardering met 2 % van de laagste sociale uitkeringen, die op 1 juni 2009 van start is gegaan in het kader van de welvaartsvastheid, in de toekomst voortzetten;
— nog andere belangrijke beleidsmaatregelen inzake welvaartsvastheid nemen.

a) Tegengaan van overmatige schuldenlast

Overmatige schuldenlast tegengaan, is een prominent aspect van het Federaal Armoedeplan:

Les défis sont donc grands et ils sont encore amplifiés par la crise actuelle.

— De plus en plus de gens ne peuvent plus payer leur facture énergétique, sont menacés d’expulsion ou sont contraints de faire appel aux colis alimentaires.
— La pauvreté ne se résume pas à un manque d’argent. Il s’agit surtout de la violation de droits de l’homme fondamentaux, tels que le droit au travail, au logement, à la santé, etc.

1. **Le Plan Fédéral de Lutte contre la Pauvreté**

Plus d’un quart des 59 mesures inscrites dans le Plan fédéral de Lutte contre la Pauvreté adopté le 4 juillet 2008 par le gouvernement ont été réalisées.

Les éléments essentiels d’une politique de lutte contre la pauvreté réussie sont les suivants:

— grâce au baromètre interfédéral, nous disposons aujourd’hui d’un *monitoring* constant de la politique de lutte contre la pauvreté;
— dialogue avec les personnes en situation de pauvreté: le Réseau belge de Lutte contre la Pauvreté est désormais soutenu de façon structurelle;
— l’intégration au sein des services publics fédéraux d’experts du vécu en matière de pauvreté et d’exclusion sociale est un fait. La ministre s’est attelée à l’élaboration et à la formalisation d’un “réseau d’experts du vécu”;

— un accord a été conclu, au sein de la Conférence interministérielle Intégration dans la société (et en concertation avec les Communautés et les Régions), sur l’adaptation de l’accord de collaboration Lutte contre la pauvreté et sur le renforcement du rôle du Service de Lutte contre la Pauvreté;
— le Prix fédéral de Lutte contre la Pauvreté devient un événement annuel mettant l’accent sur le mérite de toutes les personnes sur le terrain.

En ce qui concerne les mesures elles-mêmes, elles relèvent de l’accès à une série de droits fondamentaux:

— le droit à un revenu digne;
— la valorisation de 2 % des allocations sociales les plus basses, entamée le 1er juin 2009 dans le cadre de la liaison au bien-être, se poursuivra dans le futur;

— d’autres politiques liées au revenu sont importantes.

a) Lutte contre le surendettement

La lutte contre le surendettement figure en bonne place dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté:

— bijzondere aandacht moet gaan naar kredietopeningen en systemen met uitgestelde betaling; eventueel moeten terzake zelfs op de commerciële praktijken toegespitst onderzoek worden verricht;

— de "collectieve schuldenregeling" moet socialer en menselijker worden gemaakt door een verplichte sociale opleiding voor de advocaten die schuldbemiddelaar zijn en door de stelselmatige indexatie van het voor de schuldbemiddelaar beschikbare budget;

— de werking van de Davo moet worden geoptimaliseerd; die dienst bedient maar 30 000 mensen, terwijl het potentieel ervan op 150 000 wordt geraamd. Er wordt voorzien in de cofinanciering van een onderzoek naar de begrotingsweerslag van een versoepeling van de toegangsvoorwaarden en een verhoging van de tegemoetkomingsbedragen.

b) Het recht op gezondheidszorg

De OCMW's zullen worden aangemoedigd om het gebruik te veralgemenen van de medische kaart, waarvoor de nadere regels zullen worden gepreciseerd volgens de in 2009 bepaalde *good practices*.

Voorts moet, met de hulp van de minister van Volksgezondheid, worden gezocht naar een technische automatisering van de toekenning van de BIM- en OMNIO-statuten, die slechts geleidelijk tot stand zal kunnen komen omdat de zaak administratief complex ligt. In een eerste fase zullen de begunstigden van het Stookoliefonds voor die automatisering in aanmerking worden genomen.

c) Het recht op werk

De POD Maatschappelijke Integratie heeft onderzoek gedaan naar de trajecten van wie een activeringsmaatregel heeft gevolgd. Zulks is uitgemond in een reeks aanbevelingen over het activeringsbeleid. Momenteel bestudeert het kabinet van de staatssecretaris die met het oog op de tenuitvoerlegging ervan.

Mensen aan werk helpen via "artikel 60" is iets wat moet worden aangemoedigd. Zo zal de mogelijkheid werk te bieden aan mensen die onder het OCMW van een andere gemeente of zelfs een ander Gewest ressorteren, worden aangemoedigd.

d) Het recht op huisvesting

De evaluatie van de wetgeving over de huurwaarborgregeling is aan de gang binnen het Overlegcomité. Het is bekend dat veel banken weigeren die regels toe te passen, wat voor mensen met een laag inkomen ernstige moeilijkheden doet rijzen. De evaluatie zal moeten leiden tot wetgevende verbeteringen terzake.

— les ouvertures de crédit et les modes de paiement différés doivent retenir toute notre attention, voire faire l'objet d'études ciblées sur les pratiques commerciales;

— il convient de rendre plus sociale et plus humaine la pratique du "règlement collectif de dettes", par une formation sociale obligatoire des médiateurs de dettes avocats et par l'indexation systématique du budget disponible pour la personne en médiation de dettes;

— le fonctionnement du SECAL doit être optimalisé. Ce Service ne touche que 30 000 personnes tandis qu'on estime le potentiel à 150 000. Une étude relative à l'impact budgétaire de l'assouplissement des conditions d'accès et de l'augmentation des montants d'intervention est cofinancée.

b) Le droit aux soins de santé

Les CPAS seront encouragés à généraliser l'usage de la carte médicale, dont les modalités seront précisées en fonction des bonnes pratiques identifiées en 2009.

Il convient de poursuivre, avec l'aide de la ministre de la Santé publique, la recherche d'une automatisation technique de l'octroi des statuts BIM et OMNIO, qui ne pourra être réalisée que progressivement en raison de la complexité administrative de la démarche. Dans un premier temps, les bénéficiaires du Fonds Mazout seront pris en compte pour cette automatisation.

c) Le droit au travail

Le SPP Intégration Sociale a réalisé une étude relative aux trajets des personnes qui ont suivi une mesure d'activation. Elle a débouché sur une série de recommandations quant à la politique d'activation. Elles sont actuellement étudiées par mon Cabinet en vue de leur mise en œuvre.

La mise à l'emploi via l'"article 60" doit être favorisée. Ainsi, la possibilité d'employer des personnes relevant du CPAS d'une autre commune ou même d'une autre Région sera stimulée.

d) Le droit au logement

L'évaluation de la législation relative au système de garantie locative est en cours au sein du Comité de concertation. On sait que de nombreuses banques refusent d'appliquer ces règles, ce qui engendre de graves problèmes pour les personnes aux revenus modestes. L'évaluation devra conduire à des améliorations législatives en la matière.

De bestrijding van dakloosheid wordt een van de belangrijkste thema's van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. De conclusies van diverse studies of overlegrondes (POD Maatschappelijke Integratie, Steunpunt Armoedebestrijding) zullen uitmonden in concrete maatregelen, en terzake zullen in de loop van volgend jaar talrijke stappen worden ondernomen.

In overleg met de minister van Justitie, zal ook inzake onwettige uithuiszettingen een wetgevend initiatief worden genomen.

e) Recht op energie

Het betreft een essentieel recht, dat op termijn in de Grondwet moet worden opgenomen. Het energiebeleid van de OCMW's zal trouwens worden versterkt.

f) Het recht op openbare dienstverlening

Inzake Justitie moet de rechtstaal van aantal courante juridische documenten en akten bij voorrang worden vereenvoudigd. Ervaringsdeskundigen in armoede en sociale uitsluiting kunnen betrokken worden bij het herschrijven van die teksten.

Op mobiliteitsvlak zal erop worden toegezien dat het sociaal tarief bij de nationale spoorwegmaatschappij automatisch wordt toegekend aan alle rechthebbenden (houders van het OMNIO-statuut) via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Ondanks de huidige liberaliseringscontext moet de sociale rol van de postbode worden gevrijwaard. Tegen die achtergrond kan worden overwogen de betrokkenen te sensibiliseren voor het vraagstuk van de mensen die in armoede leven.

Ten slotte moet de toekenning van het sociaal telefoontarief worden geautomatiseerd, en moet werk worden gemaakt van de democratisering van het internet.

2. **2010, Belgisch EU-voorzitterschap en Europees Jaar van de Armoedebestrijding**

2010 wordt het Europees Jaar van de Bestrijding van Armoede en Sociale Uitsluiting. In dat kader moet de klemtoon worden gelegd op het recht een menswaardig leven te leiden. Het is de bedoeling het publiek bewust te maken van de levensomstandigheden van de armen, en dus een zo breed mogelijk publiek te bereiken.

Voor 2010 geldt één thema: "De strijd tegen armoede is een zaak van iedereen". Het jaar zal met een

La lutte contre le sans abrisme est une des thématiques prioritaires de la présidence belge de l'Union européenne. Les conclusions de diverses études ou concertations (SPP Intégration Sociale, Service de lutte contre la pauvreté) déboucheront sur des mesures concrètes et de nombreuses actions auront lieu dans ce domaine au cours de l'année prochaine.

En concertation avec le ministre de la Justice, les expulsions locatives illégales feront l'objet d'une initiative législative.

e) Le droit à l'énergie

Il s'agit d'un droit essentiel qui, à terme, doit être inscrit dans la Constitution. La politique des CPAS en matière énergétique sera par ailleurs renforcée.

f) Le droit aux services publics

En matière de Justice, un certain nombre de documents et d'actes judiciaires courants devront constituer la priorité de la simplification du langage judiciaire. Des experts du vécu en pauvreté et exclusion sociale pourront également être impliqués dans leur relecture.

S'agissant de la mobilité, il sera veillé à ce que le tarif social sur les chemins de fer fédéraux soit octroyé automatiquement à tous les ayants-droit (détenteurs du statut OMNIO) via la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Malgré le contexte de libéralisation actuel, le rôle social du facteur doit être préservé. Dans ce cadre, une sensibilisation de ceux-ci à la problématique des personnes vivant en pauvreté peut être envisagée.

Il convient enfin d'automatiser l'octroi du tarif social en matière de téléphonie et s'atteler à la démocratisation d'Internet.

2. **2010, présidence belge et année européenne de lutte contre la pauvreté**

L'année 2010 sera l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'Exclusion sociale. Il conviendra dans ce cadre d'insister sur le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. L'objectif est de conscientiser le public aux conditions de vie des personnes en situation de pauvreté et donc de toucher un public aussi large que possible.

L'année 2010 s'articule autour d'un thème: "lutter contre la pauvreté est l'affaire de tous". Elle se

eindverklaring van de staatshoofden en regeringsleiders worden afgesloten om een concreet en haalbaar engagement van de lidstaten op het vlak van armoedebestrijding in Europa te formuleren.

Het Steunpunt tot Bestrijding van Armoede zal aldus fungeren als *National Implementing Body*. Er werd een projectoproep gedaan voor een bedrag van 400 000 euro. Het is de bedoeling het jaar 2010 in het veld "te doen leven".

Het zal het Belgisch EU-voorzitterschap geenszins aan cruciale uitdagingen ontbreken. De Lissabonstrategie verstrijkt in 2010. Er moet een zogenaamde *post*-Lissabonstrategie worden uitgetekend. Een krachtige verklaring van de staatshoofden nodig ter bekrachtiging van het engagement om de armoede uit te bannen, zulks met cijferdoelstellingen en met inachtneming van het"*Social Impact Assessment"* overal in Europa.

Volgens de staatssecretaris moet het voorzitterschap bij voorrang de volgende aangelegenheden aanpakken:

— zorgen voor een toereikend minimuminkomen in de EU;
— van kinderarmoede een prominent aandachtspunt maken;
— het vraagstuk van huisvesting en dakloosheid op de EU-agenda plaatsen;
— de armen bij de besluitvormingsprocessen betrekken.

II.— **VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN**

Mevrouw Lieve Van Daele (CD&V) is het eens met de vaststelling dat de werklast voor de OCMW's zal vergroten wegens de aangroei van het aantal leefloners met 6 à 7 %. De nodige personele en financiële middelen moeten worden vrijgemaakt. In welke extra middelen voorziet de regering in 2010 en 2011, en volgens welke verdeelsleutel zullen die middelen worden toegekend? Die vraag is vooral belangrijk voor de eerstelijnsbetrokkenen, die vaak onder de Gewesten ressorteren.

Er wordt overwogen de verjaringstermijn van de vorderingen tot terugbetaling van het leefloon te veranderen. Wat zal die wijziging inhouden? Is een wijziging gepland van artikel 47 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie? Zulks was al aangekondigd in de beleidsnota over het begrotingsjaar 2009.

Er is sprake van overeenkomsten te sluiten met de OCMW's van sommige grote steden. Aan Nederlands-

clôturera par une déclaration finale des chefs d'État et de gouvernements pour formuler un engagement concret et réalisable des États membres en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté

Le Service de lutte contre la pauvreté constituera ainsi le "*National Implementing Body*". Un appel à projets a été lancé pour un montant de 400.000 euros. Le but est de "faire vivre" l'année 2010 sur le terrain.

La présidence belge ne manquera pas d'enjeux essentiels. La stratégie de Lisbonne se termine en 2010. Une stratégie "post-Lisbonne" doit être mis en place. Une déclaration forte des chefs d'état est nécessaire pour confirmer l'engagement d'éradiquer la pauvreté, avec des objectifs chiffrés et l'implication du "Social Impact Assessment" partout en Europe

Les priorités à aborder au cours de la présidence sont selon l'orateur:

— un revenu minimum suffisant dans l'UE;

— mettre la pauvreté infantile au premier plan des préoccupations;
— mettre la problématique "logement et sans-abrisme" à l'agenda de UE;
— impliquer les personnes pauvres dans les processus.

II. — **QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES**

Mme Lieve Van Daele (CD&V) appuie le constat que la charge des CPAS va augmenter avec l'accroissement de 6 à 7 % du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration. Les moyens nécessaires doivent être libérés, en termes de personnels et de moyens financiers. Quels sont les moyens nouveaux prévus par le gouvernement en 2010 et en 2011, et selon quelle clef ces moyens seront-ils répartis? La question est surtout importante pour les intervenants de première ligne, qui ressortissent souvent aux Régions.

Une modification du délai de prescription des actions en remboursement du revenu d'intégration est envisagée. Quelle en sera la teneur? Une modification de l'article 47 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale est-elle projetée? Cette annonce avait déjà été faite dans la note de politique générale afférente à l'exercice 2009.

Il est question de conclure des conventions avec les CPAS de certaines grandes villes. Toutefois, du côté

talige zijde betreft het volgens de nota evenwel maar 12 steden, terwijl er 13 erkende centrumsteden bestaan. Waarom zijn beide aspecten niet op elkaar afgestemd? Welke centrumstad zal geen aanspraak kunnen maken op het voordeel dat die overeenkomsten bieden?

Participatie aan het sociaal-cultureel leven is een facet dat het activeringsbeleid verfijnt en vervolmaakt. Er wordt gewag gemaakt van een wijziging in de regelgeving: waarin bestaat die wijziging? Zullen de OCMW's nieuwe taken opgelegd krijgen? Is een en ander gericht op een nieuwe doelgroep?

Huisvesting is hoofdzakelijk een gewestbevoegdheid. Het vraagstuk van de huurwaarborgen is het meest heikele aspect van de overblijvende federale bevoegdheid. CD&V zal zijn steun verlenen aan de plannen die ertoe strekken terzake concrete en samenhangende maatregelen aan te nemen. Er wordt gedacht aan erkenningscriteria inzake "solidair wonen", maar is zulks een federale bevoegdheid of een gewestbevoegdheid?

De beleidsnota maakt gewag van de adviezen van de Federale Adviescommissie voor Maatschappelijk Welzijn. Zijn die adviezen beschikbaar? De spreekster heeft er geen toegang toe gekregen.

Het lid is opgetogen over de aangekondigde maatregelen om de digitale kloof te verkleinen. Kwetsbare bevolkingsgroepen moeten niet alleen gegarandeerd toegang krijgen tot openbare computers; ook de kennis van informatie- en communicatietechnologieën bij bepaalde doelgroepen moet worden verbeterd. De toegang voor iedereen tot het internet is een belangrijke uitdaging. De staatssecretaris zou inspiratie kunnen opdoen bij het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat betreft het sociaal telefoontarief (DOC 52 2048/001), want de toegang tot het internet zit almaar vaker in gecombineerde pakketten met telefonie en televisie.

Hoe zou de staatssecretaris zijn rol omschrijven gelet op de bevoegdheidsversnippering tussen de federale overheid en de deelgebieden enerzijds, en tussen de verschillende regeringsleden anderzijds?

De opvang van asielzoekers vergt heel specifieke aandacht. In de beleidsnota komt dat vraagstuk niet op een optimistische toon aan bod: er wordt in aangegeven dat de overbevolking de komende weken geenszins zal verminderen. CD&V had tijdens de bespreking van de tekst die is uitgemond in de opvangwet nochtans beklemtoond dat de overschakeling van geldelijke steun op materiële steun niet los te koppelen viel van een

néerlandophone, il ne s'agit que de 12 villes selon la note, alors qu'il existe au contraire 13 centres urbains reconnus. Pourquoi ces deux éléments ne sont pas adaptés l'un à l'autre? Quel est le centre urbain qui échappera au bénéfice de ces conventions?

La participation socioculturelle est un élément qui affine et parachève la politique d'activation. Une modification de la réglementation est évoquée: en quoi consiste-t-elle? De nouvelles missions seront-elles confiées aux CPAS? Un nouveau groupe-cible est-il concerné?

Le logement est une compétence principalement régionale. Dans la compétence fédérale restante, la problématique des cautions locatives est la plus difficile. Le CD&V soutiendra des plans visant à adopter en la matière des mesures concrètes et cohérentes. Il est réfléchi à des critères de reconnaissance en matière d'habitat solidaire: est-ce une compétence fédérale ou régionale?

La note évoque les avis de la Commission Fédérale Consultative de l'Aide Sociale. Ces avis sont-ils disponibles? L'oratrice n'a pu y accéder.

S'agissant de la fracture numérique, l'intervenante se félicite des actions annoncées afin de la réduire. Non seulement il faut garantir l'accès des populations précarisées à des ordinateurs publics, mais il convient aussi d'améliorer les connaissances en technologies de l'information et de la communication de certains groupes-cibles. L'accès à Internet pour tous est ici un enjeu majeur. Le secrétaire d'État pourrait se laisser inspirer par la proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne le tarif téléphonique social (DOC 52 2048/001) car l'accès à internet s'inscrit de plus en plus dans des offres combinées avec la téléphonie et la télévision.

Comment le secrétaire d'État définirait-il son rôle, face à l'émiettement des compétences entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées d'une part, et entre les différents membres du gouvernement d'autre part?

L'accueil des demandeurs d'asile appelle une attention toute particulière. La note n'aborde pas cette question de manière optimiste: elle indique que la surpopulation ne va guère décliner au cours des prochaines semaines. Le CD&V avait pourtant bien souligné, au cours des discussions de la loi accueil, que la transformation de l'aide financière en aide matérielle ne pourrait jamais être dissociée d'une augmentation des capacités

verhoging van de opvangcapaciteit. Welke concrete maatregelen zijn gepland om de overbevolking tegen te gaan?

De spreekster is ongerust over het gebruik van het woord "tegenhanger" in de Nederlandse tekst van de beleidsnota van de staatssecretaris om de voor Asiel en Immigratie bevoegde staatssecretaris te omschrijven. Het gaat wellicht om een foute vertaling van zijn diensten; in die aangelegenheid moet men overleg en dialoog voorstaan.

Welke maatregelen zullen worden genomen om erop toe te zien dat de geregulariseerde vreemdelingen de opvangvoorzieningen daadwerkelijk verlaten? Hoeveel mensen (die dan via de OCMW's financiële steun krijgen) hebben krachtens de nieuwe instructies van 7 juli 2009, de jongste maanden die opvangvoorzieningen daadwerkelijk verlaten?

Er is voorzien in een beperking van het recht op materiële hulp voor mensen die voor de derde keer een asielaanvraag indienen. Heeft zulks tot gevolg dat de betrokkenen dan alleen nog recht hebben op dringende medische hulpverlening? Blijven zij in de opvangvoorzieningen? Het ligt allerminst voor de hand opvang in een voorziening te combineren met een beperkt recht op dringende medische hulpverlening. Dreigt *de facto* geen ontoepasbare maatregel te worden genomen? De spreekster beklemtoont hoe belangrijk het is de vrijwillige terugkeer te bevorderen van mensen voor wie een gunstige beslissing niet haalbaar is.

De spreekster is verheugd in de beleidsnota te lezen dat de staatssecretaris niet wil dat België inzake armoedebestrijding het zwakke broertje van de Unie is, temeer omdat de armoede in ons land als gevolg van de crisis nog toegenomen is.

De beleidsnota voorziet divers onderzoek aangaande armoedebestrijding. Dat is thans niet noodzakelijk de prioriteit. De kennis over het fenomeen armoede is al zeer uitgebreid maar ze mondt onvoldoende uit in concrete acties, vooral omdat de begrotingsmiddelen al beperkt zijn en onderzoek alleen maar bevestigt wat ander onderzoek al heeft aangetoond. Al te veel acties van het Plan Armoedebestrijding betreffen alleen de kennis en niet de concrete maatregelen.

België zal de Europese Unie voorzitten. Het is voor ons land relevant het thema van de armoede te agenderen, omdat dit fenomeen geen grenzen kent. Het bepalen van een post-Lissabonstrategie zal de grootste uitdaging van het voorzitterschap zijn. België

d'accueil. Quelles mesures concrètes sont-elles prévues pour lutter contre la surpopulation?

L'oratrice s'inquiète de l'utilisation du vocable "*tegenhanger*" dans le texte néerlandais de la note, pour définir les ministres en charge de l'Asile et de l'Immigration. Sans doute ce mot constitue-t-il une mauvaise traduction: il convient dans ce domaine de prôner la concertation et le dialogue.

Quelles mesures seront prises afin de veiller à ce que les étrangers régularisés quittent effectivement les structures d'accueil? Combien de personnes, ces derniers mois, ont réellement quitté ces structures, sur la base des nouvelles instructions du 7 juillet 2009 (et qui bénéficient de l'aide financière par le biais des CPAS)?

Une limitation du droit à l'aide matérielle est prévue pour les personnes qui introduisent pour la troisième fois une demande d'asile. La conséquence est-elle que ces personnes n'ont alors droit qu'à l'aide médicale urgente? Restent-elles dans les structures d'accueil? Il n'est pas évident de combiner un accueil dans une structure et un droit limité à l'aide médicale urgente. Ne risque-t-on pas de prendre une mesure inapplicable dans les faits? L'oratrice souligne l'importance de stimuler les retours volontaires des personnes qui n'ont pas vocation à obtenir une décision favorable.

L'intervenante apprécie lire sous la plume du secrétaire d'État qu'il ne peut se contenter de placer la Belgique dans le ventre mou de l'Union en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté, ceci d'autant plus qu'avec la crise, la pauvreté a encore augmenté dans nos régions.

La note, en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté, prévoit un certain nombre d'études. Ce n'est pas nécessairement la priorité actuelle. Les connaissances sur le phénomène de la pauvreté sont déjà très étendues, mais elles ne débouchent pas suffisamment sur des actions concrètes, surtout que les moyens budgétaires sont déjà limités et que les études ne font que confirmer d'autres. Trop d'actions du plan de lutte contre la pauvreté ne concernent que les connaissances, et non les mesures concrètes.

La Belgique présidera l'Union européenne. Il est pertinent pour la Belgique de placer le thème de la pauvreté à l'agenda, car ce phénomène ne connaît nulle frontière. La définition d'une stratégie post-Lisbonne sera l'enjeu majeur de la présidence. La Belgique doit profiter de la

moet het voorzitterschap van de Raad en de belangrijke portefeuille van de heer De Gucht in de Europese Commissie benutten. In hoeverre is de staatssecretaris bij de voorbereiding van het voorzitterschap betrokken?

Er is sprake van een project van 400.000 euro. De spreekster wenst daarover meer inlichtingen. Wat zijn de voorwaarden? Mag een vzw eraan deelnemen, of is een en ander voorbehouden aan lokale overheden?

De beleidsnota bevat in verband met het Belgische voorzitterschap alleen opmerkingen over de organisatie en veel te weinig becijferde of kwantificeerbare doelstellingen. Een echte visie op de armoede op Europees niveau ontbreekt enigszins.

De spreekster apprecieert de vernieuwde aandacht voor de essentiële rol van de ervaringsdeskundigen. Twee van de zevenentwintig ervaringsdeskundigen worden aan de openbare ziekenhuizen toegewezen. De minstbedeelden hebben een bijzondere band met de openbare ziekenhuizen, gaande van de diagnose tot de betaling van de prestaties. De staatssecretaris moet de minister van Volksgezondheid herinneren aan die bijzondere band en aan de middelen om hem doeltreffender te maken.

De werking van de DAVO moet worden geoptimaliseerd. CD&V vraagt al jaren dat die dienst, die ondertussen onontbeerlijk is geworden in onze samenleving, wordt hervormd.

De financiering van het netwerk voor armoedebestrijding komt slechts een aantal actoren ten goede. In het veld gaan stemmen op om kritiek te uiten op die partiële visie die erop gericht is bepaalde actoren van de armoedebestrijding te bevoordelen.

De spreekster ziet geen enkele vermelding inzake voedselhulp, en dat terwijl 150 000 Belgen een beroep moeten doen op voedselpakketten. Die situatie noopt ertoe zich af te vragen of het beleid ter bestrijding van de armoede zijn doelstellingen niet voorbijschiet. Die pakketten hangen in ruime mate af van de Wereldvoedselbank. Er wordt echter een hervorming aangekondigd. Als de steun krimpt, moet aan alternatieven worden gedacht. Legt de staatssecretaris zich daar op toe?

Mevrouw Magda Raemaekers (sp.a) stemt in met het gedeelte van de beleidsnota dat aan de armoedebestrijding en aan de maatschappelijke integratie gewijd is, op voorwaarde dat de aangekondigde maatregelen concreet gestalte krijgen door een toereikende begroting.

présidence du Conseil et du portefeuille important de M. De Gucht au sein de la Commission européenne. Dans quelle mesure le secrétaire d'État est-il associé à la préparation de la présidence?

Un projet est évoqué à concurrence de 400 000 euros. L'oratrice désire avoir plus d'informations sur ce projet. Quelles sont les conditions fixées? Une asbl peut-elle y participer, ou est-ce réservé à des pouvoirs publics locaux?

La présidence belge ne fait l'objet, dans la note, que de remarques liées à l'organisation et de trop peu d'objectifs chiffrés ou quantifiables. Une vraie vision de la pauvreté au niveau européen manque un peu.

L'oratrice apprécie l'attention renouvelée au rôle essentiel des experts du vécu. Sur les 27 experts du vécu prévus, deux sont affectés aux hôpitaux publics. Du diagnostic au paiement des prestations, les personnes précarisées ont un lien particulier avec la structure hospitalière publique. Le secrétaire d'État doit rappeler la particularité du lien et les moyens de le rendre plus effectif à la ministre en charge de la Santé publique.

Le fonctionnement du SECAL doit être optimalisé. Déjà depuis des années, le CD&V demande une réforme de ce service, devenu entre-temps indispensable dans notre société.

Le financement du réseau de lutte contre la pauvreté ne bénéficie qu'à une série d'acteurs. Du côté du terrain, des voix se font entendre pour critiquer cette vision partielle qui tend à privilégier certains acteurs de la lutte contre la pauvreté.

L'oratrice n'aperçoit aucune mention de l'aide alimentaire, alors que 150 000 belges doivent faire appel à des colis alimentaires afin de se nourrir. Cette situation amène à se demander si la politique de lutte contre la pauvreté ne manque pas ses objectifs. Ces colis sont pour une large part dépendants de la Banque alimentaire mondiale. Or, une réforme est annoncée. Si l'aide est réduite, il doit être réfléchi à des alternatives. Le secrétaire d'État s'y attèle-t-il?

Mme Magda Raemaeckers (sp.a) exprime son satisfecit pour la partie de la note afférente à la lutte contre la pauvreté et à l'intégration sociale, pour autant que les mesures annoncées trouvent une concrétisation par un budget suffisant.

De spreekster pleit voor een verhoging van het aandeel van de Federale Staat in de financiering van het leefloon. Thans schommelt de federale bijdrage naargelang het geval tussen 50 en 70 %. Die participatie kan en moet worden verhoogd om de lasten van de lokale overheden te verlagen. Gelijklopend daarmee pleit de spreekster voor een verhoging van het leefloon zelf. Dat leefloon ligt 152 euro onder het Europees gemiddelde, wat voor de leefloners niet niets is.

Het project "clusters" is een succes. Het biedt de mogelijkheid aanvragers terug aan de slag te krijgen door een geïndividualiseerde follow-up te bieden. Dat project zou kunnen worden uitgebreid tot andere aspecten, zoals huisvesting.

Tal van werklozen worden door de RVA gesanctioneerd omdat ze niet beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt. Die mensen moeten zich dan tot de OCMW's wenden. Die situatie treft vooral de oudere werklozen. Het probleem wordt alleen maar verschoven, want dan moet het OCMW optreden. De kleinste OCMW's hebben de grootste moeite om de situatie bij te houden.

Alle OCMW's beoefenen enthousiast de sociaal-culturele integratie, al betreuren de meeste dat er terzake geen basisregels bestaan. Sommige centra kennen aldus abonnementen op tijdschriften of magazines toe: is dat echt een integratieprioriteit?

Beschikt men al over de resultaten van het onderzoek dat werd aangekondigd om de verschillende maatregelen te analyseren die de OCMW's hanteren met betrekking tot het Gas- en Elektriciteitsfonds? Dat onderzoek is wel degelijk nodig, want steeds meer mensen kloppen met aanzienlijke energieschulden bij de centra aan. Parallel daarmee zouden de OCMW's de nodige preventiemiddelen moeten krijgen.

Het leefloon van een alleenstaande die in een structuur van solidair wonen leeft, zou hetzelfde blijven. Dat verheugt de spreekster, al zou het beter zijn het leefloon voor iedereen op te trekken. Wat is voorts de reglementering inzake het leefloon voor de gedetineerden met beperkte detentie? Wordt een hervorming overwogen?

Via de site "PrimaWeb" zal ook het Pensioenkadaster kunnen worden geraadpleegd. Wanneer zal dat het geval zijn?

Bij de invoering van de medische kaart moet ervoor worden gezorgd dat de persoonlijke levenssfeer wordt

L'oratrice plaide pour un rehaussement de la part de l'État fédéral dans le financement du revenu d'intégration. Actuellement, le taux de participation varie, selon le cas, entre 50 et 70 %. Cette participation peut et doit être augmentée, afin de réduire les charges pour les autorités locales. Parallèlement, l'oratrice plaide pour un rehaussement du revenu d'intégration en tant que tel. Ce revenu est inférieur à la moyenne européenne de 152 euros, ce qui n'est pas rien pour le bénéficiaire dudit revenu.

Le projet cluster est un succès. Il permet de réactiver des demandeurs en offrant un suivi personnalisé. Ce projet pourrait être étendu à d'autres aspects, comme le logement.

Nombre de chômeurs sont sanctionnés par l'ONEm pour défaut de disponibilité à l'emploi et doivent se retourner vers les CPAS. Cette situation touche spécialement les chômeurs les plus âgés. Elle n'aboutit qu'à repousser le problème, puisqu'il appartient alors aux CPAS d'intervenir. Les plus petits CPAS ont les plus grandes difficultés à suivre.

Tous les CPAS pratiquent avec enthousiasme l'intégration socioculturelle, même si la plupart regrettent qu'il n'existe pas de règles de base à suivre en la matière. Certains Centres accordent ainsi des abonnements à des revues ou à des magazines: est-ce vraiment là une priorité d'intégration?

Dispose-t-on déjà des résultats de l'étude annoncée afin d'analyser les différentes mesures qui sont pratiquées dans les CPAS concernant le Fonds gaz et électricité? Cette étude est bien nécessaire compte tenu de l'augmentation du nombre de personnes qui se dirigent vers les Centres avec des dettes importantes en la matière. Parallèlement, les CPAS devraient recevoir les moyens de prévention nécessaire.

Le revenu d'intégration d'une personne isolée mais hébergée dans un habitat solidaire resterait le même. L'oratrice s'en réjouit, même si le revenu d'intégration gagnerait à être augmenté pour tous. Par ailleurs, quelle est la réglementation en ce qui concerne le revenu d'intégration des personnes détenues? Une réforme est-elle envisagée?

Le site "*PrimaWeb*" offrira également la possibilité de consulter le Cadastre des Pensions. Dans quel délai ce cadastre pourra-t-il être consulté sur ce site?

Dans l'implémentation des cartes médicales, il doit être veillé à respecter le droit à la vie privée. Les bonnes

geëerbiedigd. Men is zo goed als klaar met de onderlinge vergelijking van de goede praktijken van de OCMW's in verband met die kaarten. Men zou daar aandacht moeten blijven aan besteden.

De spreekster wijst op de kwaliteit van de "Sociale Maribel" en stelt de aandacht in de beleidsnota voor de administratieve vereenvoudiging op prijs.

Op grond van welke principes zullen de ervaringsdeskundigen bij de verschillende instellingen worden gemandateerd? Kunnen ook de OCMW's van de kleine gemeenten op hun hulp en bekwaamheden rekenen? OCMW's zouden in netwerken kunnen worden georganiseerd en zouden die deskundigen kunnen delen om het systeem te optimaliseren.

Voor bepaalde families die het moeilijk hebben en die dienstencheques willen aankopen, is sprake van een verlaagde prijs. Die idee is relevant en werkt een lacune in de wetgeving weg. De spreekster kent geen dergelijke maatregel in het bestaande arsenaal en leidt daaruit af dat het om een nieuw beleid gaat. Is daarover al overleg aangevat met de minister van Werk?

Werd het bestelde onderzoek in verband met de daklozen in de stations al uitgevoerd? Zijn de resultaten ervan bekend? De winter staat voor de deur. Moeten dan ook geen maatregelen worden genomen om die mensen op te vangen in aangepaste voorzieningen?

De heer Jacques Otlet (MR) constateert dat het Europees Sociaal Fonds projecten financiert ten belope van 50 %. Welke financiering wordt vandaag vrijgemaakt door de Unie? Om hoeveel projecten gaat het? Is er een evaluatie overwogen, hetzij door de Unie, hetzij door de Belgische administratie?

Er gaan mensen over van de RVA naar de OCMW's; de lasten worden doorgeschoven naar de lokale overheden. Die situatie weegt op de financiën van de OCMW's. Er moet dus een oplossing worden gevonden, zonder het begeleidingsplan van de werklozen in het gedrang te brengen. Het moet een creatieve oplossing zijn. De OCMW's hebben niet beslist de werklozen te schorsen: het is niet logisch dat zij de financiële gevolgen van die beslissing dragen.

De spreker wijst met aandrang op het belang van de opsporing van de problemen waarmee gezinnen te kampen hebben. Hij herinnert aan de tijdens de bespreking van de vorige beleidsnota (DOC 52 1527/009) geopperde idee in de gemeenten gecoördineerde preventiediensten in te stellen die proactief zouden optreden ten aanzien van mensen die sociaal achtergesteld dreigen te raken. De geïntegreerde diensten voor thuisverzorg-

pratiques des CPAS sur ces cartes sont en voie d'être collationnées. Il conviendrait d'y rester attentif.

L'oratrice souligne la qualité du "Maribel social" et apprécie l'intérêt que porte la note à la simplification administrative.

Selon quels principes les experts du vécus seront-ils mandatés auprès des différentes institutions envisagées? Les CPAS des petites communes pourraient-ils eux aussi bénéficier de leur appui et de leurs compétences? Des CPAS pourraient être organisés en réseau et se partager ces experts afin d'optimaliser le système.

Un prix réduit est évoqué pour certaines familles fragiles qui veulent acquérir des chèques-services. Cette idée est pertinente et résout un hiatus législatif. Comme l'oratrice ne connaît pas une telle mesure dans l'arsenal existant, elle en déduit qu'il s'agit d'une politique nouvelle. Une concertation a-t-elle déjà été lancée avec la ministre en charge de l'Emploi?

S'agissant des sans domicile fixe dans les gares, l'étude commandée a-t-elle déjà été menée? Ses résultats sont-ils connus? L'hiver approche. N'est-il pas nécessaire de prendre des mesures visant à les accueillir dans des lieux adaptés?

M. Jacques Otlet (MR) constate que le Fonds social Européen finance des projets à concurrence de 50 %. Quel est le financement libéré aujourd'hui par l'Union? Combien de projets sont concernés? Une évaluation a-t-elle été envisagée, soit par l'Union, soit par l'administration belge?

Le flux entre l'ONEm et les CPAS existe, et les charges sont transférées aux autorités locales. Cette situation met à mal les finances des CPAS. Une solution doit être trouvée, sans mettre en cause le plan d'accompagnement des chômeurs. Cette solution doit être créative. Les CPAS n'ont pas pris la décision de suspendre: il n'est pas logique qu'ils assument financièrement les conséquences de cette décision.

L'orateur insiste sur l'importance de la détection des problèmes que les familles rencontrent. Il rappelle l'idée, déjà lancée au cours de la discussion de la précédente note (DOC 52 1527/009), d'introduire des services coordonnés de prévention dans les communes, proactifs vers les personnes en risque de décrochage social. Ces services pourraient s'inspirer du modèle des services intégrés de soins à domicile (SISD). Un

ging (GDT) zouden voor de voormelde diensten model kunnen staan. Voor 2010 en 2011 is in een bedrag van 4,2 miljoen euro voorzien voor projecten in de OCMW's: dat bedrag zou daarvoor kunnen dienen.

Solidair wonen is een interessante oplossing. Ze moet terecht samen met de Gewesten worden verwezenlijkt. Een ongelijke behandeling dreigt echter voor de gezinnen, omdat voor hun leefloon niet het bedrag voor alleenstaanden geldt. In een gezin worden de lasten gedeeld. Individuele steun zou de oplossing zijn die voor de grootste gelijkheid zou zorgen. Sommigen die een sociale woning hebben, krijgen hetzelfde leefloon, tegen hetzelfde percentage, als andere uitkeringstrekkers zonder sociale woning.

Armoedebestrijding is volgens *mevrouw Rita De Bont (VB)* een te essentieel probleem om het niet dringend aan te pakken, ook al is de beleidsnota van de staatssecretaris met veel vertraging ingediend. Alarmerend veel Belgen dreigen in een armoedesituatie terecht te komen: het gaat om ongeveer 1,5 miljoen mensen.

De staatssecretaris is trots op de realisaties van het Federaal Plan Armoedebestrijding. Een van de door de voorganger van de staatssecretaris ingevoerde maatregelen is de kosteloze tandverzorging tot 18 jaar. De spreekster blijft erbij dat die maatregel niet de verhoopte weerslag heeft gehad. Andere maatregelen zijn nodig om de minst begunstigde bevolkingsgroepen ertoe aan te zetten een tandarts te raadplegen. De voor die maatregel gebruikte bedragen worden niet op adequate wijze besteed. Er is ook sprake geweest van een onderzoek. Is het beschikbaar? De ervaringsdeskundigen zouden bij een en ander moeten worden betrokken. Zij zouden zeker het standpunt van de spreekster bevestigen.

Aanvankelijk was het Vlaams Belang sceptisch over de slaagkansen van het project "ervaringsdeskundigen". Indien zij de geschikte opleiding krijgen kunnen zij hun ervaring in de strijd tegen de armoede aanreiken. Bij welke instellingen werden die ervaringsdeskundigen gedetacheerd? Hun bekwaamheden zijn nuttig voor de zorginstellingen. Om toegankelijke, kwaliteitsvolle goedkope en voor iedereen toegankelijke zorg te waarborgen, moet men naar een nieuw gezondheidsbeleid met nadruk op preventie en dat de basis wordt gedragen. Daarom is haar fractie van mening dat gans het gezondheidsbeleid moet overgeheveld worden naar de Gemeenschappen.

De financiering van het gezondheidsbeleid is nu nog een federale bevoegdheid. Men zou beter hiervan gebruik maken om tandheelkundige diensten (en andere gezondheidszorgen) gratis te maken voor jongeren die in armoede leven door een nieuwe groep van mensen

montant de 4,2 millions d'euros est prévu pour 2010 et 2011 pour des projets dans les CPAS: cette enveloppe pourrait y servir.

L'habitat solidaire est une solution intéressante. À juste titre, elle doit être réalisée avec les Régions. Une discrimination pourrait toutefois naître avec les ménages, qui ne bénéficient pas du taux isolé pour le revenu d'intégration. Un ménage partage ses charges. L'aide individuelle serait la formule la plus égalitaire. Certaines personnes qui bénéficient d'un logement social touchent le même revenu, au même taux, que d'autres allocataires sociaux qui n'en bénéficient pas.

Mme Rita De Bont (VB) estime que la lutte contre la pauvreté est un enjeu trop essentiel pour ne pas y accorder l'urgence, même si la note du ministre est arrivée avec un retard certain. Le nombre de belges en situation de risque de pauvreté est alarmant: 1,5 million de personnes environ.

Le secrétaire d'État est fier des réalisations du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté. Parmi les mesures qui avaient été prévues par le prédécesseur du secrétaire d'État figure la gratuité des soins dentaires jusqu'à 18 ans. L'oratrice maintient son point de vue selon lequel cette mesure n'a pas eu les effets escomptés. D'autres mesures sont nécessaires pour amener les populations précarisées vers les dentistes. Les sommes qui sont consacrées à cette mesure ne sont pas adéquatement allouées. Une étude avait été évoquée: est-elle disponible? Les experts du vécu devraient être associés et confirmeront certainement le point de vue de l'oratrice.

Au départ, le Vlaams Belang était sceptique quant aux chances de succès du projet "experts du vécu". Toutefois, si ceux-ci disposent de la formation adéquate, ils peuvent apporter leur expérience dans la lutte contre la pauvreté. Auprès de quelles institutions ces experts du vécu ont-ils été détachés? Leurs compétences sont utiles aux institutions de soins de santé car, pour garantir des soins accessibles à tous, de qualité et bon marché, il faut mettre en oeuvre une nouvelle politique de santé axée sur la prévention et portée par la base. C'est pourquoi son groupe estime que l'ensemble de la politique de santé doit être transféré aux Communautés.

Aujourd'hui, le financement de la politique de santé est encore une compétence fédérale. Il vaudrait mieux profiter de l'occasion pour accorder la gratuité des services dentaires (et d'autres soins de santé) aux jeunes précarisés en créant un nouveau groupe de personnes

die van het OMNIO-statuut kunnen gebruik maken te creëren. Gratis tandheelkundige verzorging werd echter als een voorverkiezingsgeschenkje aan iedereen uitgedeeld.

In Vlaanderen worden steeds meer mensen uit hun woning gezet. Dat is verontrustend. Soms kunnen zij nergens worden opgevangen, meer in het bijzonder omdat de OCMW's overbelast zijn en omdat de opvangstructuren overbevolkt zijn met asielzoekers. Kan het ministerie van Landsverdediging geen tijdelijke oplossing aanreiken in volle winter?

Om de armoede te bestrijden, moet er eerst een doeltreffend preventiebeleid zijn. Om te voorkomen dat mensen in een toestand van bestaansonzekerheid terecht komen, moet men voorkomen dat kredieten al te gemakkelijk worden toegekend. Het is onaanvaardbaar dat warenhuizen bij mensen die het moeilijk hebben onterechte illusies scheppen over het gemak waarmee kredieten kunnen worden verkregen en over de stijging van de koopkracht. Soms is het belangrijk kredieten te krijgen, maar dan moet er een adequate budgetbegeleiding zijn.

Diezelfde begeleiding zou zeer nuttig zijn in het kader van de energiebesparing. Om terzake nuttige kennis door te geven, zijn raadgevingen nodig. Ze moeten een responsabilisering beogen die het voor de begunstigde mogelijk maakt op een bepaald moment zijn lot in eigen handen te nemen. Het is niet voldoende in de Grondwet een theoretisch recht op energie te verankeren.

De toegankelijkheid tot de telefonie en het internet is een belangrijke uitdaging, die niet beperkt is tot de minstbedeelden: iedereen krijgt te maken met de hoge facturen terzake. De concurrentie tussen providers moet worden bevorderd om die kostprijs te doen dalen.

Is aan het Federaal Plan Armoedebestrijding voldoende ruchtbaarheid gegeven? Welke projecten werden voorgeselecteerd?

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) stelt vast dat de nieuwe maatregelen ten behoeve van de gepensioneerden, en dan vooral de zelfstandigen, een impact hebben op de middelen die de inkomensgarantie voor ouderen (IGO) vereist. Weerspiegelen de begrote middelen getrouw die nieuwe situatie?

2010 dreigt het jaar van de ontslagen te worden; het valt derhalve te vrezen dat het aantal leefloners zal toenemen. Is al werk gemaakt van een strategie om die mensen zo goed mogelijk voor te bereiden op een terugkeer naar de arbeidsmarkt?

pouvant bénéficier du statut OMNIO. La gratuité des soins dentaires a cependant été offerte à tout le monde comme cadeau préélectoral.

Le nombre de personnes expulsées de leur logement, en Flandre, est en progression constante et inquiète. Ces personnes ne peuvent parfois être accueillies nulle part, spécialement en raison du fait que les CPAS sont surchargés et que les structures d'accueil sont surpeuplées de demandeurs d'asile. Le ministère de la Défense ne peut-il pas offrir une solution temporaire au cœur de l'hiver?

Pour lutter contre la pauvreté, il faut d'abord une politique de prévention efficace. Pour prévenir la chute dans la précarité, il faut s'attaquer aux crédits trop faciles. Il ne peut être admis que des publicités de grandes enseignes lancent aux publics précarisés des illusions factices sur la facilité du crédit et l'augmentation du pouvoir d'achat. Parfois, il est important d'avoir des crédits. Mais il faut alors une guidance budgétaire adéquate.

Ce même accompagnement serait bien utile dans le cadre de l'économie d'énergie. Des conseils sont nécessaires pour donner les connaissances utiles en la matière. Ils doivent avoir pour but une responsabilisation qui permette au bénéficiaire, à un moment, de se prendre en mains. Il n'est pas suffisant de consacrer constitutionnellement un droit théorique à l'énergie.

L'accessibilité à la téléphonie et à l'internet est un enjeu important, qui ne s'arrête pas aux personnes précarisées: tout le monde souffre d'une facture excessive dans ce domaine. La concurrence entre fournisseurs doit être favorisée pour réduire ladite facture.

Une notoriété suffisante est-elle donnée au prix fédéral de lutte contre la pauvreté? Quels sont les projets qui ont été présélectionnés?

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) constate que les fonds nécessaires pour la garantie de revenu aux personnes âgées (GRAPA) sont influencés par les nouvelles mesures prises en faveur des pensionnés, spécialement les indépendants. Les budgets reflètent-ils adéquatement cette évolution?

2010 risque d'être l'année des licenciements; une augmentation du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration est dès lors à craindre. Une stratégie a-t-elle été élaborée pour préparer au mieux ces personnes à retourner sur le marché du travail?

Integratie door werk blijft een prioriteit van de staatssecretaris: de spreekster kan dat alleen maar toejuichen. De statistieken van de POD Maatschappelijke Integratie leggen integratieprofielen vast: zijn die statistieken beschikbaar? Welke factoren zijn van doorslaggevend belang om de integratie efficiënt te doen verlopen of om die te doen mislukken?

De leidraden met goede praktijken van de OCMW's zijn interessante instrumenten. Zij moeten worden getoetst aan de ervaringen van de RVA, de Forem en de VDAB.

De spreekster verzoekt de staatssecretaris om een beter afgebakende visie op kinderarmoede, alsook om informatie op jaarbasis over het aantal studenten dat een beroep doet op steun van de OCMW's. Dat aantal blijft stijgen. Waarom?

Almaar meer daklozen vragen de installatiepremie aan. Waarom? Bestaan er gegevens die aantonen dat die steun daadwerkelijk iets uithaalt en dat daklozen niet langer op straat hoeven te leven?

Een van de meest opvallende aankondigingen in de beleidsnota, is de toename van het aantal begunstigden van het leefloon in 2009. De stijging bedraagt 6 % in het eerste semester, 7 % in het tweede. Overigens is het aantal aanvragers van buiten de Europese Unie tussen 1999 en 2007 vertienvoudigd. Wordt het geen tijd voor maatregelen om die mensen in het arbeidscircuit te krijgen?

Mevrouw Brigitte Wiaux (cdH) onderstreept de inspanningen om de efficiëntie van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast te waarborgen en de werking van de DAVO te verbeteren. Het cdH heeft zich altijd bekommerd om de reële toegankelijkheid en de kwaliteit van de dienstverlening van de DAVO. Zowat 150 000 aanvragers zouden voor de regeling in aanmerking komen, maar slechts 30 000 maken er werkelijk gebruik van. Is voorzien in maatregelen die het de DAVO makkelijker moeten maken bedragen te vorderen?

De cdH zal erop letten dat de crisis bij de opvang van asielaanvragers wordt opgelost, en dat de meest kwetsbare groepen, zoals de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, worden beschermd.

Zal de maatregel inzake gratis tandverzorging worden geëvalueerd? Hebben in de eerste plaats de kansarme gezinnen er het meeste baat bij gehad? De kans bestaat dat die gezinnen niet naar de tandarts gaan zo zij niet terdege worden geïnformeerd.

L'intégration par l'emploi reste une priorité du secrétaire d'État: l'oratrice ne peut que s'en féliciter. Les statistiques du SPP Intégration sociale définissent des profils d'intégration: sont-elles disponibles? Quels sont les facteurs critiques qui ont pour conséquence qu'une intégration est efficace ou non?

Les bonnes pratiques des CPAS sont des outils intéressants. Elles doivent être évoquées à la lumière de l'expérience de l'ONEm, du FOREm et du VDAB.

L'oratrice demande une vision plus précise du secrétaire d'État sur la pauvreté infantile et des informations sur le nombre d'étudiants qui, sur une base annuelle, font appel à l'aide des CPAS. Ce nombre continue à augmenter. Pourquoi?

Les sans domicile fixe font de plus en plus appel à l'aide à l'installation. Pourquoi? Existe-t-il des données qui démontrent que cette aide concourt à la réalisation de ses objectifs, et que les demandeurs quittent la rue?

L'une des informations les plus marquantes figurant dans la note concerne l'augmentation des bénéficiaires du revenu d'intégration en 2009. L'augmentation atteint 6 % au cours du premier semestre et 7 % au cours du second. Par ailleurs, le nombre de demandeurs qui n'ont pas la nationalité d'un des États membres de l'Union est multiplié par dix entre 1999 et 2007. N'est-il pas temps de prendre des mesures en vue de réinsérer cette population dans le circuit professionnel?

Mme Brigitte Wiaux (cdH) souligne les efforts en vue de garantir l'effectivité du Fonds contre le surendettement et d'améliorer le SECAL. Le cdH a toujours été soucieux d'une réelle accessibilité et d'une intervention de qualité du SECAL. Le potentiel est de 150 000 personnes, mais seules 30 000 personnes en profitent. Des mesures sont-elles envisagées pour améliorer la faculté de recouvrement des sommes par le SECAL?

Le cdH est vigilant à ce que la crise de l'accueil soit résolue et à ce que les groupes les plus vulnérables, comme les mineurs étrangers non accompagnés, soient protégés.

La mesure de gratuité des soins dentaires sera-t-elle évaluée? Favorise-t-elle réellement les familles les plus précarisées? Ces familles risquent de ne pas consulter le dentiste par manque d'information.

De winterplannen die met de steun van het ministerie van Landsverdediging op touw worden gezet, zullen worden geoptimaliseerd. Is terzake al overleg gepleegd met de minister van Landsverdediging? Wat is de stand van zaken?

De spreekster is het met de heer Otlet eens dat kinderarmoede moet worden aangepakt; zij vraagt welke hervormingen van de regelgeving worden overwogen.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a) onderstreept het pessimisme dat van de beleidsnota uitgaat in verband met de opvangcrisis. Die crisis houdt aan, maar geen enkel regeringslid reikt een structurele oplossing aan. De staatssecretaris is zo eerlijk aan te geven waarom de crisis aansleept.

Een van de aangehaalde redenen zijn de meervoudige asielaanvragen. Dat is geen louter Belgisch verschijnsel, maar het aantal dergelijke aanvragen is in 2009 fors toegenomen, wellicht verdubbeld. Wat zal concreet worden beslist in verband met de asielaanvragen die voor de derde keer worden ingediend? De programmawet (DOC 52 2278/001) bepaalt dienaangaande niets. Moet die hervorming nog in de praktijk worden gebracht? Wanneer zal dat gebeuren?

De afschaffing van de materiële hulp komt in de beleidsnota niet direct aan bod. Asiel blijft een recht. Een derde asielaanvraag wijst niet noodzakelijk op misbruik. De sector herhaalt geregeld dat vaak pas bij de derde aanvraag alle documenten ter staving van de aanvraag aanwezig zijn. De spreekster verwijst ook naar een aanbeveling die zou zijn verstrekt om, onder het stelsel van de huidige wet, elke materiële hulp te weigeren bij een derde asielaanvraag.

De spreekster is het met een aantal doelstellingen van de staatssecretaris eens; het probleem is dat concrete resultaten uitblijven. De opvangcrisis sleept aan. Er komen plaatsen bij en budgetten worden vrijgemaakt. De in 2009 vrijgemaakte plaatsen blijven in 2010 beschikbaar. De regering volstaat ermee "tijdelijke" plaatsen te creëren, terwijl een echt input- en outputbeleid ontbreekt.

Altijd weerklinken dezelfde antwoorden, namelijk dat er meer opvangplaatsen zullen komen. Hoeveel plaatsen zijn gebruiksklaar? Hoeveel extra plaatsen zullen er in 2010 bijkomen? Het wordt heel moeilijk, zo niet onmogelijk, te achterhalen of de cijfers waarheidsgetrouw zijn, en welke realiteit achter de cijfers schuilgaat.

Met de prefabmodules staat men nog nergens. Nochtans is in de nodige middelen voorzien. De Regie

L'optimalisation du Plan hiver est évoquée, avec l'appui du ministère de la Défense. Une concertation a-t-elle déjà été lancée avec le ministre de la Défense? Où en est-on?

Avec M. Otlet, l'intervenante souligne l'importance de lutter contre la pauvreté infantile et demande quelles sont les réformes réglementaires envisagées.

Mme Dalila Douifi (sp.a) souligne le pessimisme de la note sur la crise de l'accueil. Cette crise perdure, sans qu'aucun membre du gouvernement actuel n'apporte de solution structurelle. Le secrétaire d'État a la franchise de donner les raisons de la subsistance de la crise.

L'une d'entre elles concerne les demandes d'asile multiples. Ce phénomène n'est pas propre à la Belgique, mais a fortement augmenté en 2009, sinon doublé. Qu'est-ce qui sera décidé concrètement sur les troisièmes demandes d'asile? La loi-programme (DOC 52 2278/001) ne contient aucune disposition en ce sens. Cette réforme doit-elle encore être introduite? Quand le sera-t-elle?

La note n'aborde pas directement la suppression de l'aide matérielle. L'asile reste un droit. Une troisième demande n'est pas nécessairement constitutive d'un abus. Le secteur répète souvent que les documents à l'appui de la demande ne sont complets qu'à l'occasion de la troisième demande. L'oratrice évoque aussi une recommandation qui aurait été diffusée de refuser toute aide matérielle à la troisième demande d'asile sous l'empire de la loi actuelle.

L'oratrice partage une série d'objectifs du secrétaire d'État; la difficulté réside dans l'absence de concrétisation. La crise de l'accueil ne se résout pas. Des places sont ouvertes et des budgets sont libérés. Les places libérées en 2009 resteront disponibles pour 2010. Le gouvernement se contente de créer des places "temporaires", alors qu'il n'y a pas de réelle politique sur les inputs et les outputs.

Ce sont toujours les mêmes réponses qui sont données, à savoir une augmentation des places d'accueil. Combien de ces places sont-elles opérationnelles? Combien de nouvelles places complémentaires pour 2010 seront-elles ouvertes? Il devient difficile, sinon impossible, de calculer la réalité des chiffres et de les comparer à la réalité du terrain.

Les modules préfabriqués n'en sont encore nulle part. Les moyens existent pourtant. La Régie des bâtiments

der Gebouwen zou moeten worden aangepord om van die oplossing meer werk te maken. Dit dossier zou met spoed moeten worden behandeld. Waarom schieten de zaken niet sneller op?

Is de nieuwe premier nog altijd belast met de Coördinatie van het migratie- en asielbeleid? Waarom worden de door Landsverdediging ter beschikking gestelde gebouwen nog altijd niet gebruikt? Concrete maatregelen zijn nodig.

In verband met de kwaliteit van de opvang worden aanbevelingen geformuleerd. De levensomstandigheden in de opvangcentra dienen te worden verbeterd. Dat kan in de eerste plaats door een einde te maken aan de asielcrisis. Echt menswaardige levensomstandigheden kunnen niet worden gewaarborgd in hotels en prefabmodules, of op straat. Hoe kan men dan aanvaarden dat mensen een “gids” ter beschikking krijgen die het leven op straat in banen helpt leiden?

De beleidsnota vermeldt dat voor de verhoging van de personeelskosten wordt voorzien in een bedrag van 48,7 miljoen euro. In de verantwoording is evenwel sprake van een ander bedrag, namelijk 45,7 miljoen euro. Vanwaar dat verschil? Als extra personeel wordt aangetrokken, gaat de spreekster ervan uit dat het in de eerste plaats zal worden ingezet om de opvangcrisis te helpen aanpakken. Een personeelstoename kan niet los worden gezien van een capaciteitsuitbreiding.

Evenveel aandacht moet uitgaan naar de opvang van de minderjarige vreemdelingen, ongeacht of ze met hun familie in België verblijven dan wel niet worden begeleid. Voorzien de Fedasil-diensten thans in begeleiding, zodat die kinderen de nodige informatie krijgen om hun kansen op regularisatie te evalueren? De beleidsnota vermeldt drie fasen: waarin bestaan die precies?

Aangaande de middelen waarin wordt voorzien om de OCMW’s te helpen bij de begeleiding van geregulariseerde personen, bevat de verantwoording geen enkele reële verhoging. Alleen bepaalde OCMW’s in grote steden zouden middelen krijgen, terwijl andere het even lastig zullen hebben. Zo heeft de stad Antwerpen geraamd dat 17 000 regularisatieaanvragen voor die stad neerkomen op 4 000 à 5 000 nieuwe steunaanvragen. Alleen al de extra personeelskosten worden geschat op 3 miljoen euro per 1 000 nieuwe aanvragen.

Mevrouw Colette Burgeon (PS) geeft aan dat de beleidsnota volledig is en het voluntarisme van de staatssecretaris terdege weergeeft.

devrait être réactivée afin de rendre cette solution plus effective. Le bénéfice de l’urgence devrait ici être demandé. Pourquoi ne travaille-t-on pas plus vite?

Le nouveau premier ministre est-il encore toujours chargé de la Coordination de la politique de Migration et d’Asile? Pourquoi les immeubles mis à disposition par la Défense nationale ne sont-ils pas encore utilisés? Des actions concrètes sont indispensables.

Des recommandations sont prévues pour la qualité de l’accueil. Les conditions de vie dans les centres gagneraient à être améliorées. La première manière d’y arriver est de solutionner la crise de l’asile. Ni les hôtels, ni les modules préfabriqués, ni la rue ne permettent de garantir une vie réellement digne. Comment admettre que des personnes reçoivent un “guide” afin de gérer la vie dans la rue?

La note cite un montant de 48,7 millions d’euros pour l’augmentation des frais de personnel. Cependant, la justification évoque un autre montant, de 45,7 millions d’euros. Comment justifie-t-on cette différence? Si du personnel supplémentaire est engagé, l’oratrice part du principe qu’il sera affecté en priorité à la crise de l’accueil. Une augmentation du personnel ne peut être dissociée d’une augmentation des capacités d’accueil.

L’accueil des mineurs étrangers, résidant en Belgique avec leur famille ou non accompagnés, appelle une attention tout aussi importante. Existe-t-il déjà aujourd’hui un accompagnement par les services de Fedasil afin de donner à ces enfants les informations nécessaires pour évaluer leurs possibilités d’être régularisés? Trois phases sont citées par la note: en quoi consistent-elles réellement?

Quant aux moyens qui sont prévus pour soutenir les CPAS en rapport avec les personnes régularisées, la justification ne contient aucune augmentation réelle. Seuls certains CPAS de grandes villes obtiendraient des moyens, alors que d’autres sont tout autant touchées. La ville d’Anvers a estimé, par exemple, que 17 000 demandes de régularisation dans cette ville résulteraient en 4 000 à 5 000 nouvelles demandes d’aide. Or, rien que le surcoût de personnel est déjà estimé à plus de 3 millions d’euros par 1 000 nouvelles demandes.

Mme Colette Burgeon (PS) estime que la note est complète et démontre le volontarisme du secrétaire d’État.

De budgettaire situatie is penibel. De OCMW's en de federaties van OCMW's luiden geregeld de alarmbel. Terecht worden bijkomende middelen uitgetrokken. De uitgaven voor sociale steun en maatschappelijke integratie nemen toe, en als gevolg van het activeringsbeleid ten aanzien van werklozen kloppen steeds meer mensen bij het OCMW aan, een zorgwekkende trend. De OCMW's moeten door de regularisatie-operatie almaar meer taken uitvoeren.

In dat verband zouden de OCMW's in het raam van het Sociale Maribel-plan, dat tijdens de begrotingsopmaak werd toegelicht, in 2010 650 mensen in dienst moeten kunnen nemen en over extra middelen kunnen beschikken. Hoe zal dat plan in de praktijk worden gebracht? Het komt neer op 16 miljoen euro voor de OCMW's. Welk profiel zullen die nieuwe banen hebben?

De minister van Werk onderstreept de noodzaak van begeleiding van de werkzoekenden in haar beleidsnota. De PS staat achter die doelstelling, op voorwaarde dat jonge werkzoekenden intensief worden begeleid, zonder dat het om pestmaatregelen mag gaan. Zij moeten worden gemotiveerd, waarbij het volledige plaatje voor ogen moet worden gehouden. Een RVA-overeenkomst is een interessant denkspoor: terzake zijn al aanbevelingen geformuleerd in de commissie voor de Sociale Zaken. Demotivering en fatalisme zijn al te vaak het gevolg van mislukkingen op de arbeidsmarkt. Vooral bij de laaggeschoolde jongeren is de toestand erg. Heel vaak hebben zij in de familie niemand aan wie ze het voorbeeld kunnen nemen.

De activering van de leefloners is onlosmakelijk verbonden met een alomvattend werkloosheidsbeleid. De PS heeft de hervorming van het werklozenbegeleidingsplan gesteund, in overleg met de betrokken partijen. Van de geplande maatregelen is de re-integratie van de werklozen die — om medische of sociaal-culturele redenen — het moeilijkst hun weg vinden naar de arbeidsmarkt, een noodzaak. Budgetttaire verschuivingen tussen "werkloosheid" en "maatschappelijke integratie" moeten worden voorkomen.

De beroepstrajecten van de personen die gebruik hebben gemaakt van een activeringsmaatregel van het OCMW, zullen worden onderzocht. De resultaten daarvan zullen binnenkort worden voorgesteld. De spreekster onderstreept het kwalitatief gedeelte van de analyse: de bedoeling is de goede praktijken op een rijtje te zetten. Sommige jongeren met een specifiek profiel die meteen aan de slag willen en op eigen benen willen staan, krijgen te lange integratietrajecten voorgesteld. Opleidingen monden niet vaak genoeg uit in een baan. Zodra iemand werk vindt, mag de sociale opdracht niet ophouden: die moet dan worden toegespitst op de nieuwe sociaal-professionele omgeving.

La situation budgétaire est difficile. Les CPAS et les fédérations de CPAS tirent régulièrement la sonnette d'alarme. De nouvelles enveloppes sont prévues, à juste titre. Les dépenses pour l'aide sociale et l'intégration sociale augmentent, et les transferts liés à la politique d'activation des chômeurs inquiètent. Les CPAS sont confrontés à une augmentation de leurs tâches à la suite de l'opération de régularisation.

Dans ce cadre, le Plan Maribel Social, présenté lors de la confection du budget, devrait permettre 650 nouveaux postes en 2010 et offrir aux CPAS de nouveaux moyens. Comment ce Plan sera-t-il déployé? Il représente 16 millions d'euros pour les Centres. Quel sera le profil des nouveaux postes?

Concernant l'accompagnement des demandeurs d'emploi, la ministre en charge de l'Emploi souligne sa nécessité dans sa note. Le PS souscrit à l'orientation, à la condition qu'un accompagnement intensif soit offert aux jeunes demandeurs d'emploi, sans aucun harcèlement. Il faut les motiver en prenant en compte la situation globale. Un contrat ONEm serait intéressant: des recommandations ont été évoquées en commission des Affaires sociales. La démotivation et le fatalisme sont trop souvent des conséquences d'une situation d'échec sur le marché du travail. Pour les jeunes moins qualifiés, la situation est grave. Ils n'ont bien souvent pas de modèle à suivre au niveau familial.

L'activation des bénéficiaires du revenu d'intégration est indissociable d'une politique globale en matière de chômage. Le PS a soutenu la réforme du plan d'accompagnement des chômeurs, en concertation avec les parties concernées. Parmi les mesures prévues, l'insertion des chômeurs les plus éloignés du circuit du travail (pour des raisons médicales ou socioculturelles) est nécessaire. Il faut éviter des glissements budgétaires entre le domaine du chômage et le domaine de l'intégration sociale.

Les trajectoires des personnes qui ont bénéficié de l'activation par les CPAS feront l'objet d'une étude. Elle sera présentée prochainement. L'oratrice insiste sur le volet qualitatif: les bonnes pratiques doivent être étudiées. Certains jeunes qui ont un profil particulier et qui sont en recherche immédiate de travail et d'autonomie se voient proposer de trop longues trajectoires d'intégration. Les formations ne débouchent que trop peu sur l'emploi. Une fois l'emploi trouvé, le travail social ne peut cesser: il doit s'activer sur le nouvel environnement socioprofessionnel.

De PS is tevreden dat vanaf 2010 een bedrag van 4,2 miljoen euro wordt uitgetrokken voor de bevordering van de sociaal-culturele participatie. De maatregelen terzake moeten vooral de kinderen ten goede komen; het betreft dan ook vooral activiteiten die mee moeten voorkomen dat armoede binnen een gezin wordt doorgegeven. Welke activiteiten worden precies beoogd? Alleen educatieve activiteiten, of ook die welke met de gezondheid te maken hebben?

De beleidsnota voorziet in overeenkomsten met de OCMW's van 35 grote steden. Om welke steden gaat het? Kunnen daar nog steden bijkomen?

Een persoon die een leefloon ontvangt en aan de slag gaat onder het stelsel van artikel 60 van de organieke wet op de OCMW's, kan een werkloosheidsuitkering genieten als hij lang genoeg heeft gewerkt. Die mensen zijn maar wat blij dat ze werk hebben. De OCMW's hebben niet de middelen om hen een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur aan te bieden. Kan dat probleem niet worden opgelost? Een eventuele sanctie door de RVA wegens een daaropvolgende onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt kan op geen enkele manier worden ontlopen.

In 2006 is een onderzoek naar solidair wonen uitgevoerd. Enkele jaren later is het tijd om met de resultaten van dat onderzoek iets te doen. Het is immers onrechtvaardig dat de sociaal kwetsbaren die worden gehuisvest in een project van solidair wonen, het statuut van alleenstaande niet kunnen genieten. Hoe staat het daar intussen mee?

De medische kaart is een goed voorbeeld van administratieve vereenvoudiging. Een dergelijk project ligt niet voor de hand, maar het moet zo snel mogelijk worden ingevoerd in alle OCMW's van het land.

Bijna 18 000 asielzoekers zouden in een structuur moeten worden opgevangen, terwijl het netwerk van Fedasil slechts 16 733 plaatsen telt. Die verzadiging heeft zowel structurele als conjuncturele oorzaken, die in de beleidsnota worden aangestipt. De spreekster steunt het plan om het recht op opvang te ontzeggen aan wie voor de derde keer een asielaanvraag indient. Het is van belang misbruik tegen te gaan, maar zonder het asielrecht zelf op de helling te zetten. De Senaat heeft zopas aanbevelingen in verband met de asielprocedure aangenomen, die bijzondere aandacht verdienen.

De toestand gaat erop vooruit, hoewel bij het aanbreken van de winter aan nieuwe noodoplossingen moet worden gedacht. Met de collega's van de federale regering is overleg gepleegd om de asielzoekers opvangplaatsen te kunnen aanbieden in overheidsgebouwen.

Le PS se réjouit de l'enveloppe de 4,2 millions d'euros à partir de 2010 pour la promotion de la participation socioculturelle. Elle sera axée sur l'enfant car des activités seront prévues pour enrayer la reproduction de la pauvreté au sein de la famille. Quelles seront précisément les actions qui seront visées: uniquement des activités éducatives ou également certaines liées à la santé?

Des conventions sont évoquées avec les CPAS de 35 grandes villes. Lesquelles sont-elles? D'autres pourront-elles être ajoutées?

Une personne qui bénéficie du revenu d'intégration et qui est mise au travail sous le régime de l'article 60 de la loi organique des CPAS peut bénéficier du chômage s'il travaille suffisamment longtemps. Ces personnes sont très contentes de travailler. Les CPAS ne disposent pas des moyens pour les engager pour une durée indéterminée. Ce problème ne peut-il pas trouver une solution? Rien ne permet d'éviter une sanction éventuelle par l'ONEm pour manque de disponibilité au travail par la suite.

Une étude a été réalisée en 2006 sur l'habitat solidaire. Quelques années plus tard, il faut passer de l'étude à la concrétisation. Il est effectivement injuste de ne pas octroyer le taux isolé aux personnes, fragilisées, qui sont hébergées dans ce cadre. Où en est-on?

La carte médicale constitue une simplification administrative adéquate. Ce projet n'est pas évident, mais doit être implémenté le plus vite possible dans tous les CPAS du Royaume.

Près de 18 000 demandeurs d'asile devraient recevoir un accueil en structure, alors que le réseau de Fedasil ne comprend que 16 733 places. Les causes de cette saturation sont structurelles autant que conjoncturelles: elles sont citées par la note. L'oratrice soutient la mesure visant à limiter le droit à l'accueil des personnes qui introduisent une troisième demande d'asile. Il est important de limiter les abus sans remettre en cause le droit même à l'asile. Le Sénat vient d'adopter des recommandations sur la procédure d'asile, auxquelles il conviendrait d'accorder une attention particulière.

La situation s'améliore, même si, à l'approche de l'hiver, il convient de réfléchir à de nouvelles solutions d'urgence. Des démarches ont été lancées auprès des collègues du gouvernement fédéral afin de loger les demandeurs d'asile dans des bâtiments publics. Le

De PS juicht al die initiatieven toe. Het zou in dat verband raadzaam zijn een inventaris op te maken. Er wordt namelijk gewag gemaakt van 900 plaatsen voor 2010, bovenop een structurele vrijmaking van 3 000 nieuwe plaatsen. Over hoeveel bijkomende begrotingsmiddelen beschikt de staatssecretaris om een en ander te verwezenlijken?

Een betere opvang vergt ook beter opgeleid personeel. De spreekster is blij met de terzake aangekondigde maatregelen en steunt eveneens de maatregelen inzake rechtshulp en medische bijstand.

Het terugkeerbeleid vereist dat de betrokkenen naar behoren worden geïnformeerd en dat hun waardigheid wordt geëerbiedigd. België moet erop toezien dat zij in hun land van herkomst opnieuw optimaal in de samenleving worden opgenomen. Daartoe moeten de bestaande kanalen met de partnerlanden van onze ontwikkelingssamenwerking worden benut. Met de andere regeringsleden moet nauw worden samengewerkt.

De strijd tegen de digitale kloof stopt niet met de aankoop van basismaterieel, maar brengt ook grote kosten met zich (zoals de internetfactuur). Tevens bestaat het risico dat de armere burgers zich aangetrokken voelen tot de minder fraaie kanten van het internet, zoals spelletjes of aankopen met uitstel van betaling. Voor dit probleem zou een door de overheid opgezet begeleidingscentrum een afdoende oplossing kunnen bieden.

Er is nood aan een evaluatie van het ervaringsdeskundigenproject en het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast.

De verbetering van de DAVO is een prioriteit. De instelling heeft meer personeel nodig als het de bedoeling is dat ze de dossiers van de 150 000 betrokkenen behandelt. Tegen 2010 wordt onderzoek verwacht. De spreekster kondigt aan dat ze daarover te gelegener tijd meer informatie zal vragen. Voorts stipt ze aan dat de aanvrager pas DAVO-steun kan ontvangen als hij een gerechtelijke beslissing kan voorleggen. Zou een schriftelijk akkoord niet kunnen volstaan? De procedure is te complex.

De spreekster is blij met de structurele indexering van de dienstencheques, zolang het maar niet bij woorden blijft.

De administratieve afhandeling van de aanvragen bij het Gas- en Elektriciteitsfonds verloopt behoorlijk stroef. Administratieve vereenvoudiging betekent in deze aangelegenheid allereerst een afschaffing van een aantal vormvereisten.

PS salue ces initiatives multiples. Un état des lieux est demandé. Près de 900 places sont citées pour 2010, outre un réaménagement structurel de 3000 nouvelles places. De quelle enveloppe budgétaire complémentaire le secrétaire d'État dispose-t-il?

La qualité de l'accueil passe aussi par une meilleure formation du personnel. L'oratrice se félicite des mesures annoncées en la matière, tout comme elle soutient les mesures relatives à l'aide juridique et à l'assistance médicale.

La politique de retour demande une information convenable des personnes concernées et un respect de la dignité de ceux-ci. La Belgique doit veiller à leur réintégration optimale dans le pays d'origine. Les canaux existants, avec les pays partenaires de la coopération au développement, doivent être utilisés. Un travail étroit est nécessaire avec les membres du gouvernement.

La lutte contre la fracture numérique ne s'arrête pas à l'achat du matériel de base, elle passe aussi par les frais subséquents (comme la facture internet). Il existe aussi le risque que les personnes précarisées soient attirées vers les recoins les plus obscurs de la toile. Par exemple, elles pourraient ne pas résister à la tentation du jeu ou des commandes à paiement différé. Un centre public proposant un accompagnement pourrait offrir une bonne solution.

Une évaluation est demandée du projet des experts du vécu et du Fonds de lutte contre le surendettement.

L'amélioration du SECAL est une priorité. Il faudra plus de personnel si le SECAL entend traiter les 150 000 personnes concernées. Une étude est attendue pour 2010: l'oratrice promet de s'enquérir au moment voulu. L'oratrice évoque aussi le problème de la nécessité, pour le demandeur, de disposer d'un jugement pour obtenir l'aide du SECAL. Un accord écrit ne pourrait-il pas être suffisant? La procédure est qualifiée de trop complexe.

L'indexation structurelle des titres-services réjouit l'oratrice, sous réserve que cet engagement devrait être conjugué à l'indicatif.

Le cheminement administratif des demandes d'aide du Fonds gaz et électricité est assez compliqué. La simplification administrative pourrait débuter par un allègement des formalités dans ce domaine.

De spreekster verwoordt de — niet noodzakelijk utopische — wens dat de armoede in 2010 verdwijnt. Utopieën zijn per slot van rekening de eerste stap naar concrete verwezenlijkingen.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo-Groen!) is bezorgd over de omvang van de aangekondigde stijging van de overheidstegemoetkoming in het leefloon. Die stijging lijkt volstrekt ontoereikend om een hele reeks factoren op te vangen die hogere bedragen vereisen: het regularisatiebeleid, de economische crisis en het werklozenactiveringsbeleid.

Overigens is het Rekenhof ongerust over de gebrekkige verantwoording van die stijging, die niet eens meer dan 5 % bedraagt ten opzichte van 2009. Aangezien voor 2010 geen indexsprongen worden verwacht, kan alleen de economische crisis een verklaring zijn voor die gang van zaken. Deze begrotingsmaatregel houdt geen rekening met de stijging van het aantal leefloners, dat tussen 2008 en 2009 al is toegenomen met 7 %. Zelfs in een optimistisch scenario van een stijging met 10 % zal het uitgetrokken budget onvoldoende zijn en wordt de duurzaamheid van de betalingen in het gedrang gebracht. Op basis waarvan werd het aantal bijkomende leefloners berekend?

Die vraag is des te legitiemer als men bedenkt dat het aantal door de RVA gesanctioneerde werklozen voortdurend toeneemt en dat een onderzoek met betrekking tot 2007 de kostenimpact van dat beleid voor de OCMW's op 157 miljoen euro heeft geraamd. De crisis zal die impact zeker niet doen afnemen. Bijkomende budgettaire middelen zijn onontbeerlijk.

De OCMW-budgetten worden eveneens zwaar aangetast door de middelen die nodig zijn voor de buitenlandse residenten. Als men ervan uitgaat dat 25 000 regularisatiedossiers zullen worden ingediend en dat de helft van de indieners daarvoor OCMW-steun zal vragen (raming op grond van informatie over de vorige regularisatieperiodes), komt men uit op een stijging van de personeelskosten met 95 miljoen euro. Hoe is de staatssecretaris dan bij een bedrag van 66 miljoen euro uitgekomen?

Het leefloon is ontoereikend, met name om de huidige huurprijzen het hoofd te kunnen bieden. Die tendens verscherpt nog jaar na jaar. De kloof tussen het leefloon en de armoedegrens wordt er zeker niet kleiner op: het leefloon lag in 2009 lag het leefloon 148,44 euro onder de armoedegrens en in 2010 zal dat 155 euro zijn.

Het is uit den boze dat men die situatie vergoelijkt door een vergelijking te maken met de andere EU-lidstaten,

L'oratrice formule le vœu, qui n'est pas nécessairement utopique, que la pauvreté disparaisse en 2010. L'utopie n'est finalement qu'une marche vers le réel.

Mme Zoé Genot (Ecolo-Groen!) s'inquiète du niveau de l'augmentation annoncée pour l'intervention de l'État dans le revenu d'intégration sociale. Cette augmentation ne paraît nullement suffisante pour faire face à plusieurs phénomènes, qui concourent à l'augmentation des montants nécessaires: la politique de régularisation, la crise économique et la politique d'activation des chômeurs.

La Cour des comptes s'est d'ailleurs émue de la justification lacunaire de cette augmentation, qui ne dépasse pas 5 % par rapport à 2009. Elle ne doit son existence qu'à la crise économique, aucun saut d'index n'étant prévu pour 2010. Elle échoue à rendre compte de l'augmentation du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration, qui a déjà augmenté de plus de 7 % entre 2008 et 2009. En tablant sur une évolution de 10 %, pourtant optimiste, les budgets seront insuffisants et la pérennité budgétaire est mise en péril. Sur quelle base le nombre de bénéficiaires supplémentaires a-t-il été calculé?

Cette question est d'autant plus légitime quand on sait que le nombre de chômeurs sanctionnés par l'ONEm est en augmentation constante et qu'une étude a chiffré l'impact de cette politique à 157 millions d'euros pour 2007 pour les CPAS. Avec la crise, cet impact ne va pas diminuer. Une enveloppe complémentaire est indispensable.

Les budgets des CPAS seront également gravement affectés par les moyens nécessaires pour les résidants étrangers. Si l'on table sur 25 000 dossiers de régularisation, et que l'on part d'une estimation de 50 % du nombre de demandeurs qui se feront aider par les Centres pour l'introduction d'une telle demande (sur la base des informations collectées lors de la précédente procédure de régularisations), on aboutit à une augmentation des frais de personnel de 95 millions d'euros. Sur quelle base le secrétaire d'État évalue-t-il ces frais à 66 millions d'euros?

Le revenu d'intégration sociale est insuffisant, notamment par rapport aux loyers actuels. La tendance s'accentue d'ailleurs chaque année. La différence entre ce revenu et le seuil de pauvreté ne tend nullement à disparaître. En 2009, elle a atteint 148,44 euros; elle atteindra 155 euros en 2010.

On ne peut se consoler en opérant une comparaison avec les autres États membres de l'Union, car les pays

want de statistieken in onze directe buurlanden zijn veel minder dramatisch. De spreekster pleit ervoor spoedig werk te maken van de goedkeuring van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, teneinde het leefloon op te trekken tot boven de armoedegrens en het aan de samenwonenden toegekende bedrag af te stemmen op het aan de alleenstaanden toegekende bedrag (DOC 52 0051/001). Iedereen is het erover eens dat het huidige leefloon geen waardige levensomstandigheden garandeert.

Voormeld wetsvoorstel behelst twee thema's: de optrekking van het eigenlijke leefloon en de individualisering van de rechten. De staatssecretaris zet een eerste stap in die richting, via de individualisering van de rechten van de aanvragers die in een structuur voor solidair wonen verblijven. Die maatregel kan echter maar een eerste concrete aanzet zijn tot een veel ruimer initiatief. Met name in Brussel is al onderzoek verricht waaruit blijkt dat een individualisering van de rechten een noodzaak is.

Voorts somt de spreekster twee reeds bestaande mechanismen op, die beter bekend zouden moeten worden:

1° wanneer een dakloze tijdelijk met een aanvrager samenwoont, wordt hij als alleenstaande beschouwd indien hij met het OCMW een integratiecontract sluit. Al te veel OCMW's weten dat niet, waardoor het te vaak voorkomt dat mensen weigeren een dakloze ook maar tijdelijk onderdak te bieden, uit angst dat zij aldus de uitkering als alleenstaande zullen verliezen;

2° een dakloze heeft per definitie geen inkomen. Hij kan dus met iemand samenwonen zonder dat die daardoor zijn status van alleenstaande verliest. Uit een door de minister van Werk gegeven antwoord op een mondelinge vraag van de spreekster, is zelfs gebleken dat, zo de betrokkene werkloos is, hij zelfs als gezinshoofd kan worden beschouwd.

De verenigingen die met dergelijke situaties te maken krijgen, stoten bij het OCMW veel te vaak op een muur van onbegrip. Die op zijn minst warrige situatie vergt algemene en coherente maatregelen. Zoniet zullen talrijke ontwrichte gezinnen ontstaan met kinderen die geen model van meerouderschap zullen hebben gekend.

De bekommeringen van de staatssecretaris met betrekking tot de armoede bij kinderen zijn legitiem, maar bezorgdheid leidt tot niets als er geen concrete maatregelen uit voortkomen. De staatssecretaris denkt aan sociale en culturele participatie, alsook aan een

directement limitrophes présentent des statistiques moins effrayantes. L'oratrice plaide pour une adoption rapide de la proposition de loi modifiant la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale en vue de porter le niveau du revenu d'intégration au-dessus du seuil de pauvreté et d'aligner le montant octroyé aux cohabitants sur celui octroyé aux isolés (DOC 52 51/001). Tout le monde s'accorde à dire que vivre décemment avec le revenu d'intégration social actuel est impossible.

La proposition précitée aborde deux problématiques: l'augmentation du revenu proprement dit, mais aussi l'individualisation des droits. Le secrétaire d'État fait un premier pas dans ce sens en individualisant les droits du demandeur hébergé dans un habitat solidaire. Cette mesure ne peut qu'être une première étape concrète dans un mouvement bien plus large. Des études ont déjà été menées, notamment à Bruxelles, qui démontrent la nécessité d'individualiser les droits.

Par ailleurs, l'oratrice cite deux mécanismes qui existent sous l'empire de la loi actuelle et qui mériteraient une plus grande publicité:

1° Quand un sans-abri cohabite de manière transitoire avec un demandeur, il est considéré comme un isolé s'il conclut aussi un contrat d'intégration avec le CPAS. Trop de Centres l'ignorent. Il arrive trop régulièrement que des personnes refusent d'héberger un sans-abri, fût-ce à titre précaire, de peur de perdre le bénéfice du taux isolé.

2° Un sans-papier est nécessairement sans revenu: il peut cohabiter avec une personne sans que celle-ci perde son taux isolé. À une question orale qu'elle a posée à la ministre de l'Emploi, l'oratrice s'est entendu répondre que la personne, si elle est chômeuse, pourrait même être considérée comme chef de ménage.

Les associations confrontées à ces situations ne trouvent trop souvent que de l'incompréhension auprès des CPAS. Face à ce qu'il convient d'appeler un bricolage, il convient de prendre des mesures globales et cohérentes. Sinon, on ne créera que des familles décomposées et les enfants ne disposeront plus d'aucun modèle parental pluriel.

Les préoccupations du secrétaire d'État au sujet de la pauvreté des enfants sont légitimes, mais elles sont en soi insuffisantes si elles ne sont pas suivies de mesures concrètes. Il évoque la participation sociale et culturelle, de même qu'une modification de la réglementation, mais

wijziging van de regelgeving, maar doordat de beleidsnota nogal vaag blijft, wordt de lezer er niet echt wijzer op. Welke wijzigingen worden in deze aangelegenheid in uitzicht gesteld?

De spreekster kondigt aan dat zij via een mondelinge vraag meer uitleg zal trachten te verkrijgen omtrent de gevolgen voor het leefloon van een arrest dat de Raad van State op 28 oktober 2009 heeft gewezen in de nasleep van arrest nr. 5/2004 van 14 januari 2004 van het Grondwettelijk Hof.

Als enig regeringslid toont de staatssecretaris interesse voor huisvesting. De andere regeringsleden hebben wat dat betreft koudwatervrees en verschuilen zich maar al te graag achter een te steriele interpretatie van de regels inzake bevoegdheidsverdeling. Nochtans had een van de voorgangers van de staatssecretaris een interministeriële werkgroep opgericht waaraan heel wat informatie was bezorgd. Het zou jammer zijn dat die werkzaamheden, waaraan sindsdien geen zichtbaar gevolg is gegeven, op niets zouden uitdraaien. Men zou beter de koe weer bij de horens vatten, hoe moeilijk dat ook mag zijn.

De opvang van vreemdelingen is al vaak aangekaart. De crisis daaromtrent smeult namelijk al vanaf juni 2008 en is sindsdien bijzonder fel opgelaaid. Het aantal opvangplaatsen moet hoe dan ook worden opgetrokken. De staatssecretaris en de regering moeten een écht kwaliteitsvolle opvang garanderen, zeker als men bedenkt dat vandaag zelfs de laagste standaarden terzake niet worden gehaald.

De spreekster begrijpt de in de verantwoording opgenomen cijfers niet. Voor eind 2010 worden 26 000 plaatsen in uitzicht gesteld (zie DOC 52 2224/020, blz. 19), terwijl de maximale opvangcapaciteit voor 2010 op 19 477 wordt vastgesteld (blz. 20). Wanneer men alle plaatsen (ook die van het Rode Kruis en die bij de lokale opvanginitiatieven) bij elkaar optelt, komt men slechts aan een aantal dat, volgens de ramingen, overeenstemt met 18 000 à 19 000 plaatsen. Concreet worden duizenden mensen die wettelijk aanspraak maken op een opvangplaats, veroordeeld tot een leven op straat. Aangezien op korte termijn geen verbetering wordt aangekondigd, wordt 2010 opnieuw een jaar zonder veel vooruitgang.

De asielzoekers in hotels onderbrengen, biedt geen uitkomst. In het hotelwezen worden de betrokkenen te weinig begeleid: vaak moet de hotelhouder zelf de nodige administratieve stappen zetten. De spreekster geeft het voorbeeld van een hotelverblijf dat verschillende maanden kan aanslepen, wat in tegenspraak is

sans plus de précision, on en est réduit aux conjectures. Quelles sont les modifications envisagées?

L'oratrice promet de s'enquérir, au détour d'une question orale, sur les conséquences sur le revenu d'intégration sociale de l'arrêt du Conseil d'État du 28 octobre 2009, qui fait suite à un arrêt n° 5/204 du 14 janvier 2004 de la Cour constitutionnelle.

Le secrétaire d'État est le seul membre du gouvernement à s'intéresser à la matière du logement. Les autres membres sont bien plus frileux et se retranchent derrière une conception bien trop étanche des règles répartitrices de compétences. L'un des prédécesseurs du secrétaire d'État avait pourtant mis sur pied un groupe de travail interministériel, auquel de très nombreuses informations avaient été transmises. Il serait regrettable que ce travail, qui n'a reçu depuis lors aucun suivi visible, soit perdu. La dynamique devrait être relancée, même s'il est difficile de s'y atteler.

La crise de l'accueil a déjà été abordée à de nombreuses reprises: c'est qu'elle couve depuis juin 2008 et qu'elle s'est exprimée depuis lors avec une redoutable acuité. Le nombre de places doit impérativement être augmenté. Le secrétaire d'État et le gouvernement doivent veiller à garantir une réelle qualité d'accueil, même les standards les moins élevés en la matière n'étant guère respectés.

L'oratrice ne comprend pas les chiffres qui sont inscrits dans la justification (DOC 52 2224/020). 26 000 places sont annoncées comme un objectif pour la fin 2010 (p. 19). Or, la capacité d'accueil maximale pour 2010 est fixée à 19 477 places (p. 20). De fait, lorsqu'on additionne les différentes places (y compris celles libérées par la Croix-Rouge et les Initiatives locales d'accueil), on n'arrive jamais qu'à un montant oscillant entre 18 000 et 19 000 places selon les estimations. Concrètement, des milliers de personnes qui ont légalement droit à l'accueil seront à la rue. Comme aucune amélioration n'est prévue dans l'immédiat, 2010 sera une nouvelle année sans aucune avancée notable.

Il n'est guère suffisant de loger des demandeurs à l'hôtel. En effet, le sous-encadrement de ces personnes est dénoncé: parfois l'hôtelier lui-même doit prendre à sa charge d'entamer les procédures administratives nécessaires. L'oratrice fait part de cas où l'hébergement atteint plusieurs mois, ce qui est en contradiction avec

met de voorlopige aard van de maatregel. Bij gebrek aan betere — met name medische — begeleiding vreest de spreekster voor drama's.

De installatie van opvangstructuren in de gemeenten verloopt allesbehalve eenvoudig. Al te vaak is de plaatselijke bevolking bang voor de nieuwkomers en weigert ze hen op te vangen. Heeft de staatssecretaris een bezoek gebracht aan de gemeenten waar een opvangcentrum zou komen? Heeft hij de lokale gezagsdragers ontmoet? Heeft hij de bevolking overtuigd? Het is zijn taak dat te doen.

De spreekster heeft weet van dossiers van asielzoekers die de nationaliteit van een EU-lidstaat hebben, maar wier aanvraag bij ons toch is geweigerd. Strookt een dergelijke weigering met de Europese Richtlijnen? Dreigt een en ander geen aantasting te vormen van de rechten van de Rom, een in bepaalde EU-landen nog steeds en te vaak gemarginaliseerde bevolkingsgroep? Door hen van het opvangrecht uit te sluiten, dwingt de Belgische overheid hen in de bedelarij en stelt hij hen bloot aan mensenhandelaars.

De heer Roel Deseyn (CD&V) gaat dieper in op de in de beleidsnota opgenomen maatregelen om de digitale kloof te dichten. Die maatregelen zijn gericht op ouderen, schoolmoeë jongeren en andere sociaal achtergestelde groepen. Er worden sensibiliserings- en steunmaatregelen in uitzicht gesteld, al was het maar omdat sommige mensen uit de doelgroep niet écht bereid zijn tot de digitale revolutie toe te treden.

Naast de primaire toegang tot de informatie- en communicatiemiddelen, moet ook worden toegezien op een passend secundair gebruik van die uitrusting. In dat opzicht moet specifiek aandacht uitgaan naar de aangekondigde initiatieven, zoals de recyclage van de oude computers van de overheidsdiensten. Die verouderde computers zouden aan arme gezinnen worden toegekend.

Toch kost een dergelijke operatie veel geld: transport, vernietiging van de overheidsbestanden, opsmuk van de computers, logistiek, de distributie zelf enzovoort. Als men bedenkt dat een nieuwe computer soms slechts enkele honderden euro's kost, rijst de vraag of een dergelijk initiatief wel nuttig is. Hoe dan ook is onderzoek vereist om de opportuniteit ervan na te gaan.

Een dergelijk beleid, dat ook moet zorgen voor de opleiding en de *follow-up* van de begunstigden, is ondenkbaar zonder de steun van de gemeenschap-

sa vocation temporaire. Si l'encadrement, notamment médical, n'est pas amélioré, l'oratrice craint des drames.

Les structures d'accueil dans les communes ne sont guère évidentes à installer. Trop souvent les localités versent dans un sentiment de rejet de l'autre et ne veulent pas accueillir de réfugié. Le secrétaire d'État s'est-il rendu dans les communes envisagées? A-t-il rencontré les mandataires locaux? A-t-il convaincu la population? C'est son rôle de le faire.

L'intervenante fait part de sa connaissance de dossiers de demandeurs d'asile possédant la nationalité d'un État membre de l'Union et qui se sont vus refuser le droit à l'accueil. Est-ce conforme aux directives européennes? Ne risque-t-on pas de cette manière de porter atteinte aux droits des roms, cette population encore trop souvent marginalisée dans certains États de l'Union? En les excluant du droit à l'accueil, l'État belge les contraindrait à une vie de mendicité et les expose à la traite des êtres humains.

M. Roel Deseyn (CD&V) note les diverses mesures annoncées dans la note pour réduire la fracture numérique: celles-ci sont destinées aux personnes âgées, à des personnes déscolarisées ou à d'autres groupes sociaux. Des mesures de sensibilisation et de soutien sont évoquées, d'abord parce que certaines des personnes qui devraient faire partie des groupes-cibles ne font pas preuve d'une grande détermination à se laisser guider vers la révolution numérique.

Outre l'accès primaire aux outils de l'information et de la communication, il faut aussi veiller à une utilisation secondaire adéquate de ces outils. Dans cette optique, une attention particulière doit être réservée aux initiatives annoncées dans le domaine du recyclage des anciens ordinateurs du parc informatique public. Ces ordinateurs, en fin de vie, seraient redistribués aux sein des familles précarisées.

Toutefois, il faut se convaincre du coût important d'une telle redistribution: transport, suppression des fichiers dédiés au travail de l'administration, toilettage, logistique, distribution proprement dite, etc. Lorsqu'on constate qu'un nouvel ordinateur ne coût pas plus que quelques centaines d'euros, il est permis de douter de l'utilité d'une telle manœuvre. En tout état de cause, il faudrait lancer une étude afin de bien évaluer l'opportunité d'y procéder.

Une telle politique, qui doit aussi viser la formation et le suivi des bénéficiaires, ne peut se concevoir sans l'appui des communautés. Le secrétaire d'État a-t-il déjà

pen. Heeft de staatssecretaris het vereiste overleg al aangevat? Bepaalde projecten, zoals *"Start A New Life"*, zijn nog niet in een verder stadium geraakt dan de dossiermap van de bevoegde minister. Een nationaal actieplan om de digitale kloof weg te werken, was zelfs al in 2005 aangekondigd. Sindsdien is volstrekt geen evolutie te bespeuren. Zonder concrete politieke wil die in een nieuwe redactie van de wet uitmondt, zal geenszins vooruitgang worden geboekt.

Ook de vzw's uit de betrokken sector vestigen de aandacht op de snelle evolutie van de informaticauitrusting, meer bepaald de programma's. Het materieel van de besturen is niet altijd uitgerust met de modernste toepassingen. Wel is het soms uitgerust met *"open source"*-applicaties, die minder toegankelijk zijn voor een bevolking die er nog niet vertrouwd mee is. Zo dreigt nog een hogere drempel te worden opgeworpen.

Ook de sociale internettarieven moeten worden bijgestuurd. Breedband is niets minder dan onontbeerlijk in de huidige technologische samenleving. België zou zich als voortrekker profileren, mocht het een voluntaristisch plan voor een permanente, goedkope internettoegang via breedband op touw zetten. De minister van Ondernemen en Vereenvoudigen heeft zich daar al tweemaal toe verbonden.

Het tarievenvraagstuk moet al evenzeer in een niet-gesegmenteerde context worden aangepakt: de aanbiedingen zijn almaar vaker een combinatie van internet, vaste telefonie, mobiele telefonie en /of televisie in één pakket. Ook deze spreker wijst op het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat betreft het sociaal telefoontarief (DOC 52 2048/001).

Om de digitale kloof bij kinderen weg te werken, zou inspiratie kunnen worden opgedaan bij interessante initiatieven die in andere landen werden genomen, zoals in Portugal. In dat land is de beschikbaarheid van informaticauitrusting voor alle scholieren een feit.

Men kan niet zonder onderzoek in verband met belastingstimuli terzake. Die stimuli zouden best worden versterkt. De toegangsprijs tot technologie moet ter sprake worden gebracht in overleg met de (in voorkomend geval autonome) overheidsbedrijven. Telefonie en internet blijven duur in België. Aangezien de bevoegdheden nogal versnipperd zijn over de verschillende regeringsleden, moet binnen die regering doeltreffend overleg worden gestart.

De heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) heeft uit de pers de eerste resultaten vernomen van het onderzoek naar kinderarmoede die de staatssecretaris had

lancé les concertations nécessaires? Certains projets, comme "*Start a New Life*", ne sont pas encore sortis des cartons du ministre compétent. Un plan d'action national en vue de la suppression de la fracture numérique avait même été évoqué en 2005. Depuis lors, rien n'a bougé. Sans une volonté politique concrète qui débouche sur une réécriture de la loi, rien n'avancera.

Les asbl du secteur concerné attirent aussi l'attention sur la forte évolutivité des outils informatiques, et spécialement des programmes. Le matériel des administrations n'est pas toujours pourvu des applications du dernier cri. Il est par ailleurs parfois pourvu d'applications "open source", ce qui est plus difficile d'accès, spécialement pour une population néophyte en la matière. On risque un effet de seuil encore plus important.

Les tarifs sociaux pour l'internet doivent également être adaptés. La large bande n'est rien moins qu'indispensable dans la société technologique d'aujourd'hui. La Belgique se profilerait comme pionnière si elle lançait un programme volontariste d'accès permanent et bon marché à la large bande. Le ministre pour l'Entreprise et pour la Simplification s'est engagé par deux fois dans ce sens.

La question des tarifs est également à aborder dans un cadre non segmenté: les offres sont de plus en plus conjointes et associent l'internet, la téléphonie fixe, la téléphonie mobile et/ou la télévision. L'orateur cite lui aussi la proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne le tarif téléphonique social (DOC 52 2048/001).

Pour faire disparaître la fracture numérique chez les enfants, on pourrait se laisser inspirer par des initiatives intéressantes lancées dans d'autres pays, comme au Portugal. Là-bas, la disponibilité des outils informatiques est un fait pour tous les écoliers.

On ne pourra faire l'économie d'une étude des stimulants fiscaux en la matière. Ceux-ci gagneraient à être intensifiés. Le prix de l'accès aux technologie doit être abordé de concert avec les entreprises publiques, fussent-elles autonomes. La téléphonie et l'internet restent chers en Belgique. Comme les compétences entre les différents membres du gouvernement sont relativement éparpillées, il faut lancer une concertation efficace au sein de celui-ci.

M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) a pris connaissance dans la presse des premiers résultats de l'étude annoncée par le secrétaire d'État sur la pauvreté des

aangekondigd. Die studie klinkt weinig bemoedigend. De armoede wordt amper teruggedrongen, wel integendeel. Zelfs voordat de financiële crisis losbarstte, hebben de resultaten van de betrekkelijke groei het verschijnsel van de armoede niet kunnen indijken. Er mag met recht en reden worden getwijfeld of überhaupt de politieke wil bestaat die armoede te bestrijden.

Net als een aantal andere leden is de spreker bezorgd over het feit dat het budget voor de OCMW's slechts licht stijgt. Onder verwijzing naar de cijfers die andere leden reeds hebben vermeld, meent hij dat die stijging niet volstaat in het licht van het regularisatiebeleid en het beleid inzake de werklozenactivering.

Met betrekking tot de opmerkingen van het Rekenhof (DOC 52 2222/002, blz. 58) wenst de spreker nadere inlichtingen over het federale beheer van de Europese Sociale Fondsen.

De spreker kan zich vinden in de eis om het leefloon op te trekken, want het ligt nog onder de armoedegrens. De uitkering wordt op slechts onregelmatige tijdstippen welvaartsvast gemaakt, en die procedure is niet aan vaste regels onderworpen. In andere Europese Staten ligt het bedrag veel hoger. Het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, teneinde het leefloon op te trekken tot boven de armoedegrens en het aan de samenwonenden toegekende bedrag af te stemmen op het aan de alleenstaanden toegekende bedrag (DOC 52 0051/001) kan snel worden aangenomen: de evaluatie van de kostprijs ervan door het Rekenhof laat ruimte voor een politieke beslissing in die zin.

Net als een aantal andere commissieleden pleit de spreker voor de individualisering van het leefloon. Ook hij vindt dat het solidair wonen, zelfs al is het rechtmatig, nauwelijks volstaat.

De spreker wenst van de staatssecretaris te weten in welke maatregelen hij zal voorzien om de kinderarmoede aan te pakken. België scoort bijzonder slecht op dat gebied. De opleiding zou een van de oorzaken zijn. Onderwijs is een gemeenschapsbevoegdheid. Wat is de stand van zaken?

Uit een onderzoek is gebleken dat mensen die door de RVA werden gestraft, in geen enkele statistiek meer opduiken, zelfs niet meer in die van de OCMW's. Wat denkt de staatssecretaris daaraan te doen? Moeten die mensen terugvallen op steun van hun familie dan wel op andere vormen van liefdadigheid?

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a) kan zich vinden in de vragen van mevrouw Genot over de rechtvaardiging en

enfants. Cette étude n'est pas très encourageante. La pauvreté ne diminue guère, bien au contraire. Même avant l'éclatement de la crise financière, les fruits de la relative croissance n'ont pu endiguer le phénomène de la pauvreté. Il est permis de douter de la volonté politique réelle de lutter contre lui.

L'orateur se joint aux membres qui se sont inquiétés de l'augmentation relativement réduite des budgets au bénéfice des CPAS. Rappelant les chiffres déjà exposés par d'autres membres, il estime cette augmentation insuffisante au regard de la politique de régularisation et d'activation des chômeurs.

Par rapport aux remarques de la Cour des comptes (DOC 52 2222/002, p. 58), l'orateur souhaite plus de précisions sur la gestion fédérale des Fonds sociaux européens.

L'intervenant se joint aux voix qui se sont élevées pour exiger un rehaussement du revenu d'intégration. Le seuil de pauvreté n'est pas atteint. La liaison au bien-être n'est appliquée que par à-coups, et non par l'effet d'une règle permanente. D'autres États européens ont un montant bien plus élevé. Une adoption rapide de la proposition de loi modifiant la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale en vue de porter le niveau du revenu d'intégration au-dessus du seuil de pauvreté et d'aligner le montant octroyé aux cohabitants sur celui octroyé aux isolés (DOC 52 51/001) est possible: l'évaluation du coût par la Cour des comptes laisse une fenêtre pour la volonté politique.

Comme d'autres membres de la commission, l'orateur plaide pour une individualisation du revenu d'intégration sociale. Lui aussi estime que l'habitat solidaire, pour être légitime, n'est guère suffisant.

Des précisions sont demandées sur les mesures prévues par le secrétaire d'État pour lutter contre la pauvreté des enfants. La Belgique a des résultats particulièrement décevants dans ce domaine. La formation serait ainsi visée. Celle-ci est une compétence des communautés. Où en est-on?

Quelle est la réaction du secrétaire d'État à l'étude qui a démontré qu'avec la sanction de l'ONEm, des personnes disparaissent de toutes les statistiques, y compris des CPAS? Ces personnes doivent-elles compter sur leur famille ou sur d'autres expressions de la bienfaisance?

Mme Dalila Douifi (sp.a) estime que Mme Genot a posé les bonnes questions sur la justification et sur les

de incoherentie inzake de opvangcijfers. Het structurele plaatstekort is aldus tekstueel vastgelegd, nog vóór 2010 begint. Dat tekort wijst op een gebrek aan politieke wil. Het is zelfs niet bewezen dat de plaatsen waarvan sprake is, reeds beschikbaar zijn.

Welke instructies heeft Fedasil gekregen met betrekking tot de opgevangen personen die een derde asielaanvraag hebben ingediend? De spreekster maakt gewag van een circulaire waarin hen elk opvangrecht zou worden ontzegd. Vloeit die illegale praktijk voort uit een officieel verzoek aan de structuren?

In werkelijkheid voert de regering talloze kunstgrepen uit om het knelpunt te omzeilen, meer bepaald door de aanvragers codes "207" te verlenen en ze aan te merken als "*no show"*. De juridische leemtes worden gebruikt daar waar dat mogelijk is.

Mevrouw Magda Raemaekers (sp.a) stelt nog een aantal precieze vragen:

1° Is de staatssecretaris van plan op te treden tegen de illegale praktijken van de banken die de wettelijke huurwaarborg weigeren? Er zal terzake een gemengde werkgroep worden opgericht, maar dat zal beslist tijd vergen.

2° Waarom worden er minder middelen uitgetrokken om drugsverslaving tegen te gaan?

3° Hoe staat het met het onderzoek en het overleg dat met betrekking tot de DAVO in uitzicht werden gesteld?

4° Wat is de stand van zaken in het Winterplan, dat samen met het departement Landsverdediging werd opgestart?

5° Welke initiatieven zal ons land in het kader van het Belgische EU-voorzitterschap in 2010 nemen om de kinderarmoede aan te pakken?

incohérences dans les chiffres de l'accueil. Le manque structurel de places est ainsi inscrit dans les textes, avant même l'entame de 2010. Ce manque dénote un défaut de volonté politique. Il n'est même pas démontré que les places évoquées sont déjà opérationnelles.

Quelles sont les instructions données à Fedasil pour les personnes accueillies qui formulent une troisième demande d'asile? L'oratrice fait part d'une circulaire qui leur nierait tout droit à l'accueil. Cette pratique illégale est-elle la conséquence d'une demande officielle adressée aux structures?

En réalité, le gouvernement multiplie les artifices pour contourner le problème, notamment en donnant des codes "207" et des qualifications "*no-show*" aux demandeurs. Les vides juridiques sont exploités là où ils peuvent l'être.

Mme Magda Raemaeckers (sp.a) énonce encore une série de questions précises:

1° Le secrétaire d'État va-t-il s'attaquer aux pratiques bancaires illégales tendant à refuser la garantie locative prévue par la loi? Un groupe de travail mixte est évoqué, mais celui-ci prendra certainement du temps.

2° Pourquoi les budgets en matière d'addiction à la drogue sont-ils réduits?

3° Quel est l'état des lieux de l'étude et de la concertation annoncés sur le SECAL?

4° Où en est le "Plan hiver" lancé avec le département de la Défense?

5° Quelle sera l'initiative de la Belgique pour lutter contre la pauvreté des enfants dans le cadre de la présidence belge de l'Union en 2010?

III. — **ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS**

Concrete maatregelen

Het is niet de bedoeling om het bij intenties te laten. Het zijn budgettair moeilijke tijden. Maar desalniettemin heeft de staatssecretaris de nodige budgetten kunnen behouden en verwerven om concrete maatregelen te nemen. Tijdens het begrotingsconclaaf heeft hij meer dan tweehonderd miljoen euro extra verworven om de scherpste noden te lenigen. Dat is waar het op aankomt: concrete maatregelen op het terrein voor mensen die er nood aan hebben, voor OCMW's en voor asielzoekers.

Veel van de studies uit het federaal plan armoedebestrijding zijn onmiddellijk toepasbaar in de praktijk van de OCMW's, bijvoorbeeld de studies rond dakloosheid en over kinderarmoede. Er zijn ook al veel realisaties uit het armoedeplan die de mensen in hun portemonnee voelen. Extra kindergeld, verhoging van het leefloon, controle op deurwaarderskosten, automatisch sociaal tarief voor energie, belangrijke stappen voor verhoogde terugbetaling van kosten voor gezondheidszorg.

2010, jaar van het EU-voorzitterschap

De staatssecretaris bedankt de leden voor hun steun aan de prioriteiten voor het jaar 2010, namelijk minimuminkomen, kinderarmoede en dakloosheid. Er werd inderdaad een projectoproep gelanceerd, zowel naar de OCMW's als naar de VZW's voor een bedrag van 400 000 euro. We hebben hierop een enorme respons gekregen en kunnen wellicht nog deze week de geselecteerden bekendmaken na het advies van de Inspectie van Financiën.

De staatssecretaris steunt volledig de idee om ook op Europees vlak ambitieus te zijn en becijferde doelstellingen (targets) na te streven. Jammer genoeg is niet iedereen in Europa hiertoe bereid en we moeten dit onderhandelen met alle lidstaten maar alles zal in het werk gesteld worden.

Via de financiering van het Belgisch Netwerk Armoedebestrijding (dat de drie regionale netwerken verzamelt) willen de armen zelf een stem geven in heel het debat. Maar daarnaast werkt hij ook samen met een brede waaier van organisaties die actief zijn op het

III. — **RÉPONSES DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT**

Concrétisation

Le secrétaire d'État a bien l'intention de concrétiser ces projets. Nous nous trouvons dans une période difficile sur le plan budgétaire. Le secrétaire d'État a malgré tout réussi à maintenir et à acquérir les budgets nécessaires pour prendre des mesures concrètes. Lors du conclave budgétaire, il a obtenu plus de 200 millions d'euros supplémentaires pour parer aux besoins les plus pressants. Il s'agit de prendre des mesures concrètes sur le terrain pour les personnes qui en ont besoin, pour les CPAS et pour les demandeurs d'asile.

Un grand nombre de mesures contenues dans le plan fédéral de lutte contre la pauvreté sont susceptibles d'être immédiatement appliquées par les CPAS. C'est notamment le cas des études sur le sans-abrisme et sur la pauvreté des enfants. Par ailleurs, nombre de réalisations du plan de lutte contre la pauvreté font déjà ressentir leurs effets au niveau du porte-monnaie. On citera à cet égard l'augmentation des allocations familiales, l'augmentation du revenu d'intégration, le contrôle des frais d'huissier, l'automatisation du tarif social pour la fourniture d'énergie, les avancées importantes sur l'augmentation du remboursement des frais de soins de santé.

2010, année de la présidence

Le secrétaire d'État remercie les membres pour le soutien qu'ils ont apporté aux priorités de l'année 2010 (le revenu minimum, la pauvreté des enfants et le sans-abrisme). Un appel à projets pour un montant de 400 000 euros a effectivement été lancé à l'adresse des CPAS et des asbl. Nous avons reçu énormément de réactions à cet appel. Nous serons vraisemblablement en mesure de publier cette semaine les noms des projets sélectionnés, après avoir pris connaissance de l'avis de l'Inspection des Finances.

Le secrétaire d'État soutient pleinement l'idée de se montrer également ambitieux au niveau européen et de se fixer des objectifs chiffrés (*targets*) en la matière. Il déplore que cet avis ne soit pas partagé par tous les États européens. Il y aura lieu de négocier sur ce point avec tous les États membres, mais nous mettrons tout en œuvre pour obtenir des résultats.

Il est important de permettre aux pauvres de participer au débat, par le biais du financement du Réseau belge de lutte contre la pauvreté (qui regroupe les trois réseaux régionaux). Mais le secrétaire d'État collabore également avec un réseau plus vaste d'organisations

terrein van armoedebestrijding: zowel met Welzijnszorg als met de Decenniumdoelen , de Verenigde Verenigingen en diverse CAW's. Dit alles onder het motto: "de strijd tegen armoede is een strijd van iedereen" .

Maatschappelijke integratie

In het wetsontwerp diverse dringende bepalingen die vrijdag laatstleden in tweede lezing door de regering is goedgekeurd en aan het parlement wordt voorgelegd (DOC 52 2299/001), is de aanpassing van de verjaringstermijn voor terugvordering door OCMW's voorzien. Voor het einde van het jaar kan deze kwestie dus geregeld zijn.

De tussenkomst van 25 % bovenop de tegemoetkoming voor artikel 60, § 7, contracten geldt voor steden die minstens op 2 van de 4 criteria scoren. Die zijn:

— het voorkomen op de lijst van steden die in aanmerking komen voor het Federaal Grootstedenbeleid;
— het aantal inwoners;
— het aantal leefloners; en

— het aantal mensen die geholpen worden in het kader van een activeringsbeleid.

De lijst zal overgemaakt worden: daar zijn 15 Vlaamse gemeenten opgenomen.

Met de invoering van de leefloonwet in 2002 is activering naar de arbeidsmarkt een uitdrukkelijke doelstelling van het beleid dat maatschappelijke integratie nastreeft. De instrumenten die ter beschikking staan van de OCMW's is gaandeweg uitgebreid en verfijnd. Zo is er de beschermde tewerkstelling via artikel 60, § 7, en artikel 61. Voor een begeleide overgang naar de arbeidsmarkt is er de tussenkomst van 500 euro die OCMW's en werkgevers expliciet ondersteunt in de overstap.

Grote steden krijgen dan weer een tussenkomst van 25 procent bovenop de terugbetaling voor het aantal artikel 60, § 7, om te voorzien in extra begeleiding. Voor kleinere gemeenten is er de forfaitaire tussenkomst van 12 500 euro in de loonkost van de begeleiding wanneer ze intergemeentelijk een cluster vormen. Ondersteuningsmaatregelen zoals SINE en ACTIVA staan open voor leefloners. Met regionale instanties zoals de VDAB, Actiris of FOREM is er een regelmatige samenwerking, zowel op federaal als op lokaal niveau.

actives sur le terrain de la lutte contre la pauvreté: *Welzijnszorg*, *Decenniumdoelen* , de *Verenigde Verenigingen* et divers *CAW*, toujours suivant la devise: "la lutte contre la pauvreté, c'est l'affaire de tous" .

Intégration sociale

Le projet de loi portant des dispositions diverses, adopté vendredi dernier en deuxième lecture par le gouvernement et soumis au parlement (DOC 2299/011), prévoit d'adapter le délai de prescription des recouvrements par les CPAS. Cette question peut donc être réglée pour la fin de l'année.

L'intervention de 25 % en sus de l'intervention pour les contrats relevant de l'article 60, § 7, s'applique aux villes qui remplissent au moins deux des quatre critères suivants, à savoir:

— le fait de figurer sur la liste des villes pouvant bénéficier de la politique fédérale des Grandes villes;
— le nombre d'habitants;
— le nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration; et
— le nombre de personnes bénéficiant d'une aide dans le cadre d'une politique d'activation.

La liste sera communiquée. Elle contient quinze communes flamandes.

Par suite de la promulgation de la loi de 2002 relative au revenu d'intégration sociale, l'activation du marché de l'emploi constitue un objectif explicite de la politique visant l'intégration sociale. Les instruments à la disposition des CPAS se sont peu à peu étendus et affinés. Il y a notamment l'emploi protégé en application de l'article 60, § 7, et de l'article 61. Pour l'accompagnement de la transition vers le marché de l'emploi, il y a l'intervention de 500 euros, soutenant explicitement les CPAS et les employeurs lors de cette transition.

Les grandes villes bénéficient, quant à elles, d'une intervention à hauteur de 25 % en sus du remboursement appliqué au nombre d'articles 60, § 7, afin de prévoir un accompagnement supplémentaire. Les petites communes bénéficient de l'intervention forfaitaire de 12 500 euros dans le coût salarial lié à l'accompagnement lorsqu'elles forment un cluster au niveau intercommunal. Les bénéficiaires d'un revenu d'intégration peuvent prétendre aux mesures d'aide tels que SINE et ACTIVA. Une collaboration régulière est organisée, tant au niveau fédéral qu'au niveau local, avec des instances régionales telles que le FOREM, Actiris ou le VDAB.

Op 1 juni 2009 bedraagt het leefloon:

voor samenwonenden: ..... 483,86 EUR,
voor alleenstaanden: ..... 725,79 EUR,
voor gezinshoofden: .....967,72 EUR.

Thans ligt de armoedegrens voor een alleenstaande op 878 euro per maand. Dat stemt overeen met 60 % van het mediaaninkomen. Helaas zegt die maatregel alleen iets over het inkomen. Een en ander bewijst dat het bedrag van het leefloon onder het bedrag van de armoedegrens ligt. Voor de regering moet het dan ook een constante doelstelling zijn het peil van de laagste sociale uitkeringen op te krikken.

In dat verband werd dus al ingegrepen op 1 juni 2009; nu heeft de staatssecretaris de nodige financiële middelen kunnen verkrijgen opdat die verhoging met 2 % ook integraal zou kunnen worden doorgevoerd in 2010, overeenkomstig de toepassing van de welvaarskoppeling.

Dat blijft evenwel onvoldoende. Ons land moet blijven investeren in aanvullende steunmaatregelen die, naast die welke louter op het “geldelijke” inkomen betrekking hebben, de koopkracht van de mensen fors verhogen: sociale tarieven, verhoogde terugbetaling, hogere tegemoetkoming voor gezondheidszorg, vermindering voor openbaar vervoer, lagere lasten enzovoort.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat die verhogingen de “werkloosheidsval” dreigen open te zetten. Er moet immers een zeker verschil blijven bestaan tussen het bedrag van de sociale uitkeringen en het loonpeil. Daarbij dient het loon hoger te liggen, aangezien een baan nog altijd de beste manier is om blijvend uit armoede te geraken.

Elk deelgebied, elk beleidsniveau kan naar gelang van zijn federale, gewestelijke, gemeenschaps- dan wel lokale bevoegdheid, in dat verband koopkrachtmaatregelen treffen.

Over welk budget gaat het?

Wat de budgetten betreft voor leefloon en het equivalent aan sociale hulp gaat het vooral om verhogingen omwille van de volume stijgingen. Op 1 juni 2009 werden ze met 2 % verhoogd in het kader van de welvaartsaanpassingen. In 2010 komt deze maatregel dus op kruissnelheid.

Ondertussen merken we een sterke stijging in de vraag. In vergelijking met de eerste 6 maanden van 2008 is er in 2009 een stijging van het aantal dossiers

Au 1er juin 2009, le revenu d’intégration se chiffre à:

Cohabitant: ..... 483,86 EUR
Isolé: ..... 725,79 EUR
Chef de ménage: ..... 967,72 EUR

Actuellement, le seuil de pauvreté, pour un isolé est fixé à 878 EUR par mois. Cela correspond à 60 % du revenu médian. Malheureusement cette mesure ne donne des informations que sur le revenu pour les personnes. Cela montre en effet que le montant financier est en dessous du montant fixé pour le seuil de pauvreté. Cet aspect représente un objectif qui doit être constant auprès du gouvernement: augmenter le niveau des allocations sociales et les plus basses.

C’est d’ailleurs ce qui a encore été fait à partir du 1er juin 2009, et l’orateur a dû obtenir les budgets nécessaires pour que cette augmentation de 2 % s’applique intégralement sur l’année 2010, comme prévu suivant l’application du mécanisme de liaison au bien-être.

Cela reste insuffisant. Il est aussi important de continuer à investir, dans notre pays, sur les aides complémentaires qui sont mises en œuvre et qui, au-delà du revenu “financier”, contribuent d’une manière significative au niveau du pouvoir d’achat des gens: tarifs sociaux, remboursements préférentiels, interventions majorées dans les soins de santé, réductions pour les transports en commun, réductions de charges, etc.

Les risques de “pièges à l’emploi” dans le cadre de ces augmentations ne peuvent toutefois être perdus de vue. En effet, une tension entre le niveau des allocations sociales et le niveau salarial doit être maintenue. Mais cela doit se faire “vers le haut”, l’emploi restant le meilleur moyen de sortir durablement de la pauvreté.

Chaque entité, chaque niveau de pouvoir peut prendre des dispositions à ce sujet, pour travailler sur le niveau du pouvoir d’achat, en fonction de ses compétences: fédéral, région et communauté, pouvoirs locaux.

Budget concerné

En ce qui concerne les budgets relatifs au revenu d’intégration et à l’équivalent en aide sociale, il s’agit surtout d’augmentations liées aux augmentations de volume. Le 1er juin 2009, ces budgets ont augmenté de 2 % dans le cadre des liaisons au bien-être. En 2010, cette mesure atteindra dès lors son rythme de croisière.

Dans l’intervalle, on observe une forte augmentation de la demande. Par rapport aux six premiers mois de 2008, on enregistre en 2009 une augmentation de 7 %

leefloon met 7 %. Veel meer dus dan de normale stijging van 2 %. De gevolgen van de economische crisis worden dus voelbaar. Er is dan ook een verhoging met 17 miljoen ingeschreven in de begroting.

De stijging van het equivalent aan sociale hulp bedraagt 83 miljoen euro.

Sociaal-culturele participatie

Het klopt helaas dat armoede over de generaties wordt overgedragen. Dat begint al bij de kindertijd. Het doorbreken van deze negatieve reproductie van armoede wordt dan ook als een prioriteit beschouwd.

Op zijn voorstel is dan ook 4,2 miljoen euro vrijgemaakt om initiatieven te ondersteunen die kinderen en jongeren meer kansen moeten geven om te slagen in het leven. Deze middelen worden toegevoegd aan de reeds bestaande middelen voor sociale en culturele participatie.

OCMW's kunnen er over beschikken om gericht tussen te komen om meer kansen te geven aan kinderen en jongeren om te slagen in het leven.

Digitale kloof

De digitale kloof is een realiteit. Vaak gaat het om meer dan het niet kunnen beschikken over een computer. De digitale kloof van de tweede graad slaat op het onvermogen om via het gebruik van moderne communicatiemiddelen aansluiting te vinden met de maatschappij.

Een eerste plan tegen de digitale kloof, 2005 – 2010, loopt dus volgend jaar ten einde. Er komt een evaluatie en een tweede meerjarenplan. Daarbij zal met name op die digitale kloof van de tweede graad gefocust worden.

Het doel van een van de maatregelen is het hergebruik van het afgedankte informaticamateriaal van de federale overheid. Een externe recyclagefirma maakt de PC's terug in orde en stelt ze gratis of aan lage kostprijs ter beschikking van de gerechtigden van het OCMW. De POD zorgt voor de verdeling via de OCMW's. Het zou gaan om een pilootproject van een jaar.

Sociale dienstencheques

De wettelijke basis hiervoor werd gelegd in de programmawet van juni 2009. Momenteel is er een ontwerp van koninklijk besluit in voorbereiding dat de afbakening van de doelgroep en de tussenkomst voor de minder begoede afnemers moet regelen.

du nombre de demandes du revenu d'intégration, soit un accroissement nettement supérieur à l'augmentation normale de 2 %. En d'autres termes, les conséquences de la crise économique se font sentir. C'est pourquoi une augmentation de 17 millions a été prévue dans le budget.

L'augmentation de l'équivalent en aide sociale s'élève à 83 millions d'euros.

Participation socio-culturelle

Il est malheureusement vrai que la pauvreté se transmet de génération en génération. Elle commence déjà dans l'enfance. Sortir de ce schéma de transmission négative de la pauvreté est dès lors une priorité.

À sa demande, 4,2 millions d'euros ont dès lors été prévus pour soutenir des initiatives visant à donner plus de chances de réussite dans la vie à des enfants et à des jeunes. Ces moyens sont ajoutés aux moyens existants en matière de participation sociale et culturelle.

Les CPAS peuvent en disposer pour intervenir de manière ciblée afin de donner plus de chances de réussite dans la vie à des enfants et à des jeunes.

Fracture digitale

La fracture numérique est une réalité. Souvent, le problème va au-delà de l'incapacité de disposer d'un ordinateur. La fracture numérique du second degré concerne l'incapacité de communiquer avec la société en utilisant des moyens de communication modernes.

Un premier plan contre la fracture numérique 2005-2010 s'achèvera donc l'année prochaine. Il sera suivi d'une évaluation et d'un second plan pluriannuel. Celui-ci se concentrera notamment sur la fracture numérique du second degré.

Une des mesures concerne le recyclage du matériel informatique déclassé des pouvoirs publics fédéraux. Une entreprise de recyclage privée reconfigure les ordinateurs personnels et les met à la disposition des bénéficiaires du CPAS à titre gratuit ou à un tarif peu élevé. Le SPP se charge de leur distribution via les CPAS. Il s'agit d'un projet pilote d'un an.

Titres-services sociaux

Le fondement légal requis a été prévu par la loi-programme de juin 2009. Un projet d'arrêté royal actuellement en préparation doit délimiter le groupe cible et fixer l'intervention pour les bénéficiaires les plus démunis.

Inkomensgarantie voor bejaarden

Wat de vraag naar de Inkomensgarantieregeling voor ouderen betreft, moet de staatssecretaris verwijzen naar de minister van Pensioenen. Het is wel zo dat een kleine groep van plus 65-jarigen nog in het systeem van leefloon blijft. Dit aantal is echter beperkt en constant over de jaren heen.

Recht op energie

Energie is een belangrijke factor in de besteding van het gezinsbudget. Via het Fonds gas en elektriciteit en het sociaal stookoliefonds wordt vanuit de federale overheid tussen gekomen om de kost te drukken.

Preventieve maatregelen om de structurele kost te drukken zijn verkiesbaar boven het tussenkomen in onbetaalde facturen. Nu reeds zijn in het kader van het Fonds gas en electriciteit naast de tussenkomst voor personeelskosten mogelijkheden om preventief te werken. De staatssecretaris zal dan ook via circulaire de OCMW's oproepen om nog meer werk te maken van een preventief sociaal energiebeleid.

Voedselhulp

De vraag om voedselhulp stijgt jaar na jaar. In een hoogontwikkelde samenleving als de onze, stoot dat tegen de borst. Waar er een acute nood is, moet die gelenigd worden. Initiatieven waar vrijwilligers voedselhulp geven, draagt de staatssecretaris dan ook een warm hart toe. Maar het mag daar niet bij blijven. Er is nood aan meer structurele oplossingen die voorkomen dat mensen aangewezen zijn op dit soort hulp.

Sociale kruideniers zijn een stap in de goede richting. Maar vooral moet worden gegarandeerd dat mensen een voldoende inkomen hebben om in hun basisbehoeften te voldoen. We moeten inderdaad ook opletten voor ontwikkelingen op Europees niveau.

Het kan niet dan voedselbanken in de problemen komen door initiatieven op dit niveau. De staatssecretaris is in overleg met zijn collega, minister van Kmo's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, met betrekking tot de initiatieven van de Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB).

Garantie de revenus aux personnes âgées

En ce qui concerne la question sur le système de garantie de revenus aux personnes âgées, le secrétaire d'État doit renvoyer au ministre des Pensions. Il est vrai toutefois qu'un petit groupe de personnes de plus de 65 ans demeure dans le système du revenu d'intégration. Ce nombre est toutefois limité et reste constant au fil des ans.

Droit à l'énergie

L'énergie constitue un poste important dans l'affectation du budget familial L'autorité fédérale intervient pour faire baisser le coût par le biais du Fonds gaz et électricité et du Fonds social mazout.

Des mesures préventives visant à comprimer les coûts structurels doivent être préférées à une intervention dans les factures impayées. Aujourd'hui, il est d'ores et déjà possible de travailler de manière préventive dans le cadre du Fonds gaz et électricité, outre l'intervention dans les frais de personnel. Le secrétaire d'État invitera dès lors les CPAS, par le biais d'une circulaire, à mener une politique énergétique sociale axée encore plus sur la prévention.

Aide alimentaire

La demande d'aide alimentaire croît chaque année. Il s'agit là d'un phénomène choquant dans une société hautement développée comme la nôtre. Là où il existe un besoin criant, il doit être soulagé. Le secrétaire d'État soutient dès lors pleinement les initiatives d'aide alimentaire fournie par des bénévoles. Mais les choses ne peuvent pas en rester là. Il faut des solutions plus structurelles, empêchant que les citoyens en soient réduits à ce type d'aide.

Les épiciers sociaux constituent un pas dans la bonne direction. Mais il faut surtout garantir que les citoyens ont un revenu suffisant pour subvenir à leurs besoins de base. Nous devons en effet être attentifs aussi aux développements au niveau européen.

Il est inadmissible que des banques alimentaires connaissent des problèmes à la suite d'initiatives prises à ce niveau. Le secrétaire d'État se concerte avec sa collègue, la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, concernant les initiatives du Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB).

Begrotingen en Fedasil

Er is inderdaad een verschil in de tabellen. Dit is te wijten aan een lineaire vermindering voor personeelskosten die laattijdig is ingebracht in de tabellen maar geldt voor alle administraties en het feit dat een bedrag voor 30 contracten is ingeschreven op een andere plaats in de begroting (artikel 527.01).

Het betreft militairen die eventueel ter beschikking zullen gesteld worden aan FEDASIL. Dit is een maatregel die binnen de Regering is goedgekeurd om mee een antwoord te bieden op de crisis in de opvang.

DAVO

Momenteel worden 30 000 dossiers behandeld, terwijl er 150 000 potentiële begunstigden zijn. De eenoudergezinnen, de voornaamste doelgroep van de DAVO, hebben een armoedekans van 35,8 %. Het regeerakkoord alsook de in het Armoedeplan vervatte maatregelen dienen te worden uitgevoerd:

— versterking van de naambekendheid van de DAVO, via een informatiecampagne met de steun van organisaties als *Vie Féminine* en de Nationale Vrouwenraad;
— versoepeling van de voorwaarden en verhoging van de bedragen: in samenwerking met andere kabinetten is de opdracht gegeven voor een onderzoek naar de parameters en de kosten, met het oog op een politieke beslissing. Dat onderzoek moet ook voorstellen aanreiken.

Gratis tandverzorging

Dit is een heel belangrijke maatregel. Er bestaat een “sociaal-economische gradiënt”, met name inzake de toegang tot tandverzorging. Armeren hebben daar weinig of geen toegang toe. Daar zijn verschillende verklaringen voor, maar de eerste reden is financieel: in dat opzicht zal gratis tandverzorging het grootste effect sorteren.

Maatregelen zijn noodzakelijk. Bij slecht verzorgde cariës kan een bacterie de bloedbaan besmetten, wat tot hartproblemen kan leiden.

De maatregel houdt verband met de afschaffing van het remgeld (volgens bepaalde nadere voorwaarden) en met de toepassing door de zorgverstrekker van de derdebetalersregeling. Aldus wordt voor kinderen tot 18 jaar de tandzorg “gratis”, in die zin dat het geld niet langer hoeft te worden uitgegeven.

Budgets et Fedasil

Il y a en effet une différence dans les tableaux. Elle est due à une réduction linéaire des frais de personnel qui a été introduite tardivement dans les tableaux, mais qui vaut pour toutes les administrations, et au fait qu’un montant relatif à 30 contrats a été inscrit ailleurs dans le budget (article 527.01).

Il s’agit de militaires qui seront éventuellement mis à la disposition de FEDASIL. Il s’agit d’une mesure qui a été approuvée au sein du gouvernement, afin de contribuer à résoudre la crise qui sévit au niveau de l’accueil.

SECAL

Actuellement, 30 000 dossiers sont traités, alors qu’il y a 150 000 bénéficiaires potentiels. Les familles monoparentales, qui sont le principal public-cible du SECAL, présentent un risque de pauvreté de 35,8 %. Il convient d’exécuter l’accord gouvernemental et les dispositions prises via le plan pauvreté:

— une meilleure promotion du SECAL, via une campagne d’information avec le soutien d’organisations telles que Vie Féminine et *Nationale Vrouwenraad*;
— une extension des conditions et des montants des interventions: une étude est demandée conjointement (collaboration) par plusieurs cabinets pour estimer les paramètres et les coûts en vue d’une décision politique (et faire des propositions).

Soins dentaires gratuits

Cette mesure est très importante. Il existe un “gradient socio-économique”, surtout en matière d’accès aux soins dentaires. Les pauvres n’y ont pas ou moins accès. Pour diverses raisons, la raison financière étant significative: c’est la raison sur laquelle on peut agir le plus facilement par la gratuité.

Il fallait donc prendre des mesures. Une carie dentaire mal soignée peut engendrer jusqu’à des problèmes cardiaques (bactéries) par contamination.

La mesure est liée à la suppression du ticket modérateur (suivant certaines modalités) et à l’application du tiers-payant par les prestataires. C’est de cette manière que cet accès est rendu “gratuit” pour les enfants jusque 18 ans, c’est-à-dire, sans devoir débourser de l’argent.

Elektronische medische kaart

In 2008 werd er een project gelanceerd met een dubbele doelstelling:

— enerzijds ter administratieve vereenvoudiging voor de OCMW's.
— anderzijds en vooral om minstens de ten laste nemingen van OCMW's, in het kader van de dringende medische hulp, te vereenvoudigen.

Er is een overleg geweest tussen de POD Maatschappelijke Integratie, de FOD Sociale Zekerheid (waaronder de Hulpkas voor Ziekte en Invaliditeits-vezekering) en vertegenwoordigers van de OCMW's over de ingebruikname van de medische kaart.

Er zal binnenkort een concreet voorstel worden voorgelegd. Het doel is om de OCMW's voor te stellen een "medische kaart" ter beschikking te stellen van de rechthebbenden. Er zullen hiervoor wel overeenkomsten moeten afgesloten worden met de actoren uit de zorgsector.

Niet–begeleide minderjarige vreemdelingen

De niet-begeleide minderjarigen zijn een van de kwetsbaarste publieken dat door Fedasil opgevangen wordt.

Tegenwoordig zijn er 521 plaatsen in Fedasil om deze minderjarigen op te vangen, die een traject in drie fases doorlopen, opvang in OOC (observatie- en oriëntatiecentrum), opvang via de gemeenschappen als ze in gevaar zijn of opvang in Fedasil. Wanneer ze ouder worden, ongeveer 16 of 17 jaar, worden ze naar woningen van het type gecontroleerde appartementen, hergeoriënteerd (derde fase).

De situatie die we nu kennen vloeit voort uit van een combinatie van verschillende factoren: in de context van te lange identificatie termijnen (38 dagen), is er een gebrek aan plaatsen in OCC (die 100 plaatsen tellen). Jongeren moeten dus een noodplaats krijgen in een centrum voor volwassenen. Dat is niet optimaal. Normaal zouden de termijnen korter moeten zijn, het KB OCC laat immers een termijn van 15 dagen onder voogdijschap van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, verlengbaar een keer, namelijk 30 dagen in totaal om de identificatie mogelijk te maken. Een andere belangrijke factor is ook de verhoging van de instroom van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen op ons grondgebied. Men stelt vast dat gemiddeld 125 jongeren per maand in OCC worden opgevangen tegen een gemiddelde van 90 in de eerste maanden van het jaar.

Carte médicale électronique

En 2008, un projet a été lancé dans un double objectif:

— d'une part, simplifier les CPAS sur le plan administratif;
— d'autre part, et surtout, au moins simplifier les prises en charge par les CPAS dans le cadre de l'aide médicale urgente.

Une concertation a eu lieu entre le SPF Intégration sociale, le SPF Sécurité sociale (qui comprend la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité) et des représentants des CPAS sur la mise en service de la carte médicale.

Une proposition concrète sera bientôt présentée. L'objectif est de proposer aux CPAS de mettre une "carte médicale" à la disposition des ayants droit. Il faudra toutefois conclure des accords à ce sujet avec les acteurs du secteur des soins de santé.

Mineurs étrangers non accompagnés

Les mineurs non accompagnés sont un des publics les plus vulnérables accueillis par Fedasil.

Actuellement, il y a 521 places à Fedasil pour accueillir ces mineurs, qui suivent un trajet en trois étapes: accueil dans un COO (Centre d'Observation et d'Orientation), accueil par le biais des communautés s'ils sont en danger ou accueil à Fedasil. À un âge plus avancé, vers 16 ou 17 ans, ils sont réorientés vers des habitations du type appartements contrôlés (troisième phase).

La situation que nous connaissons actuellement résulte d'une combinaison de différents facteurs: en raison de la durée trop importante des délais d'identification (38 jours), il y a un manque de places dans les COO (qui comptent 100 places). Les jeunes doivent donc obtenir une place d'urgence dans un centre pour adultes. Cette situation n'est pas optimale. Normalement, les délais devraient être plus courts: l'arrêté royal relatif aux COO autorise en effet un délai de 15 jours, prolongeable une fois, au cours duquel les mineurs étrangers non accompagnés sont sous tutelle, ce qui donne un délai 30 jours au total, pour permettre l'identification. Un autre facteur important est l'augmentation du nombre de mineurs étrangers non accompagnées qui arrivent sur notre territoire. On constate qu'en moyenne, 125 jeunes par mois sont accueillis dans les COO, contre une moyenne de 90 durant les premiers mois de l'année.

Om deze situatie te verhelpen, heeft de staatssecretaris de gemeenschappen samengeroepen: het is immers hun verantwoordelijkheid om aangepaste plaatsen te creëren, vooral wanneer de jongere jonger is dan 14 jaar. Jongeren in gevaar zouden systematisch naar de gemeenschap georiënteerd moeten worden, wat nu nog te weinig het geval is.

Overmatige schuldenlast

Tijdens de interministeriële conferentie "Integratie in de samenleving" van 15 december 2008 werd een werkgroep opgericht die al twee aspecten heeft besproken:

1° de collectieve schuldenregeling

In dit verband blijkt dat het sociaal gedeelte van die procedure moet worden verbeterd. Dat wordt momenteel op federaal niveau besproken op vergaderingen met de betrokken kabinetten. Daarbij gaat het met name over de invoering van een verplichte opleiding voor de advocaten-schuldbemiddelaars en een betere communicatie van de schuldbemiddelaar met de persoon voor wie een schuldenregelingsprocedure loopt;

2° de eenvormige registratie van schuldenlastdossiers in de drie gewesten

Aan deze technische aangelegenheid wordt gewerkt, in overleg tussen de diensten van de federale overheid en die van de drie Gewesten.

De staatssecretaris wenst ook dat de werkgroep de reclame en de handelspraktijken in verband met kredietopeningen onder de loep neemt.

Versterking van de OCMW's (Sociale en Fiscale Maribel in 2010)

De regering heeft besloten in 2010 en 2011 meer financiële en menselijke middelen ter beschikking te stellen van de eerstelijnsactoren inzake maatschappelijke integratie en armoedebestrijding.

Bij veel OCMW's is het aantal dossiers in verband met de toekenning van sociale steun (aanvullende financiële steun, gezondheidszorg, energiefacturen enzovoort) sterk gestegen. De OCMW's hadden de regering enkele weken geleden al een signaal gegeven.

In het raam van de begrotingsopmaak heeft de regering besloten:

— de vermindering van werkgeversbijdragen "Sociale Maribel" te verhogen van 365 euro/trimester/werknemer tot 374 euro/trimester/werknemer, met ingang van 1 januari 2010,

Afin de remédier à cette situation, le secrétaire d'État a convoqué les communautés: il relève en effet de leur responsabilité de créer des places adaptées, surtout lorsque les jeunes ont moins de 14 ans. Les jeunes en danger devraient être systématiquement orientés vers la communauté, ce qui est trop peu le cas actuellement.

Surendettement

La Conférence Interministérielle "Intégration dans la société" du 15 décembre 2008 a créé un groupe de travail qui a déjà discuté de deux aspects:

1° Le règlement collectif de dettes.

A ce sujet, des améliorations du volet social de cette procédure sont apparues nécessaires. Des discussions se poursuivent actuellement dans des réunions intercabinets au niveau fédéral. Elles portent notamment sur l'introduction d'une formation obligatoire des avocats médiateurs de dettes et une meilleure communication du médiateur de dettes envers la personne en procédure.

2° L'enregistrement uniforme des dossiers de surendettement dans les trois régions.

Ce point technique fait l'objet de travaux entre l'administration fédérale et celle des trois Régions.

Le secrétaire d'État souhaite également que le groupe de travail se penche sur la publicité et les pratiques commerciales qui entourent les ouvertures de crédit.

Renfort des équipes des CPAS (Maribels social et fiscal en 2010)

Le gouvernement a décidé, pour 2010 et 2011, de consacrer davantage de moyens financiers et des ressources humaines aux acteurs de première ligne de l'intégration sociale et de lutte contre la pauvreté.

Pour de nombreux CPAS, le nombre de cas d'octroi d'aide sociale (aide financière complémentaire, soins de santé, factures d'énergie, etc.) a fortement augmenté. Les CPAS avaient lancé un signal au gouvernement il y a quelques semaines.

Dans le cadre des négociations budgétaire, le gouvernement a décidé:

— d'augmenter la réduction de cotisations patronales "Maribel Social", actuellement de 365 euros/trimestre/travailleur, à 374 euros/trimestre/travailleur à partir du 1*er* janvier 2010,

— en tot 378 euro/trimester/werknemer met ingang van 1 januari 2011;

— het Sociaal Maribel-fonds van de openbare non-profitsector tegen 2011 geleidelijk een voordeel toe te kennen dat afgestemd is op wat aan het Sociaal Maribel-fonds van de private non-profitsector werd toegekend. De middelen daartoe zullen afkomstig zijn uit de verhoogde vrijstelling — van 0,25 % naar 1 % - van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing waartoe in het raam van het Herstelplan werd besloten.

De OCMW's zullen dus een beroep kunnen doen op het Sociaal Maribel-fonds RSZ/PPO. Dankzij die maatregel én de inspanning die de federale overheid doet door voor elk leefloondossier 320 euro uit te trekken, zullen de OCMW's extra personeel in dienst kunnen nemen.

Opvang van asielzoekers

Wat de huisvesting van de asielzoekers betreft, zij erop gewezen dat in november 2009 zowat 19 111 personen moesten worden opgevangen. Meer dan 20 000 plaatsen waren nodig geweest om die mensen in ideale omstandigheden te kunnen opvangen.

Ons land beschikt over een opvangcapaciteit van ruim 17.700 plaatsen, dankzij de structurele basiscapaciteit van 16.134 plaatsen, de noodplaatsen en de al operationele bijkomende sites. De noodsituatie dwingt Fedasil er dus nog steeds toe mensen op te vangen in onaangepaste voorzieningen, zoals hotels. Jammer genoeg zijn daar thans ongeveer 1 100 mensen gehuisvest.

Fedasil ontvangt iedere dag nieuwe asielaanvragen. De huidige situatie toont aan dat er maandelijks telkens ongeveer 350 mensen bijkomen. Dat bewijst dat de door de regering goedgekeurde inspanningen om bijkomende plaatsen te openen, moeten wordt voortgezet.

In lokale opvanginitiatieven (LOI's) zijn 182 plaatsen geopend in oktober en november.

De staatssecretaris heeft de minister van Landsverdediging, de minister van Financiën en de minister van Binnenlandse Zaken, die aan gebouwen gerelateerde bevoegdheden hebben, gecontacteerd om sites en gebouwen ter beschikking te stellen die respectievelijk Landsverdediging, de Regie der Gebouwen en de Civiele Bescherming toebehoren.

— et à 378 euros/trimestre/travailleur à partir du 1er janvier 2011

— d'octroyer progressivement d'ici 2011 au fond Maribel social du secteur non marchand public un avantage équivalent à ce qui a été octroyé aux fonds Maribel social du secteur non marchand privé. Ces moyens viendront grâce à l'affectation de l'augmentation de 0,25 % à 1 % de la dispense de versement de précompte professionnel décidée dans le cadre du Plan de relance.

Les CPAS pourront donc faire appel au fond Maribel social ONSS-APL. Grâce à cette intervention les CPAS en combinaison avec les efforts que fait déjà le Fédéral en prévoyant 320 euros par dossier RIS, pourront engager du personnel en renfort.

Accueil des demandeurs d'asile

Sur les questions relatives à l'hébergement des demandeurs d'asile, au mois de novembre 2009, le nombre de personnes à accueillir était de l'ordre de 19 111 personnes. Pour une situation idéale, nous aurions du avoir besoin de plus de 20 000 places pour cet accueil.

La capacité structurelle de base dans notre pays, de 16 134 places, augmentée des places d'urgence et sites complémentaires déjà ouverts nous permettent à ce stade d'avoir une capacité d'accueil d'un peu plus de 17 700 places. La situation d'urgence contraint donc toujours Fedasil à accueillir des personnes dans des hébergements inadaptés tels que les hôtels. On y dénombre malheureusement à ce stade quelques 1 100 personnes.

Chaque jour, de nouvelles demandes d'accueil sont adressées à Fedasil. La situation actuelle nous démontre que, chaque mois, une augmentation de l'ordre de 350 personnes s'établit. Cela démontre donc bien la nécessité de poursuivre les efforts d'ouvertures de places supplémentaires tels qu'approuvés par le Gouvernement.

182 places ont déjà été ouvertes en ILA (Initiatives locales d'accueil) durant les mois d'octobre et de novembre.

Le secrétaire d'État a interpellé les ministres en charge de la Défense, des Finances et de l'Intérieur, qui ont des compétences liées à des bâtiments, afin de mettre à disposition des sites et bâtiments appartenant respectivement à la défense, à la Régie et à la Protection civile.

Bedoeling was een “winterplan” in te voeren:

— 236 plaatsen in Dinant in december, door het Rode Kruis;
— 162 in appartementen van de Regie der Gebouwen, door Vluchtelingenwerk en CIRE.

Er wordt gewacht op de reactie van Landsverdediging voor de terbeschikkingstelling van andere kazernes. De contacten zijn aan de gang.

Met de bijkomende middelen die de Ministerraad van 18 september heeft vrijgemaakt, kunnen zeer binnenkort mensen worden opgevangen in nieuwe sites in Heusden-Zolder door het Rode Kruis, in Banneux met het Rode Kruis en met CIRE en Vluchtelingenwerk. De LOI’s zullen nieuwe voorstellen doen.

Het budget van 16 miljoen euro voor 2010 van de Regie der Gebouwen omvat 512 nieuwe plaatsen in geprefabriceerde modules tegen juni/juli 2010 (die termijn is nodig door de procedures inzake overheidsopdrachten). Bedoeling is gebruik te maken van de noodprocedures inzake overheidsopdrachten om de termijnen zoveel mogelijk in te korten.

Van zodra de staatssecretaris lid geworden is van de regering, heeft hij de verhoging van het budget als een prioriteit beschouwd. Fedasil heeft voor 2009 een bijkomend bedrag van 9,5 miljoen euro verkregen. Voor 2010 werden 60 miljoen euro en 16 miljoen euro toegekend aan de Regie der Gebouwen voor onder andere een offerteaanvraag met het oog op het huren van geprefabriceerde modules.

Ook inzake personeel werd Fedasil versterkt. Bij de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, werd beroep aangetekend in verband met de contracten waarvoor de inspecteur een negatief advies had uitgebracht. Hij is onlangs nog opgetreden opdat Fedasil in de crisiscontext mensen in dienst zou kunnen nemen.

De Ministerraad heeft op 18 september 2009 voorgesteld personeel van Landsverdediging ter beschikking te stellen. Die operatie van terbeschikkingstelling (voornamelijk van mensen uit de logistiek en polyvalente medewerkers) zou in januari moeten beginnen (30 voltijdsequivalenten).

Het fenomeen van de meervoudige asielaanvragen betreft vooral bepaalde nationaliteiten die er niet in slagen in België een verblijfsvergunning te verkrijgen en die tegelijkertijd onmogelijk naar hun land van herkomst kunnen terugkeren. Die mensen dienen achtereenvolgens tal van asielaanvragen in omdat ze op die manier

L’objectif était de mettre en place un “plan hiver”:

— 236 places à Dinant en décembre par la Croix-Rouge;
— 162 dans des appartements appartenant à la Régie par Vluchtelingenwerk et CIRE.

Nous sommes en attente de la réaction de la Défense pour d’autres mises à disposition de casernes. Les contacts sont en cours.

Avec les moyens supplémentaires dégagés par le Conseil des ministres du 18 septembre, nous sommes sur le point de permettre l’accueil dans de nouveaux sites à Heusden Zolder par la *Rode Kruis,* à Banneux avec la Croix-Rouge avec le Ciré et *Vluchtelingenwerk,* et les ILA vont faire de nouvelles propositions.

Les 16 millions d’euros budget 2010 de la Régie des Bâtiments: 512 nouvelles places en modules préfabriqués, dans les délais juin/juillet 2010 (délais rendus nécessaires par les procédures de marchés publics). L’intention est de recourir aux procédures d’urgence en matière de marché publics pour raccourcir autant que faire se peut les délais..

Dès que l’orateur est arrivé au gouvernement, il a considéré l’augmentation du budget comme une priorité. Pour 2009, Fedasil a obtenu 9,5 millions complémentaires. Pour 2010, 60 millions et 16 millions ont été octroyés à la Régie pour réaliser entre autres un appel d’offre en vue de louer des modules préfabriqués.

En matière de personnel également, Fedasil a été renforcé. Un recours a été introduit auprès du secrétaire d’État au Budget, adjoint au ministre du Budget concernant les contrats pour lesquels l’inspecteur avait remis un avis négatif. Récemment encore, il est intervenu pour que Fedasil puisse engager dans le contexte de crise.

Le 18 septembre, le Conseil des ministres a proposé une mise à disposition de personnel par la Défense. Cette opération de mise à disposition, essentiellement des logisticiens et collaborateurs polyvalent devrait commencer en janvier (30 équivalents temps plein).

Le phénomène des demandes d’asile multiples concerne surtout certaines nationalités qui ne parviennent pas à obtenir un séjour en Belgique et qui, en même temps, sont dans l’impossibilité de rentrer dans leur pays d’origine. Elles introduisent successivement de nombreuses demandes d’asile car cela leur permet

legaal op ons grondgebied kunnen blijven. Het is niet logisch dat Fedasil een oplossing aanreikt voor die moeilijkheid waarmee die mensen in het kader van hun verblijfsvergunning te kampen hebben.

Vanaf de dringende inwerkingtreding van de wet houdende diverse bepalingen, zal Fedasil die mensen niet langer opvangen. Die mensen zullen wel hun recht op medische hulpverlening behouden. Voor het opvangnetwerk zal dat een verschil maken, want die mensen zijn goed voor 7 % van de thans in het netwerk opgevangen asielaanvragers.

De staatssecretaris heeft geen weet van een instructie die in dit stadium zou zijn gegeven om de opvang van mensen die meervoudige asielaanvragen hebben ingediend stop te zetten.

Naast de meervoudige asielaanvragen maakt de opvangwet het mogelijk de opvang bij Fedasil te verlengen voor mensen die geen gevolg kunnen geven aan het hun ter kennis gebrachte bevel het grondgebied te verlaten. Die verlenging geldt bij een zwangerschap, om een minderjarige de kans te geven zijn scholing af te maken of om de eenheid van het gezin te behouden als een lid ervan nog recht heeft op opvang.

Die verschillende situaties worden gepreciseerd in de wet houdende diverse bepalingen en dat zal het voor Fedasil mogelijk maken een betere controle uit te oefenen op de aanvragen tot verlenging van de opvang.

Asielaanvragers mogen thans niet werken; ze krijgen materiële steun.

Vrijwillige terugkeer

De vrijwillige terugkeer als door de migrant gemaakte keuze:

Fedasil moet zorgen voor de vrijwillige terugkeer, als de migrant echt de keuze maakt van terugkeer naar zijn land van herkomst, hetzij tijdens de procedure, hetzij als hij geen recht op verblijf heeft kunnen verkrijgen via een regularisatie of een asielaanvraag. De vrijwillige terugkeer moet worden onderscheiden van de gedwongen terugkeer (gedwongen repatriëring door de Dienst Vreemdelingenzaken) en van de begeleide terugkeer (vanuit de terugkeerhuizen, waar een coach hen probeert te overtuigen terug te keren).

de rester légalement sur le territoire. Il n'est pas logique que Fedasil pallie cette difficulté que rencontrent ces personnes dans le cadre de leur demande de séjour.

À partir de l'entrée en vigueur de la loi portant des dispositions diverses urgente, Fedasil n'accueillera plus ces personnes qui par ailleurs, conserveront leur droit à l'aide médicale. Pour le réseau d'accueil cela fera une différence car ces personnes correspondent à 7 % des personnes en demandes d'asile accueillies actuellement dans le réseau.

Le secrétaire d'État n'a pas connaissance qu'une instruction ait été donnée à ce stade pour l'interruption de l'accueil aux demandeurs d'asile multiples.

Outre les demandes d'asile multiples, la loi accueil permet de prolonger l'accueil à Fedasil pour des personnes qui ne peuvent donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui leur a été notifié en raison d'une grossesse, afin de permettre au mineur de terminer sa scolarité ou encore afin de préserver l'unité familiale lorsqu'une personne de la famille a encore le droit à l'accueil.

La loi dispositions diverses précise ces différentes situations, ce qui permettra à Fedasil d'exercer un meilleur contrôle sur les demandes des personnes pour prolonger leur accueil.

Actuellement, les demandeurs d'asile ne peuvent pas travailler; ils bénéficient d'une aide matérielle.

Retour volontaire

Le retour volontaire comme choix posé par le migrant:

Fedasil a pour mission d'assurer le retour volontaire, véritable choix de retour dans son pays d'origine qui est posé par le migrant, soit pendant sa procédure, soit lorsqu'il n'a pu obtenir un droit au séjour via une régularisation ou une demande d'asile. Le retour volontaire doit être distingué du retour forcé (rapatriement forcé par l'Office des étrangers) et du retour accompagné (à partir des maisons de retour où un coach veut convaincre du retour).

Inlichtingen verstrekken over de vrijwillige terugkeer, een taak van Fedasil:

Van bij de aanvang van de procedure en na de kennisgeving van de negatieve beslissing over de asielaanvraag verstrekken maatschappelijk werkers informatie aan de uitgeprocedeerde asielzoekers en aan de maatschappelijk werkers over de keuze voor een terugkeer naar hun land.

Alle asielaanvragers, maar ook de maatschappelijk werkers van de OCMW's en de opvangstructuren worden ingelicht over de mogelijkheden inzake vrijwillige terugkeer; via de opvangcentra en de REAB-partners worden er voor de mogelijke doelgroep folders in 22 talen verdeeld.

België boekt inzake vrijwillige terugkeer goede resultaten. In 2008 hebben 2669 personen daar gebruik van gemaakt, wat duidelijk meer is dan in Nederland (1 559) of Italië, Portugal en Spanje, die per jaar nauwelijks enkele honderden gerepatrieerden hebben. Het blijkt dat het Belgische programma van vrijwillige terugkeer in verhouding tot de omvang van de doelgroep een groot succes is.

Met de betrokkene een samenhangend terugkeerproject voorbereiden dank zij de reïntegratiemiddelen

Bij gebrek aan een duurzame oplossing in ons land (via een regularisatie of als een asielverzoek wordt ingewilligd) wordt met de betrokkene een project in het land van herkomst tot stand gebracht (identiteits- en reisdocumenten). Die personen hebben dan recht op reïntegratiebijstand en een bedrag van 700 euro per hoofdaanvrager en 350 euro per kind.

Cijfers

De vrijwillige terugkeer wordt gefinancierd via Fedasil. Alles samen gaat het om 5,4 miljoen euro:

— 4,45 miljoen euro gaat naar de operatoren inzake terugkeer (IOM, Caritas); het gaat om een bedrag voor het vliegtuigticket, een premie van 250 euro per persoon en begeleiding in afwachting van de terugkeer;

— bijna 1 miljoen euro gaat naar het REAB-fonds en het Reïntegratiefonds (700 euro per hoofdaanvrager, 350 per kind voor projecten van reïntegratie in het land van herkomst). Het bedrag kan worden aangewend om de eerste huur te betalen, de meubelen in de nieuwe woonplaats, de aankoop van materiaal om een economische activiteit te starten enzovoort.

Informer sur le retour volontaire, une mission de Fedasil:

L'information des demandeurs d'asile déboutés et des travailleurs sociaux sur le choix d'un retour dans leur pays est proposée par les travailleurs sociaux dès le début de la procédure et à l'issue de la notification de la décision négative sur la demande d'asile.

Tous les demandeurs d'asile sont informés sur les possibilités d'un retour volontaire, mais aussi, les travailleurs sociaux des CPAS et structures d'accueil: des dépliants rédigés en 22 langues sont distribués via les centres d'accueil et les partenaires REAB à l'attention du groupe cible potentiel.

La Belgique est un bon élève en matière de retour volontaire. En 2008, 2669 personnes ont bénéficié du retour volontaire, c'est nettement plus qu'au Pays-Bas (1 559) ou que l'Italie, le Portugal et l'Espagne qui comptent à peine quelques centaines de rapatriés par an. Il apparaît que le programme belge de retour volontaire, en relation avec la taille de la population, remporte un grand succès.

Préparer avec la personne un projet de retour consistant grâce aux fonds réintégration:

À défaut d'une solution durable dans notre pays (via une régularisation ou lorsqu'une demande d'asile est clôturée), un projet dans le pays d'origine est réalisé avec la personne, (documents d'identité, documents de voyage). Les personnes peuvent alors bénéficier d'une assistance à la réintégration, d'un montant de 700 euros par demandeur principal et de 350 par enfant.

Chiffres

Le retour volontaire est financé via Fedasil. L'enveloppe atteint 5,4 millions:

— 4 450 000 euros vont aux opérateurs du retour (IOM, Caritas), somme qui comprend le billet d'avion, une prime de 250 euros par personne et un accompagnement en préparation du retour;

— près d'un million va au Fonds REAB, Fonds de réintégration (700 euros par demandeur principal, 350 par enfant pour des projets de réintégration dans pays d'origine) Le montant peut être destiné par à financer les 1ers loyers, l'ameublement du nouveau lieu de vie, l'achat de matériel pour lancer une activité économique, etc.

Solidair wonen of groepswonen

Het onderzoek gaat over de mogelijkheden tot erkenning van het groepswonen voor personen die in bestaansonzekerheid leven, dateert van eind 2006. Sindsdien is het werk niet meer vooruitgegaan om redenen die te maken hebben met de politieke situatie en het aantreden van de nieuwe regeringen op gewest- en gemeenschapsvlak.

De idee is dus het overleg met de gewesten opnieuw op gang te brengen, teneinde een regeling te vinden waardoor zij, op grond van hun bevoegdheid inzake huisvesting, huisvesting die specifiek, geheel of gedeeltelijk, is bestemd voor personen die in bestaansonzekerheid leven, als "solidair wonen" kunnen erkennen. Op basis van die erkenning zou de federale overheid het statuut van alleenstaande kunnen toekennen aan de er verblijvende personen die recht hebben op een leefloon of op sociale bijstand. De erkenningscriteria voor dit soort wonen moeten uiteraard gecoördineerd worden overwogen.

Over deze maatregel zal een bespreking worden gevoerd tussen de federale overheid en de Gemeenschappen en Gewesten, in het kader van een interministeriële conferentie "Maatschappelijke Integratie".

De gewesten zijn bevoegd inzake huisvesting, de federale overheid inzake leefloon.

Het aantal personen voor wie deze maatregel interessant zou kunnen zijn en die aldus recht zouden hebben op een verandering van hun statuut van alleenstaande naar samenwonende, wordt geraamd op 14 974 à 23 186 (de personen die recht hebben op werklozensteun, het leefloon, de IGO of uitkeringen voor personen met een handicap). De kosten worden geraamd op 3 180 060 euro à 5 090 664 euro per jaar voor het leefloon, en ongeveer 80 miljoen euro voor de sociale zekerheid in haar geheel.

Ervaringsdeskundigen inzake armoede

Het eerste proefproject (2005-2008) heeft de indienstneming van 12 ervaringsdeskundigen mogelijk gemaakt: 6 Nederlandstaligen en 6 Franstaligen). Momenteel bevindt dit project zich in zijn consolidatiefase. Sinds mei 2008 werden immers 15 bijkomende ervaringsdeskundigen in dienst genomen.

Er zijn dus 27 ervaringsdeskundigen (op federaal vlak, want dit project bestaat ook al lang in Vlaanderen). Het gaat in het overgrote deel om vrouwen (21/27). Het budget 2010 dat voor dit project is uitgetrokken, bedraagt 577 000 euro.

Habitat solidaire ou habitat groupé

L'étude portant sur les possibilités de reconnaissance de l'habitat groupé pour les personnes en précarité sociale date de fin 2006. Depuis lors, le travail n'a plus avancé pour des raisons liées à la situation politique et la mise en place des nouveaux gouvernements au niveau des Régions et des Communautés.

L'idée est donc de relancer la concertation avec les régions, afin de trouver un mécanisme par lequel celles-ci, compétentes en matière de logement, attribueraient un label "habitat solidaire" à des logements dédicacés, en tout ou en partie, aux personnes en précarité sociale. Sur base de ce label, le fédéral reconnaîtrait le statut d'isolé aux bénéficiaires du RIS ou de l'aide sociale qui y résideraient. Les critères de reconnaissance de ce type d'habitat doivent bien entendu être envisagés de manière concertée.

Cette mesure fera l'objet d'une discussion entre le fédéral et les Régions et Communautés, dans le cadre d'une Conférence interministérielle "Intégration dans la société".

Les régions sont compétentes pour le logement, le fédéral pour le revenu d'intégration sociale.

Le nombre de personnes que la mesure pourrait intéresser et qui bénéficieraient ainsi d'un changement de statut de cohabitant à isolé est évalué à entre 14 974 et 23 186 personnes (bénéficiaires d'allocation de chômage, de RIS, de la GRAPA ou d'allocations pour personnes handicapées). Le coût à titre indicatif est estimé à 3 180 060 euros à 5 090 664 euros par an pour le revenu d'intégration et à environ 80 millions d'euros pour la sécurité sociale prise dans son ensemble.

Experts du vécu en matière de pauvreté

Le premier projet pilote (2005-2008) a permis l'engagement de 12 experts du vécu: 6 francophones et 6 néerlandophones). Actuellement, ce projet se trouve dans sa phase de consolidation. En effet, depuis mai 2008, 15 experts du vécu supplémentaires ont été recrutés.

Il y a donc 27 experts du vécu (au niveau fédéral, car ce projet existe aussi en Flandre depuis plus longtemps). La grande majorité sont des dames (21/17). Le budget 2010 réservé à ce projet est de 577 000 euros.

De hoofddoelstellingen van het project zijn:

— de federale overheidsdiensten oog doen krijgen voor de personen die in armoede leven;
— verbetering van de toegankelijkheid van de overheidsdiensten voor alle burgers waaronder de mensen die in armoede leven, en op die manier medewerking verlenen aan de realisatie van de fundamentele sociale rechten voor iedereen;
— het creëren van een nieuwe generieke functie in de federale overheidsdiensten.

14 federale overheidsdiensten en 2 openbare ziekenhuizen zijn momenteel partners. De eerstgenoemde zijn de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA), de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (RKW), de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (HZIV), de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP), de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (KSZ), de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie (RVJ), SELOR, de Dienst Administratieve Vereenvoudiging (DAV), de FOD Justitie, de FOD Volksgezondheid, de FOD Financiën, de FOD Sociale Zekerheid, de FOD Economie en de FOD Binnenlandse Zaken. De twee openbare ziekenhuizen zijn het UMC Sint Pieter (Brussel) en het AZ Jan Palfijn (Gent).

Van bij de aanvang werden de activiteiten van het project “ervaringsdeskundigen“aan een externe evaluatie onderworpen. De evaluatie is thans aan de gang (uitgevoerd door een universitair team HIVA (KULeuven) — ULB. De resultaten van deze evaluatie zullen beschikbaar zijn vanaf januari 2010.

Daklozen

Het project Hope in Stations moet nog opgestart worden maar we zijn wel al in contact met alle welzijnsorganisaties die werken rond de daklozen in de stations. De bedoeling is om de werking te coördineren en nog te verbeteren. De staatssecretaris heeft zich verzet tegen de actie van de MIVB om daklozen weg te jagen uit de metro’s. Dit is voor hem een typisch voorbeeld van hoe het niet moet.

Er is ook zopas een studie afgerond in verband met de optimalisering van de OCMW-hulpverlening aan daklozen die binnenkort zullen voorgesteld zal worden.

250 000 euro extra werden vrijgemaakt voor de winteropvang in 5 grote steden en het Winterplan van zijn collega van Defensie werd beter bekend gemaakt.

Er komt ook een Europese Consensusconferentie rond Dakloosheid in het kader van het voorzitterschap

Les objectifs principaux du projet sont:

— l’apport de la perspective des personnes vivant en pauvreté au sein des services publics fédéraux;
— l’amélioration de l’accessibilité des services publics pour tous les citoyens dont les personnes en pauvreté et collaboration ainsi à la réalisation des droits sociaux fondamentaux pour tous;

— créer une nouvelle fonction générique au sein des services publics fédéraux.

14 services publics fédéraux et 2 hôpitaux publics sont actuellement partenaires: l’Office National de l’Emploi (ONEM), l’Office National d’Allocations Familiales pour Travailleurs Salariés (ONAFTS), La Caisse Auxiliaire d’Assurance Maladie Invalidité (CAAMI), L’Office National des Pensions (ONP), La Banque Carrefour de la Sécurité Sociale (BCSS), L’Office National des Vacances Annuelles (ONVA)Le SELOR, L’Agence pour la Simplification Administrative, Le SPF Justice, Le SPF Santé Publique, Le SPF Finances, Le SPF Sécurité sociale, Le SPF Economie, Le SPF Intérieur. Les deux hôpitaux publics sont le CHU Saint Pierre (Bruxelles) et l’AZ Jan Palfijn (Gand)

Dès le début de ses activités le projet “experts de vécu” a fait l’objet d’une évaluation externe. L’évaluation est en cours (faite par une équipe universitaire HIVA (université de Louvain) — ULB). Les résultats de cette évaluation seront disponibles à partir de janvier 2010.

Sans-abri

Le projet *Hope in Stations* doit encore être lancé, mais on est déjà en contact avec toutes les organisations d’aide sociale qui viennent en aide aux sans-abris dans les gares. L’objectif est de coordonner et d’améliorer encore leur fonctionnement. Le secrétaire d’État s’est opposé à l’action de la STIB visant à chasser les sans-abri du métro. C’est, selon lui, un exemple typique de ce qu’il faut éviter.

Une étude sur l’optimisation de l’aide apportée par les CPAS aux sans-abri vient d’être finalisée et sera présentée prochainement.

Un budget supplémentaire de 250 000 euros a été dégagé pour l’accueil hivernal dans cinq grandes villes et la communication au sujet du plan hiver du ministre de la Défense a été améliorée.

Une conférence européenne de consensus sur le sans-abrisme sera également organisée dans le cadre

van de EU. Tenslotte werkt de spreker samen met zijn belast met Justitie aan een wetswijziging in verband met illegale uithuiszettingen.

Armoedeprijs

Dit jaar hebben we voor het eerst de Armoedeprijs uitgereikt. De procedure werd bekend gemaakt via de welzijnsorganisaties, de armoedeverenigingen en de OCMW's. De selectiecommissie was samengesteld uit armoedeorganisaties, verenigingen van OCMW's en het Steunpunt voor Armoedebestrijding . De prijsuitreiking gebeurde in aanwezigheid van Koning Albert wat door de deelnemers enorm gewaardeerd werd.

IV — **LAATSTE REPLIEKEN**

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a) betreurt het gebrek aan politieke wil bij de staatssecretaris en, bij uitbreiding, bij de hele regering. De sp.a is ervan overtuigd dat het mogelijk en noodzakelijk is een humaan asielbeleid met een passende begeleiding tot stand te brengen en in goede banen te leiden. Onder de vorige regeerperiode was alles onder controle, maar de huidige regering heeft de zaken uit de hand laten lopen. Deze regering komt liever naar buiten met grote aankondigingen, maar concrete maatregelen blijven uit.

Hoe kan België zijn geloofwaardigheid behouden door enerzijds vrijwillige terugkeer te bepleiten en anderzijds een dermate ernstige opvangcrisis op haar beloop te laten, waardoor de vreemdelingen in de straat aan hun lot worden overgelaten? Het is vergeefs zoeken naar decente opvangplaatsen. Het Winterplan is een lachertje, omdat de aangekondigde plaatsen nog niet eens beschikbaar zijn, terwijl de winter al in het land is. De spreekster vindt dat zij geen enkel concreet antwoord heeft gekregen op haar vraag over de beschikbaarheid van de opvangplaatsen.

De staatssecretaris herhaalt de antwoorden die hij reeds heeft gegeven.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a) werpt op dat die antwoorden ontoereikend zijn, aangezien voor een aantal plaatsen worden gewacht op het akkoord van de burgemeester van Dinant, terwijl men elders nog volop bezig is plaatsen te creëren. De prefabmodules zullen evenmin een structurele oplossing voor de opvangcrisis bieden. Ondanks de urgentie kijkt de regering lijdzaam toe. In 2010 dreigt de toestand totaal uit de hand te lopen. De spreekster ziet het somber in.

de la présidence européenne. Enfin, l'intervenant prépare avec son collègue de la Justice une modification de loi concernant les expulsions illégales.

Prix de la pauvreté

Cette année, le prix de la pauvreté a été remis pour la première fois. La procédure a été annoncée par le biais des associations d'aide sociale, des associations de lutte contre la pauvreté et des CPAS. La commission de sélection était composée d'organisations de lutte contre la pauvreté, d'associations de CPAS et du Service de lutte contre la pauvreté. Le prix a été remis en présence du roi Albert, à la plus grande satisfaction des participants.

IV. — **DERNIÈRES RÉPLIQUES**

Mme Dalila Douifi (sp.a) regrette le manque de volonté politique du secrétaire d'État et, à travers lui, du gouvernement tout entier. Le sp.a est convaincu qu'il est possible et nécessaire d'organiser et de contrôler une politique d'asile humaine avec un accompagnement adéquat. Sous la précédente législature, tout était sous contrôle. Le gouvernement actuel a tout détricoté. Le gouvernement multiplie les effets d'annonce et les mesures non concrétisées.

Comment la Belgique peut-elle prétendre rester crédible en prônant le retour volontaire avec une crise de l'accueil tellement grave que des étrangers sont abandonnés à leur sort dans la rue? Les places d'accueil d'une qualité acceptable sont introuvables. Le "Plan hiver" est un leurre, dès lors que les places annoncées ne sont même pas encore opérationnelles et que l'hiver est déjà bien entamé. L'intervenante estime qu'il n'a été donné aucune réponse concrète utile à son interrogation sur l'opérationnalisation des places d'accueil.

Le secrétaire d'État répète les réponses qu'il a données.

Mme Dalila Douifi (sp.a) oppose que ces réponses ne sont guère suffisantes, puisque pour certaines places, on attend un accord du bourgmestre de Dinant, pour d'autres, le travail est encore en cours. Les modules préfabriqués ne constitueront pas non plus une réponse structurelle à la crise de l'accueil. Malgré l'urgence, le gouvernement se confine à l'inaction. La situation en 2010 risque d'échapper à tout contrôle. L'oratrice se dit pessimiste.

De heer Luk Van Biesen (Open Vld) suggereert de vorige spreekster er de kritiek van het Rekenhof op het asiel- en opvangbeleid van de vorige regeringen op na te lezen. De wetgeving van 2007 speelt in op die kritiek en behelst de afschaffing van de financiële steun voor de asielaanvragers. De sp.a heeft die hervorming mee goedgekeurd.

Volgens *mevrouw Dalila Douifi (sp.a)* heeft de regering die hervorming niet correct uitgevoerd. De onontbeerlijke maatregelen zijn uiteindelijk gewoon níet genomen. De spreekster herinnert in dat verband aan verschillende punten uit haar vorige interventies.

Mevrouw Magda Raemaekers (sp.a) vindt dat op verschillende van haar vragen (over de clusters, het leefloon voor de gedetineerden met beperkte detentie en de dienstencheques) geen antwoord is gegeven. Ze herhaalt ze bijgevolg. Bovendien vloeit de weigering om het leefloon te verhogen voort uit een verkeerde inschatting van de prioriteiten.

De staatssecretaris preciseert dat de clusters onder de bevoegdheden van de gemeenschappen vallen. Over de dienstencheques wordt overleg gepleegd met de minister van Werk.

V. — **STEMMINGEN**

Met 9 stemmen en 2 onthoudingen brengt de commissie een gunstig advies uit over sectie 44 - Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, *partim* Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, voor het begrotingsjaar 2010, alsook over de daarmee verband houdende verantwoording en beleidsnota.

De rapporteur,	*De voorzitster,*
Jacques OTLET	Thérèse SNOY et d'OPPUERS

M. Luk Van Biesen (Open Vld) invite la précédente oratrice à relire les critiques de la Cour des comptes sur la politique d'asile et d'accueil sous les précédentes législatures. La législation de 2007 est la suite de ces critiques et a visé à supprimer l'aide financière pour les demandeurs d'asile. Le sp.a a approuvé cette réforme.

Mme Dalila Douifi (sp.a) estime que cette réforme n'a pas été correctement exécutée par le gouvernement. Les mesures indispensables ne sont tout simplement pas prises. L'oratrice rappelle plusieurs points de ses interventions précédentes.

Mme Magda Raemaeckers (sp.a) soutient que plusieurs questions qu'elle a posées sont restées sans réponse (sur les clusters, le revenu d'intégration des détenus et les chèques-services), et les répète. Par ailleurs, le refus de rehausser le revenu d'intégration sociale procède d'une mauvaise évaluation des priorités.

Le secrétaire d'État précise que les clusters relèvent de la compétence des communautés et que les chèques-services font l'objet d'une concertation avec la ministre en charge de l'Emploi.

V. — **VOTES**

Par 9 voix et 2 abstentions, la commission émet un avis positif sur la section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, *partim* Intégration sociale et Lutte contre la pauvreté, pour l'année budgétaire 2010, ainsi que la justification et la note de politique générale y afférente.

Le rapporteur,	*La présidente,*
Jacques OTLET	Thérèse SNOY et d'OPPUERS

ADVIES

over sectie 46 — POD Wetenschapsbeleid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Sofie STAELRAEVE**

INHOUD Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid 834
II. Vragen en opmerkingen van de leden 837
III. Antwoorden van de minister 839
IV. Advies 840

AVIS

sur la section 46 — SPP Politique scientifique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE
PAR
MME **Sofie STAELRAEVE**

SOMMAIRE Pages

I. Exposé introductif de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique 834
II. Questions et observations des membres..... 837
III. Réponses de la ministre 839
IV. Avis 840

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Bart Laeremans

A. — Vaste leden / Titulaires:		**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
CD&V	Gerald Kindermans, Katrien Partyka, Liesbeth Van der Auwera	Leen Dierick, Nathalie Muylle, Ilse Uyttersprot, Stefaan Vercamer
MR	David Clarinval, Kattrin Jadin, Josée Lejeune	François-Xavier de Donnea, Olivier Destrebecq, Jacqueline Galant, Olivier Hamal
PS	Philippe Blanchart, Karine Lalieux	Alain Mathot, Guy Milcamps, André Perpète
Open Vld	Willem-Frederik Schiltz, Sofie Staelraeve	Mathias De Clercq, Ine Somers, Ludo Van Campenhout
VB	Bart Laeremans, Peter Logghe	Barbara Pas, Bruno Stevenheydens, Bruno Valkeniers
sp.a	Dalila Douifi, Cathy Plasman	Renaat Landuyt, Bruno Tobback, Christine Van Broeckhoven
Ecolo-Groen!	Tinne Van der Straeten	Meyrem Almaci, Ronny Balcaen
cdH	Joseph George	Marie-Martine Schyns, Isabelle Tasiaux-De Neys
N-VA	Peter Luykx	Flor Van Noppen, Ben Weyts

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 46 — "Wetenschapsbeleid" van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010, alsook de beleidsnota en de verantwoording ervan (DOC 52 2223/002, DOC 52 2224/021 en DOC 52 2225/920) besproken tijdens haar vergadering van 8 december 2009.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR MEVROUW SABINE LARUELLE, MINISTER VAN KMO'S, ZELFSTANDIGEN, LANDBOUW EN WETENSCHAPSBELEID

Met een budget van 550 miljoen euro vormt het wetenschapsbeleid dankzij de belangrijke missies, de onderzoeksprogramma's en de verschillende projecten een essentieel instrument zowel voor de economie van ons land als voor de wetenschappelijke ontwikkeling en de culturele uitstraling.

Mijn doelstellingen bij het beheer van dit departement zijn sinds het begin van de regeerperiode duidelijk:

— alle inspanningen van de 2 800 personen die in dit departement werken, ondersteunen met het oog op efficiëntie en voortreffelijkheid zowel op onderzoeksvlak als inzake de herwaardering van het erfgoed;

— de sterke punten van de verschillende federale wetenschappelijke instellingen en onderzoeksprogramma's alsook het beleid consolideren zodat ons land er de vruchten van plukt. (bij voorbeeld de ruimte- en luchtvaart);

— de integratie en de uitstraling van het Belgische onderzoek op de Europese en internationale kaart voortzetten;

— een federaal wetenschapsbeleid ontwikkelen dat gericht is op de assen van dit beleid om uitmuntendheid en de best mogelijke efficiëntie van de programma's en instellingen te verzekeren ten dienste van het onderzoek en het publiek.

Bewust van het belang van onderzoek wens ik ondanks de crisis het budget te behouden en die middelen zelfs te verhogen voor succesvolle sectoren. De begroting 2010 vertaalt deze wil in een grotere investering van België in de luchtvaart, het behouden van de begroting "onderzoek en de herwaardering van de contractuele wetenschappers van de wetenschappelijke instellingen. Met de inhuldiging van de wetenschappelijke basis op de Zuidpool werden de nodige fundamenten gelegd

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 46 — SPP Politique scientifique du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 ainsi que la note de politique générale et la justification correspondantes (DOC 52 2223/002, 2224/021 et 2225/020) au cours de sa réunion du 8 décembre 2009.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME SABINE LARUELLE, MINISTRE DES PME, DES INDÉPENDANTS, DE L'AGRICULTURE ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Avec un budget de 550 millions d'euros, l'importance des missions, des programmes de recherche et des différents projets qu'elle porte, la politique scientifique fédérale représente une politique essentielle tant pour l'économie de notre pays que pour son développement scientifique et son rayonnement culturel.

Les objectifs de la ministre dans la gestion de ce département depuis le début de la législature sont clairs:

— apporter un soutien appuyé à tous les efforts engagés par les 2 800 personnes qui travaillent au sein de ce département dans la voie de l'efficacité et de l'excellence que ce soit au niveau de la recherche ou au niveau de la valorisation du patrimoine;

— consolider les points forts des différentes institutions scientifiques fédérales et programmes de recherche de même que les politiques porteuses pour notre pays comme le spatial et l'aéronautique;

— poursuivre l'intégration et rayonnement sur la scène européenne et internationale de la recherche belge;

— développer une politique scientifique fédérale axée sur les lignes de force de cette politique pour favoriser une logique de pôles d'excellence et assurer la meilleure efficience des programmes et institutions au service de la recherche et du public.

Consciente de l'importance de la recherche, la *ministre* a souhaité, malgré ces temps de crise, préserver les moyens budgétaires et même les amplifier dans des secteurs porteurs. Le budget 2010 traduit cette volonté avec la progression confirmée de l'investissement spatial de la Belgique, la préservation des budgets recherche et la revalorisation des scientifiques contractuels des établissements scientifiques. Avec l'inauguration de la base scientifique en Antarctique, les

voor een ambitieus onderzoeksbeleid vanaf 2009. Dit onderzoeksbeleid zal nog worden versterkt in 2010.

Mijn prioriteit bestaat er ook in de evolutie naar uitmuntendheid en synergie voort te zetten teneinde de bevoegdheden en het erfgoed van de wetenschappelijke instellingen op te waarderen. De digitalisering van de collecties en kunstwerken van onze instellingen, een essentieel element van de overgang naar de middelen van de 21ste eeuw zal worden versneld via de PPS. Die digitalisering moet toelaten de prioriteiten vast te leggen inzake bewaring en het patrimonium van de staat te ontsluiten voor de onderzoekswereld en voor het grote publiek.

Om dat te realiseren, werd het budget, besteed aan onderzoekprogramma's, nauw verbonden met de activiteit van onze wetenschappelijke instellingen en met de kennis nodig voor het nemen van politieke beslissingen en het nakomen van onze internationale verplichtingen, geconsolideerd en in sommige gevallen verhoogd. Het budget van de IUAP, echte kennisnetwerken die internationaal erkend zijn, zal in 2011 opnieuw worden verhoogd met 1,9 miljoen euro terwijl de contractuele wetenschappers van de FWI's zullen kunnen genieten van een herwaardering. De Europese herwaardering van het Belgisch onderzoek zal gebeuren door de voorbereiding van een Belgische roadmap in het kader van het ESFRI.

Om het beheer van de basis en de ontwikkeling van de wetenschappelijke activiteiten te garanderen, wordt de wettelijke grondslag van de basis "Princess Elisabeth", onderzoeksinfrastructuur voor de Belgische wetenschappelijke wereld op de Zuidpool, uitgebreid met de oprichting van een Poolsecretariaat, een staatsdienst met afzonderlijk beheer. Om tegelijk het beheer van deze basis en de invoering van een kenmerkend onderzoeksprogramma op de Zuidpool mogelijk te maken, werd een jaarlijks budget van 2 miljoen euro goedgekeurd in de vorm van een dotatie aan het Poolsecretariaat. Een aanvullend jaarlijks budget van 500 000 euro zal worden besteed aan onderzoek. Nieuwe onderzoeksprogramma's zijn nu al in ontwikkeling voor een bedrag van bijna 2 miljoen euro, vastgelegd in 2008 en in 2009, waaronder een belangrijke internationale samenwerking met Japan.

Het duurzame en relevante ruimtevaartbeleid van België zorgde er ook voor dat ons land een uitgelezen plaats kon verwerven in de Europese ruimtevaart. Deze uitgelezen plaats wordt nog versterkt dankzij de recente beslissingen die werden vastgelegd in de begroting 2010. De verhoging van 24 miljoen euro voor de Belgische deelname in de ESA-programma's werd doorgevoerd met het oog op de voortzetting van de

bases nécessaires à une politique de recherche ambitieuse ont été jetées dès 2009 et confirmées en 2010.

Les priorités de la *ministre* seront également de poursuivre les démarches entamées autour de pôles d'excellence et de synergies valorisant les compétences et le patrimoine des Établissements scientifiques. Élément prépondérant du passage aux techniques du 21i^{e} siècle, la digitalisation des collections et œuvres de nos institutions sera accélérée au travers du PPP pour assurer les priorités de préservation, de mise à disposition du monde de la recherche et du public du patrimoine de l'État.

Pour y parvenir, les budgets consacrés à nos programmes de recherche, intimement liés à l'activité de nos Établissements scientifiques, aux connaissances nécessaires aux décisions politiques et à nos obligations internationales se retrouvent consolidés et pour certains augmentés. Les PAI, véritable réseau d'excellence internationalement reconnu, bénéficieront ainsi en 2011 d'une nouvelle croissance de budget d'1,9 million d'euros tandis que les chercheurs contractuels des ESF bénéficient d'une revalorisation. L'inscription européenne de la recherche belge sera également au centre de l'établissement d'une roadmap belge dans le cadre de l'ESFRI.

Dans le but d'assurer sa gestion et l'essor de ses activités scientifiques, la base "Princesse Elisabeth", infrastructure de recherche au service de la communauté scientifique belge en Antarctique, se voit renforcée dans ses fondements légaux par un Secrétariat polaire, service d'État à gestion séparée. Pour accompagner à la fois la gestion de cette base et la mise en œuvre d'un programme significatif de recherche en Antarctique, un budget annuel de 2 millions d'euros a été prévu en dotation au Secrétariat Polaire et un budget annuel complémentaire de 500 000 euros a été consacré à la recherche. De nouveaux programmes de recherche sont d'ores et déjà menés pour près de 2 millions d'euros engagés en 2008 et 2009 parmi lesquels une importante collaboration internationale avec le Japon.

De par son implication continue et pertinente dans le domaine spatiale, la Belgique détient une place de choix au sein de l'Europe spatiale, qui se renforce grâce aux décisions récentes, confortées dans le budget 2010 par la progression de 24 millions d'euros de la participation belge à l'ESA, contribuant ainsi de belle manière à la poursuite de l'objectif de Lisbonne. Les développements des programmes de l'ESA et aussi de Galileo, GMES

doelstelling van Lissabon. Bijzondere aandacht zal gaan naar de ontwikkeling van de ESA-programma's, Galileo, GMES, Musis en het ruimteonderzoek. Bovendien zal Wetenschapsbeleid in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie veel aandacht schenken aan het ruimtevaartbeleid .

Het beleid, dat moet zorgen voor meer efficiëntie binnen de federale wetenschappelijke instellingen, zal in 2010 worden voortgezet. Dit beleid zal zich eveneens richten op de onderzoeksactiviteiten van deze instellingen. Bijzondere aandacht zal worden besteed aan het beheer van de verzamelingen van de FWI's, waarmee werd begonnen in 2008 (inventarissen, nazicht van de inventarissen, bewaring, samenbrengen van verzamelingen), vooral in het licht van het recente verslag van het Rekenhof.

Verschillende evenementen getuigen van het dynamische karakter van de wetenschappelijke instellingen: de opening van het Haseldonck-site in Brussel voor de archieven, de aanzienlijke betrokkenheid van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen tijdens het internationale Jaar van de Biodiversiteit en zijn educatief project de "wetenschapstruck" genaamd, de onderzoeksexpeditie op de Congostroom in het kader van de Belgische-Congolese samenwerking van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, de bouw van de radar in Jabbeke door het Koninklijk Meteorologisch Instituut, de modernisering van de radarinstallatie van het vliegtuig voor de bewaking van de Noordzee en de inhuldiging van de museumruimte over het boek in de Koninklijke Bibliotheek zijn enkele voorbeelden van dit dynamisch karakter.

Ten slotte zal het wetenschapsbeleid in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie heel wat initiatieven nemen om de Europese onderzoeksruimte en ook de plaats van België daarin te promoten. Dit zal gebeuren door de organisatie van een conferentie over de mobiliteit van de onderzoekers en de realisatie van een communautair onderzoeksprogramma. Bovendien zal het ruimtevaartbeleid een sleutelrol spelen in de organisatie van conferenties en de oprichting van een "Space Council". De klemtoon zal hierbij vooral worden gelegd op het verkennen van de ruimte. Er zal ook worden nagegaan hoe het ruimtevaartbeleid ten dienste kan worden gesteld van de veiligheid en van defensie.

et Musis ainsi que l'exploration spatiale feront l'objet d'une attention toute particulière de même que cette politique sera au cœur de l'attention de la Politique scientifique dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne.

La politique de renforcement de l'efficacité de gestion des Établissements scientifiques fédéraux sera poursuivie en 2010. Elle concernera également les activités de recherche de ces établissements. La gestion des collections des ESF fera l'objet d'une attention toute particulière en ligne avec les démarches entamées depuis 2008 (inventaires, recollement, conservation, décloisonnement), notamment au regard du récent rapport de la Cour des comptes.

Différents événements marqueront le dynamisme des Établissements scientifiques: l'ouverture du site d'Haseldonck à Bruxelles pour les Archives, l'implication forte de l'Institut Royal des Sciences naturelles dans l'année internationale de la Biodiversité ainsi que son projet éducatif dénommé "camion de la science", l'expédition de recherches et de collaborations belgo-congolaises sur le fleuve Congo pour le Musée d'Afrique Centrale, l'installation du radar de Jabbeke par l'Institut Royal Météorologique, la modernisation du radar de l'avion de surveillance de la Mer du Nord et l'inauguration de l'Espace muséal consacré au livre à la Bibliothèque royale ne sont que quelques exemples de ce dynamisme.

Enfin, dans le cadre de la Présidence belge de l'Union Européenne, la politique scientifique ne manquera pas d'initiatives visant à promouvoir l'Espace européen de recherche et la place de la Belgique en la matière. Entre autre, via l'organisation d'une grande conférence sur la mobilité des chercheurs et la réalisation de programme de recherche au niveau communautaire. La politique spatiale fera évidemment l'objet d'une grande attention avec notamment l'organisation de conférences et d'un "*Space Council*" ou l'attention sera notamment portée sur l'exploration spatiale, la politique spatiale au service de la sécurité et la défense.

II. — VRAGEN EN VAN DE LEDEN

Peter Logghe (VB) stelt vast dat België hier een probleem heeft: de Belgische topbedrijven investeren momenteel 0,8% minder terwijl de rest van Europa 8% meer investeert. Hoe kan de minister deze discrepantie verklaren?

Mevrouw Sofie Staelraeve (Open Vld) wenst te vernemen of het onderzoeksprogramma "wetenschap voor een duurzame ontwikkeling" op dit moment afgesloten werd of niet? Wat zal er daarnaast gebeuren op het vlak van de interuniversitaire attractiepolen in het jaar 2010?

Wat het ruimtevaartbeleid aangaat stelt de spreker vast dat onze kmo's vaak weinig aan bod komen terwijl ze toch vaak zeer dynamisch en zeer innoverend zijn: welke zijn de plannen van de minister om de kmo's beter te betrekken bij de ruimtevaartindustrie en -onderzoek?

Wat het aanmoedigen van het wetenschappelijk onderzoek in het algemeen betreft stelt *de heer Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!)* vast dat een bedrijf als Janssen Pharmaceutica nu ook al onderzoekers ontslaat: wat is de reactie op federaal niveau ten opzichte van een dergelijke crisis?

Daarnaast moet men vaststellen dat het onderzoeksschip Belgica bijna 25 jaar oud is en een aantal noodzakelijke herstellingen en upgrades zich opdringen: welke zijn hier de geplande maatregelen?

Wat de digitalisering van de collecties en van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen betreft, vindt de spreker in de beleidsnota geen spoor van de richtlijn "*Inspire*" die handelt over geografische informatie: welke middelen werden voorzien om de bijkomende lasten te dekken die voortvloeien uit de noodzakelijke omzetting van deze Europese richtlijn?

De heer Joseph George (cdH) stelt vast dat in 2010 de 50e verjaardag wordt gevierd van de onafhankelijkheid van Congo en de honderdste verjaardag van de creatie van het Museum voor Midden-Afrika in Tervuren, een gekend maar indrukwekkend museum. Spreker stelt voor dat deze commissie een bezoek zou brengen aan het Koninklijk Museum voor Midden Afrika begin 2010. Kan de minister meer toelichting geven bij de vermelde wetenschappelijke expeditie op de Congostroom? Spreker juicht toe dat ondanks de begrotingsproblemen de kredieten voor de federale musea niet worden verminderd: Het gaat immers om een belangrijk deel van ons collectief geheugen.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Peter Logghe (VB) constate que la Belgique a un problème: les entreprises de pointe belges ont actuellement réduit leurs investissements de 0,8%, alors celles du reste de l'Europe investissent 8% de plus. Comment la ministre explique-t-elle ce décalage?

Mme Sofie Staelraeve (Open Vld) demande si le programme de recherche "la science pour un développement durable" est actuellement finalisé. Que se passera-t-il par ailleurs dans le domaine des Pôles d'attraction interuniversitaires en 2010?

En ce qui concerne la politique spatiale, l'intervenant constate que nos PME sont peu sollicitées, alors qu'elles sont très dynamiques et très novatrices: quels sont les projets de la ministre afin de mieux associer les PME à l'industrie et à la recherche spatiales?

S'agissant de la stimulation de la recherche scientifique en général, M. Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!) constate qu'une entreprise comme Janssen Pharmaceutica commence aussi à licencier des chercheurs: comment le gouvernement fédéral réagit-il à cette crise?

D'autre part, force est de constater que le navire de recherches Belgica a près de vingt-cinq ans et que plusieurs réparations et modernisations indispensables s'imposent: Quelles sont les mesures prévues à cet égard?

En ce qui concerne la digitalisation des collections et du patrimoine des établissements scientifiques, l'intervenant ne trouve, dans la note de politique, aucune trace de la directive "*Inspire*" relative aux informations géographiques: Quels moyens a-t-on prévus pour couvrir les charges supplémentaires liées à la nécessaire transposition de la directive européenne?

M. Joseph George (cdH) observe que l'on fêtera, en 2010, le cinquantième anniversaire de l'indépendance du Congo et le centième anniversaire de la création du Musée royal d'Afrique centrale de Tervuren, connu mais imposant. L'intervenant propose que la commission visite ce musée début 2010. La ministre peut-elle donner des précisions au sujet de l'expédition scientifique sur le fleuve Congo? L'intervenant se réjouit que les crédits destinés aux musées fédéraux ne soient pas réduits en dépit des problèmes budgétaires: Ceux-ci constituent en effet une part importante de notre mémoire collective.

De heer Bart Laeremans (VB) leest in de beleidsnota dat in 2009 de restauratie van start zal gaan van het Koninklijk Museum voor Midden Afrika in Tervuren. Kan de minister hier een stand van zaken geven? Klopt het dat de geplande uitbreiding van de gebouwen op het protest is gestoten? Volgens het gemeentebestuur van Tervuren werd nog niet eens een bouwvergunning aangevraagd.

Volgens de beleidsnota zullen de evenementen en activiteiten van het museum worden geconcentreerd rond de 100e verjaardag van het gebouw en het jubileum van de onafhankelijkheid van Congo.

Welke initiatieven plant de federale regering rond deze herdenking van de onafhankelijkheid van Congo? Volgens spreker moet weinig luister worden bijgezet aan de herdenking van een overhaaste onafhankelijkheid die is uitgelopen op een totale rampsituatie.

Daarnaast vraagt verder of er zich nieuwe ontwikkelingen hebben voorgedaan in het dossier van de plantentuin te Meise. In dit verband gaat hij in op het *amendement nr. 7 (DOC 52 2223/003) van de heer Goyvaerts en mevrouw Pas.* Dit amendement beoogt de in tabel 46 ingeschreven kredieten voor het begrotingsjaar 2010 voor de plantentuin in Meise terug te brengen tot nul. De spreker verwijst naar de toelichting bij het amendement.

Amendement nr. 11 (DOC 52 2223/004) van dezelfde indieners beoogt, in diezelfde tabel 46, de kredieten ingeschreven voor het begrotingsjaar 2010 “voor de toelage bestemd voor de aanwerving van extra onderzoekers in de universiteiten en de federale wetenschappelijke instellingen in het kader van de maatregelen voor de ondersteuning van het onderzoek dat deel uitmaakt van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid” terug te brengen tot nul. De heer Laeremans verwijst naar de toelichting bij het amendement.

Amendement nr. 15 (DOC 52 2223/004) van dezelfde indieners beoogt, in diezelfde tabel 46 de bedragen van de vastleggings- en vereffeningskredieten bij de basisallocatie 46.60.11.33.00.01 voor de “toelage aan de vzwStichting prins Laurent “te vervangen door nul. De heer Laeremans verwijst naar de toelichting bij het amendement.

M. Bart Laeremans (VB) lit dans la note de politique générale que, pour le Musée Royal d’Afrique centrale, 2010 sera l’année durant laquelle seront réalisés les travaux de rénovation du site de Tervuren. La ministre peut-elle faire le point sur ces travaux? Est-il exact que l’extension prévue des bâtiments a suscité des protestations? D’après l’administration communale de Tervuren, aucune demande de permis de construire n’a encore été introduite.

Selon la note de politique générale, les événements et activités du Musée seront concentrés autour du 100e anniversaire du bâtiment et du 50e anniversaire de l’indépendance du Congo.

Quelles initiatives le gouvernement fédéral prévoit-il en ce qui concerne la commémoration de l’indépendance du Congo? Pour l’intervenant, il n’est guère opportun de fêter en grande pompe l’anniversaire d’une indépendance précipitée, qui a débouché sur une situation totalement catastrophique.

Il demande ensuite si de nouveaux développements se sont produits dans le dossier du Jardin botanique de Meise. Dans ce sens, il approuve *l’amendement n° 7* (DOC 52 2223/004) de *M. Goyaerts et Mme Pas.* Cet amendement vise à ramener à zéro les crédits inscrits dans le tableau 46 pour l’année budgétaire 2010 pour le Jardin botanique de Meise. L’intervenant renvoie à la justification de l’amendement.

L’amendement n° 11 (DOC 52 2223/004) des mêmes auteurs vise à ramener à zéro, dans ce même tableau 46, les crédits inscrits pour l’année budgétaire 2010 pour la “subvention destinée au recrutement de chercheurs supplémentaires au sein des universités et des établissements scientifiques fédéraux dans le cadre des mesures de soutien de la politique de recherche inscrite dans le plan pluriannuel pour l’emploi”. M. Laeremans renvoie à la justification de l’amendement.

L’amendement n° 15 (DOC 52 2223/004) des mêmes auteurs vise à ramener à zéro, dans ce même tableau 46, les montants des crédits d’engagement et de liquidation de l’ “allocation de base 46.60.11.33.00.01 pour la subvention à l’ASBL Fondation Prince Laurent”. M. Laeremans renvoie à la justification de l’amendement.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De minister geeft aan dat de aangelegenheden in verband met Congo sedert de onafhankelijkheid in 1960 een zaak zijn van de minister van Buitenlandse Zaken of van de minister van Ontwikkelingssamenwerking. Het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika werkt nauw met Afrikaanse collega's samen, meer bepaald met het ministerie van Cultuur, teneinde de 50e verjaardag van de Congolese onafhankelijkheid voor te bereiden.

De expeditie op de Congostroom zal twee maanden duren: dertien Belgische en dertien Congolese onderzoekers zullen de inventaris opmaken van de biodiversiteit en zullen op de universiteit van Kisangani een centrum voor biodiversiteit uitbouwen. Volgens de minister kan het bezoek van parlementsleden aan federale wetenschappelijke instellingen (zoals het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika) een heel verrijkende ervaring zijn.

De site in Tervuren wordt in 2010 gerenoveerd. De bouwvergunning voor het nieuwe gebouw is nog niet verkregen, want er zijn enkele moeilijkheden gerezen met de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen.

De beleidsnota bevat niet alle aspecten van het beleidsplan die worden voortgezet. Voor die facetten is geen sprake van enige financieringsvermindering.

De Interuniversitaire Attractiepolen zullen worden geevalueerd. Voor de kmo's in de sector heeft de minister geprobeerd de Belgische programma's te oriënteren, opdat de kmo's daaraan zouden kunnen deelnemen, met name met nicheprojecten.

Inzake de uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling van de grote Belgische ondernemingen wordt de doelstelling van 2 % van het bbp inderdaad niet gehaald. De minister vindt dat de overheidssector terzake het voorbeeld zou moeten geven, en eveneens de hem opgedragen doelstelling zou moeten halen, te weten het equivalent van 1 % van het bbp voor onderzoek en ontwikkeling.

De minister beklemtoont dat samen met de deelgebieden werk moet worden gemaakt van de *post*-Lissabondoelstellingen. Bepaalde begrotingsposten voor onderzoek werden niettemin opgetrokken, zoals de kredieten voor ruimteonderzoek (die met 20 % zijn gestegen), voor poolonderzoek of voor de federale wetenschappelijke instellingen. Voor de *Belgica* is een voorstudie aan de gang, en de vraag rijst hoe een oplossing kan worden gevonden voor de financiering van het daarvoor vereiste bedrag van 25 miljoen euro.

III. — RÉPONSES DE LA MINISTRE

S'agissant du Congo depuis l'indépendance, la *ministre* estime que cette question relève du *ministre* des Affaires étrangères ou du ministre de la Coopération au développement. Le Musée d'Afrique centrale travaille étroitement avec des collègues africains et en particulier avec le ministère de la Culture et ce, afin de préparer l'anniversaire de l'indépendance du Congo.

L'expédition sur le fleuve Congo durera deux mois: treize chercheurs belges et treize chercheurs congolais feront l'inventaire de la biodiversité et feront de l'université de Kisangani le point focal "Biodiversité". La *ministre* estime que la visite par les parlementaires d'Établissements scientifiques fédéraux tels que le musée d'Afrique centrale peut être très enrichissante.

S'agissant de la rénovation du site de Tervuren, elle aura lieu en 2010. Le permis de construire pour le nouveau bâtiment n'a pas été obtenu car quelques problèmes ont été rencontrés avec la Commission des monuments et sites.

La note de politique générale ne reprend pas tous les éléments du plan stratégique qui se poursuivent. Il n'y pas de diminution de financement pour ces éléments.

À propos des pôles d'attraction interuniversitaire, une évaluation sera faite. En ce qui concerne les PME dans le secteur, la *ministre* a essayé d'orienter les programmes de la Belgique pour que des PME puissent y prendre part, notamment via des projets de niche.

En ce qui concerne les dépenses en recherche et développement des grandes entreprises belges, l'objectif de 2% du PIB n'est effectivement pas atteint. La *ministre* estime que le secteur public devrait à cet égard montrer l'exemple et atteindre lui-aussi l'objectif qui lui a été assigné, à savoir l'équivalent de 1% du PIB de dépenses en recherche et développement.

La *ministre* souligne qu'il faudra travailler, avec les entités fédérées, aux objectifs post-Lisbonne. Certains postes de recherche ont néanmoins augmenté, comme les crédits pour la recherche spatiale, en hausse de 20%, en matière de recherche polaire ou pour les Établissements scientifiques fédéraux. Pour le Belgica, une pré-étude est en cours et la question est de trouver une solution de financement pour le montant de 25 millions d'euros à prévoir.

Op het vlak van digitalisering onderstreept de minister het belangrijke digitale conserverings- en valoriseringsinitiatief van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen, wat via een publiek-privaat partnerschap zal gebeuren. In het eerste semester van 2009 is een Europese oproep tot kandidaten gedaan die momenteel leidt tot de opmaak van een soort *shortlist*, op grond waarvan eerlang de onderhandelingen kunnen worden aangevat om in het eerste semester van 2010 een beslissing te nemen om de tenuitvoerlegging van dat belangrijke programma op te starten. Na het Magrittemuseum en de internationale poolbasis, betreft het hier het derde succes met een publiek-privaat partnerschap op federaal vlak.

Op de vraag over de vzw Stichting Prins Laurent antwoordt de minister dat voor 2009 geen enkel bedrag is uitbetaald, en dat voor 2010 een evaluatie gepland is voordat ook maar enige betaling wordt verricht.

IV.— **ADVIES**

Met 11 stemmen tegen 1 brengt de commissie een ongunstig advies uit over amendement nr. 7 van de heer Hagen Goyvaerts c.s..

Met 11 stemmen tegen 1 brengt de commissie een ongunstig advies uit over amendement nr. 11 van de heer Hagen Goyvaerts c.s..

Met 11 stemmen tegen 1 brengt de commissie een ongunstig advies uit over amendement nr. 15 van de heer Hagen Goyvaerts c.s..

Met 10 stemmen tegen 1 en 1 onthouding brengt de commissie een gunstig advies uit over Sectie 46 “POD Wetenschapsbeleid” van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010.

De rapporteur, *De voorzitter,*

Sofie STAELRAEVE Bart LAEREMANS

En matière de digitalisation, la *ministre* souligne l’importante initiative de conservation et de valorisation du patrimoine des établissements scientifique sous forme digitale via un partenariat public privé. Un appel européen à candidatures a été lancé au premier semestre 2009 conduisant aujourd’hui à l’établissement d’une *short list* qui doit permettre d’entamer prochainement les négociations avec pour objectif une décision au 1er semestre 2010 initiant la mise en oeuvre de cet important programme. Après le musée Magritte et la station polaire internationale, il s’agit de la troisième réussite dans un partenariat public-privé au niveau fédéral.

S’agissant de la l’ASBL Fondation Prince Laurent, *la ministre* répond que pour l’année 2009, aucun montant n’a été payé à et que pour 2010, une évaluation est prévue avant tout paiement.

IV. — **AVIS**

Par 11 voix contre 1, la commission formule un avis défavorable sur l’amendement n° 7 de Hagen Goyvaerts et consorts.

Par 11 voix contre 1, la commission formule un avis défavorable sur l’amendement n° 11 de Hagen Goyvaerts et consorts.

Par 11 voix contre 1, la commission formule un avis défavorable sur l’amendement n° 15 de Hagen Goyvaerts et consorts.

Par 10 voix contre 1 et 1 abstention, la commission formule un avis favorable sur la section 46 du projet de budget général des Dépenses pour l’année 2010.

Le rapporteur, *Le président,*

Sofie STAELRAEVE Bart LAEREMANS

Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier
Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier certifié FSC